




3 1761 11973902 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739027>

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 16

Fascicule n° 16

Tuesday, November 19, 1991

Le mardi 19 novembre 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Président: L'honorable John Bosley, C.P.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

CONCERNANT:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of conditions in Germany

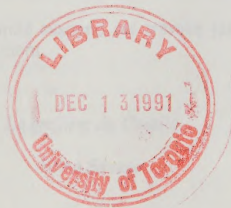
Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des conditions en Allemagne

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley

Vice-Chairmen: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley

Vice-présidents: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 19, 1991
(22)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:34 o'clock p.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, David Barrett, Gabrielle Bertrand, John Bosley, André Harvey, Ricardo Lopez, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Acting Members present: Warren Allmand for Jesse Flis and Girve Fretz for Jean-Guy Guilbault.

Other Members present: Alex Kindy, Walter McLean, Stan Darling, Marc Ferland, Arnold Malone and George Proud.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant; Karen McBride, Researcher.

Witnesses: From the Committee on Foreign Affairs of the Bundestag of the Federal Republic of Germany: Hans Stercken, Deputy, Chairman of the Committee; Bruno Menzel, Deputy; Hartmut Soell, Deputy; Freimut Duve, Deputy; Paul Adams, Interpreter.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of conditions in Germany.

At 5:07 o'clock p.m., Lloyd Axworthy took the Chair as Acting Chairman.

At 5:13 o'clock p.m., Arnold Malone took the Chair as Acting Chairman.

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 NOVEMBRE 1991
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 15 h 34, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, David Barrett, Gabrielle Bertrand, John Bosley, André Harvey, Ricardo Lopez, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Warren Allmand remplace Jesse Flis; Girve Fretz remplace Jean-Guy Guilbault.

Autres députés présents: Alex Kindy, Walter McLean, Stan Darling, Marc Ferland, Arnold Malone et George Proud.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant; Karen McBride, chargée de recherche.

Témoins: De la Commission des Affaires étrangères du Bundestag de la République fédérale d'Allemagne: Hans Stercken, député, président de la commission; Hartmut Soell, député; Freimut Duve, député; Bruno Menzel, député; Paul Adams, interprète.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité passe en revue la situation en Allemagne.

À 17 h 07, Lloyd Axworthy occupe le fauteuil en qualité de suppléant.

À 17 h 13, Arnold Malone occupe le fauteuil en qualité de suppléant.

À 18 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, November 19, 1991

• 1535

The Chairman: We haven't really discussed this, but I decided we would have a joint meeting of the two committees, so that our conversation will be more harmonious than official.

First of all, let me put on the record that this is a meeting of the external affairs committee of the Canadian Parliament with the Committee on Foreign Affairs of the Bundestag. May I say formally to Dr. Stercken and to the members of the committee, we are honoured you've made the time to be with us here in Canada.

There are many issues to discuss. We have until about 5 p.m., but I am trying to arrange a continuation for those who might want to stay. The defence committee has indicated an interest in meeting with you if it can be worked out. So they may be coming here at 5 p.m. It seemed to me it would be useful for you and them.

Some of us had an interesting conversation at lunch with Dr. Menzel. We would like to have your views on the resurgence of nationalities that eastern and central Europe, and Europe itself, are going through. You must all feel stressed by what's happening in your own hemisphere. At least one subject we would be extremely interested in is your sense of what's happening in Yugoslavia and the Soviet Union, and the consequences of that for all of you and all of us.

Dr. Hans Stercken (Deputy, Chairman of the Committee on Foreign Affairs of the Bundestag, Federal Republic of Germany, and Head of the Delegation): First let me thank you very much in the name of all my colleagues for this opportunity.

For a very long time we wished to have discussions with our Canadian colleagues, as we do with nearly all European foreign affairs committees. From time to time some of us cross the Atlantic to Washington to meet with both Houses. We wanted now to stop this tradition and go a little bit farther, to Ottawa, to see our Canadian colleagues. Therefore, I am very pleased now that we are here with you and that we can debate issues of mutual interest.

• 1540

There was a suggestion made by the chairman to talk, in the very beginning, of an issue that is not typical for foreign policy, but is a very interesting issue for all parliamentarians, I suppose—the situation in the five new countries of the Federal Republic of Germany. This is the result of a foreign policy that started here in Ottawa when, for the first time, the two and the four joined in the residence of the German ambassador to decide on the scenario that led us finally to

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 19 novembre 1991

Le président: Je n'ai pas encore discuté avec vous de cette question, mais j'ai pris la décision d'avoir une séance conjointe des deux comités. De cette façon, notre conversation sera plus équilibrée, même si elle se fait un peu moins dans les règles.

Tout d'abord, je souligne qu'il s'agit d'une réunion du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur du Parlement canadien et du Comité des affaires étrangères du Bundestag. Je tiens à dire à M. Stercken et aux membres de son comité que nous sommes honorés de les avoir ici aujourd'hui.

Nous avons beaucoup de questions à discuter. La séance est prévue jusqu'à 5 heures, mais nous essaierons de la poursuivre si les membres peuvent rester. Le comité de la défense a dit qu'il était intéressé à vous rencontrer et les membres pourront peut-être venir ici pour 5 heures. Je crois que cela pourrait être utile pour nos témoins et pour le comité.

Certains d'entre nous ont eu une conversation intéressante au cours du déjeuner avec M. Menzel. Nous aimerions connaître votre point de vue sur la réapparition des nationalismes en Europe de l'Est, en Europe centrale et même en Europe en général. Ce qui se passe dans votre région du globe doit sans doute vous préoccuper. Nous aimerions beaucoup savoir comment vous percevez ce qui se passe en Yougoslavie et en Union soviétique et quelles sont à votre avis les conséquences de tels développements pour vous et pour nous.

M. Hans Stercken (député, président du Comité des affaires étrangères du Bundestag, République fédérale d'Allemagne, et chef de la délégation): Je vous remercie chaleureusement au nom de tous mes collègues de nous donner la possibilité de vous rencontrer.

Depuis longtemps nous voulions discuter avec nos collègues canadiens, comme nous le faisons d'ailleurs avec nos collègues de presque toutes les commissions européennes des affaires étrangères. De temps en temps, nous nous rendons à Washington pour rencontrer nos collègues des deux chambres dans ce pays. Cette fois-ci, nous avons voulu nous rendre jusqu'à Ottawa pour discuter avec nos collègues canadiens. Je suis donc très heureux que nous soyons ici pour pouvoir débattre de questions d'intérêt mutuel.

Le président nous a demandé de parler d'une question qui ne rentre pas dans le cadre de la politique étrangère, je suppose, mais qui est quand même extrêmement intéressante pour les parlementaires, je veux parler de la situation des cinq nouveaux États de la République fédérale d'Allemagne. Il s'agit-là du résultat d'initiatives prises à Ottawa dans la résidence de l'ambassadeur d'Allemagne lors de l'accord 2 plus 4 qui a finalement débouché sur l'unification allemande

[Texte]

this great success, the German unification, now one year ago. Nobody would think it is only one year that separates us from this historic date.

As we have with us the vice-president of the liberal group in the German Parliament, Dr. Menzel, who is Member of Parliament for Dessau, in Saxony-Anhalt, he could make some remarks on the situation in the new five federal countries.

Dr. Bruno Menzel (Deputy, Committee on Foreign Affairs of the Bundestag, Federal Republic of Germany): Ladies and gentlemen, because I am not so perfect in English, I would like to speak in German and I thank you.

The Chairman: We will translate into English.

Dr. Menzel (Interpretation): I don't believe that anybody sitting around this table could possibly have expected the kind of changes that have taken place over the last two years in eastern Europe and particularly in Germany.

There is no argument that the ineluctable pre-condition was the policy of Mr. Gorbachev, but there is also no argument that the constant and continued policy of the European and western countries and, in particular, the European Community, the United States, and Canada was essential to this end.

• 1545

I would particularly like to express my appreciation of Canada's role—which I was not particularly aware of before—in leading to this most satisfactory outcome of German unification.

An hon. member: Hear, hear!

Dr. Menzel (Interpretation): The information you normally receive about the unification, to the extent that you have not had the opportunity of hearing it in Germany for yourselves, you normally get through the media. Despite all the attendant problems we have experienced with reunification, I still have the impression that none of these problems is quite as serious as they have been portrayed in the newspapers.

To give you an impression of the problems we have faced, I would like you to imagine that from one day to the next you have to live and cope with an entirely new legal system, with an entirely new social system, and with an entirely new business system. However, the people in the eastern part of Germany, who had lived for 44 years under a system in which there was no freedom, either political or economic, had such a strong desire to achieve freedom, political freedom, and also a free market economy, that they spared no effort in the desire to overcome all the problems that faced them.

I would also like to pay tribute to the enormous assistance we have received from the so-called old state, the former western Germany, in helping us to overcome these problems. If one is to be quite honest, one must admit that the problems faced by Poland, Czechoslovakia or Bulgaria are infinitely greater than those we face in the eastern part of Germany.

Many critics have asked whether it was necessary for the change-over of our political and economic systems to occur so fast and so thoroughly, and whether or not it would have been possible to take more time to have a more gradual

[Traduction]

il y a un an. Personne ne penserait qu'un an nous sépare de cette date historique.

Je demanderai maintenant au vice-président du groupe libéral du Parlement allemand, M. Menzel, député de Dessau, en Saxe-Anhalt, de faire quelques remarques sur la situation des cinq nouveaux États fédéraux.

M. Bruno Menzel (député, Comité des affaires étrangères du Bundestag, République fédérale d'Allemagne): Mesdames et messieurs, j'aimerais m'exprimer en allemand étant donné que mon anglais n'est pas aussi bon que je le voudrais.

Le président: L'interprétation en anglais sera fournie.

M. Menzel (interprétation): Je crois personnellement que personne ici autour de cette table n'aurait pu s'attendre aux genres de changements qui ont eu lieu au cours des dernières années en Europe de l'Est, et particulièrement en Allemagne.

Il va sans dire que la condition préalable et inéluctable à l'unification était la politique de M. Gorbatchev, mais également la politique qu'ont poursuivie sans désespérer les pays européens et occidentaux, en particulier la Communauté européenne, les États-Unis et le Canada.

J'aimerais tout particulièrement remercier le Canada pour le rôle qu'il a joué, et dont je n'étais pas particulièrement au courant auparavant, et qui a permis d'en arriver à cette unification de l'Allemagne.

Une voix: Bravo!

M. Menzel (interprétation): Si l'on n'a pas la possibilité d'entendre ce que les Allemands eux-mêmes ont à dire de l'unification, c'est par les médias que l'on en entend parler. Et en dépit de tous les problèmes que nous avons connus au moment de l'unification, je pense quand même que les médias ont gonflé ceux-ci.

Pour vous donner une bonne idée des problèmes auxquels nous avons dû faire face, j'aimerais que vous vous imaginiez le scénario suivant: supposons que du jour au lendemain vous deviez vous accommoder d'un système juridique, d'une structure sociale et d'un régime économique entièrement nouveaux. La population de la partie orientale de l'Allemagne, qui a vécu pendant 44 ans dans un système qui les privait de libertés, politiques et économiques, éprouvait un tel désir d'être libre, libre politiquement et économiquement, qu'elle n'a épargné aucun effort pour surmonter les obstacles auxquels elle faisait face.

Je rends ici hommage à l'aide énorme que nous avons reçue de l'ancienne Allemagne de l'Ouest, qui nous a aidés à surmonter ces problèmes. Si l'on veut être honnête, on doit reconnaître que les problèmes auxquels sont confrontés la Pologne, la Tchécoslovaquie ou la Bulgarie sont beaucoup plus sévères que ceux que nous avons connus dans la partie est de l'Allemagne.

De nombreux critiques se sont demandé s'il était vraiment nécessaire de procéder à un changement si radical et si rapide des systèmes politiques et économiques ou s'il n'aurait pas été possible de procéder à un changement plus

[Text]

change-over in our economic system. In answer to these critics, I would say that the opportunity to achieve the reunification of our country was a very slim window and that all those who worked on the reunification treaty did a tremendous job within a very short time.

• 1550

Had we not changed the currency system and the entire economic system of the eastern part of Germany, there is absolutely no question that a large proportion of the population of what was formerly East Germany would have emigrated forthwith into the old West Germany. This would have had no positive results at all for the reconstruction of the five new states of Germany.

One must admit that we did not fully appreciate the extent to which the former East Germany would undergo a change with the economic conversion—in particular, the fact that the eastern markets, to which East Germany was completely oriented, collapsed entirely—and the impact this had on the economy of the country as a whole. Only once the change was under way did we become aware of the full extent of the environmental disaster that had befallen the eastern part of Germany.

In spite of the environmental destruction and the problems caused by the single-industry structure of much of East Germany, where in each region the coal industry or the textile industry or the shipbuilding industry had a disproportionate predominance, we are confident that by the middle of next year we will have overcome the worst of our problems.

It is not an exaggeration to say that the vast majority of the population in the five new states of Germany have not experienced a drop in their standard of living as a result of the enormous assistance provided by the federal government during the transition period. The problems faced by the population in the five new states of Germany are psychological rather than economic. They result from the realization of new factors in their lives, such as unemployment; the fact that the reconstruction of the eastern part of Germany would inevitably be somewhat slower than had initially been hoped; the fact that they had to cope with enormous increases in rents, which was never the case under the communist system; and the fact that even human creativity was certainly frowned upon under the old system and, in some cases, even punished. Perhaps most important is the fact that, for the first time, they were faced with the possibility of the exercise of free will and self-determination in making their life decisions.

• 1555

There are many more points that I could make, and I hope I will have an opportunity to answer any questions that you wish to put to me later. At this point I would simply like to conclude by saying that we have a difficult task ahead of us, but we are confident that as a people we will rise to the challenge and that the future of the five new states of Germany is indeed a bright one.

In addition to that, we must never forget that however serious the problems that face us might appear, there are many other problems facing us in the world with which we as Germans and internationalists must cope with and face up to.

[Translation]

graduel du système économique. En réponse à ces critiques, je signale que cette unification était une occasion qui aurait pu vite disparaître et qu'il ne fallait pas rater et que tous ceux qui ont travaillé afin d'élaborer ce traité d'unification ont fait un travail extraordinaire dans un laps de temps très court.

Si nous n'avions pas changé le système monétaire et tout le système économique de la partie orientale de l'Allemagne, il ne fait absolument aucun doute qu'une grande partie de la population de ce qui était anciennement l'Allemagne de l'Est aurait immédiatement émigré vers l'ancienne Allemagne de l'Ouest. Cela n'aurait eu aucun résultat positif pour la reconstruction des cinq nouveaux États de l'Allemagne.

Il faut reconnaître que nous n'avons pas pleinement mesuré le changement que cette conversion économique ferait subir à l'ancienne Allemagne de l'Est—en particulier, le fait que les marchés de l'est vers lesquels était orientée toute l'économie de l'Allemagne de l'Est se sont complètement effondrés—et l'impact qu'il aurait sur l'économie de l'ensemble du pays. Ce n'est qu'une fois le changement en marche que nous nous sommes rendus compte de l'ampleur du désastre écologique en Allemagne de l'Est.

Malgré la destruction de l'environnement et malgré les problèmes provoqués par la structure mono-industrielle de la plus grande partie de l'Allemagne de l'Est, où, dans chaque région, l'industrie charbonnière, l'industrie textile ou l'industrie navale exerçait une prédominance disproportionnée, nous sommes convaincus que d'ici le milieu de l'année prochaine, nous aurons surmonté le pire de nos problèmes.

Il n'est pas exagéré de dire que la grande majorité de la population des cinq nouveaux États d'Allemagne n'a pas eu à souffrir d'une chute de son niveau de vie grâce à l'énorme assistance offerte par le gouvernement fédéral pendant la période de transition. Les problèmes de la population dans les cinq nouveaux États de l'Allemagne sont plus psychologiques qu'économiques. Ils sont la conséquence de nouveaux facteurs dans leur vie, comme le chômage, le fait que la reconstruction de la partie orientale de l'Allemagne procède un peu plus lentement qu'il n'avait été espéré au départ, les énormes augmentations de loyer, choses qu'ils n'avaient jamais connues pendant le régime communiste, et le fait que même la créativité était considérée d'un mauvais œil par l'ancien régime et même dans certains cas punie. Mais peut-être plus important encore est le fait que, pour la première fois, ils avaient la possibilité d'exercer leur libre arbitre et de décider eux-mêmes de leur vie.

Je pourrais dire bien d'autres choses encore, et j'espère avoir l'occasion de répondre à toutes vos questions plus tard. Pour l'instant, j'aimerais simplement conclure en disant que nous avons une tâche difficile devant nous, mais que nous sommes confiants que notre peuple relèvera le défi et que l'avenir des cinq nouveaux États d'Allemagne est en effet prometteur.

De plus, il ne faut jamais oublier que quelle que soit la gravité de nos problèmes, le monde connaît bien d'autres problèmes qui doivent nous préoccuper en tant qu'Allemands et citoyens du monde.

[Texte]

The Chairman: I will start with Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Thank you, Mr. Chairman. Again, I would like to provide my own welcome to members of the committee. It is a rare opportunity for us to find from those who are living directly the experiences in Europe what we should be doing about it. In that case I would like to follow directly on some of the comments that have just been made about the events taking place.

I was struck by your comment about the surprise at the way in which markets in the former Eastern Bloc countries have collapsed. Therefore, there is a set of quite different requirements for what used to be called East Germany. It seems to me that there is a collapse going on in two areas: one in economics and one in security. There is a vacuum there that nobody is filling.

I am quite dismayed at the lack of real response to the economic plight of the new democracies in eastern Europe and in the Soviet republics that are emerging. There have been different kinds of aid, but the fact of the matter is—I just came back from Moscow about five weeks ago—it is in a state of chaos. The G-7 and others, I think, have been niggardly, limited, modest, prudent in their response when it called for fairly bold initiatives.

The same collapse seems to be going on in the security area. They disbanded the Warsaw Pact and yet again in the NATO meeting I was at just three weeks ago, representatives, parliamentarians from the eastern countries were also saying that they didn't know whom to rely upon for our security. The events in Yugoslavia scare the hell out of them because they don't know—it's clear that only the force of arms once again is the arbiter of security matters.

The CSCE has been ineffectual. The European Community has been ineffectual. I would be interested to know what your own thoughts, what your own view of your own committee is about those two major areas of political reorganization that have to be done but which do not seem to be taking place. How would you like to see a response being made, of which we would presumably be partners?

Dr. Stercken: I expected a question not concerning this but the military structure. Would you like to answer these?

Dr. Menzel: [Witness speaks in German]

The Chairman: A lesson in politeness I hope members of my committee are adhering to.

[Traduction]

Le président: Je commencerai par M. Axworthy.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Merci, monsieur le président. Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue aux membres du comité. C'est une occasion unique pour nous d'entendre l'opinion de gens qui vivent directement la situation en Europe et qui peuvent nous dire ce que nous devrions faire. À cet égard, j'aimerais revenir sur ce qui vient d'être dit au sujet des événements.

Vous avez dit avoir été surpris par la façon dont les marchés des anciens pays d'Europe de l'Est s'étaient effondrés. Par conséquent, les besoins de ce qui s'appelait auparavant l'Allemagne de l'Est sont bien différents. Il me semble qu'il y a effondrement dans deux domaines: d'une part l'économie et de l'autre la sécurité. Il existe un vide que personne n'est en train de combler.

Je suis consterné devant l'absence de mesures concrètes en réaction à la crise économique que traversent les nouvelles démocraties d'Europe de l'Est et d'Union soviétique. Il y a eu une certaine aide, mais en fait—j'étais à Moscou il y a cinq semaines environ—c'est le chaos qui règne. Les pays du Groupe des sept et d'autres ont eu, à mon avis, une réaction modeste, prudente et parfois même mesquine, alors qu'une action radicale était de mise.

Le même effondrement semble toucher le domaine de la sécurité. Ils ont démantelé le Pacte de Varsovie, mais à une réunion de l'OTAN auquel j'assistais il y a seulement trois semaines, des parlementaires des pays de l'Est disaient également qu'ils ne savaient plus à qui se fier pour leur sécurité. Les événements en Yougoslavie sèment la panique parce qu'ils ignorent... Il est clair qu'encore une fois le recours aux armes est jugé le seul moyen d'assurer la sécurité.

La CSCE est demeurée impuissante; la Communauté européenne également. J'aimerais savoir ce que vous et votre comité pensez de ces deux domaines importants où il doit y avoir une réorganisation politique qui ne s'annonce toujours pas. Quelles seraient les mesures à prendre, auxquelles nous pourrions peut-être être associés?

M. Stercken: Je m'attendais plutôt à une question sur la structure militaire. Voudriez-vous répondre à cela?

M. Menzel: [Le témoin parle dans sa langue]

Le président: Une leçon de politesse dont profiteront les membres du comité j'espère.

• 1600

Dr. Hartmut Soell (Deputy, Committee on Foreign Affairs of the Bundestag, Federal Republic of Germany) (Interpretation): I don't want to seize the floor, but since the chairman has asked me to do so, I would like to make a few comments with regard to the situation in the Soviet Union, and also in Yugoslavia.

With regard to Yugoslavia, may I say that the response of the European Community has not been wholly ineffective, but nevertheless for the European Community it is at the edge of its possibilities.

M. Hartmut Soell (député, Comité des affaires étrangères du Bundestag, République fédérale d'Allemagne) (interprétation): Je ne voulais pas prendre la parole mais puisque le président me l'a demandé, j'aimerais faire quelques remarques sur la situation en Union soviétique et en Yougoslavie.

Pour ce qui est de la Yougoslavie, permettez-moi de vous dire que l'attitude de la Communauté européenne n'a pas été totalement inefficace, mais quoi qu'il en soit c'est le maximum de ce qu'elle peut faire.

[Text]

There have been two specific problems. First, the problems in Yugoslavia were recognized very late, even though they had been quite apparent for the past three years; secondly, the European Community gave conflicting and counter-productive signals in the spring, in particular by granting credits to the federal state of Yugoslavia when the independence process was already under way.

One of the reasons the European Community, and the west in general, saw these trends only late was the fact that, as far as the Community in particular is concerned, we had focused largely on such matters as hogs, butter mountains and wine lakes, while neglecting the foreign policy institutions which would have given us the institutions and the resources to act.

My own opinion, although I must say it is not completely subject to consensus, was that after the first armistice in September the United States should have acted, all the more so since after the third armistice it was particularly clear that the federal Yugoslav army was beyond all political control.

• 1605

With regard to the Soviet Union, or at least what remains of it, the situation is somewhat different from that of Yugoslavia's. In Yugoslavia one has the old nomenclature of the communist state, which has used the vocabulary of nationalism to retain power. This is true of both the political and military elites.

In the case of the Soviet Union, we have ancient, deep-seated conflicts that have led to a desire to retain power. Nevertheless, these conflicts run deeper than they do in Yugoslavia in that in many cases they go back to the tsarist era prior to the Soviet revolution. Now that the ice is broken and the communist system has been swept away, these old conflicts have erupted once more.

As was my Canadian colleague, I was in Moscow four weeks ago. My own experience is that westerners must go not only to Moscow but also to the individual republics to make it perfectly clear, when there, that excessive nationalism and violations of minority rights will not provide an incentive to the west to step in and help. Furthermore, the European Community cannot provide a safety net to pick up the pieces and repair the damage after the crises provoked by violations of minority rights have broken out.

• 1610

One final comment I would like to make is that the pre-eminent problem with regard to economic aid to the Soviet Union and the republics is that the old recipients or the old addresses no longer exist. In providing aid for various sectors, there are, for instance, no foreign trade bureaucracies, the banking system has collapsed, and the state companies are collapsing.

I feel that had we decided, as we must, to put our aid into those sectors where the Soviet economy is still capable of generating money, the results would have been far better. We must put our aid into infrastructure projects; in particular,

[Translation]

Au départ, il y a eu deux problèmes. Premièrement, la reconnaissance des problèmes yougoslaves a été très tardive même si ces problèmes étaient très apparents depuis au moins trois ans; deuxièmement, la Communauté européenne a envoyé des messages contradictoires et contre-productifs au printemps en particulier en accordant des crédits à l'État fédéral de Yougoslavie au moment où le processus d'indépendance était déjà en marche.

Si la Communauté européenne, et l'Occident en général, ne se sont aperçus que tardivement de l'évolution de la situation, c'est parce que la Communauté, en particulier, s'intéressait avant tout depuis un certain temps aux problèmes de porcs, de montagnes de beurre et de lacs de vin, négligeant les institutions de la politique étrangère qui nous auraient donné les institutions et les ressources pour agir.

Personnellement, et je dois avouer qu'il n'y a pas véritable consensus sur cette question, j'estime qu'après le premier armistice de septembre, les États-Unis auraient dû agir, d'autant plus qu'après le troisième armistice, il était déjà clair que l'armée fédérale yougoslave échappait à tout contrôle politique.

Quant à l'Union soviétique, ou à ce qui en reste, sa situation est quelque peu différente de celle de la Yougoslavie. En Yougoslavie, l'ancienne nomenclature de l'État communiste a été maintenue et s'est servie du discours nationaliste pour conserver le pouvoir. C'est le cas des élites politiques et militaires.

En Union soviétique, certains anciens conflits profondément enracinés ont suscité chez les antagonistes le désir de conserver le pouvoir. Néanmoins, ces conflits sont plus profonds qu'en Yougoslavie étant donné que, dans bien des cas, ils remontent à l'époque tsariste avant la révolution soviétique. Maintenant que le système communiste a été entraîné dans la débâcle, les anciens conflits ont refait surface.

J'étais à Moscou il y a quatre semaines, tout comme mon collègue canadien. J'ai constaté pour ma part que les occidentaux doivent se rendre non seulement à Moscou, mais aussi dans les diverses républiques pour bien leur faire comprendre que l'Occident n'aura pas envie d'intervenir et de les aider s'il constate un nationalisme excessif et des violations des droits des minorités. En outre, la Communauté européenne ne peut pas mettre en place un filet de sécurité pour réparer les dégâts si des crises provoquées par des violations des droits des minorités éclatent.

Une dernière chose: Le principal problème en ce qui a trait à la fourniture d'une aide économique à l'Union soviétique et aux républiques, c'est que les anciens bénéficiaires et les anciennes adresses n'existent plus. Si l'on veut fournir de l'aide à divers secteurs, il n'y a plus, par exemple, de bureaucratie du commerce extérieur, le système bancaire s'est effondré et les sociétés étatisées sont en voie de disparition.

Selon moi, si nous avions décidé, comme nous devrions le faire, de fournir de l'aide aux secteurs où l'économie soviétique est encore capable de produire de l'argent, les résultats auraient été bien meilleurs. Nous devons fournir de

[Texte]

such areas as oil pipelines. Had we used the time over the past six months to help with this area of infrastructure we would perhaps have been able to stop the enormous haemorrhage of Russian resources in these areas.

Mr. Axworthy: About two years ago, when we visited Germany and had a meeting with your committee, there was talk then about the role of the Conference on Security and Co-operation in Europe, the CSCE, as perhaps. ... I think the key word was the new architecture for co-operation, multilateral action, and security initiatives.

I noticed that Foreign Minister Genscher made the same claim in Moscow; namely, that the CSCE should undertake peacekeeping in Yugoslavia, or certainly hinted at it, yet that hasn't happened and it seems that the organization hasn't lived up to the expectation or hope placed in it.

Again, I am interested in the views of members of the Bundestag committee as to how you see the CSCE being transformed or amended so that it might provide a more effective architecture, particularly in the security area, to deal with the issues that have been outlined.

Dr. Stercken: I suppose that if we speak in English we may use up all our time. So far, I would. . .

Mr. Freimut Duve (Deputy, Committee on Foreign Affairs of the Bundestag, Federal Republic of Germany): I will answer immediately, as far as I can, not knowing whether I speak for a consensus analysis or for just for a few of us.

Since you encountered this opinion on the new architecture, a lot of things have changed. Certainly this organization of, now, 38 members is of vital importance to all of us, but it lacks the elements of security feeling, which all the new members need so badly. The security feeling, for the moment, after this eruption of history that has taken place, has shifted the attention towards affiliation to NATO or other security elements, much more than any hope developing out of this league of 38 European and North American nations, if you will allow me this historical title.

So I don't think that there are many members or citizens within these member states who think that organization offers a security future at this stage.

In talking about security architecture we have a lot of difficulties, as you know, because this huge, wonderful, secure steamer, which is a possible picture for NATO, is there, is safe, and has fulfilled a role, but it has fulfilled a role under completely different conditions. Its instruments, its navigational instruments on board, the equipment—

[Traduction]

l'aide pour les projets d'infrastructure, notamment pour les oléoducs. Si nous avions profité des six derniers mois pour aider à mettre en place cette infrastructure, nous aurions peut-être pu arrêter la phénoménale hémorragie de ressources russes dans ces domaines.

M. Axworthy: Il y a environ deux ans, quand nous avions rencontré votre comité lors de notre visite en Allemagne, nous avions discuté du rôle de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, ou CSCE. Je pense que le mot d'ordre alors était la nouvelle architecture pour la coopération, l'action multilatérale et les initiatives de sécurité.

Je vois que le ministre des Affaires étrangères, M. Genscher, a dit la même chose à Moscou, soit que la CSCE devrait mettre sur pied une mission de maintien de la paix en Yougoslavie, ou du moins c'est ce qu'il a laissé entendre. Pourtant, cela ne s'est pas fait et il semble que la CSCE n'a pas répondu aux attentes ou aux espoirs qu'elle avait suscités.

Je voudrais savoir comment les membres du comité du Bundestag envisagent une transformation possible de la CSCE qui lui permettrait de jouer un rôle plus efficace dans cette nouvelle architecture, notamment dans le domaine de la sécurité, pour s'attaquer aux problèmes qui ont surgi.

M. Stercken: J'imagine que si nous parlons en anglais, il ne restera plus de temps pour les autres. Jusqu'ici, je pense. . .

M. Freimut Duve (député, Comité des affaires étrangères du Bundestag, République fédérale d'Allemagne): Je répondrai immédiatement dans la mesure où cela m'est possible vu que j'ignore si je reflète les opinions collectives ou seulement celles de quelques-uns d'entre nous.

Depuis que vous avez entendu cette opinion au sujet de la nouvelle architecture, bien des choses ont changé. Cet organisme qui compte maintenant 38 membres revêt certainement une importance vitale pour nous tous, mais il n'inspire pas le sentiment de sécurité dont les nouveaux membres ont tellement besoin. À l'heure actuelle, après tous ces bouleversements, on se tourne vers une affiliation possible avec l'OTAN ou d'autres organismes de sécurité. On fonde beaucoup plus d'espoir là-dessus que sur cette ligue de 38 nations européennes et nord-américaines, si vous me permettez d'emprunter ce titre historique.

Je ne pense donc pas qu'un grand nombre de pays membres ou de citoyens de ces pays considèrent que cet organisme peut assurer la sécurité pour l'instant.

Comme vous le savez, une architecture en matière de sécurité pose énormément de problèmes, puisqu'on voit ce beau paquebot énorme et sûr qu'est l'OTAN, qui a déjà joué un certain rôle, mais dans des conditions tout à fait différentes. Ce vapeur, avec ses appareils, ses instruments de navigation, son matériel. . .

M. Axworthy: Et son capitaine. . .

M. Duve: . . . et son capitaine, a vogué dans des eaux tout à fait différentes de celles dans lesquelles nous sommes appelés à naviguer dans le contexte actuel.

Mr. Axworthy: And the captain. . .

Mr. Duve: —and the captain have all fared in completely different waters than the ones we are facing now.

[Text]

So everybody clings to this strong, powerful steamer in a situation of stormy weather and shipwrecks for a lot of smaller ships. At the same time, everybody knows this may be the same boat, but it has to be transformed considerably to meet new anxieties out of a new situation.

In our group, among the different groups of parliament with our colleagues in other European and western European countries, we are urgently. . . We just went to Budapest and had a discussion there about what this architecture could look like. At this stage, it is rather different from the architectural visions you encountered when you had your last talks, or the talks you mentioned two years ago.

What I would very much like to convey to you is that it is very difficult, especially for Europeans, to have been thrown back into a history that a lot of people thought was somewhat finished. I don't think we've really understood how our language, our instruments, and our visions have been framed throughout 40 years by a situation that was "history-less" in certain aspects. They were almost in a final situation, two worlds, partitioned in two parts. There was a third, folkloric one with all of the difficult wars.

But the finality of the world partitioned in two has framed our minds and our instruments much more than we were aware. Someone has written that we are entering "the end of history". I think we had the country; we were doing politics almost as if history had come to a standstill under a final salvation between the two or the one.

I am talking about the defreezing of history; there is a lot of smell and so on if you defreeze something. We cling to old institutions. We cling to NATO much more. Even colleagues who have fought NATO within our party—I am a Social Democrat, and so is Hartmut Soell—now say that for the new situation, we probably need it. But we need the strengths to transform it.

Dr. Stercken: I should like to make one remark concerning the use of CSCE in the actual situation. The working group in Prague, for example, worked nearly every day on the issue of Yugoslavia. This ensured that what was tried by the European Community was in full agreement, for example, with the Soviet government.

There was a great danger that some proposals or approaches to the question were not finally accepted by the Soviets insofar as it endangered any possibility in Yugoslavia. You will remember when Tudjman and Milošević went to Moscow. This was an additional idea, to push these two presidents in at once. It collapsed also because of what Prof. Soell said: the army is a deciding factor.

[Translation]

Ainsi, nous avons tous tendance à nous accrocher à ce puissant vapeur en cette période de tourmente, où de nombreux petits navires risquent d'aller s'échouer. Par ailleurs, nous savons tous que, si le vapeur reste le même, il devra subir une transformation profonde pour répondre aux nouvelles inquiétudes que suscite le nouveau contexte dans lequel nous nous trouvons.

De notre côté de l'Atlantique, les divers groupes parlementaires auxquels nous faisons partie avec nos collègues des autres pays d'Europe et d'Europe occidentale, considèrent qu'il est pressant. . . Nous revenons tout juste de Budapest, où nous avons discuté de la forme que pourrait prendre cette nouvelle structure. Ce que nous envisageons à ce stade-ci est très différent de la vision que vous aviez lors de vos dernières discussions ou des discussions dont vous avez parlé et qui ont eu lieu il y a deux ans.

Ce que je veux à tout prix vous faire comprendre, c'est qu'il est très difficile, surtout pour les Européens, de se retrouver dans un contexte historique, que bien des gens considéraient comme ayant été balayé à tout jamais. Je ne pense pas que nous ayons vraiment compris dans quelle mesure notre langage, nos instruments et nos visions ont été façonnés ces 40 dernières années par une situation qui, à bien des égards, n'avait aucune base historique. Nous avions l'impression de devoir vivre dorénavant dans deux mondes complètement différents. Il y en avait un troisième, folklorique, qui était marqué par toutes ces guerres difficiles.

Mais cette impression de devoir vivre à tout jamais dans un monde scindé en deux a façonné notre vision et nos instruments bien plus que nous ne l'avions pensé. Quelques auteurs a dit que nous nous engagions dans «la phase terminale de l'histoire». Nous avions un pays, nous faisons de la politique, mais c'était presque comme si l'histoire s'était arrêtée dans un dernier espoir de salut pour notre monde ou pour nos deux mondes.

Nous assistons au dégel de l'histoire et, dès qu'on dégele quelque chose, il s'en dégage toutes sortes d'odeurs. Nous nous accrochons aux anciennes institutions. Nous nous cramponnons à l'OTAN bien plus qu'auparavant. Même les collègues de notre parti—je suis social-démocrate, tout comme Hartmut Soell—qui s'opposaient à l'OTAN disent maintenant que, dans le nouveau contexte, nous en avons sans doute besoin. Mais il nous fait avoir la force de transformer l'organisme.

M. Stercken: Je tiens à faire une observation en ce qui concerne le rôle de la CSCE dans le contexte actuel. Ainsi, le groupe de travail qui s'est réuni à Prague a discuté presque chaque jour de la situation en Yougoslavie, de sorte que les tentatives faites par la Communauté européenne l'ont été avec le plein accord de tous les membres, y compris de l'Union soviétique.

Le fait que celle-ci aurait pu au bout du compte rejeter certaines des propositions ou des façons d'aborder la question représentait un risque important, car cela aurait compromis les chances d'en arriver à un règlement du conflit yougoslave. Vous vous souviendrez que Tudjman et Milošević se sont tous deux rendus à Moscou. On avait fait exprès d'y faire venir les deux présidents en même temps. Les discussions ont échoué par ailleurs à cause du facteur mentionné par le professeur Soell, c'est-à-dire le rôle décisif de l'armée.

[Texte]

[Traduction]

• 1620

Second, with regard to your question concerning the vacuum existing now in these countries, I believe that the summit of NATO in Rome took into consideration the proposal made by Baker and Genscher some weeks ago in the United States. This means to offer, outside of the existing infrastructures of the alliance, an additional body to give a liaison or links to all the other eastern European countries that want to be involved in the further development of the alliance. Mr. Duve talked about this, that two weeks ago we were in Hungary and we learned once more that the Hungarians expect the immediate entrance of Hungary in the North Atlantic Alliance.

You heard what President Havel said about this, and the Polish, I'm convinced, would also agree. But this is a problem not only concerning these eastern European countries but also the safety and the security of the Soviet Union. So far, I think this opening of a permanent dialogue, this participation in the further development of the alliance, is the best answer we can give now, to have as soon as possible a pragmatic solution but in full accordance with the Soviet Union.

When these questions arose for the first time, nobody knew what would happen to the Soviet Union. We had no assurance about the partner we should talk with in the foreseeable future in the Soviet Union. This became more complicated than it had been, but I believe the way the summit in Rome decided to open this permanent dialogue and to involve these countries if they want in a model of liaison with NATO is a pragmatic solution we want to favour in the foreseeable future.

Mr. Fretz (Erie): Dr. Stercken, may I add my words of welcome to you and the committee that is visiting us here in Ottawa.

Dr. Stercken, when we were in Bonn we were informed that the cost of maintaining the wall and the division between east and west would probably not be any more than the cost of reunification. I'd like you to reflect on that statement. I may have it wrong, but as I recall, someone had informed us that that was what it was. I've forgotten whether the cost was 50 billion Deutsch Marks a year or 100 billion Deutsch Marks.

Should I stop there or...?

Dr. Stercken: No, no, this is a question we will answer because we are used to...

Mr. Fretz: Okay. What I'd like to do is pose a question or two about the economy. Has private sector investment in the east moved as quickly as you had hoped or you had expected? When we were there we were informed that probably Volkswagen would move in very quickly. Has that happened as rapidly as you would have expected?

Deuxièmement, pour répondre à votre question relativement au vide qui existe maintenant dans ces pays, je crois que, lors du sommet de l'OTAN à Rome, on a tenu compte de la proposition faite par Baker et Genscher il y a quelques semaines aux États-Unis. Cette proposition vise à créer un organisme qui viendrait s'ajouter à l'infrastructure existante de l'alliance, sans toutefois en faire partie, afin de servir de mécanisme de liaison pour tous les autres pays d'Europe de l'Est qui souhaitent l'élargissement de l'alliance. Comme l'a indiqué M. Duve, lors de notre visite en Hongrie il y a deux semaines, nous avons constaté que ce pays s'attend toujours à accéder immédiatement à l'Alliance atlantique.

Vous avez entendu ce qu'a dit le président Havel à ce sujet, et je suis persuadé que la Pologne est aussi de cet avis. Mais cela pose un problème en ce qui concerne non seulement ces pays d'Europe de l'Est, mais également la sécurité de l'Union soviétique. Aussi je considère que l'établissement de ce mécanisme de dialogue permanent, qui permettra aux intéressés de participer aux discussions sur l'élargissement futur de l'alliance, est le mieux que nous puissions faire pour l'instant, afin de trouver dans les meilleurs délais une solution pragmatique qui ait le plein assentiment de l'Union soviétique.

Lorsque ces questions ont été soulevées pour la première fois, personne ne savait ce qu'il adviendrait de l'Union soviétique. Nous n'avions aucune garantie quant au visage que prendrait cet interlocuteur dans l'avenir prévisible. La situation était donc devenue plus compliquée qu'elle ne l'était auparavant, mais je considère que la décision prise par le sommet de Rome d'établir ce mécanisme de dialogue permanent et de faire participer les pays qui le souhaitent à un organisme destiné à assurer la liaison avec l'OTAN constitue une solution pratique que nous voulons appuyer dans l'avenir prévisible.

M. Fretz (Erie): Monsieur Stercken, permettez-moi de vous souhaiter, moi aussi, la bienvenue, à vous et aux membres de la délégation qui sont actuellement à Ottawa.

Monsieur Stercken, quand nous étions à Bonn, on nous a dit que l'unification ne coûterait sans doute pas plus que de maintenir le mur et la division entre est et ouest. Je vous invite à réfléchir à cela. Je me trompe peut-être, mais il me semble que c'est ce qu'on nous avait dit. Je ne me souviens plus si le coût avait été évalué à 50 milliards de deutsch marks ou à 100 milliards de deutsch marks par an.

Devrais-je m'arrêter là ou...?

M. Stercken: Non, pas du tout, nous sommes parfaitement disposés à répondre à cette question puisque nous avons l'habitude.

M. Fretz: D'accord. Je voudrais vous poser une ou deux questions au sujet de l'économie. Les investissements du secteur privé à l'est se sont-ils multipliés aussi rapidement que vous l'aviez espéré ou que vous l'aviez prévu? Lors de notre visite, on nous avait dit que la société Volkswagen s'installerait sans doute à l'est à très brève échéance. Cela s'est-il produit aussi rapidement que vous l'aviez prévu?

[Text]

[Translation]

• 1625

With regard to the challenges that you're faced with in retraining... To pick up on the phrase that Mr. Duve used, "the framing of minds", what about the framing of minds when the problem you're faced with is moving from a planned economy now to a market system, and the work ethic? The work ethic, as we understand it, would not be there under a communist system. To address that question, and then unemployment, has that created formidable problems regarding unrest, such as the closing of the old automobile plant that produced the two-cylinder automobiles which people in East Germany—

Dr. Soell: That's good.

Mr. Fretz: We won't comment any further on that. That plant, because it was very unproductive, had to cease operation. Maybe I could conclude there, Mr. Chairman, and allow you to reflect on those questions.

Dr. Stercken: Will you accept three answers to the question?

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: As long as they're all different.

Dr. Menzel (Interpretation): In answer to your question as to whether the private investment in the five new states has been as fast as we had hoped, the answer is a flat no. One of the crucial reasons for this is that the situation with regard to property has not been clarified. A second reason is that for a long time it was not clear who would be responsible for bearing the costs of the environmental clean-up. A third reason is that the infrastructure of the country, highways, rail transportation and telecommunications, were in a terrible state. All these reasons taken together had the effect of slowing down the wave of investment, but not entirely stopping it. You mentioned the automobile factory in Eisenach, and one can only say that the problem there was that the changes did not come from above.

Mr. Duve: The interpreter missed that perhaps. I won't take up your job, Mr. Adams, but Dr. Menzel said a very important thing about what is taking place now. He said that Opel has made considerable investments since. But it is forgivable. As it is General Motors, it is always "oben", you know.

Dr. Menzel (Interpretation): With regard to investments as they are now continuing, I can say that they are increasing, and not only in the service industries which create little in the way of jobs. The new investments are creating jobs.

• 1630

A crucial factor that needs to be remembered is that the work force in the new states of Germany is extremely highly qualified and highly trained, so there is a labour force of the highest quality waiting for investments.

Quant à la tâche considérable qui vous attend en ce qui concerne ce que M. Duve a appelé «l'encadrement des esprits», qu'advient-il de cet encadrement des esprits, que devient l'entraîn au travail lorsqu'on remplace une économie dirigée par un système de marché libre? Pour nous, avec un système communiste, il n'est pas question d'entraîn au travail. Est-ce que ce problème, associé à des problèmes de chômage, provoque des troubles énormes, et je pense par exemple à la fermeture de la vieille usine qui fabriquait les automobiles à deux cylindres que les gens d'Allemagne de l'Est...

M. Soell: C'est une bonne chose.

M. Fretz: Nous n'insisterons pas sur ce point. Faute de productivité, cette usine a dû fermer ses portes. Monsieur le président, je vais en rester là, ce qui vous permettra de réfléchir à cette question.

M. Stercken: Seriez-vous prêt à écouter trois réponses à cette question?

Des voix: Oh, oh!

Le président: À condition qu'elles soient toutes les trois différentes.

M. Menzel (interprétation): Vous nous avez demandé si, dans les cinq nouveaux États, les investissements privés avaient progressé aussi rapidement que nous l'espérons; on peut répondre sans hésitation que non. Cela tient en particulier à une raison cruciale, le fait que le statut de la propriété n'a toujours pas été éclairci. D'autre part, pendant très longtemps, on ne savait pas très bien qui serait responsable des coûts de nettoyage de l'environnement. Enfin, l'infrastructure même du pays, les routes, le transport par rail et les communications, sont dans un état épouvantable. Ces trois raisons se conjuguent donc pour freiner les investissements, mais sans toutefois les arrêter complètement. Vous avez mentionné l'usine d'automobiles de Eisenach et là, il faut reconnaître que s'il y a eu un problème, c'est que les changements ne sont pas venus du sommet.

M. Duve: Il est possible que l'interprète n'ait pas saisi cela. Monsieur Adams, je n'ai pas l'intention de faire votre travail, mais M. Menzel vient d'expliquer une chose très importante au sujet de la situation actuelle. Il a dit que depuis, Opel avait fait des investissements considérables. Cela dit, c'est pardonnable. Comme il s'agit de General Motors, c'est toujours «oben», vous savez.

M. Menzel (interprétation): Pour revenir aux investissements, à l'heure actuelle ils augmentent, et pas seulement dans le secteur tertiaire qui crée proportionnellement peu d'emplois. Les nouveaux investissements créent des emplois.

Il ne faut pas oublier un facteur crucial, le fait que dans les nouveaux États allemands, la main-d'œuvre est très compétente, hautement qualifiée, et cette réserve de main-d'œuvre est prête à accueillir les investissements.

[Texte]

Dr. Soell (Interpretation): With regard to your question on the costs, the reunification process has cost a great deal more than we had expected. One primary reason is that we were far too ready to believe the official statistics we were given from sources in the former East Germany and that these statistics proved to be totally misleading and erroneous.

One additional factor is that we absolutely must create an infrastructure that will be satisfactory in the new federal states within a period of four to five years, otherwise immigration into the former western part of Germany would become so severe as to result in considerable unrest and problems in such areas as housing.

Mr. Duve: As I think we all agree, assumptions made at the time you were talking to us weren't very realistic. I think you mentioned that the counter-accounting of the money we had put into the GDR or into Berlin before would make up for the costs we are encountering now.

I think there was a real miscalculation on behalf of our government, and all of us know that this, of course, deducts some of the big sums we are pouring in. But this balance sheet was never shown to us again. This was one of our calculations, made by the government. I am in the opposition, but being outside my country, we don't play the opposition role to the extent we should, but it was a very severe miscalculation.

The drain of the working force into the west is still going on, and there is a considerable brain drain. That is to say, the qualified ones and mobile ones are trying to go over. This situation is of great concern because we don't really have an instrument, a market economy, nor does the social state have real instruments to work against the internal brain drain we have.

Then there is another factor we didn't really see. I always try to describe it that way. Probably even more than the other non-Russian, non-Soviet communist states, the GDR had the largest amount of intellectual priesthood with which to organize the mental stability of the system. What to do with this labour force, tens of thousands of academics, not all beyond 50 or 60? Most of them are working in service institutions of old, which now come to an end. We don't really know what to do with them.

This problem is of a magnitude that poses political repercussions. These people know how to organize themselves. They know how to explain their nostalgia. The unification did not only make their present time very insecure, but they also have to somehow cope with the fact that the past life was wrong, the past 40 years were wrong. We now have to say no to their future aspirations as historians or whatever.

[Traduction]

M. Soell (interprétation): Vous avez également posé une question sur les coûts: le processus d'unification a coûté infiniment plus cher que nous ne le pensions. Cela tient en grande partie au fait que nous avons cru trop facilement les statistiques officielles fournies par l'ancienne Allemagne de l'Est, des statistiques qui se sont avérées totalement inexactes et erronées.

De plus, au cours des quatre ou cinq prochaines années, nous devons absolument créer une infrastructure suffisante dans les nouveaux États fédéraux; si nous ne le faisons pas, l'immigration dans les anciens États occidentaux de l'Allemagne va s'aggraver et provoquer des troubles et des problèmes nombreux, par exemple dans le domaine du logement.

M. Duve: Nous reconnaissons tous que les suppositions qui avaient été avancées lorsque vous nous avez parlé n'étaient pas très réalistes. Vous aviez dit que l'argent que nous avions déjà investi dans la RDA ou à Berlin suffirait à nous défrayer maintenant.

En fait, notre gouvernement a fait une véritable erreur de calcul et nous savons tous aujourd'hui que les grosses sommes que nous investissons doivent être déduites. Le problème, c'est que par la suite, on ne nous a pas montré ce bilan à nouveau. Ces calculs avaient été faits par le gouvernement. Je suis un député de l'opposition, mais quand nous sommes à l'étranger, nous n'aimons pas jouer notre rôle avec autant de vigueur. Cela dit, il y a eu tout de même une grave erreur de calcul.

L'exode de la main-d'oeuvre vers l'ouest se poursuit, sans parler d'un exode des cerveaux qui est également très grave. Comme je l'ai dit, ce sont les gens les plus qualifiés et les plus mobiles qui essaient de s'installer de l'autre côté. C'est une situation qui nous préoccupe énormément car nous n'avons pas les moyens, l'État n'a pas les moyens de lutter contre cet exode des cerveaux comme il pourrait le faire avec une économie de marché.

Il y a un autre facteur que nous n'avons pas vraiment prévu. J'essaie toujours de l'expliquer de la façon suivante: plus que tout autre État non russe, non soviétique, la RDA avait un effectif de prêtres intellectuels auxquels on pouvait faire appel pour organiser la stabilité mentale du système. Que faire de cette main-d'oeuvre, de dizaines de milliers d'universitaires, qui n'ont pas tous encore atteints la cinquantaine ou la soixantaine? La plupart d'entre eux travaillent dans des institutions de service, mais cela tire à sa fin. Nous ne savons pas vraiment que faire d'eux.

C'est un problème énorme qui a une incidence politique. Ces gens savent s'organiser. Ils savent bien exposer la nostalgie qu'ils ressentent. L'unification les a non seulement placés dans une situation très instable, mais les oblige également à admettre qu'on était dans l'erreur, que dans les 40 dernières années, on était dans l'erreur. Il nous faut maintenant faire obstacle à leurs aspirations, qu'ils soient historiens ou spécialistes d'un autre domaine.

[Text]

To take away from tens of thousands, maybe even hundreds of thousands, of learned people the pride of the past, the security of the present and the perspectives of the future is a considerable problem for what we wanted to develop, a civil society. So besides all the economic problems and the figures of marks and dollars and what not, this particular element in our discussion will burden us for some time.

Mr. Barrett (Esquimalt—Juan de Fuca): I want to thank you very much for arranging this meeting today with our colleagues from the Federal Republic of Germany. In a non-partisan manner, I welcome all of you, my two colleagues from the Social Democratic Party in particular.

[*Member continues in German*]. . . I am deeply concerned about the return of the new face of old Nazism in the Soviet Union, in Czechoslovakia, in Poland, and now in Deutschland. I want to know if your security police are attempting to find out whether or not there are links in eastern Europe with the various organizations. I want to know how seriously you view the problem in terms of reality and perception.

In the rest of the world, we see pictures of neo-Nazis involved in assaults on Turks and other minorities. I would like to know whether or not there is a mood of softness in the new Germany, there was in the post-Weimar Republic, towards this kind of extremism.

Is your state prepared to use the full force of the law in protecting German citizens, guests in Germany, and the future of a united Germany against this kind of virus? I describe it, frankly, as a psychological virus. If you could give me some answers to those questions, I would be pleased.

• 1640

Dr. Menzel (Interpretation): I would like to answer your question by saying you must remember that we have a situation where a very large number of young people have seen their world collapse and, with it, their value systems. Such a process inevitably results in far-reaching disorientation and, from that, groups inevitably form that express themselves in violence. In addition, one must also remember that the security apparatus and the police have also undergone this process of a new orientation, as a result of which they are perhaps not as well equipped to act forcefully as they might be in a well-organized country.

The situation produced what I might call a vacuum of law in which there was a great attraction for these groups, not only from eastern Germany but also from other parts of eastern Europe, to travel into the eastern part of Germany for their actions.

The situation is similar in other eastern European countries, but I would like to point out that these excesses, which can only be criticized in the strongest terms, have also produced a very strong counter-reaction. It is, unfortunately,

[Translation]

Retirer à des dizaines de milliers et peut-être même à des centaines de milliers de gens instruits la fierté du passé, la sécurité du présent et l'espoir en l'avenir, cela pose un problème énorme compte tenu de l'objectif que nous voulions atteindre, la création d'une société civile. Ainsi, mis à part tous les problèmes économiques et les équivalences en marks et en dollars, etc., cet aspect particulier du débat nous accablait encore quelque temps.

M. Barrett (Esquimalt—Juan de Fuca): Je vous remercie beaucoup d'avoir organisé cette séance pour que nous puissions rencontrer nos collègues de la République fédérale d'Allemagne. Dans un esprit non partisan, je vous souhaite à tous la bienvenue, et à mes deux collègues du Parti social démocrate en particulier.

[*Le député poursuit en allemand*]. . . Je suis très préoccupé par la recrudescence du nazisme en Union soviétique, en Tchécoslovaquie, en Pologne, et maintenant en Allemagne. J'aimerais savoir si vos forces de sécurité essaient de voir s'il existe en Europe de l'Est des liens avec les diverses organisations. J'aimerais savoir si vous percevez cette situation comme un problème sérieux.

Dans les autres pays, on nous présente des images de néo-nazis qui s'en prennent à des Turcs et à d'autres minorités. J'aimerais savoir s'il existe une attitude laxiste dans la nouvelle Allemagne, c'était le cas après la république de Weimar, face à ce type d'extrémisme.

Votre État est-il disposé à recourir à toutes les ressources que lui offre la loi pour protéger les citoyens allemands, les personnes qui séjournent en Allemagne, ainsi que l'avenir de l'Allemagne unifiée pour les protéger contre ce type de virus? Je dirais même que c'est un virus psychologique. Je vous saurais gré de me fournir des précisions à ce sujet.

M. Menzel (interprétation): Je répondrai à votre question en disant qu'il faut se rappeler que nous vivons dans une situation où un très grand nombre de jeunes gens ont vu leur univers s'effondrer et, avec lui, leur système de valeurs. Il en résulte inévitablement une désorientation très profonde et, partant de là, il se forme fatalement des groupes qui s'expriment de façon violente. En outre, il faut aussi se rappeler que l'appareil de sécurité et les forces policières ont également subi une réorientation, ce qui fait qu'ils ne sont peut-être pas aussi bien équipés qu'ils pourraient l'être dans un pays bien organisé pour réagir avec vigueur.

Cette évolution a créé ce qu'on peut appeler un vide sur le plan législatif et celui-ci a agi comme un aimant très puissant pour ces groupes, non seulement ceux d'Allemagne de l'Est, mais d'autres parties de l'Europe de l'Est, et les a en quelque sorte incités à se rendre dans l'est de l'Allemagne pour y exercer leur activité.

C'est à peu près la même chose dans d'autres pays d'Europe de l'Est, mais j'aimerais souligner que ces excès, qu'on se doit de dénoncer avec véhémence, ont aussi provoqué une réaction très vive. Malheureusement, des

[Texte]

always the case that negative occurrences such as these achieve a much higher profile in the media than the positive counter-reaction. There is in eastern Germany, as well as in the western states, a broad current public opinion now forming and mobilizing against these radical excesses.

With regard to your comment as to a parallel perhaps with the Weimar Republic, I must say that there is absolutely no parallel with the 1920s. I would also beg you to remember that we in the federal republic now have 30 years or more of experience with democracy. This gives us a guarantee that there will be no repetition of the situation under the Weimar Republic. However, I would reiterate that if we fail to rise to the challenge posed by the trends in eastern Europe, if we fail to help the young democracies in eastern Europe, regardless of the direction in which they appear to be evolving and whether this direction accords with our wishes or not, we will lose the capacity to influence what happens there. It is therefore of pre-eminent importance that the free countries of the west unite to combat the hunger and misery which can lead to excessive and negative trends in the young democracies of eastern Europe.

• 1645

Mr. Duve: I would very much like to add, as somebody from Hamburg, to what has been said. Some of us have worked in the field of the reality of the Federal Republic being, much less than you, an immigration country for 30 years or more. I myself founded the first *Deutsche Schüle fuer Auslander*, the German school for foreigners, when I was very young, in 1960, with some friends. There is pride in my generation, the post-war generation, that we are living together with more than 4 million, out of which almost 2.5 million are of not entirely another culture but coming from afar, like the Turks and others, like Muslims from Yugoslavia, which we have too. Therefore a lot of us take the recent events extremely seriously.

I think I was the first German member of the British Institute for Race Relations, because I was so interested in this subject. It is very obvious why my generation was so interested in this subject. We had to cope with our own identity after 1945: how to deal with others and how to deal with your own fellow country people if they go to another church or a synagogue. So this was a subject for my generation.

I must say, and Dr. Menzel was right in referring to that, that the counterwave in the country was enormous, and especially from the business people. I am from the left wing. But for the first time since I have become interested in this minority question, the business world has reacted fantastically to these violent attacks against foreigners. It was the president of the *Obegeberverband*, who had the most outspoken wording, reminding us how international our economy and society has become.

[Traduction]

événements déplorables comme cela attirent toujours beaucoup plus l'attention des médias que la réaction qu'ils suscitent. En Allemagne de l'Est, de même que dans les pays occidentaux, on assiste à la formation d'un vaste mouvement d'opinion publique et à une mobilisation contre ce radicalisme.

Quant au parallèle que vous faisiez avec la république de Weimar, je dois dire qu'on ne peut tracer aucun parallèle avec ce qui s'est passé dans les années 20. Je vous prie également de ne pas oublier que la démocratie existe depuis maintenant 30 ans ou plus en république fédérale. C'est pour nous une garantie que jamais la situation que nous avons connue sous la république de Weimar ne pourra se répéter. Toutefois, je vous répète que si nous ne relevons pas le défi que présentent les événements en Europe de l'Est, si nous n'aidons pas les jeunes démocraties d'Europe de l'Est, peu importe le sens dans lequel elle semble évoluer et que cette orientation nous plaise ou non, nous perdrons toute possibilité d'influencer le cours des choses là-bas. Il est donc primordial que les pays occidentaux libres unissent leurs efforts pour lutter contre la faim et la misère qui pourraient susciter des tendances excessives et négatives dans les jeunes démocraties de l'Europe de l'Est.

M. Duve: Comme habitant de Hambourg, je tiens beaucoup à ajouter quelque chose à ce qui a été dit. Certains d'entre nous avons travaillé sur le terrain, nous connaissons la réalité de la République fédérale qui depuis 30 ans ou plus est loin d'être, comme le Canada, une terre d'immigration. J'ai créé, avec quelques amis, la première *Deutsche Schüle fuer Auslander*, une école allemande pour étrangers, lorsque j'étais très jeune, en 1960. Ma génération, la génération d'après-guerre, était fière de vivre avec plus de 4 millions d'étrangers, dont près de 2,5 millions n'appartenaient pas à une culture totalement différente, mais qui venaient de loin, comme, par exemple, les Turcs et les Musulmans de Yougoslavie. C'est pourquoi nous sommes nombreux à prendre extrêmement au sérieux les événements récents.

Je pense avoir été le premier Allemand membre de la British Institute for Race Relations, parce que la question m'intéressait tellement. Il est très évident pourquoi ma génération s'intéressait tant à cette question. Après 1945, nous étions obligés d'assumer notre propre identité. Comment traiter avec les autres et comment traiter avec nos propres concitoyens qui fréquentaient une autre église ou une synagogue. Les gens de ma génération ont dû se poser cette question.

Je me dois de dire, et M. Menzel a eu raison d'en parler, que le mouvement de ressac a été énorme, et surtout de la part des gens d'affaires. Je suis un homme de gauche. Pour la première fois depuis que je m'intéresse à la question des minorités, le monde des affaires a réagi de façon formidable à ces attaques violentes contre les étrangers. C'est le président de l'*Obegeberverband* qui nous a rappelé, sans mâcher ses mots, à quel point notre économie et notre société sont devenues internationales.

[Text]

We founded a little organization in Hamburg called Action for Inner Peace, with intellectuals, business people and so on. The central sentence of this—we had hundreds and hundreds of signatures after we had put this in the paper—was: “Germany can’t live if foreigners can’t live in Germany.” This is the central sentence we try to convey.

At one point we had a debate, and we are still not really at one on that. Once violence breaks out in a democracy, you may be allowed to discuss the motives of young people, psychological motives or economic motives or whatever, but you are not allowed—and I am very firm on this—to discuss the aims of the people using violence, in the context of the use of violence. You have to say, this is one thing, using violence; in a democracy, violence is not used, radically not used.

• 1650

The Chairman: Mr. Duve, I don’t mean to interrupt, but I have five other people who also wish to ask questions.

Mr. Duve: Thank you for listening to me.

The Chairman: It is an important subject, however, and I know Mr. Barrett is particularly interested in it.

I have Mr. Van De Walle, Mrs. Bertrand, Mr. Allmand, and Mr. Kindy, in that order. I also want to offer our German colleagues an opportunity to ask us some questions. Mr. Van De Walle.

Mr. Van De Walle (St. Albert): It is a tremendous opportunity to speak to the parliamentarians from Germany. Someone commented that your partisanship doesn’t follow you when you are abroad. At home as you led up to the unification of Germany, given the fact that you have several parties, what discussions took place, and how did you come to a consensus and move towards unification?

When I was a lad—my parents come from Belgium—I learned a few words in German: *Deutschland über alles*.

We have talked about the economic aspects of the unification, but I wanted further comments on building the moral fibre of the country. We have a problem here. We haven’t got the patriotism. If you are going to succeed in unification, you have to address patriotism. Do you have some thoughts?

Mr. Duve: Mr. Chairman, can I just make a qualification on the song? Then I will stop again. This song was misinterpreted by those who used it in this century.

It meant that in spite of discussing whether you are a Bavarian or a Saxonian, or from Hamburg, you should rather think of being a German. So it was one of the songs which remind the Germans, who had 103 member states in 1805, that beyond being a member of dozens of small states, there is something which *über alles*, above all, is Germany. So it would be a song somebody might sing and say, whatever you discuss in your country, Canada *über alles*, Canada above all.

[Translation]

À Hambourg, nous avons créé avec des intellectuels, des gens d’affaires et d’autres, un petit mouvement pour la paix intérieure qui s’appelle Action for Inner Peace. Notre principal message—et nous avons reçu des centaines et des centaines de signatures lorsque nous l’avons publié dans les journaux—est: «L’Allemagne ne peut survivre si les étrangers ne peuvent vivre en Allemagne». C’est le message central que nous essayons de transmettre.

À un moment donné, nous avons eu un débat et nous n’avons toujours pas fait l’unanimité. Lorsque la violence éclate dans une démocratie, nous pouvons discuter des motifs des jeunes, de leurs motifs psychologiques, économiques, ou autres, mais il n’est pas permis—et j’insiste là-dessus—de discuter des objectifs de ceux qui ont recours à la violence. Vous devez dire que l’usage de la violence, c’est une chose, mais que dans une démocratie, on ne peut absolument pas avoir recours à la violence.

Le président: Monsieur Duve, je ne voudrais pas vous interrompre, mais il y a cinq autres personnes qui aimeraient poser des questions.

M. Duve: Merci de m’avoir écouté.

Le président: C’est une question importante et je sais que M. Barrett y attache un intérêt particulier.

Les prochains intervenants seront, dans l’ordre, M. Van De Walle, M^{me} Bertrand, M. Allmand et M. Kindy. Je voudrais aussi donner à nos collègues allemands l’occasion de nous poser quelques questions. M. Van De Walle.

M. Van De Walle (St-Albert): C’est magnifique d’avoir l’occasion de discuter avec des parlementaires allemands. Quelqu’un a fait remarquer que lorsque vous voyagez à l’étranger, vous n’emportez pas votre esprit de parti dans vos bagages. Mais, comme vous avez plusieurs partis politiques, pouvez-vous me dire quel genre de discussions ont eu lieu lorsque vous prépariez l’unification de l’Allemagne et comment vous en êtes arrivés à un consensus?

Lorsque j’étais petit—mes parents sont originaires de Belgique—j’ai appris quelques mots d’Allemand: *Deutschland über alles*.

Nous avons parlé des aspects économiques de l’unification, mais j’aimerais en savoir davantage sur le renforcement du tissu moral du pays. Il y a un problème. Il n’y a pas de patriotisme. Pour réussir l’unification, vous devez permettre le patriotisme. Avez-vous des idées?

M. Duve: Monsieur le président, si vous me le permettez, j’aimerais expliquer cette chanson. Ensuite, je m’arrêterai. Cette chanson a été mal interprétée par ceux qui l’ont chantée au cours du présent siècle.

Cette chanson veut dire que peu importe que l’on soit de la Bavière, de la Saxe ou de Hambourg, il faut se considérer plutôt comme un Allemand. C’est l’une de ces chansons qui rappellent aux Allemands, dont le pays comptait 103 États membres en 1805, qu’en plus d’appartenir à des douzaines de petits États, ils appartiennent à quelque chose *über alles*, de plus grand, au-dessus de tous, qui est l’Allemagne. On pourrait adapter cette chanson et dire que peu importe vos discussions ici dans votre pays, ce qui compte, c’est le Canada *über alles*, le Canada avant tout.

[Texte]

The Chairman: Does someone want to comment on the constitutional and unification question?

Mr. Duve: We didn't mean it for our neighbours; we meant it for ourselves. It was misused later.

Mr. Van De Walle: Could you comment on the unification and on how a number of parties get together to form a consensus?

Dr. Menzel (Interpretation): I'll try to give a short reply to what is a multi-faceted question.

Prior to the unification, new parties were formed in what was then East Germany. There were four new parties: Democratic Awakening, New Forum, the Party of Democratic Socialism, and the League of Free Democrats. All four parties agreed to work together to attempt to achieve a common position with the existing parties within East Germany, the Christian Democrats, the Liberal Democrats and the National Democrats.

• 1655

Dr. Menzel (Interpretation): The sole challenge facing them was to achieve what the vast majority of the population wanted, namely, the reunification of the country.

Dr. Soell (Interpretation): I had understood your question somewhat differently, that you wanted to know whether there was consensus among the parties with regard to fundamental issues. During the last year, in the old federal republic, there was a considerable difference of opinion with regard to the speed of the reunification process. Within my own party, this was reflected in an open conflict within the party.

A universal consensus has now been achieved, however, and this was reflected in our actions in Parliament last week. We passed a very important piece of legislation on the question of access to files on victims of the state police.

This was a difficult piece of legislation for us to pass. Existing laws within the federal republic were no longer applicable in that they put the rights of the press to publish ahead of the rights of victims. In the current situation, this was obviously no longer tenable, although as parliamentarians we came in for a good deal of criticism for our actions.

The Chairman: Let me now explain what we expect to happen. Mr. Malone is going to arrive with a couple of members of the defence committee; the chairman of the defence committee will be here at 5 p.m. with two or three members of his committee. He will take over here. We will carry on in group sessions so this can go on a little longer. I will go off and do a civic duty for the Speaker that involves taking Mr. McLean and drinking only soda.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Sachant que la plupart de nos invités parlent la langue de Molière, je vais m'exprimer dans cette langue.

Vous avez dit tout à l'heure que les petits pays de l'Est qui vous entourent connaissent des difficultés beaucoup plus grandes que les vôtres, et le monde le conçoit.

[Traduction]

Le président: Est-ce que quelqu'un a quelque chose à dire sur la question de la Constitution et de l'unification?

M. Duve: Nous ne parlions pas de nos voisins; nous parlions de nous-mêmes. On en a détourné le sens plus tard.

M. Van De Walle: Voulez-vous nous parler de l'unification et nous dire comment plusieurs parties ont pu se rejoindre pour dégager un consensus?

M. Menzel (interprétation): Je vais essayer de répondre rapidement à une question qui a de nombreuses facettes.

Avant l'unification, de nouveaux partis ont vu le jour dans ce qui était alors l'Allemagne de l'Est. Il y avait quatre nouveaux partis: le Réveil démocratique, le Nouveau forum, le Parti du socialisme démocratique et la Ligue des démocrates libres. Les quatre partis ont convenu de travailler ensemble pour adopter une position commune à l'égard des partis existants en Allemagne de l'Est, c'est-à-dire l'Union démocrate chrétienne (CDU), le Parti libéral (FDP) et le Parti social-démocrate (SPD)

M. Menzel (interprétation): Leur unique défi était de réaliser ce que la grande majorité de la population voulait, notamment la réunification du pays.

M. Soell (interprétation): J'avais interprété votre question de façon un peu différente. Je pensais vous vouliez savoir s'il y a avait eu consensus entre les partis sur les questions fondamentales. L'an dernier, dans l'ancienne république fédérale, les opinions sur la rapidité du processus de réunification divergeaient beaucoup. D'ailleurs, on a pu le constater au sein de mon propre parti, car il y avait des exemples manifestes de discorde.

Toutefois, nous en sommes maintenant arrivés à un consensus, comme en font foi nos décisions au Parlement la semaine dernière. Nous avons adopté une loi très importante sur l'accès aux dossiers portant sur les victimes de la police de l'État.

Il nous était très difficile d'adopter cette loi. Les lois en vigueur dans la république fédérale étaient périmées en ce sens que les droits des médias avaient la préséance sur les droits des victimes. Évidemment, dans le contexte actuel, de telles lois n'étaient plus acceptables, même si en tant que parlementaires nous avons été beaucoup critiqués pour ces décisions.

Le président: Permettez-moi de vous expliquer comment nous allons continuer maintenant. M. Malone viendra ici avec quelques membres du comité de la Défense; le président du comité de la Défense sera ici à 17 heures accompagné de deux ou trois membres de son comité. Il prendra le fauteuil du président. Nous nous retirerons et continuerons à discuter en petits groupes. Je dois vous quitter pour m'acquitter de mes responsabilités envers le président, une tâche que je ferai avec M. McLean et qui ne me permet que de consommer de l'eau minérale.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): I know most of our guests speak the language of Molière, so I'll speak in French.

You said earlier that the small countries to be east of Germany are facing more serious problems than you are, and the world recognizes that.

[Text]

[Translation]

• 1700

En raison de la proximité de ces pays avec le vôtre, vous avez intérêt à ce qu'ils connaissent une certaine stabilité politique. Que pensez-vous de la situation économique et politique de ces pays? Je pense à la Tchécoslovaquie, à la Pologne et à la Hongrie. De quelle façon tentez-vous de faciliter leur transformation et l'exercice de leur nouvelle démocratie?

M. Stercken: Je viens d'apprendre, madame, que vous revenez de la Tchécoslovaquie. Il serait extrêmement intéressant que vous nous disiez quelles sont vos dernières impressions concernant la question que vous venez de nous poser, d'autant plus que nous sommes en train de préparer un voyage de la Commission des affaires étrangères à Prague à l'invitation de M. Dubcek. Nous allons nous pencher sur ce problème.

Vous avez probablement entendu les dernières propositions qui ont été présentées par le président Havel. Il annonce qu'à une certaine condition, soit à la majorité, le référendum pourrait être fait dans les deux pays de la république.

Naturellement, nous nous rendons compte que si la conséquence d'un tel référendum, et nous ne pouvons pas l'exclure à l'heure actuelle, est la séparation de la Slovaquie, cela entraînera d'autres problèmes, par exemple les garanties aux groupes ethniques, aux minorités en Slovaquie, tout spécialement hongroises. C'est d'ailleurs un point sur lequel nous nous sommes penchés il y a deux semaines, quand nous avons traité de ce sujet avec nos confrères hongrois à Budapest. Ils disent naturellement que si le morcellement se poursuit, non seulement en Tchécoslovaquie, mais à l'Est en général, il deviendra de plus en plus difficile de répondre aux besoins des minorités. Ils pensent que si les Slovaques arrivent à se séparer des Tchèques, à quitter la Tchécoslovaquie et à fonder un nouvel État, à ce moment-là, la minorité en Tchécoslovaquie, par exemple les Hongrois, sera placée dans une situation assez difficile. Le problème s'aggrave quand, dans un petit pays, la majorité joue un rôle plus important que dans l'ensemble de la république.

Votre question est très intéressante. Vous avez sûrement évoqué le problème à Prague. Quelles expériences avez-vous faites? Nous ferons ces expériences très prochainement, dans deux semaines, et nous avons le désir de préserver l'unité là où il est possible de préserver une unité européenne d'une certaine manière. Nous sommes en train de nous unir et, de l'autre côté, nous souffrons de la séparation de tous ces États. C'est un chemin inverse d'une certaine manière.

Si les républiques le réclament, tant la Slovénie que la Croatie, il faut naturellement accepter cette demande, comme celle de l'Ukraine, à quelques conditions sur lesquelles on peut encore s'entendre, mais il ne faut pas encourager les États à se dissoudre maintenant. Par exemple, quelle serait la conséquence d'une telle dissolution en Belgique ou dans d'autres États formés par des groupes divers? Je pense aussi à votre patrie, n'est-ce pas, et au problème de préserver l'unité nationale. Nous vivons dans un monde communautaire, et non dans un monde de séparation.

Since those countries are so close to yours, it is in your best interest to see that they have some political stability. What do you think of the economic and political situation of those countries? The countries that come to mind are Czechoslovakia, Poland and Hungary. How do you intend to help them through the transition period and to implement their new democratic system?

Mr. Stercken: I have just been informed you were recently in Czechoslovakia. I would be most interested in hearing your latest impressions of the issue you just raised, especially since Mr. Dubcek has invited us to Prague and we are currently organizing a visit there by our External Affairs Commission. We will be looking into that problem.

You have probably heard President Havel's latest proposals. He has announced that a referendum could be held in both countries constituting the Republic under one condition, namely that it be based on a majority decision.

Of course we realize that if the referendum leads to Slovakia's separation, a possibility we cannot dismiss at the moment, there will be other difficulties, for instance guarantees to ethnic groups, to minorities in Slovakia, especially the Hungarian minorities. In fact, that is one of the subjects we discussed two weeks ago when we met with our Hungarian colleagues in Budapest. Naturally, they are saying that if the break-up continues, not only in Czechoslovakia, but in the East in general, it will become increasingly difficult to meet the minorities' needs. They think that if the Slovaks manage to separate from the Czechs, to leave Czechoslovakia and to found a new state, then the minorities in Czechoslovakia, the Hungarians for instance, will be in a very precarious position. The problem is accentuated when the majority plays a more important role in one small part of the country than it does in the republic as a whole.

Your question is most interesting. No doubt, you mentioned this problem in Prague. What was your experience? We will be going there ourselves very shortly, in two weeks, and we want to preserve unity wherever it is possible to preserve to some degree the unity of Europe. On the one hand, we are becoming more unified, and on the other, we are suffering from the separation of all those states. In a way, they are heading in the opposite direction.

If that is what both Slovenia and Croatia want, obviously we have to accept that, as we do with the Ukraine, except for a few conditions on which we will have to agree, but right now, countries must not be encouraged to break up. What would be the consequence, for example, of a similar break-up in Belgium or in other states made up of a variety of groups? I also have in mind your country, which faces the problem of preserving national unity. We live in a world where people must aim to work together not to separate.

[Texte]

[Traduction]

• 1705

Mme Bertrand: Je crois que nous allons nous revoir ce soir. Peut-être pourrions-nous échanger un peu à ce moment-là. Qu'est-ce que l'Allemagne fait pour aider ces pays à transformer...?

Mr. Stercken: On ne fait pas d'ingérence dans les affaires intérieures de la Tchécoslovaquie, mais ce pays est beaucoup aidé, comme tous les autres pays. Il serait peut-être utile de vous dire que la République fédérale, à l'heure actuelle, dépense une somme de 60 milliards de marks pour tous ces pays, ce qui représente la plus grande partie de tous les versements qui sont effectués pour aider les États de l'Europe de l'Est. Donc, vous comprendrez que nous posons la question différemment de ceux qui ne sont pas encore prêts à s'associer à cette situation.

Si nous avons déposé un crédit de 2 ou 3 milliards, nous apprenons le lendemain que les États-Unis ont bien voulu prêter 20 millions de dollars pour tous les pays baltes. C'est 20 fois plus que nous. Nous donnons de l'argent à l'heure actuelle parce que nous croyons qu'il faut aider à temps, et pas après, quand il y aura un nouveau *collapse* dans ces pays. Il en coûtera beaucoup plus cher à l'Occident si on n'aide pas à temps. Nous donnons 54 p. 100 de tous les versements qui s'effectuent à l'heure actuelle pour l'ensemble de ces pays, y compris l'Union soviétique.

Nous avons encouragé votre gouvernement à soutenir cette thèse quand nous avons vu ses représentants. Nous l'avons également fait auprès d'autres pays, par exemple les Japonais qui profitent aussi de ce processus, qui est dans l'intérêt de leur sécurité, et qui ne donnent pas à l'heure actuelle une contribution valable.

Mr. Kindy (Calgary Northeast): I would like to come back to the question on what was formerly Yugoslavia. As we know, signals were given to the federal government in Belgrade as late as September, by extending them loans, that the Europeans didn't want to recognize the independent declarations of Slovenia and Croatia.

Now, the consequence of all this is, I think, that the federal army attacked Croatia and Slovenia and we have a full-scale war going on. What is the consensus in the German Parliament as to the recognition of Croatia and Slovenia? Is there a consensus? What is the position of the different parties?

• 1710

Dr. Soell (Interpretation): I would first like to correct the perception slightly. We certainly see it in a slightly different way. We in Germany don't believe that the Yugoslavian army attacked the Republics of Croatia and Slovenia because of Germany's attitude toward recognition.

The Serbian propaganda certainly shed this type of a light and I would like to criticize our own government slightly here, parts of which perhaps gave the impression that Germany would move on its own, without waiting for the rest of the European community. This was an impression that was given in July, but it was corrected very quickly.

At this point, our position is that we have reached a consensus that we would be prepared to recognize the independence of the republics if two fundamental conditions were met.

Mrs. Bertrand: I think we will be seeing each other again this evening. Perhaps we can discuss this further then. What is Germany doing to help these countries change...?

Mr. Stercken: We do not interfere in the internal affairs of Czechoslovakia, but this country has received a lot of assistance, as have all the other countries. We should perhaps point out that the Federal Republic is currently spending a total of 60 billion marks on these countries. This represents the major part of all financial assistance being provided to the countries of Eastern Europe. You will, therefore, understand that we work at the question differently from those who are still not willing involve themselves.

We provided a loan of two or three billion, and then we learned the next day that the United States decided to make a loan \$20 million for all the Baltic States. That is 20 times more than us. We are currently providing funds because we believe that assistance must be provided in time, and not afterwards, when there has been another collapse in these countries. It will be much more costly to the West if we do not help on time. We are currently providing 54 p. 100 of all financial assistance to these countries—including the Soviet Union.

We encouraged your government to support this approach when we met its representatives. We also encouraged other countries, for example, the Japanese who are benefiting by this process—because it is in the interest of their security—but who are not currently providing a significant appropriate.

M. Kindy (Calgary-Nord-Est): J'aimerais en revenir à la question qui portait sur la Yougoslavie comme on la connaissait autrefois. Comme nous savons, les Européens ont indiqué au gouvernement fédéral à Belgrade au mois de septembre, en fournissant des prêts, qu'ils ne voulaient pas reconnaître les déclarations d'indépendance de la Slovénie et la Croatie.

Je crois que la conséquence, en est l'attaque de l'armée fédérale contre la Croatie et la Slovénie et la guerre qui sévit actuellement. Quel est le consensus au Parlement allemand quant à la reconnaissance de la Croatie et de la Slovénie? Y a-t-il un consensus? Quelles sont les positions des divers partis?

M. Soell (interprétation): J'aimerais d'abord apporter quelques corrections à votre interprétation des événements. Nous les percevons un peu différemment. Nous, en Allemagne, ne croyons pas que l'armée yougoslave ait attaqué les Républiques de la Croatie et de la Slovénie à cause de l'attitude des Allemands envers la reconnaissance de leur indépendance.

La propagande serbe a voulu certainement donner cette impression et je critiquerais un peu notre propre gouvernement, dont certains membres auraient donné l'impression que l'Allemagne agirait toute seule sans attendre le reste de la communauté européenne. C'est l'impression qui a été donnée au mois de juillet, mais elle a été corrigée rapidement.

Actuellement, notre position est que nous serions prêts à reconnaître l'indépendance des républiques si deux conditions fondamentales étaient respectées.

[Text]

The first of these conditions is that minority rights must not only be recognized but effectively protected. The second is that changes to borders must only occur under peaceful conditions and not, under any circumstances, by force. There was a joint declaration in Bonn to this effect last week.

We in Germany would also be prepared to wait for a growing consensus within the European community, but would certainly not be prepared to wait until all countries were on-side.

Mr. Kindy: As you know, on December 1 the Ukrainian Republic is voting on its independence, so I wonder what the position of the federal government is concerning that question.

Secondly, I would like to express my admiration for the German Parliament and the German Government for really helping the eastern republics with financial resources, because Germany, as I know, has given approximately \$20 billion to the Soviet Union, compared to the United States, which has given only \$500 million. I think Germany is doing the right thing in trying to help those emerging republics.

Dr. Stercken: The draft that the professor has just mentioned is a common draft of all democratic parties within the German Bundestag. So far, he has also mentioned principles that we want to be seen fulfilled in the countries we would like or are prepared to recognize. One of these preconditions is that these countries accept by law, not only by a declaration of intention, the protection of minorities within their republics. This, for us, is the essential point for recognition, and not to recognize the fact that the next day the minorities are oppressed in these states. This is not the way we want to support somebody who is not prepared to recognize the rights of minorities.

• 1715

So far, it's very easy. In Ljubljana as well as in Zagreb, we recommended to vote in the parliaments for the proposals of the European Community concerning the protection of minorities, to accept this by law as a principle for the further policies in these countries.

As we are now prepared to follow these recommendations of the Council of Ministers of the European Community, we cannot say that we recognize other states where these principles are not accepted or ensured. So far, I believe our common attitude—in the case of the Ukraine, as well—will be to accept the principle that all minorities in the Ukraine are protected as well as we now expect it from Slovenia and Croatia. I think this is the best political contribution we have in our hand.

[Translation]

La première de ces conditions est que les droits des minorités doivent non seulement être reconnus, mais aussi protégés efficacement. La deuxième est que des changements aux frontières devraient avoir lieu seulement dans des conditions de paix et non—pour quelque raison que ce soit—par la force. Il y a eu une déclaration commune à cet effet la semaine dernière à Bonn.

En Allemagne, nous serions prêts à attendre le développement d'un consensus au sein de la communauté européenne, mais nous ne serions certainement pas prêts à attendre que tous les pays se mettent d'accord.

M. Kindy: Comme vous le savez, le 1^{er} décembre la République de l'Ukraine votera sur l'indépendance. Je me demande quelle est la position du gouvernement fédéral sur cette question.

Deuxièmement, j'aimerais exprimer mon admiration pour le parlement allemand et le gouvernement allemand pour avoir véritablement aidé financièrement les républiques de l'est. Je sais que l'Allemagne a fourni approximativement 20 milliards de dollars à l'Union soviétique, tandis que les États-Unis n'ont fourni que 500 millions de dollars. Je crois que l'Allemagne agit de la bonne façon en aidant ces nouvelles républiques.

M. Stercken: L'entente que le professeur vient juste de mentionner est une entente entre tous les partis démocratiques au sein du Bundestag allemand. Jusqu'à présent, il a mentionné des principes que nous pensons doivent être respectés dans les pays que nous aimerions ou que nous sommes préparés à reconnaître. Au préalable, ces pays devront dans leur législation et non seulement au moyen d'une déclaration de principe, assurer la protection des minorités dans leurs républiques. C'est pour nous une condition essentielle avant de les reconnaître; nous ne voulons pas reconnaître le lendemain le fait que ces minorités sont opprimées dans ces états. Ce n'est pas ainsi Nous voulons pas appuyer un pays qui n'est pas disposé à reconnaître les droits des minorités.

Jusqu'à présent, la chose a été très facile. A Ljubljana tout comme à Zagreb, nous avons recommandé un vote au parlement en faveur des propositions de la Communauté européenne relative à la protection des minorités, c'est-à-dire, l'acceptation en droit de ce principe devant guider les politiques subséquentes de ces pays.

Même si nous sommes aujourd'hui disposés à suivre ces recommandations du Conseil des ministres de la Communauté, nous ne sommes pas prêts à reconnaître d'autres états où ces principes ne sont pas acceptés ou garantis. Dans l'ensemble, jusqu'à présent,—notamment dans le cas de l'Ukraine—notre attitude commune a été d'accepter le principe que toutes les minorités de l'Ukraine sont protégées et nous attendons la même chose de la Slovénie et de la Croatie. C'est je crois la meilleure contribution que nous puissions apporter.

[Texte]

It shouldn't be that we ask what we can change in recognizing these countries, but to say that we combine with it a principle of free, independent, democratic states to respect their minorities. This is especially in the case of Croatia. It would be a very important element in the first policy of this country to say that we are prepared to look for the highest degree of protection of the rights of minorities.

This is also in answer to your question concerning the Ukraine. There you also have a lot of minorities who should be protected in a comparable way. As it is unanimously the opinion of the European Community, and I believe there are no objections from the Canadian or American sides to this principle, we can combine with our recognition a very democratic contribution to facilitate in the future the internal problems in these republics.

There is total agreement among all parties in the German Bundestag. We adopted unanimously last Friday this draft concerning the further treatment of the question of Yugoslavia. If we answer your question concerning the Ukraine, then I believe we have to admit to the same principles.

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): Dr. Stercken, as you may have noticed, while you were speaking there was a tag-team arrangement where certain members were coming in and others going out. I want to welcome members of the defence committee. They are coming in for their portion of this. Their chairman, Mr. Malone, will take over the chair and organize a further exchange.

You have to stay where you are. The external affairs committee members can now escape. On behalf of Mr. Bosley, who had to leave, and on behalf of members, I thank you. It's been a fascinating discussion. You've greatly helped our understanding of the events taking place in your part of the world, and especially in your country.

We only hope that we've now established a reciprocity of exchange, and that we can return the compliment some time soon. We wish you well. We know you will be visiting Quebec tomorrow. I'm sure you'll find that part of Canada to be equally fascinating, for all kinds of reasons. Again, thank you very much, Dr. Stercken.

• 1720

I will introduce Mr. Arnold Malone, the Chairman of the Standing Committee on National Defence and Veterans' Affairs.

The Acting Chairman (Mr. Malone): First of all, I want to say what a wonderful treat this is to be able to have the opportunity to meet with you.

Our committee of seven or nine persons was in session until just a few moments ago. We had a full committee, but other members were otherwise occupied at this time and I know the members of that committee would want me to express their disappointment in not being here. Members of their staff are at the back and I invite them, if they don't have paper and so on, to obtain some, because there could be discussion here that is valuable to the work we are undertaking with regard to Defence.

[Traduction]

La question n'est pas de savoir ce que nous pouvons changer au moment de la reconnaissance de ces pays, mais de subordonner cette reconnaissance aux principes d'un état libre, indépendant et démocratique respectueux de ses minorités. C'est tout particulièrement le cas de la Croatie. Il serait très important pour ce pays si, d'entrée de jeu, il se prononçait en faveur de la plus grande protection possible en faveur des droits des minorités.

Cette réponse vaut également pour votre question à propos de l'Ukraine. Là aussi se trouve un grand nombre de minorités qui devraient être protégées par une loi semblable. Comme il s'agit de l'avis unanime de la Communauté européenne—je crois qu'il n'y a pas de désaccord du Canada ou des États-Unis non plus—nous pouvons joindre à la reconnaissance une contribution en faveur de la démocratie qui atténuera les problèmes internes futurs de ces républiques.

Tous les partis du Bundestag sont d'accord sur ce point. Vendredi dernier, nous avons adopté à l'unanimité une déclaration relative à la question yougoslave. En réponse à votre question au sujet de l'Ukraine, je crois qu'il faut épouser les mêmes principes.

Le vice-président (M. Axworthy): M. Stercken, comme vous l'avez remarqué sûrement, des députés entraient tandis que d'autres sortaient pendant votre intervention. Permettez-moi de souhaiter la bienvenue aux membres du comité de la Défense. Ils viennent participer à cette partie de la discussion. Leur président, M. Malone, occupera maintenant la présidence et guidera le reste des entretiens.

Restez où vous êtes; les membres du comité des affaires étrangères peuvent maintenant s'en aller. Au nom de M. Bosley, qui a dû s'absenter, et au nom des autres membres, je vous remercie. La discussion a été fascinante. Vous nous avez beaucoup aidés à saisir le sens des événements qui surviennent dans cette partie du monde et en particulier dans votre pays.

Je formule l'espoir que nous avons ainsi établi des rapports de réciprocité et que nous pourrions prochainement vous rendre la pareille. Mes vœux vous accompagnent. Je sais que vous allez vous rendre au Québec demain. Je suis convaincu que vous trouverez cette partie du Canada tout aussi fascinante, pour une multitude de raisons. Encore une fois, merci beaucoup, monsieur Stercken.

Je vous présente M. Arnold Malone, président du Comité permanent de la Défense nationale et des Affaires des anciens combattants.

Le président suppléant (M. Malone): Tout d'abord, je tiens à vous dire le grand plaisir que j'éprouve à pouvoir ainsi vous rencontrer.

Les sept ou neuf membres de notre comité étaient en séance jusqu'à il y a quelques minutes à peine. Nous y étions au grand complet, mais certains membres étaient appelés ailleurs et je sais qu'ils voudront que je vous dise combien ils regrettent de ne pas pouvoir être ici. Les membres de leur personnel sont au fond de la salle et je les invite à se procurer de quoi noter car je suis certain que la discussion sera d'une grande utilité pour les travaux que nous entreprenons dans le domaine de la défense.

[Text]

In just a sentence or two, I will outline what our committee is doing. Having witnessed the enormity and unbelievable rate of change that took place in eastern Europe and the Soviet Union, which is still going on and is still highly unpredictable, we are, in that milieu, trying to reassess the Canadian defence policy to ascertain what, if any, changes to training, equipment and expenditures we ought to undertake or what emphasis we ought to make.

We are in the process of reassessing, so have not come to any conclusions at this time. We do not yet know, for budget reasons, but if we are able, we would like to travel to Europe at some time in early 1992. Germany would be one of the places we would intend to stop and Bonn is one of the communities in which we were hoping to spend some time, as is Brussels, the NATO Headquarters, and so forth.

We have Mr. Ferland, a Member of Parliament from the province of Quebec, Mr. Stan Darling, who is here from an Ontario constituency, Parry Sound—Muskoka, and myself, from the province of Alberta. I don't know whether you would like to make any comment or to introduce yourselves. Mr. Darling has indicated that he has a question and we might proceed however you would recommend, Doctor.

Dr. Stercken: Mr. Chairman, I think we have to make use of our time, which is limited today, and, as you know, we still have a running program. So far I have recommended that I introduce my colleagues first, then we can raise questions from both sides as we did with the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, the first Canadian and the first German answering and then raising another issue. I think this pragmatic approach is probably the best one to make use of our time.

So I will introduce Mrs. Augustin, who is the Member of Parliament for Kassel; Dr. Menzel, Member of Parliament for Dessau, which is a city in one of the five new countries of the Federal Republic, and Vice-President of the Liberal Party in the Parliament; Professor Soell, Member of Parliament for Heidelberg—I think you will have some association on hearing the name of this city. Naturally, all are members of the foreign affairs committee. Dr. Oscar Schneider is a former Minister for Construction and is the Member of Parliament for Nuremberg, also a famous old German city. The second biggest city in Germany is Hamburg, represented by Mr. Duve.

Mr. Duve: In size rather than in beauty.

Dr. Stercken: The ambassador has left. He is preparing our evening, I think. Dr. Hans Schweppe, the secretary of the foreign affairs committee, is also here.

Mr. Chairman, I propose that your colleague start and that we answer and also raise questions.

You know we have debated the problems of security with the competent Secretary of State for External Affairs, and we had a meeting this morning with Minister Collins in the Department of National Defence. We now have some general ideas about your problems and how our problems in Europe, and especially in Germany, are seen by you.

[Translation]

En quelques mots, je vais vous esquisser le mandat de notre comité. Devant la profondeur et la vitesse inouïe de la transformation en Europe de l'est et en Union soviétique, toujours en cours et toujours imprévisible, nous nous efforçons de réévaluer la politique de défense canadienne pour déterminer s'il y a lieu d'apporter des changements à la formation au matériel ou au budget militaire ou de mettre l'accent sur l'un ou l'autre élément.

Comme nous sommes en pleine réévaluation, nous ne sommes encore parvenus à aucune conclusion. Des considérations budgétaires font que nous ignorons encore si nous pourrions nous rendre en Europe au début de 1992. L'Allemagne serait l'une de nos destinations et nous aimerions passer quelque temps à Bonn, tout comme à Bruxelles, le quartier général de l'OTAN.

Je vous présente M. Ferland, député de la province du Québec, M. Stan Darling, d'une circonscription de l'Ontario, Parry Sound—Muskoka, moi-même, je viens de la province de l'Alberta. J'ignore si vous préférez faire une déclaration ou vous présenter. M. Darling m'a fait savoir qu'il aimerait poser une question. Je m'en remets à vous, monsieur.

M. Stercken: Monsieur le président, je pense qu'il faudrait faire bon usage du temps limité que nous avons puisque notre programme est chargé. Jusqu'à présent, j'ai choisi de présenter d'abord mes collègues et de passer aux questions de part et d'autre, comme nous l'avons fait au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur: un Canadien répondant à une question et en posant une autre, puis un Allemand faisant de même. Cette façon de procéder est probablement la plus pragmatique et la plus efficace.

Je vous présente donc M^{me} Augustin, députée de Kassel; M. Menzel, député de Dessau, ville de l'une des cinq nouveaux Länder de la République fédérale, vice-président du Parti libéral au Parlement; le professeur Soell, député de Heidelberg—ville au nom sûrement évocateur pour vous. Ils sont évidemment membres du Comité des affaires étrangères. M. Oscar Schneider est ancien ministre du bâtiment et député de Nuremberg, autre vieille ville allemande célèbre. La deuxième ville en importance d'Allemagne est Hambourg, représentée par M. Duve.

M. Duve: En taille plutôt qu'en beauté.

M. Stercken: L'ambassadeur nous a quittés. Il s'occupe de préparer la soirée, je crois. M. Hans Schweppe, secrétaire du Comité des affaires étrangères est également ici.

Monsieur le président, je propose que votre collègue commence, après quoi nous répondrons à sa question et en poserons nous-mêmes.

Comme vous le savez, nous avons discuté des questions de sécurité avec le secrétaire d'État aux Affaires extérieures et avons obtenu une réunion ce matin avec la ministre Collins du ministère de la Défense nationale. Nous avons maintenant une idée générale de vos problèmes et de la manière dont vous concevez nos problèmes en Europe et particulièrement les vôtres en Allemagne.

[Texte]

[Traduction]

• 1725

The Acting Chairman (Mr. Malone): In which case we will ask Mr. Darling to put a question and then we will have a question from our guests.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, my apologies to our distinguished guests. I have been a Member of Parliament for 19 years, but the 19 years were spent on the Hill. I hardly went a block or two away. I tried to find the German Embassy last night. Finally, I think at 7.45 p.m., I got to the street but I couldn't find the embassy, number 290. So I did my best to try to get there and I'll get better directions the next time.

Gentlemen and Madam, there is no doubt about it, these questions have been posed before, but as a member of the defence committee, I raised my eyebrows when the news came out that Germany and France were going to form a combined army under joint leadership and so on, taking history and going back. The figure given was \$100,000. How far has it gone and when will it sort of reach its peak if that is the peak?

Dr. Soell (Interpretation): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to make one or two points, but I would say that Dr. Stercken, the chairman, as a member of the governing party, perhaps has more precise information than I do.

Last week, the Chancellor, Mr. Kohl, appeared before our committee and I asked him what his ideas were about the German-French core, which you mentioned in your question. He replied that the core itself was based on the existing Franco-German brigade and that it was by no means intended to be an exclusive formation. It was intended to serve as an invitation to other members of the European Community to join in an initiative to form a European security identity. The Franco-German corps is not intended to be a separate army on its own but to be at corps strength. I would mention here that "corps" in the French context is the equivalent of a "division" in German parlance, which means an establishment of approximately 18,000 men.

• 1730

As I said, this is not a large, army-sized military formation; rather, the intention is to create a basis on which we can co-ordinate both tactical and operational principles and training.

Mr. Darling: Am I to understand, then, that other countries would be participating in this corps, that the Netherlands, say, or Great Britain and so on would be actually part of this army? The message that came across to us was that it was solely a French-German army, with those two countries involved. That was the way I understood it, at least.

Le président suppléant (M. Malone): J'invite donc M. Darling à poser sa question. Ensuite, nos invités auront l'occasion de poser une question.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Merci beaucoup, monsieur le président.

D'abord, je tiens à m'excuser auprès de nos éminents invités. Je suis député depuis 19 ans et je ne me suis éloigné que très rarement de la Colline parlementaire pendant ces années. Hier soir, j'ai essayé de trouver l'ambassade de l'Allemagne. Finalement, vers 19h45, j'ai réussi à trouver la bonne rue mais je ne trouvais pas l'ambassade, qui se retrouve au numéro 290. J'ai quand même fait un effort pour trouver l'ambassade et la prochaine fois je vais essayer d'obtenir des directions plus précises.

Mesdames et messieurs, il ne fait aucun doute que cette question a déjà été abordée, à savoir que l'Allemagne et la France ont l'intention de mettre sur pied une armée conjointe et dont le commandement sera assuré par les deux pays. En tant que membre du Comité sur la défense, j'étais plutôt surpris d'apprendre cette nouvelle, compte tenu de l'histoire. On dit que cette armée comptera 100,000 effectifs. Où en est ce projet, quand est-ce qu'il sera mis en oeuvre, et quand va-t-on atteindre l'objectif visé de 100,000 troupes?

M. Soell (interprétation): Merci, monsieur le président. D'abord, j'ai un ou deux commentaires à faire, mais à mon avis les renseignements que le président, docteur Stercken, qui est membre du parti au pouvoir pourra vous donner seront plus précis que ceux que je peux vous communiquer.

La semaine dernière, le chancelier Kohl a comparu devant notre comité. Je lui ai demandé comment il concevait le corps militaire germano-français, que vous venez de mentionner. Il m'a répondu que le corps militaire est formé de la brigade franco-germanique qui existe déjà et que l'on n'avait pas proposé l'établissement d'une formation exclusive. C'est au contraire un moyen d'inviter d'autres pays membres de la Communauté européenne à contribuer au renforcement de la sécurité de l'Europe en créant un corps militaire à caractère européen. L'objet de ce corps franco-allemand est de créer une force militaire qui a, comme son nom l'indique, l'envergure d'un corps militaire et non d'établir une nouvelle armée. Je tiens à souligner qu'en France, «corps militaire» équivaut au terme allemand «division», qui signifie une force militaire de quelque 18,000 hommes.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, il ne s'agit donc pas d'une grande formation militaire telle qu'une armée, mais plutôt d'un mécanisme qui permet la coordination des principes stratégiques et opérationnels et de la formation.

M. Darling: Dois-je comprendre que d'autres pays vont participer au corps militaire, tels que les Pays-Bas et la Grande-Bretagne? Nous avons compris qu'il s'agissait d'une armée franco-allemande seulement. C'est, du moins, ce que j'ai compris.

[Text]

Dr. Soell (Interpretation): Up until now, Spain is the only European country to have shown interest in taking part in this Franco-German initiative. No other countries have yet shown interest in doing so, but the invitation is open to all.

Dr. Stercken: I have to remind you that in the very beginning, the attempt, especially of the Germans, was to join a united European army, the European defence union. This means that since the very beginning, in the early 1950s, the debate was on the integration of German, French, Italian, and other armies. You'll remember this.

Debating a new order for the European defence... It is completely natural that we come back to this idea to integrate our armed forces to a larger extent. I have to say that France and Germany also want to give an example of strong co-operation. We feel that now many others are debating this.

If we really want in Europe to ensure a common foreign policy of the member states of the European Community, then we cannot do it without complete agreement on security as a precondition for that common foreign policy. The highest degree of integration, of co-operation, is what we want to achieve.

We are very pragmatic. We cannot say that now everybody has to join in the same manner. We don't know if... but we believe and are assured that a lot of other countries are prepared to follow the same example. This can only be an advantage for all Europeans if it takes place. It's the best of preconditions for further common foreign and internal policies of the Europeans.

Mr. Darling: As we say in Canada, it's the old story of, "If it ain't broke, don't fix it".

NATO certainly worked very successfully for a great number of years. They had the forces there, and they worked excellently together. Isn't that correct?

Dr. Stercken: Mr. Chairman, may we avoid the misunderstanding that we want to endanger NATO. We want to concentrate our efforts and our forces and our possibilities in Europe. We know what the costs in the armament field will be in the foreseeable future. We need the highest degree of co-operation, I suppose, to considerably reduce our defences for the armed forces. If I have learned well today, you also have the same intentions to look at considerable reduction of defence for the military forces in your country.

• 1735

The Acting Chairman (Mr. Malone): Thank you very much, Mr. Darling.

Dr. Stercken, I guess what we were intending is that you would ask your members if they had any questions of us, and then after that, *monsieur Ferland*.

Mr. Duve: I just wanted to add to the discussion we just had, that a thing that sounds so normal to us, to enlarge the degree of integration within Europe on the military campus, is interpreted by some of our friends as a sort of shocking

[Translation]

M. Soell (interprétation): Jusqu'à présent, parmi les pays européens, seule l'Espagne s'est intéressée à faire partie de ce projet franco-allemand. Cependant, même si les autres pays n'ont pas encore signalé leur intérêt, tous ont la possibilité d'y participer.

M. Stercken: Permettez-moi de vous rappeler qu'au tout début les Allemands surtout cherchaient à participer à une armée européenne, c'est-à-dire, l'Union de défense européenne. On parle donc depuis le tout début, depuis le début des années 50 de l'intégration des armées de l'Allemagne, de la France et de l'Italie, ainsi que celles d'autres pays. Il ne faut pas l'oublier.

Lorsqu'on discute d'un nouvel ordre pour la défense de l'Europe... C'est tout à fait normal de reprendre l'idée d'intégrer davantage nos forces armées. La France et l'Allemagne veulent tous les deux donner l'exemple d'une coopération forte. Nous croyons que, cette question éveille maintenant l'intérêt de beaucoup d'autres pays.

Si nous tenons à établir une politique étrangère commune pour les états membres de la Communauté européenne, il nous faudra d'abord nous mettre d'accord sur la question de la sécurité. Notre but, c'est ce niveau maximal d'intégration et de coopération.

Nous sommes très pragmatiques. Nous ne pouvons pas exiger que dorénavant tous les pays participent de la même manière. Nous ne savons pas si... cependant nous croyons que de nombreux pays sont prêts à nous emboîter le pas, et d'ailleurs c'est ce que l'on nous dit. C'est dans l'intérêt de tous les Européens que ce projet aboutisse. En Europe, c'est la meilleure manière d'assurer l'élaboration d'une politique commune en matière d'affaires étrangères et sur d'autres questions connexes.

M. Darling: Au Canada, nous sommes de l'avis qu'il ne faut pas chercher à modifier ce qui marche bien.

L'OTAN a très bien marché pendant longtemps. Les forces armées étaient en place et ont très bien travaillé ensemble, n'est-ce pas?

M. Stercken: Monsieur le président, il ne faut pas penser que nous cherchons à remettre en question l'OTAN. Nous voulons concentrer nos efforts sur l'Europe et nous voulons réunir nos troupes en Europe. Nous savons combien coûtent et coûteront les armements, et pour faire baisser nos dépenses à ce chapitre il est primordial que les autorités européennes collaborent dans la plus grande mesure possible. Si j'ai bien compris aujourd'hui, vous avez les mêmes intentions—c'est-à-dire d'envisager des réductions considérables des forces militaires dans votre pays.

Le président suppléant (M. Malone): Merci beaucoup, M. Darling.

Monsieur Stercken, nous voulions que vous demandiez aux membres de votre délégation s'ils avaient des questions à nous poser. Ensuite, je donne la parole à M. Ferland.

M. Duve: Je tenais simplement à ajouter que quelque chose qui nous semble tellement normal, c'est-à-dire l'idée d'augmenter le degré d'intégration dans les bases militaires en Europe est interprétée par certains de nos amis comme

[Texte]

alarm against NATO. Now, the size of the thing you were talking about, the degree of integration, all this to us is normal. We try to have as many integrative elements inside the military, outside the military, as we can possibly have. We didn't really think it would alarm others. There should be no reason for alarm.

I think we discussed that this morning. One thing that we are interested in is this very positive role of world-wide reknown, the peace-keeping and one day maybe peace-making quality of Canada. As we are entering a new stage of history, where this might get more momentum than hitherto, I think there are elements where especially we Germans, who are so reluctant in taking part in that kind of mission, could learn a lot from the Canadians.

I understand that you will give even more effort to this particular field of activity, and there is a very important psychological if not cultural side to it. It has become more difficult for our young soldiers, and for the officers as well, to convince people that going with an army without a threat—the threat was the very logic, the *raison d'être*, of the German rearmament—was worthwhile, and that it is important to continue this type of work. You have had a lot of experience of psychologically integrating young soldiers into this kind of effort.

Therefore, I think that is a thing we would like to learn from you, and NATO will continue and will have to reorganize itself to the new types of threats and new types of conflicts for which it was not designed. But it offers a sense of security, even where it can't bring about peace, like we see in Yugoslavia. It still seems to be an important instrument.

Mr. Ferland (Portneuf): Dans la presse internationale, on a senti une certaine frustration des citoyens européens durant la guerre du Golfe. On a eu l'impression ici que les citoyens en général étaient un peu frustrés de voir le peu de participation de leurs pays à la guerre du Golfe comparativement à la participation des Américains. Comme la Communauté européenne compte 340 millions d'habitants et les États-Unis, 257 millions, de ce côté-ci de l'océan, on avait l'impression qu'il y avait une frustration chez la population.

• 1740

Est-ce que c'est vrai? Si tel est le cas, est-ce la raison pour laquelle on sent de plus en plus, particulièrement à l'intérieur des six pays fondateurs de la Communauté européenne, cette espèce de volonté de se donner une force d'envergure internationale ou de faire contrepoids à la seule superpuissance qui existe présentement, les États-Unis?

Mr. Stercken: Je suis sûr que la plupart de mes compatriotes ont aussi des observations à faire, mais je voudrais vous rappeler une histoire très convaincante. Après l'unification, je suis allé dans presque tous les parlements européens pour convaincre nos collègues des commissions des affaires étrangères que cette réunification des Allemands ne signifiait pas une nouvelle ère de grande ambition, etc. On m'a justement posé cette question: Quelles seront les conséquences de cela? Quelques semaines plus tard, quand la crise du Golfe est survenue, on a dit: Mais qu'est-ce que vous faites? Vous avez maintenant des responsabilités qui dépassent le cadre habituel, etc.

[Traduction]

une attaque choquante contre l'OTAN. Nous considérons que le degré d'intégration dont vous parliez est tout à fait normal. Nous essayons d'avoir autant d'éléments d'intégration que possible à l'intérieur et à l'extérieur des forces militaires. Nous n'avons pas vraiment pensé qu'une telle attitude ferait peur à d'autres. Il n'y a pas lieu d'avoir peur.

Je pense que nous avons discuté de cela ce matin. Nous nous intéressons au rôle positif, reconnu par tout le monde, du Canada dans le maintien de la paix et éventuellement dans la pacification, et au début de cette nouvelle époque de l'histoire il nous semble que ces activités peuvent avoir plus d'importance que par le passé. Je pense que nous les Allemands, qui hésitons tant à participer à ce genre de mission, pourrions apprendre beaucoup des Canadiens.

Je crois comprendre que vous allez insister davantage sur ces activités, et que cela a une importance psychologique, sinon culturelle. Il est devenu plus difficile de convaincre nos jeunes soldats, et les officiers également qu'il est important d'avoir une armée même s'il n'y a pas de menace—l'existence d'une menace était la raison d'être du réarmement allemand. Vous avez beaucoup d'expérience—vous savez comment intégrer psychologiquement les jeunes soldats dans ce genre d'effort.

Il s'agit donc de quelque chose que nous aimerions apprendre de vous, et l'OTAN continuera à exister et aura à se réorganiser et se conformer aux nouveaux genres de menaces et de conflits, pour lesquels il n'a pas été conçu. Cependant, l'OTAN offre une certaine sécurité, même s'il ne peut pas entraîner la paix, comme par exemple en Yougoslavie. Mais l'OTAN demeure toujours un instrument important.

Mr. Ferland (Portneuf): From the international press, it seemed that Europeans felt somewhat frustrated during the Gulf war. One had the impression here that in general Europeans were rather frustrated about the minor role played by their respective countries in the Gulf war as compared to the Americans. Since the European Community has a population of 340 million and the United States 257 million, on this side of the ocean we had the impression that people felt frustrated.

Is that true? If such is the case, is that why there is a growing desire especially among the six founding member-countries of the European Community to set up an international force to counterbalance the only superpower in the world today, that is, the United States?

Mr. Stercken: I am sure most of my colleagues here also have views on this, but I would like to relate a very interesting story. After unification, I went to almost every parliament in Europe to convince our colleagues on their respective foreign affairs committees that German reunification did not mean the beginning of a new era of great ambition, etc. And indeed, people did ask me this question: What consequences will it have? A few weeks later, when the Gulf crisis started, they said: But what are you doing? You now have far greater responsibilities than you would normally, etc.

[Text]

On ne peut pas agir aussi vite, croyez-moi. Il faut un développement que nous sommes en train d'effectuer. Notre voyage au Canada nous a montré dans quelle mesure il était plus intéressant d'éviter un conflit que de le gagner. C'était aussi le problème du Golfe. Il y a naturellement des perspectives qui ont été données par ceux qui n'ont pas jugé l'Iraq de la même manière que ceux pour qui l'Iran était le grand diable et qui ont dit: Il faut cette zone de protection. Ils ont même livré des armes en Iraq parce que c'était selon leur ambition, selon leur vue des choses.

On peut se demander aujourd'hui s'il n'aurait pas été possible de stopper plus tôt ce développement dans le Golfe. Cela, c'est la stratégie qui nous intéresse. Si nous posons la question des *peace-keeping forces*, c'est parce que nous voulons que soit évité l'éclatement d'un conflit armé. Cela vaut mieux que de dire à la fin: Nous avons gagné la guerre du Golfe.

En bref, c'est la raison pour laquelle il n'était pas possible, peu de temps après l'unification de l'Allemagne, de tirer des conclusions qui n'étaient pas ce qu'elles étaient seulement quelques semaines auparavant. Je le dis en toute clarté pour vous expliquer qu'à ce moment-là, on ne pouvait pas attendre de notre part une telle réaction. Mais vous avez raison, cher collègue, quand vous dites qu'il faut y réfléchir à ce qu'on va faire à l'avenir. Je crois qu'en cela, l'exemple du Canada a beaucoup d'importance pour nous.

M. Duve: Dès le premier moment, l'Allemagne était convaincue qu'il fallait absolument mettre à la disposition des Américains et des autres toutes les installations logistiques nécessaires. Il n'y a même pas eu de discussion là-dessus. Bien sûr, il y a eu une grande discussion sur la question de la consultation. Qu'est-ce qui va mener à un résultat guerrier et qu'est-ce qui va mener à un autre résultat *short of war*? Il y a eu une grande discussion. La discussion intellectuelle en Allemagne était extrêmement intéressante parce qu'elle montrait ce dont il était question après l'unification qui avait bouleversé un peu les fronts. Chez nous, il n'y avait plus de discussion sur la vitesse de nos paiements de guerre.

• 1745

Il y avait bien sûr, en Allemagne, la même discussion sur le volume de nos paiements parce qu'apparemment, il y avait une discussion là-dessus aux États-Unis. Quel sont les chiffres? Bien sûr, des collègues ont demandé au sein du Parlement si nous avions trop payé. Mais cela, c'était autre chose. Il y a eu une grande discussion, et tout le monde l'a su. Il y avait des obstacles constitutionnels à notre participation immédiate, mais les trois choses qui ont été organisées étaient toutes possibles: premièrement, la logistique en Allemagne, ce qui était extrêmement important pour toutes les actions dans le Golfe; deuxièmement, le financement; et troisièmement, une discussion vraiment ouverte là-dessus. Cela a ouvert et précipité la discussion sur la participation des Allemands dans le cadre du *peace-keeping* ou *peace-making* à l'avenir.

M. Ferland: Il y a une question qui m'intéresse beaucoup. C'est la possibilité d'élargir l'OTAN à trois pays qui me semblent faire partie de l'Europe traditionnelle. Je pense à la Hongrie, à la Tchécoslovaquie et à la Pologne.

[Translation]

Believe me, we cannot act that fast. We have to take things gradually, as we are doing. Our trip to Canada has shown us how much better it works to avoid a conflict than to win one. That was also the problem in the Gulf crisis. Naturally, other views were expressed by those who did not see Iraq in the same light as Iran, which was likened to the devil himself. They felt that Iraq was necessary to protect their interests. They even supplied arms to Iraq in accordance with their objectives and their view of the situation.

Today, one may wonder if it would not have been possible to stop this development in the Gulf earlier. What we're concerned with is strategy. We are raising a question of peace-keeping forces because we want to avoid an armed conflict. That is better than saying at the end: We won the Gulf war.

In short, that is why it was not possible, shortly after the unification of Germany, to draw conclusions which would have not been the same barely a few weeks before. I'm being very straight so that you can understand that at that time, such a response could not be expected from us. However, you are right to say that we must think about what we are going to do in the future. I think that in that respect, Canada is a very important example to us.

Mr. Duve: From the outset, Germany was convinced that it absolutely had to place all necessary logistic facilities at the disposal of the Americans and their allies. The issue was not even discussed. Of course, there was a major debate on the question of consultation. What will lead to the outcome of war and what will lead to another outcome "short of war"? There was an intense debate. The intellectual debate in Germany was extremely interesting, because it showed what the issues were after unification, which had called into question our old assumptions. In Germany, we no longer debated the speed of our war payments.

In Germany, we obviously had the same discussion about the amount of our payments, apparently, because this was an issue in the United States. What are the figures? Naturally, some colleagues in Parliament asked if we had overpaid. But that is another issue. There was an important debate, and everyone realized that. There were constitutional obstacles to our direct participation, but it was possible to organize three things; first, logistics in Germany, which proved to be extremely important for all the Gulf operations; second, financing; and, third, a truly open debate on the issue. This opened and precipitated the debate on German participation in future peace-keeping or peace-making operations.

Mr. Ferland: I am very interested in one question. It is the possibility of enlarging NATO to include the three countries that, I think have traditionally been a part of Europe. I am thinking of Hungary, Czechoslovakia and

[Texte]

Ces pays sont maintenant membres à temps partiel ou membres invités, mais est-ce qu'on ne devrait pas les intégrer rapidement à l'OTAN à titre de membres permanents de façon à vraiment cerner l'ensemble de l'Europe traditionnelle? Ensuite, on aurait le bloc plus asiatique, vers l'Est.

M. Stercken: Je crois que l'Alliance Atlantique doit prendre en considération que tous ces pays ont perdu leur système de sécurité. Naturellement, le problème de la sécurité a évolué considérablement et ne se pose plus de la manière habituelle, mais cela ne nous dit pas comment la Pologne et les autres pays sont capables d'assurer leur sécurité.

C'est un problème qui concerne aussi l'Union soviétique. Si la situation en Union soviétique était plus claire, je crois que cela faciliterait énormément la réponse à cette question en faveur des autres pays, qui pensent qu'à long terme ou à terme moyen, leur sécurité serait mieux assurée dans le cadre de l'Alliance Atlantique.

Nous croyons que dans le cadre de la CSCE, dans lequel cette discussion se fait à l'heure actuelle, on s'approche déjà de structures qui prennent en considération tout cela, à l'exception de la situation intérieure en Union soviétique que nous ne connaissons pas encore. Qu'est-ce qu'il y a en Ukraine? Y a-t-il là 350,000 ou 450,000 soldats? Qu'est-ce qui se passe dans le domaine des armes nucléaires? On se pose bien d'autres questions.

• 1750

Pour établir un pont, pour assurer un temps intermédiaire, les ministres des Affaires étrangères américain et allemand ont mis au point une suggestion qu'ils ont déposée à Rome. Le Sommet a bien voulu se mettre d'accord principalement sur un autre système de rayonnement à l'intérieur de l'OTAN, soit la liaison. C'est autre chose que d'être membre de l'Alliance Atlantique. On pense à la liaison pour jumeler les intérêts des autres avec le débat général de l'Alliance Atlantique. C'est une proposition qui, je crois, répond aux besoins et que nous soutenons de tout cœur.

The Chairman: I propose that we conclude by 6 p.m.; that's about ten minutes from now. We don't need to use all the time. I have a question, and I note Mr. Proud has a question.

As you look to the Soviet Union, what concerns do you have with respect to the instability there? Would you dare to speculate on what might happen to the Soviet Union? Are you comfortable with respect to who will be in charge, or come to be in charge, or remain in charge of the weaponry, and particularly the nuclear weaponry?

These questions are hypothetical, but from your perspective and to the extent to which you are concerned, what do you think might happen with regard to the stability of the Soviet Union?

Dr. Stercken: Nobody in this room predicted three or four years ago the complete change that would take place in Europe. Dr. Menzel opened his statement this afternoon with this remark.

So far nobody can say what will happen to what we still call the Soviet Union. Is it really a functioning union? What will happen to the different republics?

[Traduction]

Poland. These countries are now part-time members or members by invitation, but should they not be quickly become permanent NATO members so that the Alliance might include all of what we traditionally think of as Europe? Then, there might be an Asian block, further to the east.

Mr. Stercken: I think the Alliance must take into account the fact that all these countries have lost their security system. Naturally, the problem of security has evolved considerably, and can no longer be seen in the usual fashion, but that does not tell us how Poland and the other countries will be able to guarantee their security.

This problem also concerns the Soviet Union. If the situation in the Soviet Union were clearer, I think that this would make it a lot easier for other countries to decide as they would think that in the long- or medium-term, their security would be enhanced within the NATO alliance.

I think that in the context of the CSCE, where this debate is presently taking place, they are already close to developing structures that take all these factors into account, with the exception of the situation within the Soviet Union, which is, as yet, unclear. What is the situation in Ukraine? They're 350,000 or 450,000 soldiers? What is happening as regards nuclear weapons? We are asking ourselves many other questions.

To establish a bridge and ensure a transition, the American and German ministers of foreign affairs drew up a proposal that they presented in Rome. There was a general consensus at the Summit for another structure within NATO, namely, through liaison. This is something different from membership in the Atlantic Alliance. Through liaison, we hope to combine interests of others with the general purpose of the Alliance. This is a proposal that, I believe, will meet certain needs and that we support wholeheartedly.

Le président: Je suggère que nous terminons la réunion d'ici 18 heures. C'est dans dix minutes à peu près. Il ne faut pas utiliser tout le temps. J'ai une question, et M. Proud a une question.

Pour ce qui est de l'Union soviétique, quelles préoccupations avez-vous concernant l'instabilité qui y sévit? Oseriez-vous avancer des hypothèses concernant ce qui pourrait se passer en Union soviétique? Etes-vous à l'aise concernant ceux qui auront le contrôle, qui gagneront le contrôle, ou qui gardent le contrôle des armes, surtout des armes nucléaires?

Ce sont des questions hypothétiques, mais d'après vous et en ce qui vous concerne, que pensez-vous pourrait se passer en ce qui concerne la stabilité de l'Union soviétique?

M. Stercken: Personne dans cette salle n'a prévu il y a trois ou quatre ans le changement radical qui se ferait en Europe. M. Menzel a commencé son déclaration cet après-midi avec cette observation.

Jusqu'à maintenant, personne ne peut dire ce qui se passera dans ce pays que nous appelons toujours l'Union soviétique. Est-ce que c'est en effet une union qui fonctionne toujours? Qu'est-ce qui se passera dans les différentes républiques?

[Text]

On Friday morning we had the pleasure of seeing President Yeltsin in our foreign affairs committee. I am sure there are people who will raise the question: what about Russia. Is it Europe from the Atlantic to the Urals, or is the European community tomorrow from Vancouver around the world to Vladivostok?

All this raises such questions; it's ridiculous. We cannot give European apartments for the population of Mongolia or for Uzbekistan. This makes no sense.

What is the final option of the Russian people? Will they decide to belong to Europe? They are European people. This is the last existing colonial empire. These are my own terms. You do not have to agree with this. I believe it was composed in the same way as the French or the British colonial empires were constructed. The Tsars of Russia conquered these territories, but it is not a legitimate democratic development of the Russian people. They're dominating those other countries all over Asia and, so far, the final question is not only what may the Soviet Union be tomorrow, but what Russia may be. Do you know? I don't know. We have to play with many uncertain factors. Our analysts can say that it may happen in one way and we would then have to do this, or it may happen in a completely different way, and then we would have to do that.

• 1755

This is actually the debate we opened within the framework of the North Atlantic Alliance, asking what are the members' convictions. The subject is also what we debated today with our partners, when we asked what your vision is now and how the situation will happen. But we naturally remain on the same standard of information in saying, finally, that nobody knows differently from us how it will finally happen. So far we can only think in terms of alternatives.

But one thing of which we can be assured is that the danger is not that these new republics will attack Europe, Canada, or the United States, but that conflicts within this great empire will raise dangers, conflicts such as that between Azerbaijan and Armenia and other possible conflicts, now that Iran is penetrating the five Islamic republics to look for fundamentalists to support fundamentalist ideas, sentiments, and conceptions there.

A lot of conflicts are arising there that don't concern your security or our security directly, but that, naturally, endanger peaceful development in many regions of the world. I think we, as parliamentarians, have the duty now to think about this situation, because the people—in your country as well, I'm sure—don't precisely understand the new situation, where the new dangers are, or why we probably have to participate in peace-making functions, not to avoid another Persian Gulf War, but to avoid this danger. All these reflections have to be taken into consideration.

[Translation]

Vendredi matin, notre comité des Affaires extérieures a eu le plaisir d'accueillir le président Yeltsin. Je suis certain que des gens vont poser la question; où en est la Russie? Est-ce que l'Europe s'étend de l'Atlantique à l'Oural, ou est-ce que la Communauté européenne de demain s'étendra de Vancouver à Vladivostok?

Cette spéculation pose de telles questions; c'est aberrant. Nous ne pouvons pas répondre aux besoins de la population de la Mongolie ou de l'Ouzbékistan. C'est ridicule.

Quel est le choix de dernier recours du peuple russe? Est-ce qu'ils vont décider d'appartenir à l'Europe? C'est un peuple européen. Il s'agit du dernier empire colonial. C'est moi qui choisis ces mots. Je ne vous demande pas d'accepter cette idée. Je crois qu'il a été créé et établi de la même façon que les empires coloniaux français ou britanniques. Les Tsars de la Russie ont conquis ces territoires, mais on ne pourrait jamais prétendre que cela constitue un légitime développement démocratique du peuple russe. Il y a cette domination de tous ces autres pays en Asie, et il s'agit de savoir non seulement quel sera le rôle de l'Union soviétique à l'avenir, mais quel sera celui de la Russie. Le savez-vous? Je ne sais pas. Il faut tenir compte de beaucoup de facteurs incertains. Nos analystes nous disent qu'un certain résultat est possible, et donc il faudrait faire telle ou telle chose, ou bien qu'un résultat tout à fait différent est plausible, et donc qu'il faudrait faire telle ou telle autre chose.

Il s'agit en effet du débat que nous avons lancé dans le cadre de l'Otan. Nous voulions savoir quelles étaient les convictions des membres. Nous avons également discuté de cette question aujourd'hui avec nos partenaires, lorsque nous avons demandé quelles étaient vos impressions sur la situation actuelle et son évolution possible. Mais il va sans dire que nous sommes tous dans le même cas en fin de compte, et personne ne sait ce qui va se passer. Nous ne pouvons qu'envisager les différentes possibilités.

Cependant, je pense que nous pouvons être assurés que ces nouvelles républiques ne risquent pas d'attaquer l'Europe, le Canada ni les États-Unis. C'est plutôt les conflits à l'intérieur de cette grande empire qui risquent de créer des dangers. Je pense au conflit entre l'Azerbaïdjan et l'Arménie, et à d'autres conflits possibles, compte tenu du fait que l'Iran exerce une influence dans les cinq républiques islamiques et cherche des adhérents pour appuyer les idées, les sentiments et les conceptions fondamentalistes.

Il y a beaucoup de conflits qui surgissent qui n'ont pas d'incidence sur votre sécurité directement ni sur la nôtre, mais qui compromettent la paix dans beaucoup de régions du monde. En tant que parlementaires, je pense qu'il nous incombe de réfléchir à cette situation, car la population—la vôtre également, j'en suis sûr—ne comprend pas exactement la nouvelle situation. On ne comprend pas quels sont les nouveaux dangers ni pourquoi il faut participer aux activités de pacification, non pas pour éviter une autre guerre dans le golfe persique, mais pour éviter ce danger. Il faut tenir compte de tous ces facteurs.

[Texte]

Mr. Chairman, I look forward with much interest to when you come to Bonn and debate with our defence committee and also with the foreign affairs committee, because defence and foreign policy are two sides of the same coin.

The Acting Chairman (Mr. Malone): When we introduced our members, Mr. Proud wasn't here. He's a Member of Parliament from our smallest province, Prince Edward Island, but he will soon tell you it's the prettiest and—

Mr. Proud (Hillsborough): The best!

Thank you very much, Mr. Chairman. I'd like to welcome the German delegation to Canada and say that I believe, as you say, that we're on a very challenging road toward the future.

I just want to follow up on something you and Mr. Ferland talked about vis-à-vis the role of NATO. As you say, we don't know where we're going tomorrow, and, as you just said, if we had said that some of the events that have happened over the last three years were going to take place, someone would have put us away three years ago.

On NATO's role, we've heard different witnesses who appeared before our committee over the last number of weeks and, to make it more significant, the last couple of years, saying last year that the role of NATO was finished and we didn't need it anymore, then coming to us this week saying NATO is probably needed more than it ever was.

Listening to you talk about the dangers that are out there, which may not be dangers to this country per se but are dangers to global peace, do you see the possibility of NATO increasing the number of people coming into its membership? A lot of people tell us that increase is not possible or that they do not want to join. What are your feelings vis-à-vis that question, as to where we're going?

Dr. Stercken: First, I should like to mention that NATO is not only a defence alliance, but a political alliance to strengthen our democratic values. Sometimes I believe many participants to this event, NATO, have completely forgotten that it's not only up to the generals to decide what has to be done; the politicians have to fulfil all the acts that have been decided in the first seven articles of the NATO treaty.

• 1800

I also distinguished, as I said, the same medal; the military is one side, policy the other.

The highest insurance for our common security is democracy. Our philosophy today is also to strengthen democracy in the new democracies or in those countries on the way to democracy, to help ensure that they have a stable infrastructure. This is the highest degree of security we can have.

Secondly, I believe peace has been achieved as a consequence of the fact that democrats were prepared to combine their efforts. Those who believe peace is now assured all over the world are forgetting the nuclear

[Traduction]

J'attends avec intérêt votre visite à Bonn, monsieur le président. Vous aurez la possibilité de rencontrer notre comité de la Défense et notre comité des Affaires extérieures, car la défense et la politiques des affaires extérieures sont les deux côtés de la même médaille.

Le président suppléant (M. Malone): M. Proud n'était pas présent lorsque nous avons présenté les membres de notre comité. Il est député de la plus petite province, l'Île du Prince Édouard, mais il ne tardera pas à vous dire que c'est la province la plus belle et. . .

M. Proud (Hillsborough): La meilleure!

Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à la délégation allemande et à dire que, tout comme vous, je crois que la voie de l'avenir réserve beaucoup de défis.

Je tiens à donner suite à la discussion entre vous et M. Ferland, au sujet du rôle de l'OTAN. Comme vous avez dit, nous ne savons pas ce qui va se passer demain, et comme vous venez de le dire, si on avait prédit certains des événements qui se sont produits depuis trois ans, quelqu'un nous aurait enfermés.

Le comité a entendu différents témoins depuis quelques semaines, et ce qui est plus important, depuis quelques années, qui nous ont dit que l'OTAN n'avait plus de rôle à jouer et qu'on n'en avait plus besoin. Cette semaine les témoins nous disent que l'OTAN est probablement plus nécessaire que jamais.

Vous avez parlé des dangers possibles, peut-être pas précisément pour le Canada, mais les dangers à la paix mondiale. Serait-il possible, d'après vous, que le nombre de membres de l'OTAN augmente? Beaucoup nous disent que cela est impossible, ou que certains pays ne veulent pas en devenir membre. Qu'en pensez-vous?

M. Stercken: Tout d'abord, je tiens à dire que l'OTAN est non seulement une alliance de la défense, mais également une alliance politique qui vise à renforcer nos valeurs démocratiques. Parfois je crois que plusieurs participants à l'OTAN ont complètement oublié que les généraux ne sont pas les seuls auxquels il incombe de décider ce qui doit être fait. Les hommes politiques doivent respecter toutes les conditions définies dans les sept premiers articles du traité de l'OTAN.

Comme je disais, il faut distinguer entre les deux côtés de la même médaille, c'est-à-dire, les questions militaires d'un côté, et les questions de politique étrangère de l'autre.

La meilleure garantie de notre sécurité mutuelle est la démocratie. Actuellement, nous croyons également qu'il faut renforcer la démocratie dans les nouveaux pays démocratiques et dans les pays qui sont sur la voie de la démocratisation, afin de nous assurer qu'ils auront une infrastructure stable. Cela est la meilleure sécurité dont nous pouvons bénéficier.

Deuxièmement, j'estime que l'on a atteint la paix parce que les pays démocratiques étaient prêts à associer leurs efforts. Ceux qui croient que la paix est maintenant garantie partout au monde oublient les armements nucléaires de la

[Text]

armament of China, of India, of Pakistan, the fact that the Iraq question is not yet solved, and that other powers are preparing chemical and nuclear weapons. Finally, only the democrats all over the world disarm completely while the others continue their efforts to develop highly sophisticated ABC weapons. This cannot be true.

In Germany, I am President of the German Atlantic Society. I fight for this conviction. We have to come back to the first goal of this operation, not only to finally fight but to first ensure the democratic rights and values. For me, this remains a permanent goal of democracies; in this world, they are not able to defend their integrity, politically and militarily, if they don't do it in common.

This is also the philosophy of the European Community, but we see it as one pillar. On the other hand is the United States and Canada, the most developed democracies in the world that to a large extent can contribute to ensuring democracy in other parts of the world.

• 1805

Dr. Soell (Interpretation): I would like to make a short comment to round out what the chairman, Dr. Stercken, said with regard to the three central European countries—Hungary, Czechoslovakia and Poland—and here, parenthetically, I would like to express the hope that the Czechs and the Slovaks can find the possibility of sharing at least a common roof together in the future.

These countries have expressed the desire to join NATO, and NATO has rejected this membership with the comment that there remain certain unsettled questions of nationalities, which would potentially provoke conflicts in which NATO would be involved.

My own view is that this is a quite inadequate response. I feel that we Germans need to advocate a concrete timeframe, perhaps not tomorrow and perhaps not next year, but nevertheless a concrete time horizon within which membership could be granted, and this is equally true of NATO as it is of the European Community.

With regard to membership in NATO, I believe we should set a timeframe for offering these countries membership, because I believe NATO must become an increasingly political and not merely defensive organization.

With regard to membership in the European Community, it is not really a question of whether we offer membership to these countries within 10 or 12 years, the exact time horizon is not particularly relevant. What is, however, crucial for the new political leadership in these countries and for the reinforcing of their legitimacy is that a concrete date be given and that the intervening period be used to enable the countries to reach a point where they are in a position of fulfilling the obligations of membership in the organization.

The Acting Chairman (Mr. Malone): Thank you very much. Dr. Stercken, I want to express, on behalf of some of the members of the defence committee—about half of us are here—what an opportunity it has been for us to meet with you and how much we wish we could sit for much longer and talk.

[Translation]

Chine, de l'Inde et du Pakistan, ainsi que la question de l'Irak, qui n'est pas encore réglée, et le fait que d'autres pays sont en train de préparer des armes chimiques ou nucléaires. Et enfin, les pays démocratiques sont les seuls à se départir complètement de leurs armes nucléaires, tandis que les autres nations continuent à élaborer des armes ABC hautement perfectionnées. Cela n'est pas acceptable.

Dans mon pays, je suis le président de la Société Atlantique de l'Allemagne. Je lutte pour cette conviction. Nous devons revenir aux principes fondamentaux de l'OTAN, qui a pour objectif non seulement de se battre mais aussi de garantir les droits et valeurs qui soutiennent la démocratie. Dans mon esprit, ce but est l'objectif permanent des pays démocratiques. Dans le monde d'aujourd'hui, ces pays doivent collaborer s'ils veulent défendre leur intégrité tant sur le plan politique que militaire.

La Communauté européenne partage cette philosophie, mais nous la considérons comme un de nos piliers. Les États-Unis et le Canada, les pays démocratiques les plus développés du monde, constituent l'autre pilier et peuvent apporter une grande contribution à la garantie de la démocratie dans d'autres régions.

M. Soell (interprétation): Je tiens à faire une brève observation afin de compléter des remarques du président, M. Stercken, au sujet des trois pays de l'Europe centrale—la Hongrie, la Tchécoslovaquie et la Pologne. Et en guise de parenthèse, je voudrais exprimer l'espoir que les Tchèques et les Slovaques puissent trouver un moyen de partager au moins un toit commun dans l'avenir.

Ces pays ont fait part de leur désir de s'adhérer à l'OTAN, qui a rejeté leur demande en signalant que certaines questions relatives à la nationalité restent encore en suspens, ce qui pourrait provoquer des conflits dans lesquels l'OTAN serait appelé à participer.

Personnellement, j'estime que cette réponse est tout à fait insatisfaisante. Nous, les Allemands, devons préconiser un échéancier fixe, peut-être pas demain ni l'année prochaine, mais il nous faut un échéancier fixe pour accepter l'adhésion à ces pays, autant à l'OTAN qu'à la Communauté européenne.

Pour ce qui est de l'adhésion à l'OTAN, je pense que nous devrions fixer un échéancier pour inviter ces pays à devenir membres, car l'OTAN doit revêtir un caractère de plus en plus politique, au lieu de rester seulement un organisme de défense.

En ce qui concerne l'adhésion à la Communauté européenne, la question d'offrir l'adhésion à ces pays d'ici dix ou douze ans n'est pas vraiment importante. L'échéancier exact n'est pas particulièrement importante non plus. Cependant, afin d'aider les nouveaux dirigeants de ces pays et de renforcer leur légitimité, il est essentiel de fixer une date précise et de se servir de l'intervalle pour les aider à devenir capables de s'acquitter des obligations d'un pays membre de la communauté.

Le président suppléant (M. Malone): Merci beaucoup. Monsieur Stercken, au nom des membres du comité de la défense—dont la moitié est présente—je tiens à dire que nous avons beaucoup apprécié cette occasion de vous rencontrer et que nous aurions voulu continuer nos discussions avec vous.

[Texte]

This is what it is all about, an opportunity to get together and to chat and to share ideas. We are pleased that you are here and in our country and wish you well in your continued defence of democracy. We hope you have a safe journey home and, with a little luck, we may see you some time in the new year when we are on the other side of the water.

Dr. Stercken: This is very good, the other side of the water, and a small one. We came with a Challenger to your country because the German Air Force—he is army, I am air force—bought Canadian aircraft. So far, we have shown our good will to deal with your industry.

But let me say this. We hope we shall be able at the border of the Rhine to receive you there and to continue the debate.

• 1810

Before saying many thanks and good-bye, I would like to mention that we are very grateful—and my colleague, Dr. Menzel, said so before you came—that so many Canadians defended our security and took part in the process of unification of our country in a very positive way. I should like to repeat these two observations.

We know you have to retire your air force from two German locations during the next four years and that you will keep very limited representation of the Canadian forces there. We can only commend to you the desire of your soldiers in Germany, who feel so extremely well. We visit them from time to time.

Dr. Soell: In my region.

Dr. Stercken: This is his region. They have good wine, forests, and a good kitchen—not Kitchener, but kitchen. We know precisely that NATO is deciding this matter, finally, but we would like to encourage our Canadian friends to lobby a bit in Brussels when you come to Europe. The question is probably not yet decided, because the forces have to be retired in 1994 or 1995, but, please, you are so welcome. It is such a good demonstration of solidarity between our two countries insofar as we would welcome it very much if you could work on this subject and convince the generals in Brussels, as you are going there, that the best place for Canadian soldiers in Europe is Germany.

Thank you very much for supporting us, and we will see you again in Bonn.

The Acting Chairman (Mr. Malone): Thank you.

[Traduction]

C'est une excellente occasion pour nous de nous réunir, de parler et de partager nos idées. Nous sommes contents que vous soyez venus ici au Canada, et nous vous offrons nos meilleurs souhaits pour votre engagement continu à défendre la démocratie. Nous vous souhaitons un bon voyage de retour, et si nous avons de la chance, éventuellement nous nous reverrons l'an prochain, mais de l'autre côté de l'Atlantique.

M. Stercken: Je l'espère bien aussi, car l'océan n'est pas tellement grand. Nous sommes venus à votre pays dans un avions Challenger car les forces aériennes allemandes—je représente les forces aériennes, tandis que mon collègue vient de l'armée—ont acheté des aéronefs canadiens. Nous avons déjà fait preuve de notre bonne volonté de faire affaire avec votre industrie aérospatiale.

Mais permettez-moi encore une observation. Nous espérons vous recevoir sur les rives du Rhin et de continuer nos discussions.

Avant de vous remercier et de dire au revoir, je tiens à mentionner que nous sommes très reconnaissants—comme mon collègue, M. Menzel l'a déjà dit avant votre arrivée—envers le grand nombre de Canadiens qui ont défendu notre sécurité et qui ont tant contribué au processus d'unification de notre pays. Je tenais à répéter ces deux observations.

Nous savons que vous êtes obligé de retirer vos forces aériennes de deux bases allemandes pendant les quatre prochaines années et vous allez garder un nombre très limité de militaires canadiens dans ces endroits. Nous pouvons tout simplement communiquer le désir de vos soldats de rester en Allemagne, où ils se sentent très bien. Nous leur rendons visite de temps en temps.

M. Soell: Dans ma région.

M. Stercken: Vos soldats sont dans sa région, où ils peuvent boire du bon vin, faire des randonnées dans les forêts, et manger de très bons plats. Nous savons que l'OTAN est en train de prendre une décision à cet égard, mais nous tenons à encourager nos amis du Canada à exercer des pressions quand vous vous rendez à Bruxelles lors de votre voyage en Europe. Probablement, la question n'a pas encore été décidée, car il faut retirer les forces en 1994 ou 1995, mais je vous exhorte à rester. Vous êtes les bienvenus dans notre pays. La présence de vos soldats est une très bonne preuve des liens de solidarité entre nos deux pays. Nous aimerions beaucoup que vous travailliez à ce dossier afin de convaincre les généraux à Bruxelles, lors de votre visite, que la meilleure place pour les soldats canadiens en Europe est l'Allemagne.

Je vous remercie beaucoup de votre soutien, et nous allons vous revoir encore à Bonn.

Le président suppléant (M. Malone): Merci.

[Text]

Dr. Stercken: Mr. Chairman, this is a medal of the German Bundestat. May I present it?

The Acting Chairman (Mr. Malone): My goodness, thank you.

This meeting is adjourned.

[Translation]

M. Stercken: Monsieur le président, permettez-moi de vous présenter cette médaille du Parlement allemand.

Le président suppléant (M. Malone): Seigneur! Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Committee on Foreign Affairs of the Bundestag of the Federal Republic of Germany:

Hans Stercken, Deputy, Chairman of the Committee;
Hartmut Soell, Deputy;
Freimut Duve, Deputy;
Bruno Menzel, Deputy;
Paul Adams, Interpreter.

TÉMOINS

De la Commission des Affaires étrangères du Bundestag de la République fédérale d'Allemagne:

Hans Stercken, député, président de la commission;
Hartmut Soell, député;
Freimut Duve, député;
Bruno Menzel, député;
Paul Adams, interprète.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, November 26, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 26 novembre 1991

Président: L'honorable John Bosley

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Consideration of the International Development Research Centre

CONCERNANT:

Étude du Centre de recherches pour le développement international

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: John Bosley

Vice-Chairmen: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: John Bosley

Vice-présidents: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1991
(23)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Vice-Chairman, Jean-Guy Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Jesse Flis, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Acting Members present: Girve Fretz for John Bosley; Stan Hovdebo for Svend Robinson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vince Rigby, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Consultant; Karen McBride, Researcher.

Witnesses: From the International Development Research Centre: Keith Bezanson, President; Janet Wardlaw, Chairman of the Board; Doug Daniels, Director, Office of Planning and Evaluation.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of the International Development Research Centre.

At 5:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1991
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 15 h 37, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jean-Guy Guilbault (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Jesse Flis, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Girve Fretz remplace John Bosley; Stan Hovdebo remplace Svend Robinson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vince Rigby, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Bob Miller, expert-conseil; Karen McBride, attachée de recherche.

Témoins: Du Centre de recherches pour le développement international: Keith Bezanson, président; Janet Wardlaw, présidente du conseil d'administration; Doug Daniels, directeur, Bureau de planification et d'évaluation.

En application de son mandat établi en vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entame l'étude du Centre de recherches pour le développement international.

À 17 h 11, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, November 26, 1991

• 1539

Le vice-président (M. Guilbault): Je déclare la séance ouverte.

Il nous fait plaisir d'accueillir aujourd'hui M. Keith Bezanson, président du Centre de recherches pour le développement international, et M^{me} Janet Wardlaw, présidente du conseil. Je suis assuré que les membres auront de nombreuses questions à poser à M. Bezanson sur les nouvelles politiques proposées.

J'invite M. Bezanson à nous faire une déclaration d'ouverture.

M. Keith Bezanson (président du Centre de recherches pour le développement international): Merci, monsieur le président. Avec votre permission et celle de vos collègues, je voudrais vous présenter notre présidente du conseil des gouverneurs, le D^r Wardlaw. Elle commencera en prononçant quelques paroles au nom du conseil des gouverneurs et je ferai ensuite une petite introduction.

Le vice-président (M. Guilbault): C'est bien. Madame.

Dr. Janet Wardlaw (Chairman of the Board, International Development Research Centre): Thank you, Mr. Chairman, and Keith. I am delighted, and on behalf of my fellow governors I want to express our appreciation for this opportunity to meet with you.

• 1540

We met with some you at the centre a few years ago and then a year or two before that in this kind of setting. It is a particularly appropriate time to meet, as the chairman has said, because we are now able to present our new strategy for IDRC. I believe you all have a copy. It is now, since you received yours in a sort of distribution copy, we think, looking very appropriate. We will be sure you receive that.

The board has been very involved in the development of this strategy, and perhaps it is appropriate to remind you of the IDRC board and its uniqueness. It is a board that is a policy board. It reports to Parliament through the Secretary of State for External Affairs. It is an international board. It has 21 members, 11 of whom must be Canadian, and, given that mandate, we have had the remainder of the board, for the most part, from the Third World and from several industrialized countries. So it is an international board and that membership and Third World representation are very important to the functioning of the board.

The International Development Research Centre Act of 1970 gave a clear mandate for the centre to initiate, to encourage, to support research into problems of the developing regions. That mandate remains appropriate today. We have stated it rather succinctly in our new strategy. We have stated it as empowerment through knowledge, with of course research being the key to that knowledge. There is a tremendous emphasis on the development of research

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 26 novembre 1991

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): I call the meeting to order.

We are pleased to welcome today Mr. Keith Bezanson, President of the International Development Research Centre and Mrs. Janet Wardlaw, Chairperson of the Board. I am sure that the committee members will have many questions to put to Mr. Bezanson regarding the new proposed policies of the centre.

I now invite Mr. Bezanson to proceed with his opening statement.

Mr. Keith Bezanson (President, International Development Research Centre): Thank you, Mr. Chairman. With your permission and that of your colleagues, I would like to introduce to you the chairperson of our board of governors, Dr. Wardlaw. She will begin by saying a few words on behalf of the board of governors and I will make a short statement afterwards.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): That is fine. Mrs. Wardlaw.

Mme Janet Wardlaw (présidente du conseil, Centre de recherches pour le développement international): Merci monsieur le président et Keith. Je suis ravie et, au nom de mes collègues, je tiens à vous remercier de nous avoir permis de vous rencontrer.

Nous avons rencontré certains d'entre vous au centre il y a quelques années et aussi un ou deux ans plus tôt, dans le même contexte. Le moment est particulièrement opportun de nous rencontrer, comme l'a dit le président, puisque nous sommes désormais en mesure de vous présenter la nouvelle stratégie du CRDI. Je pense que vous en avez tous reçu un exemplaire. Depuis lors, la stratégie a été présentée sous forme de brochure et nous veillerons à vous en faire parvenir un exemplaire.

Le conseil des gouverneurs a participé de près à l'élaboration de cette stratégie et il convient peut-être de vous rappeler à quel point le conseil du CRDI est unique en son genre. Il s'agit d'un conseil politique qui fait rapport au Parlement par l'entremise du secrétaire d'État aux Affaires extérieures. C'est un conseil international. Il compte 21 membres, dont 11 doivent être canadiens et, compte tenu de ce mandat, les autres membres du conseil proviennent pour la plupart du Tiers monde et de plusieurs pays industrialisés. Il s'agit donc d'un conseil international dont la diversité des membres garantit le bon fonctionnement.

La Loi de 1970 créant le Centre de recherches pour le développement international nous a donné le mandat précis de mettre en oeuvre, de promouvoir et de financer des recherches sur les problèmes des pays en développement. Ce mandat est encore actuel aujourd'hui. Nous l'avons énoncé brièvement dans notre nouvelle stratégie. Notre mission peut se définir par l'expression «s'affranchir par le savoir», la recherche étant la clef de ce savoir. Nous mettons

[Texte]

capacity in the Third World so that the citizens of the developing countries could search out the answers to problems relevant to the well-being of their countries.

So the mandate remains the same, but the context for development has changed very much since 1970. For example, there are the social demands, the political environment, the appreciation of global problems, the research capacity in the Third World. Indeed, it has changed and support can take a different mould. Finally, of course, there is the funding situation and the flattening in that regard.

There was a very real need for management on the board to look very hard at our programs, our functions. But that is not to say the board and management have not recognized all along the evolving nature of development. Various mechanisms have been developed both within management and within the board. There has been a continuing review of the development scene and an evolution in terms of the functioning of IDRC.

About a year and a half ago, we began a more intensive review, a period of reflection, of consultation—very wide consultation, first within the centre, at all staff levels, and then within our regional connections and international agencies. But one can reflect for only so long and then one has to take action. The board was anxious that it have the input of the new president, with the expectation that he would be with us in April, as indeed he was. We delayed the final bringing together of a strategy so that he could be involved and we could have his input. By June, when we thought his feet were reasonably wet, the executive requested him to bring forward the final strategic document to the board meeting in October.

At that time, the executive of the board set forth some of their concerns that they felt should be addressed in the strategic document. That grew out of the input we had had from management, our own discussions, sort of looking back on the centre and its relevance in the development scene today.

• 1545

The board has been very involved in this strategy development. In June we suggested to the president that if he would find it helpful, we would be happy to meet as an ad hoc group in September to review the draft document prior to its final presentation at the formal board meeting in October.

I think that illustrates the commitment of the board members. It's a hard working board and we had an outstanding response to our invitation to meet for an extraordinary informal board meeting in September. Following that the document was brought to the board in October, where it received the board's full support.

You will have noticed in the document that it's not a detailed plan, program by program or activity by activity. Rather, it sets forth in broad terms the new direction for IDRC, and the need for refocusing. It does look a little more

[Traduction]

énormément l'accent sur l'expansion de la capacité de recherche du Tiers monde pour permettre aux citoyens des pays en développement de trouver eux-mêmes les réponses aux problèmes touchant au bien-être de leur pays.

Notre mandat reste donc le même, mais le contexte dans lequel nous l'exerçons a beaucoup évolué depuis 1970. Par exemple, il y a de nouvelles exigences sociales, le contexte politique, l'existence des problèmes internationaux et la capacité de recherche du Tiers monde. En fait, tout cela a évolué et l'appui que nous offrons peut prendre une forme différente. Enfin, bien entendu, il y a la question du financement et sa stabilisation.

Il était devenu crucial que les cadres siégeant au conseil des gouverneurs examinent minutieusement nos programmes et nos attributions. Cela ne veut pas dire toutefois que le conseil et ses gestionnaires n'ont pas compris depuis toujours le caractère évolutif du développement. Divers mécanismes ont été mis sur pied, tant à la direction qu'au sein du conseil des gouverneurs. Nous suivons continuellement l'évolution des événements liés au développement, ce qui s'est répercuté sur le fonctionnement du CRDI.

Il y a environ un an et demi, nous avons entrepris une étude plus approfondie, une période de réflexion, de consultation—consultation sur une très vaste échelle, tout d'abord avec le personnel du centre à tous les niveaux, et ensuite avec nos représentants dans les régions et les organismes internationaux. On ne peut toutefois pas passer sa vie à réfléchir et il faut donc agir. Le conseil était impatient de consulter son nouveau président, dans l'espoir qu'il serait parmi nous en avril, ce qui fut le cas. Nous avons retardé la compilation définitive d'une stratégie pour lui permettre de participer au processus. En juin, lorsque nous avons estimé qu'il était prêt, l'exécutif lui a demandé de soumettre la version finale de la stratégie lors de la réunion du conseil en octobre.

À ce moment-là, l'exécutif du conseil a formulé certaines préoccupations auxquelles devait répondre ce document stratégique, selon lui. Ces observations émanaient des consultations que nous avions eues avec la direction, de nos propres discussions et de nos réflexions sur le centre et son rôle sur la scène actuelle du développement.

Le conseil a participé de près à l'élaboration de cette stratégie. En juin, nous avons proposé au président de le rencontrer, si cela lui semblait utile, au cours d'une réunion extraordinaire organisée en septembre en vue d'examiner l'ébauche du document avant qu'il ne le soumette sous sa forme définitive lors de la réunion officielle de conseil en octobre.

Cela témoigne, selon moi, de l'engagement des membres du conseil qui travaillent avec assiduité. Notre invitation à une réunion extraordinaire officieuse du conseil en septembre a été extrêmement bien accueillie. À la suite de cette rencontre, le document a été soumis en octobre au conseil, lequel l'a appuyé sans réserve.

Vous aurez sans doute constaté que ce document ne présente pas un plan détaillé, par programme ou par activité. Au contraire, il énonce les grandes lignes de la nouvelle orientation du CRDI et fait état de la nécessité de mieux

[Text]

specifically at the re-structuring and management structure program divisions, and it looks at the real need for downsizing, so that the proportion of our grant increases in terms of the flow to the developing countries themselves... The next stage will be a definition of the components of the various programs, but this gives the guidelines and sets the stage.

With that as an outline of how we got here, I'll ask Keith to carry on.

Mr. Bezanson: I am very pleased to have been invited here today. This is the first opportunity I have had to appear before you as president of IDRC.

As Dr. Wardlaw mentioned, I was appointed to this position some six months ago, and I was deeply honoured to have been selected by the board of governors and to have that selection confirmed by the Governor in Council.

As Janet said, we are confronting new and unprecedented challenges in our world, and for an organization that is a medium-sized research for development organization. The document you received in its first draft and which you will soon receive in its final form is the centre's attempt to provide an appropriate framework for the response to the challenges that we all face, the challenges of the 1990s and the millennium ahead.

I think it's only fair to say that those of us who have worked in the development area and those of you who have followed activities in development, have looked at the decade of the 1980s... it's been very difficult to maintain a positive stand, an optimism about development. Indeed, there are those who openly refer to that ten-year period as another lost ten years, just as we did in our country with the Great Depression. For most of the developing world, the ten years of the 1980s have comprised ten lost years. In Latin America, where I had the privilege of working for the last six years, the phrase *la década perdida*, which means the lost decade, in effect has become part of the common vocabulary when referring to the 1980s.

I'm reminded of a statement by Nafis Sadik, executive director of the United Nations Population Fund, who remarked that during the 1980s she received an anonymous fax that read "due to economic constraints and the need for cost savings, the light at the end of the tunnel has been switched off until further notice". As amusing as that may be, I think it does capture some of the mood of despair about the development process in the 1980s.

• 1550

We're all aware of the situation of the data that led to that perception, that the light at the end of the development tunnel had indeed been turned off in the 1980s. We saw a widening gap between rich and poor, particularly with respect to Africa. We saw in Latin America the progress of 20, indeed 30 years reduced and/or eliminated. We saw countries that had struggled to make gains in aggregate economic growth, in education, in health, in housing and employment,

[Translation]

cibler certaines activités. Dans cette stratégie, nous abordons en détail la restructuration du centre et les grands secteurs de programme, ainsi que la nécessité d'effectuer des compressions afin d'accroître proportionnellement le montant de nos subventions aux pays en développement... L'étape suivante sera la définition des éléments des divers programmes, mais ce document présente les principes directeurs et prépare le terrain.

Après ce bref aperçu de la situation, je vais demander à Keith de poursuivre.

M. Bezanson: Je suis heureux d'avoir été invité ici aujourd'hui. C'est la première fois que je compare devant votre comité en tant que président du CRDI.

Comme l'a mentionné M^{me} Wardlaw, j'ai été nommé à ce poste il y a environ six mois. J'ai eu le grand honneur d'être choisi par le conseil et de voir ma nomination confirmée par le gouverneur en conseil.

Comme l'a dit Janet, notre organisme, qui est un centre de taille moyenne de recherches pour le développement, est confronté à des enjeux nouveaux et sans précédent sur la scène internationale. Le document que vous avez reçu sous sa forme initiale et dont vous recevrez bientôt la version définitive constitue la tentative du centre de créer un cadre adapté aux initiatives visant à relever les défis auxquels nous sommes tous confrontés, ceux des années 90 et du prochain millénaire.

Il n'est pas exagéré de dire que ceux d'entre nous qui ont travaillé dans le domaine du développement et ceux d'entre vous qui ont suivi les activités dans ce domaine ont considéré la décennie des années 80... Il a été très difficile de conserver une attitude positive et optimiste au sujet du développement. En fait, certains vont même jusqu'à qualifier cette période de décennie perdue, tout comme ce fut le cas dans notre pays pendant la grande dépression. Pour la plupart des pays en développement, la décennie des années 80 représente dix ans de perdus. En Amérique latine, où j'ai eu l'honneur de travailler au cours des six dernières années, l'expression *la década perdida*, qui signifie la décennie perdue, fait vraiment partie du vocabulaire courant s'appliquant aux années 80.

Cela me rappelle une déclaration de Nafis Sadik, directrice générale du Fonds des Nations Unies pour la population. Elle a déclaré avoir reçu par télécopieur, au cours des années 80, le message anonyme suivant: «en raison de restrictions économiques et dans le but d'économiser, la lumière au bout du tunnel a été éteinte jusqu'à nouvel ordre». Même si cette observation peut paraître amusante, elle résume très bien le sentiment de désespoir au sujet du processus de développement dans les années 80.

Nous connaissons tous les données à l'origine de cette perception, nous savons tous que la lumière à la fin du tunnel du développement a été éteinte pendant les années 80. Nous avons constaté l'agrandissement du fossé entre les riches et les pauvres, surtout en Afrique. Nous avons vu les progrès de 20 années voire de 30 années réduits pratiquement à néant en Amérique latine. Nous avons vu les gains des pays qui avaient lutté pour améliorer leur situation sur le plan de

[Texte]

have these gains wiped out in many cases, and we saw some countries where the GDP per capita returned to the levels of the 1960s. So it was in many cases more than a lost decade in going back the ten years, it lost the cumulative progress of decades that had indeed gone before.

Malgré tous les aspects négatifs des années 80, monsieur le président, on remarque, avec du recul, les facteurs positifs pouvant contribuer au développement des années 90. Dans les pays en développement, il y a eu tout un mouvement visant à réduire les coûts des services gouvernementaux et à améliorer leur efficacité. Ces gouvernements ainsi que la communauté internationale ont reconnu que les réformes structurelles et économiques ne peuvent se réaliser aux dépens des besoins sociaux. L'étendue et la nature même de la dette internationale sont reconnues comme étant un problème partagé par le Nord et le Sud, et cela a donné quelques résultats positifs. Ces résultats ne sont pas suffisants, mais ils sont positifs. L'environnement, après une série de consultations sur son état et sur sa relation au développement, est passé de l'arrière-scène à l'avant-scène des formulations de politiques et des prises de décisions nationales ou internationales. Plus encore, les années 80 ont mené à la reconnaissance du concept d'interdépendance et du fait que les problèmes de développement ne se limitent pas uniquement aux pays en développement.

Nous nous trouvons à l'heure actuelle à un moment unique de l'histoire de la planète, un moment de problèmes et d'occasions sans précédent. Les pressions environnementales causées par une population sans cesse croissante et une croissance économique énergivore et avide de richesses naturelles s'étendent rapidement du premier au tiers monde. Cependant, de nouvelles occasions voient le jour grâce au développement, à l'échelle mondiale, de la capacité scientifique et technologique et au nombre de scientifiques, d'ingénieurs et d'autres professionnels qui croît plus rapidement que la population dans presque tout le monde entier. Le savoir croît à une vitesse sans précédent.

In this regard I would like to read a recent quotation from the World Resources Institute of January 1991:

Mankind as a whole, from a historical perspective, appears to be on the steepest part of the learning curve for basic understanding of the universe, our planet and the biological systems of which we humans are an integral part. The remarkable era of rapid deepening of fundamental scientific understanding is also a period of rapid penetration of new technology into the fabric of society.

I would like also, with your permission, Mr. Chairman, to draw to the attention of the committee some words from what I believe was an extremely powerful lecture: the Haworth lecture, which is given once a year at Harvard University, and was given this year by Harvey Brooks, who is a well-known environmentalist, ecologist, scholar, economist. He took as his theme the global problematic and the transition in the world economy. He stated we were at a time of transition,

[Traduction]

la croissance économique, de l'éducation, de la santé, du logement et de l'emploi disparaître dans de nombreux cas, et nous avons vu certains pays dont le PIB par tête d'habitant est retombé au niveau des années 60. Dans de nombreux cas, il ne s'agit donc pas simplement d'une décennie perdue mais de la perte de progrès réalisés au cours de plusieurs décennies précédentes.

Despite all the negative aspects of the 80's, Mr. Chairman, we can note with hindsight the positive factors likely to contribute to the development of the 90's. In the developing countries, there has been a whole move to reduce the cost of government services and to improve their efficiency. These governments as well as the international community have recognized that structural and economic reforms cannot be achieved at the expense of social needs. The extent and the very nature of the international indebtedness are recognized as being a shared problem between north and south and it has led to some positive results. Those results are not enough but they are positive. The environment, after a series of consultations on its assessments and its relationship to development went from the backburner issue that it was to the forefront of the national or international policy-making and decision-making process. Even more, the 80's have led to the recognition of the interdependence concept and the fact that development issues are not only limited to developing countries.

We are now living a unique moment in the history of the globe, a moment of unprecedented problems and opportunities. The environmental pressure created by an ever increasing population and an economic growth based on the use of energy and natural resources extends rapidly from the first to the third world countries. However, new opportunities are created through the world-wide development of the scientific and technological capacity and through the number of scientists, engineers and other professionals which increases more rapidly than the population in almost the whole world. Knowledge increases at an unprecedented speed.

À cet égard, j'aimerais vous lire une citation récente de l'Institut des ressources mondiales de janvier 1991:

L'humanité toute entière d'un point de vue historique semble se trouver sur la partie la plus abrupte de la courbe de compréhension fondamentale de l'univers, de notre planète et des systèmes biologiques dont nous les humains sommes une partie intégrante. L'ère remarquable d'approfondissement rapide de l'intelligence scientifique fondamentale est aussi une période de pénétration rapide de la nouvelle technologie dans le tissu de la société.

J'aimerais également, avec votre permission, monsieur le président, attirer l'attention de votre comité sur certains propos tenus lors d'une conférence extrêmement importante à mes yeux: la conférence Haworth donnée une fois par an à l'Université Harvard et qui a été donnée cette année par Harvey Brooks, environnementaliste, écologiste, érudit et économiste très connu. Il a pris comme thème la problématique globale et la transition de l'économie mondiale. Il a déclaré que nous nous trouvons à un moment de transition,

[Text]

a transition leading either towards catastrophe and social disintegration or towards a sustainably growing world society, growing in per capita welfare through a constantly declining population growth. If we are to achieve this latter choice, the transition path will have to be well established within the next 50 years, that is by the year 2040. This is a short time indeed, though perhaps not so short when we consider the remarkable technological and social transformations that have taken place in the last 50 years with relatively fewer human resources for the generation and management of change.

• 1555

Now, Brooks continues in that lecture to develop the following thesis. He says that "the transition over the next 50 years can be managed in a way that will avoid catastrophe and place humanity on a path to a sustainable world society." To do so, he suggests that we have to move to a war footing. He says what war footing requires is

a revolution in the research and development intensity of the world economy and public infrastructure. . . which is comparable, at least in qualitative terms, with that which took place in the U.S. military economy over the last 50 years.

What is interesting, Mr. Chairman, and ladies and gentlemen, is that some of that appears now to be occurring, at least in Japan. There is a recent study which I would draw to your attention which shows for the first time, to my knowledge, that several of the largest Japanese companies are now investing more in R and D than in fixed capital.

Certainly this is not true in Europe. Certainly it is not true in North America, and I don't believe there is any historical precedent for this, except for the movement of the military machine in the United States, principally during the Cold War.

Le monde est au seuil d'un nouvel âge et d'une révolution due aux découvertes en informatique et en technologie de communication. La création, la propagation et la mise en application du savoir seront l'élément déterminant du progrès. Les personnes armées de capacités de gestion, de compétences et d'une éducation spécialisée et appuyées par les nouvelles technologies, sont le moteur d'une croissance rapide. La productivité, la concurrence et l'efficacité sont les clés du succès dans une société de marché en expansion. C'est en améliorant la capacité humaine, et non en augmentant le capital, que l'on haussera le rendement mondial. Les pays en développement doivent tenir compte de ces changements dans la formulation de leurs stratégies de développement social et économique. À l'approche de ce nouveau millénaire, c'est le savoir, son accessibilité, l'habileté à le produire, l'adapter, le propager et l'appliquer qui feront

[Translation]

une transition menant soit à la catastrophe et à la désintégration sociale, soit à une société mondiale à croissance durable dont le bien-être par tête d'habitant augmentera de manière constante proportionnellement au déclin de la croissance démographique. Si nous voulons que la deuxième partie de cette alternative se réalise, il faudra tracer avec soin le chemin de la transition au cours des 50 prochaines années, c'est-à-dire d'ici l'an 2040. Cela ne nous donne pas beaucoup de temps quoique peut-être quand même assez, si nous considérons les transformations sociales et technologiques remarquables qui ont eu lieu au cours des 50 dernières années avec des ressources humaines relativement moins nombreuses pour gérer et stimuler le changement.

Or, Brooks poursuit en développant la thèse suivante. Il dit que «la transition au cours des 50 prochaines années peut être gérée d'une manière qui évitera la catastrophe et placera l'humanité sur le chemin d'une société mondiale durable». Pour ce faire, il suggère de nous mettre sur le pied de guerre. Il dit indispensable de procéder à

une révolution dans l'intensité de la recherche et du développement de l'économie mondiale et de l'infrastructure publique. . . Comparable, tout au moins en termes qualitatifs, à celle qui a eu lieu dans l'économie de guerre des États-Unis au cours des 50 dernières années.

Ce qui est intéressant, monsieur le président, mesdames et messieurs, est qu'en partie c'est déjà apparemment ce qui se passe, au moins au Japon. Une étude récente sur laquelle j'aimerais attirer votre attention montre que pour la première fois, à ma connaissance, plusieurs des compagnies japonaises les plus importantes investissent maintenant plus dans la recherche et le développement que dans le capital fixe.

Ce n'est certes pas vrai en Europe. Ce n'est certes pas vrai en Amérique du Nord, et je ne crois pas qu'il y ait de précédent historique à cela, si ce n'est au niveau de la machine de guerre américaine, surtout pendant la guerre froide.

The world is on the threshold of a new age, on the verge of a revolution brought on by breakthroughs in computer sciences and communication technologies. The creation, dissemination and implementation of knowledge will be the determining factor of progress. The people armed with management capacities, with the knowledge, with a specialized education, and supported by the new technologies are the driving forces of rapid growth. Productivity, competitiveness and efficiency are the keys to success in a society of expanding markets. It is by improving the human capacity and not by increasing capital that we will raise the world performance. The developing countries must take these changes into account in the formulation of their social and economic development strategies. At the dawn of that new millennium, it is knowledge, the access to it, the capacity to produce it, to adapt it, to disseminate and to apply it that will

[Texte]

la différence entre pays développés et en développement, entre riches et pauvres. Les individus et les peuples possédant ces attributs pourront s'affranchir et tirer profit du changement de l'ordre mondial. Ceux qui ne les auront pas seront de plus en plus marginalisés et appauvris.

I believe that is something most of the recent thinking on development supports with increasing... not merely consensus, if not almost universality, and that is that the key to unlock the development equation for nations, communities and peoples will be access to knowledge, the ability to add to it, to work with it, to manipulate it and to apply it.

I would like to draw one last document to the attention of the committee, Mr. Chairman. The Development Assistance Committee of OECD in May of 1990 held a special meeting of experts to discuss the development implications of the fast-changing global order. A number of highly experienced and highly respected economists and science policy specialists, including many from developing countries, joined the staff of the DAC, the Development Assistance Committee, in a discussion, which lasted for several days.

The major themes that emerged from that reflection, that consultation, are summarized in OECD's annual report for 1990 titled "Development Co-operation". I will draw to your attention the following:

The key requirement for development is for poorer countries to develop the capacity to evaluate, select and apply the technologies relevant to their individual situations.

The production of relevant science and technology for poorer countries poses particularly difficult problems. Their lack of purchasing power, combined with the orientation of most of the world's research and development, means that their requirements are neglected to a large degree. At home they find it difficult to keep up with the latest trends and developments. Ways of correcting these basic problems need to be developed.

• 1600

Finally, the report continues to say for donors, whether these are Canadian or others, the main message is that the central objective must be to help establish genuine indigenous science and technology capabilities in the poorer countries.

Mr. Chairman, certainly in my experience this is the first time I have seen, with such clarity, such directness, from an international body, the conclusion that is really underscored by the mission of IDRC, which is empowerment through knowledge. What I believe this says, perhaps again with greater clarity than ever before, is that the many of lessons of the 1960s, 1970s and 1980s in development were positive. Notwithstanding lost periods and lost decades, they show very strongly that it is only when indigenous groups are empowered to take control over their own decisions, over their own science, over their own technology, that sustainable development does occur. This document, I believe, is seminal,

[Traduction]

make the difference between developed and developing countries, between rich and poor. The individuals and the peoples endowed with these attributes will be able to disenfranchise themselves and capitalize on the changing world order. Those who do not have them will be more and more left out and impoverished.

Je crois que c'est quelque chose que la majorité des dernières analyses sur le développement démontrent de plus en plus... pas simplement un consensus, sinon une quasi-universalité, à savoir que la clé de résolution de l'équation du développement pour les nations, les communautés et les peuples sera l'accès à la connaissance, l'aptitude à l'accroître, à s'en servir, à la manipuler à l'appliquer.

J'aimerais attirer l'attention de votre comité, monsieur le président, sur un dernier document. Le Comité d'aide au développement de l'OCDE en mai 1990 a tenu une réunion extraordinaire d'experts pour discuter des répercussions du changement rapide de l'ordre mondial sur le développement. Un certain nombre d'économistes et de spécialistes de sciences politiques très respectés et très réputés, y compris de pays en développement, se sont joints au personnel du CAD, au personnel du Comité d'aide au développement pour participer à une discussion qui a duré plusieurs jours.

Les thèmes majeurs qui sont ressortis de cette réflexion, de cette consultation sont résumés dans le rapport annuel de l'OCDE pour 1990 intitulé «La coopération du développement». J'attire votre attention sur le passage suivant:

La clé essentielle au développement est la mise en place par les pays les plus pauvres des moyens leur permettant d'évaluer, de choisir et d'appliquer les technologies pertinentes à leurs situations particulières.

La production de sciences et de technologies pertinentes pour les pays les plus pauvres pose des problèmes particulièrement difficiles. Leur manque de pouvoir d'achat, combiné à l'orientation de la majorité de la recherche et du développement mondial, est tel que dans une large mesure leurs besoins sont négligés. Il leur est difficile chez eux de suivre de près les dernières tendances et les derniers développements. Il est indispensable de trouver des remèdes à ces problèmes fondamentaux.

Enfin, le rapport indique pour les donateurs, Canadiens ou autres, que le principal objectif doit consister à aider les pays pauvres à se doter d'une capacité scientifique et technique propre.

Depuis que j'oeuvre dans ce domaine, monsieur le président, c'est la première fois que je vois de la part d'un organisme international une conclusion aussi claire, aussi directe que celle qui sous-tend la mission du CDRI, s'affranchir par le savoir. Ce qui ressort, plus nettement que jamais auparavant, c'est que les nombreuses leçons des années 60, 70 et 80 en matière de développement ont été positives. Malgré le temps perdu, il est maintenant évident que ce n'est que lorsque les groupes indigènes se donnent le contrôle sur leurs propres décisions, leur propre science, leur propre technologie que le développement durable est possible. Ce document est une graine de semence, au sens

[Text]

both in the literature and in being, I think, the first public document to state that with the clarity that it has stated it.

Over the past 20 years, Mr. Chairman, there have been significant advances in the growth in research and development investments in the south, in developing countries, and there have also been significant increases in the support provided by donor agencies.

The fact remains, nevertheless, that the total availability of investments in R and D in the south remains minuscule in comparison with the overall R and D effort globally. There is a document—which I believe you have, and if you don't we will be delighted to distribute it—which contains a table which outlines the R and D expenditures between OECD member states, the United States, U.S. corporations, and some data with regard to the Third World.

Basically you will see that the total expenditure for Third World countries for 1991 is estimated at \$20 billion in R and D, as compared with OECD member governments' expenditures of over \$300 billion. If you were to add up the total budgets of R and D of the top 10 private sector spenders on R and D in the United States it would be clear that they spend more in total, the 10 of them, than all the R and D in the Third World which comprises over 70% of the world's population.

Let me just turn briefly, if I may, Mr. Chairman, to IDRC.

Les événements des années 80 et le contexte radicalement différent du développement à l'échelle mondiale ont poussé le Centre, comme vient de le mentionner M^{me} Wardlaw, à revoir à fond sa mission, ses activités et ses orientations stratégiques. Cette revue a été initiée par mon prédécesseur, Ivan Head, au printemps 1990. Le processus a pris fin en octobre de cette année, lorsque le conseil des gouverneurs a approuvé la stratégie dont M^{me} Wardlaw a déjà parlé. En gros, le but de cette stratégie est de situer le Centre pour qu'il puisse tirer le meilleur parti possible de son avantage comparatif et de l'équiper pour que le Canada et le Centre puissent contribuer au maximum aux défis du développement de notre temps.

Janet has already mentioned what our mission statement is, and I will not repeat that here. What I would like to draw to the attention of the committee is that if the thesis is correct, according to OECD and the other scholars to whom I have referred, that knowledge will be the key to unlock development into the 21st century, then I think the conclusion is clear, and it is that the comparative advantage IDRC has is an immense comparative advantage.

We are a knowledge organization, a research organization, and a knowledge broker. This gives us perhaps a greater relevance than ever before in our 21-year history to the major and critical problems of development that our world faces.

• 1605

However, the resources we have are finite. Relative to the magnitude of R and D investment, and relative to the magnitude of the problems, one may say they are indeed minuscule. We are neither a world development body, such as

[Translation]

figuré et au sens propre, il est le premier document public à situer aussi clairement la question.

Monsieur le président, au cours des 20 dernières années, les investissements en matière de recherche et de développement dans le sud, dans les pays en développement ont beaucoup augmenté, de même que l'aide des organismes donateurs.

Il n'en demeure pas moins que les investissements totaux en recherche et développement dans le sud sont minuscules par rapport aux investissements ailleurs. Il y a un document—je pense que vous l'avez, si vous ne l'avez pas, nous nous ferons un plaisir de vous le fournir—qui indique les dépenses en recherche et développement au niveau des pays de l'OCDE, des États-Unis, des grandes sociétés américaines, et qui contient également des chiffres pour le Tiers monde.

Essentiellement, les dépenses totales des pays du Tiers monde pour la recherche et le développement en 1991 ont été d'environ 20 milliards de dollars, comparativement à plus de 300 milliards de dollars pour les gouvernements membres de l'OCDE. Les dix sociétés privées qui dépensent le plus en recherche et développement aux États-Unis ont un budget total en recherche et développement plus grand que l'ensemble des pays du Tiers monde qui comptent pour plus de 70 p. 100 de la population du globe.

Je reviens brièvement au CDRI, monsieur le président.

The events of the 80's and the radically different context of development in the world have motivated the centre, as Mrs. Wardlaw said, to reexamine in depth its mission, its activities and its strategic orientations. This review was initiated by my predecessor, Ivan Head, in the spring of 1990. The process was completed in October of this year, with the approval by the board of governors of the strategy alluded to by Mrs. Wardlaw. Basically, the strategy will orient the centre in a way that will enable it to use fully its comparative advantage and contribute, along with Canada to the widest extent possible, to the development challenges of our era.

Janet a déjà parlé de notre énoncé de mission; je ne m'y attarderai pas davantage. J'attire simplement l'attention du comité sur le fait que si cette thèse est juste, telle qu'avancée par l'OCDE et d'autres experts que j'ai mentionnés, elle permettra d'ouvrir la porte au développement au cours du XXI^e siècle. À ce moment-là, l'avantage comparatif du CDRI prendra une importance immense.

Nous sommes un organisme axé sur la connaissance et la recherche; nous permettons l'échange de la connaissance. C'est ce qui fait que nous sommes plus pertinents que nous ne l'avons jamais été au cours de nos 21 ans d'histoire face aux problèmes énormes et critiques du développement dans le monde.

Cependant, nos ressources sont limitées. Compte tenu de l'ampleur de l'investissement en recherche et développement, compte tenu de l'ampleur des problèmes, elles pourraient même être considérées comme minuscules. Nous ne sommes

[Texte]

the World Bank or the UNDP, nor are we a regional development institution like the regional banks, nor are we a specialized single-issue development institution, such as for example any of the specialized agencies of the United Nations—health, education, etc.

We are a mid-sized research organization, and in being a mid-sized research organization we must remain a niche organization. We must seek out the opportunities. We must seek out that space where knowledge is not available, and attempt to develop it, or from the tremendous stock of knowledge that has been accumulated to find the appropriate means for its dissemination, and via its dissemination, the empowering of those communities, groups, states, and nations who will require it for their development. We must, in other words, be an agile, flexible, resourceful, and entrepreneurial organization.

We have embarked upon an ambitious process, the chairman mentioned, which is designed to make us more efficient, to afford us that agility, that flexibility, and those entrepreneurial capacities, in order that the comparative advantage we were given 21 years ago by the Parliament of Canada may be reinforced once again. The role that I think we have—I am convinced we have—as a leader in development issues and the provision of the appropriate means for development can be carried in an even stronger basis into the 21st century.

Some of the components of the transition we are embarked upon—and they are in the document you have received—I will mention only briefly. Some of these are administrative, some of them are structural, some of them are strategic, and some of them are tactical. The number of senior managers in the centre is being reduced by 50% and the number of levels of management, including myself, will be reduced to three. We believe this is imperative to the streamlining of our operations. The number of divisions in the centre currently stands at eleven. These will be reduced to six. What we wish to see is a much greater interdisciplinarity, far less of an approach on a single-discipline, single-structure basis, and far more communication between the disciplinary cylinders that have made up our institution and that make up others as well.

We have six regional offices, and we are moving to strengthen them on a regional differentiated strategic plan basis. We want them to be much more effective instruments in program planning, in determining the niches where we can enter and make those differences where others have not yet occupied the ground or the space.

Our control procedures are also being reduced and streamlined. The philosophy here, Mr. Chairman, is to move away from the detailed control on the individual item and more to the broad accountability over our activities—which is, by the way, reinforced very much by the business management literature of our times.

We are also moving quickly to reduce significantly our overhead costs. Some of that will involve—as Dr. Wardlaw mentioned—some downsizing. Our target is to arrive at 70% of the funds we have dispersed, spent, to be invested directly

[Traduction]

pas un organisme international de développement, comme la Banque mondiale ou le programme des Nations Unies pour le développement, nous ne sommes pas une institution régionale de développement comme les banques régionales, nous ne sommes pas une institution spécialisée de développement, comme les agences spécialisées des Nations Unies, par exemple—en matière de santé, en matière d'éducation etc.

Nous sommes un organisme de recherche de taille moyenne, et comme tel nous devons continuer de rechercher notre créneau. Nous devons profiter des possibilités qui s'offrent à nous. Là où il y a un manque de connaissances, nous devons essayer de combler la lacune; là où la somme de connaissances est très vaste, nous devons essayer de la diffuser, et ce faisant, de permettre aux localités, aux groupes, aux États et aux nations qui en ont besoin de l'utiliser pour leur développement. En d'autres termes, nous devons nous montrer habiles, souples, ingénieux et entreprenants.

Comme nous l'avons dit, nous nous sommes lancés dans un processus ambitieux, conçu pour nous rendre plus efficaces, plus habiles, plus souples et plus ambitieux, afin de pouvoir renforcer l'avantage comparatif que nous a donné le Parlement du Canada il y a 21 ans. Nous pouvons encore mieux jouer notre rôle—j'en suis convaincu—en tant que chef de file dans le domaine du développement et en tant que pourvoyeur des moyens appropriés au cours du XXI^e siècle.

Je mentionne brièvement certains des éléments de cette période de transition dans laquelle nous sommes engagés—Ils se trouvent dans le document qui vous a été remis. Ils sont d'ordre administratif, structurel, stratégique et même tactique. Le nombre de cadres supérieurs au centre est en voie d'être réduit de 50 p. 100 et le nombre d'échelons de gestion, ce qui m'inclut, a été ramené à trois. Nous pensons que c'est essentiel dans le cadre de la rationalisation de nos opérations. Le nombre de divisions au centre est actuellement de 11. Il sera ramené à six. Nous souhaitons une plus grande interdisciplinarité, une façon de procéder qui fasse moins appel aux disciplines individuelles, de même qu'une plus grande communication entre les diverses disciplines chez nous et ailleurs.

Nous avons six bureaux régionaux et nous prenons des mesures pour les renforcer en leur donnant un plan stratégique spécifique. Nous voulons qu'ils soient des instruments beaucoup plus efficaces dans la planification des programmes, la recherche des créneaux accessibles et l'occupation du terrain qui n'est pas encore occupé.

Nos processus de contrôle sont également réduits et rationalisés. Notre démarche consiste, monsieur le président, à nous éloigner du contrôle détaillé pour chaque article et à nous engager dans la voie de l'imputabilité globale pour l'ensemble de notre activité—nous nous inspirons d'ailleurs en cela des manuels modernes de gestion.

Nous prenons en outre de nombreuses mesures pour réduire nos frais généraux. Elles supposent en partie une réduction—M^{me} Wardlaw l'a rappelé tout à l'heure. Notre objectif est d'en arriver à consacrer 70 p. 100 de nos fonds à

[Text]

with researchers on research issues, leaving 30% for centre-wide activities and for administration. That will represent a very significant shift from where we are now, which is more approximating 60-40.

• 1610

Our programs will take on a much greater focus, and that will therefore imply necessarily fewer programs. We will choose our niches and persevere with them. Part of this will involve more than delegation, it will involve devolution, and by that we mean that research capacity and research institutions throughout the developing world have grown up in the last 20 years of our existence, and we believe the time has come to devolve to them far more of the administrative and managerial responsibility. Part of the empowerment is to give them the tools to work on their own agendas. So devolution will pose a big challenge to us.

We are introducing a new program that will be called the Canadian Initiatives program and it will be incorporated into a new division called the Corporate Affairs and Initiatives Division. The goal here is to link Canadian capacity and to build Canadian capacity as appropriate and required, to respond to those knowledge and research and empowerment needs throughout the Third World.

In doing this we are also studying the availability of, and more than that, the need for new linkages to the private sector. Here we are reminded that most investments in technology, as distinct from science, are done via private entrepreneurs and the best transfers that have occurred have been via private entrepreneurs, one to the other, without mediation.

So the relevance of our agenda for empowerment will necessitate that we move increasingly to appropriate linkages with private sector players.

We are attempting to expand—will expand, I dare say—the special complementary partnership that we have with CIDA. We are moving quickly on this part of the agenda; we believe our missions and our capacities are and will continue to be complementary and the task before us is to ensure that maximum complementarity.

Finally, and in the same regard, we will open avenues to possible diversification of funding. We remain very heavily dependent on the annual grant from Parliament, but Parliament in its wisdom 20 years ago opened the door to our receiving and acting as an agent for other players, and we believe the time has come for us to develop that capacity, which may allow us to do a great deal more in future in fulfilment of the mandate we have been given.

I thank you very much, Mr. Chairman, for your patience and that of the committee.

Merci infiniment.

Le vice-président (M. Guilbault): Monsieur Bezancon et madame Wardlaw, merci pour vos présentations.

[Translation]

la recherche directe et 30 p. 100 à l'activité globale du centre et à son administration. C'est un réalignement assez important pour nous puisque nous en sommes actuellement à une répartition 60-40 environ.

Nos programmes seront mieux focalisés; il en résultera par conséquent une diminution des programmes. Nous comptons bien définir nos orientations et les suivre. Cela supposera plus que de la délégation, mais bien une cession de pouvoirs; en d'autres termes, les institutions de recherche de même que leurs capacités ont crû dans les pays en développement au cours des 20 dernières années de notre existence et nous croyons que le temps est venu pour nous de leur céder des responsabilités de gestion et d'administration accrues. Ce faisant, nous comptons leur fournir les outils nécessaires à la réalisation de leur programme. Cette cession de pouvoir représente donc un défi important pour nous.

Nous mettrons en place le nouveau programme d'initiatives canadiennes qui sera intégré à un nouveau service, la Division des initiatives et des affaires générales. Nous visons ainsi à relier les différentes capacités du Canada et à accroître la capacité canadienne de manière à pouvoir répondre aux besoins du Tiers monde en matière de connaissances, de recherches et de prise en charge.

Ce faisant, nous étudions aussi la possibilité et, surtout, le besoin de nouveaux liens avec le secteur privé. Nous savons que, contrairement au domaine scientifique, ce sont les entrepreneurs privés qui investissent dans la technologie et que les meilleurs transferts de technologie ont été faits entre entrepreneurs, sans intermédiaire.

Si nous voulons que notre programme d'affranchissement reste pertinent, il nous faudra établir de plus en plus de liens entre les différents intervenants du secteur privé.

Nous tentons également, et j'ose croire que nous réussirons, de resserrer les liens de complémentarité bien spéciaux que nous entretenons avec l'ACDI. Nous poursuivons rapidement cette démarche; nous estimons que nos responsabilités et nos capacités sont et resteront complémentaires et que nous devons veiller à ce que cette complémentarité reste optimale.

Enfin, au même chapitre, nous comptons promouvoir la diversification du financement. Nous dépendons toujours énormément de la subvention annuelle que nous accorde le Parlement, mais, dans sa sagesse, il y a 20 ans, le Parlement nous a permis d'agir à titre de mandataire d'autres intervenants et nous estimons que le temps est venu de mettre en valeur cette capacité qui pourrait nous permettre de faire plus à l'avenir en vue de remplir notre mandat.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président et messieurs et mesdames les membres du comité, de votre patience.

Thank you very much.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Mr. Bezancon and Mrs. Wardlaw, thank you for your presentations.

[Texte]

Mrs. Stewart (Northumberland): Thank you very much for coming to our committee today and filling us in on IDRC's proposed changes, or I guess approved changes, approved by the board of directors.

I have a number of questions and although I have some background and knowledge of IDRC, I certainly am not an expert. I do have some concerns; I guess they might come out of what I would call the vagueness of your proposed new directions.

My perception of IDRC since its inception was that it pursued the notion of small is beautiful, and out of that philosophy developed some very interesting research projects and innovations. If I had a criticism before of IDRC, it was it did not do enough of what you are now proposing to do in your Canadian Initiates program, in that you didn't share that enough with the NGO community, in which I worked.

For many years I thought your work sounded very interesting and was frustrated that we didn't, as an NGO, have access, really, to what IDRC had been doing and that we didn't have a partnership relationship to experiment with those in our own fields of work. But I also felt very strongly that those initiatives could have had a much closer link to the Canadian commercial world that could have also done a lot to put those new technologies, for example—small technologies—out into the world.

I sense you are moving away from small is beautiful, and I could be wrong, away from a micro-focus to a macro-focus. I am greatly concerned, because as you talk about empowerment through knowledge, I ask: empowerment for whom?

• 1615

To my mind, in the developing world you have to walk before you can run. I think the UNDP reports you refer to in your documents express very clearly that we have failed in development because we haven't gone down to the grassroots. We haven't done, to my mind, what IDRC was so good at—which was trying, through education and other social programs, as well as agriculture and small appropriate technologies, to empower those most in need. I get concerned that your new strategy, your new approach is moving away from those people who are most in need.

I have one last question. On page 8 of your strategy paper, you outline your actual and projected levels of grant funding. You show a tremendous decline in what you now project to be your funding compared to what you had estimated it to be in March of 1989. Now, we all know that ODA has taken big hits and there have been substantial declines in the amount of foreign aid assistance available, including that going to IDRC, but I'm wondering why you are showing what I consider to be a dramatic drop in your projected income in relation to what it was just two years ago.

[Traduction]

Mme Stewart (Northumberland): Merci beaucoup d'avoir bien voulu comparaître devant notre comité aujourd'hui et de nous avoir informés des changements qui ont été approuvés par votre conseil d'administration et que le CRDI s'apprête à mettre en oeuvre.

J'ai plusieurs questions. Je connais quelque peu le CRDI, mais je ne suis certainement pas une spécialiste. J'ai cependant quelques préoccupations qui découlent de ce qu'on pourrait appeler l'imprécision des nouvelles directions proposées.

J'ai toujours cru que, depuis sa création, le CRDI se fonde sur l'adage qui veut que l'on trouve les meilleurs onguents dans les petits pots. Des initiatives et des projets de recherche très intéressants ont été mis en oeuvre selon cette philosophie. Auparavant, si j'avais eu une critique à formuler à l'égard du CRDI, ça aurait été que le centre ne déployait pas assez d'efforts comme ceux que vous vous proposez de faire dans le cadre de votre programme d'initiatives canadiennes, c'est-à-dire que le centre ne collaborait pas assez étroitement avec la communauté des ONG, au sein de laquelle j'ai travaillé.

Pendant bon nombre d'années, j'ai trouvé que votre travail était très intéressant, mais j'étais frustrée de voir que les ONG n'avaient pas vraiment accès au CRDI et qu'il n'existait aucun partenariat qui nous aurait permis de tenter certaines expériences dans nos propres champs d'activités. Je croyais également fermement que ces initiatives auraient pu être reliées plus étroitement au secteur commercial du Canada, lequel aurait pu contribuer grandement à la mise en oeuvre des nouvelles technologies, par exemple les techniques de petite envergure.

J'ai l'impression que vous vous éloignez de cette philosophie, que votre approche est maintenant moins microscopique et plus macroscopique, mais j'ai peut-être tort. Ce qui me préoccupe, c'est que vous parlez d'affranchissement par le savoir. Moi, je vous demande: affranchissement à l'égard de qui?

À mon sens, dans les pays en développement, il faut pouvoir marcher avant de courir. Les rapports du PNUD auxquels vous faites allusion dans vos documents indiquent clairement que nous avons échoué en matière de développement parce que nous ne sommes pas allés à la base. Nous n'avons pas fait ce que le CRDI savait si bien faire, c'est-à-dire, permettre, grâce à l'éducation, à des programmes sociaux et à de l'aide agricole et technologique, d'affranchir les plus démunis. Je crains que votre nouvelle stratégie ne vous éloigne de ceux qui ont le plus besoin de vous.

J'ai une dernière question. À la page 8 de votre document de stratégie, vous décrivez les niveaux réels et projetés de financement. Le financement tel qu'il était prévu en mars 1989 a énormément baissé. Nous savons tous que l'APD a beaucoup souffert et que l'aide au développement à l'étranger, y compris les subventions au CRDI, a diminué substantiellement, mais je me demande pourquoi vous indiquez une chute si importante de vos revenus projetés par rapport à ce que l'on avait prévu il y a peine deux ans.

[Text]

Mr. Bezanson: This is interesting; I brought every document except that, so there we are. I wrote it, so this does show you. . . Can I deal with the second question first, Christine?

Mrs. Stewart: Sure.

Mr. Bezanson: I think one should look at what this table tells us. These are real dollars, not nominal dollars or current dollars, and we have taken us back to the year 1987-1988 and denominated where we are in those constant 1987-1988 dollars. If you will follow, if I may, the first line, our grant was just over \$110 million in real terms; that is, 1987-1988 dollars in 1988-1989.

The projection we had been given—it was a projection which is given as part of the multi-year operational plan through Treasury Board—was for a growth which is on that high line. It was a real positive growth which would accumulate and although not exponential, would grow significantly.

The first reduction was in 1989-1990. That took us down in real terms to just around \$100 million and we received our second MYOP indication from Treasury Board for the year 1991-1992 and on, so the second line after the solid line that takes off shows a second growth projection, which showed us recovering up to more or less the level in real terms we had been given as projections by the year 1993-1994 or 1994-1995.

That was modified in 1991-1992. We were given a new growth line, which is basically on the budget that was promulgated in Parliament in March or April of this year.

We were informed then that our growth would be at 3% nominal and that's what that line indicates. In real terms, assuming that the rate of inflation is at about that level, it would hold us at a fairly constant rate, again in the same 1987-1988 dollars.

We have subsequently been informed—and that's June 1991, which is the call letter that has come out from Treasury Board—that there will be a slight reduction. What we are showing here as the bottom line with those squares that are darkened in are indeed those projections which we have received from the central agent of Canada with regard to fiscal matters.

• 1620

So again, this is all in real terms. Our grant this year is \$114 million in nominal terms and next year it is projected, in nominal terms, if my memory serves me correctly, to be at roughly that same level, \$113 million, \$114 million, and \$115 million. It goes down as a function of inflation. This is merely a reality that we are contending with.

It's one of the reasons, by the way, that we consider it very important that we forge the right kinds of strategic partnerships, and part of those strategic partnerships involve the effective choice of what we will do, can do, in order that others wish to be participants with us.

[Translation]

M. Bezanson: Cette question est intéressante; j'ai apporté tous les documents sauf celui dont j'aurais besoin pour vous répondre. C'est pourtant moi qui l'ai écrit, alors, cela vous montre bien. . . Pourrais-je d'abord répondre à la deuxième question, Christine?

Mme Stewart: Certainement.

M. Bezanson: Examinons le tableau. Il s'agit de dollars absolus, non pas de dollars nominaux ou courants, et nous nous sommes reportés jusqu'à l'année 1987-1988 et avons déterminé où nous en sommes en dollars constants de 1987-1988. Je vous renvoie, si je peux me le permettre, à la première ligne: notre subvention était d'un peu plus de 110 millions de dollars en chiffres absolus, c'est-à-dire en dollars de 1987-1988 pour l'année 1988-1989.

La projection qui nous avait été donnée dans le cadre du plan opérationnel pluriannuel par l'entremise du Conseil du Trésor indiquait une croissance, laquelle est illustrée par la ligne supérieure. Il s'agissait d'une croissance positive réelle qui devait s'accumuler et augmenter de façon importante, bien qu'elle ne fût pas exponentielle.

La première réduction s'est produite en 1989-1990. Cela a fait passer notre subvention à environ 100 millions de dollars réels. Nous avons alors reçu la deuxième projection dans le POP du Conseil du Trésor pour l'année 1991-1992 et les années suivantes, de sorte que, la deuxième ligne sous la ligne continue qui monte indique la deuxième projection de croissance, selon laquelle nous devons atteindre, en chiffres absolus, les projections qui nous avaient été données en 1993-1994 ou en 1994-1995.

Cela a été modifié en 1991-1992. On nous a donné une nouvelle ligne de croissance, laquelle est essentiellement conforme au budget qui a été adopté par le Parlement en mars ou en avril de cette année.

On nous a alors informés que notre croissance serait de 3 p. 100 en dollars nominaux, et c'est ce qu'indique cette ligne. En dollars réels, si le taux d'inflation se maintient à ce niveau, notre taux de croissance, toujours en dollars de 1987-1988, devrait être relativement constant.

Par la suite, en juin 1991, le Conseil du Trésor nous a informés dans sa lettre d'appel qu'il y aurait une petite réduction. La ligne inférieure et les petits carrés noirs montrent les projections que nous avons reçues de l'organisme central du Canada responsable des affaires financières.

Encore une fois, c'est en chiffres absolus. Notre subvention cette année est de 114 millions de dollars en valeur nominale et l'année prochaine, si j'ai bonne mémoire, elle devrait se situer à peu près au même niveau, soit 113 millions de dollars, 114 millions de dollars et 115 millions de dollars. Elle diminue en fonction de l'inflation. Ce n'est que la réalité à laquelle nous devons faire face.

Au fait, c'est l'une des raisons pour lesquelles nous considérons qu'il est très important d'établir les bons types de partenariats stratégiques, et une partie de ces partenariats stratégiques nécessite le choix efficace de ce que nous allons faire, de ce que nous pouvons faire, afin que ceux qui le désirent puissent participer avec nous.

[Texte]

We believe we have a powerful product to put on the market, but we must be where others wish to go or the anteing up is not likely to follow.

On your first point, you express concern on the small is beautiful link to NGO and a move away. Let me hasten to assure you that it's not a move away. What it is is a move to a balance. We will not abandon nor are we abandoning those smaller things, which have yielded some very major benefits, and I'd like to come to one in a minute by example, if I could.

What we are realizing is that as our resources, in real terms, decline and our fixed costs rise, as they are doing. . . Over the last few years our average size of project has dropped and dropped and dropped. It will drop to a level where it will cost us as much to administer a project as to spend in program funds on it.

That becomes a fairly dangerous area for any organization, whether it's a university or a public corporation. What we are looking for is the appropriate balance. You will see, I think, in this document, that we have several criteria to help us get there.

One of them says that the average portfolio of a program officer or a research officer in IRDC should rise from its current \$600,000—dropping down to \$400,000, if we don't work quickly—to \$1 million. That puts us in fairly good company with the Ford Foundation, the Rockefeller Foundation, etc. But how we get there can be a combination of the devolution of the very large and at the same time the focus on the small is beautiful. So there's no determinant that says we will do all of one. What we are saying is we must arrive at a balance in order to be a balanced organization.

I think what it says is that a lot of the agenda which is out there, where we have been successful, has involved going big. If you look at the track record of IDRC over the years, I think some things come out as very impressive—for example, our leadership in the green revolution, our bringing into being of an organization called ICRAF, the International Centre for Agroforestry Research, which is not just the forest, it's the people, it's the agriculture, it's the animals.

It was bringing it together as an ecosystem. That was an idea that was IDRC's, which became a reality and attracted other funds. It is now part of the consultative group system on agricultural research.

We brought into effect the national essential health research mechanism, which is now working in most countries in Africa. It's headquartered out of Geneva, but it was thinking of the large problem and then addressing it down to the local level, with a view to bridging from the big in concept to the small is beautiful in its application.

I have two points regarding the NGOs. First, we did hold a technology fair with NGOs last year—

[Traduction]

Nous croyons que vous avons un produit puissant à mettre sur le marché, mais nous devons être là où d'autres veulent aller, sinon ils ne suivront pas.

En ce qui concerne le premier point que vous avez soulevé, vous dites que nous semblons nous éloigner de notre tendance qui consiste à privilégier les petits projets comme le font les ONG. Permettez-moi de vous rassurer tout de suite en vous disant que nous ne nous éloignons pas des petits projets mais que nous cherchons plutôt un équilibre. Nous n'allons pas abandonner et nous n'abandonnons pas ces plus petits projets, qui ont été extrêmement avantageux, et si vous me le permettez, j'aimerais vous parler d'un de ces projets dans quelques instants à titre d'exemple.

Nous nous rendons compte qu'en chiffres absolus, nos ressources diminuent et que nos coûts fixes augmentent, comme c'est le cas. . . Au cours des dernières années, la taille moyenne de nos projets a de plus en plus diminué. Elle diminuera à un niveau tel qu'il nous en coûtera autant pour administrer le projet que pour l'exécuter.

Cela devient assez dangereux pour un organisme, qu'il s'agisse d'une université ou d'une société publique. Nous cherchons donc un certain équilibre. Vous verrez dans ce document que nous avons plusieurs critères pour nous aider à y arriver.

L'un de ces critères prévoit que le porte-feuille moyen d'un agent de programme ou d'un agent de recherches au CRDI devrait passer de son niveau actuel de 600,000\$—qui diminuera à 400,000\$, si nous n'agissons pas rapidement—à un million de dollars. Nous pourrions alors nous comparer assez avantageusement avec la Fondation Ford, la Fondation Rockefeller, etc. Mais pour y arriver, il faudra nous intéresser à la fois aux très grands projets comme aux plus petits. Donc, rien ne nous oblige à nous intéresser à l'un ou à l'autre. Nous disons que nous devons arriver à un équilibre pour être un organisme équilibré.

Bon nombre de nos projets fructueux étaient de gros projets. Si vous regardez par exemple les projets du CRDI depuis de nombreuses années, certains ont été assez impressionnants—par exemple, notre leadership sur le plan de la révolution verte, le CIRAF, le Conseil international pour la recherche en agroforesterie. Il n'est pas seulement question de la forêt, mais des gens, de l'agriculture, des animaux.

Il s'agissait de réunir tous les éléments d'un écosystème. Le CRDI a eu cette idée qui est devenue une réalité et qui a intéressé d'autres fonds. Le CIRAF fait maintenant partie d'un système de groupes consultatifs sur la recherche agricole.

Nous avons mis en oeuvre le mécanisme national essentiel de recherche dans le domaine de la santé, qui fonctionne aujourd'hui dans la plupart des pays d'Afrique. Le siège social se trouve à Genève, mais nous sommes partis du principe selon lequel il fallait régler un gros problème en y apportant des solutions au niveau local. Le principe est donc celui d'un gros projet, mais son application se trouve dans les petits projets.

J'ai deux choses à dire au sujet des ONG. Tout d'abord, nous avons organisé une foire de la technologie avec les ONG l'an dernier. . .

[Text]

Mrs. Stewart: Yes, this spring.

Mr. Bezanson: —or the year before. This year? Well, you can see how time flies.

Dr. Wardlaw: Christine was there.

Mr. Bezanson: I think that's just a beginning. We have to do more of that. Second, of the organizations that are growing in the world, I think the most exciting thing that's happening in Latin America, and I know less about Africa, having been away for 20 years, more than that, 25 years, is the almost spontaneous spawning of highly specialized small groups of NGOs all over the continent, dealing with everything from community activities to water supply to health to education to employment to technical support to research. This is a phenomenon that has grown like the proverbial Topsy.

• 1625

I think part of our challenge—and now I come back full circle—is that we must find ways of working better with them so that they are empowered as effective delivery instruments of development. That is on our agenda, even if it may not appear in the absolute black-and-white reductionist simplicity of a strategy.

Mr. Van De Walle (St. Albert): I would be interested to know a little more about the rationale for some of the predictions you've made. How did you come to those conclusions? In the document here you made reference to the funding or the spending. I would be interested to see how you arrived at that conclusion.

Mr. Bezanson: You mean the funding levels for IDRC?

Mr. Van De Walle: Yes. It's a prediction, is it not, at this stage?

Mr. Bezanson: It is, but it's a prediction I wish I didn't have to make.

Mr. Van De Walle: But that's not the question. The question is the rationale of how you arrived at that.

Mr. Bezanson: Are you referring to—

Mr. Van De Walle: It's in the document with regards to spending. It's indicated here as \$95 million by the year 1994-95.

Mr. Bezanson: Those are figures given to us by the Treasury Board of Canada.

Mr. Van De Walle: So they're not your predictions.

Mr. Bezanson: No, not at all. On the contrary, we are saying we're going to do everything we can to do something about this through two vehicles. We hope to do something by your good support, number one, and by diversifying our product line, number two, so that others wish to provide direct investment in research and knowledge capacity-building for development through IDRC. But I assure you these are not our figures. We don't want to give them a life of their own if we don't have to.

[Translation]

Mme Stewart: Oui, le printemps dernier.

M. Bezanson: ...ou l'année précédente. Cette année? Eh bien, vous voyez comme le temps passe vite.

Mme Wardlaw: Christine était là.

M. Bezanson: Ce n'est qu'un début. Nous devons faire davantage de choses du genre. Ensuite, la chose qui est peut-être la plus excitante en ce moment en Amérique latine, et je suis moins au courant de ce qui se passe en Afrique, puisque j'en suis parti depuis 20 ans, et même plus, 25 ans, c'est la multiplication de petits groupes hautement spécialisés d'ONG dans tout le continent, qui s'occupent de toutes sortes de choses à partir des activités communautaires, en passant par l'approvisionnement en eau, la santé, l'éducation, l'emploi et l'appui technique à la recherche. Ces petits groupes d'ONG se multiplient vraiment de façon phénoménale.

Une partie de notre défi consiste à trouver des moyens de mieux travailler avec eux de façon à ce qu'ils puissent être des instruments efficaces d'exécution des programmes de développement. C'est ce que nous avons l'intention de faire, même si cela n'apparaît peut-être pas de façon aussi évidente dans la simplicité absolue en noir et blanc de notre stratégie.

M. Van De Walle (St-Albert): J'aimerais que vous me parliez un peu plus des raisons pour lesquelles vous avez fait certaines prédictions. Comment en êtes-vous arrivé à ces conclusions? Dans ce document-ci, vous faites allusion au financement ou aux dépenses. J'aimerais savoir comment vous en êtes arrivé à cette conclusion?

M. Bezanson: Vous voulez parler des niveaux de financement du CRDI?

M. Van De Walle: Oui. C'est une prévision, n'est-ce pas, à cette étape-ci?

M. Bezanson: Oui, mais c'est une prévision que je souhaiterais ne pas avoir été obligé de faire.

M. Van De Walle: Mais là n'est pas la question. J'aimerais savoir comment vous en êtes arrivé à cette conclusion.

M. Bezanson: Voulez-vous parler de...

M. Van De Walle: C'est dans le document en ce qui concerne les dépenses. Vous avez indiqué 95 millions de dollars d'ici l'année 1994-1995.

M. Bezanson: C'est le Conseil du Trésor du Canada qui nous a donné ces chiffres.

M. Van De Walle: Ce ne sont donc pas vos prévisions.

M. Bezanson: Non, pas du tout. Au contraire, nous disons que nous allons faire tout en notre possible pour intervenir à ce sujet, de deux façons. Nous espérons tout d'abord agir grâce à votre bon appui, et ensuite, en diversifiant notre ligne de produits, de sorte que d'autres voudront investir directement dans la recherche et l'élaboration d'une capacité de connaissance pour le développement par le CRDI. Mais je vous assure que ce ne sont pas nos chiffres. Nous ne voulons pas les voir se concrétiser.

[Texte]

Mr. Van De Walle: That's some consolation, but this is what it says here.

Could we go on to a review that has taken place within the organization? Maybe you could elaborate a little more about the findings and that sort of thing, the shift that's taking place.

Dr. Wardlaw: You're referring to the decision to review the situation. I think the board and management have been diligent in terms of ongoing review of the appropriate strategies. Development contexts have changed, perhaps in relation to what Christine was asking about, about small being beautiful. I can assure you the board watches that very carefully, with the changing context, with development of institutions who themselves can engage in their "small is beautiful" projects and can be empowered to develop those research management skills, relationships with the beneficiaries and so on.

The mode by which we can function must change. We're not drawing away from the smaller institutions where there is still something very much to be gained by support there. But you see the bigger projects in the broader focus, and much of that is related to institutional strengthening. So they can, on their own, look into what you have put as small is beautiful.

• 1630

I may be putting a question, using my words, but one aspect of the motivation to have an intensive review related to funding. Funding was certainly an aspect. Changes in the strength of institutions and the need to give support to get to the next stage in development of research capacity were very much in the forefront. As well, agricultural research was very dominant and food needs were clear in IDRC 20 years ago. We now move to policy development, migration, urbanization and a whole range of new concerns and issues and a greater awareness, across the globe, of common problems.

I suppose the 20th anniversary was one of the those marks that made us sit up and say that it was time we took a broad overview rather than look to incremental changes. That was the motivation behind this intensive review.

Mr. Van De Walle: There is reference made throughout here about using research more effectively. Would you comment on that?

Mr. Bezanson: I would be delighted to. One of the issues that is becoming all too apparent... By the way, the World Bank's outstanding document, the world development report, stood back from the individual lessons in development and looked at what we have learned in our 30-year experience. It is a very informative document.

Mrs. Stewart referred to the UNDP's human development report, which is also, I think, a very informative study. But I think what we are seeing right now is a consensus, a unanimity on the fact that the stock of

[Traduction]

M. Van De Walle: Cela me réconforte un peu, mais c'est ce que ces chiffres disent.

J'aimerais maintenant aborder la question de l'étude qui a été effectuée au sein de votre organisme. Vous pourriez peut-être nous parler davantage des conclusions de cette étude, et du changement qui est en train de s'effectuer.

Mme Wardlaw: Vous voulez parler de la décision d'examiner la situation. Le conseil et la direction font un examen constant des stratégies appropriées. Les contextes de développement ont changé, comme l'a dit Christine au sujet des petits projets. Je peux vous assurer que le conseil surveille la situation de très près, avec le contexte qui change, avec la création d'institutions qui peuvent s'occuper elles-mêmes de petits projets, acquérir elles-mêmes les compétences en gestion de la recherche, établir des rapports avec les bénéficiaires, etc.

La façon dont nous fonctionnons doit changer. Nous ne nous éloignons pas des petites institutions qu'il sera toujours très avantageux d'appuyer. Mais notre orientation générale va davantage vers les plus gros projets, et c'est en grande partie en raison du renforcement des institutions. Ainsi, ces dernières peuvent s'occuper elles-mêmes des plus petits projets.

Peut-être que je pose une question, mais l'une des raisons qui a motivé un examen extensif a été le financement. Le financement a certainement été un élément de motivation. L'évolution de la force des institutions et la nécessité de les aider à en arriver à la prochaine étape de l'obtention de la capacité de recherche ont certainement été des motivations. Il y a 20 ans, au CRDI, la recherche agricole était très dominante et les besoins alimentaires étaient clairs. Aujourd'hui, nous nous attachons à l'élaboration de politiques, à la migration, à l'urbanisation et à toute une série de nouvelles préoccupations et de nouveaux problèmes et à l'échelle mondiale, il y a une plus grande sensibilisation aux problèmes communs.

Je suppose que le vingtième anniversaire a été l'une de ces étapes qui nous a fait nous arrêter et réfléchir en nous disant que le moment était venu pour nous de faire un examen général plutôt que d'examiner les changements un à un. Voilà ce qui a motivé cet examen extensif.

M. Van De Walle: Dans tout ce document, il est question d'utiliser la recherche plus efficacement. Pourriez-vous nous en parler davantage?

M. Bezanson: Très volontiers. L'une des questions qui devient de plus en plus évidente... En passant, le document exceptionnel de la Banque mondiale, le Rapport sur le développement dans le monde, a pris du recul par rapport aux leçons individuelles à tirer dans le domaine du développement et s'est penché sur ce que nous avons appris au cours des 30 dernières années. C'est une source précieuse de renseignements.

M^{me} Stewart a fait allusion au Rapport mondial sur le développement humain du Programme des Nations Unies pour le développement qui constitue également à mon avis une étude très informative. Mais je pense qu'à l'heure

[Text]

knowledge that has been developed is enormous—it is evolving even as we speak—but its distribution is terribly uneven and at best most countries in the world have only limited access to that stock of knowledge. As our global order shifts—“globalization of the economy” is the phrase that is used—one of our real concerns is that whole areas of the world will be left off that agenda. They will become poorer and more marginalized.

So what we are saying is that research is important and we must do more of it, but we have to find some of the appropriate instruments to apply that stock of knowledge. We must be concerned with taking that which is already fixed investment, which has accumulated over years and years, and making it more affordable, accessible, useable and adaptable by the majority of human kind.

We become very concerned, not merely with doing the research—which is important and we should encourage it because it is vital. . . we have built up capacity and networks on this—but we move a step further and say we really have to be concerned at this juncture, at this time when everything comes together. . . we really have to be concerned with research results, applications of research and the downstream systems that allow research to be applied.

Mr. Van De Walle: Thank you.

Mr. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): I am very interested in a couple of the comments that were made, not only in your presentation but in your paper “Empowerment Through Knowledge”.

You talked about the review, which indicated where your strengths were, and your relative weaknesses. I could ask you to explain but I imagine that most of the changes you are making deal with those weaknesses. I know there is concern among your people out in the field that research for research's sake may be the direction you take, and I am glad to hear you think the application, implementation and dissemination of knowledge is as important or more important.

You suggested that your spending was 40% field and 60% research, but you are going to turn this around to about 30-70. How much of that do you plan on using in the strengthening of institutions or the using of those institutions that are already in the field?

One of the strengths of IDRC, as I see it, is the fact that it is an international organization, funded by Canada, that has in the field people who are intimately knowledgeable about the countries in which they live. Consequently, the impact of those strengthened institutions becomes very important right there at home. How much of it is going to be used to strengthen those institutions in those countries that need it?

[Translation]

actuelle, il y a un consensus, que tout le monde est d'accord pour dire que le besoin de connaissances qui a été acquis est énorme—il augmente même au moment où nous nous parlons—mais que la distribution en est terriblement inégale et que dans le meilleur des cas, la plupart des pays du monde n'ont qu'un accès limité à ce besoin de connaissances. Au fur et à mesure que l'ordre mondial change, que nous assistons à «la globalisation de l'économie» selon l'expression utilisée, l'une de nos craintes réelles, c'est que des régions entières du monde soient oubliées. Elles deviendront encore plus pauvres et plus isolées.

Nous disons donc que la recherche est importante et que nous devons en faire davantage, mais nous devons trouver certains instruments appropriés pour appliquer cette quantité de connaissances. Nous devons prendre ce qui est déjà un investissement fixe, c'est-à-dire les connaissances accumulées au fil des ans, et faire en sorte qu'elles soient plus abordables, plus accessibles, plus utilisables et plus adaptables pour la majorité des êtres humains.

Nous nous préoccupons beaucoup, non pas seulement de faire de la recherche—qui est très importante et que nous devrions encourager car elle est vitale. . . nous avons mis sur pied une capacité et des réseaux—mais nous allons plus loin et nous disons qu'en ce moment critique, nous devons vraiment nous préoccuper des résultats de la recherche, des applications de la recherche et des systèmes en aval qui permettront d'appliquer la recherche.

M. Van De Walle: Merci.

M. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Je m'intéresse beaucoup à quelques observations qui ont été faites, non seulement dans votre exposé mais dans votre rapport intitulé «S'affranchir par le savoir».

Vous avez parlé de l'étude, qui soulignait quelles étaient vos forces et vos faiblesses relatives. Je pourrais vous demander d'expliquer, mais j'imagine que la plupart des changements que vous effectuez visent à corriger ces faiblesses. Je sais que certains employés de vos bureaux régionaux craignent que votre orientation ne soit la recherche coûte que coûte, et je suis heureux de vous entendre dire qu'à votre avis l'application, la mise en oeuvre et la dissémination du savoir sont aussi importantes, sinon plus importantes encore.

Vous avez laissé entendre qu'à l'heure actuelle, 40 p. 100 de votre budget était consacré aux activités des centres régionaux tandis que 60 p. 100 était consacré à la recherche, mais que vous aviez l'intention de changer ce rapport à environ 30 p. 100 et 70 p. 100. Dans quelle mesure allez-vous vous en servir pour renforcer les institutions ou allez-vous utiliser les institutions qui sont déjà sur place?

• 1635

L'une des forces du CRDI, à mon avis, est le fait qu'il s'agit d'un organisme international financé par le Canada et dont les agents sur place connaissent très bien les pays dans lesquels ils vivent. Par conséquent, l'incidence de ces institutions renforcées devient très importante ici au Canada. Quelle proportion de votre budget allez-vous utiliser pour renforcer ces institutions dans les pays qui en ont besoin?

[Texte]

I have another area of concern as well. Is there not a danger of moving away from Canada's basic philosophy that the aid should be aimed at the poorest of the poor? Many of those really poor countries do not have the institutions that can make use of the research and dissemination and application that is necessary.

Mr. Bezanson: On the first question, the 60-40 or 70-30, these are all proxies. As we all know, you take a figure and you ask how do you break it down, what goes into it. The time spent in drawing up a research strategy, is that program or is that administration? We get into these games—I do not mean that pejoratively—these difficulties as to against what category you assign an expenditure. This is nothing more than a proxy.

Let me be clear on this. What I said is that rather than getting into all kinds of definitions, let me just take simply how much we spend right now directly transferred to research activities in developing countries. It is imperfect, but it is a proxy. The answer comes back at about 60%. That means we spend approximately 40% on other things, which are our administrative overhead, the building we occupy, the salaries we pay, our regional offices, and some in-house activities. We compare that with other organizations, although this is not to suggest that we should work like other organizations—our mandate is specific, unique. But 60-40 is a little awkward. We judged that we have to work to put more out there, because that is what we were set up to do, and less in other areas. That is the first shift we make.

Now the question is whether that goes to organizations or institutions. The answer is almost all of it. That is the way we work. We work through organizations; we work through institutions. Very little of what we do goes to individuals per se. One of our fundamental concerns, and by the way one of the areas where I think we have been very successful, is in linking institution to institution so that they learn each from the other. That kind of strengthening is envisaged in this approach. We want to reinforce it and strengthen it. I cannot say how much it is in dollar terms, but I can tell you that this is the way we have functioned, and we are going to reinforce that manner of functioning with greater percentages of available resources to the appropriate institution and organizational strengthening in developing countries.

[Traduction]

Il y a une autre question qui me préoccupe également. N'est-il pas dangereux de s'éloigner de la philosophie fondamentale du Canada selon laquelle l'aide devrait viser les plus pauvres des pauvres? Bon nombre de ces pays vraiment pauvres n'ont pas les institutions qui peuvent utiliser la recherche et faire la dissémination et l'application nécessaires.

M. Bezanson: Pour répondre à votre première question, les 60-40 ou les 70-30 sont toutes des approximations. Comme nous le savons tous, on prend un chiffre et on demande comment le répartir, qu'est-ce qui rentre dans chacune des catégories. Le temps que nous consacrons à élaborer une stratégie de recherche, est-ce que cela fait partie d'un programme ou de l'administration? Il n'est pas toujours facile de décider à quelle catégorie correspond une dépense. Ce n'est rien de plus qu'une approximation.

Je veux être bien clair. Ce que j'ai dit, c'est que plutôt que d'essayer de donner toutes sortes de définitions, j'ai voulu tout simplement vous dire combien nous consacrons à l'heure actuelle aux activités de recherche dans les pays en développement. C'est une méthode imparfaite, mais ce n'est qu'un chiffre approximatif. Nous avons constaté que nous consacrons environ 60 p. 100 à ces activités de recherche. Cela signifie que nous consacrons environ 40 p. 100 à d'autres choses, c'est-à-dire nos frais généraux, l'immeuble que nous occupons, les salaires que nous payons, nos bureaux régionaux et certaines activités internes. Nous comparons cela à d'autres organismes, bien que nous ne voulions pas dire par là que nous devrions travailler comme d'autres organismes, car notre mandat est précis, unique. Mais nous estimons que 60-40 n'est pas le rapport idéal, que nous devons consacrer davantage aux projets, car c'est pour exécuter des projets que notre centre a été mis sur pied. C'est le premier changement que nous devons effectuer.

Pour ce qui est de savoir si ces fonds vont aux organismes ou aux institutions, eh bien la réponse est que presque tous les fonds y sont consacrés. C'est ainsi que nous fonctionnons. Nous travaillons par l'intermédiaire d'organismes; nous travaillons par l'intermédiaire d'institutions. Très peu de ce que nous faisons va à des particuliers comme tels. L'une de nos préoccupations fondamentales, et au fait l'un des domaines dans lesquels nous avons eu beaucoup de succès, concerne l'établissement de liens entre les institutions afin qu'elles puissent apprendre l'une de l'autre. Voilà ce que nous voulons renforcer. Je ne sais pas exactement combien d'argent cela peut représenter, mais je peux vous dire que c'est de cette façon que nous avons fonctionné, et que nous allons mettre l'accent sur cette façon de fonctionner en consacrant des pourcentages plus élevés des ressources disponibles aux institutions appropriées et en renforçant les organismes dans les pays en développement.

• 1640

You refer to moving away from the poorest of the poor and whether this is a danger. I don't think this follows from what we are putting forward here. We will continue to be enormously preoccupied with Africa, and that's where you do find the poorest of the poor.

Vous vous demandez si s'éloigner des plus pauvres des pauvres constitue un danger. Je ne crois pas que cela cadre avec notre sujet. Nous allons continuer de nous occuper de l'Afrique car c'est là que se trouvent les plus pauvres des pauvres.

[Text]

For example, by the year 2010 it is more than a confident projection, it's almost a certainty that 60% of the world's population will live in urban, not in rural, and of that 60% in urban, fully 60% will live in coastal zones. That's one of the most fragile of ecosystems, as we know, in the world. We would hope that if we choose that, and say there's something where research really should be done in appropriate policy formulation, in transferring of technology, in technology policy, that we really would be helping the poorest of the poor, who will be the people who will come into those coastal zones.

I don't think this represents a shift in any necessary way, but I think what it may say is that we're not... I would honestly tell you that I don't think that research can be targeted or knowledge can be targeted on the basis of GDP per capita. If it's good and you can make it appropriate, then it may apply at some levels and it may apply at other levels as well. I hope that what we will be doing, sir, is not moving away from that which has been a major preoccupation and a meritorious one for Canada, but that we will be reinforcing it, without necessarily putting it up as a definition because, if we do, we'll always be trying to define it.

Dr. Wardlaw: It might be helpful to comment that in terms of the poorest of the poor or implementation of research results, more and more—I think you can get some sense of it from this document and certainly in discussions in the center and the board—we are working very hard to get to the policy-makers. One can be at the grass roots, but one also has to get to the decision-makers, the policy-makers, those who have the power to implement some social program, for example. I think that's another important aspect in terms of reaching the poorest of the poor.

Mr. Bezanson: With the indulgence of the chair, I happen to have something which I picked out only yesterday and I found it amusing, but I will pass it on to you. Jules Feifer is that cartoonist who does those marvellous things in *The Atlantic Monthly* and *The New Yorker*, and he wrote a few words on poverty from the point of view of the poor. I found them really interesting. So please, if you will, let me share them with you:

I used to think I was poor. Then they told me I was needy. Then they said it was self-defeating to think I was needy. Instead, I was deprived. Then they said deprived had a bad image, I was really underprivileged. Then they said underprivileged was overused, I was disadvantaged. I still don't have a cent, but I have a great vocabulary.

M. Lopez (Châteauguay): Je souhaite la bienvenue aux témoins. Je tiens à les féliciter car ils ont présenté un document très étoffé qui nous permet d'élargir nos connaissances dans ce domaine.

Je voudrais revenir à une expression que vous avez utilisée tout à l'heure: *la década perdida*. Je partage plus ou moins votre avis à cet égard et je vais vous dire pourquoi. J'ai lu il y a quelque temps un autre document, un document

[Translation]

Par exemple, selon des prévisions fondées, en l'an 2010, 60 p. 100 de la population mondiale vivra dans des régions urbaines et non dans des régions rurales, et de ces 60 p. 100, un autre 60 p. 100 de la population vivra le long des côtes. Nous savons tous que les écosystèmes les plus fragiles de la terre se trouvent le long des côtes. Si nous décidons de nous pencher sur ce problème, et si nous élaborons des politiques visant le transfert de technologie, nous espérons pouvoir aider les plus pauvres des pauvres, c'est-à-dire les populations côtières.

Je ne crois pas que cela représente un changement de politique; je crois plutôt que cela indique que nous ne sommes pas... Je peux simplement vous dire que je ne crois pas qu'on puisse baser nos recherches et nos connaissances sur le PNIB per capita. Mais si la recherche est bien effectuée, elle peut servir à plusieurs fins. J'espère, monsieur, que le Canada n'arrêtera pas d'étudier ces questions et ne s'éloignera pas de sa bonne politique. J'espère qu'il l'affirmera, sans nécessairement tenter de la définir, puisque nous ne nous en sortirions jamais.

Mme Wardlaw: À la lumière de cette question, pouvez-vous parler des plus pauvres des pauvres ou de la mise en oeuvre des conclusions de la recherche? Je crois que ce document, ainsi que les discussions du centre et du conseil, nous expliquent cette relation. Nous faisons notre possible pour communiquer avec ceux qui élaborent les politiques. Il est bien de travailler avec la base, mais il faut également rejoindre ceux qui prennent les décisions et élaborent les politiques, ceux qui ont le pouvoir de mettre en oeuvre, par exemple, un programme social. Je crois qu'on peut également venir en aide aux plus pauvres des pauvres de cette façon.

M. Bezanson: Si le président le permet, j'aimerais montrer au comité un article que j'ai trouvé hier et que j'ai trouvé amusant. Jules Feifer est ce caricaturiste qui crée des petits bijoux dans *The Atlantic Monthly* et *The New Yorker*, il a écrit quelques mots sur la pauvreté du point de vue des pauvres. J'ai trouvé ce passage très intéressant. Permettez-moi de le partager avec vous:

«Longtemps je me suis cru pauvre. Puis on m'a dit que j'étais indigent. Ensuite, on m'a dit que je ne m'en sortais jamais si je persistais à me dire indigent. Il fallait dire que j'étais dépossédé. Puis on m'a dit que dépossédé était mauvais pour mon image, et qu'en fait, j'étais défavorisé. Puis on m'a dit que défavorisé était un terme galvaudé, et qu'il fallait dire désavantagé. Je n'ai toujours pas un sou, mais j'ai tout un vocabulaire».

Mr. Lopez (Châteauguay): I would like to welcome the witnesses. I would like to congratulate them for presenting a well researched document which adds to our knowledge in this field.

I would like to come back to an expression you used previously: *la década perdida*. Let me tell you why I agree with you on that point to a certain extent. Some time ago, I read an economic paper which dealt with Canada's exports

[Texte]

économique, qui faisait état des exportations du Canada vers certains pays du Tiers monde en voie de développement. Dans ce document, on mentionnait les difficultés qu'éprouvent certains exportateurs canadiens à exporter vers d'autres pays, surtout dans le domaine des céréales. On disait que la raison de cela était que certains pays qui, dans le passé, étaient des importateurs étaient devenus autosuffisants et même exportateurs dans certains cas. Donc, ils se sont développés.

Je ne crois pas que cette remarque sur la décennie 80 puisse s'appliquer de façon uniforme au monde entier. C'est peut-être vrai pour l'Amérique du Sud, mais je doute qu'on puisse appliquer les résultats de façon globale, surtout au vieux continent. J'aimerais que vous élaboriez là-dessus. Est-ce que votre façon de penser s'applique globalement ou si elle exclut une partie du monde?

• 1645

M. Bezanson: Vous avez raison, monsieur le député. Ce que j'ai dit en général ne s'applique pas à tous les pays ou à toutes les régions du monde. Pendant les années 1980, on a assisté à une augmentation sans précédent, dans plusieurs pays d'Asie. . . How can I say that in French? The newly industrialized nations.

M. Lopez: Les pays nouvellement industrialisés?

Mr. Bezanson: I can say that in Spanish, if you would like. You speak Spanish, I think. *[Witness continues in Spanish].*

Il est absolument exact que ces pays ont fait un progrès presque sans précédent. On parlait auparavant de la possibilité de doubler le revenu *per capita* de l'Angleterre en 200 ans, celui des États-Unis en 100 ans et celui d'autres pays en 60 ans, mais pendant les années 1980, on a vu des pays comme la Thaïlande, Singapour et la Corée du Sud doubler leur revenu *per capita* en 10 ans, 12 ans ou 14 ans. Les choses ont beaucoup changé.

Vous avez bien raison, mais dans la plus grande partie du monde, pendant ces 10 années, surtout en Afrique qui est aux prises avec un grave problème de dette externe, et dans presque tous les pays d'Amérique du Sud, on a constaté une réduction de la production, une réduction des importations et un ajustement structurel très coûteux sur le plan de la capacité de ces pays à acheter les biens et services internationaux. Les calculs indiquent, par exemple, qu'aux États-Unis, on a perdu. . .

Do you remember, Doug, how many jobs were lost in the United States with the reduction in the purchasing power from the South in the 1980s?

Mr. D. Daniels (Director, Office of Planning & Evaluation, International Development Research Centre): What I do remember is the study that was done by the North-South Institute, which estimated a loss in Canada of some 100,000 jobs. And the reduction in the—

Mr. Bezanson: Purchasing power of the south.

Mr. Daniels: —purchasing power.

M. Bezanson: Les 100,000 chômeurs du Canada sont attribuables aux changements dans le Sud. Si je me souviens bien, 3 millions de postes ont été perdus aux États-Unis en 10 ans à cause de la contraction économique globale, mais dans les autres régions, on a vu une augmentation.

[Traduction]

towards developing countries in the third world. The paper mentioned problems Canadian exporters encountered, especially Canadian wheat exporters. The reason given for these problems was that in the past, countries which imported goods had become self-sufficient and some countries even began exporting goods. These countries grew economically.

This principle, which may hold true for the 80's, does not apply to the world as a whole. The principle might hold true for South America, but I don't think we can apply it to every country in the world, especially to European countries. I would like you to comment on that. Does your principle apply to all countries or only to some countries?

Mr. Bezanson: You're right, sir. What I said does not apply to all countries or all regions of the world. During the 80's, we witnessed an unprecedented increase in several Asian countries. . .

Comment expliquer cela en français? Les pays nouvellement industrialisés.

Mr. Lopez: The newly industrialized nations?

M. Bezanson: Je peux le dire en espagnol, si vous voulez. Je crois que vous parlez également l'espagnol. *[le témoin continue en espagnol]*

It's absolutely true that those countries have grown at an unprecedented rate. Some time ago, there was talk of doubling the per capita income of Britain in 200 years, that of the United States in 100 years and that of other countries in 60 years, but during the 80's, countries such as Thailand, Singapore and South Korea doubled their per capita income in 10, 12 or 14 years. Things have really changed.

You are quite right, but in the last 10 years throughout most of the world, especially in Africa which is grappling with a serious foreign debt problem, and most South American countries, production and imports have decreased and constant changes in their industrial structure have hampered the buying power of these countries. For example, figures show that the United States have lost. . .

Doug, est-ce que vous vous souvenez combien d'emplois ont été perdus aux États-Unis suite à une réduction du pouvoir d'achat des pays du sud au cours des années 80?

M. D. Daniels (directeur, Bureau de la planification et de l'évaluation, Centre de recherches pour le développement international): Ce dont je me rappelle, c'est l'étude effectuée par l'Institut Nord-Sud selon laquelle le Canada a perdu environ 100,000 emplois. Sans parler de la réduction du. . .

M. Bezanson: Pouvoir d'achat des pays du sud.

M. Daniels: . . .pouvoir d'achat.

Mr. Bezanson: The 100,000 jobs lost in Canada are a consequence of changes in the South. If I remember correctly, the United States lost 3 million jobs in ten years because the global economy declined, but there was an increase in economic activity in some countries.

[Text]

M. Lopez: On a dit tout à l'heure que la Corée du Sud et certains pays asiatiques et européens s'étaient développés de façon surprenante au cours des 10 dernières années et, pendant ce temps, les pays immédiatement au sud des États-Unis, la grande puissance économique mondiale, ont régressé. À quoi est-ce attribuable? Pourquoi n'ont-ils pas suivi la même tendance que les autres? Est-ce qu'il y a des facteurs qui les ont empêchés de se développer ou si c'est attribuable à des situations politiques?

M. Bezanson: Si j'avais une réponse complète à cette question, on ne serait pas ici aujourd'hui. J'ai des idées personnelles, mais je ne peux pas vous dire. . . Vous voulez que je vous les dise?

M. Lopez: Oui, sûrement.

• 1650

M. Bezanson: Quand on examine la structure économique de l'Amérique latine, on voit que la grande croissance des années 70 était attribuable, pour une bonne part, aux grands transferts de capitaux qui ont été faits pendant les années 60 et 70. Une partie de cela a été un résultat direct—

I have to say this in English, I'm sorry—of the surplus liquidity that developed as a result of the energy crisis of 1974 and in the 1970s.

À cette époque, l'Amérique latine a reçu plus de 60 p. 100 de tout le *surplus liquidity* dans le système bancaire du monde. L'Amérique latine a connu une croissance énorme à cause de l'importation de capitaux et de l'expansion de la base économique. Le problème de base, c'est qu'elle n'avait pas la capacité productive d'exportation pour payer la dette. La crise est survenue en 1982, quand le Mexique a annoncé qu'il était incapable de payer sa dette.

La grande différence, c'est que les pays comme la Corée du Sud, la Thaïlande et Singapour n'ont pas emprunté d'argent pendant cette période.

They were not borrowers during that period.

Ils sont entrés dans les changements économiques du début des années 80 sans dette et sans devoir payer un pourcentage de leurs exportations pour payer la dette sur une base mensuelle ou annuelle. Ils avaient alors beaucoup plus de flexibilité pour investir dans les technologies qui sont devenues disponibles pendant les années 80.

So I think part of it was that they entered with a great deal more flexibility into a changed global order in the 1980s. They profited from that; the expansion was enormous while others were contracting on the internal side—aggregate demand reduction—in order to service the debt to produce exports. The others, the south-east Asian countries, were able to move into new rapid periods of re-capitalization and new capitalization. The result is basically history.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): My question is around the rain forests in Brazil. The G-7 countries recently agreed to give, I believe, \$50 million to some research and development in the Amazon. Now that the Brazilians are

[Translation]

Mr. Lopez: A few moments ago, it was said that South Korea and several other Asian and European countries had grown rapidly in the last ten years and that, at the same time, the countries immediately south of the United States, the world's largest economic power, had suffered economic losses. Why is this? Why did they not follow the same trend as the other countries? Are there specific reasons why these countries did not grow or did politics have anything to do with it?

Mr. Bezanson: If I knew the answer to that question, I would not be here today. I have my personal view on the situation, but I can't tell you. . . Or would you like me to give you my view?

Mr. Lopez: Yes, of course.

Mr. Bezanson: Looking at the economic structure of Latin America, it is clear that much of the growth during the 70's stemmed from large transfers of capital throughout the 60's and 70's. And part of that was a direct result—

Excusez-moi, mais je dois continuer en anglais—des liquidités excédentaires créées à cause de la crise énergétique de 1974 et des années 70 en général.

At that time, Latin America received more than 60% of all the surplus liquidity present in the world banking system. Latin America consequently underwent tremendous growth as a result of the influx of capital and the resulting expansion of its economic base. The fundamental problem is that it did not have the export capacity required to pay back its debt. Things came to a head in 1982, when Mexico announced that it was not in a position to pay back its debt.

The major difference is that countries like South Korea, Thailand and Singapore did not borrow any money over that period.

Ils n'ont rien emprunté au cours de cette période.

Economic change began to occur there in the early 80's, at a time when they had no debt and were therefore not required to use a percentage of their exports to pay back their debt on a monthly or annual basis. Consequently, they had much greater flexibility and were able to invest in new technologies that became available in the early 80's.

Donc, ceci s'explique en partie du fait que leur intégration dans ce nouvel ordre économique mondial au début des années 80 était accompagné d'une grande souplesse. Ils en ont d'ailleurs beaucoup profité; leur économie a connu une grande expansion pendant cette période, alors que celle d'autres pays faisait le contraire—face à une réduction de la demande globale—afin de pouvoir faire le service de leur dette et stimuler les exportations. Dans d'autres pays—entre autres, les pays d'Asie du Sud-Est, de rapides refontes de capital et des immobilisations nouvelles ont joué un rôle important. Et vous connaissez déjà le résultat de tout cela.

M. Flis (Parkdale—High Park): Ma question concerne la forêt ombrophile au Brésil. Je crois comprendre que le Groupe des Sept a récemment accepté de consacrer 50 millions de dollars à la recherche et au développement en

[Texte]

ready—because initially, they were afraid of the internationalization of their heritage and environment and now they are opening up to accepting assistance—nothing appears to be happening.

When a project is funded by the G-7 countries, is there any linkage with your institution and the funds that Canada earmarks for this? Let us say we earmark a couple of million dollars; does it touch your budget at all or is it on top of that?

Mr. Bezanson: I don't know the answer. That is the allocation process of the Government of Canada and I am not an expert in the fiscal system and how allocations are made. All I can tell you is we propose to try to be in the line for the maximum allocation possible for next year and future years.

When the G-7 takes on major commitments—and they have done so on debt relief and debt conversion exercises—these I think would tend to be carried out at very different levels than those that would involve a mid-sized research organization such as IDRC. But we would not mind—quite clearly, if there's a research agenda, or capacity-building requirement in this—doing what we could to be the appropriate instruments of that capacity building, that knowledge generation for development.

• 1655

Mr. Flis: Have we done any research in the Amazon through our R and D institute?

Mr. Bezanson: We have, but I'd have to get back to you on that. If you would like, I'll ask my people to prepare a review of what we have done. I know we have worked in different areas of the Amazon on settlement, on resettlement. I know we have done some work on sustainable types of agricultural practice, etc., but I can't be more specific than that at this point.

What I can tell you is I am aware of the problem the G-7 has on the Brazil rainforest, and you are entirely correct in saying there was an urging by certain G-7 members that Brazil should put together a plan for the management of the rain forests, and they did so. In fact, it was Chancellor Kohl who, as I recall, urged that most specifically on Brazil, and nothing happened for a long time.

Brazil has more recently come forward and said we are ready to go, now where is the support? What has intervened has been the reunification of the Germans. The fiscal person in what was West Germany is not as flexible as it was when that G-7 conversation was first opened with the Brazilians.

Other than that, I don't know where this stands, but what I would say is we would be ready, if there is an agenda where we can appropriately fit as a knowledge agent, as a knowledge broker, to do whatever we could.

[Traduction]

Amazonie. Les Brésiliens sont maintenant prêts—car rappelez-vous qu'à l'origine, ils craignaient l'internationalisation de leur patrimoine environnemental, mais ont décidé depuis d'accepter de l'aide—mais aucune initiative ne semble être prise en ce sens.

Lorsque le Groupe des Sept finance un projet de ce genre, quelle est la participation de votre institution en ce qui concerne la somme que le Canada va y consacrer? Mettons que le Canada décide d'offrir plusieurs millions de dollars; cette somme est-elle prélevée sur votre budget ou est-ce tout à fait à part?

M. Bezanson: Je l'ignore. Vous me demandez comment fonctionne le processus d'affectation budgétaire du gouvernement du Canada, mais malheureusement, ce n'est pas mon domaine de spécialisation. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous espérons obtenir le plus de crédits possible pour l'année prochaine et les années futures.

Lorsque le Groupe des Sept prend un engagement important—comme il l'a fait pour des programmes d'allègement et de conversion de dettes—il le fait à un tout autre niveau, et par conséquent, une organisation de recherche de taille moyenne, comme le CRDI n'aurait pas vraiment de rôle à jouer dans un tel contexte. Mais nous serions évidemment tout à fait disposés—si des recherches ou l'acquisition de nouvelles connaissances et capacités étaient nécessaires—to faire l'impossible pour permettre la réalisation de cet objectif.

M. Flis: Le CRDI a-t-il mené des recherches en Amazonie?

M. Bezanson: Oui, mais je ne suis pas en mesure de vous fournir les détails là-dessus aujourd'hui. Si vous le souhaitez, je peux demander à mon personnel de préparer une liste des divers projets que nous y avons entrepris. Je sais que nous avons travaillé à des projets de recasement agricole dans diverses régions de l'Amazonie. Je sais également que nous avons fait dans le domaine des pratiques agricoles certains travaux qu'on pourrait qualifier de durables, mais je ne peux pas vous en dire plus pour l'instant.

Par contre, je suis tout à fait au courant du problème du Groupe des Sept en ce qui concerne la forêt ombrophile au Brésil, et vous avez raison de dire que certains membres du groupe exhortaient vigoureusement le Brésil à élaborer un plan de gestion de la forêt, ce qu'il a fait. Si ma mémoire est bonne, c'est le chancelier Kohl qui insistait le plus là-dessus, mais aucune mesure concrète n'a été prise.

Le Brésil a dernièrement annoncé qu'il était prêt à agir, moyennant une aide financière adéquate. Entretemps, il y a eu la réunification de l'Allemagne. Et l'ancienne Allemagne de l'Ouest n'a évidemment plus la même souplesse financière qu'elle avait au moment où le Groupe des Sept a entamé les pourparlers là-dessus avec le gouvernement brésilien.

Je ne peux pas vous dire où en sont les choses à l'heure actuelle, mais je vous assure que si jamais il est question de l'acquisition de connaissances, nous sommes certainement prêts à faire notre part.

[Text]

One thing we are starting to think about is some networking of researchers in Latin America on the whole issue of ecology and how you build capacity to manage environmental policy.

Mr. Flis: My concern is every time a new world organization decides to pump some money into a new project, are we reinventing the wheel, or are we capitalizing on the research you people have done already?

Mr. Bezanson: I think that's a very good concern. I would share it with you.

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): There is at least somewhat of an answer to my colleague's question regarding *Why Latin America Is Poor*; it was published in I think it was *The Atlantic Monthly* about ten years ago, a very thoughtful—

Mr. Bezanson: By Novak.

Mr. Friesen: A good article, wasn't it?

Mr. Bezanson: Yes. He was one of my teachers at Stanford University many, many years ago, sir. Just ask me anything.

Mr. Fretz (Erie): Why are we so low in the polls?

Mrs. Stewart: You asked.

Mr. Friesen: Very good. Now, the question is, do you accept his theory?

Mr. Bezanson: I think the question is an interesting question. You know, that's a wonderful word. It is one my daughters use on me—that's interesting. Dad, and you know that's completely non-committal.

The thesis of Michael Novak is that Latin America is poor because of culture and it is no different—

Mr. Friesen: No, no. You haven't listened to your teacher very well. Well, culture, yes. Go ahead.

Mr. Bezanson: Well, religion, culture, lifestyle—

Mr. Friesen: Economic theory 300 years ago.

Mr. Bezanson: Well, part of that was the economic theory that arose, but it basically is the argument derivative from the Weber thesis, Protestantism and the spirit of capitalism, and then the Trevor-Roper, which was a much more complex study that was done. It compared, basically, northern Europe with southern Europe and concluded that the difference—

Mr. Friesen: D'accord.

Mr. Bezanson: You know what it says. Well, now is that right? Now, that's a great question, of course, and you're trying to trap me. I would rather answer the other question about the polls.

[Translation]

Nous songeons, en fait, à la possibilité d'établir des réseaux avec des chercheurs en Amérique latine dans le domaine de l'écologie afin d'aider ces pays à élaborer et à appliquer une bonne politique environnementale.

M. Flis: Chaque fois qu'une nouvelle organisation mondiale décide d'investir des fonds dans un nouveau projet, je m'inquiète toujours de ce qu'on réinvente la roue; profitons-nous suffisamment des recherches que votre organisation a déjà menées dans ce domaine?

M. Bezanson: C'est une préoccupation tout à fait valable, et je la partage.

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Je crois qu'il y a au moins une réponse partielle à la question de mon collègue, qui se demande pourquoi l'Amérique latine est pauvre; elle a été fournie dans un excellent article publié il y a une dizaine d'années dans *The Atlantic Monthly*. . .

M. Bezanson: Par Novak.

M. Friesen: C'était vraiment intéressant, n'est-ce pas?

M. Bezanson: Oui, tout à fait, il était mon professeur à l'Université Stanford il y a très longtemps. Posez-moi donc des questions.

M. Fretz (Érié): Pourquoi notre cote de popularité est-elle aussi basse?

Mme Stewart: Bien, puisque vous posez la question. . .

M. Friesen: Très bien. Et acceptez-vous sa théorie?

M. Bezanson: C'est une question intéressante. J'adore ce mot «intéressant». Mes filles l'emploient très souvent—elles me disent: «c'est très intéressant, papa», et vous savez à ce moment-là qu'elles ne veulent absolument pas se mouiller.

Selon la thèse de Michael Novak, l'Amérique latine est pauvre pour des raisons de culture et sa situation n'est guère différente. . .

M. Friesen: Non, non. Vous n'avez pas bien appris vos leçons. Oui, en partie pour des raisons de culture. Mais allez-y.

M. Bezanson: C'est-à-dire, à cause de sa religion, de sa culture, de son mode de vie. . .

M. Friesen: Et de la théorie économique qui dominait il y a 300 ans.

M. Bezanson: Oui, c'est en partie à cause de la théorie économique qui dominait, mais ces arguments sont essentiellement fondés sur la thèse de Weber, le protestantisme, et l'esprit du capitalisme, et puis l'étude Trevor-Roper, qui était beaucoup plus complexe. Elle comparait essentiellement le nord de l'Europe avec le sud de l'Europe en concluant que. . .

M. Friesen: D'accord.

M. Bezanson: Mais vous savez déjà quelle en était la conclusion. Quant à savoir qui a raison, c'est évidemment une question très intéressante, et je sens que vous essayez de me faire tomber dans le piège. Je préférerais répondre à l'autre question au sujet de votre cote de popularité.

[Texte]

[Traduction]

• 1700

I would think that part of it has to be right. I mean, clearly we are learning increasingly. The research does show a lot in this that some groups become entrepreneurial. They get out and do things more quickly than other groups. Some individuals adapt more quickly to change than others. And there are societal and value and religious aspects that appear to be factors in this.

So I accept, yes, that Novak has a point. But I would also quickly add that his point may now be overtaken by events, because the value structure in Latin America is going through a rapid change. If anybody had said a year ago that Argentina would declare no controls on any investment, remove all subsidies, and would really try to move onto the world market, and that there would be no political backlash, that the unions would not take to the streets, that the army would not intervene, that the country would not be paralysed, you would have been accused of dreaming, I think. That's happened.

I think we're seeing an enormous shift in behaviour and in values. So I would therefore side-step your question, and step out of it by saying I agree with Michael Novak, but it may not apply today.

Mr. Fretz: I had a question, which I suspect was somewhat similar to Mr. Friesen's, though in just a bit different—

Mr. Friesen: But not as erudite?

Mr. Fretz: That's true. What does that mean?

Mr. Friesen was asking about South America, Central America, etc. I was going to zero in on Africa because of the statement you had made, "difficult to be optimistic about development". You stated further "Africa and the widening gap". So my question was going to be is that as a result of the political system? In part you answered Mr. Friesen by saying it depends on the culture of the people and whether they have entrepreneurial skills.

So we're feeding into the machine the reasons, or we're probing for the reasons why this happens. Part of it is the culture, perhaps the African culture if we talk about Africa.

Before you respond to that, and my question about the political system, you had mentioned access to knowledge to be able to develop and manipulate. My question is where does it leave the LDCs? I will just quickly cite a couple of examples and then I'll stop.

About three or four years ago in Lusaka, I attended a seminar and I was really embarrassed to be the lead speaker. After I was into my dissertation, I was almost sorry that I had been asked, because the question in the seminar was

Pour moi, cet aspect-là est certainement vrai. Il me semble clair que nous apprenons de plus en plus. Et les recherches indiquent justement que certains groupes acquièrent facilement l'esprit d'entreprise. Ils deviennent actifs plus rapidement que d'autres. Certains individus s'adaptent plus rapidement au changement que d'autres. Et il y a, bien entendu, toutes sortes de facteurs qui entrent en ligne de compte, comme la structure de la société, son système de valeur et la religion.

Alors je suis tout à fait prêt à reconnaître que les arguments de Novak me semblent très convaincants. Mais j'ajouterais que sa théorie a été un peu dépassée par les événements, puisque la structure fondamentale de l'Amérique latine connaît actuellement une évolution très rapide. Si quelqu'un avait déclaré il y a un an que l'Argentine éliminerait toutes les mesures de contrôle des investissements ainsi que les subventions, en vue de devenir un joueur véritablement international, et que l'adoption de cette politique ne provoquerait pas une réaction politique fort négative, la descente des syndicats dans les rues, l'intervention de l'armée et la paralysie totale pour le pays, je suis convaincu qu'on l'aurait accusé de rêver en couleur. Et pourtant, c'est justement cela qui est arrivé.

Donc, le comportement des populations et leur système de valeurs sont en pleine évolution. Je vais donc essayer de rester évasif, en vous disant simplement que je suis d'accord avec Michael Novak, bien que ses théories ne s'appliquent peut-être plus aujourd'hui.

M. Fretz: J'avais une question qui était quelque peu semblable à celle de M. Friesen. . .

M. Friesen: Mais moins savante?

M. Fretz: Oui, c'est cela. À propos, que cela signifie-t-il?

M. Friesen parlait de l'Amérique du Sud, et de l'Amérique centrale. Moi, je voulais vous poser une question au sujet de l'Afrique, surtout parce que vous disiez qu'il était difficile d'être optimiste au sujet de son développement; vous avez même fait allusion à un écart de plus en plus important en parlant de l'Afrique. J'allais donc vous demander si c'est le résultat du système politique. Vous avez répondu à M. Friesen tout à l'heure en disant que cela dépend en partie de la culture de la population et de l'existence ou non de ce qu'on appelle l'esprit d'entreprise.

Nous essayons donc de bâtir une théorie sur divers éléments, ou du moins nous cherchons les éléments qui vont nous permettre d'expliquer ce phénomène. C'est en partie une question de culture—de la culture africaine, si nous voulons parler de l'Afrique.

Mais avant de réagir à cette observation et à ma question sur le système politique, vous avez parlé de la nécessité, pour ces pays, d'accéder à des connaissances qu'ils puissent ensuite appliquer et adapter. Ma question est donc celle-ci: où en sont les pays peu développés à cet égard? Permettez-moi de vous en donner quelques exemples, et je vous permettrai ensuite de répondre.

Il y a trois ou quatre ans, j'ai participé à un colloque à Lusaka où j'étais le principal conférencier; cette situation m'a profondément gêné. Pendant que je prononçais mon petit discours, j'ai commencé à regretter d'avoir été invité, puisque

[Text]

regarding the facilities that are available to Members of Parliament and how do we relate to our constituents and to the media. As I say, it was embarrassing for members of the African countries. I didn't mean to gloat, I was not there to try to brag about the facilities we do have available to us—technology such as E-mail, fax, computers, TV monitors, etc. It sounded like I was bragging and perhaps threatening to them.

When we talk about the very basic technology, which is missing in many of the countries, back about ten years ago, I accompanied Bob Miller and a few others in the north-south task force. We were in Asia, and IDRC had done what I thought was some excellent work on small projects such as fish farming. I believe it was in Singapore, if not Singapore, the Philippines, where we viewed a shucking machine for removing mussel shells and mussel farming. I was quite intrigued and really felt that there was hope for some of these people in using the technology that had been developed by IDRC. I'll stop there. My question regarding the last one is are we saying we will phase out small projects such as that, that we'll no longer be involved in that? And then perhaps you could comment on what I had said earlier. Thank you.

• 1705

Mr. Bezanson: No, we're not phasing out of those. We'll have to make choices. These opportunity costs are part of the world we will have to live in, but we can't do all things. We'll have to cut our cloth to suit where we are. That is clear. But if those small ideas continue to be the best ideas, if they continue to offer the greatest potential return, there's no intention of abandoning these at all. I would repeat that over and over again.

But I think what you find is that the assessment in IDRC, and it's not, believe me, mine alone—Janet made reference to these extensive internal consultations that were started a year before I arrived on the scene, involving staff at all levels, involving our regional offices, involving our research partners. Part of the message was very clear to me and very clear to the board. Yes, you have examples of some of these small undertakings which have been remarkably successful. There are many examples of many, many, many small undertakings that have not brought that degree of success and there are many larger agendas where we also have been successful and which have brought a great deal of respect to IDRC, external value on it and value on Canada as a result. Some of those have been the big things, the essential national health research, which I've mentioned, the build-up of the green revolution, the International Council for Research in Agroforestry.

[Translation]

nous étions là pour parler des divers services offerts aux députés et à la façon dont nous communiquons avec nos électeurs et les médias. C'était donc très gênant pour ceux qui représentaient les pays africains. Évidemment, je n'étais pas là pour me vanter de tous les services qui nous sont offerts grâce à la haute technologie, c'est-à-dire le courrier électronique, les télécopieurs, les ordinateurs, les écrans de contrôle, etc. Mais je donnais l'impression de m'en vanter, et je suppose qu'ils ont dû trouver ça menaçant.

Mais quand on parle de la technologie de base, qui manque justement dans bon nombre de ces pays, il y a une dizaine d'années, j'ai accompagné Bob Miller et quelques autres députés lors d'un voyage en Asie par le groupe de travail parlementaire en matière de relations Nord-Sud. Je me suis rendu compte justement que le CRDI avait mené à bien quelques excellents petits projets dans le domaine de la pisciculture. Je pense que c'est soit à Singapour, soit aux Philippines, que nous avons vu une écailleuse, c'est-à-dire une machine qui s'utilise en mytilculture pour enlever les écaïles des moules. Cette initiative m'a vraiment intrigué, et je suis parti en me disant qu'il y avait vraiment de l'espoir pour tous ces gens s'ils pouvaient appliquer la technologie mise au point par le CRDI. Mais je m'arrêterai là. Je cherche donc à savoir si nous envisageons ou non d'éliminer progressivement les petits projets de ce genre? Peut-être pourriez-vous également répondre à mes observations précédentes. Merci.

M. Bezanson: Non, nous n'avons nullement l'intention de les éliminer progressivement. Bien entendu, nous aurons des choix à faire. Nous sommes tout à fait prêts à assumer certains coûts d'opportunité, mais nous ne pouvons pas tout faire non plus. Il va falloir que nous adaptions nos activités à notre budget. Mais si ces petits projets semblent donner les meilleurs résultats, je peux vous assurer que nous n'allons certainement pas les abandonner. Je ne peux pas trop insister là-dessus.

Mais en ce qui concerne l'évaluation du CRDI—et je vous assure que ce n'est pas simplement une opinion personnelle; Janet a parlé tout à l'heure de consultations internes exhaustives qui ont commencé un an avant mon arrivée, et auxquelles ont participé des employés à tous les niveaux de la hiérarchie, y compris nos bureaux régionaux et nos partenaires dans le domaine des recherches. Eh bien, pour moi et pour le conseil, le message était très clair. Il y a, effectivement, un certain nombre de petits projets qui ont été couronnés de succès. Mais il y a également un très grand nombre de petits projets dont les résultats étaient beaucoup moins satisfaisants; et il y a, bien entendu, un grand nombre de projets de plus grande envergure très réussis qui ont valu au CRDI et au Canada en général le respect d'un grand nombre d'organisations internationales. Parmi ces gros projets, il y a le Programme de recherches sur les besoins essentiels dans le domaine de la santé, que j'ai déjà mentionné, la montée de la révolution verte et le Conseil international pour la recherche en agroforesterie.

[Texte]

What we did at one point in science and technology policy is still acknowledged all over the world. If you had time I would take you through the list of people who were part of those projects. They are prime ministers, they are ministers of science and technology, they are heads of research institutes, all over the developing world and the developed world. So I think what we're saying is that we're looking for that balance. We have to keep trying to get it right and we have to keep moving ahead of the agendas, because once the area is occupied by the World Banks, the UNDPs, and the ones that throw billions at it, our ability to lever, to act as the honest broker, will be greatly minimized under those circumstances.

So now the LDC question: is it government, Africa, is it institutions? Again, sir, I don't have the answer to that. As you know, my life has been almost all in this area of trying to bring about development, going back to the 1960s with CUSO. I'm convinced more and more and more that the issue that faces us is the one I laid out before you; that is, giving people knowledge. That is where the returns have been greatest. That is where development has been sustainable. I think we've made enormous strides in our understanding. I think we've made enormous gains, but we've made some terrible mistakes, and some of the biggest mistakes are made by the biggest players. We, I think, can become part of the solution and part of the information, knowledge empowerment that may go a long way to preventing the repetition of some of those errors for countries in Africa and for the LDCs.

The last thing I would say on that is that Africa is also changing with a rapidity. Some questions of nature of governments, etc., are important questions, but if you had said five years ago that economic integration in West Africa would be on the political agenda, people would have said it's absolutely impossible. I mean it's the heritage of colonialism, tribalism, the nature of the societies in Africa.

• 1710

I lived there for eight years. That's a long time ago, and then, if you had asked me to put money into research on monetary systems leading to integration or on the types of fiscal instruments that can be used to bring about economic co-operation, I would have said that you were throwing money into the ocean. But I won't say that now. This is now on the agenda. It's coming of age, and we, again, can be part of that if we choose our niches really well. But we'll have always to be ahead and always to be flexible, because once the field's occupied we're a relatively small player.

[Traduction]

En ce qui concerne notre politique scientifique et technologique, ce que nous avons pu réaliser continue d'être reconnu dans le monde entier. Si vous en aviez le temps, je vous parlerais de tous ceux qui ont participé à ces projets. La liste compte des premiers ministres, des ministres des Sciences et de la Technologie et des directeurs d'instituts de recherche un peu partout, dans les pays développés et en développement. Autrement dit, nous cherchons surtout à atteindre un certain équilibre. Et c'est un travail qui n'est jamais terminé puisqu'il faut essayer de devancer les autres: une fois que la Banque mondiale, les Nations Unies, par l'entremise de ces divers programmes et d'autres organisations internationales décident de dépenser des milliards pour s'attaquer à un problème particulier, notre capacité de jouer un rôle efficace est évidemment bien moindre.

En ce qui concerne les pays moins développés, vous vous demandiez si c'était la faute du gouvernement, de la culture africaine ou de ces institutions? Encore une fois, j'ignore la réponse à cette question-là. Comme vous le savez, j'essaie de faire avancer le développement de ces pays depuis presque toujours, car j'ai commencé à travailler pour CUSO dans les années 60. Je suis de plus en plus convaincu que notre rôle consiste surtout, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, à permettre aux gens d'accéder aux connaissances. C'est cela qui donne les meilleurs résultats, et c'est ainsi qu'on peut s'assurer que le développement est vraiment durable. En ce qui concerne nos connaissances, nous avons fait énormément de progrès. Mais nous avons également fait de grossières erreurs, et certaines des pires erreurs ont justement été commises par les plus gros joueurs. Et à cet égard, je pense que nous pouvons jouer un rôle utile dans la recherche d'une solution fondée en partie sur l'information et l'affranchissement par le savoir. Ainsi nous pourrions peut-être éviter de commettre les mêmes erreurs en Afrique et dans les pays moins développés.

Enfin, je dirais que l'Afrique, elle aussi, évolue très rapidement. La question de la nature des gouvernements, etc., est une question fort importante, mais si quelqu'un nous avait dit il y a cinq ans que l'intégration économique serait une priorité politique pour l'Afrique occidentale, on vous aurait dit que c'était absolument impossible—et ce, en raison des vestiges de colonialisme et de tribalisme, et de la nature même des sociétés africaines.

J'y ai vécu pendant huit ans. Cela remonte loin, remarquez bien, mais si l'on m'avait demandé à l'époque d'investir dans des programmes de recherche sur le type de système monétaire qui permettrait l'intégration économique ou d'autres types d'instruments fiscaux qui pourraient amener une plus grande collaboration économique, je vous aurais dit que c'était jeter de l'argent par la fenêtre. Mais je ne suis plus du même avis. C'est maintenant une priorité. On commence maintenant à reconnaître l'importance de cette question, et encore une fois, nous pouvons participer au processus si nous choisissons bien nos activités. Mais il s'agira toujours de devancer les autres et de rester souple, parce qu'une fois que d'autres prennent place, notre rôle est sensiblement moins important.

[Text]

Could I just, Mr. Chairman, tell the committee one thing? I bought this, and having brought it here, I think I should talk about it. This is a test for AIDS. It is a test that can be applied for 13¢. It can be administered by individuals with half an hour's training who follow a little check-list. We're moving it into Brazil now because it's got to be worked through, obviously, how it can be handled. But it has been developed with a combination of IDRC and an organization called PATH. It's an enormous little stride forward. It's like what you said, the small is beautiful. These tests have been very expensive; countries in Africa have been unable to administer them; and they have to be done in specialized laboratories. This can be done under a tree in a field by a paramedic, by a person with a few minutes' training, and the test takes 30 minutes until you know whether the blood is carrying the HIV virus or not. It has just been tested by the Underwriters' Laboratories, or whatever it is that does these things.

Doug, do you want to help me on whatever it is that has tested it?

Mr. Daniels: The AIDS Testing Centre in the Ministry of Health, as one of its last acts, just approved this in Canada.

Mr. Bezanson: That's what it is. Good. It's been determined to be as reliable as the other tests, which cost lots of money, whereas this is down to 13¢ a test. So we consider this to be an investment that has paid enormous dividends. It is small in terms of investment, but now what we will have to do is look at the bigger investment as to how we get this out and empower people to use it and to use it within some framework that doesn't violate the individual's civil rights, one; two, that it's not put into the hands of those who will start charging an enormous profit for its application. So we move from the small to the big.

Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président (M. Guilbault): Je tiens à remercier M^{me} Wardlaw et M. Bezanson d'avoir si gentiment accepté de rencontrer les membres du Comité. Vos interventions furent très intéressantes et très enrichissantes. Madame Wardlaw, monsieur Bezanson, merci beaucoup.

La séance est levée.

[Translation]

Pourrais-je faire une dernière remarque, monsieur le président? J'ai apporté ceci pour vous le montrer, et je vais donc vous expliquer un peu de quoi il s'agit. C'est un test de détection du SIDA, dont l'application coûte 13\$. Des gens, ayant une demi-heure de formation peuvent l'utiliser à l'aide d'une liste-contrôle. Nous commençons à l'utiliser au Brésil, mais il y a encore du travail à faire quant à l'éventuelle méthode d'application dans ce pays. Ce test a été mis au point par le CRDI et une organisation qui s'appelle PATH. Et c'est une réalisation des plus importantes. Comme vous l'avez vous-même dit, les petits projets sont parfois ceux qui donnent les meilleurs résultats. Jusqu'ici les tests ont toujours été très coûteux; les pays africains n'ont pas été en mesure de les administrer et le travail a donc dû être fait par des laboratoires spécialisés. Mais celui-ci peut être utilisé sur le terrain par un travailleur paramédical ayant une formation minime, et on peut savoir si quelqu'un est séropositif ou non au bout d'une trentaine de minutes. Il vient d'être mis à l'essai par les laboratoires des assurances du Canada, ou l'organisme qui se charge normalement de ce genre de choses.

Doug, pourriez-vous me dire qui l'a mis à l'essai?

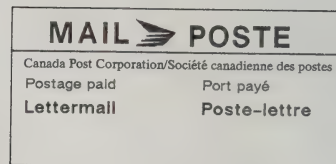
M. Daniels: En fait, le Centre d'essai pour le SIDA du ministère de la Santé vient tout juste d'approuver son utilisation au Canada.

M. Bezanson: C'est cela. On a déterminé que c'est aussi fiable que d'autres tests, qui sont beaucoup plus coûteux, alors que celui-ci ne coûte que 13\$ l'unité. Voilà pourquoi nous estimons que nous avons touché d'importants dividendes grâce à cet investissement—investissement qui n'est d'ailleurs pas tellement important. Maintenant, il va falloir que nous nous penchions sur la question de savoir comment donner aux gens les moyens de s'en servir sans que cela porte atteinte aux droits civils de chaque individu; nous devons également nous assurer que ce test ne pourra être utilisé par des gens qui vont vouloir en tirer des profits énormes. C'est donc un petit projet dont les conséquences seront des plus importantes.

Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): I would like to thank Mrs. Wardlaw and Mr. Bezanson for kindly agreeing to meet with the members of the committee. Your comments today have been most interesting and useful. Mrs. Wardlaw, Mr. Bezanson, thank you again.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the International Development Research Centre:

Keith Bezanson, President;
Janet Wardlaw, Chairman of the Board;
Doug Daniels, Director, Office of Planning and Evaluation.

TÉMOINS

Du Centre de recherches pour le développement international:

Keith Bezanson, président;
Janet Wardlaw, présidente du conseil d'administration;
Doug Daniels, directeur, Bureau de planification et d'évaluation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, November 28, 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le jeudi 28 novembre 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Consideration of conditions in USSR

CONCERNANT:

Étude de la situation en URSS

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: John Bosley

Vice-Chairmen:

Jean-Guy Guilbault

Lloyd Axworthy

Members

David Barrett

Gabrielle Bertrand

Howard Crosby

Jesse Flis

Benno Friesen

André Harvey

Ricardo Lopez

Roy MacLaren

Svend Robinson

Christine Stewart

Walter Van De Walle

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: John Bosley

Vice-présidents:

Jean-Guy Guilbault

Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett

Gabrielle Bertrand

Howard Crosby

Jesse Flis

Benno Friesen

André Harvey

Ricardo Lopez

Roy MacLaren

Svend Robinson

Christine Stewart

Walter Van De Walle

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1991

(24)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Vice-Chairman, Jean-Guy Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Roy MacLaren, Svend Robinson, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Acting Member present: Charle-Eugène Marin for Ricardo Lopez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vince Rigby, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Greg Wirick, Researcher.

Witness: Andrei Kozyrev, Minister of Foreign Affairs of the Russian Soviet Federative Socialist Republic.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of conditions in USSR.

The Minister made a statement and answered questions.

At 10:46 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1991

(24)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 9 h 35, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Jean-Guy Guilbault (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Roy MacLaren, Svend Robinson, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Membre suppléant présent: Charles Eugène Marin remplace Ricardo Lopez.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Greg Wirick, attaché de recherche.

Témoin: Andrei Kozyrev, ministre des Affaires étrangères de la République socialiste fédérale soviétique de Russie.

Conformément à son mandat établi en vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entame l'étude de la situation en URSS.

Le ministre fait un exposé, puis répond aux questions.

À 10 h 46, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, November 28, 1991

• 0940

Le vice-président (M. Guilbault): Comme nous avons quorum, je vais ouvrir la séance. Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue.

Nous avons l'honneur de recevoir aujourd'hui le ministre des Affaires étrangères de la République socialiste fédérale soviétique de la Russie, M. Andrei Kozyrev.

Monsieur le ministre, puisque ce Comité s'intéresse vivement aux événements qui se produisent dans votre pays, c'est pour nous un privilège et un honneur de vous recevoir. Monsieur le ministre, comme vous êtes attendu ailleurs vers 11 heures, la séance devrait se terminer vers 10h45. Peut-être pouvez-vous nous présenter ceux qui vous accompagnent. C'est avec beaucoup d'intérêt que je vous cède la parole afin que vous puissiez nous faire part de la situation dans votre pays.

Mr. Andrei Kozyrev (Minister of Foreign Affairs of the Russian Soviet Federative Socialist Republic): Thank you very much for those kind words. I am deeply honoured to be here in these premises to try to share with you some of my modest knowledge of what is happening in my country and elsewhere. I have my assistant with me, Mr. Shkurko.

As a matter of fact, I started my travelling just about a week ago with President Yeltsin to Germany, and after that I flew directly to Washington and there had a round of meetings with both administration officials and also congressmen and senators, and now I am here. So I do not have the latest information about what has happened. As you know, it is quite difficult even being there to summarize and to have a proper feeling for events; it is even more difficult to follow the events from overseas. So I am sorry, I probably can't give you the latest.

What I would like to stress is that in the Russian leadership we attach great importance to our relationship with the Government of Canada, the parliamentarians, and also the provinces. We have a very close and traditional relationship with Alberta and other provinces here. We plan to continue this relationship on a two-layer basis as we urge foreign governments to deal with us, and also with the union, whatever there is of the union, and with the Russian Federation more or less on a parallel basis. I do understand that it's not an easy task, but it's probably the best pragmatic solution under the circumstances.

I do realize that this is the most knowledgeable audience one can probably think of, and I am sure you know many things better than I do. So I would rather not take up your time but rather try to answer questions, because this will probably focus our discussion on the subjects you really think important.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[enregistrement électronique]

Le jeudi 28 novembre 1991

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Since we have a quorum, I call this meeting to order. Mr. Minister, welcome.

Today, we have the honor of welcoming the Minister of Foreign Affairs of the Russian Soviet Federative Socialist Republic, Mr. Andrei Kozyrev.

Mr. Minister, since this committee is highly interested in the events taking place in your country, it is a privilege and an honor for us to have you here. Mr. Minister, given the fact that you are expected elsewhere around eleven, this meeting should end around 10:45. Would you be kind enough to introduce the people who are with you. I will now give you the floor so that you can inform us about the situation in your country. It is with great interest that we will be listening to you.

M. Andrei Kozyrev (ministre des Affaires étrangères de la République socialiste fédérale soviétique de la Russie): Merci beaucoup de votre amabilité. Je suis très honoré d'être ici pour partager avec vous mes modestes connaissances au sujet de ce qui se passe dans mon pays et ailleurs. Je suis accompagné par mon adjoint, M. Shkurko.

En fait, mon voyage a commencé il y a environ une semaine. Je me suis rendu en Allemagne, avec le président Eltsine, et ensuite, je me suis envolé directement pour Washington, où nous avons eu des rencontres avec des hauts fonctionnaires du gouvernement, ainsi qu'avec des membres du Congrès et du Sénat. Et maintenant, je suis ici. Par conséquent, je ne dispose pas des informations les plus récentes au sujet de ce qui s'est produit dans mon pays. Comme vous le savez, même sur place, il n'est pas facile d'avoir une perspective globale et d'évaluer correctement les événements. Alors imaginez-vous, depuis l'étranger. Par conséquent, je suis désolé, mais je ne suis sans doute pas en mesure de vous informer sur les derniers développements.

Je tiens à souligner que les autorités russes attachent énormément d'importance à leurs relations avec le gouvernement du Canada, avec ses parlementaires et, également, avec les autorités provinciales. Depuis longtemps, nous avons des liens étroits avec l'Alberta ainsi qu'avec d'autres provinces. Nous avons l'intention de poursuivre ces relations à deux paliers alors même que nous invitons instamment les gouvernements étrangers à traiter avec nous, de même qu'avec l'union, ou ce qu'il en restera. Nous souhaitons donc que l'on traite parallèlement avec l'union et avec la Fédération de Russie. Je sais que ce n'est pas chose facile, mais c'est sans doute la solution la plus pratique dans les circonstances.

J'ai conscience de parler devant un auditoire on ne peut plus informé, et je suis sûr qu'à certains égards, vous en savez plus long que moi. Par conséquent, au lieu de prendre votre temps, je préférerais essayer de répondre aux questions. De cette façon, vous pourrez amener la discussion sur les sujets que vous jugez vraiment importants.

[Texte]

• 0945

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Let me add my welcome to our guests. It is a great opportunity to hear from you and to open up what we see as an ongoing dialogue about the relationship between Canada and Russia.

I would like to begin by asking you... I don't know if it is an unfair question. Under the circumstances, though, it is one that is of some importance in this country. On Sunday there will be a referendum in Ukraine on their own independence. There is concern about its recognition. My first question would be what is the intention of the Russian government, Russian Parliament? If there is substantial support in that democratic referendum, would you be recognizing its independence?

Mr. Kozyrev: I think this is one of the most important issues right now. As I said, I don't have direct contact with my government, especially on issues of this magnitude, so I cannot give you the latest. I tend to believe that there is probably not yet an official decision either by the Parliament or by the President.

It is probably wise to wait a few days and to see what is the real outcome of the ballot. Yes, there are reports that the ballot will be overwhelmingly positive for independence.

Another important question is what will be the regional break-off of the vote. There are conflicting reports on this matter. In any case, we have a bilateral treaty with the Ukraine, signed last fall, just a year ago, and after that we had further documents of an interstate nature. The latest of these is a communiqué signed by President Yeltsin on the Russian side and Chairman Kravchuk from Ukraine. To my mind, these provide a legal and political basis for dealing with this situation. The documents recognize both sides as equal partners with all rights reserved, so to speak, by actual international law. It recognizes as a basis of relationship CSCE principles and it also recognizes the sovereignty of both states or republics in the way this is determined by their peoples through democratic mechanisms. I think this basically gives an answer to this question.

It is evident also, and you probably know it better than I do, that this is an extremely difficult question, I mean both emotionally and historically. There are a lot of practical implications and these can be very different, depending on how both sides treat this question.

• 0950

Mr. Axworthy: Can I ask, on one of those practical considerations, the issue has been raised here about the disposition or the control of nuclear weapons on Ukrainian soil. I think there are close to 200 missile sites and substantial armed forces. Could you tell us what your understanding is of the present arrangements by which the control or accountability for those nuclear weapons would be exercised, both now and if there is independence?

[Traduction]

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Moi aussi, je souhaite la bienvenue à nos invités. Nous sommes ravis de vous accueillir et d'amorcer ce qui sera sans doute un dialogue continu au sujet de la relation entre le Canada et la Russie.

Tout d'abord, je voudrais vous demander... Mais je ne sais pas si c'est une question injuste. Cependant, dans les circonstances, j'estime qu'elle revêt une certaine importance pour nous. Il se tiendra dimanche en Ukraine un référendum sur l'indépendance, et la question de la reconnaissance se pose. Je voudrais savoir quelles sont les intentions du gouvernement russe, du Parlement russe. Advenant un appui considérable en faveur de l'indépendance à l'issue de ce référendum démocratique, l'indépendance serait-elle reconnue?

M. Kozyrev: Je pense que c'est là l'une des questions les plus importantes qui se posent à l'heure actuelle. Comme je l'ai dit, je n'ai pas de contact direct avec mon gouvernement, particulièrement sur un sujet aussi crucial, et je ne suis pas en mesure de vous communiquer les derniers développements. Je serais porté à croire que ni le Parlement ni le président n'ont encore pris de décision officielle à cet égard.

Il serait sans doute sage d'attendre quelques jours et de voir quel sera le résultat du scrutin. Je concède que, selon les rumeurs, ce scrutin donnera lieu à un vote massif en faveur de l'indépendance.

Il y a un autre aspect important, soit la ventilation régionale du vote et, à cet égard, les rapports sont contradictoires. Quoi qu'il en soit, nous avons signé l'automne dernier, il y a à peine un an, un traité bilatéral avec l'Ukraine et, par la suite, nous avons également signé d'autres documents entre États. Le dernier en date est un communiqué signé par le président Eltsine, au nom de la Russie, et par le président Kravtchouk, au nom de l'Ukraine. À mon avis, ces documents constituent des instruments juridiques et politiques permettant de faire face à la situation. On y reconnaît que les deux parties sont des partenaires égaux dont tous les droits réservés, si je puis dire, sont assujettis au droit international. On reconnaît comme base des rapports entre les deux entités les principes de la CSCE. On reconnaît aussi la souveraineté des deux États ou républiques, leur destinée étant déterminée par le peuple, par des moyens démocratiques. Voilà essentiellement ma réponse à votre question.

Il va de soi, et vous le savez sans doute mieux que moi, qu'il s'agit d'une question extrêmement délicate, à la fois sur le plan émotif et historique. Quant aux implications pratiques, elles peuvent varier énormément, selon la perspective adoptée par les deux côtés.

M. Axworthy: Si je peux me le permettre, j'aimerais vous poser une question sur ces considérations pratiques. On a soulevé la question de l'élimination ou du contrôle des armes nucléaires se trouvant en Ukraine. Je crois qu'il y a près de 200 emplacements de missiles et d'importantes forces armées en Ukraine. Pourriez-vous nous dire quels arrangements sont envisagés pour le contrôle ou la responsabilité de ces armes nucléaires, qu'il y ait ou non indépendance?

[Text]

Mr. Kozyrev: Well, we had a substantial discussion with the present Ukrainian government on this matter. It is probably interesting to mention that the Ukrainian Minister for Defence, Mr. Moroz, is Russian, and his relatives are in Novosibirsk. His counterpart, we don't call it Minister of Defence, but the man in charge, Mr. Kobetz is Ukrainian.

Mr. Axworthy: That's called special diplomacy.

Mr. Kozyrev: Well, this provides some hope that there will be some kind of understanding. As a matter of fact, I don't dramatize this issue. There were some unfortunate statements by people who are not in touch with the real program. They have just very vague ideas about these things.

Basically we have an agreement, and this is also in the latest communiqué signed by Yeltsin and Kravchuk, that the nuclear weapons in any case will remain under central unified command. Ukrainians do not claim, at least in statements approved by the Parliament and official government statements, control or possession of nuclear weapons that are now on their soil. What they want is political control over the policy on nuclear issues, which to my mind and to our assessment is quite a legitimate situation. They have nuclear weapons stationed on their territory and it is quite natural that they want to have a say.

As a matter of fact, we also want to have a say in this matter, provided that in technical meaning the control is centralized and guaranteed by the centre.

We discussed with them the START treaty obligations, and the matter of CFE obligations. There is an absolutely unambiguous understanding and agreement between us to go on with the cuts under these treaties, and ratify them as quickly as possible.

You know there is a constitutional problem with this ratification process. Ukrainians do not participate in Parliament kinds of unions or Parliament. So one of the ideas we discussed is that they will have these agreements approved by the Ukrainian Parliament. They will then send a delegation to vote in the union or Parliament, on an ad hoc basis, in order to have this ratification process fulfilled like in the U.S.S.R.

At least for the moment, I don't think there is much of a problem with this nuclear or military issue.

● 0955

Mr. Crosby (Halifax West): Minister, I add my welcome to those you've already received and to your colleagues as well.

I'd like to deal with what I think is perceived in Canada and North America as a more basic problem facing the peoples of the Soviet Union and the Russian Republic, and that is the self-sufficiency maintained over the years that may now be in jeopardy.

[Translation]

M. Kozyrev: Nous nous sommes longuement entretenus avec le gouvernement ukrainien actuel sur ce sujet. Il est intéressant de noter que le ministre de la Défense de l'Ukraine, M. Moroz, est Russe et que sa famille habite à Novosibirsk. Son homologue, que nous n'appelons pas le ministre de la Défense, mais qui assume les mêmes responsabilités, M. Kobetz, est Ukrainien.

M. Axworthy: C'est ce qu'on appelle de la diplomatie spéciale.

M. Kozyrev: Eh bien, cela nous permet d'espérer que nous pourrions en venir à une entente. Personnellement, je préfère ne pas dramatiser cette question. Des gens mal informés ont fait des déclarations regrettables à ce sujet, des gens qui ne sont que vaguement au courant de ce qu'il en est.

Essentiellement, comme l'indique le dernier communiqué signé par Eltsine et Kravtchouk, il existe une entente selon laquelle, en toutes circonstances, le contrôle des armes nucléaires restera aux mains d'un commandement central unifié. Dans les déclarations officielles du gouvernement et du Parlement, les Ukrainiens ne prétendent pas contrôler ou posséder les armes nucléaires qui se trouvent actuellement sur leur territoire. Les Ukrainiens souhaitent avoir un droit de regard sur les politiques en matière nucléaire, ce qui, à mon sens et selon nos analyses, est tout à fait légitime. Ces armes nucléaires se trouvent sur leur territoire, et il est tout à fait normal qu'ils désirent avoir leur mot à dire.

D'ailleurs, nous voulons aussi avoir un droit de regard, à condition que le contrôle technique soit centralisé, assuré par le centre.

Nous avons discuté avec les Ukrainiens des obligations que nous imposent le traité START et les ententes en matière de forces classiques en Europe. Nous nous entendons clairement sur le fait qu'il faudra mettre en oeuvre les réductions d'armes prévues par ces traités, lesquelles devront être ratifiées dès que possible.

Cependant, le processus de ratification comporte un problème constitutionnel. Les Ukrainiens ne font pas partie du Parlement ou des unions parlementaires. Nous avons donc envisagé de faire approuver ces ententes par le Parlement ukrainien. On confierait ensuite à une délégation spéciale le mandat de participer au vote au Parlement ou au sein de l'union, et ce, afin que le processus de ratification soit respecté comme il l'est en URSS.

Pour l'instant du moins, je ne crois pas que la question nucléaire ou militaire pose de nombreux problèmes.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Monsieur le ministre, je vous souhaite également la bienvenue, à vous et à vos collègues.

J'aimerais parler d'un problème auquel font face les habitants de l'Union soviétique et de la République de Russie et qui semble plus fondamental pour les Canadiens et les Nord-Américains, c'est-à-dire l'autonomie dont vous avez joui pendant de nombreuses années et qui semble maintenant en danger.

[Texte]

I think we all welcome, of course, the reforms that have occurred in the Soviet Union, the major changes under President Gorbachev and many others, including President Yeltsin. But there is the idea abroad that those reforms and changes may be adversely affected if the basic needs of the people are not met. I am talking about food and shelter, clothing, medical necessities and those kinds of basic needs.

Could you give us some indication of how you view the situation in the Russian Republic, as well as across the Soviet Union? Are the responsible governments going to be able to fulfil the basic needs of the people over the next short term in terms of quality of life, but more importantly in the very basic elements of life?

Mr. Kozyrev: Certainly this is the central issue we have been wrestling with, unfortunately, for the last 70 years. It would be a little bit unfair to believe that the communist regime did provide a tolerable standard of living for the people. The needs and hardships of the people were just not known, and the regime, using the Iron Curtain, succeeded to a great extent in producing a rosy image, so to speak, of socialism. That's why it is breaking down. That's why people reject this.

Yes, it has been very difficult. I wouldn't speak really in practical terms of the decline in the standard of living. How bad it was just became better known and more apparent. For the last two or three years, yes, there has been more trouble in the economy. Our assessment is that it is due to indecisiveness by the authorities to change one system to another. My reading, for instance, is that there was a long period of manoeuvring by the liberal communist leadership aimed not so much at reforming the economy, but at saving the system itself in a more liberal way. That failed. Then there was an attempt to restore the system by traditional means, what we call a *coup d'état*, and this failed too. So now we have no choice but to try to bring in reforms, and that's what is happening under Yeltsin's leadership.

We are only at the initial stage of this radical economic reform. It took some time to streamline the government and put in the Russian Federation a new government that can probably be a vehicle for reform. It now will take some effort to put in the proper reforms in the proper ways.

Our assessment is that the next three to six months will be the hardest period due to a combination of factors, starting with winter, which has already arrived, as it has here, and due to this price rise, which reflects the liberalization of prices and some other measures of macro-economic stabilization and will probably have an adverse affect on some segments of the population at the initial stages.

• 1000

What we're trying to do is provide pre-emptive measures to sooth this situation, like a double increase of wages for government service, for military service and other measures of the kind, but it is evident that these three to six months will be extremely difficult.

[Traduction]

Je crois que nous avons tous accueilli avec joie les réformes qui se sont produites en Union soviétique, les changements importants mis en oeuvre par le président Gorbachev et beaucoup d'autres, dont le président Eltsine. Mais à l'étranger, on estime que ces réformes et ces changements pourraient être nuisibles si les besoins fondamentaux des gens ne sont pas comblés. Je parle de nourriture, de logement, de vêtements, de soins médicaux, les nécessités de la vie.

Pourriez-vous nous dire comment vous envisagez la situation à cet égard dans la République de Russie ainsi que dans toute l'Union soviétique? Est-ce que les gouvernements compétents sauront satisfaire les besoins fondamentaux du peuple à court terme, sauront lui assurer une bonne qualité de vie, mais surtout, sauront répondre à ces nécessités de la vie?

M. Kozyrev: C'est là une réalité avec laquelle nous devons composer depuis, malheureusement, 70 ans. Il serait un peu injuste de croire que grâce au régime communiste, les gens ont joui d'un bon niveau de vie. Les besoins et les épreuves de la population étaient passés sous silence, et le régime, grâce au rideau de fer, a réussi dans une grande mesure à faire croire que le socialisme était parfait. Voilà pourquoi il s'effondre aujourd'hui. Voilà pourquoi le peuple l'a rejeté.

En effet, les temps sont durs. Je ne dirais pas que le niveau de vie a beaucoup baissé. Simplement, la situation est maintenant plus évidente et mieux connue. Depuis deux ou trois années, nous connaissons en effet des difficultés économiques. Selon nous, cela est attribuable à l'indécision des autorités, qui ont refusé d'adopter un système plutôt qu'un autre. A mon sens, les communistes libéraux ont passé une longue période à tenter, non pas de réformer l'économie, mais plutôt d'épargner le système même en le rendant quelque peu plus libéral. Cela a échoué. Puis on a tenté de sauvegarder le système grâce à des moyens plus classiques, c'est-à-dire par un coup d'État, et cela a aussi échoué. Nous n'avons plus le choix: nous devons mettre en oeuvre des réformes, et c'est ce que nous faisons sous la direction de M. Eltsine.

Nous n'en sommes qu'à la première étape de cette réforme économique radicale. Il a fallu beaucoup de temps pour rationaliser le gouvernement et pour instaurer à la tête de la Fédération de Russie un gouvernement qui servira de véhicule pour la réforme. Il faudra maintenant déployer de grands efforts pour assurer la bonne mise en oeuvre des bonnes réformes.

Nous estimons que les trois à six prochains mois constitueront la période la plus difficile en raison de différents facteurs, dont l'hiver, qui est arrivé chez nous comme il l'est ici, et la hausse des prix, qui traduit la libéralisation du marché, et d'autres mesures de stabilisation macro-économique, dont les effets seront vraisemblablement plus nocifs pour certaines couches de la population pendant les premiers temps.

Nous tentons de prendre des mesures de prévention afin d'atténuer la gravité de la situation, telles qu'une double augmentation des salaires pour les employés du gouvernement et les militaires et d'autres mesures de ce genre, mais c'est évident que les trois à six prochains mois seront extrêmement difficiles.

[Text]

Mr. Crosby: So that I understand clearly what you're telling us, we recognize of course the economic reform proposals that President Yeltsin has put forward and is attempting to implement. My question is do you see a danger to the reform process? That is to say, would the economic reform process be placed in jeopardy by the inability of the government to deliver basic services, or are you confident that the government can deliver basic services through this process?

Mr. Kozyrev: In all frankness, one can probably never be 100% sure, but we can be 100% sure that there is and there will be a genuine effort by the government under Yeltsin's leadership to meet these requirements. That's what we can promise.

Certainly there are additional problems we face—for instance, this situation of unsolved constitutional matters. One of the problems is that at least until recently there was a situation of two governments and only one territory. As was mentioned, for some time already, in practical terms, Ukrainians have not recognized any authority of the so-called centre. It is the only territory of the Russian Federation where there are both the so-called Soviet Union's government and the Russian Federation's government. This situation does not provide the best conditions for a consistent effort.

There is, or at least there was, a considerable difference of opinion, which I tried to describe as a liberal communism on one side and what I might term probably non-communist, if not anti-communist regime on the other side. This doesn't help with reform, but we have to deal with the real situation.

Mr. Crosby: You know that we have constitutional turmoil in Canada and how it can affect economic matters.

In the few moments remaining, I'd like to just look at the other side of matter I raised. What do you think are the specific needs of the Russian Republic from the outside world, so to speak, in order to accomplish your intended goals?

Mr. Kozyrev: First of all, to my mind, the moral-political, so to say, support can be very useful under the circumstances. Sometimes there is too much focus and exaggeration of the importance of a material support. Yes, it is important, but let us be clear that in a country of this magnitude, any humanitarian aid or material support can be only of marginal importance, however important it is.

• 1005

It is important to avoid the situation where, under the hardships and unusual circumstances, people can be misled by demagogues, either from the old guard or the so-called third force, and led once again into dictatorship of some kind or chaos. So the moral political support for democratic forces in Russia will be of extreme importance during this month.

Humanitarian assistance is required for such immediate material needs as food and medical supplies. They also need technical assistance to reform, because the government now in place is composed mostly of reform-minded economists

[Translation]

M. Crosby: Je tiens à bien vous comprendre, et nous savons que le président Eltsine a mis de l'avant des propositions de réforme économique qu'il tente maintenant de mettre en oeuvre. Mais voici ma question: la réforme comporte-t-elle des dangers? Autrement dit, la réforme économique serait-elle en danger si le gouvernement devenait incapable de répondre aux besoins essentiels de la population, ou croyez-vous que le gouvernement pourra dispenser les services de base grâce à ce processus?

M. Kozyrev: En toute honnêteté, on ne peut jamais être sûr à 100 p. 100. Nous sommes cependant entièrement certains que le gouvernement, sous la direction de Eltsine, déploie de véritables efforts pour satisfaire ces besoins. Voilà ce que nous pouvons promettre.

Nous devons aussi faire face à d'autres problèmes, par exemple les questions constitutionnelles qui ne sont pas encore résolues. Cela est d'autant plus difficile que, jusqu'à tout récemment, il y avait deux gouvernements sur un seul territoire. Comme on l'a mentionné, depuis déjà un bon moment, en pratique, les Ukrainiens ne reconnaissent aucune autre autorité que celle de ce qu'on appelle le centre. C'est le seul territoire de la Fédération de Russie dirigé à la fois par ce qu'on appelle le gouvernement de l'Union soviétique et le gouvernement de la Fédération de Russie. Dans de telles circonstances, il est difficile de déployer des efforts constants.

En outre, il y a, ou du moins il y avait, une divergence d'opinions importante entre ceux que j'ai tenté de décrire comme les communistes libéraux, d'une part, et ceux qu'on pourrait appeler les non-communistes ou anti-communistes, d'autre part. Cela ne facilite pas la réforme, et c'est une réalité avec laquelle nous devons composer.

M. Crosby: Comme vous le savez, le Canada connaît aussi une crise constitutionnelle qui influe sur la conjoncture économique.

Pendant les quelques minutes qui me restent, j'aimerais parler de l'autre côté de la médaille. Selon vous, de quoi la République de Russie a-t-elle besoin de la part des pays étrangers pour répondre à ses besoins et réaliser ses objectifs?

M. Kozyrev: Tout d'abord, je dirais que le soutien moral et politique est très utile dans les circonstances. On a parfois tendance à exagérer l'importance du soutien matériel. Oui, bien sûr, le soutien matériel est important, mais il ne faut pas oublier que dans un pays aussi grand, toute aide humanitaire ou soutien matériel reste minime, quelle que soit son importance.

Il est important de veiller à ce que le peuple, qui traverse une période inhabituelle et difficile, ne soit pas induit en erreur par des démagogues, qu'ils soient de la vieille garde ou de la soi-disant troisième force, qui leur imposeraient une nouvelle dictature ou un régime chaotique quelconque. L'appui moral et politique que vous pourrez prodiguer aux forces démocratiques en Russie sera donc d'une extrême importance ce mois-ci.

Il faut une aide humanitaire immédiate pour répondre aux besoins matériels urgents, car ils manquent de nourriture et de fournitures médicales, par exemple. Ils ont aussi besoin d'une aide technique pour soutenir leur réforme, car le

[Texte]

with a theoretical background. For obvious reasons, they don't have practical experience in reform. We need groups of experts in all areas, such as government and banking, you name it, to come and sit down with these reformists and go through the chain of command, so to speak, to put this reform into place.

There is a need for consistent efforts to assist in special projects, such as privatization of the land. This may bring, we think, probably the quickest result if done properly. In this field we need both technical assistance in the sense of a sharing of experience, and also if possible some material support of small agriculture machinery, tractors and other things. We have a lot of agriculture machinery, but it is gigantic and not meant for private farming. They were designed for kolkhoz and are of little use for individual farmers. What we need is small machinery. More or less, these are three elements of support we're interested in.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Mr. Robinson, please.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I too would like to welcome the foreign minister before the committee. I would like to take this opportunity—I'm sure I speak on behalf of all members of the committee—to pay tribute to the courage and strength of the Russian people, and indeed the people throughout the Soviet Union, who resisted the attempted coup in August with dignity and courage. I'm sure you know that the people of this country were solidly behind you and your president, Mr. Yeltsin. I want to just take this opportunity to pay that tribute. It was an extraordinary victory.

Mr. Axworthy and I were in Moscow in September for the CSCE conference and saw some of the barricades outside the White House and it was a very moving experience. We also passed by the site where three young men died.

• 1010

I want to follow up on the question of Ukraine and the recognition of Ukraine. Let us assume that the outcome of the referendum on December 1 is positive, and let us assume as well that Ukraine undertakes to ratify outstanding international obligations assumed formerly by the union, including in particular the CSCE responsibilities, CFE and the Nuclear Non-proliferation Treaty. Can you see any other barriers that would prevent recognition of the Ukraine, following an affirmative vote in the referendum?

Mr. Kozyrev: Not really. There are probably some practical matters of implementation of these norms and principles. I tend to believe that there will be a strong movement towards not only ratifying but also implementing

[Traduction]

gouvernement qui est en place à l'heure actuelle est surtout constitué d'économistes réformistes qui ont une formation théorique. Pour des raisons évidentes, ils n'ont aucune expérience pratique de la réforme. Il nous faut des groupes d'experts dans tous les domaines, tels le gouvernement et les banques, entre autres, des experts qui viendront sur place rencontrer ces réformistes et mettre en place avec eux les mécanismes et structures nécessaires à la réalisation de cette réforme.

Il faut aussi des efforts soutenus pour aider à la réalisation de certains projets spéciaux, tels que la privatisation des terres. C'est, pensons-nous, ce qui donnera probablement les résultats les plus rapides si c'est bien fait. Dans ce domaine il nous faut l'aide technique d'experts qui partageraient avec nous leur expérience, et aussi, si possible, un soutien matériel qui prendrait la forme de petites machines agricoles, de tracteurs, etc. Nous avons beaucoup de machines agricoles, mais elles sont gigantesques et n'ont pas été conçues pour les exploitations agricoles privées. Elles ont été conçues pour les kolkhozes et ne sont d'aucune utilité, ou presque, pour les exploitants agricoles individuels. Il nous faut de petites machines. Voilà, grosso modo, les trois éléments du soutien dont nous avons besoin.

Le vice-président (M. Guilbault): Monsieur Robinson, vous avez la parole.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue au ministre des Affaires étrangères. J'aimerais saisir cette occasion—et ce faisant, je suis sûr que je me fais le porte-parole de tous les membres du comité—pour rendre hommage au courage et à la force du peuple russe, de tous les peuples de l'Union soviétique, qui ont su résister au coup d'État du mois d'août avec dignité et avec courage. Vous savez sans doute que la population de notre pays s'est ralliée derrière vous et votre président, M. Eltsine. Je voulais simplement saisir cette occasion pour rendre hommage à votre peuple. Ce fut une victoire extraordinaire.

J'étais avec M. Axworthy à Moscou en septembre pour la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, et nous avons pu voir les barricades à l'extérieur de la Maison-Blanche, ce qui nous a beaucoup émus. Nous sommes aussi passés près de l'endroit où trois jeunes hommes ont trouvé la mort.

Je voudrais aborder la question de l'Ukraine et de la reconnaissance de l'Ukraine. Supposons que lors du référendum du 1^{er} décembre, les oui l'emportent. Supposons que l'Ukraine s'engage à ratifier les obligations internationales assumées jusqu'à présent par l'union, notamment des responsabilités dans le cadre de la CSCE, des forces classiques en Europe et du Traité de non-prolifération des armes nucléaires. Si le vote est affirmatif au référendum, qu'y aurait-il par ailleurs qui puisse empêcher la reconnaissance de l'Ukraine?

M. Kozyrev: Je ne vois pas vraiment. Peut-être des questions pratiques d'application de ces normes et de ces principes. Toutefois, j'ai l'impression qu'on va s'empresse non seulement de ratifier ces instruments-là, mais également

[Text]

these agreements on both sides in Ukraine. I cannot imagine anything that can stop or impede the will of people expressed through democratic mechanisms. It is a free and fair ballot, and to my mind is the ultimate weapon.

Mr. Robinson: Presumably that would be the position of the Russian Federation as well, in response to the issue of recognition, would it?

Mr. Kozyrev: I can't give you an official answer right now, but at least my advice will be that.

Mr. Robinson: I think that is helpful for us.

The question of the economy is obviously a central question. I think you have given us some very useful suggestions as to a role that Canada might be able to play in providing some badly needed technical assistance at this critical time. Many of us recall the words of a good friend of Canada, Alexander Yakovlev, who, I think, said something to the effect that empty pots can be more dangerous than tanks. Certainly as a committee we have identified this issue as one of our priorities. What can Canada do, in very concrete terms, to be of assistance to the people of the Russian Federation and indeed other republics at this critical time? We are going to be following up on that.

I wanted to ask you a question with respect to the situation of the union itself, to the extent that it still exists—it is not at all clear—and specifically on funding of central organs of the union by Russian, since Russia has, practically speaking, the resources and the money. What is the current status, for example, of the union foreign ministry? As I understand it, Mr. Yeltsin has said in Parliament that we are going to cut off most of your funds, if not all of your funds. In practical terms then, what does this mean for foreign policy, both of the Russian Federation and of the union, when that money stops flowing from Russia to the union and to the foreign ministry of the union?

Mr. Kozyrev: This is not an easy question because it is in transition. But the logic of this transition is more or less evident. The real responsibility for economic reform and for the feeding of the peoples and other things lies with the republican authority, the authority of the Russian Republic and Ukraine, which is the second-largest republic. It is quickly becoming an independent nation, and thus the question arises, how can the central agencies of any kind, the foreign ministry or any other ministry, be responsible for the situation? What happens is that 80 ministries of the so-called union level are now eliminated and the funding for them is cut off.

Mr. Robinson: Does that include the foreign ministry?

• 1015

Mr. Kozyrev: Yes, it includes the foreign ministry. But with them, we still have an idea of using it as a co-ordinating mechanism between republics. In some areas, to my mind at least, it would be very important to save this mechanism, to have this mechanism.

[Translation]

de les appliquer de part et d'autre en Ukraine. Je ne peux pas concevoir quoi que ce soit qui puisse contrecarrer la volonté d'un peuple exprimée par des mécanismes démocratiques. Il s'agit d'un vote libre et juste, et à mon avis c'est une arme irrésistible.

M. Robinson: On peut supposer que ce serait aussi la position de la Fédération de Russie, pour ce qui est de la reconnaissance en tout cas, n'est-ce pas?

M. Kozyrev: Je ne peux pas répondre officiellement en son nom, mais c'est en tout cas mon opinion.

M. Robinson: Merci, cela nous est utile.

La question de l'économie est manifestement cruciale. Vous avez fait des suggestions très utiles concernant un rôle éventuel pour le Canada sur le plan de l'aide technique dont on a un besoin aigu à ce moment crucial. Beaucoup d'entre nous se souviennent des paroles d'un bon ami du Canada, Alexandre Yakovlev, qui a dit, plus ou moins, que des assiettes vides pouvaient être plus dangereuses que des blindés. Il est entendu que les membres du comité ont fait de cette question une de leurs priorités. Voilà pourquoi je vous demande, en termes concrets, comment le Canada peut aider la Fédération de Russie et les autres républiques à ce moment crucial. Nous allons nous intéresser à cette question.

Je voudrais vous poser une question concernant la situation de l'union, du moins ce qui en reste, car rien n'est clair. Je pense notamment au financement des organes centraux de l'union par la Russie, puisqu'elle a, essentiellement, les ressources et l'argent nécessaires. Actuellement, où en est le ministère des Affaires étrangères de l'union? Si j'ai bien compris, M. Yeltsin aurait dit au Parlement qu'il allait supprimer les budgets du ministère en partie, voire en totalité. Pratiquement, qu'est-ce que cela signifie pour la politique étrangère de la Fédération de Russie et de l'union, car la Russie ne verse plus d'argent à l'union et au ministère des Affaires étrangères de l'union?

M. Kozyrev: Il est difficile de répondre, car nous vivons une transition. La logique de cette transition est toutefois plus ou moins évidente. La véritable responsabilité de réaliser des réformes économiques, de nourrir la population, notamment, incombe au pouvoir républicain, c'est-à-dire à la République russe et à l'Ukraine, la deuxième république en importance. On va à grands pas vers l'indépendance, et dès lors on peut se demander comment des organismes centraux, comme le ministère des Affaires étrangères ou un autre ministère, peuvent être responsables dans ces conditions. Il se trouve que le financement de 80 ministères au niveau de ce que l'on appelle l'union a été supprimé, comme les ministères eux-mêmes.

M. Robinson: Y compris le ministère des Affaires étrangères?

M. Kozyrev: Oui, y compris le ministère des Affaires étrangères. Mais nous avons toujours l'intention de l'utiliser comme mécanisme de coordination entre les républiques. Dans certains secteurs, à mon avis, il serait très important de sauvegarder ce mécanisme, de pouvoir compter sur lui.

[Texte]

Even provided that there is an independent Ukrainian state—but as I already reported to you, we have an agreement with the Ukraine to keep nuclear weapons and the core of military force in the Soviet Union under centralized and unified control with joint decision-making on strategies, policies and other things.

So this gives evident room for some co-ordinating mechanisms to central authority, so to say, to be speaking in one voice on disarmament negotiations. Even for the Ukraine, a completely independent nation, the army is unified so there is a unified voice with collective decision-making on the substance of these agreements.

So this is one of the evident areas where I, for one, see considerable room for the Soviet Union, so to say, or whatever it's called—the central ministry—to be playing an important role. On the other hand, it is no less evident to me that this agency cannot try to play the same role it played for decades because they are in no position to speak for economic, ecological, and other practical things, which will be decided by the Ukraine itself, or by the Russian Federation.

So this pragmatic assessment of the situation leads me to a concept of keeping this central ministry or whatever it's called as big as is practically necessary.

Mr. Robinson: Another question with respect to bilateral relations is between the Russian Federation—I'll ask about the Russian Federation instead of the union, given what you've just said about the union—between the Russian Federation and Cuba.

Cuba has been under a very tight economic embargo—a total economic cargo, including food and medicine—by the United States for the last 30 years. Obviously there is considerable concern, given the difficult economic circumstances they are living in, about what the changes within the Soviet Union and particularly in the Russian Federation will mean—changes in terms of the economic relationship between Cuba and the Russian Federation. How do you see the relationship evolving?

Mr. Kozyrev: Well, we had an extensive discussion of these things in Washington, as you can imagine. I would say that basically we're on the same side with U.S. counterparts, for instance.

I don't have any ideological sympathy for Cuba, so my answer is to cut everything that exceeds the limits of fair trade—I mean trade that is mutually beneficial in that or another area. We don't want to go on to some kind of blockade of Cuba, but just put the relationship on the basis of commercial reasons.

Second, for a transitional period one must be mindful of those needs that probably are there and can put the population in an extremely difficult position if the supply line is cut unexpectedly. This was the cut in our relationship and they are probably unprepared to leave without some kind of assistance. This should remain for the time being, with the clear-cut understanding that this will be ended, but to give them some time to rearrange. This is basically what it boils down to.

[Traduction]

Dans l'hypothèse d'un État ukrainien indépendant... comme je vous l'ai déjà dit, en vertu d'une entente avec l'Ukraine, les armes nucléaires et l'essentiel des forces armées seront maintenues en Union soviétique sous un contrôle centralisé et unifié assorti d'un pouvoir décisionnel conjoint pour les stratégies, les politiques, etc.

Cela suppose manifestement des mécanismes de coordination pour que le pouvoir central puisse, pour ainsi dire, maintenir une politique unique lors des négociations sur le désarmement. Même si l'Ukraine devenait une nation totalement indépendante, l'armée serait unifiée, de sorte qu'il y aurait une politique unique assortie d'un pouvoir décisionnel collectif quant à la substance de ces accords.

Voilà donc un élément où, manifestement, pour ma part, j'envisage une marge de manoeuvre considérable pour l'Union soviétique, pour ainsi dire, ou si vous le voulez, le ministère central, qui jouerait un rôle important. Par ailleurs, il n'en est pas moins manifeste que cet organisme ne peut pas tenter de jouer le rôle qu'il a joué pendant des dizaines d'années, car il ne sera pas en mesure d'adopter des positions sur les plans économique, écologique, etc., car désormais ces décisions-là appartiendront à l'Ukraine, ou à la Fédération de Russie.

D'un point de vue pragmatique, j'aboutis à la notion d'un ministère central, qui pourrait s'appeler autrement, aussi important qu'il sera pratiquement nécessaire de le maintenir.

M. Robinson: Sur le plan des relations bilatérales, je me pose des questions sur les relations entre la Fédération de Russie—et je parlerai de la Fédération de Russie plutôt que de l'union, étant donné ce que vous venez de dire—et Cuba.

Depuis 30 ans, Cuba subit un embargo économique très serré—un embargo économique total, pour la nourriture comme pour les médicaments—de la part des États-Unis. Bien sûr, étant donné la conjoncture économique difficile que traverse Cuba, on s'inquiète vivement des conséquences des changements que connaît l'Union soviétique, et en particulier la Fédération de Russie. On s'inquiète de ces changements du point de vue des relations économiques entre Cuba et la Fédération de Russie. Comment voyez-vous ces relations?

M. Kozyrev: Vous pouvez facilement imaginer que nous avons discuté longuement de cela à Washington. Essentiellement, nous avons la même opinion que nos homologues américains à ce propos.

Je n'ai pas de sympathie idéologique particulière à l'égard de Cuba, de sorte que je vous dirai que je serais enclin à supprimer tout ce qui va au delà d'un commerce équitable—je veux dire un commerce qui présente des avantages mutuels de part et d'autre. Il ne s'agit pas de faire subir à Cuba un blocus, mais tout simplement de s'adonner à de stricts rapports commerciaux.

Deuxièmement, pendant la période transitoire, il faut comprendre les besoins qui surgiront sans doute et qui pourraient mettre la population dans une situation extrêmement difficile si le ravitaillement s'interrompait brusquement. Il y a eu interruption de nos relations, et Cuba n'est sans doute pas prêt à se passer d'aide. Les choses devraient rester telles quelles pour l'instant, sous réserve qu'il y aura une fin quand on aura pris le temps de prévoir des aménagements. Voilà ce qui se passera en résumé.

[Text]

• 1020

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): M. Robinson vous a posé une question sur les ententes de la Fédération. La semaine dernière, pour la troisième fois, je pense, les républiques ont refusé de signer ce que M. Gorbatchev souhaitait. Pouvez-vous nous donner les raisons les plus importantes de ce refus de la part des républiques?

Mr. Kozyrev: To put it in the shortest possible way, the reason, as I see it, is the difference between the meaning of the union. What Gorbachev wants is a union as a state. As I read it, the major players want an alliance of nations. This is the basic difference.

Mme Bertrand: On nous dit que dans l'ensemble de ces républiques, il y a 140 nationalités différentes et que le nationalisme de chacune d'entre elles pourrait être important et jouer pour ou contre des décisions politiques importantes. Voyez-vous certaines résurgences? Quelles seraient les plus importantes? Les Slaves sont très importants par rapport aux Russes. Est-ce que la résurgence de certains nationalismes pourrait être inquiétante à l'avenir pour l'État ou pour la Fédération?

Mr. Kozyrev: There are emergency situations and conflicts. As I see the situation, it is the disintegration of the first Russian empire, which existed until 1917, and second, the totalitarian state, which existed after that period, for 70 years. This means the rearrangement or self-determination of the people, on a monumental scale, in this part of the world.

I do understand that it's difficult to perceive, because during this period of time nations and people in Europe, for instance, through wars and other things, and through the peaceful process of the last 45 years, made this rearrangement. Many empires failed and many other states emerged, and all this was a historical process. In this part of the world it was like a freezer, as though it were coming from under the ice. So it is difficult to grasp the situation.

Yes, there are conflicts and there will be conflicts, let's face it, between the nations or between the ethnic communities before they come to terms. Basically what seems to be happening is that, more or less along the lines of existing republics of the former Soviet Union, these will become more or less independent or sovereign states. Inside those entities, big entities, there are smaller ethnic entities who will also claim their rights, and the only solution is to give them considerable political, cultural, and other autonomy.

• 1025

To my mind, it would be unrealistic to think that these rights can be denied by larger entities, but also unrealistic, at least at this stage, to think that they can live as independent nations themselves. I believe that within this framework, with these kinds of conflicts, arguments and counter-arguments, this can be a more or less realistic arrangement.

[Translation]

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): Mr. Robinson asked you a question on agreements entered into by the federation. Last week, for the third time, I believe, the republics refused to sign the agreements that Mr. Gorbachev put forward. Could you highlight for us the main reasons behind this refusal on the part of the republics?

M. Kozyrev: Pour expliquer cela de la façon la plus brève possible, selon moi la raison se résume aux différents sens du mot «union». Ce que désire M. Gorbatchev, c'est une union qui signifie un État. Selon moi, les autres joueurs importants veulent une alliance de nations. C'est là la différence essentielle.

Mrs. Bertrand: We are told that there are 140 different nationalities in these republics and that the nationalism of each and everyone of them might be important and might come into play and affect major political decisions one way or another. Do you see resurgent nationalism in any of these republics? Which would be most important, according to you? The Slavs would be very important, for instance, in relation to the Russians. Could certain resurgent nationalisms be of concern to the state or to the federation in future?

M. Kozyrev: Il y a des situations urgentes et des conflits. Voici ma façon d'envisager la situation: nous sommes témoins de la désintégration du premier empire russe, qui a existé jusqu'en 1917, et du second, l'État totalitaire, qui a existé après cette période pendant 70 ans. Cela signifie que les peuples doivent se réaménager, exercer leur autodétermination, à une échelle monumentale, dans cette région du monde.

Je comprends qu'il est difficile de percevoir ces changements, car pendant cette même période les nations et les peuples européens, par exemple, ont déjà effectué ce réaménagement, par le biais de guerres et d'autres événements, ainsi que pendant la période de paix des 45 dernières années. De nombreux empires se sont effondrés et plusieurs autres États ont émergé, et tout cela s'est fait par un processus historique. La région dont nous discutons était en proie à un genre de paralysie, tout était gelé, et nous assistons au dégel, au déblocage. La situation est donc difficile à saisir.

Oui, il y a des conflits à l'heure actuelle, et il y en aura d'autres, il faut bien le dire, entre les nations ou les collectivités ethniques avant qu'elles n'arrivent toutes à s'entendre. Ce qui semble se passer, essentiellement, c'est que les républiques de ce qui était autrefois l'Union soviétique vont devenir, dans une certaine mesure, des États plus ou moins indépendants ou souverains. À l'intérieur de ces entités, de ces grandes entités, il y en a de toutes petites qui revendiquent elles aussi leurs droits, et la seule solution consiste à leur donner une autonomie considérable dans les domaines politique, culturel et autres.

À mon avis, il serait irréaliste de croire que ces droits peuvent leur être refusés par les plus grandes entités, mais il serait aussi irréaliste de croire qu'elles peuvent vivre comme des nations indépendantes, du moins à ce stade. Je crois que dans le contexte actuel, étant donné les conflits et les arguments et les contre-arguments, un tel arrangement pourrait être plus ou moins réaliste.

[Texte]

Mr. Axworthy: Unfortunately we don't have more time, so if I might, I'm going to just ask you two specific questions and let you answer.

First, just to complete the picture on how the referendum will affect relations, when, as Mr. Robinson said, we were in Moscow just a few months ago, there was concern expressed about border issues, Crimea, other areas. Could you explain how you would be resolving those with the Ukraine or whether you see it as a matter of major dispute?

The second question has more to do with Canada, and that is the relationship over the Arctic. It seems to me that one area of the Cold War that is still kind of cold involves military activity in the Arctic area—the submarines on both sides. As the Foreign Minister, are you interested in, do you think your federation would be prepared to begin moving towards a serious dialogue about a new kind of demilitarization or security regime in the Arctic area?

Mr. Kozyrev: It's easier to start with the second. Yes, we certainly are. Now, since there is more and more real power in our hands, we will look into these things, because through us there is no legacy of Cold War. I mean, we don't regard Canada or the United States or other western countries as enemies or ideological adversaries. On the contrary, we take them as natural friends, so to speak. The more power goes into the political spectrum, the less there will be reason for any military confrontation or military exercise.

The first question is of course the most difficult one, and the only answer I can give is rather vague but to my mind full of meaning if there is reason enough on both sides to feel it practically.

With CSCE principles—that is, the inviolability of frontiers and of human rights and other arrangements that provide that these frontiers are in a sense just non-existent, so to speak, or open frontiers, the notion of open frontiers... I don't know whether it's realistic to imagine, but as a model I would probably think of something like the United States-Canada relationship. These are two sovereign independent nations, but very intimately interconnected, and the border, if you look at a map, doesn't give you the impression of having a scientific basis, so to speak. It is more or less an arbitrarily drawn line, but it doesn't matter that much because it is an open border.

Mr. Axworthy: I would ask about an issue you mentioned in your initial response, and I question that—the referendum. If there are votes in certain parts of Ukraine, let's use Crimea as one example, where there isn't a full majority, how would you interpret that? Would you interpret that as a reason for starting this openness across frontiers? How would you respond to a different set of results in different parts of Ukraine?

[Traduction]

M. Axworthy: Malheureusement, le temps nous manque; alors si vous le voulez bien, j'aimerais vous poser deux questions bien précises et vous laisser y répondre.

Tout d'abord, pour mieux comprendre la façon dont le référendum affectera les rapports, comme M. Robinson l'a dit, lorsque nous étions à Moscou il y a quelques mois, certaines préoccupations ont été exprimées relativement aux problèmes de frontières avec la Crimée et d'autres régions. Pouvez-vous expliquer comment vous pourriez résoudre ces problèmes avec l'Ukraine? Ou à votre avis, cela pourrait-il faire l'objet d'un important litige?

Ma deuxième question concerne davantage le Canada. Il s'agit de nos rapports dans l'Arctique. Il me semble que la guerre froide n'est pas tout à fait terminée, puisque des deux côtés, des activités militaires se poursuivent dans l'Arctique, avec les sous-marins. En tant que ministre des Affaires étrangères, croyez-vous que votre fédération serait prête à s'engager dans un dialogue au sujet d'un nouveau type de démilitarisation ou d'un régime de sécurité dans l'Arctique?

M. Kozyrev: Il est plus facile de répondre d'abord à la deuxième question. Oui, certainement. Comme le pouvoir réel est de plus en plus entre nos mains, nous allons nous pencher sur ces questions, car pour nous, la guerre froide est tout à fait terminée. Nous ne considérons pas le Canada ou les États-Unis ou d'autres pays occidentaux comme des ennemis ou des adversaires idéologiques. Au contraire, nous les considérons comme des amis naturels, pour ainsi dire. Plus les décisions seront prises au niveau politique, moins les confrontations ou les exercices militaires seront nécessaires.

Il est bien entendu plus difficile de répondre à votre deuxième question. La seule réponse que je peux vous donner est assez vague, mais à mon avis elle peut vouloir dire beaucoup si des deux côtés on est prêt à comprendre ce que cela veut dire du point de vue pratique.

Selon les principes de la CSCE—c'est-à-dire l'inviolabilité des frontières et des droits de la personne et d'autres arrangements selon lesquels ces frontières n'existent tout simplement pas, ou sont ouvertes, la notion de frontières ouvertes... Je ne sais pas si c'est réaliste, mais je prendrais sans doute pour modèle les relations qui existent à l'heure actuelle entre le Canada et les États-Unis. Ce sont deux nations souveraines indépendantes, mais très intimement liées, et si on regarde la carte, on n'a pas l'impression que la frontière a été délimitée selon des critères scientifiques. Elle a plutôt été tracée de façon plus ou moins arbitraire, mais cela n'a pas beaucoup d'importance, parce qu'il s'agit d'une frontière ouverte.

M. Axworthy: J'aimerais vous poser une question relativement à un point que vous avez mentionné dans votre réponse initiale—le référendum. S'il y avait vote dans certaines parties de l'Ukraine—prenons par exemple la Crimée, et s'il n'y avait pas pleine majorité, comment interpréteriez-vous les résultats? À votre avis, serait-il alors justifié d'ouvrir les frontières? Comment réagiriez-vous à différents résultats dans différentes régions de l'Ukraine?

[Text]

[Translation]

• 1030

Mr. Kozyrev: As a matter of fact, only in practice will we get the answer. Basically my answer is the same. Under the CSC process there is recognition that the availability, for instance, of frontiers doesn't mean that these frontiers cannot be changed. They just cannot be changed by force, but they can be rectified through peaceful negotiations. Bearing in mind the population in certain areas, as Ukraine gains its independence through a referendum, other entities can also gradually determine their fate through their own referendums. This of course applies to smaller ethnic groups or nations within the Russian Federation itself. Of course there will be a lot of emotion in this sense, but basically I think we have no choice but to face it.

Mr. Van De Walle (St. Albert): Mr. Minister, some time ago in the Soviet Union there was an attempted coup by the so-called hard-liners. I'd be interested to know what has happened to these hard-liners. Do they still have a role to play? We don't hear very much about them these days.

Mr. Robinson: They're in jail.

Mr. Van De Walle: But I would think that some of them are still about.

Mr. Kozyrev: Yes, of course. My impression is that the hard-liners are not right now in decision-making positions in the army. The KGB is divided into three or four fragments and is probably not able to act at all. It will take further efforts to dismantle the strongholds of hard-line communism, and frankly speaking, we have two difficulties. On the one hand it is evidently important to keep some agencies, some branches of government under centralized control. This leads to the idea of keeping them at the centre. On the other hand, there is also a problem of the centre being dominated by people who are of the same breed, so to speak. The difference is between liberals and hard-liners.

Mr. Van De Walle: Mr. Minister, I would presume that the hard-liners would still be in the various agencies, but what about their role, say, in Parliament?

Mr. Kozyrev: The role of what?

Mr. Van De Walle: The role they would play in Parliament.

Mr. Kozyrev: In Parliament?

Mr. Van De Walle: There must be members of your Parliament that are of the old school.

• 1035

Mr. Kozyrev: Yes, there are. There is a group of the former communists of Russia, so to speak. They have a hard-line approach.

Mr. Van De Walle: What is their role in Parliament? Do they play a role? Are they taking a—

M. Kozyrev: En fait, ce n'est que dans la pratique que nous aurons la réponse. Ma réponse est essentiellement la même. Selon les principes de la CSCE, on reconnaît que l'inviolabilité des frontières ne signifie pas nécessairement que ces frontières ne peuvent pas être modifiées. Elles ne peuvent tout simplement pas être modifiées par la force, mais elles peuvent être rectifiées à la suite de négociations pacifiques. En tenant compte de la population dans certaines régions, comme l'Ukraine qui acquerra son indépendance à la suite d'un référendum, d'autres entités pourront également déterminer progressivement leur sort en tenant elles-mêmes leur propre référendum. Cela s'applique bien sûr aux petits groupes ethniques ou aux petites nations au sein de la Fédération de Russie même. Il est évident que cela va susciter pas mal d'émotions, mais je pense que nous n'avons pas d'autre choix que d'y faire face.

M. Van De Walle (St-Albert): Monsieur le ministre, il y a quelque temps, en Union soviétique, il y a eu une tentative de coup d'État par les soi-disant tenants de la ligne dure. J'aimerais savoir ce qui est arrivé à ces tenants de la ligne dure. Ont-ils toujours un rôle à jouer? Nous n'entendons pas beaucoup parler d'eux ces jours-ci.

M. Robinson: Ils sont en prison.

M. Van De Walle: Mais je pense que certains d'entre eux sont toujours en liberté.

M. Kozyrev: Oui, bien sûr. J'ai l'impression que les tenants de la ligne dure n'occupent pas à l'heure actuelle des postes de décisionnaires dans l'armée. Le KGB est divisé en trois ou quatre fragments, et il n'est probablement pas en mesure d'agir. Il faudra d'autres efforts pour démanteler le bastion du communisme des tenants de la ligne dure, et franchement, nous avons deux problèmes. D'une part, il est de toute évidence important de maintenir certains organismes, certaines divisions du gouvernement, sous un contrôle centralisé. Cela amène l'idée de les garder au centre. D'autre part, il y a un autre problème, en ce sens que le centre risque d'être dominé par des gens qui sont tous de la même ligne, pour ainsi dire. La différence se situe entre les libéraux et les tenants de la ligne dure.

M. Van De Walle: Monsieur le ministre, je présume qu'il y a toujours des tenants de la ligne dure au sein des divers organismes, mais quel est leur rôle au Parlement?

M. Kozyrev: Le rôle de quoi?

M. Van De Walle: Le rôle qu'ils joueraient au Parlement.

M. Kozyrev: Au Parlement?

M. Van De Walle: Il doit y avoir des membres de votre Parlement qui sont de la vieille école.

M. Kozyrev: Oui, il y en a. Il existe un groupe d'anciens communistes de Russie, si je puis m'exprimer ainsi. Ce sont des partisans de la ligne dure.

M. Van De Walle: Quel est leur rôle au Parlement? Y jouent-ils un rôle? Sont-ils. . .

[Texte]

Mr. Kozyrev: But of course they play a role. They are not the majority, but they present a kind of opposition. And as the opposition, they play their role. As far as it is within the constitutional framework, it is okay.

Mr. Robinson: I guess there are dinosaurs in Parliaments around the world. I just wanted to follow up on—

Mr. Van De Walle: You confirmed what I have been suspicious about.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Robinson: With respect to the issue of CSCE commitments and to voice a concern... I would be interested in your response with respect to some of the very sweeping powers that the President of the Russian Federation seems to take unto himself, banning party, banning newspapers, sending troops in at one point while the Russian Federation Parliament dealt with that. This makes at least some—and I speak only for myself here—rather uneasy in a federation, in a republic that is committed to democratic values, to see one person using power in this way. I wonder to what extent you think this is a matter of concern and to what extent the Russian Federation Parliament is prepared to take steps, or has taken steps, to ensure that, for example, freedom of the press and freedom of political expression are allowed to remain integral parts of the Russian Federation.

Mr. Kozyrev: First of all, for economic reform, for instance, we need a strong leadership. I believe there is no other choice but to put this leadership on the shoulders of a freely and fairly elected leader, the President.

Second, yes, there is a system of checks and balances, so to speak, with the Parliament, and it was displayed during the Chechen crisis when Parliament voted against the emergency order given by the President. The President, after the—this is really a very, very difficult situation and nobody knows the proper answer—debate was very quick to recognize that Parliament was right. It doesn't mean that he will agree with Parliament in every case, but that was evidently one of the cases which shows that he is a man able to correct something, is open to correction.

Third, the President does everything and is probably the best known advocate of free press and civil liberties. If you mean that there is impeachment of these liberties by the banning of the Communist Party, then I completely disagree. This is quite a different thing. I don't know what the policy is elsewhere, but in the Soviet Union you cannot speak in terms of "party". It is an illegitimate body, which took power by illegitimate means in 1917, and thereafter displayed dictatorial powers, illegally, by illegal means, all kinds of illegal means. It remained so until it was banned after the so-called coup. It remained in power until August 22. The coup was just an attempt to restore this power by traditional means, by brutal

[Traduction]

M. Kozyrev: Bien sûr, ils jouent un rôle. Ils ne représentent pas la majorité, mais ils constituent une espèce d'opposition, et c'est à ce titre qu'ils jouent un rôle. Pour autant que leurs activités s'inscrivent dans le cadre constitutionnel, il n'y a pas de problème.

M. Robinson: Je suppose qu'il y a des dinosaures dans tous les parlements du monde. Je voulais simplement faire suite à ce que...

M. Van De Walle: Vous venez de confirmer ce que je soupçonnais.

Des voix: Oh, oh!

M. Robinson: Au sujet de votre adhésion aux principes de la CSCE, je voudrais exprimer une certaine inquiétude... Je voudrais savoir ce que vous pensez du fait que le président de la Fédération de Russie se soit arrogé certains pouvoirs très vastes. Il a notamment banni un parti, interdit des journaux, et même envoyé des troupes à un moment donné pour contrer l'opposition. Le fait de voir une personne utiliser ces pouvoirs de cette façon au sein d'une fédération, d'une république qui dit adhérer aux valeurs démocratiques, en met certains mal à l'aise—il va de soi que je parle uniquement en mon propre nom. Je voudrais savoir dans quelle mesure vous jugez cela préoccupant. Pourriez-vous me dire aussi si le Parlement de la Fédération de Russie est disposé à prendre des mesures, ou s'il en a prise, pour assurer le plein respect de la liberté de la presse et de la liberté d'expression politique au sein de la Fédération de Russie?

M. Kozyrev: Premièrement, la réforme économique exige un leadership vigoureux. A mon avis, nous n'avons pas d'autre choix que de confier ce leadership à un leader librement et équitablement élu, le président.

Deuxièmement, il existe un système de freins et contrepoids représenté par le Parlement. D'ailleurs, on a pu le voir à l'oeuvre au cours de la crise de Tchétchéno, lorsque le Parlement a voté contre l'état d'urgence déclaré par le président. Évidemment, il s'agissait d'une situation extrêmement délicate, et personne ne savait vraiment comment réagir, mais après un débat, le président a reconnu très rapidement que le Parlement avait raison. Cela ne signifie pas qu'il sera toujours d'accord avec le Parlement, mais il s'agit d'un exemple éloquent qui montre que c'est un homme capable de donner un coup de barre et qu'il est ouvert à la critique.

Troisièmement, le président a beau détenir énormément de pouvoir, c'est sans doute l'un des champions les plus réputés de la liberté de la presse et des libertés civiles. Si vous voulez dire que l'on a porté atteinte à ces libertés en interdisant le parti communiste, je suis en complet désaccord avec vous. Il s'agit de tout autre chose. Je ne sais pas quelle est la situation ailleurs, mais en Union soviétique, on ne peut parler en termes de «parti». Nous sommes en présence d'un organe illégitime qui a pris le pouvoir par des moyens illégitimes en 1917 et qui, par la suite, s'est arrogé des pouvoirs dictatoriaux, encore une fois en ayant recours à toutes sortes de moyens illégaux. Et ce mouvement n'a pas

[Text]

force, which was characteristic of this so-called Communist Party. So what is banned is an absolutely illegal structure.

[Translation]

dérogé à cette ligne de conduite jusqu'à ce qu'il soit banni, après le prétendu coup d'État. Ce parti est demeuré au pouvoir jusqu'au 22 août dernier. Le coup d'État n'était qu'une tentative pour récupérer le pouvoir par la force brutale, c'est-à-dire par des moyens classiques propres au soi-disant parti communiste. On interdit donc une structure tout à fait illégale.

• 1040

Mr. Robinson: I was thinking of the newspaper, for example; I think it was *Pravda* that was arbitrarily suspended at one point.

M. Robinson: Je songeais au journal. Je pense que c'est la *Pravda* dont on a interdit la publication arbitrairement à un moment donné.

Mr. Kozyrev: Yes.

M. Kozyrev: C'est cela.

Mr. Robinson: Perhaps I could just ask one final question, because the time is limited, and then you can—

M. Robinson: Permettez-moi de vous poser une dernière question, parce que nous manquons de temps. . .

Mr. Kozyrev: But let us be clear that under the ban issued by the President, the individual members of this party—because for many people it was a kind of party or at least they tended to believe in it, it is not just an illegal organization but a party, and for them there is no harm—it is specifically ordered that there can be no discrimination on the grounds of someone being a member of this party.

M. Kozyrev: Il faut bien comprendre qu'en vertu de l'interdiction émanant du président, les membres du parti—car pour bien des gens il s'agissait d'un parti, du moins ils étaient enclins à croire en lui, un parti qui n'était pas une organisation illégale, et selon eux il n'y avait rien de mal—on a ordonné précisément de ne pas faire subir de discrimination aux membres du parti à cause de leur appartenance.

Mr. Robinson: What about the assets of the now-illegal Communist Party? You have talked about how they had this structure that was built up over the years, presumably with very considerable assets of the Russian Federation Party as well as the all-union party. Who is now determining what the disposition will be of these very considerable assets? We are talking about property, we are talking about funds. What process is in place to deal with those assets and who will decide how they're ultimately disposed of?

M. Robinson: Et l'actif du parti communiste, désormais illégal? Vous avez parlé de l'édification de cette structure au fil des ans, qui doit détenir des actifs considérables appartenant au parti de la Fédération de Russie, de même qu'au parti de l'ensemble de l'union. Qui va déterminer la cession de ces actifs très considérables? Il s'agit de biens immobiliers et de fonds. Qu'a-t-on prévu pour ces actifs et qui décidera de la façon dont ils seront cédés en dernier recours?

Mr. Kozyrev: They are nationalized, because as I told you, it is not the party; it was a governmental structure, which used state resources for whatever.

M. Kozyrev: Ils sont nationalisés, car, comme je vous le disais, il ne s'agit pas d'un parti, mais d'une structure gouvernementale, qui se servait des ressources de l'État.

Buildings were not built with fees of the party membership, but by the state. It was an entity governing the state, so it belongs to the state. What will happen with this property of the party, in this sense, is the same as what happens with the state property: it will be privatized.

Les immeubles n'étaient pas construits grâce aux cotisations des membres du parti, mais grâce à des fonds provenant de l'État. Il s'agissait d'une entité qui gouvernait l'État, de sorte que ces biens appartiennent à l'État. Ainsi, les biens du parti subiront le même sort que les biens de l'État: ils seront privatisés.

If we speak of the communist beliefs or someone who now wants to create a communist party in the civilized sense of the word, someone who is a true believer in communism and wants to create a NGO body or a party to advocate communist beliefs, it is not forbidden. It is all very clear; they already have such small groupings of organizations. But the three old communist parties that emerged are very, very, small groupings of dinosaurs or whatever. With all due respect, they have the right to worship any belief they want, but they cannot be claiming they are inheritors of the property of what was known as the Communist Party of the Soviet Union because that was a completely different organization. It was not just an organization of believers in communism.

Si vous voulez parler de convictions communistes, de quelqu'un qui voudrait créer un parti communiste civilisé, de quelqu'un qui serait véritablement persuadé de la valeur du communisme et qui voudrait créer un organisme non gouvernemental ou un parti pour défendre des convictions communistes, ce ne serait pas interdit. C'est très clair; il existe déjà de petits groupuscules de ce genre. Mais les trois partis communistes qu'on a vus apparaître sont de très petits groupuscules de dinosaures en quelque sorte. Je dis très respectueusement qu'ils ont le droit de vénérer les convictions qui leur chantent, mais ils ne peuvent pas prétendre avoir droit aux biens qui appartenaient à ce qu'on appelait le Parti communiste de l'Union soviétique, parce qu'il s'agissait d'une organisation tout à fait différente. Ce n'était pas uniquement une organisation de communistes convaincus.

[Texte]

Mr. Crosby: Mr. Minister, I might have said earlier that I had the opportunity to visit the Soviet Union before the dramatic changes took place, but even then, *perestroika* had begun and the social reorganization had started to take place.

You may understand if I explore with you for a moment a personal interest of mine over the years, which is the land titles system that is in force in various areas. It can be a very basic part of economic and social development; if you go to the area called Palestine, you'll realize how land titles can affect not only individual life but the whole community and society.

You mentioned in your response to other members that there was a move to privatize land holdings. First of all, let me confirm that today, in the Russian Republic and probably throughout the Soviet Union, there is no individual ownership of land. Is that correct?

Mr. Kozyrev: In the Soviet Union, there is no individual. . . but in the Russian Federation there is a law which not only provides the right to own the land but encourages the movement to privatization of the land.

Mr. Crosby: So what is the starting point for this private ownership? Is it recent in date or does it go back in time? When did the private ownership first occur?

• 1045

Mr. Kozyrev: There is a mechanism for this. Anyone can ask to be a private owner of land. He will then be given this land through some process. It is all part of the law. If you are already a peasant and want to go out of the *kolkhoz*, you can take your share. If you are just an urban citizen and want to go into private farming, you look for land and ask to be given this *kolkhoz* as your property.

Mr. Crosby: Are you talking about a property in a commercial or agricultural sense, or does the private ownership extend to apartments in high-rise buildings as well?

Mr. Kozyrev: It is your land and private property and you can do whatever.

Mr. Crosby: So this process is taking place now?

Mr. Kozyrev: It is taking place, but it is a complicated matter. The Communist Party structures were resistant to this, and we have had all kinds of difficulty. Now it will be speeded up, because this structure is either dissolved or will be completely dissolved, on a local level.

Mr. Crosby: If you believe as I do that private ownership of property is at the basis of the social structure then you won't regard this question as trite. Is there a financial exchange for the property transaction? In other words, does the person who acquires the property have to pay for it?

[Traduction]

M. Crosby: Monsieur le ministre, je vous l'ai peut-être dit tout à l'heure, j'ai eu la chance de visiter l'Union soviétique avant les bouleversements, mais, déjà à ce moment-là, la *perestroïka* avait commencé, et on constatait un début de réorganisation sociale.

Vous comprendrez que je veuille parler un instant d'une chose qui m'intéresse personnellement depuis des années, c'est-à-dire le régime des titres de propriété qu'on applique dans diverses régions. Cela peut constituer une partie essentielle du développement économique et social. Dans une région qu'on appelle la Palestine, on se rend vite compte que les titres de propriété ont une incidence non seulement sur la vie des particuliers, mais sur toute la collectivité, toute la société.

En réponse à des questions de mes collègues, vous avez dit qu'on s'orientait vers la privatisation des terres. Je voudrais que vous me disiez si j'ai raison de croire que la propriété individuelle des terres n'existe pas dans la République de Russie, et sans doute pas non plus en Union soviétique. Est-ce que je me trompe?

M. Kozyrev: En Union soviétique, non. . . Mais dans la Fédération de Russie, une loi donne le droit de posséder des terres et en fait encourage la privatisation des terres.

M. Crosby: Quand a-t-on commencé à permettre la propriété privée? Est-ce récent? Cela fait-il longtemps? Quand a-t-elle été permise pour la première fois?

M. Kozyrev: Un mécanisme est prévu. N'importe qui peut demander à devenir propriétaire foncier. Un mécanisme quelconque est prévu pour donner des terres aux personnes qui en font la demande. Cela est inscrit dans la loi. Si vous êtes déjà paysan et que vous voulez sortir du *kolkhoze*, vous pouvez prendre votre part. Si vous êtes citadin et que vous voulez vous lancer dans l'agriculture, vous n'avez qu'à chercher une terre et à demander qu'un *kolkhoze* quelconque devienne votre propriété.

M. Crosby: Parlez-vous de propriété au sens commercial ou au sens agricole? La propriété privée s'étend-elle aussi aux appartements dans les immeubles en hauteur?

M. Kozyrev: C'est votre terre, c'est votre propriété privée. Vous pouvez en faire ce que vous voulez.

M. Crosby: Ce processus de privatisation est donc en cours maintenant?

M. Kozyrev: Oui, mais il s'agit d'une affaire compliquée. L'infrastructure du parti communiste était extrêmement réfractaire à cette orientation, et nous nous heurtons à toutes sortes de difficultés. Maintenant, les choses vont s'accélérer parce que cette infrastructure a été ou sera complètement dissoute au niveau local.

M. Crosby: Si vous croyez, comme moi, que la propriété privée est le fondement même de la structure sociale, vous ne jugerez pas ma question futile. Y a-t-il un échange financier à l'occasion de cette transaction? Autrement dit, la personne qui acquiert la propriété doit-elle payer pour celle-ci?

[Text]

Mr. Kozyrev: If we speak of the land property, then it depends on the various criteria for various regions. In some regions it is given without any payment. In some regions loans and credit are provided for someone who wants to become a private owner. But in some places you must pay. It depends on the quality of the land and other things.

This is exactly one of the areas where we welcome and need technical assistance in order to appraise the land and make all the necessary legal arrangements. We will welcome any kind of assistance to promote this move to privatization.

Le vice-président (M. Guilbault): Comme il est 10h45 et que M. le ministre est attendu ailleurs, nous devons terminer. Merci beaucoup, monsieur Kozyrev. Nous avons grandement apprécié vos commentaires et votre présence au Comité. Nous vous souhaitons un bon séjour au Canada. Encore une fois, merci.

La séance est levée.

[Translation]

M. Kozyrev: Lorsqu'on parle de propriété foncière, tout dépend des critères en vigueur dans les diverses régions. Dans certaines régions, la terre est simplement donnée. Dans d'autres, on consent des prêts, on offre du crédit aux personnes qui veulent devenir propriétaires privés. Mais dans certains endroits, il faut payer. Cela dépend de la qualité de la terre, ainsi que d'autres facteurs.

C'est précisément l'un des domaines où nous aimerions bien recevoir de l'aide. Nous avons besoin d'aide technique pour évaluer la terre et prendre tous les arrangements juridiques nécessaires. Nous accueillerions avec joie toute aide qui nous permettrait de promouvoir ce mouvement vers la privatisation.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): It is 10:45 and as the Minister is expected elsewhere, we have to stop here. Thank you very much, Mr. Kozyrev. We are grateful for your visit to the committee and for your comments. We wish you a pleasant stay in Canada. Once again, thank you.

The meeting is adjourned.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Andrei Kozyrev, Minister of Foreign Affairs of the Russian So-
viet Federative Socialist Republic.

TÉMOIN

Andrei Kozyrev, ministre des Affaires étrangères, République
socialiste fédérale soviétique de la Russie.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 19

Fascicule n° 19

Tuesday, December 3, 1991

Le mardi 3 décembre 1991

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

CONCERNANT:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of conditions in the USSR

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la situation en URSS

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen:

Lloyd Axworthy
Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents:

Lloyd Axworthy
Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 3, 1991
(25)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Vice-Chairman, Jean-Guy Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Other Member present: Stan Hovdebo.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Byron Berry, Research Officer.

Witnesses: Vadim Fotinov, Journalist. From Carleton University: Bohdan Bociurkiw, Department of Political Science; Joan Debardeleben, Soviet Studies Department.

The Committee resumed consideration of conditions in the USSR. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Thursday, November 29, 1991, Issue No. 18).

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 5:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1991
(25)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 15 h 45, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jean-Guy Guilbault (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Autre membre présent: Stan Hovdebo.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Byron Berry, attaché de recherche.

Témoins: Vadim Fotinov, journaliste. De l'Université Carleton: Bohdan Bociurkiw, Département de sciences politiques; Joan Debardeleben, Département d'études soviétiques.

Le Comité poursuit l'étude de la situation en URSS. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 29 novembre 1991, fascicule n° 18*).

Les témoins font des exposés, puis répondent aux questions.

À 17 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, December 3, 1991

● 1549

Le vice-président (M. Guilbault): Je déclare la séance ouverte.

Madame, messieurs, je vous souhaite la bienvenue.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, nous étudions aujourd'hui la situation en URSS. Nous avons comme témoins M. Vadim Fotinov, journaliste; M^{me} Joan Debardeleben du Département d'études soviétiques de l'Université Carleton; et M. Bohdan Bociurkiw du Département de sciences politiques de l'Université Carleton. Comme ce Comité s'intéresse vivement aux événements qui se produisent en URSS, c'est pour nous un privilège et un honneur de vous recevoir.

Chacun d'entre vous a une déclaration à nous faire. C'est avec beaucoup de plaisir que je vous cède la parole. Monsieur Fotinov.

● 1550

Mr. Vadim Fotinov (Individual Presentation): Thank you very much. My statement is based on my personal experience and professional background, and I hope it will be of some use to the committee members, and in some ways, may be thought-provoking.

Amidst continued euphoria, more in the west than in the—

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, I am sorry to interrupt the witness. Perhaps for the sake of members of the committee, and also for those who are reading the proceedings, we could ask each of the witnesses to give at least a brief background of their own experience and their position. I think it would be helpful for us.

Mr. Fotinov: Briefly, my professional background is this. I'm a journalist; my area was Soviet mass media. I was for ten years a full-time party *apparatchik* worker, and the last couple of years I worked at the central committee of the Soviet Communist Party advising Mr. Yakovlev and Mr. Gorbachev. In my last assignment, I was bureau chief of Soviet TV and radio here in Canada. That's briefly it.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): What are you doing now?

Mr. Fotinov: Right now? A good question.

Mr. Axworthy: Thank you.

Mr. Fotinov: Amidst continued euphoria, more in the west than in the former U.S.S.R., over democracy's presumed victory in the August revolution, the emergence of the independent Baltic states and independent Ukraine, promises by Moscow to reduce Soviet nuclear arsenals and accommodate almost every other western demand in return for dollars, party-building is well under way throughout former U.S.S.R.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 3 décembre 1991

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Order please.

Ladies, gentlemen, welcome.

Pursuant to standing order 108(2), we are studying today the situation in USSR. Our witnesses are Mr. Vadim Fotinov, journalist; Mrs Joan Debardeleben of the Department of Soviet studies, Carlton University; and Mr. Bohdan Bociurkiw of the Department of Political sciences, Carlton University. As this committee is keenly interested in the events occurring in the USSR, it is a privilege and an honor to have you with us.

Each one of you has a presentation to make. It is with great pleasure that I turn the floor over to you.

M. Vadim Fotinov (présentation individuelle): Mon exposé est fondé sur mon expérience personnelle et professionnelle, et j'espère qu'il sera de quelque utilité aux membres du comité et qu'à certains égards il leur donnera matière à réflexion.

Au milieu de l'euphorie continue, dans le monde occidental plus que dans... .

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, je suis désolé d'interrompre le témoin. Dans l'intérêt des membres du comité et également de ceux qui liront les procès-verbaux, il serait bon que chacun des témoins nous donne au moins un bref aperçu de leur expérience personnelle et de leur poste. Je pense que cela nous serait utile.

M. Fotinov: Brièvement, voici mon expérience professionnelle. Je suis journaliste; mon champ d'intérêt, ce sont les médias de masse soviétiques. Pendant 10 ans, j'ai été un *apparatchik* du parti à temps complet et pendant les quelques dernières années, j'ai travaillé au comité central du Parti communiste soviétique à titre de conseiller de M. Yakovlev et de M. Gorbatchev. Ma dernière affectation m'a amené ici au Canada comme correspondant en chef de la télévision et de la radio soviétiques. En gros, c'est là ma carrière.

M. Axworthy (Winnipeg—Sud-Centre): Et que faites-vous maintenant?

M. Fotinov: Maintenant? Bonne question!

M. Axworthy: Merci.

M. Fotinov: Au milieu de l'euphorie continue, dans le monde occidental plus que dans l'ancienne URSS, au sujet de la victoire présumée de la démocratie lors de la révolution d'août, de l'émergence des États baltes indépendants et de l'Ukraine indépendante, des promesses de Moscou de réduire les arsenaux nucléaires soviétiques et de se rendre à presque toutes les autres exigences de l'Occident en échange de dollars, la création de partis est déjà bien avancée dans toute l'ancienne URSS.

[Texte]

Unlike the dramatic post-coup suspension of the Communist Party, this process is largely unnoticeable to a foreign observer. Still, it is one very much in the traditions of Russian revolutionaries and reformers, past and present, who seem to be guided by the simple principle: when in a crisis or a revolution, set up a party.

So here are some major national league plays in the current political game of party-building, intensified in the post-coup atmosphere of uncertainty for some, promise for others—a game that is and will be shaping the future of the former U.S.S.R. and its republics.

Soviet Foreign Minister Edward Shevardnaze and President Gorbachev's advisor, Venyamin F. Yakovlev, have been busy setting up a new political force, an alternative to the Communist Party. This century's Democratic Reform Movement meant to attract reformers of all persuasions. Significantly, Shevardnaze and Yakovlev have been cultivating not only their Soviet but also west European contacts, which indicates what the movement is likely to become: a social democratic party favouring free market development, but also advocating wide-range social welfare programs.

Turning to another major player in the national league of party-building, following the August coup and its suspension, the 16 million-strong Communist Party is, if not springing, then definitely coming back to life, although in factions. Its left-wing faction has formed the Democratic Party of Russian Communists led by Russia's Vice-President, Aleksandr Rutskoi.

According to the party's founders, this will be neither a communist nor a social democratic party, but a liberal democratic organization. In direct opposition within the former Soviet Communist Party is the hard-line faction called Communist Initiative, whose members favour the preservation of centralized political and economic structures, if not at the national union level, then at the level of former Soviet republics such as Russia.

Standing close on the right flank of the neo-Stalinist faction, unity, the Marxist platform, and the more centrist Party of Labour, these factions have the support of the military, the military industrial complex, as well as some sections of the reformed KGB. From the national league to the republics, party-building is determined by nationalism, religion, and continued drive for independence from the centre, rather than by the subtleties of western democracy. Although in most cases these parties' influence is confined to republican borders, the choice may be quite impressive. For instance, Georgia in the Caucasus offers a variety of almost one hundred different parties—this, in a republic of only 5.5 million.

[Traduction]

Contrairement à la suspension dramatique du Parti communiste après le coup d'état, ce processus passe pratiquement inaperçu aux yeux d'un observateur étranger. Néanmoins, cela est bien dans la tradition des révolutionnaires et des réformateurs russes, passés et présents, qui semble régler leur conduite sur un principe bien simple: en cas de crise ou de révolution, créons un parti.

Voici quelques-uns des joueurs vedettes dans la création de partis, le jeu politique à la mode qui s'est chargé, depuis le coup d'état, d'incertitude pour certains, de promesses pour d'autres—un jeu qui dès à présent est en train de façonner l'avenir de l'ancienne URSS et de ses républiques.

Edward Shevardnaze, ministre soviétique des Affaires étrangères, et Venyamin F. Yakovlev, conseiller du président Gorbachev, s'activent à créer une nouvelle force politique pour remplacer le Parti communiste. Le mouvement de réforme démocratique se veut un pôle d'attraction pour les réformateurs de toutes tendances. Fait révélateur, Shevardnaze et Yakovlev ont soigné non seulement leurs contacts en Union soviétique, mais également dans l'Europe de l'Ouest, ce qui est un indice de ce que le mouvement deviendra probablement: un parti social démocrate préconisant la création d'un marché libre, mais également des programmes de bien-être social de vaste envergure.

Passons maintenant à un autre joueur important dans la ligue nationale des créateurs de parti. Depuis sa suspension après le coup d'état du mois d'août, le Parti communiste, avec ses 16 millions de membres, n'est peut-être pas au mieux de sa forme, mais il est certainement en train de ressusciter, bien que ce soit sous forme de factions. Sa faction de gauche a créé le Parti démocratique des Communistes russes, dirigé par le vice-président de la Russie, Alexander Rutskoy.

Selon les fondateurs du parti, il ne sera ni un parti communiste ni un parti social démocrate, mais un mouvement démocratique libéral. Leurs opposants directs au sein du Parti communiste soviétique constituent la faction dure, appelée Initiative communiste, dont les membres préconisent le maintien des structures politiques et économiques centralisées, sinon au niveau d'une union nationale, alors au niveau des anciennes républiques soviétiques, comme la Russie.

Le Parti marxiste unité, qui se situe tout juste à la droite de la faction néo-stalinienne, et le Parti travailliste, plus centriste, reçoivent l'appui des militaires, du complexe militaro-industriel ainsi que de certaines sections du nouveau KGB. De la ligue nationale aux républiques, la création de partis est déterminée par le nationalisme, la religion et la lutte continue pour s'affranchir du centre, plutôt que par les subtilités de la démocratie occidentale. Même si dans la plupart des cas l'influence de ces partis ne franchit pas les frontières des républiques, leur nombre est parfois impressionnant. Par exemple, la Géorgie, dans le Caucase, a un choix de près de 100 partis différents alors que sa population ne dépasse pas 5,5 millions d'habitants.

[Text]

[Translation]

• 1555

In the Central Asian Republic of Tadjikistan, there were recent demands to ban the republican communist party, combined with calls to resurrect the fundamentalist Islamic Party of Rebirth, a demand emphasizing the inevitable slide of former Soviet Central Asian republics into the Islamic world.

Another option was offered by Uzbekistan's President Karimov, who has declared that his republic will follow the Chinese way of development.

Of course, there are other ways, other roads, political leaders invite the confused and weary republic to follow. For example, the head of the Moscow based Liberal Democratic Party, Vladimir Zhirinovskiy, ran in last June's presidential elections in Russia on the promise to save Mother Russia from westerners and other criminal elements.

By the way, of the six presidential candidates, Zhirinovskiy finished an impressive third, after Boris Yeltsin and former Soviet Prime Minister, Nikolai Ryzhkov.

No matter what party or coalition of parties comes to power in what is left of the U.S.S.R., either through elections, as was promised by democrats, or through another coup, which is quite possible, should it follow the road towards free market and democracy, it will face the challenge of the command administrative system.

The Communist Party, as it was known for 74 years to the country and the world, may be dead, but the system that it inherited from czarist Russia and perfected is alive and well. Moreover, it is being actively used by democrats and reformers alike.

Ironically, the coup's failure may have further strengthened it, although at a different level, republican rather than national. Small wonder, despite the much publicized cuts, the country has now a bureaucratic apparatus bigger than it used to have under the communist rule. This is particularly true of Russia. New officers, countless committees, commissions and departments, new democratic bureaucrats or democratic bureaucrats, whatever combination you like most, receive all the perks their communist predecessors enjoyed.

There is a big problem with the new bureaucrat, though. He turns out to be even less efficient and less professional than yesterday's *apparatchik*. This is why, in the land of bureaucratic plenty, the most urgent and most dangerous shortage is not that of food or dollars, but of competent personnel. Realizing this, leaders from the Soviet President down to a city mayor choose these days to govern by decree rather than law, which is impossible to implement. What's more, so far, democrats have shown disturbingly little imagination as far as government goes.

Russian President Boris Yeltsin, for one, seems to be drawing inspiration from Russia's czarist and communist past; in other words, from the same command administrative system he so feverishly attacked while in opposition to the

Au Tadjikistan, république d'Asie centrale, certains ont réclamé récemment l'interdiction du parti communiste républicain et la résurrection du parti intégriste islamique de la renaissance, exigence qui souligne l'inévitable glissement de anciennes républiques soviétiques d'Asie centrale vers le monde islamique.

Le président Karimov de l'Ouzbékistan a lancé une autre option en annonçant que sa république suivrait le modèle chinois de développement.

Bien sûr, il y a d'autres voies, d'autres moyens que les dirigeants politiques offrent à leur république confuse et lasse. Par exemple, le chef du Parti démocratique libéral de Moscou, Vladimir Zhirinovskiy, s'est présenté en juin dernier aux élections présidentielles de Russie en promettant de protéger la mère-patrie Russe contre les occidentaux et d'autres éléments criminels.

Soit dit en passant, sur six candidats à la présidence, Zhirinovskiy s'est placé bon troisième, après Boris Eltsine et l'ancien premier ministre soviétique, Nikolai Ryzhkov.

Quel que soit le parti ou la coalition de parti qui prendra le pouvoir dans ce qui restera de l'URSS, que ce soit au moyen d'élections, comme l'ont promis les démocrates, ou d'un autre coup d'état, ce qui est toujours possible, s'il choisit la voie du marché libre et de la démocratie, il sera confronté à l'appareil hiérarchique administratif.

Le parti communiste, que le pays et le monde connaissent depuis 74 ans est peut-être mort, mais le système qu'il a hérité de la Russie tsariste et qui l'a perfectionné est bel et bien vivant. En outre, ni les démocrates ni les réformateurs n'hésitent à s'en servir.

Ironiquement, l'échec du coup d'état l'a peut-être renforcé, quoiqu'au niveau des républiques plutôt qu'au niveau national. Ce n'est pas étonnant. Malgré les compressions qui ont fait tellement de bruit, l'appareil bureaucratique du pays est plus important aujourd'hui qu'il ne l'était sous le régime communiste. Cela est particulièrement vrai en Russie. De nouveaux agents, d'innombrables comités, commissions et ministères, les nouveaux bureaucrates démocratiques ou vice versa, appelez-les comme vous voudrez, reçoivent les mêmes avantages que leurs prédécesseurs communistes.

Le nouveau bureaucrate a un gros problème. Il se trouve qu'il est encore moins efficace et moins professionnel que l'*apparatchik* d'hier. C'est pourquoi, dans cette terre d'abondance bureaucratique, la pénurie la plus pressante et la plus dangereuse n'est pas la pénurie de nourriture ou de dollars, mais de personnel compétent. Sachant cela, tous les dirigeants, du président soviétique aux maires des villes, choisissent aujourd'hui de gouverner par décrets plutôt que par des lois qu'ils leur est impossible d'appliquer. En outre, jusqu'à présent les démocrates ont fait preuve d'un manque singulier d'imagination en matière de gouvernement.

Le président russe Boris Eltsine, par exemple, semble s'inspirer du passé tsariste et communiste de la Russie. En d'autres mots, du même appareil hiérarchique administratif qu'il attaquait avec tant de ferveur lorsqu'il s'opposait au

[Texte]

ruling communist party. This explains why, for instance, the much talked about black beret units are being replaced in Russia with a 40,000 strong allied national guard. Its task is to provide security for the Russian President and his institutions.

The guard membership comes complete with a salary ten times higher than the national average, various perks—remember Boris Yeltsin's crusade against *apparatchik* privileges and thorough political screening. Again, remember his decree to depoliticize the army. Obviously, he didn't mean his own.

Similar national guard units are being set up, even by some cities. From Russia's past comes the grim dictatorial figure of the Governor General, the czar's personal appointee, whose main mission was to subdue the empire's provinces. This figure has now been reintroduced by Yeltsin.

Small wonder that more people realize that he's hardly Russia's George Washington. With the democrat's popularity rapidly declining, Yeltsin was forced to postpone all elections in Russia.

According to his adviser and another prominent reformer, Sergei Stankevich, on the eve of a difficult winter, Russia cannot allow itself the luxury of a political campaign or, in other words, the luxury of democracy.

Unfortunately, it looks as if, in a mere three years, democrats have completed a full political circle, turning now increasingly often to repressive tactics. A year ago they spoke in Moscow about the paralysis of communist power. There is now talk about the paralysis of democratic power. Underlying both is the command administrative system, which transcends ideological borders between hardliners and reformers and which, by its very nature, rejects democracy.

As for the political parties in the disappearing Soviet Union, their time is soon to come. The great American thinker, Henry David Thoreau, once observed, "Only they who go to legislative holes must have new coats, coats to change as often as the man changes in them". If this is really so, in the past years, Soviet politicians have accumulated impressive wardrobes. Now comes the time to put on one's favourite coat and go join the party, which is not over; it is just beginning.

• 1600

Russia's President, Boris Yeltsin, has decided to put on a populist mantle. His claim that he has the people's mandate to use shock therapy with virtually no social safety net for millions of already impoverished Russians is not exactly correct. Of Russia's 1.4 million voters, only 45.5% voted for Yeltsin in last summer's presidential elections—hardly an overwhelming majority required to carry out radical reforms, destroy the old system and build a new one. Besides, people voted for Yeltsin the democrat, not Yeltsin the dictator.

[Traduction]

parti communiste au pouvoir. Cela explique pourquoi, par exemple, en Russie, une garde nationale alliée de 40,000 hommes est en train de remplacer les bataillons de bérêts noirs dont on a tellement parlé. Cette garde a pour mission d'assurer la sécurité du président russe et de ses institutions.

Les membres de cette garde touchent une solde dix fois plus élevée que la moyenne nationale et divers privilèges—rappelez-vous la croisade que Boris Eltsine a menée contre les privilèges des *apparatchik* et les examens politiques approfondis. Rappelez-vous aussi sa promesse de dépolitiser l'armée. Manifestement, il ne voulait pas dire la sienne.

Même des villes sont en train de créer des bataillons de garde nationale. Du passé de la Russie surgit la figure menaçante du gouverneur général dictatorial, le représentant personnel du Tsar, dont la première mission était d'assujettir les provinces de l'empire. Eltsine a ressuscité ce personnage.

Il n'est pas étonnant que de plus en plus de gens comprennent qu'il est loin d'être le George Washington de la Russie. En raison de la baisse rapide de la popularité des démocrates, Eltsine a été obligé de remettre à plus tard toutes les élections en Russie.

Selon son conseiller et autres réformateurs en vue, Kvich, à la veille d'un hiver difficile, la Russie ne peut pas se permettre le luxe d'une campagne électorale ou, en d'autres mots, le luxe de la démocratie.

Malheureusement, il semble qu'en trois ans seulement les démocrates ont fait un tour complet et ont de plus en plus souvent recours à des tactiques de répression. Il y a un an, à Moscou, ils parlaient de la paralysie du pouvoir communiste, mais aujourd'hui on parle de la paralysie du pouvoir démocratique. Dans un cas comme dans l'autre, la raison en est l'appareil hiérarchique administratif, autoritaire par excellence, qui transcende les frontières idéologiques entre les conservateurs durs et les réformateurs et qui, de par sa nature même, rejette la démocratie.

Pour ce qui est des partis politiques dans l'Union soviétique en voie de disparition, leur tour viendra bientôt. Le grand penseur américain, Henry David Thoreau, a observé que seuls les législateurs ont besoin de nouvelles vestes, pour pouvoir en changer à chacune de leur nouvelle transformation. S'il disait vrai, les politiciens soviétiques ont dû se constituer une garde-robe impressionnante depuis quelques années. C'est l'heure de mettre sa veste préférée et de participer à la fête qui n'est pas encore finie, qui ne fait que commencer.

Le président russe, Boris Eltsine, a décidé d'arborer sa cape populiste. Il prétend avoir reçu du peuple le mandat d'utiliser des méthodes radicales en ne prenant pratiquement aucune mesure de protection sociale à l'intention de millions de Russes déjà appauvris, mais ce n'est pas tout à fait vrai. Sur 1,4 million d'électeurs russes, seulement 45,5 p. 100 ont voté pour Eltsine lors de la campagne présidentielle de l'été dernier—ce n'est pas tout à fait la majorité écrasante qu'il faudrait pour apporter des réformes radicales, pour détruire l'ancien régime et en construire un nouveau. Par ailleurs, la population a voté pour Eltsine le démocrate, par pour Eltsine le dictateur.

[Text]

Incidentally, throughout all the years of perestroika and glasnost, neither he nor President Gorbachev bothered to explain to the people exactly what kind of society they wanted them to build. It is no coincidence that nowhere in the Soviet press or in speeches of Soviet and Russian politicians will one find the word "capitalism". Instead, such euphemisms as "regulated market economy", "free market" and "socialism with a human face" have been used.

The reason for these linguistic exercises is obvious enough. While welcoming openness and new political freedoms, people are not yet ready to embrace capitalism and a free market economy. It took President Gorbachev five years to finally admit in May 1990 that the main enemy of economic reforms was the conservative mentality of his countrymen. Gorbachev decided to use patience, caution and compromise; Yeltsin, political and economic extremism.

Similar extremism displayed by the Bolsheviks resulted in Stalin's dictatorship. Is history to repeat itself? There is little talk about democracy and human rights these days in Moscow. Instead, Alexander Yakovlev, one of the original architects of perestroika and glasnost—which incidentally are now over—warns of the revolution of empty pans.

The head of Russia's KGB, Victor Ivanenko, predicts an explosion of fascism. Soviet Foreign Minister Eduard Shevardnaze warns of another military coup. President Gorbachev laments that they have responsibly managed the post-coup political situation, while President Yeltsin is busy setting up a new dictatorship by giving himself unlimited powers, turning Russia into the biggest factor of instability on the territory of the former U.S.S.R. by intimidating and threatening other republics.

The social explosion everybody is talking about nowadays is likely to happen not due to the severity of winter or food shortages, but mostly due to the reckless speed of Yeltsin's reforms, which has been eroding his power base. Yeltsin has been facing too many challenges for a man of his experience, his vision and his background to succeed.

Like Gorbachev, Shevardnaze, Bakatin—the new head of the reformed KGB—in fact, like the entire central Soviet government and much of Russia's government, Yeltsin is a transitional figure.

The world is now looking at the post-Gorbachev, post-perestroika era. A new page is being turned with the disintegration of the former U.S.S.R. and the beginning of the fragmentation of its biggest republic, Russia—an inevitable and predictable result of Gorbachev's policies when priority was given to already bankrupt ideology rather than economy, to imperial thinking rather than to respect of minorities' rights.

[Translation]

D'ailleurs, pendant toutes les années dites de pérestroïka et de glasnost, ni lui ni le président Gorbatchev n'ont pris la peine d'expliquer clairement à la population le genre de société qu'ils voudraient construire. Ce n'est pas par hasard si la presse soviétique et les hommes politiques soviétiques et russes n'utilisent jamais le mot «capitalisme». Ils utilisent à la place des euphémismes comme «économie de marché réglementée», «marché libre» et «socialisme à visage humain».

L'explication de cette acrobatie linguistique est assez évidente. Si le peuple est favorable à l'ouverture et aux nouvelles libertés politiques, il n'est pas encore prêt à se lancer dans l'aventure du capitalisme et de l'économie de marché libre. Il a fallu cinq ans au président Gorbatchev pour admettre enfin, en mai 1990, que le principal ennemi des réformes économiques était la mentalité conservatrice de ses concitoyens. Gorbatchev a opté pour la patience, la prudence et le compromis; Eltsine, pour l'extrémisme politique et économique.

Un extrémisme semblable de la part des Bolcheviques a abouti à la dictature de Staline. L'histoire est-elle en train de se répéter? On parle peu de la démocratie et des droits de la personne par les temps qui courent à Moscou. À la place, Alexander Yakovlev, l'un des premiers architectes de pérestroïka et de glasnost—qui, soit dit en passant, sont aujourd'hui terminés—sonne l'alarme de la révolte des ventres creux.

Le chef du KGB russe, Victor Ivanenko, prédit une explosion de fascisme. Le ministre soviétique des Affaires étrangères, Edward Chevardnaze, signale le risque d'un autre coup militaire. Le président Gorbatchev dit avoir géré de façon responsable la situation politique créée par le coup d'État alors que le président Eltsine s'affaire à créer une nouvelle dictature en se dotant de pouvoirs illimités, en faisant de la Russie le plus grand facteur d'instabilité sur le territoire de l'ancienne URSS, en intimidant et en menaçant les autres républiques.

Si l'explosion sociale dont tout le monde parle ces jours-ci se produit, elle ne sera pas attribuable à la dureté de l'hiver ni aux pénuries de nourriture, mais surtout à la rapidité téméraire des réformes d'Eltsine, qui mine les assises de son pouvoir. Les défis sont trop nombreux pour qu'un homme comme Eltsine, avec son expérience et sa vision limitées et ses antécédents, puisse les relever avec succès.

Comme Gorbatchev, Chevardnaze, Bakatin—le nouveau chef du KGB réformé—en fait, comme tous les membres du gouvernement soviétique central et la plupart des membres du gouvernement russe, Eltsine est un personnage de transition.

Le monde regarde maintenant au-delà de Gorbatchev, au-delà de pérestroïka. Une nouvelle page a été tournée avec la désintégration de l'ancienne URSS et le début du morcellement de sa plus grande république, la Russie—résultat inévitable et prévisible des politiques de Gorbatchev qui donnait la priorité à une idéologie déjà en faillite plutôt qu'à l'économie, à une vision impériale, plutôt qu'au respect des droits des minorités.

[Texte]

Tensions run high in the Crimea, on Russia's border with Estonia, in northern Caucasus, in south Ossetia, in Moldova, in Tatarstan, in the far east, and in the Sakhalin region. The list...we could go on and on. In fact, the only relatively trouble-free spots seem to be, at least for the time being, the central Asian republics, ruled by Communists turned reformers.

The survival and success of the former members of the Soviet Union, now sovereign states, will largely depend on economic relations with other countries. Presently, Russia exports abroad 8.6% of its total production. Interestingly enough, it is followed closely by two central Asian republics—Uzbekistan, which sells abroad 7.4% of its total production, and Tadjikistan, exporting 6.9% of its production. Ukraine comes fourth, after Estonia. Kirghizia comes last, with only 1.2% of foreign sales. Still, this central Asian republic is the world's third-largest supplier of wool.

In other words, every republic provides business opportunities for the west, as well as for its neighbours. For instance, Poland rushed to recognize Ukraine's independence not only for political reasons, but also for economic reasons.

• 1605

Another example, Turkmenia in central Asia now has a virtually open border with Iran, which considers developing political and economic ties with Turkmenia to be one of its top priorities.

With the situation in the former U.S.S.R. changing almost daily, unbiased, unpolarized and objective analysis has become a must for accurate assessments and reliable forecasting. In so doing, it is important to take into consideration certain Soviet realities in order to understand patterns of decision-making and learn more about the personalities of those making decisions.

It is important to realize that the majority of the government operators, be they in Moscow or in the republics, are yesterday's *apparatchiks*—communists turned reformers, who continue to adhere to the only system of government they know, the command administrative system. The pattern of daily decision-making has remained almost unchanged, and decisions are made by small groups of people, secretly. Parliaments are consulted only in cases where consultation or voting cannot be avoided or when the leader feels certain about the outcome of the vote.

The performance of most republican leaders, especially Russia's President Yeltsin, shows their heavy reliance on the command administrative system. While it was used in the past to enforce, preserve, and entrench socialism and planned economy, it is now being used to enforce a market economy on the unresponsive population. This reliance on administering bureaucracy and command, rather than on political, historical and economic realities is likely to backfire,

[Traduction]

Les tensions sont vives en Crimée, sur la frontière entre la Russie et l'Estonie, dans le nord du Caucase, dans le sud de l'Asie, en Moldavie, dans la république tatar, en Extrême-Orient, et dans la région de Sakhalin. Je pourrais continuer longtemps cette litanie. En fait, les seuls endroits de calme relatif semblent être, du moins pour le moment, les républiques d'Asie centrale, dirigées par des communistes convertis en réformateurs.

La survie et la réussite des anciens États-membres de l'Union soviétique, maintenant souverains, dépendra en grande partie des relations économiques qu'ils établiront avec d'autres pays. À l'heure actuelle, la Russie exporte 8,6 p. 100 de sa production totale. Chose intéressante, deux républiques d'Asie centrale suivent de très près: l'Ouzbékistan qui vend à l'étranger 7,4 p. 100 de sa production totale et le Tadjikistan, qui exporte 6,9 p. 100 de sa production. L'Ukraine vient en quatrième place, après l'Estonie. Le Kirghizistan, avec seulement 1,2 p. 100 de ventes à l'étranger, se place dernier. Néanmoins, cette république d'Asie centrale est le troisième producteur de laine au monde.

En d'autres mots, chaque république offre des possibilités commerciales à l'Occident, ainsi qu'à ses voisins. Par exemple, la Pologne s'est empressée de reconnaître l'indépendance de l'Ukraine non pas seulement pour des raisons politiques, mais également pour des raisons économiques.

Autre exemple, le Turkménistan, en Asie centrale, a maintenant, à toutes fins pratiques, une frontière ouverte avec l'Iran, pour qui la création de liens politiques et économiques avec le Turkménistan est l'une de ses grandes priorités.

Comme la situation dans l'ancienne URSS change pratiquement de jour en jour, il est devenu essentiel d'avoir une analyse impartiale, non politisée et objective pour pouvoir faire des évaluations exactes et des prévisions fiables. Pour ce faire, il importe de tenir compte de certaines réalités soviétiques pour comprendre les tendances des décisions et pour mieux connaître la personnalité de ceux qui prennent ces décisions.

Il importe de savoir que la majorité des agents gouvernementaux, qu'ils soient à Moscou ou dans des républiques, sont les *apparatchiks* d'hier, des communistes devenus réformateurs, et continuent à se fier au seul système de gouvernement qu'ils connaissent, l'appareil hiérarchique administratif autoritaire. Les décisions au jour le jour se prennent pratiquement comme avant, les décisions étant prises en secret par de petits groupes de gens. Les parlementaires sont consultés seulement lorsque la consultation ou un vote sont inévitables ou lorsque le dirigeant est incertain du résultat d'un vote.

La façon d'agir de la plupart des dirigeants des républiques, et surtout du président russe Yeltsin, montre à quel point ils dépendent de l'appareil hiérarchique administratif. Hier, ce système servait à appliquer, à préserver et à enchaîner le socialisme et l'économie dirigée; aujourd'hui, il sert à imposer une économie de marché à une population guère enthousiaste. Cette confiance dans l'administration de la bureaucratie et de l'autorité, plutôt que

[Text]

resulting in the emergence of new political parties, leaders, and entities.

Thank you for your attention.

Professor Joan Debardeleben (Institute of Soviet and East European Studies, Carleton University): I am Joan Debardeleben and I received my training in the fields of political science, soviet studies and Russian language. I have taught at McGill University in the Political Science Department, with a tenure for 11 years, and have been at Carleton University, in the Institute of Soviet and East European studies, for the past few months.

I was asked to address the situation in Russia, although my comments will necessarily extend somewhat beyond that situation, because in many ways the Russian government has taken over many functions of the former all-union government, so I am not strictly speaking about Russia in all parts of my statement, but focusing on the linkages between the economic and the political crises.

So my comments will be structured as follows. First, I will talk about what the present situation is, in my view. Secondly, I will look at the Russian economic plan that has been adopted during the past few weeks, draw some implications, then make some suggestions regarding my views about Canadian policy.

In terms of the general situation, I would generally characterize it as involving a breakdown of economic order and a near-collapse of political order. Eduard Shevardnaze said, in late September, that, "We are in economic and, to some degree, political chaos." Alexander Yakovlev said, in early October, "I am tempted to tell you the truth: nobody is in charge." I think these two statements reflect the general sense of disorder that characterizes both the economy and the political sphere in the former Soviet Union.

Now, looking at the economic sphere, the major point is that the collapse of the old economic structures and systems of distribution has not yet seen a new system to replace them. I won't go into the reasons for the collapse of the old structures, but will simply say the old system of commands and centrally mandated plans is now increasingly inoperative, and this situation will most likely intensify with the break-up of and breaking-down of the central economic ministries in charge of the old production plans.

Some of these functions that were carried out by the old ministries will be transferred to the republic-level organs, but the overall infrastructure of co-ordinating production and distribution is in a process of collapse, particularly as it involves inter-republic trade. This collapse has also produced great difficulties in obtaining accurate information about the state of production, due to the general breakdown of the reporting system and the overall co-ordinating system.

Some of the specific dimensions of this crisis: first, the currency is in crisis. The ruble no longer has—if it ever had—a clear value in relation to goods or hard currency, but is in a general process of devaluation in terms of commodities and hard currency.

[Translation]

dans les réalités politiques, historiques et économiques se retournera probablement contre eux et fera naître de nouveaux partis, chefs et entités politiques.

Merci de votre attention.

Mme Joan Debardeleben (professeur, Institute of Soviet and East European Studies, Carleton University): Je m'appelle Joan Debardeleben. J'ai une formation en sciences politiques, en études soviétiques et en langue russe. J'ai enseigné au Département de sciences politiques de l'Université McGill pendant 11 ans et je suis à l'Institute of Soviet and East European Studies de Carleton University depuis quelques mois.

On m'a demandé de parler de la situation en Russie, mais par la force des choses, mes propos déborderont un peu de ce cadre, car le gouvernement russe a récupéré de nombreuses fonctions qui auparavant étaient exercées par le gouvernement de l'union. Ainsi, je ne parlerai pas uniquement de la Russie tout au long de mon exposé, mais je mettrai l'accent sur les liens entre les crises économiques et politiques.

Mon exposé est organisé comme suit. Premièrement, je vais vous parler de la situation actuelle, telle que je la vois. Deuxièmement, j'examinerai le plan économique russe qui a été adopté au cours des dernières semaines, j'en tirerai quelques conséquences, et je vous ferai ensuite quelques suggestions en ce qui a trait à la politique canadienne.

La situation générale est marquée par la détérioration de l'ordre économique et par un effondrement quasi total de l'ordre politique. À la fin-septembre, Edouard Chevardnaze disait «L'économie et, dans une certaine mesure, la politique, sont dans une situation chaotique.» Au début d'octobre, Alexandre Yakovlev disait «Je suis poussé à vous dire la vérité: il n'y a personne aux commandes». Je pense que ces deux déclarations reflètent le sentiment de désordre qui caractérise à la fois la vie économique et politique de l'ancienne union soviétique.

Sur la scène économique, le problème majeur est qu'on n'a encore rien trouvé pour remplacer les vieilles structures économiques et les anciens systèmes de distribution qui se sont effondrés. Je n'entrerai pas dans les raisons de cet effondrement des vieilles structures, mais je dirai plutôt que l'ancien système de commandement et de planification dictés, par le centre s'effondre peu à peu et que cette situation s'aggravera très probablement avec l'éclatement et la détérioration des ministères économiques centraux qui s'occupaient des anciens plans de production.

Certaines fonctions exécutées auparavant par ces ministères seront transférées à des organismes relevant des républiques, mais l'infrastructure générale de coordination de la production et de distribution est en train de s'effondrer, surtout en ce qui a trait au commerce entre les républiques. À cause de cet effondrement, il est très difficile d'obtenir des renseignements exacts sur la production, puisque les systèmes de communication et de coordination ne fonctionnent plus.

Quelques aspects précis de cette crise: premièrement, il y a une crise de la devise. Le rouble n'a plus—pour autant qu'il en ait jamais eu—de valeur nette par rapport aux biens et aux devises fortes, et il perd progressivement sa valeur à ce titre.

[Texte]

This process is linked to the unrestrained monetary policy the central government has followed in the past few years and especially in the last few months. Reportedly, the printing presses of the central government have been working 24 hours a day, restrained only by the supply of paper and the technical capacity of the printing equipment. Between January 1991 and July 1991 the monetary supply in the Soviet Union increased from 136 billion rubles to 236 billion rubles. That's a period of six months. The situation, if anything, is accelerating at an even faster pace. This trend is continuing.

• 1610

In the face of that kind of monetary policy, you can see that the value of the ruble is becoming greatly devalued and uncertain. Likewise, there has been a lack of fiscal control and the collapse of the central bank due to the inadequate income coming in from the republic-level governments. The budget deficit of 20% of GNP is estimated for 1991. It may well be higher. It will certainly intensify in the future. The intentions of the republics to take over control of the budget, especially the Russian Republic, which has announced it will no longer make contributions to the central budget, will intensify this crisis at the central level and therefore force this problem onto the republics, although last week Mr. Yeltsin had to bail out the federal payroll because the central bank had collapsed.

There clearly are great demands on the republic government, so this attempt to maintain some kind of fiscal control at that level would be exceedingly difficult.

Another dimension of the economic crisis is the beginning of hyper-inflation, the present rate being estimated at, at least, 2% to 3% per week and rising. The rate for 1991 will be well over 200%. The increase in prices in state stores instituted in April of this year brought an average increase in prices of 170%, but these have been augmented by even much more rapidly rising prices in the private sector markets. Inflation may next week get to double what it is this year, and may be up to 400% or higher.

The decline in GNP is estimated to be between 13% and 20% for 1991, including real declines in agricultural and industrial production. As a point of reference, the steepest annual decline in GNP in the United States during the Great Depression was 14%. I don't know what it was in Canada. At the same time, joint ventures and private sector activity in the former U.S.S.R. tend to be concentrated largely outside of the productive sector. In other words, they tend to be concentrated in the distribution, the trade sector and the service sector, which means that where private enterprise is gaining a foothold is not in increasing actual output of goods; it's rather in distributing those few goods that actually exist and providing certain kinds of services.

An immediate increase in actual production of goods cannot be expected in the near future. Consumption is beginning to suffer a marked decline. Some data indicates that this was not the case in the first five years of perestroika;

[Traduction]

Ce processus est lié à la politique monétaire sans restriction menée par le gouvernement central depuis quelques années et surtout depuis quelques mois. Il paraît que les presses du gouvernement central fonctionnent 24 heures par jour, et que la seule limite est l'approvisionnement en papier et la capacité technique de l'équipement. Entre janvier 1991 et juillet 1991, la masse monétaire de l'Union soviétique est passée de 136 milliards de roubles à 236 milliards de roubles, donc en six mois. Cette tendance se maintient et même s'accélère de plus en plus.

Étant donné cette politique monétaire, il est facile de comprendre que la valeur du rouble s'est grandement détériorée et qu'elle est incertaine. En outre, les contrôles financiers sont insuffisants et l'effondrement de la banque centrale s'explique par le fait que les recettes provenant des gouvernements des républiques sont insuffisantes. On estime qu'en 1991, le déficit budgétaire représentera 20 p. 100 du PNB. Il pourrait même être plus élevé et s'aggraver certainement à l'avenir. Les républiques ont l'intention de prendre le contrôle du budget, la République russe, notamment, a annoncé qu'elle ne contribuerait plus au budget central. Cela ne fera qu'intensifier la crise au centre et répercuter le problème sur les républiques, quoi que la semaine dernière M. Eltsine s'est porté au secours du gouvernement central qui ne pouvait plus payer ses fonctionnaires après l'effondrement de la banque centrale.

De toute évidence, le gouvernement de la république doit répondre à des exigences énormes et il serait donc extrêmement difficile d'exercer un contrôle financier quelconque à ce niveau-là.

La crise économique est aussi marquée par les débuts d'une hyperinflation; on estime que le taux actuel est d'au moins 2 à 3 p. 100 par semaine et qu'il ne cesse d'augmenter. Le taux d'inflation de 1991 dépassera de loin 200 p. 100. L'augmentation des prix dans les magasins de l'État à compter d'avril de cette année a entraîné une augmentation moyenne de 170 p. 100, et l'augmentation des prix sur les marchés privés a été beaucoup plus rapide encore. La semaine prochaine, le taux d'inflation pourrait être le double de ce qu'il a été pour l'année, et atteindre 400 p. 100 ou même plus.

On estime que le PNB a baissé de 13 à 20 p. 100 en 1991, en tenant compte de la baisse réelle de la production agricole et industrielle. Comme point de comparaison, la plus forte baisse annuelle du PNB aux États-Unis a été de 14 p. 100, pendant la Grande dépression. Je ne sais pas ce qu'a été la baisse au Canada. En outre, les coentreprises et les activités du secteur privé dans l'ancienne URSS sont concentrées en dehors des secteurs productifs. En d'autres mots, ils sont concentrés dans la distribution, le commerce et le secteur des services, ce qui veut dire que si l'entreprise privée fait des gains, elle ne contribue pas à accroître la production de biens, mais seulement à distribuer les quelques biens qui existent déjà et à fournir certains types de services.

Il ne faut pas s'attendre à une agmentation de la production réelle de biens dans un avenir prochain. La consommation commence à baisser de façon marquée. Certaines données indiquent que ce n'était pas le cas pendant

[Text]

that although the trade system was disrupted, the people were still managing to get a similar, or even an increasing supply of consumer goods. Incomes were rising in the early years of perestroïka, which contributed to the monetary overhang—that excess money that was circulating. It contributed to this long-term pattern of shortages in the economy, because the money supply was growing faster than the production of goods.

We're now entering a new period. Consumption levels are declining and almost certainly will decline dramatically further. The real decline in production of agricultural and manufactured goods and the high levels of inflation, accompanied only by moderate increases in wages, will cause consumption levels to decline dramatically, hitting lower income-level groups most strongly. Groups that don't have skills that are easily marketable don't have certain kinds of connections in the power structure will almost certainly—perhaps even a majority of the population—fall below what the Russian government itself defines as the poverty line. This is likely to bring with it increased income stratification, so that the gap between the rich and poor is likely to increase dramatically. It's already occurring, if you look at the statistics.

Another dimension of the economic crisis is the importance of barter as the basis of distribution and trade—in other words, people exchanging goods for goods. This is caused by, one, the breakdown of the old distribution system, and, two, the collapse of the currency. People no longer want to get money for their goods; they want to get other goods for their goods, and so they're entering into barter relationships. This is occurring at the individual level; it's occurring at the level of factories, of institutions and of governments—a whole complex network of barter trade. Perhaps the most organized dimension of that is the formation in the last couple of years of commodity exchanges at the local level, which do tend to try to institute more complex sorts of interchanges economically, because it's a whole commodity exchange.

• 1615

A corollary of this is that the establishment of bilateral trade arrangements between various levels of government, between republics and cities, and here, the lower levels of government, in order to carry out their commitments under these barter arrangements, must try to seek some kind of production commitments out of the productive facilities in their regions. If Ukraine's going to barter something with Russia, the Ukrainian government has to get those goods from somewhere.

So there will be some attempt on the part of some governments to command production from some of their productive units to make good on these barter and trade arrangements. But it's not an orderly system of exchange at the present time. Clearly, such a barter system has great deficiencies in a complex economy, because you don't always get what you want from the same partner. It's highly inefficient. Information isn't transmitted well. There are great

[Translation]

les cinq premières années de perestroïka, que même si le système commercial ne fonctionnait pas, les gens se débrouillaient pour se procurer des quantités équivalentes ou même supérieures de biens de consommation. Pendant les premières années de perestroïka, les revenus augmentaient, ce qui a provoqué un excédent monétaire, c'est-à-dire qu'il y avait trop d'argent en circulation. Cela a contribué à ces pénuries à long terme puisque la masse monétaire croissait plus rapidement que la production de biens.

Nous entrons maintenant dans une nouvelle période. Les niveaux de consommation diminuent et il est à peu près certain qu'ils continueront à diminuer de façon très marquée. La baisse réelle de la production de biens agricoles et fabriqués et les taux élevés d'inflation, avec de faibles augmentations de salaires, feront baisser les niveaux de consommation de façon dramatique, et ce sont les économiquement faibles qui seront le plus durement touchés. Les gens n'ayant pas de compétences facilement monnayables et qui n'ont pas de relations dans des structures du pouvoir—et ce pourrait bien être la majorité de la population—tombera certainement en-dessous de ce que le gouvernement russe lui-même définit comme étant le seuil de pauvreté. Cela provoquera une plus grande stratification des revenus et l'écart entre les riches et les pauvres se creusera dramatiquement. D'ailleurs cela se produit déjà, d'après les statistiques.

Un autre aspect de la crise économique est l'importance du troc comme mécanisme de distribution et de commerce—en d'autres mots, les gens échangent des biens contre d'autres biens. Cela est attribuable premièrement à l'effondrement de l'ancien système de distribution et, deuxièmement, à la dévaluation de la devise. Les gens ne veulent plus d'argent pour leurs produits; ils veulent obtenir d'autres biens en échange, ce qui les amène à pratiquer le troc. Cela se fait entre particuliers et tout autant au niveau des usines, des institutions et des gouvernements. Il existe un réseau de troc vaste et complexe. L'exemple le plus structuré de cela est la création, depuis quelques années, d'espèces de bourses de marchandises au niveau local en vue d'établir des échanges économiques plus complexes.

En corollaire, l'organisation d'un commerce bilatéral entre les divers paliers de gouvernement, entre les républiques et les villes, et dans ce cas, les paliers inférieurs de gouvernement, pour que les engagements pris aux termes de ces accords de troc soient remplis, nécessitent que l'on obtienne des entreprises de production des régions, certains engagements à l'égard de la production. Si l'Ukraine veut échanger des produits avec la Russie, le gouvernement ukrainien devra se procurer ces produits quelque part.

Donc, certains gouvernements essaieront d'ordonner à leurs entreprises de produire de façon à pouvoir remplir leurs accords de troc et de commerce. A l'heure actuelle cependant, il ne s'agit pas d'un système d'échange méthodique. Évidemment, un système de troc semblable présente de grandes lacunes dans le contexte d'une économie complexe, parce qu'il n'est pas toujours possible de se procurer les denrées désirées auprès des mêmes partenaires.

[Texte]

costs in terms of unused capacities simply not going to where they're needed.

So that characterizes the economic situation. Now I will mention political disorder. The all-union government is now a shell that lacks authority, a stable budget and a political base. This is not to say it's completely irrelevant. Any number of issues still need to be resolved between the former constituent units: military control and commitments, foreign policy, economic interdependence, energy, and communications. The republic level governments, although they may have some authority, have not yet developed alternative governing structures.

The collapse of the Communist Party has also left something of a power vacuum. We might have some point of dialogue or perhaps disagreement here because former communists are still holding offices in many places. Although the interstate economic committee has been formed, it's still not operating on a practical level. The economic agreement is more an agreement in principle than an agreement in term of operative practice.

The Russian government, in this context, is trying to forge a radical economic program, but is frustrated by the lack of ineffective implementation structure. This trend is increasing power in the hands of the executives. I see this increase in the hands of the executive as a function of the general economic crisis and the frustration with developing any mechanisms to really get anything done in this situation.

Internal splits plague the Russian democratic movement and also affect the relationship between the executive and legislative branch, therefore increasing reliance on Yeltsin on the part of executive power. At this point, although there are many political parties, no alternative party's structure to organize political opposition and conflict has yet formed. It's a very fragmented party structure and is largely ineffectual in presenting the population with alternatives.

Now, turning to the second one, these will be somewhat briefer. The Russian economic plan announced on October 28, 1991 foresees radical and rapid movement toward a market economy. The basic features include price increases. Most retail prices will be unfrozen, with some exceptions: milk, bread, baby food, fuel, and, surprisingly perhaps, vodka. These will be implemented by early 1992 in January or February. This is expected to lead to overall price increases. They are estimated to be 2 to 25 times higher. Obviously, no one knows.

A second feature is wages. They will be freed to free market levels to free the wage structure. But at the same time the government appears to be holding back on indexation so as not to feed the cycle of hyper-inflation. You see the problem. The prices go up but wages do not go up so much.

[Traduction]

C'est un système très inefficace. L'information n'est pas bien communiquée. Le fait de ne pas utiliser la capacité disponible là où elle est nécessaire entraîne des frais onéreux.

Voilà donc le tableau de la situation économique. Je vais parler maintenant du désordre politique. La nouvelle fédération est une coquille à laquelle il manque le pouvoir, un budget stable et une assise politique. Cela ne veut pas dire qu'elle soit complètement sans valeur. Il faut encore résoudre bien des problèmes entre les anciennes unités qui formaient l'URSS: le contrôle et les engagements militaires, la politique étrangère, l'interdépendance économique, l'énergie et les communications. Les gouvernements républicains, bien qu'ils disposent de certains pouvoirs, n'ont pas encore élaboré de nouvelles structures de gouvernement.

L'effondrement du parti communiste va également créer un vide au niveau du pouvoir. Il existe des possibilités de dialogue ou bien de désaccord, puisque d'anciens communistes sont encore au pouvoir à de nombreux endroits. Même si le comité économique interétatique a été créé, celui-ci ne fonctionne pas encore en pratique. L'accord économique est plus un accord de principe qu'un accord de fonctionnement concret.

Dans cette optique, le gouvernement russe s'efforce de mettre en place un programme radical de réformes économiques, mais il se bute à l'absence d'une structure efficace de mise en oeuvre. Il en résulte un renforcement du pouvoir dont disposent les dirigeants. J'estime que ce renforcement du pouvoir des dirigeants découle de la crise générale de l'économie et des difficultés à mettre en place des mécanismes permettant d'obtenir des résultats concrets.

Les dissensions minent le mouvement démocratique russe et influent sur la relation entre le pouvoir exécutif et le pouvoir législatif. Par conséquent, le pouvoir exécutif s'appuie davantage sur Eltsine. A l'heure actuelle, bien qu'il existe de nombreux partis politiques, aucune nouvelle structure de parti n'a été créée en vue d'organiser l'opposition politique et les conflits possibles. La structure des partis est très fragmentée et manque grandement d'efficacité pour ce qui est d'offrir des solutions de rechange à la population.

Passons maintenant au deuxième point, qui sera plus bref. Le plan économique russe annoncé le 28 octobre 1991 prévoit un passage radical et rapide à une économie de marché. Parmi les caractéristiques de base de ce plan, il y a l'augmentation des prix. La plupart des prix au détail ne seront plus bloqués, à quelques exceptions près, entre autre le lait, le pain, les aliments pour bébés, les carburants et combustibles et, ce qui est assez étonnant, la vodka. Cette mesure sera mise en oeuvre dès janvier ou février de 1992. On s'attend à une augmentation générale des prix. On estime que les prix seront de deux à 25 fois plus élevés, mais de toute évidence, personne n'en sait rien.

Une deuxième caractéristique porte sur les salaires. Les salaires seront laissés aux forces du marché libre de façon à libérer la structure salariale. Cependant, il semble que le gouvernement freine leur indexation de façon à ne pas alimenter un cycle d'hyperinflation. Vous voyez le problème; les prix montent, mais les salaires ne montent pas en proportion.

[Text]

The third feature is budget stabilization. This is an attempt to stop financing central ministries, and trying to balance the Russian budget, at least to some extent. Now again, you see the problem. You have massive social dislocations at the same time the government is trying to gain some kind of fiscal control and where the demands on the budget are extremely high.

The fourth feature is banking. There is a possibility of setting up separate currencies, not only in Ukraine and some of the other republics, but also in Russia. This may have some advantages in terms of shielding some republics from irresponsible monetary policies pursued by other republics, but it will also create major problems in terms of the orderly trade between the republics, in terms of establishing levels of trade. It may lead some republics to increasingly demand hard currency and payment.

The fifth feature is privatization. First, 50% of small and medium-sized firms are to be privatized in three months. It won't be achieved. De-monopolization is planned but it is not clear how. Loss-making state and collective farms will be privatized. It's a very radical program. The Russian government has said it will proceed regardless of whether the other republics go along. I don't think it will be able to proceed as quickly as it intends, but I think it is going to move in that direction.

• 1620

Implications. First, with the possibility of radical economic reform, this could easily become disjoined from the democratization process. I see this mainly as a problem of gaining the power to implement this program.

The economic transition will definitely lead to a decline in the standard of living, to pushing the major proportion of the population below the poverty line. This will occur not only in Russia, but even more so in the less richly-endowed republics, and will result in increasing stratification.

The economic disintegration is likely to be fueled by demands for independence and western support for those demands. Some regions may be able to protect themselves from the collapse better than others.

There's a great possibility, I think, of an effective appeal by nationalist, perhaps neo-fascist, movements and leaders, not only in Russia, but in other republics. These will not likely be based in the Communist Party, and this could take the form of another *coup d'état*, or it could simply be a broad-based popular movement.

As one Russian source put it, if there is another *coup d'état*, this time the people may not be defending the Parliament from the army; the army may be protecting the Parliament from the people because of the discontent that may be evoked by the crisis that may ensue. That's not to say that this policy shouldn't be pursued—the economic strategy. It just means that it's plagued with problems.

[Translation]

Troisième élément, la stabilisation du budget. On prétend que mettre fin au financement des ministères centraux et d'équilibrer le budget russe, du moins dans une certaine mesure. Là encore, on voit le problème. D'une part, on constate des dislocations massives dans la société et d'autre part, le gouvernement veut acquérir un certain contrôle financier alors que les exigences budgétaires sont très élevées.

Quatrième élément, les banques. Il est possible de créer des devises distinctes, non seulement en Ukraine et dans certaines des autres républiques, mais aussi en Russie. Cela pourrait être avantageux, car ainsi certaines républiques seraient protégées des politiques monétaires irresponsables appliquées par d'autres républiques. Cependant, cela pourrait aussi créer de grands problèmes pour ce qui est de l'organisation du commerce entre les républiques et l'établissement des niveaux commerciaux. Certaines des républiques pourraient exiger d'être payées en devises fortes.

Cinquième élément, la privatisation. Premièrement, 50 p. 100 des petites et moyennes entreprises doivent être privatisées dans un délai de trois mois. Ce ne peut pas se faire. On prétend abolir les monopoles mais on ne sait pas encore vraiment comment le faire. On privatisera les fermes d'État et les fermes collectives en déficit. Il s'agit d'un programme très radical. Le gouvernement russe a manifesté son intention d'appliquer ce programme, que les autres républiques y adhèrent ou non. Je ne crois pas qu'il pourra le faire aussi rapidement qu'il n'en a l'intention, mais, à mon avis, c'est l'orientation qu'il prendra.

Les incidences probables: Premièrement, pour mettre en oeuvre une réforme économique radicale, on risque de s'éloigner du processus de démocratisation. Le problème, c'est surtout qu'il faudra acquérir le pouvoir pour mettre le programme en oeuvre.

La transition économique entraînera très certainement une dégradation du mode de vie et forcera une large proportion de la population à vivre sous le seuil de la pauvreté. Cela se produira en Russie bien sûr, mais encore davantage dans les républiques moins riches, ce qui entraînera une stratification plus grande.

Les demandes d'indépendance et l'appui des pays occidentaux à ces demandes accéléreront probablement la désintégration économique. Certaines régions seront sans doute mieux en mesure que d'autres de se protéger contre l'effondrement.

Il est fort possible que des mouvements et des leaders nationalistes, peut-être néo-fascistes, s'attirent l'appui du peuple, non seulement en Russie, mais aussi dans d'autres républiques. Ces mouvements ne s'appuieront pas sur le Parti communiste, et il pourrait en résulter soit un autre coup d'État ou bien un large mouvement populaire.

Quelqu'un a dit en Russie que s'il y avait un autre coup d'État, ce ne serait pas le peuple qui défendrait le Parlement de l'armée, mais l'armée qui protégerait le Parlement du peuple, en raison du mécontentement soulevé par la crise qui pourrait s'ensuivre. Cela ne veut pas dire que l'on devrait rejeter cette politique—la stratégie économique, donc. C'est simplement que cette stratégie est larvée de problèmes.

[Texte]

Policy implications. I think the situation is very serious and poses a potential hazard to the entire geopolitical region. Thus, the response from western countries should be quick and extensive. Aid should probably be channelled through republic-level governments or through the co-ordinating economic bodies, and should not be directed only to Ukraine and Russia, but to other republics as well.

Economic aid should be tied to continuing commitment to economic reform, which should be monitored with specific emphasis on taking ownership out of the hands of the state and thus out of what has been called the transformed *apparatchik* into the hands of broadly based social groups. The emphasis needs to be given to productive sectors, not only trade and service sectors.

Peacekeeping and mediation services are very important and should be offered, especially where regional pockets of conflict are emerging.

Other kinds of political assistance: information and expertise on minority rights protections. We have a lot of experience with this in our multicultural society; we could share that. Citizen exchange programs, civics education, are very important projects if that democratization is not to become totally decoupled from their economic reform. The Canadian government could help initiate citizen exchange programs of relatively low cost.

Technical aid in the agricultural sector where Canadian experience could be very useful would be very important. I also think that things like long-term—and our budget is strapped here—credits to finance food imports would be a minimal commitment, I think, and could also aid our own agricultural sector.

These types of aid programs, it should be emphasized, are not basically charity. They are a new form of national defence for Canada and for the western world as well, a kind of guard against the kind of regional instability that could ensue in what's bound to be, no matter what strategy is pursued by the governments, a very difficult economic transition period.

Thank you very much.

Le vice-président: Merci, madame Debardeleben.

Monsieur Bociurkiw, s'il vous plaît.

Professor Bohdan Bociurkiw (Department of Political Science, Carleton University): My name is Bohdan Bociurkiw. I was born in Ukraine. I immigrated to Canada in 1947, and have received my high education from the University of Manitoba and my Ph.D. from the University of Chicago. I have specialized in Soviet politics and have taught at the University of Alberta from 1956 to 1969, and at Carleton since 1969. I have been to the Soviet Union several times and have spent two summer months this year in Ukraine, living through a rather mild *coup d'état* in Ukraine in August.

[Traduction]

Conséquences politiques. La situation est très grave et constitue un risque potentiel pour toute la région géopolitique. Par conséquent, les pays occidentaux devraient y répondre de façon rapide et complète. Il conviendrait probablement d'acheminer l'aide par le truchement des gouvernements républicains ou d'organismes de coordination économique. En outre, cette aide ne devrait pas être dirigée uniquement vers l'Ukraine et la Russie, mais aussi vers d'autres républiques.

L'aide économique devrait être liée à un engagement constant à l'égard de la réforme économique. Cet engagement pourrait être contrôlé, en voyant plus spécialement à ce que la propriété des entreprises passe des mains de l'État, et par conséquent de ce que l'on appelle le nouvel *apparatchik*, vers les groupes sociaux bien établis. Il faut favoriser les secteurs de production, et non seulement les secteurs du commerce et des services.

Il serait très important d'offrir des services de maintien de la paix et de médiation, surtout là où on constate l'apparition de zones régionales de conflit.

Autres mesures d'aide politique: information et compétence en matière de protection des droits des minorités. Notre société multiculturelle a beaucoup d'expérience dans ce domaine; nous pourrions partager cette expérience. Si l'on veut éviter que la démocratisation soit totalement mise en marge de la réforme économique, il faudra mettre en oeuvre des programmes d'échange de citoyens et d'éducation civique. Le gouvernement canadien pourrait, à peu de frais, aider à la mise en place de programmes d'échange de citoyens.

Il serait très important que le Canada apporte de l'aide technique au secteur agricole; l'expérience du Canada dans ce domaine serait très utile. En outre, une mesure comme l'octroi à long terme de crédits—et notre budget est très restreint dans ce domaine—servant au financement des importations de denrées alimentaires constituerait un engagement minimum qui pourrait d'ailleurs aider notre propre secteur agricole.

Il faut souligner que de tels programmes d'aide ne sont pas forcément des programmes caritatifs. Il s'agit en fait d'une nouvelle forme de défense nationale pour le Canada, de même que pour le monde occidental, ainsi qu'une sauvegarde contre l'instabilité régionale découlant, quelle que soit la stratégie adoptée par les gouvernements, d'une période de transition économique très difficile.

Merci bien.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Debardeleben.

Mr. Bociurkiw, you have the floor.

M. Bohdan Bociurkiw (professeur, Département de sciences politiques, Université Carleton): Je m'appelle Bohdan Bociurkiw. Je suis né en Ukraine. J'ai immigré au Canada en 1947 et fait mes études supérieures à l'Université du Manitoba. J'ai obtenu mon doctorat à l'Université de Chicago. Je suis spécialisé en politique soviétique et j'ai enseigné à l'Université d'Alberta de 1956 à 1969. J'enseigne à Carleton depuis 1969. J'ai voyagé plusieurs fois en Union soviétique et, cette année, j'ai passé deux mois d'été en Ukraine. J'étais donc là en août, lorsqu'a eu lieu un coup d'État plutôt modéré.

[Text]

I have been asked to focus on Ukraine. We are witnessing a process of fundamental change in what used to be the U.S.S.R. This process was unleashed by reforms initiated since 1985 by Mikhail Gorbachev and immensely accelerated by the emancipation of former eastern European satellites in 1988, and the failed reactionary coup last August.

• 1625

The outer Soviet empire that Stalin built on the ruins of World War II is no more. The Russian empire built over the last three centuries is now disintegrating, with so many nations claiming their hitherto token statehood and proclaiming their independence from Moscow, thus prompting the Russians to redefine their national identity from an imperial to a modern democratic nation.

Wittingly or unwittingly, but certainly thanks to his reluctance to resort to violence in suppressing popular will, especially in the border lands, Mikhail Gorbachev has contributed to the essentially peaceful dissolution of the last transcontinental empire. Until recently, few could have imagined this happening without violent international and domestic upheavals and massive loss of life.

The overwhelming vote for independence in Ukraine last Sunday is a major turning point in this process of historical change for several important reasons. Firstly, despite dire predictions of inter-ethnic strife and secessionist votes in the Russian majority Crimea and in border regions with a large Russian minority, the preliminary referendum returns show that even in Crimea an absolute if not overwhelming majority voted for independence, while in the Donbass and other eastern regions, the pro-independence majorities ranged from 71% to 90% of the vote. Clearly, the Ukrainian state is built not on the principle of ethnic exclusiveness, but on that of a civil society respectful of minority rights and human rights.

Secondly, the massive popular endorsement of Ukraine's independence effectively signals an end to the Soviet Union as a global superpower, especially after Russia's recognition of Ukraine. From now on, it will be on the basis of bilateral negotiations between these two most populist republics that their future strategic and economic relations will be ordered. This leaves much less room for what remains of the old union authority and that of Mr. Gorbachev.

However, the extent of economic interdependence between Ukraine and the other Soviet republics, especially Russia, will remain very extensive, in particular in terms of Ukraine's dependence on energy imports from Russia, and, therefore will require some kind of continuing economic association, most likely a kind of Euro-Asian economic community on the basis of voluntary and equal membership of participating states. This will include the assumption of a proportionate share of the former Soviet Union's foreign debt and other obligations.

[Translation]

On m'a demandé de parler plus particulièrement de l'Ukraine. Nous assistons à une transformation fondamentale de ce qui était l'URSS. Cette transformation a eu pour point de départ les réformes entreprises depuis 1985 par Mikhaïl Gorbatchev. L'émancipation des anciens satellites d'Europe de l'Est en 1988 et le coup d'État raté des factions réactionnaires en août dernier lui ont donné un élan immense.

Le grand empire soviétique qu'avait construit Staline à partir des ruines laissées par la Deuxième Guerre mondiale n'existe plus. L'empire russe, qui s'était bâti au cours des trois derniers siècles, est maintenant en voie de désintégration. Puisque tant de nations réclament un réel statut d'état et proclament leur indépendance vis-à-vis de Moscou, les Russes doivent redéfinir leur identité nationale, d'une nation impériale à une nation moderne démocratique.

Mikhaïl Gorbatchev a contribué à la dissolution relativement pacifique du dernier empire transcontinental. Cette contribution, qu'elle ait été sage ou non, résulte dans une grande mesure de sa répugnance à juguler la volonté du peuple par la violence. Récemment encore, peu de gens pouvaient s'imaginer qu'une telle transformation puisse se produire sans conflits nationaux et internationaux violents et sans des tueries en masse.

Le vote écrasant en faveur de l'indépendance en Ukraine, dimanche dernier, est l'un des grands points tournants de cette évolution historique, et ce, pour plusieurs raisons importantes. Premièrement, malgré les prédictions sombres de conflits inter-ethniques et de votes secessionnistes en Crimée, dont la population est en majorité russe, et dans des régions frontalières comportant une grande minorité russe, les résultats du référendum préliminaire montrent que, même en Crimée, la majorité absolue, sinon écrasante, de la population a voté en faveur de l'indépendance, alors que dans le Donbass et d'autres régions de l'est, l'indépendance a obtenu de 71 à 90 p. 100 des voix. De toute évidence, l'État ukrainien ne se fonde pas sur le principe de l'exclusivité ethnique, mais sur celui que la société civile respectueuse des droits des minorités et de la personne.

Deuxièmement, les votes massifs du peuple en faveur de l'indépendance de l'Ukraine signent l'arrêt de mort de l'Union soviétique en tant que superpuissance mondiale, spécialement en raison du fait que la Russie a reconnu l'Ukraine. À partir de maintenant, c'est dans des négociations bilatérales que ces deux républiques populistes décideront à l'avenir de leurs relations stratégiques et économiques. Le reste de l'ancienne union et M. Gorbatchev n'auront plus grand chose à dire.

Cependant, l'interdépendance économique entre l'Ukraine et les autres républiques soviétiques, surtout la Russie, demeurera très étendue, spécialement en ce qui a trait à la dépendance de l'Ukraine aux importations d'énergie russe. Par conséquent, il faudra poursuivre une certaine association économique, probablement une sorte de communauté économique euro-asiatique à laquelle les états participeraient de leur plein gré et sur un pied d'égalité. Cela présuppose un partage proportionnel de la dette étrangère et des autres obligations de l'ancienne Union soviétique.

[Texte]

Thirdly, for east-central European states, Poland, which was first to recognize Ukraine's independence, as well as for Czechoslovakia and Hungary, which are likely to follow soon with their recognition of the new state, an independent Ukraine will help to restore some of their former economic links to the east while strengthening their sense of international security. These three western neighbours of Ukraine, especially Poland, will supply the new state not only with a bridge to western Europe, but also with the much needed experience of transition from a command economy to one increasingly based on market relations, and will help to loosen Ukrainian economic dependence on Russia and other Soviet republics.

Fourthly, for western Europe, Canada and the United States, Ukraine's independence represents a further major step in the strategic and political reordering of eastern Europe and east-west relations, opening at the same time new economic opportunities that have been repeatedly frustrated at the centre of the disintegrating empire.

• 1630

At the same time, western recognition of Ukraine will make it possible for the west to influence the developments in this part of the world in the direction of stabilization, international security, and orderly transition to democracy and a market economy in the new state.

Such recognition will have to reduce chances of outside-provoked border conflicts and violent incidents that have, for example, plagued the three Baltic Republics' return to independence.

Canada's leadership in the west's recognition of Ukraine, I hope, will be followed by further Canadian involvement in providing technical assistance and economic expertise to help Ukraine to reform her economy, to maximize the benefits of her natural resources, to better use her fairly well-educated work force, to optimize the existing industrial capacities, modernize communications and, in particular, assist in the conversion of the disproportionately defence-related industry in Ukraine to peaceful purposes and consumer goods production.

In particular, I hope for the help of the Government of Canada in the promotion of trade on a much larger scale, with an investment in Ukraine by this country's manufacturing and business community.

For Ukraine the proclamation of independence is only a beginning in undertaking, without interference from a former centre, the solution of the country's pressing domestic agenda—the task of completing internal democratization, which is far from complete; of rebuilding the nation's culture and spirituality; reviving its economy; saving its deteriorating environment; disposing of the nuclear weapons located on Ukrainian territory; and helping to reduce in an orderly fashion the military forces stationed within Ukraine.

[Traduction]

Troisièmement, l'indépendance de l'Ukraine permettra à certains états européens du centre-est, par exemple la Pologne, qui a été la première à reconnaître l'indépendance de l'Ukraine, de même que la Tchécoslovaquie et la Hongrie, qui selon toute probabilité reconnaitront également bientôt le nouvel État, de rétablir certains de leurs anciens rapports économiques avec l'Est tout en renforçant le sentiment de sécurité internationale. Ces trois pays à l'ouest de l'Ukraine, spécialement la Pologne, seront le pont entre le nouvel État et l'Europe occidentale, tout en lui fournissant l'expérience dont il a tant besoin, de la transition d'une économie de commande vers une économie de plus en plus fondée sur des relations de marché. Ces trois pays aideront également l'Ukraine à devenir moins dépendante économiquement de la Russie et des autres républiques soviétiques.

Quatrièmement, pour l'Europe de l'Ouest, le Canada et les États-Unis, l'indépendance de l'Ukraine représente une autre grande étape de la restructuration stratégique et politique de l'Europe de l'Est et des relations est-ouest. En même temps, elle leur offre de nouveaux débouchés économiques qui leur avaient toujours été refusés au centre de l'empire, maintenant en pleine désintégration.

En outre, la reconnaissance de l'Ukraine par les pays de l'ouest permettra à ceux-ci exercer une certaine influence sur l'évolution de cette partie du monde vers la stabilisation, la sécurité internationale et la transition méthodique, dans le nouvel État, vers la démocratie et une économie de marché.

Cette reconnaissance devra réduire les possibilités de conflits frontaliers et d'incidents violents provoqués de l'extérieur qui ont, par exemple, marqué le retour à l'indépendance des trois républiques baltes.

La reconnaissance de l'Ukraine par le Canada, qui dans ce domaine a joué un rôle de premier plan parmi les pays de l'ouest, sera je l'espère suivi par l'engagement du Canada à fournir de l'aide technique et des compétences économiques à l'Ukraine, pour qu'elle puisse réformer son économie, accroître au maximum les avantages qu'elle tire de ses ressources naturelles, mieux utiliser sa main-d'oeuvre relativement bien instruite, utiliser au maximum ses capacités industrielles déjà en place, moderniser ses communications et, plus particulièrement, convertir une industrie beaucoup trop axée sur la défense en industrie axée sur des objectifs pacifiques et la production de biens de consommation.

J'espère tout particulièrement que le gouvernement canadien aidera à promouvoir un commerce à échelle beaucoup plus grande et incitera les hommes d'affaires et les manufacturiers canadiens à investir en Ukraine.

Pour l'Ukraine, la proclamation d'indépendance n'est que le début d'une grande entreprise, sans ingérence de l'ancien centre, la solution d'un programme national urgent. Il lui faudra achever sa démocratisation interne, qui est loin d'être complète, rebâtir la culture et la spiritualité nationales, raviver son économie, restaurer son environnement détérioré, se défaire des armes nucléaires installées en territoire ukrainien et réduire, de façon ordonnée, les forces militaires postées en Ukraine.

[Text]

I also hope that Canada will move quickly to expand direct relations with Kiev in cultural, educational and academic fields, including academic and student exchanges, which cannot be handed out anymore via Moscow.

May I conclude by expressing my joy and pride as a Canadian of Ukrainian descent in having my adopted country take a lead among western democratic countries in recognizing the overwhelming expression of the Ukrainian people's will to freedom and full partnership in the community of sovereign nations.

Thank you.

Le vice-président (M. Guilbault): Merci beaucoup. Avez-vous des commentaires à faire sur les déclarations des témoins?

Mr. Axworthy: Thank you, Mr. Chairman, and let me welcome our guests. I can only comment that listening to your review is like reading a Don McGillivray column on the Canadian economy. It has a certain portent of disaster to it.

There are still some contradictions we can never get answers on. A report tabled on Sunday by the UN Economic Commission for Europe said that aid on the level of a Marshall Plan—a massive sort of thing—is necessary before there is total unrest and disruption and as some of you have suggested, perhaps the return of authoritarian governments.

On the other hand you have a G-7 that cautions prudence, technical assistance... a very prudent and limited approach. While they have now offered standby exchange credits, it seems that there are two very distinct schools of thought about how western countries should respond to the chaos that you've all described.

• 1635

I suppose there is a supplementary question to that. If you adhere to the second school, which is that there has to be massive aid, where does it come from? How do you mobilize it? There seems to be some contradiction again in terms of how you deliver it, who gets it, where it goes, who uses it.

I wonder if you wouldn't—all three of you actually—try to be a little more, well, forthcoming about your own view as to what the nature of western economic assistance response should be at the present time. Then I have a question on the security of it. Maybe you could try that one.

Prof. Debardeleben: Well, I guess I've made my view fairly clear, which is that I think that western governments should give as much aid as they can. Of course, we have our own restrictions here because of our own economic problems and so we have to work within those constraints. I imagine that's affecting all western governments. Part of the hesitancy of the G-7 is based upon the capabilities of those economies and their perceived capability to generate this aid. My view would be that we should think imaginatively. There are certain things that can be done at relatively low cost.

[Translation]

J'espère par ailleurs que le Canada agira rapidement pour ce qui est d'étendre des relations directes avec Kiev dans les domaines de la culture, de l'éducation et de l'enseignement supérieur, y compris des échanges de professeurs et d'étudiants qui ne peuvent plus être faits par l'entremise de Moscou.

Pour conclure, permettez-moi d'exprimer ma joie et ma fierté, à titre de Canadien d'origine ukrainienne, lorsque je vois mon pays d'adoption se placer au premier rang des pays démocratiques occidentaux pour reconnaître l'expression écrasante de la volonté du peuple ukrainien de se libérer et de participer pleinement à la communauté des nations souveraines.

Merci.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Thank you very much. Do you have any comments on the witnesses's presentations?

M. Axworthy: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à nos invités. À écouter vos déclarations, j'ai eu l'impression de lire une colonne de Don McGillivray sur l'économie canadienne. Vos propos semblaient présager un désastre.

Il existe certaines contradictions sur lesquelles nous ne recevons jamais de réponses. Selon un rapport déposé dimanche par la Commission économique pour l'Europe de l'ONU, il faut apporter une aide de l'ordre du plan Marshall—une aide massive—avant qu'un malaise total et des troubles ne s'installent, et comme certains d'entre vous l'ont dit, peut-être le retour de gouvernements autoritaires.

D'autre part, les Sept Grands préconisent la prudence, l'aide technique... somme toute, une approche prudente et restreinte. Bien que ces pays offrent maintenant des crédits de soutien aux échanges, il semble qu'il existe deux écoles de pensée distinctes sur la façon dont les pays occidentaux devraient réagir au chaos que vous avez tous décrit.

Je suppose que cela amène une question complémentaire. Si l'on adopte les principes de la seconde école, selon laquelle il faudrait apporter une aide massive, d'où cette aide viendra-t-elle? Comment pourra-t-on la mobiliser? Comment la livrer, à qui la donner, où ira-t-elle, qui l'utilisera, il y a là une certaine contradiction.

Je voudrais bien vous voir, tous les trois, être un peu plus communicatifs, disons, sur ce que devrait être, à votre avis, la nature de l'aide économique apportée par les pays de l'ouest à l'heure actuelle. Ensuite, je m'interroge sur l'aspect sécurité. Peut-être pourriez-vous tenter d'y répondre.

Mme Debardeleben: Je crois avoir fait connaître mon opinion assez clairement. J'estime que les gouvernements occidentaux devraient fournir autant d'aide qu'ils le peuvent. Bien sûr, nous devons composer avec nos propres restrictions, compte tenu de nos problèmes économiques. J'imagine qu'il en est de même de tous les gouvernements occidentaux. L'hésitation des sept grands se fonde en partie sur les ressources de ces économies-là et sur leur capacité, d'après ce que l'on perçoit, d'obtenir cette aide. Je crois que nous devrions faire preuve d'imagination. Certaines mesures pourraient être prises à bon compte.

[Texte]

Mr. Axworthy: The Gulf War, which lasted two weeks, cost \$80 billion. It's a question of what your priorities are, then.

Prof. Debardeleben: Well, that's right. My priority would be to put as much aid into this as possible and to reduce the defence commitment commensurately. I think it is an issue of national defence. I think we'll find ourselves with much greater problems in terms of security if we don't deal with this problem before it becomes unmanageable. There are imaginative ways. I've suggested things like citizen exchanges, which I think you can mobilize the population to become interested in and generate a lot of resources from that level.

There are things like agricultural credits. There is also outright aid that could be given as much as possible. As far as channelling it, that is a problem and it has to be monitored, but I think it has through the republic-level governments and it has to be linked to the economic reform program. Dire as that program will be in its effects, what's the alternative at this point? We can't go back in those countries to a centralized economic system where the state distributes everything. The problem is there's a disorderly market with no currency. The market is already there in a sense; it's just not a market that's functioning well because there's no currency and because so much of it is still a monopolized sector.

Aid should be linked to encouraging private initiatives in the economy and also giving this kind of stop-gap aid to simply prevent people from falling through the floor. We know from the experience of societies that have seen that kind of economic collapse, combined with national sentiment and passion, that this is a formula for fascism in its strongest form, and that's what needs to be avoided. People are pushing causes out of passion, out of a search for identity. They need democratization aid, civic education and contact, so that the clock can't be turned back on the democratic experiment. We need to give as much aid as we can give to further the economic reform and to simply prevent people from falling into total despair as this reform goes on.

That would be my view. Where the Canadian government gets that money from is a different problem, I guess.

Mr. Fotinov: May I add a few words on this one? Take the case of the former GDR, the German Democratic Republic, which was a country of 16 million. There are estimates that to put the eastern German economy on par with that of western Germany there needs to be an investment in the order of \$100 billion a year. Then we would have a market economy and everything that goes with it in the former GDR. This isn't happening so far. Multiply that figure by the factor of 16 million divided into the population of the former U.S.S.R. and you have a figure of \$1 trillion—an enormous figure. No single government has this amount of money.

[Traduction]

M. Axworthy: La guerre du Golfe, qui a duré deux semaines, a coûté 80 milliards de dollars. Il s'agit donc de savoir à quoi donner la priorité, alors.

Mme Debardeleben: C'est juste. Selon moi, la priorité serait d'accorder toute l'aide possible et de réduire proportionnellement les engagements au niveau de la défense. C'est une question de défense nationale. Nous aurons des problèmes de sécurité beaucoup plus graves si l'on ne résout pas cette question tant que c'est encore possible. Il faut faire preuve d'imagination. J'ai parlé d'échanges de citoyens, qui selon moi seraient un bon moyen de mobiliser la population et de l'intéresser au problème. Vous pouvez obtenir beaucoup de ressources à ce niveau-là.

Il existe aussi d'autres mesures, comme les crédits agricoles. Il y a aussi l'aide directe, qui devrait être aussi généreuse que possible. Son acheminement est bien sûr un problème et il faut qu'il existe des contrôles, mais je crois que cela pourrait se faire par le truchement des gouvernements républicains et que l'aide pourrait être liée au programme de réforme économique. Aussi effrayants que puissent être les effets de ce programme, on n'a pas le choix. Ces pays ne peuvent revenir à un système d'économie centralisé dans lequel l'état distribue tout. Le problème, c'est que le marché est désordonné et qu'il n'y a pas de devises. D'une certaine façon, le marché existe déjà; s'il ne fonctionne pas bien, c'est qu'il n'y a pas de devises et qu'une trop grande partie du marché relève encore des monopoles.

L'aide devrait être liée à l'encouragement des initiatives privées dans le secteur de l'économie. Il faudrait aussi apporter une aide bouche-trou tout simplement pour éviter que la société s'écroule. D'après l'expérience des sociétés qui ont connu un tel effondrement économique, joint à la passion et aux sentiments nationaux, nous savons qu'il s'agit d'une formule menant le plus sûrement au fascisme, et c'est cela qu'il faut éviter. C'est par passion, par recherche de leur identité, que les gens tentent de faire avancer des causes. Ils ont besoin d'une certaine aide à la démocratisation, d'éducation civique et de communication, de façon à ce que l'on ne puisse abandonner l'expérience démocratique. Nous devons fournir toute l'aide possible pour permettre à cette réforme d'être mise en oeuvre et pour éviter que les gens ne cèdent au désespoir durant la réforme.

C'est là mon opinion. Où le gouvernement canadien ira chercher l'argent, c'est un autre problème.

M. Fotinov: Je vais ajouter quelques mots à ce sujet. Prenons par exemple le cas de l'ancienne RDA, la République démocratique allemande, qui comptait 16 millions d'habitants. On estime que pour mettre l'économie est allemande au même niveau que l'économie ouest allemande, il faudra un investissement de l'ordre de 100 milliards de dollars par année. Cet investissement permettrait d'instaurer une économie de marché et tout ce qui en découle dans l'ancienne RDA. Or cela ne s'est pas encore produit jusqu'à présent. Si l'on multiplie ce chiffre par un facteur de 16 millions, divisé par la population de l'ancienne URSS, on obtient mille milliards de dollars—un chiffre astronomique. Aucun gouvernement ne dispose d'autant d'argent.

[Text]

So my view is that what the G-7 has been offering or providing to the central government, or combination of governments, now will not help. It's basically a drop in the sea of need. I don't really see possibilities of increasing this aid, considering the economic situation here in Canada or in the United States, or in Japan for that matter.

• 1640

Moreover, if you combine this financial help with demands of, say, more rapid reform, some forms of control of nuclear weapons, etc., this may cause anti-American, anti-western feelings, in Russia, in the Ukraine, because there was this false promise on the part of the central government, which raised false expectations among the population, that the west would help, and this help would be felt soon and it would be real. Of course, this won't happen in the near future, so the mood may switch very easily to anti-American feelings, and this is very dangerous.

Prof. Bociurkiw: If I could add remarks of my own, I think that whatever aid will be mobilized, there is bound to be a deepening crisis. Therefore, there would have to be some prioritization of what can be offered and where it is likely to bear the best results.

I agree with Professor Debardeleben's view that the aid should be directed, where possible, via republics or the new states. It should focus that aid primarily on averting famine this coming winter and spring, and perhaps some of the surplus food or grain that could not be otherwise sold could be applied in this kind of humanitarian aid, at the same time, economic assistance.

Secondly, I think, because of the high percentage of spoilage, modernization of food gathering, storage, transportation and distribution is one of the highest priorities. Canadian expertise can certainly be very helpful in this respect.

Thirdly, what has already been mentioned, training of agricultural specialists to help in the development of agriculture, with special reference to the Ukraine. I think the agricultural situation there is likely to be somewhat less critical than in some other areas of the Soviet Union. Nevertheless, whatever can be offered by the west, including Canada, I am sure will be an investment in the future—better and more productive relations between Canada and the Ukraine and other countries that emerge in that part of the world.

Prof. Debardeleben: I think another very high priority for aid is medical equipment. There is no medicine, reportedly, no antibiotics. We know the problem they have with the lack of disposable syringes. Although the AIDS problem there is still fairly minimal, that is a disaster in the making. Very small amounts of aid by any standard can be given to prevent that kind of disaster from occurring. I think those will be very important segments along with the food aid.

Mr. Van De Walle (St. Albert): I am delighted that we have this opportunity to discuss with you the situation in the Soviet Union.

[Translation]

C'est pourquoi je crois que ce que les sept grands ont offert ou fourni au gouvernement central, ou à une combinaison de gouvernements, n'aidera pas. Fondièrment, c'est une goutte d'eau dans un océan de besoins. Je ne vois pas comment on pourrait accroître cette aide, compte tenu de la situation économique au Canada ou aux États-Unis, ou même au Japon, d'ailleurs.

En outre, si on lie l'aide financière à des exigences, par exemple, de réforme plus rapide, de contrôle des armes nucléaires, etc., cela pourrait susciter des sentiments anti-américains, anti-occidentaux en Russie et en Ukraine, puisque le gouvernement central a fait de fausses promesses, qui ont suscité de faux espoirs au sein de la population, qui croyait que l'occident apporterait bientôt une aide réelle. Bien sûr, cela ne se produira pas dans un avenir rapproché, et l'humeur populaire pourrait tourner à l'anti-américanisme, ce qui serait très dangereux.

M. Bociurkiw: Si je puis ajouter mes propres remarques, je crois que quelque soit l'aide mobilisée, il y aura nécessairement une crise profonde. Par conséquent, il faudra établir un ordre de priorité dans ce qui sera offert et déterminer quelles seront les mesures qui apporteront les meilleurs résultats.

Je suis d'accord avec M^{me} Debardeleben lorsqu'elle dit que l'aide devrait être orientée, lorsque c'est possible, vers les républiques ou les nouveaux états. Je tiens à souligner que l'aide visant principalement à combattre la famine cet hiver et le printemps prochain et peut-être l'envoi de denrées alimentaires ou de céréales en surplus qui ne pourraient être vendues autrement pourraient s'inscrire dans le cadre de cette aide humanitaire et, en même temps, économique.

Deuxièmement, compte tenu du pourcentage élevé de pertes, l'un des objectifs hautement prioritaires serait la modernisation de la collecte, de l'entreposage, du transport et de la distribution de denrées alimentaires. Les compétences canadiennes peuvent certes être très utiles à cet égard.

Troisièmement, et cela a déjà été mentionné, il faudrait voir à former des spécialistes de l'agriculture, plus spécialement en Ukraine, pour le développement de l'agriculture. Je crois que la situation agricole dans ce pays-là sera probablement moins critique que dans d'autres régions de l'Union soviétique. Néanmoins, l'aide que pourront offrir les pays occidentaux, y compris le Canada, sera j'en suis sûr un bon investissement pour l'avenir—des relations meilleures et plus productives entre le Canada et l'Ukraine, et d'autres pays naissants dans cette partie du monde.

Mme Debardeleben: L'équipement médical est un autre domaine auquel il faudrait attacher une grande priorité. Selon les rapports, il n'y a pas de médicaments, pas d'antibiotiques. On connaît les problèmes causés par le manque de seringues jetables. Bien que le CIDA pose là-bas des problèmes relativement minimes, la possibilité d'un désastre existe. Or, il ne faudrait pas beaucoup d'argent, tout bien considéré, pour éviter un tel désastre. Je crois que, avec l'aide alimentaire, ce seront là des éléments très importants.

M. Van De Walle (St-Albert): Je suis ravi d'avoir la possibilité de discuter avec vous de la situation en Union soviétique.

[Texte]

Although we have talked about the possibility of aid, I want to talk about the situation within Russia, within the Ukraine and the Soviet Union per se. What do you see can be done so they can sort of help themselves? We have always heard that Ukraine is the bread basket of the Soviet Union. Given the fact that the value of agricultural products is not very high—who wants to sell that, the currency is worth nothing—within the country itself, what do you see? Possibly we could play a role to help them to help themselves. I wonder if any one of you would take a run at that.

• 1645

Mr. Fotinov: Basically, perestroika, restructuring, wasn't made in the west; it was to be made in the Soviet Union by the Soviet people themselves. I absolutely agree with you; this is what they should be doing by themselves. I repeat my point of view that western help in realistic amounts that the west can and will be offering in the future won't make a big difference in the overall situation in the former U.S.S.R.

It is what the people themselves have to do. Here the top priority is politics, stabilization. Economy comes second here. I think republics will be much better masters of their own land and their own resources than some kind of a central authority, if it is still preserved. So far the centre has hampered this development. With no centre, I think the republics will be mustering their own reforms. The pace of reforms, I think, will be different in Russia, in central Asian republics, in the Ukraine. I think the role of the west will be basically in providing some humanitarian aid, medical equipment, medical stuff. But large investments... I can't see how the west can afford it.

Prof. Debardeleben: First, on the agricultural point, just to clarify something, I wasn't meaning to imply that, for example, there is no incentive to produce agricultural goods. Actually, commodities are very valuable; it is money that is not worth much. If someone actually produces food, that's worth quite a lot and has an exchange value. It is just that you are exchanging it not for money, but for something else that you might want.

I don't know if there is much to add to what we have already said. I think the whole point of the technical aid we are talking about is to provide a basic kind of familiarity with different techniques for doing things that then can be applied. I think one should not underestimate the extent to which people in the former Soviet Union don't understand how a market economy works, for example. There is just hardly any understanding of this.

[Traduction]

Nous avons parlé de la possibilité d'une certaine aide, mais je vais plutôt vous parler de la situation au sein de la Russie, de l'Ukraine et de l'Union soviétique proprement dite. D'après vous, que pourrait-on faire pour que ces pays s'aident eux-mêmes? On nous a toujours dit que l'Ukraine était le grenier de l'Union soviétique. Étant donné la faible valeur des produits agricoles dans ce pays—et, vu que la monnaie ne vaut elle-même pas grand chose, les gens n'ont pas tellement intérêt à les vendre—quelle solution envisager? Peut-être pourrions-nous les aider à trouver eux-mêmes la solution. Y a-t-il quelqu'un, parmi vous, qui voudrait aborder la question sous cet angle?

M. Fotinov: Perestroïka, c'est-à-dire la restructuration du pays, n'est pas une idée qui provient de l'occident. C'est une idée née en Union soviétique et destinée à être appliquée par le peuple soviétique. Je suis entièrement d'accord avec vous. Il s'agit, en effet, de quelque chose que les peuples de cette région-là vont devoir accomplir eux-mêmes. Et, je le répète, les sommes que l'occident peut envisager, avec réalisme, de prêter ou de donner à cette région n'aura pas tellement d'incidence sur la situation générale de l'ancienne Union soviétique.

Ce qui est important c'est ce que le peuple lui-même va pouvoir réaliser. Les mesures prioritaires sont les mesures politiques permettant de stabiliser les choses. Dans la situation actuelle, les mesures proprement économiques viennent, je pense, en deuxième position. Les républiques sont mieux à même d'exploiter efficacement leurs ressources agricoles et autres qu'un pouvoir central, quelle que soit la forme qu'elles soient appelées à prendre. On peut dire que, jusqu'ici, c'est le centre qui a fait obstacle à un meilleur développement. La disparition de ce centre va permettre aux républiques de mettre en place les réformes qui leur semblent s'imposer. Il est probable que la Russie, l'Ukraine et les républiques d'Asie centrale adopteront, en matière de réformes, des rythmes différents. En fait, la tâche des pays occidentaux consistera surtout à fournir de l'aide humanitaire, notamment du matériel médical. Pour ce qui est des grands investissements... Je ne pense pas vraiment que les pays occidentaux puissent se le permettre.

Mme Debardeleben: Permettez-moi une précision en ce qui concerne la situation de l'agriculture. Je ne voulais pas dire que l'agriculteur n'avait plus aucune raison de produire. Il est clair que la valeur des produits agricoles n'a pas du tout baissé; c'est simplement que l'argent a perdu une grande partie de sa valeur. Les denrées agricoles conservent leur valeur, mais c'est plutôt une valeur d'échange qu'une valeur monétaire. Ainsi, ces denrées seront échangées, non pas pour de l'argent, mais pour d'autres biens ou services.

Je pense que nous avons peut-être fait le tour de la question. Nous parlons tout à l'heure d'assistance technique à ces pays-là; il s'agit essentiellement, selon moi, de les familiariser avec les diverses techniques qu'ils pourront ensuite, appliquer eux-mêmes. Il faut bien comprendre que les peuples de l'ancienne Union soviétique ne comprennent vraiment pas comment fonctionne une économie de marché. Ils ont du mal à le concevoir.

[Text]

It strikes me every time scholars come through who are much more familiar with the west than the average bureaucrat would be, and there is not an understanding of how to set up marketing systems, how to set up anything you want to talk about, banking systems, whatever it is. There is not an understanding, for the most part, at the local level of what those systems actually are. The exchange of that kind of information, I think, is extremely useful: sending people who actually have expertise in how to distribute agricultural goods, how to store them; how to set up efficient marketing systems—people who can help them to think about how to structure those things. That is expertise that is perhaps not as costly as some other kinds of aid. It can be very helpful.

I think the same thing applies to civic initiatives. We shouldn't just limit ourselves to the economics sphere. People have to have the exposure to how democratic decision-making occurs. If people never see it, they can't do it. One of the big problems is that in many areas people in the former Soviet Union are trying to imitate the west without ever having understood how it actually works, so you get a kind of mish-mash of things that don't work together at all. They just don't fit into any kind of orderly system because there is not a comprehension of how the whole thing works.

I wouldn't want to argue that we make little Canadas out of Ukraine or something, but I think there are some techniques that can be useful. We should maintain a respect for cultural traditions and uniqueness of these regions, but at the same time be generous in transmitting our knowledge. That's the most important thing.

Prof. Bociurkiw: I would like to follow with a few observations of my own. I think there are a variety of areas in which the post-Soviet republics can improve control and exploitation of their own resources. One area in which Ukraine, for example, has been actively moving now is in stabilizing the currency and controlling the inflow of increasingly worthless rubles from outside and the outflow of goods and products. Here, indeed, there is a Canadian connection. The Ukrainian currency is being printed here in Ottawa, and hopefully that printing company will establish a plant in Ukraine.

• 1650

To give you an example of the funds situation in Ukraine, a good share of the harvest has not been sold to the state, as the distributor or intermediary between the producer and the consumer, for such reasons as your reported ones, i.e., the failure of agricultural machinery due to no spare parts, insufficient or no fuel or oil supplies, some of which are caused by the failure of interrepublican deliveries and insufficient storage space. There have been reported cases of

[Translation]

Je suis frappé de cela chaque fois que je rencontre des chercheurs qui, pourtant, connaissent beaucoup mieux l'occident que le fonctionnaire moyen. Ils ont du mal à voir comment on crée un système de commercialisation, comment créer un système bancaire ou, enfin, n'importe quoi d'approchant. Au niveau local, il est extrêmement rare de trouver quelqu'un qui comprend comment fonctionne ce genre de système. Ce qui me paraît donc très utile c'est de leur donner, justement, ce genre d'information. Il conviendrait donc de leur envoyer des gens qui savent, par exemple, comment monter un réseau de distribution agricole, comment stocker les denrées périssables, comment créer des systèmes de commercialisation efficaces. Il faudrait leur apprendre comment créer de telles structures. Voilà donc un genre d'assistance qui serait beaucoup moins onéreux que les autres types d'aide que l'on pourrait envisager d'envoyer. Moins onéreux peut-être, mais certes plus utiles.

Il en est de même des institutions politiques. Je ne pense pas que nous devrions nous limiter à l'aide économique. Les habitants de cette région vont devoir faire l'apprentissage de la démocratie et s'ils ne sont pas exposés aux rouages et des mécanismes démocratiques, ils ne pourront pas prendre la relève. Ce qui est difficile c'est que dans de nombreuses régions de l'ancienne Union soviétique, les gens veulent imiter l'occident sans vraiment savoir comment celui-ci fonctionne. C'est ainsi que l'on obtient un curieux mélange d'initiatives qui, sans coordination, sont vouées à l'échec. Il n'y a pas de plan d'ensemble étant donné que les gens ne comprennent pas comment les parties doivent s'imbriquer pour faire un tout.

Il ne s'agit pas de reproduire en Ukraine le système canadien, mais il existe un certain nombre de techniques qui pourraient leur être utiles. Il faut, bien sûr, assurer le respect des traditions culturelles et les particularités régionales, mais il faut également partager, avec eux, ce que nous savons. Ce point me paraît fondamental.

M. Bociurkiw: À cela, je vais ajouter quelques observations. Il existe plusieurs domaines dans lesquels les républiques ex-soviétiques devraient pouvoir, à assez brève échéance, améliorer la maîtrise et l'exploitation de leurs ressources. Prenons l'exemple de l'Ukraine qui tente de stabiliser actuellement la valeur de la monnaie en limitant l'entrée, sur son territoire, de roubles dont la valeur est en chute libre, tout en limitant la sortie de biens et de services. Dans ce domaine-là les Canadiens jouent un certain rôle puisque la monnaie ukrainienne est actuellement imprimée à Ottawa. On peut espérer que la compagnie créera une usine en Ukraine.

Pour illustrer la situation de la monnaie en Ukraine, il est vrai qu'une bonne partie des récoltes n'a pas été vendue à l'État qui, traditionnellement, joue le rôle de distributeur ou d'intermédiaire entre le producteur et le consommateur. Or, pour expliquer cela, on a cité le manque de pièces de rechange pour réparer les machines agricoles, la pénurie de carburant, en partie due à l'interruption des livraisons par les autres républiques ou à l'insuffisance des capacités de

[Texte]

produce or grain not being accepted by the equivalent of our elevators simply because there was no space or because the facilities were in disrepair.

Withholding of produce and meat has occurred, by farmers who produce much of the produce in the family plots, simply because the currency is worthless and they would have to get something in exchange in the way of consumer goods that they need.

Now, some of these problems are obviously caused by the obsolete, no longer operating, old infrastructure. Some of it could be improved, but there is clearly some interconnection between the currency, the financial ordering code or system, and the operation of the economy, especially in the agricultural sector.

I cannot give you more precise data or any more specific practical recommendations. This isn't the area on which I can speak. I'm not an economist, unfortunately.

Mr. Fotinov: To give you an idea of the enormity of the problem, the labour force of the U.S.S.R. is currently 114 million. Of this labour force, the private sector, which means private farming, accounts for approximately 4 million, and private business accounts for only 200,000. So it is politically dangerous to force them down this road, so to speak, of the confused public market economy, and these considerations must be taken into account. Besides, restructuring has never meant introduction of the market economy in the Soviet Union.

Mr. Robinson: I want to ask about some of the conditions the G-7 is imposing, presumably through the IMF, for the receipt of what aid is being channelled towards the former Soviet Union.

Mr. Fotinov mentioned that people were afraid to use the word "capitalism" and to talk in terms of the market and so on, yet one of the concerns I have is that when you look at the real daily lives and day-to-day existence of the people in the Soviet Union in economic terms—I'm not speaking about the very important advances that have been made in glasnost, and we mustn't lose sight of those—as the woman was quoted as saying in an article that John Grey wrote out of Moscow a couple of months ago, "In the period of stagnation we lived; now we exist".

[Traduction]

stockage. Dans certains cas, les dépôts qui correspondent à nos silos ont dû refuser des denrées ou des céréales, faute de place ou à cause du mauvais état de leurs installations.

Les petits agriculteurs qui produisent une grande partie des légumes ont, dans certains cas, refusé de commercialiser leurs récoltes, de même que la viande, étant donné que l'argent ne vaut plus rien et que, dorénavant, ils entendaient échanger leurs denrées contre les biens dont ils avaient besoin.

Il est bien évident que certains de ces problèmes sont dus au caractère désuet et aux dislocations de l'ancienne infrastructure. La situation pourrait donc, dans une certaine mesure, être améliorée mais, et cela est particulièrement vrai dans le domaine agricole, il existe un lien très net entre l'état de la monnaie, c'est-à-dire l'ordre financier et le fonctionnement de l'économie.

Je n'ai pas d'autres informations précises à vous fournir ni de recommandations concrètes à formuler. En effet, je ne suis pas économiste et cela n'est pas mon domaine.

M. Fotinov: Pour vous donner une idée de l'énormité du problème, je précise qu'à l'heure actuelle, la population active de l'URSS est de 114 millions. Or, le secteur privé, c'est-à-dire essentiellement l'agriculture, compte environ quatre millions de travailleurs, et le commerce 200,000 seulement. On voit donc combien il peut être dangereux, politiquement, de les engager dans cette voie. Il faut absolument tenir compte de la dislocation du secteur public. D'ailleurs, en Union soviétique, *perestroïka* n'a jamais voulu dire l'adoption d'une économie de marché.

M. Robinson: Je voudrais vous interroger au sujet des conditions que le Groupe des Sept, j'imagine par l'intermédiaire du FMI, voudrait imposer à l'aide que l'on achemine à l'ancienne Union soviétique.

M. Fotinov a dit que les gens craignaient d'utiliser le mot «capitalisme» et d'analyser la situation en termes de marché. Pourtant, et cela me préoccupe beaucoup, lorsque vous vous penchez sur la réalité quotidienne, sur la situation économique dans laquelle se trouve actuellement le peuple de l'Union soviétique—et je ne veux pas du tout, en cela, minimiser les très importants progrès de glasnost—il semblerait que, comme l'a si bien dit la femme qu'avait citée John Grey dans un article rédigé à Moscou il y a quelques mois, «à l'époque de la stagnation, nous vivions; aujourd'hui nous existons».

• 1655

There is a lot of resentment and concern about these so-called co-operatives and the extent to which western investors are not, in fact, making any real contribution to the Soviet economy, but instead are shutting down existing Soviet businesses and opening up, for example, posh new hotels—we stayed in one in Moscow—and restaurants that people can't afford, and so on.

Ces prétendues coopératives inspirent à la population du ressentiment et de l'inquiétude car les uns estiment que les investisseurs occidentaux ne contribuent pas vraiment au développement de l'économie soviétique. Les gens ont l'impression qu'ils ferment les entreprises soviétiques et remplacent, par exemple, des hôtels de luxe—tel que celui dans lequel nous sommes descendus à Moscou—et des restaurants que la plupart des citoyens ne peuvent pas se payer.

[Text]

I am concerned that there is still a potential for a nostalgic reversion to the old ways by people who can point to this failure, as they see it, of perestroika to deliver food, housing, energy, medicine. When you read the manifesto of the coup plotters last August, they touched on all those different points. The people were able to overcome that, but the points that they were touching on were all real concerns.

In our desire to assist the former Soviet Union economically, to what extent are we planting the seeds of a possible reversion and possibly even some sort of neo-fascist reversion, as Professor Debardeleben referred to, by imposing conditions that may be quite inappropriate for Russian society, for Ukrainian society, and so on? To what extent is this unrealistic, and to what extent should we be cautious about unbridled capitalism being the solution to the economic problems of the former Soviet Union?

Prof. Debardeleben: I have a problem with this whole thing of transferring the western model to the Soviet Union myself. The question is, what are the alternatives? There are various models of capitalism, if you like. There's everything from Swedish social democracy, as we've know it until recently, down to Margaret Thatcher's version. I don't think it's for us to determine how these societies decide on the relative weight of efficiency versus equality, which is the way I would put it. Strong cultural strength, reinforced by the 70 years of Communist Party rule, will militate toward a definition that emphasizes equality more than efficiency. I think that should be respected and encouraged.

Experience in those countries has shown that as long as the state owns the productive assets in such a broad scale, and there's no political competition to control that, it leads to a minimal economic efficiency and minimal equality, and is not a kind of structure that virtually anyone in that system thinks is viable. Ideally one would want to have democratization proceed with this process of "destatization", because then you would have the best of both dimensions—whatever elements remained under state control would be under democratic control, and yet there would be a diversified economy that would allow greater initiative and incentive.

Those are really the broad outlines of what we should be pushing for. It should not be a certain kind or variety of capitalism—we're so far from that in the Soviet Union at this point—but simply a loosening of some of the control of the state over the economy so that there's room for alternative forms, whether they be forms of work or self-management, forms of stock ownership by workers, joint stock companies... a diversified economy that loosens the grip of this state monopoly on production and on political power.

I think you're right, there is a danger of a reversion, but the point is the coup plotters had no economic program. They really didn't. That would have been their fatal flaw, had they actually gained control. They have no solution to the

[Translation]

Dans la mesure où jusqu'ici perestroïka a entraîné des pénuries de vivres, de logements, d'énergie et de médicaments, il est à craindre que les gens éprouvent une sorte de nostalgie qui les porterait à revenir au passé. Le manifeste des conjurés du mois d'août dernier évoquait ces griefs. À l'époque, la population a su y résister, mais il n'en reste pas moins que les actuelles pénuries sont durement ressenties par la population.

Nous cherchons, certes, à donner à l'ancienne Union Soviétique une certaine aide économique mais dans la mesure où nous lui imposons des conditions qui conviennent mal à la société russe, ou à la société ukrainienne, je me demande si nous ne semons pas les graines de la réversion et, peut-être même, d'une réversion de type faciste. Je ne sais pas si nous ne manquons pas actuellement de réalisme dans notre approche et nous devrions peut-être nous interroger sur la question de savoir si le capitalisme sauvage constitue effectivement une solution aux actuels problèmes économiques de l'ancienne Union Soviétique.

Mme Debardeleben: Je suis moi-même inquiet à l'idée de calquer, sur le modèle occidental, les nouvelles structures de l'Union Soviétique. Cela dit, quelles seraient les autres solutions possibles? Eh bien, il existe, même en matière de capitalisme, plusieurs modèles possibles. Cela va du modèle suédois, c'est-à-dire de la Social-Démocratie, jusqu'au modèle Thatcherien en vigueur jusqu'à récemment. Ce n'est pas à nous de décider comment ces sociétés vont formuler leur équation efficacité/égalité. La culture de cette région, renforcée d'ailleurs par 70 années de régime communiste va, je crois, faire primer l'égalité. Il convient, d'après moi, de respecter ce choix et même de l'encourager.

L'expérience de ces pays a démontré que le monopole étatique des biens de production, et l'absence de concurrence politique, aboutit à une double situation: faible efficacité économique et faible égalité. Ce n'est donc pas un système qui puisse attirer les suffrages des citoyens. Idéalement, la démocratisation devrait commencer par la désétatisation puisque cela donnerait aux nouvelles républiques le meilleur des deux mondes. Ainsi, les entreprises qui demeureraient propriétés de l'État seraient tout de même gérées de manière démocratique et la diversification de l'économie créerait les bases d'un certain libéralisme économique qui encouragerait l'initiative privée.

Voilà donc les grandes lignes de la situation qu'il conviendrait d'encourager. Il ne nous appartient pas de promouvoir telle ou telle sorte de capitalisme—il n'est d'ailleurs peut-être pas réaliste de le faire étant donné la situation actuelle—mais simplement de relâcher certains des contrôles que l'État exerçait sur l'économie, afin de laisser se développer d'autres formes économiques, qu'il s'agisse de nouvelles formules de travail, d'un régime d'auto-gestion, d'une participation des travailleurs à la propriété de l'entreprise ou d'entreprises en coparticipation. Ce qu'il s'agit de promouvoir, c'est une économie diversifiée, qui libérerait aussi bien la production que la vie politique de la mainmise de l'État.

À mon avis, vous avez raison. Il existe effectivement un risque de réversion, mais il faut rappeler que les conjurés n'avaient proposé aucun programme économique. Sur ce point-là, ils n'avaient rien à dire et je pense que la

[Texte]

economic program. There is no way back to that old system. You have to move forward. If you want to move forward, then I think you try to do it quickly and do it while reinforcing democratic initiatives to the extent possible, a diversity of property forms, and trying to stave off that kind of extreme decline of the bottom and that extreme polarization that people are reacting to when they react to the co-operative, so you don't get that kind of total backlash reaction.

• 1700

That nostalgia is based on a myth; there is no system to go back to anymore there. That is what one wants to do, to make the future not look quite so frightening, that one can move forward toward some future that could involve social democracy, that could involve a much more—

Mr. Robinson: Just before Mr. Fotinov answers, I am wondering, and I guess my question is, to what extent is that option being left open by the G-7 and by the IMF? The sense that I have from the conditions that they are imposing is that this option, that particular door, the door of social democracy, is in fact being closed, and that the great virtues of American capitalism—with homelessness, with 40 million people without any form of health care, with devastating levels of crime, of drug abuse, with people living with AIDS on the streets—are being shoved down the throats of the people of the Soviet Union. Are the IMF conditions sufficiently flexible to allow for that kind of option?

Prof. Debardeleben: I can't answer that question, maybe someone else can.

Prof. Bociurkiw: I cannot speak expertly on the subject. I would rather just observe that one of the big problems in Soviet society, or societies that have emerged in what used to be the Soviet Union, is the kind of ultimate welfare mentality on the part of the population—the lack of initiative, of entrepreneurial initiative, and indeed identification of profit-making with anti-social behaviour—something that has sunk into the popular culture, you can now almost say, from otherwise perhaps not very effective ideological indoctrination. That business that has been called by some pretending to work—individuals and other workers pretend to work, and the state pretends to pay them—has been a dangerous, destructive syndrome.

I think that at the grassroots level in the Soviet Union there has been a sort of unreal, idealized notion of market and capitalism as something that would offer an instant solution. I think it is not even the kind of capitalism that exists; it is the kind of classic capitalism that is no more. There is no doubt that given the structure of the economy, of industry—these giant monopolies that are producing obsolete or obsolescent machinery, that are overproducing certain goods—privatization is not an instant solution, nor selling off to foreign bidders.

[Traduction]

population s'en serait vite aperçue s'ils avaient réussi à prendre le pouvoir. Ils n'avaient aucune solution à proposer sur le plan économique. Il n'est pas possible d'en revenir à l'ancien système. Il faut aller de l'avant, mais pour cela il faut agir vite tout en renforçant, dans la mesure du possible, les initiatives démocratiques, et en diversifiant les formes de la propriété. Il faut trouver le moyen d'arrêter le déclin qui pourrait non seulement ruiner mais affamer les populations et éviter cette extrême polarisation des citoyens vis-à-vis, par exemple, les coopératives car on risque, sans cela, le choc en retour.

La nostalgie dont nous avons parlé tout à l'heure, est fondée sur un mythe. En effet, le système auquel on aurait éventuellement pu retourner n'existe plus. Ce qu'il faut c'est apprivoiser l'avenir et apaiser l'inquiétude des populations. Cela permettra d'aller vers quelque chose qui sera peut-être une forme de social-démocratie et qui pourrait aussi...

M. Robinson: Avant de passer la parole à M. Fotinov, permettez-moi de vous demander si le Groupe des Sept et le FMI ne ferment pas, justement, cette porte à l'ancienne Union soviétique. J'ai l'impression, justement, que par les conditions que l'Occident cherche à imposer à cette région, l'option sociale démocrate va leur être interdite. J'ai l'impression qu'on essaie d'imposer au peuple de l'ancienne Union soviétique le capitalisme à l'américaine avec tout ce que cela comprend, c'est-à-dire les sans-abris, 40 millions de personnes sans assurance-maladie, les ravages de la criminalité, de la drogue et les sidaïques à la rue. Les conditions posées par le FMI sont-elles suffisamment souples pour permettre à l'ancienne Union soviétique de s'engager dans cette voie?

Mme Debardeleben: Je ne suis personnellement pas en mesure de vous répondre sur ce point.

M. Bociurkiw: Je ne suis pas, moi non plus, en mesure d'évoquer cet aspect de la question. Je préfère dire simplement qu'un des grands problèmes de la société soviétique, ou plutôt, des sociétés nées de l'ancienne Union soviétique, c'est cette mentalité d'assistés sociaux—d'absence d'initiative, le manque d'esprit d'entreprise et, même l'habitude qui a été prise d'assimiler le commerce à une sorte d'immoralité. Tout cela est bien ancré dans la culture populaire et c'est peut-être même la seule chose qui reste des efforts d'endoctrinement politique. On avait depuis longtemps pris l'habitude d'une sorte de faux-semblant—les gens faisaient semblant de travailler et l'État faisait semblant de les payer. Eh bien, cela a créé un état d'esprit qui est dangereux pour la société et néfaste, aussi, pour le particulier.

Je pense que dans l'esprit populaire des populations de l'ancienne Union soviétique il y a cette sorte de notion du marché et du capitalisme—miracle. Ils ne connaissent pas le capitalisme tel qu'il est mais rêvent à une sorte d'âge d'or du capitalisme. Étant donné la culture actuelle de l'économie, de l'industrie,—voyez ces vastes monopoles qui produisent en surnombre des machines désuètes—la privatisation ne représente pas une solution miracle, pas plus qu'on ne peut envisager, de manière réaliste, de vendre tout cela à des acheteurs étrangers.

[Text]

Something that would combine decentralization of state ownership... that is, bringing this down to where it can be controlled by the people involved in production, in a variety of forms that I will mention: bonafide co-operatives, something which has been perhaps compromised by the institution of collective farms and the misuse of the term co-operatives in the Soviet Union; certainly a diversified and mixed economy that will combine concern about maximum productivity and also social concerns, which are really growing. Given the demographic structure of the population in the European part, it is growing aged, and of course it is not very healthy.

The impact of ecological disasters, especially of Chernobyl, has been to really make huge numbers of people ill or not really very well. That applies particularly to children in a large portion of Ukraine. Perhaps I shouldn't even say large portion. In Ukraine, child mortality and this kind of poor health have become really an everyday widespread phenomenon.

• 1705

So purely economic concerns really will not play; there has to be some social concerns. There is a danger, which we have observed in a different way in Romania. Romania has been known to have paid its debts on time, but it really impoverished and ruined its own people, under the pressure coming from the lenders from outside. Some restraint from the leading western economic powers is obviously necessary to prevent that kind of disastrous situation.

Until Ceausescu was overthrown, he was persona grata in terms of international economic relations.

Mr. Robinson: Mr. Chair, I think Mr. Fotinov wanted to add something.

Mr. Fotinov: I will try to be as brief as possible on the question you raised. It is a real danger, and I mentioned the backlash and the rise of anti-American, anti-western feelings in the Soviet Union. It is important to realize that restructuring Gorbachev's policies... from the very beginning, from 1985, he had no plans as far as the economy was concerned. This was purely ideological. He is an ideologist. He is not an economist and has never been and will never be. That's why a good five years were wasted on ideology, on introspection, on historical analysis of the past of the Soviet Union, etc. The economy wasn't touched at all.

The first time the economy was given any consideration was with the 500-day Shatalin plan. It was rejected. Since then we have had Shatalin guru economists. We had a couple of others. Still, in my view, neither the central government nor the Russian government has workable economic plans for the future of their country. This is part of the problem.

[Translation]

Il faudrait donc chercher à combiner la décentralisation de l'économie d'État... d'en démocratiser le contrôle en le confiant aux responsables de la production. Cela pourrait prendre diverses formes telles que de vraies coopératives, bien que cette idée soit, dans l'esprit des populations, généralement assimilée aux fermes collectives et à des entreprises abusivement appelées coopératives dans l'ancienne Union soviétique. Cela dit, il serait, je crois, possible de diversifier l'économie afin d'aboutir à un régime mixte qui permettrait de concilier les exigences de la productivité et les considérations d'ordre social auxquelles la population semble de plus en plus attachée. Il faut tenir compte du fait que, dans la partie européenne de l'ancienne Union soviétique, la population vieillit et bon nombre de gens ne sont pas en très bonne santé.

Les désastres écologiques, et notamment Chernobyl, ont grandement multiplié le nombre de malades ou, enfin, de personnes qui ne se sentent pas très bien. Cela est particulièrement vrai des enfants habitant une grande partie de l'Ukraine. Peut-être ne devrais-je même pas dire une grande partie car dans toute l'Ukraine la mortalité infantile et ce genre de mal-être est un phénomène quotidien et largement répandu.

On ne peut donc pas tout sacrifier à l'économie; il y a des paramètres sociaux qu'on ne peut pas négliger. Il existe un danger que, sous une forme différente, nous avons pu observer en Roumanie. On sait que la Roumanie a toujours payé à temps ses dettes à l'étranger, mais pour satisfaire les créanciers du pays, on a ruiné le peuple. Les principales puissances occidentales vont donc devoir faire preuve de retenue si on veut éviter de pareils résultats.

En ce qui concerne ses relations économiques avec l'étranger, Ceausescu était plutôt bien vu.

M. Robinson: Monsieur le président, je crois savoir que M. Fotinov aurait quelque chose à ajouter à cela.

M. Fotinov: Je vais essayer de répondre aussi brièvement que possible à la question que vous avez posée. C'est effectivement un véritable danger. J'ai parlé des possibilités d'un contre-coup et de la naissance, en Union soviétique, d'une réaction anti-américaine et anti-occidentale. Il faut savoir que la restructuration entamée par Gorbachev, dès le début, c'est-à-dire dès 1985, ce n'est pas du tout de l'économie qu'il s'agissait; il s'agissait, au contraire, d'une restructuration purement idéologique. En effet, Gorbachev est un idéologue, il n'a jamais été et ne sera jamais économiste. C'est pour cela qu'il a gâché au moins cinq ans, se consacrant exclusivement à la réflexion idéologique et à une analyse historique de ce qui s'était passé en Union soviétique. Il n'a, pendant cette période-là, rien fait sur le plan économique.

La première initiative de nature économique a été le plan Shatalin qui devait s'étendre sur une période de 500 jours. Ce plan a été rejeté et, depuis, plusieurs initiatives de ce genre se sont succédées sans que le gouvernement central ou le gouvernement russe ne soit parvenu à formuler un plan économique réaliste. La situation actuelle est en partie due à cela.

[Texte]

As far as capitalism goes and its perception in the U.S.S.R., the kind of capitalism we now see in the Soviet Union is capitalism, in my view, at its worst. It's actually a legalized black market economy. Many of the co-operatives started businesses. Understandably, this is resented by a lot of people.

On the other hand, this investment of billions of dollars of western help—dollars per se, they do not solve economic problems. Businesses go bankrupt here in Canada, too, and all over the world. What really matters is education, education of people, building up a class of managers, entrepreneurs, who really understand how market economy works. It's absolutely non-existent. But what does exist is the growing threat that this market economy is being forced on the people, who do not understand it, who really believe that in the past—it's not a myth, it's reality—they lived better under Brezhnev, even under Stalin, in terms of living standards, in terms of food, clothing, whatever. So there is this danger that they may be returning, in some form, to the past. I don't totally exclude this.

Mr. Robinson: Thank you.

Mr. Crosby (Halifax West): Excuse me, Mr. Chairman, could you indicate how long you intend to carry on?

The vice-président (M. Guilbault): Jusqu'à 17h15, si vous êtes d'accord.

M. Lopez (Châteauguay): Je voudrais souhaiter la bienvenue aux témoins qui nous ont dressé un tableau très éloquent et très détaillé de la situation en Union soviétique et dans ses républiques. Je tiens à vous remercier. Votre présentation était très étoffée et elle a été vraiment appréciée.

Je crois que c'est madame qui a dit que les pays industrialisés devront apporter beaucoup plus d'aide aux républiques de l'ancienne Union soviétique. Elle a également mentionné qu'on pouvait réduire les dépenses de la défense nationale et consacrer l'argent ainsi épargné à une aide accrue à l'Union soviétique ou à ses républiques.

• 1710

Je crois que vous êtes au courant que le gouvernement du Canada a annoncé une ligne de crédit de l'ordre de 1 milliard de dollars, ce qui me semble déjà assez substantiel. Je ne sais pas si vous êtes au courant de cela. Dans l'affirmative, croyez-vous que ce n'est pas encore assez, compte tenu des besoins et de notre capacité d'aider?

L'accroissement des dépenses de défense nationale et d'armement tire toujours son origine d'une nécessité ou d'une soi-disant nécessité de se protéger et de se défendre contre un éventuel envahisseur. J'ai souvent entendu certains pays dire qu'ils dépensaient énormément pour la défense nationale de crainte que leurs voisins ne viennent les envahir, de crainte de se faire attaquer. On sait très bien que les pays industrialisés ont créé l'Alliance Atlantique pour contrer le Pacte de Varsovie qui est maintenant complètement aboli, mais il reste en Ukraine un stock très considérable, trop grand, d'armes et surtout d'armes nucléaires qui, semble-t-il, continuent de menacer l'Occident et la stabilité mondiale.

[Traduction]

Or, le capitalisme que l'on peut constater actuellement en Union soviétique est, à mon avis, un capitalisme sauvage qui n'est, en fait, rien d'autre qu'une sorte de marché noir institutionnalisé. Beaucoup de coopératives ont fondé des entreprises et cela suscite la méfiance et le ressentiment de tout un pan de la population.

Mais il ne servirait à rien que les pays occidentaux investissent des milliards de dollars. La faillite d'entreprises est un phénomène mondial qui n'épargne pas non plus le Canada. Ce qui compte c'est surtout l'éducation, l'éducation du peuple, la création d'une classe de gestionnaires, d'entrepreneurs qui comprennent comment fonctionne l'économie du marché. Or, en Union soviétique, cela n'existe pas. Ce qui existe, par contre, c'est le risque croissant de voir ce type d'économie de marché imposé à un peuple qui ne la comprend pas et qui croit que, et cela ce n'est pas un mythe, c'est vrai—qu'il vivait mieux, sous le régime de Brezhnev et même sous le régime de Staline, car ils bénéficiaient, à l'époque, d'un meilleur niveau de vie, aussi bien sur le plan alimentaire que sur le plan vestimentaire. On risque donc de les voir essayer de revenir à une époque antérieure et ce genre de mouvement ne me semble pas totalement exclu.

M. Robertson: Je vous remercie.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Excusez-moi, monsieur le président, pourriez-vous nous dire jusqu'à quelle heure vous entendez poursuivre?

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Until 5.15, if that is all right with you.

Mr. Lopez (Châteauguay): I would like to welcome our witnesses who have given us a very elegant and detailed portrayal of the present situation in the Soviet Union and in the several Republics. Thank you very much. Your presentation was very comprehensive and extremely useful to us.

I believe it was a lady who said that the industrialized nations would have to offer considerably more assistance to the Republics of the former Soviet Union. She also said that we might reduce our national defence spending and transfer whatever we manage to save on that to the Soviet Union or its Republics.

You are no doubt aware of the fact that the Government of Canada has just announced the opening of a \$1 billion line of credit. It seems like rather a substantial amount to me. I don't know if you were aware of that. If you were, do you still believe that it is not enough, considering both the needs of that region and our own means?

Increased national defence spending and weapons purchases are always predicated on the need or so-called need to defend oneself against a possible aggressor. I have often heard countries say that they spend so much on defence because they are afraid that one of the neighbouring countries will invade them or attack them. The industrialized nations of the West have created NATO to offset the power of the Warsaw Pact. This pact has been done away with but Ukraine continues to stock a dangerously high number of nuclear weapons which remain a threat both to the West and to world peace.

[Text]

Pensez-vous qu'il serait faisable et justifiable de la part des pays industrialisés d'exiger de l'Ukraine, et d'autres républiques soviétiques, non pas un désarmement total, mais de réduire les armes au strict minimum et surtout d'éliminer les armes nucléaires comme condition préalable à une aide accrue, économique, alimentaire ou autre? Toute forme d'aide de l'Occident pourrait être conditionnelle au désarmement de ces pays-là qui, à mon avis et de l'avis des experts, sont beaucoup trop armés et constituent une menace pour le reste du monde.

Prof. Debardeleben: To some extent, I think that's reasonable, and to some extent it's being done. Huge commitments have been made by governments both in the west and in the former Soviet Union to the reduction of military expenditures. I think Ukraine has stated its intent to get rid of its nuclear weapons.

That doesn't happen overnight. To do this, there have to be mechanisms, money, programs. It's also a complicated political question, because at present those weapons are not under Ukrainian control.

So I think it's a process where we can't wait until it's completed to give the aid. I don't think there's any hostile threat from that part of the world at this point, certainly not from Ukraine, and I don't think so from Russia, either.

That's not to say that there never could be, so some minimal level of defence has to be maintained. But I don't see that there's any threat from that part of the world. There is a commitment from those governments to reduce their nuclear and non-nuclear arsenals.

So I think this condition is somewhat reasonable, and has been met to a large extent, but we can't wait to give the aid until it's fully carried out. It's a time-consuming process.

M. Lopez: Ne pensez-vous pas que la ligne de crédit de 1 milliard de dollars déjà annoncée par le gouvernement du Canada est raisonnable et suffisante pour le moment?

Prof. Debardeleben: Frankly, I don't think any amount is enough. We have to contribute as much as we possibly can, and not simply in one form. As we mentioned, other forms of aid could also be committed, imaginative sorts of projects that don't involve huge dollar commitments.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): Part of my question was asked by my colleague, around nuclear arms. I would like to paint a little broader scenario.

Yesterday some members heard from representatives from the Estonian, Latvian, and Lithuanian communities. The number one concern in the Baltic States right now is the presence of Soviet troops. If they had a number one wish, it

[Translation]

Do you think that the western nations might be justified in asking that Ukraine and the other Soviet Republics, reduce the number of their weapons to a level of strict sufficiency and completely eliminate nuclear weapons? Do you think it would be realistic to make the provision of any economic or food aid a contingent upon their acceptance? All western aid could be made contingent upon their acceptance of disarmament measures since, according to me and according to most experts, those countries have more arms than they need and are a threat to the rest of the world.

Mme Debardeleben: Je pense, que dans une certaine mesure, cela serait raisonnable et c'est déjà un peu ce que l'on fait. Les gouvernements occidentaux et le gouvernement de l'ancienne Union soviétique se sont engagés à réduire leurs dépenses militaires. Je crois que l'Ukraine, elle aussi, a manifesté l'intention de se débarrasser des armes nucléaires installées sur son territoire mais, cela ne se fait pas du jour au lendemain.

Il faut mettre en place des mécanismes, créer des programmes et dégager des ressources nécessaires. Cela pose également un épineux problème politique car à l'heure actuelle ces armes ne sont pas sous contrôle ukrainien.

Il s'agit donc d'un processus qui est, je pense, déjà engagé mais on ne peut pas attendre qu'il aboutisse avant d'accorder à cette région l'aide dont elle a besoin. À l'heure actuelle, d'ailleurs, cette région ne pose aucun risque d'agression. Cela est clair en Ukraine et cela est également vrai, en Russie.

Ce n'est pas dire qu'il en sera toujours ainsi et c'est pourquoi il faut tout de même entretenir, à un niveau suffisant, nos moyens de défense. Les gouvernements en cause se sont engagés à réduire le niveau de leurs armements, aussi bien nucléaires que conventionnels.

Je pense donc que la condition que vous avez évoquée est, dans une certaine mesure, raisonnable et que, partant, les régions en cause y ont déjà répondu. Mais, je le répète, nous ne pouvons pas attendre l'aboutissement du processus en cours pour accorder l'aide nécessaire. Je le répète, tout cela peut prendre du temps.

Mr. Lopez: Do you not think that the \$1 billion line of credit announced by the Canadian Government is both reasonable and sufficient for the time being?

Mme Debardeleben: Pour vous répondre franchement, quelle que soit la somme accordée, elle sera insuffisante. Nous devons les aider autant que nous le pouvons et, cela, sous diverses formes. Comme nous le disions tout à l'heure, nous pouvons également imaginer d'autres types d'aide et créer des projets qui n'exigent pas des sommes fabuleuses.

M. Flis (Parkdale—High Park): Mon collègue a déjà posé, au sujet des armes nucléaires, une partie de la question que j'avais en tête. Je voudrais tout de même compléter un petit peu le tableau qu'on a brossé de la situation.

Hier, certains membres du comité ont entendu témoigner les représentants des communautés estoniennes, latviennes et lithuaniennes. À l'heure actuelle, le principal sujet de préoccupation dans les États de la Baltique, c'est la présence

[Texte]

would be to immediately get rid of the Soviet troops. What is happening is there is a shortage of gasoline in the Baltic States. The soldiers can get you a tank full of gasoline for a bottle of vodka. There is that kind of bartering trade going on between the soldiers and the citizens.

• 1715

What they are worried about is a very undisciplined army. This army has to return to the Soviet Union, very soon, I would say. Do we have figures as to how many in the Soviet army in East Germany, Poland, the Baltic States are from Russia, from Ukraine, Byelorussia, etc.?

We have already heard how the economy is falling apart. Dr. Bociurkiw, you know better than anyone about the over six million Ukrainians who starved to death in 1930, 1931 and 1932. Ukrainians are not going to sit back to allow that to happen again. The republics are going to make sure that their people are fed first. Everything is leading to a civil war between and among the republics that are holding nuclear arms.

We have the potential of a civil war, an undisciplined army and nuclear arms sitting in each republic. If we think Yugoslavia is bad, what does the future hold if this scenario materializes?

Prof. Bociurkiw: The nuclear arms in Ukraine are not—as has been stated—controlled by Ukraine. All that Ukrainian authorities can do is prevent their use. The controls are held by the centre.

Mr. Flis: But they have joint control, do they not? According to President Kravchuk, when he was here, he said they have joint control and they want joint command.

Prof. Bociurkiw: Well, I suppose President Kravchuk knows better about this. But my understanding was that unless they have changed the arrangements, the ultimate controls were at the level of the president of the U.S.S.R. Some of the stages in activating are also controlled by the military and by the KGB.

In any event, there is no danger as far as Ukraine is concerned, of any use, or even allowing others to use these weapons as long as they are on Ukrainian soil. The reason they remain there for the time being is simply because it is extremely difficult and dangerous to move them elsewhere. The last place Ukraine would like to see them moved would be to the Russian republic. In other words if they are going to be destroyed or dismantled, it should be done in Ukraine. Presumably this has also been seen as a kind of bargaining point in getting relations with the west established.

Presently in Ukraine there are between 1.2 million and 1.3 million men and women in the army. These are men, really, given the structure of the Soviet armed forces. For some people that seemed to be almost a kind of militaristic

[Traduction]

de troupes soviétiques. Je pense que si ces pays-là pouvaient choisir, ils choisiraient de se débarrasser immédiatement des troupes soviétiques. Il y a, à l'heure actuelle dans les états de la Baltique, une pénurie d'essence. Des soldats vous échangeraient un plein d'essence pour une bouteille de vodka. On assiste, en effet, à ce genre de troc entre les soldats et les habitants.

Or, ce qui inquiète la population, c'est le risque d'une soldatesque livrée à elle-même. Ces troupes vont, je pense, devoir rentrer en Union soviétique dans les plus brefs délais. S'agissant de troupes soviétiques stationnées en Allemagne de l'Est, en Pologne et dans les états de la Baltique, combien de soldats sont originaires de Russie, combien d'Ukraine et de Byelorussie?

On nous a expliqué que l'économie est en chute libre. Monsieur Bociurkiw, vous être bien placé pour savoir que plus de six millions d'Ukrainiens sont morts de faim au cours des années 1930, 1931 et 1932. Or, les Ukrainiens n'ont pas l'intention de voir cela se reproduire. Les républiques vont dorénavant nourrir en priorité leurs propres populations. Tout porte à croire à l'imminence d'une guerre civile entre les républiques où sont stationnées des armes nucléaires.

Ainsi, le risque de guerre civile est donc bien réel avec une armée qui cesserait d'être aux ordres du centre et des armes nucléaires stockées dans plusieurs républiques. On est effrayé par ce qui se passe en Yougoslavie, mais le scénario-catastrophe que je viens d'évoquer serait encore bien plus grave.

M. Bociurkiw: Oui mais, les armes nucléaires stationnées en Ukraine ne sont pas sous contrôle ukrainien. Le seul pouvoir, qu'ont les autorités ukrainiennes c'est d'interdire leur utilisation, mais les armes sont en fait contrôlées par le centre.

M. Flis: Oui mais, ces armes ne sont-elles pas sous le contrôle conjoint du centre des autorités ukrainiennes? Lors de son voyage ici, le président Kravchuk avait déclaré partager, avec le centre, le contrôle de ces armes auxquelles il était d'ailleurs très attaché.

M. Bociurkiw: J'imagine que le président Kravchuk est au courant de la situation mais, à moins que la situation n'ait changé sur ce point, j'avais fortement l'impression que le pouvoir de décision appartenait au président de l'URSS. Certaines étapes intermédiaires sont contrôlées par les forces armées de l'Union soviétique et le KGB.

En tout état de cause, je ne vois aucun risque, tant que ces armes se trouvent en territoire ukrainien, de les voir utilisées par les Ukrainiens ou par d'autres. Les armes se trouvent encore en territoire ukrainien car il est extrêmement difficile et dangereux de les déplacer. En fait ce que les Ukrainiens ne tiennent pas du tout à voir, c'est de voir ces armes transférées en Russie. Autrement dit, les Ukrainiens tiennent à ce que ces armes-là soient détruites ou démontées en Ukraine même. Cela est peut-être aussi, aux yeux des Ukrainiens, un atout dans le cadre de leurs relations avec les pays occidentaux.

À l'heure actuelle, il y a entre 1,2 et 1,3 million de soldats et de soldates stationnés en Ukraine. D'ailleurs, étant donné la composition des forces armées soviétiques, il s'agit pour l'essentiel de soldats. En attendant, les autorités

[Text]

plan to have an army of 400,000 to 450,000. This is really some way of reducing this mass of the military. In the process this allows Ukrainians who serve elsewhere in the union and those who have been drafted in Ukraine to return to Ukraine. Others would presumably return to their republics. For example, those in the current military draft go only to the units stationed in Ukraine. It has been quite liberalized according to the most recent regulations.

In any event there are no plans to build a large truly threatening military force. What we see instead is a stage in the dismantling of the huge military machine. Much of it was stationed there because it had to be moved from satellites in as orderly a manner as possible.

• 1720

There is no doubt that with a demobilized military, especially a demobilized professional military, non-commissioned officers and officers pose a threat to any orderly society. If we look at the origins of fascism and national socialism, these needless and useless military played quite an important role in the emergence of these extremist nationalist movements.

I hope that experience will not be repeated in Ukraine. It is one of the ways of maintaining them yet keeping them fat and perhaps not very well fed and under some sort of control. There are no jobs for them and there is no housing for them outside of the military barracks.

Mr. Fotinov: If the committee members permit, it is a very important issue of the army and nuclear weapons. . . I know we have run out of time, so it is up to you.

Mr. Crosby: I don't want to prolong the discussion, but Mr. Fotinov, you paint a very bleak picture of the organization and the status of government within the Soviet Union, and I just want to make this comment. For over 70 years a society was developed that produced a high level of industrialization and science and technology, and apparently had organizational capacity within that system. Then Mr. Gorbachev introduced perestroika and everything seemed to fall apart.

You mentioned the Communist Party in disarray and possibly in a state of collapse. Is it that the Communist Party or the idea of communism was the tie that bound all aspects of the Soviet Union together, and since that is in a state of disarray or collapse, the result is inevitable? Is that your point? You also mentioned the possibility of new political parties and a proliferation of political parties. I don't think political parties bind Canada together. Is this a new point you are making?

[Translation]

ukrainiennes ont évoqué la possibilité de constituer une armée de 400,000 à 450,000 soldats, et certains ont vu là le germe d'un nouveau militarisme. Il s'agissait, au contraire, de réduire le nombre de soldats et de faciliter le retour, en Ukraine, d'Ukrainiens stationnés dans d'autres régions de l'Union. Les soldats originaires d'autres républiques réintégraient donc, sans doute, eux aussi, leurs régions d'origine. À l'heure actuelle, par exemple, les conscrits ukrainiens ne sont affectés qu'à des unités stationnées en Ukraine. Les règlements récemment adoptés sont donc beaucoup plus libéraux que ceux qui étaient en vigueur auparavant.

En tout état de cause, l'Ukraine n'envisage pas de se doter de forces armées importantes susceptibles de constituer une menace pour autrui. Le projet qui a été évoqué constitue plutôt une étape du démantèlement du gigantesque appareil militaire qu'avait créé l'Union soviétique. Une grande partie des forces militaires ont été stationnées en Ukraine car il fallait bien évacuer en bon ordre les pays satellites.

Il est certain que la démobilisation des forces armées, et surtout la démobilisation des soldats de carrière, des sous-officiers et des officiers, crée, pour toute société, un risque. Il nous suffit de songer aux origines du fascisme et du national socialisme, pour voir que les soldats devenus inutiles ont joué un rôle considérable dans l'ascension de ces nationalismes extrémistes.

J'espère que cela n'arrivera pas en Ukraine. Je précise donc que la création d'une armée ukrainienne est un des moyens de limiter le mécontentement des militaires démobilisés et de maintenir, sur eux, un certain droit de regard. Il est clair qu'il n'y a pas assez d'emplois pour tous les soldats démobilisés et qu'on ne trouvera pas à les loger si on les sort des casernes.

M. Fotinov: Je voudrais bien, si le comité veut bien me le permettre, ajouter quelque chose au sujet de cette très importante question de l'armée et des armes nucléaires. . . Nous sommes à court de temps, je le sais, et c'est donc à vous d'en décider.

M. Crosby: Je ne voudrais pas trop m'étendre sur ce point, mais, monsieur Fotinov, vous peignez un portrait bien sombre de l'organisation et de la situation actuelle du gouvernement en Union Soviétique, et je tiens à vous dire ceci: au cours d'une période de plus de 70 ans, une société est née qui a atteint un très haut niveau d'industrialisation et de progrès scientifique et technique. Cette société, ce système a donc fait l'épreuve de sa compétence en matière d'organisation. Puis, M. Gorbachev a inauguré perestroïka et tout semble avoir commencé à tomber en pièces.

Vous avez dit que le Parti communiste était en désarroi et qu'il était peut-être en train de s'effondrer. Le Parti communiste ou l'idéal communiste était-il le ciment de l'Union Soviétique? La situation était-elle alors inévitable dans la mesure où le parti s'effondre? Est-ce cela que vous voulez dire? Vous avez en outre évoqué la possibilité de créer de nouveaux partis politiques. Je ne pense pas qu'au Canada ce soient les partis politiques qui maintiennent l'unité du pays. Ai-je bien compris où vous vouliez en venir?

[Texte]

Mr. Fotinov: The point about political parties is very simple. You won't find a single country in the world, to my knowledge, that does not have a ruling political party. We have exactly this situation, more or less, in the Soviet Union. That is very unnatural for the Soviet Union, which is used to one-party rule, the Communist Party.

Speaking about the Communist Party, it is not in disarray per se; it is reorganizing itself. I mentioned some of the factions that will inevitably and most surely play a role in the very near future in the Soviet Union in different republics. Take central Asian republics—these are run basically by the Communist parties. The names change, but the people are the same. I see the future being shaped by political parties in the republics, in Russia, even in Ukraine, for that matter.

Le vice-président (M. Guilbault): Madame, messieurs, au nom des membres du Comité, je voudrais vous remercier et vous dire que votre témoignage a été grandement apprécié.

Avant de terminer la séance, j'aimerais dire aux membres qu'il y aura réunion mardi prochain pour discuter des travaux futurs du Comité.

Je déclare la séance levée.

[Traduction]

M. Fotinov: En ce qui concerne les partis politiques, le raisonnement est simple. Je ne pense pas qu'il y ait, au monde, un seul pays où il n'y ait pas un parti dirigeant. Pourtant, c'est ce qui se passe à l'heure actuelle en Union Soviétique. Il s'agit donc, pour ce pays-là, d'une situation contre nature puisqu'il a été habitué, pendant aussi longtemps, à un parti unique, en l'occurrence le Parti communiste.

Je tiens à préciser, d'ailleurs, que le Parti communiste n'est pas, en fait, en désarroi; il est, plutôt, en cours de réorganisation. J'ai évoqué tout à l'heure certaines des factions de ce parti qui sont appelées à jouer, dans un très proche avenir, un rôle dans les diverses républiques de ce qui était l'Union Soviétique. Prenez, par exemple, les républiques d'Asie centrale—elles sont en fait gouvernées par les partis communistes. Les appellations changent, mais le personnel, lui, demeure. Je pense donc que l'avenir de ces républiques-là, mais aussi de la Russie et peut-être même de l'Ukraine sera façonné par les partis politiques.

The Vice Chairman (Mr. Guilbault): Ladies and gentlemen, on behalf of the members of the Committee, I would like to thank you and to tell you how much we have appreciated your testimony.

Before adjourning, I would like to remind members that the Committee will meet next Tuesday in order to examine our coming activities.

The meeting is adjourned.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

Vadim Fotinov, Journalist.

From Carleton University:

Bohdan Bociurkiw, Department of Political Science;

Joan Debardeleben, Soviet Studies Department.

TÉMOINS

Vadim Fotinov, journaliste.

De l'Université Carleton:

Bohdan Bociurkiw, Département de sciences politiques;

Joan Debardeleben, Département d'études soviétiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Wednesday, December 11, 1991
Tuesday, February 4, 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le mercredi 11 décembre 1991
Le jeudi 4 février 1992

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Consideration of conditions in the Commonwealth of Independent States

Future business of the Committee

CONCERNANT:

Étude des conditions de la Communauté des États indépendants

Travaux futurs du Comité

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy
Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy
Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 11, 1991

(26)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met, *in camera*, at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: David Barrett, John Bosley, Howard Crosby, Jean-Guy Guilbault, Roy MacLaren, Svend Robinson and Walter Van De Walle.

Acting Members present: Girve Fretz for Gabrielle Bertrand; Francis LeBlanc for Lloyd Axworthy; Walter McLean for André Harvey; Stan Wilbee for Benno Friesen.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller and Greg Wirick, Consultants.

The Committee proceeded to consider future business.

It was agreed,—That the proposed work plan on international trade, as discussed, be adopted for the Sub-Committee on International Trade.

It was agreed,—That the Committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade to assist the Committee in its work and that a contract not exceeding \$100,000 for the period of October 1, 1991, to January 31, 1992, be adopted.

It was agreed,—That the Committee adopt a work plan for a study of the USSR and instruct the Steering Committee to proceed to arrange the appropriate requests for travel to the USSR for a group of members of the Committee.

It was agreed,—That the office of the Honourable Barbara McDougall, Secretary of State for External Affairs, be contacted to arrange for an appearance before the Committee.

It was agreed,—That arrangements be made for a meeting with appropriate officials to consider the Cernavoda reactor site in Romania.

At 4:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 4, 1992

(27)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:36 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, Jesse Flis, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Svend Robinson and Walter Van De Walle.

Other Member present: Alex Kindy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Greg Wirick, Consultant.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 11 DÉCEMBRE 1991

(26)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à huis clos à 15 h 37, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: David Barrett, John Bosley, Howard Crosby, Jean-Guy Guilbault, Roy MacLaren, Svend Robinson et Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Girve Fretz remplace Gabrielle Bertrand; Francis LeBlanc remplace Lloyd Axworthy; Walter McLean remplace André Harvey; Stan Wilbee remplace Benno Friesen.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller et Greg Wirick, attachés de recherche.

Le Comité délibère de ses travaux à venir.

Il est convenu,—Que soit adopté le plan de travail sur le commerce extérieur proposé au Sous-comité du commerce extérieur.

Il est convenu,—Que le Comité retienne les services du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, pour l'aider dans ses travaux, et que le contrat, au montant maximal de 100 000 \$ et valable du 1^{er} octobre 1991 au 31 janvier 1992, soit agréé.

Il est convenu,—Que le Comité adopte un plan de travail pour mener une étude sur l'URSS, et que le comité directeur obtienne les autorisations nécessaires afin que certains membres du Comité puissent se rendre en URSS.

Il est convenu,—Que l'on communique avec le bureau de l'hon. Barbara McDougall, secrétaire d'État aux Affaires extérieures, pour inviter la ministre à témoigner.

Il est convenu,—Qu'une réunion avec des fonctionnaires compétents soit organisée pour examiner le cas du réacteur de Cernavoda, en Roumanie.

À 16 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 4 FÉVRIER 1992

(27)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 9 h 36, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, Jesse Flis, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Svend Robinson et Walter Van de Walle.

Autre député présent: Alex Kindy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Greg Wirick, consultant.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of conditions in the Commonwealth of Independent States. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Issue No. 18, dated Thursday, November 28, 1991*).

Witnesses: From the Department of Finance: David Dodge, Deputy Minister. *From the Canada-USSR Business Council:* Lou Naumovski, Executive Director. *From the Canadian Centre for Arms Control:* John Lamb, Executive Director; David Crenna, Consultant.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'examen de la situation dans la Communauté des États indépendants (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 28 novembre 1991, fascicule n° 18*).

Témoins: Du ministère des Finances: David Dodge, sous-ministre. *Du Conseil des affaires Canada-URSS:* Lou Naumovski, directeur administratif. *Du Centre canadien du contrôle des armements:* John Lamb, directeur administratif; David Crenna, expert-conseil.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, February 4, 1992

• 0935

The Chairman: I call the meeting to order. Welcome to the new year, everybody.

• 0940

Today we revisit our interest in the Commonwealth of Independent States, or whatever they are called. Let's start with Mr. Dodge. Mr. Dodge, we are very interested in what is happening.

Mr. David Dodge (Deputy Minister of Finance): It's a great pleasure to be here with you today. I did prepare a formal set of notes, which I hope the clerk has distributed. That ought to save us some time. I would just like to highlight some of the things in here and then we can have more time for questions.

What I would like to talk about, and what these notes deal with, are the recent developments in the former Soviet Union and how Canada is responding to the challenges and opportunities presented to us by these momentous events that have occurred over the last two years—in particular, since August.

The Canadian government clearly wishes to encourage the momentum towards democracy and free market structures in the 15 former republics, and to this end has been providing humanitarian aid, technical assistance and very substantial lines of credit. Very importantly, we are encouraging international economic institutions such as the IMF, which are the main vehicles for co-operation, to take a lead in developing policies and programs towards the states of the former Soviet Union.

I should say right at the start that we believe the transition will be long and very difficult. There is no easy way of avoiding the costs of undoing decades of gross economic mismanagement. We in the west can help, but ultimately it is really up to the governments of the republics to deal with the situation themselves.

What I would like to do is quickly summarize the economic situation, which is presented in more detail in the prepared statement. First of all, I think it is important to note that what we are seeing now is really the culmination of a fairly long period of decline, a decline that really began to accelerate in the mid 1980s. I attached to those notes a table so that you can see this.

The long-standing regime of centralized control based on a command economy had ignored rational resource allocation. In the declining years—since about the mid-1980s—this problem became extremely serious, but it was masked for a period of time by the running down of the stock of capital by the use of foreign reserves and by foreign borrowing. That covered up the fact that production was indeed declining over this period.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 4 février 1992

Le président: La séance est ouverte. À tous, meilleurs vœux de nouvel an.

Aujourd'hui, nous continuons à nous intéresser à la Communauté des États indépendants, si c'est bien la désignation de ce groupement d'États. M. Dodge est le premier témoin. Monsieur, vous avez la parole et je vous assure que nous nous intéressons vivement à cette Communauté.

M. David Dodge (sous-ministre, ministère des Finances): Je suis très heureux de vous rencontrer ici aujourd'hui. J'espère que la greffière a diffusé le mémoire que j'ai préparé à votre intention. Cela nous permettra de gagner du temps. Je me contenterai d'en souligner certains éléments de façon à disposer de plus de temps pour les questions.

Je voudrais mentionner les événements qui sont survenus récemment dans l'ancienne Union soviétique, et qui sont traités dans mon mémoire, et la façon dont le Canada réagit aux défis et aux occasions qui découlent des bouleversements dont nous avons été les témoins depuis deux ans et, plus particulièrement, depuis août dernier.

Il est clair que le gouvernement du Canada désire encourager l'évolution des 15 républiques de l'ancienne Union vers la démocratie et l'établissement des structures requises pour une économie de marché; à cette fin, le Canada fournit de l'aide humanitaire, une assistance technique et des lignes de crédit importantes. Fait très important, nous encourageons les institutions économiques internationales, comme le Fonds monétaire international, qui sont les principaux instruments de coopération économique, à prendre l'initiative d'élaborer des politiques et des programmes visant les États de l'ancienne Union soviétique.

Toutefois, je dois signaler dès le départ que nous estimons que la période de transition sera longue et les difficultés nombreuses. Le prix à payer pour établir une économie qui a été très mal gérée pendant des décennies est très élevé; et il sera très difficile de s'y soustraire. Les pays occidentaux peuvent être d'un certain secours, mais ce sont finalement les gouvernements des républiques qui devront régler cette situation.

Permettez-moi maintenant de vous résumer brièvement la situation économique que mon mémoire décrit plus en détail. Tout d'abord, il est important de noter que la situation présente est l'aboutissement d'une période de déclin prolongée qui s'est accéléré vers le milieu des années 80. Le tableau en annexe à mon mémoire permet de le constater.

Le régime centralisé de longue date, qui reposait sur une économie dirigée, faisait fi de toute répartition rationnelle des ressources. Pendant cette période de déclin, les problèmes sont devenus extrêmement graves vers le milieu des années 80 mais la détérioration du stock de capital productif, l'utilisation des réserves de devises étrangères et le recours à l'emprunt à l'étranger ont caché la gravité de la situation et le fait que la production ne cessait de baisser.

[Text]

The newly independent republics have this legacy of communism to work off. It is a really, really difficult challenge. Market structures have not yet been put in place. There is an unbelievably high degree of monopolization in the U.S.S.R. economy. In virtually every key product line, 90% of the product produced in the Soviet Union is produced in one key plant. This makes the problems that the successor states have unbelievably difficult, because as we have seen, just freeing prices doesn't necessarily elicit additional supply when there is such a high degree of monopolization. That is number one.

Number two, it is very important for us to remember that these monopoly plants are distributed throughout the 15 republics. It is virtually impossible to manufacture anything within the borders of the 15 former republics without drawing on components from each of the 15. That makes co-operation among the 15 former republics extremely important in the short run.

• 0945

They lack the basic skills necessary for a market economy. The easy way to understand this is that every kid in Canada has had a paper route or worked at McDonald's or something like that and basically understands how a market works. That is just not true not only of every worker in the former U.S.S.R. but of most managers, so there are not the basic skills associated with allocation based on cost and based on market.

Let me give you one anecdote, as it's highly illustrative of the problem: the oil and gas industry in Russia. The way the central planners had it set up was they paid the plant on the basis of the amount they extracted from the ground. But of course the costs of the plant were really based on the amount of product they shipped. So what happened around some of the major fields in Russia is that huge amounts of natural gas were flared off because the plant was paid for the production of the natural gas, but of course they then didn't have to go through the expense of processing and shipping that natural gas. It is a graphic example of the sort of craziness in the allocation system. So they have a terribly long way to go.

They lack the skills; they lack the legal structures that will allow western firms to invest. And at the governmental level, at all levels, they lack administrative skills. That shortage of administrative skills I would say is particularly acute outside of Moscow. In a city like Kiev, for example, they were used to simply executing orders for everything down to the last jot and tittle, as Mr. Crosbie would say, that came from Moscow. So they don't have staff on the ground in Kiev that are capable of running the basics of a government.

[Translation]

Les nouvelles républiques indépendantes doivent faire face à cet héritage que leur a légué le communisme et les défis auxquels elle doivent maintenant faire face sont de taille. Les structures de marché n'ont pas encore été mises en place. L'économie de l'URSS était incroyablement monopolisée. Pour chaque gamme de produits essentiels, une seule usine assure 90 p. 100 de la production. Pour les États qui ont pris la succession de l'Union les problèmes sont extrêmement difficiles à résoudre et, comme nous l'avons vu, quand la production est monopolisée à ce point il ne suffit pas de libérer les prix pour augmenter l'offre. C'est le premier obstacle.

Deuxièmement, il ne faut pas oublier que ces usines monopolisant la production sont réparties parmi les 15 républiques. Il est pratiquement impossible de fabriquer quoi que ce soit dans l'une des 15 républiques sans devoir importer des composants fabriqués dans chacune des autres. À court terme, la coopération entre les 15 républiques de l'ancienne URSS est essentielle.

D'autre part, les compétences de base nécessaires pour fonctionner dans une économie de marché font défaut. C'est facile à comprendre quand on réalise que pratiquement tous les jeunes au Canada ont eu soit un circuit de livraison des journaux, soit un emploi chez McDonald, ou quelque chose de similaire, et comprennent l'essentiel du fonctionnement d'un marché. Non seulement les ouvriers des États de l'ancienne URSS n'ont rien connu de comparable, mais cela est aussi vrai des gestionnaires, de sorte que les compétences de base nécessaires pour allouer les ressources compte tenu des coûts et des marchés n'existent tout simplement pas.

Voici une anecdote qui illustre très bien ce problème dans le secteur pétrolier et gazier en Russie. Les responsables de la planification centrale avaient décidé que les installations seraient payées sur la base des quantités extraites du sol. Naturellement, les coûts d'exploitation étaient en fait fonction des quantités expédiées. En conséquence, dans certains des principaux champs gaziers de Russie, des quantités énormes de gaz naturel étaient brûlées sur place parce que le paiement était basé sur la quantité de gaz extraite et, en le brûlant sur place, les gestionnaires évitaient les coûts de traitement et d'expédition. C'est un exemple frappant du genre de folie que l'on constatait dans le système de répartition. Il y a donc énormément de chemin à faire.

On constate donc l'absence de compétences, mais aussi l'absence des structures juridiques qui permettront à des entreprises occidentales d'investir. Dans le secteur gouvernemental, à tous les niveaux, on constate aussi une absence de compétences administratives. Cela est particulièrement vrai dès que l'on s'éloigne de Moscou. Dans une ville comme Kiev, par exemple, les fonctionnaires se contentaient d'exécuter les ordres de Moscou, qui s'appliquaient à tous les domaines, sans y changer un iota, comme dirait M. Crosbie. Kiev ne dispose donc pas d'un personnel capable de faire fonctionner les services essentiels d'un gouvernement.

[Texte]

They have no banking or credit system, as we know it. The fiscal situation is totally out of control. They were running deficits last year, as best we can guess, in the order of 20% to 25% of GDP. This is at the governmental level. And most large firms were running very significant deficits as well. These were all covered by "credit" from the central bank. What that really meant was they kept turning the printing presses faster and faster and faster, so it's not very surprising that they have very, very serious inflationary problems. You can get a sense of that: in August the black market rate for the rouble was about 25 to 30 to the U.S. dollar, and today it's probably approaching 200; and even the official rate is up to 110, whereas it was 1.6 back in August. That gives you an idea of the amount of inflation that has been generated by this.

Finally—although parliamentarians never like tax systems very much, they are extremely important to pay for what's going on in the public sector—their old tax system, which was simply to appropriate the operating profits of corporations, has broken down and they don't have a new one in place. This is true in all 15 republics. As I said, probably the situation is, if anything, a little bit worse in the capitals outside of Moscow.

Let me just say in closing that the situation in the former 15 republics is considerably more difficult than what Poland or Hungary or even Czechoslovakia faced at the end of 1990, the beginning of 1991. They have not had the nascent, small-scale capitalism that was present, especially in Hungary, but also in Poland, really starting in the 1970s. They have had very little contact with the credit and banking and financial structure of the west compared to those countries. So they're quite a bit further behind. Moreover, certainly in comparison to Hungary and Czechoslovakia, which I know a little better than Poland, they don't have any long-term memory, if you will, of how markets operated. So the situation really is quite difficult.

• 0950

The Russian government has begun, albeit late, a program of economic reform. They have started with prices, *force majeure*—essentially to force them to start with prices—and they are trying, struggling, to put together the other parts of the program. They are now working with the IMF, and we would expect that some time probably in the spring—let's take April as a rough date—they will have a program together and that the IMF will be able to bring to its board a program of financial help for them. I'll come to that in a moment.

The other 14 republics are not quite as advanced as Russia in terms of having a program ready. I should stress, however, that that is not everything and that political cohesiveness is very important, because these countries are going to go through at least two or three years of falling output and falling incomes. Just because Kiev, for example, has been a little slower than Russia in getting off the ground, it doesn't necessarily mean that over the longer haul they're

[Traduction]

Il n'y a pas de système bancaire ou de système de crédit proprement dit. La situation financière est tout à fait incontrôlable. Dans la mesure où on peut deviner leur importance, les déficits étaient, l'an dernier, de l'ordre de 20 à 25 p. 100 du PIB. La plupart des grandes entreprises enregistraient également des déficits importants. Tous ces déficits étaient comblés par des «crédits» accordés par la Banque centrale. Cela voulait dire que la planche à billets fonctionnait de plus en plus vite et il n'est donc pas très surprenant de constater une flambée inflationniste très grave. À titre d'illustration, le dollar américain se vendait à 25 ou 30 roubles au marché noir et il se vend maintenant pour environ 200 roubles; alors que le taux de change officiel était de 1,6 en août, il est maintenant passé à 110. Cela vous donne une idée du taux d'inflation que cela a entraîné.

Enfin—je sais que les parlementaires n'apprécient pas beaucoup les régimes fiscaux, mais ils sont très importants pour permettre de payer les activités du secteur public—l'ancien régime fiscal, qui revenait simplement à s'approprier les bénéfices d'exploitation des entreprises, s'est effondré et rien ne l'a remplacé. Cela est vrai dans toutes les 15 républiques. Comme je l'ai déjà dit, il est probable que la situation est encore un peu plus mauvaise, si cela est possible, dans les capitales autres que Moscou.

En terminant, je voudrais préciser que les 15 républiques se trouvent dans une situation beaucoup plus difficile que celle à laquelle la Pologne, la Hongrie, ou même la Tchécoslovaquie, ont dû faire face à la fin de 1990 et au début de 1991. En effet, ces républiques n'ont pas le capitalisme embryonnaire, sur une petite échelle, que l'on trouvait, surtout en Hongrie mais aussi en Pologne, dès les années 70. Contrairement à ces pays, les États de la Communauté des États indépendants ont été très peu exposés aux structures bancaires et financières de l'Ouest. En ce sens, elles accusent un retard important. D'autre part, et certainement si on les compare à la Hongrie et à la Tchécoslovaquie que je connais un peu mieux que la Pologne, elles n'ont aucun souvenir, même ancien, du fonctionnement des marchés. La situation est donc vraiment très grave.

Le gouvernement de la Russie a lancé, quoique tardivement, un programme de réforme économique. Il a commencé par les prix—c'était un cas de force majeure et il fallait commencer par là—et il essaye, péniblement, de réaliser les autres éléments du programme. Ce gouvernement est actuellement en rapport avec le FMI et l'on peut s'attendre à ce qu'un programme d'aide financière soit élaboré d'ici le printemps; ce sera probablement en avril, disons, que le FMI sera en mesure de soumettre ce programme à son conseil d'administration. J'y reviendrai dans un instant.

Les 14 autres républiques sont quelque peu en retard sur la Russie dans l'établissement de leur programme de réforme. Je dois souligner, cependant, que ces programmes ne suffisent pas à eux seuls et que la cohésion politique est aussi très importante car ces pays vont traverser une période de deux ou trois ans pendant laquelle la production et les revenus vont décliner. Même si, par exemple, le démarrage a été un peu plus lent à Kiev qu'en Russie, cela ne veut pas

[Text]

going to be in worse shape. They might have a more cohesive program when they get it done.

Let me now turn very briefly to Canada's contributions. First, we have put together a package of humanitarian assistance worth about \$6 million, most of which is actually going to be delivered through February and March. We have a very extensive package of trade credits, including \$1.5 billion from the Canadian Wheat Board; \$1.35 billion of that will have been delivered by the end of February.

I should point out that while Canada has not made a lot of trumpeting in the press about all that we're doing, we are the ones who deliver; and I think Mr. Yeltsin made it very clear that he was extremely appreciative of our efforts, that in fact we go in, we do a deal, and the ships are on their way two or three days thereafter, unlike some of our colleagues who trumpet doing huge deals but nothing ever really happens.

We have a major technical assistance program that is functioning really very well. It is very important; \$25 million is allocated so far to that program. That might well be increased in the future. We have given to the 15 republics, or are in the process of giving to them, access to the general preferential tariff, which means that their goods will come in at tariffs roughly one-third below the MFN rate.

Most importantly, some joint ventures are going on. We know some of the big ones—Gulf, McDonald's, and so on—but there are a lot of others. These are extremely important, and in the end it's going to be the private entrepreneurs who go there who bring their capital, their skills, and their organization ability who are really going to make the contribution. So we have focused very hard on trying to open the doors to ensure that our entrepreneurs can go and bring to them all those attributes, which will really encourage development.

Just let me say, Mr. Chairman, because I think it's important, that we often talk about the Marshall Plan and if we need a Marshall Plan for the former Soviet Union. When you go back and look at it in terms of the amount of aid actually given to Europe under the Marshall Plan, over 90% of that in fact turned out to be private investment. It was really private investment that made things go. What the government spending did was in fact provide a bit of a catalyst for that private investment. Our view with respect to the U.S.S.R. is that it's both in Canada's interest and in their interest to catalyze that private development.

In terms of the international institutions, let me just summarize by saying that we have been working very hard to get the new independent states admitted to the IMF. There's been a lot of behind-the-scenes negotiation. We are very hopeful that they will be in by the time of the April meeting. As I said earlier, given the work that has already been done by the Russian government and the fund staff, we hope a program will be ready for Russia shortly thereafter. The

[Translation]

nécessairement dire qu'à longue échéance la situation de Kiev sera plus mauvaise. En fait, son programme, une fois élaboré, pourrait se révéler plus cohésif.

Permettez-moi de passer maintenant à la contribution du Canada. Premièrement, le Canada a offert une aide humanitaire totale d'une valeur d'environ 6 millions de dollars dont la plus grande partie sera versée en février et mars. Nous avons également offert des crédits commerciaux, y compris 1,5 milliard de dollars provenant de la Commission canadienne du blé et 1,35 milliard de dollars sur le montant total sera fourni d'ici la fin de février.

Je vous signale ici que même si le Canada n'a pas fait tout un tapage dans la presse au sujet de ces différentes mesures, nous sommes, en fait, ceux qui font quelque chose. Je crois que M. Eltsine a indiqué très clairement qu'il nous était très reconnaissant de nos efforts, qu'il réalisait que nous allions de l'avant et qu'une fois une entente conclue, les navires prennent la mer deux ou trois jours plus tard, alors que d'autres, par contre, claquent des chiffres impressionnants et que rien ne se traduit dans les faits.

Nous avons aussi établi un important programme d'assistance technique qui fonctionne fort bien. C'est un programme d'envergure d'une valeur de 25 millions de dollars. Ce montant pourrait fort bien être accru à l'avenir. En outre, les 15 républiques peuvent, ou pourront bientôt, bénéficier du tarif préférentiel général, ce qui veut dire que leurs exportations bénéficieraient d'un tarif douanier d'environ un tiers inférieur au taux NPF.

Plus important encore, des entreprises en coparticipation voient le jour. Certaines sont l'oeuvre de grosses sociétés—Gulf, McDonald's, etc.—mais il y en a bien d'autres. Cela mérite une attention toute particulière car, finalement, ce sont les entrepreneurs privés qui vont sur le terrain et y apportent leur capital, leurs compétences, leur talent d'organisateur, qui vont vraiment apporter une contribution efficace. Nous nous sommes efforcés de nous assurer que les portes seront ouvertes pour que nos entrepreneurs puissent aller s'installer dans ces pays, en apportant tout leur talent, ce qui est vraiment le facteur de développement.

Permettez-moi une autre remarque, monsieur le président, car je l'estime importante. On parle souvent du Plan Marshall et on se demande s'il est nécessaire de créer un Plan Marshall pour l'ancienne Union soviétique. Mais quand on examine l'aide que l'Europe a effectivement reçue au titre du Plan Marshall, on constate que plus de 90 p. 100 de cette aide représentaient des investissements privés. Ce sont ces investissements privés qui en ont assuré le succès. La contribution gouvernementale a servi de catalyseur pour l'investissement privé. Nous estimons donc que les intérêts du Canada et ceux de l'ancienne URSS seront servis si nous pouvons être le catalyseur des activités privées.

En ce qui concerne les institutions internationales, je résumerai la situation en vous indiquant que nous travaillons très fort pour que les nouveaux États indépendants soient admis au Fonds monétaire international. Il y a eu de nombreuses négociations dans les coulisses et nous espérons que l'admission sera chose faite lors de la réunion prévue pour avril. Comme je l'ai dit plus tôt, sachant la besogne qui a déjà été abattue par le gouvernement russe et le personnel

[Texte]

other republics, the Ukraine in particular, will probably follow within a month.

• 0955

The World Bank is very important in terms of project lending. The European Bank for Reconstruction and Development—we are pushing hard to get rid of the cap on lending to the former Soviet republics and we are encouraging ongoing co-operation between the institutions.

Mr. Chairman, let me conclude with a couple of words on debt. We don't know exactly how much the former Soviet Union owes, but it's on the order of \$65 to \$70 billion U.S., of which a little less than \$30 billion is owed to the governments of the G-7 countries. This is not a heavy debt burden by international standards. It amounts to roughly 10% of the GDP of the former Soviet Union, or about 70% of the normal annual export earnings of the former Soviet Union.

To compare that with some of our debtor friends in Latin America, they typically owe something on the order of 40% of GDP, and the amount of their debt would be equivalent to about 2.5 times their annual export earnings. That would also be a typical ratio for Poland. So you can see that the debt problem of the former Soviet Union is not very high when you compare it to other states we think of as being heavily burdened, or when you compare it to Canada's own external debt.

Nevertheless, it does create problems in the transition, because export earnings are down and the ability of the governments of the 15 newly independent states to actually collect revenues in order to service that debt is impaired during the process of transition. As a result, we achieved an agreement among the Paris Club that the full principal repayments on the debt that would accumulate over late 1991 and throughout 1992, would be left until later.

We finally signed that agreement with them in Paris in January, and we will strongly encourage them to stick to this. We think it is realistic, although as their institutions transform, clearly they do have some management problems.

Finally, what we've said is that all of the former 12 republics must collectively be responsible, jointly and severally responsible, for the debt. Most of them have signed on to that, the one exception being the Ukraine, and we're working to work an arrangement with them at present.

Mr. Chairman, that concludes my opening remarks. After others have made their presentations I'd be happy to answer any questions.

Mr. Lou Naumovski (Executive Director, Canada-U.S.S.R. Business Council): Mr. Chairman, I apologize for not having prepared notes for you. I bring to this discussion a private-sector perspective and that of the Canada-U.S.S.R.

[Traduction]

du Fonds, nous espérons qu'un programme sera prêt pour la Russie très bientôt. Les autres républiques, l'Ukraine en particulier, suivront probablement un mois après.

La Banque mondiale joue un rôle très important dans les prêts pour les projets. La Banque européenne pour la reconstruction et le développement aussi. Nous exerçons toutes les pressions voulues pour faire sauter la limite sur les prêts aux anciennes républiques soviétiques et nous encourageons la coopération entre les institutions.

Monsieur le président, un mot sur la dette pour conclure. Nous ne savons pas combien exactement l'ancienne Union soviétique doit, mais nous croyons savoir que la dette se situerait entre 65 et 70 milliards de dollars US, dont un peu moins de 30 milliards aux pays du G-7. Si l'on en juge d'après les normes internationales, il ne s'agit pas là d'une dette très lourde. Cela équivaut environ à 10 p. 100 du PIB de l'ancienne Union soviétique, ou environ 70 p. 100 des recettes d'exportations annuelles normales de l'ancienne Union soviétique.

Comparez cela à certains pays débiteurs de l'Amérique latine qui, en moyenne, doivent à peu près l'équivalent de 40 p. 100 du PIB et le montant de leur dette équivaut à environ 2 fois et demie leurs recettes d'exportations annuelles. Ce qui est à peu près aussi la dette de la Pologne. On voit donc que le problème de la dette de l'ancienne Union soviétique n'est pas très aigu si on le compare à d'autres États que nous tenons pour très endettés, ou si on le compare à la dette extérieure du Canada lui-même.

Néanmoins, cela pose des obstacles à la transition parce que les recettes d'exportations sont à la baisse et parce que les moyens qu'ont les gouvernements des 15 nouveaux États indépendants de percevoir des recettes pour le service de la dette sont handicapés pendant cette transition. C'est pourquoi un accord a été conclu au sein du Club de Paris, aux termes duquel on reporterait à plus tard les remboursements sur le principal de la dette qui s'accumulera à la fin de 1991 et tout au long de 1992.

Le Canada était signataire de l'accord conclu à Paris en janvier, et nous encourageons fortement les nouveaux États à en respecter la lettre. Nous croyons que c'est un accord réaliste, et même si leurs institutions sont en voie de transformation, de toute évidence, ils ont certains problèmes de gestion.

Enfin, nous avons déclaré que les 12 anciennes républiques doivent être collectivement responsables de la dette. Presque toutes ont adhéré à ce principe, la seule exception demeure l'Ukraine, et nous nous apprêtons en ce moment à conclure un accord avec ce pays.

Voilà qui met un terme à mon allocution d'ouverture, monsieur le président. Je serai heureux de répondre à vos questions après que les autres auront terminé leur exposé.

M. Lou Naumovski (directeur exécutif, Conseil commercial Canada-URSS): Monsieur le président, je regrette de ne pas avoir de texte à vous remettre aujourd'hui. Je suis ici pour vous dire en quoi consistent la perspective du

[Text]

Business Council, which is soon to undergo a name change. Its membership in Canada is about 115 companies. Our membership in the former U.S.S.R. at the end of 1991 was close to 100 institutions, factories, co-operatives, regional governments and the like.

We think we capture a good percentage of those firms and organizations that are actively seeking to do business in what was the U.S.S.R. One thing we have noticed—we are now into our third year of operation—is that Canadian interest, while ebbing and flowing with the daily political changes, is nonetheless significant. It's widespread throughout Canada, based in every major region of the country; it exists among large, medium, and small companies. If our unsolicited inquiries are any indication, then it is not slowing down. In fact, the political changes in the last six months have, if anything, heightened the interest of Canadians in at least finding out whether there is a market for their products or for their capital in the former U.S.S.R.

• 1000

I should add that we've recently completed a study on Canada-U.S.S.R. joint ventures. I have some copies available if it would be of interest. This study reveals some very interesting things about the level of activity and the relative success of projects that have been undertaken so far. There are, as we speak, roughly 100 to 120 joint ventures between Canada and the U.S.S.R. The total paid-in capital is close to \$150 million Canadian. Of those projects already concluded, the eventual medium-term investment will be closer to \$300 million, perhaps by the end of this year. Several of those projects are just in the process of implementation.

When you take into consideration the size of the country, this is not a lot of money; but, relative to Canada's position in that market over the last 36 years of our MFN status between the two countries, we're doing quite well. When you consider that well over 50% of all Canadian joint ventures are functional—this compares with only about 15% of joint ventures as a global average in the U.S.S.R.—Canadians have done quite well.

This gives us a lot of encouragement that the Canadian private sector has first an important if not the key role to play, as Mr. Dodge has indicated. But our view is that this role has to be in concert with government assistance and support. We can say with some satisfaction that the government is on the right track. However, I'd like to make some suggestions as to how perhaps the support may be realigned in order to enhance the prospects that the Canadian private sector will continue to play a role in various markets represented by the commonwealth.

In order to do that, we have to go to the heart of why we're involved, why the private sector or the Government of Canada should be involved in this enormous entity. My own personal view is that we have been ambiguous in terms of our

[Translation]

secteur privé et celle du Conseil commercial Canada-URSS, lequel doit bientôt changer de nom. Le Conseil compte au Canada 115 entreprises membres. Dans l'ancienne Union soviétique, à la fin de 1991, nous comptons une centaine de membres: des usines, des coopératives, des gouvernements régionaux et ainsi de suite.

Nous croyons représenter un bon pourcentage des entreprises et organisations qui cherchent activement à faire affaires dans ce qu'on appelait l'URSS. Il y a une chose que nous avons remarquée—notre organisme existe maintenant depuis trois ans—et c'est que l'intérêt du Canada, même s'il fluctue au gré des changements politiques quotidiens, demeure néanmoins important. Le Conseil est représenté dans tout le Canada, il a pignon sur rue dans toutes les grandes régions du pays; les grandes, les moyennes et les petites entreprises y sont représentées. Si l'on en juge d'après les demandes de renseignements non sollicités, l'intérêt pour le Conseil ne diminue pas. En fait, les mutations politiques des six derniers mois ont au contraire accentué l'intérêt des Canadiens qui, à tout le moins, veulent savoir s'il existe un marché pour leurs produits ou leurs capitaux dans l'ancienne URSS.

J'ajoute que nous venons de compléter une étude sur les entreprises conjointes Canada-URSS. J'en ai quelques exemplaires si cela vous intéresse. L'étude révèle quelques faits très intéressants sur le niveau d'activité et le succès relatif des projets qui ont été entrepris jusqu'à ce jour. À l'heure où nous nous parlons, on compte entre 100 et 120 entreprises conjointes Canada-URSS. Le capital d'apport total frise les 150 millions de dollars canadiens. Si l'on compte tous les projets déjà mis en branle, l'investissement à moyen terme approchera les 300 millions de dollars, peut-être d'ici la fin de l'année. Plusieurs de ces projets en sont à leurs débuts.

Si vous prenez en considération la taille du pays, ce n'est pas beaucoup d'argent; mais si l'on prend en compte la position du Canada dans ce marché au cours des 36 dernières années et le statut de nation la plus favorisée qui lie nos deux pays, l'avenir est prometteur. Sachant aussi que plus de 50 p. 100 des entreprises conjointes canadiennes sont fonctionnelles—alors que la moyenne globale de réussite pour les entreprises conjointes en URSS se situe à environ seulement 15 p. 100—les Canadiens réussissent très bien.

Ces signes très encourageants confirment que le secteur privé canadien a un rôle très important, sinon capital, à jouer, comme l'a dit M. Dodge. Mais nous sommes d'avis que nous devons jouer ce rôle de concert avec l'aide et le soutien du gouvernement canadien. Nous pouvons affirmer avec une certaine satisfaction que le gouvernement est sur la bonne voie. Toutefois, j'aimerais faire quelques suggestions sur les façons de réorienter ce soutien afin de hausser les chances de réussite du secteur privé canadien, qui continuera de jouer un rôle dans les divers marchés de la Communauté.

Pour comprendre ces suggestions, il faut connaître la raison d'être de notre engagement, savoir pourquoi le secteur privé ou le gouvernement du Canada doivent être présents au sein de cette entité colossale. À mon avis, nos motivations

[Texte]

motivation. We want to be charitable, do the right thing, respond to the pictures we see on our television screens; but we somehow feel that this is incompatible with making money in that market.

Not surprisingly, our view is that the best form of charity or support or co-operation for the people of Russia, Ukraine, and the other states is to allow the best possible conditions for the private sector to invest capital, transfer technology and management skills, train Russian, Ukrainian, and Baltic managers, and employ people, which is very important, because Canadian joint ventures currently employ well over 2,000 people in Russia, Ukraine, and elsewhere. These are people from the counter clerks at McDonald's, who perhaps learn some of those basic market skills to which Mr. Dodge referred later in life than we might have, down to the business managers in the oilfields, who must learn how to be cost effective in their management. These are benefits the private sector can bring.

We should not, therefore, worry about exploiting anyone. In fact, this psychological barrier is in the process of falling apart among ex-Soviet politicians, policy-makers, who finally appreciate that capitalism can be co-operative rather than exploitative. There are still some dinosaurs around, but we're confident that in their new approaches, Russian, Ukrainian, and other politicians will understand that to bring the economic benefits to their countries they must offer some incentives to western capital.

If we accept the premise that making money and supporting economic and political changes there are not incompatible, then I think it's important perhaps to realign our forms of support and assistance. As Mr. Dodge has indicated, Canada has done quite a bit. We don't intend to quibble as to how much money we spent in which category, but based on our experience I would like to offer some suggestions that the government may wish to consider.

We think the support so far has fallen into six categories, although officially the government indicates fewer categories. Food aid, gifts of food—I think the figure mentioned was \$6.5 million—was certainly appreciated by the citizens, by the politicians of Russia and Ukraine, but I think that tends to mask the fundamental nature of the problem. The problem is not whether there are line-ups today. The problem is not whether people will survive the winter, because it is my conviction that with or without Canadian food gifts, they will survive the winter. The problem is obviously much more fundamental. It goes to the heart of the inexperience with the market, the dysfunctionality of the economy, the over-

[Traduction]

ont été ambiguës jusqu'à ce jour. Nous voulons être charitables, nous voulons faire le bien, nous voulons réagir aux images que nous relaie le petit écran; mais on semble penser que cette philanthropie est incompatible avec l'idée de réaliser des profits dans ce marché.

Vous ne vous surprendrez pas de nous entendre dire que la meilleure forme de charité, de soutien ou de coopération pour les peuples de Russie, d'Ukraine et des autres États, est de créer les meilleures conditions qui soient pour que le secteur privé investisse des capitaux, transfère des technologies et des compétences en gestion, forme les gestionnaires russes, ukrainiens et baltes et emploie des gens, ce qui est très important, parce que les entreprises conjointes canadiennes emploient actuellement plus de 2,000 personnes en Russie, en Ukraine et ailleurs. Les gens que nous employons vont du simple employé au comptoir chez McDonald, qui s'initie aux rudiments du marché dont parlait plus tôt M. Dodge, jusqu'aux directeurs commerciaux des champs de pétrole, qui doivent apprendre à pratiquer une gestion efficace. Tels sont les avantages d'une participation du secteur privé.

En conséquence, on ne saurait nous accuser de vouloir exploiter qui que ce soit. En fait, on voit aujourd'hui s'estomper cet obstacle psychologique parmi les dirigeants politiques de l'ancienne Union soviétique, les décideurs, qui comprennent enfin que le capitalisme est davantage affaire de coopération que d'exploitation. Il y a encore des dinosaures, bien sûr, mais nous avons la certitude que dans leurs nouvelles approches, les dirigeants politiques russes, ukrainiens et autres vont finir par comprendre que, s'ils veulent rendre leurs pays prospères, ils doivent offrir des stimulants aux capitaux occidentaux.

Si l'on admet l'hypothèse que la réalisation du profit et le soutien aux mutations économiques et politiques dans ces pays ne sont pas incompatibles, il nous faudra, je crois, réorienter notre soutien et notre assistance. Comme l'a déclaré M. Dodge, le Canada a fait beaucoup. Il ne s'agit pas de se quereller pour savoir combien d'argent nous avons dépensé dans chaque domaine, mais sachant notre expérience, j'aimerais faire quelques suggestions au gouvernement.

Nous avons divisé le soutien canadien en six catégories, même si officiellement le gouvernement en indique moins. Il est certain que les citoyens et les dirigeants politiques de la Russie et de l'Ukraine ont reçu avec reconnaissance l'aide alimentaire, les dons alimentaires—le chiffre mentionné était de 6,5 millions de dollars je crois—, mais je crois que cette aide tend à masquer le caractère fondamental du problème. Le problème n'est pas de savoir s'il y a encore des queues aujourd'hui. Le problème n'est pas de savoir non plus si les gens vont passer l'hiver, parce que je suis convaincu qu'avec ou sans dons alimentaires canadiens, ils vont passer l'hiver. De toute évidence, le problème est beaucoup plus

[Text]

concentration of production in certain factories and other factories that you've heard about. Therefore we should not make this a focus of our assistance.

On the other hand, there are food credits. We have to be very careful. Often the press and public opinion tend to lump food credits in the same categories as food aid. In fact they're not. As far as I know, these credits, both for grain and for other foodstuffs, have been at market rates of interest, and they will be paid back. That is a presumption, because otherwise the credit wouldn't have been made available in the first place. The figures are certainly significant. It is helpful for Canadian grain farmers and supportive of the temporary problems in the supply of grains in Russia, but they are not the solutions to the problems. Canada knows well how to produce, harvest, store, and process grains. It's in the area of the technology and the management skills that we should also be doing more.

This may appear to some people as self-defeating, because eventually it may mean the loss of a major grain market for Canada, but my contention is that we will lose this market in any event—perhaps after this current five-year agreement, possibly even before—simply because there is arable land available for grain cultivation in Russia, the Ukraine has the ability to produce much more than it has traditionally and to sell more cheaply to Russia, and Kazakhstan can do the same. If their economic reforms proceed more quickly than we at first might think, our market could be lost. This is not to mention the effect the European Community, the Australians, and the Americans may have on Russia's ability to produce its own grain. We must be very careful not to bury our heads in the sand and expect there to be a limitless grain market in Russia.

The other category of support has been in capital projects financing. As some of you may know, Canada did have a \$400 million line of credit signed originally in 1988 for the U.S.S.R. Before taking pride in offering new lines of credit, whether it be at \$50 million to the Ukraine last year, or \$100 million now to Russia, we have to examine whether this earlier credit was in fact used. To the best of my knowledge, only three projects, totalling approximately \$140 million, were ever approved. I think disbursements have proceeded in only two of those projects, if I am not mistaken. Therefore, the credit wasn't used before.

Before congratulating ourselves on this new credit, I think we have to look more closely at how it's being implemented: what the requirements are before it is implemented, and what Canada can do to help the central bank of Ukraine or the new Russian bank for foreign trade to meet EDC's criteria so that disbursements against these lines of credit can begin sooner rather than later. Unless I am mistaken, there have been no disbursements against the

[Translation]

fondamental. Le problème se situe au coeur même de l'expérience au sujet de l'économie de marché, il réside dans le caractère dysfonctionnel de l'économie, dans la surconcentration de la production dans certaines usines et dans les autres usines dont vous avez entendu parler. En conséquence, notre soutien ne devrait pas reposer sur les dons alimentaires.

D'un autre côté, il y a les crédits alimentaires. Il faut être très prudent ici. Souvent, la presse et l'opinion publique ont tendance à confondre crédits alimentaires et aide alimentaire. C'est une erreur. Pour autant que je sache, ces crédits, qui servent à l'achat de céréales et autres denrées, ont été consentis selon les taux d'intérêt du marché, et ils seront remboursés. C'est une présomption, car autrement, les crédits n'auraient jamais été consentis. Les montants sont certes importants. Ces crédits aident les céréaliculteurs canadiens et servent à alléger la pénurie temporaire de céréales en Russie, mais ils ne sauraient régler les problèmes. Le Canada sait fort bien comment produire, récolter, emmagasiner et traiter les céréales. Nous devrions aussi faire davantage dans le domaine de la technologie et des compétences en gestion.

Pour certains, cela peut paraître suicidaire, parce que cela peut faire perdre au Canada un débouché important pour ses céréales, mais j'ai la conviction que nous allons perdre ce marché de toute façon—peut-être après l'accord quinquennal actuel, peut-être même avant—simplement parce qu'il y a des terres arables disponibles pour la culture des céréales en Russie; l'Ukraine a les moyens de produire beaucoup plus qu'elle ne le fait traditionnellement et de vendre à la Russie, et le Kazakhstan peut en faire autant. Si les réformes économiques s'accomplissent plus rapidement que nous le pensions, nous allons perdre ce marché. Sans mentionner l'effet qu'auront la Communauté européenne, les Australiens et les Américains sur les capacités de la Russie en matière de céréaliculture. Il serait très imprudent de faire l'autruche et d'imaginer un débouché illimité pour nos céréales en Russie.

L'autre catégorie de soutien était le financement des projets d'investissement. Certains d'entre vous le savent, le Canada a consenti en 1988 une marge de crédit de 400 millions de dollars à l'URSS. Avant de tirer fierté d'offrir de nouvelles marges de crédit, qu'il s'agisse des 50 millions de dollars à l'Ukraine de l'an dernier, ou des 100 millions de dollars aujourd'hui à la Russie, il faut savoir dans quelle mesure les crédits précédents ont été utilisés. Pour autant que je sache, seulement trois projets totalisant environ 140 millions de dollars ont été approuvés. Sauf erreur, les déboursements ont commencé pour seulement deux de ces projets. En conséquence, les crédits antérieurs n'ont même pas été utilisés.

Avant de se féliciter d'avoir consenti ces nouveaux crédits, il faut examiner de plus près comment ces crédits sont utilisés: il faut savoir quelles exigences il faut respecter pour les obtenir et ce que le Canada peut faire pour aider la Banque centrale d'Ukraine ou la nouvelle Banque de Russie pour le commerce avec l'étranger à respecter les critères de la SEE, de telle sorte que les déboursements aux termes de ces nouvelles marges de crédit puissent être faits le plus tôt

[Texte]

Ukraine's \$50 million line of credit, primarily because the Ukrainian central bank is not yet in a position to administer the program properly.

• 1010

Perhaps the government could pay more attention. I speak here on behalf of many of our members who would like to do business, who want to use these lines of credit, who are painfully aware of the lack of experience of their Soviet, Russian and Ukrainian buyers in using these lines of credit, but who turn to EDC and other agencies of the government to ask for help in expediting the use of this credit. Again, these credits are at commercial rates of interest.

The one area where we think the government has done too little is in the area of trade support. The rouble is not convertible, we all know that, and it's not stable. It's not a currency which any Canadian who knows anything about international trade will accept.

Counter-trade is a fact of life in Russia and the Ukraine right now. It is something that is frowned upon by all members of GATT, but it is engaged in by an equal number. It's a reality of the current trading climate in Russia and the Ukraine and elsewhere. Traditionally, our government has only provided information to Canadians on that front, but we think some thought should be given to a short-term support program to help Canadians become involved in counter trade, in as effective a manner as the western Europeans and the Asians are now doing with Russia.

In investment, promotion, and development, the \$25 million fund for technical co-operation has a significant proportion allocated to feasibility studies and management training, all associated with investment development by Canadian companies in Russia, the Baltics, the Ukraine and elsewhere. You may not be surprised to hear our view that this is a rather small amount when compared to the \$200 million know-how fund that Britain has made available to Russia and the other states. Good use has been made of this money, and as a non-profit business association we are beneficiaries of that fund.

We don't want to look a gift horse in the mouth, but in our view there are some fundamental difficulties with this program. It has become overly bureaucratic. The approval process—in some cases it has taken up to four months for allocations of \$50,000 to \$100,000. Entire bureaucracies have been established to administer this money, when in our view it could have been simplified.

So some thought may be given to that. As well, some thought should be given to significantly enhancing this budget, to rationalizing its administration, to turning it into a trade and investment enhancement program that has a strong

[Traduction]

possible. Sauf erreur, aucun déboursement n'a encore été fait pour la marge de crédit de 50 millions de dollars de l'Ukraine, essentiellement parce que la Banque centrale d'Ukraine n'est pas encore en mesure de gérer ce programme comme il faut.

Le gouvernement devrait se montrer plus attentif ici. Je parle aujourd'hui au nom de nos nombreux membres qui aimeraient faire affaire là-bas, qui veulent utiliser ces marges de crédit, qui savent le manque cruel d'expérience des acheteurs soviétiques, russes et ukrainiens qui utiliseront ces marges de crédit, mais qui implorent la SEE et les autres organismes gouvernementaux d'accélérer l'utilisation de ce crédit. Encore une fois, ces crédits sont respectueux des taux d'intérêt commerciaux.

Il est un domaine où, à notre avis, le gouvernement a encore trop peu fait. Je parle du soutien au commerce international. Le rouble n'est pas convertible, nous savons tous cela, ce n'est plus une monnaie stable. Il n'est pas de Canadiens initiés au commerce international qui acceptent cette monnaie.

Les opérations de troc font partie intégrante de la vie économique en Russie et en Ukraine. Tous les pays membres du GATT réproouvent ces procédés, mais tous les pratiquent. C'est une réalité du climat commercial actuel en Russie, en Ukraine et ailleurs. Traditionnellement, notre gouvernement s'est contenté de fournir des renseignements aux Canadiens dans ce domaine, mais nous croyons qu'il serait bon d'imaginer un programme de soutien à court terme pour aider les Canadiens à pratiquer les opérations de troc, de telle sorte qu'ils deviennent tout aussi efficaces sur ce plan que les Européens occidentaux et les Asiatiques aujourd'hui en Russie.

Pour ce qui est de l'investissement, de la promotion et du développement, une part importante du fonds de coopération technique de 25 millions de dollars est allouée aux études de faisabilité et à la formation en gestion, lesquelles sont toutes associées à la promotion des investissements des entreprises canadiennes en Russie, dans les pays baltes, en Ukraine et ailleurs. Vous ne serez pas surpris de nous entendre dire que c'est bien peu de choses comparé au fonds de savoir-faire de 200 millions de dollars que la Grande-Bretagne a mis à la disposition de la Russie et des autres États. Cet argent a été bien utilisé jusqu'à maintenant, et en tant qu'association commerciale à but non lucratif, nous comptons parmi les utilisateurs de ce fonds.

Sans vouloir regarder la bride du cheval qu'on nous donne, nous sommes convaincus que ce problème pose des difficultés fondamentales. C'est un programme aujourd'hui suradministré. Les formalités d'approbation sont longues. Dans certains cas, il a fallu jusqu'à quatre mois pour obtenir 50,000\$ ou 100,000\$. Des bureaucraties entières ont été érigées pour administrer cet argent, alors qu'à notre avis, cela aurait pu être simplifié.

Il faut donc réfléchir à cela. De la même façon, il faut songer à augmenter considérablement ce crédit, en rationaliser l'administration, en faire un programme d'encouragement au commerce et à l'investissement qui

[Text]

component of technical co-operation, to calling a spade a spade and not calling it charity. It should be a vehicle that encourages Canadian companies and shares the risk of developing projects in Russia and elsewhere.

In the area of technical co-operation, which in fact subsumes investment promotion, we think there are specific roles for the government to play, perhaps in areas that haven't been fully developed yet. We have some crown corporations and agencies that are models for the rest of the world. Not always lauded by the business community or by the public, these organizations can offer examples of structures that the Ukraine, Russia and other states may wish to put into place. For example, the Export Development Corporation has an agency to help stimulate exports. Investment Canada, which could in fairly short order help to establish a similar organization in Russia. . .

I acknowledge that contacts have already been made in all of these areas, but to the best of our knowledge significant programs haven't been developed. I could go on. The Bank of Canada, the Inspector General for Banks—all of these agencies have the know-how and the experience in regulating the Canadian economy that could be of fundamental use to the Russians and to others.

In fact, if we don't pursue this approach, it's our view that the Japanese, the Americans, the Germans, the Italians, the British—they've all established these kinds of relationships, to a greater extent than we have, in my opinion, and they have done so with the clear knowledge that this will enhance their commercial and economic opportunities.

• 1015

On the multilateral front, not all business people will agree, but a rouble stabilization fund is not simply a mechanism to help the economies of the commonwealth; it could also be a business-enhancing fund. It could bring more confidence and stability to the investment market in those countries. Investors have a better idea what their returns will be, whether denominated in a rouble that has some support or denominated entirely in hard currency projects.

We applaud the support the Canadian government has given to raising the lending ceiling of the EBRD. We'd certainly like to see more of that business come to Canada. The Canadian representatives on that agency are doing a good job in representing Canadian interests, and we encourage Canadian companies to try to use both EBRD and IBRD funds when they become more available.

In conclusion, I'd like to say that the private sector is in fact organized. It has an ongoing dialogue through our organization and individually with the various agencies of government. We enjoy strong support from External Affairs

[Translation]

comporterait un volet solide de coopération technique—il faut appeler les choses par leur nom et cesser de parler de charité. Il faut en faire un véhicule qui encourage les entreprises canadiennes et partage les risques du développement de projets en Russie et ailleurs.

Dans le domaine de la coopération technique, qui sous-tend en fait la promotion des investissements, nous sommes d'avis que le gouvernement peut jouer des rôles précis, peut-être dans des domaines qui n'ont pas encore été complètement développés. Certaines de nos sociétés d'État et certains de nos organismes sont des modèles pour le reste du monde. Même si le monde des affaires ou le public ne les aime pas toujours, ces organismes peuvent offrir des exemples de structure que l'Ukraine, la Russie et d'autres États voudront mettre en place. Par exemple, la Société pour l'expansion des exportations qui stimulerait les exportations. Investissement Canada, qui pourrait très vite contribuer à établir un organisme semblable en Russie. . .

J'admets que des contacts ont déjà été pris dans tous ces domaines, mais pour autant que nous le sachions, aucun programme important n'a encore vu le jour. Je pourrais continuer longtemps. La Banque du Canada, l'inspecteur général des banques—tous ces organismes ont le savoir-faire et l'expérience qu'appelle la réglementation de l'économie canadienne, lesquels font cruellement défaut à la Russie et aux autres pays.

En réalité, si nous n'exploitons pas cette approche, nous serons dépassés par les Japonais, les Américains, les Allemands, les Italiens et les Britanniques, qui ont tous établi ce genre de rapports là-bas, avec des moyens beaucoup plus amples que les nôtres, et s'ils l'ont fait, à mon avis, c'est en sachant parfaitement bien les avantages commerciaux et économiques qu'ils peuvent en tirer.

Du point de vue multilatéral, et même si tous les gens d'affaires ne sont pas d'accord à ce sujet, un fonds de stabilisation du rouble n'est pas uniquement un mécanisme d'assistance aux économies de la Communauté des États indépendants, et il peut aussi accroître les activités commerciales. Il pourrait contribuer à créer un climat de confiance et à assurer une meilleure stabilité des marchés des investissements dans ces pays. Il permettrait aussi aux investisseurs d'avoir une meilleure idée des bénéfices qu'ils peuvent obtenir, que la monnaie de compte soit un rouble bénéficiant d'un certain appui ou qu'elle soit exprimée uniquement en devises fortes.

Nous félicitons le gouvernement du Canada de l'appui qu'il a donné au relèvement des plafonds de prêt de la BERD. Nous serions heureux de voir le Canada participer davantage à ces activités commerciales. Les représentants du Canada auprès de cette agence protègent fort bien les intérêts canadiens et nous encourageons les entreprises canadiennes à essayer d'obtenir des fonds de la BERD ainsi que de la BIRD quand ceux-ci deviendront plus accessibles.

On peut donc dire que le secteur privé s'est organisé. Par notre entremise ou individuellement, les entreprises sont en rapport avec les différentes agences du gouvernement. Nous bénéficions d'un appui ferme du ministre des Affaires

[Texte]

and from other government departments. With some financial assistance from the government we've undertaken some projects in priority sectors, both for Russia, Ukraine, and other states and for Canada. Three of those projects are in the agri-food area. We have launched a consortium of Canadian companies, which we believe can succeed where individual firms have failed in developing food distribution processing and retailing programs in Ukraine and Russia.

We've taken steps to establish an office in Calgary, with the government's support, to co-ordinate the activities of Canadian oil and gas companies, who bring to bear not only their own technologies, but also their experience in dealing with regulatory matters, in dealing with various governmental jurisdictions, in using concessions they have been given, and being environmentally responsible in all those areas—the kind of experience that is critically needed in Russia, in Azerbaijan, Kazakhstan.

Thirdly, we have focused a project in defence conversion. John Lamb or David Crenna may give some more details on that. We believe there are business opportunities in the conversion of soviet defence plants. Our interest in co-operating with the arms control centre with the financial support of the government is to find those opportunities that are the most economically viable, and conversely to find those Canadian companies that are somehow diamonds in the rough, which may never have thought of looking at a difficult business opportunity in Russia or elsewhere, and to bring those parties together.

We'll be beginning this project in the next couple of weeks. We hope that by the summer or the fall we will be able to demonstrate to the governments of Russia, Ukraine, and Canada that those partnerships have a solid foundation, and we will support the relationships that we anticipate will emerge from this program.

In conclusion, I would like to reiterate once again that the partnership between the government and the private sector is key. In these early days the government will be asked to spend perhaps more money than it might spend in more developed markets in facilitating the role of the private sector, but as the reforms take hold in those countries of the Commonwealth, the amount of responsibility and risk that the private sector will assume will increase as well. The next two to three years of government support will pay, we think, considerable dividends for the Canadian economy and also for the economies of the Commonwealth. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Naumovski. Mr. Lamb.

[Traduction]

extérieures ainsi que d'autres ministères. Avec une certaine aide financière du gouvernement, nous avons lancé quelques projets dans les secteurs prioritaires tant pour la Russie, l'Ukraine et d'autres États que pour le Canada. L'un de ces projets concerne le secteur agro-alimentaire. Nous avons organisé un consortium d'entreprises canadiennes qui, à notre avis, peuvent réussir là où des entreprises ont échoué individuellement dans leurs efforts pour créer des systèmes de distribution, de traitement et de vente au détail de produits alimentaires en Ukraine et en Russie.

Nous avons pris des mesures pour, avec l'aide du gouvernement, ouvrir un bureau à Calgary pour coordonner les activités d'entreprises canadiennes pétrolières et gazières dont l'expérience pourrait répondre à un besoin critique en Russie, en Azerbaïdjan et au Kazakhstan, qu'il s'agisse de leur technologie, de leur expérience dans le domaine réglementaire, dans celui des rapports avec différents ordres de gouvernement, dans celui aussi de l'exploitation des concessions qui leur ont été accordées, et de la pratique de la responsabilité vis-à-vis de l'environnement dans tous ces domaines.

Troisièmement, nous avons contribué à un projet dans le domaine de la conversion des productions militaires. John Lamb ou David Crenna pourront vous donner plus de détails à ce sujet. Nous estimons que la conversion de la production militaire à la production civile, dans ces pays, présente des débouchés sur le plan des affaires. Nous voulons coopérer avec le centre de contrôle des armements, avec l'appui financier du gouvernement, pour trouver les occasions qui présenteraient un intérêt économique et, d'autre part, trouver les entreprises canadiennes qui, pour le moment, sont en quelque sorte des diamants à l'état brut et n'ont jamais pensé à se lancer en affaires dans un climat difficile en Russie ou ailleurs, pour, finalement, amener ces parties à se rencontrer.

Nous allons lancer ce projet dans quelques jours et nous espérons pouvoir cet été ou cet automne démontrer aux gouvernements de la Russie, de l'Ukraine et du Canada que ces partenariats reposent sur une fondation solide et nous continuerons à fournir notre appui aux relations d'affaires qui vont, comme nous le prévoyons, découler de ce programme.

Pour conclure, je voudrais répéter à nouveau que le partenariat entre le gouvernement et le secteur privé est un élément essentiel. Dans la phase initiale, on demandera au gouvernement de dépenser peut-être plus qu'il ne le ferait si les marchés étaient plus développés afin de faciliter le rôle du secteur privé. Mais, au fur et à mesure que les réformes se feront sentir dans les républiques, le secteur privé pourra assumer plus de responsabilités et de risques. L'aide que le gouvernement pourra apporter au cours des deux ou trois années à venir rapportera, à notre avis, des dividendes considérables pour l'économie canadienne et, aussi, pour les économies de la Communauté des États indépendants. Merci.

Le président: Merci, monsieur Naumovski. Monsieur Lamb, vous avez la parole.

[Text]

• 1020

Mr. John Lamb (Executive Director, Canadian Centre for Arms Control): Mr. Chairman, my colleague David Crenna and I are pleased to be here to talk about the area of defense industry conversion in the Soviet Union. I'd like to begin with a prepared statement, which I have shortened in the interest of getting to questions, but we'll both answer questions afterwards.

In any consideration of defence conversion—what the Russians call “konvertsiia”—in the former Soviet Union, a good place to start is to be clear about Canada's interests in it. First, if the Russian economy is to be transformed into a market economy, it will have to be integrated into the global economy. However, this will only be possible if Russian defense industrial enterprises are integrated into the global economy, just as such American defense contractors such as Boeing and Martin-Marietta are. The editor of the military newspaper *it*Red Star* put it this way:

If conversion works, the rest of reform will work. If conversion doesn't work, the rest of reform will be in trouble.

Second, the success or failure of military industrial conversion will directly affect the success or failure of Russia to introduce a system of democratic government. In fact, I would go so far as to say that it may be critical to avoiding a rise of fascism, anti-semitism and other rightist deviations.

Does that strike you as far-fetched? It shouldn't. Right at this moment tens of thousands of decommissioned military officers are living in tents with their families, well into a long Russian winter and with great uncertainty about their futures. One only has to think about the situation in Germany in 1919 to appreciate the explosive potential of a failure to find alternative employment for these people.

Having said that, how big a conversion problem are the Russians facing? By the way, when I say “Russians” I'm speaking generically of the people of the former Soviet Union. First, it has been estimated that the defence sector accounts for between 15% and 35% of the GNP of the former Soviet Union, and 40% of its national budget. Direct employment in this sector is in the area of 8 million workers, although it has been said that indirect employment which depends on defense spending could take the total as high as 25 million.

Other figures make the point even more acutely. In terms of geographical distribution, Ivan Silaev, the former Prime Minister of Russia, a year ago said that the defence sector accounted for 55% of the Russian republic's industrial output. In Leningrad, one out of every four workers is employed by a defense enterprise or is dependent on it. Turning to specific professions, 60% of engineers and 70% of R and D personnel are employed in the defence sector.

[Translation]

M. John Lamb (directeur exécutif, Centre canadien pour le contrôle des armements): Monsieur le président, mon collègue David Crenna et moi-même sommes très heureux d'avoir l'occasion de vous parler ici de la conversion du complexe militaro-industriel de l'Union soviétique. Je commencerai par mon exposé, que j'ai abrégé pour accorder plus de temps aux questions, et nous serons ensuite tous deux à votre disposition pour répondre à vos questions.

Quand on parle de la conversion des installations militaires à la production civile dans l'ancienne Union soviétique—ce que les Russes appellent la «konvertsiia», il convient tout d'abord de préciser en quoi cela intéresse le Canada. Tout d'abord, si l'économie russe doit se transformer en économie de marché, il est essentiel qu'elle s'intègre à l'économie mondiale. Cela, cependant, ne sera possible que si les entreprises industrielles militaires russes sont elles-mêmes intégrées dans l'économie mondiale tout comme les fournisseurs américains de matériel militaire, tels que Boeing et Martin-Marietta, le sont. Le rédacteur en chef du journal de l'armée, l'*Étoile rouge*, s'exprime ainsi:

Si la conversion réussit, le reste de la réforme réussira. Si la conversion échoue, le reste de la réforme sera en danger.

Deuxièmement, le succès ou l'échec de la conversion du complexe militaro-industriel va directement affecter le succès ou l'échec de la démocratisation du système de gouvernement russe. En fait, j'irais jusqu'à dire que ce succès peut être d'une importance critique pour éviter une montée du fascisme, de l'antisémitisme et d'autres déviations de droite.

Pensez-vous que cela va trop loin? Il ne faudrait pas le croire. Actuellement, des dizaines de milliers d'officiers démobilisés vont passer, avec leurs familles, une bonne partie de l'hiver russe en vivant dans des tentes, confrontés à un avenir très incertain. Il suffit de se rappeler de la situation qui existait en Allemagne en 1919 pour réaliser le potentiel explosif de cet état de chose si on ne parvient pas à trouver des emplois pour ces ex-officiers.

Ayant dit cela, quelle est l'étendue du problème de conversion que les Russes doivent résoudre? Soit dit en passant, quand je dis «Russes» ce terme couvre toutes les populations de l'ancienne Union soviétique. Tout d'abord, on a estimé que le secteur de la défense constitue de 15 à 35 p. 100 du PNB de l'ancienne Union soviétique, et 40 p. 100 de son budget national. Huit millions de travailleurs sont employés directement par ce secteur, mais certains ont dit que si l'on tient compte des emplois indirects qui dépendent du budget militaire, au total, cela pourrait représenter 25 millions de personnes.

D'autres chiffres précisent encore les dimensions du problème. En ce qui concerne la dimension géographique, l'ancien premier ministre de la Russie, Yvan Silaev, disait il y a un an que le secteur de la défense représentait 55 p. 100 de la production industrielle de la République de Russie. À Leningrad, un travailleur sur quatre est employé par une entreprise militaire ou dépend de celle-ci. Au niveau des professions, 60 p. 100 des ingénieurs et 70 p. 100 du personnel de recherche et développement travaillent pour le secteur de la défense.

[Texte]

What is the short-term prognosis? One senior official has suggested that two million defense workers will be unemployed in 1992. To put this in an international perspective, it has been estimated that Russia is having to absorb reductions in its military industrial sector that are 25 times greater than those being contemplated by the United States. And of course the Russian economy possesses vastly less absorptive capacity than does the American economy.

The Soviet Union's intention to seriously turn to conversion was first signalled to the world community at the United Nations in 1988 when Mikhail Gorbachev called for a shift from an economy of arms to an economy of disarmament, and pledged that the U.S.S.R. would soon begin converting defense plants to civilian production. In spite of this, it wasn't until September 1990 that a plan was published setting out goals and priorities for conversion. A body called the U.S.S.R. Military Industrial Commission was instructed to supervise an eight-year program to convert large parts of the military sector to civilian production. By 1995 it was said that 60% of the gross output of the military sector was to consist of civilian products, up from 40% in 1989.

Since Gorbachev's 1988 speech, the Soviet conversion effort has been haphazard, unco-ordinated and chaotic. Many stories appeared in the Soviet press about tanks being used as tractors and missile launchers as cranes, but as one report asked, who needs tractors weighing 40 to 50 tonnes churning up fields and burning up fuel with 800-horsepower engines? Certainly some military equipment can serve civilian purposes efficiently—equipment such as trucks and transport aircraft—but for much of the material now being rendered surplus by budgeted cuts in arms control agreements, the most efficient use will probably be as scrap.

• 1025

Following Gorbachev's speech, directors of Soviet defence plants came under enormous pressure from the government to expand their sideline productions of consumer goods and civilian capital equipment. Plant managers were told to figure out for themselves what they could produce for the consumer market. This resulted in cases of grossly inappropriate conversions. Cases were reported of aircraft factories producing a sideline of pear jelly. The factory that builds missiles began to produce milk pasteurizing equipment made of titanium.

Over the past several months it has more and more come to appear that while Soviet defence plants will continue to try to produce consumer goods, increasingly the conversion effort will be directed to finding civilian markets for Soviet high

[Traduction]

Quel est le pronostic à court terme? Un haut fonctionnaire a laissé entendre que deux millions de travailleurs du secteur militaire seraient au chômage en 1992. Dans un contexte international, on a estimé que la Russie devrait absorber des pertes d'emplois dans son secteur militaire-industriel 25 fois plus importantes que celles envisagées aux États-Unis. De plus, l'économie russe a une capacité d'absorption de la main-d'œuvre largement inférieure à celle de l'économie américaine.

C'est en 1988 que Mikhail Gorbatchev a, pour la première fois, signalé l'intention de son gouvernement d'envisager la conversion de sa production industrielle militaire vers la production civile quand il a lancé un appel pour que l'on passe d'une économie d'armement à une économie de désarmement et a pris l'engagement de faire passer les usines militaires de l'URSS à la production de biens de consommation. Ce n'est cependant qu'en septembre 1990 qu'un plan précisant les objectifs et les priorités de la conversion a été publié. La Commission militaire-industrielle de l'URSS fut créée et son mandat lui confiait la supervision d'un programme, portant sur huit ans, de conversion de secteurs importants du complexe militaire-industriel à la production civile. On prévoyait qu'en 1995 la production civile représenterait 60 p. 100 du produit brut du secteur militaire alors qu'elle n'était que de 40 p. 100 en 1989.

Depuis le discours de 1988 de Gorbatchev, les tentatives soviétiques de conversion se sont déroulées à l'aveuglette, sans coordination et dans le chaos. La presse soviétique a relaté de nombreuses anecdotes au sujet de tanks qui servaient de tracteurs et de lanceurs de missiles transformés en grue. Comme l'un de ces articles le disait, qui veut un tracteur qui pèse de 40 à 50 tonnes et défonce les champs alors que son moteur de 800 chevaux consomme des quantités énormes de carburant? Il ne fait aucun doute que certains équipements militaires—des camions et des avions de transport par exemple—peuvent efficacement servir à des fins civiles, mais il faut reconnaître que pour une grande quantité de matériel rendu excédentaire par les compressions budgétaires et les accords de contrôle des armements la meilleure façon d'en disposer sera probablement de les mettre à la ferraille.

À la suite du discours de Gorbatchev, le gouvernement a exercé des pressions énormes sur les directeurs des usines de défense soviétiques pour qu'ils élargissent leur production secondaire de produits de consommation et de matériel civil. On a dit aux directeurs de trouver eux-mêmes ce qu'ils pouvaient produire pour le marché de consommation. Cela a entraîné des cas de conversion totalement aberrante. On a parlé d'usines d'aviation qui produisaient accessoirement de la gelée de poire. L'usine qui fabrique des missiles a commencé à fabriquer du matériel de pasteurisation du lait en titane.

Au cours des derniers mois, il est devenu de plus en plus évident que les usines de défense soviétiques allaient continuer d'essayer de produire des biens de consommation, mais que l'effort de conversion allait de plus en plus viser à

[Text]

technology and scientific potential, in effect to find spin-offs from technologies originated in the defence sector. In the past this approach confronted what Gorbachev called the Soviet Union's internal COCOM, the rigid segregation of the country's defence and civilian economies. This tended to impede military discoveries and products benefiting the civilian economy.

According to one analyst, writing in *The Economist*, the question would now be whether the Russians can spot and exploit potential markets, entrepreneurial skills for which they are not famous.

There is also a major impetus toward finding international partners and the attraction of foreign investment to assist in the conversion program. Last year the United States government committed some \$30 million in grants to help with Soviet conversion. The U.S. Congress has been examining the idea of offering economic incentives to American firms to invest in the Soviet defence sector.

Mr. Chairman, I have presented this sketch of Russia's conversion challenge in order to give the committee a context for considering how Canada might fit into the process. I would accordingly like to turn to our own non-governmental work in this area.

Nearly two years ago the Arms Control Centre created a panel on defence industry diversification made up of defence economists, business executives, labour leaders and others to develop strategies for Canadian companies, workers, and communities to respond to the shrinking of defence markets. Along the way we broadened our focus to include how Canadians might assist in the Soviet Union's conversion process on a commercial basis. As you heard earlier during Lou Naumovski's presentation, last autumn we joined forces on this project with the Canada-U.S.S.R. Business Council and jointly submitted a funding proposal for a project on Canadian-Soviet conversion co-operation to the task force on central and eastern Europe in the Department of External Affairs. The first phase of that proposal was approved in January.

The goals of our project are threefold: first, to offer Canadian technical and training assistance to selected enterprises of the defence industrial sector in Russia, Ukraine, and Byelorussia to support their conversion efforts; secondly, to help establish commercial links for Canada from a future trade and investment development perspective; thirdly, through both of these, to reinforce the process of democratization in these countries.

Specific activities planned under the project include the following: first, identifying Canadian companies suitable for involvement in joint conversion projects; secondly, identifying suitable partner enterprises within the Russian, Ukrainian,

[Translation]

trouver des marchés civils pour la haute technologie et le potentiel scientifique soviétique, des applications civiles de technologies élaborées dans le secteur de la défense. Autrefois, cette doctrine était en contradiction avec ce que Gorbatchev a appelé le COCOM interne de l'Union soviétique, la séparation rigoureuse de l'économie de la défense et l'économie civile. Cette séparation avait tendance à empêcher l'économie civile de profiter des découvertes et des produits militaires.

Un analyste écrit dans *The Economist* que la question est maintenant de savoir si les Russes seront capables de trouver et d'exploiter les marchés potentiels, car ils ne sont guère brillants dans ce domaine.

On assiste aussi à un vaste mouvement de recherche de partenaires internationaux et d'investissements étrangers pour aider au programme de conversion. L'an dernier, le gouvernement américain a débloqué 30 millions de dollars pour aider à cette conversion. Le Congrès américain a envisagé de proposer à des entreprises américaines des stimulants économiques pour les inciter à investir dans le secteur de la défense soviétique.

Monsieur le président, je vous ai présenté ce bref aperçu du défi que présente le programme de conversion de la Russie pour donner au comité une idée de la façon dont le Canada pourrait s'intégrer dans ce processus. J'aimerais donc passer maintenant à nos travaux non gouvernementaux dans ce domaine.

Il y a presque deux ans, le Centre canadien pour le contrôle des armements a mis sur pied un groupe de travail sur la diversification de l'industrie de défense constitué d'économistes de la défense, de dirigeants d'entreprises, de dirigeants syndicaux et autres, et chargé d'élaborer des stratégies pour permettre aux entreprises, aux travailleurs et aux collectivités du Canada de s'adapter au rétrécissement des marchés de la défense. Nous avons progressivement élargi notre champ d'action en essayant de voir comment le Canada pourrait contribuer au processus de conversion de l'Union soviétique sur un plan commercial. Comme vous l'avez entendu précédemment lors de l'exposé de Lou Naumovski, l'automne dernier nous avons joint nos forces à celles du Conseil commercial Canada-URSS et présenté ensemble, au groupe de travail du ministère des Affaires extérieures qui s'occupe de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est, une position de financement de la coopération canado-soviétique pour la conversion. La première phase de cette proposition a été approuvée en janvier.

Les objectifs de notre projet sont triples: premièrement, offrir une aide technique et une aide à la formation à des entreprises choisies du secteur industriel de la défense en Russie, en Ukraine et en Biélorussie pour faciliter leurs efforts de conversion; deuxièmement, contribuer à établir des liens commerciaux dans une perspective de développement futur du commerce et des investissements; troisièmement, par le biais de ce qui précède, renforcer le processus de démocratisation de ces pays.

Les activités précises prévues dans le cadre de ce projet sont notamment les suivantes: premièrement, trouver les entreprises canadiennes susceptibles de participer à ces projets de conversion; deuxièmement, trouver les entreprises

[Texte]

and Byelorussian defence industrial sectors as well as specific technologies for joint conversion work with Canadian firms; third, conducting practical workshops in Canada, Russia, Ukraine, and Byelorussia to support defence industrial enterprises there in realizing their potential for conversion.

This is very important. Experience shows that these Russian defence enterprises are woefully inadequate in possessing the knowledge to interact successfully with western companies and markets. They need hands-on help in learning technology prospecting, pricing and marketing their products and so on. These skills are prerequisites for successful conversion, skills Canadians are well equipped to provide.

Finally, but by no means least important, is making specific company matches with interested Canadian high-technology and other firms to explore and work through in detail possibilities for sales investment, licensing, joint ventures, training contracts and other methods for achieving conversion in tangible ways.

I should like to point out that this program was designed based on experience gained in the course of a pilot project we ran last autumn. At the end of September the Arms Control Centre hosted a visit to Canada by the Soviet official then in charge of co-ordinating Soviet conversion efforts for the military industrial commission I mentioned a few moments ago. During his week-long visit, with the assistance of the business council, we organized meetings for him with the Canadian government officials from External Affairs, Industry, Science and Technology, the Ontario provincial government, and with nearly two dozen Canadian companies and various Canadian research institutes. During this visit we encountered enormous interest among the companies we had introduced him to. Several of these contacts are now being pursued directly by the companies concerned.

• 1030

In October I spent a week in Moscow meeting with other Soviet government and Russian Republic officials involved in the conversion process. Finally, just two weeks ago we hosted a visit to Ottawa of the head of the Russian Republic foreign ministry's new department charged with oversight of the conversion process. Mr. Crenna and Mr. Naumovski have also recently held discussions with Russian officials on this issue. I can say that they are all very enthusiastic about Canadian participation in their conversion work.

As a result of these consultations, the Arms Control Centre and the Canada-U.S.S.R. Business Council have jointly negotiated with the Russian government bodies responsible for co-ordinating the conversion effort a memorandum of understanding through which to organize our co-operation in this field.

[Traduction]

correspondantes appropriées dans le secteur de la défense industrielle de la Russie, de l'Ukraine et de la Biélorussie, ainsi que les technologies utilisables dans cet effort conjoint de conversion; troisièmement, organiser des ateliers de travaux pratiques au Canada, en Russie, en Ukraine et en Biélorussie pour aider les entreprises industrielles de la défense à réaliser leur potentiel de conversion.

Ceci est très important. L'expérience montre que ces entreprises de défense en Russie sont tragiquement dépourvues des connaissances leur permettant d'avoir des échanges fructueux avec les entreprises et les marchés occidentaux. Il faut vraiment les prendre en main pour leur apprendre à prospecter les technologies, à chiffrer et à commercialiser leurs produits, etc. Ces compétences sont les conditions de base d'une bonne conversion, et le Canada est bien équipé pour les transmettre.

Enfin, et non des moindres, il s'agit de mettre en correspondance des entreprises précises avec des entreprises canadiennes intéressées dans le domaine des technologies de pointe ou d'autres entreprises pour examiner en détail des possibilités d'investissement, de licences, d'entreprises mixtes, de contrats de formation et d'autres méthodes afin de réaliser concrètement la conversion.

Je précise que ce programme a été élaboré à partir de l'expérience acquise lors d'un projet pilote que nous avons mené l'automne dernier. À la fin de septembre, le Centre pour le contrôle des armements a accueilli au Canada un haut fonctionnaire soviétique chargé par la Commission militaro-industrielle dont j'ai parlé il y a quelques instants de coordonner les efforts de conversion soviétiques. Au cours de son séjour d'une semaine, avec l'aide du Conseil commercial, nous lui avons fait rencontrer les hauts fonctionnaires canadiens des Affaires extérieures, d'Industrie, Sciences et Technologie, du gouvernement provincial de l'Ontario et presque deux douzaines d'entreprises canadiennes ainsi que de divers instituts de recherche canadiens. Il a suscité énormément d'intérêt dans les entreprises qu'il a visitées. Plusieurs d'entre elles poursuivent maintenant directement les contacts pris à ce moment-là.

En octobre, j'ai passé une semaine à Moscou où j'ai rencontré d'autres hauts fonctionnaires du gouvernement soviétique et de la République de Russie chargés de ce processus de conversion. Enfin, il y a 15 jours, nous avons accueilli à Ottawa le dirigeant du nouveau ministère des Affaires étrangères de la République de Russie chargé de la supervision du processus de conversion. M. Crenna et M. Naumovski ont aussi eu récemment des entretiens avec les hauts fonctionnaires russes sur cette question. Je peux vous dire qu'ils ont tous été enthousiasmés par l'idée de la participation canadienne à leur effort de conversion.

Par suite de ces consultations, le Centre pour le contrôle des armements et le Conseil commercial Canada-URSS ont négocié ensemble avec les organismes du gouvernement russe responsables de l'effort de conversion un protocole d'entente pour organiser notre coopération dans ce domaine.

[Text]

Everything we have learned about that process though has convinced us that to be successful any Canadian involvement must be very carefully directed, emphasizing Canadian strength and focusing on strategic points in the conversion process where Canada's necessarily modest help can nevertheless make a meaningful contribution. Determining these strengths and strategic points in the conversion process and deciding on priorities will form the bulk of our work over the next two months. At the beginning of April we will submit a report to the task force on central and eastern Europe, setting out recommendations and requesting funding for the concrete work to follow.

Mr. Chairman, thus far I have concentrated on the conversion of the Soviet defence industries. I should like to conclude with just a few words about another but no less important and indeed politically potentially explosive aspect of the conversion task—the human and social dimension. As I said at the outset, we are currently looking at the loss of employment by two million defence workers over the coming year or two, and the demobilization of at least one to two million men from the military itself by 1994. In a booming economy perhaps one could think about a process of planned adjustment. In the Soviet economy, however, expected to contract by some 15% over the coming year, no such absorptive capacity exists. Again, the explosive potential here can hardly be overstated.

All of this points to the enormous importance of retraining, especially those who might play managerial roles in converted or new civilian industrial enterprises. For some time German Foreign Minister Genscher has been calling for the establishment of a joint Soviet-German institute to retrain military personnel for civilian jobs. Should Canada not be thinking along similar lines? This country possesses impressive business administration schools and courses. Should we not be exploring ways to bring that knowledge to bear on the current Soviet predicament? This is not, however, part of the current project we are engaged in, I might add.

Mr. Chairman, we believe that Canadian security interests, political interests and commercial interests are directly at stake in the success of Russia's conversion process. It was, accordingly, gratifying to see the reference to conversion co-operation included in the joint statement issued last weekend by Prime Minister Mulroney and Russian President Yeltsin. The conversion process will be a long and rocky road. A clear sense on the part of our political leaders concerning its importance will help sustain our co-operation over the course of that journey.

The Chairman: It was a most interesting presentation. I am sure there will be some questions about the political situation, but let me just remind members that the panel next week will be on political aspects; this week it is on the economy.

[Translation]

Toutefois, tout ce que nous avons entendu au sujet de ce processus nous a convaincus que pour réussir, la participation du Canada doit être soigneusement ciblée, et qu'il faut insister sur les forces du Canada et sur les points stratégiques du processus de conversion où la contribution forcément modeste du Canada pourra néanmoins avoir un effet décisif. L'essentiel de nos travaux au cours des deux prochains mois, visera à déterminer ces forces et ces points stratégiques. Au début d'avril, nous soumettrons au groupe de travail sur l'Europe du Centre et de l'Est un rapport où nous présenterons des recommandations et nous demanderons un financement des travaux concrets qui suivront.

Monsieur le président, je me suis concentré jusqu'à présent sur la conversion des industries de défense soviétiques. J'aimerais conclure en quelques mots sur un autre aspect non moins important et en fait potentiellement explosif sur le plan politique de cette entreprise de conversion, la dimension humaine et sociale. Comme je l'ai dit au début, nous avons actuellement la perspective de la mise à pied de deux millions de travailleurs de la défense d'ici un an ou deux, et de la démobilisation d'au moins un ou deux millions d'hommes dans l'armée elle-même d'ici à 1994. Dans une économie en plein essor, on pourrait peut-être planifier la reconversion de tous ces gens. Toutefois, dans l'économie soviétique, pour laquelle on prévoit un recul d'environ 15 p. 100 au cours de l'année à venir, cette capacité d'absorption est inexistante. Encore une fois, on ne saurait insister assez sur le potentiel explosif de cette situation.

Tout cela montre l'importance énorme du recyclage, en particulier pour ceux qui seraient susceptibles de jouer un rôle de direction dans les nouvelles entreprises civiles converties. Le ministre allemand des Affaires étrangères, M. Genscher, demande depuis un certain temps la création d'un institut germano-soviétique pour le recyclage du personnel militaire à des fins civiles. Le Canada ne devrait-il pas envisager quelque chose d'analogue? Nous avons des écoles et des cours d'administration des affaires remarquables. Ne devrions-nous pas essayer de voir comment nous pourrions en faire profiter les Soviétiques dans la situation tragique où ils sont? Cela ne fait toutefois pas partie du projet sur lequel je travaille, je le précise.

Monsieur le président, nous estimons que les intérêts du Canada sur le plan de la sécurité et de la politique du commerce sont directement concernés par le succès du processus de conversion de la Russie. Nous avons donc été très heureux de voir qu'il était fait mention de la coopération pour la conversion dans la déclaration commune du premier ministre Mulroney et du président russe Eltsine la fin de semaine dernière. Cette conversion sera longue et difficile. Si nos dirigeants politiques sont bien conscients de son importance, notre collaboration dans ce difficile cheminement sera plus facile.

Le président: Cet exposé a été extrêmement intéressant. Je suis sûr qu'il y aura des questions sur la situation politique, mais j'aimerais simplement rappeler aux membres du comité que le groupe s'occupera la semaine prochaine des aspects politiques, et que cette semaine nous parlons d'économie.

[Texte]

Mr. Axworthy (Winnipeg—South Centre): In listening to the testimony and reading the briefs, I am reminded of a comment that was made by Robert Loind, who is a sociologist. He talked about the economists commenting on the depression. He said they lectured on navigation while the ship was going down. I have a similar sense that we are taking little bites of a very big problem and not really addressing its central core.

In part, I guess my question would be addressed to Mr. Dodge and Mr. Naumovski. Why have western countries been so shy, almost retarded, in their reluctance to come to grips with the central economic problem of the new republics—the international currency problem, the exchange problem, the stabilization problem and currency problems? Granted, it would require substantial amounts of international financing, but it's the only thing that will turn their economies around.

• 1035

The recent conference in Washington, frankly, was a joke. Sure there were some offers of humanitarian aid, how we're going to get some airlift going, but it didn't address the fundamental question, which we've had experience in addressing before. We went through the collapse of Europe after the Second World War and the Marshall Plan in other areas. It was put back and right and it then generated an enormous growth that has benefited the entire world.

I am reminded of the testimony made by the Russian foreign minister who appeared before this committee just before Christmas. He said we should quit kidding ourselves; they need a little food aid and medicine and everything else, but what they fundamentally need is an entry into the world economy. They can only get that with substantial currency stabilization, exchange support and so on. Yet I gather—and Mr. Dodge, you were probably at the meetings—it was being pushed by the Germans and the French and others, but the Americans and ourselves and the Brits refuse or are reluctant or are dragging our feet or have all kinds of reasons. I understand our own economic problems. I am simply saying that if we are serious about this, why are we being so irresponsible in not facing up to that issue?

This maybe comes to a point that Mr. Lamb raised. Recent reports indicate that the only means of Russia, Ukraine, Byelorussia and others earning hard currency is to sell arms. It's the only export product they have right now, and, God knows, they are selling them. They are going into the Middle East and other areas in very large numbers, partly because of the lack of attention we paid on the conversion issue. Mr. Lamb outlined the issue. That is a real security problem.

When I think of the amount of money that western countries spent during the Cold War, the hundreds of billions of dollars. . . I mean, this country alone spent \$1 billion a year in our NATO commitments as a form of security. Here we

[Traduction]

M. Axworthy (Winnipeg—Sud—Centre): En écoutant les témoignages et en lisant les mémoires, je me suis souvenu d'un commentaire qui avait été formulé par Robert Loind, un sociologue. Il parlait des commentaires des économistes sur la dépression. Il disait que ces économistes donnaient des cours de navigation pendant que le navire était en train de couler. J'ai l'impression que, d'une manière analogue, nous sommes en train de parler de miettes d'un énorme problème sans vraiment aller au coeur de ce problème.

Je pense que ma question s'adresserait en partie à M. Dodge et à M. Naumovski. Pourquoi les pays occidentaux ont-ils fait preuve d'une telle timidité, qui frôlait la stupidité, quand il s'est agi de s'attaquer au problème économique central des nouvelles républiques, le problème des devises internationales, le problème des changes, le problème de la stabilisation? Bien sûr, cela nécessiterait un financement international considérable, mais c'est le seul moyen de permettre à ces économies de se redresser.

La récente conférence de Washington a été une vaste blague. Bien sûr, on a proposé un peu d'aide humanitaire, un petit soulagement, mais on n'a pas abordé la question fondamentale dont nous avons eu déjà l'expérience dans le passé. Nous avons assisté à l'effondrement de l'Europe après la Seconde Guerre mondiale et nous avons vu les effets du Plan Marshall. On a remis l'Europe sur pied, et elle a créé une gigantesque richesse dont le monde entier a profité.

Je me souviens du témoignage du ministre russe des Affaires étrangères qui a comparu devant notre comité juste avant Noël. Il nous a dit que nous devions cesser de rêver en couleur; qu'ils avaient besoin d'un peu d'aide alimentaire et médicale etc., mais que par-dessus tout, ils avaient besoin de mettre un pied dans l'économie mondiale. Ils ne pourront le faire qu'avec une bonne dose de stabilisation des devises, un soutien des échanges, etc.. Pourtant, j'ai l'impression—et vous étiez probablement présent à ces réunions, monsieur Dodge—que, contrairement aux Allemands, aux Français et à d'autres qui poussent dans ce sens, les Américains, les Britanniques et nous-mêmes nous refusons de le faire ou en tout cas nous nous faisons sérieusement tirer l'oreille pour toutes sortes de raisons. Je sais bien que nous avons nos problèmes économiques. Je dis simplement que si nous sommes sérieux sur cette question, pourquoi la traitons-nous de façon si désinvolte?

Cela me ramène à une question soulevée par M. Lamb. Selon des rapports récents, le seul moyen pour la Russie, l'Ukraine, la Biélorussie et d'autres républiques d'obtenir des devises fortes, c'est de vendre des armes. C'est le seul produit d'exportation qu'ils ont, et Dieu sait s'ils en vendent. Ils exportent massivement ces armes vers le Moyen-Orient et vers d'autres régions, en partie à cause de la négligence dont nous avons fait preuve sur cette question de la conversion. M. Lamb a souligné le problème. C'est un problème qui touche à notre sécurité.

Quand je pense à la quantité d'argent que les pays occidentaux ont gaspillé pendant la guerre froide, aux centaines de milliards de dollars. . . Je veux dire, notre pays à lui tout seul a dépensé un milliard de dollars par an au nom

[Text]

are talking about \$25 million credit and \$5 million in humanitarian aid. Why don't we just simply have the equivalent security investment of \$1 billion a year to deal with that real problem and force the attention of other western countries to come to the table and do the same? It just seems to me that we are totally out of perspective on this whole issue.

Mr. Dodge: Maybe I could start. I don't want to try to answer for any of our other G-7 partners on this, but let me just take a couple of your questions from our own perspective. The first thing is that they have an awful lot to do to get organized to be able to move ahead. It is going to be extremely difficult, as I outlined at the start of what I said.

The idea of a currency stabilization fund makes a lot of sense under a couple of circumstances. The first is that their central bank and their government are co-ordinated in their program. Second is that there is some flexibility in that economy to move to, if you will, market-type processes.

In order to make something work we're trying to proceed on this track: first, to get them into the IMF as quickly as possible—and lately we've had some success. I should say it has not necessarily been the Americans who have been the biggest stumbling block in that regard. Second, they would put together a program between their central bank and their fiscal authorities and economic authorities that indeed would say that they will not run into huge inflationary problems further down the line.

• 1040

They know that. We had discussions with Mr. Gaidar over a long period and again this weekend. They know they have to do that. They are struggling with it. They have an interest in situations where the central bank is responsible to Parliament and not to the government, and—

Mr. Axworthy: It may be an innovation we might want to adopt.

Mr. Dodge: Perhaps, but it has some interesting features in that they are having some difficulty putting their act together in Russia. Of course, it's much more difficult in Kiev or Vilnius because they don't control their currencies yet. I don't want to be Pollyanna-ish about how fast that's likely to happen, but I think there is a reasonable chance that all that can come together before the summer.

In that case, support for Russia, such as that we were able to provide to Poland in terms of a currency stabilization fund, does make a lot of sense, but it can only make sense if they want to take advantage of it to get there. Indeed, it makes sense not just for their internal reasons but for exactly the reasons Mr. Naumovski talked about, that it will enable them to have an internal medium of exchange that western businesses can once again establish. Indeed, that was exactly the sort of thing that took place with the German currency reform that finally got their process going. But it requires a lot from their side. That is number one.

[Translation]

de la sécurité dans le cadre de nos engagements auprès de l'OTAN. Nous sommes maintenant en train de parler d'un crédit de 25 millions de dollars et d'un montant de cinq millions de dollars d'aide humanitaire. Pourquoi n'avons-nous pas tout simplement un investissement de sécurité équivalent d'un milliard de dollars par an pour attaquer le vrai problème et inciter les autres pays occidentaux à en faire autant? J'ai l'impression que nous sommes complètement à côté de la plaque.

M. Dodge: Je pourrais peut-être commencer. Je ne parlerai pas ici pour les autres partenaires du G-7, mais j'aimerais vous donner notre perspective sur une ou deux de vos questions. La première chose, c'est qu'ils ont un effort d'organisation énorme à faire pour pouvoir avancer. Cela sera extrêmement difficile, comme je l'ai dit au début.

L'idée d'un fonds de stabilisation monétaire est parfaitement logique si deux conditions sont réunies. La première, c'est que leur banque centrale et leur gouvernement coordonnent leur programme. La deuxième, c'est que l'économie ait suffisamment de souplesse pour s'adapter au fonctionnement d'une économie de marché.

Pour avancer les choses, voici ce que nous essayons de faire: premièrement, les intégrer le plus rapidement possible au FMI—et ces temps derniers cela marche assez bien. Je dois dire que ce ne sont pas nécessairement les Américains qui ont fait le plus obstacle à cette progression. Deuxièmement, il faut que leur banque centrale, leurs dirigeants financiers et leurs dirigeants économiques élaborent ensemble un programme afin d'être sûr de ne pas avoir un gigantesque problème d'inflation dans quelque temps.

Ils le savent. Nous en avons longuement parlé avec M. Gaidar, nous en avons encore reparlé cette fin de semaine. Ils savent que c'est nécessaire. Ils se battent avec ce problème. Ils voudraient que la banque centrale soit responsable auprès du Parlement et non du gouvernement, et. . .

M. Axworthy: C'est une innovation qui pourrait nous intéresser.

M. Dodge: Peut-être, mais ce qui est intéressant c'est qu'ils ont du mal à s'organiser en Russie. Évidemment, c'est bien plus difficile à Kiev ou à Vilnius parce qu'ils ne contrôlent pas encore leurs devises. Je ne voudrais pas faire preuve d'un optimisme aveugle, mais je pense qu'il y a de bonnes chances pour que tout cela se fasse avant l'été.

Dans ce cas, l'appui à la Russie, comme l'appui que nous avons apporté à la Pologne avec un fonds de stabilisation monétaire, serait parfaitement logique, mais il ne sera logique que s'ils veulent en profiter. En fait, c'est quelque chose de logique non seulement en raison de leur situation interne mais précisément pour les raisons mentionnées par M. Naumovski, à savoir que cela leur permettra d'avoir un moyen d'échange interne que les entreprises occidentales pourront là encore mettre sur pied. En fait, c'est exactement ce qui s'est passé pour la réforme de la devise allemande qui a finalement relancé la machine. Mais cela nécessite beaucoup d'efforts de leur part. C'est la première chance.

[Texte]

Second, the big difference—

Mr. Axworthy: Mr. Dodge, when you say it requires a lot from their side, don't they need incentives to pursue those reforms? Would not the most useful incentive be the prospect that if A and B are accomplished, then C and D would follow from the western countries? There would be a reciprocity in this issue, as opposed to us standing back and saying you clean up your house, and when we think you've cleaned it up, then we may act.

Mr. Dodge: I don't think that is correct. We have been working on our own and through the fund to try to help them in that direction, but it is not simple and it is not easy. It must be done democratically.

You simply cannot go in there as some great wise man from the west and tell them the right way to do it. They have to come to it, they have to debate it among themselves and talk about it. These are all new ideas, new institutions and new processes for them. It is not easy and time is required. I don't think we should be surprised if it takes a little time. A lot of people will think I am a bit of a Pollyanna because I think it can be done by the summer, but we think it can be done and we're pushing for that.

Let me go to the other side of it, which I think is the big difference between the situation in the former U.S.S.R. and what we faced in Europe at the end of the World War II. There is no question that the capital equipment and the physical conversion problems are of the same order of magnitude. The biggest problem, and you really see it when you talk to these people, is that the human skills to operate even the simplest of market processes, whether it is to run the stores that will be devolved from the Moscow co-operatives or to operate the factories or whatever—which the Germans and the French all had in abundance—are not present. They are a new set of skills, and they are not present to the same degree they were in Poland, Hungary, and even Czechoslovakia a year ago.

• 1045

That is the real stumbling block. That is going to take time, and I don't think there is any simple answer. Part of it is to have our businesses in there, which we are trying to do. Part of it is, as Mr. Naumovski suggests, to have administrative personnel from the west—from the Bank of Canada, from EDC, from AECL and so on—go and sort of twin with their guys to work with them. Other countries will have to do this as well. That will take some time and until it is there, there is going to be a problem.

Finally, the lack of skill breeds a real political problem. There is great fear that they will simply end up transferring all their resources and capability into western hands and lose control themselves. The only way you can avoid that fear is to have their people involved and bring them up to speed. I think it will take time and I don't think we should be surprised. The big problem is how to get through these two or three or four years of extremely difficult transition while output is still falling and incomes are still falling.

[Traduction]

Deuxièmement, la grande différence. . .

M. Axworthy: Monsieur Dodge, vous dites que cela nécessite de grands efforts de leur part, mais n'ont-ils pas besoin d'être incités à accomplir ces réformes? Le meilleur incitatif ne serait-il pas l'idée que si A et B sont réalisés, les pays occidentaux apporteront alors C et D? On établirait une forme de réciprocité, au lieu de rester là à leur dire: mettez de l'ordre dans vos affaires et quand vous aurez terminé, nous interviendrons peut-être.

M. Dodge: Je ne suis pas d'accord. Nous avons fait des efforts de notre côté et dans le cadre du fonds pour les aider à progresser dans cette direction, mais ce n'est pas simple ni facile. Il faut que ce soit fait démocratiquement.

Vous ne pouvez pas vous présenter là-bas comme un grand sage occidental qui va leur dicter leur conduite. C'est à eux d'y venir progressivement, d'en discuter ensemble. Pour eux, ce sont là des idées des institutions et des processus entièrement nouveaux. Ce n'est pas facile et ils ont besoin de temps. Il ne faut pas s'étonner que cela leur prenne du temps. Beaucoup de gens pensent que je rêve en couleur parce que j'ai l'impression que cela pourra se faire d'ici cet été, mais je crois que c'est possible et c'est ce que nous encourageons.

Je voudrais maintenant parler de l'autre aspect, à savoir la grande différence à mon avis entre la situation de l'ancienne URSS et la situation que nous avons connue en Europe à la fin de la Seconde Guerre mondiale. Il est certain que les problèmes de mise en place d'une infrastructure et d'une conversion sont du même ordre. Le plus gros problème, comme on le constate quand on parle à ces gens-là, c'est que les compétences humaines nécessitées par le plus simple des processus de marché, qu'il s'agisse de gérer les magasins qui étaient contrôlés jusque-là par les coopératives de Moscou ou de faire fonctionner les usines ou n'importe quoi—compétences dont les Allemands et les Français disposaient en abondance—ne sont pas présentes dans ce cas. C'est un éventail de compétences complètement nouvelles, qui ne sont pas présentes au même degré qu'en Pologne, en Hongrie et même en Tchécoslovaquie il y a un an.

Voilà le véritable obstacle. Il va falloir du temps, et je crois qu'il n'y a pas de réponse toute simple. Il s'agit en partie d'assurer la participation de nos entreprises, et c'est ce que nous essayons de faire. Il s'agit aussi en partie, comme l'a dit M. Naumovski, d'envoyer là-bas du personnel administratif des organismes occidentaux—de la Banque du Canada, de la SEE, de l'EACL, etc.—épauler ces gars-là. Il faudra que d'autres pays le fassent aussi. Cela prendra du temps, et tant qu'on ne l'aura pas fait, il y aura un problème.

Enfin, la pénurie de compétences suscite un véritable problème politique. La grande crainte, c'est qu'ils en arrivent à s'en remettre totalement aux Occidentaux pour gérer leurs ressources et leurs capacités, et à perdre eux-mêmes le contrôle. La seule façon d'éviter cela, c'est de les faire participer et de les amener au bon niveau. Je pense que cela prendra du temps, et il ne faudra pas s'en étonner. Le problème, c'est de franchir ces deux ou trois ou quatre années de transition extrêmement pénibles où la production et les salaires continueront à chuter.

[Text]

M. Lopez (Châteauguay): Merci à tout le monde pour ces bonnes informations qui élargissent nos connaissances.

Ma première question concerne les crédits que le Canada ou d'autres pays pourront accorder à l'ancienne Union soviétique. J'ai entendu le témoin dire que ces crédits-là seront remboursés; ce ne sont donc pas des dons. Pour l'ensemble des crédits déjà offerts par le Canada et d'autres pays au reste du monde, quel est le pourcentage qui a été remboursé? J'ai l'impression que souvent ces crédits-là sont devenus des dons, comme dernièrement le Canada et d'autres pays l'ont fait savoir. Et cela s'est produit autant dans la Francophonie que dans le Commonwealth.

Quel est donc le pourcentage de ces crédits-là, à travers le monde, qui ont été vraiment remboursés? Avez-vous des chiffres? Ou quel est le pourcentage de ces crédits qui ont été transformés en dons ou en fonds perdus?

J'aimerais savoir aussi à combien se montent les intérêts payés dans ces dettes-là?

M. Dodge: C'est un peu difficile de vous donner un pourcentage exact pour le monde entier, mais je vais faire quelques commentaires et je pourrais par la suite vous faire parvenir des chiffres pour quelques pays.

• 1050

Les crédits qui sont offerts par le biais du Canadian Wheat Board ou de Export Development Corporation seront remboursés normalement. Il y a toujours des cas très difficiles, comme le cas des pays les plus pauvres et pour cela nous avons un programme, Toronto Terms, qui est maintenant Trinidad Terms pour payer une partie du montant principal. Ça compte pour à peu près moins d'un demi-milliard de dollars au total, et nous payons, nous, le gouvernement, à peu près la moitié de cela. Donc, ça veut dire à peu près un quart de milliard dans ce programme-là. La masse totale des dettes de Export Development Corporation est à peu près 7 milliards de dollars.

Il y a des problèmes avec le Brésil, avec l'Argentine, etc., mais nous espérons qu'après un peu de temps, ces pays pourront être capables de payer comme le Mexique qui a eu des problèmes il y a deux ans.

L'URSS nous doit à peu près un milliard et demi de dollars. Nous avons dit que le remboursement du capital des dettes d'avant 1990 sera remis à la fin de 1992; donc, cette année-ci, ils ne paient rien sur le capital de ces dettes. Ça veut dire à peu près 300 millions de dollars américain.

M. Lopez: Ça ne répond pas bien à ma question. Je voulais savoir quel est le pourcentage de la marge de crédit du Canada envers les pays du Tiers monde qui est réellement remboursée? Vous n'avez pas répondu que je sache.

M. Dodge: Comme je l'ai dit, nous avons mis de côté à peu près un quart de milliard de dollars pour...

M. Lopez: Quel est le pourcentage?

M. Dodge: Pour ces pays les plus pauvres, ça représente à peu près la moitié de leurs dettes. Pour les autres, on n'a fait que ré-échelonner leurs paiements et pour la plupart ils paient avec un délai, mais ils paient. Nous avons eu du succès

[Translation]

Mr. Lopez (Châteauguay): Thank you for all this enlightening information.

My first question deals with the funds that are to be granted to the former U.S.S.R. by Canada or other countries. I heard the witness say that those funds will be refunded. They are not just a gift. Respecting the funds that have been offered by Canada and other countries to the rest of the world, what is the percentage of those funds that has been refunded? I have the feeling that those funds have often been turned into gifts, as Canada and other countries recently indicated. And that happened both in the francophone world and in the Commonwealth.

What is the percentage of those loans throughout the world that have really been paid back? Have you got those figures? What percentage of those loans have become gifts or been considered lost?

I would also like to know the amount of interest paid on that debt.

Mr. Dodge: It is a little difficult to give you an exact percentage for the whole world, but I will make a few comments and I could send you later the figures for a few countries.

Loans offered through the Canadian Wheat Board or the Export Development Corporation will be paid back normally. There are always very difficult cases in the case of the poorest countries and with respect to those, we have a program, Toronto Terms, which has now become Trinidad Terms, to pay for part of the principal. That accounts for somewhat less than half a billion dollars in all, and we, the government, pay out about half of that. So that is about one quarter of a billion for that programme. The total amount of debt with the Export Development Corporation is about \$7 billion.

We have problems with Brazil, with Argentina, etc., but we hope that after some time those countries will be able to pay like Mexico which ran through some problems two years ago.

The USSR owes us about one and a half billion dollars. We said that the reimbursement of the capital for debts dating back to before 1990 will be postponed until the end of 1992; so they do not pay anything this year on the capital of those debts. That means about \$300 million US.

Mr. Lopez: That is not exactly the answer to the question. I wanted to know what part of the credit margin of Canada to Third World countries is really paid back? I don't think you answered that question.

Mr. Dodge: As I said, we put aside about one quarter of a billion dollars for...

Mr. Lopez: What is the percentage?

Mr. Dodge: For the poorest countries, it represents about half of their debt. For others, we have simply re-scheduled their payments and most of them pay with some delay, but they do pay. We have been successful with Mexico

[Texte]

avec le Mexique, par exemple; nous avons des problèmes encore avec l'Argentine, le Brésil et ces pays «problématiques», si on peut dire. Dans ces derniers cas, ça compte pour un milliard sur les 7 milliards de dollars.

Le président: Nous allons vous trouver les chiffres exacts; monsieur Dodge pourra nous envoyer quelque chose de plus exact.

Monsieur Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I'd like to join in thanking the witnesses for appearing before the committee this morning to take part in our study of a number of aspect of the Commonwealth of Independent States.

I have questions in a couple of areas, but I just wanted to make the point that I certainly share the concern Mr. Axworthy expressed with respect to the response, particularly at the Washington conference, which failed to recognize the dimensions of the crisis the people of the former Soviet Union are now facing.

• 1055

Also, it seems to me there is a failure to recognize that to transform the economy of the former Soviet Union, which was an inefficient command economy but which had a very, very heavy public sector, to transform that almost overnight into an unbridled capitalist economy—I mean, Boris Yeltsin makes Conrad Black look like a bleeding-heart socialist—it can't be done.

With great respect to the alleged virtues of unbridled capitalism, I think the people of the former Soviet Union are right in saying they have some concerns about, for example, the level of unemployment in the United States, which is the beacon of capitalism—Jeffrey Saks & Co.—the fact that 40 million Americans have no health insurance, the fact that there are millions who are homeless, the fact that there are poor kids in line-ups at food banks, that the United States is the largest debtor nation in the world. This great capitalist dream isn't necessarily the best solution for the people of the Soviet Union. Certainly when they look at the current situation in Poland, in Czechoslovakia, in Hungary, in Romania, for example, where the same miners that came out to demonstrate in support of the government a little over a year ago were out in the streets complaining about the devastation of their economy...

I guess with the formulas that the IMF and the World Bank are seeking to impose, I would suggest we need the same kind of caution there as we need with their structural adjustment programs in Third World countries. It's not the answer.

I want to ask a couple of specific questions of either Mr. Dodge or Mr. Naumovski with respect to the environment. I've travelled to the former Soviet Union on a number of occasions. You're well aware of some of the real tragedies in the environment that face the people of those nations. I am thinking, for example, of Ukraine and the devastation that has been caused as a result of Chernobyl. There have been appeals made by the Ukrainian government and by the

[Traduction]

for instance; we still have problems with Argentina, Brazil and those "problematic" countries, if I may say so. The latter cases would account for about \$1 billion out of the \$7 billion.

The Chairman: We will find the exact figures; Mr. Dodge could send us something more specifically drawn.

Mr. Robinson.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): J'aimerais moi aussi remercier les témoins de ce matin de participer à notre étude sur divers aspects de la Communauté des États indépendants.

J'ai des questions sur deux domaines, mais je tiens tout d'abord à dire que je suis bien d'accord avec la préoccupation exprimée par M. Axworthy au sujet de notre réaction, en particulier à la conférence de Washington, qui n'a pas su tenir compte des dimensions de la crise que traversent actuellement les pays de l'ancienne Union soviétique.

En même temps, on refuse de voir qu'il est tout simplement impossible de transformer l'économie de l'ancienne Union soviétique, une économie dirigée inefficace mais fondée sur un très vaste secteur public, de transformer cette économie du jour au lendemain en un système capitaliste débridé, et je n'exagère pas car à côté de Boris Eltsine, Conrad Black a l'air d'un socialiste pleurnichard.

En dépit de mon grand respect pour les vertus supposées du capitalisme débridé, je crois que les habitants de l'ancienne Union soviétique n'ont pas tort lorsqu'ils s'inquiètent, par exemple, des niveaux de chômage aux États-Unis, un pays qui est le flambeau du capitalisme—Jeffrey Saks & Co.—lorsqu'ils s'inquiètent de voir que 40 millions d'Américains n'ont pas d'assurance-santé, que des millions d'entre eux sont sans foyer, que les enfants pauvres font la queue aux soupes populaires et que les États-Unis sont la nation la plus endettée du monde. Autrement dit, ce merveilleux rêve capitaliste n'est pas forcément la meilleure solution pour les gens d'Union soviétique. En tout cas, quand ils voient la situation actuelle en Pologne, en Tchécoslovaquie, en Hongrie, en Roumanie, par exemple, quand les mineurs qui sont sortis dans la rue il y a un peu plus d'un an pour manifester et se plaindre de l'effondrement de leur économie...

À mon avis, le FMI et la Banque mondiale vont devoir faire preuve de la même circonspection lorsqu'ils chercheront à imposer de nouvelles formules que lorsqu'ils effectuent des ajustements structurels dans les pays du tiers monde. Ce n'est pas la bonne solution.

J'ai une ou deux questions à poser à M. Dodge ou à M. Naumovski au sujet de l'environnement. J'ai eu l'occasion de visiter l'ancienne Union soviétique à plusieurs reprises. Vous connaissez les tragédies écologiques auxquelles se heurtent les habitants de ces nations. Je pense par exemple à l'Ukraine et au désastre provoqué par Chernobyl. Les gouvernements d'Ukraine et de Biélorussie ont réclamé de l'aide pour faire face à cette situation. Je m'interroge sur le

[Text]

Byelorussian government as well for assistance in responding to some of that. I wonder what role Canada is playing—and if it's the business community, because we have a number of excellent technologies in this area—what role in helping to clean up the environment and to invest in that area and provide assistance in that area.

I guess the second question is to Mr. Dodge in particular. What barriers are there currently with respect to the transfer of technology to the Soviet Union? As I understand it, some of the old barriers of the past are still very much alive and well. I know some real concern has been expressed, particularly by the Russian government, the Ukrainian government and others, that they desperately want to get their hands on some of this new technology. Yet as I understand it, and correct me if I'm wrong, some of these vestiges of the past, the Cold War, have not yet been removed. Perhaps we could get some clarification on that point as well.

Mr. Naumovski: While this is certainly an area of government responsibility, I for one think that the whole COCOM issue of barriers to technology is frankly a canard. It's not an issue, fundamentally. You can currently ship 386-level computers to Russia and to Ukraine without permit. I took one myself in January for our own office there. These computers, without much configuration, are certainly of a quality such that engineers in Russia can run whole factories by themselves.

When they talk about barriers to technology they're talking about things like fibre optics and rates of digital transmission. Frankly, those are areas that, in a country that can't move a sack of potatoes 25 kilometres, are hardly the issue. I think we still have to be a little cynical when we hear from politicians, from the defence establishment in Russia, that these are barriers. They're not really. Certainly there's a stigma still attached, but from a technological standpoint it's not really a critical issue. I'm not a specialist, but I know something about manufacturing technology.

• 1100

To address the other point, capitalism is not seen as a panacea. As far as the politicians, the economists and business people that I know in Russia and the Ukraine, unbridled capitalism is not their intent. However, I think you have to understand that when you bounce a rubber ball, often it bounces back further than the force used to drop it. Why? Because as you pointed out, the command administrative economy was so incapable of proceeding any further, and never went beyond the bare minimum of support.

If I had to choose between Canada's flawed medical system and the universal medical care under the old Soviet system, I would choose Canada's system ten times out of ten. We haven't got it right yet, and they're not going to get it

[Translation]

rôle joué par le Canada et en particulier par le secteur privé qui possède d'excellentes technologies dans ce domaine, sur ce qui se fait pour aider cette région et investir dans des opérations de nettoyage.

Ma seconde question s'adresse probablement directement à M. Dodge. Quelles sont les barrières actuelles aux transferts de technologies à l'Union soviétique? Apparemment, d'anciennes barrières sont toujours bien en place. Je sais que le gouvernement de la Russie, celui de l'Ukraine et d'autres souhaitent désespérément un accès à ces nouvelles technologies. Et pourtant, et reprenez-moi si je me trompe, il y a des vestiges du passé, de la guerre froide, qui sont toujours en place. Pouvez-vous nous préciser la situation à cet égard?

M. Naumovski: Il est certain que c'est une des responsabilités du gouvernement mais, personnellement, je pense que toute cette affaire du COCOM et des obstacles aux transferts technologiques, c'est de la fumisterie. Fondamentalement, ça n'est pas un problème. À l'heure actuelle, il est possible d'expédier en Russie et en Ukraine, et sans permis, des ordinateurs de niveau 386. J'en ai moi-même emporté un en janvier pour notre bureau là-bas. Ces ordinateurs, qui n'ont pas beaucoup de configuration, sont d'une qualité suffisante pour permettre aux ingénieurs russes de diriger eux-mêmes des usines entières.

Quand on parle de barrières aux transferts technologiques, on pense plutôt à des technologies comme celles des fibres optiques et des transmissions digitales. Or, il faut bien dire que ce sont là des problèmes qui ne se posent pas pour un pays où on a du mal à transporter un sac de pommes de terre sur 25 kilomètres. Quand on écoute les hommes politiques du secteur de la défense en Russie, qui parlent d'obstacles et de barrières, il faut faire preuve d'un certain cynisme. Ce n'est pas vraiment le cas. Certains préjugés existent toujours, mais sur le plan technologique, ce n'est pas vraiment un problème critique. Je ne suis pas spécialiste, mais je m'y connais un peu en technologie de la fabrication.

Quant à votre autre observation, le capitalisme n'est pas considéré comme une panacée. Aucun des hommes politiques, des économistes et des hommes d'affaires que je connais en Russie et en Ukraine n'ont l'intention d'instaurer un capitalisme débridé. Cela dit, il faut se souvenir que lorsqu'on fait rebondir une balle de caoutchouc, elle revient souvent plus loin que l'on ne l'avait prévu. Pourquoi? Parce que, comme vous l'avez dit vous-même, cette économie administrative dirigée était totalement incapable de se développer et n'avait jamais fourni que le minimum vital, de toute façon.

Si je devais choisir entre le système médical imparfait du Canada et l'ancien système médical universel de l'Union soviétique, je choisirais celui du Canada à tous les coups. Nous n'avons pas encore trouvé la bonne solution, et eux ne

[Texte]

right, and they will never get rid of things like socialized medicine. They cannot afford to do away with more than 70 years of equal access to education. These are things they will preserve, but the problems are so large that unless they break the mould and get that rubber ball bouncing higher, to learn about capitalism. . . In fact, it is controlled. They're not talking about complete privatization, they're talking about 75% of all service operations—not 100%.

There are strategic areas they will not privatize. If they keep that general principle, I think there is little danger of going the other way, to lack medical care or face double-or triple-digit unemployment.

So yes, they do have to go through this. Whether they eventually adopt a modified socialist system in various jurisdictions or whether it becomes unbridled capitalism, what we are seeing today is not the end game. The end game is perhaps two generations away, but unless they start now and under the terms that the west requires, they won't get anywhere. They can't tinker with a system that they've now left behind.

Mr. Dodge: Just to add to that, the COCOM barriers are coming down. There are still some left but there are regular meetings and at every meeting stuff is taken off the list. I certainly agree that the COCOM barriers are not the real problem, but when you see a Russian farm and they have no storage facilities, they just dump the grain on the ground without even a decent tarpaulin to throw on top of it. . . Simple wooden bunkers would make a terrific contribution, let alone the steel storage sheds that ought to be an outcome of the defence conversion. Simple stuff is very necessary and it will make a quick and real contribution. So we don't have to go too high-tech. Some of the simple stuff is really important.

On the environment and how that specifically relates to the Ukraine, we have a small but important medical program operating there that is picking up the pieces of Chernobyl. The big question for Ukraine—and it is a very difficult problem—is how they're going to generate electricity. They have three possible sources: they could build a new safe set of nuclear installations, they could buy more Russian oil and gas and generate electricity from that, or they can use their dirty eastern coal. Environmentally, that is really a problem. So they have two environmentally difficult issues and one incredibly expensive one if they were to generate it from oil and gas.

They face a very real problem, and the Ukraine is a nation that really runs on electricity. Kiev is quite nice because they don't have all the dirty diesel buses that they have in Moscow, for example, but you have to supply that electricity. They face a very difficult and very real choice. It's not an easy one. They can do something on conservation, but—

[Traduction]

la trouveront pas non plus, et d'ailleurs, ils ne réussiront jamais à se débarrasser de certaines choses comme la médecine socialisée. Ils ne peuvent pas se permettre de tourner le dos à plus de 70 ans d'accès universel à l'éducation. Ce sont des éléments qu'ils vont conserver. Mais les problèmes sont tellement énormes qu'à moins de briser le moule, à moins de faire rebondir cette balle de caoutchouc plus loin et de se familiariser avec le capitalisme. . . En fait, tout cela est contrôlé. Il ne s'agit pas de privatiser totalement, il est question en ce moment de rendre au secteur privé environ 75 p. 100 des services, et non pas la totalité.

Il y a des secteurs stratégiques qui ne seront pas privatisés. S'ils continuent à observer ce principe général, ils ne risquent pas tellement d'aller trop loin dans l'autre sens, un système médical insuffisant ou des niveaux de chômage désastreux.

Ils doivent donc passer par toutes ces étapes. Nous verrons plus tard s'ils adoptent un système socialiste modifié dans certaines juridictions ou si cela tourne au capitalisme débridé, car ce que nous voyons aujourd'hui est loin d'être définitif. Rien ne sera définitif avant deux générations peut-être, mais s'ils ne commencent pas dès maintenant, et en respectant les termes exigés par l'Ouest, ils ne parviendront à rien. Ils ne peuvent pas essayer de rafistoler un système qu'ils ont maintenant laissé derrière eux.

M. Dodge: A ce sujet, les barrières imposées par le COCOM sont en train de disparaître. Il en reste quelques unes, mais à chaque séance, la liste devient plus courte. Je reconnais que les barrières du COCOM ne constituent pas le véritable problème, mais quand vous voyez certaines fermes russes qui n'ont rien pour entreposer les récoltes et où les céréales sont entassées sur le sol sans même une bâche pour les couvrir. . . De simples caisses de bois seraient déjà une bonne amélioration, pour ne pas parler des hangars en tôle qui font partie du matériel de la défense mais qui devraient être reconvertis. C'est du matériel bien simple mais qui devrait permettre très vite de nettes améliorations. Comme vous le voyez, la haute technologie n'est pas toujours la réponse. Il y a des choses très simples qui sont vraiment importantes.

Quant à l'environnement et à la situation de l'Ukraine en particulier, nous avons actuellement une petite équipe médicale qui fait un travail important et s'efforce d'y voir clair dans la situation de Chernobyl. L'Ukraine a un problème très ardu, la question de savoir comment elle va produire de l'électricité. Elle dispose de trois sources possibles: elle pourrait construire une nouvelle série de centrales nucléaires sécuritaires, elle pourrait acheter plus de pétrole et de gaz russe et enfin, elle pourrait utiliser son charbon de l'est qui est très polluant. Sur le plan écologique, c'est un gros problème. L'Ukraine dispose donc de deux possibilités qui sont problématiques pour l'environnement et d'une troisième, qui est incroyablement coûteuse, la production d'électricité à partir du pétrole et du gaz.

C'est un gros problème d'autant plus que l'Ukraine fonctionne vraiment à l'électricité. Kiev est une ville agréable car les autobus ne fonctionnent pas au diesel comme à Moscou, par exemple, mais en contrepartie, il faut trouver de l'électricité. Il va falloir faire un choix très difficile. Il est possible d'agir sur le plan de la conservation, mais. . .

[Text]

[Translation]

Mr. Robinson: Is Canada playing any role in this discussion?

M. Robinson: Est-ce que le Canada participe d'une façon quelconque à cette discussion?

• 1105

Mr. Dodge: The answer is that AECL has been there to try to help and assist in holding together not the oldest generation of nuclear plants, because our technology and that technology do not match up very well, but the newer generation. As far as I understand it, a relatively small investment can in fact increase the safety factor quite a bit. Our technology for doing that is pretty compatible with that of second generation nuclear plants, and we are involved in that. Where they go beyond that, of course, is the next real question. As one might expect in Ukraine, there is a great phobia about nuclear energy, given the experience they had with Chernobyl.

Mr. Van De Walle (St. Albert): I would just like to ask one question regarding the credits for wheat purchases. I believe you intimated that there was the prospect of our losing that market. I wonder if you would just elaborate on that.

Mr. Naumovski: I will try to be brief. This is not based on any greater intelligence I might have than the Wheat Board has. My point is based on the fact that the arable land available in Russia alone—

Mr. Van De Walle: It has been there for a long time.

Mr. Naumovski: It has been there for a long time without privatization, and farming is now under way without the ability of foreign investment in agriculture, in storage, processing and distribution, without all of those things that have become possible in the last five to six years.

My personal fear is that we will sit back complacently and continue to sign five-year agreements as long as Mr. Yeltsin is prepared to sign them on behalf of the Government of Russia without taking steps to restructure our agricultural trade, without taking steps to diversify our agricultural trade and without taking steps to get a position in that market, which is not simply one of a preferred high-quality grain supply that we have enjoyed for so many decades, but which offers them something more. If we don't offer them something more...

For example, there is an Australian bread store, which has the longest line-ups in Moscow, not just selling bread made with Australian grain, but demonstrating flour milling technology, baking technology and all the other things that go in the use of Australian grain. People, consumers, producers identify with Australia and not with Canada. Eventually, even our highest quality, high protein grains could easily be sourced from Australia rather than from Canada, or we risk a never-ending competitive war, which the Canadian taxpayer will end up losing, because we will have to continue to sell them cheaper and cheaper grain.

Mr. Lamb: I just want to make one quick point relating to the scale of response versus the challenge that was here. I think some very important points have been made about prerequisites to the large-scale measures that need to be

M. Dodge: Effectivement, EACL s'est rendu sur place pour aider à maintenir en activité non pas les plus anciennes centrales nucléaires, car notre technologie est un peu trop différente, mais bien les centrales plus récentes. Apparemment, il est possible d'améliorer efficacement la sécurité avec des investissements relativement modestes. Notre technologie est assez compatible lorsqu'il s'agit des centrales nucléaires de la seconde génération et nous nous y employons actuellement. Mais une fois passé ce stade, que vont-ils faire, c'est la question. Comme on peut s'y attendre, en Ukraine le nucléaire fait l'objet d'une véritable phobie à cause de Chernobyl.

M. Van De Walle (St-Albert): J'ai une question au sujet des crédits pour les achats de blé. Il me semble vous avoir entendu dire que nous risquions de perdre ce marché. Pourriez-vous expliquer cela?

M. Naumovski: Je vais essayer d'être bref. Je ne possède pas des sources d'information auxquelles la Commission du blé n'aurait pas accès, mais je me fonde sur le fait que les terres arables en Russie seulement...

M. Van De Walle: Elles sont là depuis très longtemps.

M. Naumovski: Elles sont là depuis très longtemps sans privatisation et l'on cultive actuellement la puissance d'investissements étrangers dans le secteur agricole, dans l'entreposage, la transformation et la distribution, en l'absence de beaucoup de choses qui sont devenues possibles depuis cinq ou six ans.

Ce que je crains, c'est que nous nous reposions sur nos lauriers, que nous continuions à signer des accords quinquennaux tant que M. Eltsine sera disposé à les signer au nom du gouvernement de la Russie, et sans prendre des mesures pour restructurer notre commerce agricole, sans prendre des mesures pour diversifier notre commerce et nous assurer une meilleure position sur ce marché. En effet, il ne sera plus question simplement de fournir des céréales de qualité comme nous l'avons fait depuis des décennies, il faudra leur offrir quelque chose en plus. Si nous ne le faisons pas...

Par exemple, il y a à Moscou une boulangerie australienne devant laquelle on voit les plus grandes queues de la ville. On n'y vend pas seulement du pain fabriqué avec du blé australien, on peut y voir démontrer les technologies des minoteries et des boulangeries ainsi que de nombreuses technologies associées aux céréales australiennes. Les gens, les consommateurs, les producteurs, se sentent proches de l'Australie et non pas du Canada. Un jour viendra où il sera possible de remplacer nos céréales de haute qualité, donc à haute teneur en protéines, par des céréales australiennes de la même qualité et nous risquons une guerre de concurrence interminable que les contribuables canadiens finiront par perdre car nous serons forcés de vendre notre grain de moins en moins cher.

M. Lamb: Une observation au sujet de la comparaison entre l'importance de la réaction et l'importance du défi. Nous avons entendu des observations très justes au sujet des conditions qui doivent forcément précéder les mesures sur

[Texte]

taken, and I think that needs to be granted. But there are a whole range of points or measures I think need to be taken simultaneously, in fact up front, especially in the area of training. We have talked about the lack of a memory of entrepreneurial skills and so on. It seems to be that there is a giant capacity up front for training of managers, store owners, anybody who is going to be involved in the entrepreneurial side of this exercise, this side of these major steps being taken on currency underwriting and all of that sort of thing. In fact if we leave those things to the end, then I think we will be in a lag situation. I think that is where the big investment could be taken in the area of conversion. That is certainly what we are hoping to do up front. This relates to something that David was going to add.

Mr. David Crenna (Consultant, Canadian Centre for Arms Control): This is the external affairs committee, and I guess one of your major concerns is the broader question of the security of Canada and of western countries generally.

• 1110

I would just like to add to what John and Lou have said to some extent that the key elements of the situation are specific security threats to Canada and to the west. One we could mention is nuclear scientists working in the 300 or more institutes. In effect we may be in the ironic position of saying, as the KGB used to say, hey, you guys know too much to leave the former Soviet Union; you've got to stay.

We have the potential for mass migrations to western Europe. Again we have a bizarre potential scenario of needing to use troops at the border to keep in people we were formerly urging should be able to leave freely.

In the last month our Russian colleagues have told us Aeroflot has put up the price of a trip to New York City to 96,000 roubles. They say that's worse than the Iron Curtain. At least under the Iron Curtain system, if you knew somebody you might get out. For 96,000 roubles you aren't going to get out.

Finally, in demobilizing both the warheads and the troops, the number of officers not properly housed is 400,000, and the number of warheads and arms to be disarmed is far beyond the scope of the present capacity to destroy or to diffuse. So those are all substantial security threats to us.

The Chairman: Mr. Flis.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): Thank you. In view of the time, I will just comment and see what reaction I get, whether my perception is right or wrong.

When the Secretary of State went to the Washington conference, she issued a press release stating the purpose of the conference, to discuss the urgent needs of these states. She also said the five sectors they would work on would be food, medicine, shelter, energy, etc.

President Yeltsin was here the other day. The Prime Minister mentioned how difficult it is to do business with the Soviet Union. There was a golden opportunity at the Washington conference to address the issue of assisting the

[Traduction]

une grande échelle qui s'imposent. Mais il y a toute une série de mesures qui doivent être prises simultanément, dès le départ, et en particulier dans le secteur de la formation. Nous avons parlé d'un manque de souvenance des compétences exigées pour l'esprit d'entreprise. Dès le départ, le potentiel de formation est énorme, et il va falloir former des gérants, des propriétaires de magasins, tous ceux qui seront appelés à participer aux aspects d'entreprise de cet exercice. En fait, si nous attendons trop longtemps, cela risque de tout retarder. C'est là le secteur de la conversion où il faut investir en masse. En tout cas, c'est ce que nous espérons pouvoir faire dès le départ. Et cela nous ramène à ce que David était sur le point de dire.

M. David Crenna (expert-conseil, Centre canadien du contrôle des armements): Nous sommes au Comité des affaires étrangères et vous vous préoccupez avant tout de la sécurité du Canada et des pays occidentaux en général.

Pour compléter ce que John et Lou ont dit, il y a des éléments clés qui constituent des menaces pour la sécurité du Canada et des pays occidentaux. On pourrait mentionner les chercheurs nucléaires qui travaillent dans plus de 300 instituts. En fait, c'est assez ironique, mais nous ne pouvons dire aujourd'hui ce que le KGB disait jadis: Vous en savez trop pour quitter l'Union soviétique, il va falloir que vous restiez.

On risque actuellement d'émigration en masse vers l'Europe Occidentale. Là encore, c'est étrange à dire, mais on pourrait pousser des troupes à la frontière pour empêcher les gens de sortir, ceux-là mêmes pour qui nous réclamions jadis la liberté.

Le mois dernier nos collègues russes nous ont dit qu'Aérofot avait porté le prix du trajet vers New-York à 96,000 roubles. Ils nous disent que c'est plus efficace que le rideau de fer. Avec l'ancien système, on pouvait espérer s'en aller à condition de connaître quelqu'un, mais au prix de 96,000 roubles, c'est devenu impossible.

Enfin, on a beau démobiliser les troupes et désarmer les ogives, il y a 400,000 officiers qui ne sont pas logés convenablement et beaucoup trop d'armes et d'ogives pour qu'on puisse espérer les détruire ou les désarmer avec les moyens actuels. Voilà donc d'importantes menaces à notre sécurité.

Le président: Monsieur Flis.

M. Flis (Parkdale—High Park): Merci. Faute de temps, je me contenterai d'une observation puis je vous demanderai de me dire si je me trompe ou pas.

Lorsque la Secrétaire d'État est allée à la Conférence de Washington, elle a publié un communiqué de presse et déclaré que la conférence avait pour objet de discuter des besoins urgents de ces États. Elle a parlé également de cinq secteurs prioritaires: l'alimentation, la médecine, le logement, l'énergie, et un autre. . .

Le président Eltsine est venu ici l'autre jour. Le Premier ministre a observé qu'il était particulièrement difficile de traiter avec l'Union soviétique. La Conférence de Washington offrait une occasion unique de discuter des

[Text]

CIS countries long term. If these people are going to get another hand-out next year and another hand-out the year after of powdered milk and bushels of wheat—why it took 40 or 50 ministers to decide where the powdered milk should go, or where the eggs should go, or where the wheat should go, I don't know.

When you have a conference of that magnitude, surely to goodness there must have been some discussion of a long-term plan. We talked about the Marshall Plan, etc., something of that calibre. Yet when the minister came back and after President Yeltsin's visit, we hear nothing of saving the... As if we purposely want them to beg for our charity year after year after year. Why is Canada sending such mixed signals?

I had a very positive feeling after I heard from Mr. Naumovski what the Canada-U.S.S.R. Business Council has accomplished and what the Arms Control Centre is accomplishing. I feel very good about that if that is the direction Canada is going. But at the same time the Prime Minister and the Secretary of State for External Affairs are giving the exact opposite message: we want you to depend on our charity.

Mr. Dodge: Mr. Chairman, I don't think that's correct in terms of what we have been working on. Clearly the discussions we had on Saturday followed many discussions the Prime Minister, the Secretary of State, the Minister of Finance and others have had; a lot of work has gone on. We really have been working extremely hard in a number of areas along with private enterprise. Mr. Naumovski has pointed out oil and gas transmission, and so on; a lot of work has gone on there. We are finally bringing a number of projects to the point where in fact they are going to move ahead.

That's difficult; it takes time. We spent a lot of time on this big project in the Komi region, where our Arctic technology developed by Gulf will be applied. Plainly and simply, it just takes time. It's not for want of pushing and effort. You've got to try to bring people together. Remember, we've had a couple of changes of government in the interim.

• 1115

In agriculture, as was pointed out, we again have a lot of projects going on. They tend to be smaller. They're breeders, they're seed breeders, they're transportation and grain handling and so on. A lot of that is going ahead. That in fact is where we're putting on a big push. It's where our personnel on the ground over there is making major efforts.

Finally, at the big level, as I've pointed out in response to Mr. Axworthy's question, what we've really been doing is driving to get them into the IMF so that we can piggy-back behind a proper IMF program with the sorts of efforts that will indeed stabilize the rouble and allow them to proceed. It's not an overnight thing and it's by no means a question of wanting to somehow keep them dependent. I don't understand how you take that out of what we've been doing.

[Translation]

possibilités pour aider les pays de la CEI à long terme. S'il faut continuer à faire l'aumône à ces pays-là, à leur envoyer année après année du lait en poudre et des boisseaux de blé, je me demande bien pourquoi il a fallu 40 ou 50 ministres pour décider où envoyer le lait en poudre, où envoyer les oeufs, où envoyer le blé.

Quand on se donne la peine d'organiser une telle conférence, on ferait bien d'en profiter pour discuter d'un plan à long terme. Nous avons parlé du plan Marshall, de quelque chose de ce genre. Et pourtant, quand le ministre est revenu après la visite du président Eltsine, il ne nous a pas parlé... On dirait presque que nous tenons à ce qu'ils nous demandent la charité année après année. Pourquoi les intentions du Canada semblent-elles si contradictoires?

Monsieur Naumovski nous a parlé de ce que le Conseil des affaires Canada-URSS et le Centre canadien du Contrôle des armements avaient accompli, ce qui m'a semblé extrêmement positif. Je suis bien aise de constater que le Canada s'engage dans cette direction. Mais en même temps, le Premier ministre et la Secrétaire d'État aux Affaires extérieures semblent s'engager dans une voie tout à fait contraire: nous voulons continuer à vous faire la charité.

M. Dodge: Monsieur le président, je ne crois pas que le terme soit bien choisi étant donné ce que nous sommes en train de faire. Le Premier ministre, la Secrétaire d'État et le ministre des Finances, entres autres, ont eu de nombreuses discussions, des discussions que nous avons poursuivies samedi et beaucoup de travail a été accompli. En fait, nous travaillons très fort, bien souvent en collaboration avec l'entreprise privée. M. Naumovski vous a parlé de gaz et de pétrole; or, dans ce secteur-là également, nous avons beaucoup fait. En fait, un certain nombre de projets sont enfin sur le point de démarrer.

Tout cela est difficile, cela prend du temps. Nous avons consacré beaucoup de temps au gros projet de la région de Komi qui met en application notre technologie de l'Arctique mise au point par Gulf. Il n'y a rien à faire, tout cela prend du temps et ce n'est pas faute d'efforts ni de détermination. Il faut essayer de mettre les gens en contact et n'oubliez pas que dans l'intervalle il y a eu deux changements de gouvernement.

Comme on l'a dit, et nous avons aussi beaucoup de projets en cours dans le secteur agricole. Dans l'ensemble, ils sont de moindre portée, il s'agit de la culture sélective pour la production de semences sélectionnées, de projets dans le secteur des transports et de la manutention, etc. Tout cela va bon train. En fait, c'est un secteur où nous donnons un grand coup de collier et notre personnel sur place est particulièrement actif dans ces domaines-là.

Enfin, comme je l'ai dit à M. Axworthy, nous voulons avant tout les faire entrer au FMI pour qu'ils puissent adhérer à un programme de cet organisme et stabiliser efficacement leur rouble, ce qui est indispensable s'ils veulent faire des progrès. Cela ne se fera pas du jour au lendemain et nous ne voulons certainement pas qu'ils restent nos dépendants. Je ne comprends pas comment vous pouvez faire cette déduction quand on voit ce que nous avons accompli.

[Texte]

Mr. Flis: Canada is sending out mixed messages.

Mr. Kindy (Calgary Northeast): I have a very short question to Mr. Dodge. As the former Soviet Union disintegrates, naturally there is inflation. Before that, the rouble was whatever the value was, but it was providing a certain service to the population. Their prices were very low. They might not have bought what we buy in the west, but at least they were buying something.

Under what circumstances or on whose advice, if you know, did Mr. Yeltsin decide to give this rouble free float? As was mentioned, an Aeroflot ticket to New York is 90,000 roubles; before that it was maybe 250 roubles. Do you feel this is the right way to go, to create a super-inflation like what happened after the First World War in Germany? Doesn't that lead to instability in the country? How do you feel they should proceed to control it? If you have a stable money supply you have a stable economy—maybe not a good one, but at least somewhat stable. What we are moving into is a situation where the poor people become poorer and the profiteers are making good profits, probably. Who gave that advice to Russia's central bank to act the way they are acting? Was it the International Monetary Fund? And what was Canada's advice, if there was any advice given?

The Chairman: Can I piggy-back on that? Is it your professional view that it would have been wiser to have convertibility of the rouble prior to allowing it to float?

Mr. Dodge: First of all, the problems they face with the rouble, as I said, started back sometime around the mid-1980s, when the central bank of the U.S.S.R., as it then was, expanded credit in order to finance both government and enterprise activities. This process has gone on, putting more and more roubles into circulation than there are real goods and services behind the rouble to back it up.

Mr. Kindy: Who was giving that advice at that point? They printed a lot of money in the mid-1980s. Somebody was giving them advice to do that. I think before that the money supply was limited, and this is why the buying power of that money was tremendous.

Mr. Dodge: I think it's fair to say that they got no advice at all from the west to do that during that period. Then they got into deeper problems in 1990 and 1991. Basically, there was no revenue coming in to the central government of the U.S.S.R., and they were simply printing money to pay their bills, and doing that for the defence establishment as well. That money, as it got into the system, bid up prices, and the value of that money as a medium of exchange, let alone as a store of value, has disappeared.

It is a disaster. It is a disaster. You cannot do business using the rouble. It is useless. And the cost of that to that society at the moment is extremely high. The advice they got, whether it's from *Living Economic Disasters* from Harvard or

[Traduction]

M. Flis: Les intentions du Canada ne sont pas claires.

M. Kindy (Calgary Nord-Est): J'ai une très courte question à poser à M. Dodge. La désintégration progressive de l'ancienne Union soviétique provoque naturellement de l'inflation. Avant cela, le rouble avait une valeur, quelle qu'elle soit, mais la population pouvait au moins compter là-dessus. Les prix étaient très bas et on ne pouvait pas toujours acheter ce que nous pouvons acheter dans l'Ouest, mais au moins, on pouvait acheter quelque chose.

Savez-vous dans quelles circonstances ou sur les conseils de qui M. Eltsine a décidé de laisser flotter le rouble? On a mentionné qu'un billet de l'Aérofлот à destination de New York valait 90,000 roubles. Avant, cela coûtait peut-être 250 roubles. Vous pensez que c'est la bonne solution, de créer une super inflation, comme cela s'est produit après la Première Guerre mondiale en Allemagne? Est-ce que cela ne provoque pas beaucoup d'instabilité? À votre avis, que faudrait-il faire pour contrôler cette situation? Une économie stable est fondée sur une masse monétaire stable; ce n'est peut-être pas toujours une situation parfaite mais au moins, on a une certaine stabilité. Au lieu de cela, nous voyons les pauvres devenir plus pauvres et les profiteurs s'enrichir. Qui a conseillé à la Banque centrale de Russie de prendre ces mesures? Est-ce que c'est le Fonds monétaire international? Le Canada a-t-il dispensé des conseils, et dans ce cas, quels étaient-ils?

Le président: Vous me permettez d'ajouter ma question aux vôtres? Professionnellement parlant, pensez-vous qu'on aurait mieux fait de rendre le rouble convertible avant de le laisser flotter?

M. Dodge: Pour commencer, comme je l'ai dit, les problèmes du rouble remontent au milieu des années 80 à l'époque où la Banque centrale de l'U.R.S.S. avait débloqué des crédits pour financer certaines activités gouvernementales et privées. Par la suite, on a continué à mettre de plus en plus de roubles en circulation, à tel point que la masse monétaire ne correspondait plus à des biens et des services tangibles.

M. Kindy: Sur les conseils de qui a-t-on agi de cette façon? S'ils ont imprimé beaucoup de billets de banque au milieu des années 80, c'est quelqu'un le leur a conseillé. Je crois qu'avant cela, l'offre était limitée, et c'est ce qui explique l'énorme pouvoir d'achat de cette monnaie-là.

M. Dodge: Je crois pouvoir dire que pendant cette période, l'Union soviétique n'a reçu aucun conseil des pays occidentaux. En 1990 et en 1991 ces problèmes se sont aggravés. Les revenus ne parvenaient plus au gouvernement central de l'U.R.S.S. mais on continuait à imprimer des billets pour payer les factures, surtout les factures dans le secteur de la défense. L'arrivée de cet argent dans le système a fait monter les prix et cet argent, en tant que moyen d'échange, pour ne pas parler d'une réserve de valeur, a perdu presque toute sa valeur.

C'est un véritable désastre. On ne peut plus commercer avec le rouble, il ne vaut plus rien, ce qui fait qu'à l'heure actuelle, la société russe paie très cher cette situation. Quant aux conseils qu'on leur donne actuellement, qu'ils soient tirés

[Text]

whether it's from sensible advice others are giving them, is that they must get that under control. To do that they have to raise enough revenues at the central government so they're not asking the central bank to issue more and more credits. That is the terrific difficulty.

• 1120

They're budgeting quarter by quarter; that's as far as they can see ahead. The plan they've come up with for the first quarter is to cut the Russian government deficit from 20% to 25% of GDP to something in the order of 1% to 5% of GDP. Now, it's not terrific, but it sure as hell is a big help. That ought to allow at some point—I said hopefully this summer—the central bank to get control again and to proceed in a sensible fashion.

Taking off on the last part of your question and the chairman's question, which was whether convertibility makes sense, our view is that probably that is the most sensible way to go. One has to be careful in giving that advice, but probably that is the most sensible way to go. If you do not have a convertible currency you get into the whole business of multiple exchange rates, you get into the business of a bureaucracy to control it, you get the graft and corruption that comes with it, and you get the lack of transparency for Canadian and all other international business that is doing business there. Transparency is a terrific virtue, both in terms of discipline and to attract investments. Our view is that convertibility is the right way to go, but they have to get further along in their policies before they can really make that choice.

Mr. Kindy: As you know, Canada is printing money for the Ukraine and they are supposed to issue it probably in March. How do you feel about Ukraine having a separate monetary entity?

Mr. Dodge: "Feel" is a funny word about money. Let me just say that given the situation in which they now find themselves, the Ukrainians probably were left with little option but to proceed with their own currency. In fact it may make a lot of sense in the end. It certainly will make sense compared to the current situation.

In terms of being ready as far as monetary policy capability and management capability are concerned, they themselves are incredibly nervous. Their experience with their coupons I think has highlighted to the president how nervous he ought to be.

Through our central bank, through the Ukrainian community and through the Department of Finance, and so on, we are trying to give them a bit of a hand to have a policy framework to handle their own currency. It's going to be difficult, but no one's more worried about it than they are. I think they're aware of the potential pitfalls, especially given their January experience with the coupon issue.

The Chairman: I thank the witnesses very much. I remind everybody that this was intended to be a revisitation of all the former countries of the former Soviet Union. Somehow we got focused on CIS. We will try to remind ourselves.

[Translation]

de l'ouvrage *Living Economic Disasters* de Harvard où qu'ils soient authentiques, ils vont tous dans le même sens: il importe de reprendre le contrôle de la situation. Et pour y parvenir, il va falloir que le gouvernement central puisse s'assurer suffisamment de revenus pour cesser de demander à la Banque centrale de débloquer de nouveaux crédits. La difficulté est énorme.

Actuellement, ils établissent des budgets trimestriels faute de pouvoir prévoir plus loin. Pour le premier trimestre ils ont prévu de réduire le déficit du gouvernement russe de 20 à 25 p. 100 du PIB à quelque chose comme 1 à 5 p. 100 du PIB. Cela n'est pas extraordinaire, mais il est certain que cela va beaucoup aider. A un moment donné, avec un peu de chance cet été, cela devrait permettre à la Banque centrale de reprendre le contrôle de la situation et de prendre des mesures sensées.

Pour revenir à la dernière partie de votre question et à la question du président qui m'a demandé si la convertibilité eut été une bonne mesure, nous pensons que c'est probablement la meilleure solution. On ne peut donner un conseil de ce genre sans certaines mises en garde, mais c'est probablement la meilleure solution. Sans une devise convertible, on s'expose à des taux de change multiples, il faut une lourde bureaucratie pour contrôler le système et cela ne va pas sans corruption et en même temps, les entreprises canadiennes et internationales qui traitent avec ce pays sont handicapées par le manque de transparence. La transparence est une vertu magnifique, à la fois par la discipline qu'elle suppose et par les investissements qu'elle attire. Nous pensons donc que la convertibilité est la meilleure solution, mais ils vont devoir développer beaucoup plus leurs politiques avant de pouvoir s'engager dans cette voie.

M. Kindy: Comme vous le savez, le Canada imprime des billets de banque pour l'Ukraine, une émission qui devrait se faire en mars. Quel est votre sentiment au sujet de cette devise distincte pour l'Ukraine?

M. Dodge: «Sentiment» c'est un drôle de mot quand il s'agit d'argent. Tout ce que je peux vous dire, c'est que les Ukrainiens se sont retrouvés dans une situation telle qu'ils n'avaient sans doute pas le choix. Et d'ailleurs en définitive, c'est probablement très logique. En tout cas, comparativement à la situation actuelle, ce sera certainement une amélioration.

Quant à leur compétence en matière de politique monétaire et de gestion, ils éprouvent eux-mêmes beaucoup de nervosité. Le président a vu ce qui s'est passé avec les coupons et il sait à quel point il a de bonnes raisons d'être soucieux.

Nous essayons de les aider un peu à assumer la maîtrise de leur politique monétaire par l'entremise de la communauté ukrainienne, du ministère des Finances, etc. Cela va être difficile, mais personne n'est plus inquiet qu'ils ne le sont eux-mêmes. En fait, ils sont très conscients des écueils possibles, surtout après leur expérience de janvier avec les coupons.

Le président: Je remercie infiniment les témoins. Je vous rappelle à tous que cette séance devait porter sur tous les pays qui constituaient jadis l'Union soviétique. Nous avons fini par insister beaucoup sur la CEI mais il ne faudrait pas oublier les autres.

[Texte]

This afternoon we will have Ambassador Spector. The committee will come back at 3.30. The meeting is adjourned.

[Traduction]

Cet après-midi nous recevons l'ambassadeur Spector. Nous reprendrons à 15h30. La séance est levée.

MAIL  POSTE	
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes	
Postage paid	Port payé
Lettermail	Poste-lettre
K1A 0S9 Ottawa	

If undelivered, return COVER ONLY to:
 Canada Communication Group — Publishing
 45 Sacré-Cœur Boulevard,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
 retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
 Groupe Communication Canada — Édition
 45 boulevard Sacré-Cœur,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Finance:

David Dodge, Deputy Minister.

From the Canada-USSR Business Council:

Lou Naumovski, Executive Director.

From the Canadian Centre for Arms Control:

John Lamb, Executive Director;

David Crenna, Consultant.

TÉMOINS

Du ministère des Finances:

David Dodge, sous-ministre.

Du Conseil des affaires Canada-URSS:

Lou Naumovski, directeur administratif.

Du Centre canadien du contrôle des armements:

John Lamb, directeur administratif;

David Crenna, expert-conseil.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, February 4, 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le jeudi 4 février 1992

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Consideration of the Order in Council appointment of Norman Spector as Ambassador to Israel

CONCERNANT:

Étude de la domination par décret de Norman Spector en qualité d'ambassadeur en Israël

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen:

Lloyd Axworthy
Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents:

Lloyd Axworthy
Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 4, 1992
(28)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart and Walter Van de Walle.

Acting Members present: Peter McCreath for Benno Friesen; Marcel Prud'homme for Roy MacLaren.

Other Member present: Girve Fretz.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Greg Wirick, Consultant.

Witness: Norman Spector, Ambassador to Israel.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of the appointment of Norman Spector as Ambassador of Israel.

Norman Spector made a statement and answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 FÉVRIER 1992
(28)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 15 h 32, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart et Walter Van de Walle.

Membres suppléants présents: Peter McCreath remplace Benno Friesen; Marcel Prud'homme remplace Roy MacLaren.

Autre membre présent: Girve Fretz.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Greg Wirick, consultant.

Témoin: Norman Spector, ambassadeur en Israël.

Conformément au paragraphe 108(2), le Comité examine la nomination de Norman Spector au poste d'ambassadeur en Israël.

Norman Spector fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, February 4, 1992

• 1535

The Chairman: I will now call the meeting to order. The order of this afternoon's business is consideration of the Order in Council appointment of Norman Spector as ambassador to Israel. Our witness is Norman Spector. Do you have an opening statement?

Mr. Norman Spector (Canadian Ambassador to Israel): No, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Mr. Chairman, let me begin by thanking Mr. Spector for making time to meet with members of the committee. This is an important meeting because for the first time in a long time, it gives us an opportunity for a serious examination of the government's policy in relation to Israel and the Middle East. We have not had the occasion to do so, and unfortunately our own committee hasn't been able to get permission to travel to that area. This happens at a time when we are into, as we all recognize, some very sensitive, difficult and important developments in that part of the world. Considering the commitments Canada made subsequent to the Gulf War, it is our view that we carry special responsibilities, that our participation in that conflict carries with it some obligations as well.

I would begin by expressing our own disappointment at the lack of any clear or coherent policy that we can discern from the secretary of state. In fact, you may recall that she hasn't even visited the region at this point in time. As I understand it, the only serious visit was by the Minister of National Defence, whose only contribution was a proposal that we establish closer military co-operation with Syria. That isn't exactly what I would consider to be an initiative of great and positive achievement or development on behalf of Canada, considering that we were interested in maybe demilitarizing the Middle East, not adding to its military capacity.

So, Mr. Spector, the questions I want to raise with you primarily deal with the kind of instructions you will be operating under and the kind of priorities the minister has set for you in your new job as ambassador. What do you see as the primary objectives for Canada to carry out directly in its bilateral relationships with Israel, and particularly with the larger issue of the Middle East process that is going on? Have you been asked, for example, to arrange a specific visit of Ms McDougall to the region, to Israel itself and to the Middle East, so that Canada can have a firsthand understanding and deal directly with the major decision-makers in that area?

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 4 février 1992

Le président: La séance est ouverte. Cet après-midi, nous examinons la nomination par décret de M. Norman Spector au poste d'ambassadeur en Israël. Notre témoin est donc M. Norman Spector lui-même. Monsieur Spector, avez-vous une déclaration à nous faire?

M. Norman Spector (ambassadeur du Canada en Israël): Non, monsieur le président.

Le président: Monsieur Axworthy.

M. Axworthy (Winnipeg centre sud): Monsieur le président, permettez-moi tout d'abord de remercier M. Spector d'avoir accepté de se libérer cet après-midi pour venir nous rencontrer. La réunion de cet après-midi est particulièrement importante, car c'est la première fois depuis longtemps que nous avons l'occasion d'examiner en profondeur la politique du gouvernement dans le contexte de ses relations avec Israël et le Moyen-Orient. Nous n'avons pas pu le faire jusqu'à maintenant et, malheureusement, notre comité s'est vu refuser la permission de se rendre dans cette région. Et cela arrive à une époque où, comme nous le savons tous, il se produit des événements très délicats, difficiles et fort importants dans cette région du monde. Compte tenu des engagements qu'a pris le Canada après la Guerre du golfe, nous pensons que nous avons des responsabilités particulières à l'égard de cette région, que notre participation à ce conflit entraîne en même temps un certain nombre d'obligations.

Permettez-moi tout d'abord d'exprimer notre déception devant l'absence de politique claire ou cohérente de la part de la Secrétaire d'État. Ai-je besoin de vous rappeler qu'elle n'a pas encore visité la région malgré les événements qui s'y ont déroulés? Je pense que la seule visite digne de mention a été celle du ministre de la Défense nationale, dont la contribution ne s'est limitée qu'à proposer que nous collaborions davantage avec la Syrie sur le plan militaire. Ce n'est pas précisément ce que je qualifierais de grande réussite, véritablement positive, du Canada, vu, notamment, que notre intention était bien davantage de démilitariser le Moyen-Orient, et non d'en accroître le potentiel militaire.

Donc, monsieur Spector, les questions que j'ai l'intention de vous poser ont trait principalement aux directives que vous devrez appliquer, et aux priorités que la ministre a énoncées pour votre nouvelle fonction d'ambassadeur. Quels sont les principaux objectifs que vise le Canada dans le cadre de ses relations bilatérales avec Israël, notamment dans le contexte du processus plus global engagé à l'heure actuelle au Moyen-Orient? Vous a-t-on demandé, par exemple, de préparer une visite dans la région de M^{me} McDougall, en Israël ou ailleurs au Moyen-Orient, de manière que le Canada ait une meilleure compréhension des choses, et puisse traiter directement avec les principaux décideurs dans cette région?

[Texte]

If it's okay, Mr. Chairman, I could put a series of questions to Mr. Spector because I know how things work here; if we don't get them out in the first round, we will never get them out.

The second question I want to ask is on the Canadian position as it relates to the occupied territories, resolutions 242 and 338 and the whole notion of securing peace for land, and the position that you would be undertaking in your communication with the Israeli government. What kind of concrete actions would you be undertaking as ambassador on behalf of Canada to try to bring about that resolution? What is the position of Canada on that very crucial issue?

• 1540

The other question would be a follow-up to the visit of Mr. Masse in the Middle East. During his fairly extended tour he did manage to meet with a few governments. One of them was the Syrian government, where he talked about military co-operation. Does this indicate that Canada is now initiating, on this round of military agreements, military arrangements with various Middle East countries? Particularly in light of Syria's rearmament and the serious escalation of its own arms race, what in God's name are we doing talking about further military agreements with Syria at this point in time? And how would you be explaining that to the Israeli government? I would be very interested in knowing that particular position.

I have a final question in terms of this round. At the Moscow meetings a week or so ago, Canada was given a fairly weighty assignment of dealing with the negotiation on the refugee issue. As I read the reports on the meeting, Mr. Baker indicated that in this particular sector there could be room for full involvement of Palestinian representatives. Is it the position of the Canadian government that there should be full Palestinian involvement at those negotiations on the refugee issue, and as the host country, would we be inviting the full Palestinian delegation to be a part of those meetings?

I'll stop there and see if we can get some answers.

Mr. Spector: First of all, thank you for the invitation. I welcome this opportunity to have the kind of discussion we're embarking on.

On the question of the instructions under which I will be operating, I have not yet received formal instructions either from the minister or from the deputy minister. I do expect to receive such instructions before I leave in a couple of weeks. My understanding is that those instructions are being worked upon right now.

As to my own thoughts in terms of priorities, I think they would really be three in number. First, obviously, the process of peace negotiations that is now under way gives evidence of hope for some reconciliation in the region, for the first time in an awfully long time. Given Canadian interests in security, Canadian interest in the region, Canada's traditional positions in the region, I think one would have to assign the highest possible priority to influencing at the margin. I think

[Traduction]

Si vous n'y voyez pas d'inconvénients, monsieur le président, je poserais tout de suite une série de questions à M. Spector, car je sais ce qui risque d'arriver autrement. . . Quand on ne réussit pas à poser toutes ses questions au premier tour de table, on peut aussi bien en faire son deuil.

Ma deuxième question a trait à la position canadienne relativement aux territoires occupés, aux résolutions 242 et 338, et à toute la question de la paix à instaurer dans ces territoires; et à la position que vous adopterez dans les communications que vous aurez avec le gouvernement israélien. Quel geste concret allez-vous poser au nom du Canada, en tant qu'ambassadeur, pour tenter de faire appliquer cette résolution? Quelle est la position du Canada sur cette question on ne peut plus cruciale?

Mon autre question porte sur la visite de M. Masse au Moyen-Orient. Au cours de son relativement long voyage, il a rencontré les représentants de plusieurs pays, en autres, les représentants de la Syrie, avec lesquels il a parlé de collaboration sur le plan militaire. Cela est-il une indication que le Canada entreprend maintenant de conclure des accords militaires avec divers pays du Moyen-Orient? Compte tenu, notamment, du réarmement de la Syrie et de la course aux armements qu'a entrepris ce pays, pouvez-vous me dire quelle mouche nous a piqués? Pourquoi avons-nous l'intention de signer des accords militaires avec la Syrie à ce moment précis? Et comment allez-vous expliquer cela au gouvernement d'Israël? Je voudrais savoir ce que vous allez expliquer.

Une dernière question pour ce premier tour de table. . . À l'occasion des réunions qui se déroulent à Moscou il y a environ une semaine, le Canada s'est vu confier la tâche plutôt lourde des négociations relatives aux réfugiés. Dans l'un des comptes rendus, il était dit que M. Baker avait indiqué que des représentants palestiniens pourraient être invités à participer aux discussions sur cette question. Le gouvernement canadien est-il en faveur d'une participation palestinienne à ces négociations et, en tant que pays hôte, inviterions-nous une délégation palestinienne à participer à ces rencontres?

Je m'arrête, et j'aimerais entendre quelques réponses.

M. Spector: Tout d'abord, je vous remercie de l'invitation. Je suis heureux de l'occasion que vous m'offrez d'aborder ces questions ensemble.

Je n'ai, à ce jour, reçu aucune directive officielle de la ministre ou du sous-ministre. Je m'attends toutefois à en recevoir d'ici mon départ, dans une quinzaine de jours. Je pense que le ministre travaille effectivement à l'élaboration de telles directives.

Pour ce qui est des priorités, personnellement, j'en vois trois: Premièrement, bien sûr, le processus de négociation en cours permet d'envisager une certaine réconciliation dans la région pour la première fois depuis extrêmement longtemps. Compte tenu de l'intérêt du Canada à l'égard de la sécurité, des intérêts canadiens dans la région, des positions traditionnelles du Canada, je pense que la première priorité serait d'influencer marginalement le processus. Il faut

[Text]

it must be understood that Canada is not the central player in these negotiations, but in our traditional role as a middle power with a good reputation in the region with the international organizations of which we are members, we do have the opportunity. And with our traditional friendly ties with Israel and with other countries in the region, we do have an opportunity to have some influence over the course of events.

This then takes me to your last question about the Moscow meetings and the designation of Canada to what I understand is to gavel one of the working groups, namely that related to refugees. In essence it gives us a seat at the table of the multilateral level of negotiations, which have great potential for smoothing the way at the bilateral table and vice versa, and it gives us a seat on the steering committee of that multilateral series of negotiations itself.

• 1545

On the question of what, Mr. Axworthy, you referred to as the Baker position, namely that the Palestinians outside the West Bank should be represented, maybe I stand to be corrected, but my understanding is that the issue of Palestinian Diaspora representation beyond the agreements that had been struck with the Israelis and with her Arab partners is to be resolved at the steering committee level and will apply to all the working groups. That is the state of discussions right now.

Obviously, the Palestinian representatives made a particularly compelling case for being represented on this particular working group, and their argument was largely predicated on this working group, but my understanding is that the issue is to be resolved among the sponsors of the peace process itself and not by Canada at the level of this particular working group.

Mr. Axworthy: Does that mean we have no position on it?

Mr. Spector: To the best of my knowledge Canada has not expressed any position on it to date. I think the first meeting of this particular working group is envisaged for Ottawa some time in the spring.

On your second question related to the territories, I think Canada has been very forceful and consistent in its position, namely that resolutions 242 and 338, territorial accommodations, territorial compromises, provide the basis for peace in the region.

Quite frankly, in reconciling these two nationalisms, it is difficult to envisage any solution that does not involve a territorial component. As to what concrete action Canada can take, I think Canada will take the actions it has been taking, namely both in words and in deeds, trying to encourage the process of peace, which is in everyone's interest, and really establish itself as an interlocutor with some credibility and with some evenhandedness and balance in the region.

On the question of Mr. Masse's visit to Damascus and then later on to other Middle East capitals, my understanding is that the initial report of military co-operation with the Syrian defence forces was a unilateral announcement by the Syrians. It was quickly denied and corrected.

[Translation]

comprendre que le Canada ne sera pas au coeur de ces négociations, mais que notre rôle traditionnel de puissance moyenne, jouissant d'une bonne réputation dans la région, et le rôle que nous jouons au sein des organismes internationaux, nous donnent la possibilité d'intervenir positivement. Les liens d'amitié traditionnelle que nous entretenons avec Israël et les autres pays de la région devraient nous permettre d'influencer le cours des événements.

Cela m'amène à votre dernière question, qui se rapportait aux réunions tenues à Moscou, et à la désignation du Canada à la présidence, en quelque sorte, de l'un des groupes de travail, notamment celui chargé de la question des réfugiés. Essentiellement, cela nous donne un siège à la table de négociations multilatérales, où l'on pourra peut-être faciliter les échanges bilatéraux qui s'y dérouleront; cela nous permettra aussi de siéger au Comité directeur de cette série de négociations multilatérales.

À ce sujet, monsieur Axworthy, vous avez fait allusion à la position du Secrétaire d'État Baker qui a déclaré que les Palestiniens de Cisjordanie doivent être représentés à la table de négociations. Sauf erreur, la question d'une représentation des Palestiniens de la Diaspora allant au-delà des ententes conclues à ce sujet, entre les Israéliens et leurs partenaires arabes, doit être réglée par le comité directeur: la formule retenue s'appliquera à tous les groupes de travail. Voilà où en sont actuellement les discussions.

À l'évidence, les Palestiniens ont invoqué des motifs particulièrement convaincants pour justifier leur représentation au sein de ce groupe de travail; toutefois, la question devra être réglée par les artisans du processus de paix eux-mêmes, si je ne m'abuse, et non par les membres de ce groupe de travail dont fait partie le Canada.

M. Axworthy: Faut-il comprendre que nous n'avons aucune position sur cette question?

M. Spector: À ma connaissance, le Canada n'a pas encore exprimé de position sur le sujet. Le groupe de travail doit tenir sa première réunion à Ottawa au printemps.

Par ailleurs, le Canada a toujours fermement soutenu au sujet des territoires que les résolutions 242 et 338 relatives au compromis territorial constitue le fondement de la paix dans la région.

Très honnêtement, il est difficile d'envisager une solution qui ne comporterait pas un aspect territorial mais satisferait néanmoins les deux parties en cause. Quant aux mesures concrètes que serait susceptible de prendre le Canada, il continuera comme par le passé, tant en actes qu'en paroles, à favoriser le processus de paix, qui est dans l'intérêt de tous, et à asseoir sa réputation comme interlocuteur crédible et juste.

Pour ce qui est de la visite de M. Masse à Damas et dans les autres capitales du Moyen-Orient, ce sont les Syriens si je ne m'abuse, qui ont unilatéralement annoncé qu'il y aurait collaboration militaire avec les forces de défense syriennes. Cette déclaration a été rapidement démentie, et a fait l'objet d'une mise au point.

[Texte]

Mr. Axworthy: I wonder how they got the idea.

Mr. Spector: It would be difficult for me to explain how they got the idea, but these things sometimes happen, I think, when announcements are being made. To the best of my knowledge there is nothing envisaged in terms of greater co-operation with any of the military forces in the region.

Mr. Axworthy: I really am a little surprised at your answer. You say there are no instructions for you. I just assume that when the Prime Minister calls you up and says that he would like you to be the new ambassador to Israel, you may ask what he wants you to do. You don't just say that it is warm there and it is nice there; you have to ask why you are going and what he wants you to do, and presumably he would give you an answer. Is there none of that kind of exchange when you take on an important post like that?

Mr. Spector: The formal instructions come from the minister and from the department, but I do expect that I will have occasion to sit down with the Prime Minister before I leave and have a full conversation of his expectations.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I, too, would like to welcome Mr. Spector before the committee and congratulate him on his appointment. Certainly, as a British Columbian I have followed his career with particular interest from his days advising the government in British Columbia to advising the Prime Minister here in Ottawa.

• 1550

Before getting into substantive questions with respect to policy, I want to get some clarification with respect to one issue that arose following Mr. Spector's appointment as chairman. That issue is the existence of a policy, whether written or unwritten, against appointing Jewish ambassadors to Israel.

In an interview with *The Citizen* Mr. Spector indicated that he believes such a policy did exist, but a spokesperson for External Affairs denied the existence of such a policy. Mr. Chairman, I would like Mr. Spector to indicate to the committee the basis for his suggestion that such a policy exists. I might add that I believe appointments should be on the basis of merit, and if a policy of that nature does exist, it is long overdue for repeal.

Mr. Spector: The policy did in fact exist. I had a number of discussions with undersecretaries of state for External Affairs who were quite upfront in acknowledging that.

Mr. Robinson: Former undersecretaries of state. . . ?

Mr. Spector: Yes. I don't know how *The Citizen* posed the question to the spokesman, but if it was "is there a policy against appointing Jews as ambassadors to Israel?" the answer would be "no", because there is no policy at present. However, had the question been "has there ever been a policy whereby not just Jews but Muslims would not be appointed. . .". In fact, Mr. Clark confirmed that six or eight months ago. He stated that the government would not appoint Canadian Muslims to represent Canada in Muslim countries. That was consistent with my understanding of the policy.

[Traduction]

M. Axworthy: Je me demande comment ils ont eu cette idée.

M. Spector: J'aurais du mal à vous l'expliquer, mais ce genre de chose arrive parfois lorsque des déclarations sont faites. À ma connaissance, on n'envisage pas de renforcer la collaboration avec aucune force militaire de la région.

M. Axworthy: Votre réponse me surprend un peu. Vous déclarez n'avoir reçu aucune directive. J'aurais cru que lorsque le Premier ministre vous a téléphoné pour vous demander si vous accepteriez le poste d'ambassadeur en Israël, vous lui auriez demandé ce qu'il attendait de vous. Suffit-il, lorsque l'on accepte un poste de ce genre, de dire que le climat du pays vous convient. N'est-il pas normal de demander au Premier ministre ce qu'il attend de vous, et que celui-ci vous réponde. N'y a-t-il pas d'échange de ce genre entre le Premier ministre et la personne qui accepte un poste important?

M. Spector: Ce seront le ministre et le ministère qui me donneront des directives précises, mais je m'attends à rencontrer le Premier ministre avant mon départ pour discuter avec lui de ses attentes.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): J'aimerais également souhaiter la bienvenue à M. Spector devant le comité et le féliciter de sa nomination. Comme c'est un concitoyen de Colombie-Britannique, j'ai suivi sa carrière avec beaucoup d'intérêt. À ses débuts, il conseillait le gouvernement de la Colombie-Britannique; maintenant c'est le premier ministre du pays qu'il conseille ici à Ottawa.

Avant de vous poser des questions de fond sur certains dossiers, j'aimerais obtenir une précision au sujet de la nomination de M. Spector. Certains ont allégué qu'il existait une politique gouvernementale écrite, ou tacite interdisant la nomination d'un juif comme ambassadeur du Canada en Israël.

M. Spector a affirmé au *Citizen* qu'il croyait que cette politique existait; toutefois un porte-parole du ministère des Affaires extérieures a nié que ce soit le cas. Monsieur le président, j'aimerais que M. Spector nous dise pourquoi il croit à l'existence de cette politique. Quant à moi, je pense que les nominations doivent être faites selon le principe du mérite, et qu'il est grand temps que cette politique soit abrogée si elle existe vraiment.

M. Spector: Cette politique existait. J'en ai discuté avec des sous-secrétaires d'État aux Affaires extérieures qui l'ont admis sans hésitation.

M. Robinson: D'anciens sous-secrétaires d'État. . . ?

M. Spector: Oui. Je ne sais pas quelles questions le *Citizen* a posées au porte-parole du Ministère, mais s'il a demandé s'il existait une politique interdisant la nomination d'un juif comme ambassadeur du Canada en Israël, la réponse qu'on lui aura donné est «non», parce que cette politique n'existe plus. Or, si l'on avait demandé s'il y déjà eu une politique interdisant la nomination pas seulement de juifs, mais de musulmans. . . , la réponse aurait été tout autre. En fait, M. Clark a confirmé ce fait il y a six ou huit mois, quand il a affirmé que le gouvernement ne nommerait pas de musulmans canadiens pour représenter le Canada dans des pays musulmans. Cela cadre avec la politique que je connais.

[Text]

The final element that led to that conclusion occurred when I had discussions with both the Clerk of the Privy Council and the Prime Minister on my next assignment. There was discussion of breaking this particular barrier and an element of the decision to go there was a certain degree of affirmative action in this case—to break this particular barrier when the occasion presented itself.

Mr. Robinson: I assume the policy with respect to the appointment of Muslims to Arab countries has similarly been repealed. Has it?

Mr. Spector: I would assume so. You would have to ask the department but it seems to me that in the same way as the policy with respect to Jews was untenable from a legal, moral or ethical point of view, the same would apply. A Canadian is a Canadian.

Mr. Robinson: So in a sense you see your appointment as a form of affirmative action.

Mr. Spector: Absolutely.

Mr. Robinson: Obviously an essential element of any affirmative action appointment is that the person otherwise meets all of the qualifications for the position in question. The incumbent ambassador, Michael Bell, was one of the most respected Canadian heads of post. He had enormous respect within the Middle East. He was pulled out of that position, prematurely, at a very critical time. What qualifications or strengths do you think you bring to this position that are sufficiently important to move Mr. Bell out?

You can understand the concerns and questions that have been raised with respect to another patronage appointment, even one of an affirmative action nature. What is it that you bring to this position that would be a strength in this post at this time?

Mr. Spector: I think you have posed the question in precisely correct terms. Any moral justification for affirmative action is dependent, in the first instance, on the qualifications being there. It is not the qualifications that justify the premature rotation of Mr. Bell. The qualifications are a necessary condition. It is the affirmative action element that I think is the moral or ethical justification for the premature rotation.

• 1555

Mr. Robinson: In other words, the appointment of a Jew to that position.

Mr. Spector: Correct. I think when the occasion presented itself to break that barrier concretely... It's one thing to say the policy doesn't exist; it's another in fact to strike it down.

But the qualifications, as you say, have to be there, and without going too deeply into it, I think my academic background, a doctorate in political science, a Woodrow Wilson Fellow, studies in comparative politics—

Mr. Axworthy: Aren't you becoming a master of... [Inaudible—Editor]?

Mr. Spector: Absolutely. I was about to get to that.

[Translation]

Ce qui m'a finalement amené à conclure que cette politique existait est la teneur des discussions que j'ai eues avec le greffier du Conseil privé, ainsi que le Premier ministre au sujet de ma prochaine affectation. On a alors parlé de lever cette interdiction lorsque l'occasion se présenterait, et il a été décidé d'appliquer une forme d'action positive dans mon cas.

M. Robinson: Je suppose que l'on a également abrogé la politique interdisant la nomination de Canadiens musulmans dans des pays arabes?

M. Spector: Je le suppose également. Il faudrait poser la question au ministère, mais comme la politique à l'égard des juifs était indéfendable d'un point de vue juridique, moral ou déontologique, la même chose vaut pour les musulmans. Un Canadien est un Canadien. Voilà tout.

M. Robinson: Vous considérez donc que votre nomination comme une forme d'action positive.

M. Spector: Tout à fait.

M. Robinson: Évidemment, la personne dont la nomination est due à l'action positive doit avoir toutes les qualifications exigées pour le poste. L'ambassadeur actuel, M. Michael Bell, est l'un des diplomates canadiens les plus respectés. Il est très apprécié au Moyen-Orient. On l'a rappelé au pays prématurément, à un moment très critique. Comment votre nomination justifie-t-elle le rappel de M. Bell?

Vous comprendrez que l'on puisse craindre qu'il y ait eu favoritisme, même si votre nomination relève de l'action positive. Qu'est-ce qui fait de vous le candidat idéal pour ce poste en ce moment précis?

M. Spector: Vous avez très bien posé la question. L'action positive se justifie si le candidat a toutes les qualités exigées pour le poste. Ce ne sont pas mes qualités qui justifient le rappel prématuré de M. Bell. Évidemment, tout candidat au poste d'ambassadeur doit avoir les qualités voulues. Ce qui justifie son rappel prématuré, c'est le fait que ma nomination relève de l'action positive.

M. Robinson: Autrement dit, la nomination d'un juif à ce poste.

M. Spector: Oui. Lorsque l'occasion s'est présentée de lever cet obstacle... On peut bien dire que la politique n'existe pas, mais il faut ensuite le prouver.

Je dois évidemment avoir les qualités voulues pour occuper ce poste, mais sans entrer dans les détails, je crois que mes études m'y ont bien préparé: Docteur en Science politique, Bourse Woodrow Wilson, Etude en système politique comparé...

M. Axworthy: N'êtes-vous pas devenu Maître dans l'art... [Inaudible—Éditeur]?

M. Spector: Tout à fait. J'y venais.

[Texte]

I think that my public service career. . . You used the word "patronage", and I know that you were referring to others and not making this allegation yourself, but I am a career public servant. I have been a public servant for 15 years. I have been a deputy minister in one province and at the federal level. I have been at the highest levels of the Public Service.

I am appointed, as is every other ambassador, by the Cabinet. There is no difference in my appointment from anybody else's appointment, and I don't know what definition of patronage would prevail that would lead some to make that allegation.

Going back to qualifications—because I think you are right, qualifications have to be there as a prerequisite to justify, ethically, affirmative action—I will be the first ambassador Canada has sent to Israel who speaks Hebrew. I think that is an enormous advantage in reporting, in penetrating that society, and I think it is something to be encouraged, quite frankly. There is a pool of talent that we have not been able to exploit for service in Israel because of the policy that heretofore had existed.

Mr. Robinson: If I could just ask one final question, Mr. Chairman, because I know other members have questions. . .

Mr. Spector: I just want to finish. I think that qualifications being there, you then can make a case for affirmative action.

Now, as you know, any affirmative action program or any affirmative action action will cause disruption to an individual who is otherwise blameless, and that is to be regretted, but I think you will agree with me that the public interest and the higher interest and morality and ethics justify affirmative action in that case, on any grounds.

Mr. Robinson: If I could just ask my final question, Mr. Chairman, the ambassador—

The Chairman: Only one.

Mr. Robinson: Yes, Mr. Chairman, one question.

The ambassador has indicated that he views his appointment as having sent an important signal, and presumably has indicated that he was appointed because of the fact that he is Jewish, as an affirmative action appointment. I want to ask in that context, then, if the ambassador could indicate what role he views with respect not just to Israel but also with respect to Palestinians in the occupied territories, with respect to some of the concerns about human rights abuses, with respect to the question of settlements, ongoing settlements, which are a major barrier to peace, and with respect to issues such as nuclear non-proliferation by Israel and the reopening of Birzet University in the occupied territories. What kinds of signals is he prepared to send out at this point on those very important questions, as well?

Mr. Spector: Thank you. I think it is acknowledged that Canada plays one of the more balanced roles in the region, including the occupied territories. We have a very active Canada fund there that dispenses, on smaller projects, up to \$1 million per year, projects that focus on economic development, on infrastructure, particularly related to the advancement of women, etc.

[Traduction]

Ma carrière dans la fonction publique. . . Vous avez utilisé le mot «favoritisme». Je sais bien que vous ne faites que répéter ce que d'autres ont dit, mais j'aimerais faire remarquer que je suis un fonctionnaire de carrière. Je suis fonctionnaire depuis 15 ans. J'ai occupé le poste de sous-ministre tant à l'échelle provinciale qu'à l'échelle fédérale. J'ai rempli les plus hautes fonctions au sein de la fonction publique.

Comme tous les autres ambassadeurs, j'ai été nommé par le Cabinet. Rien ne distingue ma nomination de celle d'un autre ambassadeur, et je ne vois pas pourquoi on parlerait de favoritisme dans mon cas.

Pour revenir à mes qualités—car je crois que vous avez raison de souligner que l'action positive ne se justifie que si le candidat a toutes les qualités requises—, je serai le premier ambassadeur du Canada en Israël à parler hébreu. Je crois que cela me donne un avantage énorme, et facilitera ma compréhension de cette société. Je crois honnêtement que l'on devrait davantage avoir recours aux services de gens qui parlent hébreu. On s'est privé de le faire jusqu'à maintenant à cause de la politique en question.

M. Robinson: J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président, car je sais que d'autres députés aimeraient poser les leurs. . .

M. Spector: Permettez-moi de terminer. Si le candidat a les qualités requises par le poste, l'action positive se justifie donc.

Malheureusement, il est inévitable que cela causera des inconvénients à des personnes sans reproche. Vous conviendrez cependant avec moi que l'intérêt public, ainsi que la morale, justifient les nominations faites en vertu de l'action positive.

M. Robinson: J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président, . .

Le président: Une seule.

M. Robinson: Oui, monsieur le président, une seule.

L'ambassadeur est d'avis que sa nomination, attribuable à l'action positive, lance un message important étant donné qu'il a été nommé à son poste parce qu'il est juif. Dans ce contexte, j'aimerais savoir quelles sont les vues de l'ambassadeur au sujet non seulement d'Israël, mais au sujet de la présence de Palestiniens dans les Territoires occupés, des violations des droits de la personne, du maintien et de l'accroissement des colonies, qui constituent un obstacle majeur à la paix, du désarmement nucléaire d'Israël et de la réouverture de l'université Birzet dans les Territoires occupés. Quel message est-il prêt à lancer sur ces questions très importantes?

M. Spector: Je vous remercie. On reconnaît généralement que le Canada a adopté l'une des positions les plus justes dans la région, notamment en ce qui a trait aux Territoires occupés. Le Canada consacre jusqu'à un million de dollars par an à la mise en oeuvre de petits projets dans cette région, projets axés sur le développement économique, la mise en place d'infrastructures, la promotion des femmes, etc.

[Text]

• 1600

Canada has been very clear on the question of human rights abuses in the territories, on the question of deportations. Canada has been very clear with respect to its position on settlements, and my role as ambassador representing Canada will be to affirm those positions forcefully, vigorously and, hopefully, helpfully in terms of advancing the cause of reconciliation and peace in the region.

Mr. Robinson: I asked about nuclear non-proliferation.

Mr. Spector: Our position on the NPT is also clear. As you know, we are very active on the issue of arms control. We encourage those who have not signed the NPT to do so. We do not undertake certain energy trade with countries that have not signed the Nuclear non-Proliferation Treaty. Canadian policy on that is clear. It is a policy that I will vigorously affirm.

Mr. Robinson: So that includes Israel.

Mr. Spector: Absolutely.

M. Guilbault (Drummond): Monsieur Spector, je voudrais vous féliciter pour votre nomination et vous remercier de comparaître devant le Comité et de nous permettre de vous poser certaines questions. Évidemment, vous avez déjà répondu à plusieurs. M. Robinson vous a demandé quelles étaient vos compétences et vos qualifications. Pouvez-vous nous dire quelles connaissances particulières et quelles expériences pertinentes vous avez au sujet d'Israël?

M. Spector: J'ai fait deux voyages en Israël, en 1969 et 1973. En 1973, j'ai passé quatre mois en Israël et j'ai même commencé à écrire une thèse doctorale qui n'a pas abouti à grand-chose. C'était la première fois et j'ai raté l'occasion. Pendant mes études au niveau doctoral, j'ai suivi plusieurs cours sur les politiques dans la région. J'ai écrit des examens en hébreu pour satisfaire aux exigences de l'examen doctoral. Depuis la fin de mes études, j'ai suivi de très près les développements dans la région. C'est une des questions qui m'intéressent au point de vue personnel et au point de vue intellectuel. Je pense que c'est un des casse-tête les plus intéressants dans notre monde.

M. Guilbault: Votre nomination au poste d'ambassadeur en Israël a-t-elle reçu l'assentiment du gouvernement là-bas?

M. Spector: Oui, je suis fier de vous dire que le gouvernement a consenti à cette nomination en 24 heures.

M. Guilbault: Oseriez-vous prédire le résultat de la prochaine élection en Israël, le 23 juin prochain? Pensez-vous qu'il y aura un gouvernement stable?

M. Spector: Je pense que les résultats anticipés en Israël sont encore plus complexes et compliqués que ce à quoi on s'attend ici, au Canada. Il y a plus de partis, plus de factions. Comme vous le savez, ils ont un système de représentation proportionnelle aberrant qui ne fixe pas un seuil, comme en Allemagne, pour avoir une représentation au Parlement. Cela veut dire que tout parti qui recueille 1 p. 100 ou 2 p. 100 du vote aura un siège au Parlement. Cela renforce énormément les factions. La vraie élection commence après les élections, lors de la négociation entre les partis politiques en vue de former un gouvernement.

[Translation]

Le Canada s'est prononcé très clairement sur la question des abus des droits de la personne dans les Territoires, sur la question des déportations. Le Canada a exprimé très clairement sa position sur la colonisation, et en tant qu'ambassadeur du Canada, mon rôle sera de réaffirmer ces positions avec force et vigueur, et, je l'espère, de manière à contribuer positivement à la réconciliation et à la paix dans la région.

M. Robinson: Je vous avais posé une question concernant la non-prolifération nucléaire.

M. Spector: Notre position sur le traité de non-prolifération est également claire. Comme vous le savez, nous sommes très actifs dans le domaine du contrôle des armements. Nous encourageons tous ceux qui n'ont pas signé le traité de non-prolifération à le faire. Nous nous refusons à faire commerce de certains produits énergétiques avec les pays qui n'ont pas signé ce traité. La politique du Canada en la matière est très claire. Et je la réaffirmerai avec vigueur.

M. Robinson: Cela comprend donc Israël.

M. Spector: Tout à fait.

Mr. Guilbault (Drummond): Mr. Spector, I would like to congratulate you on your nomination, and thank you for coming to our committee to allow us to ask a few questions. You, of course, have already answered to a few of them. Mr. Robinson asked you about your skills and qualifications. Could you tell us what specific knowledge and useful expertise you have with regard to Israel?

Mr. Spector: I have visited Israel twice, in 1969 and 1973. In 1973, I spent four months there and I even started a Ph.D. thesis that never quite materialized. It was the first time, and I missed the opportunity. For my Ph.D. I took several courses on the politics of the region. I wrote two exams in Hebrew as required for my Ph.D. Since then, I have followed events in that region with great interest. It is one issue that interests me greatly, personally and intellectually. I find it one of the most interesting puzzles of our modern world.

Mr. Guilbault: Has your nomination as Ambassador to Israel been approved by the Israeli government?

Mr. Spector: Yes, I'm proud to report that the government accepted my nomination within 24 hours.

Mr. Guilbault: Would you care to predict the result of the June 23 election in Israel? Do you think that the government will be stable?

Mr. Spector: The results that are anticipated in Israel will be even more complex and complicated than we might expect it in Canada. There are more parties, more factions. As you know, Israel has a totally nonsensical system of proportional representation with no set minimum, as Germany has, for representation in Parliament. Therefore any party getting 1% or 2% of the votes will have a seat in Parliament. It has the effect of tremendously increasing factions. The true election starts after the elections, in the negotiation between parties to form a government.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

Par conséquent, il me semble vraiment impossible de prédire les résultats, mais j'ai hâte de partir parce que le jour de mon arrivée, les primaires commenceront dans les deux grandes formations politiques. Les élections auront lieu le 23 juin. Ce sera une période vraiment fascinante.

M. Guilbault: En tant qu'ambassadeur du Canada en Israël, que pouvez-vous faire pour aider à développer un plan de paix entre les États du Moyen-Orient?

M. Spector: Le Canada joue un rôle de puissance moyenne dans la région, comme ailleurs au monde. Donc, il ne faut pas surestimer notre capacité d'influencer le déroulement des affaires ou des événements dans la région. Mais d'un autre côté, il ne faut pas sous-estimer notre capacité. Il me semble que les peuples de la région ont des leçons à tirer de notre expérience. Nous avons une longue expérience, parfois plus positive que d'autres, dans la réconciliation des peuples et des nationalismes. Nous avons une grande expérience du fédéralisme, de l'intégration économique et des marchés communs. Nous avons une grande expérience des chartes des droits. Quoi qu'il arrive dans la région, il me semble que les frontières ne vont pas coïncider à 100 p. 100 avec les populations. Le rôle d'une charte des droits est donc extrêmement intéressant pour le processus de paix dans cette région.

M. Guilbault: Vous avez une longue expérience et vous avez maintenant votre titre d'ambassadeur. Vous dites que le Canada n'est pas un grand joueur sur ce plan, mais sur le plan personnel, vous avez une longue expérience. Que pensez-vous apporter de plus pour contribuer à régler ce fameux problème qui existe?

M. Spector: Je pense que la force de nos idées, comme Canadiens, peut avoir une influence sur le déroulement des événements dans la région. Comme je le disais à M. Axworthy, le fait que le Canada ait été invité à présider l'un des groupes de travail portant en particulier sur les réfugiés nous donne, pour ainsi dire, un siège à la table.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): First of all, I wish you well. As someone who's been in the area twice, and recently, before Christmas, in Syria, Jordan and in Israel, please give our best wishes to the staff at the embassy there. I must pay him a compliment. I have never seen an embassy staff that has built up such a rapport, not only with the Israelis but with the Palestinians in the occupied territories, in the Gaza Strip, in the refugee camps, etc. Please take our congratulations on the kind of work they are doing in very difficult times.

You did share with us that peace negotiations should be Canada's top priority for the Middle East, and I couldn't agree with you more. While we were there we were horrified—when I say “we”, it was a committee of parliamentarians and non-parliamentarians—at the very fast pace at which the new settlements are being built in East Jerusalem and in other areas. If anything hampers the peace process, it will be these settlements. I'm wondering whether

It seems therefore quite impossible to predict what the results might be, but I am anxious to go because the primaries start, in the two big political parties, on the day of my arrival. The elections will be held on June 23rd. It will be a truly fascinating time.

Mr. Guilbault: As ambassador of Canada to Israel, what can you do to help in the establishment of a peace plan for the Middle East.

Mr. Spector: Canada is a medium power in the area, as it is elsewhere in the world. We should therefore not overestimate our capacity to influence events in the region. But on the other hand, we should not underestimate it either. I feel that the people in that region can learn a lot from our experience. We have a long experience more or less positive at times, in national reconciliation and nationalism. We have a vast experience of federalism, economic integration and common markets. We have a lot of experience in the area of charters. Whatever happens in that region, I do not think that borders can coincide totally with populations. So a charter of rights could be extremely interesting in facilitating the peace process in the area.

Mr. Guilbault: You have a lot of experience and you now have the title of Ambassador. You say that Canada does not have a great role to play in the area, but you have long personal experience. What additional contribution do you feel you can make to the resolution of that great problem?

Mr. Spector: As Canadians, I think that our ideas can help shape events in the region. As I was saying to Mr. Axworthy, the fact that Canada was invited to chair one of the task force on refugees gives us, so to speak, a seat at the table.

M. Flis (Parkdale—High Park): Permettez-moi d'abord de vous souhaiter de réussir. Je suis allé dans la région deux fois, la dernière juste avant Noël, en Syrie, en Jordanie et en Israël, et je vous prie donc de transmettre mes meilleurs vœux au personnel de l'ambassade. Je dois dire que je n'ai jamais vu un personnel d'ambassade qui ait su établir de tels rapports, non seulement avec les Israéliens, mais aussi avec les Palestiniens des Territoires occupés, de la bande de Gaza, des camps de réfugiés, etc. Veuillez leur transmettre nos félicitations pour l'excellent travail qu'ils font en des temps si difficiles.

Vous nous avez dit que les négociations pour la paix devraient être la première priorité du Canada au Moyen-Orient; je suis tout à fait de votre avis. Lors de notre visite, nous avons été horrifiés—quand je dis «nous», je veux parler d'un comité de parlementaires et d'autres personnes—de voir la rapidité avec laquelle se construisent les nouvelles colonies à Jérusalem-est, et dans d'autres secteurs. Rien ne peut faire davantage obstacle au processus de paix que ces colonies.

[Text]

you have any ideas, as our spokesman there, on how you will put pressure on the government of the day to maybe stop those settlements, or at least slow them down, so that the peace process can continue.

As you know, our Canadian embassies have a pretty good track record in monitoring the human rights violations in the occupied territories. While there, we did visit refugee camps in the occupied territories. We saw excellent camps, if you can call them excellent camps, for refugees, with good medical attention, etc., but we also saw some horror stories, with raw sewers on top of the streets, with lack of medical attention, etc., when we were there, and this was just November.

• 1610

One of the universities was closed for four years. If students are denied a university education for four more years, that is a denial of students' individual rights. I would like you to share with the committee what kind of influence, negotiation skills, you feel you have that will do those two things: further the peace process by getting the Government of Israel to stop the settlements; and two, let Israel show a better record as far as human rights violations are concerned. If they put those two things in place, I think we can look forward to peace in the Middle East. If they don't, it's going to be a long, long time to come.

While we were there we heard from the three countries, Syria, Jordan, Israel: "Where are you Canadians? What is your role in the Middle East Peace Conference?" We were embarrassed because we didn't know, as Canadians, what our role is, and on returning—I'm not on the subcommittee—Mr. Chairman, I was horrified and shocked when I saw the work plan for the year and I saw nothing on the Middle East. That's a shame for this committee. We are supposed to be masters of our own house. We are supposed to decide our agenda, and if we couldn't even put that on the agenda, we should not be on this committee.

The Chairman: Well, I conclude that's an absolute misrepresentation of the work plan. Please go ahead.

Mr. Spector: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Mr. Flis, for your words of congratulations.

I think that the way you pose the question is an excellent one because human rights violations, wherever they occur and whatever the reason, are to be deplored. Human rights are indivisible, and the best way to ensure that universities are open and students don't lose their year and people on both sides are not killed is to bring about a global and comprehensive peace in the region. But I think it's only partially true that the secret to unlocking this conflict is human rights and settlements and universities, etc.

[Translation]

Vous serez notre porte-parole sur place: et je voudrais savoir ce que vous entendez faire pour exercer des pressions auprès du gouvernement pour qu'il mette fin à cette colonisation, ou du moins la ralentisse, afin que le processus de paix puisse continuer.

Comme vous le savez, les ambassades du Canada se sont toujours montrées très concernées par les violations de droits de la personne dans le Territoires occupés. Sur place, nous avons visité des camps de réfugiés dans les territoires occupés. Nous en avons vu d'excellents, si l'on peut dire d'un camp qu'il est excellent, qui offraient des soins médicaux et le nécessaire; mais nous avons vu également des choses horribles, des égouts en plein air, l'absence totale de soins médicaux et autres. C'était en novembre dernier.

L'une des universités a été fermée pendant quatre ans. Empêcher les étudiants d'aller à l'université pendant encore quatre ans, ce serait une violation de leurs droits individuels. Je voudrais que vous nous disiez quelle influence, quels talents de négociateur vous pensez avoir pour accomplir deux choses: faciliter le processus de paix en obtenant du gouvernement israélien qu'il mette fin à la colonisation; et deuxièmement, faire mieux respecter les droits de la personne en Israël. Si l'on obtient ces deux choses, la paix, me semble-t-il, sera possible au Moyen-Orient. Sans cela, elle sera très longue à venir.

Lors de notre voyage, dans trois pays, en Syrie, en Jordanie et en Israël, on nous a dit: «Où sont les Canadiens? Quel est votre rôle dans la Conférence sur la paix au Moyen-Orient?» Nous étions gênés parce que nous ne savions pas quel était notre rôle, en tant que Canadiens, et à notre retour—je ne suis pas membre de ce comité—monsieur le président, j'ai été terriblement choqué de voir que nous n'avions pas prévu de parler du Moyen-Orient dans notre plan de travail pour l'année. C'est une honte. Nous sommes censés être maîtres chez nous. Nous sommes censés décider nous-mêmes de notre programme, et si nous ne pouvons y inscrire ces questions, nous ne devrions pas siéger en comité.

Le président: Voilà une représentation tout à fait faussée de notre programme. Continuez.

M. Spector: Je vous remercie, monsieur le président, et vous, M. Flis, de vos félicitations.

Vous avez très bien posé la question, car les violations des droits de la personne, où qu'elles se produisent et qu'elles qu'en soient les raisons, sont regrettables. Les droits de la personne sont indivisibles, et la meilleure façon d'assurer l'ouverture des universités, de s'assurer que les étudiants ne perdent pas leur année, et qu'il n'y ait plus de morts de part et d'autre, c'est d'arriver à une paix globale, et totale, dans la région. Mais il n'est pas tout à fait exact que la solution soit dans le règlement du problème du droit de la personne, des colonies, des universités.

[Texte]

This is a conflict that has been going on for millennia. It has tribal aspects that make this one of the most intractable conflicts in the world. The conflict predates by about 1,300 years settlements and human rights abuses. The conflict has its origins in very deep historical roots, and the trick, it seems to me, is to try to put all that aside, if possible, and look for pragmatic solutions that reconcile nationalisms.

If one looks around the world, one inevitably is drawn to the conclusion that the human family in the last decade of the 20th century is not having great success at reconciling nationalisms, and that the tribal forces that we thought had been repressed and overcome after the Second World War seem to be springing up everywhere in the world now, and nowhere is it more tragic than in the region, including the West Bank, but certainly not exclusive to the West Bank.

I think that Canada can play a role, as I said in reply to a question Mr. Axworthy posed. I think the fact that we've been asked to gavel one of the working committees on refugees, an extremely important working committee—not a simple task—gives us a seat at the table of the steering committee and will make us a player.

• 1615

I think the reputation of which you speak, the reputation for balance and equilibrium and consistency and honesty, will be enormously important in assisting me. I hope to play a small part, within the limits of my own abilities, in looking for creative solutions, looking for imaginative ways of reconciling two nationalisms in an awfully small territory—a territory two-thirds the size of Vancouver Island—that is replete with history. What is lacking in geographical expanse seems to be made up for more than adequately by successive waves of civilizations building one on top of the other. If that's not a puzzle or *un casse-tête*, as I said earlier, I don't know of one. I'm looking forward to a fascinating experience.

Mr. Van De Walle (St. Albert): Thank you very much. May I first of all congratulate you on your new appointment. I wish you every success in your future endeavours. You have a tremendous task ahead of you, and I think you're well aware of that.

I note that the Professional Association of Foreign Service Officers has acknowledged your qualifications to represent Canada in Israel, but objects to the appointment of a person who is not an official of External Affairs. What is your reaction? I always thought you had to be with External Affairs to get an appointment. Of course, I'm new on the Hill.

Mr. Spector: First of all, thank you for your kind words of congratulations. I hope I can live up to the expectations.

As you have noted, PAFSO did, in its statement, recognize the qualifications that I brought to this position, but I think it's fair to say that like any other trade union it will in the first instance be conscious of the opportunities of its own membership. My own view is that this is shortsighted. As a senior manager of the Canadian Public Service, I can say that one of the things we try to encourage is interdepartmental transfers. If I were a young officer in

[Traduction]

Le conflit dure depuis des millénaires. Ces aspects tribaux en font un des conflits les plus difficiles à résoudre au monde. Il remonte d'ailleurs à 1,300 ans avant les colonies et les violations des droits de la personne. C'est un conflit aux origines historiques très anciennes, et il me semble que la solution serait d'oublier tout cela, dans la mesure du possible, et de chercher des solutions pragmatiques qui permettent de réconcilier les nationalismes.

Si nous regardons autour de nous, force nous est de conclure que l'humanité, en cette dernière décennie du 20^{ème} siècle, parvient assez mal à réconcilier les nationalismes, et que les forces tribales que nous pensions avoir réprimées et anéanties après la Deuxième Guerre mondiale semblent resurgir un peu partout avec des conséquences des plus tragiques dans cette région, y compris en Cisjordanie, mais pas seulement là.

Je crois que le Canada peut jouer un rôle, comme je l'ai dit en réponse à une question de M. Axworthy. En nous demandant de présider l'un des comités de travail sur les réfugiés, comité extrêmement important—tout un défi—, on nous a donné une place au sein du comité directeur, et nous y aurons voix au chapitre.

Vous avez dit que j'ai la réputation de faire preuve d'équilibre, de logique et d'honnêteté; ce sont là des qualités qui me seront extrêmement utiles. J'espère participer modestement, dans les limites de mes capacités, à la recherche de solutions novatrices et de moyens nouveaux de concilier deux nationalismes dans un territoire très petit—dont la superficie représente les deux tiers de celle de l'île de Vancouver—territoire dont l'histoire est très riche. Certes, Israël est un pays géographiquement exigu; mais, en revanche, plusieurs vagues de civilisation s'y sont succédées et installées. En fait de casse-tête, on ne trouve pas mieux, comme je l'ai dit plus tôt. Je m'attends à une expérience fascinante.

M. Van De Walle (St-Albert): Merci beaucoup. Tout d'abord, je vous félicite de votre nomination. Je vous souhaite beaucoup de succès dans vos nouvelles fonctions. Une tâche colossale vous attend, et je pense que vous en êtes conscient.

L'Association professionnelle des agents du Service extérieur a reconnu que vous êtes qualifié pour représenter le Canada en Israël; mais elle s'oppose à la nomination d'une personne qui n'est pas fonctionnaire des Affaires extérieures. Qu'en pensez-vous? J'ai toujours pensé qu'il fallait être des Affaires extérieures pour être nommé. Bien sûr, je suis nouveau au Parlement.

M. Spector: Premièrement, je vous remercie de vos paroles aimables de félicitations. J'espère que je saurai répondre à vos attentes.

Comme vous l'avez souligné, l'Association a, dans sa déclaration, reconnu les qualifications que j'apporte à ce poste; mais, il convient de dire qu'à l'instar de tout autre syndicat, elle s'occupe d'abord de la promotion de ses propres membres. Je pense que l'Association manque de vision. En tant que cadre supérieur de la fonction publique canadienne, je peux dire que nous essayons d'encourager les affectations interministérielles. Si j'étais un jeune employé des Affaires

[Text]

External Affairs, I'd be a hell of a lot more interested in encouraging that process than in restricting or putting in place closed-shop arrangements whereby only External Affairs officials could rise to the point of ambassador. We have deputy ministers throughout this town, assistant deputy ministers, associate deputy ministers, who come out of External Affairs. The Deputy Minister of Employment and Immigration, the Deputy Minister of National Defence... There are External Affairs people throughout this system and I think it is, by and large, good for the system.

The second point I'd note is that there is nothing unprecedented about the appointment of a deputy minister to the position of ambassador. This is a longstanding tradition, be it the Ambassador to UNESCO, the High Commissioner to Jamaica, the Consul General to New York, and there's nothing exceptional about the appointment of someone from the Public Service outside the Department of External Affairs to an ambassadorial appointment. I'm even given to understand that sometimes politicians get appointed as ambassadors—ex-politicians—only those who have, of course, a Woodrow Wilson Fellowship and an Ivy League education.

The final thing I would note on the PAFSO statement is that it's my understanding that a number of External Affairs officials throughout the ranks objected to that statement. Unlike previous times when statements were issued, there was no follow-up action, there was no letter to the Prime Minister; it was left there. I think that's indicative of—

• 1620

The Chairman: You guaranteed it.

Mr. Van De Walle: Well, let the record read that I think your qualifications are excellent and I know you'll do a good job.

I want to get on to one other thing that has been troubling me. There have been allegations that Israel's security agency, Mossad, has carried out activities in Canada. What are your views on this?

Mr. Spector: Well, of course I know of those allegations, and of course while there's no proof, it certainly is unacceptable activity to have a foreign government's intelligence and security agents operating in Canada.

I can speak from personal knowledge of this from my time in the Prime Minister's Office. I can tell you that when such allegations became public, the Israeli ambassador was called in and told in no uncertain terms that this was unacceptable behaviour.

Secondly, there were very direct instructions with the Mossad—very direct discussions—about appropriate behaviour in Canada. We don't operate like this around the world, and I don't think we expect other countries to operate around the world like this.

This is a difficult area in which to find proof, but I can tell you that based on the allegations... Again, they were unproven allegations, but the allegations were taken sufficiently seriously by the government so as to call in the ambassador and to call in the deputy director of the Mossad.

[Translation]

extérieures, je consacrerai plus d'effort à encourager ce processus qu'à imposer des restrictions, ou à mettre en place des mécanismes fermés ne permettant qu'aux seuls fonctionnaires des Affaires extérieures d'accéder à un poste d'ambassadeur. À Ottawa, nous avons des sous-ministres, des sous-ministres adjoints et des sous-ministres associés qui viennent du ministère des Affaires extérieures. Le sous-ministre de l'Emploi et de l'Immigration, le sous-ministre de la Défense nationale... Dans toute la fonction publique fédérale, il y a des gens qui viennent des Affaires extérieures; et je crois que, dans l'ensemble, c'est une bonne chose.

Deuxièmement, je signale que la nomination d'un sous-ministre à un poste d'ambassadeur n'est pas un phénomène nouveau. En fait, il s'agit d'une longue tradition. Par exemple, l'ambassadeur à l'Unesco, le haut commissaire en Jamaïque, le Consul général à New York. De plus, il n'y a rien d'exceptionnel à ce que l'on nomme un fonctionnaire n'appartenant pas au ministère des Affaires extérieures à un poste d'ambassadeur. Je crois même que parfois, des politiciens sont nommés ambassadeurs—des anciens politiciens—bien entendu, des anciens bénéficiaires de la Bourse Woodrow Wilson ou des anciens diplômés des grandes universités.

Enfin, un certain nombre de fonctionnaires des Affaires extérieures, à tous les échelons, se sont opposés à cette déclaration. Contrairement aux autres fois où des déclarations semblables avaient été publiées, il n'y a pas eu de mesure de suivi; il n'y a pas eu de lettre au Premier ministre; on en est resté là. Je pense que cela montre...

Le président: Vous l'avez garanti.

M. Van De Walle: Je crois que vos qualifications sont excellentes, et je sais que vous ferez un bon travail.

J'aimerais passer à une autre question qui me préoccupe. Il y a eu des allégations selon lesquelles le Service de renseignements israélien, le Mossad, a mené des activités au Canada. Qu'en pensez-vous?

M. Spector: Bien entendu, je suis au courant de ces allégations; bien qu'il n'y ait pas de preuves, il est tout à fait inacceptable que des agents de renseignements et de sécurité d'un gouvernement étranger mènent des activités au Canada.

Je suis d'autant plus au courant de la question que j'ai travaillé au Bureau du Premier ministre. Je peux vous dire que lorsque ces allégations ont été rendues publiques, nous avons convoqué l'ambassadeur d'Israël, et lui avons dit sans ambages que c'était un comportement inacceptable.

Deuxièmement, nous avons donné des instructions très directes au Mossad—des discussions très directes—sur la façon de se comporter au Canada. Nous n'agissons pas de la sorte dans le monde, et nous nous attendons à ce que les autres pays ne se comportent pas ainsi.

Dans ce domaine, il est difficile de trouver des preuves; mais je peux vous dire que sur la base de ces allégations... Une fois de plus, c'étaient des allégations sans fondement, mais le gouvernement les a prises assez au sérieux pour convoquer l'ambassadeur et le directeur-adjoint du Mossad.

[Texte]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I just want to follow up on the earlier question with respect to representation at the meeting that Canada's going to be gavelling on refugees. What is Canada's position with respect to representation of Palestinians from outside the West Bank? Surely, if there's one subject on which it's entirely not only acceptable but essential that there be that kind of representation, it's on the subject of refugees. I didn't get a clear answer...at least I didn't hear a clear answer from Mr. Spector in response to the earlier question. Given the fact that we're going to be gavelling this meeting, is Canada prepared to show some leadership on this and make it clear that in our view the broadest possible representation of Palestinians is essential?

Mr. Spector: The position in response to Mr. Axworthy that I expressed was that the rules of representation are not set at the working group or committee level. These are agreements that were worked out between the sponsors of the peace conference, both the bilateral and multilateral phases; namely, the U.S.A. and the former Soviet Union. That issue will not be crunched working group by working group but at the level of those who are sponsoring the conference.

I am not aware of any views that Canada has expressed one way or another on that. So the position would be that I am not aware that Canada has any position other than the fact that it's the responsibility of those who are sponsoring this process to make those decisions. As to whether we'd state a position to thereby influence any change in those rules, I am not aware that Canada has expressed any position.

Mr. Robinson: As ambassador for the area, who would presumably be called upon to express his views on this subject, what can you offer this committee in terms of your thoughts on it?

Mr. Spector: I think in this instance I'll await the decision of the government as to what position it wants to express.

Mr. Robinson: Well, Mr. Chairman, certainly I would hope that Mr. Spector might convey to the government the concern that there must be the fullest and broadest possible representation of Palestinians at this conference.

I wanted also to ask a question about settlements. There is currently considerable debate and discussion within the United States about the possibility of some \$10 billion in loan guarantees being extended to Israel to assist in the settlement of Soviet Jews. As Mr. Spector is aware, those loan guarantees have not been advanced pending the ongoing peace process and, presumably, pending some assurances with respect to new settlements in the occupied territories.

• 1625

What is our position, Mr. Spector, with respect to the issue of using financial leverage, in other words loan guarantees? I appreciate that Canada is not looking at anything like \$10 billion, but certainly an important symbolic statement if nothing else—using loan guarantees to voice our concern with respect not only to continued settlements but also to expanded settlements in the occupied territories.

[Traduction]

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais revenir sur la représentation à la réunion sur les réfugiés que le Canada va présider. Quelle est la position du gouvernement en ce qui concerne la représentation des Palestiniens vivant à l'extérieur de la Cisjordanie? De toute évidence, s'il y a une réunion sur les réfugiés, il serait non seulement acceptable mais tout à fait essentiel que ces derniers y soient représentés. Je n'ai pas obtenu une réponse claire...du moins M. Spector n'a pas répondu clairement à la question posée plus tôt. Étant donné que nous allons présider cette réunion, le Canada est-il prêt à prendre l'initiative et à indiquer clairement qu'il est essentiel que la participation palestinienne soit aussi élargie que possible?

M. Spector: En réponse à la question de M. Axworthy, j'ai dit que les règles de représentation ne sont pas établies au niveau du groupe de travail ou du comité. Il s'agit d'accords qui ont été conclus entre les parrains de la Conférence de Paix, à l'échelle tant bilatérale que multilatérale, en l'occurrence, les États-Unis et l'ancienne Union soviétique. Cette question ne sera pas étudiée par les différents groupes de travail, mais par ceux qui parrainent la conférence.

À ma connaissance, le Canada n'a pas pris position en la matière. Par conséquent, je ne sais pas si le Canada a une position, à part le fait qu'il incombe au parrain de la conférence de prendre ces décisions. J'ignore également si le gouvernement canadien a l'intention de faire changer ces règles.

M. Robinson: En tant qu'ambassadeur en Israël, qui doit exprimer son point de vue sur cette question, pouvez-vous dire au comité ce que vous pensez de la situation?

M. Spector: Pour le moment, j'attends que le gouvernement décide de la conduite à tenir.

M. Robinson: Monsieur le président, j'espère que M. Spector communiquera au gouvernement notre souhait que la représentation des Palestiniens soit aussi pleine et aussi élargie que possible lors de cette conférence.

Je voulais également poser une question sur les colonies de peuplements. Le crédit de quelque 10,000 milliards de dollars sous forme de prêts garantis proposés à Israël pour l'installation des juifs d'origine soviétique fait l'objet d'un débat houleux aux États-Unis. Comme M. Spector le sait, ces prêts garantis ne seront pas accordés tant que le processus de paix n'aura pas véritablement démarré et tant, c'est à supposer, que certaines assurances n'auront pas été données au sujet des implantations dans les territoires occupés.

Sommes-nous prêts, nous aussi, monsieur Spector, à nous servir d'arguments financiers pour régler cette question? Je sais que nous ne sommes pas en mesure d'accorder un crédit aussi considérable, mais ne serait-il pas bon que nous fassions un geste allant dans le même sens, même s'il n'est que symbolique, pour manifester notre désapprobation de la politique d'implantation dans les Territoires occupés, et de son accélération.

[Text]

Mr. Spector: On the question of financial leverage, Canada is not, to the best of my knowledge, going forward with any financial assistance, loan guarantees or otherwise, related to the resettlement of Soviet Jews in Israel. The issue of how the United States evolves its policies is a matter for the United States, but by inference were Canada in this position and with the funds that Canada has and with the programs that Canada has, Canada would not be supporting and would not be prepared to see any of its programs used to expand settlements in the territories. I think that is very, very clear. So by inference or by implication, you can draw a conclusion, but I don't think it is really a question for me to tell the Americans how to deal with—

Mr. Robinson: No, I was asking about Canadian policy.

Finally, Mr. Chairman, there is the question of some sort of permanent peace in the Middle East. Mr. Spector has quite rightly pointed to the history in the region, a history of long-standing pain and violations of human rights, a history in which Israel has been the subject of an ongoing state of war from her Arab neighbours. Yitzhak Wizman has just resigned from the Knesset in despair at the future prospects for peace in the region.

Does Mr. Spector agree that the only hope for a permanent and lasting peace in the region is a recognition not only of Israel's right to live in security and free from the ongoing state of belligerence and war, but also the recognition of the national aspirations of the Palestinian people? What form that ultimately takes is not yet clear, whether it is a state, whether it is some sort of a federation with Jordan, but does Mr. Spector recognize and agree that this is the only hope for a lasting peace, a recognition of those national aspirations of the Palestinian people?

Would he also just confirm, Mr. Chairman—I assume that this remains the case—that Canada does, in fact, clearly and explicitly support the right of self-determination of the Palestinian people?

Mr. Spector: I think, Mr. Robinson, I couldn't improve on the way you have expressed it. Canada does support the right of the Palestinian people to self-determination to be exercised through the process of negotiation, the peace process that is under way now for the first time in a long time, and without getting into the result or the outcome of those negotiations, just as you have suggested. I think that is the Canadian position and will continue to be the Canadian position.

Mr. Crosby (Halifax West): Ambassador Spector, I remind you that the function of this committee is to examine your qualifications for the office to which you have been appointed and consider whether there are any obstacles or impediments that might prevent you from performing the duties of that office. I won't keep you in suspense. My own view is that you are highly qualified for the position, and I don't see any obstacles or impediments to the performance of the duties of the office.

[Translation]

M. Spector: À ma connaissance, le Canada n'a pas proposé de défier financièrement, sous une forme ou une autre, l'installation des juifs d'origine soviétique en Israël. L'évolution de l'opinion américaine ne regarde que les Américains mais si, et c'est tout à fait hypothétique, le Canada avait l'argent et les programmes il s'opposerait à ce qu'ils soient utilisés pour financer de nouvelles implantations dans les Territoires. Je crois que c'est tout à fait clair. Vous pouvez donc en tirer une conclusion par implication, mais je ne pense pas que ce soit à moi de vous dire comment les Américains... .

M. Robinson: Non, c'est la position canadienne qui m'intéresse.

Enfin, monsieur le président, il y a cet espoir de paix permanente au Moyen-Orient. M. Spector nous a rappelé à juste titre l'histoire de la région, une longue histoire de douleur et de violation des droits de la personne, une histoire tout au long de laquelle Israël a toujours été en état de guerre avec ses voisins arabes. Yitzhak Wizman vient tout juste de démissionner de la Knesset, désespéré qu'il était des perspectives de paix dans la région.

Monsieur Spector convient-il que le seul espoir d'une paix durable et permanente dans la région soit la reconnaissance, non seulement du droit d'Israël à vivre en sécurité et à l'abri de tout acte de guerre ou de belligérance, mais également la reconnaissance des aspirations nationales du peuple palestinien? Sous quelle forme, ce n'est pas encore clair. Sous forme d'État, ou dans le cadre d'une sorte de fédération avec la Jordanie; mais M. Spector reconnaît-il, et convient-il, que le seul espoir de paix durable soit une reconnaissance des aspirations nationales du peuple palestinien?

Voudrait-il également confirmer, monsieur le président—je suppose que c'est toujours le cas—que le Canada appuie sans aucune équivoque le droit au peuple palestinien de disposer de lui-même?

M. Spector: Monsieur Robinson, je ne crois pas que je pourrais le dire mieux que vous. Le Canada appuie le droit du peuple palestinien à disposer de lui-même dans le cadre des négociations, du processus de paix actuellement en cours pour la première fois depuis longtemps, et sans spéculer sur les résultats de ces négociations, tout comme vous venez de le dire. C'est, et cela restera, la position canadienne.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Monsieur Spector, je vous rappelle que notre comité a pour mandat d'examiner vos compétences pour le poste auquel vous venez d'être nommé, et toutes raisons qui pourraient vous empêcher de remplir vos fonctions. Je ne ferais pas durer le suspense. Personnellement j'estime que vous êtes tout à fait qualifié pour ce poste, et je ne vois pas de raisons qui vous empêcheraient de remplir les fonctions de ce poste.

[Texte]

I would like to deal, though, with a concept that has been abroad in Canada for some time, both inside and outside government, and that is that our foreign service has a professional element that has allowed us to accomplish a great deal in diplomatic affairs over the years. I can't believe anybody would give the Department of External Affairs the monopoly to produce professionals in the area of diplomacy, but there may be the idea among External Affairs officers that this is the proper method of advancement.

• 1630

How do you feel about that? Do you think you can function effectively and efficiently within the Department of External Affairs as ambassador to Israel? Can you overcome any prejudices of that kind that might exist?

Mr. Spector: Yes, I do. Over the last 18 months I have worked closely with External Affairs officials in relation to my duties in the Prime Minister's office. As you know, the last 12 or 18 months have been pretty active for the Prime Minister in the areas of foreign affairs, foreign policy, etc. There was the Gulf War, the children's summit, the CSC meeting, the Commonwealth meeting, *la Francophonie* and a host of bilateral visits that are too extensive to go into. On all of these occasions we worked closely with officials of External Affairs at all levels, and I think we co-operated quite well. I'm very impressed with their professionalism, intelligence and their skills.

It's my observation that the skills of the people...by and large the people in the department are generalists; they have a wide knowledge, good background and they're well read. These skills are generic and I think easily transportable to other areas of government. At the federal-provincial relations office I had a number of people who came out of External Affairs, and they did a very good job in federal-provincial diplomacy. I had quite a few External Affairs officials in the Prime Minister's office.

I think the skills are very transportable because they tend to be personal skills, negotiating skills and consultative skills. They tend to be skills of background and really don't require specialized training. I mean, you're not putting someone under the surgeon's knife when you're in this kind of business.

Mr. Crosby: Let me talk about your role in the Prime Minister's office. Mr. Robinson didn't ask you if you belong to any social clubs that exclude women, but he did bring in that ugly word "patronage". I was in the Public Service in various roles for over 20 years—as a legal officer of the Crown, as a legislative counsel and as a director of a legal aid program. Fourteen years later I find myself corrupted by my sojourn in Parliament and thus disqualified for judicial office and other positions.

[Traduction]

J'aimerais cependant discuter d'un concept largement répandu au sein du Canada, et dans l'opinion publique, selon lequel le professionnalisme de nos services extérieurs nous permet depuis des années d'obtenir d'excellents résultats dans le domaine diplomatique. Personnellement, je pense, ne voudra-t-on donner au ministère des Affaires étrangères le monopole de la production de professionnels dans le domaine de la diplomatie, mais il semblerait que chez les fonctionnaires des Affaires étrangères ce soit la seule méthode agréée de promotion.

Qu'en pensez-vous? Pensez-vous pouvoir être l'ambassadeur du Canada en Israël sans que cela cause de problème au ministère des Affaires étrangères? Pensez-vous pouvoir éviter certains préjugés?

M. Spector: Oui. Au cours des 18 derniers mois j'ai travaillé en étroite collaboration avec les fonctionnaires des Affaires étrangères dans le cadre de mes responsabilités au Bureau du Premier ministre. Comme vous le savez, les 12 ou 18 derniers mois ont été très occupés pour le Premier ministre dans le domaine des affaires étrangères, de la politique étrangère, etc. Il y a eu la Guerre du Golfe, le Sommet de l'enfance, la réunion de la CSCE, la réunion du Commonwealth, la Francophonie, et toute une série de rencontres bilatérales trop longues pour en parler. Lors de tous ces événements nous avons travaillé en étroite collaboration avec les responsables des Affaires étrangères à tous les niveaux, et je crois que la coopération a été excellente. Je suis très impressionné par leur professionnalisme, leur intelligence et leur compétence.

J'estime personnellement que la compétence... D'une manière générale les fonctionnaires des ministères sont des généralistes; ils ont de vastes connaissances, et ils savent énormément de choses. Ces compétences sont génériques et à mon avis facilement utilisables dans d'autres secteurs du gouvernement. Au Bureau des relations fédérales-provinciales j'avais un certain nombre de fonctionnaires venant des Affaires étrangères, et ils ont fait du très bon travail dans la diplomatie fédérale-provinciale. J'avais un certain nombre de fonctionnaires des Affaires étrangères au Bureau du Premier ministre.

Je crois que les compétences sont facilement transférables car ce sont des compétences généralement personnelles, des compétences de négociations et de consultations. Ce sont des compétences générales, et elles ne nécessitent pas réellement de formation spécialisée. Je veux dire que dans ce genre de travail il n'est pas nécessaire d'avoir les compétences d'un chirurgien.

M. Crosby: Parlons de votre rôle au Bureau du Premier ministre. M. Robinson ne vous a pas demandé si vous apparteniez à un de ces clubs qui excluent les femmes, mais il a prononcé le mot fort laid de «clientélisme». J'ai occupé diverses fonctions pendant plus de 20 ans à la fonction publique—j'ai été agent juridique de la Couronne, conseiller législatif et directeur d'un programme d'assistance juridique. Quatorze ans plus tard je me retrouve corrompu par mon séjour au Parlement, et disqualifié de toute possibilité de poste dans le judiciaire ou d'autres secteurs de ce genre.

[Text]

Some would say that you're corrupted by access to the inner sanctum of government and your role in the Prime Minister's office. I will ask you in the most straightforward way: do you find yourself impeded in any way in carrying out the duties you're now asked to perform? I know it's rhetoric, but it needs to be asked.

Mr. Spector: Not at all.

Le député de la circonscription de Saint-Denis

earlier said that one of my predecessors has gone on to a very distinguished posting as Canada's ambassador to Washington.

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): He will be receiving an award for public service to Canada.

Mr. Spector: The outstanding achievement award, that's correct.

So I think that one of the reasons my sojourn in the Prime Minister's office was so brief was that it was felt that it was time to bring in someone with a partisan background as chief of staff. I think being chief of staff in the Prime Minister's office has been an incredible experience. It was the most fascinating job I've had. It's a great job to have and an even better one to leave.

Mr. Crosby: I can assure you that time in the Public Service will rid you of any partisanship.

There are two other matters I'd like to raise but I really don't have time. One is the whole issue of one's beliefs in terms of appointments. I would have thought that the Charter of Rights and Freedoms and the Canadian Human Rights Act would exclude considerations related to religion in the appointment of any official and an ambassador. I realize it's a factor, but I don't think we should highlight that. We're all God's children.

• 1635

I want to ask you about what I think is a more important matter that's been brought up by others, and that is the situation in the refugee camps in the occupied territories. Whatever anybody thinks about the situation in the Middle East, there can be nothing but grief and concern for the occupants of the refugee camps, some of whom have been there for their lifetime, and they're now middle-aged or approaching middle age.

Can you indicate to us that you will take a special interest in that problem and pursue it as you indicated? Human rights cannot be disregarded at any time by anybody, and I think it should be a special interest of an ambassador to Israel to try to bring some influence to bear on that situation.

Mr. Spector: As you know, Mr. Crosby, Canada is very active in UNRRA, and it's my understanding that in fact the next director of UNRRA will be a Canadian. So Canadians have a record to be proud of given the absolute deprivation

[Translation]

D'aucuns prétendent que votre présence dans le Saint des Saints du gouvernement, et votre rôle au Bureau du Premier ministre vous a corrompu. Permettez-moi de vous poser la question franchement: pensez-vous qu'il y a une raison ou une autre qui vous empêche de remplir les fonctions qui seront désormais les vôtres? Je sais qu'elle est théorique, mais il faut la poser.

M. Spector: Pas du tout.

The MP for Saint-Denis

a dit tout à l'heure qu'un de mes prédécesseurs avait eu l'honneur de devenir l'ambassadeur du Canada à Washington.

M. Prud'homme (Saint-Denis): Il va être récompensé pour services rendus au Canada.

M. Spector: La médaille pour services rendus à la nation, c'est exact.

Je crois que si mon séjour au Bureau du Premier ministre a été si bref, c'est parce qu'il est devenu nécessaire, selon certains, de nommer comme chef de cabinet un militant. Avoir été chef de cabinet du Bureau du premier ministre a été une expérience incroyable. C'est le poste le plus fascinant que j'aie occupé. C'est un poste merveilleux, mais il est encore plus merveilleux de le quitter.

M. Crosby: Je peux vous assurer que ce séjour dans la fonction publique vous débarrassera de tout esprit partisan.

Il y a deux autres questions que j'aimerais vous poser, mais je n'ai pas vraiment le temps. Il y a toute cette question de l'incidence des croyances religieuses sur les nominations. J'aurais pensé que la Charte des droits et libertés et que la Loi sur les droits de la personne excluaient toute considération d'ordre religieux s'agissant de la nomination d'un fonctionnaire ou d'un ambassadeur. Je me rends compte que c'est un facteur, mais à mon avis nous ne devrions pas en faire grand cas. Nous sommes tous enfants de Dieu.

Je tiens à vous poser une question laquelle, selon moi, est plus importante et a déjà été évoquée par certains de mes collègues. Je veux parler de la situation dans les camps de réfugiés des Territoires occupés. Quoi que l'on pense de la situation au Moyen-Orient, on ne peut avoir que de la pitié et de la compassion pour les occupants des camps de réfugiés dont certains, qui y sont nés, approchent déjà le milieu de leur vie.

Pouvez-vous nous confirmer que vous porterez un intérêt spécial à ce problème comme vous nous l'avez indiqué? Rien ne permet d'ignorer les droits de la personne, et j'estime que l'ambassadeur en Israël a le devoir de s'intéresser tout particulièrement à ce problème.

M. Spector: Comme vous le savez, monsieur Crosby, le Canada est très actif au sein de l'Organisation pour les réfugiés des Nations Unies; et je crois comprendre qu'en fait le prochain directeur de cette organisation sera canadien. Les

[Texte]

and terrible situation of many of those people. No one has suffered more from the conflict than those who were dispossessed and have spent their lives in refugee camps. I think Canada has continuing obligations, and we play a role in United Nations agencies of which I think we can all be proud.

Mrs. Stewart (Northumberland): Unfortunately, I don't have a lot of time, but I'm pleased to have this short opportunity to speak to Mr. Spector and congratulate him on his posting.

I think you bring to the role some special qualities and talents that will serve our country well. I, with you, think it is time that affirmative action is taken with regard to an appointment to Israel, as I feel that the problem in other nations in the area must be addressed equally. I think I heard you agreeing to that.

You're going into a very sensitive region of the world, and you seem to be well aware of that. In terms of your qualifications, I want to ask you what your relationship has been with Muslim, Arab, Palestinian communities in Canada that will help you to be balanced and even-handed, to use your own words, in addressing the situations in Israel.

Mr. Spector: I can't say that I've had a long association with either Muslim or Arab communities in Canada. In fact, the meetings that I am having now will be my first sustained opportunity. I've already met with the representative of the PLO attached to Washington who was up here for a meeting, and I'll be meeting with another—

Mr. Prud'homme: At your level?

Mr. Spector: Yes. And I'll be meeting—

Mr. Prud'homme: Is that new?

Mr. Spector: Canada has no policy on appropriate levels. We do not draw lines on appropriate levels. We had quite an interesting discussion and talked about some common experiences in New York City in the early 1970s, actually. So I will have a series of meetings with Arab and Muslim groups before departing for Israel.

I have done significant reading on the civilization, on the peoples. Part of my interest in the region relates to the Muslim and, more particularly, the Arab civilization that we all know contributed mightily to the world.

I hope to continue these relationships when I arrive in Israel, and in fact I hope to study Arabic when I arrive there.

Mrs. Stewart: I want to ask if you considered it a priority of yours to be seen by Arab, Muslim, Palestinian representatives in Canada as even and balanced. You can do that only by trying to promote a personal relationship and dialogue with them.

Mr. Spector: Yes. I think Canada very much wants to pursue that kind of an approach, and as the representative of Canada, I think it would be incumbent upon me personally to advance that kind of approach in all of my activities.

[Traduction]

Canadiens peuvent dont être fiers du rôle qu'ils jouent, compte tenu des privations absolues et de la situation terrible de nombre de ces gens. Personne n'a souffert autant de ce conflit que les dépossédés qui ont vécu leur vie dans des camps de réfugiés. Je crois que les obligations du Canada sont permanentes, et que nous pouvons tous être fiers du rôle que nous jouons au sein des organisations des Nations Unies.

Mme Stewart (Northumberland): Malheureusement, je n'ai pas beaucoup de temps, mais je suis heureuse de cette brève occasion de parler avec M. Spector et de le féliciter de sa nomination.

Je crois que vous apportez à cette fonction des qualités et des talents particuliers qui serviront très bien notre pays. Tout comme vous, je crois qu'il est temps qu'une mesure affirmative soit prise au sujet de la nomination de l'ambassadeur en Israël; tout comme j'estime nécessaire de régler les problèmes des autres nations de la région. Je crois vous avoir entendu en convenir.

Vous vous rendez dans une région du monde très difficile, et vous semblez en être tout à fait conscient. Pour ce qui est de vos compétences, j'aimerais vous demander quelles sont les relations que vous entretenez avec les communautés musulmanes, arabes et palestiniennes du Canada qui vous aideront à faire preuve d'impartialité, pour reprendre vos propres termes, face aux problèmes auxquels vous serez confrontés en Israël.

M. Spector: Je ne peux prétendre avoir vraiment des liens de longue date avec les communautés musulmanes ou arabes du Canada. En fait, les réunions que je vais avoir seront mon premier véritable contact. J'ai déjà rencontré le représentant de l'OLP à Washington qui est venu pour une réunion; j'en rencontrerai un autre. . .

M. Prud'homme: A votre niveau?

M. Spector: Oui. Et je rencontrerai. . .

M. Prud'homme: C'est nouveau?

M. Spector: Le Canada n'a pas de politique sur les niveaux des rencontres. Il n'y a pas d'interdits. Nous avons eu une discussion très intéressante, et en fait nous avons parlé d'expériences communes à New York au début des années 1970. J'aurai donc une série de réunions avec les groupes arabes et musulmans avant de partir pour Israël.

J'ai beaucoup lu sur cette civilisation, sur ces peuples. Si je m'intéresse à cette région c'est parce qu'en partie je m'intéresse à la civilisation musulmane, et plus particulièrement à la civilisation arabe dont nous savons tous qu'elle a grandement contribué à l'évolution du monde.

J'espère poursuivre ces relations lorsque je serai en Israël; en fait j'espère étudier l'arabe dès mon arrivée.

Mme Stewart: Est-il primordial, selon vous, d'être considéré impartial par les représentants arabes, musulmans et palestiniens au Canada? Ce n'est possible qu'en entretenant des rapports personnels et par le dialogue.

M. Spector: Oui. Je crois que le Canada souhaite ardemment que cette approche soit poursuivie et, en tant que représentant du Canada, je crois qu'il m'incombe personnellement de maintenir cette impartialité dans toutes mes activités.

[Text]

[Translation]

• 1640

Mrs. Stewart: But to date you have not had a lot of experience?

Mr. Spector: That is correct.

Mr. McCreath (South Shore): I certainly join with my colleagues in congratulating you, Mr. Spector, on your appointment. I do not know whether you are going from the frying pan into the fire, or from the fire into the frying pan, but one or the other perhaps would be appropriate.

I must say your qualifications, it seems to me, are extraordinary. The only thing I cannot figure out from reading your curriculum vitae is how you could have done all the things you have done and be as young as you are. Perhaps there is a lesson for the rest of us.

The Chairman: Lie about your age.

Mr. McCreath: That may be it, and I assume the grey hair and the beard were not there when he went to the PMO.

I really think that one of the things that should be accomplished in this meeting is setting to rest once and for all—I agree with my colleague, Howard, who, by the way, I think would make an excellent judge—

Mr. Crosby: How about ambassador to Ireland?

Mr. McCreath: You never know. I think we want to lay all of this on the table and get it all thoroughly dealt with once and for all.

I understand that, as you have said, people move from External Affairs to other departments in the government, but it is also my understanding that with the exception of people becoming ambassadors, for which there are many precedents, people do not normally move from other departments into the Department of External Affairs or into levels other than heads of posts or ambassadorial posts. As a result, there is always a stir when somebody from outside External Affairs is appointed as an ambassador, and, let us face it, in the last decade and a half we have had some very crass appointments as ambassadors, in which group I would not, frankly, include your own.

I would ask you to draw on your experience in the Prime Minister's office for a year and a half, because I am sure you must have been involved in some discussions when decisions were made to go outside the Department of External Affairs to identify an individual for an ambassadorial post. There have, traditionally, always been two or three posts, like London and Paris, that are kind of earmarked for people from outside External Affairs, but we have not seen this with a lot of others, though from time to time all of a sudden there will be somebody turning up, whether it be in Dublin or Lisbon or, indeed, Tel Aviv, from outside External Affairs.

Could you share with us the kinds of discussions and circumstances that occur that lead to appointments from outside?

Mme Stewart: Mais jusqu'à présent vous n'avez pas beaucoup d'expérience?

M. Spector: C'est bien cela.

M. McCreath (South Shore): Je me joins à mes collègues pour vous féliciter de votre nomination, monsieur Spector. Je ne sais si vous êtes tombé de la poêle dans le feu ou du feu dans la poêle, mais vous avez certainement fait l'un ou l'autre.

Vos qualifications me semblent extraordinaires. La seule chose que je ne puisse pas comprendre en lisant votre Curriculum vitae c'est comment vous avez pu faire tout cela en si peu de temps. Car vous êtes très jeune. Nous devrions peut-être en tirer une leçon.

Le président: Il suffit de mentir à propos de son âge.

M. McCreath: C'est possible, et je suppose que vous n'aviez pas les cheveux gris ni la barbe grise lorsque vous êtes allé travailler au Bureau du Premier ministre.

Je crois qu'au cours de cette réunion il faut une fois pour toutes dissiper l'idée selon laquelle—et je suis d'accord avec mon collègue Howard qui, soit dit en passant, ferait un excellent juge... .

M. Crosby: Et pourquoi pas ambassadeur en Irlande?

M. McCreath: On ne sait jamais. Je crois qu'il faut examiner toutes les questions en détail une fois pour toutes.

Comme vous l'avez dit, les hauts fonctionnaires des Affaires extérieures sont mutés à d'autres ministères; mais si je comprends bien, de façon générale et avec l'exception de certaines personnes qui deviennent ambassadeurs, il y en a beaucoup, on n'est généralement pas transféré d'un ministère au ministère des Affaires extérieures ou à des postes autres que ceux de chefs de missions ou d'ambassadeurs. Par conséquent, cela fait toujours du bruit quand quelqu'un qui n'est pas des Affaires extérieures est nommé ambassadeur, et il ne faut pas oublier non plus qu'au cours de la dernière décennie il y a eu quelques nominations très mauvaises au poste d'ambassadeur; je ne vous inclut pas dans ce groupe évidemment.

J'aimerais vous demander de vous reporter à l'expérience que vous avez eue au Bureau du Premier ministre pendant un an et demi. Je suis sûr que vous avez participé à certaines discussions au cours desquelles des décisions ont été prises de nommer quelqu'un qui ne travaillait pas au ministère des Affaires extérieures à un poste d'ambassadeur. Historiquement, il y a toujours eu deux ou trois postes, comme ceux de Paris, de Londres, qui sont pour ainsi dire réservés à des personnes qui ne relèvent pas des Affaires extérieures; mais cela n'a pas été le cas d'autres missions, même si cela se produit de temps en temps à Dublin, Lisbonne et même à Tel Aviv.

Pourriez-vous nous parler de discussions et des circonstances qui conduisent à la nomination de quelqu'un de l'extérieur?

[Texte]

Mr. Spector: I think that the decision to appoint people from outside External Affairs should not be seen... I am not speaking of my own appointment now; I am speaking of the appointment of people like Yves Fortier to the United Nations, or Stephen Lewis to the United Nations, or people of the calibre of Donald McDonald to London, or people like Roy McMurtry to London, or Mike Wadsworth, who is doing a super job in Ireland, whom one would be less likely to say is an outstanding individual of the calibre of Yves Fortier, because he is an ex-football player, but he is doing an excellent job as our ambassador to Ireland.

I think that the decision, as I read this Prime Minister in these cases, is really to attract outstanding Canadians. Again, I do not put myself in this batch of analysis.

An hon. member: Why not?

Mr. Spector: I think the opportunity to have an Yves Fortier at the United Nations was incredible for Canada, and I think Yves Fortier's future contribution to Canada will be enhanced by the experience—we saw this in Halifax and we will see this at the Vancouver meeting—by the experience he gained as Canada's ambassador and permanent representative to the United Nations.

I think what happens is that External Affairs provides more people to the system than the system provides to External Affairs. The balance of trade is overwhelmingly in favour of External Affairs.

• 1645

Mr. McCreath: Are you suggesting, then, that other than people who might be well connected politically to whatever the government of the day happens to be, that Canadians with distinguished careers, who are meritorious, who show a lot of ability, potentially can apply to the Department of External Affairs and say they are interested in being ambassadors and they will be listened to?

Mr. Spector: I think they should send a copy of the application to others in the Department of External Affairs just to make sure it is known that they would like to serve. I think the experience of some of these outstanding individuals has been such that any government, any Prime Minister, would be well advised to continue in this tradition when there is an outstanding Canadian available to serve. It can pay considerable dividends.

Mr. McCreath: In your own case, one would have thought, without being cynical, that somebody who had been chief of staff to the Prime Minister, who is going to move on, would have had a fairly good range of opportunities in terms of where one would go. I am not sure a lot of people would have picked being ambassador to Israel. Was that a choice that you made, or was this an idea that came from somebody else? Why did you take the job?

Mr. Spector: I think your assumption is correct; there were a number of reasons. There were people who were suggesting other things that would be more interesting, in their view. There were a number of reasons, including my

[Traduction]

M. Spector: Je ne crois pas qu'il faille envisager la nomination d'ambassadeurs n'appartenant pas au personnel des Affaires étrangères... Je ne parle pas de ma nomination. Je parle de la nomination de personnes comme Yves Fortier aux Nations Unies, de Stephen Lewis des Nations Unies également, de personnes du calibre de Donald McDonald à Londres ou Roy McMurtry à Londres, ou Mike Wadsworth qui fait un travail excellent en Irlande—dans ce dernier cas on ne dirait sans doute pas qu'il s'agit là d'une personne extraordinaire du calibre d'Yves Fortier; il s'agit d'un ancien footballeur qui à titre d'ambassadeur représente le Canada de façon exemplaire en Irlande.

Si je comprends bien le point de vue du Premier ministre dans ces cas, il s'agit d'attirer des Canadiens exceptionnels. Mais je le répète cependant, ce n'est pas comme cela que j'entrevois ma situation.

Une voix: Pourquoi pas?

M. Spector: Le Canada était incroyablement chanceux d'avoir quelqu'un comme Yves Fortier pour le représenter aux Nations Unies; et je crois que sa future contribution au Canada bénéficiera grandement de l'expérience qu'il aura acquise en tant que représentant permanent de notre pays aux Nations Unies—nous en avons vu un exemple à Halifax, et le constaterons bientôt à Vancouver.

En fait, les Affaires étrangères alimentent plus le système que le système n'alimente les Affaires étrangères. En fait les véritables bénéficiaires se sont les Affaires étrangères.

M. McCreath: Voulez-vous dire alors que les gens autres que ceux qui seraient bien en vue politiquement auprès de quelque gouvernement que ce soit, des Canadiens qui ont eu une carrière distinguée, qui en valent vraiment la peine, qui font preuve de beaucoup de talent peuvent présenter une demande au Ministère des Affaires étrangères, faire connaître leur intérêt pour le poste d'ambassadeur. Voulez-vous dire qu'on écouterait ces gens-là?

M. Spector: Je crois qu'ils devraient faire parvenir un exemplaire de leur demande au Ministère des Affaires étrangères pour faire connaître leur désir de servir en cette qualité. L'expérience acquise par certaines de ces personnes exceptionnelles est telle qu'il serait bon que les gouvernements et premier ministres, de quelque allégeance qu'ils puissent être, poursuivent dans cette tradition qui peut être d'un intérêt considérable pour notre pays.

M. McCreath: Dans votre cas, on aurait pu penser, sans vouloir être cynique, que quelqu'un qui était chef de Cabinet du premier ministre et qui veut passer à autre chose aurait pas mal de cordes à son arc et de possibilités. Je ne crois pas que beaucoup auraient choisi de devenir ambassadeur en Israël. Est-ce qu'il s'agit là d'un choix que vous avez fait ou d'une idée qui est venue de quelqu'un d'autre? Pourquoi avez-vous décidé d'accepter ce poste?

M. Spector: Je crois que votre hypothèse est bien fondée. J'ai accepté pour différentes raisons. Certaines personnes suggéraient d'autres postes qui seraient plus intéressants à leur point de vue. Mais j'ai accepté ce poste-ci pour

[Text]

special interest in the area and my qualifications, and finally this element—and I think it is only one element—that I referred to earlier of affirmative action weighed in my decision and I know it weighed in the Prime Minister's decision.

M. Prud'homme: Monsieur Spector, dans ma vie, j'ai eu plusieurs regrets, mais il y en a un qui est plus récent. Lorsque vous avez été nommé ambassadeur, je revenais d'un long voyage et le *Citizen* m'a interviewé. Comme par hasard, j'arrivais ici, à la porte de l'Édifice de l'Ouest. Dans tous mes regrets, il y a celui que ce que j'ai dit de vous n'ait pas été publié.

Deuxièmement, j'ai toujours eu la très, très forte conviction que la religion, l'ethnicité et la couleur de la peau, lorsqu'on est Canadien, n'ont rien à voir avec la nomination dont on peut être l'objet. Je tiens à le dire très fort pour que ce soit bien enregistré.

Je vois bien qu'il y a des gens qui m'entourent qui pensaient que je dirais tout à fait autre chose. Ce que j'ai dit de bien, je le dis encore ouvertement. Donc, je vous félicite de votre nomination.

Je pense connaître un peu le premier ministre du Canada. Je le connais depuis à peu près 35 ans. On dit en latin: *Si vis mittere, mitte gratum*; si tu envoies un ambassadeur, envoie quelqu'un d'acceptable. Je suis convaincu que vous serez, pour le Canada, très acceptable comme ambassadeur en Israël. Lorsqu'on a des messages plus difficiles à faire passer, il faut que l'ambassadeur soit encore plus acceptable, plus *gratum*.

We all know the history of the Middle East. We all know Canada played a great role—this is not known—in the creation of the state of Israel when by a vote of 33 to 13, with 10 abstentions, it was decided on November 29, 1947 to create two states on the land of Palestine. My country voted for it; I respect that. I am looking for the other state, as you all know, to be created. If you could do anything there, humanity will thank you, and I am not being facetious when I say that.

Maybe it will be a Canadian who will help make people comprehend that it is in their best interests. If they really want a state of Israel that is viable, they have to address the Palestinian question.

• 1650

I am surprised. I never understood why I had so much trouble always saying the same thing you said a minute ago, and you are the ambassador to Israel, things I have said for 25 years, defending the Canadian policy, which is what I have been doing all my life.

There is another message that will be important, a very touchy issue. Nobody wants to touch it, of course. I was in North Korea recently. It seems I am always in the difficult countries. But that was very official: IPU, the International Parliamentary Union.

Mr. Spector: Was that with Mr. Robinson?

Mr. Prud'homme: God, no.

[Translation]

différentes raisons, d'abord parce que je m'intéresse spécialement à cette question, parce que j'ai les qualités requises et finalement, et ce n'est là qu'un seul élément, il s'agissait là d'une action positive. Je pense que cela a influencé ma décision tout comme celle du premier ministre d'ailleurs.

Mr. Prud'homme: Mr. Spector, in my life I have had some regrets and one is more recent than the others. When you were appointed Canada's ambassador to Israel I was interviewed by the *Citizen* as I returned from a long trip. I was interviewed at the door of the West Block. My regret is that what I said about you was not published in the press.

I always felt very strongly that religion, ethnicity or the color of your skin has nothing to do with your appointment to a position. I want to say that very strongly so that it is very clear on the record.

I can see that some people here thought I would have said something quite different. I want to repeat all the good I said about you openly. I congratulate you on your appointment.

I think I know the Prime Minister of Canada somewhat. I have known him for almost 35 years. There is a saying in Latin which goes as follows: *Si vis mittere mite gratum* which means that if you send an ambassador send someone that is acceptable. I am convinced that you will be very acceptable as Canada's ambassador in Israel. The ambassador must even be more acceptable, more personable if the country wants to make some rather difficult messages understood in the other country.

Nous connaissons tous l'histoire du Moyen-Orient. Nous savons tous que le Canada a joué un grand rôle—bien que ce ne soit peut-être pas connu—dans la création de l'État d'Israël lorsqu'à la suite d'un vote de 33 contre 13 avec 10 abstentions on a décidé le 29 novembre 1947 de créer deux États sur ce qui était auparavant la Palestine. Mon pays a voté en faveur et je respecte sa décision. Ce que j'attends, c'est que l'autre État soit créé, et vous le savez tous. Si vous pouviez faire quoique ce soit là-bas, l'humanité vous en remercierait et je dis cela très sérieusement.

Peut-être incombera-t-il à un Canadien de faire comprendre à ces gens-là en quoi consiste leur intérêt. Si l'on veut vraiment un État d'Israël qui soit viable, il faut régler la question palestinienne.

Cela me surprend. Je n'ai jamais compris pourquoi je m'étais valu tant d'ennuis à dire ce que vous venez de déclarer, alors que vous êtes notre ambassadeur en Israël. Ce sont des choses que je répète depuis 25 ans en défendant la politique canadienne, comme je l'ai fait toute ma vie.

Il y a là un autre message important sur une question très délicate. Évidemment, personne ne veut l'aborder. Récemment, j'étais en Corée du Nord. Apparemment, j'ai le don d'aller dans les pays où il y a des troubles. Mais c'était un message vraiment officiel dans le cadre de l'UIP, l'Union interparlementaire.

M. Spector: Y étiez-vous avec M. Robinson?

M. Prud'homme: Non, Dieu merci!

[Texte]

Mr. Spector: That is why we never read about you.

Mr. Prud'homme: I will show you the next punishment I may give you if I am not happy; I will send him and Geoff Scott, but I will beg of Madam Gaffney to stay home. That being said in a friendly way for our esteemed colleague.

As you know, the world is pointing at North Korea, saying they have the nuclear capability.

Pour parler à la Paul Martin, je dirais qu'ils ont «la possibilité peut-être éventuelle» d'avoir une bombe. La France et la Chine viennent de signer le traité de non-prolifération des armes nucléaires. De plus en plus, dans le monde entier, on prend conscience de la folie de ces armes. C'est pour cela que tout le monde signe. Partout au Moyen-Orient, on est troublé par cette question. L'humanité dit que souvent les pays arabes disent: Nous aussi, on veut l'avoir. C'est prouvé maintenant. On ne peut plus nier que l'État d'Israël est en possession de...

It is in possession. Not the possibility; they are. They have not signed a treaty of non-proliferation, and of course all the neighbours are extremely worried. And then people start talking about

la bombe islamique.

I never understood. They never talk about

la bombe chrétienne ou la bombe bouddhiste. On parle de la bombe islamique.

It makes people tremble and all that. But nobody talks about

la bombe chrétienne,

two of them having been used on the Japanese. But that is part of what we know. Propaganda most likely.

But I think a new mandate will come, I predict, in the next few months, and you will have to deal with that. And that is going to be a very hot subject. I don't know if this committee has the power to expect you to answer the kind of mandate the Prime Minister has given you.

I know the Prime Minister very well. I know him publicly and privately. On the Middle East I know he has very strong views, which may not be the public view. And having chosen you, has he chosen you to deliver a strong message that Canadians are of the opinion that the time has come for the state of Israel, for its own survival, to understand that they must come to terms with the Palestinians?

M. Spector: Merci, monsieur Prud'homme, pour vos mots très chaleureux. Je les apprécie énormément.

Mr. Prud'homme: I challenge anybody to disagree, because I will teach them what Canada is all about, and you know who I am referring to. People who disagree with you... this is not the Canadian way.

M. Spector: On est parfois déçu quand les journaux ne publient pas à 100 p. 100 nos déclarations.

Des voix: Non, non!

[Traduction]

M. Spector: C'est là pourquoi nous n'avons pas entendu parler de vous.

M. Prud'homme: Si je ne suis pas content de vous, la prochaine fois je l'enverrai avec Geoff Scott, mais je supplierai M^{me} Gaffney de rester chez elle. Je le dis en toute amitié pour notre cher collègue.

Comme vous le savez, le monde pointe du doigt la Corée du Nord en disant qu'elle possède des armes nucléaires.

To speak like Paul Martin, I should say that they have the potential capability to make a bomb. France and China have just signed the non-proliferation nuclear armament treaty. More and more, the world community is realizing the madness of nuclear armaments. It is for that reason that everybody is signing. Everywhere in the Middle East this issue is a serious concern. We are often told that the Arab countries also want their nuclear bomb. It has been proven, and no one can deny anymore that Israel has one.

Ce n'est plus une simple possibilité mais une réalité. Israël n'a pas signé le traité de non-prolifération et, bien entendu, tous les pays voisins sont extrêmement inquiets. On commence à parler d'une

islamic bomb.

Je ne comprends pas. On n'a jamais parlé d'une

christian bomb or buddhist bomb. But to talk about an islamic bomb.

Les gens tremblent de peur, mais personne ne parle de

christian bomb.

Deux d'entre elles ont été lâchées sur les Japonais. On ne nous a pas tout dit, mais cela fait sans doute partie de la propagande.

Mais vous aurez sans doute un nouveau mandat au cours des mois à venir et vous devrez régler cette question. Ce sera un sujet brûlant. J'ignore si notre comité peut vous demander de préciser quel genre de mandat le premier ministre vous a confié.

Je connais très bien le premier ministre. Je le connais à titre public et privé. Je sais qu'il a des opinions bien arrêtées, qui ne sont peut-être pas celles dont il parle publiquement, au sujet du Moyen-Orient. Vous a-t-il choisi pour bien faire comprendre que les Canadiens estiment que le moment est venu pour Israël, pour assurer sa survie, de se résoudre à régler la question palestinienne?

Mr. Spector: Thank you, Mr. Prud'homme for your kind remarks which I appreciate very much.

M. Prud'homme: Je mets n'importe qui au défi de dire le contraire et je ferai alors comprendre à ces gens-là ce qu'est le Canada, et vous savez de qui je veux parler. Les gens qui ne sont pas d'accord avec vous... Ce n'est pas conforme à l'esprit canadien.

Mr. Spector: It may be disappointing when your statements are not entirely published in the media.

Some hon. members: No, no!

[Text]

M. Spector: Cela arrive, pas souvent, mais cela arrive.

M. Prud'homme: Dans votre cas, c'est regrettable.

M. Spector: Je voudrais vous féliciter pour votre petit discours à Montréal ce week-end. Je l'ai trouvé excellent et j'espère que votre déclaration connaîtra le succès qu'elle mérite.

On the question on the mandate, as I explained earlier in response to Mr. Axworthy, I have not yet had formal written instructions from the secretary of state, or from the under-secretary, which I expect.

• 1655

Secondly, and I have not yet had an opportunity to sit down with the Prime Minister and go beyond the surface level of his expectations, but I think I can predict with 100% accuracy that the Prime Minister will say that the status quo is not tenable. I think we would all agree that the status quo is simply not tenable, and that the prospects for peace that seem to be with us for the first time since Camp David should be exploited to the full. Without wanting to exaggerate or overestimate the role that Canada could play, we are respected and we can be imaginative.

As I said earlier, we have a long experience of reconciling peoples and nationalisms within given geographical territories. Some of the ideas we have been more successful with at other times in our history... Hopefully, we will be more successful in the future—federalism and charters of rights and common markets and economic integration. I think some of those ideas provide food for thought for the people in the region. I say this only on an intellectual level because it has been 20 years since I have been there, and it will take me some time to get back into the details.

We Canadians are dealing with a similar problem now in terms of aboriginal self-government. How you integrate institutions and collective rights and make them coherent... You know the problem we are having, defining it and knowing what it is, the debate between inherent rights, contingent rights and defined rights, etc.

So I think we can contribute some ideas and I am looking forward to a very creative experience. I hope you will come and visit.

Mr. Prud'homme: Now that you are there, I will. I hope you take your instructions from the Prime Minister. I am worried about the new secretary of state's views on the Middle East.

M. Harvey (Chicoutimi): Permettez-moi, monsieur Spector, de vous féliciter d'avoir accepté de servir dans un endroit où les défis ne manquent pas. Par contre, il est toujours un peu regrettable de voir partir l'un des nôtres qui a si bien servi et qui a travaillé très, très fort pour nous aider collectivement à atteindre des objectifs importants.

[Translation]

Mr. Spector: It doesn't happen very often, but it does happen.

Mr. Prud'homme: In your case, it is a pity.

Mr. Spector: I wish to commend you for the speech you made in Montreal last weekend. I found it very interesting and I hope that your statement will have the success it deserves.

Au sujet de mon mandat, comme je l'ai expliqué tout à l'heure à M. Axworthy, le secrétaire d'État ou le sous-secrétaire d'État ne m'ont pas encore fait parvenir leurs instructions officielles par écrit.

Deuxièmement, même si je n'ai pas encore eu l'occasion d'en discuter avec le premier ministre de façon approfondie, je pense pouvoir prédire sans aucun risque de me tromper que le premier ministre dira que le statu quo n'est pas tenable. Nous reconnaissons tous que le statu quo est vraiment intenable et qu'il faut exploiter pleinement les possibilités de paix qui semblent s'offrir à nous pour la première fois depuis les accords de Camp David. Sans vouloir exagérer ou surestimer le rôle que le Canada pourrait jouer, nous sommes respectés et nous pouvons faire preuve d'imagination.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons une longue expérience pour ce qui est de réconcilier les peuples et les nationalismes à l'intérieur d'un même territoire géographique. Il y a certaines notions à l'égard desquelles nous avons eu davantage de succès à d'autres époques de notre histoire, mais, espérons-le, nous aurons à nouveau du succès dans ce domaine à l'avenir; je parle du fédéralisme, de la Charte des droits, du marché commun et de l'intégration économique. Il me semble que certaines de ces idées fournissent matière à réflexion pour les gens de la région. J'en parle strictement sur le plan intellectuel, ou qu'il y a 20 ans que je suis allé là-bas et qu'il me faudra un certain temps pour me replonger dans les dossiers.

Nous, Canadiens, sommes aux prises avec un problème semblable à l'heure actuelle, celui de l'autonomie gouvernementale des Autochtones. Comment intégrer des institutions et des droits collectifs et rendre le tout cohérent? Vous connaissez le problème qui se pose à nous. Il faut d'abord le définir, le cerner, il y a tout un débat au sujet du droit inhérent, du droit contingent, des droits définis, etc.

Je pense donc que nous pouvons apporter une certaine contribution sur le plan des idées et j'ai hâte de vivre cette expérience très enrichissante. J'espère que vous viendrez me rendre visite.

M. Prud'homme: Je n'y manquerai pas. J'espère que vous prendrez vos instructions du premier ministre. Je m'inquiète au sujet du point de vue de la nouvelle secrétaire d'État sur le Moyen-Orient.

Mr. Harvey (Chicoutimi): I want to congratulate you, Mr. Spector, for having accepted to serve in an area where the challenges abound. However, it is always with some regret that we lose one of ours who has served so well and has worked very hard to help us collectively to reach some important goals.

[Texte]

Depuis le début, on vous a posé beaucoup de questions très spécifiques. Je ne veux pas revenir à des détails car vous n'avez pas encore commencé à servir. On aura certainement l'occasion de vous revoir au cours des prochains mois.

J'aimerais vous demander, avant votre départ, de nous faire si possible un rapide bilan de votre expérience ici au gouvernement. Quels ont été, selon vous, vos meilleurs succès et vos actes les plus déplorables? Je vous remercie.

M. Spector: Je le regrette, mais la liste des réussites sera très courte. En général, je pense avoir appris énormément de choses au cours des cinq dernières années ici, à Ottawa. C'était ma première expérience au niveau fédéral. J'avais toujours été fonctionnaire provincial, en Ontario et en Colombie-Britannique, comme M. Robinson vient de le dire.

J'ai beaucoup apprécié la collégialité de mes collègues sous-ministres. J'ai eu l'occasion de jouer un petit rôle dans les affaires étrangères et, comme vous le savez, dans le dossier constitutionnel. Je pense que nous avons tous connu une grande déception lors de l'échec de l'Accord du lac Meech.

• 1700

Le plus grand bonheur que j'ai connu ici, à Ottawa, c'est l'expérience des groupes au sein desquels j'ai travaillé, celle du Bureau des relations fédérales-provinciales, où il y a une équipe extraordinaire, et celle du Bureau du premier ministre. Le privilège de travailler avec une telle équipe et surtout de travailler auprès de M. Mulroney durant 18 mois restera à jamais dans ma mémoire.

Mr. Axworthy: I would like to pick up on some of the points raised in some of the previous testimony by Mr. Spector.

At the beginning of the session you described your appointment as an affirmative action, and that Mr. Clark had also said that currently there is an understanding, perhaps even a policy, that Canadians of Muslim or Arab background are not appointed to ambassadorships in Arab countries. Do you not think it is time for an affirmative action program of that kind? Why has the government not moved in this area at the same time? Should we not also be showing that we are evenhanded and balanced in making these kinds of appointments? Would you, in your discussions with Mr. Mulroney, which you are yet to have, make that recommendation?

Mr. Spector: The longer answer is that I cannot recall exactly when that statement of Mr. Clark was made, whether it was six months ago, eight months ago, a year ago, whatever. I recall such a statement, but I think if you were to ask External Affairs today whether such a policy exists, the answer would be no. At least I would hope and I certainly would advise that this would be the answer.

Mr. Axworthy: But you said to us, Mr. Spector, the proof is in the pudding—

Mr. Spector: Correct.

Mr. Axworthy: —and you are the pudding in this particular case. Perhaps we need some other proof to show that in fact there is no longer a policy of discrimination against Canadians of Arab or Muslim background for this area.

[Traduction]

From the outset, you have been asked many quite specific questions. I do not want to go into the details since you have not yet begun to serve. We will certainly have the opportunity to see you again in the coming months.

I would like to ask you before you leave to give us if possible a quick overview of your experience here in the government. What were in your view your best successes and your most deplorable actions? I thank you in advance.

Mr. Spector: Regretfully, the list of successes will be quite short. In general, I think I have learned enormously during the last five years I have spent here in Ottawa. It was my first experience at the federal level. I had always been a provincial public servant in Ontario and in British Columbia, as Mr. Robinson has just stated.

I very much appreciated the collegiality of my colleagues deputy ministers. I had the opportunity to play a small role in foreign affairs and, as you know, in the constitutional issue. I think the failure of the Meech Lake Accord was a great disappointment for all of us.

My greatest joy, here, in Ottawa, has come from working with a number of groups, with the federal-provincial relations office, a wonderful team, and with the office of the Prime Minister. It has been a privilege working with such a team, and above all working along Mr. Mulroney during 18 months, and I shall never forget it.

M. Axworthy: Je vais revenir sur certaines observations de M. Spector dans son précédent témoignage.

Au début de la séance, vous avez dit que votre nomination était une mesure d'action positive et que M. Clark avait parlé d'une entente, peut-être même d'une politique qui existerait actuellement et qui consisterait à éviter que les Canadiens d'origine musulmane ou arabe ne soient nommés à des postes d'ambassadeurs dans les pays arabes. Ne pensez-vous pas que le moment est venu de mettre en place un tel programme d'action positive? Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas profité de cette occasion pour le faire? Ne devrions-nous pas montrer que ces nominations que nous faisons sont équitables et pondérées? Vous allez avoir l'occasion d'en discuter avec M. Mulroney, alors, avez-vous l'intention de lui faire cette recommandation?

M. Spector: Je dois vous avouer que je ne me souviens pas à quand remonte cette observation de M. Clark, je ne sais s'il a dit cela il y a six mois, huit mois, ou un an. Je me souviens de l'avoir entendu, mais j'imagine que si vous demandiez aux Affaires étrangères si une telle politique existe aujourd'hui, on vous répondrait que non. En tout cas, c'est ce que j'espère, et je ne voudrais certes pas que la réponse soit autre.

M. Axworthy: Mais vous nous avez dit vous-même, monsieur Spector, qu'il n'y avait rien de plus révélateur que la pratique. . .

M. Spector: Exact.

M. Axworthy: . . . et dans ce cas particulier, c'est vous qui êtes le sujet de l'expérience. Peut-être faudrait-il procéder à d'autres expériences pour démontrer qu'il n'y a plus de discrimination envers les Canadiens d'origine arabe ou musulmane.

[Text]

Mr. Crosby: I have a point of order. Are we talking about affirmative action in the same sense each time? Affirmative action is almost a term of art in terms of—

Mr. Axworthy: Mr. Crosby, Mr. Spector had said that he considered the reason he was appointed and an experienced diplomat was displaced before his term was a demonstration that it was time to change the policy through—and he used the words—affirmative action. He also said it was Mr. Clark who explicitly said that such a policy also applies to Canadians of Arab background in appointments to other posts.

Mr. Spector: Muslim.

Mr. Axworthy: Would there not be an important equal statement to be made? Perhaps as a result of this dialogue of the committee you might take the message back to—

Mr. Spector: I certainly would. I agree with you completely. Again, just to be clear, affirmative action was clearly an element in the decision, the qualifications being there. As you know, the initial recommendations to the Prime Minister and to the Cabinet for ambassadorial appointments come from the department. I think that statement was not with respect to Arabs, not with respect to Muslims. Assuming that situation prevails, I would hope that the government would. As you saw a couple of weeks ago, Canada appointed as its chargé d'affaires in Kiev a Canadian of Ukrainian origin.

Mr. Axworthy: One of the concerns I expressed at the opening was the total absence of any high-level representation of Canada in Israel or the Middle East. The Prime Minister, to my knowledge, has never visited either area. Ms McDougall has not been there since her coming into office. Would you consider it your responsibility as the designate ambassador to recommend that they immediately visit either one of the areas in order to make their own observations and their own discussions and dialogues on the kinds of issues we have been discussing today?

Mr. Spector: As you know, there is a joint economic committee between Canada and Israel that has not met in 10 years. There will be a meeting of that committee in about a month.

On the question that it has now been some time since there has been a high-level exchange, I think President Herzog was here. You would remember better than I the year. I know there is some discussion. In fact, last night at the baseball dinner there was some discussion that the time would be right for the Governor General to reciprocate that visit. I would love to have either the Prime Minister or the Secretary of State for External Affairs—

• 1705

Mr. Axworthy: I am going to ask you a supplemental, then. Would you not also think it important that a parliamentary committee, especially an External Affairs committee, be given the opportunity to also help in this new policy development? Would you be recommending to your minister that she agree that the External Affairs committee, under the most appropriate circumstances, be given the green light to visit Israel and other countries in the Middle East so we could help in this important policy dialogue?

[Translation]

M. Crosby: J'invoque le Règlement. Est-ce que nous entendons toujours action positive dans le même sens? Action positive, c'est presque un terme artistique quand... .

M. Axworthy: Monsieur Crosby, M. Spector a dit qu'à son avis, s'il a été nommé et si un diplomate d'expérience été déplacé avant la fin de son mandat, c'est pour prouver que le moment était venu de changer la politique par une mesure, et le terme est de lui, d'action positive. Il a d'ailleurs dit que M. Clark avait déclaré explicitement que cette politique s'appliquait également aux Canadiens d'origine arabe nommés à d'autres postes.

M. Spector: D'origine musulmane.

M. Axworthy: Est-ce qu'il ne conviendrait pas de faire une déclaration équivalente? À la suite des discussions de ce comité, vous pourriez transmettre le message à...

M. Spector: Sans aucun doute, et je suis entièrement d'accord avec vous. Encore une fois, je précise que cette décision a été prise en partie en tant que mesure d'action positive, à toutes compétences égales. Comme vous le savez, au départ c'est le ministère qui a fait une recommandation au sujet des postes d'ambassadeurs au premier ministre et au Cabinet. Je crois que cette recommandation ne mentionnait ni les Arabes ni les Musulmans. Si cette situation se matérialisait, j'espère que le gouvernement réagirait. Comme vous l'avez vu il y a deux semaines, le Canada a nommé à Kiev un chargé d'affaires d'origine ukrainienne.

M. Axworthy: Au début de la séance, je me suis inquiété de constater l'absence de représentants canadiens d'un haut niveau en Israël en au Moyen-Orient. Pour autant que je sache, le premier ministre n'est jamais allé dans cette région-là. Depuis qu'elle occupe son poste actuel, M^{me} McDougall n'y est jamais allée non plus. En tant qu'ambassadeur désigné, envisagez-vous de recommander une visite immédiate dans cette région pour que nos dirigeants puissent observer et discuter sur place des questions dont nous discutons aujourd'hui?

M. Spector: Comme vous le savez, il y a un comité conjoint du Canada et d'Israël qui ne s'est pas réuni depuis 10 ans. Une séance est prévue pour dans un mois environ.

Quant aux échanges à un niveau supérieur, je crois que le président Herzog nous a rendu visite. Vous vous souviendrez probablement mieux que moi de la date. Il y a eu des discussions. Hier soir encore, à la réception sur le baseball, on s'est dit qu'il serait opportun pour le gouverneur général de rendre cette visite. Je serais enchanté d'accueillir le premier ministre ou la secrétaire d'État aux Affaires étrangères...

M. Axworthy: Dans ce cas je vais vous poser une question supplémentaire. A votre avis, ne conviendrait-il pas qu'un comité parlementaire, et en particulier un comité des Affaires étrangères, ait l'occasion de participer à l'élaboration de cette nouvelle politique? Seriez-vous disposé à recommander à votre ministre de donner au comité des Affaires étrangères, dans les circonstances jugées les mieux appropriées, l'autorisation de faire une visite en Israël et dans d'autres pays du Moyen-Orient. Cela nous permettrait de participer à ces entretiens importants.

[Texte]

Mr. Spector: After the enjoyable experience I have had here today, I would be most delighted to invite this committee to visit in Tel Aviv; the whole committee, despite the reputation that some of you people carry in terms of foreign visits.

Mr. Axworthy: That's right. We all carry short leashes, Mr. Spector.

On Saturday there was a report that a number of workers in a YMCA project that was supported by Canada were detained by the Israeli police. Only two of them were released, as far as I know. Why has Canada not spoken out against that when it is a direct project of our kind? Do you not think, again in the role of ambassador, that here is a clear opportunity for Canada to make its case about human rights abuses? So far it has failed to do so. Why?

Mr. Spector: Just to let you in on something, despite the fact that when that occurred I was still in the Prime Minister's office, I spoke to the political officer in the embassy and was assured that quiet diplomacy was at work to try to straighten that situation out and, for the time, was being effective. I would think that was what went into the decision as to what kind of action was taken on the ground. That information was confirmed to me as recently as yesterday. I haven't spoken to anyone today.

Mr. Flis: On a point of order, Mr. Chairman. Mr. Chairman, you accused me of misleading the facts earlier in my comments. I just want to apologize that if I did mislead the facts, it was not intentional. I was always under the impression that if a standing committee wanted to study a subject or a region, it was in the committee's mandate and within the committee's authority to do so. That was the point I was trying to make.

The Chairman: It most clearly is, Mr. Flis. I think the words I used were that you were misrepresenting the work plan. I think I used those specific words. We have, in fact, adopted a couple of study plans describing specific areas of in-depth study. We have excluded nothing from our larger mandate, and we have kept time for meetings that members want to have in that work plan, if you look at the schedule.

Mr. Flis: I did say that I am not a member of the steering committee, and those are held in camera and should not be discussed here. If it was in the work plan, fine.

The Chairman: It would have to be ratified here.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Monsieur Spector, vous m'avez intriguée tout à l'heure. Vous nous avez dit que vous aviez commencé à rédiger une thèse pendant les quatre mois que vous avez passés en Israël. Quel était le sujet de votre thèse?

M. Spector: Le sujet était une comparaison entre les relations entre anglophones et francophones au Québec et les relations ethniques en Israël.

Mme Bertrand: J'espère que vous la terminerez un bon jour.

The Chairman: I think I can understand why that didn't get completed yet.

[Traduction]

M. Spector: Après l'excellente expérience d'aujourd'hui, je me ferai un plaisir d'inviter ce comité à nous rendre visite à Tel Aviv, tout le comité, et ce en dépit de la réputation de certains en ce qui concerne les voyages à l'étranger.

M. Axworthy: C'est exact. On nous tient en laisse de très près, monsieur Spector.

Nous avons entendu samedi que plusieurs membres d'une équipe du YMCA qui travaillent à un projet canadien en Israël avaient été arrêtés par la police israélienne, et que je sache, deux seulement ont été relâchés. Pourquoi le Canada ne s'est-il pas insurgé contre cette situation lorsqu'il s'agit d'un de nos projets? En tant qu'ambassadeur, n'y voyez-vous pas une occasion excellente de protester contre les abus dans le domaine des droits de la personne? Jusqu'à présent, rien n'a été fait, pourquoi?

M. Spector: Je vais vous faire une confidence; quand cet incident s'est produit, j'étais encore au bureau du premier ministre, mais j'en ai tout de même parlé à l'attaché politique de l'ambassade qui m'a assuré qu'on tentait de régler le problème diplomatiquement et discrètement et que pour l'instant, ces tentatives donnaient de bons résultats. J'imagine que c'est ce qui a motivé la décision. Cette information m'a d'ailleurs été confirmée hier. Aujourd'hui je n'ai eu l'occasion d'en parler à personne.

M. Flis: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Monsieur le président, vous m'avez accusé tout à l'heure de déformer les faits. Je tiens à m'en excuser, et à vous assurer que si j'ai vraiment déformé les faits, telle n'était pas mon intention. J'avais l'impression qu'un comité permanent qui souhaitait étudier un sujet ou une région était parfaitement libre de le faire. Voilà ce que j'essayais d'expliquer.

Le président: C'est tout à fait exact, M. Flis. Ce que j'ai dit, c'est que vous ne donniez pas une image fidèle du plan de travail. Je crois que ce sont les termes que j'ai utilisés. En fait, nous nous sommes mis d'accord sur deux plans d'études qui sont spécifiques quant aux sujets que nous souhaitons approfondir. Cela ne diminue en rien le reste de notre mandat et d'ailleurs, si vous regardez notre calendrier, vous verrez que nous avons gardé des séances pour discuter des sujets que les députés pourraient soulever.

M. Flis: Comme je l'ai dit, je ne fais pas parti du comité directeur, ces travaux-là se déroulent à huis clos et nous ne devrions pas en discuter ici. Si cela figurait dans le plan de travail, c'est parfait.

Le président: Tout cela doit être ratifié par le comité plénier.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): Mr. Spector, earlier you said something that puzzled me. You said that you started writing a thesis during the four months that you spent in Israël. What was the subject of your thesis?

Mr. Spector: It was a comparison between anglophone and francophone relations in Quebec and ethnic relations in Israel.

Mrs. Bertrand: I hope you complete it one of these days.

Le président: Je comprends que vous n'avez pas encore terminé.

[Text]

Ambassador, thank you very much.

Mr. Spector: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

Monsieur l'ambassadeur, je vous remercie infiniment.

M. Spector: Merci.

Le président: La séance est levée.

MAIL  POSTE	
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes	
Postage paid	Port payé
Lettermail	Poste-lettre
K1A 0S9 Ottawa	

If undelivered, return COVER ONLY to:
 Canada Communication Group — Publishing
 45 Sacré-Cœur Boulevard,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
 retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
 Groupe Communication Canada — Édition
 45 boulevard Sacré-Cœur,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Norman Spector.

TÉMOIN

Norman Spector.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Tuesday, February 11, 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le mardi 11 février 1992

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

External Affairs and International Trade Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of conditions in the Confederation of Independant States

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des conditions de la Communauté des États indépendants

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Lloyd Axworthy
Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Lloyd Axworthy
Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 11, 1992

(29)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

In attendance: From the Library of Parliament: Vince Rigby, Researcher. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Greg Wirick, Consultant.

Witnesses: From Quebec University: Remy Hyppia, PhD. candidate. *From the Royal Military College:* Professor Lubomyr Luciuk, Department of Political Science. *From the University of Toronto:* Professor Aurel Braun, Department of Political Science.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of the conditions in the Confederation of Independent States. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, November 28, 1991, Issue No. 18.*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 FÉVRIER 1992

(29)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 11 h 10, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Greg Wirick, consultant.

Témoins: De l'Université du Québec: Remy Hyppia, candidat au doctorat. *Du Collège militaire royal:* Pr Lubomyr Luciuk, Département de sciences politiques. *De l'Université de Toronto:* Pr Aurel Braun, Département de sciences politiques.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'examen de la situation dans la Communauté des États indépendants (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 28 novembre 1991, fascicule n° 18.*)

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, February 11, 1992

• 1111

The Chairman: Order, please.

The committee's order of business for today is reconvening our consideration of conditions in the Commonwealth of Independent States. Our witnesses are going to speak to us in this order, I gather: Professor Braun first, Mr. Hyppia second, and Professor Luciuk third. I believe everybody has a copy of the biographies, so I don't need to say more than that we are very grateful that all three of you could make the time to be with us.

Professor Braun, perhaps you would like to commence.

Professor Aurel Braun (Department of Political Science, University of Toronto): I will try to be short. I can speak about the trends and tendencies, and perhaps address the nature of change.

I will start by saying that in three days in August, as we know, there was a revolution. It was a leap into the future, if you like. The people of the former Soviet Union opted for hope over order. It is an understatement, I realize, that these are very difficult times in the former Soviet Union, and there aren't any attractive options. There are no pain-free solutions. Consequently we, together with the people of the former Soviet Union, need to combine imagination, courage, optimism and, very much, realism.

I would like to talk about four areas: the nature of change, institutional development, interpreting the future, and western engagement.

The nature of change, first of all, is important in understanding future trends and tendencies and the direction of the political order. Let me start by saying that what happened before August, and even shortly afterwards, was reform. Gorbachev was engaged in reform, and this is not to dismiss the historical importance and major role he will occupy. I think we also need to realize that what was attempted in six and a half years was to preserve the core of the system, the main ideological tenets, and ultimately to build a kinder, gentler communist system. Gorbachev tried to reconcile the desire for control and flexibility with that for control and stability. It was evolution, not revolution.

Perhaps the problem was that the wrong question was being asked—that is, how to reform the Soviet Union. The question that should have been asked instead, I would suggest to you, was whether the system was reformable. The answer

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 11 février 1992

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Le comité reprend aujourd'hui le travail prévu à son ordre du jour, c'est-à-dire l'étude des conditions qui prévalent au sein de la Communauté des États indépendants. Nous entendrons nos témoins dans l'ordre suivant: tout d'abord le professeur Braun, deuxièmement M. Hyppia et le professeur Luciuk sera le troisième intervenant. Je crois qu'on vous a remis à tous des exemplaires des notices biographiques et j'ajouterais donc simplement que nous sommes très reconnaissants que nos trois témoins aient pu trouver le temps nécessaire pour venir s'entretenir avec nous.

Monsieur Braun, peut-être aimeriez-vous commencer.

M. Aurel Braun (professeur, département de sciences politiques, Université de Toronto): J'essaierai d'être bref. Mon exposé portera sur les tendances et les grandes directions et je parlerai peut-être aussi de la nature du changement.

Je commencerai par dire que comme nous le savons pendant trois jours au mois d'août, il y a eu une révolution. On pourrait dire que les citoyens soviétiques ont sauté à pieds joints dans l'avenir. Plutôt que d'opter pour l'ordre, le peuple de l'ancienne Union soviétique a choisi l'espoir. Le moins qu'on puisse dire c'est que l'ancienne Union soviétique traverse une période très difficile, et il ne semble y avoir aucune solution de rechange particulièrement intéressante. Il n'y a pas de solution sans douleur. Par conséquent, il faut que nous puissions, de concert avec le peuple de l'ancienne Union soviétique, allier imagination, courage, optimisme et une forte dose de réalisme.

J'aimerais vous parler des quatre sujets suivants: la nature du changement, l'évolution des institutions, l'interprétation de l'avenir et l'engagement occidental.

Il est important, tout d'abord, de comprendre la nature du changement si l'on espère pouvoir comprendre les tendances et les grandes directions qu'empruntera à l'avenir l'ordre politique. Je commencerai par dire qu'avant les événements du mois d'août, et même pendant une courte période après ces mêmes événements, nous étions témoins de réformes. Gorbachev s'était engagé sur la voie de la réforme, ce qui ne diminuera en rien son importance historique et le rôle majeur qu'on lui attribuera. Nous devons aussi comprendre que pendant six ans et demi on a tenté de préserver le cœur du système, ses prémisses idéologiques principales dans l'espoir d'aboutir ultimement à un système communiste moins dur et plus généreux, un système à visage humain. Gorbachev a essayé de concilier le désir de contrôle et de souplesse avec celui de contrôle et de stabilité. C'était une évolution plutôt qu'une révolution.

Peut-être les difficultés étaient-elles dues au fait que l'on posait la mauvaise question, c'est-à-dire, comment réformer l'Union soviétique. Selon moi, il aurait plutôt fallu se demander si le système était réformable. La réponse qu'a

[Texte]

that came from eastern Europe, and came gradually in what was the Soviet Union, was that the system was not reformable. Gorbachev tried to hold together not only what was but also what remained an artificial political construct, the union, and that couldn't be done.

The August revolution demanded fundamental change. The hundreds of thousands of people in Moscow and in Leningrad who defied the tanks expressed a hope for democracy. They rejected not only Stalinism but Leninism. They concluded that the great social experiment by Lenin in 1917 was a massive failure in that it engendered a fatal illusion. Boris Yeltsin, Stankevich, Popov—these are not reformers; these are apostates.

This is essential to an understanding of what happened in the kind of commonwealth that has been created and of the decision to allow freedom for the Baltic states. It was Yeltsin who said early on that one cannot advocate democracy in Russia and deny it to people elsewhere, including the people of the Baltic states. Therefore, the commonwealth that was created did not come from a back room deal. There were deals, of course, but it was largely an expression of a certain philosophy, a commitment to democracy by Yeltsin and others, and a recognition that any association in the former Soviet Union could be held together only by consent and that it must be rebuilt from below. This is something I have argued as well, I must say.

• 1115

Secondly, in terms of institutional development, the C.I.S. is not only an awkward term, but it is ill-defined. To many, it is understandably disappointing as a substitute for the union, and one can sympathize with the fear of chaos and instability. But we must recognize that the union was not sustainable. This C.I.S. is in its infancy, and perhaps it is only a transitional phase, and we don't know exactly to what it will lead—let us hope to pluralistic democracy in some other association, or a sustained association.

What we must also recognize is that the C.I.S. has been a remarkable development. It was an instrument that helped bring about the largely peaceful—at least so far—dissolution of the greatest empire of the 20th century. One must not underestimate the significance of that.

When we look at what was happening in terms of the institutional development of the structure of the C.I.S., there are indicators rather than firm units. Agreements such as article 5 on territory—that is, territorial integrity—are absolutely essential, because this was a minefield. The assumption of international obligations is significant. The common military space provides hope, although not a guarantee. The expression of a wish to have economic co-operation is intent, rather than policy, but at least it points in the right direction.

[Traduction]

donnée l'Europe de l'est et, progressivement, l'ancienne Union soviétique, est que le système n'était pas réformable. Gorbachev a essayé de maintenir l'ancien système qui avait été et restait une structure politique artificielle, c'est-à-dire l'union, et la tâche s'est révélée impossible.

La révolution d'août exigeait un changement fondamental. Les centaines de milliers de gens à Moscou et à Leningrad qui ont bravé les tanks espéraient voir naître la démocratie. Ils ont rejeté et le stalinisme et le leninisme. Ils ont tiré la conclusion que la grande expérience sociale de Lénine qui a commencé en 1917 s'était soldée par un échec massif en ce sens qu'elle avait engendré une illusion désastreuse. Boris Eltsine, Stankevitch, Popov ne sont pas des réformistes; ce sont des apostats.

Il est essentiel de retenir ce point si l'on veut comprendre ce qui s'est passé dans la communauté qui a été créée et la décision de permettre l'indépendance des états baltes. C'est Eltsine qui, assez rapidement, a reconnu qu'on ne pouvait pas prôner la démocratie en Russie tout en la refusant ailleurs, y compris dans les pays baltes. Ainsi, la communauté qui fut créée n'était pas le fruit d'ententes secrètes tramées en coulisse. Des ententes ont été conclues, c'est évidemment, mais elles étaient plutôt l'expression d'une certaine philosophie, d'un engagement envers la démocratie de la part de Eltsine, et du fait que tous reconnaissaient que toute association qui naîtrait des cendres de l'Union soviétique ne pourrait être que consensuelle et devrait être reconstruite à partir de la base. C'est d'ailleurs une perspective que j'ai moi-même prônée, je dois l'avouer.

Deuxièmement, en ce qui a trait à l'évolution institutionnelle, la Communauté des États indépendants est non seulement un terme lourd, mais il est aussi mal conçu. Pour de nombreux citoyens, et l'on peut comprendre aisément leur réaction, c'est un compromis décevant qui s'est substitué à l'union, et l'on ne peut que compatir à leurs craintes du chaos et de l'instabilité. Mais il faut bien se rendre à l'évidence: l'union n'était plus viable. La CEI vit ses premiers jours, et peut-être qu'on assiste à la création d'une structure provisoire dont on ne peut prévoir les transformations—espérons qu'elle débouchera sur une démocratie pluraliste sous l'égide d'une autre association ou sur une association durable.

Il faut aussi reconnaître que la CEI représente un tournant remarquable. C'est un instrument qui a contribué à la dissolution généralement pacifique, du moins jusqu'à maintenant, du plus grand empire du XX^e siècle. Il ne faut pas sous-estimer l'importance d'un tel phénomène.

Si l'on se penche sur l'évolution institutionnelle de la structure de la CEI, il faut se fier à des indices plutôt qu'à des repères fermes. Des ententes tels l'article 5 sur le territoire—c'est-à-dire sur l'intégrité du territoire—sont absolument essentielles, car le sujet était un véritable champ de mines. La présomption d'obligations internationales a une valeur certaine. L'espace militaire commun offre un espoir, mais non une garantie. Le désir de coopération économique qui a été exprimé relève de l'intention plutôt que de la politique, mais c'est au moins un pas dans la bonne direction.

[Text]

We must not forget that with the arrival of the commonwealth, for the first time since the nuclear age the nuclear missiles and weapons on the territory of the former Soviet Union no longer point at us, and that is a very important achievement.

The third area is interpreting the future. This is where we need to distinguish between the possible and the ideal. We ought to be sceptical, but not cynical.

There is incredible variety over 11 time zones. I will not attempt to go into that, obviously. We are examining a process. We have snapshots, but it is the process that we must understand. What we see in this process is a battle between the forces of democracy and repression. It is not merely the restoration of the old that the forces of repression want, because it would be a different kind of repression. It is a particularly dangerous combination of the red shirts and the brown shirts.

This is happening throughout the 11 time zones, including the central Asian republics, and we must not lose sight of that. We have to look, therefore, not only at specific policies, but at the momentum of movement. It is the democratic momentum that is crucial, because that momentum can keep the forces of repression off balance. It is in that way that one can build and sustain political legitimacy—which is a prerequisite, which is the necessary condition for economic transformation and social stability.

It is only by accelerating this momentum that the force of democracy can hope to escape the gravitational pull of repression. To lose courage, to slow down, to attempt incrementalism is akin to trying to leap a chasm in two bounds. It is by far the greater risk.

If they do that, the old system will take revenge. This is what Yeltsin warned about a year ago, and I think he was correct.

Therefore, we have to judge the variety of risks, not risk versus risk-free. A window of opportunity was created in August and in December.

Now, what about western engagement? We are all familiar with the litany of woes in the C.I.S.—and they are great—but we must also recognize the opportunities, and the opportunity is not merely to create what Nikolai Smiliov, an economist, talked about in the Gorbachev era—a creative mess—but rather to create perhaps what Joseph Schumpeter talked about, and that is a kind of creative destruction from which the new will arise—new enterprises, new ideas, new institutions.

The allocation of resources is important, and they are not doing it well, but there is an opportunity to move from mere allocation to innovation. The west can help in a variety of areas, not merely military conversion. That is not enough. It

[Translation]

Il ne faut pas oublier non plus qu'avec l'avènement de la Communauté, pour la première fois depuis les débuts de l'âge nucléaire, les armements missiles nucléaires sur le territoire de l'ancienne Union soviétique ne sont plus braqués sur nous, ce qui est une réalisation non négligeable, vous en conviendrez.

J'aborde mon troisième terme: Que nous réserve l'avenir? C'est ici qu'il faut savoir distinguer ce qui est possible de ce qui est idéal. Il faut être sceptique, mais pas cynique.

Il y a sur ce territoire qui recouvre 11 fuseaux-horaires une variété incroyable. Ce n'est bien sûr pas le moment d'aborder ce sujet. Nous examinons un processus. Nous avons des clichés instantanés, mais c'est le processus que nous devons comprendre. Il faut voir dans ce processus une lutte entre les forces de la démocratie et celles de la répression. Ce n'est pas simplement une restauration de l'ancien régime que veulent les forces de la répression, car nous verrions une nouvelle forme de répression. C'est une combinaison particulièrement dangereuse de communisme et de fascisme.

C'est un phénomène que l'on constate sur tout le territoire à travers les onze fuseaux horaires, y compris les républiques d'Asie centrale et il ne faut pas le perdre de vue. Il faut donc tenir compte dans notre analyse non seulement des politiques précises mais aussi de la force des mouvements. C'est l'essor de la démocratie qui est crucial, car si ce mouvement est suffisamment fort, il saura faire battre en retraite les forces de la répression. C'est ainsi qu'on saura construire et maintenir la légitimité politique qui est une condition préalable essentielle à la transformation économique et à la stabilité sociale.

Ce n'est qu'en intensifiant la poussée de la démocratie qu'on peut espérer échapper au danger d'une nouvelle répression. Si l'on perd courage, si l'on ralentit, si l'on tente de procéder par étapes, ce sera comme si l'on essayait de sauter par-dessus un abîme en faisant deux bonds. C'est l'étapisme qui présente le plus grand risque dans cette situation, et de loin.

Si les habitants de la nouvelle Communauté perdent courage, l'ancien système va se venger. C'est ce dont Eltsine les a prévenus il y a environ un an, et je pense qu'il a vu juste.

Par conséquent, il faut évaluer une variété de risques, et non le chemin du risque par rapport à la voie sans risques, car cette dernière n'existe pas. Cependant, les événements du mois d'août et de décembre ont présenté à la population la possibilité de créer un nouveau système.

Maintenant, à quoi devrait s'engager l'occident? Nous connaissons tous la litanie des malheurs de la CEI—et la Communauté a des problèmes de taille—mais nous devons aussi savoir reconnaître les occasions à saisir, qui ne se résument pas simplement à provoquer ce que l'économiste Nikolai Smiliov a appelé le chaos créatif pendant l'ère de Gorbachev, mais plutôt de créer la situation qu'a évoquée Joseph Schumpeter, c'est-à-dire une sorte de destruction créative qui donnera naissance au nouvel ordre—de nouvelles entreprises, de nouvelles idées, de nouvelles institutions.

La distribution des ressources est importante et ils s'en acquittent mal, mais le gouvernement doit passer de la simple distribution à l'innovation. L'occident peut fournir son aide dans plusieurs domaines, pas seulement celui de la conversion

[Texte]

needs to move beyond that, to send managers, to support the currency, to help private enterprise, to provide humanitarian aid, to send a message. The psychological support is extremely important, and I am particularly concerned that very often western scholars and academics who were willing to suspend all critical judgment during the Gorbachev era have become hypercritical of Yeltsin and other democrats as if somehow the failure of Yeltsin would vindicate Gorbachev. It won't; it will do exactly the opposite.

• 1120

Let me just conclude briefly, and I hope to get back to some of these things in the question period. The C.I.S. and the Baltic states are confronting staggering difficulties. There are shortages everywhere. Among the greatest shortages are those in terms of democracy: democracy when there's a shortage of democrats; capitalism when there's a dearth of capitalists.

Democracy is a necessary condition, not a sufficient condition. It has to be worked at, by people of the former Soviet Union and those in the west. There is a perverse synergy at work, where political uncertainty, economic collapse and ethnic strife feed on each other. We need to look for realistic options, because waiting in the background are not better democrats but the red shirts and the brown shirts. Perhaps this is the last best chance for the people of the C.I.S. and the Baltic states to escape their gravitational pull of repression. To predict, that is very, very difficult.

Let me conclude with a Russian joke, because these political jokes are very perceptive. The joke making the rounds in what was the Soviet Union is that in Russia the past itself is unpredictable. Who dares predict the future?

The Chairman: Thank you. We were in East Germany before, when it used to be East Germany. They'd just done the merger over there; it was May Day. The committee was there and they told us a joke. We'd asked them what had happened to the Stasi. They said, well, we made them all taxi drivers. Now when we want to go home at night, we don't even have to give them our address; we just get in the cab.

Professor Hyppia.

M. Remy Hyppia (Université du Québec): Je serai assez bref dans mon allocution d'ouverture afin de laisser plus de temps pour le dialogue.

Le thème de cette séance est l'émergence d'un nouvel ordre politique dans l'ancienne URSS ou l'Eurasie. Certaines personnes plus cyniques que d'autres, ici ou à Moscou, parlent plutôt de l'émergence d'un nouveau désordre

[Traduction]

militaire. Ce n'est pas suffisant. L'appui de l'occident doit aller au-delà de cela; nous devons envoyer des gestionnaires, aider à soutenir la valeur de la monnaie, aider l'entreprise privée, fournir une aide humanitaire, bref, transmettre un message. L'appui moral que nous pouvons fournir est extrêmement important, et je suis particulièrement inquiet de voir que les chercheurs et universitaires occidentaux qui étaient disposés à suspendre tout jugement critique pendant l'ère de Gorbachev sont devenus hypercritiques face aux mesures prises par Eltsine et d'autres démocrates, comme si l'échec de Eltsine allait en quelque sorte donner raison à Gorbachev. Ce n'est pas ce qui se produirait; ce serait exactement le contraire.

Je vais conclure brièvement, et j'espère pouvoir revenir sur certains de ces thèmes pendant la période des questions. La CEI et les états baltes font face à des difficultés gigantesques. Il y a des pénuries de toutes sortes. On pourrait dire qu'il y a pénurie même en ce qui a trait à la démocratie: on essaie d'instituer la démocratie alors qu'il y a pénurie de démocrates; on essaie d'orienter l'économie vers le capitalisme alors qu'il y a pénurie de capitalistes.

La démocratie n'est pas suffisante, en soi, mais c'est une première étape nécessaire. Il faut travailler pour la consolider, et dans l'ancienne Union soviétique et dans l'Occident. Une synergie perverse se dégage de la conjoncture: l'incertitude politique, l'effondrement économique et la discorde ethnique se renforcent tous mutuellement. Nous devons chercher des options réalistes, car ce ne sont pas de meilleurs démocrates qui nous attendent au tournant, mais plutôt des communistes et des fascistes. Peut-être la Communauté des états indépendants représente-t-elle la dernière chance et la meilleure possibilité qu'ont ses citoyens et ceux des états baltes d'échapper enfin à la répression qui les menace. C'est très, très difficile d'en prédire l'avenir.

Permettez-moi de conclure avec une blague russe, car ces plaisanteries politiques sont très révélatrices. La blague qu'on raconte en ancienne Union soviétique, c'est qu'en Russie le passé même est imprévisible, alors qui oserait tenter de prédire l'avenir?

Le président: Merci. Nous nous sommes rendus en Allemagne de l'Est il y a quelque temps, alors que c'était encore l'Allemagne de l'Est. La fusion venait d'avoir lieu; c'était la fête du travail. Le comité s'est rendu là-bas et on nous a raconté une blague. Nous leur avons demandé ce qu'étaient devenus les anciens membres de la Stasi. Et ils nous ont répondu: Ah, nous en avons fait des chauffeurs de taxi. Maintenant, quand nous voulons rentrer chez nous le soir, nous n'avons plus qu'à monter dans un taxi; plus besoin de donner notre adresse.

Monsieur le professeur Hyppia, vous avez la parole.

Mr. Remy Hyppia (Université du Québec): I will make a rather brief opening statement in order to leave more time for dialogue.

The theme of this hearing is the emergence of a new political order in the former Soviet Union or Eurasia. Some observers, more cynical than others, be it here or in Moscow, prefer to speak about the emergence of a new political

[Text]

politique. Ce nouveau désordre, non seulement politique mais économique, social et ethnique, amène presque certaines personnes à regretter l'ordre qui régnait en URSS et dans le système international avant que Gorbatchev commence à tout chambarder avec ses tentatives de réforme sur lesquelles il perdit le contrôle.

Pour bien comprendre la situation actuelle dans la CEI, il faut la placer dans le contexte plus large de la désintégration de l'URSS. Certaines personnes diront aussi que ce processus de désintégration se continue et même que la CEI n'est qu'une étape dans cette désintégration qui a débuté il y a quelques années et qui, bien entendu, s'est décuplée à la suite du putsch raté du mois d'août 1991.

En effet, après l'échec du putsch, le pouvoir effectif reposant en Russie tomba dans les mains de son président Boris Eltsine. Donc, il y a eu un glissement du pouvoir du centre ou du fédéral, pour employer des termes canadiens, vers les républiques, entre autres la Russie qui est la plus importante de ces républiques.

J'aimerais aussi rappeler aux membres du Comité que la création de la CEI résulte d'une rencontre entre Boris Eltsine, Leonid Kravtchouk et Stanislav Shushkevich dans la foulée de l'éclatante victoire de Kravtchouk, lors de l'élection référendaire qui s'est tenue en Ukraine le 1^{er} décembre 1991.

La CEI a été créée par les trois républiques slaves de l'ex-URSS sans qu'elles consultent les autres. D'ailleurs, quand ils s'étaient réunis, on pouvait même dire que Eltsine n'avait pas nécessairement un mandat du Parlement russe pour arriver à cette nouvelle structure. La création de la CEI est venue définitivement river le clou dans le cercueil de l'Union soviétique ainsi que dans celui du projet d'union que Gorbatchev continuait de proposer et qui avait été approuvé par la Russie de Boris Eltsine.

Lorsque Eltsine s'est rendu compte que Kravtchouk, fort de son mandat clair de la population ukrainienne, ce qui inclut même la Crimée parce qu'on a voté à 54 p. 100 pour l'indépendance en Crimée, lorsqu'il s'est rendu compte, dis-je, que Kravtchouk ne signerait jamais le traité d'union, on concocta cette Communauté d'États indépendants.

Dans un deuxième temps, face au mécontentement des républiques d'Asie centrale, par exemple le Kazakhstan dans le cas de Nazarbayev qui avait été le plus fidèle allié de Mikhaïl Gorbatchev pour un nouveau traité d'union, on élargit la CEI à toutes les ex-républiques de l'URSS. C'est une chose qu'il faut regarder dans son contexte. Avant tout, le noyau de la CEI était constitué des trois républiques slaves; c'est là qu'était le plus gros poids démographique, économique et politique dans l'ex-URSS.

Lors de la rencontre d'Alma-Ata, on signa plusieurs documents, dont un établissant l'égalité de tous les membres sans véritable prépondérance, bien qu'on puisse en discuter, bien entendu. Juste par son poids, la Russie a une certaine prépondérance.

[Translation]

disorder. This new disorder, which is not only political but also economic, social and ethnic, almost leads some people to regret the order that used to prevail in the USSR and the international system before Gorbatchev lost control of his attempts at reform and turned everything topsy-turvy.

To gain a full understanding of the current situation in the CIS, it has to be looked at in the broader context of the disintegration of the USSR. Some people feel that this disintegration is ongoing and would even go so far as to say that the CIS is just one phase of the collapse which began a few years ago and which was of course hastened by the failed coup in August 1991.

After the failure of the putsch, the real power in Russia, such as it was, fell into the hands of its president, Boris Yeltsin. So, to use Canadian terms, there was a decentralization of power away from the centre or the federal hub toward the republics, toward Russia, for instance, which is the most important of the republics.

I would also like to remind members of the committee that the creation of the CIS was the result of a meeting between Boris Yeltsin, Leonid Kravchuk and Stanislas Yuskévitch in the wake of Kravchuk's dazzling victory in the electoral referendum that was held in Ukraine on December 1st, 1991.

The CIS was created by the three Slavic republics of the former USSR who acted without consulting the other republics. Furthermore, it can even be said that at the time of their meeting, Yeltsin did not necessarily have a mandate from the Russian parliament to sanction this new structure. The creation of the CIS was the last nail in the coffin of the Soviet Union and also rang the death knell for the union which Gorbatchev continued to propose and which had been approved by Boris Yeltsin's Russia.

When Yeltsin realized that Kravchuk, with the clear mandate given to him by the people of the Ukraine, which even included Crimea because 54% of the population of Crimea voted in favour of independence, when he realized, then, that Kravchuk would never sign the union treaty, they concocted this new Commonwealth of Independent States.

Subsequently, faced with the dissatisfaction of the central Asian republics, for instance Kazakhstan and its leader Nazarbayev who had been Mikhaïl Gorbatchev's most faithful ally in his efforts to obtain a new union treaty, the parties concerned decided to broaden the CIS to include all of the former republics of the USSR. That has to be looked at in context. The real core of the CIS was the three Slavic republics; they had the bulk of the population and the economic and political clout in the former USSR.

At the Alma-Ata meeting, several documents were signed, including one which stated that all of the members were equal and that no republic would have ascendancy over the others, although this remains opened to discussion, of course. Russia does tend, if only by virtue of its size, to overshadow the others to a certain extent.

[Texte]

• 1125

On se mit d'accord pour gérer les forces armées et on créa des instances comme le Conseil des chefs d'État pour coordonner les intérêts de la Communauté. Le professeur Braun a aussi mentionné qu'on a mis en place l'article numéro 5 qui mettait fin aux revendications territoriales des républiques les unes contre les autres. C'est d'ailleurs pour cela que vous n'entendez plus Boris Eltsine parler de certaines revendications face à l'Ukraine, etc.

La CEI a mandaté la Russie comme le représentant des intérêts de la CEI dans les instances internationales. Aux Nations Unies, la CEI n'existe pas comme telle. C'est maintenant la Russie qui siège au Conseil de sécurité.

Plusieurs comités ministériels ont été mis sur pied pour voir aux affaires courantes. En gros, d'après moi, voici ce qu'est la CEI, la structure qu'on trouve dans l'ancienne URSS.

Il faut rappeler qu'il y a deux républiques qui se démarquent par leur poids économique et politique dans la CEI. Ce sont, bien entendu, la Russie et l'Ukraine. Déjà, ces deux États n'ont pas nécessairement les mêmes vues sur des questions militaires, politiques et économiques. Je pense qu'on n'est pas obligé de les rappeler ici.

Comme nous le savons aussi, jusqu'à la dernière minute, Mikhaïl Gorbatchev s'est opposé à cette Communauté d'États indépendants. Permettez-moi de faire une allusion à l'expérience canadienne. C'est un peu comme si les quatre provinces fondatrices du Canada décidaient qu'elles en avaient ras-le-bol des débats qui se déroulent au Canada, s'assoiaient ensemble et disaient: On vient de créer un nouvel État indépendant et le fédéral devient caduc. Il est sûr que le premier ministre du Canada se trouverait dans une drôle de position et n'aimerait sûrement pas se faire dire que son État a cessé d'exister. C'est ce qu'on a fait à Gorbatchev. Heureusement, le Canada n'est pas la CEI. Cela n'arrivera pas.

Bien entendu, Gorbatchev, étant un démocrate malgré tout, a accepté la volonté de la majorité des dirigeants des États. Il ne faut pas oublier que la Russie avait, dans un sens, avalé à peu près toutes les institutions fédérales. Depuis le putsch, Gorbatchev n'avait plus le pouvoir effectif. Quand il parlait, c'était presque pathétique. J'étais là-bas en novembre et décembre. On entendait Gorbatchev parler à la télé, et même des gens qui étaient très proches de lui disaient: Il n'a pas compris qu'il s'est fait tirer le tapis sous le pied.

Cependant, il y a beaucoup de gens à l'intérieur de la CEI, comme les anciens membres du parti et plusieurs militaires, qui ne semblent pas encore avoir digéré la disparition de l'URSS. Cela risque d'être un facteur de déstabilisation. Cette réticence à accepter la désintégration de l'URSS, multipliée par le chaos économique indescriptible et les tensions ethniques et frontalières entre les divers États, devrait constituer une source de préoccupations pour les autres pays du monde, dont le Canada.

Il est encore heureux que la CEI ait tenu jusqu'à présent. Je crois qu'il existe actuellement plus de possibilités d'éclatement de la CEI que de possibilités de cohésion. Nous devons aussi prendre en considération l'éventualité d'un dérapage autoritaire, à gauche ou à droite, qui pourrait se confiner avant tout à la Russie.

[Traduction]

The partners agreed on the joint management of the armed forces and created bodies like the Council of the Heads of State to coordinate the interests of the Commonwealth. Professor Braun also mentioned that article 5 was passed, putting an end to the territorial claims republics were making against each other. That is why one no longer hears Boris Yeltsin lay claim on behalf of his republic to certain areas in Ukraine, etc.

The CIS gave Russia the mandate to represent it in international organizations. The CIS does not exist within the United Nations as such. It is now Russia which sits on the Security Council.

Several ministerial committees were struck to deal with current affairs. So, in a nutshell, that is my analysis of the CIS, the body which has replaced the former Soviet Union.

We must remember that there are two republics that stand out in the CIS because of the economic and political clout. These are, of course, Russia and the Ukraine. Already, we note that these two states do not necessarily have the same views on military, political and economic issues. I think there is no need to list those differences here.

As we also know, right up to the last minute, Mikhaïl Gorbatchev opposed this Commonwealth of Independent States. Allow me to transpose events to the Canadian scene, for illustration's sake. It is as though the four provinces that founded Canada decided that they had had enough of the ongoing debates in Canada and decided to get together to create a new independent state, thus making the federal government redundant. There is no doubt that the Prime Minister of Canada would find himself in a peculiar position and would certainly not like to be told that his state had ceased to exist. That is what happened to Gorbatchev. Fortunately, Canada is not the CIS, and that will not happen.

Gorbachev, of course, being nevertheless a democrat, accepted the will of the majority of the states' leaders. We must not forget that Russia had in a way swallowed up just about all of the federal institutions. Since the putsch, Gorbachev no longer had any real power. When he spoke, it was almost pathetic. I was there in November and December. We heard Gorbachev speak on television, and even people who were very close to him said: He does not understand that they have pulled the rug out from under him.

There are, however, many people within the CIS, such as former members of the party and several military men, who do not yet seem to have accepted the disappearance of the USSR. That may be a destabilizing factor. This reluctance to accept the disintegration of the USSR, exacerbated by the indescribable economic chaos and the border and ethnic tensions among the various states should be a source of concern for the other countries of the world, Canada included.

It is a good thing that the CIS has managed to hold together even until now. The disintegration of the CIS is at this time more probable, I think, than its continued existence as an association. We must also consider the possibility that the government might take an authoritarian turn, either left or right, possibly affecting Russia first and foremost.

[Text]

En terminant, j'aimerais rappeler que la CEI, c'est avant tout la Russie et l'Ukraine. Sans une entente entre les deux, la CEI n'est pas viable.

Merci.

The Chairman: Thank you very much. Professor Luciuk.

Professor Lubomyr Y. Luciuk (Department of Politics and Economics, Royal Military College of Canada): I think Canada's small foreign policy establishment has historically been ignorant, indifferent and sometimes hostile toward Ukrainian independence. Officials within Canada's Department of External Affairs and several other ministries have very often been condescending, sarcastic and dismissive when proposals were made by Canada's Ukrainian community on virtually all matters having to do with the Ukrainian question.

In part, I think these prejudices reflected the larger Anglo-Celtic-dominated host societies' resentment and prejudice against Ukrainian-Canadians, prejudices that were sometimes translated into state-sanctioned repression as, for example, during the First World War internment operations. More often than not, members of the organized Ukrainian-Canadian community have been accused unjustly of divided loyalties. As a result, individuals and entire organizations have been exposed to censure, covert surveillance, disenfranchisement, even deportation.

I think undeniably the Ukrainian-Canadian community has made many achievements over the past century with its experience in Canada. But the fact remains that Canadian policies have basically stayed in tune on the Ukrainian question with those of the United States and Great Britain, which never felt they wanted or needed a free Ukraine.

Artful pronouncements about human rights or the cultural survival of Ukraine, although not entirely unhelpful, disguised a more fundamental and negative attitude within Canadian foreign policy circles toward Ukrainian independence.

• 1130

As Canada's Undersecretary of State for External Affairs, Jules Léger, decreed in 1956, "even in the unlikely event that the Communist regime in Russia should disappear", it was doubtful whether an independent Ukraine would be "a practical possibility", while western advocacy of Ukrainian independence would only "seriously offend all Great Russians". I take the title of my submission from that statement.

The fact is, however, that the unlikely has happened. Canada is now faced with dealing with a nation that is the fifth largest European state that has been given the best possible economic assessment by the Deutsche Bank, which

[Translation]

To conclude, I would like to remind you that the most important components of the CIS are Russia and the Ukraine. If the two cannot agree, the CIS will not survive.

Thank you.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur le professeur Luciuk.

M. Lubomyr Y. Luciuk (professeur, département de sciences politiques et d'économie, Collège militaire royal du Canada): Je pense que le milieu plutôt restreint des responsables de la politique étrangère au Canada a depuis toujours été ignorant, indifférent et parfois hostile face à l'indépendance ukrainienne. Les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures du Canada et de plusieurs autres ministères ont souvent réagi par le sarcasme, la condescendance et le rejet quand la communauté ukrainienne du Canada leur a soumis des propositions relatives à la question ukrainienne, et leur réaction était la même face à pratiquement toutes les propositions.

Je pense que ces préjugés étaient dûs en partie au ressentiment et aux préjugés de la société haute, dominée par les anglo-celtes, contre les Canadiens d'origine ukrainienne, préjugés qui se sont parfois manifestés par une répression étatique, comme, les internements qui ont eu lieu pendant la première grande guerre. Souvent on a accusé injustement les membres de la communauté canadienne ukrainienne qui se sont organisés d'avoir des loyautés partagées. Par conséquent, des personnes et des organisations ont été sujettes à la censure, à la surveillance clandestine, à la perte du droit de vote et même à l'expulsion.

Il est pourtant indéniable que la communauté ukrainienne-canadienne a, pendant son siècle d'expérience au Canada, accumulé de nombreuses réalisations. Néanmoins, les politiques canadiennes relatives à la question ukrainienne ont essentiellement suivi celles des États-Unis et de la Grande-Bretagne, qui n'ont jamais été en faveur de l'indépendance ukrainienne, qui ne leur semblait ni souhaitable ni nécessaire.

Les déclarations astucieuses à propos des droits de la personne ou de la survivance culturelle de l'Ukraine, bien qu'elle n'ait pas été complètement inutile, déguisait l'attitude plus fondamentale et plus négative des représentants de la politique étrangère canadienne envers l'indépendance ukrainienne.

Comme le déclarait en 1956 Jules Léger, sous-secrétaire d'État du Canada chargé des Affaires extérieures, «même dans l'éventualité fort peu probable où le régime communiste disparaîtrait en Russie», il serait douteux qu'une Ukraine indépendante puisse devenir une «possibilité envisageable», sachant que si les puissances occidentales se déclaraient favorables à l'indépendance de l'Ukraine, cela ne pourrait «qu'offenser gravement tous les membres de la grande Russie». C'est de cette citation que provient le titre de ma présentation.

Pourtant, cette éventualité improbable s'est produite. Le Canada doit maintenant traiter avec une nation qui est le cinquième état d'Europe par sa population et dont la Deutsche Banque fait la meilleure évaluation économique qui

[Texte]

certainly said that it was the most economically viable of all the successor states of the former Soviet Union. Significantly, Ukraine citizenry had voted on December 1 in favour of independence, as did all the national minorities—Poles, Jews, Russians, Crimean Tatars, and others—and in response to widely advertised concerns, the Government of Ukraine has stated publicly and repeatedly that it will remain and become a neutral, non-aligned, and nuclear-free state that will never require, build, or store nuclear weapons of any kind on its territory.

Kiev has also confirmed, repeatedly, that all citizens of Ukraine will enjoy equal rights regardless of their ethnic, religious, cultural, or racial origin. Ukraine has indicated that it will meet its share of the former union's international debts, and has stated repeatedly that it has no territorial claims against any neighbouring state.

Despite that, western recognition of Ukraine has been rather begrudgingly granted. I am not convinced that basic attitudes toward the issue of Ukrainian independence have changed significantly within the Canadian Department of External Affairs, even if they are clearly unable to deny the results of the referendum.

A certain reluctance continues to prevail within foreign policy circles in the west, as I think is best evidenced by the fact that they set a number of conditions upon recognition of Ukraine—conditions having to do with nuclear disarmament, minority rights, border issues, and debt repayment. These may all seem quite reasonable to westerners, but in Ukraine they were widely perceived as insulting. Ukrainians rightly wondered why the west was being so selective in singling out Ukraine for treatment of that sort while Russia was not being told that it must guarantee the rights of the many minorities within its territory, scrap all of its nuclear forces, or give up territorial claims to neighbouring states.

Even after December 21, when 11 former Soviet republics met in Alma-Ata and established the Commonwealth of Independent States, it seemed clear that many foreign policy advisers preferred the idea of a united commonwealth to dealing with a number of new states. The basic assumption seems to be that the Commonwealth of Independent States as presently constituted will endure.

I think the first thing I would like to suggest to you is that premise is very questionable. I certainly would advise that Canada should not commit itself in any manner to sustaining the commonwealth as a successor to the former Soviet Union. Internal strains have very quickly appeared in the commonwealth, in my view, predominantly as a result of Boris Yeltsin's "Russia first" policy.

[Traduction]

soit, en affirmant que de tous les états qui succèdent à l'ancienne Union soviétique, c'est l'Ukraine qui est le plus économiquement viable. Fait significatif, l'électorat ukrainien s'est prononcé le 1^{er} décembre en faveur de l'indépendance, à l'instar de toutes les minorités nationales—les Polonais, les juifs, les Russes, les Tatars de Crimée etc. En réponse aux nombreuses préoccupations qui ont été exprimées et largement rapportées par les médias, le gouvernement de l'Ukraine a déclaré publiquement et à plusieurs reprises que l'Ukraine était et resterait un état neutre, non-aligné et dénucléarisé et qui n'aurait jamais à construire, à utiliser ou à entreposer sur son territoire quelque arme nucléaire que ce soit.

Kiev a également confirmé à plusieurs reprises que l'ensemble des citoyens de l'Ukraine jouirait de droits égaux, indépendamment de leur origine ethnique, religieuse, culturelle ou raciale. L'Ukraine a indiqué qu'elle assumerait sa part de la dette internationale de l'ancienne Union soviétique et a répété n'avoir aucune prétention territoriale sur l'un ou l'autre des états voisins.

En dépit de tout cela, ce n'est qu'avec énormément de réticence que les puissances occidentales ont reconnu l'Ukraine. Je ne suis pas convaincu que les points de vue des fonctionnaires du ministère canadien des Affaires extérieures aient sensiblement changé sur la question de la dépendance de l'Ukraine, bien qu'il soit manifestement impossible de nier les résultats du référendum.

À l'ouest, une certaine réticence continue de se manifester au sein des cercles de politique étrangère, ce dont témoignent le nombre des conditions qui ont été imposées à la reconnaissance de l'Ukraine, en matière de désarmement nucléaire, de droits des minorités, de frontières et de remboursement de la dette. Si ces conditions peuvent toutes sembler raisonnables à des occidentaux, en Ukraine elles ont été uniformément perçues comme des insultes. Les Ukrainiens se sont à juste titre demandé pourquoi l'ouest se montrait si sélectif en imposant ce traitement à la seule Ukraine, la Russie ne s'étant jamais entendue dire qu'elle devait garantir le droit des nombreuses minorités qui résident sur son territoire, supprimer l'ensemble de ses forces nucléaires ou encore renoncer à ses prétentions territoriales sur les états voisins.

Même après le 21 décembre, date à laquelle les 11 anciennes républiques soviétiques se sont réunies à Alma-Ata pour donner naissance à la Communauté des états indépendants, il est apparu clairement qu'un grand nombre de conseillers de politique étrangère préféreraient avoir affaire à une communauté unique plutôt qu'à des états nouveaux. On s'accorde à penser aujourd'hui que la Communauté des états indépendants nouvellement constitué aura la vie longue.

La première chose que j'aimerais vous dire, c'est que cette hypothèse est fort contestable. Il ne serait pas souhaitable que le Canada s'engage à appuyer la Communauté des états indépendants, en la considérant comme le successeur de l'ancienne Union soviétique. Des tensions internes n'ont pas tardé à surgir au sein de la Communauté, tensions essentiellement imputables selon moi à la politique «la Russie d'abord» de Boris Eltsine.

[Text]

Associated with this apparent Russian eagerness for inheriting the mantle of the Soviet Union are a number of tendentious issues. For one, there is a lack of definition of what precisely constitutes Russia, which has left open border questions. Secondly, allied with this issue is the question of what previous all-Union assets are to be subdivided, if at all? For example, there is the Black Sea fleet question, and whether Russia is to have any right of intervention in the internal affairs of neighbouring states, ostensibly to protect the Russian-speaking minorities found outside its borders.

Mr. Yeltsin's willingness to use military force unsuccessfully to suppress the Chechen-Ingush peoples in November of 1991 is inauspicious, and a more recent news story is even more alarming. It suggests that tactical nuclear weapons being removed from Ukraine for dismantling in the Ural Mountains are, in fact, not being destroyed by Russia.

Although President Yeltsin has made a number of comments about how the defeat of the imperialist, totalitarian regime in the Soviet Union is only a first step in the reform process, I think Canada must be far more measured and cautious in our response than the Prime Minister was when he declared that Canada is committed to the success of President Yeltsin; his success is the success of us all. There are, I believe, compelling reasons for wondering whether a true patron of democracy now occupies the most powerful position in Russia and even whether Mr. Yeltsin truly represents Russian sentiment.

In a recent issue of *Behind the Headlines*, the journal of the Canadian Institute of International Affairs, Professor Michael Frolic poses a question: what will Canada's role be in the orderly management of the collapse of the Soviet Union. Mr. Frolic suggests that it would be marginal, but suggested as well that close ties between Ukraine and the Ukrainian Diaspora in Canada could potentially give Canada some influence in Ukrainian affairs. I agree. Regrettably, the development of Canadian foreign policy towards the former Soviet Union was never much influenced in the past, except perhaps in a negative way, by the lobbying efforts of Canada's Ukrainians. Ottawa's mandarins in foreign affairs have not really proven to be especially astute interpreters, much less observers of the former Soviet scene, and they apparently remain indifferent and perhaps indisposed to listening to Canada's Ukrainian community.

• 1135

Periodic consultations between Canada's Ukrainians and the federal government, I would argue, are potentially of great benefit to both parties.

I would like to make several recommendations for your consideration.

[Translation]

La détermination apparente de la Russie à se présenter comme l'héritière de l'Union soviétique s'accompagne de plusieurs questions tendancieuses. Premièrement, il n'existe aucune définition de ce que représente précisément la Russie, ce qui laisse sans réponse la question des frontières. Deuxièmement, la question qui découle de la première est celle de la subdivision des avoirs de l'ancienne Union soviétique, si subdivision il y a. Par exemple, en ce qui concerne la flotte de la mer Noire, il faut se demander si la Russie a ou non le droit d'intervenir dans les affaires intérieures des états avoisinants, dans le but officiel de protéger les minorités russophones qui vivent à l'extérieur de ses frontières.

La décision de M. Eltsine de recourir à l'armée en novembre 1991 pour réprimer les peuples chechen-ingush, bien que cela ce soit traduit par un échec, n'augure rien de bon et l'actualité plus récente est encore plus alarmante. Tout permet de penser que les armes nucléaires tactiques que l'on a retirées d'Ukraine dans le but de les détruire dans les montagnes de l'Ural ne sont pas en fait détruites par la Russie.

Bien que le président Eltsine ait répété que la défaite du régime totalitaire et impérialiste de l'Union soviétique n'était qu'une première étape dans le processus de réforme, je crois que le Canada doit se montrer beaucoup plus mesuré et prudent dans ses réactions que ne l'a été le Premier ministre quand il a déclaré que le Canada s'engageait à tout faire pour que le président Eltsine réussisse et que sa réussite serait notre réussite à tous. Il existe je crois de fort bonnes raisons de nous demander si le poste le plus puissant de la Russie est véritablement occupé par un représentant de la démocratie et si M. Eltsine lui-même est le véritable porte-parole du sentiment russe.

Dans un numéro récent de *Behind the Headlines*, le journal de l'Institut canadien des affaires internationales, le professeur Michael Frolic pose la question suivante: quel sera le rôle du Canada dans la gestion ordonnée de l'effondrement de l'Union soviétique? Selon M. Frolic, ce rôle sera marginal mais les liens étroits qui existent entre l'Ukraine et la Diaspora ukrainienne au Canada pourraient permettre au Canada d'exercer une certaine influence sur les affaires ukrainiennes. Je suis d'accord. Malheureusement, l'élaboration de la politique étrangère du Canada vis-à-vis de l'ancienne Union soviétique n'a jamais beaucoup été influencée par les pressions exercées par les Ukrainiens du Canada, sauf peut-être de façon négative. En matière de politique étrangère, les Mandarins d'Ottawa ne se sont jamais révélés des interprètes et encore moins des observateurs particulièrement astucieux de la situation de l'ancienne Union soviétique et ils semblent manifestement vouloir rester indifférents voir mal disposés à l'égard de ce que la communauté ukrainienne du Canada a à dire.

Les deux parties en cause pourraient tirer d'énormes avantages de la tenue de consultations périodiques entre les Ukrainiens du Canada et le gouvernement fédéral, selon moi.

J'aimerais soumettre plusieurs recommandations à votre aimable considération.

[Texte]

First of all, I base myself on the fact that Canada is not a major world power, but I think we have an enviable reputation as peacemakers and peacekeepers. I think it is a quality we can develop in this transitional period as the former Soviet Union dissolves and the potential for regional strife sometimes seems uncontrollable.

The successor states, in particular Russia, recognize that a century-long relationship exists between Canada and the Ukraine, the result of massive waves of Ukrainian immigration both before and after World War II, and the development of an increasingly sophisticated Ukrainian-Canadian community. There are some one million Canadian Ukrainians. I believe they can serve our nation, the Ukraine and, indeed, the cause of world peace well by serving as a moderating and bridging function between the west and the new states of eastern Europe. I believe that monitoring and in fact assisting this transition, as Ukraine moves out of colonial subjugation within the Soviet empire to the status of democratic pluralistic and independent state, should be a deliberate and publicly stated component of our foreign policy.

My first recommendation is that aside from elevating the status of our consulate enclave to that of an embassy, we must very quickly move to appoint an ambassador to Ukraine. That will firmly fix Canada's diplomatic recognition of the independence of the Ukraine and signal neighbouring states of our commitment to the sovereign existence of this new European nation.

It is imperative, in my view, that the individuals selected for this important posting have demonstrated awareness and sympathy toward the Ukrainian nation's aspirations. Most assuredly, those appointed to the new embassy should not be individuals who in the past promoted the idea that Canada adopt a pro-union or now pro-Commonwealth policy. We need a certain amount of *glasnost* or *glasnost* about the past attitudes and behaviour within the Department of External Affairs, which will be a prelude to a thorough *perestroyka* or *perestroika* or restructuring of the old Soviet desk.

We should also insist that Canada's foreign affairs mandarins listen to Canadian Ukrainian and other east European experts who can be found in this country so that we avoid the biases, political and otherwise, that led Canada's foreign policy astray with respect to the captive nations of the old Soviet empire during the 1940s, 1950s, 1960s and probably well into the early 1990s.

My second recommendation is that Canada should formally express its concern about Russia's territorial claims to Ukrainian territory, particularly to Crimea, on the principle that the territorial integrity of each of the successor

[Traduction]

Premièrement, bien que le Canada ne se compte pas parmi les grandes puissances mondiales, je crois que nous avons une réputation enviable en tant que conciliateurs et gardiens de la paix. Je pense que ce sont des qualités que nous pourrions mettre en pratique pendant cette période de transition marquée par la désintégration de l'ancienne Union soviétique et des conflits régionaux potentiels qui semblent parfois incontrôlables.

Les états qui succèdent à l'URSS, la Russie notamment, reconnaissent la relation séculaire qui existe entre le Canada et l'Ukraine, qui est le résultat de la venue ici de vagues massives et successives d'immigrants ukrainiens avant la deuxième grande guerre et après cette dernière, et de l'évolution d'une communauté d'Ukrainiens-Canadiens de plus en plus capables. Il y a environ un million de Canadiens d'origine Ukrainienne. Je pense qu'ils peuvent servir notre nation, l'Ukraine et l'avancement de la paix mondiale au mieux en jouant un rôle de liaison et de conciliation entre l'Occident et les nouveaux États de l'Europe de l'Est. Je pense que nous devrions annoncer délibérément et publiquement que le fait de surveiller et d'aider cette transition qui permettra à l'Ukraine de passer du joug colonial de l'empire soviétique au statut d'état démocratique pluraliste et indépendant est une composante de notre politique étrangère.

Ma première recommandation, outre le fait que nous devons faire de notre consulat une ambassade, est que nous devons rapidement nommer un ambassadeur canadien en Ukraine. Cela renforcera la reconnaissance diplomatique par le Canada de l'indépendance de l'Ukraine et manifestera aux états avoisinants notre engagement face à l'existence souveraine de cette nouvelle nation européenne.

Il est absolument essentiel, selon moi, que les personnes qui seront nommées à ces postes diplomatiques importants aient démontré le fait qu'ils sont conscients des aspirations de la nation ukrainienne et y sont sensibles. Par-dessus tout, les personnes qui seront nommées à cette nouvelle ambassade ne devraient pas être choisies parmi ceux qui ont dans le passé préconisé l'idée que le Canada devrait adopter une politique favorable à l'Union ou à la communauté. Il faut faire preuve d'une certaine mesure de *glasnost* ou *glasnost*, ou de détente, face aux attitudes et comportements passés du ministère des Affaires extérieures, qui précédera la *perestroyka* ou la *perestroika* ou la restructuration de la direction des affaires soviétiques.

Nous devrions aussi insister pour que les hauts fonctionnaires des Affaires extérieures du Canada écoutent les Canadiens d'origine ukrainienne ainsi que les autres experts de l'Europe de l'Est que l'on trouve dans ce pays afin que nous évitions les partis pris politiques et autres qui ont fait que le Canada s'est fourvoyé dans sa politique étrangère en ce qui a trait aux nations qui étaient les captives de l'ancien empire soviétique pendant les années 40, 50, 60 et probablement aussi le début des années 90.

Ma deuxième recommandation est que le Canada devrait de façon officielle exprimer son inquiétude face aux prétentions territoriales de la Russie à certaines parties du territoire ukrainien, surtout la Crimée, selon le principe qu'il

[Text]

states should remain inviolate. This principle has been accepted by all member states of the Committee on Security and Cooperation in Europe, CSCE, to which Russia, Ukraine and other ex-Soviet republics were admitted on January 30, 1992.

Canada should not recognize and instead should forcefully protest any territorial changes that do not take place peacefully and by common consent.

Furthermore, Canada should encourage and offer to help monitor the progressive nuclear disarmament of Belarus, Kazakhstan, Ukraine and Russia. Tactical nuclear weapons trans-shipped from other countries into Russia should be dismantled under multinational supervision. If that does not happen, the other three nuclear powers in the region may be forced to retain part of their tactical nuclear weapons arsenals for legitimate self-defence purposes.

Finally, the Government of Canada should urge Russia to guarantee the rights of national minorities on its territories, including the right of national self-determination and those cases where indigenous populations were brought into the Czarist Russian empire or the Soviet Union against the will of the people.

My third recommendation is that Canada target a significant portion of its annual foreign aid budget in the form of grants and long-term loans under favourable terms toward Ukraine. Ukraine has not to the present day received significant foreign aid from Canada or any other western state. Instead, most of Canada's foreign aid and technical assistance has been distributed to countries in the developing world, many of whose human rights records have been unfortunately abysmal. These nations seldom have cultural, historical or other ties to Canada of the sort represented by this country's one million strong Ukrainian-Canadian community.

A selective policy foreign aid allocation—and I do not obviously include humanitarian relief in this—will help ensure that the limited resources Canada has are channelled properly to help develop a democratic, pluralistic and free market country in a region of the world that was, is, and will remain of predominant geopolitical significance to the First World.

Furthermore, we should insist that Canadian aid to other republics be contingent on their compliance with our stated concerns about disarmament, minority rights, debt repayment and peaceful resolution of territorial disputes.

My fourth recommendation concerns debt repayment. The Government of Ukraine expressed a willingness to meet its share of the international debt of the former Soviet Union, a legacy of communism estimated to amount to about \$65 billion U.S. dollars. It is apparent that Russia is now attempting to assume control over most of the assets of the now defunct Soviet Union.

[Translation]

faut respecter l'intégrité territoriale de chacun des états qui ont succédé à l'ancien empire. Ce principe a été accepté par tous les états membres de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, la CSCE, à laquelle la Russie, l'Ukraine et d'autres républiques autrefois soviétiques ont été admises le 30 janvier 1992.

Le Canada ne devrait pas reconnaître et devrait s'élever avec véhémence contre toute modification territoriale qui s'effectue autrement que par des moyens pacifiques et avec le consentement mutuel des intéressés.

De plus, le Canada devrait encourager et offrir d'aider à surveiller le désarmement nucléaire progressif de la Belarus, du Kazakhstan, de l'Ukraine et de la Russie. Les armes nucléaires tactiques expédiées d'autres pays à la Russie devraient être démantelées sous la surveillance d'un comité multinational. Faute de quoi, les trois autres puissances nucléaires de la région seront peut-être forcées de garder une certaine partie de leur arsenal d'armes nucléaires tactiques à des fins d'autodéfense légitime.

Finalement, le gouvernement du Canada devrait exhorter la Russie à garantir les droits des minorités nationales ses territoires, y compris le droit à l'autodétermination dans le cas des peuples indigènes qui ont été annexés à l'empire russe de l'époque tsariste ou à l'Union soviétique contre leur gré.

Ma troisième recommandation est que le Canada alloue une proportion importante de son budget annuel d'aide aux pays étrangers à l'Ukraine sous forme de subventions et de prêts à long terme assortis de conditions favorables. À ce jour, l'Ukraine n'a jamais reçu d'aide importante ni du Canada ni d'aucun autre état occidental. La plupart de l'aide aux pays étrangers et de l'aide technique canadienne a été accordée aux pays en voie de développement, pays qui se sont rendus coupables, dans de nombreux cas, de violations abominables des droits de la personne. Ces nations ont peu de liens culturels, historiques ou autres avec le Canada qui soient comparables à ceux créés par la présence d'un million de Canadiens d'origine ukrainienne au sein de ce pays.

Une politique sélective d'attribution de l'aide aux pays étrangers—et je n'inclus pas bien sûr l'aide humanitaire—aidera à assurer que les ressources limitées dont dispose le Canada contribueront à l'évolution d'un pays démocratique et pluraliste, où fleurira la libre entreprise, dans une région qui est, a été, et continuera d'être très importante sur le plan géopolitique pour le premier monde.

De plus, nous devrions insister pour que l'aide canadienne accordée aux autres républiques soit liée au respect de certaines conditions précitées touchant le désarmement, les droits des minorités, le remboursement des dettes et la résolution pacifique des différends territoriaux.

Ma quatrième recommandation porte sur le remboursement des dettes. Le gouvernement ukrainien a dit qu'il était disposé à assumer sa part de la dette internationale de l'ancienne Union soviétique, un legs du communisme qui se chiffre à environ 65 milliards de dollars U.S., estime-t-on. Il est manifeste que la Russie tente maintenant de faire mainmise sur la plupart des actifs de la défunte Union soviétique.

[Texte]

[Traduction]

• 1140

If Ukraine is denied a fair share of the estate of the old union, it will be hard pressed to repay its portion of the debt. I believe Canada should assert that Ukraine and other successor states of the former Soviet Union should only be held responsible for repaying their fair share of the debt if they are allocated a fair share of the assets.

My fifth recommendation is that the Canadian government, in co-operation with Canada's universities, colleges, vocational and technical schools, offer a limited number of temporary student visas to qualified Ukrainians, giving opportunities to study at Canadian educational institutions. The government should underwrite financially, on an annual basis for at least the next decade, suitable bursaries, accommodation and travel funds to make these opportunities a viable option.

This will help provide Canadian and other western businessmen with suitably trained, linguistically capable personnel who can assist them in opening up the large market Ukraine represents for Canadians. As well, it will help sustain the democratic forces of Ukraine, who need our continuing moral, financial and political support. Canada should also direct financial and educational resources to the support of the bilingual Ukrainian-English university being revived in Kiev, the historic Mohyla Academy.

My sixth recommendation is that individual Canadians and organizations be encouraged to send humanitarian relief supplies directly to family members, relatives and friends in Ukraine and the other successor states. This would be facilitated considerably if Canada Post were instructed to cut its postage rates for parcels to the former U.S.S.R. and east central Europe by 50% for all packages containing humanitarian relief supplies, including non-perishable foodstuffs, clothing and educational materials. I believe the United States government has recently initiated such a program.

My seventh recommendation concerns Canadian immigration policies, which historically have discriminated against Ukrainian immigration. In consultation with the appropriate Ukrainian-Canadian agencies and in recognition of the major contribution Ukrainians have made to the development of Canada over the past century, the Government of Canada should revise its immigration policies to provide for a more open flow of Ukrainians to this country. A renewed immigration will help strengthen our country's ties with the ancestral homeland of so many Canadians, reunite families that have been separated for several decades by the now dissolved iron curtain, and ensure that Canada continues to have a particular influence in this region.

Si l'on refuse d'accorder à l'Ukraine sa juste part des actifs de l'ancienne union, elle aura beaucoup de mal à rembourser sa part de la dette. Je pense que le Canada devrait déclarer que l'Ukraine et les autres états qui ont succédé à l'ancienne Union soviétique ne devraient être tenus responsables du remboursement de leur juste part de la dette que si on leur accorde aussi leur juste part des actifs.

Ma cinquième recommandation est que le gouvernement canadien, de concert avec les universités, collèges et écoles professionnelles et techniques du Canada accorde un nombre limité de visas temporaires d'étudiants à des Ukrainiens qualifiés, ce qui leur donnerait l'occasion d'étudier dans des institutions canadiennes. Le gouvernement pourrait se porter garant, au cours des dix prochaines années, au moins, sur une base annuelle, du financement de bourses appropriées, ainsi que du coût du logement et des frais de déplacement qui permettraient aux étudiants ukrainiens de se prévaloir de ses visas.

Ceci permettrait de mettre à la disposition des hommes des affaires du Canada ou d'autres pays occidentaux un personnel bien formé et doté de compétences linguistiques qui pourra les aider à trouver des débouchés sur le vaste marché que représente l'Ukraine pour les Canadiens. De plus, un tel programme aiderait à soutenir l'essor des forces démocratiques en Ukraine, qui ont besoin de notre appui moral, financier et politique soutenu. Le Canada devrait aussi affecter des ressources financières et éducatives à l'appui de l'université bilingue ukrainien-anglais qu'on tente d'ouvrir à nouveau à Kiev, l'Académie Mohyla, au long passé historique.

Ma sixième recommandation est que les Canadiens individuels et les organisations canadiennes soient encouragés à envoyer l'aide humanitaire directement à leurs parents et amis en Ukraine et dans les autres états successeurs. Ces efforts seraient grandement facilités si le gouvernement demandait à Postes Canada de réduire ses tarifs postaux pour les colis adressés à l'ancienne URSS et au centre de l'Europe de l'Est de 50 p. 100 quand ils contiennent des denrées non-périssables, des vêtements, livres ou autres matériels pédagogiques destinés à l'aide humanitaire. Je crois qu'un tel programme a récemment été mis sur pied aux États-Unis.

Ma septième recommandation porte sur les politiques canadiennes d'immigration, qui ont de tout temps fait preuve de préjugés à l'égard de l'immigration ukrainienne. En consultation avec les organismes ukrainiens-canadiens appropriés et en reconnaissance de la contribution importante des Ukrainiens à l'évolution du Canada au cours du dernier siècle, le gouvernement du Canada devrait revoir ses politiques d'immigration afin de permettre à un plus grand nombre d'Ukrainiens d'entrer dans ce pays. Une nouvelle vague d'immigration permettrait de renforcer les liens qui existent entre le Canada et le vieux pays d'un si grand nombre de Canadiens, et permettrait aussi de réunir des familles qui ont été séparées pendant plusieurs décennies par le rideau de fer tout en assurant que le Canada continue d'exercer une influence certaine dans cette région.

[Text]

In conclusion, I might say that however absurd the situation in Ukraine may seem to the outsider, the people there are hopeful about their future and are working toward the creation of a society much like the one we enjoy. Properly directed, Canada's foreign aid and diplomatic efforts can play a significant role, I believe, in insuring the stability and long-term prosperity of a new European nation state known as Ukraine.

The Chairman: Thank you. Mr. Robinson will begin the questioning.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I'd like to thank all three witnesses for their comprehensive presentations to the committee.

I'd like to ask Professor Braun initially, and the others if they wish to comment, about the extent to which there should be concern in Canada and other countries about the rise of anti-semitism in Russia and other former states of the Soviet Union. For example, I'm thinking of the reports of the rally that took place in Moscow yesterday.

You referred to the red shirts and the brown shirts working in the background. Some of them seem to be coming into the foreground, Professor Braun, and I think this is a matter of concern. I wonder if you could comment on the extent to which this is a serious problem and the extent to which, for example, support for *pamyat* is growing? What steps should countries such as Canada take to voice our concerns about this development?

Prof. Braun: You have raised a set of issues centred over a very important issue. There has been a tremendous rise in anti-semitism. It is an unfortunate fact of life that the removal of communist rule does not result in instant democracy, tolerance, and a successful, stable civil society that is willing to understand the essential elements of democracy. As we know, democracy is not merely about the rights of majorities. In many ways the protection of minority rights is a litmus test for judging the success of democracy. The rise of anti-semitism in the former Soviet Union is a tragedy not merely for the Jews who are the targets, of course, but it is a tragedy for all of the people because it is a sign that democracy is not progressing as well as it should. It is a warning light, if you like.

• 1145

It is important for all in the former Soviet Union to understand that the way they deal with minorities is a reflection of their ability to address the real problems. Anti-semitism diverts attention from the real problems. It is looking for a scapegoat, internally looking for a scapegoat, as in the case of Ukraine, where the Russians and Yeltsin must be the scapegoat, although I must say the vast majority of Ukrainians I spoke to do not view it as such.

What needs to be done... the only safeguard, not merely against anti-semitism but against the discrimination of the rise of the Chechen, of the Tatars, of the Russians in the Ukraine or anyone else, is that democracy should be

[Translation]

Pour conclure, je dirais que bien que la situation en Ukraine puisse sembler absurde aux gens de l'extérieur, les gens de là-bas ont foi en leur avenir et s'emploient à créer une société qui ressemblerait beaucoup à celle que nous avons le privilège de connaître. S'ils se sont bien dirigés, je suis certain que l'aide étrangère du Canada et que ses efforts diplomatiques pourront contribuer d'une façon importante à assurer la stabilité et la prospérité à long terme d'un nouvel état-nation européen qu'on appelle l'Ukraine.

Le président: Merci. M. Robinson posera la première question.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): J'aimerais remercier les trois témoins des exposés exhaustifs qu'ils ont présentés au comité.

Ma question s'adresse au professeur Braun, et aux autres s'ils désirent aussi y répondre. Dans quelle mesure le Canada et les autres pays devraient-ils s'inquiéter de la recrudescence de l'anti-sémitisme en Russie et dans les autres états qui appartenaient autrefois à l'Union soviétique? Je pense par exemple au rassemblement qui a eu lieu à Moscou hier.

Vous avez fait allusion aux efforts subreptices des communistes et des fascistes. Certains de ces individus semblent se mettre de plus en plus en évidence, monsieur Braun, et je pense qu'il y a lieu de s'inquiéter. Dans quelle mesure croyez-vous qu'il s'agit d'un problème sérieux et aussi, n'y a-t-il pas de plus en plus de gens qui accordent leur appui au *pamyat*? Quelle mesure devrait prendre le Canada, entre autres, pour exprimer son inquiétude face à ce mouvement?

M. Braun: Vous avez soulevé une série de questions qui touchent à un problème très grave. Il y a effectivement une montée très forte de l'anti-sémitisme. C'est malheureusement une réalité incontournable que la suppression du régime communiste n'a pas eu comme conséquence l'apparition instantanée de la démocratie, de la tolérance et d'une société stable, courtoise et prospère, ouverte aux éléments essentiels de la démocratie. Comme nous le savons, les droits des majorités ne sont pas tout ce qui compte dans une démocratie. On peut souvent juger de la valeur d'une démocratie par la façon dont elle protège les droits des minorités. La montée de l'anti-sémitisme dans l'ancienne Union soviétique est une tragédie pas seulement pour les juifs qui en sont la cible, bien sûr, mais aussi pour toute la population car sa présence indique clairement que la démocratie ne progresse pas comme elle le devrait. On pourrait dire que c'est un signal d'alarme.

Il est important que tout le monde dans l'ancienne Union soviétique comprenne bien que le traitement réservé aux minorités reflète la capacité à régler les vrais problèmes. L'antisémitisme détourne l'attention des vrais problèmes. C'est chercher un bouc émissaire, à l'interne, comme en Ukraine où l'on désigne les Russes et Eltsine comme bouc émissaire, même si, je dois le dire, la très grande majorité des Ukrainiens à qui j'ai parlé ne partage pas cet avis.

Ce qu'il faut faire... la seule garantie, non seulement contre l'antisémitisme, mais aussi contre la discrimination à l'égard des Tchétchènes, des Tatars, des Russes d'Ukraine ou de quiconque, c'est la Constitutionnalisation de la démocratie.

[Texte]

entrenched. A democratic institution should be built. There should be a recognition that democracy is a constant struggle, as it is here. It is not a perfect system; it is not a perfectable system. It is a commitment to a struggle for human rights, and this is what we need to encourage throughout the territory of the former Soviet Union.

Elections are just one step in that direction. You could see an election in Georgia, where someone received 87% of the vote, but then engaged in dictatorial practices. That individual, Gamsakhurdia was intolerant, and you witnessed the collapse of whatever democratic legitimacy there was.

Therefore, we need to separate those activities that help democracy and those that do not. We must recognize whenever there is an exhibition of courage, such as Yeltsin exhibited, not only in August but also a year and a half ago when he walked out of the congress of the communist party and said, enough, this social experiment has failed; I need to go to the people, I need to get a mandate from the people. When on the advice of his vice-president he thought of taking military action against the Chechen, he backed down and admitted he was wrong.

These are important building blocks. What we must convey to all of the members of what was the former Soviet Union is that we are willing to help their ambition to join the ranks of nations that are viewed as tolerant, what they call the civilized nations—perhaps this is not the most appropriate term. The price of that is to exhibit tolerance and to begin to really build democracy, not just to have an election. You have a president, and the Parliament is not elected. There is no responsibility of the people, and there's no real dialogue. We are willing to help, but we can only help—we're only prepared to help—if we see movement in that direction.

Mr. Robinson: I don't know if the other witnesses want to comment. I must say your view of Boris Yeltsin, with respect, is reminiscent of some earlier views of Gorbachev. When you talked about how he admitted he was wrong in his military adventures in the Chechen situation, he was forced to admit that he was wrong by a Parliament that said to him, look, this is fundamentally unacceptable, and it's harking right back to the dictatorial and brutal ways of your predecessor. It wasn't any grand confession on his part that this was a mistake. He was certainly forced into that position. So with respect, I think it's important we not romanticize Yeltsin to the same extent we did previously with Gorbachev.

Prof. Braun: I agree with you absolutely. What we need to exhibit is scepticism towards all leaders, but at the same time we are sceptical, we must not become cynical. We must recognize a qualitative difference. We must recognize a difference where someone gives into Parliament and recognizes parliamentary rights, rather than issuing decrees to override it. We must recognize the difference between someone who is trying desperately to save a system, who clings to the very last minute to the notion that Lenin's revolution was correct, and someone who's saying, enough, we now must go to the people.

[Traduction]

Il faut mettre sur pied une institution démocratique. Il faut reconnaître que la démocratie est une lutte de tous les instants, comme elle l'est ici également. Ce n'est pas un système parfait; ce n'est pas un système perfectible. C'est un engagement à lutter pour les droits de l'homme, et c'est ce que nous devons encourager sur tout le territoire de l'ancienne Union soviétique.

Les élections ne sont qu'une étape. On peut avoir des élections, comme en Georgie, où celui qui a reçu 87 p. 100 des voix s'avère un dictateur. Cet individu, Gamsakhurdia, était intolérant, et vous avez pu constater l'effondrement de la légitimité démocratique qu'il y avait.

Par conséquent, il faut faire la distinction entre les activités propices à la démocratie et les autres. Nous devons reconnaître qu'une manifestation de courage, comme celui qu'a manifesté Eltsine, non seulement en août, mais il y a un an et demi aussi, lorsqu'il a quitté le Congrès du Parti communiste, en disant: assez, cette expérience sociale est un échec; je vais m'adresser au peuple, il me faut recevoir un mandat du peuple. Lorsque, sur l'avis de son vice président, il a envisagé des représailles militaires contre les Tchétchènes, il a reculé et a reconnu son erreur.

Ce sont-là des pas importants. Nous devons faire comprendre à tous les pays membres de l'ancienne Union soviétique que nous sommes prêts à les aider à intégrer le concert des nations qu'ils considèrent tolérantes, qu'ils disent civilisées—le choix est peut-être malheureux. Pour cela, ils devront faire preuve de tolérance, se mettre réellement à construire la démocratie, et ne pas se contenter de tenir des élections. On a un président, mais le Parlement n'est pas élu. Il n'y a aucune responsabilité du peuple, aucun dialogue réel. Nous sommes disposés à prêter assistance, mais nous ne pouvons et nous ne voulons le faire que si nous voyons une amélioration en ce sens.

M. Robinson: Je ne sais pas si les autres témoins souhaitent ajouter quelque chose. Sauf votre respect, le portrait que vous peignez de Boris Eltsine me rappelle ce qu'on disait autrefois de Gorbatchev. Quand vous dites qu'il a su reconnaître son erreur dans l'affaire militaire à propos des Tchétchènes, le fait est que le Parlement l'y a obligé, en lui faisant comprendre que c'était fondamentalement inacceptable, que cela rappelait vraiment trop les méthodes dictatoriales et brutales de son prédécesseur. Ce n'était pas un grand mea culpa de sa part. Il a été forcé à reconnaître son erreur. Alors, sauf votre respect, il me paraît important de ne pas attribuer à Eltsine la même aura romantique dont on avait entouré Gorbatchev.

M. Braun: Je suis tout à fait de votre avis. Il nous faut faire preuve de scepticisme devant tous les leaders, mais sans toucher dans le cynisme. Il faut reconnaître la différence qualitative. Il faut reconnaître la différence entre quelqu'un qui cède devant le Parlement et reconnaît les droits de celui-ci, au lieu d'émettre des décrets et de passer outre. Nous devons reconnaître la différence entre quelqu'un qui cherche désespérément à sauver un régime, qui s'accroche jusqu'à la dernière minute à l'idée que la révolution leniniste était juste, et quelqu'un qui dit: c'est assez, le moment est venu d'aller vers le peuple.

[Text]

We must recognize the courage of someone who not only stands in front of the tanks but has an even greater courage—and as a politician I'm sure you understand it—to go to the people and ask for a mandate. That is what Yeltsin did. We must not forget that. We must distinguish between Yeltsin who said, I will let the people decide, 150 million people in Russia will decide whether I am fit for office, whether they will give me the mandate, and Gorbachev, whose notion of democracy was top down, who entered into glasnost not as a dialogue but as a means of allowing people to speak but not a commitment to dialogue.

There is that fundamental difference. If we fail to recognize that, then we are missing the essential ingredients of democracy. No one would make the argument that Yeltsin is the perfect Jeffersonian democrat. This is a man who has been learning. He is imperfect. He has many flaws. But we have to look at the context, at whether he has been able to transcend his background to a significant degree—and he has.

• 1150

What I am hoping is that we will see the rise of other democrats, people who will have an even better understanding of democracy.

Prof. Luciuk: If I may, I will make a few comments in reply to your first question about anti-semitism. I might point out to the members that I do have a piece in the package in which I've made a number of claims, as it were, about Canadian foreign policy. To substantiate those, I have actually referenced them in this mission.

My interviews with Jews in Ukraine suggest that there is no persecution of Jews in Ukraine. Although there is some anti-semitism in Ukraine, as in Russia, it's far more common in Russia than in Ukraine. Indeed, if one is to believe the B'nai Brith report that came out just the other day, there's anti-semitism in Canada as well. So it seems to be rather universal.

But in terms of speaking with individuals who lead the Jewish community in Ukraine, they assured me that there is no persecution of Jews there. They questioned western reports that suggest it's rampant or growing or a significant force.

I would like to point out to members that because this issue gets so much coverage in the west, it sometimes gets exaggerated. I do not think the question of anti-semitism is really a serious one, at least in Ukraine. I did notice some in St. Petersburg, but again, I could point to my own experience.

I met perhaps two anti-semites at a small booth along the Nevsky Prospekt. Among them were hundreds and hundreds of Russian democrats and liberals and monarchists. No one targeted them for news reports; it was the two anti-semites that suddenly became a great issue. So I think it's somewhat exaggerated. The problem of anti-semitism certainly exists here, there and everywhere.

I want to point out, however, that it's incorrect to suggest that somehow Russians or Jews or other minorities in Ukraine are against independence. In fact, they're quite in favour of it. The Crimean Tatars with whom I also spoke

[Translation]

Nous devons reconnaître le courage de quelqu'un qui non seulement se dresse devant les tanks, mais qui a un courage plus grand—et en tant qu'élus vous le comprenez, j'en suis sûr, celui d'aller devant le peuple pour se faire élire. C'est ce qu'a fait Eltsine. Il ne faut pas l'oublier. Il faut faire la distinction entre Eltsin qui a dit, je laisserai le peuple décider, les 150 millions d'habitants de la Russie décideront si je dois gouverner ou non, s'ils veulent ou non me confier cette responsabilité, et quelqu'un comme Gorbatchev pour qui la démocratie s'imposait d'en haut, pour qui la glasnost n'était pas un dialogue, mais seulement une façon de permettre aux gens de s'exprimer, sans pour autant s'engager au dialogue.

La différence est fondamentale. Si nous ne le reconnaissons pas, nous serons passés à côté d'un des ingrédients essentiels de la démocratie. Je ne prétendrais pas que Eltsine est un démocrate parfait à la Jefferson. Il apprend. Il n'est pas parfait. Il a beaucoup de défauts. Mais il faut considérer le contexte, voir s'il a su dans une large mesure se détacher de son passé, et c'est le cas.

J'espère que nous verrons surgir d'autres démocrates, des gens qui auront encore un meilleur sens de la démocratie.

M. Luciuk: Si vous le permettez, j'aimerais faire quelques commentaires en réponse à votre première question concernant l'anti-sémitisme. Je vous signale que j'ai parmi mes documents un texte dans lequel j'avance un certain nombre de propositions sur la politique étrangère du Canada. Pour les étayer, j'en ai tenu compte dans ma mission.

D'après les entretiens que j'ai eus avec des juifs en Ukraine, ceux-ci ne sont pas persécutés. Il y a de l'anti-sémitisme en Ukraine, comme en Russie, mais il est beaucoup plus répandu en Russie qu'en Ukraine. De fait, si l'on en croit le rapport que vient de publier ces jours-ci le B'nai Brith, il y a de l'anti-sémitisme au Canada aussi. Il semble être universel.

Mais les chefs de la communauté juive en Ukraine avec lesquels je me suis entretenu m'ont assuré que les juifs là-bas ne sont pas du tout persécutés. Ils mettent en doute la validité des rapports publiés dans l'Ouest selon lesquels l'anti-sémitisme y serait répandu, en hausse, ou important.

Je tenais à vous le signaler parce que l'on en parle tellement dans l'Ouest qu'on a tendance parfois à exagérer les faits. L'anti-sémitisme ne pose pas vraiment un problème grave, du moins en Ukraine. J'ai été témoin de certains incidents à St-Petersbourg, mais encore une fois, j'ai moi aussi fait le même genre d'expérience.

J'ai rencontré peut-être deux anti-sémites, à un petit stand sur la perspective Nevsky. Il y avait là des centaines et des centaines de Russes démocrates, libéraux et monarchistes. Personne n'a songé à leur consacrer un bulletin de nouvelles; ce sont les deux anti-sémites qui ont retenu toute l'attention. J'ai donc le sentiment qu'on exagère quelque peu. L'anti-sémitisme existe certainement, là-bas comme ailleurs.

Je tiens toutefois à dire qu'il est faux de suggérer que les Russes, les juifs ou les autres minorités de l'Ukraine sont contre l'indépendance. Au contraire, ils y sont très favorables. Les Tatars de Crimée à qui j'ai parlé ont dit très clairement

[Texte]

made it very clear that they do not want to be part of Russia. They want to remain within Ukraine. If the Russian Parliament, which is now pressing for the return of Crimea to Ukraine, insists on declaring the 1954 transfer of that territory to Ukraine null and void, then so too should they declare the 1783 annexation of Crimea by Czarist Russia null and void. They then could choose their own fate. Clearly the past is uncertain—

The Chairman: Surely there's something in 903 as well that we could all have annulled.

Prof. Luciuk: Of course. The point here is that the new successor states agreed that the territories should be inviolate. They should be kept to that. I think that's one of the things Canadian foreign policy should emphasize. There should be no border changes.

The moment you begin to change borders you're in big trouble. The one that will be in the biggest trouble is actually Russia. As Professor Braun knows, there are at least 100 different national groupings within the territory of the Russian federation, many of which may claim national independence if not autonomy or national self-determination.

I think Russia has a problem with minorities. I do not believe there is a significant problem with minorities in Ukraine, the Baltic states, Moldova or anywhere else.

Mr. Hyppia: On the question of democracy and Boris Yeltsin, and whether or not he is a democrat, surely he is. If you put yourself in a Canadian context, he might not be a democrat as we define it. But if you put it in the Russian historical context, he is a great democrat; he was first elected by universal suffrage.

Secondly, as far as I know, no adversaries of Yeltsin have been jailed because they don't agree with him. There were big demonstrations, either right or left.

Don't forget the *putsch*; he was the one who stood up. Yes, maybe he had political interests, but nevertheless, he generally tried to save the post of Mikhail Gorbachev. That was also another point.

If I could be a little bit ironic, many of my friends in Moscow were telling me that it was funny, but Leonid Kravchuk was a democrat and a nationalist who, as they say in French, *n'est pas tombé de la dernière pluie*. During the August coup, Kravchuk was really the first one to go up on the barricades to say that they had to save the institution.

So we have to keep things in perspective. Even scholars sometimes might be biased. Maybe I'm biased because I just spent three months in Russia; nevertheless, you have to keep that in perspective.

For instance, if a Quebecker and maybe somebody from the rest of Canada speaks of the constitutional question, you have the same problem. You have this problem in the C.I.S. and it is multiplied by 200 persons and more. So you have to keep that in perspective when an expert asks or when the ordinary people talk to you about this situation.

[Traduction]

qu'ils ne veulent pas faire partie de la Russie. Ils souhaitent rester en Ukraine. Si le Parlement russe, qui demande maintenant avec insistance le retour de la Crimée, déclare nul et non avenue le transfert de ce territoire à l'Ukraine en 1954, il devrait également déclarer nulle et non avenue l'annexion de la Crimée par la Russie tsariste en 1783. Les Criméens pourraient dès lors choisir eux-mêmes leur destin. Le passé est incertain. . .

Le président: Il y aussi eu un événement en 903 dont nous pourrions tous demander qu'il soit nullifié.

M. Luciuk: Bien entendu. Je veux dire que les nouveaux états étaient convenus que les territoires étaient intouchables. Il faut s'y tenir. C'est un élément sur lequel doit insister le Canada dans sa politique étrangère. Il ne faut pas toucher aux frontières.

Dès lors que l'on modifie les frontières, les difficultés commencent. C'est d'ailleurs la Russie qui aurait le plus de problèmes. Comme le sait bien le professeur Braun, il y a sur le territoire de la fédération russe au moins 100 groupes nationaux distincts, dont bon nombre pourraient revendiquer l'indépendance, sinon l'autonomie ou le droit à l'autodétermination.

La Russie a un problème avec ses minorités. Je ne crois pas que le problème soit aussi important en Ukraine, dans les états baltes, en Moldavie ou ailleurs.

M. Hyppia: À propos de la démocratie et de Boris Eltsine, et de savoir s'il est démocrate ou non, il l'est certainement. Vu d'un point de vue canadien, ce n'est peut-être pas un démocrate tel que nous l'entendons. Mais dans le contexte historique de la Russie, c'est un grand démocrate; premièrement, il a été élu au suffrage universel.

Deuxièmement, à ma connaissance, aucuns de ses adversaires n'ont été emprisonnés pour fait d'opposition. Il y a eu de grandes manifestations, à gauche comme à droite.

N'oublions pas le putsch; c'est lui qui a résisté. Oui, il avait peut-être des motifs politiques, mais cela n'empêche pas qu'il a essayé de sauver le poste de Mikhail Gorbatchev. C'est aussi un point à retenir.

Si vous me permettez de faire un peu d'ironie, beaucoup d'amis à Moscou me disaient que c'était étrange, car Leonid Kravchuk qui est lui aussi un démocrate et un nationaliste et qui, comme on dit, *was not born yesterday*, a en fait été le premier, en août dernier, à monter sur les barricades pour dire qu'il fallait sauver l'institution.

Il ne faut donc pas perdre le sens de la mesure. Les érudits eux-mêmes ne sont pas toujours exempts d'un parti pris. J'ai peut-être un parti pris parce que je viens de passer trois mois en Russie. Néanmoins, il ne faut pas perdre de vue le contexte.

Par exemple, si un Québécois et un autre Canadien abordent la question constitutionnelle, le problème se pose de la même façon. C'est le problème qui se pose dans le CEI, multiplié par 200 ou plus. Il ne faut pas l'oublier quand un expert pose des questions ou que des gens ordinaires vous décrivent la situation.

[Text]

[Translation]

• 1155

Prof. Luciuk: If I can just add to that remark, I'd certainly think that within the Russian context, Mr. Yeltsin is a democrat. I have no problem with him being a democrat, I just don't want him to be a Russian democrat in Ukraine.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Vous avez parlé de l'avenir de la Communauté. Je pense bien que vous pensez surtout à son avenir politique. Cependant, nous voyons tous chaque jour le peuple affamé. Quand le peuple a faim, il peut s'aligner dans des directions bien imprévisibles. C'est peut-être cela qui est l'avenir de la Communauté.

Quand on parle de l'avenir, on parle de demain, de la semaine prochaine. On ne parle même pas de ce qu'il y aura dans quelques mois. Comment voyez-vous l'aide alimentaire et autre qu'apportent la Communauté européenne, les États-Unis ou le Canada? Croyez-vous que le marché noir existe vraiment là-bas? Est-ce qu'il y a une façon de le contrôler? Est-ce que le peuple en profite? Est-ce qu'il y a moyen de changer des choses ou, du moins, d'aider ces gens-là mieux qu'on le fait actuellement?

Prof. Braun: I'll perhaps start with the last part on attitudes. They are the most difficult thing to change because we are looking at a society where levelling was encouraged, even though there were great differences. It was the social goal that was expressed in the ideology; it was unfulfilled, but it has nevertheless had an impact. Consequently, there is a fear, not merely of not having things, but of someone else getting ahead. When we talk about entrepreneurship it is not just a matter of being effective on the black market, but one truly moves beyond allocation—and this is something I tried to allude to—when one moves to its innovation.

Innovation is the essence of a functioning market, and a market is something that does not need to be the Thatcherite market or Ronald Reagan's notion of a market. It could be the Swedish or the Danish market, in which there is a significant degree of government involvement, but nevertheless the preponderance of the decisions are made in the market and there is a forced innovation in order to survive.

You are quite right that the everyday concerns are extremely pressing for the average citizen in the former Soviet Union. It is not merely this grand future that concerns them, but the everyday concerns of whether they will find things on the shelves, whether they are able to feel safe on the street, and whether they have at least some confidence that things are going to improve.

The sad fact of the matter is that there is no policy and whether they stood still or moved in any direction, they would not have made the situation worse than before, because there was this downward movement. The question is not merely one of what shape this downward movement takes, but rather whether this downward movement can contribute to eventual recovery.

What had occurred in the last two years of Gorbachev's rule wasn't due to him. Gorbachev, I must say, did not inherit the economy of Japan; he inherited an economy that was stagnant and was growing at one or two percentage

M. Luciuk: Si vous me permettez d'ajouter un mot, je dirais que très certainement, dans le contexte de la Russie, M. Eltsine est un démocrate. Je n'y vois aucune objection, simplement je ne voudrais pas qu'il devienne un démocrate russe en Ukraine.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): You mentioned the future of the Commonwealth. I presume you are thinking mainly in terms of its political future. But every day we can see that the people are hungry. When the people are hungry, they can go in unexpected directions. That might also have an impact on the Commonwealth's future.

When we talk about the future, we think of tomorrow, next week. We're not even thinking a few months away. What do you think of the food aid and other types of assistance offered by the European Community, the United States or Canada? Do you think that there really is a black market there? Is there any way to control it? Are the people getting anything? Is there any way to improve the system, or at least to help people better than we do at present?

M. Braun: Je vais commencer par répondre à la dernière question, à propos des attitudes. Les attitudes sont très difficiles à changer, car vous avez là une société où le nivellement était encouragé, même s'il existait d'énormes différences. Le nivellement était un objectif social et idéologique; il n'a pas été réalisé, mais le principe a laissé des traces. Il y a donc la crainte non seulement de ne pas obtenir quelque chose, mais de voir quelqu'un d'autre vous devancer. Quand nous parlons d'esprit d'entreprise, il ne s'agit pas seulement d'avoir une action efficace sur le marché noir, mais de dépasser le système de répartition—et c'est ce que j'essayais d'expliquer—dans l'innovation.

L'innovation est essentielle au fonctionnement du marché, et par marché on n'entend pas nécessairement ce qu'entendait M^{me} Thatcher ou Ronald Reagan. Cela peut être un marché sur le modèle suédois ou danois, où le gouvernement joue un rôle important, mais où l'essentiel des décisions sont prises par le secteur privé, et où l'innovation est essentielle à la survie.

Vous avez tout à fait raison de dire que le citoyen moyen, dans l'ancienne Union soviétique, a des besoins extrêmement urgents. Il a autre chose en tête que ce grand avenir; il est pris par le souci quotidien de trouver quelque chose sur les étagères, de la sécurité dans les rues, et il se demande s'il peut au moins espérer que la situation va s'améliorer.

La triste réalité, c'est qu'aucune politique, ni aucune décision dans un sens ou dans l'autre ne pouvait aggraver la situation, car elle se détériorait déjà. La question n'est pas simplement de savoir par quoi se traduit cette détérioration, mais bien plutôt de déterminer si elle peut aboutir à un redressement.

M. Gorbachev n'était pas responsable de ce qui s'est passé pendant les deux dernières années de son administration. Il faut le dire, il n'avait pas hérité de l'économie du Japon; il avait hérité d'une économie en pleine

[Texte]

points a year. But by the time he left the economy was in a freefall. In the last two years of his rule, the economy of the Soviet Union contracted by a percentage figure larger than that of the American economy during the Great Depression, and that was likely to continue.

So the question now is whether the contraction that is inevitably taking place can be used creatively. Can it be used to create new institutions or to create new enterprise? For that answer I think there are models of development, and they can be used from the west, from Japan, and from Korea, and they are being applied in eastern Europe. They are very imperfect and extremely difficult and we can see the problems in Poland, which, in many respects, had all sorts of advantages over the former Soviet Union. But among the things that need to be done is to have realistic prices, to have a convertible currency, to have privatization, to encourage an entrepreneurial spirit, and to encourage the security of property. All of this has to be done at once. It has to be done at the same time that you must encourage political legitimacy, because if you don't have that, you cannot engage in economic reform.

• 1200

This was the sad truth about Gorbachev, and this is where we must distinguish between Gorbachev and Yeltsin. Gorbachev never had a mandate; Yeltsin has a mandate. That mandate may not last, but it must be used quickly, and he must move on all fronts—on the ethnic front, on the economic front, on the political front. When you look at all of these things, the odds are not necessarily great, but I ask you the question—I have more questions than I have answers—what are the alternatives? To move more slowly? You can't, because the situation won't be better a year from now, or six months, or three years from now. It will be worse. Your chances of that leap into the future will not be better if time elapses. Every day counts, and therefore when we talk about what we can do, we should try everything, on all fronts.

We are also going to make some mistakes. Some of the things we are going to send—food shipments—will be stolen. About 80%, in some instances, has been stolen on the black market. But it is still there, including the medicines.

Mme Bertrand: Je pense qu'il s'agit de rétablir la crédibilité de Eltsine vis-à-vis de son peuple. Si le peuple ne voit pas de changement dans la distribution des biens ou dans l'accessibilité à la nourriture, il va se tourner contre lui et il va perdre sa crédibilité. Ma question portait sur l'aide étrangère. Vous nous avez parlé du développement de l'économie interne, mais quant à l'aide étrangère, est-ce qu'il y a moyen d'agir d'une façon qui serait conciliable avec ce qui se passe à l'intérieur du pays? Est-ce qu'on nuit au développement interne en envoyant des avions remplis de nourriture, dont 80 p. 100 vont sur le marché noir? Est-ce qu'on leur nuit ou si on les aide vraiment?

[Traduction]

stagnation, avec une croissance de 1 ou 2 p. 100 par an. Mais elle était en chute libre quand il a quitté son poste. Au cours des deux dernières années de son administration, l'économie de l'Union soviétique a diminué davantage que ne l'avait fait l'économie américaine pendant la Grande Crise, et cet état de choses va sans doute continuer.

La question est donc maintenant de savoir si cette contraction inéluctable peut être utilisée positivement. Peut-elle permettre de créer de nouvelles institutions ou de nouvelles entreprises? Il existe des modèles de développement, dans l'ouest, au Japon et en Corée, et on les applique en Europe de l'Est. Ils sont très imparfaits, et extrêmement difficiles, et nous pouvons constater les problèmes de la Pologne qui, avait toutes sortes d'avantages par rapport à l'ancienne Union soviétique. Mais il faut notamment pratiquer des prix réalistes, avant une devise convertible, privatiser, encourager l'esprit d'entreprise, ainsi que la sécurité des biens. Il faut faire tout cela simultanément. Il faut le faire en même temps qu'on encourage la légitimité politique, car sans cette dernière, il ne saurait y avoir de réforme économique.

Voilà la triste vérité sur Gorbachev, et c'est là qu'il faut faire la distinction entre lui et Eltsine. Gorbachev n'avait aucun mandat; Eltsine en a un. Il ne l'aura peut-être pas longtemps, mais il doit s'en servir sans perdre de temps, et agir sur tous les fronts—sur le front ethnique, sur le front économique et sur le front politique. Quand on voit l'énormité de la tâche, les chances paraissent minimes, mais permettez-moi de vous poser la question—j'ai plus de questions que je n'ai de réponses—que peut-on faire d'autre? Avancer à petits pas? C'est impossible, car la situation ne s'améliorera pas d'ici un an, six mois ou trois ans. Elle se dégradera encore davantage. Ce n'est pas en remettant à plus tard le grand saut vers l'avenir qu'on accroît ses chances d'atterrir sain et sauf. Chaque jour qui passe est important, et donc lorsque nous nous demandons ce que nous pouvons faire, nous devons essayer de tout faire, d'agir sur tous les fronts.

Nous allons commettre des erreurs. Certains envois—des aliments—seront volés. Dans certains cas, jusqu'à 80 p. 100 des marchandises ont été détournées vers le marché noir. Mais elles y sont encore, y compris les médicaments.

Mrs. Bertrand: It is important to re-establish Yeltsin's credibility in the eyes of the people. If the people see no changes in the distribution of goods or in the food supply, they will turn against him and he will lose all credibility. My question was about foreign aid. You talked about the national economy, but with regard to foreign aid is there something we could do in view of the internal situation? Are we hurting economic development by sending plane loads of food, 80% of which will end up on the black market? Are we doing harm or are we really helping?

[Text]

Prof. Braun: We must be very careful about the kind of message we send. In a sense we are engaged both in economic help, humanitarian help, and a political operation. Politically, what we are doing at the moment is buying time. We are buying time for the forces of democracy everywhere. It is going to be a very messy business, but I think it is a good idea to go everywhere because it shows momentum. It shows a commitment. It sends the message that we care. This is very important, this political confidence-building.

We can't, of course, do it from the outside. We are still operating in the margins, but this is not insignificant. We must beware of sending the wrong signals—that somehow they can be rescued entirely from the outside, that somehow the problems can be solved from the outside. This is where we need to demand from all of the leaders—whether Yeltsin, whether Kravchuk, whether Shushkevich—honesty with their people. They must articulate the problems. They must convey to the people the fact that there are no easy, quick solutions, that things will not turn around in a short time.

This notion of the enormous amount of wealth in Russia—80% of the coal, or 90% of the oil, or that we get some sort of report from the Deutsche Bank that the Ukraine is in good shape—is absolute nonsense. They're all in terrible shape. The Deutsche Bank has \$3 billion they are not going to get back and Axel Lebahn said that he doesn't know what is going on anymore in the former Soviet Union. This is all relative. Compared to Moldova, Ukraine is doing well, but that is not saying very much. They are all doing very badly.

There are no solutions that would yield improvement for quite some time. Everyone is in for the long haul, and so are we.

M. Hyppia: Madame Bertrand, vous nous demandiez tout à l'heure si les gens crevaient de faim. Si on fait la comparaison avec l'Éthiopie, non, les gens ne crèvent pas de faim en Russie, pour prendre le cas de la Russie. Cependant, si la crise continue, à la longue, il risque d'y avoir une pénurie généralisée. À ce moment-là, il se pourrait que les gens ne puissent pas obtenir les denrées alimentaires de base. En ce moment, on ne peut pas parler de famine en Russie. C'est un mythe.

Les Russes, en général, sont très ingénieux. Tel est le paradoxe. Tel est le drame. Les Russes sont très ingénieux pour trouver des sources d'approvisionnement. Le Canada pourrait contribuer dans le sens du vieux proverbe: «Ne donne pas un poisson à quelqu'un; montre-lui à pêcher.»

• 1205

M. Braun a parlé tout à l'heure du problème au niveau de la démocratie. Il y a peut-être Eltsine qui est un démocrate élu au suffrage universel, mais il y a aussi toute cette classe intermédiaire qui est encore là. Les nouveaux businessmen de l'ex-URSS sont des anciens gars du parti qui ont leurs réseaux. Donc, les mentalités n'ont pas nécessairement changé. Tout ce qu'il y a de changé, c'est qu'ils ne sont plus rouges; ils font maintenant des affaires.

[Translation]

M. Braun: Il faut faire très attention au message que l'on fait passer. Nous faisons en quelque sorte à la fois de l'aide économique, de l'aide humanitaire et une opération politique. Sur le plan politique, nous donnons un répit à toutes les forces démocratiques. Ce sera horriblement compliqué, mais je pense qu'il faut aller partout en même temps, pour donner l'élan, montrer notre détermination et notre engagement, faire comprendre que nous ne sommes pas indifférents. Il est très important de susciter cette confiance sur le plan politique.

Bien entendu, nous ne pourrions pas le faire de l'extérieur. Nous restons en marge, mais notre rôle n'est pas insignifiant. Il faut faire attention de ne pas donner de fausses impressions, l'impression que le salut peut venir de l'extérieur, que les problèmes pourront être résolus de l'extérieur. C'est pourquoi il faut exiger de tous les leaders—que ce soit Eltsine, Kravchuk ou Shushkevich—qu'ils soient honnêtes avec leur peuple. Ils doivent expliquer les problèmes. Ils doivent faire comprendre au peuple qu'il ne saurait y avoir de solution miracle, que l'on ne peut pas renverser la situation du jour au lendemain.

Cette notion que la Russie détient une richesse énorme—80 p. 100 du charbon, 90 p. 100 du pétrole, ou que la situation de l'Ukraine est saine, comme le prétend la Deutsche Bank—est insensée. La situation est grave. La Deutsche Bank a investi 3 milliards de dollars qu'elle ne récupérera pas, et Axel Lebahn dit qu'il ne sait plus du tout ce qui se passe dans l'ancienne Union soviétique. Tout est relatif. Comparé à la Moldavie, l'Ukraine s'en tire bien, mais de peu. La situation est catastrophique dans tous ces pays.

Il n'y a aucune solution qui permettrait d'obtenir des résultats rapidement. Ce sera long pour tout le monde, et pour nous aussi.

Mr. Hyppia: Mrs. Bertrand, you were asking earlier if people were starving. Compared with Ethiopia, the people in Russia, to take that example, are not starving. However, if the crisis continues in the long run there is a risk of widespread shortages. Then people might not be able to get even basic food. But at the present time there is no famine in Russia. It is a myth.

Russians as a whole are very resourceful. That is the paradox in this situation. That is the tragedy. Russians are very resourceful when it comes to finding supplies. Canada can help by following the old saying: Do not give someone a fish, but rather teach him to fish.

Mr. Braun mentioned the problem with democracy a while ago. There might be Yeltsin who is a democrat, elected by universal suffrage, but there is also all that intermediate category which is still there. The new businessmen of the former USSR are former party members with their own networks. Attitudes have not necessarily changed. All that's changed, is that they're no longer red; they are now businessmen.

[Texte]

Au niveau de l'expertise, le Canada pourrait, par le biais de programmes d'échange, envoyer des gens, en gestion ou dans d'autres domaines. Il s'agit de leur montrer comment mettre sur pied une économie de marché. On a beau avoir la démocratie, mais vous avez eu l'expérience, notamment avec l'Allemagne de Weimar des années 30. Les gens en Russie font la comparaison. C'est beau d'avoir la démocratie, mais si les gens n'ont rien à manger, on risque de se tourner vers n'importe qui, qui promet le ciel. Effectivement, il y a en ce moment des gens qui ont la nostalgie de l'époque Brejnev, et ce ne sont pas nécessairement des communistes purs et durs.

Je pense qu'à ce niveau-là, il y a un potentiel. Il y a des gens qui veulent s'en sortir. Il faut leur donner des méthodes. Après 74 ans de socialisme, si on peut appeler cela ainsi, ces gens-là n'ont pas nécessairement les outils nécessaires. Ils veulent apprendre, mais il faut leur donner les outils. Ce n'est pas en envoyant des cargos d'aide alimentaire que cela va fonctionner, mais en les aidant, par exemple en faisant des jumelages ou en les aidant à mettre sur pied des réseaux de distribution de produits alimentaires.

On a une expertise là-dedans au Québec et on pourrait faire des programmes. Je suis sûr qu'ils seraient très contents d'avoir cette aide-là. Également, cela aiderait au niveau de la mentalité et des attitudes que d'implanter les graines d'une économie de marché avec la démocratie qui l'accompagne.

Je pense que c'est surtout cela que le Canada devrait faire.

The Chairman: You wanted to add something.

Prof. Luciuk: I'd like to underscore the point my colleague made that there is no hunger in Ukraine and, indeed, no hunger in the Russia I have seen. Clearly there are some shortages in those two states but the Ukrainian and the Russian people are very ingenious in warehousing food supplies and in managing.

There is no relationship between the value of something and the price you pay for it, and that is a problem. It's a transitional stage. I think it's working itself out.

I think the foreign aid we should be supplying is in the sense of technical educational managerial assistance, but I would like to underscore that this should be going to all of the republics.

There is a deep concern in me when I listen to some of the remarks made here today that we just keep talking about Russia. Granted, this is the largest nationality. Granted, this is the state that is assuming the mantle of the former Soviet Union. It will likely be the only nuclear power left in the region by next year or within a few years' time. However, if you really want regional stability you have to ensure the survival of the independent republics.

A year ago, people were saying the Baltic states would disappear. They would all be starving; they would collapse economically, and so on. They're still there and they're doing fine. It's not the best life, but it's a free life. I think that is what my friends in the Baltic community would like me to say today, and it is certainly also my observation.

However inept and inefficient Ukraine and Moldova may be, they still have a lot going for them. Although I agree with my friend that the Deutsche Bank is only a relative kind of statement, it nevertheless placed Ukraine higher than Russia.

[Traduction]

As regards expertise, Canada could, through exchange programs, send people with expertise in management or other areas. We have to show them how to set up a market economy. Democracy is all well and good, but we might think of the experience of the Weimar republic in Germany in the 1930s. People in Russia make the comparison. Democracy is all well and good, but if people have nothing to eat, they may turn towards anyone who promises them paradise. There are actually now people nostalgic for the Breshnev era, and these are not necessarily hard-line communists.

I think there is potential in that regard. There are people who want to succeed. We must give them the means to do so. After 74 years of socialism, if it can be called that, these people don't necessarily have the tools they need. They want to learn, but we must give them the tools. It's not by sending them shipments of food aid that it will work, but by helping them, for instance by pairing or twinning, or by helping them to create distribution networks for food.

We have expertise in that area in Quebec and we could develop programs. I'm sure they would be very happy to have such help. Also, it would help develop attitudes so as to sow the seeds of a market economy and build the democratic system that would accompany it.

I think that is first and foremost what Canada should do.

Le président: Vous aviez quelque chose à ajouter.

M. Luciuk: J'aimerais souligner ce qu'a dit mon collègue, qu'il n'y a pas de faim en Ukraine, ni de faim en Russie, selon ce que j'ai pu voir. Certes, il a des pénuries dans ces deux états, mais les Ukrainiens et les Russes font preuve de beaucoup d'ingéniosité dans le stockage et la gestion des aliments.

Il n'y a aucun rapport entre la valeur de quelque chose et le prix que vous la payez, et c'est là un problème. C'est une étape de transition. Je crois que cela va se régler.

J'estime que l'aide que nous devrions fournir devrait être une aide technique, éducative et gestionnelle, mais j'aimerais souligner que cette aide devrait s'adresser à toutes les républiques.

Je suis très inquiet lorsque je constate aujourd'hui qu'on ne parle que de la Russie. Certes, c'est le plus grand pays. Certes, c'est l'état qui a pris la relève de l'ancienne Union soviétique. Elle restera vraisemblablement la seule puissance nucléaire de la région d'ici un ou quelques années. Toutefois, si l'on veut vraiment la stabilité de la région, il faut assurer la survie des républiques indépendantes.

Il y a un an, on disait que les états baltes allaient disparaître. Qu'il y aurait une famine, un effondrement économique, et ainsi de suite. Ces pays sont toujours là et ils vont bien. Ils ne vivent pas richement, mais ils vivent librement. Je crois que c'est ce que mes amis de la communauté balte voudraient m'entendre dire aujourd'hui, et c'est certainement ce que j'ai pu constater.

Malgré leur ineptie et leur inefficacité, l'Ukraine et la Moldavie ont quand même beaucoup d'atouts. Même si je conviens avec mon ami que la Deutsche Bank n'établit qu'un classement de type relatif, elle a néanmoins placé l'Ukraine

[Text]

My observations in both of those countries suggest that Ukraine is doing better and can do better as an independent state, as compared to Russia, whether in or out, but preferably out of the common law.

The Chairman: That sounds very familiar. My wife is from Quebec and every time there's a story about somebody from Quebec doing well in an education exam, for instance, or people from Ontario doing badly in science, it sounds just like my household.

Mrs. Stewart (Northumberland): I would like to thank our witnesses for a very interesting conversation. Mr. Hyppia made the comment that scholars may be biased and it's very hard not to get involved in debate here rather than just questions and answers.

In response to what you were saying, Mr. Luciuk, it sounds to me as if you're suggesting that Canada should replace Yeltsin's "Russia first" policy with a "Ukraine first" policy, and yet at the same time you suggest Canada has a reputation as a peacemaker and a peacekeeper. Personally, I don't think we could take a "Ukraine first" policy and have much middle power influence in what's happening in the Commonwealth and east Europe.

Another point you made is the need for Canada to provide foreign aid to Ukraine. I think Canada addresses that issue quite seriously. It's certainly of profound importance to me that we provide appropriate and timely assistance to east European countries and the commonwealth, but I am adamant that none of that foreign aid be taken from our envelope of funding that is intended for Third World countries. The risks we face in those parts of the world are just as serious as anything that exists in the commonwealth.

• 1210

All of you talked about the fragility of the commonwealth, that it is there but it may not survive. If it doesn't survive, presumably the independent republics will not become insular nation states. There is an interdependence that must dominate.

In terms of looking at the previous Soviet Union, now the commonwealth and east Europe, are there different ways that we can be looking at providing assistance to particular regions that are in need? We do tend to concentrate on those areas where Canada has had a history, which I think is appropriate, but perhaps areas where we haven't had as much history are also important in terms of our providing some assistance and influence.

I also have concerns about how we as a nation can help in the dismantling of the nuclear arsenals, because we hear stories that are extremely worrisome—Romanian and Hungarian nations trying to sell nuclear components and so on. I feel that's just the beginning.

Prof. Luciuk: First, I don't advocate that Canada take a Ukrainian only policy, but because there is a one million strong Ukrainian-Canadian community here that historically has strong ties to its ancestral homeland, Canada should take advantage of that situation to shape its foreign policy.

[Translation]

avant la Russie. Mes observations dans ces deux pays me portent à croire que l'Ukraine va mieux et peut aller mieux comme état indépendant, que la Russie, qu'elle fasse ou non partie de la communauté, mais de préférence non.

Le président: Tout cela me semble très familier. Ma femme est du Québec, et chaque fois qu'on dit qu'un Québécois a bien réussi dans un examen d'enseignement, par exemple, ou que les Ontariens réussissent mal en sciences, cela me rappelle mon ménage.

Mme Stewart (Northumberland): J'aimerais remercier les témoins d'une conversation très intéressante. M. Hyppia a dit que les universitaires sont peut-être préjugés et il est bien difficile de ne pas se lancer dans un débat ici au lieu de s'en tenir à des questions et à des réponses.

En réaction à ce que vous disiez, monsieur Luciuk, il me semble que vous proposez que le Canada remplace la politique de la «Russie d'abord» d'Eltsine par une politique de «l'Ukraine d'abord», tout en faisant état de la réputation du Canada en matière de pacification et de maintien de la paix. Quant à moi, je ne crois pas que nous devrions adopter une politique de «l'Ukraine d'abord» et espérer avoir une grande influence des puissances moyennes sur ce qui se passe dans la Communauté et l'Europe de l'Est.

Vous avez aussi parlé de la nécessité pour le Canada d'assurer une aide étrangère à l'Ukraine. J'estime que le Canada s'occupe très sérieusement de cette question. Il est certainement important que nous accordions une aide appropriée et en temps opportun aux pays d'Europe de l'Est et de la Communauté, mais j'insiste que cette aide ne doit pas se faire aux dépens de l'aide prévue pour les pays du Tiers Monde. Les risques que nous courons dans ces parties du monde sont aussi graves que ceux qui existent dans la Communauté.

Vous avez tout évoqué la fragilité de la Communauté dont les chances de survie ne sont pas garanties. Si elle ne survit pas, les républiques indépendantes ne resteront probablement pas isolées. Une certaine interdépendance doit se manifester.

Pour ce qui est de l'ancienne Union Soviétique qui a cédé la place désormais à la Communauté et à l'Europe de l'Est, est-ce qu'il y a différentes manières d'envisager l'aide à ces régions dans le besoin? Nous avons tendance à privilégier les régions qui ont des liens historiques avec le Canada. C'est très bien, mais il est peut-être tout aussi important d'apporter notre aide et notre influence dans les régions qui n'ont pas de liens historiques avec notre pays.

Je me pose également des questions sur ce que notre pays peut faire pour participer au démantèlement des arsenaux nucléaires, car on entend toutes sortes de choses inquiétantes à ce sujet. Il paraîtrait que la Roumanie et la Hongrie essaient de vendre des composantes nucléaires. Et ce n'est que le début?

M. Luciuk: Pour commencer, je ne recommande pas que le Canada vienne en aide uniquement à l'Ukraine, mais puisque la communauté ukrainienne du Canada regroupe un million de personnes et a conservé des liens historiques très forts avec son pays d'origine, le Canada devrait en tenir compte dans sa politique étrangère.

[Texte]

Of course, we would be in error if we were to ignore Russia, the Baltic states, Central Asia or the other regions of the former Soviet Union. However, I do think that targeting our foreign aid, humanitarian supplies, technical advice and so on to Ukraine is smart, because Canada does have considerable potential there for business for political influence and so on. I don't think we have it in Central Asia, and I think we have less chance of doing it in Russia. Perhaps in the Baltic states too, since there is a large east European community from that region as well.

I appreciate your concern about developing the Third World. In many respects Russia, Ukraine and the Baltic states are part of the Third World now, perhaps not in all of their characteristics but in some very fundamental ways they are. Because they have not enjoyed much western aid, outside of the centre receiving considerable amounts of money in the past, the periphery—Ukraine, Moldova, the Baltic states—were really exploited and gave to the centre, which gave them very little in return. A disproportionate share of the aid from Canada and other western countries went to the centre.

What I'm really calling for is a redefinition of our foreign policy. By no means am I suggesting that humanitarian relief supplies to the Third World should be discontinued. As to the fragility of the commonwealth, I suggest that it will not last much longer. Ukraine, the Baltic states and Russia have now joined the CSCE.

That suggests to me—I don't know what my colleagues think—that the countries of east central Europe and the former Soviet Union want to be part of a European community in the future and do not want to have some kind of regional redefinition that would leave them outside of the western European–Atlantic community. I think that is the geographical direction in which they would prefer to move, with the possible exception of Russia. But certainly in Ukraine, the Baltic states and Moldova—my sense of those places is that they want to move west, not east. They do not want to remain where they are, if I can put it in terms of basic orientations.

In terms of regional needs, I think we should be targeting our support, whether it's technical assistance, food relief, supplies and all the rest of it, to those countries where we can have the greatest influence. I think Ukraine and the Baltic states should be the principal recipients of our relief.

Mr. Hyppia: Perhaps the C.I.S. is not the best of solutions at the moment but it gives a certain stability at the level... What had happened at the beginning when I mentioned that the three Slavic states had joined together in the C.I.S... I was in Moscow when this happened and the speculation was that many people were afraid that there would be a kind of commonwealth of all the central Asian republics, which would be open to influence from what some would call the more extremist approach: Islamic fundamentalism.

[Traduction]

Bien entendu, ce sera une erreur que de laisser de côté la Russie, les états baltes, l'Asie centrale ou les autres régions de l'ancienne Union Soviétique. Cependant, je pense qu'il est logique que l'Ukraine soit la première bénéficiaire de notre aide extérieure et humanitaire, de nos conseils techniques, etc., car l'Ukraine présente pour le Canada un énorme potentiel sur le plan du commerce, de l'influence politique, etc. Je ne pense pas que ce soit le cas en Asie centrale et je crois que les possibilités soient moindres en Russie. Le Canada pourrait peut-être se tourner aussi vers les états baltes, puisque nous avons une assez grande communauté provenant de cette région.

Je comprends vos inquiétudes concernant le Tiers Monde. Dans un certain sens, la Russie, l'Ukraine et les états baltes, font aussi, partie du Tiers Monde. Ils n'en ont peut-être pas toutes les caractéristiques, mais il y a de grandes ressemblances. En effet, ils n'ont pas bénéficié beaucoup de l'aide occidentale. A l'exception du centre qui a reçu des fonds considérables par le passé, les pays de la périphérie tels que l'Ukraine, la Moldavie et les états baltes ont vraiment été exploités par le centre qui leur donnaient très peu en retour. Le centre bénéficiait d'une partie disproportionnée de l'aide canadienne et des autres pays occidentaux.

Je préconise une redéfinition de notre politique étrangère. Je ne demande absolument pas de supprimer l'aide humanitaire au Tiers Monde. Quant à la fragilité de la Communauté, je crois qu'elle sera de brève durée. L'Ukraine, les États baltes et la Russie sont maintenant membres de la CSCE.

Je ne sais pas ce qu'en pensent mes collègues, mais, à mon avis, cela signifie que les pays d'Europe centrale et de l'Est et de l'ancienne Union Soviétique souhaitent faire partie de la Communauté européenne et ne veulent pas d'une redéfinition régionale qui les tiendrait à l'écart de la communauté occidentale européenne de l'Atlantique. Je crois que ces pays, à l'exception peut-être de la Russie, se tournent dans cette direction. Il est certain que l'Ukraine, les états baltes et la Moldavie se tournent plus vers l'Ouest que vers l'Est. Ils ne sont pas satisfaits de leurs orientations actuelles.

Quant aux besoins régionaux, je pense que nous devrions cibler notre aide, qu'il s'agisse d'aide technique, d'aide alimentaire, d'approvisionnement ou autres, vers les pays sur lesquels nous pouvons avoir la plus grande influence. Je crois que l'Ukraine et les états baltes devraient être les principaux bénéficiaires de nos efforts d'aide.

M. Hyppia: La C.E.I. n'est peut-être pas la meilleure des solutions actuellement, mais elle confère une certaine stabilité... Ce qui s'est passé au début quand j'ai mentionné que les trois états slaves avaient constitué la C.E.I... J'étais à Moscou quand ça s'est passé et beaucoup de gens craignaient que toutes les républiques d'Asie centrale se réunissent dans une communauté qui serait ouverte à l'influence que certains jugent plus extrémiste du fondamentalisme islamique.

[Text]

[Translation]

• 1215

At the moment, and effectively, if the C.I.S. breaks up, I think I agree with my colleagues that, yes, some parts of the C.I.S. will have more links with Europe and so on. Most of those states became independent, but primarily by default, not necessarily because they wanted to become independent, but they were dropped by the Slavs. Let's put it in this terminology.

Also, they have real Third World problems. Many of them have monocultures. They will have to reorganize, so in the long-run, or even in the short-run if break-ups happen soon, they might become a real Third World concern for Canada. So I don't know how it will be done if they have to include those central Asian states as part of the Third World in a more conventional, if I could say that, definition of what is a Third World country, because the central Asian republics fit into this definition of what we call a Third World country.

Prof. Braun: Whenever one looks at the former Soviet Union we see really only the legacy, not only of Czarist Russia, but also of 70-plus years of socialism and the pretense that this was a unitary state, where national identity was suppressed. There is a tremendous amount of hurt and nationalism and one can really understand the desire to assert oneself to seek independence, to have no more relations, and to be accorded international dignity.

What is sad is when we begin to see new illusions, new pretensions, policies of "beggar thy neighbour" and of "come to us instead of the others" as if they can live in isolation, and the lack of recognition of the extraordinary degree of interdependence among these states. I think we contributed to this notion that we were not willing to deal in a fair way with the various constituent, and now independent, states because we pursued, if you like, a Gorbys-centred policy whereby we tried unsuccessfully and unrealistically, I suggest, to prop up a centre that represented an artificial political construct that could not be sustained and eventually disintegrated.

But having seen that disintegration, we are also remiss if we do not recognize that there were not only centrifugal forces, but also centripetal forces and that there is also potential for co-operation. This does not mean they must necessarily have a union, a federation, or even a confederation or a commonwealth. But they need to work out means of dealing with each other, because when we look at the economies of each of these states we see that they are each other's natural trading partners and will be so for a very long time, not just because of the stall in the system of economic development that was imposed, which, of course, contributed to this kind of interdependency and was deliberate, but because the situation is there.

It is ironic in a sense that when we look at western Europe we see the momentum for integration, while on the other side we see this kind of disintegration, and not only disintegration that is natural to a certain extent. I don't

Pour le moment et surtout si la CEI ne dure pas, je suis d'accord avec mes collègues pour dire que certains pays de la CEI auront des liens plus évidents avec l'Europe et les autres pays occidentaux. La plupart de ces pays sont devenus indépendants, mais surtout par défaut, pas nécessairement parce qu'ils le souhaitaient, mais, disons-le simplement, parce qu'ils ont été abandonnés par les Slaves.

Par ailleurs, ces pays ont les mêmes problèmes que ceux des pays du Tiers-Monde. Beaucoup d'entre eux pratiquent la monoculture. Ils devront se réorganiser et à long terme ou même à court terme si la rupture est précipitée, le Canada devra les considérer comme des pays du Tiers-Monde. J'ignore de quelle manière on pourra considérer que ces pays d'Asie centrale répondent à la définition plus conventionnelle, si je peux dire, des pays du Tiers-Monde, mais les républiques d'Asie centrale en ont toutes les caractéristiques.

M. Braun: Quand on pense à l'ancienne Union soviétique, on ne pense qu'à un seul héritage, pas uniquement celui de la Russie tsariste, mais également aux plus de 70 ans de socialisme au cours desquels on a prétendu que l'URSS était une nation unie où l'identité nationale de ses composantes avait été supprimée. L'humiliation subie par tous ces pays fait place à un nationalisme ardent et on peut vraiment comprendre leur volonté d'affirmer leur indépendance, de couper leurs liens avec les autres pays de l'union et de recouvrer leur dignité sur le plan international.

Ce qui est dommage, ce sont les nouvelles illusions, les prétentions, les politiques hostiles à leurs voisins les plus proches et leurs manigances pour être les premiers servis, comme si ces états pouvaient vivre dans l'isolement et ignorer l'extraordinaire interdépendance qui les unit. Je crois que nous avons contribué à donner l'impression que nous ne voulions pas traiter de la même manière toutes les composantes de l'Union qui sont devenues depuis des états indépendants, puisque nous avons poursuivi une politique centrée sur Gorbatchev qui nous a amené à accorder notre appui, en vain et de manière peu réaliste, à un centre qui représentait un organe politique artificiel non viable qui a fini d'ailleurs par disparaître.

Cependant, après avoir été les témoins de cette désintégration, nous aurions tort de ne pas reconnaître qu'il y avait non seulement des forces centrifuges, mais aussi des forces centripètes et qu'il y a également un potentiel de coopération. Cela ne signifie pas nécessairement que les états doivent se regrouper dans une union, une fédération ou même une confédération ou une communauté. Ces états doivent trouver des façons de traiter les uns avec les autres, car, quand on examine les économies de chacun de ces états, on s'aperçoit qu'ils sont tout naturellement des partenaires commerciaux et qu'ils le resteront pendant très longtemps encore, non seulement en raison du retard économique imposé délibérément par le système pour créer cette interdépendance, mais tout simplement à cause de la situation.

C'est avec une certaine ironie que l'on constate que l'Europe de l'Ouest s'engage dans un mouvement d'intégration alors que l'Europe de l'Est connaît une désintégration qui dans une certaine mesure est naturelle.

[Texte]

particularly care whether the commonwealth survives or not, for the sake of the commonwealth. To me, it is an instrument, a means to an end. But is the commonwealth leading to more viable, sustainable, organic, and peaceful relations among these states, whether they are related to each other as independent states, or in some sort of a configuration?

The notion that somehow by stepping aside for the others the west Europeans will let you in or won't let you in as quickly is really not on. Western Europe is not looking for new members. The states will not get into the European community or any of these structures for a very long time and the states have to recognize that fact. In the meantime, they have to learn to deal with each other. There is that opportunity now to deal with each other as equals and, yes, anytime any leader, whether it is Leonid Kravchuk, or Yeltsin, or anybody else, begins to have certain delusions of grandeur, they are making a great mistake. They have to be particularly sensitive to others.

As far as we are concerned in Canada we have limited resources, as all countries do, and we don't act in isolation. We also need to look at what the others are doing. For example, the Germans and the Americans have reached an agreement now to provide help to ensure that nuclear scientists... and I'm not so concerned about an accidental nuclear conflict but I'm more concerned, for example, about nuclear scientists, top level scientists from Ukraine or Russia, finding their way to Iran or Libya where offers of large money are being made. The Germans and the Americans are going to provide some funds to keep these scientists at home, to have them retrained. This is perhaps where we could go in. We could even provide fellowships for some of them to come and do civilian research. These are absolutely brilliant people.

• 1220

We can provide help in all parts. I think all parts of the former Soviet Union are receptive to aid. We can help entrepreneurship; we can send in experts; we can even provide money for some of these experts ourselves to start businesses as co-ventures, because it's very risky and they won't do it any other way. Some of them will fail and those are the chances that we take. This we do with a world view in co-operation with the European community, which is taking the lead with the United States.

It will not be instantaneous that we will find a niche for ourselves, but I think eventually that may indeed happen, that we may be more specialized. We may indeed wind up doing more in terms of Ukraine than elsewhere.

We may wind up doing more in terms of Russia. We may also find that contrary to the impression that we have, the Central Asian republics are largely interested in fundamentalist Islam. We may recognize that, indeed, there is a battle between the forces of democracy and those of fundamentalist Islam encouraged by Iran, and by no means is it over; there are strong democratic forces and we may have some advantages, being a middle power, being a non-colonial

[Traduction]

Peu m'importe que la Communauté survive ou non. Pour moi, elle représente uniquement un instrument, un moyen d'atteindre une fin. Mais, est-ce que la Communauté favorisera des relations plus viables, durables, organiques et paisibles entre ces états, qu'ils soient unis ou indépendants les uns des autres? Ou mènera-t-il à une autre configuration politique?

Il est faux de prétendre que l'Europe de l'Ouest ouvrira ses portes plus ou moins rapidement. La Communauté européenne ne recherche pas de nouveaux membres. Les états de l'ancienne Union soviétique doivent bien comprendre qu'ils n'intégreront pas la Communauté européenne ni toute autre structure avant très longtemps. En attendant, ils doivent apprendre à collaborer les uns avec les autres. L'occasion leur est offerte actuellement de traiter les uns avec les autres sur un pied d'égalité et chaque fois qu'un dirigeant comme Leonid Kravchuk ou Eltsine a des idées de grandeur, ils font une grave erreur. Au contraire, chaque pays doit être à l'écoute de ses voisins.

En ce qui nous concerne, le Canada a des ressources limitées, comme tous les pays. D'autre part, nous n'agissons pas seul et nous devons tenir compte de ce que font les autres. Par exemple, les Allemands et les Américains ont conclu une entente visant à venir en aide aux spécialistes du nucléaire... à ce sujet, ce qui m'inquiète le plus, ce n'est pas le risque d'un conflit nucléaire, mais plutôt l'exode des savants ukrainiens ou russes attirés par les ponts d'or que font l'Iran et la Libye. Les Allemands et les Américains sont prêts à investir des fonds pour maintenir ces savants sur place et les recycler. C'est peut-être là que nous pourrions intervenir. Nous pourrions même offrir des bourses à certains de ces savants pour leur permettre de venir effectuer des recherches civiles au Canada. Ce sont des gens tout à fait brillants.

Nous pouvons offrir de l'aide dans tous les secteurs. Je crois que toutes les régions de l'ancienne Union soviétique sont prêtes à accepter l'aide. Nous pouvons soutenir l'esprit d'entreprise, nous pouvons dépêcher des spécialistes sur place; nous pouvons même octroyer des fonds à certains de ces spécialistes pour les aider à démarrer des entreprises en co-participation, étant donné qu'ils ne le feront pas sans aide, car les risques sont trop grands. D'ailleurs, certaines entreprises échoueront. Notre intervention se situe dans un contexte mondial de coopération avec la Communauté européenne qui prend la direction des opérations avec les Etats-Unis.

Il nous faudra du temps pour trouver notre place, mais je pense que nous finirons par nous spécialiser. Je crois que nous interviendrons plus en Ukraine qu'ailleurs.

Il est possible que nous intensifions nos activités en Russie. Nous nous apercevons peut-être également que, contrairement à l'impression que nous avons, les républiques d'Asie centrale préfèrent se tourner vers le fondamentalisme islamique. Nous devons tenir compte de cela, car le conflit entre les forces de la démocratie et les intégristes islamiques appuyés par l'Iran est loin d'être fini; les forces démocratiques sont puissantes et nous avons certains

[Text]

power, in helping in these areas. But we won't know unless we get in there.

Mr. Van De Walle (St. Albert): My question deals with the people who are in these countries. It was good to hear that the people are not going hungry.

I'd like you to share your thoughts with the members of the committee. What's going to happen with the estimated four million soldiers? What do you see happening with that?

Mr. Hyppia: You have an army but the problem is they don't have a state to serve now. That's one of the problems. You already have the problems. For example, Ukraine has asked the soldiers on Ukrainian territory to pledge allegiance to Ukraine, and this has created resentment.

At the moment, the army is also stuck with tremendous problems of housing, of real social problems, and at the moment, they are... There was, I think, one week or two weeks ago, a meeting of the military officers who were asking Yeltsin when he was going to better their conditions. There was previously a myth that the Soviet Army was riding high and had the best conditions, but now this has really worsened. The problem is effectively their strong resentment and, as you know, not having a democratic tradition as we have in Canada.

There are a lot of people—and don't forget many of the officers were members of the party—for example, Colonel Alksnis, whom they call the Black Colonel, who are really putting on a law and order approach. Eventually, if they see that the politicians are not resolving the problems or are bringing chaos, they might have a reflex, and some people, when I was in Moscow, said you might have the same reflex. That happened in some South American countries. The army or some of the military could decide that they're going to take over, if I could say, to manage the society at the moment when the political—

Mr. Van De Walle: If things go bad.

Mr. Hyppia: Yes, if things go bad. I may be alarmist but those are some of the scenarios.

However, and we've seen it with the coup, the army is split. The army is not a monolith, like many people thought, not even the KGB. That the army is split doesn't mean that if the military would try to do a coup, the rank and file would follow. That's another problem, because, don't forget, the Russian or C.I.S. Army is a conscript army and those people don't want to go and fight. They had the bad experience in Afghanistan; they went into Georgia. They are not ready to go and fight against their own people, and that's a thing you also have to take into account.

• 1225

Prof. Luciuk: There are about 1.2 million Soviet troops stationed in the Ukraine until the dissolution of the Soviet Union. The Ukrainian government intends to reduce the size of that force to somewhere in the order of 400,000 troops,

[Translation]

avantages pour jouer un rôle d'intermédiaire dans ces régions, étant donné que nous ne sommes pas une puissance coloniale. Cependant, nous ne pouvons pas le savoir avant d'y être.

M. Van De Walle (St-Albert): Ma question se rapporte aux habitants de ces pays. J'ai appris avec plaisir que la famine allait leur être épargnée.

J'aimerais vous demander de partager votre point de vue avec les membres du comité. Que va-t-il advenir des militaires que l'on estime à 4 millions? A votre avis, quel est le sort qui les attend?

M. Hyppia: Un des problèmes, c'est que l'armée ne relève d'aucun état. Il y a d'autres problèmes. Par exemple, l'Ukraine a demandé aux militaires se trouvant sur le sol ukrainien de jurer fidélité à l'Ukraine. Cela a créé un certain ressentiment.

En ce moment, l'armée doit faire face à d'énormes problèmes de logement, à de véritables problèmes sociaux... Il y a une semaine ou deux, des officiers se sont réunis pour presser Eltsine d'améliorer leurs conditions de vie. Le mythe voulant que l'armée soviétique était privilégiée et bénéficiait des meilleures conditions est en train de se désintégrer. Le problème vient du grand mécontentement de l'armée et de l'absence de toute tradition démocratique semblable à celle dont nous bénéficions au Canada.

Il y en a beaucoup qui mettent l'accent sur la loi et l'ordre, car il ne faut pas oublier que beaucoup d'officiers sont membres du parti... C'est le cas par exemple du colonel Alksnis qui est surnommé le colonel noir. S'ils s'aperçoivent que les politiciens n'apportent pas de solution aux problèmes et qu'ils ne font qu'aggraver le chaos, ils risquent de céder à un réflexe. Certaines personnes que j'ai rencontrées à Moscou m'ont dit que n'importe qui pourrait avoir le même réflexe. C'est ce qui s'est passé dans certains pays d'Amérique du Sud. L'armée ou certains militaires pourrait décider de prendre les choses en main afin de diriger la société si les hommes politiques...

M. Van De Walle: Si les choses tournent mal.

M. Hyppia: Oui, si les choses tournent mal. Cela paraît peut-être alarmiste, mais c'est un des scénarios qu'il ne faut pas négliger.

Toutefois, l'armée est divisée, comme on a pu s'en rendre compte lors du putsch. L'armée n'est pas monolithique, comme beaucoup de gens le croyaient. Le KGB non plus. L'armée étant divisée, il n'est pas certain que les sous-officiers et les hommes de troupes appuient les putschistes en cas de coup d'état. Voilà un autre problème, car il ne faut pas oublier que l'armée de la Russie ou de la CEI est une armée de conscrits. Les appelés ne veulent pas aller se battre. Ils ont été échaudés en Afghanistan et en Georgie. Ils ne sont pas prêts à prendre les armes contre leurs compatriotes. C'est un élément qu'il faut également prendre en compte.

M. Luciuk: Environ un million deux cent mille militaires soviétiques sont stationnés en Ukraine jusqu'à la dissolution de l'Union soviétique. Le gouvernement ukrainien a l'intention de réduire l'armée à environ 400,000 hommes et

[Texte]

and to make it more a volunteer than a conscript army. Of the units on Ukrainian territory, 85% have now apparently sworn allegiance to the new state. Those who do not are being invited either to leave the armed forces or to leave the territory of Ukraine, but anyone in the armed forces of the former Soviet Union stationed there, regardless of their ethnic background, religion, race, or cultural origin, is being allowed to stay if he or she does swear allegiance to the Ukrainian state. There are some problems with the Black Sea fleet, but even those seem to be on their way to resolution.

There will, of course, be serious problems with housing and providing social services for large numbers of former Soviet soldiers in other parts of the former Soviet Union, particularly in Russia. That might be one way that Canada could help, given our peacemaking role—providing relief supplies for the demobilization of a large part of that Soviet armed force that is no longer necessary.

Prof. Braun: We should be aware—and most of us are, I think—that there is not a tradition of Bonapartism in what were the Soviet armed forces. This is encouraging, because it diminishes the risk of the armed forces getting involved. This is hardly to suggest that it is some sort of guarantee. Conditions are bad and are worsening, as was stated by my colleagues, particularly in terms of humiliation, loss of social status. This is one of the problems in the former Soviet Union, not merely hunger. When I go to the Soviet Union I sometimes, if for nothing else but to be polite, say that I don't see hunger here and people aren't starving. People become quite outraged and tell me they are not some sort of Third World country, that they are an advanced industrialized state, were the first in space, have put man into space, and deserve to live the way people live in western Europe and the United States and Canada. That perception is very important—the level of frustration, which is not a direct relationship with whether they are starving or not. This is where the danger is.

Therefore, the kinds of dislocations that are taking place is what can cause problems. This is why I am very disquieted by the actions taken by the Ukraine. At one level I can understand perfectly well and even sympathize with the desire to have their own armed forces, but to go about it in such a way, to talk about having a large independent force this quickly, rather than to allow a transitional period—this is one of the key elements about C.I.S., a transitional period—is a move that may prove to be rather unwise and counter-productive.

The Ukraine, ultimately, won't be able to afford 420,000 men. They are talking about lower forces. I doubt 85% in fact—because I have a very different score—are loyal. There are more problems with the Black Sea fleet, and there are problems elsewhere as well. Therefore, the armed forces have to be treated rather gingerly, and there often is a necessity to have a disengagement—a disengagement that is not to everyone's liking, but is a result of political compromise.

[Traduction]

d'en faire plutôt une armée de volontaires que de conscrits. Dans les unités stationnées en Ukraine, 85 p. 100 des militaires ont apparemment prêté le serment d'allégeance au nouvel état. Ceux qui refusent de prêter serment sont invités à quitter les forces armées ou le territoire ukrainien. Mais, tous les membres de l'armée de l'ancienne Union soviétique stationnés en Ukraine ont le droit de rester, quelles que soient leur origine ethnique, leur religion, leur race ou leur culture, dans la mesure où ils prêtent le serment d'allégeance à l'État ukrainien. Si la flotte de la mer Noire présente quelque problème, il semble qu'ils soient en voie de résolution.

Bien entendu, le logement et la prestation de services sociaux aux nombreux anciens soldats soviétiques stationnés dans d'autres régions de l'ancienne Union soviétique poseront des problèmes graves, en particulier en Russie. Voilà peut-être un secteur où le Canada pourrait intervenir, compte tenu de notre rôle de maintien de la paix, en fournissant des vivres et du matériel aux troupes de l'ancienne armée soviétique qui seront, pour une grande part, démobilisées, étant désormais inutiles.

M. Braun: La plupart d'entre nous en ont déjà conscience, mais je crois qu'il faudrait préciser qu'il n'y a pas de tradition de bonapartisme dans les forces armées soviétiques. C'est encourageant, car cela diminue le risque d'une intervention de l'armée. Cependant, il n'y a aucune garantie à cet égard. Les militaires ont subi l'humiliation et la perte de leur statut social. Les conditions sont mauvaises et se détériorent, comme l'ont précisé mes collègues. C'est là, plus que la faim, un des véritables problèmes de l'ancienne armée soviétique. Il m'arrive parfois, quand je vais en Union soviétique, de dire, par pure politesse, qu'il n'y a aucun signe de famine et que les gens ne manquent pas de nourriture. En effet, les gens se fâchent car ils ne veulent pas être considérés comme des habitants d'un pays du tiers monde. Ils estiment qu'ils font partie d'un pays industrialisé qui a été le premier à conquérir l'espace et à lancer des capsules habitées et qu'ils méritent d'avoir le même niveau de vie que les habitants d'Europe de l'ouest, des États-Unis et du Canada. Cette perception est très importante et révèle le degré de frustration qui n'a aucun lien direct avec la difficulté à s'approvisionner en nourriture. Voilà où se trouve le danger.

Par conséquent, les dislocations qui se produisent risquent de causer des problèmes. C'est pourquoi les mesures prises par l'Ukraine m'inquiètent beaucoup. D'un côté, je comprends très bien et j'approuve même la décision de l'Ukraine de constituer sa propre armée, mais il me semble que c'est aller à l'encontre de la raison et de l'efficacité que de vouloir si rapidement mettre en place une armée indépendante plutôt que d'opter pour une période transitoire comme le préconise un des principes de base de la CEI.

L'Ukraine ne pourrait pas se permettre d'entretenir une armée de 420,000 hommes. Elle parle de réduire ses effectifs. À mon avis, 85 p. 100 des troupes ne sont pas loyales à l'état ukrainien. La flotte de la mer Noire pose des problèmes et il y a d'autres problèmes ailleurs. Par conséquent, il faut traiter l'armée avec précaution et il est souvent nécessaire d'opter pour un désengagement qui, sans être au goût de tout le monde, est le résultat d'un compromis politique.

[Text]

All these states need to learn the art of political compromise, because the alternative is very frightening. One cannot do anything worse than to make people angry when they have very little to lose, but happen to be well armed.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): I have three brief questions, and maybe the witnesses could divide them up amongst themselves.

I would like to hear a little more about the governing body of C.I.S., the council of Commonwealth heads of state. I understand it is composed of presidents, who have one organization, while the prime ministers have another. Will this not lead to confusion, and is this specifically set up to keep the commonwealth weak, so as not to fall into the old Soviet Union model? I would like to hear a little about that.

Secondly, we are reading and seeing the tensions, especially in Moscow, between the former communist people and the present Yeltsin followers. Is this going to increase? Will these tensions decrease? Can Canada in some way play a role, whether it is through the UN or whatever, to reduce these tensions? If we don't we're fighting a losing battle.

• 1230

I wonder if you could share with us Canada's role beyond the humanitarian assistance. I'm reading here Canada is providing a total of \$6 million in medical assistance to the commonwealth states. We are talking in this country about Canadians being more competitive; if we don't we're going to be a developing country in the future.

We have the technology, we have the expertise. The labour in these C.I.S. countries is very cheap. I am told that in some countries it is as low as 10¢ an hour. If we take our technology and our know-how and start producing maybe in some of the C.I.S. states, could we not become competitive in Europe and Asia in the future? Isn't that maybe the investment we should be going in?

I'm also concerned about the Asian republics. The Ukrainians have their World Congress of Free Ukrainians, they have the Canada-Ukrainian Business Council, the Russians have the Canada-U.S.S.R. Business Council, etc. There are the connections. There is the Diaspora. But what about the Asian republics? Are we missing out by ignoring them and all the witnesses, Mr. Chairman, that have been coming here? That's my concern. It's our fault. We seem to fall into that trap. We concentrate on Russia, Ukraine, a little bit about Belarus. We had our day with the Baltics. But what about the other C.I.S.? Do we not have a role to play there?

I would like to have more time to hear that but I know our time is running out.

Mr. Hyppia: Maybe I will start with your last part on Canada's role beyond humanitarian aid. It is so amazing when you see how they are attracted by the American model of development, and I believe, being still a Canadian if you

[Translation]

Tous ces états doivent faire l'apprentissage du compromis politique, car l'autre éventualité est terrifiante. Il n'y a rien de pire que d'attiser la colère d'un peuple qui a très peu à perdre mais qui est bien armé.

M. Flis (Parkdale—High Park): J'ai trois petites questions que les témoins pourront se répartir entre eux.

J'aimerais en savoir plus long sur l'organisme directeur de la CEI, le Conseil des chefs d'États de la Communauté. Il me semble qu'il est composé de deux assemblées, un conseil des présidents et un conseil des premiers ministres. Cela ne risque-t-il pas d'engendrer une certaine confusion délibérément voulue afin d'éviter de donner trop de pouvoirs à la Communauté, par crainte d'un retour à l'ancien modèle de l'Union soviétique? J'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet.

Deuxièmement, la presse rapporte des tensions, en particulier à Moscou, entre les anciens communistes et les partisans de Boris Eltsine. Ces tensions vont-elles augmenter ou diminuer? Est-ce que le Canada peut contribuer à réduire ces tensions, par l'intermédiaire de l'ONU ou d'une autre manière? Si non, tous nos efforts seront vains.

Pourriez-vous nous parler du rôle du Canada au-delà de l'aide humanitaire? Je lis ici que le Canada fournit au total une aide médicale de six millions de dollars aux états de la Communauté. On demande aux Canadiens d'être plus compétitifs, faute de quoi le Canada risque de quitter les rangs des pays développés.

Nous avons la technologie, nous avons les compétences. La main d'oeuvre est très bon marché dans les pays de la CEI. On me dit que dans certains pays le tarif ne dépasse pas 10 sous de l'heure. Ne pourrions-nous pas faire concurrence à l'Europe et à l'Asie en exportant notre technologie et notre savoir-faire afin de produire dans certains pays des états de la CEI? Ne pensez-vous pas que nous devrions faire ce genre d'investissement?

D'autre part, les républiques asiatiques me préoccupent. Les Ukrainiens ont la World Congress of Free Ukrainians, ils ont le Canada-Ukrainian Business Council, les Russes ont le Canada-U.S.S.R. Business Council, etc. Il y a un certain nombre de liens. Il y a la Diaspora. Mais, qu'est-ce qui se passe dans le cas des républiques asiatiques? Ne pensez-vous pas, monsieur le président, que nous avons tort, nous-mêmes et les témoins, de les ignorer? C'est ce qui m'inquiète. C'est notre faute. Il semble que nous tombons dans ce piège. Nous accordons toute notre attention à la Russie, à l'Ukraine et, accessoirement, au Belarus. On s'est également intéressé pendant quelque temps aux républiques baltes. Mais que faisons-nous pour les autres états de la CEI. N'avons-nous pas également un rôle à jouer dans ces régions?

J'aimerais avoir plus de temps pour en discuter mais, malheureusement, le temps file.

M. Hyppia: Je vais peut-être commencer par votre dernière question concernant le rôle du Canada au-delà de l'aide humanitaire. Il est surprenant de voir combien les habitants de l'ancienne Union soviétique sont attirés par le

[Texte]

don't mind—each Quebecker has to say that—we have a better model of development that could work in the C.I.S., or maybe Russia—because I speak more about what is Russia per se—for example, which has private enterprise and you also have social measures, and not go the other way like in the U.S., where you don't have medicare and so on. So Canada could play a role as an example for them, to help them find concrete solutions to those big problems.

You spoke of having investment companies going into Russia or the C.I.S. and the other parts, in Asia and so on, and I think that's the drama there. They will have to put order in their own house, legally and fiscally speaking. There have been I don't know how many projects of privatizing, giving land and so on, and protection of investment. I know Canada signed agreements with the ex U.S.S.R. on those questions; however, when you arrive there it's like a no man's land. You know business people in Canada are very prudent, and that's the problem. I don't know if there could be a way for co-operation. We have fiscal experts. We have a lot of lawyers in Canada who could also help the C.I.S. or the different republics put up a concrete framework that could open the door to investment in what was called the Soviet Union. That's how I see it. Canada could go beyond that. Once again the question comes back of technological or expertise exchange with those people.

Prof. Braun: I think the issue you raised, and I'll start with the last part, is a very important one. I wish you would have people come before you who are experts on the Central Asian republics. When we still had the Soviet Union, it was, in a sense, a luxury in the field. You could be an expert on the Soviet Union really by concentrating on the central institutions of Moscow and maybe Ukraine. Now that there has been this break-up, we find that we hopefully still know a fair amount about Russia and about Ukraine, Belarus and the Baltic states. But to be an expert on Tajikistan, on Turkmenistan, and so on, you do need others. I think it would be a grave mistake if this was neglected. I think we ought to look at what are the potentials and so on.

• 1235

As my colleague said, the question of whether we should help is resolved fairly easily. We should, because there are so many opportunities and dangers if we do not. This is an historical opportunity, and if we miss it we will only have ourselves to blame. But how do we help more effectively? We need to look at this in both the short term and the long term.

In the short term, we are again talking about buying time, and at this stage it is more psychological than economic. All the problems you talk about, and they are myriad, would deter any sane businessman from doing anything at the moment. You are really asking for a promise. It appears extraordinarily attractive to have people who work for low wages and have a relatively high degree of education, but the distribution system does not work. How are you going

[Traduction]

modèle américain. Même si je suis Québécois, je me considère toujours Canadien et je pense que nous avons un meilleur modèle à proposer à la CEI, ou peut-être à la Russie, car c'est surtout la Russie que j'ai en tête avec ses entreprises privées et sa protection sociale. Je crois que notre modèle est meilleur que le modèle américain qui ne comporte aucune protection médicale, etc. Par conséquent, le Canada pourrait leur servir d'exemple et les aider à trouver des solutions concrètes à ces énormes problèmes.

Vous parlez d'investir en Russie ou dans la CEI ainsi que dans d'autres régions, en Asie, etc., mais cela va créer des problèmes. Cela ne pourra se faire tant que ces pays ne se seront pas dotés d'une structure juridique et fiscale saine. De nombreux projets de privatisation, de distribution des terres et de protection des investissements ont été mis sur pied. Je sais que le Canada a signé des ententes avec l'ancienne U.R.S.S. à ce sujet. Pourtant, quand on arrive là-bas, c'est le désert. Vous connaissez la prudence des hommes d'affaires canadiens. Je ne sais pas si la coopération serait possible. Nous avons des experts financiers. Il y a, au Canada, beaucoup d'avocats qui pourraient également aider la CEI ou les différentes républiques à mettre sur pied une structure concrète qui permettrait l'afflux des investissements dans l'ancienne Union soviétique. Voilà mon interprétation. Le Canada pourrait aller au-delà. Cela pose à nouveau la question des échanges techniques et des compétences avec ces pays.

M. Braun: La question que vous avez soulevée est très importante. Je vais commencer par la dernière partie. J'aurais aimé que le comité convoque des spécialistes des républiques d'Asie centrale. Du temps de l'Union soviétique, c'était beaucoup plus facile. Pour être un spécialiste des affaires soviétiques, il suffisait de bien connaître les institutions centrales de Moscou et éventuellement l'Ukraine. Depuis la dissolution de l'Union, nous nous apercevons que nous connaissons assez bien la Russie, l'Ukraine, le Belarus et les états baltes. Par contre, pour ce qui est du Tajikistan ou du Turkmenistan, il faut faire appel à d'autres spécialistes. Je pense que ce serait une grave erreur que de négliger ces pays. A mon avis, il faut évaluer les possibilités.

Comme l'a dit mon collègue, il est évident que le Canada doit offrir son aide à ces pays, s'il ne veut pas passer à côté de certaines occasions et s'il doit éviter certains dangers. C'est une occasion historique que se présente à nous. Et ce sera uniquement de notre faute si nous ne savons pas en profiter. Mais, comment pouvons-nous rendre notre aide plus efficace? Il faut examiner la situation à court et à long terme.

À court terme, il faut gagner du temps, plus sur le plan psychologique que sur le plan économique. Les problèmes que vous avez évoqués sont légion et devraient dissuader tout homme d'affaires d'entreprendre quoi que ce soit pour le moment. Ce que vous demandez, en fait, c'est une promesse. Il peut paraître très attrayant d'employer, à des tarifs horaires faibles, des gens ayant une formation relativement poussée. Cependant, le système de distribution ne fonctionne

[Text]

to get the materials? How are you going to get the supplies to the manufacturer? How are you going to get the product out? These are longer range problems and they need to be addressed. But in the short term we must touch on a variety of areas in order to show a commitment. That commitment is important.

In the longer term we really need to begin to sort out that which is viable and not waste money. We have the history of what happened in Poland in the 1970s. What happened in the Soviet Union? Under Gorbachev alone more than \$45 billion was sent in aid. All of that is gone. The former Soviet Union owes enormous sums of money. So how do we invest productively? We have seen in other countries that the most productive investment is to go directly to entrepreneurs at the local level, rather than deal even at the republican level.

There is a need for business experience, and how many of our businessmen have that kind of experience and are willing to take that kind of risk? Perhaps this is where government can help, in providing expertise that businessmen can draw on if they wish to go into these areas. We can send people along with these businessmen who can be Sherpas if you like, guiding them where to put money most productively. There are opportunities to build joint enterprises with people in such areas as the central Asian republics. They are capable of high levels of production and efficiency, and joint ventures could help both them and us. I think this is the wave of the future.

In terms of long-range development, some macro things have to be done. There has to be stabilization of currency. This is where Canada has been far more forthcoming than the United States. We can press the United States and others. We provided money for Poland to stabilize its currency and make it convertible. Unless you are able to make currency convertible, it is not going to work because you cannot get profits out. Prices are being freed up, and this goes together with privatization. Privatization is very difficult because not only do you pass laws on privatization, but you also need laws on restitution to determine who owns what. So it is a fairly lengthy process. Here we can also send experts. They need people who know about bankruptcy laws and constitutional law. We are really starting at the beginning.

Mr. Flis: Are you looking at common currency from C.I.S. or...?

Prof. Braun: That is to be decided by them. I think it would probably be more viable to have a common currency. The European community is moving towards it. But I do not think it is absolutely necessary. If you have convertible currencies in each of these successor states, it will be possible for them to deal with each other. I am not here to advocate any forced integration. It has to come naturally. There has to be a recognition of mutual benefit. I am suggesting that if

[Translation]

pas. Comment se procurer les matériaux? Comment acheminer les fournitures aux fabricants? Comment livrer les produits à l'extérieur du pays? Ce sont des problèmes à plus long terme auxquels il faut trouver une solution. Mais à court terme, il faut prendre en compte toute une gamme d'éléments afin de montrer qu'il y a un engagement des parties intéressées. Cet engagement est important.

À long terme, il nous faudra vraiment faire la part des investissements viables et des investissements non rentables. Nous savons ce qui s'est passé en Pologne dans les années 1970. Que s'est-il passé en Union soviétique? L'URSS a reçu plus de 45 milliards de dollars d'aide, uniquement sous la présidence de Gorbatchev. Toute cette aide a disparu. L'ancienne Union soviétique a des dettes énormes. Par conséquent, comment pouvons-nous investir de manière productive? Notre expérience dans d'autres pays nous a montré que l'investissement le plus productif consiste à travailler directement au niveau local avec les entrepreneurs plutôt que de traiter avec l'État.

L'ancienne Union soviétique a besoin de compétences commerciales. Mais combien de nos hommes d'affaires ont l'expérience voulue et sont prêts à prendre un tel risque? C'est peut-être à ce niveau que le gouvernement peut intervenir en mettant ses compétences à la disposition des gens d'affaires qui acceptent d'investir dans ces régions. Nous pouvons faire accompagner ces gens d'affaires par un genre de guide qui les conseille sur la façon d'investir leurs fonds de manière la plus productive. Il est possible de créer des co-entreprises avec les habitants de certaines régions comme les républiques d'Asie centrale. Ils peuvent être efficaces et productifs et les co-entreprises pourraient être aussi utiles à eux qu'à nous. À mon avis, c'est la voie de l'avenir.

Pour ce qui est du développement à long terme, il faut prendre un certain nombre de mesures macro-économiques. Il faut stabiliser la monnaie. Le Canada a été beaucoup plus ouvert que les États-Unis à ce sujet. Nous pouvons faire pression sur les États-Unis et sur d'autres pays. Nous avons accordé des crédits à la Pologne pour lui permettre de stabiliser sa monnaie et de la rendre convertible. La coopération est impensable tant que la monnaie n'est pas convertible, car il n'est pas possible de faire sortir les profits du pays. La privatisation amène la libération des prix. La privatisation est très difficile, car il faut adopter des lois en ce sens ainsi que des règlements sur la répartition des biens. Par conséquent, le processus est assez long. Le Canada peut fournir des spécialistes. Ces pays ont besoin de spécialistes du droit des faillites et du droit constitutionnel. C'est vraiment le b a ba.

M. Flis: Est-ce que vous envisagez une monnaie commune pour la CEI ou...?

M. Braun: C'est eux qui décideront. Je pense qu'il serait plus viable pour la Communauté d'adopter une monnaie commune. La Communauté européenne évolue elle-même en ce sens. Mais je ne pense pas que ce soit absolument indispensable. Les différents états de la Communauté pourront continuer à traiter les uns avec les autres dans la mesure où leur monnaie sera convertible. Je ne veux pas me faire l'avocat d'une intégration forcée. Toutes ces choses-là

[Texte]

historical enmities can be overcome and there is greater realism, it is conceivable they will realize there are mutual benefits.

The political configuration that could come from this remains to be seen. The institutions you cited in the C.I.S. are deliberately loose. They are not meant to be supranational because the member states did not wish to create supranational integration at this stage. At the same time, one cannot say that just because the former Soviet Union was an artificial construct and it had to disintegrate—and I agree with that and I wrote on it extensively—there is no possibility whatsoever for some sort of integration. Perhaps there is not, but one cannot exclude it *ab initio*, nor the possibility for far more intensive co-operation, nor that one posits in such a way as an either/or: you either look to the west or you look to the east, but you cannot do both.

The Chairman: I would like to get Mr. Crosby's question in, and then come back to you Professor Luciuk.

• 1240

Mr. Crosby (Halifax West): Gentlemen, I respect the depth of your knowledge of the transformation that has taken place in the Soviet Union as it has evolved into the Commonwealth of Independent States, but I have a lot of difficulty attempting to analyse the process that has taken place.

First of all, you appear to be very critical of Mr. Gorbachev and what you, Professor Braun, call his retreat from democracy. I understood that Mr. Gorbachev was trying to achieve the goal of substituting, in what was then the Soviet Union, the rule of law over the rule of commissars. He wanted to establish laws that people would respect and that officials would implement, rather than a system that involved judgmental decisions by officials who held onto a kind of personalized power.

I don't know where all of this stopped or if it ever got started, but what I don't understand is what Mr. Yeltsin has substituted for the goals that Mr. Gorbachev pronounced. I think it was from his speech in Murmansk that I read some of this. You said, Professor Braun, that he has no detailed master plan for development for the Republic of Russia and certainly none for the commonwealth. I can see it for the C.I.S.

You can't get anywhere with this word "democracy". I mean, democracy has different meanings. There are all kinds of democratic republics that we don't regard as democratic. Most dictators think they don't need a vote of the people because they know exactly what the people want and the policy they are implementing is exactly what the people would support. So what is it that Mr. Yeltsin has done, in your opinion, to set goals for the people?

I know there is probably no answer to that, but let me just ask you one more question. I am not now, nor was I ever a member of the Communist Party, but I don't think that communism, as implemented in the Soviet Union, was the

[Traduction]

doivent se présenter de manière naturelle. Les anciens états de l'URSS doivent reconnaître leur intérêt mutuel. Il me semble qu'ils y parviendront s'ils réussissent à réconcilier leurs différends historiques et à opter pour un plus grand réalisme.

Reste à savoir quelle configuration politique en résultera. Les organismes de la CEI dont vous avez parlé ont été laissés délibérément flous. Ils n'ont pas été mis sur pied en vue de créer un gouvernement supra-national, car les états membres ne souhaitent pas pour le moment une intégration à ce niveau. Parallèlement, on ne peut pas dire que toute forme d'intégration est impossible étant donné que l'ancienne Union soviétique était une structure artificielle qui devait nécessairement éclater. Je suis tout à fait d'accord avec cela et j'ai beaucoup écrit à ce sujet. L'intégration ne sera peut-être pas possible, mais on ne peut pas l'éliminer *a priori*, ni exclure la possibilité d'une coopération plus intensive, pas plus qu'on ne peut mettre la CEI au pied du mur en lui imposant de choisir entre l'Est et l'Ouest.

Le président: Je vais laisser M. Crosby poser une question avant de revenir au professeur Luciuk.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Messieurs, je respecte votre connaissance des événements qui ont eu lieu en Union soviétique et qui ont donné naissance à la Communauté des états indépendants, mais j'ai beaucoup de difficulté à analyser ce qui s'est vraiment passé.

Tout d'abord, vous paraissez très critiques à l'égard de M. Gorbachev et à l'égard de ce que le professeur Braun appelle son retrait de la démocratie. Je crois que l'objectif de M. Gorbachev était de substituer, dans ce qui était alors l'Union soviétique, la règle de droit au pouvoir des commissaires. Il voulait créer des lois qui seraient respectées par la population et appliquées par les autorités, plutôt qu'un système fondé sur le jugement des fonctionnaires qui détenaient un certain pouvoir personnel.

Je ne sais pas à quel moment sa réforme s'est arrêtée ou si elle a jamais commencé, mais je ne comprends pas ce que M. Eltsine a substitué aux objectifs de M. Gorbachev. C'est son discours de Murmansk, je crois, qui m'amène à me poser cette question. Vous avez dit, professeur Brown, qu'il n'a aucun plan précis de développement pour la République de Russie et encore moins pour la communauté. Je peux le voir dans le cas de la CEI.

On peut donner toutes sortes d'interprétations au terme «démocratie». Il a plusieurs significations. Nous connaissons toutes sortes de républiques soi-disant démocratiques qui n'ont de démocratique que le nom. La plupart des dictateurs estiment qu'ils n'ont pas besoin de demander l'avis du peuple, car ils savent exactement ce que veut le peuple. Ils sont persuadés que la politique qu'ils appliquent est exactement celle que souhaite le peuple. Pouvez-vous me dire ce qu'a fait M. Eltsine pour donner des objectifs à son peuple?

Je sais que cette question est probablement sans réponse, mais permettez-moi de vous en poser une autre. Je ne suis et je n'ai jamais été membre du Parti communiste, mais je ne pense pas que la version soviétique du communisme

[Text]

kind of political system that was contemplated by Marx and Lenin. I think it was taken over by individuals and manipulated to their own use, so there was a rule of people rather than a rule of law.

If you reject the Communist Party as Yeltsin does, and I don't disagree with him, rather than trying to work within it, what system do you have? What happened to perestroika? What was substituted for the structure that existed? Isn't the basis of all these problems really that there is no structure and that Mr. Yeltsin has not put in a system that is acceptable or workable?

Prof. Luciuk: You have to say, and I believe both my colleagues echoed this sentiment, that Mr. Gorbachev did achieve quite a great deal with his twin policies of glasnost and perestroika. They succeeded. People began talking about the problems of their society, not only contemporary problems but historic ones, and they restructured their society. I don't think Mr. Gorbachev realized the depth of resentment and failure that system represented. I don't believe he wanted it restructured to the extent that it was, to its demise. I think Professor Braun mentioned that to the very end, Mr. Gorbachev saw himself as a Leninist, even after the August coup. He simply did not understand the full measure of his own Soviet society, and he is gone.

Mr. Yeltsin has substituted—I think again I agree with Professor Braun here—the popular election of a president who has put into place a pluralistic, multi-party society that, at least on one level, is democratic. It's as chaotic, in some respects, as the Canadian political system. It is not perfect, but it's the best thing going. I think you have to—

Mr. Crosby: But is it a rule of law?

Prof. Luciuk: I think so. I forget which one of my colleagues mentioned it, but when Mr. Yeltsin did send troops to the Chechen-Ingush territory, he was cut short not only by the Chechen-Ingush people, who proved themselves to be rather formidable, but by the Parliament of Russia. That is not to say that the Parliament of Russia is populated by democrats. The vice-president, for example, strikes me as one of those browns, or perhaps, as the Ukrainians used to say, you destroyed German fascism but what about the red fascists. Clearly there is a more democratic and plural system in place in Russia. And I think that is an achievement for which we can thank in large measure the reforms that Mr. Gorbachev introduced. He's yesterday's man, however.

• 1245

Now we have to see whether the government and the Parliament of Russia, as headed by Mr. Yeltsin, take a more democratic line. I disagree with Professor Braun in that I think there are strong tendencies within the Russian

[Translation]

correspondait au modèle politique qu'avaient envisagé Marx et Lenin. Je crois que le communisme avait été détourné par des individus qui le manipulait à leur convenance, de sorte que la règle de droit avait été remplacée par la règle du peuple.

Quand on rejette le Parti communiste comme l'a fait Eltsine, fort justement, plutôt que de travailler à sa transformation de l'intérieur, quel est le système dont on dispose? Qu'est-il advenu de la perestroïka? Par quoi a-t-on remplacé la structure existante? L'absence de structure et le fait que M. Eltsine n'ait pas mis en place un système acceptable ou viable ne sont-ils pas à l'origine de tous ces problèmes.

M. Luciuk: Je crois que mes deux collègues seront d'accord avec moi si je dis qu'il faut reconnaître que M. Gorbachev a beaucoup accompli grâce à ses deux politiques jumelles de la glasnost et de la perestroïka. Elles ont donné des résultats. Les Soviétiques ont commencé à parler des problèmes de leur société, pas seulement des problèmes immédiats, mais des problèmes antérieurs et ont entamé une restructuration de leur société. Je ne pense pas que M. Gorbachev ait compris l'ampleur du mécontentement et de l'échec que représentait le système. Je ne pense pas qu'il voulait le restructurer d'une manière aussi radicale qui entraînerait son éclatement. Je crois que le professeur Braun a précisé que M. Gorbachev s'est considéré, jusqu'à la fin, même après le coup du mois d'août, comme léniniste. Sa compréhension de la société soviétique était imparfaite. Maintenant, il n'est plus là.

Je suis d'accord avec le professeur Braun pour dire que M. Eltsine a remplacé le système existant par un président élu par le peuple qui a mis sur pied une société pluraliste, dotée de plusieurs partis politiques et démocratiques, tout au moins à un certain niveau. Le système qu'il a mis en place est tout aussi chaotique, dans un certain sens, que le régime politique canadien. Il n'est pas parfait, mais c'est ce qu'il y a de mieux pour le moment. Je pense qu'il faut...

M. Crosby: Mais est-ce que ce système applique une règle de droit?

M. Luciuk: Je crois. Par exemple, comme l'a mentionné un de mes collègues, lorsque M. Eltsine a envoyé des troupes en territoires chechen-ingush, il s'est heurté, non seulement à la résistance du peuple chechen-ingush qui s'est avéré redoutable, mais également à celle du Parlement de Russie. Cela ne signifie pas que le Parlement de Russie ne compte que des démocrates dans ses rangs. Par exemple, le vice-président m'a plutôt l'air d'un fasciste. Comme le disaient les Ukrainiens, on a éliminé les fascistes allemands, mais les fascistes rouges sont toujours en liberté. Il est évident que le système en place en Russie est plus démocratique et pluraliste. Et, à mon avis, cela est dû en grande partie aux réformes qu'a appliquées M. Gorbachev. Cependant, M. Gorbachev est un homme du passé.

Il reste à savoir maintenant si le gouvernement et le Parlement de Russie, dirigés par M. Yeltsin, prennent la voie de la démocratie. Je ne suis pas d'accord avec le professeur Braun, car je pense que certains membres du Parlement russe

[Texte]

Parliament to be red and brown, to use his phrase, toward the neighbours. That is what I'm most concerned about and that's where I think Canada can play a role in perhaps ameliorating or blocking some of that old Russian chauvinism. There will be no peace or stability in that region if Great Russia tries to emerge again.

Mr. Crosby: I will make one remark on the matter of external aid. You've heard very clearly the statement from one of my colleagues that any assistance given to the new C.I.S. or any component parts of it would not be at the expense of existing programs of external aid. They could not take from those envelopes.

At the same time, I think everybody in Canada recognizes that there's no strong force to increase external aid in a global sense, and there's certainly no force that I am aware of from increasing revenues to the government. You can see how there's a real problem in terms of competing for external aid dollars available. When you're advocating, for instance, assistance to Ukraine, which I don't disagree with, I hope you realize that there are those who would say yes to aid but not at the expense of any other recipient.

Prof. Luciuk: I absolutely agree with that, but I think we need to prioritize our aid package. I've never argued that aid should be taken away, particularly humanitarian relief aid, from parts of the Third World where it's really needed.

Mr. Crosby: There's a new pressure now for aid that you've described.

Prof. Luciuk: I agree, and I think what's important here is the statement I made that this successor region to the old Soviet empire is and was and will be of geopolitical importance, of geostrategic importance, to the First World, far more so, I think, than the Third World.

Mr. Crosby: I think you should make that argument.

Prof. Luciuk: I think it's unfortunate that we don't have more foreign aid. The point remains that the stability of Russia, Ukraine, Baltic states, central Asia and so on is much more tied in with Canada's political and economic and security needs in the future than the stability of many parts of the Third World.

Prof. Braun: I think the sign of any efficacious policy is the ability to adapt and the ability to recognize opportunities. What we have now are unique historical opportunities in this part of the world. It's not a matter of whether they are more deserving or less deserving than others, but something has happened that we cannot disregard. There have been revolutionary changes.

At times like this it is worth making an extra effort, worth making sacrifices, when it can count. This is why I insist on distinguishing between Gorbachevism and democracy. I don't have the time and I don't wish to engage in a long philosophical debate, but I think Marxism-Leninism was implemented in the Soviet Union and abused by Stalinism. The framework that Lenin created in 1917 is the framework that shaped the motto, and this was a framework

[Traduction]

ont tendance à se comporter comme des fascistes, pour reprendre ses propres termes, avec leurs voisins. C'est ce qui me préoccupe le plus et je pense que le Canada a un certain rôle à jouer à ce niveau afin d'améliorer la situation ou de faire obstacle au traditionnel chauvinisme russe. Toute tentative de renaissance de la grande Russie nuira à la paix ou à la stabilité de la région.

M. Crosby: Je vais faire une seule remarque sur la question de l'aide extérieure. Vous avez entendu la déclaration d'un de mes collègues qui a affirmé carrément que toute aide octroyée à la nouvelle CEI ou à l'une ou l'autre de ses composantes ne pourrait se faire aux dépens des programmes existants d'aide extérieure. Il est impossible que l'aide à la CEI provienne de ces enveloppes là.

Parallèlement, je pense que tous les Canadiens constatent l'absence d'une volonté nette d'augmenter l'aide extérieure à l'échelle mondiale. De mon côté, je n'ai pas connaissance d'une telle volonté suscitée par l'augmentation des recettes du gouvernement. Par conséquent, la concurrence est grande au niveau des fonds réservés à l'aide extérieure. Je n'ai pas d'objection à venir en aide à l'Ukraine, comme vous le demandez, mais j'espère que vous comprenez que l'on puisse être d'accord pour accorder cette aide, à condition qu'elle ne se fasse pas aux dépens d'un autre bénéficiaire.

M. Luciuk: Je suis tout à fait d'accord avec vous quant à cela, mais je pense que nous devons définir les priorités de notre régime d'aide. Je n'ai jamais préconisé la suppression de l'aide à certains bénéficiaires, en particulier certains pays du Tiers Monde qui ont vraiment besoin d'une aide humanitaire.

M. Crosby: L'aide extérieure fait actuellement l'objet de nouvelles pressions que vous avez décrites.

M. Luciuk: En effet, et je pense qu'il importe de répéter que les États qui succèdent actuellement à l'ancien empire soviétique garderont toujours leur importance géopolitique et géostratégique pour les pays développés, beaucoup plus, à mon avis, que le Tiers Monde.

M. Crosby: C'est un argument que vous devriez faire valoir.

M. Luciuk: Il est déplorable, à mon sens, que le Canada n'ait pas un plus grand programme d'aide extérieure. Les besoins futurs du Canada en matière de politique, d'économie et de sécurité sont beaucoup plus tributaires de la stabilité de la Russie, de l'Ukraine, des États baltes, de l'Asie centrale etc., que de la stabilité de beaucoup de régions du Tiers Monde.

M. Braun: À mon avis, on juge de l'efficacité d'une politique par sa capacité à s'adapter et à reconnaître les possibilités qui se présentent. Or, des perspectives historiques vraiment uniques s'offrent à nous actuellement dans cette partie du monde. Il ne s'agit pas de savoir si ces pays sont plus ou moins méritants que les autres, mais de tenir compte des changements révolutionnaires qui se sont produits et que nous ne pouvons ignorer.

À l'époque que nous vivons, il vaut la peine de faire un effort supplémentaire, de faire des sacrifices, car ils ne seront pas vains. C'est pourquoi j'insiste pour faire la distinction entre le gorbachevisme et la démocratie. Je n'ai pas l'intention de me lancer dans un long débat philosophique pour lequel le temps nous manque, mais je pense que le marxisme-léninisme a été instauré en Union soviétique et déformé par le stalinisme. En 1917, Lénine a mis sur place

[Text]

of vanguardism, that is, of a party knowing the ultimate truth of omniscience, of talking to the people and telling them what they need to know. This was very much Gorbachev's view.

To him, glasnost was allowing people to speak, but not a commitment to a dialogue. He never trusted the people and the people reciprocated. He wanted to reform the system. He was a reformer, not a revolutionary, and that disintegrated. That did not work. Fortunately, it didn't work, and to his credit it did not use force, certainly not massively, to suppress that. What has happened now is a democratic revolution in the sense that there is a recognition that the rule of law is not merely the passage of statutes, but a recognition that laws and legal protection are not privileges, but a recognition of intrinsic, inalienable rights.

• 1250

This is where there is a fundamental difference between Gorbachev's approach and Yeltsin's approach and that of other democrats—Stankevich and others. They recognize people come with rights. It is not that they give them rights, not like Gorbachev calling in the leaders of the intelligentsia two years after being in power and telling them, I give you the right to speak and what do you do with that right? You do nothing but criticize me. Well, that's what the intelligentsia does.

So there has been a recognition that in order to have political legitimacy you must have a mandate, and that is absolutely crucial. In order to have a rule of law, first you must recognize people have intrinsic rights and you build on those things. Now that we are in a revolutionary stage, this is very unpredictable. It is very messy. It is very dangerous. It is also an opportunity.

Prof. Luciuk: We have to avoid being carpetbaggers. There's a certain sense that there are great business opportunities here. Let's rush in and develop this, develop that, advise this, put in this structure, put in that structure. There's a perception in Russia and in Ukraine that we're in there to make money for ourselves rather than to help, and that does involve a certain loss of face, loss of status, which could react against us. I think we need to caution those who would like to help develop or provide aid that it's very important how we deliver that aid. We need to psychologically prop them up in this time of transition. I think the best way to do that is to ensure stability, to guarantee the independence of the successor states. Once we guarantee that, political and economic opportunities will arise in all those countries, including Russia.

The Chairman: Well, that's a good place to close. Of the funds invested in eastern Europe through the Marshall Plan, 85% were private sector funds, and any investment that doesn't make any money for the guy who invested it isn't very good for him or the country he's investing in.

[Translation]

une structure d'avant-gardisme dont le centre était un parti omniscient capable de communiquer avec le peuple et de lui dire ce qu'il devait savoir. Gorbachev avait à peu près la même vision.

Pour lui, la glasnost consistait à laisser parler le peuple, mais pas à instaurer un dialogue. Il n'a jamais fait confiance au peuple et celui-ci le lui a bien rendu. Il voulait réformer le système: Gorbachev était un réformateur, pas un révolutionnaire. Or, sa réforme n'a pas fonctionné. Heureusement qu'elle n'a pas fonctionné. On peut se féliciter qu'il n'ait pas utilisé la force, pas massivement, en tous cas, pour imposer ses idées. Nous assistons actuellement à une révolution démocratique, c'est-à-dire au constat que la règle de droit ne consiste pas simplement à adopter des lois, que les lois et la protection légales ne sont pas des privilèges mais des droits intrinsèques et inaliénables.

C'est là que se situe la différence fondamentale entre l'approche de Gorbachev et celle de Eltsine ainsi que celle des autres démocrates comme Stankevich. Ces derniers reconnaissent que les gens ont des droits. Ils ne leur accordent par des droits, comme l'a fait Gorbachev quand il a convoqué les chefs de file de l'intelligentsia, deux ans après son accession au pouvoir pour leur reprocher de mal utiliser le droit de parole qu'il leur avait accordé, ne l'utilisant que pour le critiquer. C'est le rôle de l'intelligentsia.

Par conséquent, les nouveaux dirigeants ont reconnu que, pour avoir une légitimité politique, ils devaient avoir un mandat. Cela est absolument crucial. Pour appliquer une règle de droit, il faut commencer par reconnaître que les individus ont des droits intrinsèques. Cependant, cela est tout à fait imprévisible, puisque nous traversons en ce moment une période révolutionnaire. Tout est bouleversé, tout cela est dangereux, mais c'est aussi une période pleine de promesses.

M. Luciuk: Il faut éviter de jouer les mercantis. Il est certain que nous pouvons profiter de magnifiques occasions commerciales. Nous sommes tentés de nous précipiter pour développer telle ou telle chose, donner des conseils, mettre en place des structures. En Russie et en Ukraine, les gens ont l'impression que nous voulons nous mettre de l'argent dans les poches plutôt qu'aider vraiment. Cette perte de prestige et de statut peut se retourner contre nous. Je pense qu'il faut avertir les gens qui veulent participer au développement ou à la prestation de l'aide que la manière dont cette aide est fournie est extrêmement importante. Il faut vraiment leur accorder un soutien psychologique en cette période de transition. Je pense que le meilleur moyen est de garantir la stabilité et l'indépendance des nouveaux États. Cela fait, les débouchés politiques et économiques se présenteront dans tous ces pays-là, y compris la Russie.

Le président: Voilà le moment idéal pour clore le débat. De tous les fonds investis en Europe de l'Est dans le cadre du plan Marshall, 85 p. 100 étaient des fonds du secteur privé. Tout investissement qui ne rapporte rien à son auteur n'est bon ni pour l'investisseur, ni pour le pays qui en a bénéficié.

[Texte]

I thank all three of you. It's been a very productive hour and half or more. The committee now stands adjourned.

[Traduction]

Je vous remercie tous les trois. Ce débat d'une heure et demie a été des plus productifs. La séance est levée.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From Quebec University:

Remy Hyppia, PhD. candidate.

From the Royal Military College:

Professor Lubomyr Luciuk, Department of Political Science.

From the University of Toronto:

Professor Aurel Braun, Department of Political Science.

TÉMOINS

De l'Université du Québec:

Remy Hyppia, candidat au doctorat.

Du Collège militaire royal:

M. Lubomyr Luciuk, professeur, Département de sciences politiques.

De l'Université de Toronto:

M. Aurel Braun, professeur, Département de sciences politiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Thursday, February 13, 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le jeudi 13 février 1992

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of relations between Canada and China

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des relations entre le Canada et la Chine

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen:

Lloyd Axworthy

Jean-Guy Guilbault

Members

David Barrett

Gabrielle Bertrand

Howard Crosby

Jesse Flis

Benno Friesen

André Harvey

Ricardo Lopez

Roy MacLaren

Svend Robinson

Christine Stewart

Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents:

Lloyd Axworthy

Jean-Guy Guilbault

Membres

David Barrett

Gabrielle Bertrand

Howard Crosby

Jesse Flis

Benno Friesen

André Harvey

Ricardo Lopez

Roy MacLaren

Svend Robinson

Christine Stewart

Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 13, 1992
(30)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:20 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Svend Robinson, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Acting Member present: Beryl Gaffney for Roy MacLaren.

Other Members present: Geoff Scott; Walter McLean.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Researcher.

Witnesses: From the Canada-China Trade Council: Felix Li, Executive Director; Charles M.H. Shiu, Member of the Board of Directors. From the Federation for a Democratic China (Canada): Chunmeng Wu, President. From York University: Paul Evans, Director, Joint Centre for Asia Pacific Studies. From the Ontario Human Rights Commission: Dora Nipp, Policy Analyst. From CIDA: David Holdsworth, Vice-President, Asia Branch. From Employment and Immigration Canada: D. Ian Glen, Executive Director, Immigration Operations. From the Department of External Affairs: Fred Bild, Ambassador to the People's Republic of China; Howard Balloch, Assistant Deputy Minister, Asia and Pacific Branch. From the Export Development Corporation: Robert Van Adel, Vice-President.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of relations between Canada and China.

The witnesses made statements and answered questions.

On motion of John Bosley, it was agreed,—That the Department of Employment and Immigration provide the Committee with the notification provided to citizens of the People's Republic of China that they are refused refugee status in Canada, and that this document be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "EXTE-1").

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 FÉVRIER 1992
(30)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 9 h 20, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Svend Robinson, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Membre suppléant présent: Beryl Gaffney remplace Roy MacLaren.

Autres députés présents: Geoff Scott; Walter McLean.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil commercial Canada-Chine: Felix Li, directeur exécutif; Charles M.H. Shiu, membre du conseil d'administration. De la Federation for a Democratic China (Canada): Chunmeng Wu, président. De l'Université York: Paul Evans, directeur, Centre mixte d'études sur l'Asie et le Pacifique. De la Commission des droits de la personne de l'Ontario: Dora Nipp, analyste des politiques. De l'ACDI: David Holdsworth, vice-président, Direction générale de l'Asie. De Emploi et Immigration Canada: D. Ian Glen, directeur exécutif, Opérations d'immigration. Du ministère des Affaires extérieures: Fred Bild, ambassadeur en République populaire de Chine; Howard Balloch, sous-ministre adjoint, Asie et Pacifique. De la Société pour l'expansion des exportations: Robert Van Adel, vice-président.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine les relations entre le Canada et la Chine.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

Sur motion de John Bosley, il est convenu,—Que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration transmette au Comité l'avis remis aux citoyens de la République de Chine pour les informer que le Canada leur refuse le statut de réfugié, et que ce document soit annexé au Procès-verbal et témoignages de ce jour (*voir Appendice «EXTE-1»*).

À 12 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, February 13, 1992

• 0922

The Chairman: I would like to call the committee to order. We apologize for being a little late. We have to adjust our culture.

The members will know that this morning we are examining the state of the relationships between Canada and the People's Republic of China. We are doing two meetings this morning, both with people from outside government who have experiences to tell us and with departmental staff to tell us where the departments are at this point.

I gather we have Mr. Felix Li, Executive Director of the Canada-China Trade Council, accompanied by Mr. Charles Shiu, Member of the Board of Directors. Mr. Paul Evans, Director, Joint Centre for Asia Pacific Studies from York University will be joining us shortly. From the Ontario Human Rights Commission we have Ms Dora Nipp, Policy Analyst. The Federation for a Democratic China will be represented by Mr. Chunmeng Wu, President.

Is there a presentation to make? Have you any opening comments? Mr. Wu, you're first. That's an autocratic procedure in a democratic parliament.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, in fairness to the witnesses and since Mr. Evans is not here yet, could we have some understanding with respect to the length of time of their statements. If each group had approximately ten minutes for their opening statement, there would then be an opportunity for some questions after that.

The Chairman: If that's all right with our panelists, it would be helpful to us. Mr. Wu would you like to start now.

Mr. Chunmeng Wu (President, Federation for a Democratic China (Canada)): Mr. Chairman, hon. members of the committee, ladies and gentlemen, I am very honoured to be here today as a witness before the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

• 0925

China has about one-fourth of the world's population and plays a vital role in the stability and peace of the Asia-Pacific region and the world. There is a huge market there. A good relationship between Canada and China is of advantage to Canada and Canadians, and it also benefits Chinese people.

But in regarding the relationship between Canada and China, we cannot ignore the fact that there are more than one billion people living under the terror of a totalitarian regime. We cannot forget the Tiananmen massacre of 1989 in which hundreds and even thousands of peaceful, non-violent pro-democracy demonstrators were killed. We cannot just close our eyes when the Chinese government is still persecuting political dissidents and keeping tens of thousands

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 13 février 1992

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous nous excusons de ce petit retard. Nous devons changer nos habitudes.

Comme les députés le savent, ce matin nous étudions les relations entre le Canada et la République populaire de Chine. Nous aurons deux séances ce matin, une avec des gens de l'extérieur du gouvernement et une autre avec des représentants des ministères, qui feront avec nous le point sur la situation.

Nous avons donc M. Felix Li, directeur exécutif du Conseil commercial Canada-Chine, qui est accompagné de M. Charles Shiu, membre du conseil d'administration. M. Paul Evans, directeur du Joint Centre for Asia Pacific Studies de l'université York, se joindra à nous sous peu. Nous avons également M^{me} Dora Nipp, analyste des politiques à la Commission ontarienne des droits de la personne. La Fédération pour une démocratie Chine sera représentée par son président M. Chunmeng Wu.

Y a-t-il des exposés? Avez-vous des remarques liminaires? M. Wu, vous êtes le premier. C'est une procédure autocratique au sein d'un parlement démocratique.

Monsieur Robinson.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, en toute équité à l'égard des témoins et puisque M. Evans n'est pas encore arrivé, pourrions-nous nous entendre sur la durée des déclarations des témoins? Si chaque groupe avait environ 10 minutes pour faire son exposé, nous aurions alors du temps pour leur poser des questions par la suite.

Le président: Si nos témoins sont d'accord, cela nous aiderait. Monsieur Wu, je vous demanderais de bien vouloir commencer.

M. Chunmeng Wu (président, Federation for a Democratic China (Canada)): Monsieur le président, membres du comité, mesdames et messieurs, c'est un très grand honneur pour moi de venir témoigner aujourd'hui devant le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

La Chine compte environ le quart de la population mondiale et elle joue un rôle vital pour la stabilité et la paix dans la région de l'Asie et du Pacifique et dans le monde. Il y a un marché énorme là-bas. De bons rapports entre le Canada et la Chine sont à l'avantage du Canada et des Canadiens, et ils profitent également au peuple chinois.

Mais en ce qui concerne les rapports entre le Canada et la Chine, nous devons tenir compte du fait qu'il y a plus d'un milliard de gens qui vivent dans la terreur d'un régime totalitaire. Nous ne pouvons pas oublier le massacre de la place Tiananmen en 1989, où des centaines et même des milliers de gens, qui manifestaient pour la démocratie de façon pacifique et non violente, ont été tués. Nous ne pouvons pas tout simplement fermer les yeux lorsque le

[Texte]

of political prisoners in jail. The recent expulsion of three Canadian MPs by the Chinese government tells us once again that human rights should and must be included in our dealings with the communist government of China.

How and what can we do to push for the improvement of human rights and living standards of Chinese people without endangering the relationship between Canada and China? The answer is to help Chinese people achieve freedom in China. I believe it is in the best interests of Canadians and Chinese people that Canada should have a long-term, strategic perspective regarding the relationship between Canada and China. This long-term perspective, I think, should be to establish democracy in China through peaceful transformation. A democratic China that guarantees human rights, allows free elections and has a market economy will be peaceful, reliable, friendly, and thus will be the most attractive and ideal partner for trade and commerce.

What can Canada do for this peaceful transformation of China? I have seven recommendations for the committee. The first is that Canada and other western countries should continue to exert moral and political pressures on the Chinese government. Specifically, Canada and the international community should continue to keep a distance from Premier Li Peng and other Chinese leaders who were directly responsible for the Tiananmen massacre. Canada and the international community should continue to demand that the Chinese government improve the human rights situation in China. We should insist upon the improvement of prison conditions, the end of torture and mistreatment of dissidents, the release of political prisoners, and the freedom of travelling abroad by Chinese citizens.

Ordinary Chinese people are supportive of such moral and political pressures. Without such pressures, the Li Peng regime will become much more repressive, and democratic forces in China will be greatly discouraged.

The second recommendation is that Canada and other western countries should continue to exert selective economic sanctions on China. These limited sanctions should be observed under the following principle: no economic aid and loans should be given to the central government that would strengthen its repressive policies or enforce its political control. There should be no transfer of technology that would help the central government to monitor the populace.

Third, Canada and other western countries should expand economic ties with the local and provincial governments in China and with the non-state-owned industries. By doing so, the non-state-owned economy in China will increase, and this will help the still immature market economy in China. Expanding economic ties with the special economic zones and opening zones along the coast will help in sustaining the open-door policy and the economic reforms in China.

[Traduction]

gouvernement chinois continue de persécuter les dissidents politiques et de garder des dizaines de milliers de prisonniers politiques en prison. L'expulsion récente de trois parlementaires canadiens par le gouvernement chinois nous prouve encore une fois que les droits de la personne doivent être à l'ordre du jour lorsque nous traitons avec le gouvernement communiste de la Chine.

Que pouvons-nous faire pour amener le gouvernement chinois à améliorer le respect des droits de la personne et le niveau de vie du peuple chinois sans mettre en danger les rapports entre le Canada et la Chine? La réponse est d'aider le peuple chinois à obtenir la liberté en Chine. Je crois qu'il est dans l'intérêt des Canadiens et du peuple chinois que le Canada ait une perspective stratégique à long terme pour ce qui est de ses rapports avec la Chine. Cette perspective à long terme devrait viser à établir la démocratie en Chine par une transformation pacifique. Une Chine démocratique qui garantie les droits de la personne, qui permet des élections libres et qui a une économie de marché, sera pacifique, fiable, amicale, et elle deviendra ainsi un partenaire commercial idéal.

Qu'est-ce que le Canada peut faire pour favoriser cette transformation pacifique en Chine? J'ai sept recommandations à faire à votre comité. Premièrement, le Canada et d'autres pays occidentaux doivent continuer à exercer des pressions morales et politiques sur le gouvernement chinois. Plus particulièrement, le Canada et la communauté internationale doivent continuer de garder leurs distances avec le premier ministre Li Peng et d'autres dirigeants chinois directement responsables du massacre de la place Tiananmen. Le Canada et la communauté internationale doivent continuer d'exiger que le gouvernement chinois améliore le respect des droits de la personne en Chine. Nous devons insister pour que le gouvernement améliore les conditions d'incarcération, mette fin à la torture et aux mauvais traitements des dissidents, libère les prisonniers politiques et permette aux Chinois de voyager librement à l'étranger.

Les Chinois ordinaires appuient de telles pressions politiques et morales. Sans de telles pressions, le régime de Li Peng sera encore davantage répressif, ce qui découragera considérablement les forces démocratiques en Chine.

Deuxièmement, le Canada et d'autres pays occidentaux doivent continuer d'imposer des sanctions économiques sélectives à la Chine. Ces sanctions limitées doivent être fondées sur le principe suivant: aucune aide économique et aucun prêt susceptibles de renforcer ses politiques répressives ou son contrôle politique ne doivent être accordés au gouvernement central. Il ne doit y avoir aucun transfert de technologie qui pourrait aider le gouvernement central à surveiller le peuple.

Troisièmement, le Canada et d'autres pays occidentaux doivent élargir les liens économiques avec les administrations provinciales et locales en Chine et avec les industries qui n'appartiennent pas à l'État. On assistera ainsi à la croissance de l'économie qui n'appartient pas à l'État, ce qui aidera au développement de l'économie de marché, qui est toujours à un stage embryonnaire. L'élargissement des liens économiques avec des zones économiques spéciales et l'ouverture de zones le long de la côte aideront à soutenir la politique de porte ouverte et les réformes économiques en Chine.

[Text]

The fourth recommendation is that Canada and other democratic countries should increase broadcast information on China. For example, Canada's shortwave radio should be more active in relaying information to China. Recently the U.S. Congress discussed establishing a Radio Free China, equivalent to the Radio Free Europe. I believe Canada should help with and contribute to these programs. In the long run, those broadcasts will have an impact on China similar to the impact on eastern Europe.

• 0930

Five, Canada and other western countries should expand cultural and other people-to-people exchange programs. It is like sowing the seeds of democracy. These programs will help bring new ideas, new ways of thinking to ordinary Chinese people. These programs will create a new generation of experts who are advocates of democracy and freedom.

Six, Canada and other western countries should train a younger generation of Chinese leaders who are supporters of democracy and freedom, to prepare them for the inevitable transition of leadership in China. Tens of thousands of students and scholars from China are now studying in Canada, in the States, in Japan and in European countries. We should encourage and provide them with opportunities to use the theories and methods learned in western countries to study China's politics, economics, laws, culture and social problems. We should train them to become experts who are able to solve the basic problems of China and to become leaders who understand the international community. A new generation of Chinese leaders trained in Canada and other western countries will be beneficial not only to China but also to Canada and other industrial democracies.

Seven, Canada and other democratic countries should support the overseas Chinese democracy movement. Although the Chinese democracy movement is still young and immature in many aspects, it represents the future of China. With the support of Canada and the international community, the Chinese democracy movement can grow stronger and stronger. Eventually it will have considerable influence on the transition in China.

To summarize, China has about one-fourth of the world's population. It plays a vital role in the stability and peace of the Asia-Pacific region and the world. Yet the attention it has received thus far from the international community is not enough. In the next few years, the successful transformation of the totalitarian regime in China into a democracy based on a market economy will be crucial to the world. Let's work together to accomplish this task so that when we enter the next century there will be freedom, peace and prosperity in China and the world. I thank you.

[Translation]

Quatrièmement, le Canada et d'autres pays démocratiques doivent augmenter l'information radiodiffusée sur la Chine. Par exemple, la radio en ondes courtes du Canada doit transmettre davantage d'informations à la Chine. Récemment, le Congrès américain a discuté de la possibilité d'établir une Radio Chine libre, l'équivalent de la Radio Europe libre. Je crois que le Canada devrait contribuer à ces programmes. A long terme, ces radiodiffusions auront pour la Chine les mêmes conséquences que pour l'Europe de l'Est.

Cinquièmement, le Canada et d'autres pays occidentaux doivent élargir leurs programmes d'échanges culturels et autres programmes d'échanges entre les deux peuples. C'est comme semer les germes de la démocratie. Ces programmes aideront à apporter de nouvelles idées, de nouvelles façons de penser aux Chinois ordinaires. Ces programmes permettront de créer une nouvelle génération d'experts qui se feront les défenseurs de la démocratie et de la liberté.

Sixièmement, le Canada et d'autres pays occidentaux doivent former une génération plus jeune de dirigeants chinois qui appuient la démocratie et la liberté, les préparer à l'inévitable transfert de pouvoir en Chine. Des dizaines de milliers d'étudiants et d'universitaires chinois étudient à l'heure actuelle au Canada, aux États-Unis, au Japon et dans les pays d'Europe. Nous devons les encourager à utiliser les théories et les méthodes apprises dans les pays occidentaux pour étudier les problèmes sociaux, culturels, juridiques, économiques et politiques de la Chine, et leur donner l'occasion de le faire. Nous devons les former pour qu'ils deviennent des experts capables de résoudre les problèmes fondamentaux de la Chine et de devenir des dirigeants qui comprennent la communauté internationale. Une nouvelle génération de dirigeants chinois formés au Canada et dans d'autres pays occidentaux profitera non seulement à la Chine mais également au Canada et à d'autres démocraties industrielles.

Septièmement, le Canada et d'autres pays démocratiques doivent appuyer le mouvement démocratique chinois à l'étranger. Bien que le mouvement démocratique chinois soit encore jeune et peu développé sous bien des aspects, il représente l'avenir de la Chine. Avec l'appui du Canada et de la communauté internationale, le mouvement démocratique chinois peut devenir de plus en plus fort. Un jour, il aura beaucoup d'influence sur la transition en Chine.

Pour résumer, la Chine compte environ le quart de la population mondiale. Elle joue un rôle vital pour la stabilité et la paix dans la région de l'Asie et du Pacifique et dans le monde. Pourtant, l'attention qu'elle a reçue jusqu'à présent de la communauté internationale n'est pas suffisante. Au cours des prochaines années, la transformation du régime totalitaire en Chine en une démocratie fondée sur une économie de marché sera cruciale pour le monde. Travaillons ensemble à atteindre cet objectif afin que la Chine et le monde connaissent la liberté, la paix et la prospérité lorsque nous aborderons le siècle prochain. Je vous remercie.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Wu. I take it Mr. Evans has arrived from York University; welcome, sir. Ms Nipp, perhaps you would like to present next.

Ms Dora Nipp (Policy Analyst, Ontario Human Rights Commission): I would like to thank the committee for this opportunity to express our views with respect to the human rights situation in China. I'm a lawyer. I've been active in the area of human rights for about 15 years. My family has been in Canada for five generations.

In this morning's discussion I'd like to highlight three areas. First of all, I'll introduce to you the non-governmental organizations that I'm affiliated with and represent today. Secondly, I would like to represent the observations of these organizations on the human rights situation in China. Thirdly, I will comment on Canada's relations with China vis-à-vis China's human rights record.

I'm here on behalf of the Toronto Association for Democracy in China, the TADC. It's a community-based organization founded in May 1989 to support international efforts to improve the human rights situation in China. Its membership is diverse, ranging from professionals, academics and community and social workers to persons working with immigration and refugee settlement issues; the list goes on.

The TADC works with six other cities in North America under the umbrella organization of the North American Coalition for Chinese Democracy. I'm also Director of the International Coalition for Human Rights in China, which is a United Nations human rights lobby group based in the Hague and operating in Geneva.

On June 4, 1989, the world stood frozen. Who here cannot recall their immediate mortification as they witnessed this? In an instant, the Tiananmen tragedy exposed China's dismal human rights record. Today, two and one-half years later, while complaints about China's human rights record violations have been spurned, police repression, disguised as campaigns against crime and corruption, have dramatically increased. Each year, some 80,000 individuals are detained in administrative detention.

• 0935

Administrative detention is euphemistically referred to as shelter and investigation, re-education through labour, and reform through labour. Administrative detention is a quasi-penal structure that parallels China's prison system, the difference being it's largely reserved for those who have not committed crimes under China's Criminal Code. Administrative detention centres are operated under the authority of the Public Security Bureau, and the Chinese police, which is an arm of the Chinese Communist Party.

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Wu. Je crois comprendre que M. Evans, de l'université York, est arrivé; je vous souhaite la bienvenue, monsieur. M^{me} Nipp, à votre tour de nous faire votre exposé.

Mme Dora Nipp (analyste des politiques, Commission ontarienne des droits de la personne): Je veux remercier le comité de l'occasion qui m'est donnée de venir exprimer nos points de vue relativement à la situation des droits de la personne en Chine. Je suis avocate. Je travaille dans le domaine des droits de la personne depuis environ 15 ans. Ma famille vit au Canada depuis cinq générations.

Au cours de la discussion de ce matin, j'aimerais aborder trois questions. Tout d'abord, je vais vous présenter les organisations non gouvernementales auxquelles je suis affiliée et que je représente aujourd'hui. Ensuite, j'aimerais vous faire part des points de vue de ces organisations sur la situation des droits de la personne en Chine. Enfin, je vous parlerai des relations du Canada avec la Chine sur le plan du respect des droits de la personne en Chine.

Je suis ici au nom de la Toronto Association for Democracy in China, la TADC, un organisme communautaire fondé en mai 1989 pour appuyer les efforts faits dans le monde en vue d'améliorer la situation des droits de la personne en Chine. Cette association compte des membres parmi les professionnels, les universitaires, les travailleurs sociaux et communautaires, les personnes qui travaillent dans le domaine de l'immigration et de l'établissement des réfugiés, pour n'en nommer que quelques-uns.

La TADC travaille en collaboration avec six autres villes en Amérique du Nord, sous l'égide de la Coalition nord-américaine pour la démocratie en Chine. Je siège aussi au Conseil d'administration de la Coalition internationale des droits de la personne en Chine, un groupe qui fait des pressions aux Nations Unies pour défendre les droits de la personne. Éce groupe a son siège social à La Haye et il a aussi des bureaux à Genève.

Le 4 juin 1989, le monde a été stupéfié. Qui ici ne se rappelle son chagrin devant ce qui s'est passé? En un instant, la tragédie de la place Tiananmen a exposé la situation lamentable qui existe en Chine sur le plan du respect des droits de la personne. Aujourd'hui, deux ans et demi plus tard, alors que les plaintes relativement au nombre record de violations des droits de la personne en Chine ont été rejetées, la répression policière, déguisée sous la forme d'une campagne contre le crime et la corruption, a augmenté de façon draconienne. Chaque année, environ 80,000 personnes sont l'objet de mesures de détention administrative.

Plutôt que de détention administrative, par euphémisme, on parle de mise à l'abri et d'enquête, de rééducation par le travail, et de réforme par le travail. La détention administrative est une structure quasi pénale qui est parallèle au système carcéral de la Chine, la différence étant qu'elle est en grande partie réservée à ceux qui n'ont pas commis de crime en vertu du code criminel chinois. Les centres de détention administrative sont dirigés par le Bureau de sécurité publique et la police chinoise, qui est une division du Parti communiste chinois.

[Text]

As you are aware, prisoners of conscience are being tortured. They suffer from inadequate medical treatment and live under horrific conditions. In China the rules of natural justice do not apply and unfair trials are the norm. All of these have been well documented by human rights organizations including Amnesty International, the International League for Human Rights as well as Asia Watch.

It's also not uncommon for these detention centres to double as factories manufacturing products for western consumption. Several of these factories are being managed by Canadians. The human rights violations are not restricted only to those who participated in the 1989 democracy movement. Religious persecution is longstanding. At present, some 84 religious leaders are being held in detention. Most recently, a prominent bishop died in jail.

Human rights violations against ethnic minorities, Tibetans, and Muslims are also well known, as well as against women. China's recent renewed concerns about its population growth have resulted in the widespread use of a controversial abortion-inducing drug whose safety is questioned. At present, some 14 million women are forced to undergo abortions each year.

With the collapse of the U.S.S.R. there's been a crackdown on publications, a blackout on news. Disturbances among ethnic groups along China's border regions have increased and the underground labour organizations are beginning to flourish. There's also a new round of trials relating to the 1989 democracy movement under way.

With the memory of Tiananmen Square now fading, we hear increasingly less and less about these violations, but that only means we are unaware of the intensity or the nature of the violations. It doesn't mean they're not going on.

I'd now like to comment on Canada's relations with China. You've all no doubt heard the argument that China cannot attain human rights until it approaches economic stability. We don't agree with that analysis because economic stability comes with human rights. In the past 10 years China has been undergoing phenomenal economic reform. It is because of that economic reform that rampant corruption resulted, and it was that rampant corruption that prompted the 1989 protests. What were those protests about? They were protesting the corruption and calling for political reform.

If we now have a better idea of what the Chinese people want, it's only because some people eventually got around to taking a look at the evidence, instead of being blinkered by stereotypes, prejudice and misconceptions and seeing only

[Translation]

Comme vous le savez, les prisonniers d'opinion sont torturés. Ils ne reçoivent pas de traitements médicaux adéquats et vivent dans des conditions horribles. En Chine, les règles de la justice naturelle ne s'appliquent pas et les procès inéquitables sont la norme. Tout cela a été bien documenté par les organismes de défense des droits de la personne, notamment Amnesty internationale, la Ligue internationale pour les droits de la personne et Asia Watch.

En outre, il n'est pas inhabituel que ces centres de détention servent également de manufactures, où sont fabriqués des produits destinés à la consommation occidentale. Plusieurs de ces manufactures sont administrées par des Canadiens. Les violations des droits de la personne ne se limitent pas strictement à ceux qui ont participé au mouvement démocratique de 1989. La persécution religieuse existe depuis longtemps. À l'heure actuelle, environ 84 dirigeants religieux sont toujours détenus. Tout dernièrement, un évêque bien connu est décédé en prison.

Les violations des droits de la personne dirigées contre les minorités ethniques, les Tibétains et les Musulmans, sont également bien connues, et contre les femmes également. Les préoccupations qui se manifestent de plus en plus en Chine au sujet de sa croissance démographique ont donné lieu à l'usage répandu d'un médicament controversé qui provoque l'avortement et dont la sécurité est remise en question. À l'heure actuelle, environ 14 millions de femmes sont obligées de se faire avorter chaque année.

Avec l'effondrement de l'URSS, les autorités chinoises ont intensifié la répression en imposant la censure sur toutes les publications et toutes les nouvelles. Les soulèvements de groupes ethniques le long des régions frontalières de la Chine ont augmenté, et les organismes travaillistes clandestins commencent à se multiplier. Il y a en outre une nouvelle ronde de procès en cours relativement au mouvement démocratique de 1989.

Les événements de la place Tiananmen sont en train de s'effacer dans notre mémoire, et on entend de moins en moins parler de ces violations, mais cela signifie seulement que nous ne sommes pas au courant de l'intensité ou de la nature des violations. Cela ne veut pas dire qu'elles ne se poursuivent pas.

J'aimerais maintenant parler des relations du Canada avec la Chine. On a certainement déjà dit que la Chine ne pourra respecter les droits de la personne tant qu'elle n'aura pas la stabilité économique. Nous ne sommes pas d'accord avec cette analyse, car la stabilité économique va de pair avec les droits de la personne. Au cours des dix dernières années, la Chine a connu une réforme économique phénoménale. C'est cette réforme économique qui a fait régner la corruption, et c'est cette corruption qui a provoqué les protestations de 1989. En quoi consistaient ces protestations? On protestait contre la corruption et on demandait la réforme politique.

Si nous avons aujourd'hui une meilleure idée de ce que le peuple chinois veut, c'est uniquement parce que certaines personnes se sont finalement ouvert les yeux et ont cessé de ne voir que ce qu'elles voulaient croire, en se fiant aux

[Texte]

what we wanted to believe. The Chinese people believe in the same values and international human rights as we do. They are not so stupid or complacent as simply to be satisfied with having a full belly or a roof over their heads.

Our friends in the business community have expressed concerns about lost business opportunities and as far as I'm aware, business has not decreased. I think another aspect we'd have to consider is who are we to say China should forego human rights now in favour of business. I think that's very presumptuous.

Other individuals have expressed concern about the cries for sanctions that could possibly result in isolating China. These allegations have been incorrectly attributed to human rights organizations. Let me say this to put the hearts of the business interests at ease: it's our belief that China's open door policy is a prerequisite to fostering the same beliefs for which we are a member-state of the United Nations and for which we are a party to human rights conventions and treaties. We believe the open-door policy is the only avenue that will bring the Chinese government around to acknowledging these same values that we share with the Chinese people.

• 0940

There are those who believe that China will retreat to seclusion and, again, we don't agree with this analysis nor do we share in this pessimism. China has had an open door policy since 1980. In 1991, 15% of its gross domestic product was related to the western economy. Now in spite of China's anger and exhortations in labelling the concerns of the international community in interfering with its domestic affairs, China has not, nor do we expect it to, wanted its doors closed.

On the contrary, China has made considerable efforts to soothe these concerns with the invitation of human rights delegations to China: sending its own investigating team to North America, and, most recently, with the release of its white paper on human rights.

In fact, at every juncture, where China perceives that international concern for prisoners of conscience will affect its national economic interest, China has not hesitated to release political prisoners or to provide them with better conditions.

It's our view that we have to foster, maintain and encourage exchanges and dialogues between the two people, but let me qualify that. The dialogue shouldn't be extended to diplomatic and governmental contacts without conditions and constraints. Canada's degree of friendliness and cordiality should be an expression of our approval and disapproval of China's human rights record.

It's important to express in unequivocal terms that international human rights and protections as adopted by the United Nations are values that Canadians hold very strongly. Therefore, in speaking to them—the Chinese—we do so not as deferential guests but frankly and freely and as an equal.

[Traduction]

stéréotypes, aux préjugés et aux fausses idées. Le peuple chinois croit aux mêmes valeurs et aux mêmes droits de la personne que nous. Ils ne sont pas assez stupides pour se contenter d'avoir le ventre plein et un toit sur la tête.

Nos collègues, les gens d'affaires, ont dit être inquiets de perdre des possibilités de faire du commerce, et, à ma connaissance, les affaires n'ont jamais diminué. De toute façon, qui sommes-nous pour dire que la Chine doit se désintéresser des droits de la personne en faveur des affaires? Je pense que cela est très présomptueux.

D'autres personnes ont dit s'inquiéter que l'on demande des sanctions qui pourraient avoir pour conséquence d'isoler la Chine. Ces allégations ont été injustement attribuées aux organismes de défense des droits de la personne. Je vais vous dire quelque chose qui tranquilliser les gens d'affaires: nous croyons que la politique de porte ouverte de la Chine est une condition nécessaire pour donner naissance aux convictions qui ont fait de nous un État-membre des Nations Unies et les signataires des conventions et des traités en matière de droits de la personne. Nous croyons qu'une politique de porte ouverte est la seule façon de faire en sorte que le gouvernement chinois reconnaisse ces mêmes valeurs que nous partageons avec le peuple chinois.

Il y a des gens qui croient que la Chine va se retirer du monde et, encore une fois, nous ne sommes pas d'accord avec cela, et nous ne partageons pas leur pessimisme. La Chine a une politique de porte ouverte depuis 1980. En 1991, 15 p. 100 de son produit intérieur brut était lié à l'économie occidentale. Même si elle s'est dite irritée par les préoccupations de la communauté internationale en affirmant que cette dernière s'ingère dans ses affaires, la Chine n'a pas fermé ses portes, et nous ne croyons pas qu'elle ait l'intention de le faire.

Au contraire, la Chine a fait des efforts considérables pour apaiser ces préoccupations en invitant des groupes des droits de la personne à effectuer des visites en Chine, en envoyant une mission chinoise des droits de la personne en Amérique du Nord et, plus récemment, en rendant public son livre blanc sur les droits de la personne.

En fait, chaque fois que la Chine a eu l'impression que les préoccupations internationales à l'égard des prisonniers d'opinion pourraient affecter ses intérêts économiques nationaux, elle n'a pas hésité à libérer des prisonniers politiques ou à leur accorder de meilleures conditions de détention.

Nous sommes d'avis que nous devons stimuler, maintenir et encourager les échanges et les dialogues entre les deux peuples, mais à certaines conditions. Le dialogue ne doit pas s'étendre à des contacts diplomatiques et gouvernementaux sans certaines conditions et certaines limites. Le degré d'amitié et de cordialité du Canada doit exprimer notre approbation ou notre désapprobation de la situation des droits de la personne en Chine.

Il est important de dire sans équivoque que les droits de la personne internationaux et les mesures de protection adoptées par les États-Unis sont des valeurs auxquelles les Canadiens tiennent beaucoup. Par conséquent, dans nos rapports avec eux—les Chinois—nous ne devons pas agir en tant qu'invités pleins de déférence, mais traiter avec eux en toute franchise et en toute liberté, d'égal à égal.

[Text]

Now, having said all of this, this attitude should not be extended to cheap credit or soft loans to the Chinese government. This is not advisable for several reasons.

First of all, such loans are more likely than not to enrich the bank accounts of corrupt officials. Secondly, this practice eliminates one of the most effective leverage mechanisms that Canada has with respect to its China policy, and thirdly, such practice sends an ambiguous message to the Chinese that we don't mean what we say.

So what is the fundamental issue underlying Canada's relations with China, underlying interests of the business community and underlying Canada's impending decision to return unsuccessful Chinese claimants? That fundamental issue is human rights.

China is one-quarter of the world's population. It's not a country; it's a continent. Some will argue that China will not capitulate to our human rights concerns, but there's no evidence that China, and particularly as reform is gaining ground, will not accommodate our values out of their own national interests.

We believe that Canada can formulate a realistic and flexible policy in which we can influence China's performance in human rights, and at the same time maintain exchanges and dialogues with its people.

We are citizens of the world and we have a moral responsibility to impress upon all governments—and the Chinese government should be no exception—that we expect it to live up to the international standards of rights and protections provided in UN conventions. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Li.

Mr. Felix Li (Executive Director, Canada-China Trade Council): Thank you, Mr. Chairman.

I could read all this stuff in French but obviously I am not equipped. I'm Felix Li, Executive Director of the Canada-China Trade Council. I will try to speak very slowly.

Joining me here today is Charlie Shiu, member of the board of directors of council, who has been visiting China and involved in China since 1972. I will be making a brief statement describing the council and its activities in China, and then Mr. Shiu and I will be pleased to respond to any of your questions or comments.

The Canada-China Trade Council, called CCTC for simplicity, was founded in 1978 as a non-profit Canadian membership organization. We maintain two offices, one in Toronto, the other in Beijing. The council's mandate is to promote bilateral trade and investment links between Canada and China, with particular reference and emphasis on strengthening capital goods exports to China.

[Translation]

Cela dit, il ne faudrait pas cependant consentir un crédit à bon marché ou des prêts à des conditions de faveur au gouvernement chinois. Il n'est pas recommandable de le faire pour plusieurs raisons.

Premièrement, de tels prêts risquent fort d'enrichir généralement les comptes bancaires de fonctionnaires corrompus. Deuxièmement, cette pratique élimine l'un des effets de levier les plus efficaces qu'a le Canada relativement à sa politique vis-à-vis de la Chine, et troisièmement, une telle pratique envoie un message ambigu aux Chinois, c'est-à-dire que nous ne pensons pas ce que nous disons.

Donc, quelle est la question fondamentale qui est à la base des relations du Canada avec la Chine, à la base des intérêts des milieux d'affaires et de la décision éminente du Canada de renvoyer les Chinois dont le statut de réfugié n'a pas été reconnu? Cette question fondamentale est celle des droits de la personne.

La Chine compte le quart de la population mondiale. Ce n'est pas un pays; c'est un continent. Certains diront que la Chine ne va pas capituler devant nos préoccupations relativement aux droits de la personne, mais rien ne prouve que la Chine, particulièrement à mesure que la réforme gagne du terrain, ne va pas respecter nos valeurs dans son propre intérêt.

Nous croyons que le Canada peut formuler une politique réaliste et souple, qui nous permettra d'influencer le rendement de la Chine sur le plan des droits de la personne, tout en maintenant des échanges et un dialogue avec son peuple.

Nous sommes des citoyens du monde et nous avons une responsabilité morale pour faire comprendre à tous les gouvernements—et le gouvernement chinois ne doit pas faire exception—que nous nous attendons à ce qu'ils respectent les normes internationales en matière de droits et de protections prévues dans les conventions des Nations Unies. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Li.

M. Felix Li (directeur exécutif, Conseil commercial Canada-Chine): Merci, monsieur le président.

Je pourrais lire tout cela en français, mais de toute évidence, je n'ai pas ce qu'il faut. Je m'appelle Felix Li, je suis directeur exécutif du Conseil commercial Canada-Chine. Je vais essayer de parler très lentement.

Je suis accompagné de Charlie Shiu, qui est membre du conseil d'administration. Il a visité la Chine et il s'intéresse à ce dossier depuis 1972. Je ferai une courte déclaration dans laquelle je décrirai le Conseil et ses activités en Chine, puis M. Shiu et moi-même seront heureux de répondre à vos questions ou à vos observations.

Le Conseil commercial Canada-Chine a été fondé en 1978 à titre d'organisme canadien à but non lucratif. Nous avons deux bureaux, un à Toronto et l'autre à Beijing. Le conseil a pour mandat de promouvoir le commerce bilatéral et les investissements entre le Canada et la Chine, plus particulièrement en vue de renforcer les exportations de biens de production vers la Chine.

[Texte]

Over the past decade, since the Chinese government initiated its open door policy, the council has helped hundreds of companies enter the China market and it has contributed to the significant expansion of Canadian exports to the China market, from \$866 million in 1980 to \$1.65 billion in 1990. It doubled in 10 years.

• 0945

Comprising 120 corporate members across Canada, the council represents a diversified base of Canadian manufacturing and service industries. The majority of them export to China, and over 70% of our members are small-and medium-sized businesses.

The council is a Canadian trade organization devoted to serving its members' business interests. We believe that preserving long-term business ties and promoting people-to-people exchanges with China is of great benefit to both countries. We also believe the current policy is supportive of our continuing efforts to expand bilateral commercial relations with China.

I'd like to briefly say something about why we think China is very important to Canadian companies. Trade with China is important to many companies, as seen in the charts attached to my printed statement and remarks. With bilateral trade amounting to \$3 billion and Canadian exports to China of \$1.65 billion in 1990, China is our fifth largest export market. Exports of capital goods to China continued to register an over 30% annual increase over the past five years, enabling all of the Canadian companies to create highly skilled jobs across Canada.

China's total imports exceeded \$53 billion U.S. in 1990. Its total foreign trade exceeded \$115 billion U.S. Over the period 1985 to 1990, China's world-wide imports of non-cereal products registered a 24% increase. However, Canada's share of China's import market declined from 1985's fifth position to seventh in 1990, reflecting the stiff international competition in the market.

China's current five-year plan offers tremendous opportunity for Canadian exports in the agricultural production, communications, energy, transportation and minerals and mining sectors, where Canadian expertise lies. As one of the first western nations to recognize China, Canada remains a favoured nation in the eyes of the Chinese. Therefore, Canada is particularly well-positioned to benefit from China's very successful economic reform, as mentioned earlier, and the modernization initiatives.

The opportunity to provide western technology and management expertise to upgrade China's small-and medium-sized business is very real and will continue to allow Canadian companies to create highly skilled jobs in Canada.

[Traduction]

Au cours de la dernière décennie, depuis que le gouvernement chinois a mis en place sa politique de porte ouverte, le Conseil a aidé des centaines de sociétés à entrer sur le marché chinois et il a contribué à l'importante expansion des exportations canadiennes vers le marché chinois, exportations qui sont passées de 866 millions de dollars en 1980 à 1,65 milliard de dollars en 1990. Elles ont doublé en 10 ans.

Avec ses 120 sociétés membres dans tout le Canada, le Conseil représente une base diversifiée d'industries canadiennes de fabrication et de services. La plupart exportent vers la Chine, et plus de 70 p. 100 de nos membres sont des petites et moyennes entreprises.

Le Conseil est un organisme commercial canadien qui se consacre à promouvoir les intérêts d'affaires de ses membres. Nous croyons que la préservation des liens d'affaires à long terme et la promotion des échanges individuels avec la Chine profitent considérablement aux deux pays. Nous croyons en outre que la politique actuelle appuie les efforts que nous faisons en vue d'élargir les relations commerciales bilatérales avec la Chine.

J'aimerais parler brièvement de la raison pour laquelle nous croyons que la Chine est très importante pour les sociétés canadiennes. Le commerce avec la Chine est important pour bon nombre de sociétés, comme le montrent les tableaux que j'ai joints à mon mémoire. Avec un commerce bilatéral qui s'élève à 3 milliards de dollars et des exportations canadiennes vers la Chine de 1,65 milliard de dollars en 1990, la Chine est notre cinquième marché d'exportation en importance. Au cours des cinq dernières années, les exportations de biens de production vers la Chine ont continué d'enregistrer une augmentation de plus de 30 p. 100 par année, ce qui a permis à toutes les sociétés canadiennes de créer des emplois hautement spécialisés dans le Canada entier.

Les importations totales de la Chine se chiffraient à plus de 53 milliards de dollars américains en 1990. Son commerce extérieur au total dépassait les 115 milliards de dollars américains. Au cours de la période allant de 1985 à 1990, les importations mondiales de produits non céréaliers effectuées par la Chine ont enregistré une augmentation de 24 p. 100. Cependant, la part du Canada sur le marché des importations de la Chine a diminué au cours de cette période, passant de la cinquième position en 1985 à la septième en 1990, ce qui reflète la vive concurrence internationale sur ce marché.

Le plan quinquennal actuel de la Chine offre d'excellentes possibilités pour les exportations canadiennes dans les domaines de l'agriculture, des communications, de l'énergie, du transport et des mines, dans lesquels le Canada a de la compétence. En tant que l'un des premiers pays occidentaux à reconnaître la Chine, le Canada demeure une nation favorisée aux yeux des Chinois. Par conséquent, le Canada est particulièrement bien placé pour profiter du grand succès de la réforme économique chinoise, comme on l'a déjà dit, et des initiatives de modernisation.

La possibilité d'offrir la technologie et les compétences en matière de gestion occidentales pour améliorer les petites et moyennes entreprises chinoises est très réelle et va continuer de permettre aux sociétés canadiennes de créer des

[Text]

During the 1990 CCTC trade mission, we found that Shanghai alone has 20,000 small businesses in need of modernization. To this end, \$150 million U.S. has already been approved by the World Bank to undertake feasibility studies relating to the sectors of instrumentation, machinery, packaging and electronics.

On the other hand, during severe economic times, exports to China have been critical to the survival of hundreds of Canadian companies and small manufacturers, as well as their sub-contractors.

Under the reform policy of the last decade, China has become more open. Council members can certainly attest to the significance of this development.

In preparing for our appearance here today, I canvassed the council membership for their views on the importance of China to their companies. Their views are attached to my printed remarks and although I do not intend to read them to you, I would like to draw them to your attention. A package has also been submitted.

Our members support the continuation, in fact the expansion, of trade with China. We also consulted with the Chinese-Canadian community on this matter. Our views are shared by the Toronto-Chinese Business Association, which has 1,100 members, and by the National Congress of Chinese Canadians, an umbrella organization comprising 200 Chinese associations across Canada.

In conclusion, it has taken many years of conscientious and consistent effort for Canadian companies to gain our hard-won advantageous position in the highly competitive China market. Canadians can do much to encourage China's reform by organizing more cultural, educational and commercial exchanges between the two countries. This will enable us all to frankly and sensitively share our views with our Chinese counterparts in the appropriate settings and help to strengthen mutual understanding and co-operation.

Thank you for your attention.

The Chairman: Thank you very much.

• 0950

Professor Paul Evans (Director, Joint Centre for Asia Pacific Studies, York University): I apologize for coming in late. I almost had an opportunity to give my presentation on Canada-China relations to the finance committee, which would have been a large surprise for both of us.

The Chairman: That might influence the budget in a way that some people would approve of.

Prof. Evans: As an academic who has had a sustained interest in Canada-China relations, my objective this morning is to try to put a perspective on the current and difficult period in Canada-China relations.

[Translation]

emplois hautement spécialisés au Canada. Pendant la mission commerciale du Conseil commercial Canada-Chine en 1990, nous avons constaté que Shanghai a elle seule compte 20,000 petites entreprises qui ont besoin d'être modernisées. La Banque mondiale a donc approuvé l'affectation de la somme de 150 millions de dollars américains à la réalisation d'études de faisabilité dans les secteurs de l'instrumentation, de la machine-rie, de l'emballage et de l'électronique.

D'autre part, alors que la situation économique est extrêmement difficile, les exportations vers la Chine ont été cruciales pour la survie de centaines de sociétés canadiennes et de petits fabricants, ainsi que de leurs sous-traitants.

Dans le cadre de sa politique de réforme de la dernière décennie, la Chine a davantage ouvert ses portes. Les membres du Conseil peuvent certainement témoigner de l'importance de cette mesure.

Afin de me préparer à comparaître devant votre comité aujourd'hui, j'ai fait un petit sondage auprès des membres du Conseil pour connaître leurs points de vue sur l'importance de la Chine pour leurs sociétés. J'ai joint leurs points de vue à mon mémoire, et même si je n'ai pas l'intention de vous les lire, j'aimerais attirer votre attention sur ce sujet. Un document a également été présenté.

Nos membres appuient la poursuite, en fait l'expansion, du commerce avec la Chine. Nous avons en outre consulté la communauté chinoise canadienne sur cette question. La Toronto Chinese Business Association, qui compte 1,100 membres, et le National Congress of Chinese Canadians qui regroupe 200 associations chinoises au Canada partagent notre point de vue.

En conclusion, je dirai qu'il a fallu de nombreuses années d'effort constant et consciencieux de la part des sociétés canadiennes pour obtenir la position avantageuse qu'elles ont durement gagné sur un marché chinois hautement concurrentiel. Les Canadiens peuvent faire beaucoup pour encourager la réforme de la Chine en organisant davantage d'échanges commerciaux éducationnels et culturels entre les deux pays. Cela nous permettra à tous d'échanger nos points de vue en toute franchise avec nos homologues chinois dans le cadre approprié, et cela nous aidera à renforcer la compréhension et la coopération mutuelles.

Je vous remercie de votre attention.

Le président: Merci beaucoup.

M. Paul Evans (professeur et directeur, Joint Centre for Asia Pacific Studies, université York): Je m'excuse d'être en retard. J'ai failli faire mon exposé sur les relations sino-canadiennes au comité des Finances, ce qui nous aurait tous beaucoup surpris.

Le président: Cela pourrait influencer sur le budget d'une façon que certains approuveraient.

M. Evans: En ma qualité d'universitaire qui s'intéresse depuis toujours aux relations sino-canadiennes, je souhaite ce matin mettre en contexte la période difficile que traversent actuellement les relations sino-canadiennes.

[Texte]

In the 40 years between the proclamation of the People's Republic of China in 1949 and the tragic events in Tiananmen Square in June 1989, Canada's relations with the PRC have had two distinct phases. We've entered a third phase and I think it's proving complex and painful.

From 1949 until the late 1960s, China was a divisive issue. Canadians differed deeply and vocally in their attitudes toward the communist government and on policy issues, especially whether Ottawa should recognize Peking and support its admission into international organizations such as the United Nations. As a historical footnote, some of the most interesting debates on China and China policy occurred in the House of Commons and the forerunner of this committee. Between 1960 and 1974, more discussion in the House focused on China than on any other foreign country, with the exception of the United States.

The second phase in our relations with China was ushered in by the Trudeau government's recognition of Beijing in October 1970. What quickly developed was an overwhelming consensus on the propriety and value of a deepened and expanded relationship with the People's Republic. This consensus was genuinely national and crossed party, ideological and regional divisions. It involved agreement on four main points.

First, diplomatically, Canada had a special role in ending the isolation of Communist China and bringing it into the international community. Second, economically, there were considerable opportunities for Canadian exports and commercial activity in China. This included commodity exports, especially wheat, but after 1979 and China's open-door policies, it included trade and services and manufactured goods.

Third, culturally and socially, Canadian governments, both federal and provincial, and private institutions and groups across Canada, created a web of connections with counterparts in China through exchanges and twinning arrangements. Fourth and perhaps most controversial in the current circumstances, politically, the objective was not to change China, not to change the Chinese state, but to work with it. This involved a series of high-level visits and high-level political and strategic discussions. Human rights issues, including the situation in Tibet and political imprisonment, were not ignored but they did not receive significant public attention in Canada, nor concerted governmental action by the Canadian side.

The events of June 1989 have had a traumatic effect on the chemistry of Sino-Canadian relations. We have entered a period of renewed debate and divided opinions. The public attachment to China has declined perceptibly. Some feel that government policy at the federal and provincial levels is adrift, more reactive and defensive than forward thinking.

[Traduction]

Depuis la proclamation de la République populaire de Chine en 1949, il y a 40 ans, et les événements tragiques de la place Tiananmen au mois de juin 1989, les relations du Canada avec la Chine populaire ont connu deux étapes distinctes. Nous venons d'aborder une troisième étape qui s'avère, je pense, complexe et pénible.

De 1949 à la fin des années 1960, la Chine était un sujet de discorde. Les Canadiens ne cachaient pas leurs attitudes profondément différentes à l'égard du gouvernement communiste et des questions de politique, surtout celle de savoir si Ottawa devait reconnaître Beijing et appuyer sa participation à des organisations internationales comme les Nations Unies. Soit dit en passant, c'est à la Chambre des communes et au comité des affaires étrangères que se sont déroulés certains des débats les plus intéressants sur la Chine et notre politique à son égard. Entre 1960 et 1974, il a été question à la Chambre des communes plus souvent de la Chine que de tout autre pays étranger, à l'exception des États-Unis.

La deuxième étape de nos relations avec la Chine a débuté par la reconnaissance de Beijing en octobre 1970 par le gouvernement Trudeau. Il s'est rapidement fait un consensus général sur l'opportunité d'approfondir et d'élargir nos relations avec la République populaire. Ce consensus s'est fait à l'échelle nationale et débordait le cadre des partis, les idéologies et les divisions régionales. Ce consensus portait sur quatre points principaux.

Tout d'abord, sur le plan diplomatique, le Canada devait jouer un rôle spécial afin de mettre fin à l'isolement de la Chine communiste et de ramener ce pays au sein de la communauté internationale. Deuxièmement, sur le plan économique, la Chine offrait des occasions considérables aux exportations et à l'activité commerciale canadiennes. Il s'agissait de produits, surtout de blé, mais après 1979, la Chine a adopté une politique de porte ouverte, et ses exportations incluaient alors des services commerciaux et autres ainsi que des produits manufacturés.

Troisièmement, sur le plan culturel et social, les gouvernements canadiens, fédéral et provinciaux, ainsi que des institutions privées et des groupes de tout le Canada ont créé des liens avec des gouvernements et des groupes chinois grâce à des échanges et à des programmes de jumelage. Quatrièmement, et c'est là peut-être l'aspect le plus controversé dans les circonstances actuelles, sur le plan politique, l'objectif ne visait pas à changer la Chine, l'État chinois, mais à travailler de concert avec lui. À cette fin, il y a eu, à un niveau élevé, toute une série de visites ainsi que des discussions politiques et stratégiques. Les questions de droits de la personne, y compris la situation au Tibet et les emprisonnements politiques, n'ont pas été mises de côté, mais elles n'ont pas reçu beaucoup d'attention de la part de la population canadienne et elles n'ont pas fait l'objet de mesures concertées de la part du gouvernement canadien.

Les événements du mois de juin 1989 ont eu une incidence traumatisante sur l'alchimie des relations sino-canadiennes. Nous revivons une période de discussions et d'opinions divergentes. L'engouement du public pour la Chine a sensiblement diminué. Certains estiment que la politique gouvernementale aux paliers fédéral et provincial vogue à la dérive et qu'elle est plus réactive et défensive que progressive.

[Text]

Beyond the events in China themselves, there are two new elements that are shaping public thinking in Canada. The first is that the collapse of communism in Europe raises in some minds at least the likelihood of a similar occurrence in East Asia. The second is that Canadians of Chinese origin are active participants in the public debate about China relations for the first time.

The immediate response of the Canadian government to Tiananmen, and its subsequent policy, in my mind has been realistic and consistent. It has balanced the need for registering a clear and sustained voice of protest while maintaining the fundamental core of the bilateral relationship and the web of contact so carefully constructed over the past two decades.

The government has used a variety of mechanisms to signal its condemnation of the massacre and the ongoing suppression of civil rights in China. They have included formal protests through bilateral and multilateral channels; temporary withdrawal of the ambassador; temporary suspension of a line of credit; constant monitoring of the trials of dissidents; suspension of aid programs deemed likely to benefit the Chinese military, public security bureau or propaganda agencies; suspension of high-level visits; and a generous policy towards PRC students and visitors in Canada at the time of Tiananmen.

• 0955

Canada, in my view, has gone much further than almost any of its OECD partners in condemning the actions of the Chinese government. Yet despite its balance and sophistication, Canadian policy towards China has clearly lost some of its direction and public support. There is a pressing need to create or try to regain a consensus. The route to this consensus cannot, and I emphasize cannot, be a simple return to the outlook and strategy, the "business as usual", that held sway before 1989.

In the 1950s and 1960s the major point of Canadian concern was the foreign policy of the People's Republic of China. In the 1990s I predict it is the domestic policies of the PRC, especially human rights issues, that are the main area of contention. The 2,000 or 3,000 deaths in the summer of 1989 catalysed Canadian and foreign sensitivity to the violent and repressive elements of the Chinese polity in a way that the anti-landlord and anti-rightist campaigns of the 1950s, the situation in Tibet after 1959, and the enormously destructive cultural revolution did not. The main challenge is how to maintain a fruitful connection with China while advancing the cause of what we perceive to be basic human rights in China.

Inserting a serious and sustained human rights element into Canadian policy is difficult but necessary. In co-operation with several other countries, we are already pushing the Chinese on environmental issues. We run the risk, I fear, of

[Translation]

Au-delà des événements qui se sont déroulés en Chine même, il y a deux nouveaux éléments qui contribuent à former l'opinion de la population au Canada. Tout d'abord, l'écroulement du communisme en Europe fait envisager par certains la possibilité que la même chose se passe en Asie de l'Est. Deuxièmement, les Canadiens d'origine chinoise participent activement pour la première fois aux discussions publiques sur nos relations avec la Chine.

À mon avis, le gouvernement canadien a réagi immédiatement aux événements de la place Tiananmen de façon réaliste et cohérente. Sa politique subséquente a permis de conserver l'équilibre entre la nécessité de protester de façon claire et soutenue et le besoin de maintenir l'essentiel des relations bilatérales et le réseau de contacts mis sur pied avec tant de soin au cours des deux dernières décennies.

Le gouvernement a eu recours à toute une gamme de mécanismes afin de condamner le massacre et la suppression des droits de la personne en Chine. Ces mesures ont inclus des protestations officielles en suivant la filière bilatérale et multilatérale; le rappel provisoire de notre ambassadeur; la suspension temporaire de la marge de crédit; la surveillance constante des procès des dissidents; la suspension des programmes d'aide jugée à l'avantage des forces militaires chinoises, du bureau de la sécurité publique ou des organismes de propagande; la suppression des visites de haut niveau; et une politique généreuse à l'égard des étudiants et des visiteurs de Chine populaire qui se trouvaient au Canada au moment des événements de Tiananmen.

Selon moi, le Canada a été beaucoup plus loin que presque tous ses partenaires de l'OCDE dans la façon dont il a condamné les actions du gouvernement chinois. Pourtant, bien qu'équilibrée et raffinée, la politique canadienne envers la Chine n'a plus d'objectif clair ni tout l'appui du public. Il faut absolument refaire sans tarder le consensus. Pour y parvenir, on ne peut tout simplement pas, et j'insiste, en revenir à la stratégie qui existait avant 1989, celle de maintenir à tout prix les relations commerciales.

Dans les années 50 et 60, ce qui inquiétait surtout le Canada, c'était la politique étrangère de la République populaire de Chine. Dans les années 90, je prédis que ce seront plutôt les politiques intérieures de la République, surtout les droits de la personne. Les 2,000 ou 3,000 morts de l'été 1989 ont servi à sensibiliser le Canada et les autres pays à la politique de répression violente des Chinois mieux que ne l'avaient fait les campagnes contre les propriétaires et contre les éléments de droite des années 50, la situation au Tibet après 1959 et la révolution culturelle si destructrice. Le principal défi est de trouver le moyen de maintenir des liens fructueux avec la Chine tout en faisant avancer la cause des droits fondamentaux dans ce pays.

Ajouter à la politique canadienne une condition sérieuse et obligatoire se rapportant aux droits et libertés, c'est difficile à réaliser, mais indispensable. De concert avec plusieurs autres pays, nous exerçons déjà des pressions sur la

[Texte]

lapsing sometimes into moralism, preaching to a Canadian rather than a Chinese audience. We also, I think, risk isolating China, a country particularly sensitive to external interventions in its domestic affairs.

Above all, I think we risk losing sight sometimes of the socio-cultural context of human rights. China is not just a state, not just a continent, but also a civilization. Effective interaction with the Chinese authority and people does not mean abandoning international moral principles, but it does mean being sensitive to Chinese tradition. China is a latecomer to a universal process in modernization, but it is a unique and durable culture that has its own future as well as its own past.

Equally dangerous is complacency about human rights issues. It is quite possible that economic stability and the emergence of a middle class are essential to democratization and support of fundamental civil liberties. But it is now morally and politically unacceptable to simply sit back and let the invisible hand of economic modernization transform the situation.

Several major issues confront Canadian China policy in the 1990s. Some of them are geopolitical. One is the Chinese role in the North Pacific security order that is emerging after the Cold War. A second is the economic and political evolution of Greater China, including the mainland, Taiwan and Hong Kong. A third is the future of Hong Kong after 1997. Until we regain a consensus on the fundamentals of our bilateral relations with China, we will be marginal to the outcomes that unfold.

Let me conclude with three general observations. The basic framework of Canadian policy is sound, but at least three adjustments are needed to insert a sustained and workable commitment to human rights into the core of our relations with China.

The first is in the area of aid policy. I am not advocating a reduction of our aid program to China, nor am I advocating a mechanical formula that would tie funding to specific human rights performance criteria. Rather, I'm suggesting the value of paying increased attention to programs and sectors that advance the cause of economic modernization and eventual political reform. Particularly important, for instance, are institutional connections that will focus on law, constitutionalism, civil society and international affairs, in addition to science, technology and commerce—areas where we're already very active.

Second, we need to renew and deepen our dialogue with Chinese officials and citizens at several levels. There's a special challenge for universities, community colleges and NGOs to sustain contacts in the face of budgetary difficulties

[Traduction]

Chine pour qu'elle s'occupe des problèmes de pollution. Nous risquons de tomber dans le moralisme si nous prêchons aux Canadiens plutôt qu'aux Chinois. Nous risquons aussi d'isoler la Chine, un pays particulièrement sensible à l'ingérence étrangère dans ses affaires intérieures.

Surtout, nous risquons de perdre de vue le contexte socio-culturel des droits et libertés. La Chine, ce n'est pas seulement un pays ou un continent, c'est toute une civilisation. Pour entretenir des relations efficaces avec les autorités et le peuple de la Chine, il ne faut pas laisser de côté les principes moraux internationaux, mais il faut tout de même se montrer sensibles aux traditions chinoises. La Chine s'est mise tardivement à la modernisation qui prévaut dans le monde entier, mais elle a une culture unique et indestructible, qui a son propre passé comme son propre avenir.

Il faut se méfier tout autant de la complaisance dans le domaine des droits et libertés. Il se pourrait que la stabilité économique et la création d'une classe moyenne soient essentielles à la démocratisation et à l'instauration des libertés fondamentales. Mais il est moralement et politiquement inacceptable de garder maintenant les bras croisés pour laisser la main invisible de la modernisation économique transformer la situation.

La politique canadienne des années 90 envers la Chine devra tenir compte de plusieurs grands problèmes dont certains sont de nature géopolitique. Il y a notamment le rôle de la Chine sur le plan de la sécurité dans le Pacifique Nord, étant donné la fin de la guerre froide. Il y a aussi l'évolution économique et politique de la Grande Chine, qui comprend la République, Taiwan et Hong Kong. Il y a enfin l'avenir de Hong Kong après 1997. Tant que nous n'aurons pas refait le consensus sur les fondements de nos relations bilatérales avec la Chine, nous demeurerons en marge des événements.

En terminant, je ferai trois observations générales. La politique canadienne est foncièrement bien pensée, mais il faudrait lui apporter trois ajustements si l'on veut arriver à utiliser nos relations avec la Chine pour y faire respecter les droits et libertés de la personne.

Le premier se situe dans le domaine de notre politique d'aide extérieure. Je ne préconise pas une réduction de notre programme d'aide à la Chine, ni l'adoption d'une formule mathématique qui lierait le montant des subventions au respect de certains critères reliés aux droits et libertés. Je propose plutôt que l'on s'attarde surtout aux programmes et aux secteurs qui feront avancer la modernisation économique menant éventuellement à une réforme politique. Le plus important à cet égard, ce sont les liens entre les institutions qui s'intéressent aux droits, aux questions constitutionnelles, à la société et aux affaires internationales, en plus des sciences, de la technologie et du commerce—trois secteurs où les Canadiens sont déjà très actifs.

Le second consiste à renouer et à approfondir le dialogue avec les représentants de la Chine et ses citoyens, à plusieurs niveaux. C'est un défi tout spécial pour les universités, les collèges communautaires et les ONG, qui devraient

[Text]

and less enthusiasm for China at home. I also believe it is important that we resume high-level contacts at the political and bureaucratic levels. The objective of these contacts should be less a celebratory than a functional and frank exchange of views and discussion of common interests.

Third, we need to widen the discussion of China policy in Canada. It is especially important to bring the Chinese-Canadian communities more closely into this discussion. It can be hoped that the current division in Canada over China policy is principally a disagreement on means rather than ends. Thank you.

The Chairman: Thanks to all the panelists.

• 1000

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Avant qu'on commence les questions, je voudrais exprimer ma grande déception quant au dépôt de ces trois exposés uniquement en anglais.

Les députés francophones représentent 25 p. 100 de la population canadienne et ils sont très intéressés à ce qui se passe dans vos pays. Un de vos organismes, la Fédération pour la Chine démocratique, est basé à Montréal, et M. Li a fait un stage à Paris. Je pense que vous auriez été capables de nous traduire ces documents. Comme ils ont été présentés à la dernière minute, le Comité n'a pas eu le temps de les faire traduire. C'est extrêmement frustrant pour nous, députés de langue française.

Le président: Madame Bertrand, je comprends bien votre rappel au Règlement. Si le greffier avait reçu les documents à l'avance, il aurait été possible de les faire traduire, mais étant donné les circonstances, j'ai décidé de tenir la séance quand même. Vous savez que nous avons plusieurs séances à organiser, et remettre cette séance à plus tard n'aurait pas contribué à régler le problème.

Mme Bertrand: Le blâme n'est pas à votre endroit, monsieur le président; il est à l'endroit de nos témoins.

Le président: Je sais. Comme M. Deans disait il y a dix ans, c'est «un point de vue qui est très important».

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): First, let me say to our guests that we appreciate your coming here and, as Professor Evans commented in his last remarks, a serious review and analysis of our policy with regard to China is long overdue and we hope this might be the occasion for some serious rethinking and analysis.

I want to start with what I guess is the obvious conclusion, from listening to the four presentations; that is, there is a fundamental dilemma that you pose. Two of our guests have opted very strongly for a Canadian policy that emphasizes the human rights aspect, for Canada to use whatever means are at its disposal to promote human rights in China and, if I understood properly, to impose some form of sanctions if the policy is not responded to and economic sanctions in particular. I think Ms Nipp said we should not be giving aid or soft loans and so on, whereas Mr. Li and Mr. Evans were basically saying the opposite.

[Translation]

maintenir leurs contacts en dépit de leurs contraintes budgétaires et du peu d'enthousiasme que suscite la Chine au Canada. Je crois aussi qu'il est important de reprendre les contacts au plus haut niveau politique et bureaucratique. Ces contacts devraient avoir pour objectifs des échanges de vues pratiques et honnêtes et la discussion des intérêts communs.

Troisièmement, il faut élargir la discussion sur les politiques de la Chine au Canada. Il est particulièrement important d'y faire participer la collectivité sino-canadienne. Il est permis d'espérer que les divergences que suscitent les politiques de la Chine au Canada concernent surtout les moyens plutôt que la fin. Je vous remercie.

Le président: Merci à tous les intervenants.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): Before going to questions, I must express my great disappointment that these three briefs have been presented in English only.

French-speaking members represent 25% of the Canadian population and they are also interested in what is happening in your country. One of your organizations, the Federation for a Democratic China, is based in Montreal and Mr. Li has spent some time working in Paris. I think you should have been able to get those documents translated. Because they were brought to the committee at the last minute, we did not have time to have them translated. This is extremely frustrating for the French-speaking members of the committee.

The Chairman: Mrs. Bertrand, I understand your point of order. If the clerk had received the documents ahead of time, it would have been possible to have them translated, and I did decide to go ahead with the meeting in spite of the problem. You know that we have to organize quite a few meetings and it would not have helped to postpone this one.

Mrs. Bertrand: I'm not blaming you, Mr. Chairman, I am blaming the witnesses.

The Chairman: I know. As Mr. Deans was saying 10 years ago, this is an extremely important point of view.

M. Axworthy (Winnipeg—Sud-Centre): Tout d'abord, je tiens à dire à nos invités que nous sommes heureux qu'ils soient là et, comme l'a dit le professeur Evans en terminant, il y a déjà longtemps qu'on aurait dû revoir et analyser notre politique à l'égard de la Chine. Nous espérons avoir maintenant l'occasion de la repenser en profondeur.

Je vais commencer par la conclusion qui ressort manifestement des quatre exposés que nous avons entendus. Il y a un dilemme très net. Deux de nos invités ont sans contredit opté pour une politique canadienne qui mette l'accent sur les droits de la personne, de sorte que le Canada devrait utiliser tous les moyens à sa disposition pour promouvoir le respect des droits et libertés en Chine, en allant jusqu'à imposer certaines sanctions, surtout économiques, si j'ai bien compris. Selon M^{me} Nipp, nous ne devrions accorder aucune aide extérieure ni prêt à des conditions de faveur, alors que MM. Li et Evans ont dit tout le contraire.

[Texte]

The issue is also complicated by stated government policy, enunciated in the last year or so by the Prime Minister and Mrs. McDougall, that we must now relate the human rights record of individual countries to our economic aid programs. One of the difficulties I think many of us in Parliament have found is that the policy seems to apply to small countries that are somewhat defenceless and not to large countries in which we have a major economic interest. If you're going to have a policy, there should be some consistency to it.

One, what is the most effective mix of Canadian policies that would acknowledge the continuing need to pursue pressure and advocacy for protection of human rights, but would still maintain the kind of linkages—commercial, political and others—that are clearly essential if we're going to maintain any relationship with China?

I ask that question along with a background to a discussion I had about three weeks ago when I was at an international meeting with a number of members of the Chinese Congress, who made a very strong case, along with other Asian countries, that human rights is a relativist problem.

They said that what we define as a human right is not so defined in China, where their human right is basically one of economic starvation or survival, about which, as they say, we are quite callous in the west in many of our policies and that the World Bank's policies of austerity in Africa and Central America mean that children end up starving or losing their nutrition, their water supplies, and their education. They said our standard of human rights, which are political, has to be measured against theirs, which is very much in the economic sphere.

With that background, I'd like to ask how you see Canadian policy resolving those dilemmas.

• 1005

Ms Nipp: First of all, I'd like to make a point of clarification. In my presentation we did not and have never advocated sanctions against China. I think that's very important to note.

Mr. Axworthy: I was using that not in the international, legal sense but in a general way. In your paper you did advocate that we should not be using soft loans and credits.

Ms Nipp: But I think that's fundamentally different from demanding sanctions. I don't want to get into that discussion at this time. I just want to make that position clear.

Secondly, as Mr. Li pointed out—

Mr. Axworthy: You are advocating, however, that as long as there are human rights abuses, Canada should not be offering different forms of economic assistance or credit to China. Would that be a fair statement of your position?

The Chairman: Or to exporters.

Ms Nipp: I would have to qualify that further. First of all, we don't advocate sanctions in terms of the types of sanctions that were imposed on South Africa—cutting of business, complete termination of foreign aid, suspension of

[Traduction]

L'histoire est d'autant plus compliquée que la politique gouvernementale énoncée durant la dernière année par le premier ministre et M^{me} McDougall veut que, dorénavant, le Canada lie le respect des droits de l'homme à ses programmes d'aide économiques. L'une des difficultés que beaucoup de parlementaires ont remarqué, c'est que la politique semble s'appliquer aux petits pays qui sont plus ou moins sans défense, mais pas aux grands pays qui représentent pour nous un intérêt économique important. Tant qu'à avoir une politique, il faudrait l'appliquer de la même façon à tous.

Premièrement, quelle formule serait la plus efficace pour nous permettre de maintenir une pression sur les pays pour qu'ils respectent les droits et libertés, sans pour autant nuire aux liens commerciaux, politiques et autres qui sont indispensables avec la Chine?

À ce propos, je voudrais vous faire part d'une discussion que j'ai eue il y a environ trois semaines avec des membres du Congrès chinois qui assistaient, comme moi, à une conférence internationale. Ceux-ci ont soutenu, comme les représentants de plusieurs autres pays asiatiques, que le problème des droits et libertés était bien relatif.

Ce que nous considérons comme une liberté fondamentale n'en est pas nécessairement une en Chine, où le droit essentiel est celui de survivre. Or, le monde occidental a très peu de respect pour un tel droit puisque, à cause de nos politiques et de la politique d'austérité de la Banque mondiale dans les pays d'Afrique et d'Amérique centrale, les enfants meurent de faim, manquent d'eau et ne vont pas à l'école. Nos droits, essentiellement politiques, doivent être mesurés par rapport aux leurs, plutôt économiques.

Cela dit, je voudrais que vous nous indiquiez comment, selon vous, la politique du Canada pourrait permettre d'arriver à surmonter ces obstacles.

Mme Nipp: Tout d'abord, je veux apporter une précision. Dans mon exposé, nous ne préconisons absolument pas l'imposition de sanctions contre la Chine. C'est très important.

M. Axworthy: Je n'ai pas parlé de sanctions au sens juridique et international du terme, mais dans un sens plus général. Dans votre exposé, vous préconisez bel et bien que nous refusions les prêts à des conditions de faveur et les crédits.

Mme Nipp: Mais ce n'est pas du tout la même chose que d'exiger des sanctions. Je ne veux tout simplement pas me lancer dans une telle discussion pour le moment. Je tenais à ce que cela soit clair.

Deuxièmement, comme M. Li l'a fait remarquer. . .

M. Axworthy: Vous préconisez toutefois que le Canada n'apporte pas certaines formes d'aide économique ou de crédits à la Chine tant que le pays ne respectera pas les droits et libertés. Est-ce que cela résume assez bien votre position?

Le président: Ni aux exportateurs.

Mme Nipp: J'ajouterais que premièrement, nous ne préconisons pas l'imposition de sanctions comparables à celles imposées à l'Afrique du Sud, c'est-à-dire cesser de faire des affaires, refuser toute aide étrangère. Comme l'a souligné

[Text]

foreign aid. As was pointed out by Professor Evans, Canada has to exercise some discretion with respect to military aid. . . in those areas. That is what I am talking about in terms of the difference between sanctions and your definition of sanctions.

Mr. Axworthy: But you still support different forms of foreign aid going to Chinese groups and individuals, plus export credits for business and so on.

Ms Nipp: The bottom line is people-to-people contact, whether or not that's going to be through private business interests in Canada and China. Certainly there should not be cut-backs in terms of economic assistance if it's going to be related to food, education, cultural exchange or academic exchanges.

Mr. Li's point is that we should be promoting people-to-people contact and private business in China. I think that's very important. It's an area Canada can have a lot of influence in. Private industry in China has increased. Canada's involvement has actually increased, but that doesn't mean we can afford to forego human rights issues.

I think there's a problem in getting caught up in the mystique of the Chinese market. My understanding is that, yes, there is a lot of potential down the road, but we can't be so short-sighted as to believe China's buying power right now is so vast that we should be rushing in there before other countries do. My understanding is that China's buying power at this moment is no greater than the combined buying power of Ontario and Quebec.

Mr. Axworthy: Ms Nipp, may I ask another question related to that? In your presentation you quite specifically said that there should not be any political or governmental contacts or exchanges at a reasonably high level.

Ms Nipp: Without conditions or constraints.

Mr. Axworthy: I want to ask you to define that. Again, if we're into a position of exercising advocacy against the violation of human rights in China, how do you do that without those kinds of contacts?

Ms Nipp: That could have been done earlier this year; for instance, there were parliamentary delegations to China, at which point human rights issues could have been raised.

The Chairman: What parliamentary delegation?

Ms Nipp: The parliamentary delegation you led, sir. After great effort on our part to have those issues raised, we have yet to receive a report on these issues, as we requested. Our basic feeling was that it was not a parliamentary delegation to investigate human rights issues in China, but more or less a visit to China in which human rights issues were raised as a side issue.

That could have been a perfect opportunity to discuss human rights issues; you haven't told us that. We contacted your office on several occasions.

The Chairman: I did then and I just did now.

[Translation]

le professeur Evans, le Canada doit faire preuve de discernement en ce qui concerne l'aide militaire dans ces pays. Voilà la distinction que je fais entre les sanctions et ce que vous vous appelez des sanctions.

M. Axworthy: Vous êtes tout de même pour certaines formes d'aide étrangère à des organismes et à des particuliers en Chine, ainsi que pour des crédits à l'exportation destinés aux entreprises, etc.

M. Nipp: Nous favorisons les contacts personnels, qu'il s'agisse d'entreprises privées ou non. Nous croyons qu'il ne devrait y avoir aucune réduction de l'aide économique dans les secteurs de l'alimentation, de l'éducation, de la culture et des échanges entre universitaires.

M. Li veut que nous encourageons les contacts personnels et l'entreprise privée en Chine. Je crois que c'est très important. Le Canada peut exercer beaucoup d'influence à ce chapitre. L'entreprise privée s'est accrue en Chine. La participation canadienne a en fait augmenté, mais cela ne signifie pas que nous pouvons nous permettre de faire abstraction des droits et libertés.

Je pense qu'il ne faut pas se laisser prendre au piège du mythe du marché chinois. C'est vrai que la Chine représente un énorme potentiel, mais il ne faut pas croire que le pouvoir d'achat de la Chine est assez fort en ce moment pour qu'il faille s'y précipiter. Son pouvoir d'achat serait plutôt actuellement l'équivalent de celui de l'Ontario et du Québec, réunis.

M. Axworthy: Madame Nipp, puis-je vous poser une autre question à ce sujet? Dans votre exposé, vous avez clairement dit qu'il ne devrait y avoir aucun contact politique ou gouvernemental à un niveau assez élevé.

Mme Nipp: Sans conditions ou contraintes.

M. Axworthy: Je voudrais que vous précisiez cela. Si nous voulons être en mesure de défendre le respect des droits et libertés en Chine, comment y parvenir sans avoir de tels contacts?

Mme Nipp: Il aurait pu y en avoir plus tôt cette année, notamment au moment où des délégations parlementaires se sont rendues en Chine. On aurait alors pu soulever la question des droits fondamentaux.

Le président: Quelle délégation parlementaire?

Mme Nipp: Celle que vous avez vous-même dirigée. En dépit de tous les efforts que nous avons faits pour que la question soit soulevée, nous attendons toujours le rapport que nous avons demandé. Nous avons l'impression que le but de la délégation parlementaire n'était pas de faire enquête sur les droits et libertés en Chine; c'était plutôt une visite de la Chine, à l'occasion de laquelle on pensait soulever la question des droits de l'homme.

Vous aviez là une occasion en or de débattre du sujet. Nous n'en avons rien su. Nous avons communiqué avec votre bureau à plusieurs reprises.

Le président: Nous en avons parlé avec vous et nous le faisons en ce moment.

[Texte]

Mr. Axworthy: I don't want to break into this interesting dialogue with the chairman, Ms Nipp, but we work under a rationing of time here, which I'm always very conscious of.

Ms Nipp: To get back to your question about how that could be done, you do not have to have high-level missions to do that. Let me give you this example. Three MPs recently returned from China—

Mr. Axworthy: We're all very aware of that.

Ms Nipp: Actually, I'm really disappointed by the lack of support the three parties have given these individuals. Had Canada taken the initiative to send MPs over to investigate the human rights situation, community organizations wouldn't have had to organize it.

• 1010

Am I supposed to go back to tell the people I work with that the position of these three parties has completely turned around in that they no longer support human rights issues in China?

Mr. Axworthy: I think that is a fairly large jump in conclusions.

Ms Nipp: How would you see it, then? I am telling you—

Mr. Axworthy: Well, one of the consequences of the visit is this meeting, where we are using the opportunity to come to grips with some of these issues so that we might be able to present recommendations to the government, to our parliamentary colleagues. We are asking you and others who are knowledgeable and experienced for your recommendations before we go blundering into it.

Ms Nipp: Fine. Let me just add this one last comment. Had the three Members of Parliament not gone to China, would this have occurred? Would we be talking today? Probably not.

Mr. Axworthy: You are probably right.

Ms Nipp: Perhaps not this early.

A voice: Point well made.

Prof. Evans: If I could respond, Mr. Axworthy, to your first question about the effective mix that sends signals strongly, consistently and effectively—and, as you linked it, in at least an aid program, which I would like to put. I think one way of conceiving of the aid program is in creating the soil in which some of the fundamental values that we cherish and think might fit into the Chinese context can take root.

I feel that our aid program in the past has done a number of things to promote economic development, human resource development, etc., but what we can do now is to target a bit more specifically elements of Chinese society that are important not only economically, but that might be important in creating—to use a phrase that the political scientists are now using—civil society. That means groupings and organizations not directly tied to the state.

My view is that those aid programs need to emphasize this and that we need to see it as part of a broader strategy. Simply to put human rights as the number one objective in our aid policy would, I think, be short-sighted. It should be one major objective, but not the only one.

[Traduction]

M. Axworthy: Je trouve dommage d'interrompre cet intéressant dialogue avec le président, madame Nipp, mais le temps nous est compté ici et je ne l'oublie jamais.

Mme Nipp: Pour en revenir à votre question sur la façon de procéder, il est inutile d'envoyer des missions de haut rang pour y parvenir. Je vais vous donner un exemple. Trois députés sont récemment revenus de Chine. . .

M. Axworthy: Nous sommes tous parfaitement au courant.

Mme Nipp: En fait, je suis extrêmement déçue du peu d'appui que les députés ont reçu des droits partis. Si le Canada avait pris l'initiative d'envoyer des députés en Chine pour y faire enquête sur la situation des droits et libertés, les organismes communautaires n'auraient pas eu à s'en charger.

Suis-je censé aller dire aux gens avec lesquels je travaille que les trois partis ont fait volte-face et qu'ils n'appuient plus le respect des droits et libertés en Chine?

M. Axworthy: Je pense que vous tirez un peu vite des conclusions.

Mme Nipp: Alors comment voyez-vous les choses? Je vous dis que. . .

M. Axworthy: Notre réunion d'aujourd'hui découle notamment de cette visite. Nous profitons de l'occasion pour tenter de cerner certains des problèmes en vue de présenter au gouvernement et à nos collègues parlementaires des recommandations. Nous voulons connaître les recommandations de ceux qui s'y connaissent et qui ont de l'expérience avant de procéder.

Mme Nipp: Très bien. J'ajouterais une dernière observation. Si ces trois députés n'étaient pas allés en Chine, auriez-vous une telle réunion aujourd'hui? Probablement pas.

M. Axworthy: Vous avez sans doute raison.

Mme Nipp: Peut-être y en aurait-il eu une plus tard.

Une voix: Touché.

M. Evans: Si vous permettez, monsieur Axworthy, je voudrais répondre à votre première question sur la formule qui permettrait de transmettre efficacement un message fort et constant. Cela pourrait être relié à un programme d'aide. Je conçois un programme d'aide comme un sol dans lequel on peut faire germer les valeurs fondamentales que nous chérissons et que nous trouvons bien adaptées à la société chinoise.

Par le passé, notre programme d'aide a réussi à promouvoir le développement économique, le développement des ressources humaines, etc., mais sans viser expressément certains éléments de la société chinoise qui, en plus d'avoir une importance économique, pourraient contribuer à créer une société où les droits et libertés seraient respectés. Ces éléments sont des regroupements et des organismes qui ne sont pas directement reliés à l'État.

Je crois que ces programmes d'aide doivent mettre l'accent là-dessus et faire partie d'une stratégie plus vaste. Se contenter d'indiquer que notre politique d'aide a comme objectif premier le respect des droits et libertés ne mènerait pas à grand-chose. Ce doit être un objectif important, mais pas le seul.

[Text]

You mentioned that some Asians make comments that we see human rights essentially as economic development and progress, feeding the people, etc. I don't think we should let the discussion end at that point. Even if there are cultural differences—and I subscribe to that thesis—there are areas concerning, if not individual rights, at least rights of expression and rights of assembly that can be dealt with in a Chinese context, an Indonesian context and others. I think we make a great mistake if we stop the conversation at the point where people say there are cultural differences, that we talk about economic development, you talk about political rights.

I really think that is just the beginning of the discussion. We are in a position where we have had and can continue to have significant discussions on this. We are not talking about dialogue to hear each other talk. Some of that occurs in these things, but I think we are in a position with the Chinese where at many levels—not all, but many levels—we can have serious discussion on this matter. Sometimes the outcomes aren't exactly what we wish, but it's serious discussion.

Mr. Charles M.H. Shiu (Member, Board of Directors, Canada-China Trade Council): I would like to respond to the earlier question concerning the mix. I would like to bring out the fact that China is not a homogeneous country, a mono-bloc. Mr. Wu mentioned earlier the local government level, the provincial level, the economic zones and so on. We cannot treat China as one single entity, as a central government in Beijing. We must look at it with a very diverse view.

The business council, plus the Toronto-Chinese Business Association, has well in excess of 1,000 members, and we are reaching into all parts of China. Our focus, besides the mega-projects we always hear about, is really the small-and medium-sized companies that are doing the business, as some of our brief has indicated, with a few million dollars here and a few million dollars there. That is where we reach down to the people-to-people communications. We are into 10 or 20 provinces and over 100 cities in all parts of China. They are really reaching in to convey Canadian values at the people level, rather than to the Beijing central government.

• 1015

On the training issue alone, we have over 10,000 man-weeks of training contacts between Canada and China at different levels. So in terms of the specific mix, I think we are doing the mix at the different levels and I believe we should continue with this kind of broad coverage in different parts of China, at different political levels, rather than focusing on Beijing only.

The Chairman: Thank you.

Mr. Wu: Returning to the previous question, I have one comment on the Chinese government's view on human rights in China...economically on feeding the people. Actually, in the past ten years it has been the limited freedom of the peasants and citizens of China that has produced this prosperity on the economic front. It is the freedom that's given this.

[Translation]

Vous avez dit que, selon certains Asiatiques, nous considérons les droits et libertés comme essentiellement liés au progrès et au développement économiques, nourrir les gens, etc. La discussion ne doit pas s'arrêter là. Même s'il y a des différences culturelles—et j'y crois—la liberté d'expression et la liberté d'association, sinon les droits individuels, peuvent s'exercer en Chine, en Indonésie et dans d'autres pays. Ce serait une grave erreur d'arrêter le dialogue dès que certains font valoir des différences culturelles, sous prétexte que d'un côté on parle de développement économique et de l'autre, de droits politiques.

Pour moi, ce n'est qu'un début. Nous avons déjà eu des discussions importantes et nous pouvons continuer d'en avoir. Il ne faut pas que ce soit un dialogue de sourds. C'est ce qui arrive parfois, mais je crois que nous sommes en mesure d'avoir de sérieuses discussions sur le sujet avec les Chinois—pas à tous les niveaux, mais à plusieurs tout de même. Parfois, il n'en ressort pas exactement ce que nous souhaitons, mais la discussion reste néanmoins sérieuse.

M. Charles M.H. Shiu (membre, conseil d'administration, Conseil commercial Canada-Chine): Je voudrais répondre à la question que vous avez posée plus tôt sur la formule. Je tiens à faire ressortir que la Chine n'est pas un pays homogène et monolithique. M. Wu a mentionné plus tôt les administrations locales, les gouvernements provinciaux, les zones économiques, etc. Nous ne pouvons pas considérer la Chine comme une seule grande entité, comme s'il n'y avait que le gouvernement central de Beijing. Nous devons en avoir une vision beaucoup plus diversifiée.

Le Conseil commercial plus l'Association commerciale chinoise de Toronto comptent plus de mille membres et touchent toutes les régions de Chine. Outre les mégaprojets dont on parle tout le temps, nous visons en fait les PME qui font des affaires de quelques millions par-ci et de quelques millions par-là, comme nous le disons dans notre mémoire. C'est là que nous pouvons établir des contacts personnels. Nous faisons des affaires dans une vingtaine de provinces et dans plus de 100 villes de toutes les régions de la Chine. Nous faisons des efforts pour transmettre les valeurs du Canada aux gens mêmes plutôt qu'au gouvernement central de Beijing.

Au sujet de la formation, nous avons plus de 10,000 semaines-personnes de formation, qui permettent des contacts entre le Canada et la Chine à divers niveaux. Je pense que nous avons déjà trouvé une formule qui nous permet de joindre les gens à divers niveaux et il faut continuer ces contacts avec les diverses régions de la Chine et ses divers niveaux politiques plutôt que de se concentrer sur Beijing.

Le président: Je vous remercie.

M. Wu: Pour en revenir à la question précédente, je voudrais faire un commentaire sur la vision qu'aurait le gouvernement chinois des droits et libertés en Chine. En fait, depuis 10 ans, c'est la liberté relative des paysans et des Chinois qui a donné au pays sa prospérité économique actuelle. C'est la liberté qui a permis cela.

[Texte]

We cannot ignore the freedom of the people that Canadians value so much. It is freedom that will give the push for the prosperity of China. How to mix it? We advocate human rights and at the same time sustaining economic and cultural relations with China.

My recommendation, very specifically, is that we have to isolate the regime of Li Peng. He is the one responsible for the killings in Tiananmen Square. We have to isolate him. I don't think it's a good idea for Canada to invite him or the other leaders responsible for the killings to Canada.

However, as I said in my recommendation, ties with local and provincial governments should be strengthened. We can train those lower-level leaders in Chinese society to learn how to govern society like Canadians and Americans do. That's why we are saying that you can have human rights, but you must fix it on the guys who are responsible for the killings. Expand your exchanges with those who are not responsible. In this way, you can help Canadians and Canadian industries, and at the same time help the Chinese make this slow, peaceful transformation as I call it.

Mr. Robison: I would like to thank the witnesses for their submissions to this committee and for appearing before the committee.

I want to pick up on the last question that was raised and remind members of the committee that China, while not having signed the two major international covenants on human rights—the Covenant on Civil and Political Rights and the Covenant on Economic, Social and Cultural Rights—has nevertheless at least paid lip service to the importance of respecting both of those covenants.

I think we have to recognize that the Covenant on Economic, Social and Cultural Rights is an important covenant and that China has made significant progress in the economic sphere. It was the Chinese foreign minister himself, at the United Nations in September, who said, in his words, that “we must give equal importance to the two covenants”. What many of us are concerned about is the fact that there has been no serious recognition of the importance of improvements in a way which would respect the fundamental rights set out in the Covenant on Civil and Political Rights.

It's in that context that I want to ask my questions to each of the witnesses. First to Mr. Li and the Canada-China Trade Council. In your brief you state that under the reform policy of the last decade, “China has become more open, both politically and economically”. Certainly I recognize that there has been openness economically, but frankly I'm surprised at your suggestion that there has been an improvement in the political situation, presumably in the human rights situation, in China.

• 1020

This would seem to fly in the face of what we've heard from many other witnesses, including Professor Evans, including the most recent report even of the United States State Department, which pointed out a sharp deterioration in political freedom in China, and, indeed, the reports that we have gotten from our External Affairs officials.

[Traduction]

Nous ne pouvons pas être indifférents à la liberté, qui a tant de valeur pour les Canadiens. C'est cette liberté qui assurera la prospérité de la Chine. Comment faire? Nous préconisons le respect des droits et libertés et le maintien des relations économiques et culturelles avec la Chine.

Personnellement, je recommanderais très précisément d'isoler le régime de Li Peng. C'est lui qui est responsable de la tuerie de la place Tiananmen. Il faut l'isoler. Le Canada n'a pas à inviter ici M. Peng et les autres dirigeants responsables de ces meurtres.

Toutefois, comme je le précise dans ma recommandation, il faut renforcer les liens avec les administrations locales et provinciales. Nous pouvons montrer à ces dirigeants des niveaux inférieurs comment gouverner une société à la canadienne et à l'américaine. C'est pourquoi nous affirmons qu'il est possible d'imposer le respect des droits et libertés, mais en se détournant des personnes responsables du massacre. Il faut accroître les échanges avec ceux qui n'ont rien à voir avec cet événement. Ainsi, on aidera les Canadiens et les entreprises canadiennes tout en aidant les Chinois à opérer une lente et pacifique transformation.

M. Robison: Je veux remercier les témoins de leurs exposés devant le comité.

Je veux aussi reprendre la dernière question posée et rappeler aux membres du comité que la Chine, qui n'a pas signé les deux grands pactes internationaux sur les droits de l'homme—le Pacte international relatif aux droits civils et politiques et le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels—a tout de même énoncé du bout des lèvres l'importance de les respecter tous deux.

Il faut reconnaître que le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels est important et que la Chine a fait de grands progrès dans le domaine économique. C'est le ministre des Affaires étrangères de la Chine lui-même qui a dit aux Nations Unies, en septembre, qu'il fallait accorder autant d'importance aux deux pactes internationaux. Ce qui inquiète beaucoup d'entre nous, c'est qu'on n'a pas sérieusement reconnu l'importance qu'il y a à améliorer le respect des libertés fondamentales énoncées dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Voilà le contexte dans lequel je situe les questions que je vais poser à chacun des témoins. D'abord à M. Li et au Conseil commercial Canada-Chine. Dans votre mémoire, on lit au sujet de la politique de réforme de la dernière décennie que la Chine est plus ouverte du point de vue autant politique qu'économique. J'admets son ouverture économique, mais franchement, je suis étonné de vous entendre dire que la situation politique s'est améliorée en Chine, notamment à l'égard des droits et libertés.

Cela vient contredire ce qu'ont dit beaucoup d'autres témoins, dont le professeur Evans, et le tout dernier rapport du département d'État américain, qui signale une nette détérioration de la liberté politique en Chine, ainsi que les rapports que nous ont transmis les fonctionnaires des Affaires extérieures.

[Text]

So I want to ask you two questions, through you, Mr. Chairman. Firstly, what evidence do you have and what can you point to, to suggest that there has been an improvement in the political situation in China and the human rights situation in China? Secondly, what concrete steps have you and your members taken during your frequent visits to China and your contacts with senior Chinese government officials to voice concerns about existing human rights abuses in China?

Mr. Li: Thank you, Mr. Robinson. I'll try to take the first question and Mr. Shiu will take care of the rest.

I indicated that China has become more open, both politically and economically. I'm not a professional politician like yourself, so I shouldn't say anything like that, but what I meant was it's based on examples I can give you now.

My experience with China has evolved since 1980, when I first visited China, and I can certainly tell you that at that time we didn't dare say anything inside our hotels for worry that there may be a tape recorder somewhere that would tape our discussions. In the late 1980s, we found China had improved so much that we were able to talk to the local officials and provincial guides about democracy in China, about what we felt the leaders should do to help the people to improve their standard of living.

I also wanted to point out an example a lot of you are maybe not yet aware of, which is that there are some kind of elections, at least at a local level, when mayors or vice-mayors are elected in China. In fact, they would have about six to seven or eight candidates, and you choose from the six or seven, one mayor and a few vice-mayors. It is election by a small group of people, not the whole population, but I see that as an improvement compared to many years ago.

So that's what I base this statement on. I hope that answers the first part of . . .

Mr. Robinson: There was a second part of the question I asked you. Assuming that you recognize that there are continuing abuses of human rights in China, and I assume that you recognize that—and perhaps you could clarify that, you haven't touched on that in your brief—what steps has your organization taken to voice your concern about this to Chinese government officials in the course of contacts you've had with them?

Mr. Shiu: Let me answer your question, Mr. Robinson. As businessmen, we're trying to convey always the message that we want a good, solid, stable environment to conduct business, and we have always been promoting people-to-people level communication to convey the Canadian reference, in terms of management, conduct, moral ethics, whatever. As I mentioned earlier, in all our membership's contacts, we have always done that, in terms of referencing to what we believe in, in all our business conduct.

The agreements we sign will obviously follow our code of ethics, and in all the associated environments we would always push for our belief of what is right and wrong. As such, while we do not necessarily address human rights issues

[Translation]

Je vous adresse donc deux questions par l'entremise du président. Premièrement, quelles preuves avez-vous de cette amélioration de la situation politique et du respect des droits et libertés en Chine? Deuxièmement, quelles mesures concrètes vos membres et vous prenez-vous lors de vos fréquentes visites en Chine et lors de vos contacts avec des hauts fonctionnaires chinois pour exprimer votre inquiétude au sujet des atteintes aux droits et libertés en Chine?

M. Li: Merci, monsieur Robinson. Je vais tenter de répondre à votre première question et M. Shiu répondra à l'autre.

J'ai dit que la Chine était plus ouverte du point de vue tant politique qu'économique. N'étant pas un politicien comme vous, je ne devrais rien dire, mais cette affirmation était tout de même fondée sur des exemples que je vais vous donner.

La première fois que je suis allé en Chine, c'était en 1980. A ce moment-là, nous n'osions pas prononcer un mot en dehors de notre chambre d'hôtel, de peur que quelqu'un quelque part n'enregistre nos propos. À la fin des années 80, nous avons trouvé que la situation s'était assez améliorée pour que nous puissions parler avec les représentants des administrations locales et provinciales de la démocratie en Chine, de ce que les dirigeants chinois devraient faire pour aider les gens à améliorer leur niveau de vie.

Je voudrais aussi vous signaler une chose que la plupart d'entre vous ignorent peut-être. En Chine, les représentants des administrations locales, les maires et vice-maires, sont élus. En fait, on doit choisir parmi sept ou huit candidats un maire et quelques vice-maires. Les élections ne se font pas au suffrage universel, mais c'est tout de même une amélioration par rapport à ce que c'était il y a quelques années.

Voilà sur quoi repose donc cette affirmation. J'espère que cela répond à la première partie de . . .

M. Robinson: Ma question avait une deuxième partie. En présumant que vous admettiez qu'il y a encore violation des droits et libertés en Chine—c'est sûrement le cas, mais peut-être voudrez-vous le préciser puisqu'il n'en est pas question dans votre mémoire—, quelles mesures votre organisme a-t-il prises pour transmettre aux représentants du gouvernement chinois avec lesquels vous avez été en contact vos inquiétudes à ce sujet?

M. Shiu: Permettez que je réponde à votre question, monsieur Robinson. En tant qu'hommes d'affaires, nous essayons toujours de transmettre comme message que nous souhaitons un milieu sain, solide et stable pour faire des affaires. Nous avons toujours favorisé les contacts personnels pour transmettre les valeurs canadiennes, qu'il s'agisse de gestion, de comportement, d'éthique, etc. Comme je l'ai dit plus tôt, nos membres profitent de tous leurs contacts avec les gens pour montrer quelles sont leurs convictions et comment ils font des affaires.

Les accords que nous signons doivent évidemment refléter notre éthique, et toutes les co-entreprises sont une occasion de réitérer ce qui nous paraît bien et ce qui nous paraît mal. Nous ne soulevons pas nécessairement la

[Texte]

through individual members of our council, we are conveying our belief, the Canadian reference, to all the people we contacted throughout China, in all the provinces, at all the levels that I mentioned earlier.

Mr. Robinson: And in the course of conveying your concern about stability and good business ethics, could you clarify whether you have expressed concerns with respect to ongoing human rights violations, including arbitrary detention, torture or extrajudicial execution?

• 1025

Mr. Shiu: Obviously, we cannot convey specific individual members' discussions and so on as to what they will convey, because we are, as I said, reaching down into the various parts of Chinese communities and business communities. But in general, we would like to convey our belief rather than necessarily specific cases that the members may convey. As a council, we promote that discussion and the members will carry it out in their individual style, individual language, dialogue, and ways of presenting our concerns, as well as our beliefs.

Mr. Robinson: I hear you quite clearly.

Professor Evans, you have suggested in your brief that we resume high-level contacts with China at the political and bureaucratic levels. Given the importance of symbolism—and as one who just recently visited China I can certainly attest to that importance—I'm curious about this recommendation.

Why would you be suggesting that at this time, when there has been no significant improvement in the human rights situation in China, particularly in the civil and political rights situation, and when Li Peng has made it very clear as recently as January 31 at the United Nations that he's not prepared to even listen to any criticisms with respect to a number of areas of concern, such as Tibet and other areas that you have referred to, we, in your words, "resume high-level contacts at the political and bureaucratic levels"? What kind of signal would that resumption send to the Chinese government with regard to our concern about ongoing violation of human rights? And how high is "high-level", according to you?

Prof. Evans: Let me deal with the issue of symbolism first, which I think you raise and which is a very important issue.

There are ways in which we can engage top Chinese leaders. Whether it be Li Peng or not is something that is, I think, arguable. Some good points were made on this subject earlier. For example, a visit of Mr. Li to Canada might cause some real difficulties because of the public response in Canada to such a visit. However, to engage Li Peng on other territories can be very valuable and send signals that are symbolic and positive in the way we want them to be.

When we engage high-level Chinese officials in discussion, human rights must be part of our discussions. These discussions can no longer be the kind we have had in past decades, in which we might talk about many subjects and, at best, pay lip service to this issue. We have to indicate the views of the Canadian people and further our view that the future of China's relations with its neighbours depends on an improvement of the human rights situation in China.

[Traduction]

question des droits et libertés, mais les membres de notre conseil tentent de montrer les valeurs canadiennes à tous ceux avec lesquels ils sont en contact dans toute la Chine, dans toutes les provinces, et à tous les niveaux dont j'ai parlé plus tôt.

M. Robinson: Lorsque vous exposez vos soucis de stabilité et d'éthique commerciale, est-ce que vous vous dites inquiets des violations des droits et libertés, notamment la détention arbitraire, la torture et les exécutions sans procès?

M. Shiu: Nous ne pouvons pas bien entendu vous faire part de discussions avec nos membres, puisque, comme je l'ai déjà dit, nous consultons les divers éléments des collectivités chinoises et des milieux d'affaires. Mais de façon générale, nous préférons vous faire part de notre conviction plutôt que de parler de cas spécifiques. Le Conseil encourage la discussion et chacun de ses membres adoptera son style individuel, son langage individuel, sa façon de présenter nos préoccupations ainsi que nos convictions.

M. Robinson: Je saisis parfaitement.

Monsieur Evans, dans votre mémoire, vous suggérez que l'on reprenne les contacts politiques et bureaucratiques de haut niveau avec la Chine. Compte tenu de l'importance des symboles—importance dont je peux certainement attester après ma récente visite en Chine—cette recommandation m'intrigue.

Pourquoi suggérer, alors que la situation des droits de la personne en Chine ne s'est aucunement améliorée, surtout en ce qui concerne les droits civiques et politiques, et alors que Li Peng a déclaré le 31 janvier encore, devant les Nations Unies, qu'il n'entend prêter aucune attention aux critiques exprimées sur de nombreux sujets, comme le Tibet, et d'autres que vous mentionnés, pourquoi nous, comme vous l'avez dit, devrions reprendre les contacts politiques et administratifs de haut niveau? Quel signal enverrions-nous ainsi au gouvernement chinois au sujet de notre préoccupation face aux violations des droits de la personne qu'il continue de perpétrer? Et qu'entendez-vous par «haut niveau»?

M. Evans: Parlons d'abord du symbolisme, puisque vous l'avez mentionné, et que c'est un élément très important.

Il y a différentes façons d'avoir des contacts avec les principaux dirigeants chinois. Quant à savoir si nous devons entamer le dialogue avec Li Peng ou non, la question peut se discuter. On a dit des choses fort pertinentes à ce propos tout à l'heure. Par exemple, la visite de M. Li au Canada pourrait poser de véritables difficultés en raison de la réaction qu'elle susciterait de la part du public canadien. Toutefois, il peut être extrêmement utile d'entamer le dialogue avec Li Peng sur d'autres territoires, et envoyer ainsi des signaux symboliques et positifs à notre sens.

Lorsque nous entamons le dialogue avec des représentants chinois de haut niveau, nous devons parler aussi de droits de la personne. Nous ne pouvons plus, comme nous l'avons fait au cours des dernières décennies, parler de toutes sortes de choses et ne mentionner qu'en passant la question des droits de la personne. Nous devons faire connaître l'opinion des Canadiens et faire comprendre que, selon nous, les relations de la Chine avec ses voisins dépendent d'une amélioration des droits de la personne en Chine.

[Text]

This is perhaps not the best place to talk about the exact individuals we would be involved with, but with regard to the signals that can be sent we have to send multiple signals at the same time, on multiple levels. We have substantive issues on which we need to deal with the Chinese, such as regional security issues and others. We must have the human rights issue on the table.

So I don't think that meeting an equivalent of Li Peng—and I'm not advocating doing so—would necessarily send the wrong signals. It would get us into a situation in which we can let our views on this issue be known directly to him, whether he wants to hear them or not. There is a way that the discussion could be structured so that we could have a discussion on these points. Whether this discussion took place in China or here is a tactical issue.

Mr. Robinson: My last question, Mr. Chairman, is to Mr. Wu, and Ms Nipp may also wish to comment. It is with respect to the current situation of Chinese people in Canada who are seeking refugee status and, in particular, students.

We know there have recently been some disturbing examples of circumstances in which individuals have been returned to China and then been arrested. I think the most visible case involved a woman from Japan who was deported from Japan back to her home community in China. Nobody heard from her from a while and it was subsequently learned that she had been detained under administrative detention. She was not charged with any offence, but was just picked up and detained. God knows how long that detention will continue.

Could both of you comment briefly with respect to concerns you may have on the issue of refugees and immigration policy in Canada at this time?

Mr. Wu: Since 1990, when the first flood of refugees came to Canada on that plane from Central America, I was actually involved in helping them. I directly helped two refugees to apply to the Canada Immigration Centre. One was refused and one was accepted.

• 1030

I understand there now are several thousands of these refugees already in Canada. A large percentage of these were real activists in China. Of course, another portion does not qualify as democracy activists. Among these pro-democracy activists, I know two individuals in Montreal who were refused refugee status and the protection of the Government of Canada. These are individual cases I have. I also have members of my federation who cannot obtain refugee status. That's as far as I know.

Ms Nipp: I have some concerns with respect to the Immigration and Refugee Board's attitude toward Chinese student refugee claimants. My understanding is that such claimants are being rejected unless they can demonstrate that they have been student leaders.

[Translation]

Le lieu est peut-être mal choisi pour nommer les personnes à qui il faudrait parler, mais nous devons envoyer simultanément des signaux à divers niveaux. Il y a des questions très importantes que nous devons régler avec les Chinois, notamment les questions de sécurité régionale. La question des droits de la personne doit figurer dans les discussions.

Je ne pense donc pas que la rencontre avec un dirigeant du niveau de Li Peng—et ce n'est pas ce que je suggère—serait nécessairement un mauvais signal. Cela nous permettrait de lui faire connaître notre point de vue directement, qu'il soit ou non disposé à l'entendre. Il y a moyen de structurer la discussion de manière à pouvoir aborder ces questions. Quant à savoir si la discussion doit avoir lieu en Chine ou ici, c'est une question de tactique.

M. Robinson: Monsieur le président, je souhaite adresser ma dernière question à M. Wu, et M^{me} Nipp aura peut-être aussi quelque chose à ajouter. Elle concerne la situation des Chinois au Canada, qui demandent le statut de réfugié, et en particulier la situation des étudiants.

Nous savons qu'il y a eu récemment des cas inquiétants de personnes qui ont été renvoyées en Chine, où elles ont été arrêtées. Le cas qui a reçu le plus de publicité était celui d'une femme qui a été déportée du Japon en Chine. Personne n'a plus eu de nouvelles d'elle pendant un certain temps, et on a appris par la suite qu'elle avait été en détention administrative. Aucun crime ne lui était reproché, mais elle a simplement été arrêtée et détenue. Dieu seul sait combien de temps elle le restera.

Pourriez-vous nous dire quelques mots de ce que vous pensez de la politique actuelle du Canada à l'égard des réfugiés et en matière d'immigration?

M. Wu: Depuis 1990, lorsque la première vague de réfugiés est arrivée au Canada par cet avion venu d'Amérique centrale, j'essaie de leur venir en aide. J'ai personnellement aidé deux réfugiés à présenter leur demande au Centre d'immigration. L'un a été refusé et l'autre accepté.

Je crois savoir qu'il y a maintenant plusieurs milliers de réfugiés au Canada. Un grand pourcentage d'entre eux étaient très militants en Chine. Bien entendu, d'autres ne peuvent pas être qualifiés de militants démocrates. Parmi les militants de la démocratie, j'en connais deux à Montréal à qui on a refusé le statut de réfugié et la protection du gouvernement du Canada. Ce sont là les deux cas individuels que je connais. Il y a aussi des membres de ma fédération qui n'ont pu obtenir le statut de réfugié. C'est tout ce que je sais.

Mme Nipp: L'attitude de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié à l'égard des étudiants chinois qui demandent le statut de réfugié me préoccupe quelque peu. Il semble que les demandes soient rejetées à moins que les demandeurs ne puissent prouver qu'ils étaient parmi les meneurs.

[Texte]

The actual number of student leaders is relatively small; that would therefore exclude all those who were active in the movement either in China or overseas. At this point in time, there are no guarantees that individuals who are rejected, who have been activists and who have returned to China will not be placed in administrative detention.

Amnesty International has raised concerns about this. They believe these individuals will be judged on a case-by-case basis, depending upon their family ties, where they stand economically, and the extent of their political involvement. I wouldn't want to underestimate the efforts of the Chinese government to place such individuals in administrative detention.

I would caution the Canadian government—or the IRB, anyway—to perhaps back away from such a high standard. You could be sending bona fide convention refugees back to China.

Mr. Crosby (Halifax West): Ms Nipp, this is almost a personal remark. You mentioned travel to China and parliamentary delegations and visits and so on. There is a fairly widely held view in Canada, unfortunately, that Members of Parliament shouldn't travel outside the country. If they do take the opportunity to travel outside the country, they are often accused of being on a junket or having ulterior motives.

It is a problem worth noting. I think you realize how beneficial it would be for this type of discussion if, through visits and delegations, there was more personal knowledge of the actual situation in China. At the same time, I hope you realize that if we pursue that course we will be severely criticized by a substantial segment of the Canadian population. Anything you can do to explain that situation or to advance your own viewpoint would be helpful.

I have a lot of difficulty with the whole concept of human rights in China. Human rights abuses did not begin with Tiananmen Square. They've existed over the decades and centuries. I've had a bit of a peculiar background in that respect. I went to a Jesuit school. We had a very intimate interest in Chinese evolution in the late 1940s and 1950s. I knew as much about Chiang Kai-shek as I did about . . .

Mr. Flis (Parkdale—High Park): Brian Mulroney.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Crosby: You see, don't be fooled by this superficial interest in China. By God, they were hanging people in public squares in China for decades; all of a sudden, it's Tiananmen Square. We've been through a whole evolutionary process in my lifetime.

I mean, Chiang Kai-shek was hailed as a hero. He saved China. He brought law and order to China, Sun Yat-sen, its philosophy, its method of government. It reads like perfection. Yet a decade goes by and Chiang Kai-shek is an imperialist warmonger who has to be rid of because the people are now rising.

[Traduction]

Il n'y avait qu'un nombre relativement modeste de meneurs parmi les étudiants. Cela veut donc dire que tous ceux qui ont milité dans le mouvement en Chine ou à l'étranger seraient exclus. Actuellement, il n'y a aucune garantie que les personnes dont la demande est rejetée, qui ont milité et qui sont renvoyées en Chine ne seront pas mis en détention administrative.

Amnistie internationale a soulevé la question. L'organisation estime que les personnes seront jugées au cas par cas, selon leurs relations familiales, leur situation économique et l'étendue de leurs activités politiques. Il ne faut pas sous-estimer les efforts qu'entreprendra le gouvernement chinois pour placer ces personnes en détention administrative.

Je recommande au gouvernement du Canada—ou tout au moins à la Commission de l'immigration—de renoncer à des critères aussi stricts. On risquerait de renvoyer en Chine des réfugiés répondant aux critères de la convention.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Madame Nipp, c'est presque une observation personnelle que je voudrais faire. Vous avez parlé des voyages en Chine, de délégations parlementaires et autres visites. Beaucoup de Canadiens pensent, malheureusement, que les députés ne devraient pas se rendre à l'étranger. S'ils y vont, on les accuse souvent de voyager aux frais de la princesse ou d'avoir des motifs cachés.

Le problème vaut la peine d'être soulevé. Vous comprenez, je pense, combien il pourrait être utile dans ce genre d'affaires d'avoir, grâce à des visites et à des délégations, une connaissance personnelle plus approfondie de la situation en Chine. En même temps, vous comprenez, j'espère que si nous continuons à y aller, nous serons sévèrement critiqués par une partie importante de la population canadienne. Tout ce que vous pouvez faire de votre côté pour expliquer la situation ou promouvoir votre propre point de vue nous serait utile.

Toute la question des droits de la personne en Chine me pose énormément de difficulté. Les abus n'ont pas commencé avec les événements de Tiananmen. Ils perdurent depuis des décennies et des siècles. J'ai là-dessus une expérience un peu particulière. J'ai étudié chez les Jésuites. Nous nous intéressons de très près à la situation de la Chine à la fin des années 40 et 50. J'en savais autant sur Chiang Kai-shek que sur . . .

M. Flis (Parkdale—High Park): Brian Mulroney.

Des voix: Oh, oh!

M. Crosby: Voyez vous-mêmes. Ne vous laissez pas tromper par l'intérêt superficiel que l'on manifeste pour la Chine. Le fait est qu'en Chine, on pendait les gens sur la place publique depuis des dizaines d'années; et tout à coup, c'est Tiananmen. De mon vivant, nous avons traversé tout un cercle évolutif.

N'oublions pas que Chiang Kai-shek était un héros. Il avait sauvé la Chine. Il avait instauré la loi et l'ordre en Chine, Sun Yat-sen, sa philosophie, ses méthodes de gouvernement. Tout semblait parfait. Dix ans plus tard, Chiang Kai-shek est un impérialiste belliqueux dont il faut se débarrasser parce que le peuple se soulève contre lui.

[Text]

[Translation]

• 1035

You tell us that the indication is that as long as Li Peng and his regime exist, there will be no human rights established across China. Faced with this massive problem, it's a case of where do you begin, where do you start, how do you penetrate, how do you make any points from Canada that have any real meaning to the Chinese population?

You've pointed out time and time again that China involves one-quarter of the world's population. We can't afford not to take an interest in it. That was the whole force of the recognition in 1970. There were just as many human rights abuses in China in 1970 as there are today, I suspect, though I don't know because I haven't been there and I probably won't be able to go. What I want to elicit from you is some sense of what we want China to do in broad terms in order to start on the road to recognition of human rights. What can you tell us about the legal regime in China? Do they have any equivalent of a declaration of rights? Are there any basic rights that are common to all Chinese persons?

Ms Nipp: Where do you start? You start by chipping away at anything you can. It's going to be a very long process and we don't expect anything to change overnight. I think it has to be approached from as many different levels, angles, positions as possible. It's going to involve a lot of public education here as well as in China. We're prepared for a long, long haul. Take a look at South Africa. It's a matter of raising the human rights issues of China to a level where the general populace understands the way we now understand what is happening in South Africa.

With respect to whether or not China has any laws, legislation or regulations, yes it does. It has a constitution. I don't know whether you're familiar with China's white paper, which was released at the end of November or the beginning of December. On paper it presents the most ideal protections for its people. It refers to the Chinese criminal procedure, the Chinese constitution, etc. The difficulty is that though it sounds good on paper, how do you enforce those rights? Those rights largely are not enforced. Many of them are arbitrarily applied.

Now that may sound really dismal, but it's not. Within China itself there are debates going on among its judiciary about, for example, the authority the Public Security Bureau does have, debates about the legality of the administrative detention. These can be further fostered by people-to-people exchanges, legal exchanges—inviting Chinese legislatures to Canada, Chinese actually inviting foreign lawyers and judges, not on such narrowly defined official tours, but engaging in genuine dialogue.

The white paper seemed to send out a message to the world that China is prepared to discuss very frankly human rights issues. But based on the expulsion of the Members of Parliament, they're not as open as they are leading us to believe.

Vous me dites que sous le régime de Li Peng, il ne saurait y avoir de respect des droits de la personne en Chine. Devant un problème aussi énorme, on peut se demander par où commencer, où est la brèche, que peut-on espérer faire au Canada pour avoir vraiment un effet en Chine?

Vous avez dit et répété que la Chine compte un quart de la population mondiale. Nous ne pouvons pas nous permettre de nous en désintéresser. C'est ce qui lui a valu la reconnaissance diplomatique en 1970. Les droits de la personne étaient bafoués en Chine en 1970 tout autant qu'aujourd'hui, j'imagine, bien que je ne puisse pas en être certain, puisque je n'y suis pas allé et que je n'en aurais probablement jamais l'occasion. J'aimerais que vous nous disiez ce que nous attendons de la Chine, en termes généraux, sur le plan du respect des droits de la personne. Pouvez-vous nous dire quelque chose du système juridique de la Chine? Existe-t-il l'équivalent d'une déclaration des droits de la personne? Reconnait-on à tous les Chinois un certain nombre de droits fondamentaux?

Mme Nipp: Par où commencer? Il faut y aller petit à petit, partout où l'on peut. C'est une tâche de longue haleine, et nous ne nous attendons pas à un renversement de la situation du jour au lendemain. Il faut s'attaquer aux problèmes sur le plus grand nombre de fronts possibles. Cela nécessitera un énorme travail de sensibilisation ici, ainsi qu'en Chine. Nous sommes prêts pour une très longue marche. Regardez l'Afrique du Sud. Il faut arriver en Chine à présenter la question des droits de l'homme de façon à ce que le peuple comprenne ce qui se passe, comme nous comprenons maintenant ce qui se passe en Afrique du Sud.

Quant aux lois et règlements en la matière, oui, la Chine en a. La Chine a une constitution. Je ne sais pas si vous connaissez le livre blanc de la Chine, qui a été publié fin novembre ou début décembre. Sur le papier, la population jouit d'une protection idéale. Il y est question de la procédure pénale, de la Constitution chinoise, etc. Tout cela est très beau sur le papier, mais comment faire respecter ces droits? Ils ne sont pas respectés dans l'ensemble. Leur application est en outre souvent arbitraire.

La situation peut paraître sans espoir, mais ce n'est pas le cas. En Chine même, des débats ont lieu au sein de la magistrature sur l'autorité du Bureau de la sécurité publique, ou la légalité de la détention administrative, par exemple. On peut encourager ce type de débat en organisant des échanges, des échanges de magistrats, en invitant les députés chinois au Canada, en faisant inviter des avocats et des juges étrangers en Chine, non pas en tournée officielle, mais dans le but d'engager un véritable dialogue.

Le livre blanc semble vouloir dire au monde que la Chine est prête à aborder franchement la question des droits de la personne. Mais à la suite de l'expulsion des députés, on peut constater que les Chinois ne sont pas aussi ouverts qu'ils auraient voulu nous le faire croire.

[Texte]

Mr. Crosby: I'm a little concerned about your view in which you don't link economic development and human rights. It appears to me that the linkage is pretty obvious. You don't see a sophisticated human rights regime in a country that has inherent poverty and is not evolving from that state of poverty. Do you really believe we can disregard the economic development and not assist in whatever way we can in economic development in China and then—

Ms Nipp: No, I don't believe that. I'm fully supportive of the efforts that Mr. Li's organization, for example, is making: people-to-people contact, promoting Canadian business interests in China and vice versa. If I'm correct, 35% of China's market is market-driven; 50% of it is state-run economy. It's that 35% that Canada can play an active role in. We're fortunate that in terms of Canadian businesses going to China, we don't have to get government approval in order to do that.

• 1040

Mr. Crosby: I thought you made a remark along the lines that economic stability was not necessary for advancement of human rights.

Ms Nipp: No, the argument has been put forward that we cannot have human rights until economic stability is attained. Our argument is that economic stability comes with human rights.

When the political situation is stable, the economic situation is stable, and this is when market industries are going to flourish.

Mr. Crosby: One of the problems brought out by the presentations here today by the panel members is that China is not a country. People described it in much broader terms. It is a continent. It is not homogeneous.

What kind of guidance can you give on some of these points? Can you attack human rights in China on a national basis? Is there one code that could be applied throughout the nation, for lack of a better description, or do you see it as something that should be attacked regionally?

Ms Nipp: I think the foundation is going to be all the human rights protections provided in the UN convention. China is a member state.

Mr. Crosby: Where are they going to be applied?

Ms Nipp: The baseline we work from is freedom of expression, freedom of association, those freedoms enumerated within the UN convention. In terms of how all of that can be applied to China and how to make it effective, I do not think there is one simple answer because it is a very complex issue.

Mr. Crosby: That may be at the heart of the problem. This area, which others have described as a continent rather than a nation, may not be governable through the current regime. Maybe that is the problem in China—you cannot govern it. It has to be broken down. Isn't that what is happening in the Soviet Union? They are saying they cannot govern the Soviet Union as it has been in the past. It must be broken up into constituent parts and governed in a different way. Has this occurred to you?

[Traduction]

M. Crosby: Je suis un peu inquiet de constater que vous ne faites aucun lien entre développement économique et droits de la personne. Il me semble pourtant que le lien est assez évident. Il ne peut y avoir de véritable garantie des droits de la personne dans un pays où la pauvreté est endémique et où la situation ne s'améliore pas. Pensez-vous vraiment qu'on puisse ne pas tenir compte du développement économique et ne pas contribuer dans la mesure de nos moyens au développement économique de la Chine afin...

M. Nipp: Non, je ne le pense pas. J'appuie pleinement les efforts que fait, par exemple, l'association de M. Lee: des contacts personnels, la promotion des intérêts commerciaux du Canada en Chine et vice-versa. Sauf erreur, 35 p. 100 du marché chinois est sous le régime de l'économie libérale et 50 p. 100 sous celui de l'économie dirigée. Le Canada peut jouer un rôle dans ces 35 p. 100 du marché. Nous avons de la chance, en ce sens que nous n'avons pas à obtenir l'autorisation du gouvernement pour faire des affaires en Chine.

M. Crosby: Il me semblait que vous aviez dit que la stabilité économique n'était pas nécessaire à la promotion des droits de la personne.

Mme Nipp: Non, certains ont dit qu'il ne peut y avoir de droits de la personne tant qu'il n'y a pas de stabilité économique. Nous disons quant à nous que la stabilité économique vient avec les droits de la personne.

Lorsque la situation politique est stable, la situation économique l'est aussi, et c'est alors que peut prospérer le marché libre.

M. Crosby: Un des problèmes qui a été mentionné ici dans les exposés que nous avons entendus aujourd'hui, c'est que la Chine n'est pas un pays. Elle est définie en termes beaucoup plus vastes. C'est un continent, qui n'est pas homogène.

Que pouvez-vous conseiller à ce propos? Peut-on agir dans le domaine des droits de la personne sur une base nationale? Y a-t-il un régime applicable à l'ensemble de la nation, faute d'un mot plus exact, ou faut-il agir région par région?

Mme Nipp: Il faut demander l'application de toutes les protections prévues dans la convention des Nations Unies. La Chine est un État membre.

M. Crosby: Où ces protections seront-elles appliquées?

Mme Nipp: Nous luttons au départ pour la liberté d'expression, la liberté d'association, les libertés énumérées dans la convention des Nations Unies. Quant à leur application et à leur respect en Chine, il n'y a pas de solution miracle, car le problème est extrêmement complexe.

M. Crosby: C'est peut-être là que réside le problème. Cette région, que certains qualifient de continent plutôt que de nation, n'est peut-être pas gouvernable sous le régime actuel. C'est peut-être cela le problème de la Chine: elle est ingouvernable. Il faut la démanteler. N'est-ce pas ce qui se passe en Union soviétique? On a reconnu que l'Union soviétique ne pouvait plus être gouvernée comme par le passé. Il faut en séparer les éléments constitutifs et gouverner autrement. L'idée vous est-elle venue?

[Text]

Ms Nipp: Yes, but I think perhaps Professor Evans would be better able to comment.

Prof. Evans: I am not sure it is in Canada's interest to see the fragmentation of China, but I agree with Mr. Li's comment that it is very useful for us to focus some of our attention outside of Beijing and deal particularly with regions of the country where there is dynamic economic interaction.

Some of that is going to mean a matter of focusing more on South China, finding linkages in our aid programs and other activities so that we focus on institutions and groups that might be a little bit outside of the main capital.

If I could add one more comment on the South Africa issue, I think it is very dangerous to think about China in the same terms as South Africa. We did that for 15 years in the 1950s after the Korean War. I mean by this that there was a sustained campaign of economic and political isolation of the People's Republic of China.

One of the breakthroughs in Canadian policy in the 1960s was reversing this; that is, the best way to deal with China was to maintain contacts, not to ostracize.

As a final point, with reference to Taiwan, which has not been on the table here, if we are looking for models within a Chinese cultural context of a situation in which there has been not a fulfilment of a kind of vision of western democracy, but a movement in positive ways. . . I am not making a case for changing our diplomatic relations with Taiwan. I think we have a sustained relationship with them. Although the human rights record is imperfect in Taiwan, it is an improving situation.

We should look back to the 1950s and 1960s at the ways in which the United States intervened in the Taiwan situation to promote economic growth but also selected interventions around the cases of dissidence and some outrageous human rights situations.

Taiwan is a smaller place, but the fundamental principle of engagement, fostering capitalist economic growth, and at the same time indicating there were American congressmen and congresswomen who had a significant interest in individuals' cases in Taiwan, I think made for not a perfect formula, but one that is worth looking at.

• 1045

Mr. Crosby: I was going to mention Taiwan but I really want to ask if there are areas in China—provincial territories or some geopolitical area—where there is a measure of human rights protection or some kind of model that could be used. In a sense, the professor has kind of answered that by referring to Taiwan, but is there. . . ? The same situation isn't found across the whole country. There must be areas where human rights have advanced to a higher level than in other parts. Can you shed any knowledge on that? We're looking at Beijing all the time but there's. . .

Ms Nipp: Perhaps Guangzhou because of its proximity to Hong Kong and the fact that there are special economic zones in that area.

[Translation]

Mme Nipp: Oui, mais M. Evans pourra peut-être mieux répondre.

M. Evans: Je ne suis pas certain que le démembrement de la Chine soit dans l'intérêt du Canada, mais j'abonde dans le sens de M. Li lorsqu'il dit qu'il peut être utile de tourner notre attention en dehors de Beijing, et de traiter avec les régions où l'interaction économique est la plus dynamique.

Cela veut dire que l'on se concentrera davantage sur le sud de la Chine, on cherchera des liens dans les programmes d'aide et d'autres activités, afin de nous intéresser principalement aux institutions ou aux groupes un peu à l'extérieur de la capitale.

Si vous me permettez de dire encore une chose à propos de l'Afrique du Sud, il me paraît extrêmement dangereux d'appliquer à la Chine l'analyse valable pour l'Afrique du Sud. C'est ce que nous avons fait pendant 15 ans, dans les années 50, après la guerre de Corée. Je veux dire par là qu'il y avait une intense campagne visant à isoler la République populaire de Chine sur le plan économique et politique.

Le renversement de cette situation dans les années 60 a été une des grandes réalisations de la politique étrangère du Canada; le meilleur moyen de traiter avec la Chine c'est de garder le contact, et non pas de l'isoler.

Enfin, à propos de Taiwan, dont on n'a pas parlé ici, si l'on cherche dans un contexte culturel chinois un exemple de situations où la vision d'une démocratie à l'Occidentale ne s'est pas concrétisée, mais où il y a un mouvement positif. . . je ne plaide pas pour une modification de nos relations diplomatiques avec Taiwan. Nous avons des contacts soutenus avec ce pays. Bien que la situation des droits de la personne à Taiwan ne soit pas parfaite, elle s'améliore.

Il conviendrait de revoir comment, dans les années 50 et 60, les États-Unis sont intervenus à Taiwan pour encourager la croissance économique, tout en intervenant dans certains cas de dissidence et d'extrême abus des droits de la personne.

Taiwan n'a pas la taille de la Chine, mais le principe fondamental de l'engagement, de la croissance économique sur le mode capitaliste, auquel est venu s'ajouter l'intérêt manifesté par les congressistes américains dans des cas particuliers, constitue une formule qui sans être parfaite est intéressante.

M. Crosby: J'allais mentionner Taiwan, mais je voulais surtout savoir s'il y avait en Chine des régions—territoires provinciaux ou zones géopolitiques—où les droits de la personne jouissent d'une certaine protection, ou qui pourraient servir de modèle. En un sens, M. Evans a déjà répondu à ma question en parlant de la situation de Taiwan, mais y a-t-il. . . ? La situation n'est pas identique partout. Il doit y avoir des régions où les droits de la personne sont mieux respectés qu'ailleurs. Pouvez-vous nous le dire? Nous pensons toujours à Beijing, mais il y a. . .

Mme Nipp: Peut-être dans la région de Guangzhou, à cause de sa proximité avec Hong Kong et des zones économiques spéciales établies dans la région.

[Texte]

The Chairman: I think we will have to end it there. Mr. Flis, Mrs. Gaffney and Mr. Scott are all waiting to ask questions to this panel. In fairness, I think we have to move to the next panel. Mr. Crosby, I'll put you first on the list for the next panel. Is that reasonable? I think that's the only fair way to proceed.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the only thing is that if they have questions specifically directed to people on this panel...

The Chairman: Mr. Robinson, the only way I can cope with this is if people have other questions for our witnesses, then we'd be happy to communicate them and include written responses as part of our record, if that is any help. Given all the witnesses we've invited today, I don't see any other way to proceed and use the time equitably except to move on to the next panel. I'm in your hands. Is that a reasonable proposal?

Mr. Flis: In fairness, I'd be willing to give up two or three minutes of my time to Mrs. Gaffney because she was one of the three there.

The Chairman: We're going to get her on and we're going to get Mr. Scott on, because he was there too—in the second panel.

Mrs. Gaffney (Nepean): Are there people from the CCTC on the next panel? I don't know who's on the next panel.

The Chairman: No, they are departmental people.

Mrs. Gaffney: My question was specifically directed to them.

The Chairman: Go ahead, Mrs. Gaffney.

Mrs. Gaffney: Thank you, Mr. Chairman, I will be very quick.

Mr. Evans said something about "the current difficult period between China and Canada". I don't see the current period as being any more difficult than it has been all along. I think what's happened in the last month or so has just heightened international awareness of the actual problems within China. They've been there all this time. I don't think relations with China are any worse today than they were two months ago.

With regard to the business community and the role they can play, I was having a breakfast meeting with some high-level business people in Hong Kong. For years and years they were under British rule. The British put people in their Parliament—they did not have democratically-elected parliaments in Hong Kong.

Despite this, I had never heard anybody complain about it. I asked them why they as business people in Hong Kong had never complained. The response was "we were too busy making money. Who cares what the government does?"

This is similar to what I see here. You people are making money in China. That's great, we're trading with China, back and forth. I'm not saying that we shouldn't stop that but I think the... Don't leave it up to us, the politicians and the non-governmental organizations, to stop the abuse of Chinese citizens within their own country.

[Traduction]

Le président: Je dois vous interrompre maintenant. M. Flis, M^{me} Gaffney et M. Scott attendent leur tour. En toute équité nous devons passer au prochain panel. Monsieur Crosby, je vous inscris en tête de liste pour le prochain panel. Cela vous semble-t-il raisonnable? Cela me paraît être la seule méthode équitable.

M. Robinson: Monsieur le président, s'ils ont des questions à poser aux membres de ce panel...

Le président: Monsieur Robinson, la seule solution si les gens ont d'autres questions à poser à ces témoins, ce serait de les envoyer et de publier les réponses écrites dans le compte rendu des travaux du comité. Vu le nombre de témoins que nous avons invités aujourd'hui, si nous voulons répartir le temps équitablement, nous devons passer au prochain panel. Je m'en remets à vous. La solution vous paraît-elle raisonnable?

M. Flis: En toute justice, je veux bien céder deux ou trois minutes de mon temps à M^{me} Gaffney, puisqu'elle était parmi les trois députés qui y sont allés.

Le président: Son tour viendra, ainsi que celui de M. Scott, qui y était aussi... dans le deuxième panel.

Mme Gaffney (Nepean): Le prochain panel de témoins inclut-il des représentants du Conseil commercial Chine-Canada? J'ignore qui sont les membres du prochain panel.

Le président: Ce sont des porte-parole du ministère.

Mme Gaffney: Mais ma question s'adressait à eux.

Le président: Allez-y, madame Gaffney.

Mme Gaffney: Je vous remercie, monsieur le président. Je serai très brève.

M. Evans a parlé de la période difficile que traversent actuellement les relations entre la Chine et le Canada. A mon sens la période actuelle n'est pas plus difficile que les précédentes. Les événements du dernier mois n'ont fait que sensibiliser l'opinion internationale aux problèmes que connaît la Chine. Les problèmes eux-mêmes ne sont pas nouveaux. Nos relations avec la Chine ne sont pas plus tendues aujourd'hui qu'elles ne l'étaient il y a deux mois.

Quant au rôle que peuvent jouer les milieux d'affaires, j'ai pris un petit déjeuner à Hong Kong avec des gens d'affaires de haut niveau. Pendant des années, ils ont vécu sous le régime britannique. Les députés étaient choisis par les Britanniques, car Hong Kong n'a jamais eu de parlements démocratiquement élus.

Or personne ne s'en est jamais plaint. J'ai demandé pourquoi à ces gens d'affaires et ils m'ont répondu qu'ils étaient trop occupés à s'enrichir et que peu leur importait ce que faisait le gouvernement.

Je retrouve la même chose ici. Vous allez gagner de l'argent en Chine. C'est très bien, nous avons des échanges commerciaux avec la Chine. Je ne dis pas que cela doive cesser, mais il me semble que... Ne nous laissez pas à nous, politiques et ONG, la seule responsabilité de mettre fin aux abus dont sont victimes les Chinois dans leur propre pays.

[Text]

I think the business community has a role to play. You can still carry on with your business. I don't know how you can do it. When Li Peng was in Switzerland recently, the justice minister said he wanted human rights on the agenda and Li Peng said "absolutely not". He refused to put it on the agenda. I must give credit to the justice minister—he refused to go.

Mr. Bush gave Li Peng a bit of a cold shoulder in Washington. Maybe he should have given him a bit more. But people are giving Li Peng the cold shoulder; they are giving him that message. I think you can too and I would like to hear how you would do it. How can you mix business and simultaneously tell the government that you don't like what they are doing to their people?

• 1050

Mr. Shiu: Let me just give a very simple answer. We believe our members have been doing so through the positive action of dealing with all levels, such as provincial government and business people, in the western way. We believe we're doing so in a manner of positive encouragement rather than of criticism, to encourage them to see all the improvements through the people-to-people contact we have established.

We will continue to push for those types of positive reinforcement towards western management, western ideals, and western standards. I think we are doing so and we will continue to reinforce this approach.

Mrs. Gaffney: That response sounds as if you are saying don't rock the boat, don't be critical, and business as usual. That's what the reply sounds like to me.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): To one of the panellists, Dora Nipp, I would like to say that it's so good to see you again, and our other friends at the table.

I just had one question because I had one key concern when I was in China, which is the free flow of information and journalistic freedom. Is there any improvement at all in that regard? What is your reading? We heard that there is, indeed, a clamp-down until mid-1992 on any information getting through to China and to the Chinese people about what has happened recently in the former Soviet Union and in eastern Europe. That sounds to me as if censorship is still present there and so I'm just asking you. If you don't care to handle the question, perhaps one of the other members of the panel can do so.

I'd like to know what sense there is here of any kind of breakthrough in the free flow of information and freedom of information in that last big bastion of communism in the world.

Ms Nipp: There is a clamp-down and it's supposed to be in effect until 1992. There's a ban on publications, which is being conducted by Public Security and is classified as an anti-corruption campaign. The ban has been targeted at all foreign publications and, in particular, they refer to pornography.

On the flip side of that situation and on a happier note, Dai Quing, who is a well-known writer and journalist in China, was recently given an exit visa to accept a Nieman fellowship at Harvard University. So while information may

[Translation]

Les milieux d'affaires ont un rôle à jouer. Vous pouvez continuer vos affaires. Je ne sais pas comment vous le pouvez. Quand Li Peng était en Suisse récemment, le ministre de la Justice lui a dit qu'il voulait parler des droits de la personne et Li Peng a répondu qu'il n'en était pas question. Il a refusé de mettre la question à l'ordre du jour. Je dois féliciter le ministre de la Justice qui a refusé de se rendre à l'entretien.

M. Bush a traité Li Peng assez froidement à Washington. Il aurait peut-être dû se montrer encore plus froid. Mais le fait est que les gens traitent Li Peng avec froideur; ils le lui font sentir. Vous pouvez le faire aussi, et j'aimerais que vous disiez comment vous pensez le faire. Comment pouvez-vous faire des affaires tout en faisant savoir au gouvernement que vous n'appréciez pas la manière dont il traite son peuple?

M. Shiu: Je vais vous donner un exemple très simple. Nous estimons que nos membres le font déjà par une action positive à tous les niveaux, auprès des gouvernements provinciaux et des gens d'affaires, sur le modèle occidental. Nous avons choisi l'encouragement plutôt que la critique, nous les encourageons à constater toutes les améliorations, par les contacts individuels que nous avons créés.

Nous continuerons d'encourager par des moyens positifs l'adoption d'un style de gestion occidental, d'idées et de normes occidentales. C'est ce que nous faisons déjà, et nous continuerons en ce sens.

Mme Gaffney: Vous me dites en fait qu'il ne faut pas semer le trouble, se montrer critique, et faire comme si de rien n'était. C'est ce que vous me dites en fait.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Madame Nipp, permettez-moi de vous dire combien je suis heureux de vous revoir, ainsi que nos autres amis ici aujourd'hui.

J'ai une seule question parce que j'avais une préoccupation principale lorsque je suis allé en Chine, et elle concerne la liberté d'information et la liberté de la presse. La situation s'est-elle améliorée? Qu'en pensez-vous? Nous avons appris que jusqu'au milieu de 1992, aucune information ne pourra être transmise au peuple chinois sur les récents événements en Union soviétique et en Europe de l'Est. J'ai l'impression que la censure continue d'exister. Je me demande ce que vous en pensez. Si vous ne voulez pas répondre, peut-être qu'un autre membre du panel pourrait le faire.

J'aimerais savoir si vous avez le sentiment que la situation s'est améliorée dans ce dernier grand bastion du communisme en ce qui concerne la liberté d'information et la libre circulation de l'information.

Mme Nipp: La censure a été imposée et est censée rester en vigueur jusqu'en 1992. La commission de la sécurité publique a interdit la publication de certaines informations, sous le prétexte d'une campagne anti-corruption. Toutes les publications étrangères sont interdites et on a mentionné la pornographie en particulier.

Sur un ton plus positif, on peut signaler que Dai Quing, écrivain et journaliste très connu en Chine, a récemment obtenu un visa de sortie pour aller recevoir la bourse Neiman à l'Université de Harvard. En outre, si l'information ne

[Texte]

not be free-flowing, information is entering China through airwaves in Hong Kong. I believe an equivalent of a Voice of America broadcast is also being set up, which should be in operation within the next couple of years.

But at the present moment, yes, there is a ban on foreign publications coming in to China and a blackout on certain news.

Mr. Scott: But there is a way, then, by which word of what happened in the former Soviet Union will get through.

Ms Nipp: Word is getting through. It is coming in through the border regions and areas.

The Chairman: Mr. Wu, I'd really like to hear your comment.

Mr. Wu: I have just one comment in response to Mr. Scott's question. Actually, early this year there was one journalist, who worked for the *People's Daily*, and he actually published one poem last year. That poem was condemned and the journalist was sentenced this year.

The Chairman: I hope that all our panellists appreciate that it's complicated when there are many people and as many questions, but this committee will now break for two minutes and we'll come back for the second panel.

• 1055

• 1100

The Chairman: I now reconvene the meeting to hear our second panel. We welcome this morning Fred Bild, our esteemed Ambassador to the People's Republic of China, and Howard Balloch, someone we know well. Howard has another little matter he has to get away to. I've promised him that he, if nobody else, will be away from here at noon.

From the Department of Employment and Immigration, I welcome Ian Glen, and from CIDA, David Holdsworth.

Gentlemen, as you can tell, the committee is interested in the state of play in affairs Sino-Canadian. I don't know whether you have any opening comments. If you do, that's fine. Certainly we would be interested in knowing precisely what Canada did, among other things, in response to the action taken against the three MPs. Should we send them back?

Mr. Howard Balloch (Assistant Deputy Minister, Asia and Pacific Branch, Department of External Affairs): Thank you.

Je n'ai pas de présentation formelle, mais seulement quelques commentaires à formuler avant les questions. Je crois que ma présentation sera la seule pour le moment et qu'on pourra ensuite passer directement à la période de questions.

Mr. Robinson: Monsieur Balloch, pouvez-vous nous présenter les personnes qui vous accompagnent?

Mr. Balloch: Oui, oui. Je vous présente

[Traduction]

circule pas librement, elle parvient en Chine par la radio de Hong Kong. Je crois qu'on est également en train de mettre sur pied l'équivalent de la voix de l'Amérique qui devrait être opérationnel dans les deux prochaines années.

Pour le moment, effectivement, les publications étrangères sont interdites en Chine et certaines informations sont censurées.

M. Scott: Mais il y a donc moyen de faire savoir ce qui s'est passé dans l'ancienne Union soviétique.

Mme Nipp: Cela se sait. L'information est transmise par les régions frontalières.

Le président: Monsieur Wu, j'aimerais avoir votre point de vue.

M. Wu: Je voudrais dire une seule chose en réponse à M. Scott. Un journaliste qui travaillait pour le journal *People's Daily* avait publié un poème l'an dernier. Au début de cette année, le poème a été interdit et le journaliste condamné.

Le président: J'espère que tous nos panellistes comprennent la difficulté que nous avons avec tant de gens et tant de questions à poser, mais nous allons maintenant prendre une pause de deux minutes avant de passer au deuxième groupe.

Le président: Nous reprenons donc nos travaux pour entendre une deuxième série de témoins. Nous souhaitons la bienvenue ce matin à Fred Bild, notre estimé ambassadeur en République populaire de Chine, et à Howard Balloch, que nous connaissons bien. Howard a un autre engagement et je lui ai donc promis que lui, au moins, pourra partir à midi.

Je souhaite également la bienvenue à Ian Glen, du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, et à David Holdsworth, de l'ACDI.

Messieurs, comme vous avez pu le constater, le comité s'intéresse beaucoup à l'état des relations sino-canadiennes. Je ne sais pas si vous avez des remarques liminaires à faire ou non; si vous en avez, c'est très bien. Mais nous aimerions surtout savoir quelle a été la démarche du Canada à la suite des mesures prises contre nos trois députés. Faut-il les renvoyer?

M. Howard Balloch (sous-ministre adjoint, Secteur de l'Asie et du Pacifique, ministère des Affaires extérieures): Merci.

I have no formal presentation, but I would like to make a few comments before you open it up for questions. I believe I will be the only one making a presentation and that we can move directly to questions after that.

Mr. Robinson: Mr. Balloch, could you introduce the people accompanying you today?

Mr. Balloch: Yes, of course. Allow me to introduce. . .

[Text]

Ambassador Fred Bild from China. Many of you know him. He would be very happy to answer questions on how he and his team see the current and future impact of our efforts in China to encourage better respect for human rights and what other countries are doing on the ground there, both at the level of general policy and with respect to human rights.

Also with me is CIDA's David Holdsworth, Vice-President, Asia Branch. He can answer your questions on development assistance, the program generally, its projects, and what it is trying to achieve. Mr. Ian Glen, Assistant Deputy Minister of Employment and Immigration Canada, is prepared to answer questions on the immigration program and on the management of the Chinese who remained in Canada after Tiananmen. Mr. Robert Van Adel, Vice-President of the Export Development Corporation, is here to answer questions about the activities of EDC. Of course, EDC is not a policy department of government but an implementing agency working within the policy parameters established by government.

J'aimerais faire des commentaires sur quatre questions: d'abord la question de la politique établie en 1989; où en sommes-nous maintenant; la situation actuelle des droits de la personne en Chine; et finalement, l'inévitabilité du changement en Chine.

In 1989, just after Tiananmen, the government established a policy through a statement by the then Secretary of State for External Affairs, called "The Months Ahead". In fact, it probably should have been entitled "The Years Ahead". It established a changed relationship with China. It established that we were not anti-China, that we valued our friendship with China. It emphasized that we were not interested in isolating China. In fact, we were interested in avoiding the isolation of China. It also talked about trying to maximize the impact of the measures we would be taking to effect and encourage change in China through co-ordination with others.

• 1105

At that time, we encouraged a sustaining of the links, particularly the people-to-people links of all sorts that had been built arduously over the previous couple of decades. We suggested the focusing of new initiatives on people-to-people relations particularly. We emphasized the need to avoid programs and activities that would benefit or lend prestige to the regime, the regime's military, or its state propaganda apparatus.

[Translation]

notre ambassadeur en République populaire de Chine, Fred Bild. Bon nombre d'entre vous le connaissent déjà, d'ailleurs. Il se fera un plaisir de répondre à vos questions sur l'incidence immédiate et future des efforts que nous déployons en Chine pour encourager les autorités à respecter les droits de la personne et sur les initiatives prises en Chine par d'autres pays dans ce domaine, qu'on parle des politiques générales ou du respect des droits de la personne.

Je suis également accompagné ce matin de David Holdsworth qui est vice-président du Secteur de l'Asie à l'ACDI. Il pourra répondre à vos questions sur l'aide au développement en général, sur les différents projets déjà entrepris et sur ses objectifs généraux. M. Ian Glen, sous-ministre adjoint au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, pourra vous renseigner sur le programme d'immigration et le traitement des Chinois qui sont restés au Canada après les événements de la place Tiananmen. M. Robert Van Adel, vice-président de la Société pour l'expansion des exportations, est également là pour vous parler des activités de la SEE. Cette dernière n'élabore pas de politiques dans ce domaine, évidemment, mais se charge plutôt de les appliquer dans les paramètres fixés par le gouvernement.

I would like to comment on four issues in particular: the policy established in 1989; what the status of that policy is now; the current situation in China as far as respect for human rights is concerned; and finally, the inevitability of change in China.

En 1989, après les événements de la place Tiananmen, le gouvernement a établi une politique, qui fut annoncée par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures de l'époque dans une déclaration intitulée «Dans les mois qui viennent». En fait, cette dernière aurait probablement dû s'intituler «Dans les années qui viennent». La déclaration annonçait un changement dans nos relations avec la Chine. Elle précisait que nous n'étions pas anti-Chinois, et que nous accordions beaucoup d'importance à notre amitié avec la Chine. La déclaration précisait que notre intention n'était pas d'isoler la Chine, et qu'au contraire nous souhaitions plutôt éviter son isolement. On y expliquait que nous allions essayer de rendre le plus efficaces possible les mesures que nous entendions prendre pour favoriser le changement en Chine, en collaboration avec d'autres pays.

À l'époque, nous recommandions le maintien des liens, et particulièrement des contacts individuels de toutes sortes que l'on était parvenu à établir péniblement au cours des 20 années précédentes. Nous avons suggéré de concentrer les nouvelles initiatives sur les relations individuelles. Nous avons souligné la nécessité d'éviter les programmes et activités qui pourraient être détournés à l'avantage ou au crédit du régime, de son armée ou de son appareil de propagande.

[Texte]

At that time, the government cancelled a number of development and EDC projects and suspended others. It suspended dialogues with the Chinese in areas such as nuclear matters and defence. It established a review mechanism for looking at new projects against a set of new criteria. It also took measures to deal sympathetically with a large number of students from China who were here in Canada.

We also, at that point, emphasized that we would be putting a high priority on the human rights dimension of our relationship with China in the months and years to come. We said we would try to improve our monitoring of the human rights situation in China. We in fact reinforced the embassy in Beijing by adding a position that would be focused entirely on the human rights situation. That position, incidentally, for those of you who do not know, is that currently filled by Andrew Halper, the second secretary who was the accompanying officer for the three Members of Parliament recently in China.

We then went off to the G-7 summit and successfully, I would argue, garnered consensus for the broad thrust for our position, a consensus that I would argue is no longer in place. We were very much behind the consensus established at the Paris summit in 1989.

Where are we now? We are on track. The review committee for the projects, both the CIDA projects and the EDC projects, still meets. We still have not established high-level political contacts at the level of foreign minister or prime minister or vice-premier or so on, which had so marked the relationship in the previous few years.

Some adjustments have been made. These have been inevitably needed, and they have not been made unconsciously. Ministerial visits and meetings have taken place here in Canada, in China and at international events. China is simply too important internationally to avoid this. Witness the role of China as a permanent member of the Security Council on such questions as the Gulf crisis last year, the Middle East, the management of Yugoslavia, UN reform, non-proliferation and so on. It is also important regionally. It is important regionally because of its role and influence in Cambodia, something we have been trying to resolve for some time. It is important because of its role in regional economic institution building, the APEC process.

So it is inevitable that we have contact with China. It is right and proper that we have concerns over the positions it takes. It is also, I should say, important bilaterally. It remains an important export market for us. It remains an important market particularly for Canadian wheat at a time when our agricultural sector is in particularly rough shape because of various international events. Mr. McKnight went to China, as you all saw. A fundamental thrust of his visit, even though he

[Traduction]

À l'époque, le gouvernement a annulé un certain nombre de projets de développement et de projets de la SEE et en a mis d'autres en suspens. Il a interrompu le dialogue avec les Chinois sur les questions touchant à la défense et au nucléaire. Il a mis sur pied un nouveau mécanisme d'examen, avec de nouveaux critères, auquel seraient soumis les nouveaux projets. Il a également pris des mesures pour traiter avec compassion un grand nombre d'étudiants chinois au Canada.

À l'époque, nous avons également annoncé que nous accorderions une grande priorité aux droits de la personne dans tous nos contacts avec la Chine dans les mois et les années à venir. Nous avons dit que nous essayerions d'améliorer notre surveillance des droits de la personne en Chine. Nous avons de fait renforcé les effectifs de notre ambassade à Beijing en y créant un poste consacré exclusivement à la surveillance de la situation des droits de la personne. Pour ceux d'entre vous qui l'ignoraient, le poste est actuellement occupé par Andrew Halper, le deuxième secrétaire qui accompagnait les trois députés lors de leur récent voyage en Chine.

Nous sommes ensuite allés au sommet du G-7 où nous avons, avec succès dirais-je, cherché à obtenir un consensus sur notre position, consensus qui s'est depuis défilé. Nous étions les artisans du consensus du Sommet de Paris en 1989.

Où en sommes-nous maintenant? Nous maintenons notre position. Le comité d'examen des projets de l'ACDI et de la SEE continue de se réunir. Nous n'avons pas repris les contacts politiques de haut niveau, c'est-à-dire au niveau du ministre des Affaires extérieures, du premier ministre ou du vice-premier ministre, niveau auquel se situaient nos relations par le passé.

Certains ajustements ont été apportés. Ils étaient indispensables et ont été acceptés en toute connaissance de cause. Des visites et rencontres ministérielles ont eu lieu ici au Canada, en Chine, et lors de rencontres internationales. La Chine joue un rôle trop important sur la scène internationale pour que nous puissions nous y soustraire. Il n'est que de constater le rôle de la Chine comme membre permanent du Conseil de sécurité des Nations Unies lors de la crise du Golfe l'an dernier, dans le dossier du Moyen-Orient, la gestion de la situation en Yougoslavie, la réforme des Nations Unies, les négociations pour la non-prolifération, etc. La Chine est également un acteur important sur la scène régionale en raison de son rôle et de son influence au Cambodge, dont nous essayons depuis un certain temps de résoudre la situation. La Chine est importante en raison de son rôle dans l'établissement d'une institution économique régionale, dans le processus de l'APEC.

Les contacts avec la Chine sont donc inévitables. Il est normal et juste que nous nous préoccupions de ses positions. Et je dirais que c'est aussi important sur le plan bilatéral. La Chine demeure pour nous un marché d'exportation important. Elle demeure un marché important notamment pour le blé, à un moment où notre secteur agricole connaît des difficultés particulièrement graves par suite de divers événements internationaux. Comme vous le savez tous, M.

[Text]

was obviously interested in wheat sales, was to emphasize to the high levels of the Chinese government the concerns we have about human rights.

Having led the way in on our China policy among the G-7 and a couple of major players in China, we are clearly trailing on the way out. We have not accepted, as I said, the re-establishment of high-level contacts at the same time that many others have. Only one other G-7 country has not had its foreign minister in China. We are seeing Li Peng visit a number of countries in the last few weeks, and we are, as we speak, seeing a vice-premier of China in Australia.

• 1110

We're not uncomfortable with that position by the way, Mr. Chairman, and as far as the government is concerned we are not arguing that now is the time to re-establish those kinds of high-level political celebratory contacts.

What is the current state of human rights in China? Quite frankly it's lousy by all accounts. There is no real freedom of assembly, no real freedom of speech, there are still arbitrary arrests, there's routine denial of fair trials, religion is not free, there are no political rights and no worker rights as we understand them.

La situation n'est pas du tout positive. Elle n'est pas la même que pendant la révolution culturelle. Elle n'est pas aussi grave que pendant cette période tragique, mais ce n'est certainement pas le chemin que nous avions espéré pendant les années 80.

We continue to push to give our people access to trials. We raise human rights endlessly, bilaterally and internationally.

At the same time, we believe there are some real prospects for engaging Chinese institutions in real and substantive dialogue on human rights and related issues and processes of change. Both Ambassador Bild and David Holdsworth will speak to this if you wish.

This brings me to the last point, which is the ineluctability of change in China. It may not be at the pace we like and in the order we like, and it may not be without some lurching and upheaval. It is being driven by economic change and reform. It's clear the current regime is determined to hold its course towards economic opening and reform. We have seen in the past few weeks important evidence to that effect with Deng Xiaping visiting the Shenzhen and Guangdong in southern China where economic reform and opening up is really taking off.

We believe that with trade, with interchange, with exchange of goods, with people ideas, the pressures for political change must and will follow. There are historical forces at work in China as there are historical forces at work elsewhere. This does not mean it will follow the model of any other country but we believe the change is inevitable.

[Translation]

McKnight s'est rendu en Chine. Un des principaux buts de sa visite était non seulement de vendre du blé, bien sûr, mais aussi de rappeler au gouvernement chinois, aux niveaux élevés, que la situation des droits de la personne nous préoccupe.

Nous étions en tête de file parmi les membres du G-7 pour l'application des sanctions contre la Chine, avec quelques autres grands intervenants, mais il est évident maintenant que nous sommes parmi les derniers à changer de position. Comme je l'ai dit, nous n'avons pas repris les contacts de haut niveau alors que bien d'autres l'ont fait. Il n'y a qu'un seul autre ministre des Affaires étrangères du G-7 qui ne soit pas allé en Chine. Li Peng s'est rendu dans plusieurs pays au cours des dernières semaines, et en ce moment même, le vice-premier ministre chinois est en Australie.

Monsieur le président, il faut préciser que cette position ne nous dérange aucunement, et que le gouvernement ne prétend pas que le moment soit venu de reprendre en grande pompe ses contacts politiques de haut niveau.

Quelle est actuellement la situation des droits de la personne en Chine? En toute honnêteté, elle est lamentable à tous points de vue. Il n'y a pas véritablement de liberté de réunion, ni de liberté d'expression; on continue de procéder à des arrestations arbitraires, le droit à un procès équitable est souvent bafoué, il n'y a pas de liberté de religion, aucun droit politique, et aucun droit syndical tel que nous concevons ces droits.

The situation is far from being positive. It is not what it was during the Cultural revolution. It is not as serious as it had been during that tragic time, but it certainly hasn't kept the promises it seemed to bear during the 80's.

Nous continuons de demander le droit d'assister aux procès. Nous abordons inlassablement la question des droits de la personne dans les contacts bilatéraux et internationaux.

En même temps, nous estimons qu'il y a une véritable possibilité d'amener les institutions chinoises à entamer un dialogue de fond sur la question des droits de la personne et les questions connexes, ainsi que sur le changement. Son Excellence l'ambassadeur Bild et M. David Holdsworth pourront vous en parler si vous le souhaitez.

Ce qui m'amène à mon dernier point: le caractère inéluctable d'un changement en Chine. Il ne sera peut-être pas aussi rapide que nous le souhaiterions, et ne procédera pas dans l'ordre que nous aurions souhaité, il se fera peut-être dans l'agitation et dans le trouble. Son moteur est la réforme économique. Il est évident que le régime actuel entend continuer sur la voie de l'ouverture et de la réforme économique. Nous en avons eu une preuve importante ces dernières semaines lorsque Deng Xiaping s'est rendu à Shenzhen et Guangdong, dans le sud de la Chine, où la réforme et l'ouverture économique vont bon train.

Nous sommes convaincus que, grâce au commerce des marchandises, aux échanges d'idées et de personnes, l'évolution politique suivra nécessairement. Nous voyons à l'oeuvre en Chine des forces historiques, comme nous les voyons à l'oeuvre ailleurs aussi. Cela ne veut pas dire que l'évolution en Chine se fera selon le même modèle que dans d'autres pays, mais nous sommes convaincus qu'elle est inéluctable.

[Texte]

Peu importe le chemin qu'elle suivra, la Chine sera un géant parmi les nations, avec un cinquième de la population mondiale, avec un secteur de l'économie ouvert vers le monde et très actif sur les marchés transpacifiques et mondiaux, avec un secteur de l'exportation qui pourra peut-être dépasser la participation japonaise sur ces mêmes marchés mondiaux.

Nous voulons le changement en Chine et nous travaillons à cette fin,

but you cannot simply wish it to make this happen. We cannot pretend that change in China does not have the potential of affecting deeply our interests and the world in which we live. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: That was a good start. I understood from what Howard said that this was the opening statement and the others were here for questioning.

Mr. Balloch: I think we're happy with that. If you would like to ask questions, we would rather have more time for your questions than spend more time making statements.

Mr. Flis: I think this morning's experience and the vibrations of the visit of our three MPs should give direction to the steering committee of the standing committee that we should do a more in-depth study of Canada-China relations.

• 1115

I'd like someone to expand on what Professor Evans shared with the committee just before this. I think some of you who were sitting in the audience heard him say that several major issues confront Canada-China policy in the 1990s, some of them geopolitical.

First, there is the Chinese role in the North Pacific security order emerging after the Cold War. I wonder if someone could expand on this. Is there a danger in North Pacific security? What is it? Is it something we should be exploring further?

Second, there is the economic and political evolution of greater China, including the mainland, Taiwan and Hong Kong. A third is the future of Hong Kong after 1997. Until we can regain a consensus on the fundamentals of our bilateral relations with China, we will be marginal to the outcomes that unfold.

To Taiwan and Hong Kong, I would add Tibet. It seems that when we have contacts with Tibet, such as we did with the Dalai Lama and then his brother, it makes Canadians a little timid. We might get some reaction from mainland China. The more contact we have with Taiwan, people get nervous. I wonder if someone could expand on that. What is our country doing about speaking up for the Tibetans and the human rights violations in Taiwan, etc.?

Usually you cut me off, Mr. Chairman, so I'm going to put my other concern on the table, too. I'd like all panelists to address this, if they'd like. I'd like the media to take good note of it.

[Traduction]

Whichever direction it takes China, with one fifth of the world population, an economy open to the world and present in trans-Pacific and international markets, with exports that could overtake Japan on those same international markets, China will be a giant amongst nations.

We do want to see changes in China and we are working towards them,

mais il ne suffit pas de vouloir. Nous ne pouvons pas prétendre qu'un changement en Chine ne pourrait avoir de conséquences profondes pour nos intérêts et pour le monde qui est le nôtre. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Voilà un bon début. Je crois avoir compris que nous avons entendu la déclaration liminaire et que les autres participants sont ici pour répondre à nos questions.

M. Balloch: Cela nous convient. Si vous avez des questions, nous préférons y répondre plutôt que d'occuper tout notre temps à faire des déclarations.

M. Flis: La discussion de ce matin ainsi que les répercussions de la visite de nos trois députés en Chine devraient inciter le comité directeur de ce comité permanent à prévoir une étude plus approfondie des relations Sino-canadiennes.

Je voudrais que quelqu'un développe ce que le professeur Evans a déclaré à ce comité il y a un instant. Je crois que certains d'entre vous, qui étiez assis dans la salle, l'avez entendu dire que la politique de relation Canada-Chine des années 1990 est marquée par plusieurs problèmes importants, notamment sur le plan géopolitique.

Premièrement, il y a le rôle de la Chine dans le maintien de la sécurité de la région du Pacifique Nord, après la Guerre froide. Quelqu'un aurait-il des remarques à ajouter à ce sujet? La sécurité du Pacifique Nord est-elle menacée? Si oui, quelle est cette menace? Devrions-nous étudier cette question de plus près?

Deuxièmement, il y a l'évolution économique et politique de la Chine y compris Taiwan et Hong Kong. Troisièmement, il y a l'avenir de Hong Kong après 1997. Tant que nous ne serons pas parvenus à un consensus sur les conditions fondamentales de nos relations bilatérales avec la Chine, nous jouerons un rôle marginal dans l'évolution de la situation dans cette région.

À Taiwan et à Hong Kong, j'ajouterai le Tibet. On a l'impression que lorsque nous avons des contacts avec le Tibet, comme nous en avons eu dans les personnes du Dalai Lama et de son frère, les Canadiens sont timorés, car ils craignent que cela ne provoque des réactions de la Chine continentale. Plus nous avons de contacts avec Taiwan, plus les gens sont nerveux. Quelqu'un aurait-il des commentaires à faire à ce sujet. Qu'a fait notre pays pour défendre les Tibétains et pour protester contre les infractions aux droits de la personne à Taiwan, etc.?

Comme vous me coupez habituellement la parole, monsieur le président, je vais également vous dire quelle est l'autre question qui me préoccupe. Je voudrais que tous les membres du groupe de discussion l'examinent, s'ils le veulent bien. Je voudrais aussi que les médias en prennent bonne note.

[Text]

It's very easy, ladies and gentlemen, to point a finger at someone, as we heard from the previous witnesses. But during the winter break I was visiting the businesses in my constituency. I dropped in on Mr. and Mrs. Mack, who approached me in fear. They were paying protection for many years; they finally said they would do it no more. They went public. They're not going to pay protection any more in the city of Toronto.

Mr. and Mrs. Mack are living in fear running a restaurant business. They're afraid to send their two children to school. Is this not a violation of human rights in our own country? What are we doing about it and about all of the gang warfare we're hearing about in downtown Toronto? I don't like to refer to it as gang "warfare"—I don't think it's war. Clan feuds are creating a backlash in the rest of the Canadian community.

If we want to improve Sino-Canadian relations, then maybe we'd better look at our own doorstep and clean up our own act.

Mr. Balloch: Let me try to answer some of your questions. First of all, on the Chinese role in the North Pacific, no, we don't have any particular concerns at the moment. But it is clear that what is happening in the North Pacific is part of what is happening globally. There are still unsettled political situations on the Korean peninsula with respect to the far eastern forces of Russia. It's just a relatively unsettled area of the world.

At the moment, I'm very pleased to say, we would have to be much more positive about the prospects for settling those unsettled matters than we would have been some time ago. Nonetheless, there is simply an amber light over the area until these issues are resolved.

You asked for comments on our concerns about the economic/political evolution of greater China, specifically with respect to Hong Kong and Taiwan and Tibet. I will get to Tibet somewhat separately.

In the case of Hong Kong, that has been an important issue in our bilateral dialogue with China. Since 1989 large numbers of Canadians have lived in Hong Kong. We have extensive interests and linkages there. We believe it is in our interest to see the spirit as well as the letter of the 1984 joint declaration respected by both sides. We have encouraged China as well as others to respect that. We have been concerned from time to time about the impact on Canadian interests of various approaches that have been suggested, if not pursued, by China. We have made that clear and it's a good example of why a bilateral political dialogue with China is important.

• 1120

With Taiwan, although we do not have formal relations with Taiwan and can therefore have no official contact with Taiwan, the situation with respect to the relationship between Canadian people and institutions and Taiwanese people and

[Translation]

Comme nous l'ont montré les autres témoins, il est très facile, mesdames et messieurs, d'accuser quelqu'un. Pendant les congés d'hiver, j'ai rendu visite aux entreprises de ma circonscription. Je suis passé voir M. et M^{me} Mack, qui m'ont approché avec crainte. Il y avait des années qu'il versaient un paiement de protection. Ils ont finalement déclaré qu'ils ne le feraient plus. Ils l'ont publiquement annoncé. Il ne vont plus verser de paiement de protection à Toronto.

M. et M^{me} Mack, qui ont un restaurant, vivent dans la crainte. Ils ont peur d'envoyer leurs deux enfants à l'école. N'est-ce pas là une infraction aux droits de la personne dans notre propre pays? Que faisons-nous pour cela, et que faisons-nous pour lutter contre les guerres de gangs dont nous entendons toujours parler en plein Toronto? Je n'aime pas beaucoup appeler ça des «guerres de gangs». . . Ce ne sont pas vraiment des guerres. Mais ces conflits de clans ont des répercussions sur le reste de la collectivité canadienne.

Si nous voulons améliorer les relations entre le Canada et la Chine, nous ferions peut-être bien de commencer par mettre de l'ordre chez-nous.

M. Balloch: Je vais essayer de répondre à certaines de vos questions. Premièrement, le rôle joué par la Chine dans le Pacifique Nord ne nous inquiète pas particulièrement en ce moment. Il est cependant manifeste que ce qui se passe dans cette région est lié à la conjoncture internationale. Il y a encore des questions politiques à régler dans la Péninsule coréenne, en ce qui concerne la présence de forces russes d'Extrême-Orient. C'est une région où la situation demeure relativement instable.

En ce moment, et je suis très heureux de pouvoir le dire, en ce qui concerne le règlement de ces questions, nous pouvons nous permettre d'être beaucoup plus optimistes que nous ne l'étions il y a quelque temps. Mais attention, tout n'est pas tout rose.

Vous nous avez demandé de parler des préoccupations que nous inspirent l'évolution économique et politique de la «Grande Chine», en particulier en ce qui concerne Hong Kong, Taiwan et le Tibet. Je parlerai plus tard du Tibet, car il s'agit d'une question distincte.

Hong Kong a occupé une place importante dans notre dialogue bilatéral avec la République populaire de Chine. Depuis 1989, de nombreux Canadiens vivent à Hong Kong. Nous y avons des intérêts et des liens très importants. Il est dans notre intérêt que l'esprit comme la lettre de la Déclaration mixte de 1984 soient respectés par les deux parties. Nous avons encouragé la Chine et les autres à le faire. Nous nous sommes inquiétés, de temps à autre, de l'impact que les diverses approches proposées, sinon poursuivies par la Chine, pouvaient avoir sur les intérêts canadiens. Nous ne nous en sommes pas caché et c'est là un bon exemple des raisons pour lesquelles un dialogue politique bilatéral avec la Chine est important.

Nous n'avons pas de relation officielle avec Taïwan et ne pouvons donc pas avoir de contact officiel avec ce pays. Cependant, les relations entre les Canadiens et leurs institutions et les Taïwanais et leurs institutions ont

[Texte]

institutions has evolved very substantially over the past six years. We would argue that it is important to sustain an understanding or a dialogue with China as that unofficial, non-governmental relationship with Taiwan grows, or else it is likely to become problematic in the relationship with China, which might make further evolution of those arrangements more difficult. We were pleased to note, for example, that Canadian Airlines and Mandarin Airlines have established direct non-stop services between Canada and Taiwan. Those kinds of arrangements might have been more difficult had we not been sustaining a dialogue with China on these and other matters.

As for Tibet, in international fora we have repeatedly raised with China our concerns about human rights abuses in Tibet. That is not something that is left off our agenda. We can talk about that further if you wish, but I can say to you that it is part of our ongoing human rights dialogue. Our previous ambassador to China went to Tibet. We are hoping that Ambassador Bild will go to Tibet. It is not always easy to get permission to do so, but that is very much in our consciousness and on our political agenda.

Your comments on what you allege to be lawlessness in the city of Toronto, quite frankly, sir, I will pass. These are matters for the Canadian police agencies. If there are particular concerns you have, on behalf of the government I would be very happy to pass them along to the proper agency of government.

Mr. Flis: But it does affect the whole immigration policy. How are these people who are killing off others getting in?

Mr. Balloch: I would be happy to let Mr. Glen comment on that particularly, if you like.

Mr. D. Ian Glen (Executive Director, Immigration Operations, Employment and Immigration Canada): I should caution that the situation you've described was partially answered, in that it is a matter that police in this country are sensitive to, not just in Toronto but in other large urban centres as well. I think there have been advances. I go to a previous position of mine, one I no longer have, which was more directly involved with police, and they're very sensitive to it in the large cities.

I would caution against isolating it to one community. It is a situation that arises in many communities, including elements of our own native-born Canadian society, and is not restricted simply to an immigrant flow. But it is something the government is sensitive to and that governments generally are sensitive to and are trying to address.

[Traduction]

beaucoup progressé au cours des six dernières années. À notre avis, il est important de continuer à nous entendre avec la Chine et à entretenir le dialogue avec elle du fait de la croissance de ces rapports officiels et non-gouvernementaux avec Taiwan, sans quoi, cela risque de compromettre nos liens avec la Chine, ce qui rendrait l'évolution de ces arrangements encore plus difficiles. Nous nous sommes réjouis de voir, par exemple, que les lignes aériennes Canadien international et *Mandarin Airlines* ont établi des liaisons directes entre le Canada et Taiwan. Voilà le genre d'arrangement qui aurait été plus difficile si nous n'avions pas poursuivi le dialogue avec la Chine à ce sujet ainsi que dans d'autres domaines.

Quant au Tibet nous avons constamment rappelé à la Chine, dans les arènes internationales, que les infractions aux droits de la personne dans ce pays nous préoccupaient beaucoup. C'est un point que nous avons maintenu à notre programme. Nous pourrions en reparler si vous le désirez, mais je puis vous assurer qu'il fait partie du dialogue permanent que nous entretenons au sujet des droits de la personne. Notre dernier ambassadeur en Chine s'est rendu au Tibet et nous espérons que le nouveau, l'ambassadeur Bild, en fera autant. Il n'est pas toujours facile d'obtenir l'autorisation pour effectuer ce genre de visite, mais c'est une question que nous gardons toujours présente à l'esprit et qui demeure inscrite à notre programme politique.

Quant à vos allégations au sujet du désordre à Toronto, je m'abstiendrai simplement d'en parler. Ce sont là des questions qui relèvent des services de police canadiens. Si vous avez des préoccupations particulières à ce sujet, je serais très heureux, au nom du gouvernement, de les communiquer à l'organisme approprié.

M. Flis: Mais cela a un effet sur toute notre politique d'immigration. Comment ces assassins ont-ils réussi à entrer chez nous?

M. Balloch: Je me ferais un plaisir de laisser le soin à M. Glen d'en parler, si vous le voulez bien.

M. D. Ian Glen (directeur exécutif, Opération d'immigration, Emploi et Immigration Canada): Je tiens à préciser que la situation que vous venez de décrire a été partiellement réglée. En effet notre police suit ce genre d'affaire de très près, pas seulement à Toronto mais aussi dans nos autres grands centres urbains. Je crois que des progrès ont été réalisés. J'occupais, auparavant, un poste qui m'amenait à avoir des rapports plus directs avec la police, et je puis vous dire que c'est là un problème dont elle est très consciente dans les grandes villes.

Je ferai également une autre mise en garde. Il ne faut pas limiter ce genre de remarque à une seule collectivité; c'est une situation qui se produit dans bien d'autres villes, et qui est aussi parfois provoquée par des personnes nées au Canada et pas seulement, par des immigrants. Mais le gouvernement est très conscient de cette situation, comme le sont d'ailleurs tous les gouvernements qui s'efforcent d'y remédier.

[Text]

The normal immigration screening mechanisms to assess criminality of people immigrating to this country do apply. You may well find that elements of this group come in through special arrangements, refugee movements and whatnot. It is an element of the subjective assessment of people in the lack of perhaps all the information you would like to assess people on the way in.

I do think it's fair to state that the police forces of major centres in Canada are sensitive to this and are trying to deal effectively with organized crime, whether it be related to ethnic communities or more broadly to people in those cities.

Mr. Robinson: I want again to thank the witnesses and particularly to take this opportunity to pay tribute to one of the witnesses, Ambassador Bild, and through him to his staff in Beijing, in particular, Andrew Halper, who displayed enormous courage.

• 1125

Ambassador Bild was of invaluable assistance to our delegation from the moment we arrived and, indeed, after we left China. Mr. Halper was certainly of assistance to us and I wanted to take this opportunity, with Mr. Bild here, and also for the record, to make that clear.

I might also say that we received excellent support from the Canadian High Commissioner in Hong Kong and his staff, Mr. Chairman.

I want also to just echo, by way of preamble, the remark made by Mr. Flis that it is very clear that a number of major issues do arise, whether they be Canada's relationship with Hong Kong or a number of other issues that I think this committee will want to follow-up on. Certainly, there will be an opportunity in the steering committee to try to establish a bit of an agenda for doing so and I hope we will be able to do so.

I wanted to ask questions in two or three areas. Mr. Flis has referred to the question of Tibet and the ongoing human rights violations there. I am very pleased to hear that Ambassador Bild is attempting to visit Tibet and we will await with interest both the outcome of that attempt and his observations following that visit, because there are clearly profound human rights violations in Tibet.

Could I get some clarification on that point as to the relationship between the Government of Canada and the government-in-exile of Tibet and the Dalai Lama? What is the official position at this point?

Mr. Balloch: In 1970, when we recognized China, we accepted that Tibet was part of China. That is a fact. Therefore, we do not have relations with the government-in-exile, nor is the independence of Tibet part of our active political agenda.

At the same time, we are encouraging in Tibet, as elsewhere, the kind of political freedoms and human rights that would allow any part of any country to determine what its appropriate political organizations and future might be.

[Translation]

Les mécanismes normaux de vérification judiciaire utilisés pour repérer les criminels parmi les immigrants sont appliqués. Il se pourrait fort bien que certains éléments de ce groupe entrent au Canada dans le cadre de dispositions spéciales, comme celles concernant les mouvements d'aide aux réfugiés etc. C'est un élément de l'évaluation subjective des immigrants lorsqu'on ne dispose pas de tous les éléments d'information souhaitables.

Je crois qu'il est juste de dire que les corps de police des grands centres urbains canadiens sont très conscients de la question et s'efforcent de lutter efficacement contre le crime organisé, qu'il ait trait aux collectivités ethniques ou à l'ensemble des habitants de ces villes.

M. Robinson: Je tiens à remercier une nouvelle fois les témoins et, en particulier, l'un d'entre eux, l'ambassadeur Bild, et par son intermédiaire, les membres de son personnel à Beijing, en particulier Andrew Halper, qui a fait preuve d'un immense courage.

L'ambassadeur Bild a été d'une aide inestimable à notre délégation dès son arrivée et, en fait, même après notre départ de Chine. M. Halper nous a indiscutablement beaucoup aidé et je tenais à profiter de la présence de M. Bild pour le souligner et le mentionner au procès-verbal.

J'ajouterais que l'appui du Haut commissaire canadien à Hong Kong et de son personnel a été excellent, monsieur le président.

En préambule, je m'associe aux propos de M. Flis quand il déclare qu'il est très clair qu'un certain nombre de problèmes graves se posent, qu'il s'agisse des rapports du Canada avec Hong Kong ou d'un certain nombre d'autres questions que, je le pense, ce comité voudra suivre de près. Ce sera certainement là l'occasion, pour le comité directeur, d'établir un échéancier, ce qu'il pourra faire, je l'espère.

Je voulais poser des questions dans deux ou trois domaines. M. Flis a évoqué le cas du Tibet et des infractions constantes aux droits de la personne dans cette province. Je suis très heureux d'apprendre que l'ambassadeur Bild essaye de s'y rendre et nous attendrons avec intérêt les suites de cette démarche ainsi que ses observations après sa visite, car il est évident qu'on commet là-bas de graves infractions aux droits de la personne.

Je voudrais avoir des précisions sur les rapports entre le gouvernement du Canada et le gouvernement en exil du Tibet et le Dalai Lama. Quelle est notre position officielle à ce sujet?

M. Balloch: En 1970, lorsque nous avons reconnu la Chine populaire, nous avons accepté que le Tibet en fasse partie. C'est un fait. Nous n'avons donc pas de relations avec le gouverneur en exil, et la question de l'indépendance du Tibet m'apparaît à notre programme politique.

En revanche, nous encourageons au Tibet, comme ailleurs le genre de libertés politiques et de droits de la personne qui permettraient à n'importe quelle région d'un pays quelconque de choisir ses structures politiques et de déterminer son avenir.

[Texte]

Mr. Robinson: Certainly, Canada has taken positions in the past on resolutions on this issue at the United Nations, as I am sure Mr. Balloch is well aware. It is not clear to me whether our position, as expressed in those resolutions, has changed over the years, but perhaps it has.

I want to turn to another area, which involves the question of aid and the Prime Minister's recently enunciated policy on linkage between aid and human rights, a policy he enunciated with great eloquence in Zimbabwe at CHOGM during the Commonwealth Heads of Government Meeting and in Paris, at *La Francophonie*.

We have heard from Mr. Balloch, Mr. Chairman, that the human rights situation in China is, to use his words, lousy, and I would certainly share that characterization. How does he square that characterization of the human rights situation in China with Canada's decision to restore the \$175 million concessional financing to China?

Could Mr. Balloch perhaps confirm the following? We have a briefing that indicates the concessional financing is apparently offered to China at a rate of interest of 0%, with a 10-year grace period, and 40 years allowed for repayment. That is very concessional, Mr. Chairman.

What steps has China taken on the human rights front—I am speaking here of civil and political rights, again recognizing that human rights also encompass economic and social rights—to warrant this great generosity on the part of Canada and Canadian taxpayers, as reflected in this concessional loan?

Mr. Balloch: I would like to answer part of that question, then I would like to ask my colleagues to answer to part of it.

First, on the squaring—if that was your term; I may have mixed up the halves of the question—of our position to link development assistance with human rights concerns, we do not view that position as simply cutting off development assistance where we have concerns over human rights. We believe there are useful ways of using development assistance in a positive way. After I finish I would like to ask Mr. Holdsworth to make some comments on how we are trying to do so in our program in China.

• 1130

On the concessional line of credit, we believe that it is the nature of the Chinese market today that as support for our exporters, this kind of activity is required. This is not something that we viewed as aid or as concessional to reward China for its performance economically or politically. It is part of the marketing of Canadian products and services in that market, given the activities of other countries, and is simply part of the price of being involved in those markets.

On specific terms relative to others or to commercial norms, perhaps Mr. Van Adel would like to make a comment.

[Traduction]

M. Robinson: Dans le passé, le Canada a pris position sur des décisions prises aux Nations-Unies dans ce domaine, comme M. Balloch le sait certainement. Je ne sais pas exactement si notre position, telle que ces décisions la reflètent, a changé au cours des années, mais c'est possible.

Je voudrais maintenant aborder autre chose, la question de la politique récemment annoncée par le premier ministre au sujet du lien entre l'aide et les droits de la personne, politique qu'il a présentée avec beaucoup d'élégance à CHOGM, au Zimbabwe, lors de la rencontre des chefs de gouvernement du Commonwealth, ainsi qu'à Paris, lors du Sommet de la Francophonie.

Monsieur le président, M. Balloch nous a dit que la situation en Chine, en ce qui concerne les droits de la personne, est, «lamentable» pour reprendre ses propres termes, et je suis tout à fait d'accord avec lui. Après une telle description de la situation des droits de la personne en Chine, comment justifie-t-il la décision du Canada de rétablir le prêt de 175 millions de dollars à des conditions de faveur à la Chine?

M. Balloch pourrait-il confirmer ce qui suit? On nous a expliqué que ce prêt à des conditions de faveur est apparemment accordé à la Chine au taux de zéro pourcent, avec une période de grâce de dix ans, et un remboursement étalé sur une période de 40 ans. Voilà des conditions fort favorables, monsieur le président.

Quelles mesures la Chine a-t-elle prises dans le domaine des droits de la personne—je parle ici des droits civils et politiques, les droits de la personne s'étendant également aux droits économiques et sociaux—pour justifier cette grande générosité de la part du Canada et des contribuables canadiens?

M. Balloch: Si vous me le permettez, je répondrai à une partie de votre question et je laisserai le soin à mes collègues de répondre au reste.

Premièrement, en ce qui concerne la justification—pour reprendre votre terme; j'ai peut-être mélangé les deux moitiés de la question—donc la justification de notre décision d'établir un lien entre l'aide au développement et des droits de la personne, cela ne signifie pas que nous supprimons l'aide au développement lorsque nous avons des doutes sur le respect des droits de la personne. Nous considérons qu'il y a des moyens d'utiliser l'aide au développement de manière constructive. Lorsque j'aurai fini, je demanderai à M. Holdsworth de faire quelques remarques sur la manière dont nous essayons d'appliquer ce principe à notre programme en Chine.

En ce qui concerne la ligne de crédit à des conditions de faveur, nous considérons que la nature actuelle du marché chinois est telle que cette mesure est nécessaire pour aider nos exportateurs. Cette aide à des conditions de faveur n'est pas destinée à récompenser la Chine pour ses résultats sur les plans économique et politique. Cela entre dans le cadre de la commercialisation des produits et des services canadiens sur ce marché, étant donné les activités d'autres pays, et c'est simplement un des prix à payer pour se tailler une place sur de tels marchés.

Quant aux conditions précises par rapport à ce qui a été accordé dans d'autres pays ou par rapport aux normes commerciales, je pense que M. Van Adel pourra vous répondre.

[Text]

Mr. Robinson: As I understand it, this particular extension of concessional financing was in fact suspended. Those incredibly generous terms—and I take it that the terms I have cited are accurate—were not offered to China for a considerable length of time. What it is that has sparked the recent decision to renew that concessional financing given that fact that there has been no significant improvement in the human rights situation?

Mr. Balloch: I would like to ask Mr. Van Adel to answer that question. I think "suspension" is the wrong term. There was a line of credit—

Mr. Robinson: Whether it was suspended or postponed or delayed. . .

Mr. Balloch: Shall we deal with this one first and then the development assistance afterwards?

Mr. Van Adel (Vice-President, Export Development Corporation): During the Tiananmen Square incident there was a brief period in which the line of credit that was in place at the time was interrupted and then reinstated by the Government of Canada, along with similar lines of credit on similar terms offered by some 16 other countries.

Mr. Robinson: I am sorry, what was that period of time?

Mr. Van Adel: Immediately following the Tiananmen Square incident. There was a brief period in which the whole policy with respect to continuing to provide credits was reviewed.

Mr. Robinson: That was until January 1, 1990?

Mr. Van Adel: No, that was for a week or two following the incident. There was never a suspension of the line of credit. The delay in extending the line of credit you are referring to was a matter of availability of amounts of funds available under the Canada account budgetary fund, which is the fund that we use under EDC to draw down funds. There was a period of time in which no money was available and it took seven or eight months until new budgetary allocations could be made to cover the \$175 million renewal.

So that was the reason for it. It was purely a matter of funds available under the Canada account budget.

Mr. Robinson: Okay. Is there not some concern with respect to the issue of fundability? Certainly this is one that we have looked at in other contexts as well. If China has \$175 million to buy products from Canada, theoretically, that frees up other money.

I realize that China has a very big budget, but we have concerns about China's policies on sales of arms, for example. China is selling arms to Burma, for example, which is a very repressive regime. China is also selling arms to Sri Lanka, another repressive regime, and to Syria and other countries.

[Translation]

M. Robinson: Si j'ai bien compris, cet octroi d'une aide financière à des conditions de faveur a en fait été suspendu. Ces conditions incroyablement généreuses—et je pense que celles que j'ai citées sont exactes—n'ont pas été consenties à la Chine pendant fort longtemps. Pour quelle raison a-t-on donc récemment décidé de renouveler cette aide financière à des conditions de faveur, étant donné que la situation ne s'est pas sensiblement améliorée là-bas sur le plan des droits de la personne?

M. Balloch: Je vais demander à M. Van Adel de répondre à cette question. Je crois que le terme «suspension» est faux. Il y avait une ligne de crédit. . .

M. Robinson: Qu'elle ait été suspendue, reportée ou retardée. . .

M. Balloch: Si vous le voulez bien, nous parlerons d'abord de cela et nous passerons ensuite à l'aide au développement.

M. Van Adel (vice-président, Société pour l'expansion des exportations): À l'époque de l'affaire de la Place Tian An Men, il y a eu une brève période au cours de laquelle la ligne de crédit a été suspendue puis rétablie par le gouvernement du Canada, comme d'autres lignes de crédit analogues, à des conditions similaires, offertes par 16 autres pays environ.

M. Robinson: Excusez-moi, de quelle période s'agissait-il?

M. Van Adel: Immédiatement après l'incident de la Place Tian An Men. Il y a eu une brève période au cours de laquelle toute la politique d'octroi de crédits a été remise en question.

M. Robinson: Jusqu'au 1^{er} janvier 1990, n'est-ce pas?

M. Van Adel: Non, pendant une semaine ou deux après l'incident. La ligne de crédit n'a jamais été suspendue. Le retard pour le prolonger auquel vous faites allusion était dû au fait que les fonds fournis par le Compte du Canada, qui est le fonds que nous utilisons à la SEE pour verser les tranches de prêt, n'était pas disponible. Il y a eu une période au cours de laquelle il n'y avait pas d'argent et il a fallu attendre sept ou huit mois pour que nouvelles allocations budgétaires nous permettent de couvrir le renouvellement de 175 millions.

Voilà la raison. C'était purement et simplement une question de disponibilité des fonds provenant du budget du Compte du Canada.

M. Robinson: Mais cela ne soulève-t-il pas certaines questions au sujet de la justification de cette aide financière? C'est là une question que nous avons également étudiée dans d'autres contextes. Si la Chine dispose de 175 millions de dollars pour acheter des produits canadiens, en théorie, cela libère de l'argent ailleurs.

Je sais fort bien que la Chine a un très gros budget, mais ses politiques, notamment en ce qui concerne les ventes d'armes, nous inspirent des réserves. La Chine vend des armes à la Birmanie, par exemple, qui est un régime très répressif. Elle en vend également au Sri Lanka, autre régime répressif, ainsi qu'à la Syrie et à d'autres pays.

[Texte]

What kind of signal is this sending to China to say here is \$175 million to buy stuff from Canada, at zero percent interest, with a 10-year grace period and repayment over 40 years? It seems to me that does not really square with the Prime Minister's suggestion that we are going to link aid, and presumably concessional financing, to respect for human rights. I would like some clarification on that.

My final question is addressed to Ambassador Bild. It is with respect to the question of the delegation's visit. In particular, what follow-up has there been with respect to getting clarification on the circumstances that led to the expulsion of the delegation? We were told that there were activities that were incompatible with our status in China. I know, sir, that you attempted to seek clarification on exactly what those were and also you expressed concern about the blatant violation of the rights of one of your staff, Mr. Andrew Halper, who was detained, despite the fact that he is a diplomat, at the weekly MFA briefing. I understand the Chinese government effectively lied about the circumstances of Mr. Halper's detention and denied it occurred. How have you followed up on that point, and what clarification have you been able to obtain with respect to the decision to turf us out?

• 1135

The Chairman: There's a whole series of questions.

Mr. Balloch: I'll try to deal with the export financing one. We would welcome more discipline internationally in the use of non-market arrangements to support exports. Mr. Mazankowski should be thrilled with our negotiators who go to meetings where we try to work out international disciplines for less use of concessional terms for export financing, because in the end it costs money. It is viewed as a necessary support for the export interest, and we don't view it as development assistance. It is a question of whether we want to participate in these markets in these sectors as an export community.

On the question on the concerns over arms, yes, exports is another element where we have placed considerable emphasis in our dealings with China for several years. This was not something new in 1989.

Whether it was the selling of long-range missile systems into the Middle East, whether it was arms to local conflicts, or whether it was its relationship with the Khmer Rouge during particularly problematic times in Cambodia, this has been very much a part of our vernacular with China. We have not been alone. We have been among the most consistent. Ambassador Bild will speak to the other issues.

Mr. Fred Bild (Canadian Ambassador to the People's Republic of China): At least two members here know very well and I imagine most members have read in the papers that the acts for which the three Members of Parliament

[Traduction]

Comment voulez-vous que la Chine interprète notre réaction lorsque nous lui offrons 175 millions pour acheter des produits et des services au Canada, à un intérêt de 0 p. 100, une période de grâce de 10 ans et un remboursement étalé sur 40 ans? Cela ne me paraît pas vraiment s'accorder avec la remarque du premier ministre, lorsque celui-ci a dit que nous allions établir un lien entre l'aide, et probablement l'aide financière à conditions de faveur, et le respect des droits de la personne. J'aimerais bien avoir des éclaircissements là-dessus.

Ma dernière question s'adresse à l'ambassadeur Bild. Elle a trait à la visite de la délégation. Qu'a-t-on fait, depuis, pour obtenir des éclaircissements sur les circonstances qui ont conduit à l'expulsion de la délégation? On nous a dit qu'elle avait eu des activités incompatibles avec notre statut en Chine. Je sais, monsieur, que vous avez tenté d'obtenir des précisions là-dessus et que vous avez protesté contre l'atteinte flagrante portée aux droits d'un des membres de votre personnel, M. Andrew Halper, qui a été arrêté, en dépit de son statut diplomatique, lors de la réunion d'information hebdomadaire de l'AMF. Je crois comprendre que le gouvernement chinois a en fait menti à propos des circonstances dans lesquelles M. Halper a été détenu et a nié l'incident. Avez-vous poursuivi et quels éclaircissements avez-vous pu obtenir au sujet de la décision de vous expulser?

Le président: Voilà bien des questions.

M. Balloch: Je vais tenter de répondre à celle qui a trait au financement des exportations. Nous souhaiterions que, sur le plan international, on fasse preuve de plus de discipline dans l'utilisation des ententes hors-marché de soutien aux exportations. M. Mazankowski serait ravi du travail de nos négociateurs qui participent à des réunions où ils essaient d'obtenir que, sur le plan international, on utilise moins largement les conditions de faveur pour le financement des exportations, car en fin de compte, cela coûte de l'argent. Comme on considère cela comme un soutien indispensable aux exportations, nous ne considérons pas que cela relève de l'aide au développement. Il s'agit simplement de savoir si nous voulons que nos exportateurs jouent un rôle sur ces marchés, dans ces secteurs.

Quant à la question des armes, les exportations sont effectivement un autre élément sur lequel nous insistons beaucoup dans le cadre de nos rapports avec la Chine, depuis plusieurs années. Ce n'était pas là quelque chose de nouveau en 1989.

Qu'il s'agisse de la vente de missiles à longue portée au Moyen-Orient, de la vente d'armes aux participants à des conflits locaux, ou des rapports de la Chine avec les Khmer Rouges à une période particulièrement difficile de l'histoire du Cambodge, ce sont là des points que nous avons constamment soulignés dans notre dialogue avec la Chine. Nous n'avons pas été les seuls. Nous avons été au nombre de ceux dont la politique a le moins vacillé. L'Ambassadeur Bild répondra aux autres questions.

M. Fred Bild (ambassadeur du Canada en République populaire de Chine): Deux membres de ce comité savent très bien—et j'imagine que la plupart des autres membres l'ont lu dans les journaux—que les actes pour lesquels les trois

[Text]

were expelled were labelled as "acts inconsistent with their status". In all the inquiries I made to find out what that was, I was given no reply. I was simply told that they know what they were up to and we don't have to spell it out.

As is also known, immediately after the expulsion, the minister, Hon. McDougall, made statements condemning this act. Mr. Balloch called in the Chinese ambassador and spoke to him in no uncertain terms.

I suppose I was the first one to protest, because I had the telephone calls and knew what was up before they even reached the airport. I protested on three different occasions on the telephone. I warned them while they were doing it that they were provoking an international diplomatic incident that would create a bigger noise than even the previous one with an American congresswoman. All of this was to no avail.

Two days later I protested formally to the Vice-Minister of Foreign Affairs and told him that this kind of treatment of our elected Members of Parliament was unacceptable and I wanted an explanation. I was again told they did not have to describe the acts that had prompted the expulsion.

Incidentally, I also made a point of the fact that when I had been called into the Foreign Ministry to tell me that these Members of Parliament were being asked to leave, I had been told they were not being expelled; they were being asked to leave. Before I had a chance to communicate this wish to them, I heard they had been hustled onto a bus or at least were being detained at a police station.

• 1140

In explaining this to us, the various officials we talked to have all been at pains to insist on the desire that this not harm our bilateral relations. Indeed, one of the explanations I got... consistent with their status, in the Chinese view, was going to lead to serious harm to our bilateral relations. It was in order to save these bilateral relations from harm that the Public Security Bureau resorted to the actions they did.

It was also made clear to me in the various explanations, if you can call them that, which were given to me that by that morning, Foreign Affairs officials had lost all control over what was going to be done. The control had been taken over by the Public Security officials. Whatever representations I would have made would have had no effect. It had been taken out of their hands.

On the question of my officer, Andrew Halper, there was blatant denial that it ever happened. I then explained what actually happened. In a way, I was a witness. He phoned me while they were in detention. Nobody denied that I received that phone call or that he told me what he did. I was told that he had been treated actually very decently, since the minute the MPs had left by bus, he was given the courtesy of being able to leave the police station on foot, to find his own way home. That's where matters stand, Mr. Chairman.

[Translation]

députés ont été expulsés ont été baptisés d'«actes incompatibles avec leur statut». Je n'ai reçu réponse à aucune des démarches que j'ai faites pour savoir de quoi il s'agissait. On m'a simplement répondu que ces députés savaient fort bien ce qu'ils faisaient et qu'il n'était pas nécessaire de l'expliquer.

Comme on le sait aussi, immédiatement après cette expulsion, le ministre, l'honorable M. McDougall, a officiellement condamné cet acte. M. Balloch a convoqué l'ambassadeur chinois et lui a parlé en termes très fermes.

J'ai sans doute été le premier à protester, car j'avais reçu les coups de téléphone et je savais ce qui se passait avant même qu'ils n'atteignent l'aéroport. J'ai protesté à trois reprises au téléphone. Je les ai avertis qu'ils étaient en train de provoquer un incident diplomatique international qui ferait encore plus de bruit que celui qui avait été causé dans le cas de la représentante du Congrès américain. Mais cela n'a servi à rien.

Deux jours plus tard j'ai protesté officiellement auprès du vice-ministre des Affaires étrangères et je lui ai dit que cette façon de traiter nos députés était inacceptable et que j'exigeais une explication. Ils m'ont encore une fois répondu qu'ils n'étaient pas obligés de décrire les actes qui avaient conduit à l'expulsion.

Incidentement, j'ai également fait remarquer que lorsque j'ai été convoqué au ministère des Affaires étrangères, on m'y a déclaré que l'on avait pas expulsé ces députés, mais qu'on leur avait simplement demandé de partir. Avant que j'ai pu faire part de ce souhait, aux membres de la délégation, j'ai appris qu'on les avait embarqués dans un autobus, ou du moins, qu'ils étaient enfermés dans un poste de police.

Pendant qu'il nous expliquait tout cela, les divers fonctionnaires auxquels nous avons parlé se sont tous donné beaucoup de mal pour souligner qu'ils ne voulaient pas que cela compromette nos relations bilatérales. En fait, une des explications qu'on m'a fournies... «Ces activités compatibles avec leur statut» allaient, aux yeux des Chinois, sérieusement compromettre ces relations. C'est pour les sauvegarder que le Bureau de sécurité publique a pris ces mesures.

On m'a aussi bien précisé, dans les diverses explications qu'on m'a données—si l'on peut parler d'explications—que le matin même, les fonctionnaires des affaires étrangères avaient perdu tout contrôle des mesures qui allaient être prises. Ce contrôle avait été pris par les fonctionnaires de la Sécurité publique. Quelles que furent mes protestations, elles n'auraient aucun effet. L'affaire n'était plus entre leurs mains.

Pour ce qui est de mon collaborateur, Andrew Halper, les Chinois ont nié mordicus que cela s'était jamais produit. Je leur ai alors expliqué ce qui avait effectivement eu lieu. En en sens, j'étais témoin. M. Halper m'avait téléphoné pendant qu'ils étaient tous détenus. Personne n'a nié que j'ai reçu cet appel ni qu'il n'ait dit de ce qu'il avait fait. On m'a dit qu'on l'avait en fait très correctement traité, puisque dès l'instant où les députés étaient partis en autobus, on avait eu la courtoisie de le laisser quitter le poste de police à pied, pour entrer chez lui. Voilà où nous en sommes, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: [*Inaudible—Editor*]. . . several days ago in saying to me that it's absolutely untrue that anybody's luggage was bundled in seven garbage bags and taken off. It just simply did not happen, according to the Chinese ambassador.

Could we come back to EDC for a minute? What's the competition? What are they doing so that members will know. . . let me put it this way: Mr. Robinson and others might argue that if we didn't have a concessionary line of credit, China would somehow not be able to divert funds to other expenditures. It's important to know what you think would happen.

In other words, if you're asked by an exporter to access that line of credit for an export from Canada, is it part of your examination to determine whether there is a competitive bid? Is it a similar line of credit before you grant that line of credit?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, before that question is answered, I wonder if we could also get clarification on the terms. Are the terms I outlined the terms of the concessional line of credit?

Mr. Van Adel: With respect to your question, Mr. Robinson, first of all, the line of credit is organized so that there are two elements of it. One is a standard consensus-type financing that approaches a market rate. Approximately 60% of each loan is at that rate. The balance of the loan, 40%, is on the terms you describe. Those were accurate.

The comparability of this. . . is that type of financing to that provided by other countries, OECD countries, is governed by the consensus arrangement under the OECD secretariat. The formula that governs the amount of concessionality in these loans is quite complex, but it results in a grant element of 34%. That 34% grant element translates into this 60/40 split. The terms of others' loans appear different, but they must all conform to the same level of concessionality.

So by mathematical formula, Canada is directly aligned with its counterpart agencies providing credits to China. China has borrowed virtually no hard credits from OECD agencies since 1986.

• 1145

Just to give you an example of the kind of competition we face, to our knowledge 16 OECD countries have financing facilities that parallel those offered by EDC on the terms described. To give you an idea of the amount of activity, say, in 1991, these would be the notifications made under the consensus arrangement. Whenever you do one of these facilities you must notify. To give U.S. dollar orders of magnitude for some countries, as an example, to compare it to what EDC in Canada has done, Italy notified \$493 million; Japan, \$463 million; the UK, \$168 million; Spain, \$143 million; Germany, \$417 million; Finland, \$112 million; Australia, \$56 million; and I could go on.

[Traduction]

Le président: [*inaudible—éditeur*]. . . il y a plusieurs jours, à dire qu'il est absolument faux que les bagages de qui que ce soit aient été fourrés dans des sacs à poubelle verts et emportés. D'après l'ambassadeur de Chine, c'est absolument faux.

Pourrions-nous revenir un instant à la SEE? Qui sont les concurrents? Que font-ils pour que les membres sachent. . . Voilà comment je vois les choses: M. Robinson et d'autres pourraient faire valoir que si nous n'avions pas accordé de ligne de crédit à des conditions de faveur, la Chine ne pourrait pas consacrer de fonds à d'autres dépenses. Il est important de savoir ce qui, à votre avis, se produirait.

Autrement dit, si un exportateur vous demande de bénéficier de cette ligne de crédit pour exporter un produit du Canada, vous assurez-vous de l'existence éventuelle d'une soumission concurrentielle? Y a-t-il une ligne de crédit similaire qui entre en jeu avant que vous n'accordiez celle-ci?

M. Robinson: Monsieur le président, avant qu'on réponde à cette question, je voudrais que l'on précise les conditions. Celles que j'ai indiquées sont-elles exactes?

M. Van Adel: Pour répondre à votre question, monsieur Robinson, je dirais tout d'abord que la ligne de crédit comprend deux éléments. Le premier est un prêt au taux établi par le consensus, qui est proche du taux en vigueur sur le marché. Cela représente environ 60 p. 100 de chaque prêt. Les 40 p. 100 restants sont accordés conformément aux conditions fixées par vous.

En comparaison. . . Il y a un type de prêt accordé par d'autres pays, les pays de l'OCDE, qui est régi par le système du taux établi par le consensus, sous l'égide du Secrétariat de l'OCDE. La formule qui régit le pourcentage du prêt assujettie à des conditions de faveur est fort complexe, mais cela représente une subvention de 34 p. 100, ce qui correspond à la formule 60/40. Les conditions de ces autres prêts paraissent différentes, mais ceux-ci doivent tous se conformer à des conditions de faveur de niveau équivalent.

Donc, mathématiquement, la SEE est directement alignée sur les autres agences qui accordent des crédits à la Chine. La Chine n'a pratiquement pas obtenu de crédits durs d'agences de l'OCDE depuis 1986.

Pour vous donner un exemple du genre de concurrence à laquelle nous faisons face, à notre connaissance, seize pays de l'OCDE accordent des conditions de financement comparables aux prêts de faveur de la SEE. Les avis de prêt donnés dans le cadre des mesures de prêt au taux établi par le consensus vous donneront une idée de l'importance des activités par exemple, en 1991. Chaque fois que vous accordez un de ces prêts, vous devez en donner avis. Pour vous permettre de les comparer avec ce que la SEE a fait au Canada, voici les prêts déclarés par certains pays: Italie, 493 millions de dollars; Japon, 463 millions de dollars; Royaume-Uni, 168 millions de dollars; Espagne, 143 millions de dollars; Allemagne, 147 millions de dollars; Finlande, 112 millions de dollars; Australie, 56 millions de dollars, et ainsi de suite.

[Text]

These financing notifications are contracts actually awarded as opposed to lines of credit that were signed. During this similar period, Canada notified approximately \$143 million. It is a well-established fact that if we were not matching these financing facilities from other countries, there would be no significant sale of capital goods and services from Canada to China.

The Chairman: Is China on or off cover for EDC outside of Canada account?

Mr. Van Adel: China is on cover for EDC outside of Canada account. We have about \$1.5 billion remaining in the facility that we offered. This facility is on the consensus or harder terms, which as I mentioned is blended with the \$175 million soft terms. The totality of financing that could then be provided by blending the two over the next few years would be slightly in excess of \$400 million.

Mr. Crosby: Gentlemen, welcome to the committee.

On the matter of concessional financing, the figure \$175 million was mentioned, so we now have complete clarification. These funds are not divided in specie to the Government of China or to anybody in China. These funds flow to the Canadian exporters, is that not correct?

Mr. Van Adel: In effect, you are partly correct. The actual arrangement is that the Canadian exporter signs a contract with an entity in China. The EDC financing is then arranged so that EDC disperses funds to the Canadian exporter according to the terms of the commercial contract, and the obligation to repay those loans over time then rests with the entity in China. As is the case in all of these loans to China, it is the Bank of China that assumes the obligation to repay the loan.

Mr. Crosby: In assessing the transactions presented to the EDC, is competition a factor? In other words, is the availability of similar concessional financing to another potential supplier in another country a factor in deciding whether to grant the concessional financing?

Mr. Van Adel: Yes, it is. One of the criteria of the financing facility EDC has in place, including the soft credit, is that we establish that the exporter is competing against such credits. Then for every transaction authorization there is, that issue is addressed.

It is a reactive facility; it is not a proactive facility, and we would not provide it if there was an alternative by way of the competition backing off from what is essentially a spoiled market.

Mr. Crosby: So to complete the circle, if a Canadian exporter was sending a product to China and seeking concessional financing for the exchange or for the transaction, there would be a counterpart exporter in another country offering the same product to the Chinese market and benefiting from the same kind of concessional financing. Is that right?

Mr. Van Adel: In practice, the correlation may not be that direct. In other words, because each of these contracts is discussed and prioritized between EDC and the Bank of China, the Chinese would say if you are not prepared to provide soft

[Translation]

Ces avis de prêt représentent des contrats effectivement octroyés et non des lignes de crédit signées. Au cours de la même période, le Canada a déclaré avoir accordé environ 143 millions de dollars de prêts. Il est bien établi que si nous n'offrions pas des facilités comparables à celles des autres pays, la vente de biens d'équipement et de services du Canada à la Chine serait insignifiante.

Le président: La SEE prend-elle des engagements en faveur de la Chine, en dehors du Compte du Canada?

M. Van Adel: Oui. Il nous reste environ 1,5 milliards de dollars pour le prêt au taux établi par le consensus, qui, comme je l'ai indiqué, est combiné avec le crédit doux de 175 millions de dollars. En combinant les deux, le crédit total que nous pourrions accorder au cours des prochaines années seraient légèrement supérieur à 400 millions de dollars.

M. Crosby: Messieurs, soyez les bienvenus au comité.

On a mentionné le chiffre de 175 millions de dollars pour le prêt à des conditions de faveur; les choses sont maintenant bien claires. Ces fonds ne sont pas versés au gouvernement chinois ni à quiconque en Chine, mais ils sont destinés aux exportateurs canadiens, n'est-ce pas?

M. Van Adel: Vous avez en partie raison. Dans la pratique, l'exportateur canadien signe un contrat avec un organisme en Chine. L'aide financière de la SEE est ensuite organisée de la manière suivante: la SEE verse les fonds à l'exportateur canadien conformément aux dispositions du contrat commercial et l'obligation de rembourser ce prêt incombe à l'organisme en Chine. Comme c'est le cas de tous les prêts à la Chine, c'est la Banque de Chine qui assume cette obligation.

M. Crosby: La concurrence est-elle un facteur qui intervient dans l'évaluation des transactions soumises à la SEE? Autrement dit, l'existence de conditions de prêt de faveur analogues à un autre fournisseur possible d'un autre pays est-elle un facteur qui détermine l'octroi d'un crédit doux?

M. Van Adel: Oui. Un des critères des facilités de financement mises en place par la SEE, y compris le crédit doux, est que nous devons nous assurer que l'exportateur affronte la concurrence de fournisseurs bénéficiant de crédits comparables. C'est un point qui est examiné avant qu'une transaction soit autorisée.

Ces facilités de crédit ne sont pas accordées de manière proactive, et nous ne les fournissons pas s'il y avait un autre moyen d'écarter la concurrence d'un marché qui est essentiellement gâté.

M. Crosby: Donc, pour boucler la boucle, si un Canadien exportait un produit en Chine et essayait d'obtenir un prêt à des conditions de faveur pour l'échange de la transaction, il y aurait un exportateur dans un autre pays qui offrirait le même produit au marché chinois et bénéficierait du même genre de dispositions financières. C'est bien cela?

M. Van Adel: Dans la pratique, il n'y a pas toujours de corrélation aussi directe. Autrement dit, comme chacun de ces contrats discuté par la SEE et la Banque de Chine est classé par ordre de priorité, les Chinois vous diraient

[Texte]

credits in support of this transaction, they will seek the source elsewhere. Indeed, that has happened to us on occasion. We recently lost some contracts in China because of the period of time in which the soft facility was not available due to budgetary constraints. Those contracts were lost to other countries.

• 1150

Mr. Crosby: I want to return to the human rights aspect of our relations with China.

A previous witness indicated that they don't like to link economic development with the development of human rights, and I can see an argument in support of that. You can't wait for economic development to take place before you intervene or try to stop obvious abuses of human rights. Still, I think there is an obvious connection between economic development and the level of human rights, and I don't know too many poverty-stricken nations that have an excellent record in the human rights field.

I think our problem in Canada is that we embrace a high standard of human rights, a universal declaration of human rights, and we know that standard is not going to be implemented in the country. We know that there is no real possibility that a nation will implement a full standard of human rights. However, even though we can't achieve that objective, we can highlight extravagant abuses like extra-judicial executions, torture, failure to conduct open trials, and administrative detention with no remedy and so on.

Are there other criteria that Canada can employ to adjudicate the human rights standards of a nation? Are there things we should not put up with? Extra-judicial execution has to be at the top of the list, and there is some evidence that exists in China.

Mr. Balloch: There are lots of things we don't want to put up with, but simply wishing it away doesn't make it change. It is a question of how we use the levers that are at our control, whether they are bilateral or multilateral, international... Our experience in other countries is illustrative. We spent years in eastern Europe trying to get access to trials. We got the the Soviet Union and the countries in eastern Europe to agree to commitments toward human rights. I think when they signed the Helsinki Charter they had no intention of living up to it, but we took the words that were there and we said you made these commitments and we pushed and we pushed.

It was not because we pushed but because of the bankruptcy of the systems that were built on the abuse of human rights... and because of the words we entered into, because the words in the Helsinki Charter were very

[Traduction]

simplement que si vous n'êtes pas prêts à accorder de crédits doux pour faciliter la transaction, ils iront chercher une aide ailleurs, ce qui s'est d'ailleurs parfois produit. Nous avons récemment perdu un certain nombre de contrats en Chine pendant cette période où, à cause des restrictions budgétaires, nous n'étions pas en mesure d'accorder de crédits doux. Ce sont d'autres pays qui ont obtenu ces contrats.

M. Crosby: Je voudrais revenir aux droits de la personne et à la place qu'ils occupent dans nos relations avec la Chine.

Un témoin précédent a dit que les Chinois ne voulaient pas lier le développement économique à celui des droits de la personne, et j'en comprends les raisons. Vous ne pouvez pas vous permettre d'attendre que le développement économique aboutisse avant d'intervenir ou d'essayer de mettre un terme à des violations manifestes des droits de la personne. Malgré tout, il existe un rapport évident entre le développement économique et le niveau des droits de la personne, et je ne connais pas beaucoup de pays très pauvres qui aient également des critères excellents dans ce domaine.

Je crois que notre problème au Canada tient au fait que nous adhérons à des normes élevées en matière de droits de la personne, à une déclaration universelle des droits de l'homme, et que nous savons que cette norme ne sera pas respectée dans ce pays. Nous savons qu'il n'est pas vraiment possible qu'une nation respecte ces normes en totalité. Pourtant, bien que nous ne soyons nous-mêmes pas capables d'atteindre cet objectif, nous pouvons nous permettre de souligner des abus extravagants tels que les exécutions sans jugement, la torture, l'absence de jugements publics et la détention administrative sans possibilité de recours, etc.

Y a-t-il d'autres critères que le Canada peut utiliser pour décider des normes qu'un pays devrait appliquer dans le domaine des droits de la personne? Y a-t-il des choses inacceptables pour vous? Les exécutions extrajudiciaires viennent en tête de la liste et il semble prouvé qu'elles existent en Chine.

M. Balloch: Il y a une foule de choses que nous ne voulons pas accepter, mais ce n'est pas en formulant des vœux pieux que nous les ferons changer. Il s'agit de savoir comment utiliser les leviers de contrôle dont nous disposons, qu'ils soient bilatéraux, multilatéraux, internationaux... Notre expérience dans d'autres pays l'illustre bien. Nous avons passé des années en Europe de l'Est à essayer d'obtenir la possibilité d'être présents aux procès. Nous avons obtenu de l'Union soviétique et des pays d'Europe de l'Est qu'ils s'engagent à respecter les droits de la personne. Je crois que lorsqu'ils ont signé la Charte de Helsinki ils n'avaient aucune intention de s'y conformer, mais nous nous en sommes tenus à la lettre de cette charte, nous leur avons rappelé qu'ils s'étaient engagés à la respecter et nous avons inlassablement exercé des pressions.

Ce n'est pas à cause de ces pressions, mais de la faillite des systèmes bâtis sur le non-respect des droits de la personne... Et aussi parce que les termes de la Charte de Helsinki, acceptés par nous, étaient aussi très importants en

[Text]

important in Czechoslovakia. They believed them and it gave them great hope that they could achieve a better respect for human rights in their own country, even if real political change was not going to take place.

Vaclav Havel, now President of Czechoslovakia, did what he did not because he thought he was going to be president but because he thought they might be able to make some inroads toward better respect for human rights. We use whatever tools we can. Right now we believe that some of the instruments that are at our disposal to improve these things—political dialogue and our development assistance program—can bear fruit, but it won't be easy.

Mr. Crosby: I think we are talking about two different things.

I was in Czechoslovakia when it was still under the old administration. I talked to dissidents and a group of parliamentarians in Prague. Nobody arrested us. Nobody ejected us from the country. Human rights in Czechoslovakia prior to the dramatic changes were violated in many situations but it wasn't carried to the point of torture and executions of the kinds of things that are taking place in some countries. That is my point, and you just confused the issue as far as I am concerned.

Some Latin American and South American countries have constitutions that pale in comparison to ours, but they don't enforce them. They have no intention of enforcing their charters of rights and freedoms in the way that we hope to enforce ours. But what I am looking for is some kind of minimal standard. That is what I am talking about: a minimal standard. It does not bother me that much if a regime prevents people from standing in public squares and making speeches. They may think that could provoke a riot. I do not know what is going on in their minds. But to have a public execution of persons because they offer a different philosophy or embrace a religion—that is completely different.

• 1155

What I am trying to get at is this: is there a standard below which we will not go? You can twist my words if you want, but that is what I mean.

Mr. Balloch: I am sorry. I was not trying to twist your words.

Mr. Crosby: Well, do not confuse public executions, which do, as I understand it—anybody can confirm it—take place in China, or have in the past. . . One could argue we will not, cannot, and should not, morally or by any standard, deal with a regime that tolerates that kind of activity. That is not like preventing publication of what might be considered seditious material by the regime. We might not consider it seditious, but they do. That is what I see as our problem in

[Translation]

Tchécoslovaquie. Les Tchèques y ont cru car cela leur donnait l'espoir d'obtenir que les droits de la personne soient mieux respectés dans leur propre pays, même s'il n'y avait pas de changements politiques réels.

Vaclav Havel, qui est aujourd'hui le président de la Tchécoslovaquie, a fait ce qu'il a fait non point parce qu'il pensait qu'il deviendrait président, mais parce qu'il croyait que l'on parviendrait à mieux faire respecter ces droits. Nous utilisons les outils dont nous disposons. Actuellement, nous pensons que certains des instruments que nous avons pour améliorer le dialogue politique et notre programme d'aide au développement peuvent donner de bons résultats, mais ce ne sera pas facile.

M. Crosby: Je crois que nous parlons là de deux choses différentes.

Je suis allé en Tchécoslovaquie à l'époque où le pays était encore placé sous le régime de l'ancienne administration. J'ai parlé à des dissidents et à un groupe de députés à Prague. Personne ne nous a arrêtés. Personne ne nous a expulsés du pays. Avant les spectaculaires changements qui se sont produits, les droits de la personne en Tchécoslovaquie étaient bien souvent enfreints, mais cela n'allait pas jusqu'à la torture, les exécutions et le genre de choses qui se passent dans certains pays. Voilà ce que je veux dire, et à mon avis, vous avez simplement rendu la situation plus confuse.

Certains pays d'Amérique latine et d'Amérique du Sud ont des constitutions qui souffrent d'une comparaison avec la nôtre, mais ils ne les appliquent pas. Ils n'ont aucune intention d'appliquer leurs chartes des droits et libertés au sens où nous espérons appliquer la nôtre. Mais ce que je recherche c'est un critère minimal quelconque. C'est de cela que je parle: un critère minimal. Cela ne me dérange pas tellement qu'un régime interdise aux gens de se tenir sur des places publiques pour y prononcer des discours. Ils pensent peut-être que cela pourrait provoquer une émeute. Je ne sais pas ce qui peut bien se passer dans la tête de ces gens-là. Mais exécuter publiquement des personnes parce qu'elles ont une religion ou des principes différents—c'est une tout autre affaire.

Voici où je veux d'en venir: existe-t-il un critère au-dessous duquel nous refusons de nous abaisser? Vous pouvez déformer ce que je dis comme bon vous semble, mais c'est ce que je veux dire.

M. Balloch: Excusez-moi. Ce n'est pas du tout ce que j'essayais de faire.

M. Crosby: Eh bien, ne confondez pas les exécutions publiques qui, si je le comprends bien—n'importe qui peut le confirmer—ont lieu en Chine, ou en tout cas, ont eu lieu dans le passé. . . On pourrait faire valoir que nous ne pouvons pas, et ne devrions pas traiter, pour des raisons morales ou à cause de tout autre critère, avec un régime qui tolère ce genre d'activités. Ce n'est pas la même chose qu'interdire la publication d'un livre qui pourrait être considéré comme

[Texte]

this whole dialogue. China is not going to enforce the Universal Charter of Rights in the next decade or more, but perhaps some influence can be exercised so the extreme abuses will stop.

Mr. Balloch: We do not establish minimum standards. We have, if you will, maximum goals. Obviously we have a rheostat on our responses, just as there are variations in the degree of abuse. Had the Chinese regime used force in riot-control mode, if you will, to eject the protesters in Tiananmen Square, but without deaths, we undoubtedly would have protested. Would the reaction of Canada or other countries have been as great as with the rolling of tanks across the square? Absolutely not. But neither one nor the other is right. There is no minimum standard between the two. We temper our responses, or try to, depending on the severity of the situation, and it has a different kind of impact on the way we handle things.

The trouble with establishing a minimum standard of that sort, which is to say denial of the freedom of the press is okay because that is not quite killing people, is you would encourage lots and lots of regimes to go to minimum standards. That is not our objective. Our objectives are well expressed in the kind of human rights we insist on in our own country. That is all I can say.

Mr. Crosby: The other point I wanted to make—it has come up with previous witnesses—is this. We have heard China described as not a nation but a continent, not a homogeneous nation, and so on. Is there any part or section or region of China where there is a bit higher a level, a higher standard of human rights than prevails in other parts? We are always focusing on Beijing and the situation there, but are there better examples of legal administration?

Mr. Bild: I do not know. I cannot give you a definite answer. I have not travelled in every region of China yet, and even when I do travel I do not see everything I should see. But I do not think there is any part of China that would meet muster according to our standards, or that we would say has an acceptable level of human rights. The security of the person is usually infringed by the police forces, the public service forces, and they are nationally controlled. They do not really have much to do with the regional authorities, although nominally the regional authorities are in charge of them. They answer to national masters in Beijing, and whatever they say goes.

That being said, there is a tremendous difference in the economic and social development of different regions of China. In those regions, especially the Pearl River delta and the coastal regions, where there is frenetic economic activity,

[Traduction]

séditieux par le régime. Il n'est peut-être pas séditieux pour nous, mais il l'est pour lui. Voilà, à mon sens, le problème qui se pose dans ce dialogue. La Chine ne va pas appliquer la Charte universelle des droits au cours des dix prochaines années ou plus, mais peut-être pourrait-on exercer notre influence pour mettre un terme aux abus les plus flagrants.

M. Balloch: Nous n'établissons pas de normes ou critères minimaux. Nous avons, si vous voulez, des objectifs maximums. Manifestement, nous utilisons un rhéostat pour doser les réponses, tout comme il existe des abus plus ou moins graves. Si le régime chinois avait utilisé des méthodes anti-émeutes, pour chasser les protestataires de la Place Tien An Men, mais sans qu'il y ait de morts, nous aurions certainement protesté. La réaction du Canada ou d'autres pays aurait-elle été aussi vigoureuse qu'elle l'a été à cause des tanks qui ont investi la place? Absolument pas. Mais une réaction n'est pas plus méritoire qu'une autre. Il n'existe pas de normes ou de critères minimums entre deux. Nous modulons nos réactions, ou essayons de le faire, en fonction de la gravité de la situation, ce qui a des effets différents sur la manière dont nous traitons les choses.

Le problème lorsqu'on veut établir un critère minimum de ce genre, lorsqu'on dit que le refus de la liberté de la presse est acceptable parce que ce n'est pas tout à fait comme si l'on tuait des gens, c'est que l'on encouragerait une foule de régimes à se passer complètement de normes. Ce ne sont pas là nos objectifs. Ceux-ci sont fort bien exprimés dans le genre de droits de la personne que nous exigeons dans notre propre pays. C'est tout ce que je puis dire.

M. Crosby: Je voulais également faire la remarque suivante à propos d'un point évoqué par des témoins précédents. Nous avons entendu dire de la Chine qu'elle n'était pas une nation mais un continent, qu'elle n'était pas un pays homogène, etc. Y a-t-il une partie ou une région de la Chine où le niveau, les normes sont un peu supérieurs à ceux d'autres régions dans le domaine des droits de la personne? Nous parlons toujours de Beijing et de la situation qui y règne, mais existe-t-il de meilleurs exemples de l'administration de la justice?

M. Bild: Je ne sais pas. Je ne peux pas vous donner de réponse précise. Je n'ai pas encore visité toutes les régions de Chine, et même lorsque je voyage, je ne vois pas tout ce que je devrais. Mais je ne pense pas qu'il y ait une seule partie de la Chine qui satisferait à nos critères, et dont nous dirions qu'on y trouve un niveau acceptable sur le plan des droits de la personne. La sécurité individuelle est en général menacée par les forces de police, et par la fonction publique qui sont contrôlées par le gouvernement national. Bien que les autorités régionales soient théoriquement responsables, la police et les fonctionnaires n'ont pas grand-chose à faire avec elles. Leurs vrais maîtres, ce sont de Beijing, et c'est à leurs ordres qu'ils obéissent.

Cela dit, il existe d'énormes différences entre les diverses régions de la Chine sur le plan du développement économique et social. Dans des régions telles que le delta de la rivière des Perles et dans les régions côtières, l'activité

[Text]

the kind of economic activity that is similar to what is going on in Hong Kong, by virtue of rapid improvements in standards of living, people feel they have a kind of freedom in their daily lives, in their social contacts, in what they can do. Perhaps they're able to pay off policemen, I don't know, but they certainly do have a greater freedom of activity. No, they do not enjoy guarantees against arbitrary police intervention in their affairs. But because of the tremendous development, they now engage in all sorts of activities that are similar to the ones Canadians engage in, all sorts of commercial and other activities that they would not have in the poorer areas, and that's—

• 1200

Mr. Crosby: It is a de facto situation rather than de jure. It's not because the law—

Mr. Bild: It is a de facto situation and I think that is where the question of human rights and economic development join up. Inevitably they have an effect, one on the other.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Stewart (Northumberland): You've answered an angle that I was going at—

The Chairman: Mr. Balloch expects me to honour my commitment to him that he could leave at noon. Unless Mrs. Stewart has a specific question—

Mrs. Stewart: No, it's all right.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I have one very brief question. Are any visits planned, either by Canadian ministers to China or Chinese ministers to Canada, in the next six or eight months?

Mr. Balloch: A number of visits are possible in the next six or eight months. I believe there is a Chinese minister coming sometime in the near future to an international meeting being held in Canada. I can't remember the exact date of that. I believe it's their minister of health who's coming to an international meeting in Vancouver sometime in the next few weeks.

We're looking at the possibility of ministerial travel to China. No final decisions have been made. They are of the sort that I described, however. They are specifically aimed at matters of either international or bilateral interest and they do not include the kind of definitions that we were using before in terms of celebratory and those sorts of things. No vice-premiers are planning to come. Mrs. McDougall made this very clear a week or two ago. The foreign minister is not being invited to Canada for the time being and she has absolutely no intention of going to China for the time being.

Of course those are not excluded in the longer term, it's simply to remain steady as we are in terms of where we are in the relationship. There have been ministers here and we've had Mr. McKnight and we'll probably have others.

The Chairman: Thank you, Mr. Balloch, we'll see you again.

Mr. McLean (Waterloo): Mr. Balloch, in Geneva, at the Human Rights Commission... What initiatives is Canada taking in Geneva with respect to the China situation?

[Translation]

économique est intense; c'est le même genre d'activités économiques que l'on trouve à Hong Kong, et qui est due à l'amélioration rapide du niveau de vie. Là-bas, les gens ont le sentiment de jouir d'une certaine liberté dans leur vie quotidienne, dans leurs contacts sociaux, dans ce qu'ils font. Ils peuvent peut-être payer les policiers, je ne sais pas, mais ils ont certainement beaucoup plus de liberté. Non, ils n'ont aucune garantie contre une intervention arbitraire de la police dans leurs affaires. Mais grâce au remarquable développement, ils peuvent maintenant entreprendre toutes sortes d'activités, un peu comme les Canadiens... des activités commerciales et autres qui n'existeraient pas dans les régions les plus pauvres, et c'est...

M. Crosby: C'est une situation de fait plutôt que de droit. Ce n'est pas parce que la loi...

M. Bild: C'est une situation de fait et c'est là qu'il y a une convergence entre droits de la personne et développement économique. L'un influe inévitablement sur l'autre.

Le président: Je vous remercie.

Mme Stewart (Northumberland): Vous avez répondu sous un angle que j'allais...

Le président: Je dois respecter la promesse que j'ai faite à M. Balloch de le laisser partir à midi. À moins que M^{me} Stewart n'ait une question précise...

Mme Stewart: Non, c'est bien.

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai une question très brève à poser. Doit-il y avoir au cours des six ou huit mois à venir des visites de ministres canadiens en Chine ou de ministres chinois au Canada?

M. Balloch: Plusieurs visites pourraient avoir lieu au cours des six ou huit prochains mois. Je crois qu'un ministre chinois doit venir prochainement pour assister à une réunion internationale qui se tiendra au Canada. Je ne me souviens pas de la date exacte. Je crois que c'est le ministre de la Santé qui vient à une réunion internationale à Vancouver au cours des prochaines semaines.

Nous étudions la possibilité d'un voyage ministériel en Chine. Aucune décision définitive n'a encore été prise. Ces voyages correspondraient cependant à ce que j'ai décrit. Il porte précisément sur des questions d'intérêt international ou bilatéral et ne font intervenir aucune célébrité ni autre chose du genre, selon les définitions de tout à l'heure. Aucun vice-premier ministre ne doit venir. M^{me} McDougall l'a dit très clairement il y a une ou deux semaines. Le ministre des Affaires étrangères n'est pas invité au Canada pour l'instant et elle-même n'a absolument pas l'intention d'aller en Chine pour le moment.

Bien sûr, ces visites ne sont pas exclues à plus long terme, mais l'on va simplement maintenir le niveau de relations actuel. Des ministres sont venus ici et nous avons eu M. McKnight et il y en aura sans doute d'autres.

Le président: Merci, monsieur Balloch, à très bientôt.

M. McLean (Waterloo): Monsieur Balloch, à Genève, à la Commission des droits de la personne... Quelles sont les initiatives prises par le Canada à Genève en ce qui concerne la situation chinoise?

[Texte]

Mr. Balloch: Mr. McLean, I can't give you that. It is our intention to raise our concerns about China in Geneva. As you know, the question of a resolution on the situation in China has been a difficult one in the past. Large numbers of participants at that conference have resisted that kind of approach. When large numbers of countries resist that kind of approach you're not going to get anywhere, but China has certainly been part of the points that we have made publicly and that Ms Park has made in her ongoing interventions. As well, we have specific concerns with respect to certain areas such as Tibet.

The Chairman: Thank you, Mr. Balloch.

Mrs. Stewart: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Balloch stated earlier that we haven't resumed our highest-level contacts with China, whereas other countries have resumed theirs. He is comfortable with that fact. Listening to the position of this government and our desire to see improvements in human rights within China, it seems that we stand firm politically but that we give way economically.

• 1205

But Ambassador Bild, if we are comfortable with not having made highest-level contacts, how do you see Canada's relations with China in relation to our not having resumed those contacts, in comparison with other countries that have resumed the highest-level contacts? How does that affect our positioning, our political health internationally, with regard to China?

I'd also like to follow up with Mr. Holdsworth on some questions in the area of aid. Four projects were apparently cut as a result of June 1989 and Tiananmen Square. One of the projects that has been given a lot of attention was our Three Gorges Dam involvement. Certainly a lot of criticism was levelled at Canada over the human rights issues as well as the environmental issues implicit in that. We heard Professor Evans saying one of the ways we can use significant leverage in human rights issues within China is to get civil societies involved in decision-making. One of the very greatest criticisms of our marching on the Three Gorges Dam project was that the local people had not been consulted and talked to about the implications of that project, which virtually were the forced removal of hundreds and hundreds of thousands of people from that area if that project were to continue. We know the Chinese government had put that project on hold for a period of five years, but a period of five years is not very long when you look at the value of that project and the value of potential contracts to Canadians business. So it remains to this day, as far as I'm concerned, a very serious human rights and environmental issue.

But to carry on with the aid projects we are actually involved in, including the concessional financing that's been made available through the EDC—and I look particularly at projects that have been approved in the telecommunications

[Traduction]

M. Balloch: Je ne peux répondre à cela, monsieur McLean. Nous avons l'intention d'exprimer nos inquiétudes concernant la Chine à Genève. Comme vous le savez, le règlement de la question chinoise est, depuis longtemps, une question très épineuse. De nombreux participants à la conférence ont résisté à ce genre de démarche. Lorsqu'un grand nombre de pays décident de résister, il est impossible de progresser, mais nous avons exprimé publiquement notre position sur la Chine et M^{me} Park en a régulièrement parlé dans ses interventions. De plus, nous avons des objections particulières concernant certaines régions, comme le Tibet.

Le président: Merci, monsieur Balloch.

Mme Stewart: Merci, monsieur le président. M. Balloch a déclaré tout à l'heure que nous n'avions pas repris nos contacts au plus haut niveau avec la Chine, contrairement à d'autres pays. Il en est satisfait. Étant donné la position de ce gouvernement et puisque nous désirons une amélioration dans le domaine des droits de l'homme en Chine, il me semble que nous restons sur nos positions au plan politique mais que nous cédon du terrain au plan économique.

Mais monsieur l'ambassadeur, même si nous sommes satisfaits de ne pas avoir de contacts au plus haut niveau, le fait de ne pas avoir repris ces contacts peut-il influencer, d'après vous, sur les relations Sino-canadiennes par rapport à celles des autres pays qui ont eu repris les contacts au plus haut niveau? Quel effet ceci peut-il avoir sur notre position, sur notre santé politique internationale, par rapport à la Chine?

J'aimerais également continuer avec M. Holdsworth la discussion sur certaines questions relatives à l'aide. Apparemment, quatre projets ont été supprimés à la suite des événements de juin 1989 et de la Place Tian An Men. L'un des projets avait beaucoup retenu l'attention, notre participation au barrage des Trois Gorges. Il avait suscité au Canada beaucoup de critiques à propos des droits de la personne et aussi des conséquences environnementales implicites. Le professeur Evans est venu nous dire que, pour être en position d'exercer une influence sur la Chine dans le domaine des droits de l'homme, la meilleure formule consistait à faire participer les sociétés civiles aux prises de décision. Le principal reproche concernant le projet du barrage des Trois Gorges était que la population locale n'avait pas été consultée et n'avait pas eu son mot à dire sur les répercussions de ce projet, qui pouvait signifier la déportation de plusieurs centaines de milliers de personnes du secteur concerné. Nous savons que le gouvernement chinois a suspendu le projet pour cinq ans, mais cinq ans ce n'est pas très long compte tenu de la valeur de ce projet et des contrats potentiels qu'il représente pour les entreprises canadiennes. À mes yeux, c'est donc encore aujourd'hui une question très grave sur le plan des droits de la personne et de l'environnement.

Mais pour revenir au projet d'aide auquel nous participons effectivement, notamment le financement à des conditions très libérales qui a été accordé par l'entremise de la SEE—et je pense particulièrement aux projets qui ont été

[Text]

area—when we look again at the human rights issues in China, I'd like to know from you that indeed you are assured our projects in that field are not supporting the government, the central authorities in China, in maintaining a stronger and stricter control over the populations.

Mr. Bild: Your question is an extremely topical one, because it deals with the relationship between economic development and political relations, economic relations and political relations.

I think you said in your question we seem to have stood firm politically but given way economically. I don't think that's the right way of looking at it. We have not given way economically. On the contrary, we have defended our economic interests in China. We are promoting them actively. We are enthusiastic supporters of economic reform in China, because we see the present policy of the government—in fact, it is the only policy option they have, one of open-door and economic reform—as the only hope for bringing China into the community of modern nations.

What outsiders—that is, people who are not in China, or people who concentrate too much on the political angle—miss in China, I believe, is the economic and social revolution that is taking place there every day. For those of us who live there, we see it. A consumer class is emerging that is in some ways more demanding than our own. There are the beginnings of a managerial class. A very active merchant class is emerging. Those are economic and social changes that are going to affect every aspect of Chinese life. When our business people participate in that activity, I think they are contributing to making China into a modern state on which we can then exert other levers of influence.

• 1210

I come to the second part of your question: do we deny ourselves some influence with China by depriving them of contacts at the highest level? Our policy of limiting high-level visits and not having high-level visits was not one of punishing China. It was one that reflected the new relationship that had been created as a result of Tiananmen. That is, while Canada was prepared to continue to engage in certain activities in co-operation with China—especially activities that would help it develop, that would encourage people-to-people contact—we were not comfortable with relations at the most senior levels unless there was a good reason for them, unless there was a business reason for them, like the one of Minister McKnight's visit.

On the day when there is an imperative to have the highest-level contact, I am sure our government will see its way clear to doing that. I will take an example that is none of our business, the visit by Prime Minister Major to Peking. He

[Translation]

approuvés dans le domaine des télécommunications—étant donné la situation des droits de la personne en Chine, je voudrais que vous me disiez si vous êtes vraiment sûr que nos projets dans ce domaine n'encouragent pas le gouvernement, les autorités centrales en Chine, à maintenir un contrôle plus étroit et plus strict sur les populations.

M. Bild: Votre question est très judicieuse parce qu'elle porte sur les rapports entre le développement économique et les relations politiques, les relations économiques et les relations politiques.

Il me semble que vous avez dit, dans votre question, que nous étions restés sur nos positions au plan politique, mais que nous avions cédé du terrain au plan économique. Je ne crois pas qu'il faille prendre les choses ainsi. Nous n'avons pas cédé du terrain sur le plan économique. Au contraire, nous avons défendu nos intérêts économiques en Chine. Et très activement. Nous sommes des partisans enthousiastes de la réforme économique dans ce pays, parce que nous voyons la politique actuelle du gouvernement—en fait, c'est la seule option politique qu'il ait, une politique de porte ouverte et de réforme économique—comme le seul espoir de faire entrer la Chine dans la communauté des pays modernes.

Ce que ne voient pas assez les personnes de l'extérieur—c'est-à-dire ceux qui ne sont pas en Chine ou qui se concentrent trop sur l'angle politique—à mon avis, c'est la révolution économique et sociale qui se produit chaque jour. Tous ceux qui vivent là-bas s'en rendent compte. Une classe de consommateurs apparaît qui, par certain côté est plus exigeante que la nôtre. Ce sont les débuts d'une classe de gestionnaires. Une classe très active de commerçants a fait son apparition. Ces changements économiques et sociaux vont influencer tous les aspects de la vie chinoise. Lorsque nos entrepreneurs participent à cette activité, d'après moi, ils contribuent à faire de la Chine un état moderne sur lequel nous pourrions utiliser d'autres leviers d'influence.

J'en viens à la deuxième partie de votre question: nous refusons-nous une certaine influence sur la Chine en la privant au plus haut niveau? Notre politique de limiter les visites de haut niveau et de ne pas recevoir de dignitaires chinois ne visait pas à punir la Chine. C'est simplement le reflet des nouvelles relations qui existent depuis Tian An Men. Le Canada était disposé à continuer à participer à certaines activités en coopération avec la Chine—particulièrement des activités qui l'aiderait à se développer, qui encouragerait les contacts personnels—mais nous ne souhaitons pas de relations au niveau le plus élevé, à moins qu'elles ne soient justifiées par une bonne raison, qu'elles répondent à des besoins commerciaux, comme pour la visite du ministre McKnight.

Le jour où un contact au plus haut niveau deviendra impératif, notre gouvernement n'hésitera certainement pas à le faire. Je vais prendre un exemple qui ne nous regarde pas, la visite du premier ministre Major à Pékin. Il n'y est pas allé

[Texte]

didn't go there because he was terribly keen on going to visit China. He had his hand forced because of the negotiations on Hong Kong, and the airport in Hong Kong. It was one where the Chinese had put him in a situation where they were able to exact that. He got things in return.

Similarly, on the day when we have something that needs to be discussed at the highest level and it can produce results, I am sure our government will find its way clear to establishing those contacts. At the moment there is no reason for them. We have the contacts we need, given the state of our relations.

Mr. David Holdsworth (Vice-President, Asia Branch, Canadian International Development Agency): There are a number of questions together in the question of human rights and aid, and perhaps I can answer them together in the following way. Professor Evans talked about the evolution, past and future, of the Canadian development co-operation program with China to keep pace with the changes in our views about what is important in our relations with that country. Where do human rights fit? Where did they fit 10 years ago? Where will they fit in the next 10 years? We have just a decade of co-operation with China.

When we started the program off in the early 1980s, the very specific target we had was to focus on those groups that were going to be modernizing China. We were trying to encourage China to open out to the world, to develop its own economy, of course. But the argument is that indirectly, by bringing about changes and the modernizing of China, you build up the pressures for political change. It was never explicitly stated that way, but that in fact is the result.

The kinds of things we were doing in the 1980s, just before Tiananmen, included things such as university linkages: students, professors, teachers going back and forth; Chinese coming to study management in companies here. They were taking back more than just the technical knowledge. They were taking back value systems. One sees changes of that kind ultimately, over time, taking place in other countries.

When 1989 came, and Tiananmen, our government took a very strong stand on human rights by cancelling a number of projects, as you mentioned. This was a signal to the Chinese that human rights were fundamental to our view of the relationship between the two countries.

A number of things happened at that time. You mentioned a couple of them. We cancelled one project, for example: an urban traffic management project. This seemed like a reasonable thing in terms of urban management, but in fact the equipment could have been used by the public security bureau: cameras mounted on poles to survey the traffic. That project was cancelled.

[Traduction]

parce qu'il mourrait d'envie de visiter la Chine. On lui a forcé la main en raison des négociations sur Hong Kong et l'aéroport de Hong Kong. Les Chinois l'ont mis dans une situation telle qu'ils ont pu l'y contraindre. Il a obtenu d'autres choses en contrepartie.

De même, le jour où nous aurons quelque chose qui doit être discuté au plus haut niveau et qui soit susceptible de donner des résultats, je suis sûr que notre gouvernement sera en mesure d'établir ces contacts. Pour le moment, rien ne les justifie. Nous avons les contacts dont nous avons besoin, étant donné l'état de nos relations.

M. David Holdsworth (vice-président, Direction générale de l'Asie, Agence canadienne de développement international): Plusieurs questions se posent sous la rubrique des droits de la personne et de l'aide, et je vais tenter d'y répondre en bloc. Le professeur Evans a parlé de l'évolution passée et future du programme canadien de coopération au développement avec la Chine, en fonction de l'évolution de notre opinion sur les éléments les plus importants de nos relations avec ce pays. Où placer les droits de la personne? Où se plaçaient-ils il y a dix ans? Où seront-ils au cours des dix prochaines années? Nous n'avons que dix ans de coopération avec la Chine.

Lorsque nous avons commencé le programme au début des années 80, nous voulions viser tout particulièrement les groupes qui allaient moderniser la Chine. Nous essayions d'encourager la Chine à s'ouvrir au monde, à développer sa propre économie, naturellement. Mais l'on considère qu'indirectement, en favorisant les changements et la modernisation de la Chine, on encourage les pressions en faveur d'un changement politique. Cela n'a jamais été énoncé aussi explicitement, mais c'est en fait le résultat.

Durant les années 80, juste avant Tiananmen, nous avions différentes activités comme des liens avec les universités: des échanges et des visites entre étudiants, professeurs, enseignants; des Chinois qui venaient étudier la gestion dans des entreprises d'ici. Ils ne repartaient pas qu'avec des connaissances techniques. Ils remportaient un système de valeur. Des changements de cet ordre surviennent également avec le temps dans d'autres pays.

À partir de 1989, après Tiananmen, notre gouvernement a adopté une position très ferme sur les droits de la personne en annulant un certain nombre de projets, comme vous l'avez dit. Cela montrait clairement aux Chinois que les droits de la personne constituaient un élément essentiel dans les relations entre nos deux pays.

Plusieurs choses se sont alors produites. Vous en avez cité deux. Nous avons annulé un projet, par exemple: un projet de gestion du trafic urbain. Il semblait raisonnable sur le plan de l'urbanisme mais en fait, l'équipement aurait pu être utilisé par le bureau de sécurité publique: des caméras montées sur des poteaux pour contrôler la circulation. Le projet a été annulé.

[Text]

Another project that was cancelled had to do with low-level radar for Guangzhou Airport, in the south. It made a lot of sense from an economic development point of view, but there again the danger was whether that equipment might ultimately be used for other purposes. Our government took the hard line and cancelled that project too.

• 1215

If we look now at where we are with human rights and development, both in China and more generally, all countries involved in economic and social development understand that increasingly, economics is only part of the equation. The environment is central. The human rights are central. Political development... they are all part of the equation, and ultimately they all come together. In the end, a country does not develop unless it also has the right human rights structures, a proper policy towards the environment, and so on.

Where we are now looking ahead is to what else could be done to have our policy evolve into the future. In some countries we have found ways in which we can work positively with the country by working with their judiciary, working with their legal systems, having exchanges, having training programs of sorts. It would seem like a very positive step if we were able to develop those kinds of linkages with the Chinese as well. Those kinds of linkages with legal, judicial, and civil organizations would foster human rights within China.

We have done this. Mr. Robinson knows of some moves in that direction in Sri Lanka. In the Philippines we already have a number of exchanges with institutes where we are trying to foster human rights. This is something we are very actively considering in China, being under no illusion that it does not take time to establish a new sort of relationship.

Mrs. Stewart: But does CIDA recognize Canada cannot continue with the Three Gorges Dam project without the involvement of civil society in the decision-making around that project?

Mr. Holdsworth: The complementary studies, which were the project suspended indefinitely at that time, are still suspended indefinitely. There is no further Canadian involvement.

Mrs. Stewart: That still does not answer my question.

Mr. Holdsworth: Yes. The role Canada and CIDA financing played in that study was that a Chinese feasibility study had already been done for the Three Gorges project. The question Canada was asked was whether we would finance further studies to upgrade the quality of this Chinese study, to help them with a final decision. Among the areas that were not sufficiently included in the Chinese study and that Canada financed further work on were resettlement and environment. Of course it is for the Chinese to decide ultimately whether they will go ahead with this project.

Mrs. Stewart: But "the Chinese" is different from civil society in China.

[Translation]

Un autre projet a également été annulé, celui d'un radar de faible altitude pour l'aéroport de Guangzhou, dans le sud. Du point de vue du développement économique, le projet était tout à fait justifié, mais là encore, l'équipement risquait d'être ensuite utilisé pour autre chose. Notre gouvernement a adopté la ligne dure et annulé ce projet également.

Actuellement, en matière de droits de la personne et de développement, en Chine et ailleurs, tous les pays concernés par le développement économique et social se rendent compte que l'économie fait de plus en plus partie de l'équation. L'environnement est au coeur de tout. Les droits de la personne également. Le développement économique... Tous ces éléments font partie de l'équation, et finissent pas se rejoindre. En fin de compte, un pays ne se développe pas s'il n'a pas aussi les bonnes structures en matière de droits de la personne, une politique adaptée dans le domaine de l'environnement, etc.

Nous essayons maintenant de déterminer ce que nous pourrions faire d'autre pour faire évoluer notre politique à l'avenir. Nous avons trouvé des moyens de travailler très positivement avec certains pays, en travaillant avec le système judiciaire, le système légal, par des échanges, des programmes de formation en quelque sorte. Ce serait un net progrès si nous pouvions établir ce genre de liens avec les Chinois également. De telles relations avec les organisations légales, judiciaires et civiles renforceraient la cause des droits de la personne en Chine.

C'est ce que nous avons fait. M. Robinson connaît certaines des mesures prises en ce sens au Sri Lanka. Aux Philippines, nous avons déjà plusieurs échanges avec des instituts dans lesquels nous essayons de défendre les droits de la personne. C'est une possibilité que nous envisageons très activement pour la Chine, sans pour autant nous faire d'illusion en pensant que ces nouvelles relations peuvent s'établir rapidement.

Mme Stewart: Mais l'ACDI reconnaît-elle que le Canada ne peut continuer à participer au projet du barrage des Trois Gorges tant que la société civile ne participera pas aux prises de décisions sur ce projet?

M. Holdsworth: Les études complémentaires sont toujours suspendues indéfiniment, comme le projet. Le Canada ne participe plus.

Mme Stewart: Cela ne répond toujours pas à ma question.

M. Holdsworth: Oui. Pour ce qui est du rôle joué par le financement du Canada et de l'ACDI dans cette étude, une étude de faisabilité avait déjà été effectuée par les Chinois pour le projet des Trois Gorges; on a demandé au Canada s'il serait disposé à financer d'autres études pour améliorer la première, pour faciliter la décision. Quelques domaines n'avaient pas été suffisamment approfondis dans l'étude chinoise et le Canada a financé de nouvelles activités sur le ré-établissement et l'environnement. Ensuite, ce sera bien sûr aux Chinois de décider s'ils entreprendront ce projet.

Mme Stewart: Mais «les Chinois» ne veut pas dire la société civile en Chine.

[Texte]

Mr. Holdsworth: I understand that.

Mrs. Stewart: You have not yet answered my question. It is a very important issue, as far as I am concerned. Canada went back and looked at relocation, but it still did not adequately address the issue of civil society being involved in decision-making and design.

Mr. Holdsworth: The question you have asked is an important one. There has been no request, no approach to Canada, about continuing with the Three Gorges project in any way at the moment. CIDA's financing for that study was completed. Any further work on that has been suspended indefinitely. So I am in the position of trying to answer a hypothetical question at the moment. You are asking what Canada's response would be at that point. What I am suggesting is that in terms of our current policy framework, the importance of the environment—and a new environmental policy has recently come out—the importance of human rights... those are the broad policy parameters that would be in place if such a decision had to be taken.

Mr. Van Adel: The financing support that EDC provides, as I mentioned before, is directly in response to financing offered by other agencies and is for projects that meet certain criteria. The criteria EDC applies within its mandate are primarily criteria around creditworthiness and benefits to Canada.

The deliberations over whether or not a particular project meets the criteria established by the government to ensure that, for example, the programs we support avoid benefits or lend prestige to the hard-line policies of the Chinese government or contribute to the military or propaganda apparatuses... is deliberated upon by an interdepartmental committee that reviews all the transactions EDC undertakes. They make a determination on whether it meets the guidelines established by the government, and then EDC proceeds with the transaction.

• 1220

So all the projects we have done in the telecommunications sector, for example, have been submitted to that committee for review. Most of the financing we have provided has been in the areas of telecommunications, general machinery, pulp and paper, power, petrochemicals and mining.

After Tiananmen Square, one project was turned down by the government in establishing this committee. It was for a television tower for the city of Shanghai which, it was felt, would contribute directly to the kinds of things we did not wish to.

Mr. Robinson: Mr. Glen, I am not sure whether you were present during the evidence of the previous witnesses... apparently you were not. Perhaps you could respond to the concerns that have been raised, particularly by Chinese scholars in Canada, with respect to current policies around refugee determination.

What is the policy of the Department of Immigration with respect to removals to China, deportations to China, of individuals who have been denied refugee status? The suggestion was made that students who may not have been leaders in the student movement yet were active in the movement would be at risk if they were returned to China.

[Traduction]

M. Holdsworth: Je comprends cela.

Mme Stewart: Vous n'avez pas toujours pas répondu à ma question. Pour moi, c'est un problème très important. Le Canada s'est penché sur le problème du ré-établissement mais n'a encore une fois pas attaché suffisamment d'importance à la participation de la société civile aux prises de décision et à la conception.

M. Holdsworth: La question que vous avez posée est très importante. Pour le moment, le Canada n'a reçu aucune demande, aucune démarche n'a été faite pour que nous continuions à participer aux activités du projet des Trois Gorges. Le financement accordé par l'ACDI à cette étude a été terminé. Tous les autres travaux ont été suspendus pour une durée indéterminée. Je dois donc essayer de répondre à une question hypothétique pour l'instant. Vous me demandez quelle serait la réaction du Canada maintenant. Étant donné notre cadre politique actuel, l'importance de l'environnement—et une nouvelle politique environnementale est sortie dernièrement—l'importance des droits de la personne... C'est sur grands paramètres politiques que la décision serait fondée.

M. Van Adel: Comme je l'ai dit tout à l'heure, le soutien financier accordé par la SEE vient directement en réponse au financement offert par d'autres organismes et porte sur des projets satisfaisant certains critères. Ce sont avant tout la réputation de solvabilité et les avantages pour le Canada.

Pour savoir si un projet particulier répond aux critères établis par le gouvernement pour s'assurer que, par exemple, les programmes que nous encourageons ne favorisent pas les politiques dures du gouvernement chinois ou n'accroissent pas leur prestige, ou ne contribuent pas à l'appareil militaire ou à la propagande... Ces questions sont examinées par un comité interministériel qui reçoit toutes les transactions prévues par la SEE. Ce comité décide si les directives établies par le gouvernement sont respectées et ce n'est qu'ensuite que la SEE effectue la transaction.

Ainsi, tous les projets que nous avons entrepris dans le secteur des télécommunications, par exemple, ont été soumis à l'examen de ce comité. Notre financement est généralement consacré aux secteurs suivants: télécommunications, machinerie, pâtes et papiers, électricité, pétrochimie et mines.

Après les événements de la Place Tiananmen, un projet a été refusé par le gouvernement en établissant ce comité. Il s'agissait d'une tour de télévision pour la ville de Shanghai qui pouvait contribuer directement au genre de choses que nous ne souhaitons pas.

M. Robinson: Monsieur Glen, je ne sais pas si vous étiez là pendant le témoignage des témoins précédents... apparemment non. Vous pourriez peut-être répondre à la préoccupation qui a été exprimée, particulièrement par des spécialistes chinois au Canada, en ce qui concerne les politiques actuelles sur la détermination du statut de réfugié.

Quelle est la politique du ministère de l'Immigration quant au renvoi ou à l'expulsion en Chine de personnes à qui le statut de réfugié a été refusé? On a dit que des étudiants qui n'avaient peut-être pas été parmi les dirigeants du mouvement étudiant mais qui avaient néanmoins été actifs au sein de ce mouvement pourraient courir des risques s'ils étaient renvoyés en Chine.

[Text]

What is the current policy with respect to removals?

Mr. Glen: We are not removing to China at the moment. If there are individuals who went through the refugee determination process and have been determined not to be refugees and were thereby put in a state where they could be removed, we are not removing. We had one incident in which we did remove a serious criminal, but that was a unique and special case. Beyond that, they continue to be permitted to stay in Canada.

Mr. Robinson: And there are no plans to change that policy in the foreseeable future?

Mr. Glen: At present there is a moratorium.

The Chairman: How is that made clear to them? Normally when you have "flunked" the refugee test you get some sort of notice that you should leave. Occasionally I have heard immigration people say that they are not requiring them to go, in other words that they are not doing anything about removing them. But this is somebody who would normally have a departure notice in effect—at least they think they do.

Mr. Glen: My understanding is they are being informed that they will not, through our initiative, be removed to China.

The Chairman: Okay, but I want you to be clearer than that.

Mr. Glen: If they choose to leave voluntarily—

The Chairman: No, that is not my question. My question is this. When someone is determined not to be a convention refugee, what piece of paper is given to that Chinese national to explain his or her status in Canada? Is it a piece of paper that says you have been found to be not a convention refugee—as is the normal piece of paper—and that you will be expected to go? Or is it something that says you will not be expected to go?

Mr. Glen: I do not have the answer. I need to turn to a colleague to confirm that. I do know they are given the one notification that they have been determined not to be a refugee; that is for certain.

The Chairman: But that usually has another little line to it.

Mr. Glen: Let me just check.

We can provide that answer for you. I do not know precisely and I would rather be accurate.

The Chairman: We would like to know exactly what it is that you are telling these people.

Mr. Flis: I think that is crucial. Often the answers we get at this level are not transmitted to the local level and the poor person gets a departure notice and does not know. People should be made very clear that if they are not conventional refugees, can they then apply for a ministerial permit? There is a lot of confusion over this.

The Chairman: Can we leave it with you? Will you get us something in writing please?

Mr. Glen: No problem.

[Translation]

Quelle est la politique actuelle à l'égard des renvois?

M. Glen: Nous ne renvoyons personne en Chine à l'heure actuelle. Certaines personnes n'ont pas été acceptées comme réfugiés après être passées par toutes les étapes du processus de détermination du statut de réfugié et pourraient donc être renvoyées, mais nous ne les renvoyons pas. Il y a eu un incident où nous avons renvoyé un criminel reconnu, mais c'était un cas unique et spécial. En dehors de cela, ces personnes ont toujours la permission de rester au Canada.

M. Robinson: Et l'on n'envisage pas de modifier cette politique dans un avenir proche?

M. Glen: Actuellement, il y a un moratoire.

Le président: Comment en sont-ils informés? Normalement, lorsqu'on a «échoué» au test de réfugié, on reçoit un avis disant que l'on doit partir. Il m'est arrivé d'entendre des responsables de l'Immigration dire qu'on ne les obligeait pas à partir, autrement dit qu'aucune mesure ne serait prise pour les renvoyer. Mais normalement, ces personnes sont sous le coup d'un avis de départ—tout au moins elles le croient.

M. Glen: Je crois qu'elles sont informées que nous ne prendrons aucune mesure pour les faire renvoyer en Chine.

Le président: Bien, mais je voudrais que vous soyez plus clair que cela.

M. Glen: Si ces personnes décident de partir volontairement...

Le président: Non, ce n'est pas ma question. Ma question est celle-ci. Lorsqu'un ressortissant chinois n'est pas admis comme réfugié en vertu de la convention, quel document lui donne-t-on pour expliquer son statut au Canada? Est-ce un bout de papier disant que la personne n'a pas été reconnue comme réfugié—comme le papier habituel—et qu'elle est censée partir? Ou est-ce un document disant qu'elle n'est pas censée partir?

M. Glen: Je ne connais pas la réponse. Je dois demander à un de mes collègues de confirmer cela. Je sais qu'on leur donne un avis disant qu'ils ne sont pas acceptés comme réfugiés; je suis sûr de cela.

Le président: Mais il y a généralement une autre petite ligne.

M. Glen: Permettez-moi de vérifier.

Nous pourrions vous donner cette réponse. Je ne sais pas exactement et je préférerais être précis.

Le président: Nous aimerions savoir exactement ce que vous dites à ces gens.

M. Flis: Je crois que c'est crucial. Souvent les réponses que l'on nous fait à ce niveau-ci ne sont pas transmises au niveau local et le pauvre malheureux reçoit un avis de départ et n'est pas informé. Les gens devraient savoir exactement s'ils ont le droit de demander un permis du ministre, s'ils ne sont pas reconnus comme réfugiés. Ceci suscite beaucoup de confusion.

Le président: Pouvez-vous vous en occuper? Pourriez-vous nous donner une réponse écrite, s'il vous plaît?

M. Glen: Pas de problème.

[Texte]

The Chairman: In this way we can include it in the *Minutes of Proceedings and Evidence* and those who want access to that document will be able to have it.

An hon. member: [*Inaudible—Editor*]

The Chairman: Yes, I know that takes a separate motion. We just considered it a separate motion and it was moved and carried, thank you.

Let me thank all the members of the panel. We appreciate your patience. This meeting is adjourned.

[Traduction]

Le président: Nous pourrions donc l'inclure dans le «Procès-verbal des délibérations et témoignages» et tous ceux qui demanderont ce document pourront l'avoir.

Une voix: [*Inaudible—éditeur*]

Le président: Oui, je sais qu'il faut une motion distincte. Nous venons d'étudier cette motion distincte, elle a été proposée et adoptée, merci.

Permettez-moi de remercier tous les membres du groupe. Nous vous remercions de votre patience. La séance est levée.

APPENDIX "EXTE-1"

RESPONSE TO INFORMATION REQUEST FROM THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

CONTEXT

At the February 13, 1992 hearing of the Standing Committee, Mr. I. Glen, Executive Directory, Immigration Operations, agreed to provide information in response to an inquiry from the Chairman regarding the current policy with respect to removals of PRC nationals to China.

Mr. I. Glen was asked what notification Immigration gives someone whose refugees claim has been refused when there is a moratorium on removals to the claimant's country of citizenship, in this case the People's Republic of China. His answer was that he understood that we informed claimants in this situation about the delay in their removal but he did not have information about how this notification occurred. He offered to provide his complete response in writing.

RESPONSE

All failed refugee claimants are told to report in person to the local Canada Immigration Centre (CIC). They are asked to do so at the conclusion of their immigration inquiry when the removal order is made. Alternatively, the CIC later contacts them by letter. These appointments are usually scheduled so that immigration officials can discuss removal arrangements with the client. In the current situation vis-a-vis China, an immigration officer explains to the client that all removals from Canada to China are temporarily suspended. The officer counsels the client that the removal order remains effective but that the client may remain in Canada until the suspension is lifted.

Most clients who must remain in Canada for an extended period, until we can carry out a removal order, are instructed to report regularly to a CIC. They are not issued any documentation regarding the temporary suspension of their removal from Canada; however, we remain in close contact with these individuals and counsel them about their immigration situation as necessary.

APPENDICE «EXTE-1»

RÉPONSE À UNE DEMANDE D'INFORMATION DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES EXTÉRIEURES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

CONTEXTE

À l'audience du Comité permanent le 13 février dernier, M. I. Glen, directeur exécutif des Opérations de l'Immigration, avait convenu de fournir des renseignements supplémentaires en réponse à une question du président au sujet de la politique actuelle concernant le renvoi des nationaux de Chine dans leur pays.

On avait demandé à M. Glen d'indiquer comment l'Immigration faisait savoir à un demandeur dont la revendication était rejetée que les renvois dans son pays d'origine, dans ce cas-ci en Chine, étaient suspendus. Il avait alors répondu qu'il croyait savoir que nous informions le demandeur dans cette situation que son renvoi serait retardé, mais qu'il ignorait comment il en était avisé exactement. Il avait ensuite offert de fournir ultérieurement une réponse complète par écrit.

RÉPONSE

Tout demandeur dont la revendication du statut de réfugié est rejetée est invité à se présenter au Centre d'Immigration Canada (CIC) à la fin de l'enquête de l'Immigration, lorsque la mesure de renvoi est prise contre lui. Par ailleurs, le CIC lui envoie ensuite une lettre à cet effet. Un rendez-vous est ainsi habituellement fixé pour permettre aux fonctionnaires de l'Immigration de discuter avec le client des dispositions relatives à son renvoi. Dans le cas de la Chine, l'agent d'immigration explique au client que tous les renvois dans ce pays sont suspendus, qu'il pourra donc demeurer au Canada jusqu'à la levée de cette suspension, mais qu'il est toujours sous le coup de la mesure de renvoi.

Nous demandons à la plupart des clients qui doivent demeurer au Canada durant de longues périodes avant que nous puissions exécuter la mesure de renvoi de se présenter à un CIC à intervalle régulier. Aucun avis écrit ne leur est remis relativement à la suspension temporaire de leur renvoi; nous maintenons toutefois un contact étroit avec ces personnes et, au besoin, les renseignons au sujet de leur situation administrative du point de vue de l'Immigration.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste-lettre****K1A 0S9
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES*From the Canada-China Trade Council:*

Felix Li, Executive Director;

Charles M.H. Shiu, Member of the Board of Directors.

From York University:

Paul Evans, Director, Joint Centre for Asia Pacific Studies.

From the Ontario Human Rights Commission:

Dora Nipp, Policy Analyst.

From CIDA:

David Holdsworth, Vice-President, Asia Branch.

From Employment and Immigration Canada:

D. Ian Glen, Executive Director, Immigration Operations.

From the Department of External Affairs:

Fred Bild, Ambassador to the People's Republic of China;

Howard Balloch, Assistant Deputy Minister, Asia and Pacific Branch.

From the Export Development Corporation:

Robert Van Adel, Vice-President.

TÉMOINS*Du Conseil commercial Canada-Chine:*

Felix Li, directeur administratif;

Charles M.H. Shiu, membre du Conseil d'administration.

De l'Université York:

Paul Evans, directeur, Joint Centre for Asia Pacific Studies.

De la Commission des droits de la personne de l'Ontario:

Dora Nipp, analyste des politiques.

De l'ACDI:

David Holdsworth, vice-président, Direction générale de l'Asie.

D'Emploi et Immigration Canada:

D. Ian Glen, directeur administratif, Opérations d'immigration.

Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur:

Fred Bild, ambassadeur de la République populaire de Chine;

Howard Balloch, sous-ministre adjoint, Asie et Pacifique.

De la Société pour l'expansion des exportations:

Robert Van Adel, vice-président.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 24

Fascicule n° 24

Tuesday, February 18, 1992

Le mardi 18 février 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

CONCERNANT:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of conditions in the former republics of the Soviet Union

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des conditions des anciennes républiques de l'Union soviétique

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen:

Jean-Guy Guilbault

Lloyd Axworthy

Members

David Barrett

Gabrielle Bertrand

Howard Crosby

Jesse Flis

Benno Friesen

André Harvey

Ricardo Lopez

Roy MacLaren

Svend Robinson

Christine Stewart

Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents:

Jean-Guy Guilbault

Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett

Gabrielle Bertrand

Howard Crosby

Jesse Flis

Benno Friesen

André Harvey

Ricardo Lopez

Roy MacLaren

Svend Robinson

Christine Stewart

Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 18, 1992

(31)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:05 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Other Member present: Walter McLean.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Greg Wirick, Consultant.

Witnesses: From Queen's University: Professor Neil McFarlane. *From Carleton University:* Professor Magdalena Opalski, Centre for Canadian-Soviet Studies. *From McGill University:* Alan Kagedan, Strategic Analyst.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of conditions in the former republics of the Soviet Union. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, November 28, 1991, Issue No. 18.*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 FÉVRIER 1992

(31)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 11 h 05, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Autre député présent: Walter McLean.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Greg Wirick, consultant.

Témoins: De l'Université Queen's: Pr Neil McFarlane. De l'Université Carleton: Pr Magdalena Opalski, Centre d'études canado-soviétiques. De l'Université McGill: Alan Kagedan, analyste de stratégies.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine la situation dans les anciennes républiques de Union soviétique (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 28 novembre 1991, fascicule n° 18*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, February 18, 1992

• 1106

The Chairman: I call the committee to order, resuming our consideration of conditions in the former republics of the Soviet Union.

Today we have Professor Neil McFarlane from Queen's, whom we've met before. From Carleton we have Professor Magdalena Opalski from the Centre for Canadian-Soviet Studies, and from another organization, Mr. Alan Kagedan.

Professor McFarlane.

Professor Neil McFarlane (Political Studies, Queen's University): Thank you very much, Mr. Chairman. I'll try to be brief, though dealing with the issue of human rights and democratic development in the former Soviet Union in 7 to 10 minutes is a tall order.

Before getting into specifics, I think it's useful to recall the context of these issues. The development of democracy, to judge from the historical record, is a difficult and lengthy process. With some exceptions, the societies of the former Soviet Union are not particularly promising terrain for the construction of democratic polities characterized by serious protection of human rights. There is no tradition of constitutional protection of human rights in the former Soviet Union, no habit of respect for the rights of others to oppose, no habit of orderly transition of power from government to opposition, no tradition of respect for the boundaries between the state and the individual, no tradition of the rule of law. In other words, there is little political-cultural basis as yet for democratic development. It will take time in the best of circumstances for one to develop.

Of course, conditions are not the best. The economic context is one of general collapse. The consequent growing frustration and political discontent and communitarian rivalry over scarce resources provide fertile ground for intolerance in the emergence of authoritarian political movements that promise order, food and revenge in return for power and at the expense of freedom of speech, association and assembly. Economic reform is no panacea in the short or medium term. The deeper an economic reform, the more serious its probable consequences in terms of unemployment, privation and political instability.

One of the most striking legacies of the collapse of the Soviet Union is the emergence of an array of multi-ethnic polities. The fact of multi-ethnicity implies that the issue of human rights in the former U.S.S.R. must necessarily

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 18 février 1992

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons notre étude des conditions dans les républiques de l'ancienne Union soviétique.

Nous entendrons aujourd'hui le professeur Neil McFarlane de l'Université Queen, que nous avons déjà rencontré. Nous entendrons aussi le professeur Magdalena Opalski du Centre d'études canado-soviétiques de l'Université Carleton, et M. Alan Kagedan, qui est d'une autre organisation.

Professeur McFarlane.

M. Neil McFarlane (professeur, Sciences politiques, Université Queen): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je tâcherai d'être bref, même si un exposé de sept à dix minutes sur la question des droits de la personne et de l'évolution démocratique dans l'ancienne Union soviétique représente un défi de taille.

Avant d'entrer dans les détails, je crois utile de rappeler le contexte dans lequel se place cette question. L'évolution de la démocratie, si l'on en juge d'après l'histoire, est un processus long et difficile. Sauf quelques exceptions, les sociétés de l'ancienne Union soviétique ne forment pas un terrain particulièrement prometteur pour l'édification d'états politiques soucieux d'accorder une protection sérieuse aux droits de la personne. Il n'existe pas de tradition de protection constitutionnelle des droits de la personne dans l'ancienne Union soviétique, on n'a pas l'habitude de respecter le droit d'autrui à la dissidence, on n'a pas l'habitude non plus de l'échange pacifique du pouvoir entre le gouvernement et l'opposition, il n'existe pas de tradition du respect des limites entre l'état et l'individu, la tradition de la règle de droit n'existe pas non plus. En d'autres mots, les assises politiques et culturelles de l'évolution démocratique n'existe à peu près pas. Dans les meilleures circonstances, il faudra du temps pour les développer.

Bien sûr, les conditions ne sont pas les plus propices. L'effondrement de l'économie est totale. Il en résulte une irritation et un mécontentement politique croissants ainsi que des rivalités intercommunautaires pour la possession de ressources rares qui offrent un terrain fertile à l'intolérance et à l'émergence de mouvements politiques autoritaires qui promettent l'ordre, le pain et la vengeance en échange du pouvoir et au détriment de la liberté d'expression, d'association et d'assemblée. La réforme économique n'est pas une panacée à court ou à moyen terme. Plus la réforme économique est profonde, plus il y a lieu de s'inquiéter de ses conséquences probables, à savoir le chômage, la privation et l'instabilité politique.

L'une des conséquences les plus frappantes de l'effondrement de l'ancienne Union soviétique est l'émergence d'une pléthore d'états multi-ethniques. Cette multi-ethnicité fait que la question des droits de la personne

[Texte]

embrace not just the rights of the individual, but those of groups. In many instances for the young successor republics, liberal tolerance of the demands of politically activated indigenous minorities amounts to a threat to the very survival of the state. I shall return to this when I discuss the Republic of Georgia as an example later on. The choice for many of these polities is one of liberalism and disintegration or repression for purposes of the maintenance of the state.

[Traduction]

dans l'ancienne URSS doit se poser non seulement pour les droits individuels, mais aussi pour les droits collectifs. Le plus souvent, dans ces nouvelles républiques, l'accueil chaleureux fait aux revendications politiques des minorités autochtones constitue une menace à la survie même de l'État. J'en reparlerai quand viendra le moment de commenter la situation de la République de Georgie. Pour nombre de ces États, le choix se pose entre le libéralisme et la désintégration politique, d'une part, et la répression visant à maintenir l'intégrité de l'État, d'autre part.

• 1110

In summary of the context, the socio-political and economic context of the former U.S.S.R. implies two axes of challenge to human rights and democratic development. The first is that of state-society relations. Regimes of limited legitimacy facing economic crisis and mounting political discontent may see democratic transformation and respect for human rights as conducing to an intolerable destabilization of their polities and to threats to the necessary processes of economic reform.

En résumé, le contexte socio-politique et économique de l'ancienne U.R.S.S. pose deux défis aux droits de la personne et à l'évolution démocratique. Le premier défi est celui des relations entre l'État et la société. Les régimes à la légitimité limitée, qui sont aux prises avec une crise économique et un mécontentement politique croissant, pourraient voir dans la transformation démocratique et le respect des droits de la personne la source d'une déstabilisation intolérable de l'intégrité étatique et une menace au processus nécessaire de la réforme économique.

Second, ethnic diversity and the activation of political consciousness among ethnic groups raise the prospect of a more or less infinite regress, a disintegration of the successor states into progressively smaller units. It invites attempts by those states to reduce this threat through denying the rights of minorities to express and pursue their aspirations.

Second défi: La diversité ethnique et la prise de conscience politique des groupes ethniques font naître la perspective d'un recul plus ou moins indéterminé, du morcellement des États successeurs en des entités politiques de plus en plus petites. Ces États sont donc tentés d'endiguer cette menace par la négation des droits des minorités à s'exprimer et à réaliser leurs aspirations.

About the current situation, it would be impossible to survey it all. I want to give some impression of the variety of outcomes in the former Soviet Union at the moment. I'll comment on three cases that define a spectrum of progress in the realm of human rights and democratic development: the Baltic states, Russia, and the Republic of Georgia.

Il est impossible de brosser un tableau complet de la situation actuelle. Je me contenterai de vous donner une idée des développements possibles dans l'ancienne Union soviétique. Je mentionnerai trois cas qui définissent un spectre progressif en matière de droits de la personne et d'évolution démocratique. Les États baltes, la Russie et la République de Georgie.

The Baltic republics, I think it's fair to say, constitute the liberal end of the spectrum. A free press operates reasonably efficiently in each republic. Electoral processes are apparently quite fair. Opposition movements are allowed to operate without significant impediment.

Il y a lieu de croire que les Républiques baltes constituent l'axe libéral de ce spectre. Dans chaque République, une presse libre et raisonnablement efficace est à l'oeuvre. Les processus électoraux y semblent tout à fait équitables. Les mouvements d'opposition ont le droit de s'exprimer sans grande entrave.

Perhaps the most serious grounds for concern lie in the realm of treatment of Russian and, in the Lithuanian case, Polish minorities. This issue is related intimately to the question of citizenship, an issue of particular importance to Latvia and Lithuania, given the demographic legacy of Soviet rule and the deterioration of the demographic position of the titular nationalities, the Estonians, Latvians, and Lithuanians. On the one hand, I confess to a certain sympathy with the Estonians and Latvians in their efforts to ensure the survival of their language and culture in the face of a demographic heritage imposed upon them by the Soviet Union. On the other hand, the political reality is that their approaches to citizenship will effectively disenfranchise large groups of people, making it most difficult for those people to defend their group interests from within the political process.

La préoccupation majeure réside sans doute dans le traitement de la minorité russe et, dans le cas de la Lituanie, de la minorité polonaise. C'est un problème qui est intimement lié à la question de la citoyenneté et qui se pose avec une acuité particulière en Lettonie et en Lituanie étant donné l'héritage démographique du régime soviétique et l'érosion démographique des nationalités titulaires, les Estoniens, les Lettons et les Lithuaniens. D'un côté, j'avoue une certaine sympathie pour les efforts que déploient les Estoniens et les Lettons pour assurer la survie de leur langue et de leur culture, compte tenu du legs démographique que leur a imposé l'Union soviétique. D'un autre côté, la réalité politique est telle que leur vision de la citoyenneté aura pour effet d'aliéner des populations entières, ce qui compliquera à l'extrême la défense de leurs droits collectifs à l'intérieur du régime politique.

[Text]

In the case of Russia, again much progress has been made, but there are three major problems, in my view. The first may be Boris Yeltsin himself, who displays a clear propensity for a strong executive and a tendency to rule by decree where legislative process gets in his way.

That said, I worry less about him than many of my colleagues do. He has not yet seriously interfered with the operations of principal opposition groups. He's not attempted to remove Communist deputies from their seats in the Supreme Soviet. He's accepted the principle that the legislature should have the right to rescind presidential decrees. He's supported the establishment of an independent constitutional court to review the constitutionality of presidential and legislative actions.

More disturbing, perhaps, is growing evidence of popular impatience with the stringencies of the economic reform process. Mixing with the opposition to Yeltsin are figures such as Vice-President Aleksandr Rutskoi and apparently elements of the military. There's evidence, moreover, of a coalescence of extreme right-wing groups into a coherent political opposition.

Finally on Russia, and related intimately to the issue of right-wing nationalism, is the growing minority challenge to the government and the territorial integrity of the republic. I spend some time in this statement dealing with Chechen-Ingush as an example, but we would be spending the next half hour discussing it if I went into it. Let me summarize by saying in this context that as such challenges from minority ethnic groups multiply, and as pressure from the nationalist right to maintain the integrity of the homeland grows, it will be increasingly difficult to approach the issue of ethnic minority rights in Russia with equanimity.

This brings me finally to the case of Georgia. Perhaps one reason I'm reasonably sanguine about prospects for democracy and human rights elsewhere is that elsewhere is so much better than Georgia, a country I spend a fair amount of time in and on. Here ethnic diversity is taken to extremes, with substantial minorities of Armenians and Russians and territorially based ethnic groups in Ossetia, Abkhazia and Adzharia. The last three all possess autonomous governmental organizations dating back to the Soviet era. Since Zviad Gamsakhurdia, the recently disposed president of Georgia, took power in 1990, there has been serious ethnically motivated violence in all three of these ethnic territories.

• 1115

The bottom line with regard to Georgia is that the Ossetians, Abkhazians and Adzharians all want out. The Armenian and Azerbaijani minorities also want out. This centrifugal tendency is the product not merely of historical

[Translation]

Dans le cas de la Russie, encore là, des progrès considérables ont été réalisés, mais il subsiste à mon avis trois grands problèmes. Le premier pourrait bien être Boris Eltsine lui-même, qui démontre une nette préférence pour un pouvoir exécutif fort et une tendance à gouverner par décrets lorsque le processus législatif lui barre la route.

Cela dit, il me préoccupe autant que ce qu'il inquiète certains de mes collègues. Il n'a pas encore entravé de manière inquiétante les activités des principales formations d'opposition. Il n'a pas cherché à déloger les députés communistes du Soviet suprême. Il a admis le principe que la législature a le droit d'abroger les décrets présidentiels. Il s'est dit favorable à la création d'un tribunal constitutionnel indépendant qui examinera la constitutionnalité des mesures présidentielles et législatives.

Ce qui est plus troublant, peut-être, c'est la visibilité croissante de l'impatience populaire face aux rigueurs de la réforme économique. Dans l'opposition d'Eltsine, on voit apparaître des personnalités comme le vice-président Aleksandr Rutskoi et, semble-t-il, des éléments de l'Armée. En outre, on voit les formations d'extrême droite se coaliser pour former une opposition politique cohérente.

Finalement, toujours en Russie, et c'est une question intimement liée à l'émergence du nationalisme de droite, on voit de plus en plus les minorités ethniques défier le gouvernement et menacer l'intégrité territoriale de la République. J'ai consacré une partie de mon texte à l'exemple de la Tchétchéno-Ingouchie, mais s'il fallait en parler, il nous faudrait au moins une demi-heure. Je me contenterai de résumer le problème ainsi: Les défis des minorités ethniques se multipliant, et la droite nationaliste réclamant avec de plus en plus de force le maintien de l'intégrité territoriale, il sera de plus en plus difficile d'envisager avec optimisme la protection des droits des minorités ethniques en Russie.

J'en arrive enfin à la question de la Georgie. L'une des raisons pour lesquelles je suis raisonnablement optimiste au sujet de l'avenir de la démocratie et des droits de la personne dans les autres Républiques, c'est que justement les autres Républiques sont privilégiées comparativement à la Georgie, pays où j'ai séjourné longtemps et que j'étudie depuis longtemps. Ici, la diversité ethnique est portée aux extrêmes, puisque des minorités considérables d'Arméniens et de Russes ainsi que des groupes ethniques ayant des assises territoriales, comme l'Ossétie, l'Abkhazie et l'Adjarie. Ces trois régions possèdent des gouvernements autonomes qui remontent à l'aire soviétique. Depuis l'arrivée au pouvoir en 1990 de Zviad Gamsakhurdia, le président de la Georgie qui a été renversé récemment, on a vu éclater des violences interethniques graves dans ces trois territoires.

Le fond du problème en Georgie, c'est que l'Ossétie, l'Abkhazie et l'Adjarie veulent toutes être indépendantes. Les minorités arméniennes et azerbaïdjanaises veulent également leur indépendance. Cette tendance centrifugale est non

[Texte]

antecedents but of the specific oppressive policies of the government that denied the rights of minority populations in Georgia and seeks either to assimilate them or to drive them out. The outcome is a situation in which it is unlikely that the central government can simultaneously respect the human and political rights of ethnic minorities and, at the same time, hold the state together.

There is a second threat to the Georgian issue relating to human rights and democratic development as well, and that is the threat of state-society relations since Gamsakhurdia's election in late 1990. The history of Gamsakhurdia's rule was one of gradual but steady transition to post-Soviet authoritarianism. The ultimate result of this thrust of policy and of growing opposition to this trend was a three-week fire fight in the streets of Tbilisi at the end of the last year, with the opposition and rebel units of the National Guard taking over, and Gamsakhurdia fleeing the country.

There's no question that this political transition brought some relaxation in the human rights situation, and there is a promise of free elections to Parliament this spring. The future course of Georgian politics, however, is unclear. At the risk of being wrong, I would suggest that any stabilization of the political situation in the capital itself will bring a renewal of national minority oppression. There are almost no ethnically Georgian political figures willing to accept the self-determination of ethnic minorities. In this sense the operation of the democratic process within Georgia, far from being a guarantee of minority rights, may well be their funeral.

I want to spend a minute or so discussing policy options for Canada, since that was part of our brief as well.

It seems to me there are numerous instruments available to Canada in addressing the issue of democratic development in human rights in the former Soviet Union. One is diplomatic recognition itself. I frequently heard in the United States that the establishment of diplomatic relations can and should be used as a lever to reform particularly grievous offenders, such as Georgia. This seems unwise, since the denial of recognition will simply isolate further these regimes, and enhance their sense of insecurity.

A second is the conditioning of aid on human rights performance. Here I am more ambivalent. On the one hand, we have a right to establish conditions on aid that we give to countries. On the other hand, such conditions may well be resented as external interference in internal affairs, and if economic assistance and economic ties are impeded by such conditions, this would enhance the isolation and desperation of the regimes in question, with effects similar to those of non-recognition.

[Traduction]

seulement l'oeuvre de l'histoire, mais aussi des politiques d'oppression du gouvernement qui n'iaient les droits des minorités en Georgie et cherchaient soit à les assimiler, soit à les chasser. Il en résulte une situation où il est improbable que le gouvernement central puisse simultanément respecter les droits de la personne et les droits politiques des minorités ethniques tout en maintenant l'intégrité de l'état.

Il est une autre menace en Georgie qui a également trait aux droits de la personne et à l'évolution démocratique, et il s'agit de la menace que posent les relations entre l'État et la société depuis l'élection de Gamsakhurdia à la fin de 1990. L'histoire du régime de Gamsakhurdia se résume à une transition graduelle mais inexorable vers un autoritarisme post-soviétique. Les conséquences ultimes de cette politique et de l'opposition croissante à cette tendance ont été les combats qui ont duré trois semaines dans les rue de Tbilissi à la fin de la dernière année, la prise du pouvoir par l'opposition et les unités rebelles de la Garde nationale, et la fuite de Gamsakhurdia.

Il ne fait aucun doute que cette transition politique a amélioré quelque peu la situation des droits de la personne, et on promet des élections parlementaires libres pour le printemps prochain. Toutefois, l'évolution de la situation politique en Georgie n'est pas claire. Au risque de me tromper, je crois que toute stabilisation de la situation politique dans la capitale elle-même donnera lieu à un regain de l'oppression des minorités ethniques. Aucune personnalité politique georgienne n'est actuellement disposée à admettre le principe de l'autodétermination des minorités ethniques. En ce sens, l'avènement de la démocratie en Georgie, t'en loin d'être une garantie pour les droits minoritaires, pourrait plutôt favoriser la suppression de ces droits.

J'aimerais maintenant consacrer quelques instants à l'examen des possibilités qui s'offrent pour le Canada, étant donné que c'était aussi le sujet de mon mémoire.

Il me semble que le Canada dispose de nombreux instruments pour favoriser l'évolution démographique et le respect des droits de la personne dans l'ancienne Union soviétique. Le premier, c'est la reconnaissance diplomatique. J'ai souvent entendu dire aux États-Unis que l'établissement des relations diplomatiques peut et doit servir de levier pour changer le comportement des États particulièrement rétifs à la démocratie, comme la Georgie. Cela ne m'apparaît pas sage, étant donné que le refus de la reconnaissance diplomatique ne fera qu'isoler davantage ces régimes et aggraver leur sentiment d'insécurité.

Le second instrument, c'est l'établissement de conditions à l'aide étrangère fondée sur le respect des droits de la personne. Ici, je suis plus ambivalent. D'un côté, nous avons le droit d'établir des conditions à l'aide que nous consentons à l'étranger. D'un autre côté, de telles conditions pourraient être perçues comme étant une intrusion dans les affaires internes de ces États, et si l'assistance et les liens économiques sont entravés par de telles conditions, l'isolement et le désespoir de ces régimes augmenteront en conséquence, avec des effets semblables à ceux qu'aurait la non-reconnaissance diplomatique.

[Text]

Furthermore, if one accepts the general proposition that democracy is more likely to be stable, and human rights more likely to be respected, in conditions of economic stabilization and growth, then it is plausible that conditioning aid on political performance may be putting the cart before the horse. Denying assistance on human rights grounds would prevent or impede the development of the very conditions conducive to improved human rights performance.

Finally, perhaps the single greatest underlying obstacle to democratic development in the former Soviet Union is the lack of a political culture of respect for the liberal democratic tradition. This is not something that can be addressed directly through carrots and sticks. It is a problem the solution to which demands patient, educational effort. Perhaps the most important thing we in Canada can do in this regard is to foster systematic exchanges of groups and individuals who are, or should be, active in the promotion of human rights and democracy.

This approach has several advantages. It is not intrusive and confrontational. Therefore it carries less risk of backlash. It is comparatively cheap, and it plays to Canada's strengths. Canadians, I'm sure you're all aware, have a number of problems of intercommunity relations and federal constitutional development which, though perhaps milder, resemble in some respects the Soviet dilemma. We have greater experience, not all of it terribly successful, than do most democracies in analysing and working through these issues. If Canada is looking, in short, for a special and affordable contribution to make in dealing with the former Soviet Union, this is perhaps it.

Thank you.

• 1120

The Chairman: Thank you, Professor McFarlane.

Professor Opalski.

Professor Magdalena Opalski (Centre for Canadian-Soviet Studies): In my presentation I intend to give a very brief evaluation of the human rights situation in the former Soviet Union. And speaking of democratization there, I would like to draw a distinction between civil liberties and human rights in the broader sense as defined by the Geneva Convention.

I would venture to say that the scope of civil liberties has widened considerably since the beginning of perestroika. Soviet citizens began benefiting from freedom of speech, freedom of association, freedom of religious expression, limited right to own private property, some protection from harassment by the KGB, some accountability on the part of officials. This is just a sample of certain improvements that have occurred.

Today the Russian government and other successor governments stress their commitment to building an open and market-oriented society. Of course, these beautiful declarations are quite often designed for western rather than

[Translation]

En outre, si l'on admet l'idée générale voulant que la stabilisation économique et la croissance favorisent le maintien de la démocratie et le respect des droits de la personne, il est alors plausible de dire que l'assujettissement de l'aide extérieure à l'évolution politique revient à mettre la charrue devant les boeufs. Nier l'assistance pour des motifs fondés sur les droits de la personne endiguerait ou entraverait l'avènement des conditions mêmes qui favorisent le respect des droits de la personne.

Enfin, l'obstacle de fond le plus considérable à l'évolution démocratique dans l'ancienne Union soviétique est sans doute l'absence d'une culture politique fondée sur le respect de la tradition démocratique libérale. On ne règle pas ce problème en pratiquant la politique de la carotte et du bâton. C'est un problème dont la solution exige un patient effort d'éducation. Le Canada pourrait jouer un rôle très important ici en encourageant des échanges systématiques de groupes et de personnes qui sont, ou devraient être, actifs dans la promotion des droits de la personne et de la démocratie.

Cette approche offre divers avantages. Il n'y a pas là matière à intrusion ou affrontement, en conséquence, le risque de rصاص est moindre. C'est une approche comparativement économique, et qui met en valeur les qualités du Canada. Les Canadiens, vous le savez sans doute, éprouvent bon nombre de problèmes en matière de relations intercommunautaires et d'évolution constitutionnelle sur le plan fédéral qui ressemblent à certains égards, mais sans doute avec moins d'acuité, aux problèmes soviétiques. Nous disposons d'une plus longue expérience, même si elle n'a pas toujours été réussie, que la plupart des démocraties, dont l'analyse et la maîtrise de ces problèmes. En bref, si le Canada cherche à venir en aide à l'ancienne Union soviétique d'une façon qui soit unique et économique, c'est peut-être là le moyen qu'il faut.

Je vous remercie.

Le président: Monsieur McFarlane, je vous remercie.

Professeur Opalski.

Mme Magdalena Opalski (professeur, Centre d'études canado-soviétiques): Je bornerai mon exposé à une très brève évaluation de l'état des droits de la personne dans l'ancienne Union soviétique. Et puisque nous parlons de démocratisation, je tiens à établir la distinction entre les libertés civiles et les droits de la personne dans le sens général où l'entend la Convention de Genève.

Je me hasarderai à dire que la dimension des libertés civiles s'est considérablement élargie depuis les débuts de la perestroïka. Les citoyens soviétiques se sont alors mis à jouir de la liberté d'expression, de la liberté d'association, de la liberté de culte, du droit limité à la propriété privée, d'une certaine protection contre le harcèlement du KGB, et les autorités se sont mises à rendre certains comptes. Et ce ne sont là que quelques exemples des améliorations qui sont furorances.

Aujourd'hui, le gouvernement russe et les autres gouvernements successeurs s'engagent fermement à édifier une société ouverte bâtie sur d'une économie de marché. Bien sûr, très souvent, ces belles paroles s'adressent

[Texte]

internal consumption. Nevertheless, progress in the emergence of a civil society in what used to be the Soviet Union, especially in its European part, has continued very slowly, very unevenly, but without major dramatic disruptions. The independent media became an important factor, so far the most effective watch-dog of the rights recently won by Soviet society. They also play a certain role in educating Soviet people in the workings of pluralism.

However, I agree with Professor MacFarlane that these achievements are fragile. One cannot explode the possibility that the perestroika years may yet turn out to be brief liberal interludes sandwiched between two periods of authoritarianism, in a repetition of a pattern well-known in Russian history.

I don't see any danger of returning to communism. Even the leaders of the *putsch* did not call for a return to communism. But an emergence of an authoritarian regime based on populist slogans, on nationalism, ethnic exclusivism, with the possibility of the military moving more to the centre of the stage, in my opinion is not an unlikely scenario.

There is some authoritarian temptation very clear in recent Russian politics: the temptation to rule by decree, the temptation to disband political parties and to take over property. This is what happened to the former Communist Party: to impose martial law, even to replace the existing delegatized Communist Party by new structures modeled on the Communist Party structure.

Today Yeltsin and other leaders confront, on a much larger scale, the dilemma experienced by other post-communist countries. The survival of the embryonic civil society depends on the success of economic reforms—reforms which lack popular support, which cannot be very effective in the near future, and reforms that can be implemented only by resorting to non-democratic means.

If we look at the human rights situation in the broader sense of the Geneva Convention, the improvement is much less obvious than in the period of civil rights. I would be even hesitant to call it improvement.

• 1125

I see five major obstacles to democratic change in the Soviet Union. The first I will skip because it is the most obvious and I fully agree with the analysis we just heard. This is the deepening economic crisis and the intensifying ethnic tensions in the region. This is an atmosphere that is hardly conducive to greater respect for human rights, and I am particularly worried about the situation of ethnic minorities. There is a clear deterioration there as the Soviet empire falls apart.

The second element is the political culture. The former Soviet Union lacked any tradition of democratic compromise, of honest debate, of coalition-building. There is no mechanism of conflict resolution, and there is no western-

[Traduction]

d'avantage aux auditoires occidentaux qu'aux populations elles-mêmes. Néanmoins, l'émergence d'une société civile dans ce qui constituait l'Union soviétique, particulièrement sa partie européenne, s'est poursuivie très lentement, très inégalement, mais sans perturbation majeure. Les médias indépendants ont joué un rôle important, et ils constituent les meilleurs gardiens des droits récemment acquis par la société soviétique. Ils jouent aussi un certain rôle dans l'initiation des peuples soviétiques au fonctionnement du pluralisme.

Toutefois, j'admets comme le professeur MacFarlane que ces réalisations sont fragiles. On ne peut exclure la possibilité que ces années de perestroïka ne constituent un jour qu'un bref interlude libéral entre deux époques d'autoritarisme, soit la répétition d'une attitude bien établie dans l'histoire russe.

Je ne vois pas le danger d'un retour au communisme. Même les chefs du *putsch* n'ont pas réclamé le retour au communisme. Mais à mon avis, il n'est pas déraisonnable d'imaginer l'émergence d'un régime autoritaire nourri de slogans populistes, de nationalisme, d'exclusions ethniques, avec une Armée jouant un rôle plus prépondérant.

Il existe, de toute évidence, une certaine tentation autoritaire dans l'histoire récente de la politique russe: la tentation de gouverner par décrets, la tentation de dissoudre les parties politiques et de confisquer la propriété. C'est ce que veut l'ancien parti communiste: imposer la loi martiale, et même remplacer l'actuel parti communiste, mis hors la loi, par de nouvelles structures modelées sur la structure du parti communiste.

Aujourd'hui, Eltsin et les autres dirigeants sont aux prises, à une échelle beaucoup plus vaste, avec le dilemme qu'ont vécu les autres pays autrefois communistes. La survie de la société civile, embryonnaire, est tributaire de la réussite des réformes économiques: réformes auxquelles il manque le soutien populaire, qui ne peuvent produire les effets recherchés dans un avenir rapproché et qui ne peuvent être mises en oeuvre que par le recours à des moyens non démocratiques.

Si l'on examine l'état des droits de la personne au sens général où l'entend la Convention de Genève, les progrès sont beaucoup moins évidents que pour les droits civils. J'hésiterais même à employer le terme de progrès.

Je vois cinq grands obstacles au changement démocratique en Union soviétique. Je ne mentionnerai pas le premier parce que c'est le plus évident et parce que je suis tout à fait d'accord avec l'analyse que nous venons d'entendre. Il s'agit de la crise économique qui s'aggrave et de l'intensification des tensions ethniques dans la région. C'est là une atmosphère peu propice à un plus grand respect des droits de la personne, et je suis particulièrement inquiète de la situation des minorités ethniques. On assiste à une nette détérioration sur ce plan, avec l'effondrement de l'empire soviétique.

Le second élément, c'est la culture politique. Il n'existe pas, dans l'ancienne Union soviétique, de tradition de compromis démocratique, de débat honnête, d'édification de coalitions. Il n'y a pas de mécanisme pour l'arbitrage des

[Text]

style concept of public service. Intrigue and diktat prevail in the traditional Soviet political culture. This absence of democratic tradition is, in my opinion, additionally aggravated by the widespread feeling of disappointment with the democrats who are currently in power. They are seen as corrupt, inefficient, and clannish in the same way the former Nomenklatura was perceived.

The third element is the old cadres and their resistance to change. Paradoxically, the fate of the economic reform and the task of building an open, market-oriented society is in the hands of former party *apparatchiks*, many of whom became champions of democracy only very recently. Despite the formal dissolution of the Communist Party, the former Nomenklatura is thriving and still has a very solid grip on Soviet society, especially at the local level. It is not very clear how these old leaders could be effective as carriers of new thinking.

Fourth, the former Soviet Union is in a complete legal mess. Legal improvement has been minimal in the past few years. Most crucial laws, including the constitution, are yet to be drafted and to be passed. Good laws by themselves do not necessarily guarantee good practices, especially if you don't have any common law, any legal tradition, to build on.

Just one brief example. In June 1991 the U.S.S.R. passed a new exit and entry law. This was a law that was passed under strong western pressure and that would guarantee any Soviet citizen practically unlimited freedom of movement internally and externally. The law was to be implemented in January 1993. It will never be implemented. It is a piece of legislation, a very liberal one, of basically historic interest today.

Russia is drafting its own exit and entry law. It is not clear whether this law will be binding, let's say, in Tadjikistan or other former autonomous republics, whose status is of course under revision.

Former Soviet republics are drafting their own laws that will be passed some time in the future, but today they are busy establishing borders, check-points, customs, and other barriers, and drafting discriminatory immigration and citizenship laws. The net result of these legislative acts is to reduce rather than enhance freedom of movement.

Moreover, the oppressive *propiska* system, also formally abolished, is thriving. *Propiska* is the official permission that you need in the Soviet Union to move from place to place. No exception was made even for the estimated 1 million internal refugees in the Soviet Union who, in the absence of *propiska* in their passports, are barred from seeking work and do not qualify for the few existing forms of social assistance.

[Translation]

conflits, et la notion occidentale d'une fonction publique n'existe pas. L'intrigue et le diktat dominent la culture politique de l'ancienne Union soviétique. À mon avis, cette absence de tradition démocratique est aggravée par le sentiment de déception répandue à l'égard des démocrates qui sont actuellement au pouvoir. Ils sont perçus comme étant tout aussi corrompus, inefficaces et claniques que l'ancienne Nomenklatura.

Le troisième élément, c'est la résistance au changement des anciens cadres du parti. Paradoxalement, le destin de la réforme économique et la tâche qui consiste à édifier une société ouverte et une économie de marché est entre les mains des anciens *apparatchiks* du parti, dont beaucoup ne se sont faits que très récemment les champions de la démocratie. Malgré la dissolution officielle du Parti communiste, l'ancienne Nomenklatura prospère et conserve un ascendant très solide sur la société soviétique, surtout à l'échelon local. On imagine encore mal comment ces vieux cadres pourraient se faire les véhicules de la nouvelle pensée.

Quatrièmement, l'ancienne Union soviétique se retrouve dans un chaos juridique total. Le progrès juridique a été minime ces dernières années. Les lois les plus essentielles, dont la Constitution, sont encore loin d'être rédigées et adoptées. De bonnes lois ne garantissent pas nécessairement en elles-mêmes de bonnes pratiques, surtout si elles ne reposent pas sur des habitudes et des traditions juridiques.

Un bref exemple suffira. En juin 1991, l'URSS a adopté une nouvelle loi réglementant la circulation des personnes. C'est une loi qui a été adoptée sous la forte pression des pays occidentaux et qui garantit à tout citoyen soviétique une liberté de mouvement pratiquement illimitée à l'intérieur comme qu'à l'extérieur du pays. La loi devait être promulguée en janvier 1993. Elle ne sera jamais promulguée. C'est un texte de loi, très libéral, qui ne revêt aujourd'hui qu'un intérêt foncièrement historique.

La Russie élabore sa propre loi réglementant la circulation des personnes. On ignore dans quelle mesure elle s'appliquera, par exemple, au Tadjikistan ou aux autres anciennes républiques autonomes, dont le statut est bien sûr en voie de révision.

Les anciennes républiques soviétiques élaborent leurs propres lois à cet égard qui seront adoptées dans un avenir plus ou moins certain, mais à l'heure actuelle, elles s'emploient à établir des frontières, des postes de contrôle et de douane, et d'autres barrières, et à élaborer des lois discriminatoires sur l'immigration et la citoyenneté. Ces textes législatifs ont pour effet net de limiter plutôt que de favoriser la libre circulation.

En outre, le système oppressif de la *propiska*, qui a été officiellement aboli, demeure florissant. Le mot *propiska* désigne la permission officielle qu'il vous faut en Union soviétique pour vous déplacer d'un endroit à l'autre. Aucune exception n'est faite, même pour le million de réfugiés internes de l'ancienne Union soviétique qui, n'ayant pas de *propiska* sur leur passeport, n'ont pas le droit de solliciter du travail et n'ont pas droit aux quelques formes actuelles d'assistance sociale.

[Texte]

Perhaps to this I could add that recently Moscow city council has been selling, auctioning, residence permits in Moscow for \$10,000 apiece. To understand what this means, you should keep in mind that an average salary in the Soviet Union is the equivalent of \$5.

Finally, there is the problem of decentralization that further weakens the central authority's ability to enforce any laws they pass, especially if these laws clash with the laws passed locally. As an example here, I would give the resistance of local officials to conform to the guidelines passed in 1988 that foresaw a more lenient sentencing of criminal offenders just to reduce the number of people sentenced to prison sentences in the Soviet Union. Why is it so? They simply take advantage of free labour, which is of increasing economic importance today. These people are forced to work, and work longer hours. They are highly mobile. This is according to the Helsinki Watch.

• 1130

I have a few policy recommendations, but they basically match those presented previously so I will stop there.

The Chairman: Thank you, Professor. Mr. Kagedan.

Mr. Alan Kagedan (Strategic Analyst, Canadian Security Intelligence Service): I appreciate the comments on the general context and some specific examples my colleagues made relating to human rights and democratic development. What I propose to do is look in a more micro sense at the development of the internal security organs in Russia and perhaps in some other republics.

Traditionally, internal security in the Soviet Union has stood in the way of democratic development. Soviet internal security organizations fought against freedom of thought and expression, against freedom of conscience and against freedom of assembly. The reason for this was quite simple. The key function of Soviet internal security organs was to ensure that the Communist Party retained a monopoly on political power. This required the security organs to monopolize public space generally, including assemblies and meetings, and public expression through the media, educational institutions or cultural groups.

The primary organ charged with political control, as you are all aware, was the committee for state security, or the KGB. By the time the KGB's reign over Soviet society ended in August 1991, it worked hand-in-glove with the Communist Party. Even in its own conception, the KGB was the party's sword and shield. In addition to ensuring the party's control over society, the KGB conducted counter-intelligence—that is, preventing foreign intelligence agencies from obtaining sensitive information.

[Traduction]

Je pourrais ajouter à cela le fait que, récemment, le conseil municipal de Moscou s'est mis à vendre aux enchères les permis de résidence à Moscou à raison de 10,000\$ pièce. Pour comprendre tout l'impact de cette décision, il faut savoir que le salaire quotidien moyen en Union soviétique se chiffre à environ \$5.

Enfin se pose le problème de la décentralisation qui affaiblit davantage les moyens qu'a l'autorité centrale d'appliquer les lois qu'elle adopte, surtout si ces mesures se butent aux lois qui sont adoptées localement. Par exemple, je citerais le non-respect, par les officiels locaux, des lignes directrices adoptées en 1988 et qui prévoyaient une condamnation moins sévère des criminels pour réduire le nombre de personnes condamnées à des peines d'emprisonnement en Union soviétique. Pourquoi? Simplement pour profiter de la main-d'œuvre gratuite qui prend une importance économique plus grande. On force ces gens-là à travailler et on les fait travailler selon des horaires plus longs. De plus, ils sont très mobiles. Je tiens cette information du Groupe d'Helsinki.

J'ai quelques recommandations d'ordre général, mais comme elles correspondent essentiellement à ce qui vous a déjà été présenté, je vais m'arrêter là.

Le président: Merci, madame. Monsieur Kagedan.

M. Alan Kagedan (analyste stratégique, Service canadien des renseignements de sécurité): Les commentaires généraux et certains exemples précis qui viennent d'être donnés à propos de la question des droits de l'homme et de l'évolution démocratique sont très intéressants. Je me propose, pour ma part, d'examiner plus précisément l'évolution des organes internes de sécurité en Russie et peut-être dans certaines autres républiques.

Traditionnellement, la sécurité interne en Union soviétique a limité l'évolution démocratique. Les organismes de sécurité internes soviétiques luttèrent contre la liberté de pensée et d'expression, la liberté de conscience et la liberté d'association. La raison en était fort simple. La fonction-clé de ces organes de sécurité était de veiller à ce que Parti communiste puisse conserver le monopole du pouvoir politique. Il fallait ainsi que les organes de sécurité monopolisent l'espace public en général, y compris les rassemblements et les assemblées et l'expression publique, par l'intermédiaire des médias, des établissements d'enseignement ou des groupes culturels.

Le principal organe chargé du contrôle politique, comme vous le savez tous, était le comité chargé de la sécurité officielle ou le KGB. Lorsque le règne du KGB sur la société soviétique a pris fin en août 1991, cet organe travaillait main dans la main avec le Parti communiste. Jusque dans sa conception, le KGB était l'épée et le bouclier du Parti. Outre qu'il assurait le contrôle du Parti sur la société, le KGB menait des opérations de contre-espionnage—c'est-à-dire qu'il empêchait les services de renseignement étrangers d'obtenir des renseignements de sécurité.

[Text]

The KGB's younger brother in the internal security field was the Ministry of Internal Affairs, known as the MVD. It fulfilled standard policing roles relating to the violation of social norms, including the combatting of economic crimes. Since the Soviet economy was all but completely state-controlled, economic crimes were almost always directed against the state. Most often these crimes related to the extensive second economy, or black market, through which scarce or higher-quality goods and services were purveyed to fill gaps created by the inefficient state command administrative structure.

Economic crimes often involved corruption by state officials who used their public offices for personal, private gain, but the definition of economic crime was necessarily fuzzy. Most criminals in Soviet terms would have been entrepreneurs in western countries. With privatization, can we still call these people criminals? Human rights activists considered the privileged Communist Party elite, the Nomenklatura, to be the biggest economic criminals of all. As Russia turns to privatization and suffers a deep economic crisis, the question of economic crime is on everyone's mind, but the lack of clarity on this crucial issue remains, complicating the tasks of the current Russian internal security organs.

Where do we stand today in the contest between internal security and democratic development? Not surprisingly, as my colleagues pointed out, the glass is at once half full and half empty. In the time remaining, I'd like to illustrate the nature of the transition that is under way.

The most profound change in the internal security situation since the collapse of the Soviet Union is the removal of political crimes from the tasking of the relevant agencies. This did not happen overnight. During the Gorbachev era many political prisoners were released and some of the legal sanctions providing for punishment of political offenders, such as the infamous article 70 of the Russian Criminal Code, which provided for the prosecution of defamers of the Soviet state and its institutions, were dropped.

Enduring progress in securing democratic freedoms will have been achieved, of course, only when the Russian government reforms the mandates, procedures and personnel of the internal security organs. Equally, the government must entrench countervailing institutions, including an independent judiciary, a vigorous media, and an effective legislative review to monitor the actions of the security organs.

The past six months has been a tumultuous time for the internal security organs. Essentially, the former Russian KGB and former Soviet KGB have become Russia's Federal Security Agency or FSA, and the former Soviet Russian Ministry of Internal Affairs has simply become the Ministry of Internal Affairs of Russia.

[Translation]

Le frère cadet du KGB en matière de sécurité interne était le ministère des Affaires internes, connu sous le cycle MVD. Il s'acquittait des fonctions de police liées au non-respect des normes sociales, et luttait notamment contre les crimes économiques. Étant donné que l'économie soviétique était entièrement contrôlée par l'État, les crimes économiques étaient pratiquement toujours dirigés contre l'État. Le plus souvent, il s'agissait d'une économie souterraine assez développée, ou d'un marché noir, qui permettait d'acquérir des denrées et des services rares et de meilleure qualité, afin de combler les lacunes créées par l'inefficacité des structures administratives publiques.

Parmi ces crimes économiques, il y avait de nombreux cas de corruptions d'officiels qui se servaient de l'autorité rattachée à leur poste à des fins personnelles et intéressées; mais la définition de «crimes économiques» restait nécessairement assez vague. La plupart des criminels, aux yeux des Soviétiques, auraient été des entrepreneurs en Occident. Avec la privatisation, il n'est pas sûr que l'on puisse toujours les traiter de criminels. Les militants des droits de l'homme considéraient que l'élite privilégiée du Parti communiste, la Nomenklatura, était formée des plus grands criminels économiques. À l'heure où la Russie passe à la privatisation et traverse une grave crise économique, la question du crime économique vient à l'esprit de tout le monde, mais les choses ne sont pas plus claires pour autant, ce qui complique la tâche des organes actuels de sécurité interne russes.

Où se situe aujourd'hui l'équilibre entre la sécurité interne et l'évolution démocratique? Comme l'ont signalé mes collègues, il n'est pas surprenant que l'on rencontre pas mal de contradictions. Dans le temps qu'il me reste, j'aimerais m'arrêter un petit peu sur la nature de la transition en cours.

Le changement le plus profond intervenu en matière de sécurité interne depuis l'écoulement de l'Union soviétique est la suppression des crimes politiques du domaine de compétence des organismes en question. Cela ne s'est pas fait du jour au lendemain. Durant l'ère Gorbatchev, beaucoup de prisonniers politiques ont été relâchés et certaines dispositions prévoyant la condamnation de coupables politiques, comme le fameux article 70 du Code criminel russe, qui prévoyait la poursuite des diffamateurs de l'État soviétique et de ses institutions, ont été abrogées.

On ne pourra parler de véritables progrès dans les libertés démocratiques que lorsque le gouvernement russe aura modifié les mandats, les méthodes et le personnel des organes de sécurité interne. Dans le même ordre d'idée, le gouvernement devra veiller à la création d'organes de contrepois, notamment d'un pouvoir judiciaire indépendant, de médias vigoureux et d'une surveillance législative efficace pour contrôler l'action des organes de sécurité.

Les six derniers mois ont été très tumultueux pour les organes de sécurité internes. L'ancien KGB russe et l'ancien KGE soviétique sont devenus l'Agence de sécurité fédérale de la Russie, et l'ancien ministère des Affaires internes de la Russie soviétique est simplement devenu le ministère des Affaires internes de la Russie.

[Texte]

[Traduction]

The process of transforming Soviet structures into Russian organizations has sparked much controversy. On December 19, 1991, two weeks after the formation of the Commonwealth of Independent States, whose founding purpose was to abolish the Soviet Union, Boris Yeltsin issued a decree merging the Federal Security Agency and the Ministry of Internal Affairs. The fledgling institution, named the Ministry of Security and Internal Affairs, turned out to be stillborn. Russian parliamentarians, supporters of Yeltsin, worried that the new super-ministry would concentrate police powers in too few hands, which would, in turn, hobble reform efforts. Critics recalled that the last unifier of the security and police functions was none other than Joseph Stalin.

La transformation des structures soviétiques en organisation russe a suscité beaucoup de controverses. Le 19 décembre 1991, deux semaines après la formation du Commonwealth des États indépendants, dont l'objet principal était d'abolir l'Union soviétique, Boris Eltsine a émis un décret fusionnant l'Agence de sécurité fédérale et le ministère des Affaires internes. Ce nouvel organe, appelé ministère de la Sécurité des affaires internes, est en fait mort-né. Les parlementaires russes, les supporters d'Eltsine, craignaient que le nouveau super-ministère ne concentre les pouvoirs de police en trop peu de mains, ce qui risquerait de bloquer les efforts de réforme. Les critiques se rappelaient que le dernier à avoir voulu regrouper les fonctions de sécurité de police était nul autre que Joseph Staline.

Indeed, the KGB was founded after Stalin's death, precisely to demonopolize the Stalinist police system.

En fait, le KGB a été fondé après la mort de Staline, précisément pour démonopoliser le système de police staliniste.

Howls of protest came as well from inside the Federal Security Agency, which like its predecessor, the KGB, considered itself to be an elite institution above the daily requirements of policing. FSA staffers warned that the MVD—the other institution—was ripe with corruption and that the merger would mean that vital cases would be quashed. MVD executives retorted that the KGB's total case-load was but a fraction of the MVD's, and that its opposition to the merger was purely self-interested, aimed at self-preservation.

Des clameurs de protestations sont également venues de l'intérieur de l'Agence de sécurité fédérale qui, comme son prédécesseur, le KGB, se considérait comme une élite et ne voulait pas s'abaisser aux vulgaires fonctions de police. Les membres de l'Agence de sécurité fédérale ont signalé que le MVD, l'autre organisme, était entièrement corrompu et que la fusion risquait d'éliminer toute possibilité d'action. La direction du MVD a répondu que l'ensemble des dossiers du KGB ne représentaient qu'une fraction de ceux du MVD et que l'opposition au fusionnement était purement intéressée.

As the Russian media published stories of mass resignations of FSA staff if the merger were executed, Yeltsin's top legal adviser, Sergei Chokrai, grew defensive, claiming no personal foreknowledge of the proposed unification. Russian deputies raised the matter with the Russian constitutional accord, an institution, as was mentioned, created by Yeltsin to review Russian parliamentary legislation. The court ruled the decree invalid and ordered Yeltsin to rescind it. Chokrai's first response was to call the court decision politically motivated. Chief Justice Zorkin responded that presidential advisers were not immune from impeachment. Tempers cooled, at least on the surface, and Yeltsin formally annulled the merger.

Alors que les médias russes déclaraient qu'il y aurait des démissions massives à l'Agence fédérale de sécurité si ce fusionnement se faisait, le premier conseiller juridique d'Eltsine, Sergir Chokrai, s'est mis sur la défensive en déclarant qu'il n'était pas au courant de ce projet d'unification. Les députés russes ont soulevé la question auprès de la Cour constitutionnelle russe qui, on l'a dit, a été créée par Eltsine pour passer en revue les lois russes. La Cour a déclaré le décret invalide et ordonné à Eltsine de l'abroger. La première réaction de Chokrai fut de dire que cette décision de la Cour était politiquement motivée. Le juge en chef Zorkin a répondu que les conseillers présidentiels n'étaient pas à l'abri d'une mise en accusation. Tout le monde s'est calmé, du moins superficiellement, et Eltsine a officiellement annulé le fusionnement.

Within weeks, however, and without consulting parliament, Yeltsin removed the FSA director general and replaced him with the head of the MVD, Viktor Barannikov, who was Yeltsin's pick for the director of the aborted security ministry. The would-be second in command of the super-ministry, Viktor Yarin, was now named to head the MVD. In other words, Yeltsin achieved through personnel change what he was not permitted to do through structural renovation, though the fact remains that Russian leaders did abide by the court's edict to cancel the merger.

Toutefois, quelques semaines après et sans consulter le Parlement, Eltsine a remplacé le directeur général de l'Agence fédérale de sécurité par le chef du MVD, Viktor Barannikov, qu'il avait choisi pour diriger le ministère avorté de la Sécurité. Celui qui aurait été au deuxième poste hiérarchique du super-ministère, Viktor Yarin, était maintenant nommé pour diriger le MVD. Autrement dit, à faire, en changeant le personnel, Eltsine a réussi ce qu'il n'a pas pu faire par une réforme structurelle. Il n'en demeure pas moins que les dirigeants russes ont respecté la décision de la Cour les obligeant à annuler ce fusionnement.

Russian conceptions of the proper balance between individual rights and state security remain wanting.

Les conceptions russes de l'équilibre entre les droits individuels et la sécurité de l'État laissent toujours à désirer.

Russian Deputy Vladimir Esokov, writing in *Pravda*, claimed to have seen the draft statute of the new Federal Security Agency. Esokov described the agency's sphere of jurisdiction as "very traditional", including the area of

Le député russe Vladimir Esokov écrivait, dans la *Pravda*, qu'il avait vu le projet de loi sur la nouvelle Agence fédérale de sécurité. Il précisait que son domaine de compétence était «très traditionnel», à savoir l'analyse des situations politiques

[Text]

analysis of the internal political and socio-economic situations in the republic, processes that might lead to the emergence of organized structures, with the goal of forcibly changing the constitutional system of the RSFSR, the Russian Republic. Esokov asks, which of us today is on the list of organized structures?

Vadim Bakatin, the widely respected Gorbachev appointee who headed the KGB from after the August 19 coup until the agency's transformation into the Federal Security Agency in December 1991, defined security to an interviewer as stability—not justice or the guaranteeing of human rights, but stability. Bakatin also spoke of the need to monitor “anti-constitutional actions”, leaving the door open, at least in theory, to using police to suppress free expression.

• 1140

A sobering, if unverified, hint about attitudes towards security among the Yeltsin group came in January 1992 in the form of a leaked memorandum from the former head of the Federal Security Agency to Yegor Gaidar, Gidar, Yeltsin's top economic adviser. The memorandum, signed by the FSA director general, Yvanienko, reports that in line with Gaidar's request, the agency had investigated several journalists who wrote stories alleging that Russian banks were critically short of cash. The memorandum complains that the security agency was unable to ascertain the precise source of the stories, owing to the press law which permitted journalists to keep their sources secret. The memo goes on to accuse journalists of: “...increasing social instability, which may cause popular unrest, with consequences difficult to forecast.” It goes on: “We do not rule out some newsmen's ill intentions and deem prevention work necessary.”

If true, the memo says much about Yegor Gaidar's conception of security and about the security agency's ideas of free media. Of course it's true democratic freedoms are difficult to achieve in light of economic crisis. But surely the strength of democratic bonds is tested not in a moment of calm but in an hour of crisis.

What can the west do to try to improve this situation? I share the views of my colleagues. Exchanges of personnel, information, monitoring, and highlighting of human rights abuses are the basic tools that undid Soviet totalitarianism, and they remain the key implements to building democracy in its successors.

The Chairman: Thank you very much, all three of you.

Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): From what I heard, there's a tone of pessimism, perhaps caution, warning, however you want to describe it. But I'd like to lead with the last question posed: how can the west, how does a country like Canada, help?

[Translation]

et socio-économiques internes à la République, méthodes qui pourraient mener à créer des structures organisées, dans le but de modifier le système constitutionnel de la République russe. Esokov demande qui fait aujourd'hui partie de la liste des structures organisées.

Vadim Bakatin, le chef respecté du KGB nommé par Gorbatchev après le coup du 19 août et qui est resté en poste jusqu'à la transformation de l'agence en l'Agence fédérale de sécurité en décembre 1991, a déclaré à un journaliste que la sécurité, c'était la stabilité—et non pas la justice, ni la garantie des droits de l'homme, mais bien la stabilité. Bakatin a aussi parlé de la nécessité de surveiller les «actions anticonstitutionnelles» ce qui n'excluait pas, du moins en théorie, le recours à la police pour supprimer la liberté d'expression.

Nous avons eu vent d'un indice inquiétant, bien que non vérifié, au sujet de l'attitude du groupe Eltsine en matière de sécurité, en janvier dernier. Il s'agit d'une note rendue publique sans l'autorisation de l'ancien chef de l'Agence fédérale de sécurité, (AFS) et qui était adressée à Yegor Gaidar, le principal conseiller économique d'Eltsine. La note, signée par le directeur général de l'AFS, Yvanienko, signale qu'à la demande de Gaidar, l'Agence a enquêté sur plusieurs journalistes ayant écrit des articles alléguant que les banques russes étaient dangereusement à sec. Dans la note, l'auteur se plaint du fait que l'Agence de sécurité ait été incapable de trouver la source exacte de ces articles à cause de la Loi sur la presse qui permet aux journalistes de tenir leurs sources secrètes. La note accuse les journalistes «...d'accroître l'instabilité sociale et de risquer ainsi de causer un malaise populaire dont les conséquences sont difficiles à prévoir». On y ajoute: «Nous n'écarterons pas la possibilité que certains journalistes soient mal intentionnés et nous estimons nécessaire d'entreprendre un travail de prévention».

Si elle est authentique, la note en dit long sur l'idée que Yegor Gaidar se fait de la sécurité et sur l'opinion de l'Agence de sécurité au sujet de la liberté des médias. Evidemment, les vraies libertés démocratiques sont difficiles à atteindre sur un fonds de crise économique. Cependant, la valeur des liens démocratiques est mise à l'essai, non pas en période d'acalmie mais en temps de crise.

Que peut faire l'Ouest pour améliorer la situation? À ce sujet, je partage l'opinion de mes collègues. L'échange de personnel, l'information, la surveillance et la dénonciation des abus en matière de droits de la personne sont les outils de base qui ont servi à battre le totalitarisme soviétique et ils sont les éléments-clé en vue de l'instauration de la démocratie chez ceux qui sont appelés à y succéder.

Le président: Merci beaucoup à tous trois.

Monsieur Axworthy.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): J'ai remarqué dans vos propos un ton de pessimisme, ou de prudence, si vous préférez. Je reviens cependant sur la dernière question que vous avez posée: Comment l'Ouest, notamment le Canada, peut-il aider l'ex URSS?

[Texte]

I'm reminded of the article Anthony Lewis wrote in the *Sunday Times* this weekend. It said the most important story that will come out of this decade is how we're missing the boat as a group of western countries dealing with what's happened in Russian republics; we've just totally misplayed and misunderstood it and are missing the opportunity to create something genuine, because of our faltering responses.

So I ask you the question, in shoring up or providing incentives to the Russian government and the other governments of the new republics to develop their democratic institutions, aside from direct assistance in those areas, would there be value in more clearly tying economic aid, assistance, programming, perhaps in much more substantial terms than we're now offering them, to the continued existence and evolution of a democratic, human-rights, civil society—making that an explicit objective, explicit goal, for any new economic assistance package?

Prof. McFarlane: My own sense is one of pessimism in that regard too. In the first place, it strikes me that success in the tying of economic assistance to human rights performance and more general political performance has to be predicated on co-ordination of the aid and assistance policies of all the western states. The record of the past year or so suggests such co-ordination would be quite difficult to attain, not least because the various states are pursuing different agendas and the agendas are not confined merely to democracy and human rights, obviously. I'm not telling you anything you don't know.

Germany's economic assistance package, for example, is tied to the removal of Soviet troops from Germany. It seems unlikely they would be willing to sabotage that process in order to condition rather than improve human rights performance. Without Germany on board, efforts of countries like Canada are likely to be less than successful.

• 1145

The other point is one I made in my presentation, and I think it has some value. To some extent positive political performance presumes economic stability. If you don't have economic stability you are unlikely to get positive human rights and democratic performance. To the extent that we condition assistance on such performance, we may well be shooting ourselves in the foot with regard to human rights issues.

Mr. Kagedan: I guess that in situations of flagrant violations of human rights through torture and abuse, no democratic government can be in the position of openly funding, directly or indirectly, regimes that perpetrate such actions. Having said that, I agree with what Professor McFarlane said before. There is a spectrum beginning, most hopefully I suppose, in the Baltic republics and then becoming a little more difficult as you move south and east.

[Traduction]

Ce week-end, j'ai lu un article d'Anthony Lewis dans le *Sunday Times* à ce sujet. Cet article faisait valoir que l'événement le plus significatif à survenir au cours de cette décennie est la façon dont nous passons à côté de la question en tant que pays occidentaux face à ce qui se passe dans les Républiques soviétiques; nous avons mal compris la question, y avons mal réagi et nous continuons, par nos actions, de rater l'occasion de susciter un vrai renouveau.

Je vous pose donc la question. Dans notre tentative visant à renforcer et à encourager le gouvernement russe ainsi que les gouvernements des nouvelles républiques en vue de la création d'institutions démocratiques, mis à part l'aide directe à ce niveau, devrions-nous assortir notre aide économique de conditions, beaucoup plus que nous le faisons actuellement, liées au maintien et à la promotion des idées démocratiques, des droits de la personne, d'une société civile—et ce, de manière claire, explicite?

M. McFarlane: Je suis également pessimiste sur ce point. D'abord, je considère que pour que l'aide économique soit liée à la conduite en matière de droits de la personne et à la conduite politique de façon générale il faut que tous les pays de l'ouest parviennent à coordonner leur action. L'expérience des dernières années montre qu'une telle coordination pourrait être difficile, ne serait-ce que parce que les états qui interviennent poursuivent des objectifs différents et que ces objectifs ne sont pas tous liés au respect de la démocratie et des droits de la personne. Je suis sûr que je ne vous apprend rien.

L'aide économique de l'Allemagne, par exemple, est liée au départ des troupes soviétiques de ce pays. Il est peu probable que l'Allemagne mette en péril ce processus pour exiger plutôt que de demander une amélioration de la situation des droits de la personne. Et sans la participation de l'Allemagne, les efforts de pays comme le Canada ne risquent pas d'avoir beaucoup de succès.

Il y a une autre considération qui entre en ligne de compte et que j'ai mentionné dans mon exposé. Dans une certaine mesure, l'instauration d'un système politique sain dépend de la stabilité économique. Sans sa stabilité, il ne peut y avoir de bons résultats sur le plan des droits de la personne ou des idées démocratiques. Dans la mesure où nous établissons un rapport très strict entre notre aide et ces résultats, nous sommes voués à l'échec dès le départ.

M. Kagedan: Aucun gouvernement démocratique ne peut ouvertement aider, de façon directe ou indirecte, des régimes qui violent de façon flagrante les droits de la personne, par exemple, en permettant la torture ou les mauvais traitements. Cela dit, je suis bien d'accord avec les propos de M. McFarlane. Il y a une gradation qui, il est à espérer, part des républiques baltes et va s'estompant vers le Sud et l'Est.

[Text]

In all of these republics you are looking at a very lengthy process of change. In that sense, what would be most beneficial is human contact, one of the principles of Helsinki, and not only government to government contact but contact by student groups, private groups, professionals and business concerns that go over there. It's a very lengthy education in trying to inculcate norms.

So in that sense I would be reluctant to set up any stringent inflexible test in terms of economic assistance because if you cut off a particular area, others will move in and they will be the pervasive influences. If you look at the central Asian republics, the influences will come from the Middle East and from societies that are not themselves very pluralistic.

Mr. Axworthy: Can I follow on that question? I would like to go back to the parallel that we often use about the motivations behind the Marshall Plan in the mid-1940s when western Europe was in chaos and there was a threat of communist take-over in France. Everybody was talking about the impending authoritarianism that was going to emerge in western Europe. That plan itself had some very specific requirements about constitutions and performance and so on attached to it, which is why I am wondering why we are being quite so diffident today.

The second part of that is to borrow a model that we've seen used in other areas of foreign aid assistance, and with Canadian assistance in particular. From my own experience in places like Central America and others, it has been very valuable in direct assistance to democratic groups within those countries. It is not just the contact, such as having a kind of Canada-Soviet business council that talks to other business people. In this model, money assistance is given directly to trade unions, co-ops, advocacy organizations, civil rights organizations or groups representing those who are unrepresented as a way of trying to build up that intermediate set of organizations in a country. They are absolutely essential for democracy to survive. It is going back to the old Eckstein theory, that you really have to have those kinds of things in place.

It doesn't seem to me that we're anything like that. We're either talking about humanitarian aid, direct food aid and so on; a little bit of marginality on whether maybe the Russians and others can join the IMF; no major economic assistance in terms of the larger macro-economic area; and virtually nothing in terms of helping those intermediate organizations, which are really in a sense the backbone and would provide the countervail to these other tendencies you've all described. So why are we not doing that?

Prof. Opalski: Perhaps I would comment on the foreign aid in general. I share your pessimism concerning the former Soviet Union's ability to absorb foreign aid in general. But it remains to be seen how it will work out.

• 1150

[Translation]

Dans toutes ces républiques, le processus de changement est lent. Dans cette situation, ce sont les rapports entre les personnes, un des principes d'Helsinki, qui risquent de donner les meilleurs résultats; non pas seulement au niveau gouvernemental, mais également au niveau des groupes d'étudiants, des particuliers, des professionnels, des hommes d'affaires et autres. Or, il faut du temps pour installer le sens de la norme.

J'hésiterais donc à recommander que l'aide économique soit assortie de conditions très rigides; l'aide retirée à certaines régions pourrait être remplacée par des intérêts qui auraient une très mauvaise influence. Pour les républiques d'Asie centrale, ces intérêts pourraient être des pays du Moyen-Orient ou des sociétés qui ne sont pas elles-mêmes très pluralistes.

M. Axworthy: Puis-je approfondir cette question? Je reviens au parallèle maintes fois établi avec le plan Marshall, et ce qui l'a inspiré au milieu des années 1940, alors que l'Europe de l'Ouest était dévastée et que la menace du communisme planait sur la France. Tout le monde parlait des régimes totalitaires qui risquaient de s'installer dans cette région du monde. Ce plan recelait beaucoup de conditions au sujet de la Constitution et de la conduite des pays visés. Je me demande donc pourquoi nous sommes si timides aujourd'hui.

Il y a également un modèle que nous avons utilisé dans d'autres régions pour ce qui est de l'aide étrangère du Canada en particulier. Dans des coins du globe comme l'Amérique centrale et ailleurs, l'aide directe à des groupes démocratiques s'est révélée très utile. Je ne parle pas seulement ici de rapports comme ceux que contribue à instaurer le Conseil canado-soviétique des hommes d'affaires. Le modèle dont je parle permet de verser une aide directe aux syndicats, aux coopératives, aux groupes de défense des droits et aux autres groupes qui représentent les laissés-pour-compte en vue de créer un échelon intermédiaire dans les pays. Cet échelon intermédiaire de groupes et d'organismes de défense est essentiel à la survie de la démocratie. C'est l'ancienne théorie d'Eckstein.

J'ai l'impression que nous négligeons complètement ce genre de considération. Nous parlons d'aide humanitaire d'aide alimentaire directe; nous évoquons vaguement la possibilité que les Russes et les autres se joignent au FMI; nous n'envisageons aucune aide importante dans le contexte macro-économique; et nous ne faisons presque rien pour venir en aide aux organismes intermédiaires, qui sont la principale ligne de défense contre les tendances que nous avons évoquées. Pourquoi ne nous soucions-nous pas de ce facteur?

M. Opalski: Je pourrais parler de l'aide étrangère en général. Je partage votre pessimisme en ce qui concerne l'aptitude de l'ancienne Union soviétique d'absorber l'aide étrangère de façon globale. Il faudra attendre pour voir le résultat.

Si nous lions trop l'aide étrangère aux résultats en matière de droits de la personne, cette aide risque de ne jamais être fournie. Par ailleurs, l'expérience nous montre que seule une aide qui obéit à des objectifs très précis a des

I think if we tie foreign help too closely to performance in human rights, this help may never be delivered. On the other hand, we know from the past that only assistance on very specific objectives paid off. For instance, years of

[Texte]

assistance on the greater freedom of movement finally materialized in the form of this new edifying liberal piece of legislation that will never be implemented. But still it produced some results.

Another example is the release of political prisoners. For years and years the west insisted on having this category of prisoners released, and this is precisely what happened. There are many other categories of prisoners that we in the west would classify as political prisoners who are still in prison, deserters from the Soviet army, people who refuse to serve in the army, people who have attempted to leave the Soviet Union illegally, and so on and so on. Still some progress has occurred because foreign aid was tied to very specific objectives.

On the other hand, giving aid to selected groups is a very risky thing to do. To give you one example, you probably remember the name of Mr. Yazov. This was a high-ranking medical official in the Soviet Union who was rewarded in the west for his humanitarian achievements. Now this same Mr. Yazov is one of the main forces behind keeping Soviet psychiatry exactly the way it was a few years ago, with very, very little change.

In rewarding certain groups and not rewarding others, we should have a very thorough understanding of the process of change going on in the concerned societies, and I am really sceptical whether we can achieve this type of precision.

Mr. Kagedan: In the United States there is an institution called the National Endowment for Democracy, that has been in existence for a number of years. Its mandate is to support democracy, the building of democracy in other societies. I think there is merit to doing that; for example, the training of lawyers and judges, and the training, for that matter, of police officials. I think there has been some of that related to South and Central America. These things can be beneficial and also not overwhelmingly costly, and should be encouraged.

Prof. McFarlane: I sympathize with the thrust of such direct contacts with intermediate organizations. My own preference would be that these be links between non-governmental organizations with governments, arm's length at best, because the danger one risks here is, of course, the nationalist backlash, "Here are these westerners messing in our internal affairs". This is yet another example, and of course, through assistance, you thereby delegitimize the very organizations you are attempting to strengthen.

My other comment concerns the Marshall Plan. The great advantage we had in the Marshall Plan context was that the bulk of the politics we were dealing with had substantial democratic traditions and, hence, could absorb and were predisposed to move in that direction anyway. The obvious exception was Germany, which of course was under military occupation and, at the time the Marshall Plan was announced, had no government and was being constructed from the ground up, local, regional, federal, by the occupation authorities.

If the Russians would give us that, this might be sensible, though of course we couldn't afford it. But I doubt that the Russians will be that indulgent.

[Traduction]

chances d'aboutir. Par exemple, les années d'encouragement à une plus grande liberté de mouvement ont finalement débouché sur cette nouvelle loi libérale qui est fort louable, mais qui ne sera jamais appliquée. Il y a quand même eu des progrès.

En ce qui concerne les prisonniers politiques, l'Ouest a réclamé leur libération pendant des années et a finalement eu gain de cause. Cependant, il y a bien d'autres catégories de prisonniers que nous pourrions, dans l'Ouest, considérer comme étant des prisonniers politiques, par exemple, les déserteurs de l'Armée soviétique, les gens qui refusent de servir dans l'Armée, ceux qui ont tenté de quitter l'Union soviétique illégalement et bien d'autres encore. Des progrès ont quand même été réalisés parce qu'à certains moments, l'aide étrangère obéissait à des objectifs très précis.

Pour ce qui est de l'aide apportée à des groupes choisis, l'entreprise pourrait se révéler risquée. Par exemple, vous vous souvenez sans doute d'un certain Yazov. C'était un haut fonctionnaire de la santé très en vue en Union soviétique; il avait reçu des prix dans l'Ouest pour son travail humanitaire. Eh bien, ce même Yazov est l'un de ceux qui s'opposent avec le plus de ferveur aux changements dans le domaine de la psychiatrie en Union soviétique.

Pour privilégier certains groupes par rapport à d'autres, nous devrions être sûrs de bien comprendre le processus de changement en cours dans ces diverses sociétés. Je doute beaucoup que nous en soyons là.

M. Kagedan: Aux États-Unis, il y a un organisme du nom de National Endowment for Democracy qui est en place depuis longtemps. Son mandat consiste à appuyer la démocratie, l'instauration de la démocratie dans les autres sociétés. C'est un effort louable qui consiste à former des avocats et des juges, à former des responsables de police. L'Amérique du Sud et l'Amérique centrale ont bénéficié de son action. En ce qui me concerne, c'est le genre de choses qui ne coûte pas cher, mais qui rapporte.

M. McFarlane: Je comprends le désir d'établir des liens directs avec les organismes intermédiaires. Je préférerais moi-même que ces organismes soient des organismes non gouvernementaux, aussi éloignés des gouvernements que possible, parce qu'il y aurait toujours la possibilité de susciter une réactions nationaliste de la part de la population. Celle-ci pourrait se dire: "Voilà encore les Occidentaux qui se mêlent de nos affaires intérieures". Il y a aurait danger de faire perdre leur légitimité aux organismes que nous essayerions précisément de soutenir.

En ce qui concerne le plan Marshall, l'avantage que nous avions à l'époque c'est que la majorité des entités avec lesquelles nous avons traité, avaient des traditions démocratiques bien enracinées; elles étaient donc mieux disposées à adopter les orientations que nous leur proposions. L'exception la plus évidente était l'Allemagne qui, à cette époque, se trouvait sous occupation militaire, qui n'avait pas de gouvernement et qui devait rebâtir ses structures locales, régionales et fédérales sous l'occupation.

Même si les Russes nous permettaient de le faire ici, nous n'en n'aurions peut-être pas les moyens. Il est peu probable qu'ils iraient jusque-là de toute façon.

[Text]

Mr. Crosby (Halifax West): Mr. Chairman, it's very difficult to assess human rights and democracy from a western standpoint when you're dealing with national units that, as many members of the panel have pointed out, don't have the traditions of democracy that we have, for instance, in Canada, not just through our own national efforts but through long centuries of British tradition.

• 1155

What I have a lot of difficulty with is that when we start talking about human rights—and I agree with the distinction Madam Opalski made between civil liberties and human rights—we tend to look at things like the UN Declaration of Human Rights as a model, or other international conventions. But what we're sometimes faced with is what I've come to call minimum standards of human rights. When you're talking about human rights, you might be talking about the making of a speech in a public square or disseminating written material in a university setting; or you may be talking about torture, you may be talking about administrative detention, you may even be talking about inappropriate punishment, even non-judicial execution, in some cases.

Could I get some view from those who are interested in this issue on how they react to that proposition, that we have to have some minimum standard of human rights, as opposed to trying to assess the realities of the situation in the former Soviet Union against some international standard such as the UN Universal Declaration of Human Rights?

Prof. Opalski: Personally, I think this is the only solution. If you are too specific, if you are too demanding, if we set standards too high, we would never be able to recognize any of these emerging states, we would never be able to give them any aid. I think this is what we should define: minimum standards of respect for human rights. We should take into consideration the fact that their view of human rights is completely different. We do not belong to the same political culture. We do not share their political mentality. I think this is the only workable approach.

Mr. Crosby: Can anybody comment on any kind of code of minimum standards that could be a guide, or does any such assessment exist?

Mr. Kagedan: In a sense I'm taking issue with your distinction between minimum standards and something like the UN Declaration of Human Rights. The basic international documents are pretty much all we have to go on. The notion of minimum standards or the notion of human rights in my mind is necessarily universal. That means all people do have certain basic rights as defined in the international documents.

Certainly one can look through the international documents and say the right to be free of summary execution and free of torture is more basic. It's difficult. But they're all catalogued there, and those international documents are

[Translation]

M. Crosby (Halifax-Ouest): Monsieur le président, il est très difficile d'évaluer la situation des droits de la personne et de la démocratie d'entités nationales qui, comme les témoins l'ont mentionné à plusieurs reprises, n'ont pas de racines démocratiques à partir de notre strict point de vue d'Occidentaux, ici, au Canada, en particulier, où non seulement nous avons notre histoire, mais encore des siècles de tradition britannique dernière nous.

Ce qui me rend quelque peu perplexe lorsque nous parlons des droits de la personne—et je suis d'accord avec les distinctions que M^{me} Opalski établit entre libertés civiles et droits de la personne—c'est que nous avons tendance à prendre comme modèle la Déclaration des Nations Unies sur les droits de l'homme ou d'autres conventions internationales. En réalité, ce que nous souhaitons, ce sont des normes minimales concernant les droits de la personne. Il peut s'agir de choses comme le droit de parler dans un parc public ou le droit de faire circuler un document dans une université; par ailleurs, les pratiques visées sont peut-être la torture, la détention administrative, les peines inappropriées ou les exécutions non extra-judiciaires.

Ceux qui s'intéressent à la question peuvent-ils me dire comment ils réagissent à cette proposition selon laquelle, qu'en fin de compte, ce que nous voulons voir instaurer ce sont des normes minimales en matière de droit de la personne, plutôt que d'essayer d'évaluer les réalités de l'ancienne Union soviétique, par rapport à quelque convention internationale comme la Déclaration universelle des Nations Unies sur les droits de l'homme?

Mme Opalski: Personnellement, je pense que c'est la seule solution. Si nous sommes trop pressés, trop exigeants, si nous fixons des normes trop strictes, nous risquons de ne pouvoir jamais reconnaître ces nouveaux États, de ne jamais pouvoir leur accorder d'aide. Je pense que c'est ce dont il devrait s'agir, de normes minimales relatives aux droits de la personne. Nous ne devrions pas perdre de vue le fait que ces nouveaux États voient les droits de la personne d'une façon totalement différente de nous. Nous n'appartenons pas à la même culture politique. Nous n'avons pas leur mentalité. Je pense que cette approche est la seule possible.

M. Crosby: Quelqu'un a-t-il une opinion sur ce que devrait être ce code minimum? En existe-t-il déjà un?

M. Kagedan: Je ne sais pas si je suis d'accord avec vous sur le fait qu'il y a une différence entre des normes minimales et une convention comme la Déclaration des Nations Unies sur les droits de l'homme. Nous n'avons guère d'autres guides que ces documents internationaux de base. En ce qui me concerne, la notion de normes minimales de droits de la personne, est universelle en soi. Elle signifie que tout le monde doit bénéficier de certains droits tels que définis dans les documents internationaux.

Évidemment, il est toujours possible de dire que le droit d'être protégé contre une exécution sommaire ou la torture est plus fondamental que tel ou tel autre droit énoncé dans les documents internationaux. Cependant, ces documents

[Texte]

pretty much all we have to go on. All these new states are running to join the United Nations, and in the same way in which we dealt with their predecessor we can come back at them, saying, you are members of this club: there are certain rules for membership.

Mr. Crosby: That's almost opting out of a solution, if I may say so.

By the way, I don't know what terminology to use to describe it, and I don't want to be fixed by you or anybody else with advocating a lower standard of human rights. I'm just saying, as one individual trying to look at this situation, there's a difference between arbitrary administrative detention and seizure with a treatise considered to be inconsistent with the views of the government. If you don't recognize that difference, then I think we're just going to be in a quagmire. I don't see how. . .

Look at your description of the Republic of Georgia. How do we even begin to compare what's taking place there, as described by Dr. MacFarlane, with what we would consider a democratic process of democracy or concern for human rights? You almost have to abandon the subject if you are going to look for all the elements we have in our Canadian Charter of Rights and Freedoms.

• 1200

I'm not saying we shouldn't try to impose that, that we shouldn't have that as an ultimate goal. As far as I'm concerned, if the Government of Canada said, we're not going to recognize any nation as a democracy unless they adhere to those international standards, unless they implement those international standards, I wouldn't be one to object. Every evidence I've ever heard in any form militates against taking that position. There seems to be some agreement that there is a linkage between economic development and democratic development and that if you await democratic development it will never occur because the economy won't permit it. I know there's a contrary view, and I respect that contrary view.

But that's what I kind of grapple with as I hear presentations of actual situations in the former Soviet Union. There apparently is no consistency among the republics. There are areas, territories, and republics that are not ever in our lifetime—I shouldn't say that, it is too short a period for anybody, but in the next half century or more—going to evolve into a western-style democracy.

I guess what I'm looking for in terms of policy options is how do we in Canada grapple with the inconsistencies in terms of civil rights and human rights in the evolving democracies, and how can we make a practical assessment of whether there is an evolution taking place or whether there is simply a retrenchment on the issues of civil rights and human rights.

[Traduction]

internationaux sont tout ce que nous avons pour nous guider. Tous ces nouveaux États aspirent à se joindre aux Nations Unies. Comme nous l'avons fait pour leurs prédécesseurs, nous pouvons leur dire: «si vous voulez faire partie du club, vous devez en accepter les règles».

M. Crosby: Pour moi, cela revient presque à se priver d'une solution.

Soit dit en passant, je ne sais pas comment décrire mon concept exactement, mais je ne veux pas être accusé par qui que ce soit de préconiser une réduction des normes touchant les droits de la personne. Je dis simplement qu'en examinant bien la situation je suis forcé de constater qu'il y a une différence entre être détenu arbitrairement pour une raison administrative et être trouvé en possession d'une publication considérée comme contraire aux vues du gouvernement. Si vous refusez de voir cette différence, nous ne pouvons guère nous entendre. Je ne vois pas comment. . .

Prenez ce qui se passe dans la République de Georgie. Comment pouvons-nous comparer cette situation, telle que décrite par M. MacFarlane, avec ce que nous considérons comme un processus démocratique incluant une préoccupation pour les droits de la personne? C'est presque peine perdue, si tous les éléments de la Charte canadienne des droits et libertés doivent être pris en compte.

Je ne dis pas que nous ne devrions pas imposer ces normes avec le temps, que nous ne devrions pas en faire notre objectif ultime. Si le gouvernement du Canada déclarait qu'il n'a pas l'intention de reconnaître quelque nation que ce soit en tant que démocratie, à moins qu'elle n'accepte ces normes internationales, qu'elle ne s'engage à les appliquer, je ne serais pas contre. Tous les témoignages que j'ai entendus vont cependant à l'encontre de cette disposition. D'aucuns semblent dire qu'il y a un lien entre le développement économique et le développement démocratique, et que l'un ne va pas sans l'autre. Je sais qu'il y a une opinion contraire et je la respecte.

Il reste que c'est un aspect qui me préoccupe, lorsque j'entends décrire des situations réelles telles qu'il s'en produit actuellement dans l'ancienne Union soviétique. Il semble qu'il y a beaucoup de différences entre les Républiques. Il y a des régions, des territoires et des Républiques qui ne seront jamais au cours de notre vie—je ne devrais pas utiliser cette expression; c'est une période trop courte pour qui que ce soit; je devrais dire au cours des 50 prochaines années ou plus—des démocraties au sens où nous l'entendons en Occident.

Pour ce qui est de nos options politiques, comment nous, au Canada, devons-nous voir ces différences dans la façon dont les nouvelles démocraties traitent les droits civils et les droits de la personne? Comment pouvons-nous juger de façon pratique s'il y a eu des progrès sur ce plan ou simplement durcissement des positions?

[Text]

[Translation]

Prof. McFarlane: I personally think there is utility in distinguishing between comprehensive visions of human rights and certain basic no-nos. If we attempt to base our policy on the proposition that we are seeking a full and rapid democratization and liberalization of these states, we aren't going to get anywhere.

However, it is possible; and it is possible in informal diplomacy to convey to these states that there are certain things that we as Canadians get very upset about; for example, arbitrary arrests, torture, summary execution, and just total lack of judicial process. You can convey these things to people in such a way that they may be somewhat responsive—the response will vary from case to case, clearly—and if you convey the sense that we are not making explicit demands on them with regard to the reform of their entire political system, that we're willing to help, but if you basically ignore these fundamental values we enjoy we cannot defend our assistance programs to our electorates.

Mr. Crosby: That's very helpful, at least to me. You can reverse that, too, and you can look at the kinds of institutions and safeguards that can ensure the establishment of those kinds of basic rights; for instance, an independent judicial system. If we actively advocated for every nation with which we have diplomatic relations an independent judicial system as a standard, that would possibly mitigate if not eliminate arbitrary detention. At least there would be a process of appeal to be public and so on. If we could put our minds in that direction we could come up maybe not with minimum standards but with institutional standards that we think might better assure those kinds of standards.

I think the helpful part of an exercise like this is...and let me take the example of the People's Republic of China and the Tiananmen Square incident. There has been massive deprivation of human rights throughout the history of China. It's just that this incident was portrayed on our television screens and it exposed that political and police type of action in that particular place and time. So I don't find it difficult when Chinese officials get annoyed at what appears to be intervention. They say, what are you talking about—Tiananmen Square? We've been doing this for decades, and you recognized this in the 1970s and so on.

• 1205

I can see the same thing happening as we develop our relationship with the former Soviet Union and the Confederation of Independent States. If we raise it in international forums, then it will be said to us, why are you complaining about that now, in 1992? You didn't say anything about it in 1980, 1970, or 1960, and so on.

I think what is going to happen is that we are going to get a lot more information about what events are taking place and we are going to be asked to react to specific incidents of which we previously had no knowledge, and that's going to exacerbate the demand for strict enforcement of human rights and civil rights standards, not only in Canada but throughout the western world.

M. McFarlane: Je pense personnellement qu'il est possible de faire la distinction entre les grandes visions des droits de la personne et un certain nombre de principes de base. Si nous partons du principe que nous voulons une démocratisation et une libéralisation complètes et rapides de ces États, nous n'irons pas très loin.

Cependant, par la voie diplomatique officieuse, nous pouvons faire comprendre à ces États qu'il y a certains excès que nous ne pouvons accepter en tant que Canadiens: les arrestations arbitraires, la torture, les exécutions sommaires, bref, l'absence totale de processus judiciaire. Il est possible de faire passer ce message de façon à obtenir une réponse positive—évidemment, la réponse risque de varier selon la situation—il est possible de faire comprendre à ces pays que nous n'exigeons pas de manière formelle qu'ils réforment tout leur système politique, mais que nous sommes prêts à les aider, et que s'ils font fi de ces valeurs fondamentales qui nous tiennent à cœur, nous pourrions difficilement faire accepter le principe d'une aide à notre électorat.

M. Crosby: Voilà qui est fort utile. Évidemment, il y a une contrepartie. Certaines institutions, certaines garanties, dont un système judiciaire indépendant, par exemple, contribuent à l'instauration de ces droits fondamentaux. Si nous insistions pour que chaque nation avec laquelle nous avons des relations diplomatiques et un système judiciaire indépendant comme normes, les détentions arbitraires diminueraient ou cesseraient. Il y aurait au moins un processus d'appel public en cas d'abus. En nous y appliquant, nous pourrions peut-être trouver non pas des normes minimales, mais des normes institutionnelles qui permettraient d'atteindre certains résultats.

L'intérêt de la chose serait le suivant... je prends l'exemple de la République populaire de Chine et de l'incident de la Place Tian An Men. Le non-respect des droits de la personne sur une grande échelle a marqué toute l'histoire de la Chine. Sauf que cet incident a été diffusé sur les écrans de télévision et qu'il a ainsi révélé au grand jour la répression politique et policière à cet endroit-là, ce jour-là. Ainsi, ça ne me gêne pas quand les dirigeants chinois se montrent contrariés par ce qu'ils perçoivent comme de l'ingérence. Ils disent: «De quoi parlez-vous—de la Place Tian An Men? Nous agissons de cette façon depuis des décennies et vous l'avez reconnu dans les années 70».

La même chose pourrait bien se reproduire au fur et à mesure où nous nouerons de nouveaux liens avec les anciens États de l'Union soviétique et la Confédération des États indépendants. Si nous soulevons la question dans les tribunes internationales, on nous demandera pourquoi nous nous en plaignons maintenant, en 1992? On nous reprochera de n'avoir rien dit à ce sujet en 1980, en 1970 ou encore en 1960.

À mon avis, nous serons de mieux en mieux renseignés sur les événements au fur et à mesure où ils se produiront et on nous demandera de réagir à des incidents précis dont nous ignorions tout auparavant, et cela amènera de nombreuses personnes au Canada aussi bien que dans le monde occidental à exiger un respect plus strict des droits de la personne et des droits civils.

[Texte]

Prof. Opalski: I agree with you. It would be a useful approach to outline our minimum standards, with strong emphasis on civil liberties and certain legal procedures.

What I wanted to add is that even here I see very serious problems. For the last two years Russia has been drafting its new criminal law, a law that seeks to reduce slightly the punitive bias of the Soviet legal system by strengthening the role of the defence. Here the problem is that there are only 250,000 defence lawyers in the entire Soviet Union, one defence lawyer per million inhabitants. How long will it take them to comply with our idea of how a judicial system should work?

Mr. Crosby: There are 900,000 in the United States, and I think they would like to get rid of some of them.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): I have four questions. The first pertains to the Armenian and the Azerbaijani conflict. As politicians we get lobbied every week by Canadians of Armenian descent about the human rights violations there. Canada has been urging both the Armenian and Azerbaijani governments to come to a peaceful resolution. Nothing seems to be improving there. Do you see a peaceful resolution to this conflict, or is this another area where the UN is going to have to send in peacekeepers, as we are doing in Yugoslavia and Croatia?

Mr. Kagedan: I don't see any near-term peaceful solution to the conflict. It is of course a long-standing, complicated conflict. The Azerbaijanis see the attempt of the Armenians in Nagorno-Karabakh to rejoin Armenia as being an effort to rob Azerbaijan of a significant portion of territory. They see it as a war for the territorial integrity of their homeland. The Armenians see their quest for reunification, or indeed independence—Nagorno-Karabakh a few months ago declared itself an independent republic—as a response to, in a sense, mistreatment at the hands of Azerbaijanis. I don't see any near-term solution.

Another factor is that the people fighting in Nagorno-Karabakh on the Armenian side are independent of any authority. They are independent guerrilla militias in a situation that is somewhat reminiscent of Lebanon. So again the local governments do not have the authority to control the actions of all the people engaged in the fighting.

For those and other reasons, I don't see any quick solution. I suppose the hope is that given the good offices and encouragement of Russia, given the moderation and perhaps the encouragement of Turkey, and given the laudable moderation on the part of the Armenian government, and to a certain degree the Azerbaijani government, eventually they will be able to assert enough authority over their own population to work out some sort of peace agreement.

[Traduction]

Mme Opalski: Je suis d'accord avec vous. Il serait utile que nous énoncions nos normes minimales en mettant l'accent sur les libertés civiles et sur certaines procédures juridiques.

J'ajouterais que, même à ce niveau, j'entrevois de graves difficultés. Depuis deux ans, la Russie procède à la rédaction de son nouveau Code pénal, une loi qui vise à atténuer légèrement le caractère répressif du système juridique soviétique en renforçant le rôle de la défense. Le problème tient au fait qu'il n'y a que 250,000 avocats de la défense dans toute l'Union soviétique, soit un avocat pour un million d'habitants. Combien de temps mettra-t-elle à se conformer à l'idée que nous nous faisons du bon fonctionnement d'un système judiciaire?

M. Crosby: Les États-Unis en comptent 900,000 et seraient bien heureux, je pense, d'en céder une partie.

M. Flis (Parkdale—High Park): J'ai quatre questions. La première porte sur le conflit entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan. Nous, les politiciens, recevons chaque semaine la visite de Canadiens d'origine arménienne qui viennent nous parler des violations des droits de la personne en Arménie. Le Canada incite les gouvernements de l'Arménie et de l'Azerbaïdjan à en venir à un règlement pacifique. La situation ne semble pas s'améliorer. Croyez-vous qu'il y aura un règlement pacifique de ce conflit, ou les Nations Unies devront-elles envoyer une force de maintien de la paix, comme elle l'a fait en Yougoslavie et en Croatie?

M. Kagedan: Je n'entrevois pas de solution pacifique à ce conflit dans un avenir rapproché. Il s'agit bien sûr d'un conflit qui ne date pas d'hier et dont les origines sont compliquées. Les Azerbaïdjanais estiment que les Arméniens du Nagorno-Karabakh qui veulent rejoindre l'Arménie tentent en fait de priver l'Azerbaïdjan d'une partie importante de son territoire. Pour eux, il s'agit d'une guerre territoriale destinée à protéger l'intégrité de leur patrie. Pour les Arméniens, il s'agit d'assurer la réunification, voire l'indépendance—le Nagorno-Karabakh s'est déclaré République indépendante il y a quelques mois—en réaction au mauvais traitement que lui a fait subir, dans un certain sens, les Azerbaïdjanais. Je n'entrevois pas de solution à court terme.

Par ailleurs, ceux qui combattent du côté arménien dans le Nagorno-Karabakh ne répondent à aucune autorité. Ce sont des guérillas indépendantes qui agissent dans un contexte qui nous rappelle le Liban. Ainsi, les administrations locales n'ont aucune autorité sur les activités de tous les belligérants.

Pour ces raisons-là, et d'autres encore, je ne pense pas qu'on puisse envisager un règlement rapide du conflit. On peut toutefois espérer que, grâce aux bons offices et à l'encouragement de la Russie, grâce à la modération et à l'encouragement de la Turquie et grâce à la modération louable dont font preuve le gouvernement arménien et, dans une certaine mesure, le gouvernement azerbaïdjanais, ils réussiront éventuellement à exercer suffisamment d'autorité sur leurs populations respectives pour permettre la négociation d'un accord de paix.

[Text]

[Translation]

• 1210

But events are moving in quite the opposite direction now. As the Soviet or Commonwealth troops leave the area, I think there will be an increase in violence. I don't see any quick solution.

Mr. Flis: I'll go on to my second question. Yesterday in my constituency office there was a young Ukrainian chap who came from the Lvov or Lviv area. He claims there are anywhere from 2,000 to 3,000 Ukrainians like himself from that Lviv area, and he says, do not listen to the western media; Things have really not improved that much; there's still a lot of harassment of one kind or another.

This group, through the Ukrainian Canadian Committee, has written to the Prime Minister, appealing that an exception be made for these 2,000 to 3,000 Ukrainians who came to Canada as visitors and do not want to return. They will not meet the convention refugee designation, so they're appealing to the government for some special exemption allowing them to stay. I'm sure the 2,000 or 3,000 who came from that little region to Canada are just a drop in the bucket.

Does this not signify that even though the CIS countries are going independent and democratizing, people still are going to flee; and if they're fleeing as far as Canada, do we see the possibility of mass migration out of Russia to the western countries?

Prof. Opalski: Migratory pressures are building in the former Soviet Union and the attitudes towards migration have changed quite dramatically. These are mostly groups that do not have a tradition of migration, but now migration is seen—and this is something confirmed by many public opinion studies—as the only solution to the problems they are experiencing where they are. This has been a very consistent trend in the last few years. Of course this will pose a set of very, very difficult problems, legal, humanitarian, political, and others, to western countries, especially the countries most likely to come in contact with such a flood of refugees, should it occur, the border states, Poland, Hungary, Germany, and Czechoslovakia.

Mr. Flis: I was listening to a Polish radio program this weekend in Toronto, and there was an appeal to the Polish community across the country to raise money to help the Poles in Russia. There is a Polish world organization, and at their last congress this was one of the main topics of discussion: that there is a large group of Poles in Russia who are being discriminated against and the world has forgotten about them. Do we know anything about this minority group in Russia, and are there human rights violations there?

Mais les événements révèlent que c'est tout le contraire qui se produit actuellement. Il y aura à mon avis une augmentation de la violence quand les troupes soviétiques ou celles de la Communauté quitteront la région. Je n'entrevois pas de solution rapide.

M. Flis: J'en viens à ma deuxième question. Hier, un jeune Ukrainien de la région de Lviv-Lvov s'est présenté à mon bureau de circonscription. Il prétend qu'il y a entre 2,000 et 3,000 Ukrainiens venant comme lui de la région de Lviv-Lvov et qu'il ne faut pas croire ce que rapportent les médias occidentaux. Les choses ne se sont pas tellement améliorées; il y a encore beaucoup de harcèlement.

Ce groupe, par l'entremise du Comité canado-ukrainien, a écrit au premier ministre pour le supplier de faire une exception pour ces 2,000 à 3,000 Ukrainiens qui sont venus au Canada comme visiteurs et qui ne veulent pas rentrer dans leur pays. Ils ne satisfont pas aux critères de désignation de réfugié au sens de la Convention et implorent donc le gouvernement de faire une exception et de les autoriser à rester au Canada. Je suis certain que ces 2,000 à 3,000 Ukrainiens qui sont venus au Canada de cette région ne sont qu'une goutte d'eau dans la mer.

Est-ce que cela ne signifie pas que malgré l'accès à l'indépendance et la démocratisation des pays de la Communauté des états indépendants, les gens continueront de fuir? Et s'ils s'enfuient jusqu'au Canada, ne pensez-vous pas qu'il pourrait y avoir une migration massive de la Russie vers les pays occidentaux?

Mme Opalski: Dans les anciens états de l'Union soviétique, les attitudes ont énormément changé envers la migration, et les pressions se sont intensifiées. Il s'agit pour la plupart de groupes qui ne migraient pas traditionnellement mais qui perçoivent maintenant la migration—et de nombreux sondages d'opinion le confirment—comme la seule solution aux problèmes qu'ils vivent dans leur pays. Depuis quelques années, cette tendance se maintient. Bien entendu, cela créera de très épineux problèmes juridiques, humanitaires, politiques et autres dans les pays occidentaux et plus particulièrement dans ceux qui devront vraisemblablement accueillir d'importantes vagues de réfugiés, à savoir les États limitrophes dont la Pologne, la Hongrie, l'Allemagne et la Tchécoslovaquie.

M. Flis: Cette fin de semaine, j'ai écouté à Toronto une émission de radio polonaise qui priait la communauté polonaise de tout le pays de lever des fonds pour aider les Polonais qui vivent en Russie. Il existe une organisation polonaise mondiale et à son dernier congrès, l'un des principaux sujets de discussion a été l'importante population de Polonais vivant en Russie qui sont victimes de discrimination et que le monde a oublié. Que savons-nous de ce groupe minoritaire vivant en Russie et y a-t-il des violations des droits de la personne là-bas?

[Texte]

Prof. Opalski: Yes, there are approximately 2 million Poles who live in the five former Soviet republics. The largest group is located in Ukraine and Lithuania. It is Lithuania where Polish-Lithuanian relations became a source of very serious ethnic conflict. So this is the most assertive and best-organized Polish community in the former U.S.S.R., and that is in direct conflict with local nationalism.

Prof. McFarlane: Could I extend that a little with regard to Lithuania? If you look at the situation of relations between the Lithuanian government and the Polish minority, it is not a very inspiring story. The Lithuanian government and the Lithuanian Catholic Church have impeded the provision of Polish-speaking Catholic clergy to the Polish minority. They are not being terribly co-operative over the establishment and strengthening of Polish educational institutions in Lithuania. Moreover, in September 1991, if I am not mistaken, they disbanded the two local governments in Polish areas around Vilnius on grounds that they co-operated with the coup. They replaced those somewhat representative organs with essentially prefects appointed by the central Lithuanian government.

• 1215

I think the Polish government has substantial grounds for concern about this. You probably look from the north southwards, I look from the south northwards, and if I compare that situation in Lithuania to the situation of the Ossetians in Georgia, I actually think, yes, this is effectively discrimination against an ethnic minority. But no one is being murdered and it is unlikely that it is going to happen. I guess everything is a matter of degree, in a way. But it is a serious concern.

I would like to comment briefly on the question of migration as well. There are two components to the question: one is migration within the former Soviet Union and the other is migration outside. There are increasing pressures to move, and these are particularly strong, I think, with regard to the Russian community in Central Asia. If they don't move, they are likely to be killed.

There are significant constraints on migration as well internally. The problem is, where do they go? This is the problem that the Soviet military, for example, faces in repatriating Red Army troops from Lithuania to Russia. Where do they go? Who has a tent to put them in? How do they get jobs? Where will they live? What services will be available to them? As you noted earlier, the 1 million refugees in the U.S.S.R. generally do not have access to social services because they don't have a *propiska*. So there are impediments to this.

With regard to external migration, point one, I would simply say that we have faced this problem before. In the period of 1918 through 1921, western Europe absorbed somewhere between 2 million and 3 million refugees from Russia. This was at a time of conspicuously less prosperity than today and considerably greater political and social problems. They weathered the storm.

[Traduction]

Mme Opalski: Oui, il y a environ 2 millions de Polonais qui vivent dans cinq anciennes républiques soviétiques. Le plus important groupe vit en Ukraine et en Lituanie. C'est en Lituanie que les relations ethniques sont les plus tendues entre les populations polonaises et lithuanienes. C'est donc la communauté polonaise la plus déterminée et la mieux organisée de l'ancienne URSS, et cela crée un conflit direct avec les nationalistes locaux.

M. McFarlane: Puis-je ajouter quelques mots au sujet de la Lituanie? Les rapports entre le gouvernement lithuanien et la minorité polonaise n'ont rien d'exemplaire. Le gouvernement lithuanien et l'église catholique de Lituanie ont fait obstacle à ce que la minorité polonaise soit servie par des prêtres catholiques polonais. Ils ne coopèrent pas de bon gré à la création et au renforcement d'établissements éducatifs polonais en Lituanie. Par ailleurs, en septembre 1991, si ma mémoire est fidèle, ils ont démantelé deux administrations locales dans les régions polonaises des environs de Vilnius sous prétexte qu'elles avaient collaboré à la tentative de coup d'État. Ils ont remplacé ces administrations assez représentatives par des préfets nommés par le gouvernement central de Lituanie.

Je pense que le gouvernement polonais a de bonnes raisons de se préoccuper de cette situation. Vous voyez probablement les choses dans une perspective nord-sud alors que j'ai une perspective sud-nord. Si je compare la situation en Lituanie à celle des Ossètes de Géorgie, je dirais qu'il y a effectivement discrimination à l'encontre d'une minorité ethnique. Mais personne n'est assassiné et il est peu probable que cela se produise. D'une certaine façon, c'est une question de degré. Il y a toutefois lieu de se préoccuper de la situation.

J'aimerais aussi commenter brièvement la question des migrations. Elle comporte deux volets: Il y a d'abord les migrations à l'intérieur de l'ancienne Union soviétique et les migrations vers l'extérieur. Les populations russes d'Asie centrale ressentent de plus en plus la pression. Si elles ne partent pas, elles seront probablement tuées.

Il existe aussi d'importantes contraintes internes sur les migrations. Où aller? Voilà le problème auquel doivent faire face les militaires soviétiques, par exemple, qui doivent rapatrier les troupes de l'Armée rouge de Lituanie en Russie. Où iront les militaires? Qui a une tente pour les loger? Comment trouveront-ils un emploi? Où vivront-ils? A quels services auront-ils accès? Comme vous l'avez noté plus tôt, le million de réfugiés qui se trouvent en U.R.S.S. n'ont généralement pas accès aux services sociaux parce qu'ils n'ont pas de *propiska*. La migration n'est donc pas facile.

Pour ce qui est de l'émigration, je dirais que ce problème n'a rien de nouveau. Entre 1918 et 1921, l'Europe occidentale a absorbé entre deux et trois millions de réfugiés russes. Ces pays ne connaissaient pas à l'époque la même prospérité qu'aujourd'hui et les problèmes politiques et sociaux étaient considérablement plus graves. Ils ont survécu à la tempête.

[Text]

In the modern context, there are much more significant constraints in terms of immigration regulations denying access to the west, and moreover, very practically, massive migration out of the Soviet Union is greatly constrained by the weakness of Soviet infrastructure for moving people. These are long distances. It's a long walk from Russia to Germany and the Poles wouldn't help them along. Well, actually, once they were in Poland, the Poles might be happy to help them along, I suppose.

Prof. Opalski: Out of Poland.

Prof. McFarlane: Out of Poland, it doesn't matter where. But in order to move very substantial numbers of people, you need very substantial infrastructure, which simply doesn't exist. These people have to believe there is something out there that they can get to which is worth going for. In this context, if you look at polling data on migration, a substantial portion of Russians will tell you that they would like to leave, but a much, much smaller number of Russians have made any tangible preparation. The translation, in other words, of aspiration into action is very difficult.

Mr. Van De Walle (St. Albert): Leadership in human rights is very important. I would like each one of you to comment or give your assessment as to Boris Yeltsin's commitment to human rights. Is he really going to play a significant role in bringing this about? You're the experts.

Prof. McFarlane: I think I commented on this rather ambivalently earlier. If you want my sincere opinion of Boris Yeltsin, and I hope it's not widely printed, this man—

The Chairman: I think that's a fairly safe assumption.

Prof. McFarlane: This man is a product of the Communist Party of the Soviet Union. He grew up in it. That's where he got his political socialization and political education. I don't see any reason whatever to believe that Boris Yeltsin has any profound value commitment to human rights.

• 1220

That said, he's not stupid. He is a political compromiser and a political pragmatist, I think. For example, his own actions arguably infringe on human rights, such as the declaration of martial law in Chechen–Ingush and his decision to dispatch troops there to suppress Dudaev and the new local government. When his actions were heavily criticized in the Russian Parliament as an abuse of authority and foolish besides, he backed down. It wasn't because of western pressure, as no one in the west knew where Chechen–Ingush was, and most still don't. He backed down because he did not want a crisis in executive legislative relations at that particular time.

So I don't think he has any profound commitment to these issues, but on the other hand he is a political opportunist and there's room for manoeuvre there.

[Translation]

Dans le contexte actuel, les règlements en matière d'immigration sont plus rigoureux et limitent considérablement l'accès à l'Ouest et, par ailleurs, l'Union soviétique a une infrastructure de transport très mal adaptée au mouvement massif de populations. Les distances sont grandes. Il faut marcher longtemps pour se rendre de Russie en Allemagne, et les Polonais feraient peu pour les aider. Bien que, dès leur arrivée en Pologne, les Polonais se feraient sans doute un plaisir de les aider à poursuivre leur chemin.

Mme Opalski: Pour qu'ils quittent la Pologne.

M. McFarlane: Pour qu'ils quittent la Pologne et aillent n'importe où ailleurs. Quoi qu'il en soit, il faut une infrastructure considérable pour déplacer un nombre très considérable de personnes, et cette infrastructure est tout simplement inexistante. Ces candidats au départ doivent pouvoir croire que ce qui les attend au bout du voyage en vaut la peine. D'ailleurs, si vous étudiez les résultats de sondages sur l'émigration, vous constaterez qu'un nombre appréciable de Russes souhaitent partir mais qu'un nombre beaucoup plus limité d'entre eux ont fait des préparatifs concrets. Autrement dit, il est plus difficile de rêver que d'agir.

M. Van De Walle (St-Albert): Il est très important de faire preuve de leadership en matière de droits de la personne. J'aimerais que chacun de vous me donne son évaluation du sérieux de l'engagement de Boris Eltsine en matière de droits de la personne. Contribuera-t-il réellement au respect des droits de la personne? Vous êtes les experts.

M. McFarlane: Je crois avoir fait plutôt un commentaire assez ambivalent à cet égard. Si vous voulez mon opinion sincère sur Boris Eltsine, et j'espère que le compte rendu de cette séance ne sera pas largement diffusé, cet homme. . .

Le président: Vous pouvez y croire sans trop risquer.

M. McFarlane: Cet homme a été modelé par le Parti communiste de l'Union soviétique. Il l'a fréquenté toute sa vie. C'est en son sein qu'il s'est noué des relations sociales et qu'il a fait son éducation politique. Je ne vois aucune raison de croire que Boris Eltsine croit profondément au respect des droits de la personne.

Cela dit, il n'est pas stupide. Il est pragmatique et maîtrise l'art du compromis politique, je pense. Par exemple, on pourrait dire qu'il enfreint les droits de la personne par ses propres décisions, et notamment par la déclaration de la loi martiale dans la République autonome des Tchétchènes–Ingouchs et sa décision d'envoyer les troupes mater Dudaev et le nouveau gouvernement local. Il a reculé quand le Parlement russe a lourdement critiqué ses décisions en disant qu'il s'agissait d'un abus de pouvoir, mal avisé de surcroît. Mais il n'a pas reculé en raison des pressions exercées par les pays occidentaux puisqu'aucun ne savait où se trouvait la République des Tchétchènes–Ingouchs, et que la plupart l'ignorent toujours. Il a reculé parce qu'il ne voulait pas, à ce moment-là, qu'il y ait de crise dans les relations entre les pouvoirs exécutif et législatif.

Je ne crois donc pas qu'il ait réellement à cœur ces questions mais, comme il est un opportuniste politique, cela laisse une certaine marge de manoeuvre.

[Texte]

Prof. Opalski: I fully agree with this characterization of Boris Yeltsin and would add that he has the same tendency previous leaders had to staff all the key positions with his buddies. The Nomenclatura is flourishing under Boris Yeltsin and functions in precisely the same way it functioned 10 and 15 years ago. There is no measure of change in the way they operate except that they call themselves democrats, and so really I fully share the...

Mr. Kagedan: I'd like to rise to Boris Yeltsin's defence, at least in part. I would reverse the characterization that Professor MacFarlane made. I think he does have some value commitment to democracy. I think he has very little understanding of what democracy is. I don't quite want to say he's committed but stupid, but something along those lines. I think he doesn't understand it very clearly. Although he has an abiding hatred for the communist system as it was, it's quite true that he puts his own friends in positions of influence. But certainly that's something that's not peculiar to Russia. He has shown respect for this court. He set up this constitutional court and he's respected a judgment made against his decree at least so far. He's shown respect for Parliament. Again it's true he did ride the democratic wave to the presidency, but again we've seen in certain instances this willingness to abide by the albeit fragile countervailing institutions he himself created.

So I give him a little credit but not a great amount of understanding. Therefore it's a value commitment that could be overcome, but so far there's been some progress.

Mr. Van De Walle: What significance is the fact that he's consolidated the intelligence and the security in the country? Is that of any significance, given what has taken place? We all know what's going on there or has gone on. What about the future? Is this move of any significance or is it just window dressing?

Mr. Kagedan: I guess he attempted to merge the two and then the court said, you can't do it, and so they have not been merged. I guess from Yeltsin's point of view there is something I didn't mention. He has also merged the two news agencies that were government funded. Now there's one government news agency responsible for providing all the basic information. You can have 60 newspapers but they're all getting their information basically from the same source. He is saying he did it for reasons of cost cutting, and his critics say he did it because he's anti-democratic. I guess the point is that as long as his critics are not silenced, as long as the person who wrote the article and leaked this memo from Gaidar to the security chief about investigating journalists is not cooling his heels in Siberia, we've made a little bit of progress.

So the negative tendencies are there, but I think there are some positive developments. In the security agencies it would be a very long haul. Only the top leadership has been changed. Very little has happened below that, but again, once

[Traduction]

Mme Opalski: Je suis tout à fait d'accord avec cette description de Boris Eltsine et j'ajouterais qu'il est tombé dans le même travers que tous ses prédécesseurs en nommant ses copains à tous les postes-clés. La Nomenclatura s'épanouit sous Boris Eltsine et fonctionne exactement comme elle le faisait il y a 10 ou 15 ans. La seule différence apparente dans leur façon de fonctionner c'est qu'ils se qualifient de démocrates, et je partage donc pleinement...

M. Kagedan: J'aimerais me porter à la défense de Boris Eltsine, du moins pour certaines choses. Je prendrai le contrepied de ce qu'a dit le professeur MacFarlane. Je pense qu'il veut réellement instaurer la démocratie. Par contre, je pense aussi qu'il comprend très mal la notion de démocratie. Je n'irai pas jusqu'à dire qu'il y croit mais qu'il est stupide, mais c'est un peu cela. Il ne sait pas au juste de quoi il retourne. Même s'il ressent une haine viscérale pour le régime communiste tel qu'il existait, il est tout à fait vrai qu'il installe ses propres amis dans des postes d'influence. Néanmoins, ce n'est pas le propre de la Russie. Il a fait preuve de respect envers cette Cour. Il a créé une Cour constitutionnelle et s'est conformé, du moins jusqu'à maintenant, à une décision rendue contre son décret. Il a fait preuve de respect pour le Parlement. C'est exact qu'il a profité de la vague démocratique pour accéder à la présidence, mais nous avons pu constater dans quelques cas sa volonté de se plier aux décisions des institutions encore fragiles qu'il a lui-même créées et qui sont là pour faire contrepoids.

Je lui accorde donc le bénéfice du doute tout en reconnaissant qu'il comprend mal la notion de démocratie. Il pourrait encore trahir son engagement, mais jusqu'à maintenant il y a eu quelques progrès.

M. Van De Walle: Quelle importance doit-on attacher au fait qu'il a consolidé les services de renseignements et de sécurité au pays? Compte tenu de ce qui s'est passé, est-ce que cela a une importance? Nous savons tous ce qui se passe là-bas et ce qui s'est passé. Qu'en est-il de l'avenir? Cette décision est-elle importante ou est-elle purement symbolique?

M. Kagedan: Il a tenté de fusionner les deux services mais ne l'a pas fait quand la Cour s'est prononcée contre cette fusion. À la décharge de M. Eltsine, il y a autre chose que j'ai omis de mentionner. Il a aussi fusionné les deux agences de nouvelles financées par le gouvernement. Il y a maintenant un organisme de presse officiel responsable de la diffusion de toute l'information de base. Même s'il y a 60 journaux, ils obtiennent tous leur information de la même source. Il prétend l'avoir fait pour des raisons d'économie et ces délateurs disent que c'est une décision anti-démocratique. Ce qui importe à mon avis, c'est que nous pourrions croire qu'il y a un certain progrès tant que ces délateurs ne seront pas réduits au silence et tant que celui qui a écrit l'article et envoyé la note de service de Gaidar au chef de la sécurité au sujet des journalistes enquêteurs ne fera pas les 100 pas en Sibérie.

Ainsi, tout n'est pas encore parfait mais il y a eu à mon avis des progrès encourageants. Pour ce qui est des organismes de sécurité, il reste encore beaucoup à faire. Seuls les principaux dirigeants ont été remplacés. Très peu a été

[Text]

a constitution is approved, if this constitutional court continues to exist over time, maybe a more impressive sort of civil rights structure can be developed. There are some grounds for optimism.

• 1225

The Chairman: If I may pursue that a little with you, there is this constant discussion amongst ourselves about which comes first—economic development, human rights, democratic development?

I was struck by something the other day that I have asked the staff to check. It was suggested that in the first year of western G-7 credits to the former republics, in current dollars, in that first year more cash has been granted to the republics by way of credits than was granted in the first year of the Marshall Plan. In fact, it's running at the level of \$20 billion government credit; that's the figure I read. I'm asking for it to be checked and for the comparables to be checked.

What drove the Marshall Plan and made it a success—and somebody referred to this earlier—was the sense that there was an inherent stability that was recreatable, that allowed that public money to act as a catalyst to drive enormous sums of private money to follow behind. There was a sense that the ground was safe, if I could put it that way, and the Marshall Plan wound up being 15% government money and 85% private money. What's not happening here is very much private money going in behind the government credits. This argument says that this is not going to happen for a very long time because the perceptions of instability are pretty serious.

All of that may or may not be true, but the question I'm getting to is this: Is there enough money that could be thrown at the problem? If there is, how much is it going to take to create on-the-ground stability within the next year or two? How would you do it? If you had control of all the banks and you could do this, what would you say to us? Would you say it's \$100 billion and do it directly through... And would it work? That's the context in which policy decisions have to be made. In other words, if the instability you've described is as serious, it's going to be tough to get anybody to go out there and take private money, following the Marshall Plan model, following in behind. Surely there can't be enough government money to create the stability to overcome the instability you've described. That's the conundrum I see, and I need some advice as to how you break out of that circle.

Prof. McFarlane: Could I begin with this rather difficult question? It seems to me that there are certain specific, not terribly costly acts that could be taken by the western powers to stabilize at least the economic situation. For example, I think there's some merit in an exchange stabilization fund to stabilize the currency, which is a necessary precursor to genuine economic progress. Beyond those quite specific steps, I really do not see a great deal of merit in large-scale public

[Translation]

fait dans les échelons inférieurs mais, là encore, une fois la Constitution approuvée, on assistera peut-être à la mise en place d'une structure plus impressionnante de défense des droits civils, si toutefois cette Cour constitutionnelle continue d'exister.

Le président: Si vous me le permettez, j'aimerais pousser un peu plus cette discussion. Entre nous, nous nous demandons constamment ce qui doit venir d'abord, le développement économique, le respect des droits de la personne ou l'instauration d'un régime démocratique.

J'ai pris connaissance l'autre jour d'une information que j'ai demandé au personnel de vérifier. On disait que pour la première année, les pays du G-7 ont débloqué au profit des anciennes républiques plus de crédits, en dollars courants, qui n'en avaient été débloqués pendant la première année du plan Marshall. De fait, j'ai lu que les crédits accordés par les gouvernements s'établissaient à 20 milliards de dollars. J'ai demandé que ce chiffre soit vérifié et que des données comparatives soient obtenues.

La motivation, et la réussite du plan Marshall—quelqu'un l'a mentionné plus tôt—est due au fait que l'on craignait que ne réapparaisse une instabilité inhérente. Les gouvernements ont débloqué des fonds pour inciter le secteur privé à investir d'énormes sommes. En démontrant que le terrain était sûr, pour ainsi dire, on a réussi avec 15 p. 100 de fonds publics à aller chercher 85 p. 100 de contributions dans le secteur privé, dans le cadre du plan Marshall. Par contraste, dans le cas qui nous occupe, les crédits du gouvernement n'attirent que très peu d'investissements privés. Certains disent que ce n'est pas demain la veille par crainte de l'instabilité persistante.

Que ce soit vrai ou faux, voici ma question: les ressources financières sont-elles suffisantes pour corriger le problème? Si oui, quelles sommes faudra-t-il injecter pour créer une certaine stabilité sur le terrain d'ici un an ou deux? Comment procéderiez-vous? Si vous contrôliez toutes les banques et que la décision vous incombait, que nous diriez-vous? Nous diriez-vous qu'il faut 100 milliards de dollars et qu'il faut acheminer ces fonds directement... Est-ce que cela donnerait les résultats escomptés? Voilà le contexte dans lequel se prennent les décisions de politique. Autrement dit, si l'instabilité est aussi grande que vous le dites, il sera très difficile d'inciter les investisseurs privés à prendre la relève des gouvernements comme cela été le cas du plan Marshall. J'ai du mal à croire que les gouvernements sont en mesure de débloquer suffisamment de fonds pour corriger l'instabilité dont vous avez parlé. Voilà le problème tel que je le vois et j'aimerais savoir comment sortir de ce cercle infernal.

M. McFarlane: Puis-je tenter le premier de répondre à cette difficile question? Il me semble que les puissances occidentales pourraient prendre certaines mesures précises et pas terriblement onéreuses pour stabiliser à tout le moins la situation économique. Par exemple, il serait bon de créer un fonds de stabilisation des changes afin de stabiliser la monnaie, précurseur obligé de tout progrès économique réel. Au-delà de ces mesures bien précises, je ne vois guère

[Texte]

assistance, direct government-to-government. The history of recent efforts in that direction suggests that you are merely allowing ex-party *apparatchiks* to build their second swimming pool, because the money is pillooned.

I think the nub of the issue is how to induce private investment at the micro-level in conditions of political instability and uncertainty. That suggests there's some merit in the strategy of investment guarantee. Rather than giving bundles of money to Russian leaders or whatever, set up investment guarantee funds, saying that if McDonald's is willing to go and multiply its Moscow restaurant 20 times but is concerned about instability, there are significant advantages from the point of view of Canadian public policy in enhancing private investment in the U.S.S.R. There are things we can do to facilitate that investment. Hopefully, they would not be that expensive.

Mr. Kagedan: I agree completely on the question of currency stabilization. The rouble is almost valueless at the moment. That means that western companies doing business there previously used roubles that they could then use to purchase other items in the country or barter for goods. With the rouble having almost no value, there is nothing they can get from sales or investment over there, unless they're exporting oil and gas or some commodity.

• 1230

So what the Russian government is crying out for is precisely this rouble stabilization program. Let the currency have some value or regain some value, and then investment begins to pay again and benefits will follow—no guarantees of political stability, but certainly much more economic investment. Encourage the Russian government or other governments—and I think they might be going along these lines anyway—to have a policy of taxation that encourages investment and does not chase it away.

I've heard many stories of people trying to import computer technology to different parts of the former Soviet Union or the local governments and being charged horrendous fees and taxes and so on. So that's clearly negative. Investment guarantees...all these are the keys to encouraging private investment, and I agree completely that this is the key to western countries helping out in economic terms. It's not government to government.

Mr. Flis: Last Thursday the International Parliamentary Union, the IPU, Canada group, invited the Russian ambassador for quite a lengthy lunch and meeting in this building, which in my opinion was very fruitful. Do any of the witnesses know whether the ambassadors who served the Soviet Union are still representing the voice of Russia? How could they be the spokespersons for the Soviet Union, with the KGB trappings and everything else, and now be the spokespersons for independent Russia?

[Traduction]

l'utilité d'une injection massive de fonds publics ou d'une aide directe de gouvernement à gouvernement. Les tentatives récentes en ce sens révèlent que cela permet tout simplement aux ex-*apparatchiks* du parti de construire leur deuxième piscine avec l'argent qu'ils auront détourné.

À mon avis, le noeud du problème c'est de trouver la façon d'inciter les investisseurs privés à investir dans l'industrie malgré l'instabilité politique et l'incertitude. La stratégie de garantie d'investissement a donc du mérite. Au lieu de donner des sommes massives aux dirigeants russes, créer des fonds de garantie des investissements. Ainsi, même si McDonald craint l'instabilité, il ira multiplier par 20 le nombre de ses restaurants à Moscou s'il constate que le Canada est prêt à garantir les investissements privés en URSS. Il y a certaines choses que nous pouvons faire pour faciliter cet investissement. On peut espérer qu'elles ne seraient pas tellement coûteuses.

M. Kagedan: Je suis tout à fait d'accord sur la stabilisation de la monnaie. La valeur du rouble est quasiment nulle à l'heure actuelle. Cela veut dire que les sociétés occidentales qui faisaient des affaires dans le pays pouvaient utiliser des roubles pour acheter d'autres produits ou pour faire du troc. Étant donné que le rouble est presque sans valeur, elles ne peuvent rien obtenir sur le plan des ventes ou des investissements là-bas, à moins d'exporter du pétrole et du gaz ou quelque autre produit de base.

Donc, le gouvernement russe a un besoin urgent de ce programme de stabilisation du rouble. Si l'unité monétaire a une certaine valeur ou reprend une certaine valeur, l'investissement devient rentable encore une fois et il y aura des bénéfices—cela ne donne pas de garantie de stabilité politique, mais il y aurait certainement beaucoup plus d'investissements économiques. Il faudrait encourager le gouvernement russe ou les autres gouvernements—et j'ai l'impression qu'ils suivent peut-être cette orientation de toute façon—à adopter une politique fiscale qui encourage l'investissement au lieu de le repousser.

J'ai entendu beaucoup d'histoires au sujet de personnes qui essaient d'importer la technologie informatique dans diverses parties de l'ancienne Union soviétique ou auprès des gouvernements locaux et à qui on demande de verser des frais et des taxes épouvantables, etc. Donc, cela a évidemment un effet négatif. Des investissements garantis sont autant de clés qui encourageront l'investissement privé, et je suis tout à fait d'accord que c'est là la base de l'aide économique que les pays occidentaux peuvent fournir. Il ne s'agit pas d'une aide de gouvernement à gouvernement.

M. Flis: Jeudi dernier, l'Union parlementaire internationale—l'IPU, section canadienne, a invité l'ambassadeur russe à un déjeuner, et à une réunion qui ont duré assez longtemps, dans cet édifice. Il s'agit d'une initiative très positive, d'après moi. Y a-t-il quelqu'un parmi les témoins qui sait si les ambassadeurs de l'Union soviétique représentent toujours la Russie? Comment pouvaient-ils être les porte-parole de l'Union soviétique, avec les surveillances du KGB et autres, et parler maintenant au nom de la Russie indépendante?

[Text]

Secondly, I posed two questions to the ambassador. One was as follows: we are all friends now and we should all be helping each other; Canada and the U.S. are sending humanitarian aid to your country; do you not feel that Russia should be helping the Baltic States? We're getting stories that raw products are prevented from entering the Baltic states. There are stories in Latvia, for example, that tankfuls of raw crude come to the border, but the bureaucrats do not process it through; they ship it back. The Russian ambassador's reply to that was that now that these countries are independent, they have to pay the world prices for oil. They can't expect to be subsidized as they were before. So it's all right to get all sorts of humanitarian assistance from the west, but there seems to be a reluctance to give any sorts of aid or exemptions the other way.

I'd like your opinions on that. It struck me that there's still that Soviet Union mentality against the Baltic states, instead of the new Russian mentality that they are all in the same commonwealth.

The second question I posed to him was about the troops that are creating a lot of problems for the Baltics and other countries where the troops are located. The Russian ambassador was very blunt. He said that there are 2 million soldiers out there and they have no place for them. He also reminded us that they were not Russian troops; they were Soviet troops. So on the one hand he's wearing his hat from the Soviet Union to Russia, but when it comes to accepting the troops he says, well, no, they were not all our troops. He admitted that they really have no way of accepting them back, yet a first priority in the books of the Baltic states is to get rid of the Soviet troops.

I'd like your reactions to the response the ambassador gave the IPU last week.

• 1235

Prof. McFarlane: Let me take a crack at the first one. If Canada is helping Russia, why shouldn't Russia help the Baltics? I think the basic problem there from the Russian perspective is that they are bankrupt. They have very few things to sell that actually can earn hard currency, and energy exports are one of them. Every barrel of oil given to Latvia is a barrel of oil that could be sold to Germany.

I understand the sentiments behind your question, but I am not surprised at all that they are playing hardball on this one for exactly that reason. They need every piece of real money they can get.

If the Russian ambassador could have gone on a bit further, and if I can take his role for a moment, I would say that the analogy between Canadian aid to Russia and Russian aid, or non-aid, to Latvia is not terribly well taken because Canada is not an utter and complete economic disaster. It can afford a degree of generosity that Russia cannot.

[Translation]

Deuxièmement, j'ai posé deux questions à l'ambassadeur. La première était la suivante: maintenant, nous sommes tous amis et nous devrions nous entraider; le Canada et les États-Unis envoient une aide militaire dans votre pays; ne croyez-vous pas que la Russie devrait aider les États baltes? Nous entendons dire que l'on empêche les produits bruts d'entrer dans ces pays. On me dit, par exemple, que des citernes de pétrole brut arrivent à la frontière de la Lettonie, mais que les fonctionnaires refusent de faire les démarches nécessaires; ils les renvoient. L'ambassadeur russe a répondu qu'étant donné que ces pays sont maintenant indépendants, ils doivent payer les prix mondiaux du pétrole. Ils ne peuvent pas s'attendre à recevoir les mêmes subventions qu'autrefois. Ils sont donc d'accord pour recevoir toutes sortes d'aide humanitaire de l'Ouest, mais ils semblent montrer une certaine réticence à faire la même chose envers les autres États.

J'aimerais entendre vos avis à ce sujet. Je suis frappée par la persistance de cet antagonisme de l'Union soviétique à l'égard des États baltes, au lieu de les voir adopter une nouvelle mentalité russe selon laquelle ils font tous partie de la même communauté.

Ma deuxième question concernait les troupes, qui posent beaucoup de problèmes dans les États baltes et dans les autres pays où elles sont cantonnées. L'ambassadeur russe a répondu sans ménagement. Il a dit qu'il y a 2 millions de militaires là-bas, et qu'ils n'ont pas de place pour eux. Il nous a aussi rappelé que ce ne sont pas des troupes russes mais; des troupes soviétiques. Donc, d'un côté il affirme que la Russie a succédé à l'Union soviétique, mais quand il s'agit de rapatrier les militaires, ce ne sont plus leurs troupes. Il a admis qu'ils n'ont pas vraiment les moyens d'accepter leur retour, mais se débarrasser des troupes soviétiques constitue une priorité essentielle des États baltes.

J'aimerais entendre vos réactions aux réponses que l'ambassadeur a donné la semaine dernière à l'IPU.

M. McFarlane: Je vais essayer de répondre à la première question. Si le Canada aide la Russie, pourquoi la Russie ne devrait-elle pas aider les États baltes? Je crois que le problème fondamental du point de vue des Russes, c'est qu'ils sont en faillite. Ils ont très peu de produits dont la vente pourrait vraiment rapporter des devises fortes, et l'énergie est un de ces produits exportables. Chaque baril de pétrole donné à la Lettonie est un baril qui pourrait être vendu à l'Allemagne.

Je comprends ce qui vous a poussé à poser votre question, mais je ne suis pas du tout étonné de les voir adopter une attitude dure à cet égard, justement pour cette raison. Ils ont besoin de chaque unité monétaire réelle qu'ils reçoivent.

Si l'ambassadeur russe avait pu préciser ses idées davantage, et si je peux assumer son rôle pour un moment, je dirais que la comparaison entre l'aide que le Canada fournit à la Russie et celle que la Russie fournit ou ne fournit pas à la Lettonie n'est pas tout à fait appropriée dans la mesure où le Canada ne se trouve pas en situation de catastrophe économique totale. Il peut se permettre un niveau de générosité que la Russie ne peut pas se permettre.

[Texte]

Prof. Opalski: But I think there is more to it. I think there is a reluctance to co-operate that is very characteristic of all the post-communist countries.

Prof. McFarlane: That is true.

Prof. Opalski: You see exactly the same in post-communist eastern Europe. Everyone is competing for western hand-outs, while they are extremely reluctant to co-operate and to work out some structures that would help them solve their economic problems on their own.

It took Czechoslovakia, Poland and Hungary almost two years to start building some kind of economic, military, and social co-operation. I think it is not at all surprising that this reluctance will be in place also in the former Soviet Union. But otherwise I could agree with what you said.

Mr. Kagedan: I could just add that it is difficult. How does one ask a beggar to give a hand-out to someone else? It might be well beyond Russia's capacity and our capacity to encourage that. We have referred to the Marshall Plan several times, and it is true that under slightly better conditions, of course, western countries should encourage co-operation precisely to defeat the characteristic hatreds, petty and not-so-petty hatreds, that characterize eastern Europe generally. Of course, there were those attitudes too in western Europe. Those have gradually been melted down to some important degree, but only in the context of real economic growth.

As for the question of troops, I find it curious, to say the least, that someone who is a former Soviet ambassador, now Russian ambassador, arrives to say, I am a Russian ambassador and now they are Soviet troops, and I am not responsible for them.

It would be normal in terms of diplomatic relations and discussion, if the troops of one country are sitting in another country, to ask the question of how long they are going to be sitting there and when they are going to leave. That seems to me to be a valid question to ask of this ambassador insofar as he remains in office.

The Chairman: The Russians claimed successor rights in a number of multilateral institutions, like the UN and the Security Council seats. Don't the obligations go with the right?

Mr. McLean (Waterloo): I want to follow up a little bit on the question of human rights and the comments that were made about value commitment. Having listened to the discussion on the economic crisis, which I think is real, and the question of the linkage which has been publicly and in a high-profile way a part of Canadian policy, if there is to be some integrity in the Canadian application of policy, and allowing that this is not a black and white situation but a progressive situation, where do you look for gleams of light in encouraging the development of democratic institutions and of some respect for human rights?

[Traduction]

Mme Opalski: Mais j'ai l'impression que ce n'est pas la seule raison. Je crois qu'il y a une réticence à coopérer très caractéristique de tous les anciens pays communistes.

M. McFarlane: C'est exact.

Mme Opalski: On constate exactement la même attitude dans les anciens pays communistes de l'Europe de l'Est. Ils se font tous concurrence pour obtenir l'aide occidentale, alors qu'ils sont tous extrêmement réticents à l'idée de se concerter pour mettre sur pied des structures qui les aideraient à résoudre eux-mêmes leurs problèmes économiques.

Il a fallu presque deux ans avant que la Tchécoslovaquie, la Pologne et la Hongrie n'en arrivent à une certaine collaboration économique, militaire et sociale. Il ne me surprend pas du tout que cette même résistance existe aussi dans l'ancienne Union soviétique. Mais, autrement, je serais d'accord avec ce que vous avez dit.

M. Kagedan: Je pourrais simplement ajouter que c'est difficile. Comment peut-on demander à un mendiant de faire l'aumône à quelqu'un d'autre? Cela peut bien dépasser la capacité de la Russie et notre propre capacité à l'encourager. Nous avons parlé du Plan Marshall à plusieurs reprises, et il est vrai que les pays occidentaux devraient bien sûr encourager la coopération, si les conditions s'améliorent un peu, justement pour vaincre les mesquineries et les haines qui caractérisent l'Europe de l'Est en général. Bien entendu, ces attitudes existaient aussi en Europe occidentale. Elles ont progressivement disparu de façon marquée, mais seulement dans un contexte de croissance économique réelle.

Pour ce qui est des troupes, je trouve un peu curieux, c'est le moins que l'on puisse dire, qu'un ancien ambassadeur soviétique, maintenant devenu ambassadeur russe, dise qu'il est maintenant l'ambassadeur russe, que ce sont des troupes soviétiques et qu'il n'en est pas responsable.

Il semblerait normal dans le contexte de relations et de discussions diplomatiques que, si des troupes d'un pays sont cantonnées dans un autre, on demande combien de temps elles vont y rester et quand elles vont partir. Il me semble que c'est une question légitime à poser à cet ambassadeur, dans la mesure où il garde son poste.

Le président: Les Russes ont demandé des droits de succession dans plusieurs institutions multinationales, telles que les Nations Unies et le Conseil de sécurité. Les obligations ne vont-elles pas de pair avec les droits?

M. McLean (Waterloo): J'aimerais revenir un peu sur la question des droits de la personne et sur les commentaires qui ont été faits concernant notre engagement envers ces valeurs. J'ai écouté la discussion concernant la crise économique, que j'estime être réelle, et la question du lien qui a été établi publiquement et avec grand éclat comme un élément de la politique canadienne. Si l'on veut qu'il y ait une certaine intégrité dans l'application de cette politique, et en admettant qu'il ne s'agit pas d'une situation tranchée mais de changements progressifs, comment peut-on espérer envisager la création d'institutions démocratiques et un certain respect pour les droits de la personne?

[Text]

[Translation]

• 1240

I wonder if you could give us any thoughts or observations as to whether there is any potential in the newly freed religious communities. Some writers suggest that within the Christian community and possibly within the Islamic pressures there are some creative or progressive elements that may cross or bridge some of the ethno-cultural divisions and some of the historic divisions.

I wonder, in light of the countries' adherence, as they join the United Nations, to the UN conventions, whether Canada ought to be encouraging the UN to convene a regional conference under CIS or something to begin to explore how these countries are going to develop some instrument, or whether that's too heavy-handed. Where does one press our government to take some action, given the kind of individual analysis you've given us?

I notice in a communiqué from the Government of Canada that we've begun an airlift to countries of the former U.S.S.R., dated January 23, where Boeing 707s are making a series of missions to cities in Lithuania, Estonia, Latvia, Russia, Ukraine, and Armenia carrying medical supplies. There was the question of the Red Cross as the instrument. Is the Red Cross able and accepted? Is it an instrument that would be able to promote some broad human concepts?

On the question of looking at linkages, what of the environment and the experience of Chernobyl? Does it ripple beyond the Ukraine? And that experience of collective right to life, is there any linkage there?

Mr. Flis raised the question of the armed forces. In other transitions in other parts of the world, one of the serious possibilities for stability is the new role of the armed forces. Is there any creative new role, or are they just a problem which Mr. Flis echoes what the ambassador indicates. We know the housing problem when they left eastern Germany.

On the question of the media, is there any openness? We hear certain reports that there is more freedom in the media. Is that an area? Are there any of these? I'm just looking for one or two points of hope in putting a catalogue of where, if Canada is to promote and link, the points of hope are.

The Chairman: That was a long question, Walter. Does anyone want to comment?

Mr. McLean: That wasn't a question; it was just an observation.

The Chairman: Does anybody want to comment on his observations?

Prof. McFarlane: I'd like to respond in reverse order, starting with the armed forces role in stabilization and human rights.

Pourriez-vous nous dire si vous estimez que les communautés religieuses qui ont retrouvé récemment leur liberté représentent un potentiel quelconque? Selon certains auteurs, il existe des éléments créatifs et progressistes au sein de la communauté chrétienne, ou peut-être de la communauté musulmane, qui permettraient de surmonter des divisions ethnoculturelles ou historiques.

Si ces pays commencent à respecter les conventions de l'ONU, au fur et à mesure qu'ils deviennent membres de cet organisme, je me demande si le Canada devrait encourager l'ONU à convoquer une conférence régionale par le truchement de la Communauté des états indépendants par exemple, dans le but d'établir certaines modalités. Ou bien, est-ce qu'une telle mesure serait trop maladroite? Dans quel domaine faut-il insister auprès de notre gouvernement afin qu'il prenne des mesures, à la lumière de l'analyse que vous venez de nous donner?

Selon un communiqué du gouvernement du Canada, daté du 23 janvier, nous avons commencé un pont aérien vers les pays de l'ancienne URSS. Des Boeing 707 transportent des approvisionnements médicaux vers des villes de Lituanie, Estonie, Lettonie, Russie, Ukraine et Arménie. Il était question d'avoir recours à la Croix-Rouge. Est-elle capable de jouer ce rôle et est-elle acceptée? Pourrait-elle promouvoir certaines notions générales en matière de droits de la personne?

Que pensez-vous de la question de l'environnement et de l'expérience de Tchernobyl? Est-ce qu'elle a des répercussions à l'extérieur de l'Ukraine? Pour ce qui est de cette expérience de droit collectif à la vie, peut-on établir un lien à cet égard?

M. Flis a soulevé la question des forces armées. Pendant d'autres périodes de transition dans d'autres régions du monde, adopté le nouveau rôle joué par les forces armées peut contribuer à la stabilité. Est-ce que les forces armées jouent un nouveau rôle créatif, ou bien, est-ce qu'elles posent un problème, comme M. Flis l'a indiqué en faisant écho aux propos de l'ambassadeur. Nous savons que le retrait de l'Allemagne de l'Est a créé un problème de logement.

Et-ce que les médias sont plus ouverts? Selon certains, les médias ont plus de liberté. Peut-on se permettre des espoirs? Je cherche tout simplement à dresser une liste des éléments positifs, des domaines où le Canada peut apporter une contribution.

Le président: Walter, votre question est assez longue. Quelqu'un veut-il faire des observations?

M. McLean: Ce n'était pas une question, c'était tout simplement une observation.

Le président: Qui veut répondre à ces observations?

M. McFarlane: J'aimerais répondre en ordre inverse, en commençant par le rôle des forces armées dans la stabilisation et les droits de la personne.

[Texte]

The Soviet armed forces, or whatever they are now, are a total mess. I think they are in the realm of risk rather than opportunity. I don't think we've seen the last of political roles for generals. The political role we may see, if it comes, will be in the direction of authoritarianism for the sake of stability. I would not expect much from this group of people.

However, there is a secondary component, and that is that they are not themselves a cohesive force. This raises an even more unpleasant prospect in the sense of, just as we saw in August 1991, some generals on board, some generals off board. There was no violence that time. But in the context of a more active military role in politics, one can easily conceive of shots beginning within the military against each other. There's an awful lot of ordnance hanging around in the former Soviet Union. It's a rather unpleasant prospect.

[Traduction]

Les forces armées soviétiques, ou ce qu'elles sont actuellement, sont dans un état lamentable. J'estime qu'elles représentent un risque plutôt qu'une possibilité. Selon moi, les généraux peuvent encore jouer un rôle politique. Si c'est le cas, ils iront dans le sens de l'autoritarisme au nom de la stabilité. Il ne faut pas s'attendre à grand chose de la part de ces gens là.

Cependant, il faut tenir compte d'un deuxième élément: le fait que les généraux ne représentent pas une force cohésive. Cette réalité annonce une perspective encore plus désagréable car: comme nous l'avons vu en août 1991, certains généraux étaient en faveur du coup d'État, tandis que d'autres s'y opposaient. Il n'y a pas eu de violence à ce moment-là, mais si les forces armées jouent un rôle plus actif sur le plan politique, il est entièrement possible qu'un conflit éclate chez les militaires. Il y a une grande concentration d'artillerie dans l'ancienne Union soviétique. C'est une perspective plutôt désagréable.

• 1245

It's interesting you should raise the environmental issue, because when I think about potential common ground among national movements in the Soviet Union, the one that is most obvious to me as a cohering force rather than a dividing force is that of the politics of the environment. If one looks at the origins of popular fronts and national movements in the Baltics and Ukraine, in Armenia, to some extent in Russia itself, many of them originate to a large extent in environmental issues, because you could talk about those issues before political liberalization. And these are shared issues. Talk to someone from Belarus about Chernobyl.

The problem, of course, is that while there is a potential for a sense of common interest on environmental issues, it seems to me this has yet to be adequately fleshed out politically. Quite the contrary. The Armenian environmental movement tends to blame their problems with radioactive waste on Russians and Russian policy, or Soviet policy. The Ukrainians blamed Chernobyl on a Soviet policy that dictated that 40% of all nuclear power-generating capacity be in Ukraine so if it leaked it would be Ukrainians who got killed rather than Russians. So while it is in some respects potentially a unifying force, it is also in practice quite divisive.

Speaking of divisive forces, finally the issue of religion. At the risk of being offensive, I would say ecumenism is not a particularly strong suit in the former Soviet Union. Many of the ethnic disputes have an important religious dimension. Not least is the Armenian-Azerbaijani thing. You might also mention within the context of Ukraine that what you were discussing earlier about Ukrainian Galicia, Lviv, is in part a result of a long-lasting conflict dating back to 1569, I think,

Il est intéressant que vous ayez soulevé la question de l'environnement, car si je songe aux possibilités d'éléments communs aux mouvements nationaux en Union soviétique, l'élément le plus évident pour réunir ces mouvements plutôt que pour les diviser, c'est la question de l'environnement. Si on pense aux origines des fronts populaires et des mouvements nationaux dans les pays baltes, l'Ukraine et l'Arménie, et dans une certaine mesure, en Russie elle-même, on constate qu'elles sont liées aux questions environnementales car, dans une grande mesure, on pouvait en parler avant la libéralisation politique. Ce sont des questions partagées. Vous n'avez qu'à demander à quelqu'un de Belarus ce qu'il pense de Tchernobyl.

Bien entendu, le problème c'est que même s'il existe une possibilité d'intérêt commun sur les questions d'ordre écologique, il me semble que cela n'a pas encore été suffisamment développé sur le plan politique. Tout au contraire. Les écologistes de l'Arménie ont tendance à blâmer les Russes ou la politique soviétique, ou russe, pour leurs difficultés avec les déchets radioactifs. Les Ukrainiens ont attribué la catastrophe de Tchernobyl à une politique soviétique voulant que 40 p. 100 de toute la capacité de production de l'énergie nucléaire soit située en Ukraine pour que ce soient les Ukrainiens et non les Russes qui meurent en cas de fuite. Donc, même si cette question peut être un facteur d'unification à certains égards, en pratique elle crée des dissensions.

D'ailleurs, parlant de dissensions, j'aimerais parler de la question de la religion. Je ne veux pas offenser qui que ce soit, mais je dirais que l'œcuménisme n'est pas tellement répandu dans l'ancienne Union soviétique. Bon nombre des conflits ethniques comportent une dimension religieuse importante. Le conflit entre les Arméniens et les Azerbaïdjanis par exemple. D'ailleurs, pour ce qui est de l'Ukraine, le conflit que vous avez mentionné plus tôt au sujet de la

[Text]

between Uniate Catholics and Ukrainian Orthodox. Those two clergies do not get along. So far as I know they never have, and they probably never will. Religion in this sense is a profoundly divisive force.

I hate to be such a pessimist, but there you are.

Prof. Opalski: I see one point of hope, the point I think I already made in my presentation, that independent media are a positive development. This is the main carrier of democratic values in today's Soviet Union. I spend a tremendous amount of time digging through piles of Soviet press, and sometimes it is extremely impressive: the quality of the debate, the open-mindedness, the readiness... There are no taboos. This is a very lively and very varied press. If this freedom of expression continues, it is a ray of hope.

But I too tend to sound quite pessimistic. The last public opinion polls in the Soviet Union show the general public is losing its patience with the press; the public regards the press as those responsible for the general mess. In addition to that, apparently last year the liberal press lost about 18 million subscribers. I don't know whether what we appreciate is exactly what the broad public in the former Soviet Union appreciates.

The Chairman: Great idea. We could send them our press gallery and that would help them and us.

Mr. Kagedan: When you're thinking of human rights and democratic development, you are always dreaming, maybe in colour, maybe not; but if it's a worthy enterprise, one should dream.

A few suggestions. One thing we have to do better than we have been doing is to inform ourselves about specific human rights situations in the former Soviet Union. I suppose all the leaders think if they say they are democratic and they believe in the free market, and they repeat it often enough, then we'll be very happy with them. We should inform ourselves better. We should let them know what we know about and tell them about it. We should do it bilaterally and also through established mechanisms like the UN Human Rights Committee that meets in Geneva. There are established indexes and standards of human rights. There's something called the Human Rights Index, which lists all the countries in the world—and I imagine is adding these new ones—and draws them up against basic human rights standards. So it's all there to be done, and it's available to us.

• 1250

I would make the point that because we are successful societies in their terms, and because we are wealthy societies too, we can exert some very favourable influence on these societies and encourage co-operation. I'd certainly stay away from religion and come back to the environment. If a western country, or a group of them, called a conference on environmental issues, radiation implications for health standards, and invited representatives of various republics, I

[Translation]

Galicie ukrainienne, est partiellement attribuable à un conflit de longue date qui remonte à 1569, je crois, entre les catholiques uniates et les orthodoxes ukrainiens. Ces deux clergés ne s'entendent pas. Ils ne se sont jamais entendus, et probablement ne s'entendront jamais. En ce sens, la religion est un facteur de profondes dissensions.

Je n'aime pas être tellement pessimiste, mais que voulez-vous.

Mme Opalski: Je vois une lueur d'espoir, comme je l'ai déjà dit dans mon exposé, dans le fait que les médias indépendants représentent un pas en avant. Ce sont eux qui véhiculent les valeurs démocratiques dans l'Union soviétique d'aujourd'hui. Je consacre énormément de temps à lire des articles de la presse soviétique, et parfois je suis très impressionné par la qualité du débat, l'esprit d'ouverture... Il n'y a pas de tabou. C'est une presse très animée et très variée. Si cette liberté d'expression peut se développer, on peut avoir certains espoirs.

Mais moi aussi, j'ai tendance à être pessimiste. Selon les derniers sondages en Union soviétique, la population perd patience et rend les journalistes responsables de la situation. D'ailleurs, il paraît que l'année passée, la presse libérale a perdu environ 18 millions d'abonnés. Je ne crois pas que ce que nous apprécions ici soit tout à fait ce que le public de l'ancienne Union soviétique apprécie.

Le président: C'est une excellente idée. Nous pourrions leur envoyer notre tribune de la presse, ce qui les aiderait et nous aussi.

M. Kagedan: Quand vous parlez des droits de la personne et du développement des institutions démocratiques, vous rêvez toujours, peut-être en couleur mais, peut-être pas. Mais si c'est quelque chose qui en vaut la peine, on doit rêver.

J'ai quelques suggestions à vous proposer. D'abord, nous devons mieux nous informer au sujet des situations spécifiques en matière des droits de la personne dans l'ancienne Union soviétique. Je suppose que tous les dirigeants estiment que s'ils disent qu'ils sont démocrates et qu'ils croient au marché libre, et s'ils le répètent assez souvent, nous serons très contents d'eux. Il nous faut mieux nous informer. Nous devons leur dire ce que nous savons. Nous devrions agir de façon bilatérale et aussi par le truchement de mécanismes déjà en place comme le Comité de l'ONU sur les droits de la personne, qui se réunit à Genève. Il existe des index et des normes en matière des droits de la personne. Il existe un Index des droits de la personne où se trouve tous les pays du monde, et dans lequel on ajoute ces nouveaux pays je suppose. Ces pays sont jugés en fonction des normes fondamentales en matière des droits de la personne. Nous avons donc les outils et nous pouvons nous en servir.

J'aimerais souligner que étant des sociétés qui ont réussi à leurs yeux, et étant également des sociétés riches, nous pouvons exercer une influence très favorable sur ces sociétés et encourager la collaboration. Je n'insisterai pas sur la religion mais je reviendrai sur les questions environnementales. Si un pays occidental, ou un groupe de pays occidentaux, convoque une conférence sur des questions environnementales, comme l'incidence de la radiation sur les

[Texte]

think you'd get a full room. I don't think anyone would stay away from the conference, because they are hoping for assistance and they are hoping for expertise. You try to work against old attitudes and tendencies and try to encourage co-operation.

The Chairman: I'm going to thank all of our panelists at this point. We've been a little longer than we indicated we would be. It has been an interesting morning. I thank all three of you very much.

The committee stands adjourned.

[Traduction]

normes en matière de santé, et si ces pays invitent des représentants des diverses républiques, je pense que la salle serait pleine. Je crois que tout le monde assisterait à la conférence, parce qu'ils espèrent recevoir de l'aide et ils espèrent bénéficier de notre expertise. Il vous faut lutter contre les vieilles mentalités et tendances et essayer d'encourager la collaboration.

Le président: Je tiens à remercier tous nos invités. La réunion a duré un peu plus longtemps que prévu. Nous avons passé une matinée très intéressante avec vous, et je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

MAIL ➤ **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From Queen's University:

Professor Neil McFarlane.

From Carleton University:

Professor Magdalena Opalski, Centre for Canadian-Soviet
Studies.

From McGill University:

Alan Kagedan, Strategic Analyst.

TÉMOINS

De l'Université Queen's:

Pr Neil McFarlane.

De l'Université Carleton:

Pr Magdalena Opalski, Centre d'études canado-soviétiques.

De l'Université McGill:

Alan Kagedan, analyste de stratégies.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, February 25, 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mardi 25 février 1992

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Consideration of conditions in the former republics of the Soviet Union

CONCERNANT:

Étude des conditions des anciennes républiques de l'Union soviétique

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen:

Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents:

Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 25, 1992
(32)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:05 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Svend Robinson, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Other Member present: Walter McLean.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Greg Wirick, Consultant.

Witnesses: From the University of Toronto: Franklyn Griffith, Département de Political Science. From the North-South Institute: Maureen O'Neil, President. *Individual:* Lawrence Martin, journalist and writer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of conditions in the former republics of the Soviet Union. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, November 28, 1991, Issue No. 18.*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:36 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 12:45 o'clock p.m., the sitting was resumed.

By unanimous consent, it was agreed,—That the notice of meeting be waived.

By unanimous consent, the Chairman presented the motion reported by the Sub-Committee on Development and Human Rights, which reads as follows:

By unanimous consent, it was agreed,—That this Sub-Committee strongly urge the Government of Canada and the Canadian delegation at the current U.N. Commission on Human Rights to support the resolution on the situation in East Timor, put forth by Portugal, which has been officially endorsed by the EC to underline as effectively our strong concern about the systematic violations of human rights in East Timor and further that the text of the Resolution, as attached, and as presented by Portugal should be the text Canada supports:

The Commission on Human Rights

Guided by the Universal Declaration of Human Rights, the International Conventions on Human Rights and the universally accepted rules on international law,

Recalling Resolution 1990/15 of the Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities and the Declaration issued by its Chairman on August 23 (E/CN.4/Sub.2/1991/SR.26),

Considering the report submitted by the Special Rapporteur on Torture on his visit to Indonesia and East Timor and taking note of its evaluation, conclusions and recommendations (E/CN.4/1992/17/Add. 1),

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 FÉVRIER 1992
(32)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 11 h 05, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Svend Robinson, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Autre député présent: Walter McLean.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Greg Wirick, consultant.

Témoins: De l'Université de Toronto: Franklyn Griffith, Département de sciences politiques. De l'Institut Nord-Sud: Maureen O'Neil, présidente. *À titre privé:* Lawrence Martin, journaliste et écrivain.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine la situation dans les anciennes républiques de l'Union soviétique (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 28 novembre 1991, fascicule n° 18*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 36, la séance est suspendue.

À 12 h 45, la séance reprend.

Par consentement unanime, il est convenu,—Qu'on renonce à l'avis de séance.

Par consentement unanime, le président présente la motion transmise par Sous-comité du développement et des droits de la personne:

Par consentement unanime, il est convenu,—Que Sous-comité exhorte le gouvernement du Canada et la délégation canadienne à la Commission des droits de la personne des Nations Unies à appuyer la résolution présentée par le Portugal sur la situation au Timor oriental, résolution officiellement approuvée par la CE, pour souligner tout aussi fortement le souci que nous cause la violation systématique des droits de la personne dans le Timor oriental et enfin, que le texte de la résolution ci-jointe, présentée par le Portugal, soit celui que le Canada appuie:

La Commission des droits de la personne,

Guidée par la Déclaration universelle des droits de la personne, les pactes internationaux relatifs aux droits de la personne et les règles universellement reconnues de droit international,

Nous rappelant la Résolution 1990/15 de la Sous-commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités, communiquée par son président le 23 août (E/CCN.4/Sub.2/1991/SR.26),

Considérant le rapport soumis par le rapporteur spécial sur la torture, à l'occasion de sa visite en Indonésie et au Timor oriental et prenant en compte son évaluation, ses conclusions et recommandations (E/CN.4/1992/17/Add. 1),

Gravely concerned with the unprovoked violence employed by the Indonesian security forces on November 12 at Santa Cruz Cemetery in Dili, which resulted in the killing and wounding of a large number of civilians, and with the fate of those unaccounted for,

Further concerned at the fact that this incident has occurred in the context of a deteriorating human rights situation in East Timor including extra-judicial executions, arbitrary arrests, ill-treatment, disappearances and political imprisonment,

Taking note of the early action of the Indonesian Government in setting up a national commission of inquiry to investigate into that violence and of its summary report already made public,

Welcoming the prompt response of the Indonesian Government to that report and the announcement of measures in this regard, especially their criticism of the actions of the armed forces, the decision to dismiss the two senior commanders responsible for East Timor and to proceed with further investigation into the actions of the armed forces on November 12 and into the fate of those unaccounted for, in order to clarify the remaining discrepancies, namely on the number of people killed and on the course of the events, and to bring to account those responsible for the shootings,

Bearing in mind in this context the Principles on the effective prevention and investigation of extra-legal arbitrary and summary executions, endorsed by Resolution 44/162 of the General Assembly,

Recalling relevant United Nations resolutions concerning East Timor,

1. Condemns the unjustifiable action by the armed forces of Indonesia that cost the life of many innocent and defenceless citizens in East Timor;
2. Expresses its deep concern at the reports of continuing human rights violations;
3. Urges the Indonesian Government to pursue a thorough investigation into the actions of members of its Armed Forces at all levels and to give a clear commitment that those found responsible will be brought to trial;
4. Calls upon the Indonesian authorities to ensure that all the East Timorese arrested on the occasion of the Dili shooting are treated humanely, that those not involved in violent activities are released without delay and that those brought to trial are assured of proper legal representation and fair trials;
5. Welcomes the appointment by the Secretary General of Mr. Amos Wako as his Personal Envoy in order to obtain clarifications on the tragic events which occurred in Dili, East Timor, on November 12, 1991, and the willingness of the Indonesian authorities to cooperate fully with him;
6. Requests the Secretary General to continue to follow closely developments in the human rights situation in East Timor and to keep the Commission informed thereon;

Gravement préoccupée par la violence non provoquée utilisée par les forces de sécurité d'Indonésie le 12 novembre, au cimetière de Santa Cruz, à Dili, qui a fait de nombreux morts et des blessés parmi les civils, sans compter ceux dont le sort est inconnu,

Préoccupée par le fait que l'incident est survenu dans le contexte de la détérioration accrue des droits de la personne dans le Timor oriental, dont les exécutions sans procès, les arrestations arbitraires, les mauvais traitements, les disparitions et emprisonnements politiques,

Tenant compte de l'empressement du gouvernement d'Indonésie à mettre sur pied une commission nationale pour enquêter sur la violence et de son rapport sommaire déjà rendu public,

Nous réjouissant de la prompte réaction du gouvernement de l'Indonésie à ce rapport et de l'annonce de mesures appropriées, notamment ses critiques des actions des forces armées, sa décision de démettre les deux commandants responsables du Timor oriental, et d'élargir l'enquête aux actions des forces armées le 12 novembre et au sort des disparus, afin de clarifier certaines divergences, dont le nombre de personnes tuées et le déroulement des faits, et de demander des comptes aux responsables de la fusillade,

Nous rappelant dans ce contexte les principes sur la prévention et l'examen effectifs des exécutions sans procès arbitraires et sommaires, appuyés par la Résolution 44/162 de l'Assemblée générale,

Rappelant les différentes résolutions des Nations Unies concernant le Timor oriental,

1. Condamne l'action injustifiable des forces armées indonésiennes qui a coûté la vie à de nombreux citoyens innocents et sans défense du Timor oriental;
2. Exprime sa vive inquiétude vis-à-vis la violation des droits de la personne qui n'aurait pas cessé;
3. Exhorte le gouvernement d'Indonésie à mener une enquête complète sur les actions des membres de ses forces armées à tous les niveaux et à s'engager sans équivoque à poursuivre les responsables;
4. Invite les autorités indonésiennes à s'assurer que tous les citoyens arrêtés à l'occasion de la fusillade de Dili soient traités humainement, que ceux qui ne sont pas impliqués dans des actes violents soient relâchés sans délai et que ceux qui seront poursuivis soient assurés d'une défense appropriée et de procès équitables;
5. Se réjouit de la nomination par le secrétaire général de M. Amos Wako, à titre d'envoyé personnel, afin d'obtenir des précisions sur les événements tragiques survenus à Dili, dans le Timor oriental, le 12 novembre 1991, et de la volonté des autorités indonésiennes de coopérer entièrement;
6. Demande au secrétaire général de continuer de suivre de près l'évolution de la situation relative aux droits de la personne dans le Timor oriental et d'en informer la Commission en conséquence;

7. Commends the report of the Special Rapporteur on Torture on his visit to Indonesia and East Timor and urges the Indonesian Government to implement its recommendations and to keep the Commission informed on the progress towards their implementations;

8. Encourages the Secretary General to continue his good offices as mandated by the General Assembly resolution 37/30 on 23 November 1982, with a view to exploring avenues for achieving a just, comprehensive and internationally acceptable settlement of the question of East Timor, with full respect for the legitimate interests and aspirations of the East Timorese, in line with the purposes and principles of the United Nations Charter;

9. Calls upon the Indonesian Government to allow access to the territory of East Timor by all international human rights organizations;

10. Decides to consider the situation on East Timor at its 49th Session

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

7. Félicite le rapporteur spécial sur la torture pour son rapport lors de sa visite en Indonésie et dans le Timor oriental et exhorte le gouvernement d'Indonésie à donner suite à ses recommandations et à tenir la Commission informée du progrès de leur mise en oeuvre;

8. Encourage le secrétaire général à poursuivre ses bons offices suivant le mandat que lui confie la Résolution 37/30 de l'Assemblée générale en date du 23 novembre 1982, afin d'examiner les moyens d'en arriver à un règlement juste, global et acceptable pour tous de la question du Timor oriental, en tenant compte des intérêts et des aspirations légitimes de ses habitants, suivant les objectifs et principes de la Charte des Nations Unies;

9. Invite le gouvernement d'Indonésie à permettre l'accès du territoire du Timor oriental aux organismes internationaux chargés des droits de la personne;

10. Décide d'examiner la situation du Timor oriental lors de sa 49^e session.

À 12 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, February 25, 1992

• 1108

The Chairman: The committee comes to order. The order of the day is resumption of our consideration of conditions in the former republics of the Soviet Union.

The three witnesses today, in the order in which they're going to speak to us, are Mr. Lawrence Martin, journalist and writer—well, it's more than that; Maureen O'Neil, someone we all know from the North-South Institute; and Franklyn Griffith, who has been with us before, from the University of Toronto.

Mr. Martin, why don't you start. Please tell us what we need to know about what is happening.

Mr. Lawrence Martin (Individual Presentation): Thank you very much. I haven't been in the Soviet Union recently, so in stating a view on the Canadian response on the devolution revolution in that part of the world, I'll focus on the macro aspects.

I think we should start with one remarkable aspect. That is, for the first time in our history, Canadian foreign policy is free, is independent. For the first time, this country is actually answerable to none other. Why is that?

Canada, of course, did not gain the right to chart foreign policy from Britain until the 1930s, after that the war broke out and then the Cold War upon us. During the decades of the Cold War our policy latitude was necessarily limited by the under the U.S.-led NATO umbrella.

• 1110

Yes, we could do some things on our own. Pearson, Diefenbaker and Trudeau demonstrated this on occasion. By and large, we had little choice. We were part of a team quarterbacked by the Americans in terms of our foreign policy.

With the collapse of the Cold War and bipolar world power structure, we can now be our own quarterback, so to speak. In a radically changing world the possibility is there to think at least in radical terms. Foreign policy is important for Canada, not only because of the influence we can bring to bear but also because it reflects who we are and what we stand for. It helps to define us as the country.

Our response to events in the former East Bloc is of extra significance because the response comes at a time when our definition has perhaps never been more in doubt. Because of this country's overwhelming dependence on the United States, we have traditionally sought counterweights in our foreign policy to assure we maintain some character and distinctiveness of our own.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 25 février 1992

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous allons reprendre notre étude des conditions régnant dans l'ex-Union soviétique.

Nos trois témoins d'aujourd'hui sont, dans l'ordre de leur comparution, M. Lawrence Martin, journaliste et écrivain; M^{me} Maureen O'Neil, de l'Institut Nord-Sud et M. Franklyn Griffith, de l'université de Toronto, qui a déjà comparu devant nous.

Monsieur Martin, vous avez la parole. Dites-nous ce que nous devons savoir de la situation.

M. Lawrence Martin (présentation individuelle): Merci beaucoup. Comme je n'ai pas été récemment dans l'ex-Union soviétique, je me contenterai de vous donner une vue d'ensemble de ce que devrait, à mon avis, être la réaction du Canada face à la situation dans ce pays.

Je tiens à attirer votre attention sur un fait important, à savoir que c'est la première fois dans notre histoire que notre politique étrangère est entièrement libre et indépendante et que nous n'avons de comptes à rendre à personne.

Ce n'est, en effet, qu'au courant des années 30 que la politique étrangère du Canada est devenue indépendante de celle de la Grande-Bretagne. Ensuite il y a eu la Seconde Guerre mondiale, puis la guerre froide. Pendant les décennies de la guerre froide, notre marge de manœuvre en matière de politique étrangère était limitée, du fait de notre appartenance à l'OTAN dirigée par les États-Unis.

Il nous est cependant arrivé, même au cours de cette période d'agir de façon indépendante, comme l'ont démontré MM. Pearson, Diefenbaker et Trudeau. Mais, en règle générale, nous n'avions guère le choix. Notre politique étrangère dépendait, dans une très large mesure, de celle des États-Unis.

La fin de la guerre froide et du monde bipolaire nous donne enfin la maîtrise de notre politique étrangère. Dans un monde en pleine évolution, nous pouvons—en principe du moins—emprunter des voies entièrement nouvelles. Notre politique étrangère est importante non seulement du fait de l'influence que nous pouvons avoir, mais également pour sa valeur symbolique, car elle nous définit en tant que pays.

Notre réaction face aux événements dans les anciens pays de l'Est coïncide justement avec une période difficile dans notre propre histoire. Comme nous dépendons dans une très large mesure des États-Unis, nous allons toujours chercher à nous démarquer de nos voisins en ce qui concerne notre politique étrangère pour mieux affirmer notre identité.

[Texte]

The Cold War made the search for counterbalances difficult in foreign policy. The Free Trade Agreement makes counterbalances difficult in economic policy. The result is we are viewed increasingly in the context of an Americanized bloc. What the advent of a democratic value system in the East has done is to present Canada with counterweight opportunities in both policy areas.

A market of more than 400 million people is suddenly liberated and starting over again. These are not from our point of view just any 400 million people. Our ties to Ukraine are special because an estimated one million Canadians are of Ukrainian descent.

Our ties to Russia are unique because Russia, our northern neighbour, is the most similar country to Canada in the world. No other western country compares with Russia the way Canada does in land mass, northern geography, agriculture, other natural resources, climate, hockey tradition, and multicultural make-up. Our northernness, our sense of the north, is a vital part of our make-up, and Russia is the other major country that shares in that distinction.

So while it sounds very far-fetched, potentially Canada has as much in common with Russia as with the United States. That means, with the former communists taking on a value system like ours, we can now begin to realize a potential that was there and begin building an economic and political relationship that can serve both our countries vitally.

In the past Canada has had its run at chasing Third World options. We all know about that—alternatives to the United States. For a variety of reasons, they have not been successful. As a result, our destiny has become tied deeper and deeper with the United States, with the FTA, and with other developments like globalization and economic bloc formation. It may very well be too late to diversify in a substantial way. If there ever was a potential for a new third option for Canada, it is with Ukraine and with Russia.

Given all the similarities, Canada is a model for Russian development. It is why there have been so many Soviet delegations over here studying our ways. The republics starting over need virtually everything. The market is unlimited in northern construction techniques, oil and gas, and resource exploration. In a raft of service sector areas Canada makes strong inroads.

The instability in Russia makes a fast start for our country or any country difficult, but it is very important Canada gain a foothold before Russia and Ukraine get gobbled up by the EC, at which point there will be harder markets to crack.

As we are seeing in Western Europe, economic integration can lead to other forms of integration. In Europe, losses in sovereignty are offset by the vital defining element of any culture, which is language—the language differences between each country. Of course, between English Canada and the United States there is no language barrier. With free trade, with the free market bent of this government, and with deregulation and privatization, Canada has seized the

[Traduction]

Mais il était difficile de nous démarquer au cours de la guerre froide. Il est par ailleurs difficile de nous démarquer sur le plan de notre politique économique, étant donné l'Accord de libre-échange que nous avons conclu avec les États-Unis, si bien qu'on nous considère de plus en plus comme faisant partie du Bloc américain. Or, le réveil de la démocratie dans les pays de l'Est nous permet maintenant de nous démarquer dans ces deux domaines.

L'effondrement du communisme a permis l'ouverture d'un nouveau marché de plus de 400 millions d'habitants. Or, parmi ces pays, figure l'Ukraine avec laquelle nous avons des liens spéciaux vu que plus d'un million de Canadiens sont d'origine ukrainienne.

Nous avons également des liens spéciaux avec la Russie qui, de tous les pays au monde et même de l'Occident, est celui qui ressemble le plus au nôtre: territoire septentrional, type d'agriculture, richesses naturelles, climat, tradition de hockey et multiculturalisme. De toutes les grandes nations du monde, seule la Russie partage notre «nordicité», le sentiment de faire partie intégrante du Nord.

Donc, même si cela peut vous paraître exagéré à prime abord, on peut dire que nous avons autant en commun avec la Russie qu'avec les États-Unis. L'effondrement du système communiste et l'avènement de la démocratie en Russie devraient donc nous permettre de resserrer nos liens politiques et économiques dans l'intérêt commun de nos deux pays.

Nous avons, par le passé, essayé d'assurer notre présence dans différents pays du tiers monde, ce qui n'a pas très bien fonctionné pour différentes raisons. Il s'en est suivi un resserrement de nos liens avec les États-Unis, entre autre par le truchement de l'Accord de libre-échange, la globalisation des marchés et la constitution de blocs économiques. Peut-être est-il déjà trop tard pour trouver une troisième voie, ne s'agirait-il que du rapprochement avec l'Ukraine et la Russie.

Compte tenu de tout ce qui nous rapproche, le Canada pourrait servir de modèle pour le développement de la Russie. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle de nombreuses délégations soviétiques se sont succédé au Canada pour voir comment nous faisons les choses. L'ex-Union soviétique a maintenant besoin de presque tout. Il existe ainsi un marché illimité en ce qui concerne les techniques du bâtiment dans le Grand Nord, dans les secteurs du pétrole et du gaz, ainsi que de la prospection des matières premières. Le Canada a déjà emporté des marchés intéressants dans le domaine des services.

Même si l'instabilité qui règne actuellement en Russie peut nous compliquer la tâche, il faut absolument que nous prenions pied sur les marchés russes et ukrainiens avant qu'ils ne soient avalés par les pays de la CEE, ce qui nous rendra la tâche d'autant plus difficile.

L'intégration économique peut déboucher sur d'autres formes d'intégration, comme le démontre si bien l'exemple de l'Europe occidentale. En Europe, en effet, les pertes de souveraineté nationale sont compensées par les différences de culture, notamment par les langues. Il n'existe bien entendu pas de barrière linguistique entre le Canada anglais et les États-Unis. Or, la conclusion de l'Accord de libre-échange ainsi que l'option de l'actuel gouvernement en faveur des

[Text]

American model more tightly than at any other time in its history. For those who value a distinct, sovereign Canada, the search for counterweights has never been more important than now.

• 1115

Canada has been strong in its calls for assistance to Russia and the republics. It was the first to recognize Ukraine and has become the first Western country to provide a line of credit to Ukraine. Given the recession here and in the United States, it is not the most propitious of times for providing largesse to others. But it need be repeated that a failure to respond to calls for assistance could well contribute to the collapse of the fragile, democratic and free market movement in Russia and in other republics. Because one coup has failed does not mean another one will not succeed.

So the number one priority in the Canadian response is to channel as much support as possible to keep Boris Yeltsin or a like-minded democrat in power. The effort should also include bringing pressure on the United States not to flag—as it seems to be doing now—in its aid and rebuilding efforts in that area of the world.

Secondly, Canada must consider the long-range potential benefits of building a strong economic and political relationship with the new republics. Charlie McMillan, formerly of the PMO, is drawing up an economic blueprint for the former Republic of Kyrgyzstan. So Canada is taking the lead in that area.

In other republics, we have joint ventures being established at a reasonable rate. But on the whole, the effort by Canada, a country with such potential in this story, does not compare with that of others. The British are investing, for example, £60 million annually to provide consultants, lawyers, accountants, etc., to businesses to help them get started in Eastern Europe. For the same area, Canada, by comparison, is sending a paltry \$3.5 million.

One of the more inconceivable failures in our response to the end of Stalinism in the Soviet Union has been—at least up until now, I haven't seen today's budget—our failure to significantly lower our defence spending. There has been no peace dividend for Canada. From what I have been told or from what I have learned, we are one of the only Western countries not to substantially lower its defence spending as a result of the end of the Cold War.

Nobody is about to attack Canada. Future wars are economic wars in this part of the world. One economic war is going on in Russia right now. So instead of paying \$13 billion annually to have our soldiers here doing push-ups in the mud and waiting for the phantoms, part of that money should be going to fighting the real wars, such as the economic war in the East Bloc.

[Translation]

forces du marché—ce qui a entraîné la déréglementation et la privatisation—font que le Canada s'inspire plus que jamais du modèle américain. Pour ceux qui ont à cœur un Canada distinct et souverain, le moment est on ne peut plus opportun de trouver des contrepoids.

Le Canada insiste fortement pour qu'on aide la Russie et les autres républiques. Il a été le premier à reconnaître l'Ukraine et il est devenu le premier pays de l'Ouest à accorder une ligne de crédit à cette république. Étant donné la récession qui sévit ici et aux États-Unis, ce n'est pas le meilleur moment pour faire preuve de largesses envers d'autres États. Il importe, cependant, de répéter que si nous ne répondons pas aux appels à l'aide, la marche hésitante vers la démocratie et la libéralisation de l'économie en Russie et dans d'autres républiques, risquer de s'arrêter. Ce n'est pas parce qu'un putsch a échoué qu'un autre ne pourra pas réussir.

La première priorité du Canada doit donc être de mettre tout son poids pour maintenir au pouvoir Boris Eltsine ou un autre démocrate animé du même esprit. Il faudrait notamment exercer des pressions sur les États-Unis afin qu'ils n'hésitent pas—comme ils semblent le faire maintenant—à poursuivre leur aide et leurs efforts de reconstruction dans cette région du monde.

Deuxièmement, le Canada doit tenir compte des avantages à long terme qui pourront résulter de l'établissement de rapports économiques et politiques forts avec les nouvelles républiques. Charlie McMillan, qui a travaillé au Cabinet du premier ministre, est en train de préparer une ébauche de plan économique pour l'ancienne république du Kirghizistan. Le Canada prend donc l'initiative à cet égard.

Dans d'autres républiques, des entreprises conjointes sont lancées à un rythme raisonnable. Dans l'ensemble, les efforts du Canada, qui pourrait faire tellement, ne se comparent pas à ceux d'autres pays. Les Britanniques, par exemple, investissent annuellement 60 millions de livres dans le but d'offrir des services de spécialistes, d'avocats, de comptables et d'autres professionnels, pour aider des entreprises à s'établir en Europe de l'Est. Au même chapitre, en comparaison, le Canada n'envoie qu'une somme misérable de 3,5 millions de dollars.

Face à la fin du stalinisme en Union soviétique, il est vraiment inconcevable que nous n'ayons pas réduit considérablement nos dépenses en matière de défense—du moins jusqu'à maintenant, car je n'ai pas vu le budget d'aujourd'hui. Le Canada n'a donc bénéficié d'aucun dividende de paix. D'après ce qu'on m'a dit ou d'après ce que j'ai pu apprendre, nous sommes l'un des rares pays de l'Ouest à ne pas avoir réduit considérablement ses dépenses au chapitre de la défense depuis la fin de la guerre froide.

Personne n'attaquera le Canada. Les guerres de l'avenir seront des guerres économiques dans notre partie du monde. En fait une telle guerre sévit actuellement en Russie. Ainsi, au lieu de dépenser annuellement 13 milliards de dollars pour faire faire de l'exercice à nos soldats dans la boue en attendant des fantômes, on devrait consacrer une partie de cet argent aux guerres véritables, comme la guerre économique qui sévit dans les pays du Bloc de l'Est.

[Texte]

To conclude, the world is evolving in such a way that Canada risks being isolated more and more on this continent as a free market facsimile of the United States. The challenge of public policy is to take advantage of the openings, like the one in the East, to achieve the kind of counterweight that keeps Canada diversified, distinct and humane. I thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Martin. Ms Maureen O'Neil, there isn't anybody here who doesn't know you very well. Please go ahead.

Ms Maureen O'Neil (President, North-South Institute): Mr. Chairman, we have just heard a compelling case for Canada to provide assistance to Eastern Europe. I'm certainly not going to disagree with that at all. I think we are then left with the question of how we can once again square the circle. In other words, how can we provide the kind of assistance required in Eastern Europe and not forget about the fledgling democracies in other parts of the world as well? An equivalent transformation is going on in Third World countries.

When I spoke at *Le Conseil des relations internationales de Montréal* two years ago, I argued that there's no question that developed countries must find ways to support the East; at the same time, we can't afford to leave out poorer countries. This competition that one sees isn't a competition only over aid but also over other financial flows, whether investments or commercial loans or markets for goods and services. In the last two years the complexities have grown.

This morning I would like to look at three issues in particular. First of all, there are the developing countries' own interests in global security; in other words, their interests in having a stable former Soviet Union and Eastern Europe.

Second, there are the needs of former Soviet republics, which are in truth classifiable as developing countries. We've just heard that Charlie McMillan is at work, as it were, in one of them. That fact is something we cannot forget about.

Third is Canada's own priorities and criteria for aid allocation and the need for increased transparency in that allocation.

First of all, on developing countries' interest in global security, we know that the Cold War was a supremely—I was going to say disabling—important influence on Third World countries in the way in which aid and trade were carried on with them. Now we see more advanced developing countries contributing to meeting the former Soviet Union's needs. For example, Taiwan is providing rice, Saudi Arabia is providing cash, and Korea is providing export credits. According to

[Traduction]

Enfin, étant donné la façon dont le monde évolue actuellement, le Canada risque d'être de plus en plus isolé sur ce continent, ne représentant qu'une copie conforme du marché libre qui existe aux États-Unis. Le défi qui s'offre au gouvernement est d'adopter des politiques qui tirent partie des ouvertures, comme celles qui se présentent dans les pays de l'Est, afin de parvenir au genre de contrepoids susceptible de permettre de garder au Canada son caractère diversifié, distinct et humain. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Martin. Madame Maureen O'Neil, je pense que tout le monde ici vous connaît très bien. Je vous en prie.

Mme Maureen O'Neil (présidente, Institut Nord-Sud): Monsieur le président, nous venons d'entendre un argument probant en faveur d'une aide canadienne à l'Europe de l'Est. Je suis certainement d'accord. Il nous reste à nous demander comment nous pouvons encore une fois parvenir à la quadrature du cercle. Autrement dit, comment pouvons-nous apporter à l'Europe de l'Est le genre d'aide dont elle a besoin sans négliger les démocraties naissantes dans d'autres parties du monde? On constate une transformation du même genre dans des pays du tiers monde.

Lorsque j'ai pris la parole devant le Conseil des relations internationales de Montréal, il y a deux ans, j'ai soutenu que les pays industrialisés doivent certainement trouver des moyens d'aider les pays de l'Est, mais j'ai ajouté que nous ne pouvions pas nous permettre de délaisser d'autres pays plus pauvres. Cette concurrence ne se fait pas uniquement au chapitre de l'aide, mais elle existe aussi pour d'autres apports financiers, qu'il s'agisse d'investissements, de prêts commerciaux, ou encore de marchés de biens et de services. Au cours des deux dernières années, la situation est devenue de plus en plus complexe.

Ce matin, j'aimerais examiner trois sujets en particulier. Je veux parler tout d'abord de l'intérêt que présente, pour les pays en développement, la sécurité mondiale; autrement dit, l'intérêt que présente pour eux la stabilité au sein de l'ex-Union soviétique et de l'ancienne Europe de l'est.

Deuxièmement, je veux parler des besoins des anciennes républiques soviétiques, qu'on peut véritablement classer comme des pays en développement. On vient de vous dire que Charlie McMillan s'est déjà mis à l'oeuvre pour aider l'une de ces républiques. Ne perdons pas cela de vue.

Troisièmement, je vais parler des priorités du Canada et des critères qu'il adopte pour répartir l'aide, ainsi que de la nécessité d'une plus grande transparence quant à cette répartition.

Tout d'abord, en ce qui concerne l'intérêt que les pays en développement portent à la sécurité mondiale, nous savons que la guerre froide influençait fortement—j'allais dire entravait—l'aide et le commerce avec des pays du tiers monde. Maintenant, nous voyons des pays en développement, plus avancés, qui contribuent à répondre aux besoins de l'ex-Union soviétique. Par exemple, Taïwan envoie du riz, l'Arabie Saoudite envoie des capitaux, tandis que la Corée

[Text]

some estimates, developing country investors account for 10% to 15% of joint ventures in the former U.S.S.R. Clearly, this investment is not made for altruistic reasons, but because commerce and security are at stake.

Some developing countries have a particular regional security interest. This fact is very well illustrated by the case of Turkey, which has been actively bringing together the countries around the Black Sea to discuss co-operation at a variety of levels, including everything from transport to energy to environmental management, as well as the movement of goods and people, of course. In that case, it is the Asian Republics and the republics with very high Islamic, Muslim populations that are being worked with, as it were, by Turkey and also by Pakistan and Iran.

Second, on the needs of the developing country republics, one effect of the dissolution of the U.S.S.R. was to extend the responsibility for the welfare of some of these poorer republics to the global community, from Moscow. It's extremely difficult to sort out what per capita income is in the six poorest republics, but it's safe to say that, if the income is not at the level of an LDC, it's certainly close to it.

Third, on our priorities and criteria for aid allocation and the need for increased transparency, there are really three issues: How much are we now giving? What form is the aid taking? What mechanisms are in place for ensuring compatibility or complementarity between what we're doing in Eastern Europe and our traditional aid programs? We have to think of it in this way, rather than as the notion of competing for special treatment.

There are important lessons to be learned, both positive and negative, from the aid program that has existed for some time. With the persistence of serious budgetary constraints, these allocation questions obviously become much more difficult in terms of what countries are chosen, what types of projects are chosen, and what policy conditionality need be applied.

Last week one of my colleagues wrote in *The Globe and Mail* on a recent conference on equity markets in New York, concluding that the six most rapidly appreciating markets were not yet in Eastern Europe. Five were in Latin America. So the hoped-for private investment funds flowing quickly to the former Soviet republics are a fond hope at the moment. This situation leaves greater responsibility to the public sector. I don't know if anyone will address this point directly this morning.

[Translation]

offre des crédits à l'exportation. D'après certaines estimations, les investissements des pays en développement comptent pour 10 à 15 p. 100 des entreprises en co-participation dans l'ancienne URSS. Il est évident que ces investissements ne sont pas faits par simple altruisme, mais bien parce que le commerce et la sécurité sont en jeu.

Certains pays en développement sont particulièrement préoccupés par la sécurité de leur région. La Turquie en est un très bon exemple. Elle a fait de grands efforts pour amener les pays du littoral de la Mer noire à discuter de coopération dans une variété de domaines, notamment les transports, l'énergie, la gestion de l'environnement, de même que la circulation des biens et des personnes, bien sûr. La Turquie, de même que le Pakistan et l'Iran, cherchent à travailler en collaboration avec les républiques asiatiques et les républiques qui comptent une très forte population islamique.

Deuxièmement, en ce qui concerne les républiques en développement, l'une des répercussions de la dissolution de l'URSS a été de transférer de Moscou à la Communauté internationale, la responsabilité du bien-être de certaines de ces républiques pauvres. Il est extrêmement difficile de déterminer quel est le revenu par habitant dans les six républiques les plus pauvres, mais on peut raisonnablement dire que si ce revenu ne se situe pas au niveau de celui d'un pays en développement, il en est certainement assez près.

Troisièmement, en ce qui concerne nos priorités et nos critères d'attribution de l'aide, ainsi que la nécessité d'accroître la transparence, nous devons nous poser trois questions. Combien donnons-nous à l'heure actuelle? Quelle forme cette aide revêt-elle? Quels mécanismes permettent d'assurer la compatibilité et la complémentarité de nos programmes d'aide à l'Europe de l'Est et de nos programmes d'aide traditionnelle? C'est ainsi que nous devons envisager la question, plutôt que de parler de concurrence entre pays qui veulent être considérés comme des cas à part.

Nous pouvons tirer des leçons importantes du programme d'aide qui existait jusqu'à maintenant, des leçons positives et des leçons négatives. À cause des graves restrictions budgétaires qui persistent, il devient évidemment beaucoup plus difficile de choisir les pays qu'on aidera, les genres de projets qu'on acceptera et les conditions qu'il y a lieu d'appliquer.

La semaine dernière, un de mes collègues a écrit un article dans le *Globe and Mail* sur une conférence qui s'est tenue récemment à New York au sujet des marchés boursiers, concluant que les six marchés qui connaissent actuellement la croissance la plus rapide ne se trouvent pas encore en Europe de l'Est. Cinq se trouvaient en Amérique Latine. Il semble donc que les investissements privés qu'on avait espéré voir affluer rapidement dans les anciennes républiques soviétiques ne sont encore qu'un vœu pieux. Une plus grande responsabilité incombe donc au secteur public. J'ignore si quelqu'un va parler directement de cette question ce matin.

[Texte]

We heard some comments about figures on assistance that has already been provided and I believe previous witnesses to this committee have gone over the figures, so I don't intend to do so. But it's extremely difficult to get a handle on the totality of assistance being provided from OECD countries. There are a range of figures, which I will not go into, but the range is considerable.

From that fact I suspect that because a lot is happening at the same time, nobody really knows the total amount. But what we do know, having good estimates as to what is required, is that, as estimated by Jeffrey Sachs, the Harvard economist, the former Soviet Union alone will need \$30 billion in 1992.

• 1125

If we reflect on what aid transfers are, they're about \$55 billion in total for all of the developing world. So we are talking about a very sizeable amount of money if we compare it to total aid flows.

If we look at the estimates of what only Sub-Saharan Africa requires in order to achieve 5% growth in their gross domestic product annually—this would give only a marginal increase in their per capita GDP—they will require over the next three years about \$28 billion to \$30 billion. If we were to actually address those issues, so what? We have a growing requirement for assistance. Add onto that the \$20 billion to \$30 billion needed annually according to the World Resources Institute to address global environmental problems, and it becomes very clear we are going to have to learn how to set priorities in a more stringent way than we have in the past.

There has been a reference to cuts in the Canadian military budget. Our estimate is that a 25% cut in the \$12 billion military budget would allow our aid budget to double. I don't have very much faith that this so-called illusive peace dividend is in fact going to materialize and, if it materializes, that it will necessarily be applied to issues relating to development. I think that might be hoped for, but I don't see any momentum building yet in the quarters where it would have to build for doing that, no matter how necessary.

You have my longer presentation. I would like to speak very briefly about why we should probably look at the kinds of criteria applied to the developing countries and ask whether or not that should also be applied to Eastern Europe. There the concern has been balancing need and absorptive capacity and also recently applying of conditionality. I think the democratic conditionality, the conditionalities having to do with military expenditures... we have seen in the first assistance transferred via, for example, the European Bank for reconstruction and development, those conditionalities also applying to Eastern Europe.

I also want to leave you with a positive suggestion since I think the rest has been a bit gloomy. I would suggest some other countries are approaching this issue of the difficulty or the desire to do both things, maintain assistance to Third

[Traduction]

Nous avons entendu des commentaires au sujet de chiffres cités au sujet de l'aide. Je crois que d'autres témoins ont discuté de ces chiffres et je n'ai donc pas l'intention de le faire. Il est cependant extrêmement difficile de déterminer avec exactitude le montant de l'aide totale versé par les pays de l'OCDE. On a toute une série de chiffres, que je ne vous citerai pas, mais la marge est considérable.

J'en déduis que personne ne connaît vraiment le montant total en jeu, parce que beaucoup de choses se produisent en même temps. Nous avons cependant une bonne idée des sommes nécessaires, et Jeffrey Sachs, économiste de Harvard, estime que l'ancienne Union soviétique aura besoin, à elle seule de, 30 milliards de dollars en 1992.

Si nous réfléchissons à ce que représentent ces transferts d'aide, il s'agit d'environ 55 milliards de dollars au total pour l'ensemble du monde en développement. C'est donc une somme assez considérable comparée aux flux d'aide totaux.

Si l'on considère maintenant seulement ce dont l'Afrique subsaharienne a besoin pour atteindre une croissance annuelle de 5 p. 100 de son produit national brut—ce qui ne représenterait qu'une majoration marginale du PNB par habitant—on parle de 28 à 30 milliards de dollars au cours des trois prochaines années. Si nous voulions donc véritablement nous pencher sur ces problèmes, il nous faudrait reconnaître que les besoins d'assistance sont de plus en plus grand. Ajoutez à cela les 20 à 30 milliards de dollars qu'il faut trouver annuellement d'après le *World Resources Institute* pour parer aux problèmes environnementaux du monde entier et il devient très clair qu'il va nous falloir apprendre à fixer nos priorités avec beaucoup plus de sérieux.

On a fait allusion à des coupures dans le budget militaire canadien. Nous estimons que si l'on réduisait de 25 p. 100 les 12 milliards de dollars de budget militaire, notre budget d'aide pourrait doubler. Je ne suis pas tellement certaine que ce soit-disant dividende de paix va se concrétiser et, s'il se concrétise, qu'il sera nécessairement consacré au développement. On peut toujours l'espérer, mais je n'ai pas l'impression que l'on s'oriente dans cette direction, même si une telle chose est nécessaire.

Vous avez entre les mains mon texte complet. J'aimerais maintenant vous expliquer brièvement pourquoi nous devrions probablement examiner le genre de critères appliqués aux pays en développement, afin de voir s'ils devraient ou non être appliqués à l'Europe de l'Est. Là-bas, il faut en effet s'efforcer de considérer à la fois les besoins et la capacité d'absorption tout en imposant certaines conditions. Il s'agit de conditions démocratiques, de conditions liées aux dépenses militaires... Nous avons vu que pour l'assistance qui a transité, par exemple, par la Banque européenne de reconstruction et de développement, ces conditions s'appliquaient également à l'Europe de l'Est.

J'aimerais terminer sur une note un peu plus positive puisque le reste de mes propos est un peu lugubre. D'autres pays sont confrontés à cette même difficulté ou à ce désir de faire deux choses à la fois, à savoir maintenir l'assistance aux

[Text]

World countries and to Eastern Europe and the former Soviet Union. For example, the Netherlands introduced last year what it calls an East-West-South program. What they are aiming to do is compensate some developing countries, particularly Angola, Ethiopia, Guinea-Bissau, Yemen, Cape Verde, Cambodia, Laos, Mozambique, Nicaragua, Vietnam and Mongolia, but not Cuba, for the abrupt end to the aid and trade links that they have had with Eastern Europe. There were some benefits derived by some countries from the Cold War, and those countries that now have had those economic ties cut are suffering. Particularly countries like Mongolia have been reduced to even greater poverty because of it.

The Eastern Bloc's decision to trade only in convertible currencies and at world prices from the beginning of 1991 may have cost these developing countries even more than the aid cuts. So the Netherlands is compensating, in particular, those countries that lost in the cuts of aid from the former Soviet Union.

Another possibility is the encouragement of triangular trade. For example, western aid has already been used to finance Hungarian grain exports to the former Soviet Union and Albania. This could also be extended to developing countries, particularly the countries I listed that were formerly extensive trading partners with the Eastern Bloc.

• 1130

India is a good example of a country that could benefit from this. In fact, as much as 20% of Indian exports in 1989-90 went to Eastern Europe. Textiles, footwear, jute and tea have all been affected by the collapse in trade. At the same time, the drop in oil and other Indian imports for East Europe has led to a U.S.S.R. debt to India equivalent to a billion dollars.

India has had to replace these supplies with hard currency imports, exacerbating its balance of payments problems. The credit outstanding that is charged to the government budget is exacerbating its fiscal deficit and souring India's relations with the IMF. So you can see how that triangle works. Perhaps there's a way of Canada addressing, as it were, the LDC corner of the triangle, which would then have positive reverberations back through the system.

I will leave it at that this morning, having I don't think provided a very useful way out of the conundrum that faces us, which is to increase our support to the fledgling democracies in Eastern Europe and at the same time understand the impact on developing countries, who are also struggling to transform their political systems. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. Professor Griffith.

[Translation]

pays du tiers monde et s'intéresser à l'Europe de l'Est et à l'ex-Union soviétique. Par exemple, l'année dernière, les Pays-Bas ont mis sur pied ce qu'ils appellent un programme Est-Ouest-Sud. Ils essaient de compenser ce que certains pays en développement, en particulier l'Angola, l'Éthiopie, la Guinée-Bissau, le Yémen, le Cap-Vert, le Cambodge, le Laos, le Mozambique, le Nicaragua, le Vietnam et la Mongolie, mais non pas Cuba, ont soudainement perdu lorsque les liens commerciaux et l'aide qu'ils recevaient de l'Europe de l'Est ont été interrompus. Certains pays tiraient en effet des avantages de la guerre froide, mais ces liens économiques rompus, ils ne savent plus vers qui se tourner. Des pays comme la Mongolie, en particulier ont été plongés dans une pauvreté encore plus noire depuis la fin de la guerre froide.

La décision du Bloc de l'Est de ne traiter qu'en devises convertibles et aux prix mondiaux à partir du début de 1991 risque d'avoir coûté à ces pays en développement encore plus cher que l'interruption des programmes d'aide. Les Pays-Bas ont ainsi décidé de compenser pour ces pays le manque à gagner résultant de l'interruption de l'aide venant de l'ex-Union soviétique.

Une autre possibilité est d'encourager le commerce triangulaire. Par exemple, on déjà eu recours à une aide venant de l'Ouest pour financer les exportations de céréales hongroises vers l'ex-Union soviétique et l'Albanie. On pourrait élargir ce programme aux pays en développement, en particulier aux pays que j'ai énumérés et qui faisaient autrefois beaucoup de commerce avec le Bloc de l'Est.

L'Inde est un bon exemple de pays qui pourrait en profiter. En fait, jusqu'à 20 p. 100 des exportations indiennes en 1989-1990 étaient destinées à l'Europe de l'Est. Les textiles, les chaussures, le jute et le thé ont tous été touchés par l'effondrement de ce marché. Parallèlement, la chute des importations de pétrole et d'autres produits d'Europe de l'Est en Inde a donné lieu à une dette de l'URSS vis-à-vis de l'Inde représentant un milliard de dollars.

L'Inde a dû remplacer ses approvisionnements par des importations payées en devise forte, ce qui a exacerbé ses problèmes de balance de paiement. Les crédits en souffrance qui grèvent le budget du gouvernement exacerbent son déficit financier et endommagent les relations de l'Inde avec le FMI. Vous comprenez donc comment fonctionne ce triangle. Peut-être que le Canada pourrait s'occuper du coin du triangle que sont les pays moins développés, ce qui pourrait avoir des répercussions positives sur l'ensemble du système.

J'en resterais là pour ce matin même si je ne vous ai probablement pas beaucoup aidés, car le problème est énorme. Il nous faut trouver le moyen d'accroître notre soutien aux tous jeunes démocraties de l'Europe de l'Est tout en comprenant les problèmes que cela représente pour les pays en développement qui s'efforcent également de transformer leur système politique. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup. Professeur Griffith.

[Texte]

Mr. Franklyn Griffith (Department of Political Science, University of Toronto): Thank you, Mr. Chairman. I will try to be very brief. In fact, because things are so confused and so difficult to figure out over in the former countries of the Soviet Union and especially Russia, I will try furthermore to be oracular, perhaps even Delphic, about all of this because there's a lot of guesswork going on.

I can tell you no one really knows what's happening. Nobody knows what is likely to occur, it seems to me. If you look at what's occurring over there—I think of Russia in particular—it's like a mobile rock face that is heavily stratified. There are all kinds of layers of tension. They point to civil war on the one hand and to mass or public acquiescence and all kinds of difficulty on the other, pulling in different directions.

There's a powerful state that should become less powerful and should surrender to a civil society much more of the capacity to direct and control events and to buffer the individual against a surprise. There is the whole question of the dissolution of an empire, and where that is going. You see this playing out with Ukraine, and on and on. There are many layers. Moreover, these different layers are playing against one another. There's a kind of vertical tension between them. I think no one is really in a position to understand or analyse this. In short, we are faced with great uncertainty.

The question then is, what does Canada do faced with what is indeed formidable uncertainty? How assured can we be in anything we would like to try? I have some thoughts on this, but I would say we cannot finally be greatly assured. We'd have to build uncertainty into our responses and into our way of approaching the situation in the former Soviet Union.

In the short term, clearly there's much we should be doing, and perhaps even much more than we are currently doing, in humanitarian assistance. Whether this is medical, food or whatever, we should be getting it over there. I also agree—although again uncertainty begins to crop up here—we should try to support and underwrite Boris Yeltsin. I can tell you about uncertainties in my own mind with regard to this man. On the whole there he is. He's moving broadly in the right direction. It seems right we should try to support him.

Finally, it's clear we need a long-term policy. There's no immediate solution in sight and no immediate set of guidelines. We need a long-term approach, a strategy; one that looks to perhaps a decade, maybe even a generation, of dealing with uncertainty of ups and downs; one that looks furthermore to the possibility that even through the democratic process some rather unpleasant people may come into office in former countries of the Soviet Union, in Russia for instance.

Perhaps there will be a repression. We would need to build into our approach to a long-term evolution of the Russian Republic or others a capacity to deal with the whole problem of sanctions. It seems to me that there is a likelihood, of at least some magnitude, that we'll be going over the same ground we went with the Soviet Union under Brezhnev.

[Traduction]

M. Franklyn Griffith (Faculté de sciences politiques, Université de Toronto): Merci, monsieur le président. J'essaierai d'être très bref. En fait, les choses sont tellement confuses et semblent tellement inextricables dans les anciens pays de l'Union soviétique et, en particulier, en Russie, que j'essaierai de me faire oracle, peut-être même oracle de Delphe, parce qu'il est impossible d'être sûr de quoi que ce soit.

Je puis vous dire que personne ne sait réellement ce qui se passe. Personne ne sait ce qui va se passer, me semble-t-il. Ce qui se passe—je pense en particulier à la Russie—me fait penser à une paroi de rochers mobile, fortement stratifiée. Il y a toutes sortes de tensions. Guerres civiles d'un côté et accords des masses et toutes sortes de difficultés de l'autre, tout le monde tirant dans des directions différentes.

Il y a un État puissant qui devrait devenir moins puissant et abandonner à la société civile beaucoup plus de pouvoirs pour diriger et contrôler les événements et protéger la population contre les surprises. Il y a toute la question de la dissolution d'un empire et de ce que cela entraîne. Vous voyez ces forces en jeu en Ukraine et dans bien d'autres pays. Les couches sont très nombreuses. De plus, ces couches jouent l'une contre l'autre. Elles font l'objet d'une sorte de tensions verticales. Je pense que personne n'est vraiment en mesure de comprendre ni d'analyser cela. Bref, l'incertitude est immense.

La question est donc de savoir ce que doit faire le Canada face à cette extrême incertitude. Quelle assurance pouvons-nous avoir lorsque nous essayons quoi que ce soit? J'ai quelques idées là-dessus, mais je ne pense pas que nous puissions être trop certains. Nous devons tenir compte de cette incertitude dans tout ce que nous faisons et dans la façon dont nous envisageons la situation qui règne dans l'ex-Union soviétique.

À court terme, il y aurait beaucoup de choses à faire, c'est évident, et même peut-être plus que nous n'en faisons actuellement, au chapitre de l'aide humanitaire. Qu'il s'agisse d'assistance médicale, de nourriture ou d'autre chose, nous devrions l'acheminer là-bas. Je conviens par ailleurs—bien qu'il y ait également là quelque incertitude—qu'il nous faut essayer d'appuyer Boris Eltsin. Mais j'entretiens personnellement quelques doutes à son sujet. Quoi qu'il en soit, il est là. En gros, il va dans la bonne direction. Il semblerait normal que nous essayions de le soutenir.

Enfin, il est évident que nous avons besoin d'une politique à long terme. Il n'y a pas de solutions immédiates ni de lignes directrices immédiates. Il nous faut envisager une solution à long terme, une stratégie; peut-être sur une dizaine d'années, voire sur une génération, car il faut tenir compte de l'incertitude générale; en définissant cette stratégie, nous ne pouvons oublier que, même dans le processus démocratique, certaines personnes assez déplaisantes peuvent prendre le pouvoir dans les anciens pays de l'Union soviétique, en Russie par exemple.

Peut-être y aura-t-il une répression. Nous devons envisager cette évolution de la République Russe ou d'autres à long terme, sachant qu'il faut se donner les moyens d'intervenir par des sanctions. Il me semble probable, et même assez probable, que nous allons revivre un peu la situation que nous avons connue sous le régime de Brejnev.

[Text]

[Translation]

• 1135

Some things will be done that people will not like in Canada. They will ask for dismantling of co-operation, withholding of assistance on this or that. I think a long-term strategy in promoting certain objectives in the evolution of Russia and the other countries there will have to take that kind of thing into account.

What might Canadian goals be? It seems to me that, very simply, we should be encouraging democracy. We should be encouraging respect for the environment in the former countries of the Soviet Union, and in Russia in particular. We should be encouraging prosperity.

There are a number of instruments we should be using to achieve these ends. Let me say right away that fundamentally, it seems to me, where the Government of Canada is concerned, it should be supporting non-governmental organizations and the whole NGO dimension of our involvement with Russia and the other countries there. It seems to me that we should not be engaged in the business of government-to-government activity any more than we can avoid; there's already very big government over there.

If we're interested in democracy, we need to find ways to help them shrink their own governments, to shrink the power of the state, and to increase the power of civil society. For us to be relying heavily on government-to-government relations is to be moving in the wrong direction. Furthermore, if it comes to sanctions or a really adverse change in the weather over there, government-to-government relations and emphasis here will surely see dismantling of co-operation as a much greater likelihood.

On the whole, I say that this is not the way to go. Maybe in the short term, in the channelling of assistance and the rest, it has its role to play, but as a broad strategy that should not be a large part of it.

As well, big business is not something we should be relying on heavily. One could go into this, but on the whole, the greater we would rely on internationalist economic development strategies, the more we will favour, in Russia and the other republics, income concentration. We will favour, perhaps, the use of Chilean-style discipline in the revival of the Russian and other economies, which will favour, on the whole, the oligopoly sector. That is the highly monopolized parts of the economy that they already have in over-abundance. There's a great need to de-monopolize over there and to disaggregate concentrations of economic as well as political power.

Therefore, I like an NGO approach, one that would see the Government of Canada empowering Canadian NGOs to go over there and to do certain select things. We couldn't do everything, of course, but we could find ways to underwrite the evolution of a civil society, and to find ways to assist in the development of a mixed economy—not a free market economy, because that is not on. It's not going to happen. We don't have free market economies almost anywhere, in any case.

On y prendra peut-être certaines mesures qui déplairont aux Canadiens. Ils demanderont qu'on élimine les programmes de coopération et qu'on refuse de verser les fonds d'assistance dans tel ou tel secteur. À mon avis, une stratégie de promotion de certains objectifs à long terme dans l'évolution de la Russie et d'autres pays devra absolument en tenir compte.

Et quels pourraient être les objectifs du Canada à cet égard? Eh bien, il s'agit d'encourager la mise en place d'une démocratie tout simplement. Il s'agit aussi d'encourager le respect de l'environnement dans les anciennes républiques de l'Union soviétique, et surtout en Russie. Il s'agit d'encourager la prospérité.

Plusieurs instruments nous permettraient d'atteindre ces objectifs. Je vous ferai remarquer, d'entrée de jeu, qu'à mon sens, le gouvernement du Canada surtout encourageait les organisations non-gouvernementales à jouer un rôle dans l'évolution de la Russie et des autres pays dans cette région. Je crois qu'il faut éviter, dans la mesure du possible, de traiter de gouvernement à gouvernement; l'appareil gouvernemental est déjà trop lourd dans tous ces pays.

Si nous souhaitons vraiment la démocratisation, nous devons absolument trouver des moyens de les aider à réduire la taille de leurs gouvernements, de diminuer les pouvoirs de l'État et d'augmenter les pouvoirs de la société civile. Vouloir traiter surtout de gouvernement à gouvernement serait contraire à nos intérêts. De plus, si on en arrive à imposer des sanctions ou si il y a un changement de cap radical dans ces pays, le fait d'avoir tant mis l'accent sur les relations entre gouvernements augmentera de beaucoup la probabilité d'une élimination totale des programmes de coopération.

Dans l'ensemble, cette approche ne me semble nullement indiquée. Elle est peut-être utile à court terme, pour le versement des fonds d'assistance et autre, mais il ne convient pas d'en faire la pierre angulaire d'une stratégie globale.

Il ne faut pas non plus, à mon avis, confier un rôle trop important aux grandes entreprises. C'est une option parmi d'autres, mais plus on suit des stratégies de développement économique internationalistes, plus on risque, me semble-t-il, de favoriser—en Russie et dans les autres républiques—la concentration des revenus. Ainsi, pour relancer l'économie russe et celle des autres ex-républiques, nous favoriserons le recours à une discipline de type chilien, qui est fondée sur une structure surtout oligopolistique; c'est-à-dire que les secteurs de l'économie déjà fortement monopolisés, et qui sont déjà trop nombreux, en bénéficieront en fin de compte. Or, il s'agit au contraire de démonopoliser leurs économies et de déconcentrer le pouvoir à la fois économique et politique.

Voilà pourquoi je préconise une autre approche, à savoir que le gouvernement du Canada confie aux ONG canadiennes certaines responsabilités bien précises dans cette région. Il nous sera impossible de tout faire, évidemment, mais nous pouvons tout de même chercher des moyens de favoriser l'évolution d'une société civile, d'aider à l'élaboration d'une économie mixte—et non pas une économie de marché libre, car cela n'arrivera jamais. De toute façon, il n'existe guère de véritable économie de marché libre dans le monde.

[Texte]

I can see, therefore, that we might pick a few areas. Canada might decide to assist not special interest groups in Russia and the other republics but public interest groups, say, those groups and organizations and associations that are interested in human rights, per se.

With the assistance of Ed Broadbent's institute and whatever brainpower we have in this country, we could find ways to get into the whole business of helping human rights advocates and advocacy groups to do a better job. This would start right from the very ground up in office procedure, in how to run a filing system, whatever it may be, through to the use of the media and other things that we might be able to help them with—bearing in mind, of course, that their cultures and situations are very different.

Secondly, aside from human rights, I'd say that we could pick out environmental public interest associations or groups and assist here. More could be said, but I would very strongly reconsider, not for purposes of argument, but probably in truth, an NGO route in a long-term strategy of encouraging democracy, encouraging respect for the environment, and finally, prosperity down the road in a very uncertain situation.

• 1140

Last of all, I'd like to mention some things relating to the Arctic. We did rightly hear that there are many commonalities where Russia is concerned, in particular, and also Canada in our northern dimension. Canada now has something going which maybe is not well enough known, even in Ottawa.

The Government of Canada has proposed the creation of an Arctic council; that is, a central forum at which all of the main Arctic countries will be able to get together and discuss matters of common concern, non-military, and maybe one day also military, to discuss an agenda agreed at by consensus, and to do so in a way that directly involves the participation of northerners and I would hope, as this thing works out, aboriginal peoples from around the region who should be directly at the table in the negotiation of an Arctic council and in the work of a council itself.

How does this all relate to Russia? It seems to me that if we have an international Arctic council that has direct participation by aboriginal peoples of the Russian north, those who are most severely disadvantaged, and allows them a real say, as well as some of the territorial governments of the Russian north, we are underwriting in this way democratic development in the Russian Republic. It's a small thing, but it would be a real thing. Finally, it would provide, I think, for international or circumpolar policies and agreements that do respect and really meet the needs of the region.

[Traduction]

Ainsi, il conviendrait peut-être de se spécialiser dans quelques domaines précis. Le Canada pourrait décider, par exemple, d'aider non pas les groupes d'intérêts spéciaux en Russie et dans les autres républiques, mais les groupes d'intérêts publics, c'est-à-dire les organisations et associations qui s'intéressent au respect des droits de la personne.

Avec l'aide de l'Institut que préside Ed Broadbent et de nos plus grands spécialistes au Canada, nous pourrions certainement trouver des moyens d'aider les groupes de défense des droits de la personne à accroître leur efficacité. Il faudrait commencer par leur apprendre les rudiments de l'organisation et de l'administration d'un bureau, de la tenue d'un système de classement, ou autre chose, selon le cas, et en arriver à bien leur expliquer comment se servir des médias, en nous rappelant, bien entendu, que leurs cultures et que leurs situations sont très différentes des nôtres.

Deuxièmement, nous pourrions peut-être décider d'aider les associations ou groupes de défense de l'environnement. On pourrait certainement discuter de ces questions plus en profondeur, mais je me contenterai de vous exhorter à songer—car cette solution me semble beaucoup plus réaliste—à accorder aux ONG un rôle bien précis dans le contexte d'une stratégie à long terme visant à encourager la démocratisation et le respect de l'environnement, et enfin la réalisation d'une plus grande prospérité, bien que la situation nous paraisse très incertaine en ce moment.

Enfin, je voudrais vous parler un peu de l'Arctique. On nous a fait remarquer, à juste titre, que le Canada a beaucoup de points communs avec la Russie pour ce qui est de notre nordicité. Eh bien, le Canada a pris une initiative qui n'est peut-être pas très bien connue, même à Ottawa.

Le gouvernement du Canada a en effet proposé la création d'un Conseil de l'Arctique; c'est-à-dire une tribune centrale permettant aux principaux pays de l'Arctique de se réunir pour discuter de questions d'intérêt commun, surtout non-militaires, mais peut-être aussi militaires, qui auront été convenues d'avance par voie de consensus, et ce, de façon à faire participer directement ceux qui habitent dans le Nord et, je l'espère, les peuples autochtones de la région qui devraient absolument prendre part aux négociations qui précéderont la création d'un Conseil de l'Arctique et au travail même de ce conseil.

Quel est le rapport entre cette initiative et la Russie? Eh bien, il me semble que si nous créons un Conseil international de l'Arctique auquel participent directement les peuples autochtones du nord de la Russie, qui sont les plus défavorisés, de façon que ceux-ci et même les gouvernements territoriaux des régions septentrionales aient vraiment voix au chapitre, nous allons soutenir la démocratisation dans la République russe. C'est peut-être une petite chose, mais c'est en même temps quelque chose de concret. Enfin, cette initiative permettrait, à mon avis, l'élaboration de politiques et d'ententes internationales ou circumpolaires qui respectent et qui satisfassent les besoins de la région.

[Text]

Let me conclude by saying that mention has been made of security and other considerations. As I try to puzzle my way through the whole business we're talking about, indeed to puzzle my way through the similarities and differences between the problems we face in Canada and the problems they have over there, I come up with one word that sums up, basically, where we should be heading. It's a word that expresses an attitude rather than an end result. The attitude is civility. We need and they need, in Russia and the other republics, greater civility, greater respect for one another, and greater consideration, not simply politeness but an outgoing consideration, and not only for one another but for the way we deal with our physical environment.

The physical environment is a mute but highly expressive person whom you'd like. Whether you think of Gaia and the Gaia hypothesis or not, the environment is there, and it is speaking to us. Nature speaks. We must listen. We must listen again with respect and consideration. Any way that we, in Canada, can assist people in Russia and the other republics to be more civil, to build a civil society, to move from a military to a civilian economy, and on down a whole series of items like this, I think that will stand us all in good stead in the long term. Thank you.

The Chairman: Thank you. I thank all three of you.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): I would like to begin where Professor Griffith left off, and I would like to pose this question to him and also to Mr. Martin regarding the Arctic.

All sorts of agreements have been signed by the former Soviet Union and Canada dating back to the 1960s and the 1970s, and then the 1984 Protocol on the "Development of a Program of Scientific and Technical Co-operation in the Arctic and the North" between the NRC of Canada and the U.S.S.R. State Committee for Science and Technology. In 1987 there was another protocol signed, covering 18 research projects, expanded to 30 projects. In 1989 there was an agreement on co-operation in the Arctic signed by our Prime Minister and Prime Minister Ryzhkov. In 1990, the Canada-U.S.S.R. Mixed Commission on Co-operation in the Arctic and the North was established. Three commissions were struck then—scientific and technical co-operation, social and cultural co-operation, and economic co-operation. Then, of course, we had the recent agreement signed by Boris Yeltsin and our Prime Minister on February 1, promoting an international Arctic council, to which you alluded.

Mr. Martin said that Canada in the past, prior to the Cold War, sought its own foreign policy by using counterbalances, and after the end of the Cold War we found that we weren't using it and we seemed to be the mouthpiece of U.S. foreign policy again. I ask both of these gentlemen: can we use this philosophy of counterbalances that Canada used in the past?

[Translation]

Permettez-moi de conclure en vous disant qu'on a déjà fait mention de la question de la sécurité et d'autres considérations. À mesure que j'essaie de bien comprendre tout ce dossier, et de bien saisir les similitudes entre le Canada et ces autres pays du point de vue des problèmes auxquels nous sommes confrontés, je ne cesse de penser à un mot qui résume, pour moi, le but de notre démarche. C'est un mot qui correspond à une attitude plutôt qu'à un résultat final: la civilité. Ce qu'il nous faut, et ce qu'il faut en Russie et dans les autres républiques, c'est une plus grande civilité, un plus grand respect pour ses concitoyens et une plus grande considération—pas simplement de la politesse, mais à tous les niveaux—non seulement pour ses concitoyens mais pour notre environnement physique.

L'environnement physique est une personne silencieuse mais fort expressive qui vous plairait. Que l'on songe à l'hypothèse de Gaïa ou non, l'environnement est là, et il nous parle. La nature nous parle, et nous devons l'écouter. Il nous faut recommencer à l'écouter dans le respect et la considération. Alors, si nous, au Canada, pouvons aider la population russe et celle des autres républiques à faire preuve d'une plus grande civilité, à passer d'une économie militaire à une économie civile et à évoluer à beaucoup de niveaux différents, je pense qu'à long terme, nous en profiterons tous. Merci.

Le président: Merci. Je vous remercie tous les trois.

M. Flis (Parkdale—High Park): Je voudrais commencer là où le professeur Griffith a conclu ses remarques, en lui posant à lui ainsi qu'à monsieur Martin une question au sujet de l'Arctique.

Toutes sortes d'ententes ont été signées par l'ancienne Union soviétique et le Canada dès les années 60 et 70; en 1984, le CNRC et le Comité pour la science et la technologie de l'URSS ont signé un protocole pour l'élaboration d'un programme de coopération scientifique et technique dans l'Arctique et le Nord. En 1987, un autre protocole a été signé au sujet de 18 projets de recherche, ce nombre devant atteindre 30 par la suite. En 1989, le premier ministre du Canada et le premier ministre Riskhof ont signé une entente sur la coopération dans l'Arctique. L'année 1990 a vu la création d'une commission mixte canado-soviétique pour la coopération dans l'Arctique et le Nord. En réalité, trois commissions ont été mises sur pied, une pour la coopération scientifique et technique, une autre pour la coopération sociale et culturelle et la dernière, pour la coopération économique. Et, bien entendu, il y a l'entente récemment signée par Boris Eltsine et notre premier ministre, le 1^{er} février, au sujet de la création d'un Conseil international de l'Arctique, auquel vous avez fait allusion tout à l'heure.

M. Martin a dit que, par le passé, c'est-à-dire avant la guerre froide, le Canada a cherché à élaborer sa propre politique étrangère fondée sur les contrepois, mais à la fin de la guerre froide, nous avons constaté que nous ne l'appliquions pas et que nous semblions nous contenter d'être le porte-parole du gouvernement américain en matière de politique étrangère. Alors, voilà la question que je poserai à ces deux messieurs: le Canada peut-il appliquer de nouveau cette stratégie de contrepois qui le favorisait par le passé?

[Texte]

[Traduction]

• 1145

Looking at what we have in common in the Arctic with the eight polar countries, isn't this a great opportunity for Canada to evolve its own unique foreign policy, at the same time help the CIS countries, specifically Russia, and also take a lead in demilitarizing the Arctic, maybe forming some sort of a permanent Arctic Rim caucus? We were quite successful in Pacific rim organizations, in establishing co-operation with the Pacific Rim countries. Maybe it's time we did something similar with the Arctic Rim countries. I think there's a golden opportunity here to evolve something new, something unique for Canada, if we have the will.

Mr. Griffith: The short comment is yes. Without getting philosophical, I'm not sure about counterbalances still and the extent to which a mode of thought, which relates to balance of power and the rest, should be guiding us today in the 1990s and as we approach the millenium.

I think a lot of the problems we are going to have to deal with are transnational. They tend to cut through lines that would set us apart from others. We need to think in a fundamentally new way about international relations, and I'm not sure that finding counterbalances to the influence of the United States isn't kind of rearview mirror driving or running of a foreign policy.

In the Arctic we have a marvellous opportunity to deal with a region in the round—an interdependent region—that is not well-managed on a sectored national jurisdiction basis. Beluga don't pay attention to frontiers, nor do caribou, nor do all kinds of other wildlife, nor does the weather, nor does long-range airborne transport of pollutants, etc.

This is a part of the world you need to handle and understand as a whole. My reaction would be that we need a new way of thinking, a new way of approaching foreign affairs. You see this in the Arctic, and I think we're going to see it also in other parts of the world—not where we set ourselves off from some others and try to find balance and support but where we try to work together with others in ways that, indeed, start to question and reduce the importance of national sovereignty as a consideration in foreign affairs.

The Arctic is, I think, a great place to bring together a whole series of like-minded countries, to do so in a way that will assist Russia in its search for democracy, to do so in a way furthermore that will prod the United States into an awareness that it is an Arctic country and that it has something to offer here.

On the matter of demilitarization I agree fully. It could prod the United States and the U.S. Navy into a somewhat more tolerant approach to the demilitarization of this part of the world, which remains actually fairly heavily militarized, even as in Central Europe, and in other Soviet-American or Russian-American bilateral dimensions, the military competition is waning, and waning fast.

En ce qui concerne nos points communs avec les huit pays polaires, ne pensez-vous pas que ce serait l'occasion rêvée pour le Canada d'élaborer une politique étrangère tout à fait unique, et d'aider les pays de la CEI, surtout la Russie, en jouant un rôle de chef de file dans la démilitarisation de l'Arctique, et en créant une sorte de Commission permanente des pays de l'Arctique? Nos efforts de coopération auprès des organisations des pays de la région du Pacifique ont abouti. Il est peut-être temps que nous en fassions autant dans les pays de l'Arctique. À mon avis, ce serait l'occasion rêvée pour le Canada d'élaborer une politique tout à fait nouvelle et unique, si nous avons la volonté de le faire.

M. Griffith: En un mot, oui. Sans vouloir vous lancer dans un débat philosophique, je ne sais pas que penser de cette stratégie des contrepoids et de savoir dans quelle mesure un mode de pensée fondé sur l'équilibre des forces et tout le reste devrait vraiment nous servir de guide dans les années 90, à l'approche de la fin du millénaire.

À mon avis, nous allons surtout nous heurter à des difficultés transnationales, c'est-à-dire qui nous concernent tous, au lieu de nous séparer les uns des autres. Il faut adopter une approche tout à fait nouvelle dans le domaine des relations internationales, et je me demande si une politique étrangère cherchant à faire contrepoids à l'influence des États-Unis ne marquerait pas plutôt un retour en arrière.

Dans l'Arctique, nous avons l'occasion rêvée de faire quelque chose dans une région de forte interdépendance qu'il n'est pas possible de bien gérer en fonction de compétences nationales bien précises. Les bélugas ne comprennent pas les frontières, comme c'est le cas des caribous et de la faune en général; la météorologie et le transport sur de grande distance des polluants atmosphériques ne sont pas non plus touchés par les frontières.

Voilà une région du monde qu'il faut considérer comme un but. Ma première réaction serait de vous dire que nous avons besoin de repenser notre stratégie et de trouver une autre démarche en ce qui concerne la politique étrangère. C'est ce qu'on constate dans l'Arctique, et je pense que nous allons le constater dans d'autres régions du monde également; il ne s'agit donc pas de nous séparer des autres et d'essayer de trouver un équilibre, mais plutôt de travailler ensemble avec les autres en appliquant une stratégie qui remette en question et réduise l'importance de la souveraineté nationale dans le contexte des affaires étrangères.

Pour moi, l'Arctique offre l'occasion de rassembler tout un groupe de pays ayant une approche semblable pour aider la Russie à réaliser la démocratie, tout en poussant les États-Unis à reconnaître qu'ils sont un pays arctique et qu'ils ont quelque chose à offrir dans ce contexte.

Quant à la démilitarisation, je suis tout à fait d'accord avec vous. Le Canada pourrait effectivement encourager les États-Unis et la marine américaine à faire preuve d'une plus grande tolérance face à la démilitarisation de cette région du monde, qui continue d'être fortement militarisée, bien que la concurrence militaire se dissipe rapidement en Europe centrale, et même en ce qui concerne les relations bilatérales entre l'ancienne union soviétique, ou la Russie, et les États-Unis.

[Text]

In the Arctic there is a lot of hardware still up there, and I think an Arctic council and Canadian initiative can, sooner or later, get at this and make this place a place of civility—as I would say—to begin with, not a place of security, but a place where everyone respects one another rather more, and, above all, where we respect our aboriginal peoples, whom we have not respected.

Mr. Martin: I think, given the degree of economic integration that we've seen on this continent, that the search for counterweights in our foreign policy does become important, not for the sake of being different from the United States, but we are after all, or are trying to be, a distinct country.

• 1150

The point I was making earlier was that we have, for the first time in our history, really achieved by virtue of events an independence in our foreign policy in the sense that we no longer have to fit under a Cold War NATO umbrella, with the U.S. as quarterback, and of course we are no longer tied to British foreign policy as we were in our first several decades. The opportunity is there now in our foreign policy for radical thought in a radically changing world.

I think the approach with respect to the former Soviet Union and the republics is that we can have our own approach regardless of how Washington feels about it for a change, or how London feels about it, and so on. Given the fantastic degree in similarities in our countries, Russia and Canada—as I said, there is no more similar country in the West than Canada to Russia—this creates a special opportunity for us to create a relationship, economically and politically, that will provide a substantial counterweight to our American integration and help us define ourselves as a northern country. Just from that general point of view I think we should plow full steam ahead in reaching the type of accords we can with Russia, and with Ukraine, to develop this relationship.

Mr. Flis: Mr. Griffith, you would play down the sovereignty issue. My thinking was the opposite, that isn't it time that we emphasized our sovereignty and security in the Arctic not only for Canada but for the eight countries? The United States of America has not recognized Canada's northern boundary.

Mr. Griffith: That's right.

Mr. Flis: Foreign vessels do not know what waters they're entering. I'm looking at the international circumpolar body to strengthen Canada's position in identifying its boundaries, and whether we have to go through an international court or whatever, have our friendly neighbour recognize those boundaries once and for all.

[Translation]

Il y encore énormément de matériel militaire dans l'Arctique, et voilà pourquoi je suis convaincu que la création d'un Conseil de l'Arctique et des initiatives canadiennes en ce sens permettront, tôt ou tard, de s'attaquer au problème et de faire de cette région, dans un premier temps, une région où règne la civilité—pour reprendre mon terme favori—plutôt qu'une région de sécurité, car il faut surtout que nous nous respections les uns les autres et que nous respections aussi nos peuples autochtones, que nous n'avons pas respectés jusqu'ici.

M. Martin: Étant donné le degré d'intégration économique que nous avons observé sur ce continent, il me semble important, en élaborant une politique étrangère, de chercher justement des contrepoids, non pas pour être simplement différents des États-Unis, mais parce que nous sommes—du moins, nous essayons d'être—un pays distinct.

Ce que j'essayais de vous faire comprendre tout à l'heure c'est que, pour la première fois dans notre histoire, nous avons atteint—à cause des récents événements—une véritable indépendance en ce qui concerne notre politique étrangère, car nous ne sommes plus tenus de suivre les États-Unis et d'agir en bloc avec les autres pays de l'OTAN, comme ce fut le cas pour la guerre froide et, bien sûr, nous ne sommes plus obligés de suivre la politique étrangère britannique, comme ce fut le cas pendant nos premières décennies d'existence. Nous avons maintenant l'occasion d'opérer un changement radical au niveau de notre politique étrangère, et ce, dans le contexte d'un monde qui évolue de façon tout aussi radicale.

En ce qui concerne l'ancienne Union soviétique et les républiques, je pense que le Canada peut élaborer sa propre démarche, sans se préoccuper, pour une fois, de la réaction du gouvernement américain ou du gouvernement britannique. Étant donné les grandes similitudes qui lient nos deux pays, la Russie et le Canada—comme je vous le disais tout à l'heure, aucun autre pays dans l'Occident n'a plus de points communs avec la Russie—c'est vraiment l'occasion, pour le Canada, de nouer des relations économiques et politiques spéciales qui feront un contrepoids à l'intégration du Canada et des États-Unis et nous aideront à nous définir comme pays nordique. De cette seule optique, il serait bon que le Canada poursuive ses efforts pour conclure différentes ententes avec la Russie et l'Ukraine en vue, justement, de nouer ces nouvelles relations.

M. Flis: Monsieur Griffith, vous dites que la souveraineté n'est pas très importante. Moi, au contraire, je me demandais s'il n'était pas temps que nous insistions davantage sur notre souveraineté et notre sécurité dans l'Arctique, et cela vaut non seulement pour le Canada, mais aussi pour les huit pays polaires? Les États-Unis d'Amérique n'ont toujours pas reconnu la frontière septentrionale du Canada.

M. Griffith: C'est exact.

M. Flis: Les navires étrangers ne savent toujours pas dans quelles eaux ils croisent. Il me semble que la création d'un organisme international circumpolaire renforcerait la position du Canada pour ce qui est de la reconnaissance de ses frontières, qu'on le fasse par l'entremise d'un tribunal international ou d'un autre organisme, car il faut que notre cher voisin reconnaisse une fois pour toutes que ces frontières existent.

[Texte]

Mr. Griffith: This is a good one. A couple of years ago I would have said exactly what you said, but something has changed in the way I look at things. This has to do partly with getting out of a Toronto or an Ottawa standpoint and actually starting to learn something about the Arctic itself, and I'm not there yet. When you start to transpose yourself from this temperate—even when it's cold it's still temperate—existence, and start to get a sense of that world there, it is different. You begin to realize that things that make sense down here do not make sense as much as you might think.

You realize too that northerners around the region have more in common than northerners do have with fellow southerners in each of the Arctic countries. You begin to realize that national frontiers up there are in some ways artificialities. They are things that have been put in place for obvious reasons, but they get in the way increasingly of the business and relationships that really count.

All that being said, we have a problem with the United States on the Northwest Passage, which is a backburner problem. The government of the day has successfully put it just about off the stove, but something could happen and the Northwest Passage will come to life again and people will get excited.

We've just heard the thought that Canada is a northern country—I'm just making a transition here—and has a great deal in common with Russia on this. I thought so too. I'm not so sure about it now. This is the kind of rhetoric and the good feelings that go on at dinners and in speeches with Russians here or there, but what is the truth of it? The truth of it is that southern Canadians are feckless when it comes to the Arctic.

• 1155

We get terribly excited about a U.S. ice-breaker going through, or the *Manhattan*, but then we forget about it. We commit ourselves to buying the world's best leading ice-breaker, the *Polar 8*. Then we do nothing about it, and finally it dies. In other words, we have these cycles of concern.

We, the southern majorities, cannot be consistent about ourselves there, and it seems to me that you don't build a policy on inconsistency. You have to look at the Arctic in another way, and our own responsibilities there as stewards of a region demand a proper understanding and treatment in a circumpolar perspective. In this sense an Arctic council should serve not "the Canadian interest", so much, because our interest is inseparable in a way from Russians who are polluting their rivers, who are adding to the pollution load in the Arctic that finally gets to us.

[Traduction]

M. Griffith: Vous soulevez un point intéressant. Il y a quelques années, j'aurais dit exactement ce que vous venez de dire, seulement mon optique a changé depuis. C'est peut-être parce que j'ai cessé de voir les choses sous l'angle de quelqu'un qui habite Toronto ou Ottawa, et parce que je commence à mieux comprendre l'Arctique, bien que j'ai encore du chemin à faire. Quand on n'est plus dans ce climat tempéré—même quand il fait froid, c'est encore tempéré—et quand on commence à mieux comprendre cet autre monde, on change d'optique. On commence à se rendre compte que ce qui semble sensé ici l'est peut-être beaucoup moins dans un autre contexte.

On se rend également compte que les peuples de cette région nordique ont entre eux plus de points communs que n'en ont les habitants du Nord et du Sud d'un même pays, et il en va de même pour chacun des pays arctiques. On commence à comprendre que les frontières nationales sont un peu artificielles dans cette région. On les a créés pour des raisons bien évidentes, mais de plus en plus, elles nous empêchent de nous attaquer à l'essentiel et de créer le type de relations qui est vraiment utile.

Cela dit, nous avons certains problèmes avec les États-Unis pour ce qui est du Passage du Nord-Ouest, difficultés qui existe depuis longtemps, mais que nous n'avons toujours pas solutionnées. Le gouvernement actuel a réussi, pour l'instant, à le reléguer aux oubliettes, mais quelque chose pourrait arriver pour relancer le débat sur le Passage du Nord-Ouest.

On vient de nous faire remarquer que le Canada est un pays nordique—je fais simplement la transition avec une autre idée—et qu'il a beaucoup de points communs avec la Russie à ce propos. Moi, j'étais du même avis, mais je n'en suis plus aussi sûr. C'est justement le genre de discours et de beaux sentiments qu'on retrouve lors de dîners et de rencontres avec les Russes, mais est-ce vraiment la réalité? Le fait est que les Canadiens du Sud refusent toute responsabilité vis-à-vis de l'Arctique.

Nous nous mettons très en colère lorsqu'un brise-glace américain ou le *Manhattan* traverse ce Passage, mais après, on oublie tout. On s'engage à acheter le meilleur brise-glace qui soit, le *Polar 8*, mais ensuite, on ne fait plus rien et l'initiative s'éteint doucement. Autrement dit, notre inquiétude passe par des cycles.

Nous, les majorités du Sud, n'arrivons pas à être conséquents avec nous-mêmes, et il me semble qu'on ne peut pas fonder une politique sur l'inconséquence. Il faut voir l'Arctique sous un autre angle et nos responsabilités, en tant que responsables d'une région, exigent que nous cherchions à bien la comprendre et à la traiter dans un contexte circumpolaire. Ainsi, l'objet d'un conseil de l'Arctique ne consisterait pas tant à protéger les intérêts canadiens, car nos intérêts sont inséparables de ceux des Russes qui polluent leurs rivières à un point tel que la pollution excessive dans l'Arctique finit par nous toucher au Canada.

[Text]

A lot of the Arctic haze that's over our parts of the north comes from Norilsk in the Russian Republic. We're all tied in this together finally, and it seems to me there's less and less reason to think in terms of a Canadian interest behind Canadian lines of exclusive jurisdiction.

When I hear sovereignty, that's what I hear. It's an old way of thinking that no longer really serves us well in this part of the world which demands a circumpolar and, I guess, a somewhat more transparent approach to things.

Mr. Van De Walle (St. Albert): Mr. Martin, you made a very strong pitch about similarity and, though I've known all the time the similarities between Russia and ourselves, you really brought it home.

You also talked about the aid policy that we have, and it would be interesting, when you put all of this together, to look at similarities. For example, I see Ukraine becoming a large grain producer, far beyond the requirements of the immediate area, so they're going to be competing directly with our farmers in western Canada.

I look at the tremendous resources that they have in Russia, again competing with us, and this goes on. How do you see us playing a role here as we lend aid, although we're going to be competitors as we look ahead?

Mr. Martin: Well, with every ally, so to speak, you're an economic competitor as well and, in fact on that point, with the globalization trend today and the tearing down of tariffs and economic borders, it's strange but in a way we're all entering onto this world level playing field and going into battle with one another—survival of the fittest style—but we're told, on the other hand, that increased trade certainly increases overall wealth. It's a dangerous survival-of-the-fittest game we're entering into.

On the subject of trade with Russia, as you suggest, there is a big danger element here for us, in that if they develop—as many suspect they will—a better mixed free market oriented economy, they are going to start producing grain somewhere near the potential they are capable of.

Mr. Van De Walle: Which is very large.

Mr. Martin: Yes, extremely large. And with that development they can become self-sufficient in grain and Canada will therefore have to start looking somewhere else to sell its huge grain contracts.

There are negatives involved in the evolution of the new Russia and Commonwealth States, but I was pointing out—and I think many are saying this—that Russia, that Ukraine, that several of the republics, as they develop will be looking to join in the EC bloc, and that will make access for Canada to the EC bloc more difficult. If we are going to get something going, if we're going to develop this tremendous potential we have because of the similarities with other

[Translation]

Dans une très large mesure, la brume que nous retrouvons dans les régions nordiques du Canada nous vient de Norilsk de la République Russe. En fin de compte, nous sommes liés les uns aux autres dans cette région et voilà pourquoi il me semble de moins en moins logique de tout voir sous l'angle des intérêts canadiens et de nos domaines de compétences exclusives.

Quand j'entends parler de souveraineté, voilà justement ce que j'entends. C'est une optique tout à fait dépassée qui ne correspond plus vraiment à nos intérêts dans cette région du monde, où il faut plutôt une approche circumpolaire et transparente.

M. Van De Walle (St-Albert): Monsieur Martin, vous avez beaucoup insisté sur les similitudes qui existent entre la Russie et le Canada, et bien que j'en sois conscient depuis longtemps, vous m'avez vraiment fait comprendre l'importance de ces similitudes.

Vous avez également parlé de notre politique d'assistance, et je pense qu'il serait peut-être intéressant d'examiner justement les similitudes dans ce contexte. Par exemple, il me semble que l'Ukraine pourrait devenir un gros producteur de céréales—c'est-à-dire beaucoup plus qu'il n'en faut pour satisfaire les besoins de la région immédiate—et à ce moment-là, elle concurrencerait directement nos agriculteurs de l'Ouest.

Je me dis qu'avec les importantes ressources dont dispose la Russie, encore une fois, elle va nous concurrencer dans beaucoup de domaines. Comment voyez-vous le rôle du Canada dans le domaine de l'aide, puisque nous allons sans doute finir par être concurrents?

M. Martin: Eh bien, tous nos alliés sont des concurrents économiques, en quelque sorte, et étant donné cette tendance à la mondialisation et l'élimination des tarifs et des frontières économiques, bien que cela puisse vous paraître étrange, nous sommes de plus en plus sur un pied d'égalité et nous devons livrer bataille les uns aux autres—c'est le principe de la survie du plus fort; par contre, on nous relâche que des échanges accrus augmenteront notre richesse. Pour moi, c'est un jeu dangereux que l'on commence à jouer.

En ce qui concerne les échanges commerciaux avec la Russie, comme vous l'avez signalé, ce dossier comporte de nombreux dangers pour le Canada car si elle réussit—et nombreux sont ceux qui pensent qu'elle réussira—à créer une économie de marché mixte, elle finira par réaliser son potentiel sur le plan de la production des céréales.

M. Van De Walle: Qui est très important.

M. Martin: Oui, extrêmement important. Et à mesure que les choses évoluent, elle deviendra autosuffisante en matière de production de céréales et le Canada devra essayer de vendre ailleurs sa grosse production de céréales.

L'évolution de la Russie et des autres pays de la CEI comporte nécessairement des éléments négatifs et je vous faisais remarquer tout à l'heure également—et je ne suis pas le seul à le dire—que la Russie, l'Ukraine et plusieurs autres républiques chercheront sans doute à devenir membres de la CE, ce qui rendra l'accès à la CE d'autant plus difficile pour le Canada. Si nous allons faire quelque chose, et si nous voulons exploiter ce formidable potentiel que représente nos

[Texte]

countries, then despite the turmoil over there, the unpredictability of things, as the professor pointed out, we have to start moving in a hurry.

• 1200

In terms of the economic possibilities, I think you've probably heard in other sessions more specifically about trade questions. I was mentioning resource development, for example, that in that particular area we have northern construction. We have expertise in areas like that which can be of great use over there. But, not only that, the fact of the matter is that they're starting their economy over again practically, so the sky is the limit in terms of the relationship we can build.

We have this natural advantage, given our similarities, and given the sympathy and the identification of the Russian and Ukrainian people to Canada. My experience in my three years there was to feel a special link, even in Cold War times, with Canadians from the Russian people in the sense of potential. Of course, there is the great identification factor with our hockey relationship. I see them looking to us as potential great allies and economic partners despite the imbalance in population.

Mr. Van De Walle: What role do you see Japan playing if you look at aid?

Mr. Martin: What role do I see Japan playing in what sense?

Mr. Van De Walle: As far as providing aid is concerned. Here we are. We should get in there. We should be providing aid. Europe will be providing aid. What about Japan? What role do you see it playing?

Mr. Martin: There's the whole question of the difficulty with the Kuril Islands, which the former Soviets claimed in World War II. This has prevented any strong economic relationship from developing with Japan. Japan has been holding back on investment and on an economic relationship, on that account. However, the Japanese are getting in there, but I don't know to what extent. Maureen, do you have anything on that?

Ms O'Neil: I don't know.

Mr. Martin: The Japanese aren't that easy to predict. It's interesting that when everyone talks about the need for great openness and open markets and everything, the leading economic power in the world is the one that is a planned and protected society. It's a little bit of a paradox.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I would like to thank the witnesses as well.

I have a comment on Professor Griffith's remarks with respect to sovereignty. It seems to me that the concept of sovereignty and stewardship and respect for the environment are very much linked, certainly from the Canadian perspective, and from the perspective of aboriginal peoples in the north in particular.

[Traduction]

similitudes avec d'autres pays, eh bien, il va falloir agir dès maintenant, malgré l'état d'incertitude qui règne là bas et l'imprévisibilité de la situation.

En ce qui concerne les possibilités économiques, je pense que vous avez sans doute déjà discuté des aspects purement commerciaux avec d'autres témoins. Je disais que, sur le plan du développement des ressources, le Canada a tout de même des connaissances spécialisées à cause de tout ce que nous avons construit dans le Nord. Ces connaissances seront justement d'une grande utilité dans cette région. Et ce n'est pas tout, car en fait il doivent partir de zéro pour rebâtir leur économie, et il n'y a donc pratiquement pas de limite aux liens que nous pouvons créer avec eux.

Nos similitudes nous donnent un avantage naturel, et il y a également le fait que le Canada compte parmi ses habitants beaucoup de Russes et d'Ukrainiens. Pendant les trois années que j'ai passées là-bas, j'ai senti qu'il y avait des liens potentiels spéciaux, même pendant la guerre froide, entre les Canadiens et le peuple russe. Il y a, bien entendu, le hockey qui nous rapproche. À mon avis, ils considèrent le Canada comme un éventuel allié important et partenaire économique, malgré le manque d'équilibre au niveau de la population.

M. Van De Walle: Et quel serait, selon vous, le rôle du Japon dans le contexte de l'aide?

M. Martin: À quel point de vue?

M. Van De Walle: Eh bien, dans le domaine de l'aide. Nous devrions y être présents, et nous devrions leur offrir de l'aide. L'Europe va certainement leur en donner. Mais qu'en est-il du Japon? Quel pourrait être son rôle, d'après vous?

M. Martin: Eh bien, il y a tout le problème des îles Kouriles que l'ancienne Union soviétique a revendiquées lors de la Seconde Guerre mondiale. Cette difficulté a empêché la création d'importants liens économiques avec le Japon. Le Japon, pour sa part, refuse d'investir dans ce pays et d'élargir ses rapports économiques avec l'ancienne U.R.S.S. pour cette même raison. Mais les Japonais commencent à y assurer une présence, mais je ne peut pas vous dire si c'est une présence importante ou non. Maureen, en savez-vous quelque chose?

Mme O'Neil: Je n'en sais rien.

M. Martin: Les Japonais sont assez imprévisibles. Je trouve intéressant qu'on parle de la nécessité d'une plus grande transparence et de marchés tout à fait ouverts, mais que la plus grande puissance économique au monde est justement une société bien dirigée et protégée. C'est un peu paradoxal.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Je tiens, moi aussi, à remercier les témoins de leur présence.

J'ai une remarque à faire en réponse à ce qu'a dit le professeur Griffith au sujet de la souveraineté. Il me semble que les concepts de la souveraineté et du respect de l'environnement sont tout à fait liés l'un à l'autre, surtout du point de vue du Canada, et aussi du point de vue des peuples autochtones qui habitent dans le Nord.

[Text]

I would give the one example of the Dixon Entrance and the way in which the Government of Canada has allegedly asserted our sovereignty in what many of us view as a bizarre and unacceptable fashion, by saying that we will allow American nuclear powered submarines to have access to these waters and, by explicitly giving them permission, show that we are asserting sovereignty.

The position of aboriginal peoples in particular in that area is that this is ludicrous and that this, in fact, poses a threat to the environment. If we had asserted our sovereignty effectively it may have had an impact in terms of more respect for aboriginal peoples, and for the environment in the north as well.

I don't think we can just put sovereignty on one side and say that there has to be sort of a civil society approach in the north, because it may be that we have to assert our sovereignty precisely to achieve those kinds of objectives vis-à-vis the United States in particular, in that context.

• 1205

I'd like to ask Ms O'Neil a question. Many Canadians and particularly NGOs working in developing countries are concerned about the possibility that with resources going to Eastern Europe and the former Soviet Union, understandably in an attempt to provide some support, there will be a drain on resources.

There's a finite budget there for aid, and we'll find out later today to what extent that may be even further eroded. To what extent do you share this concern, as the head of the North-South Institute, that in our understandable desire to provide aid—and many of us argue there should be enhanced aid to Eastern Europe and the Soviet Union—we may leave behind some of the poorest and most vulnerable parts of the world such as Somalia, where there is desperate poverty? To what extent is this in fact a real concern and how do you think Canada should be responding at this time to both objectives?

Ms O'Neil: As I said in my presentation, North-South Institute does not believe you can make an easy choice between doing both things. I was very interested in what Professor Griffith said about assistance through the NGO sector, which is clearly, among other things, a less expensive route if we're talking about government technical co-operation assistance of a fairly traditional sort. It's far less expensive than other routes. I share your confidence that the proliferation of NGOs moving in from 30 developed countries would be a net gain if they weren't all working at cross-purposes. But I think that's one way of doing both.

[Translation]

Je vous cite l'exemple de l'Entrée Dixon et des mesures censément prises par le gouvernement du Canada en vue d'affirmer notre souveraineté, mesures que bon nombre d'entre nous qualifieraient de bizarres et de tout à fait inadmissibles; quand nous permettons à des sous-marins américains à propulsions nucléaires d'avoir accès à ces eaux et, en leur donnant notre permission explicite, nous affirmons, semble-t-il, notre souveraineté.

Les peuples autochtones, entre autres, estiment que c'est une position tout à fait ridicule qui constitue une menace pour l'environnement. Si nous avions vraiment voulu affirmer notre souveraineté, le résultat aurait peut-être été un plus grand respect pour les peuples autochtones et pour l'environnement nordique également.

Je ne pense pas qu'il soit possible de mettre de côté la question de la souveraineté en prétendant qu'il suffit de faire preuve de civilité dans le Nord, car il est possible que nous soyons obligés d'affirmer notre souveraineté justement pour atteindre nos objectifs vis-à-vis des États-Unis, entre autres, dans ce contexte-là.

Je voudrais poser une question à M^{me} O'Neil. De nombreux Canadiens et surtout les ONG qui sont présentes dans les pays en développement s'inquiètent de ce que l'affectation de ressources toujours plus importantes à l'Europe de l'Est et à l'ancienne Union soviétique—même si nous comprenons bien qu'il s'agit d'aider des pays qui ont grandement besoin d'aide—risque de faire diminuer considérablement les ressources disponibles pour d'autres activités.

Le budget affecté à l'aide au développement est nécessairement limité, et nous allons justement apprendre, plus tard aujourd'hui, si d'autres restrictions budgétaires sont prévues. J'aimerais savoir si vous, à titre de directrice de l'Institut Nord-Sud partagez cette préoccupation, à savoir que dans notre désir tout à fait compréhensible d'offrir de l'aide—et bon nombre d'entre nous pensent qu'il y aurait lieu d'accroître les sommes actuellement accordées à l'Europe de l'Est et à l'Union soviétique sous forme d'aide—il est possible, dis-je, que nous négligions certains des pays les plus pauvres et les plus vulnérables au monde, comme la Somalie, où les gens vivent vraiment dans la misère. Dans quelle mesure est-ce une préoccupation valable et comment doit agir le Canada face à ces deux objectifs?

Mme O'Neil: Comme je l'ai dit dans mon exposé, l'Institut Nord-Sud estime qu'il n'est pas facile de choisir entre les deux. Les remarques du professeur Griffith au sujet du rôle des ONG dans le domaine de l'aide m'ont beaucoup intéressée, car il est clair que cette option est beaucoup moins coûteuse, comparativement au programme de coopération technique assez traditionnel que crée habituellement le gouvernement. C'est même beaucoup moins coûteux que d'autres solutions. Je suis tout à fait d'accord pour dire que la présence d'un grand nombre d'ONG d'une trentaine de pays développés serait tout à fait bénéfique, à condition qu'elles soient toutes sur la même longueur d'ondes. À mon avis, ce serait une façon d'atteindre les deux objectifs.

[Texte]

I think the bigger problem in a sense isn't financial. That might seem odd on budget day when we're anticipating more cuts, but I think the problem is that of keeping the issue of developing countries on the rising side of the issue attention cycle that Anthony Downs spoke of about 15 years ago.

In other words, it's very important that your issue stay before the public's attention. I think the danger now is that it's hard to maintain an interest when you have such compelling events that seem to have an impact on us in a more direct way. People forget, of course, that events in developing countries—you saw with the Gulf War—can also have a very direct effect on us.

So the problem of developing countries in Canada isn't only maintaining their share of the budget, but maintaining their share of the attention of parliamentarians.

Mr. Robinson: Certainly the West has shown generosity to Poland and other Eastern European countries, for example. Just within the past couple of weeks Germany wrote off half of Poland's debt to Germany, I think something in the order of \$5 billion.

Ms O'Neil: Absolutely, and the arguments they would use for writing that down are exactly the arguments that North-South and others have used about writing down Third World debt. This raises another interesting question reflecting on the work on debt that has been done by parliamentarians. Yet the conference to discuss what we were going to do, how Canada could approach these issues of debt, seems to have gone off in the stratosphere. In a sense that helps make my point about keeping the attention focused on issues of concern to developing countries.

Mr. Robinson: I have just one other question to each of the witnesses. As a committee, we've heard some very compelling evidence about the crisis that faces the people of the former Soviet Union, the nations in the Commonwealth of Independent States.

Mr. Martin, for example, pointed out quite accurately that the failure of one coup doesn't mean another won't in fact be successful. There are some very real tensions that continue to exist in that area and some potential time bombs. What's happening in Nagorno-Karabakh right now is a very explosive situation, with the possibility of involvement by Turkey in that region and so on.

I'd like to ask each of the three witnesses to put themselves in the position for a moment of Secretary of State for External Affairs. If in fact they were in the position of minister, and in a position to shape Canadian policy in that area, what would be the key changes from the existing Canadian policy they would like to see implemented? In what areas do you believe there is really room for some change in Canadian policy—a couple of the key areas that you would want to move on, each of you, if you had that opportunity to shape Canadian policy?

[Traduction]

Mais dans un sens, le problème le plus important n'est pas d'ordre financier. Ma remarque peut vous paraître curieuse, le jour même où l'on déposera un budget contenant d'autres réductions budgétaires, mais à mon sens, le véritable problème sera de maintenir l'intérêt du public pour la situation des pays en développement, car comme le disait Anthony Downs il y a une quinzaine d'années, cet intérêt semble être cyclique.

Autrement dit, il faut que le public continue de s'intéresser à ce dossier. Et il est évidemment difficile de maintenir cet intérêt quand on voit tout ce qui se passe ailleurs et qui influe directement sur nous. Les gens oublient, évidemment, que ce qui arrive dans les pays en développement—comme on l'a vu avec la guerre du Golfe—peut également nous toucher directement.

Donc, en ce qui a trait aux pays en développement, il ne s'agit pas uniquement de maintenir leur part du budget canadien, mais aussi de maintenir l'intérêt des parlementaires pour ce dossier.

M. Robinson: Il ne fait aucun doute que l'Occident a fait preuve d'une grande générosité vis-à-vis de la Pologne et d'autres pays d'Europe de l'Est, par exemple. Dernièrement, l'Allemagne a radié la moitié de la dette de la Pologne envers l'Allemagne, qui était de l'ordre de cinq milliards de dollars, si je ne m'abuse.

Mme O'Neil: Oui, tout à fait. Et les arguments qu'on a fait valoir pour justifier cette radiation sont exactement les mêmes que font valoir notre institut et d'autres pour demander la radiation de la dette du tiers monde. Cela soulève une autre question intéressante au sujet de l'examen du problème de la dette par les parlementaires. Une conférence devrait être organisée pour discuter de notre plan d'action et de notre approche au problème de la dette, mais cette idée semble avoir été tout à fait écartée. Cela prouve justement ce que je disais tout à l'heure au sujet de la nécessité de maintenir l'intérêt du public pour la situation des pays en développement.

M. Robinson: J'ai une autre question à poser à chacun des témoins. En tant que comité, nous avons reçu des témoignages tout à fait convaincants au sujet de la crise que connaissent actuellement les populations de l'ancienne Union soviétique et des autres pays de la Confédération des États indépendants.

Par exemple, M. Martin nous a fait remarquer, à juste titre, que l'échec d'un coup d'État ne signifie pas forcément qu'un autre putsch ne réussira pas. Il existe encore des tensions très réelles et cette région continue d'être une sorte de bombe à retardement. La situation dans la République de Nagorno-Karabakh est très explosive, et il est même possible que le gouvernement turc décide d'intervenir.

Je voudrais demander à chacun de nos témoins de se mettre à la place du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures. S'ils étaient ministres et s'ils avaient la possibilité d'élaborer la politique canadienne dans ce domaine, quels changements clés apporteraient-ils à la politique actuelle? Dans quels domaines le Canada pourrait-il infléchir sa politique. Si l'on vous confiait la tâche de définir la politique du Canada, quels seraient les domaines dans lesquels vous agiriez en priorité?

[Text]

[Translation]

• 1210

Mr. Martin: I'd prefer to be a defence minister, I suppose, and cut our military budget—

The Chairman: Briefly.

Mr. Robinson: So would I, but the Prime Minister doesn't want that.

Mr. Martin: —by \$3 billion dollars, and start with those funds. It is a tragedy that we are one of the only countries in the world with the collapse of the Cold War not to realize any peace dividend. I think we have to start looking at the radically changing world in terms of having to fight economic wars and channelling military budgets in that direction. I suppose we can talk more of what's going on in the former Soviet Union now as an economic war as well as many other struggles. So instead of having the great outlays for our military budget of \$13 billion or \$12 billion, we could transfer some of those funds.

Now, in terms of the technical type of assistance that money could be used for, I'm not qualified enough to speak on that. But for starters, I think that would be what I'd want to do as defence minister.

Ms O'Neil: What I would want very quickly is an integrated strategy that deals with the elements.

Now I'll talk about the assistance side. What we have now is quite a bit of money, although not a lot of money, going through a whole variety of channels. But what seems to be missing is a publicly articulated strategy saying "here is what we want to invest in, and why", in which case one could pick up the ideas about supporting human rights, supporting the environment. We need to have clear goals. Instead what we have, and you probably heard before from the people who have been associated with the work at External on that, is a sort of hodgepodge of everything from \$35 million to constitute the economic and political development fund down through to \$1 million in agricultural inputs from Poland, and the usual mix of food aid, etc., but not a publicly articulated strategy, which would then make it much easier to judge whether we're doing what we would want to do.

I would think the first point of departure is sorting that out in a very public way so it can then be subject to the same scrutiny by Canadians as sharing our future has been on the aid side.

Mr. Griffith: A lot of things actually might change, in no particular order. One is there are quite different bottom lines that Yeltsin and Bush have drawn for reductions in strategic nuclear weapons. Yeltsin is willing to come down to around

M. Martin: Je préférerais être ministre de la Défense et réduire nos dépenses militaires...

Le président: En quelques mots.

M. Robinson: Moi aussi, mais le premier ministre ne veut pas en entendre parler.

M. Martin: ...de quelque trois milliards de dollars et affecter ces crédits à des choses nouvelles. Il est tout de même malheureux que nous soyons un des seuls pays au monde à qui la fin de la guerre froide n'a pas rapporté les dividendes de paix. La situation internationale a été complètement transformée et il va falloir consacrer une plus grande part de nos budgets de défense à la guerre économique. Dans une certaine mesure, ce qui se passe actuellement dans l'ancienne Union soviétique revêt les aspects d'une guerre économique, entre autres conflits. Donc, au lieu de consacrer 12 ou 13 milliards de dollars aux dépenses militaires, nous pourrions réaffecter une part de ces crédits.

L'assistance technique à laquelle une partie de cet argent pourrait être consacrée n'est guère de mon ressort, mais je peux dire qu'en tant que ministre de la Défense c'est dans ce sens-là que j'agis.

Mme O'Neil: Pour ma part, je souhaite qu'on adopte à très brève échéance une stratégie intégrée pour les différents éléments.

Je vais maintenant aborder la question de l'aide. Voilà ce qui se passe à l'heure actuelle: des sommes considérables, mais pas énormes, sont déboursées de différentes façons. Ce qui semble manquer, cependant, c'est une stratégie clairement formulée et connue de tous, énonçant les domaines dans lesquels nous entendons investir et les raisons qui nous ont porté à faire ces choix. On pourrait ainsi décider de privilégier les droits de la personne ou la protection de l'environnement. Mais nous devons formuler des objectifs clairs et précis. Je dis cela car, à l'heure actuelle et comme ont dû déjà vous le mentionner les gens qui ont travaillé sur ce dossier avec les Affaires extérieures, il existe toute une ripopée de programmes, allant du Fonds de développement économique et politique de 35 millions de dollars, à un million au titre des importations de produits agricoles polonais, en passant par l'éventail traditionnel des aides alimentaires. Mais il n'y a pas de stratégie d'ensemble officiellement définie et permettant de voir si les diverses actions menées par le Canada entrent bien toutes dans le cadre d'un objectif cohérent et clairement défini.

Quant à moi, le premier point consisterait donc à débattre de tout cela en public afin de mieux cerner nos choix, mais aussi à permettre aux Canadiens de surveiller ce qui se fait, comme ils ont pu le faire en matière d'aide à propos de «Partageons notre avenir».

M. Griffith: Beaucoup de choses sont appelées à changer, mais on ne sait pas comment la situation va évoluer. Les présidents Bush et Eltsine ont, par exemple, des idées tout à fait différentes en matière de réduction de l'armement

[Texte]

2,000 intercontinental range strategic nuclear weapons. Bush is still talking around six—strategic warheads, I think. But anyway, call it twelve, call it six, it is much different from what Yeltsin is talking about.

Our Prime Minister says: Bully for Bush. Support Bush all the way. Why should we not? And I think it's true. We have, as Lawrence Martin said, another context in which we can make up our own mind rather more. It's not two alliances, one poised against the other. We're in a position now to make up our own mind. Surely 2,000 is better than what the U.S. is proposing, and yet there has been a reflexive inclination to support the American position here. We should be starting to grow out of this.

And I can see in arms control and disarmament a number of things we could be doing.

By the way, just as an aside, it seems to me right to point out the Dixon Entrance case and as well the Northwest Passage. But I would call these local cases—not to derogate or take away from them—where sovereignty is essential to the protection of our environment. You have to have some control.

• 1215

Where the Northwest Passage is concerned, I could imagine—I don't think this is entirely a joke—a new departure in Canadian policy. We would go to Russia and we would lease bottom mounted sonars, magnetic anomaly detectors and other hardware, so that we would put in choke points in the Northwest Passage and be able to tell very quickly who was going through. We would then be in a position to know exactly what use American submarines are making of Canadian waters. We would then be in a position if we wanted to start to do something about this. Russia is ready to rent and sell all kinds of hardware, and we could have some of it.

By the way, if the Government of Canada didn't do this, I think a private group of Canadians could do it just as well. This would be Canadian defence privatized, very cheap, and would have big sovereignty and security effects.

The Chairman: Haven't the Russians in fact been surveying those waters for several years anyway? Couldn't they just keep going on at our request?

Mr. Griffith: I think the answer is no. We don't even know who's up there.

Anyway, I would say there is also a cultural dimension to Canadian-Russian relations—I think of Russia but also of Ukraine—that is not being supported by the Government of Canada, and especially by Secretary of State. I think this whole dimension is one that is really important, because Russia's future is going to be determined by feelings about their culture and what makes them a distinct people, what their identity is in a world of great turmoil where they're in

[Traduction]

nucéaire stratégique. Eltsine envisage d'en diminuer le nombre à environ 2,000 vecteurs nucléaires intercontinentaux alors que Bush s'en tient pour l'instant à environ 6,000 ogives stratégiques. Je ne sais pas si c'est 12,000 ou 6,000, mais c'est bien supérieur aux chiffres annoncés par M. Eltsine.

Or, notre premier ministre dit bravo Bush. Soutenons les efforts du président! Mais, est-ce ainsi que le Canada doit agir? Lawrence Martin nous disait tout à l'heure que le contexte dans lequel nous sommes appelés à prendre des décisions a changé et nous offre peut-être plus de latitude qu'avant. Il n'y a plus deux alliances qui s'opposent. Nous sommes maintenant en mesure de décider pour nous-même. Il est clair qu'on préférerait que le nombre de missiles intercontinentaux soit limité à 2,000 plutôt qu'aux chiffres proposés par les États-Unis, mais, par réflexe, on a tendance à soutenir la position américaine. Il faudrait que nous commençons à revoir cette attitude.

Il y a, en matière de désarmement et de contrôle de l'armement un certain nombre d'initiatives que nous pourrions entreprendre.

J'en profite pour rappeler les affaires de l'Entrée Dixon et du Passage du Nord-Ouest. Ce n'est faire injure à personne que de dire qu'il s'agit de questions d'intérêt local, même s'il convient de veiller à notre souveraineté afin d'assurer la protection de notre environnement. Il est clair que le Canada doit pouvoir exercer un certain contrôle sur ses eaux territoriales.

Pour ce qui est du Passage du Nord-Ouest, j'imagine que l'on pourrait envisager un changement radical de la politique canadienne. Il n'est pas foncièrement ridicule d'envisager de la Russie des sonars ancrés dans les fonds marins, des détecteurs d'anomalies magnétiques et autres équipements que l'on pourrait installer dans certains couloirs du Passage du Nord-Ouest. On saurait alors tout de suite qui y transite. On saurait alors ce que les sous-marins américains font dans les eaux du Canada. On disposerait des informations nécessaires à une démarche éventuelle. La Russie est tout à fait disposée à louer ou à vendre des équipements de ce genre, et nous pourrions nous en procurer.

Au fait, à supposer que le gouvernement du Canada hésite à le faire, rien n'interdit une initiative privée. Il y aurait ainsi une sorte de privatisation de l'effort de défense canadien et, sans une grosse dépense, on renforcerait considérablement l'exercice de notre souveraineté et la sécurité nationale.

Le président: Mais les Russes ne croisent-ils pas dans ces eaux depuis des années? Ne pourrait-on pas simplement leur demander de continuer à le faire?

M. Griffith: Je ne le pense pas. À vrai dire, nous ne savons pas qui se trouve dans ces eaux.

J'ajoute qu'il existe également, dans les relations canado-russes, un volet culturel. Il en va de même de l'Ukraine. Or, le gouvernement canadien, et notamment le Secrétariat d'État, ne fait rien dans ce domaine. Il s'agit pourtant d'un aspect important de nos relations, car l'avenir de la Russie dépendra, en partie, des sentiments qu'elle éprouve elle-même vis-à-vis de sa propre culture et de ce qui forge l'identité distincte de son peuple dans ce monde en plein

[Text]

internal turmoil. This is our problem, too, and there should be ways of getting a kind of sympathetic vibration and resonance going between our two countries, or Canada-Ukraine and others, that will create a potentiality, a good environment for doing other business. I think the whole cultural side of policy is really, finally, very important.

Last of all, I come back to NGOs. I think of the Government of Canada, External Affairs, maybe even CIDA. CIDA should now be looking at the former republics of the Soviet Union and asking which of these are developing countries and which are now suitable for CIDA aid, because in the past they've been right off the list. I think CIDA—this is another hobby horse—should be asking some things about certain territories and regions in the Arctic that are surely Arctic Third World, as is Greenland in its own way, right next door to us. This is a Third World part of Denmark. Our own north is Third World in many ways, and the same applies to good parts of Russia.

Mr. McLean (Waterloo): Mr. Chairman, I wish to remind members that tomorrow at 6 p.m. we have an opportunity to meet with Yves Fortier and talk a bit about the transition in the UN and get his summing up. Those of you who haven't gotten an invitation should have gotten one for a supper meeting at 6 p.m. in the parliamentary dining room.

That leads me to ask our guests about the United Nations' role for the now Russians as against the Soviet Union, particularly the Security Council role and the sponsorship of the permanent members of the Security Council against the G-7 membership and the implications there, and what that has to say about support and actions that we might anticipate in terms of global stability.

While I hear the concern about nuclear threat, what appears to be even more destabilizing is the question of dealing with the army, and the social concerns of housing, and literally feeding an army, which in turn may well set off a destabilizing environment that triggers the use of the nuclear capacity. As we watch the pictures of clashes in Red Square and consider the longer-term questions, is there a short-term action we should be taking? The Third World conversion from a military or single-party state to multiparty is leaving the dilemma of what to do with an army, and how you keep them from becoming bandits and brigands. What are your thoughts in terms of those dilemmas?

• 1220

Mr. Griffith: On the latter one, even given a sense of proportion of what Canada could do in the field of conversion, I say go ahead, we should do it. We should be in there actively.

[Translation]

bouleversement où elle est, elle-même, secouée de fond en comble. Ce problème ne nous est pas tout à fait étranger et il devrait être possible de créer, entre nos deux pays, et avec l'Ukraine, une onde de sympathie qui paverait la voie pour d'autres entreprises. J'estime que, dans toute politique étrangère, la dimension culturelle est fondamentale.

J'en reviens, pour terminer, aux ONG. Je pense alors au gouvernement du Canada, au ministère des Affaires extérieures et même à l'ACDI. L'ACDI devrait commencer à s'intéresser aux républiques de l'ancienne Union soviétique et à se demander s'il n'y aurait pas, parmi elles, des pays en développement ayant besoin de son aide. Il est vrai que, dans le passé, ces territoires ne figuraient sur aucune de nos listes de pays à aider. J'ajoute, et c'est un autre de mes violons d'Ingre, que l'ACDI devrait également se pencher sur la question de certains territoires et de certaines régions de l'Arctique qui, comme le Groenland, font partie d'une sorte de tiers monde de l'Arctique, un tiers monde qui est pourtant tout proche de nous. Il se trouve que ce territoire-là relève du Danemark, mais, sous certains aspects, nos propres territoires du Nord font aussi partie d'une sorte de tiers monde et cela peut aussi s'appliquer à certaines régions de la Russie.

M. McLean (Waterloo): Monsieur le président, permettez-moi de rappeler aux membres du comité que demain, à 18 heures, nous aurons l'occasion de nous entretenir avec M. Yves Fortier et d'évoquer avec lui l'évolution de la situation à l'ONU. Je précise que ceux d'entre vous qui n'avez pas encore reçu d'invitation ont dû depuis, en recevoir une pour le dîner-causerie qui aura lieu à 18 heures au restaurant parlementaire.

Je vais maintenant à demander à nos invités de nous parler un peu du rôle que va jouer, au sein des Nations Unies, cette Russie qui occupe à présent le fauteuil de l'ancienne Union soviétique. Ma question porte surtout sur son rôle au Conseil de sécurité et sur l'action du groupe des membres permanents du Conseil de sécurité par rapport à l'action des membres du G-7; je veux savoir comment les deux démarches peuvent s'imbriquer. J'aimerais savoir ce que tout cela laisse prévoir pour la stabilité du monde.

On parle beaucoup du risque que présentent les armes nucléaires, mais je trouve encore plus inquiétante la situation de l'armée, ses difficultés de logement et d'approvisionnement, avec le risque de déstabilisation que cela engendre et, en bout de course, l'éventuel recours aux armes atomiques. Il y a, bien sûr, des problèmes à long terme, mais vu les bagarres sur la Place Rouge, n'y aurait-il pas, aussi, des mesures à court terme que nous pourrions prendre? Alors que le tiers monde abandonne peu à peu ses dictatures militaires et ses régimes à parti unique en faveur du multipartisme, comment empêcher que certains appareils militaires s'abandonnent au banditisme et au brigandage? Que pensez-vous de cet aspect de la question?

M. Griffith: Sur le problème de la conversion de l'appareil militaire, je pense que le Canada devrait essayer de faire quelque chose, même s'il n'a pas de très gros moyens. Nous devrions prendre des initiatives dans ce domaine.

[Texte]

John Lamb has discussed this in a previous session. I think he and his colleagues have said it well. This is an area of considerable urgency when there are large numbers of military people not well looked after, who could, if they were better housed... if they had even the hope that there's a future, that there would be management training. It doesn't sound like much to me, actually, but maybe to them it would be... management training programs and other things and give them another start in life, an alternative. I think Canada for its bit should be doing more in this area.

I think Lawrence mentioned Charlie McMillan. There are other opportunities, surely, to get into the business of business school development and so on. This is going to take time, though, and again you can't expect the results right away. But there is a real need to deal with this conversion problem to somehow do our piece, our part, and maybe, indeed, to talk to—the old word was “allies”, and I don't know who, whether France, Germany, or the U.S. is an ally any more—partners and get them to do rather more here, to get a concerted approach to this problem.

Finally, though, what happens internally in Russia or Ukraine or elsewhere is going to be largely determined by the happenstance and the nature of internal forces. We will do what we can, but I don't think we can be assured that we will stop the drift toward fascism, if that's what is going to happen. But we should do what we can.

As regards the Security Council and G-7, I am not quite sure what the question was, but as I understand it, Russia has the Soviet seat. What's the problem? Is there a problem here?

Mr. McLean: I am not sure that there is a problem. I am wondering what the implications are, what kinds of things we should be looking for. No one seems to know whether it's business as usual, as it was before, or whether we may find a new pattern in terms of world priorities.

Mr. Griffith: I think that is interesting. We are just starting to see a new Russian foreign policy take shape. To understand it one might go back to pre-1917 and look at Czarist foreign policy afresh, which is indeed what I am going to be doing. But you shouldn't do that. I'll do it for you.

What we are seeing, though, is a Russia, with Ukraine, for instance, that seems to be rather keen on keeping a navy. This Russia is not going out of business where navy and global force projections are concerned. It may be going out of business with naval nuclear weapons. Forget it. It has probably decided to go another route.

[Traduction]

John Lamb en a parlé ici lors d'une autre séance. Je pense que lui et ses collègues ont très bien exposé la situation. Il y a une urgence dans la mesure où vous avez des personnels militaires nombreux qui se voient un peu laissés pour compte et qui pourraient, dans la mesure où l'on parviendrait à améliorer leurs conditions d'hébergement, à leur offrir certaines perspectives d'avenir, à leur assurer des cours de gestion... À mes yeux, cela ne représente pas grand-chose, mais peut-être que pour eux. Ce serait beaucoup. Le Canada pourrait se montrer plus actif dans ce domaine.

Lawrence nous parlait de Charlie McMillan. Sans doute existe-t-il d'autres occasions encore de créer des écoles de commerce ou d'organiser des cours de gestion. Je sais que tout cela peut prendre du temps, mais, de toute manière, on ne peut pas espérer aboutir du jour au lendemain. Le problème de la conversion de la machine militaire est un problème réel qui exige tous nos efforts et peut-être devrions-nous nous entretenir de cela avec—j'allais dire nos alliés, mais je ne sais plus si, en ce qui concerne la France, l'Allemagne ou les États-Unis, on peut encore parler d'alliés—disons avec nos partenaires, afin de les encourager à multiplier les efforts dans ce domaine et les inciter à une plus grande concertation.

Cela dit, la situation intérieure en Russie, en Ukraine et dans les autres États va dépendre et du hasard et de la nécessité découlant du jeu des forces entrant en jeu et qui se manifestent dans cette région du monde. Nous ferons, bien entendu, ce que nous pouvons, mais nous ne pouvons pas être certains d'éviter la dérive fasciste si c'est le sens dans lequel s'oriente la région. Cela dit, nous ne devons pas baisser pavillon.

En ce qui concerne le Conseil de sécurité et le G-7, je ne suis pas certain d'avoir tout à fait compris la question, mais puisque la Russie a hérité du fauteuil de l'Union soviétique, je ne vois pas où se situe le problème.

M. McLean: Je ne suis pas certain qu'il y ait un problème, mais j'aurais voulu que nous parliez un peu des répercussions possibles de cette nouvelle donne. On ne semble pas savoir très bien si les choses vont se poursuivre comme avant ou si cela marque un nouveau départ et un changement dans l'ordre des priorités à l'échelle planétaire.

M. Griffith: C'est effectivement un point intéressant. Nous assistons à la formation d'une nouvelle politique étrangère russe. Pour bien comprendre ce qui se passe, il faut revenir à la situation d'avant 1917 et se pencher à nouveau sur la politique étrangère des tsars. C'est justement ce que je compte faire. Il n'est pas nécessaire que vous le fassiez; je veux bien le faire pour vous.

La Russie, l'Ukraine aussi d'ailleurs, semble tout à fait décidée à conserver une marine puissante. La Russie d'aujourd'hui n'entend donc pas renoncer aux moyens de projeter sa puissance militaire dans les diverses régions du globe. Bien que la Russie semble avoir renoncé aux armes nucléaires embarquées à bord des bâtiments de ses forces navales, je ne pense pas que ce soit pas parce qu'elle renonce à la puissance, mais plutôt parce qu'elle a opté pour une solution différente.

[Text]

I think they are looking down the road. They are looking to be strong again, one day. They're looking to maintain a defence industry. They're looking to sell conventional weapons and to load these onto Third World countries. Maybe out of Third World parts of the old Soviet Union they will be producing these things. We will have a little problem here, I guess, as it will be destabilizing. But they will ask for a part in the world arms market. They'll ask for a share. We have to say "You have it" or "You don't".

If we say to them "You cannot have a share of the market", then we are saying to the Russian defence industry that they are unemployed, and are adding to the potential material for a social explosion in the country. Then we're back to the second question that you're talking about.

My guess is that Russia's foreign policy is going to have some similarities with old Soviet foreign policy, but for many years, or at least for several years, they will be so absorbed in getting themselves together again that we will probably not see them projecting themselves outward in any vigorous way.

• 1225

We will see, though, a national Russian element, and again culture, the environment, and old Russian ways are going to be important to this. And we should be speaking to them on some of these things because we share some of these attributes and interests as a northern country.

Ms O'Neil: One element we can only speculate on is whether or not any of the republics will call upon the United Nations to assist in dealing with the easily anticipated—in fact, now going on—rivalries between different ethnic groups as this sorts itself out. I don't know the answer to this, but are we going to see a sort of series of Yugoslavia-like situations, which the world will allow to continue to disintegrate in a dangerous way—or will there be a call to the United Nations to provide assistance? My guess would be the United Nations could not cope with too many calls like that at the moment, given the resources they have at their disposal. But again going back to the question about what one would do if one were the Secretary of State for External Affairs, that is one thing I would certainly want people looking at; otherwise, we can anticipate last-minute calls and hurriedly put together police forces. But it is not really a well thought-out process.

One of the good things, though, for the United Nations now, with the changes in the Soviet Union, is that if the UN had money and if those who had not paid their share did pay it, the atmosphere and the climate for moving ahead on some of these issues is propitious, compared to five years ago. The ability to discuss among groups is so much better, but they don't now have the resources now that they have the climate.

Mr. Martin: We should be careful in the West not to put so much pressure on Yeltsin if he goes back and brings in the odd reactionary measure, not to threaten him with severe retribution. I found, covering Gorbachev all the time, there

[Translation]

La Russie garde un oeil tourné vers son avenir et attend le jour où elle pourra affirmer, à nouveau, sa puissance. Elle entend conserver une industrie de défense comme elle entend continuer à vendre des armements conventionnels aux pays du tiers monde. Peut-être parviendra-t-elle, avec certains des pays du tiers monde alliés à l'ex-Union soviétique, à se reconstituer une zone d'influence. Cela nous poserait un certain nombre de problèmes, car ce serait alors un facteur de déstabilisation. Il est clair que la Russie va exiger une part du marché mondial de l'armement. Ce sera à nous de le lui accorder ou de le lui refuser.

Si on lui refuse, on crée automatiquement le chômage dans le secteur russe de l'industrie militaire et on augmente le risque de bouleversements sociaux. Cela nous ramène à votre seconde question.

Je pense que la politique étrangère de la Russie présentera de nombreux points communs avec la politique étrangère de l'ex-Union soviétique mais que, pour les quelques années à venir au moins, ce pays va surtout devoir travailler à son rétablissement et il n'aura donc pas les moyens de mener une politique très active à l'extérieur de ses frontières.

Ce n'est pas dire, cependant, que la Russie arrêtera d'être en évidence, au contraire. En tant que nation septentrionale nous avons un certain nombre de choses en commun avec elle et il conviendrait, je pense, de resserrer les liens sur les plans de la culture et de l'environnement. On va probablement également assister à une renaissance de ses traditions.

Mme O'Neil: On ne peut pas savoir si certaines des anciennes républiques ne vont pas demander l'aide des Nations Unies pour les aider à régler la difficile question des rivalités entre les divers groupes ethniques. Va-t-on assister à la multiplication des crises de type yougoslave que la communauté des nations regarderait passivement, ou les Nations Unies vont-elles être appelées à intervenir? J'estime, pour ma part, que les Nations Unies n'auront pas les moyens d'intervenir partout, mais on a demandé, tout à l'heure, de ce que nous ferions si nous étions nommés Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, eh bien je pense que voilà un des dossiers qui retiendrait sans doute notre attention. Il faut se pencher, dès maintenant, sur la question pour éviter d'avoir à réagir, à la dernière minute, dans le désordre, afin de constituer des forces d'interposition. Il conviendrait de prendre nos dispositions à l'avance.

La transformation de l'ex-Union soviétique a ceci de bon pour les Nations Unies qu'elle va peut-être permettre de régler le problème des arrérages. On note également une amélioration du climat par rapport à la situation d'il n'y a cinq ans à peine, ce qui facilitera le dialogue. Cela dit, l'amélioration du climat politique aux Nations Unies ne va pas jusqu'à donner à l'Organisation toutes les ressources dont elle aurait besoin.

M. Martin: Il ne faudra pas que les pays occidentaux exercent trop de pressions sur M. Eltsine si, à l'occasion, il adopte des mesures qui peuvent paraître réactionnaires. Il faut éviter de le menacer de nos foudres. En suivant de près

[Texte]

was so much pressure on him from the West for more and more and more reform that it pushed him to the point at which the whole thing fell off the rails. I was always under the impression that he was being pushed too much, that if he had been given time to follow his own agenda, what he wanted could have evolved more stably. We should bear that in mind.

At the same time there should be an eye to getting Russia, the Ukraine, and other republics involved in our collective security apparatuses as quickly as possible so that when problems do develop, as they inevitably will, they will be part of our umbrella of these types of organizations and it will be easier to work with them.

We must bear in mind too, though, that NATO is becoming increasingly irrelevant. The G-7, I would submit, is increasingly irrelevant because so many of those countries are from Europe, and as the world develops more into the Asian bloc, the European bloc, and the American bloc, we are not going to have a G-7 with four powers, or whatever, from Europe that is going to be credible. So when you look at G-7 and NATO, they are diminishing, and so you throw it at the UN, and that, from that point of view, is the body of the future.

The Chairman: I have a question for you all. Do you recognize that you are subconsciously making a differentiation between Canada's foreign policy interests vis-à-vis Russia, the Ukraine, the northern border, and the rest of the republics? That is coming through what you are saying. I hear you saying that we have self-interest and sort of direct self-interest in those countries with which we share the northern water, but that the others are sort of CIDA countries. Is that the foreign policy recommendation in your view? That is what you're saying.

Mr. Martin: That's a good way of putting it.

Mr. Griffith: Yes.

Ms O'Neil: I think we are saying that.

The Chairman: Thank you.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): First, I apologize to our guests for coming in late. I had another conflict of timetable.

I want to see whether, in these last four or five minutes, you can help put some of the pieces of the puzzle together. I've heard you comment that there are a number of dangers arising, such as the rise of Fascism or authoritarianism, which could get very ugly. There is the security threat. Russia and Ukraine are still in control of large amounts of weapons and maybe, more dangerously, are in the position to sell lots of weapons to Third World countries to get hard currency.

• 1230

Mr. Martin says we shouldn't push them too hard, but I suppose one could say that offering economic incentive, a much broader, more generous and more effective economic package, might serve to save if there's a trade-off between

[Traduction]

l'action de M. Gorbatchev, je me suis aperçu que l'Occident faisait peser sur lui d'énormes pressions, le poussant à accélérer de plus en plus les réformes jusqu'au jour où son train de réformes a déraillé. J'ai toujours eu l'impression qu'on le poussait trop fort et que si on lui avait donné davantage l'occasion de suivre son propre échéancier, la situation aurait pu évoluer de façon moins cahotique. Je pense qu'il faudrait, à l'avenir, tenir compte de cela.

Mais il faut aussi, dans les meilleurs délais, chercher à intégrer la Russie, l'Ukraine et les autres républiques à nos mécanismes de sécurité collective pour que, le jour où surgiront les inévitables problèmes, tout puisse se régler dans un esprit de collaboration.

Ajoutons que l'OTAN semble perdre de plus en plus sa raison d'être, ce qui est également vrai, d'après moi, du G-7 avec sa majorité de pays européens. Alors que l'on assiste au renforcement du Bloc des pays asiatiques, de l'Europe unie et de la constitution du Bloc nord-américain, le Groupe des 7, avec ses quatre pays européens, perdra de son influence. Cela signifie donc l'affaiblissement progressif du G-7 et de l'OTAN et le renforcement corrélatif de l'influence de l'ONU qui, à cet égard, représente l'avenir.

Le président: J'ai une question que j'adresse à chacun d'entre vous. J'ai l'impression que vous faites inconsciemment une distinction entre la politique étrangère que le Canada appliquerait à la Russie, à l'Ukraine et la manière dont on se comporterait vis-à-vis des autres républiques. Si je vous comprend bien, il va de notre intérêt national de multiplier les liens avec les pays avec qui nous partageons les eaux de l'Arctique, les autres états de l'ex-Union soviétique étant relégués dans une sorte de tiers monde du ressort de l'ACDI. Est-ce bien ce que vous proposez en matière de politique étrangère? Vous ai-je bien compris?

M. Martin: C'est à peu près ça.

M. Griffith: En effet.

Mme O'Neil: C'est en effet notre avis.

Le président: Je vous remercie.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Je tiens, d'abord, à vous présenter à nos invités mes excuses pour mon retard. Il y avait un chevauchement dans mon emploi du temps.

J'aimerais que, dans les quatre au cinq dernières minutes qui nous restent, vous nous aidiez à voir plus clair dans une situation qui me paraît un peu incertaine. Vous avez évoqué la montée de périls comme le fascisme ou l'autoritarisme et, évoqué les dérapages possible. Il y a également des menaces sur le plan de la sécurité. La Russie et l'Ukraine conserveront d'importants arsenaux mais ce qui est encore plus dangereux, c'est que ces pays peuvent être tentés de se procurer des devises en vendant des armes au tiers monde.

M. Martin estime que nous ne devrions pas exercer trop de pressions sur eux, mais j'imagine qu'en jouant la carte de l'aide économique on pourrait peut-être résoudre la situation, dans la mesure où ces pays-là auraient à choisir entre les

[Text]

selling arms and getting a stabilization fund to convert your ruble. Maybe the Russians would be prepared to deal on those kinds of issues, but we're not offering any of that. We're tinkering, and nickle and diming. We're offering a little bit of humanitarian assistance, \$5 million here and some technical assistance here, and there's a school of thought that says we shouldn't do any more than that because any aid you give goes down the bucket anyway.

It's quite clear to me and maybe best summed up in part by Anthony Lewis. In last week's *Sunday Times* he said the great story of this decade will be how we all missed the boat when it came to Russia and those republics. I think he was talking about Bush in particular, but he was saying that we just missed the whole thing by not making the kind of commitment we have to make.

Yet we see Mr. Bush being pushed around by Buchanan in New Hampshire and the Americans are not even living up to their commitments to the IMF, which was not really very much at all but at least was a start. We have our own budget where the Minister of Finance is going to be talking about deficit reduction, not about how we could provide more assistance to Russia, the Ukraine and CIDA. Perhaps there are going to be cuts in those areas, we don't know.

How do you end up putting these pieces together? I think Ms O'Neil talked about the fact there's a public perception that it doesn't matter. The excitement of bringing the wall down is over and the t.v. cameras have been turned off. Now, unless you have a protest march by the right wing, who's paying attention any more? A year ago we were debating these issues in the House of Commons. It's basically fish and chips now that you have to debate. I'm not saying it's wrong, but the fact is that the lights are turned off and the columnists are in other places and everything else.

How do you put that puzzle together? What do you do? Mr. Robinson asked what you would do if you were the External Affairs Minister, but I suppose maybe we should ask what if you were a theologian. There seems to be an enormous crisis of will or paralysis or whatever's going about. In Canada we like to think we're able to do these things, but the Republican administration in the United States won't even pay for peace keeping or put its money into the IMF. The European Community is all bogged down. So who's going to do this whole thing? I just see the whole thing crashing down on their heads at some point in the next six months or whenever it may be.

[Translation]

ventes d'armes et la création d'un fonds de stabilisation leur permettant de passer à un rouble convertible. Les Russes seraient peut-être ouverts à ce genre de proposition, mais ce n'est pas le genre d'initiatives que nous avons prises jusque ici. Nous nous contentons d'une politique de rafistolage et de demi-mesures. Nous leur offrons un peu d'aide humanitaire, un petit cinq millions par-ci, un peu d'assistance technique par-là. Certains estiment même que nous devrions nous en tenir là étant donné que l'aide que nous leur donnerons disparaîtra sans laisser de traces.

Or, pour moi les choses sont parfaitement claires et je souscris tout à fait aux opinions qu'a exprimées à cet égard M. Anthony Lewis dans le *Sunday Times* de la semaine dernière; il écrit que le fait marquant de cette décennie sera l'occasion historique que nous avons manqué d'aider la Russie et les autres républiques. Je pense qu'il songeait surtout au président Bush en disant cela, mais il laissait tout de même entendre que nous avions tous manqué une grande occasion en ne nous engageant pas comme nous aurions dû le faire.

Pourtant, nous voyons M. Bush malmené par Pat Buchanan au New-Hampshire, à une époque où les Américains ne respectent même pas les engagements qu'ils ont contractés vis-à-vis du FMI, engagements qui étaient d'ailleurs loin d'être suffisants mais qui constituaient tout de même un point de départ. Ici aussi, le ministre des finances parle surtout des moyens de réduire notre déficit, et non pas des moyens d'aider davantage la Russie, l'Ukraine ou d'accroître les crédits affectés à l'ACDI. Peut-être allons-nous même constater des coupures budgétaires dans ces postes-là?

Comment, dans de telles conditions, contribuer au nécessaire effort de stabilisation? M^{me} O'Neil disait plus tôt que le public semble se désintéresser un peu de la situation. Le mur de Berlin est tombé et l'actualité s'est détournée de ce qui se passe dans cette région du monde. Les seules choses qui retiennent maintenant notre attention sont les manifestations de la droite. Il y a un an, nous discussions, à la Chambre, l'ensemble de ces question, mais aujourd'hui, nous sommes ramenés à des considérations, dirons-nous, alimentaires. Je ne dis pas que c'est mauvais en soi, mais je constate que les projecteurs ne sont plus braqués sur la situation dans cette partie du monde et les journalistes sont passés à autre chose.

Comment donc créer les conditions de la stabilité? Que faire? M. Robinson vous demandait, tout à l'heure, ce que vous feriez si vous étiez ministre des affaires extérieures, mais moi je tiens plutôt à vous demander ce que vous feriez si vous étiez théologien. Je vois une profonde crise de volonté, la manifestation d'un sentiment d'impuissance, enfin une absence, quasi totale d'initiatives. Le Canada conserve l'idée qu'il est capable de réagir à ce type de problèmes, mais l'administration républicaine au pouvoir aux États-Unis refuse de financer les opérations de maintien de la paix ou de contribuer au FMI. La Communauté européenne n'arrive pas à aller au-delà de ses désaccords et l'on voit donc mal d'où pourrait venir la solution éventuelle. Je crains, pour ma part, que dans six mois, un an, la crise va tout d'un coup rebondir à la grande surprise, j'imagine, de tous les intéressés.

[Texte]

How do you, in your own minds, put that puzzle together? Don't be the Minister of External Affairs, be the Prime Minister.

The Chairman: We'll go back to building bomb shelters. Ms O'Neil, go ahead.

Ms O'Neil: I think Mr. Axworthy is speaking to something much deeper than just worrying about the Soviet Union and the former Soviet Union, which is whether we have lost the capacity to mount a strategy on anything. In other words, how do we create the public conversation on this issue and the real truth about what's happening in the world economy and where we're going to fit into it? The two things are not separate.

I guess all of us, in the kinds of positions we have, have a responsibility to keep raising these questions. I really do believe that public input is required and NGO concerns have to be raised and all the rest of it. We need the equivalent in both political and economic foreign policy of—whatever you might have thought of them—the five constitutional conferences. There has to be a way to mount a public discussion, a public conversation about the direction Canada is taking in the world, whether in economic terms or in terms of political relations, because things have completely changed.

• 1235

It is a new opportunity to do what Lawrence said, but on the other hand it doesn't appear that this is happening now. So what we need to do is mount that kind of public conversation; otherwise, we will only be picking things off.

Needed to go along with it is thinking about: all right here are the things that have to be done; what would a budget that was responsible and sustainable look like to take us in that direction? The difficulty of being concerned about the deficit—and obviously if you are responsible, you have to be concerned about the deficit—is that the other side of that thinking isn't happening. That is: if we want to go from here to there over the next 10 years, how do we get there and how can it be sustainable, and how can we take actions that are part of that strategy? In other words, we can't go all the way—we don't have the resources to do that—but let us make sure that everything we do adds up to the direction in which we want to go.

Mr. Martin: The responses are so limited these days because it happens to be the election season in Britain, the United States, and Canada. As you mentioned, President Bush is being short-circuited in what he can do because people are already blaming him for spending too much time on foreign policy to begin with, and he doesn't want to be seen as throwing too much aid to others when the economy in the United States is in tremendously difficult straits.

[Traduction]

Quels sont les moyens, d'après vous, de résoudre les problèmes que nous avons évoqués? Je ne vous demande pas, cette fois-ci, de vous mettre dans la peau du ministre des affaires extérieures mais bien du premier ministre.

Le président: Pour cela, il faudra recommencer à bâtir des abris anti-atomiques. Madame O'Neil, c'est à vous.

Mme O'Neil: Je crois que M. Axworthy évoquait un problème beaucoup plus profond que les risques que pourraient poser à nouveau l'ex-Union soviétique. Il s'agit, en effet, d'une sorte d'anomie, du manque de capacité, conceptuelle et financière, de mettre en oeuvre une stratégie en réponse à la crise. Autrement dit, comment engager, sur l'ensemble de ces problèmes, un large débat public; comment exposer sans complaisance l'état actuel de l'économie mondiale et les moyens que nous entendons mettre en oeuvre pour y remédier? En effet, les deux choses sont liées.

Compte tenu des fonctions que nous occupons, il nous faut tout de même bien continuer à poser la question et à en débattre, mais il faut également, je pense, donner aux citoyens et aux ONG l'occasion de participer au débat. Il faudrait convoquer, sur les volets politiques et économiques de notre politique étrangères, l'équivalent de nos cinq conférences constitutionnelles quelle que soit, par ailleurs, l'impression que vous en avez retirée. Il faut engager sur ce dossier un large débat public afin de parvenir à dégager de nouvelles orientations pour notre politique étrangère, car le *statu quo* a été bouleversé, et nous devons réagir à une situation tout à fait inédite.

Cela représente pour nous, une nouvelle occasion d'agir dans le sens proposé par Lawrence, mais nous ne semblons pas être à la hauteur de la situation. Il faut donc, je le répète, organiser ce large débat public, sans cela nous resterons cantonnés dans les limites étroites d'une politique sans envergure.

Il faut réfléchir à ce que nous devons faire et envisager, sans extravagance, des moyens financiers qui nous permettront d'agir. On ne peut pas, bien sûr, oublier notre déficit, mais on ne peut pas non plus lui permettre de paralyser notre action. Entendons-nous sur les actions à mener au cours des dix prochaines années, voyons ce que nous pouvons raisonnablement nous permettre et mettons en oeuvre une stratégie susceptible d'aboutir. Autrement dit, nous n'avons pas, il est clair, les moyens de faire tout ce qui conviendrait de faire, mais assurons-nous au moins que tout ce que nous faisons va dans le sens voulu.

M. Martin: Rien ne semble se faire ces jours-ci, car on est en période électorale aussi bien en Grande-Bretagne qu'aux États-Unis et au Canada. Il est vrai que le président Bush est actuellement court-circuité, car beaucoup de citoyens lui reprochent déjà de se consacrer trop exclusivement à la politique étrangère. Il ne veut pas, en plus, donner l'impression de trop aider les autres au moment même où l'économie américaine est en fort mauvaise posture.

[Text]

So not much is going to happen in terms of our response until the election season is over. Our Prime Minister is not going to start shouting at George Bush to continue to pay attention over there or not to pull back on support, because it isn't in the nature of our Prime Minister to do that type of thing.

However, getting back to my initial comment, we do have an independent foreign policy. We do have a *carte blanche*, so to speak, to start over. We do have it within our powers to do that type of thing, to yell and scream at the United States, because we are not fighting a big Cold War. We are not in a bipolar world any more. We are in a multilateral situation, and we have that independence.

Mr. Griffith: I mentioned cycles in the way Canadians deal with northern questions, the ups and downs. In fact, everything is more or less cyclical. It is perhaps more accentuated for our northern commitments.

How to put together a sustained approach over the long haul is the really difficult thing, toward Russia and toward other republics as well. I actually don't know how this can be done. I am not sure the equivalent of constitutional conferences would somehow create this awareness in this country.

Canada lacks a strategic culture, I suppose. It seems to me that in foreign affairs we lack this.

This is a digression. Somehow we need to become much more aware of the stakes, the threats, the problems, the opportunities, and the changing nature of the world outside. How do you do that? To be honest, I really don't see how you do it in this country. You have parliamentarians who will speak and ask questions, and there will be newspaper stories and photographs of people with blood on their heads; but how do you get Canadians to pay attention to an external environment when, I guess, we have all felt for too long that we are in a fireproof house? Probably that is finally it.

The Chairman: I am going to be very mean to Madam Bertrand.

Je sais que vous avez attendu avec beaucoup de patience, mais

we promised the Sub-Committee on Human Rights that we would convene their meeting at 12.30 p.m. to deal with the East Timor resolution. So I think we will thank our witnesses, with respect, if that's all right.

C'est permis, madame? Merci.

Thank you all very much. It has been a most thoughtful morning. We didn't expect that you could resolve it all. It's all right.

[Translation]

Il faudra donc attendre les résultats des élections pour que la situation se débloque un peu. Le premier ministre du Canada ne va pas commencer à interpellier le président américain pour attirer son attention sur tel ou tel dossier et lui prêcher la générosité. Ce n'est pas comme ça que se comporte un premier ministre du Canada.

Mais, pour en revenir à ce que je disais au départ, le Canada a tout de même une politique étrangère indépendante, et nous avons toute la latitude voulue pour la modifier. Toutes ces choses sont à notre portée et nous pourrions, effectivement, pester contre les États-Unis étant donné que nous ne sommes plus pris dans une guerre froide. Nous ne sommes plus pris dans les tenailles d'un monde bipolaire; nous évoluons désormais dans un monde multilatéral, ce qui nous donne plus d'indépendance.

M. Griffith: J'avais parlé plus tôt, des cycles qui semblent régir l'intérêt que les Canadiens attachent à ce qui se passe dans l'Arctique. En fait, le monde entier est régi par des cycles, mais c'est peut-être un peu plus marqué en ce qui concerne l'attention que nous accordons aux régions qui partagent avec nous les eaux de l'Arctique.

Il est très difficile de définir une politique à long terme à l'égard de la Russie et des autres républiques. Je vois mal, pour ma part, quels en seraient les contours et je ne suis pas certain que quelque chose comme les conférences constitutionnelles nous permettrait de susciter, au Canada, l'intérêt nécessaire.

Le Canada manque, je pense, de culture stratégique et c'est un peu ce qui nous fait défaut en matière de politique étrangère.

Mais cela, c'est autre chose. Il nous faut nous pencher avec beaucoup plus d'intérêt sur les enjeux, les risques, les problèmes, les occasions aussi, et les mutations qui caractérisent le contexte planétaire. Comment réussir à le faire? Franchement, je ne vois pas comment on pourrait le faire ici. Les parlementaires peuvent, bien sûr, intervenir et poser des questions; les journaux peuvent publier des articles et des photos de personnes couvertes de sang, mais comment faire en sorte que les Canadiens s'intéressent de plus près à l'environnement international alors qu'ils ont, depuis très longtemps, l'impression d'être en parfaite sécurité? Je crois que cela tient à ça.

Le président: Je vais devoir me montrer très méchant envers M^{me} Bertrand.

I know that you have been extremely patient, but

nous avons promis au sous-comité des droits de la personne que nous tendrions leur séance à 12h30 pour examiner le projet de résolution sur le Timor oriental. Je vais donc, si vous le voulez bien, remercier nos témoins.

Is that all right? Thank you.

Je tiens donc à vous exprimer tous nos remerciements. Nous avons fait oeuvre de réflexion. Nous ne nous attendions nullement à parvenir, en une matinée, à résoudre l'ensemble des problèmes et personne ne nous en tiendra rigueur.

[Texte]

[Traduction]

• 1238

• 1249

The Chairman: Order.

There being sufficient members of the committee present to hold a meeting, I am therefore asking members of the committee to waive notice.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The committee has agreed that this meeting is duly constituted without notice. The matter before the committee is adoption of a report from the subcommittee that is well known to all the members present.

Shall that report be adopted?

A voice: Adopted and endorsed.

The Chairman: Adopted and endorsed and transmitted to the minister appropriately as endorsed by the main committee.

Motion agreed to

Mr. Robinson: Just one other item, Mr. Chairman. I wonder whether we could have a steering committee at some point soon, perhaps this week, because we have to discuss the timing of the proposed visit to the Commonwealth of Independent States.

The Chairman: We have to make application as well.

Mr. Robinson: And make the application. Also, perhaps there are some other issues, possibly calling Louise Fréchette as a witness.

The Chairman: Not a problem. We'll have another meeting any time you like. We'll just organize another meeting.

The committee therefore, having been called to order, stands adjourned.

Le président: La séance est ouverte.

Étant donné que, d'après les règles, nous sommes assez nombreux pour siéger, je demande aux membres du Comité de renoncer à l'avis.

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité a donc convenu que, malgré l'absence d'avis, la séance est dûment convoquée. Le Comité va devoir se prononcer sur l'adoption d'un rapport du sous-comité dont vous êtes tous au courant.

Ce rapport est-il adopté?

Une voix: Adopté et parafé.

Le président: Adopté, parafé et transmis au ministre avec l'aval du Comité.

La motion est adoptée

M. Robinson: Monsieur le président, un détail de procédure. Pourrions-nous convoquer dans les quelques jours qui viennent, peut-être même cette semaine, une réunion du comité directeur. Nous allons en effet devoir discuter des dates du déplacement que nous envisageons d'effectuer dans la Confédération des États indépendants.

Le président: Nous allons également devoir déposer une demande en ce sens.

M. Robinson: Et, en effet, déposer la demande. Nous aurons peut-être également à examiner d'autres questions telles que la convocation de Louise Fréchette en tant que témoin.

Le président: Cela ne pose aucune difficulté. Nous pouvons convoquer une réunion quand il vous plaira. Il suffit de prévoir une autre séance.

La séance est levée.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From University of Toronto:

Franklyn Griffith, Department of Political Science.

From the North-South Institute:

Maureen O'Neil, President.

Individual:

Lawrence Martin, Journalist and writer.

TÉMOINS

De l'Université de Toronto:

Franklyn Griffith, Département de sciences politiques.

De l'Institut Nord-Sud:

Maureen O'Neil, présidente.

À titre individuel:

Lawrence Martin, journaliste et écrivain.

CA1
XC11
E91

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 26

Fascicule n° 26

Thursday, February 27, 1992

Le jeudi 27 février 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

CONCERNANT:

Consideration of relations between Canada and Europe

Étude des relations entre le Canada et l'Europe

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 27, 1992

(33)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 10:40 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, David Barrett, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Roy MacLaren, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Other Members present: Marc Ferland, Fernand Jourdenais, Peter McCreath, Walter McLean.

Senator present: Peter Bosa.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant; Karen McBride, Researcher. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Vincent Rigby, Researcher.

Witnesses: From the Political Commission of the Assembly of the Western European Union: Roland Beix, Socialist, France; Georges Lemoine, Left Socialist, France; Rui Manuel Machete, Social Democrat, Portugal; Lord Mackie of Benshie, Social and Liberal Democrat, United Kingdom; Dr. Günther Müller, CDU/CSU, Germany; Miguel Rodrigues, Communist, Portugal; Pedro Manuel Roseta, Social Democrat, Portugal; Keith Speed, Conservative, United Kingdom; Pietor Stoffelen (Chairman), Labour, Netherlands; Pierre Wintgens, Social Christian, Belgium; Eliane Gerstein (Interpreter).

Pursuant to Standing order 108(2), the Committee commenced consideration of relations between Canada and Western Europe, specifically the CSCE and security.

Pietor Stoffelen made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 FÉVRIER 1992

(33)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 10 h 40, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, David Barrett, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Roy MacLaren, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Autres députés présents: Marc Ferland, Fernand Jourdenais, Peter McCreath et Walter McLean.

Sénateur présent: Peter Bosa.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant; Karen McBride, chargée de recherche. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche.

Témoins: De la Commission politique de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale: Roland Beix, socialiste, France; Georges Lemoine, socialiste de gauche, France; Rui Manuel Machete, social-démocrate, Portugal; Lord Mackie of Benshie, libéral et social-démocrate, Royaume-Uni; Günther Müller, CDU/CSU, Allemagne; Miguel Rodrigues, communiste, Portugal; Pedro Manuel Roseta, social-démocrate, Portugal; Keith Speed, conservateur, Royaume-Uni; Pietor Stoffelen (*président*), travailliste, Pays-Bas; Pierre Wintgens, social-chrétien, Belgique; Eliane Gerstein (*interprète*).

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine les relations entre le Canada et l'Europe occidentale, notamment la CSCE et la sécurité.

Pietor Stoffelen fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 12 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, February 27, 1992

• 1037

The Chairman: I'd like to welcome you all to what I think is the first meeting in a formal sense between members of the Canadian parliamentary committee and members of the Assembly of the Western European Union.

I understand the chairman of your delegation has some items he would like to put on the agenda for this morning, and I'm going to invite him to do that after our conversation here. There is a luncheon at 12.30, so there will be a chance to talk amongst ourselves both formally and informally.

• 1040

Some members from the Canadian side will be coming and going, so let me apologize for them. We are in the middle of a series of other meetings. Mr. Barrett, who is a New Democratic member and a former Premier of the Province of British Columbia, is in an emergency caucus of his party on the constitutional proposals at 11 a.m. The Liberals are in the middle of theirs. I don't know whether we're having one, but I'm going to stay here. Anyway, that is what is going on this morning.

Welcome. On behalf of Canadians,

permettez-moi de vous souhaiter la plus sincère bienvenue. Comme Canadiens, nous sommes très, très heureux de vous voir ici.

Mr. Pietor Stoffelen (Chairman, Assembly of the Western European Union): Thank you, Mr. Chairman. It's really a pleasure for the political committee of the Assembly of the Western European Union to be here.

We are in the midst of a process of preparing a report on transatlantic relations after the NATO summit in Rome and the summit of the communities in December in Maastricht. That is to say, we had several contacts in the United States with members of Congress, the State department, the Pentagon, the Security Council, and think-tanks. In all these discussions we emphasized, at least in the United States, there will be a European political union; there will be a European monetary union. We are in the midst of the process of building up of what one should call—but I am not, I have some difficulty using the word in the formal sense—a kind of United States of Europe. The decision of the summit of Maastricht is that we are the security branch, with, at the same time, the duty to have extremely good relations with and within NATO, therefore at the same time to be the bridge between communities and NATO, to be the European pillar in NATO.

We emphasized in the United States that of course we are willing to take a greater responsibility in defending the security of Europe and the west. But as we said in the United States, it shouldn't be the case that America is the defence of last resort.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 27 février 1992

Le président: Je souhaite à tous la bienvenue à cette réunion des membres du comité parlementaire canadien et des membres de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale qui est, je crois, la première réunion officielle du genre.

Le président de votre délégation a, si je comprends bien, quelques points à faire mettre à l'ordre du jour de la séance de ce matin. Je lui proposerai de le faire après notre conversation. Il y a un déjeuner, à 12h30, et nous aurons donc l'occasion d'avoir des entretiens officiels et officieux.

Certains membres du comité vont aller et venir, et je tiens à vous présenter des excuses en leur nom. C'est parce qu'il y a toute une série d'autres réunions. M. Barrett, qui est néo-démocrate et qui est aussi l'ex-premier ministre de la province de la Colombie-Britannique, doit assister à 11 heures, à une réunion d'urgence du caucus de son parti laquelle porte sur les propositions constitutionnelles. Les Libéraux sont en plein réunion. Je ne sais pas si nous en aurons une, mais je resterai ici. Voilà en tout cas ce qui se passe ce matin.

Au nom des membres Canadiens,

allow, me to extend to you our most sincere welcome. We are indeed very, very happy, as Canadians, to have you with us.

M. Pietor Stoffelen (président, Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale): Merci, monsieur le président. Les membres du comité politique de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale sont très heureux d'être ici.

Nous sommes en train de préparer un rapport sur les relations transatlantiques à la suite du sommet de l'OTAN qui a eu lieu à Rome et du sommet des communautés qui s'est tenu à Maastricht au mois de décembre. Cela veut dire que nous avons eu plusieurs contacts aux États-Unis, avec des membres du Congrès, des représentants du Département d'État, du Pentagone, du Conseil de Sécurité et des groupes de réflexion. Au cours de tous ces entretiens, nous avons dit, aux États-Unis du moins, que nous étions décidés à former une union politique européenne ainsi qu'une union monétaire. Nous sommes en train de constituer ce qu'on pourrait appeler en quelque sorte les États-Unis d'Europe, même si c'est une expression que j'hésite beaucoup à employer dans un contexte officiel. Au cours du sommet de Maastricht, on a décidé que notre mission devait être axée sur la sécurité et que nous devons, du même coup, entretenir d'excellentes relations avec l'OTAN tout en veillant à ce que les rapports entre les membres de cette organisation soient très bons. Nous devons donc ainsi assurer la liaison entre les communautés et l'OTAN et être le pilier de l'Europe au sein de cette organisation.

Aux États-Unis, nous avons dit clairement que nous sommes évidemment disposés à assumer une plus grande responsabilité dans la défense de la sécurité de l'Europe et de l'Occident, tout en précisant que l'Amérique ne devrait pas être un dernier recours dans ce contexte.

[Texte]

We had three arguments. The order of the arguments doesn't matter so much. The first is that many people in Europe had the same experience as I have. My country was liberated by Canadians and Americans. I know it, my children know it, my neighbours know it, my family knows it. That is the case with the great majority of people in Europe, and they will not allow us to forget it, and we will not forget it.

The second argument is that in the last few decades we in NATO made it clear we want to defend western civilization and fundamental human rights and freedoms against any threat. As we said in America, it can't be the case that we are willing to sell these principles for a few bucks.

The third argument was and is that during many decades we did know and do know we have many threats in common. It is true the threats have changed considerably. But the striking question is this. Can anyone here make a statement that he or she is convinced the world is a safe world? We can't. The instability in the former Soviet Union causes several uncertainties and risks. Secondly, the proliferation, perhaps not so much of nuclear and conventional material but at least of technology, is a great risk.

• 1045

During the gulf crisis we certainly started to treat to a certain extent Iran, Libya, and Syria as our "dear allies". I guess we don't have to explain in this circle that there is a serious risk in that. I won't go on further. What we said in America is that we have many threats in common, as we had in the past. Therefore, it is our interest and it is your interest that there is a clear link in many ways. That is what we said in America.

We heard some news about eventual decisions taken here, and our first question would be would you be so kind to tell us which decision has been taken and why. What is your view on relations between Canada and Europe, Canada and NATO? Sorry for speaking so long, but it may help you to understand our problem.

I propose the following procedure. I may know my committee even better than you, and I am aware of the fact that you know your committee better than I do. Therefore, if you permit me to deal with the demands for the floor of my members, and you do this for your members, then we will survive.

The Chairman: I was going to suggest the alternate; it might have been more fun.

We will probably spend all morning just on the question of Canada's relationships with NATO and Europe; I mean, that's simple. There are different views on this committee on that subject, but let me at least try to put the facts as they stand.

[Traduction]

Nous avons avancé trois arguments. Leur ordre n'a pas beaucoup d'importance. Le premier, c'est que bien des Européens ont connu la même expérience que moi. Mon pays a été libéré par des Canadiens et des Américains. Je le sais, mes enfants le savent, les voisins aussi, toute ma famille le sait. Cela est vrai pour la grande majorité des Européens; on ne nous laissera pas oublier cela et nous ne l'oublierons certainement pas.

Le deuxième argument c'est que, depuis quelques décennies, nous affirmons clairement, dans le cadre de l'OTAN, que nous tenons à défendre la civilisation occidentale ainsi que les droits et libertés fondamentaux de l'homme contre toute menace. Comme nous l'avons dit aux États-Unis, nous ne tenons pas du tout à renoncer à ces principes pour quelques dollars.

Le troisième argument, c'est que, pendant des décennies, l'Amérique et l'Europe ont été soumises aux mêmes menaces. La nature en a certes considérablement changé. Par contre, qui peut se dire convaincu que la sécurité règne dans le monde, je vous le demande? On ne peut pas faire une telle affirmation. L'instabilité de l'ex-union soviétique crée des incertitudes et comporte des risques. Par ailleurs, la prolifération, non pas tellement d'armes nucléaires et classiques, mais de la technologie, est un grand danger.

Pendant la crise du Golfe, nous nous sommes mis, c'est un fait, à considérer l'Iran, la Lybie et la Syrie comme nos «chers alliés». Je suppose qu'il n'est pas nécessaire de vous expliquer que cette situation comporte de gros risques. Je n'entrerai pas plus avant dans les détails. En tout cas, nous avons dit, quand nous étions aux États-Unis, que nous étions soumis à de nombreuses menaces communes, autrefois comme aujourd'hui. Par conséquent, nous avons et vous avez intérêt, pour bien des raisons, à ce qu'il existe entre nous un lien qui ne soit pas ambigu. Voilà ce que nous avons dit aux États-Unis.

Nous avons entendu parler de certaines décisions canadiennes et, en guise de première question, nous vous demanderons d'avoir l'obligeance de nous expliquer la nature des décisions qui ont été prises en en précisant la raison. Que pensez-vous des relations entre le Canada et l'Europe, entre le Canada et l'OTAN? Je m'excuse d'avoir parlé si longtemps, mais cela vous aidera peut-être à comprendre notre problème.

Je propose de procéder comme suit. Je connais probablement mieux que vous les membres de ma délégation et vous connaissez certainement mieux que moi ceux de votre comité. Par conséquent, si vous me permettez de laisser parler les membres de mon groupe qui veulent prendre la parole et si vous en faites autant pour ceux de votre comité, tout se passera bien.

Le président: J'allais vous proposer de faire intervenir les membres de votre groupe et ceux du mien à tour de rôle; ce serait peut-être plus amusant.

Nous consacrerons probablement toute la matinée à la question des relations du Canada avec l'OTAN et l'Europe. C'est donc tout simple. Les membres de ce comité ont des opinions différentes à ce sujet, mais je vais au moins essayer d'exposer la situation.

[Text]

Canada remains an active committed member of the NATO alliance. For reasons of budgetary problems, starting about a year or two years ago the announcement was made that we were pulling all but 1,100 of our European troops out of Europe. In fact we are going to close the two bases at Baden-Baden and Lahr. You can discuss the details of that with the defense committee tomorrow, but I can tell you the policy issues.

We intended to maintain, both for military and political reasons, a military presence in Europe. Because we are still in very difficult economic circumstances, the government's latest budget announcement this week contemplates the complete withdrawal of even the 1,100 remaining troops from European soil. Certainly there is a perception—I have seen it when I have been visiting, certainly my German colleagues—that some are interpreting that as a loss of will in our relations with Europe. It is not intended to be seen as such, and it is not intended as such.

We remain a very active member of the CSCE groupings. I happen to be the head of the parliamentary delegation that is setting up the CSCE constitution for the first meeting, as you know, in July. I will be back in your colleague's part of the world, as I think you will, Lloyd, for a meeting of the trilateral commission, which is meeting in Portugal. From there we are going to a meeting in Madrid of the CSCE heads of delegation to carry on with the preparations for that meeting. We are active members of that multilateral organization as well.

Europe is socially, emotionally, politically, and economically important to us. Most of us have constituents or families whose origins are European, and therefore it is very deep for us. Let me perhaps be a little provocative. I have a sense when I go to Europe that there are Europeans who think we have turned our back on Europe. I don't think that is true, but I have a sense among Europeans I meet that they may be turning their backs on North America. We worry about the 1992 formations in your own Common Market and what they will mean for Canadians who want to continue to do business with Europe, hopefully with as little interference as possible.

• 1050

I think that is an overview of the policy situation, which may or may not be accurate. Others may want to comment. Mr. Barrett or Mr. Axworthy, on behalf of the NDP and the Liberals, may want to comment about the long-term relationship with NATO and whether in fact security as a subject, as a topic, as a theme, will decreasingly be military and increasingly be socio-political and economic.

[Translation]

Le Canada reste un membre actif de l'OTAN. En raison de problèmes d'ordre budgétaire, on annonce depuis un an ou deux le retrait de toutes nos troupes d'Europe, à l'exception de 1,100 militaires qui resteront là-bas. Nous allons en fait fermer les bases de Baden Baden et de Lahr. Vous pourrez aborder les questions de détail devant le Comité de la défense demain, mais je peux vous exposer les questions de principe.

Nous comptons maintenir une présence militaire en Europe pour des raisons militaires et politiques à la fois. Étant donné que notre situation économique n'est toujours pas brillante du tout, le gouvernement a annoncé dans son dernier budget, qui a été présenté cette semaine, qu'il envisageait le retrait complet de nos troupes d'Europe, y compris des 1,100 militaires qui devaient y rester. D'après ce que j'ai pu notamment constater au cours d'entretiens avec mes collègues allemands, cette décision est interprétée par certains Européens comme un manque d'intérêt de notre part dans nos relations avec l'Europe. Ce n'est pas la perception que nous voulons donner et ce n'est certainement pas vrai.

Nous continuerons d'être un membre très actif de la CSCE. Je dirige la délégation parlementaire qui participera à la première réunion qui sera consacrée au statut de la CSCE, laquelle est prévue, comme vous le savez, pour le mois de juillet. Je retournerai donc dans la région du monde d'où vient votre collègue, et vous aussi, Lloyd, pour assister à une réunion de la commission trilatérale qui doit en effet avoir lieu au Portugal. Nous irons ensuite à Madrid pour assister à une réunion des chefs de délégations de la CSCE, pour nous occuper des préparatifs. Nous sommes également des membres très actifs de cette organisation multilatérale.

L'Europe revêt à nos yeux une grande importance sociale, affective, politique et économique. La plupart d'entre nous ont des gens d'origine européenne parmi leurs électeurs ou au sein de leurs familles et nous avons, par conséquent, des liens très étroits avec ce continent. Je vais me permettre d'être un peu agressif. Quand je vais là-bas, j'ai l'impression qu'il y a des Européens qui pensent que nous avons tourné le dos à l'Europe. Je ne crois pas que ce soit le cas. Par contre, j'ai l'impression, d'après l'attitude des Européens que je rencontre, que ceux-ci ont peut-être tendance à tourner le dos à l'Amérique du Nord. Nous nous inquiétons au sujet du Marché commun de 1992 et nous nous demandons quelles en seront les conséquences pour les Canadiens qui veulent continuer à faire des affaires avec l'Europe; espérons qu'il y aura le moins d'ingérence possible.

Je viens de vous donner un aperçu, exact ou non, de la situation politique. D'autres membres du comité veulent peut-être faire des commentaires. M. Barrett ou M. Axworthy veulent peut-être nous parler, au nom du NPD et des Libéraux, de la relation du Canada avec l'OTAN à longue échéance; ils pourraient nous dire si la sécurité perdra de plus en plus de son aspect militaire pour prendre progressivement une tournure socio-politique et économique.

[Texte]

You will find us very interested in proposals like the new Arctic Council and the new Arctic Institute. In other words, our relationships with Europe many almost become the North Atlantic issues of what do you do about the Arctic and what do you do about environmental concerns, and how do you use the relationships in order to see that the long-term security threats are met, which may not be military. There may be other things that we collectively have an interest in in the North American alliance. This is not to say that we won't be interested in strengthening or maintaining a military presence against threats that will arise.

I think I can speak on behalf of most of the members of the committee in saying that our long-term preference will always be to make the responses internationally as multilateral and as international as possible. We are very strong believers, I think, collectively that the long-term security issues of the globe will increasingly be dealt with at a global level, whether that is the United Nations or some other vehicle, rather than in the old development of defence blocs.

We are a multilateral country. We prefer international arrangements to bloc relationships as a number one priority, whether that is economic or defence.

That is a long preamble, and others may want to comment. Mr. Axworthy probably wants to welcome you on behalf of the Liberal party. Mr. Axworthy is the member of the committee who is the official spokesman for Her Majesty's Official Opposition as well.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Mr. Chairman, I do welcome and am very grateful for the visit of the guests from the different parts of Europe. It is a good opportunity for us to have what I hope will be an honest exchange conducted in the spirit of parliamentary decorum and honesty.

As you have said, sir, there are a lot of important things happening, and we have to put these on the table. One of the first principles that we work on is that these are discussions that should take place as much between parliamentarians as they should among governments. In some cases we are accountable to our constituents, and they have lots of questions about what is going on in the world.

Let me draw the attention of members of the Western European Union to two matters that in the very immediate term have very grave consequences for the relations between Canada and Europe, and which if not resolved could end up in very long-term consequences of a negative kind, of a really serious kind. The first has to do with the problems we are now facing with the fishing off the east coast of Canada.

There has been an ongoing dispute between Canada and various European countries for over ten years, but it has now reached crisis proportions where in fact in the last two weeks we have learned that the codfish stocks off Newfoundland and in other parts of the Atlantic are disappearing, are almost virtually depleted. It has become a major environmental problem. If you want to use the term, it is one of the classic examples of sustainable development. Major

[Traduction]

Des propositions comme le nouveau Conseil arctique et le nouvel Institut arctique nous intéressent beaucoup. Autrement dit, nos relations avec l'Europe au sein de l'OTAN seront peut-être axées sur l'Arctique et sur des problèmes environnementaux ainsi que sur les moyens d'assurer la sécurité à long terme. Il y a peut-être d'autres domaines que le domaine militaire qui suscitent un intérêt collectif au sein de l'OTAN; ce qui ne veut pas dire que nous ne voudrions pas renforcer ou maintenir une présence militaire pour nous protéger contre les menaces futures.

Je crois exprimer l'opinion de la majorité des membres du comité en disant qu'à longue échéance, nous donnerons toujours la préférence à des réactions aussi multilatérales et aussi internationales que possible. Je pense que nous sommes fermement convaincus que les questions de sécurité mondiale se régleront de plus en plus à l'échelle mondiale, que ce soit par l'intermédiaire des Nations Unies ou par d'autres moyens, et que le vieux système qui consiste à former des blocs de défense aura tendance à disparaître.

Nous sommes un pays multilatéral. Nous préférons les accords internationaux aux relations entre blocs, que ce soit dans le domaine économique ou dans celui de la défense; c'est notre priorité numéro un.

Mon préambule a été long; peut-être que d'autres veulent faire des commentaires. M. Axworthy veut probablement vous souhaiter la bienvenue au nom du Parti libéral. M. Axworthy est le porte-parole officiel de l'opposition officielle de Sa Majesté au sein de ce comité.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Monsieur le président, je souhaite la bienvenue aux délégués des différents pays d'Europe et je suis très heureux qu'ils soient venus ici. C'est une bonne occasion pour nous d'avoir une discussion franche, je l'espère du moins, menée selon les règles du décorum parlementaire.

Comme vous l'avez dit, monsieur, il y a beaucoup d'événements importants qui se produisent et il faut en discuter. Un des premiers principes que nous faisons valoir, c'est que ces discussions doivent se dérouler autant au niveau des parlementaires que des gouvernements. Nous devons parfois rendre des comptes à nos électeurs et ceux-ci se posent beaucoup de questions sur ce qui se passe dans le monde.

Je tiens à attirer l'attention des membres de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale sur deux problèmes d'actualité qui ont de très graves conséquences sur les relations entre le Canada et l'Europe et qui risquent, à la longue, d'avoir des effets désastreux s'ils ne sont pas résolus. Le premier est le problème de la pêche au large de la côte est du Canada.

La querelle entre le Canada et divers pays européens dure depuis plus de dix ans, mais elle a pris des allures de crise depuis deux semaines, lorsque nous avons appris que les populations de morue diminuaient considérablement au large de Terre-Neuve et à d'autres endroits de la région de l'Atlantique; les stocks de morue sont en fait extrêmement réduits. C'est devenu un problème écologique d'envergure. C'est un des exemples classiques du développement durable,

[Text]

economic activity in Canada is now going to be extinguished simply because the fish are gone. We have not been able to get any kind of agreement from our European allies on an acceptable regime for conservation in that area.

• 1055

We are limited so far to measures we can take within the 200-mile limit. But there are a number of fishing activities just outside that limit, which is the breeding ground for the entire Grand Banks. In fact there has been overfishing outside that 200-mile limit.

What it really means... And I give you some caution, because you are going to be in this country for just a day or so. An armada of Newfoundland fishermen are presently gearing their boats up to challenge various trawlers from Europe outside the Grand Banks. It could be a very ugly international incident, and it is building up within a matter of days. There is no doubt that will carry with it some very serious problems between our country and Europe.

The second matter has to do with the agricultural issue, which I know has been a matter of great interest to many European countries in connection with the GATT proposals. Again, we are caught in a situation where many of our farmers in the key areas of dairy and poultry—what we call the “feather trades”—have a supply management system. And I want to make one point. It is supply management that is exclusively for domestic consumption. There is no export whatsoever from those industries. Because of the Dunkel proposals they are now again faced with their virtual extinction.

It is not so much a European problem, in the sense that we are not worried about the import of cheese or eggs from the Netherlands or Denmark. It is the United States we are worried about, because they, because of climate and geography and other reasons, can put us out of business. But it is very important that in the negotiation that is coming forward in the GATT we find some way of putting a “green card” around that Article XI protection in the GATT for those farmers.

Unfortunately—and my chairman asked me to be honest, and I will be—the finger of blame is pointed at the European Economic Commission and European countries as being the culprits in offsetting this. I don't happen to believe that is true. I think the Americans have as much to do with it as, or more than, the Europeans. But it is going to be a very important issue. Nothing can be more fundamental than the food supply.

Having had discussions with parliamentarians from France and Ireland and others about this similar issue, I know where we are coming from. But I wanted to highlight those two issues because I think it is important that they arrive at a time when those are probably top issues on the national priority in Canada.

[Translation]

si vous me le permettez d'employer l'expression. Une activité économique importante pour le Canada est en voie de disparaître pour la bonne raison qu'il n'y a plus assez de poissons. Nous ne sommes pas encore parvenus à nous entendre avec nos alliés européens en vue d'adopter un régime de conservation acceptable pour cette zone de pêche.

Pour le moment, nous pouvons uniquement prendre certaines mesures à l'intérieur de la ceinture maritime de 200 milles. On fait toutefois beaucoup de pêche en dehors de cette limite où se trouvent précisément les aires de reproduction pour l'ensemble des Grands Bancs. On a fait en réalité de la surpêche en dehors de cette zone des 200 milles.

Voici ce que cela signifie. Je vais vous mettre en garde, parce que vous ne restez ici qu'un jour ou deux. Une véritable armée de pêcheurs de Terre-Neuve sont en train de préparer leurs bateaux dans le but d'intercepter des chalutiers européens qui viennent pêcher à l'extérieur de la zone des Grands Bancs. Cela pourrait déclencher un horrible incident international, d'ici quelques jours. Cela causera certainement de très graves problèmes entre notre pays et l'Europe.

Le deuxième problème est d'ordre agricole auquel bien des pays d'Europe s'intéressent dans le cadre des propositions du GATT. Chez nous, dans les secteurs laitier et avicole, qui sont deux secteurs agricoles clés, il existe un système de gestion de l'offre qui ne s'applique toutefois qu'à la consommation intérieure, je tiens à le préciser. Il ne se fait pas d'exportation. À cause des propositions Dunkel, ces secteurs risquent de pratiquement disparaître.

Ce n'est pas tellement l'Europe qui nous cause un problème, car nous ne craignons pas que l'on importe du fromage ou des oeufs de la Hollande ou du Danemark. Ce sont les États-Unis qui nous inquiètent parce qu'ils peuvent pousser nos entreprises de ce secteur à la faillite à cause du climat, de la situation géographique ainsi que pour d'autres raisons. Il faut donc absolument que, dans le cadre des négociations du GATT, nous trouvions un moyen de faire insérer une clause de protection pour nos agriculteurs à l'article XI.

Mon président m'a demandé d'être honnête et je suivrai son conseil; je dois donc malheureusement dire que l'on accuse la Commission économique européenne et les pays européens de nous mettre des bâtons dans les roues à cet égard. Personnellement, je ne crois pas que ce soit eux les responsables. À mon avis, les Américains ont autant à voir dans cette affaire, et peut-être même plus, que les Européens. En tout cas, ce sera une question très importante, car il n'y a rien de plus essentiel que l'alimentation.

Je sais ce qui se passe, parce que j'ai discuté de cette question, et d'autres questions analogues, avec des parlementaires français, irlandais et autres. Je tenais toutefois à insister sur ces deux problèmes parce qu'ils sont probablement en tête de liste des priorités du Canada.

[Texte]

On the security issue, which I think is the basis of our discussion, where we are coming from is basically looking towards the transition. As the chairman said, we believe NATO is an important institution, but it must be modified. It must go into a transition. We would like to see some kind of security regime that would include North America, western Europe, and eastern Europe and the new republics. It is important that that security regime be all-encompassing, to respond to the kind of events we have seen recently in the Balkans and other areas, and particularly a security regime that would have a preventive capacity to it, that would be able to intercede in conflicts before they become nasty, before people get killed.

As much as we are hopeful the United Nations can play this role, the United Nations is so busy these days, we really believe regional organizations should be in a sense the institution of first resort in dealing with these kinds of potential conflict problems. We really see a new architecture being required that would allow NATO to go through a certain transformation—transubstantiation, I guess, if you are of the Catholic faith—that would allow it to emerge as the core of a much larger security. . . Maybe the CSCE would be the format for that, although I would have to say the last year has not given me a lot of confidence that there is a political will to turn the CSCE into any more than a forum for debate, not really into an effective forum. There have been some moves, but not the ones required.

The Chairman: I am sure that didn't provoke any reaction from our European colleagues whatsoever.

Mr. Barrett (Esquimalt—Juan de Fuca): It is not without a pattern internationally that sometimes the Liberals and the Social Democrats agree. But today we agree.

• 1100

I want to focus on two specific areas that are of concern to us: the rapidly changing events in Europe and the new pressures on the existing military alliance.

My party was very much opposed to the intervention in the Gulf War. We felt that to a sense the United Nations had been hijacked for another agenda. That has not deterred us from maintaining that a new role for the United Nations, rather than regional military forces, should be a police instrument. Although I agree with Mr. Axworthy about regional forces being available quickly for such intervention, my party would prefer that that decision on regional intervention be made by the United Nations, at least by the Security Council, rather than leaving the onus to the regional force, which may be other separate political pressures in that area.

My second point is the deep concern about the rise of racism and fascism in Europe. The Soviet Union is now faced with tremendous internal divisions because they were bottled up on the basis of race or culture. I am deeply concerned that

[Traduction]

En ce qui concerne la sécurité, qui constitue l'objet essentiel de notre discussion, nous considérons que nous sommes au seuil d'une période de transition. Comme l'a dit le président, l'OTAN joue, à notre avis, un rôle important, mais il faut lui apporter certaines modifications. Il faut que l'organisation entre dans une phase de transition. Nous voudrions une sorte de régime de sécurité englobant l'Amérique du Nord, l'Europe occidentale, l'Europe de l'Est ainsi que les nouvelles républiques. Il faut que tout le monde y participe, afin de réagir aux événements comme ceux qui se sont produits dernièrement dans les Balkans ainsi que dans d'autres régions. Il faut surtout qu'un régime de sécurité soit préventif pour nous permettre d'intervenir dans les conflits avant qu'ils ne dégénèrent, avant qu'il n'y ait des victimes.

Nous voudrions bien que les Nations Unies puissent jouer ce rôle, mais celles-ci sont tellement occupées ces derniers temps que nous sommes convaincus qu'en cas de risque de conflit, il faudrait faire intervenir, en premier lieu, des organisations régionales. Nous croyons qu'une réorganisation est nécessaire pour permettre à l'OTAN de subir une certaine transformation—on pourrait même parler de transubstantiation, pour emprunter un terme catholique—afin que cette organisation devienne le noyau d'un système de sécurité plus étendu. La CSCE pourrait servir de modèle, même si je dois avouer, à en juger d'après ce qui s'est passé l'année dernière, que je suis loin d'être convaincu qu'il existe une volonté politique de faire de celle-ci autre chose qu'une simple tribune, une tribune pas très efficace en réalité. Certaines initiatives ont été prises, mais pas les bonnes.

Le président: Je suis certain que cela n'a pas suscité la moindre réaction chez nos collègues européens.

M. Barrett (Esquimalt—Juan de Fuca): Il arrive que Libéraux et les Socio-démocrates soient d'accord. C'est en tout cas ce qui se passe aujourd'hui.

Je vais surtout parler de deux sujets qui nous intéressent: la mutation rapide qui se fait en Europe et les nouvelles pressions auxquelles l'alliance militaire actuelle est soumise.

Mon parti s'était fermement opposé à l'intervention dans la Guerre du golfe. Nous avions l'impression que, d'une certaine façon, les Nations Unies avaient été détournées de leur vocation, ce qui ne nous empêchait pas de prétendre qu'au lieu de compter d'abord sur les forces militaires régionales, il faudrait faire des Nations Unies un instrument policier. M. Axworthy a dit que des forces régionales peuvent être mobilisées rapidement en vue d'intervenir dans des conflits, et je suis bien d'accord avec lui, mais mon parti préférerait que la décision soit prise par les Nations Unies, ou au moins par le Conseil de sécurité, au lieu de laisser l'initiative aux forces régionales qui peuvent être soumises à l'influence d'autres pressions politiques locales.

Il y a, par ailleurs, la montée du racisme et du fascisme en Europe qui me préoccupe beaucoup. L'Union soviétique est actuellement déchirée par d'innombrables conflits internes d'ordre racial ou culturel qui étaient étouffés jusqu'à présent.

[Text]

the internal security forces of what was the Soviet Union may not be in a position to be forceful enough to deal with those internal divisions and that we may be sucked into a maelstrom of problems from the right and from the left, both extremes, and cultural and racial problems in the former Soviet Union. I flag that as a concern.

The other area attached to that is my own dismay and alarm at the rise of racism in German and Le Pen's activities in France. Both of these phenomena frighten some of us who were too young to serve in the Second World War but who are deeply concerned about the economic situation globally, and how both those racist and fascist tendencies exploit troubled economic times and pick the weakest members racially in society. Politically, there is the simplicity of facism and its attraction. Also, in the former Soviet Union, the organization Pamyat is very active.

We enjoy a very comfortable pluralism in this country. We are about to destroy our country if we are not mature enough, but that is a separate problem. But on the basis of our history in enjoying this cultural, racial and political pluralism, for two generations this small country has been involved in sending troops to Europe; and the last time we thought would be the last time. I must say that we are deeply concerned about aggressive measures being taken by the authorities inside Europe, particularly Germany and France.

I am not here to lecture or to suggest anything. I am just expressing a concern. There sometimes reaches a point where civil law and civil authority must not repeat mistakes, as after the Weimar Republic collapse in Germany, and also the irrational behaviour of assaulting people because of race or creed and the fascist exploitation.

All I can say in conclusion is that I think we have all seen the one movie and I am worried that we may be going to the same movie again. That's all.

The Chairman: A lot of my members want to get in on this too—

Mr. Barrett: Sorry.

The Chairman: I am sure that has provoked some response. Certainly I can see that your German colleagues have their hands up very fast.

Mr. Stoffelen: I have on my list my dear colleagues Mr. Speed, Mr. Wintgens, Dr. Müller, Mr. Lemoine, Mr. Rodrigues, Mr. Beix, and Mr. Machete. I propose to you, Mr. Chairman, that we have every time a group of three remarks and questions. I do not ask my colleagues just to restrict themselves to questions. We have a real exchange of views, but please don't try to make a rich liberated speech that could ruin the discussion.

[Translation]

Je crains fort que les forces de l'ex-Union soviétique qui sont chargées d'assurer la sécurité à l'intérieur du pays ne puissent contenir ces conflits internes et que nous soyons entraînés dans un tourbillon de problèmes venant de la droite et de la gauche, des deux extrêmes, ainsi que de problèmes culturels et raciaux. Je tenais à vous le signaler.

Il y a une autre tendance qui me trouble et qui m'inquiète, c'est la montée du racisme en Allemagne ainsi que les activités de M. Le Pen en France. Ces deux phénomènes effraient certains d'entre nous qui étaient trop jeunes à l'époque pour participer à la Seconde Guerre mondiale. La situation économique mondiale et le fait que les groupes à tendances raciste et fasciste l'exploitent et qu'ils s'attaquent aux groupes raciaux les plus faibles nous préoccupent beaucoup. Sur le plan politique, c'est la simplicité du fascisme et l'attrait qu'il exerce qui nous inquiète. Il ne faut pas oublier non plus que l'organisation Pamyat est très active dans l'ex-Union soviétique.

Nous avons la chance d'être très à l'aise dans le pluralisme qui existe chez nous. Nous allons détruire notre pays si nous ne faisons pas preuve d'une maturité suffisante, mais c'est un autre problème. Par contre, grâce à notre pluralisme culturel, racial et politique, notre petit pays envoie des troupes en Europe, depuis deux générations; la dernière fois que nous en avons envoyé, nous pensions que ce serait la toute dernière. Je dois dire que les mesures agressives que sont en train de prendre les autorités en Europe, et surtout en Allemagne et en France, nous inquiètent beaucoup.

Je ne suis pas là pour faire la morale ni pour formuler des recommandations. Je me contente d'exprimer une inquiétude. À certains moments, les lois et les autorités civiles doivent éviter de commettre les mêmes erreurs que par le passé, de faire comme après l'effondrement de la république de Weimar, en Allemagne, ou d'imiter le comportement irrationnel de ceux qui s'attaquent aux gens à cause de leur race ou de leur croyance religieuse et de tomber dans le panneau de l'exploitation fasciste.

En guise de conclusion, je dirai que le scénario s'est déjà produit et que je crains qu'il ne se répète. C'est tout.

Le président: Il y a beaucoup de membres qui veulent intervenir...

M. Barrett: Je m'excuse.

Le président: Je suis certain que cela a provoqué des réactions. Je constate que vos collègues allemands se sont empressés de lever la main.

M. Stoffelen: J'ai sur ma liste les noms de mes collègues M. Speed, M. Wintgens, M. Müller, M. Lemoine, M. Rodrigues, M. Beix et M. Machete. Monsieur le président, je propose que l'on regroupe les remarques et les questions par série de trois. Je ne demande pas à mes collègues de se contenter de poser uniquement des questions. Il s'agit d'un véritable échange d'opinions, mais de grâce, évitez de faire un grand discours truffé de détails qui risque de gâcher la discussion.

[Texte]

Mr. Stoffelen: No, no, no.

Mr. Keith Speed (Conservative, United Kingdom, Assembly of Western European Union): I am Keith Speed, Conservative U.K. Member of Parliament.

I start by saying that we all have huge economic problems; certainly we do in Europe, you do, and we have heard in Washington that the United States does. That explains some of the difficulties we have in the security area, without getting involved in Germany or France's problems with extremism.

I think when you have a recession in a country you have rising unemployment, you have enormous immigration pressures, and Germany has been coping admirably with those from eastern Europe. Inevitably extreme politicians do stand up and say let us have a form of isolationism—let's look after our own; let us not deal with these people who are coming in from wherever it may be. I think that explains to a large degree both Le Pen and some of the German extremists, but my colleagues from those countries will speak for themselves.

I am concerned about the steps that you are taking in withdrawing everybody from western Europe. I would be the last to say that Canada either can or should or could afford to have large groups of troops there. We understand the decisions you took, last September I think it was, about closing the various bases. But we are talking about perceptions. We are in a very difficult situation in world peace and security at the moment, as my own chairman, Pietor, has said.

Nobody can put his hand on his heart and say that there could not be a counter-military coup again in what was the Soviet Union, at the moment in Russia. Yeltsin and others are under pressure. Nobody can say there will not be some kind of strife between some of the former Warsaw Pact countries of central and eastern Europe. We have already the strife going on in Yugoslavia, pressures and tensions in the Islamic world, both in the Middle East and indeed in the Maghreb in North Africa. All these things lead to uncertainty, and uncertainty leads to possible lack of security.

While in the long-term I would certainly go along with Mr. Bosley's idea of expanding and using more and more the multilateral multinational agencies—CSCE, United Nations, OECD, G-7, IMF, you can name them, they cover the whole sphere of economics and politics and to a degree security and human rights and all these other things—I don't believe we're yet in that situation. I think it was Mr. Barrett who said that the United Nations have been hijacked over the gulf. I just say, and I have a view, and you may regard me as die-hard right-wing Conservative, that the United Nations are effective on the whole when they are hijacked. They were certainly hijacked over Korea, in which your country took

[Traduction]

M. Stoffelen: Certainement pas.

M. Keith Speed (conservateur, Royaume-Uni, Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale): Je m'appelle Keith Speed et je suis député conservateur au Parlement du Royaume-Uni.

Je signalerais d'abord que nous avons tous d'énormes problèmes économiques; c'est le cas en Europe, ici aussi et aux États-Unis également, d'après ce que nous avons entendu dire à Washington. Cette situation explique en partie les difficultés que nous avons dans le domaine de la sécurité, sans vouloir parler des problèmes d'extrémisme qui se posent en Allemagne ou en France.

Je pense que lorsqu'un pays est en récession, il y a une recrudescence du chômage et beaucoup de pressions s'exercent sur le plan de l'immigration; l'Allemagne s'en est tirée de façon admirable avec tous les immigrants venus des pays d'Europe de l'Est. Il est inévitable que, dans un tel contexte, les politiciens extrémistes préconisent une attitude isolationniste, ils exhortent la population à s'occuper d'elle-même et à ne pas se soucier des immigrants d'où qu'ils viennent. C'est ce qui explique dans une grande mesure l'attitude de M. Le Pen et de certains extrémistes allemands, mais je laisserai à mes collègues de ces pays le soin d'en parler.

Votre décision de retirer complètement vos contingents militaires d'Europe occidentale m'inquiète. Je serais le dernier à affirmer que le Canada est en mesure ou qu'il a les moyens de laisser beaucoup de militaires en Europe. Nous comprenons la décision de fermer diverses bases, comme vous l'avez décidé en septembre, si je ne me trompe. C'est toutefois une question de perception. Comme l'a si bien dit mon président, Pietor, la paix et la sécurité mondiales sont actuellement très précaires.

Personne n'oserait jurer qu'il n'y aura pas à nouveau un coup d'État militaire dans l'ex-Union soviétique, c'est-à-dire dans la Russie actuelle. M. Eltsin et les autres dirigeants subissent des pressions. Personne ne peut dire qu'il n'y aura pas un conflit quelconque entre certains pays de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est qui adhéraient autrefois au Pacte de Varsovie. Il y a déjà un conflit en Yougoslavie, il existe des pressions et des tensions dans le monde islamique, au Moyen-Orient ainsi qu'au Maghreb, en Afrique du Nord. Tous ces tiraillements créent un climat d'incertitude qui peut susciter un sentiment d'insécurité.

Dans une perspective à longue échéance, je préconiserais, à l'instar de M. Bosley, d'élargir et d'utiliser de plus en plus les organismes multinationaux multilatéraux comme la CSCE, les Nations Unies, l'OCDE, le groupe des Sept, le FMI et bien d'autres, qui recouvrent tous les domaines économiques et politiques, assurent un certain degré de sécurité, défendent les droits de l'homme, etc., mais nous n'en sommes pas encore arrivés à ce stade, à mon avis. Je crois que c'est M. Barrett qui a dit que les Nations Unies avaient été détournées de leur vocation, à propos de la Guerre du Golfe. J'ai l'impression, et vous pouvez me taxer de conservateur d'extrême droite, que les Nations Unies sont

[Text]

notable part, and so did mine. They were perhaps hijacked over the gulf, but on both occasions they were extremely effective.

The United Nations has the very same sorts of problems we have. They have problems of finance and resources and whatever. In the long-term, I have no doubt, the United Nations and regional answers are the best bet for security, but in the short-term you have an uncertain world. We have all of us asking about the future of NATO. We have an American election year, a presidential election this year. There are voices, as we heard in Washington in the United States, saying bring the boys back home, isolationism, we want nothing more to do with Europe or the outside world. I believe they are a very small minority.

I speak as a friend of Canada, but I think the best thing I can do in speaking as a friend is speak bluntly. The decision announced in your Parliament this week has not helped those liberal Americans who take a world-wide view at the moment, and it certainly has not helped a presidential candidate, whether it's George Bush or an international candidate from the Democratic Party, in maintaining what I believe is very important, a transatlantic presence in Europe. By that transatlantic presence I don't just mean the U.S.A., but Canada as well.

Mr. Stoffelen: Thank you.

• 1110

Je passe maintenant la parole à notre collègue belge, M. Wintgens.

M. Pierre Wintgens (Belgique, Commission politique de l'Union de l'Europe occidentale): Monsieur le président, je ne me permettrai pas de répondre aux questions bien précises telles qu'elles ont été formulées par nos collègues canadiens. Je laisserai à d'autres, plus compétents ou davantage concernés par ces matières, que ce soit la pêche ou les problèmes agricoles, le soin de le faire. Je voudrais mettre sur la table un problème qui se trouve être dans la spécificité canadienne à nos yeux européens.

Il est de notoriété, ce dont nous nous réjouissons tous, que le Canada a une action et une présence très significatives dans le dialogue Nord-Sud et que son action en faveur des pays en voie de développement, des pays du Tiers monde, est relativement très importante.

Dans le contexte qui est le nôtre actuellement, nous avons vu la bipolarisation se muter en multipolarisation avec de trop nombreux foyers de conflits potentiels. Dans ce monde en mutation, il me semble que cette action spécifique du Canada est à relever et est très importante. Elle joue un rôle qui me semble très prometteur et qui nous interpelle tous dans la consolidation de la paix dans le monde.

[Translation]

généralement efficaces dans pareils cas. On peut certainement dire que c'est ce qui a eu lieu pour la guerre de Corée, à laquelle votre pays a largement participé, comme le mien d'ailleurs. C'est peut-être aussi le cas en ce qui concerne la Guerre du Golfe, mais il faut reconnaître que, dans les deux cas, les résultats ont été très efficaces.

Les Nations Unies ont des problèmes très semblables aux nôtres. Elles ont des problèmes de finances, de ressources et d'autre nature. Je suis convaincu qu'à longue échéance, la solution aux problèmes de sécurité passe par les Nations Unies et par les organisations régionales, mais il ne faut pas oublier que nous nous trouvons actuellement dans un monde instable. Nous nous posons tous des questions sur l'avenir de l'OTAN. Il y aura des élections présidentielles aux États-Unis cette année. Comme nous avons pu le constater à Washington, il y a des Américains qui préconisent de rapatrier les troupes, d'adopter une politique isolationniste; il y a des gens qui ne veulent absolument pas avoir affaire avec l'Europe ni avec le monde extérieur. Je crois toutefois que ces gens-là ne forment qu'une extrême minorité.

Je suis un ami du Canada et je crois que pour cette raison même, j'ai intérêt à ne pas mâcher mes mots. La décision que votre parlement a annoncée cette semaine n'a pas aidé les Américains libéraux qui défendent actuellement une perspective mondiale, et elle n'a certainement pas aidé les candidats à la présidence, qu'il s'agisse de M. George Bush ou d'un candidat du parti démocrate, à maintenir une présence transatlantique en Europe, que je juge très importante. Et quand je parle de présence transatlantique, je ne songe pas uniquement à celle des États-Unis, mais aussi à celle du Canada.

M. Stoffelen: Merci.

I would now like to give the floor to our Belgian colleague, Mr. Wintgens.

Mr. Pierre Wintgens (Belgium, Political Commission, Western European Union): Mr. Chairman, I will not venture to answer the very specific questions raised by our Canadian colleagues, preferring to leave this task to others who are better informed or more directly affected by such issues, whether they be fisheries or agricultural problems. For my part, I would like to raise a problem that we in Europe see as particularly relevant to Canada.

It is a well-known fact, and something that we are all delighted to note, that Canada is playing a very significant role in the North-South Dialogue and that its programs in support of developing countries and Third World countries are quite important as well.

In the current context, we have seen bipolarization turned into multipolarization as areas of potential conflict increase too rapidly in number. In our evolving world, it seems to me that Canada's specific contribution in this regard should be recognized as being tremendously important. You play what I see as a very promising role—and one we all feel compelled to play—in the process of achieving peace throughout the world.

[Texte]

Comme le Canada joue un rôle très important dans le cercle de la Francophonie par ses actions, notamment en Afrique, je voudrais poser deux questions. Quelle est la motivation profonde à l'origine de ces actes, et quels sont les résultats obtenus dans cette action vis-à-vis du Tiers monde?

Deuxièmement, compte tenu de l'impact sur les conflits potentiels, ne serait-il pas heureux de donner à cette action une ampleur plus importante, de développer la concertation avec l'Europe et d'envisager des partenariats et, surtout, une meilleure harmonisation?

Mr. Stoffelen: Je vous remercie.

I give the floor to our German colleague, Dr. Müller.

• 1115

M. Günther Müller (Allemagne, Commission politique de l'Union de l'Europe occidentale)—[Interprétation]: Monsieur le président, vous êtes peut-être surpris de me voir prendre la parole maintenant, mais il y avait beaucoup de réponses. Je sais que nous sommes censés donner principalement des réponses et dialoguer, et il y avait beaucoup de choses sur lesquelles je voudrais intervenir, notamment la guerre du Golfe. Cependant, je sens que mon intervention ici pourrait être beaucoup trop longue.

Il y a une chose que je désire relever, et c'est l'allusion qui a été faite au fascisme, au fascisme en Europe, et en particulier au problème du fascisme en Allemagne. Il faut souligner qu'il existe beaucoup de fausses informations en la matière. En effet, il n'est pas réaliste de prétendre qu'il existe un véritable néo-fascisme en République fédérale d'Allemagne.

En effet, bien qu'il existe, bien sûr, un groupe de droite très radicalement néo-fasciste, à titre de parti politique, il ne réussit même pas à obtenir 1 p. 100 du vote de la population lorsqu'il y a des élections.

Évidemment, il peut y avoir des glissements et des moments où il y a une résurgence d'un certain esprit, mais on la voit dans d'autres pays. Un pays aussi libéral que la Suède ressent également cela. En réalité, on ne peut pas dire qu'il existe un mouvement véritable, un ancrage néo-fasciste en tant que tel en Allemagne.

Il faut voir quelle est la situation d'un point de vue réaliste. Au cours de l'année passée seulement, nous avons reçu et accueilli, en ce qui était la République fédérale d'Allemagne, un million de personnes à titre d'immigrants, mais il y a également des gens qui s'établissent en Allemagne à partir de ce qui était l'ancienne Union soviétique, de la Pologne et de la Roumanie. De plus, il y a plus de 50,000 personnes qui sont là à la recherche d'un droit d'asile.

Or, la Constitution allemande, la seule d'ailleurs, établit qu'on ne peut refuser le droit d'établissement, dans le cadre d'un processus d'examen de leur situation, à des personnes cherchant un asile politique parce qu'elles auraient été poursuivies pour leurs opinions politiques dans leur pays. La Constitution allemande établit qu'on ne peut refuser à qui que ce soit l'accès au pays.

Bien sûr, il y a des abus. Ces abus donnent naissance à des problèmes sociaux, oui, mais ils ne donnent absolument pas naissance à une haine de l'étranger.

[Traduction]

Given that Canada plays a very important role among francophone nations, particularly in Africa, I would like to raise two specific questions: what is the deep-seated motivation for this action, and what concrete results has it yielded in the Third World?

Secondly, given the impact of potential conflicts, would it not be a good idea to expand that activity and to engage in greater dialogue with Europe as a whole so as to create partnerships and, especially, greater harmonization?

Mr. Stoffelen: Thank you.

Je donne la parole à notre collègue allemand, monsieur Müller.

Mr. Günther Müller (Germany, Political Commission, Western European Union)—[Interpretation]: Mr. Chairman, you may be surprised to hear me speak up now, but there were a great many answers. I know that we are mainly supposed to be providing answers and engaging in a dialogue, but there are a number of points I would like to respond to, particularly as regards the Gulf War. I realize, though, that there may not be time for me to comment on all of them.

However, there is one specific point I would like to make regarding the reference to fascism in Europe, and particularly the problem that it poses in Germany. I should point out that a great deal of misinformation is circulating in this regard. It simply is not accurate to claim that there is a real neo-fascist movement in the Federal Republic of Germany at this time.

It is perfectly true, of course, that there is a radical right-wing neo-fascist group, but as a political party, it is not even able to capture 1% of the vote at election time.

Although there may be electoral swings and periods where there is a resurgence of certain currents, these same phenomena occur in other countries as well. A country as liberal as Sweden is also experiencing this sort of thing. But the fact is, it would not be accurate to say that there is in Germany a truly well established neo-fascist movement at this time.

I think one must be realistic about the current situation. In the course of the past year alone, we in what was known as the Federal Republic of Germany, have taken in about one million immigrants as well as others settling in Germany from the former Soviet Union, Poland and Romania. In addition to that, some 50,000 people are now there seeking the right of asylum.

Furthermore, the German Constitution—and it is the only one with such a provision—provides that no one seeking political asylum on the grounds of fear of prosecution for his political views in his country of origin can be refused the right to settle in Germany while his case is being reviewed. The German Constitution clearly states that no one can be refused access to the country.

Of course, some people abuse the system. And this abuse does give rise to social problems, but certainly not to hatred of foreigners.

[Text]

Il y a des cas. Je peux citer celui de ma circonscription où une famille venant de Roumanie est restée 14 mois en attendant que soit clarifiée sa situation du point de vue de l'asile et de l'abri politique qu'elle recherchait. Il s'agissait de cinq personnes, deux adultes et trois enfants, qui ont été prises en charge complètement. Il a fallu leur donner de l'argent de poche, des soins hospitaliers et des soins de santé. Par exemple, ils se sont fait refaire complètement les dents. Le séjour de 14 mois de ces cinq personnes a coûté 55,000\$ canadiens. Cela représente deux fois le salaire d'un travailleur ordinaire des postes en Allemagne. Il est évident que ce genre de chose peut créer une certaine tension sociale, mais absolument pas une haine de l'étranger.

• 1120

Il s'agit de toutes ces personnes qui recherchent un asile politique et dont la situation doit être examinée et vérifiée.

Par contre, j'aimerais me tourner vers vous, les Canadiens, pour vous demander votre aide en matière de néo-fascisme, parce que je crois que l'on devrait travailler au niveau de la propagande.

Il semble que ce soit vous, les Canadiens, qui nous envoyiez vos néo-fascistes. Je reçois de nombreuses lettres de la part de vieux nazis qui écrivent à tous les députés en Allemagne pour leur demander de l'aide. Tout récemment, un citoyen canadien s'est fait expulser de la République fédérale pour avoir agi de manière totalement illégale. En fait, c'est au Canada qu'on retrouve le plus grand nombre d'anciens nazis. Peut-être y aurait-il une collaboration à établir dans cet ordre d'idées. Je vous remercie.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): À titre de première représentante du Parti progressiste conservateur, cela me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue. Je pense que nous allons avoir des conversations très enrichissantes.

Je voudrais éviter d'ajouter à ce qui a déjà été dit. Je pense que mes collègues ont bien fait leur présentation.

Je voudrais vous exposer une préoccupation peut-être personnelle, mais je parle aussi au nom d'autres qui m'ont fait certaines représentations. Il s'agit de l'apparente insouciance de la Communauté européenne, dont vous êtes les représentants, face aux horreurs qui se passent encore à ses frontières. Je veux parler de toute la Yougoslavie, mais je pense surtout à la Croatie où la guerre a lieu. On nous dit que les accords de paix sont respectés, mais nous avons ici des films d'horreur sur ce qui est infligé, non seulement aux enfants, mais aussi à toute la population.

Pourquoi la Communauté européenne semble-t-elle insensible? Je sais que c'est de la politique étrangère, mais j'aimerais avoir une réponse à cette préoccupation. Je vous remercie.

The Chairman: Maybe this procedure is going to put far too many questions on an agenda at one time.

Mrs. Stewart.

[Translation]

Specific cases can be mentioned. For instance, there was a case in my constituency where a family from Romania waited some 14 months before getting a clear answer as to whether it would be granted political asylum. It was a family of five, two adults and three children, and all its needs were provided for over that period. They required pocket money, hospitalization and health care. For instance, they all had extensive dental care. Providing care to these five people for a fourteen-month period cost about \$55,000 Canadian. That is twice the salary of an average worker in Germany. And there is no doubt that this kind of thing may create some tension, but certainly not actual hatred of foreigners.

So, we are talking about a large number of people seeking political asylum whose status must be thoroughly reviewed.

Now, on the issue of neo-fascism, I would like to ask you Canadians for your assistance in this regard, because I think we should really be trying to get at the propaganda problem.

It would seem that you Canadians are sending your neo-fascists over to Germany. I get a great many letters from old Nazis who write to all of the elected representatives in Germany asking for assistance. Recently, a Canadian citizen was expelled from Germany for having engaged in totally illegal activities. The fact is Canada seems to have more former Nazis than any other country. Perhaps there could be greater co-operation between our countries in this area. Thank you.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): As the first member of the Progressive Conservative Party to take the floor this morning, I would like to begin by welcoming you to the committee. I am sure our discussions today will be extremely interesting and useful.

I have no intention of repeating what has already been said. Indeed, my colleagues have already made a most eloquent presentation.

I would like to raise what is probably quite a personal concern, although I would point out that I also speak for a number of others who have made representations to me on this subject. I refer here to the apparent lack of concern, on the part of the European Community, which you represent, for the appalling situation right next door to you. I refer, of course, to Yugoslavia, and particularly Croatia where there is a war going on. We are told that the peace agreements are being complied with, but we have here some footage of the absolutely appalling suffering that is occurring there, not only among children, but among the entire population.

Why does the European Community seem so insensitive? I realize that this is a matter of foreign policy, but I would like someone to address this particular concern of mine.

Le président: J'ai l'impression que nous allons finir par avoir beaucoup trop de questions.

Madame Stewart.

[Texte]

Mrs. Stewart (Northumberland): I welcome the opportunity to respond to my colleagues from the Western European Union who brought the Third World onto the agenda of this table. I am very pleased that we can talk about European and North American relations and not leave the Third World off the table, because in our global community, when we're talking about security, this is a big factor.

For decades Canada has played an important role in Third World development. It was one of our prime ministers, Lester B. Pearson, who set the goal of trying to send 0.7% official development assistance, related to GNP, to Third World countries. Unfortunately, we have fallen behind in trying to achieve this target, but we welcome the fact that there are members of the European Community who haven't only achieved this target but also superseded it. It is very helpful to us in Canada to be able to recognize that fact and to spur our own governments on to greater achievements.

• 1125

I think it's also very important that we collaborate in setting our goals and objectives in the Third World and Africa, not the least. Through the OECD we do this to some extent; however, I think there are other channels by which parliamentarians can come together to discuss Third World issues. One of those channels I have participated in, along with your colleagues, is the group called Parliamentarians for Global Action. We met this past summer in the Ivory Coast to discuss, in particular, Africa and democratic development.

Out of this we realized that one of the most serious issues facing Africa, particularly *la francophonie* and Anglo-Africa, is the issue of international debt. As parliamentarians, we all have to realize how serious this issue is. In Africa the debt must be reduced. As well, when African countries go to Paris talks to renegotiate their debt burdens, we must assure that our African partners at the table there have good representation and briefing beforehand. Also, we must be very careful that structural adjustment programs are not bringing greater deprivation to the most impoverished populations in those countries.

I would like to reiterate simply to say how much we welcome your raising this issue and would welcome further collaboration with our European parliamentarians in discussing how we must address and not neglect the very important global security issues of the Third World. Unfortunately, Canada has not provided a peace dividend to the Third World as a result of the end of the Cold War, as many of you people in your own countries have done. I think that together we might be able to bring about greater reform in that area. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mrs. Stewart. Mr. Van De Walle.

Mr. Van De Walle (St. Albert): Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Mme Stewart (Northumberland): Je suis ravie d'avoir l'occasion de répondre à nos collègues de l'Union de l'Europe occidentale qui ont mis la question du Tiers monde sur le tapis. Je suis très heureuse de constater que nous pouvons parler des relations entre l'Europe et l'Amérique du Nord sans laisser de côté le Tiers monde, car dans la communauté mondiale, celui-ci constitue un facteur important sur le plan de la sécurité.

Depuis plusieurs décennies, le Canada joue un rôle important dans le développement du Tiers monde. C'est l'un de nos premiers ministres, Lester B. Pearson, qui s'est fixé l'objectif de faire passer à 0,7 p. 100 le pourcentage du PNB que représente l'aide officielle au développement versée aux pays du Tiers monde. Malheureusement, nous avons perdu du terrain et n'avons pas atteint cet objectif, mais nous sommes ravis de constater que certains membres de la Communauté européenne ont non seulement atteint cet objectif mais l'ont dépassé. C'est très utile pour nous, au Canada, de pouvoir reconnaître cette réalisation en encourageant nos gouvernements à améliorer leur performance sur ce plan.

Je pense qu'il importe aussi que nous collaborions à la définition de nos objectifs dans le Tiers monde, et surtout en Afrique. Grâce à l'OCDE, il existe déjà une certaine coopération sur ce plan-là; mais il y a, me semble-t-il, d'autres tribunes où les parlementaires peuvent justement discuter des questions intéressant le Tiers monde. Une de ces tribunes est justement un groupe qui s'appelle l'Action mondiale des parlementaires, groupe auquel je participe avec certains de vos collègues. Nous nous sommes d'ailleurs réunis cet été en Côte d'Ivoire pour discuter, entre autres, de l'Afrique et de la démocratisation.

Nos discussions nous ont permis de prendre conscience du fait que l'un des plus graves problèmes de l'Afrique, et surtout de l'Afrique francophone et anglophone, est justement le problème de la dette. Nous, les parlementaires, devons être conscients de la gravité de ce problème. Il faut absolument réduire la dette en Afrique. De plus, lorsque les pays africains vont à Paris pour renégocier leurs dettes, nous devons nous assurer que nos partenaires africains sont bien préparés et bien représentés à la table des négociations. Nous devons également essayer d'éviter que les programmes d'adaptation structurelle n'augmentent davantage la souffrance des populations les plus pauvres dans ces pays.

Je répète donc que nous sommes très heureux que vous ayez soulevé la question et nous souhaiterions trouver d'autres occasions de discuter avec les parlementaires européens des importantes questions de sécurité mondiale et du rôle du Tiers monde à cet égard. Malheureusement, le Canada n'a pas offert de dividendes de la paix au Tiers monde, comme l'ont fait beaucoup de vos pays, à la fin de la guerre froide. Mais je crois qu'ensemble, nous pourrions certainement réaliser d'autres réformes importantes. Merci beaucoup.

Le président: Merci, madame Stewart. Monsieur Van De Walle.

M. Van De Walle (St-Albert): Merci, monsieur le président.

[Text]

Le Canada est bilingue et la Belgique est bilingue. On va discuter de cela davantage ce midi.

Mr. Chairman, in the interest of time I am going to forgo my time, but I would like to have that time spent in discussing the matter of fishing and the agricultural problems facing us here in Canada as they relate to the GATT.

The Chairman: Let me make a proposal. We could focus for another 15 or 20 minutes on the security issues, because that is what you came to ask about. We would like some responses from you on your perception of GATT and the fishing issues, if that's possible. Could we hold that till about noon?

Mr. McCreath (South Shore): I would like to have an opportunity to address the fishing issue. Unfortunately, I have a conflict and can't stay, but if you would allow me to make a comment or two, I would confine it to a couple of minutes.

The Chairman: It was already raised twice before you arrived, but we could get back to it. Would it be agreeable to everybody if we focused on the—

Mr. McCreath: As the only Atlantic Canadian present. . .

Mr. Stoffelen: I know my colleagues a bit, and I have the feeling that, if not everyone, then at least most of them would like to make remarks and put a question on the job we were hired for. That is to say, we are the political committee. We have to present a report on what should be the consequences of the decisions of the heads of state for relations with this continent. I can't ask my colleagues to act in a different way than they had in mind. We could try to speed up our normal way a bit to make time free for other subjects.

• 1130

I have six speakers on my list, and we could deal with all the items by before 12 noon at the latest and could spend another 15 to 20 minutes on other subjects, if that would be feasible.

The Chairman: You are our guests and are extraordinarily welcome and we want to do your topic. So I think that is what we should do. But I am going to ask if you will allow me one intervention from Mr. McCreath before we go on. The reason is that if you're going to make a proposal—

Mr. Stoffelen: Of course, every member is free to respond on the items just mentioned; that's no problem. But I can't blame anyone for making the remarks he or she had in mind. That's my point. You are free to include in your remarks every aspect you want to include.

[Translation]

Canada is a bilingual country, and so is Belgium. This is a topic we will be discussing this morning.

Monsieur le président, pour gagner du temps, je vais m'abstenir de poser des questions maintenant, mais je demanderai qu'on consacre ce temps à une discussion des problèmes de la pêche et de l'agriculture au Canada, dans le contexte des négociations du GATT.

Le président: J'aimerais vous faire une proposition. Nous pourrions peut-être discuter pendant encore 15 ou 20 minutes des questions de sécurité, puisque notre réunion devait surtout porter là-dessus. Et nous aimerions également que vous nous donniez votre perception de la situation au GATT et du problème de la pêche, si possible. Pourrions-nous attendre midi pour le faire?

M. McCreath (South Shore): Je voudrais saisir cette occasion pour parler du dossier de la pêche. Malheureusement, j'ai un autre engagement qui m'empêche de rester plus longtemps, mais si vous voulez bien m'accorder quelques minutes, je vais simplement faire une remarque ou deux.

Le président: Cette question a déjà été soulevée à deux reprises avant votre arrivée, mais nous pourrions certainement y revenir. Êtes-vous tous d'accord pour que nous. . .

M. McCreath: Puisque je suis le seul à représenter les provinces de l'Atlantique. . .

M. Stoffelen: Je connais un peu mes collègues, et j'ai l'impression que la majorité au moins aimerait faire quelques remarques et peut-être poser une question au sujet des domaines qu'on nous a demandé d'étudier. Nous sommes après tout une commission politique. Nous devons présenter un rapport sur les éventuelles conséquences des décisions que vont prendre les chefs d'État en ce qui concerne leurs relations avec ce continent. Je ne peux pas demander à mes collègues de faire autre chose que ce qu'ils comptaient faire dans le contexte de cette réunion. Par contre, nous pourrions peut-être essayer d'accélérer les choses afin d'avoir du temps pour discuter d'autres questions.

J'ai six autres noms sur ma liste; nous pourrions essayer d'aborder tous ces points avant midi, au plus tard, de façon à pouvoir disposer de 15 ou 20 minutes pour discuter d'autres questions, si cela vous semble acceptable.

Le président: Vous êtes nos invités et nous sommes très heureux de pouvoir vous accueillir parmi nous aujourd'hui; par conséquent, nous voulons absolument que vous ayez le temps de discuter des questions qui vous intéressent. Donc, je suis tout à fait d'accord pour qu'on procède de cette manière. Je vais tout de même vous demander de permettre que je cède la parole à M. McCreath pour une petite intervention avant de poursuivre notre discussion. C'est que si vous voulez faire une proposition. . .

M. Stoffelen: Tous les membres sont évidemment libres de réagir aux questions qui viennent d'être posées; cela ne pose absolument aucun problème. Mais, pour ma part, je ne peux pas reprocher à quiconque de faire les observations qu'il comptait faire dans le contexte de nos discussions. Voilà qui me semble important. Vous êtes évidemment libre de soulever dans vos remarques toutes les questions qui vous semblent importantes.

[Texte]

M. Wintgens: Compte tenu de l'insistance de nos collègues canadiens sur les deux problèmes soulevés, la pêche et l'agriculture, on pourrait les satisfaire. Si quelqu'un d'autre de la délégation veut aborder le problème de la pêche, je veux bien parler du problème agricole de façon à ce que nous puissions répondre à nos invités.

M. Georges Lemoine (France, Commission politique de l'Union de l'Europe occidentale): Monsieur le président, chers collègues, je n'avais pas l'intention de parler de la pêche, mais comme je crois que nos amis canadiens y attachent un grand prix, je voudrais revenir à une expérience que j'ai eue, ayant été moi-même, pendant trois ans, ministre des Départements et Territoires d'outre-mer et donc responsable, entre autres, de Saint-Pierre-et-Miquelon.

J'ai eu à cette époque de nombreux entretiens avec des responsables, tant politiques que socioprofessionnels, pour régler des désaccords sur les zones que nous avions en commun dans le Saint-Laurent.

Il est vrai qu'à l'époque, les propositions qui avaient été faites par nos amis canadiens concernant, notamment, le problème des quotas pour certaines espèces de poissons entraînaient des difficultés, non seulement avec les pêcheurs de Saint-Pierre-et-Miquelon, mais également avec les pêcheurs qui venaient de France, notamment de Saint-Malo.

Il est vrai qu'il y avait à cette époque la question de la modernisation des moyens de pêche, puisque c'est le moment où on a vu de véritables usines flottantes se mettre à pêcher. On s'est mis à utiliser des moyens très importants, en volume, pour ramasser le poisson et le traiter immédiatement. Vous savez que, sur le bateau lui-même, on réussissait quasiment à faire des boîtes de filets de poisson.

Donc, il a fallu à ce moment-là trouver une sorte de point d'équilibre avec ce que nos amis canadiens acceptaient. Je crois qu'en 1984, nous avions, les uns et les autres, accepté les périodes de pêche—parce qu'il y avait les périodes pendant lesquelles il fallait avoir accès à certains quotas—et les moyens de mise en oeuvre.

Je constate que la situation s'est un peu dégradée. Je vous rappelle qu'en 1982, la France avait même envoyé un bâtiment de la Marine nationale pour protéger certains bâtiments de pêche de Saint-Pierre-et-Miquelon et de Saint-Malo. Mais tout cela n'a été qu'un épisode et, heureusement, nous avons encore une fois, en 1984, trouvé un point d'équilibre, me semble-t-il.

• 1135

Aujourd'hui, vous rappelez ce que représente la morue plus particulièrement, mais je crois qu'il faudrait étendre le problème parce qu'il n'y a pas que la morue. Il y a aussi d'autres espèces de poissons qui sont en ce moment presque en danger. Il faut qu'on prévoie des moments de l'année où la pêche peut être ouverte. On ne peut faire une pêche permanente.

Il serait regrettable que nous ayons des difficultés avec nos amis canadiens pour ces problèmes. Comme vous le savez, nous en avons quelques-uns en Europe même, avec nos amis espagnols. Dans le golfe de Gascogne, nous avons parfois des arbitrages à faire.

[Traduction]

Mr. Wintgens: Since our Canadian colleagues seem to be dwelling quite a bit on two specific problems, namely fisheries and agriculture, perhaps we could try to address them. If someone else would like to tackle the fisheries issue, I would be prepared to try and provide an answer to our hosts on the agricultural issue.

Mr. Georges Lemoine (France, Political Committee, Western European Union): Mr. Chairman, dear colleagues, it was not my intention to discuss the fisheries issue today, but since it is a topic of tremendous importance to our Canadian hosts, I would just like to talk a little bit about my own experience as Minister for Overseas Departments and Territories, including Saint-Pierre-et-Miquelon, for some three years.

During that period, I had numerous discussions with both political leaders and socio-professional people with a view to solving the dispute over those areas of the St. Lawrence River that we both have access to.

It is quite true that at the time the proposals made by our Canadian counterparts, particularly with respect to quotas for certain species of fish, did pose a problem not only for fishermen in Saint-Pierre-et-Miquelon, but also those coming from France, and especially Saint-Malo.

It is also true that at that time, much was being done to modernize the fishery, since it was during that period that we saw the emergence of actual floating fish plants. We began using vast facilities to catch and immediately process large volumes of fish. I am sure you are aware that it was almost possible to produce cans of fish fillet on the vessels themselves.

Consequently, we had to seek to strike some sort of balance between our needs and what our Canadian colleagues agreed to specific fishing periods—because there were periods during which there had to be access to certain quota—and on how to implement this initiative.

Since then, the situation has deteriorated somewhat. I would remind you that in 1982, France even sent a French Navy vessel to the area to protect fishing vessels from Saint-Pierre-et-Miquelon and Saint-Malo. But that was only a brief episode and we were fortunately able—again in 1984—to find some sort of balanced solution.

Today, you raise cod as a particular issue, but I think we should broaden the scope of the discussion because cod is not the only concern. There are currently other species of fish which are also almost endangered. Fishing should be allowed certain times of the year. But it can't go on continuously.

It would be regrettable to have problems with our Canadian friends on these issues. As you know, we also have problems in Europe, with our Spanish friends. We've already gone into arbitration several times over the Bay of Biscay fishery.

[Text]

Mais je crois que, par-delà le problème que vous avez évoqué, ce qui compte, dans ce que l'on peut appeler le nouvel ordre économique mondial, c'est la capacité de gérer les ressources. Cela vaut pour les ressources maritimes, les poissons, mais qui dans le monde—je m'adresse à nos amis canadiens, car ils sont les premiers concernés—se pose aujourd'hui la question de la gestion des forêts? Notre collègue a parlé tout à l'heure de l'aide au Tiers monde, mais imagine-t-on ce que représente aujourd'hui le déboisement en Afrique, où on a vraiment mis des pays en difficulté économique, ce qui se passe aujourd'hui au Brésil, ce qui se passe aujourd'hui en Extrême-Orient? Je citerai un exemple précis: la Nouvelle-Guinée. Je crois que le problème de la gestion des ressources, maritimes et terrestres, est aujourd'hui un grand enjeu dans le nouvel ordre économique mondial.

Voici ma conclusion sur ce point. Je crois que c'est votre président qui a dit qu'il fallait aborder les problèmes de sécurité sous l'angle de l'avenir socio-économique. La question que nous pouvons nous poser, nous qui représentons le monde politique, est celle-ci: Dans quelle mesure le pouvoir politique sera-t-il capable de s'opposer aux multinationales qui représentent le pouvoir économique et qui déterminent, dans un certain nombre de cas et dans un certain nombre de pays, notamment au Japon, les orientations qui sont traduites en termes politiques?

C'est aussi l'objet d'un débat.

M. Stoffelen: Je passe maintenant la parole à M. Wintgens pour quelques remarques additionnelles concernant l'agriculture.

M. Wintgens: Monsieur le président, le problème de l'agriculture déborde quelque peu l'objectif de cette réunion, mais comme il touche énormément nos amis canadiens et qu'il est aussi un problème essentiel en Europe, il me semble mériter votre attention.

Je voudrais expliquer à nos amis canadiens que l'Europe s'est trouvée, après la guerre, devant l'objectif de réaliser son autonomie alimentaire d'une part et, d'autre part, devant l'exigence de veiller à obtenir des seuils de rentabilité qu'elle ne connaissait pas face aux immenses cultures extensives que vous connaissez au Canada et aux États-Unis notamment.

Ces objectifs ont été atteints pleinement, mais il faut savoir que cela a coûté, à certains moments, jusqu'aux trois quarts du budget global, budget impressionnant, de la Communauté économique européenne. Par conséquent, compte tenu des problèmes sociaux que nous vivons—problèmes de chômage et problèmes de revitalisation économique—, cette situation n'était plus tenable, et la Communauté européenne a évidemment changé fondamentalement sa politique. Tout au moins, elle a essayé et elle y parvient, mais cela ne se fait pas facilement.

Donc, nous avons une contrainte qui est celle d'une révision déchirante de la politique agricole commune. La situation telle que nous la connaissons nous amène à des excédents de production. Par conséquent, vous comprendrez

[Translation]

But I believe that what is important, apart from the problem you have mentioned, is the ability to manage resources within the new economic world order. This holds true for marine resources, fish, but who—here I turn to our Canadian friends, for they are the first concerned—is concerned about forest management nowadays? A few moments ago, our colleague spoke of aid to the Third World, but do we realize what deforestation in Africa means today, where countries have been put in an untenable economic situation, or what is happening in Brazil and in the Far East today? Let me give you a specific example: New Guinea. Today, the question of marine and land resource management is very much at stake in the new world economic order.

I would like to conclude on this point. I think your chairman said that we had to address security problems from the angle of our socio-economic future. The question we could ask ourselves, we who represent the political world, is this: Just how effectively will politicians be able to stand up to multinational corporations which represent economic power and which, in some cases and in some countries, specifically Japan, shape the direction of public policy?

That issue could be the subject of another debate.

Mr. Stoffelen: I will now give the floor to Mr. Wintgens who will speak briefly about agriculture.

Mr. Wintgens: Mr. Chairman, agriculture might lie beyond the scope of our discussions today, but since it greatly concerns our Canadian counterparts and is also a major issue in Europe, I believe it deserves to be discussed.

I would like to explain to our Canadian colleagues that after the war, Europe had to, on the one hand, become self-sufficient in feeding its population, and on the other hand, agriculture had to become competitive as never before in the face of huge extensive farm operations in Canada and the United States.

These goals were certainly reached, but it must be said that at certain times it cost up to three quarters of the total budget, an impressive budget at that, of the European Economic Community. But eventually, given our current social problems—unemployment and the need for economic renewal—the situation became unbearable and the European Community obviously made deep changes in its policy. At least, the Community has tried to do so and is achieving its goals, but it is not always easy.

So, the constraint we are facing is that of an agonizing review of our common agricultural policy. The current situation leads to overproduction and surpluses. I am sure you will understand, therefore, that it is difficult for Europe

[Texte]

qu'il est difficile à l'Europe de s'ouvrir plus largement aux importations, car c'est un problème à la fois budgétaire et dramatique, mais aussi et surtout un problème de tissu socio-économique de nos régions rurales. En fait, tout abandon de la politique budgétaire—ce qui est une obligation—qui, concomitamment, serait accompagné d'une révision en matière d'importations amènerait nécessairement la faillite de la plupart de nos exploitations agricoles.

Il faut savoir, et cela va peut-être étonner les Canadiens, que dans les régions rurales telles que celle dont je suis un élu, nous avons des exploitations qui comptent à peine 15 hectares de terre d'exploitation. Vous vous rendez compte de ce que cela représente et du nombre d'exploitations que cela représente.

C'est donc un problème qui est surtout social après avoir été largement budgétaire. C'est vous dire combien il nous sera difficile, et même quasi impossible politiquement, d'accepter les conditions que le GATT souhaite nous voir accepter.

C'est un problème politique fondamental. Il faut savoir que c'est une réalité. Je crois que les politiciens européens qui oseraient accepter les contraintes du GATT commettraient un suicide politique. Nous aurions une énorme pression de nos électeurs et de nos populations au-delà des exploitations agricoles car, comme vous le savez, nos exploitations agricoles sont le tissu socio-économique de nos régions. Il n'y a pas que les fermes; il y a aussi tout ce qui est en aval et en amont et toute la vie économique que cela représente. Je crois que le problème est similaire à d'autres orientations et d'autres spéculations dans les pays méditerranéens.

Donc, on ne doit pas se faire d'illusions. Il m'étonnerait fort que nous puissions accepter les conditions que le GATT nous propose. Si certains de mes collègues européens pouvaient défendre une thèse différente, je serais très heureux de l'entendre. Cela m'étonnerait, mais cela n'est peut-être pas impossible.

Je sais, par exemple, que nos collègues anglais sont plus ouverts, car ils ont une politique agricole assez différente, dont les origines sont très différentes de celles de la politique agricole commune en Europe. Ils ont eux-mêmes vécu cette mutation il y a longtemps déjà. D'ailleurs, cela crée très souvent des problèmes internes au sein même de l'Europe. Vous qui êtes un grand exploitant agricole, vous devez bien connaître la question.

Voilà tout ce que je crois pouvoir dire, malheureusement. Est-ce dire que nous ne pourrions pas accepter des aménagements, des accommodements? Je l'espère, car je crois qu'il y va de l'équilibre économique mondial. Mais il y a des vérités qui doivent être dites et il me semblait, monsieur le président, que je devais être cet interprète, bien que je déteste prendre des positions qui ne satisfont pas mes partenaires.

M. Stoffelen: Je vous remercie.

The speaker now on this round is Lord Mackie.

Lord Mackie of Benshie (Social and Liberal Democrats, United Kingdom): Mr. Chairman, I'm a Liberal, a member of the House of Lords. We now call ourselves Liberal Democrats. I've never been a very good Liberal, but I'm even

[Traduction]

to allow in more imports, because not only would they pose significant budgetary problems, but also, and especially, they would pose a problem in terms of the socio-economic fabric of our rural areas. In fact, abandoning our budgetary policy—which is in fact an obligation—and making concomitant changes to our import policy would most certainly mean bankruptcy for most of our farmers.

I think it is important to point out—and this may come as a surprise to Canadians—that in many rural areas, such as the one that I represent, some farms have barely 15 hectares of land. That gives you a good idea of just what would be involved and the number of farms that could be affected.

Consequently, having once been mainly a budgetary problem, this is now primarily a social problem. That is why it will be difficult for us, and practically impossible politically, to agree to the conditions that the GATT is proposing.

They pose a fundamental political problem as far as we are concerned. I think it is important that that point be made. As far as I am concerned, European politicians who dared to go along with the constraints being proposed by the GATT would be committing political suicide. We would be under tremendous pressure from our constituents and sectors of the population other than farmers, because as you know, our farms are the socio-economic backbone of our regions. In fact, it is not just the farms themselves; it is all the upstream and downstream economic activity that flows from them. I believe the problem is the same in other Mediterranean countries where there are similar tendencies.

So, we must not deceive ourselves. I would be very surprised were we able to accept the conditions being proposed by the GATT. If some of my European colleagues wish to present an opposing view, I would be very happy to hear what they have to say. I, myself, think it is highly unlikely, but it may not be impossible.

I know, for instance, that our English colleagues are far more open, as they have quite a different agricultural policy, whose origins are very different from those of the common agricultural policy in Europe. They experienced these profound changes to which I refer a long time ago. In fact, this is very often the source of problems within Europe itself. Being an important agricultural nation yourself, you are certainly well aware of the situation.

Unfortunately, that is really all I can say. Does that mean we will not be able to accept some kind of accommodation? Well, I certainly hope so, because the world's economic balance depends on it. But certain things simply had to be said and I, Mr. Chairman, felt it was my duty to say them, even though I hate to take positions that my partners deem unsatisfactory.

Mr. Stoffelen: Thank you.

Je donne maintenant la parole au Lord Mackie.

Lord Mackie of Benshie (Parti des Socio-démocrates et Libéraux, Royaume-Uni): Monsieur le président, je suis un membre du Parti libéral et de la Chambre des Lords. Nous nous appelons maintenant des démocrates-libéraux. Je n'ai

[Text]

less of a democrat. However, I'm very happy to belong to the excellent institution, which if they would pay us like they do your Senate would be absolutely perfect, the nearest thing to heaven you could wish to be in.

Having introduced myself, I would like to put the point of view about agriculture as we see it in Britain and indeed in the Liberal Party, and that is we must do something about the common agricultural policy. It was set up very sensibly. The commission have produced plans to keep it within bounds and to watch rising costs, and every time the political actions of the council have ruined any possible sensible policy, with the result that it's gone on escalating, not to the great benefit of the farmers, as all the other costs have risen enormously.

• 1145

For example, when I started farming just after the war, I could buy a tractor for about 30 tonnes of barley, but now it takes over 100 tonnes of barley. So the benefit is not going particularly to the farmer.

I must say that on the continent they have done nothing to improve the structure. You cannot expect people to get a living off 15 hectares. They will not do it. They will leave the land and they will go elsewhere. So you really have to make plans for compensating these people on a temporary basis. There are very interesting plans for a 20-year bond, for example, which would be marketable for the remainder of its life, in order to compensate people whose living you are going to take away.

It is impossible to stand in the way of the competence that is shown in agriculture in a lot of areas—for example, in Schleswig-Holstein, where they are as competent as, if not more competent than, we are in East Anglia, Angus, and decent areas of Scotland.

So I think something will be done about it. I think that in Europe we have a perfect right to produce that which we eat ourselves. We have no right whatsoever to ruin farmers in New Zealand, on the plains of Canada, in Australia, and elsewhere by subsidizing to enormous amounts, in many cases over half of the cost, on the world market.

I totally agree about security of our own food supply. I think that this is right and proper, but as a growing realization that we have to do something about it.

With regard to the fishery, I agree with my French colleague that something has to be done internationally. Nowadays you can build a boat and fishermen in Scotland are buying boats costing over a million quid and they can go

[Translation]

jamais été très bon libéral, et je suis encore moins démocrate. Cependant, je suis très heureux de faire partie de cette excellente institution, surtout si l'on acceptait de nous donner le même salaire que vous accordez à vos sénateurs; en ce qui me concerne, ce serait absolument parfait, et on ne pourrait pas demander mieux.

Cette petite présentation étant maintenant terminée, j'aimerais vous présenter un peu l'optique de la Grande-Bretagne et du Parti libéral sur la question de l'agriculture; pour notre part, nous sommes absolument convaincus qu'il faut modifier la politique agricole commune. Le système mis en place à l'origine était tout à fait logique et cohérent. La Commission a élaboré un projet pour éviter les dépassements de budget et contenir les coûts, mais à chaque fois, l'action politique du conseil empêche l'application d'une politique sensée, de sorte que les coûts continuent d'augmenter sans même beaucoup profiter aux agriculteurs, puisqu'il y a eu en même temps un accroissement pharamineux de tous les autres frais.

Par exemple, lorsque j'ai établi mon exploitation agricole juste après la guerre, je pouvais acheter un tracteur pour l'équivalent d'environ 30 tonnes d'orge, mais maintenant, il en faut plus de 100 tonnes. Donc, ce ne sont pas vraiment les agriculteurs qui en profitent.

Il faut dire également que sur le continent européen, on n'a pas fait grand chose pour améliorer la structure. On ne peut pas s'attendre à ce qu'un agriculteur n'ayant que 15 hectares de terres puisse bien gagner sa vie. C'est impossible. Il va nécessairement quitter ses terres pour s'établir ailleurs. Donc, il faut prévoir une compensation temporaire pour tous ces gens. Par exemple, on envisage peut-être de créer une obligation de 20 ans qui serait négociable pendant toute la vie du récipiendaire, justement pour compenser ceux qui vont perdre leur gagne-pain.

On ne peut absolument pas faire obstacle au progrès et à la compétence des agriculteurs dans certaines régions—par exemple, dans le Schleswig-Holstein, où ils sont aussi compétents, sinon plus, que nous les agriculteurs d'East Anglia, d'Angus et de certaines régions de l'Écosse.

Donc, je pense qu'il va absolument falloir trouver une solution. En Europe, nous avons tout à fait le droit de produire ce que nous-mêmes consommons. Mais nous n'avons nullement le droit d'entraîner la ruine des agriculteurs de la Nouvelle-Zélande, du Canada, de l'Australie ou d'ailleurs en subventionnant de façon pharamineuse, subventions qui représentent très souvent plus de la moitié du coût des produits qui se vendent sur le marché mondial.

Je pense que nous avons tout à fait le droit d'assurer notre autosuffisance alimentaire. À mon avis, c'est tout à fait normal, mais je me rends compte en même temps que notre politique agricole doit absolument changer.

En ce qui concerne la pêche, je suis tout à fait d'accord avec mon collègue français pour dire que des mesures doivent être prises à l'échelon international. Il est maintenant possible de construire un bateau—et certains

[Texte]

anywhere in the world and catch with ruthless efficiencies that are bound to destroy stocks. So we have to have international control, and here I think that a bloc decision is probably much more likely than an international decision to protect fish in the area.

The Chairman: I am going to change our pattern and go to Mr. McCreath, because he has to go. If there is a moment over lunch, at some point we might come back to the GATT consequences, because if the GATT thing fails over agriculture, some in this country would argue that this in fact may be Europe's intention. An extreme position that is sometimes put is that we have more to lose, from our point of view, if GATT fails completely than does Europe, as Europe is building a common market. In other words, a trade liberalization is going on within Europe. Some would put that case. Anyway, I just leave that as a thought. Mr. McCreath.

Mr. McCreath: Thank you, colleagues, for letting me have a word or two. I apologize that I have to run to a finance meeting, but I guess everybody knows how important finance is.

Coming quickly to the point, I represent 8,500 fishermen, one of the largest fishing areas in Atlantic Canada. I want to thank my colleagues who raised the issue earlier, but I have to tell you that we are in a very grave situation. I have listened to my colleagues talk about the need for international co-operation; that's why we have the Northwest Atlantic fisheries organizations, whose collective decisions are being absolutely and utterly ignored by Europe, and have been in the last few years since Spain and Portugal joined the common market.

We had our seal industry destroyed in Atlantic Canada by the environmental movement in Europe. Just as an example, we estimate that there are 3.5 million seals off the Atlantic coast of Canada now; there were 2 million in 1983. Every seal eats 1.5 tonnes of fish per year. Therefore we estimate that today 2 billion kilos of fish are being eaten off the east coast of Canada annually that were not being consumed eight years ago. The seals are a big factor in the decline of our fishery.

The second major factor is the absolutely wanton, rapacious, short-sighted actions of Spain and Portugal in overfishing and completely ignoring the quotas—and I might say that the rest of Europe looks the other way. I and other

[Traduction]

pêcheurs en Écosse achètent actuellement des bateaux qui coûtent plus d'un million de livres—qui vous permet, avec une efficacité impitoyable, de prendre d'énormes quantités de poissons, ce qui détruit nécessairement les stocks. Donc, il faut absolument des mesures de contrôle internationales et à cet égard, une décision du bloc européen visant à protéger les poissons dans ces zones me semble plus probable qu'une décision qui serait prise par la communauté internationale.

Le président: Si vous me le permettez, je vais changer la procédure pendant quelques instants pour permettre à M. McCreath de faire une remarque ou deux, puisqu'il doit partir bientôt. Si nous avons le temps pendant le déjeuner, nous pourrions peut-être discuter de nouveau des conséquences de la proposition du GATT, car si la proposition agricole n'est pas acceptée, certains Canadiens seraient prêts à dire que c'est parce que l'Europe ne l'aura pas voulu. Ceux qui défendent une position un peu plus extrême diront que les conséquences de l'échec de la proposition du GATT serait plus grave pour nous que pour l'Europe, puisque l'Europe est en train de créer un marché commun. Autrement dit, la libéralisation des échanges est déjà en cours en Europe. En tout cas, voilà la position que défendent certaines personnes. Je donne maintenant la parole à M. McCreath.

M. McCreath: Je tiens à remercier mes collègues de m'avoir permis de dire un mot ou deux sur le sujet. D'ailleurs, je suis désolé d'avoir à quitter cette réunion pour courir au Comité des finances, mais je suppose que tout le monde comprend l'importance des finances.

Je vais venir tout de suite à l'essentiel en vous disant que je représente 8,500 pêcheurs dans l'une des plus grosses zones de pêche de tout le Canada atlantique. Je tiens, d'ailleurs à remercier mes collègues qui ont soulevé la question tout à l'heure, car nous faisons effectivement face à une situation très grave. J'écoutais mes collègues parler de la nécessité d'une plus grande coopération internationale; eh bien, c'est justement pourquoi l'on a créé la Northwest Atlantic Fisheries Organization, dont les décisions ne sont absolument pas respectées par l'Europe, surtout depuis que l'Espagne et le Portugal sont devenus membres du Marché commun il y a quelques années.

L'industrie canadienne de la pêche au phoque dans le Canada atlantique a été détruite par le mouvement écologique en Europe. Nous estimons, par exemple, qu'il y a maintenant environ 3,5 millions de phoques au large des côtes de l'Atlantique du Canada à l'heure actuelle; il y en avait 2 millions en 1983. Chaque phoque mange 1,5 tonne de poissons par an. Donc, selon nos estimations, par rapport à la situation il y a huit ans, à l'heure actuelle, quelque 2 milliards de kilos de poissons sont consommés au large de la côte est du Canada tous les ans. Les phoques sont en partie responsables du déclin de notre industrie de la pêche.

L'autre facteur important, c'est l'incroyable avidité et l'égoïsme, sans parler du manque de vision, de l'Espagne et du Portugal qui refusent de respecter les contingents et continuent de trop pêcher—pendant que le reste de l'Europe

[Text]

colleagues have visited Europe several times in the last few years to discuss these issues to try to bring home the fact that you are completely destroying and undermining life in Atlantic Canada by allowing these stocks to be absolutely wantonly destroyed.

Now, we as a government in Canada—

The Chairman: The microphones are working, Peter. Please stop yelling.

• 1150

Mr. McCreath: The Government of Canada has tried through every legal means to achieve international co-operation to deal with this. They are simply being ignored by Europe. I represent fishermen, and they are fed up. They are fed up with our government that won't send out the gunboats. They are fed up with the Europeans destroying a resource that is on our continental shelf. I plead with you, I urge you to stop turning a blind eye to this very critical environmental issue. It's a world problem. Feeding the world is an issue for the future. If we destroy one of the greatest fish stocks in the world, the entire world will be impacted by it—not simply the relegation of coastal Newfoundland to Third World status.

I won't go beyond that. I urge you to take an interest in this critical environmental issue. Don't look the other way. You know, I hate to say it—we've been villains for years in the fishery. We gave the French a hard time; the French gave us a hard time. We now have it sorted out and we're on track to getting it sorted out through co-operation, but as long as Europe looks the other way, we're not going to solve this problem. Quite frankly, our people, who are having food taken off their tables, who are having their livelihoods and their families and their communities destroyed, are simply not going to stand for it, and we as a government are going to have trouble controlling them. Thank you.

The Chairman: Thank you, Peter. I think I heard most of that. Mr. Flis, do you want to stay on this topic of food, agriculture, GATT, or do you want to move to another one?

Mr. Flis (Parkdale—High Park): I would like to take us back to the security in Europe, if I may. I believe the delegation arrived here in Canada at a very opportune time. I have to caution you that you might run into some demonstrations. If you are in Toronto in front of city hall, there will be a big demonstration this Saturday by Canadians of Macedonian descent. They are protesting and they will be rallying, putting pressure on the Canadian government to

[Translation]

ferme les yeux là-dessus. D'autres collègues et moi-même avons visité l'Europe à plusieurs reprises récemment pour discuter de ces questions et pour essayer de vous faire comprendre que vous êtes en train de miner et de détruire la vie économique du Canada atlantique en permettant l'élimination injustifiée de ces stocks.

Nous, en tant que gouvernement...

Le président: Écoutez, Peter, les microphones marchent très bien. Ce n'est pas la peine de crier.

M. McCreath: Le gouvernement du Canada a essayé par tous les moyens de régler ce problème par les voies de la coopération internationale. Mais l'Europe refuse de tenir compte de ces requêtes. Moi, je représente les pêcheurs, et je peux vous dire qu'ils en ont assez. Ils en ont assez de notre gouvernement qui refuse d'envoyer les canonnières pour nous défendre. Ils en ont assez des Européens qui se permettent de détruire une ressource présente sur notre plateau continental. Je vous supplie donc de cesser de fermer les yeux sur ce très grave problème environnemental. C'est d'ailleurs un problème mondial. L'un des problèmes que nous aurons à aborder à l'avenir est justement notre capacité de nourrir le monde. Si nous détruisons l'une des plus importantes ressources halieutiques au monde, c'est le monde entier qui en subira le contre-coup—il ne s'agira pas simplement de reléguer les communautés de la côte de Terre-Neuve au statut de pays du Tiers-monde.

Je vais m'arrêter là. Mais je vous exhorte à vous intéresser vivement à ce grave problème environnemental. Vous savez, depuis longtemps—et j'hésite à le dire—c'est nous qui sommes les méchants en ce qui concerne la pêche. Nous avons fait la vie dure aux Français; les Français, pour leur part, nous font, eux aussi, la vie dure. Mais maintenant nous avons réussi à régler nos difficultés et nous essayons d'assurer une plus grande coopération, mais tant que l'Europe continuera de fermer les yeux sur ce problème, la situation ne s'améliorera pas. La vérité, c'est que nos concitoyens, à qui on enlève le pain de la bouche et dont les familles, les communautés et le gagne-pain sont en train d'être détruits, ne vont pas se laisser faire, et nous, en tant que gouvernement, allons pouvoir difficilement les contrôler. Merci.

Le président: Merci, Peter. J'ai bien enregistré vos commentaires. Monsieur Flis, voulez-vous poursuivre la discussion sur l'alimentation, l'agriculture et les négociations du GATT, ou préférez-vous passer à un autre sujet?

M. Flis (Parkdale—High Park): Je voudrais parler de nouveau de la question de la sécurité en Europe, si vous me le permettez. Pour moi, cette délégation est arrivée au Canada à un moment fort opportun. Je me permets cependant de vous dire que vous risquez de voir certaines manifestations. Si vous vous trouvez samedi devant l'Hôtel de ville de Toronto, vous allez pouvoir assister à la manifestation des Canadiens d'origine macédonienne. Ils

[Texte]

recognize the independence of Macedonia. If you are in Ottawa this Saturday, you will run into a large demonstration by Canadians of Greek descent, who will be demonstrating here from coast to coast, lobbying the government not to recognize Macedonia as an independent country.

Is this proliferation of smaller countries seeking their independence a new threat facing Europe? What criteria are you using to recognize the independence of these countries? If we recognize the independence of Slovenia and Croatia, and Macedonia meets the same criteria, I don't know how Europe and Canada can say no. If we say no, you're going to have a lot of angry Europeans and we're going to have a lot of angry Canadians.

Connected with this, because of the poor economic conditions in the CIS countries and the other countries, is there a threat of mass migration from eastern Europe to western Europe? Are you prepared for that? Is it a threat or is it not? We'd like to hear your views on that.

The Chairman: Jesse, which demonstration are you going to? Or are you going to both?

Mr. Flis: I'm avoiding both. I'm going skiing.

Le président: Monsieur Harvey.

M. Harvey (Chicoutimi): D'abord, il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à tout le monde. Je pense, monsieur le président, que ce genre de réunion nous permet de nous sensibiliser à des objectifs extrêmement importants.

L'analyse des ressources planétaires, le problème de la paix dans le monde et celui de la faim, entre autres, vont nous obliger à collaborer et à nous concerter. Je suis particulièrement préoccupé par le problème de la faim dans le monde, et il a été soulevé à quelques reprises ce matin.

Contrairement à ma collègue, je peux vous dire que, malgré un héritage budgétaire qui a été extrêmement difficile à relever, depuis 1984, nous avons réussi à diminuer le déficit de 25 p. 100, ce qui n'est pas négligeable, et à contrôler sensiblement mieux nos opérations budgétaires.

• 1155

Je pense que l'aide internationale n'est pas tellement une question budgétaire. Il y a certainement un manque de coordination, et chaque pays y va de façon un peu trop intéressée. On sait qu'il y a 40 jeunes qui sont morts de faim ce matin dans le monde. Donc, il s'agit de se concerter pour la paix. Se concerter pour des accords économiques, c'est important, mais se concerter pour le maintien et la promotion de la vie est aussi un objectif essentiel.

[Traduction]

protestent contre l'inaction du gouvernement canadien et espère exercer ainsi des pressions sur lui pour qu'il reconnaisse l'indépendance de la Macédoine. Si vous êtes à Ottawa samedi, vous verrez peut-être une grande manifestation de Canadiens d'origine grecque, qui ont organisé des manifestations un peu partout dans le pays, pour exhorter le gouvernement à ne pas reconnaître la Macédoine comme pays indépendant.

Est-ce que cette prolifération de petits pays qui cherchent à faire reconnaître leur indépendance constitue une menace pour l'Europe? Quels critères appliquez-vous pour reconnaître l'indépendance de ces pays? Si nous reconnaissons l'indépendance de la Slovénie et de la Croatie, et que la Macédoine est en mesure de répondre aux mêmes critères, je ne vois pas comment l'Europe et le Canada pourraient la lui refuser. Et si on dit non, je vous assure que beaucoup d'Européens et de Canadiens ne vont pas hésiter à manifester leur colère.

Dans le même ordre d'idées, étant donné les mauvaises conditions économiques dans les pays de la CEI, entre autres, les Européens de l'Est ne risquent-ils pas d'immigrer massivement en Europe occidentale? Vous êtes-vous préparés à cette éventualité, et constitue-t-elle une menace ou non? Voilà donc les quelques questions auxquelles nous souhaitons obtenir une réponse.

Le président: Jesse, vous avez l'intention de participer à quelle manifestation? Ou peut-être avez-vous l'intention de participer aux deux?

M. Flis: Ni l'une, ni l'autre. Je vais faire du ski.

The Chairman: Mr. Harvey.

Mr. Harvey (Chicoutimi): First of all, I am very pleased to be able to welcome you all here today. It seems to me, Mr. Chairman, that this kind of meeting gives us an opportunity to gain a better understanding of some extremely important goals.

The need to analyse global resources, the problem of peace throughout the world and the problem of hunger, as well as many others, are going to force us to co-operate more fully and to carry on an ongoing dialogue. I am particularly concerned about the problem of world hunger, and it has in fact been raised a number of times this morning.

Unlike my colleague, I can tell you that despite having been left a financial and fiscal legacy that posed an extremely difficult challenge, we have, since 1984, managed to reduce the deficit by 25%, which is not an insignificant amount, and to exercise much better control of budget operations in general.

As I see it, however, international aid is not really a budgetary matter. There is definitely a lack of co-ordination, and each country certainly seems to be a little bit too concerned with its own interests. We know, for instance, that some 40 young people died of hunger this morning throughout the world. So, we really must work together to achieve peace. Working together to reach economic agreements is important, of course, but co-operation for the maintenance and promotion of life itself is also an essential goal.

[Text]

On constate qu'il est plus facile de faire preuve de concertation dans la définition de nos objectifs en temps de guerre qu'en temps de paix, et qu'il est plus facile de se concerter et de se réunir aux Nations Unies pour relever le défi de sauvegarder nos intérêts dans certaines parties du monde que ce ne l'est pour sauvegarder les intérêts de la vie. Donc, on fait face à un problème humain assez profond.

On aurait peut-être plus de chances si on confiait à nos autorités militaires l'objectif de sauvegarder la vie à travers le monde. Peut-être auraient-elles plus de succès que les politiciens. Somme toute, je suis un peu inquiet de cet énorme défi que nous avons à relever, celui de la promotion de la vie à travers le monde. Je suis d'autant plus inquiet que l'ONU est en difficultés budgétaires étant donné qu'il y a des gens qui ne s'acquittent pas de leurs obligations budgétaires envers les Nations Unies.

À qui allons-nous confier cette concertation nécessaire pour essayer de sauvegarder la vie à travers le monde?

L'aide internationale est un dossier important. Je pense qu'aucun pays ne peut être fier de ses performances dans ce domaine, nous comme tous les autres.

J'ai eu l'occasion de visiter quelques endroits et j'ai pu constater que tous les pays donateurs se concentraient très, très peu et définissaient peu d'objectifs communs. Chacun a sa petite programmation et, finalement, cela ne donne pas de résultats. Cela donne des pompes sans eau et des plantations forestières désertiques. Il y a beaucoup de gaspillage.

L'objectif premier de toute cette programmation internationale est d'abord et avant tout notre intérêt personnel et notre intérêt national. Il y aurait certainement lieu d'élargir ce débat et d'essayer de relever l'important défi de sauvegarder la vie à travers le monde. Ce serait probablement l'objectif le plus important pour nous.

Je vous remercie, monsieur le président.

The Chairman: Thank you. Before we move on, I meant to explain something earlier. This is a meeting of members of the House of Commons side. Lord Mackie will understand the difference in British parliamentary terms, and it is not normal that we—and we should have done it in this case—should have invited our counterparts in the Senate to be with us.

To all of you who are senators in the Italian Parliament, members of the House of Lords or senators from other countries, I apologize for not doing that. However, at the last minute this morning I did invite a gentleman who I know is well known to some members of this delegation. The Canadian Senate is now represented by Senator Peter Bosa, an old friend of many of us here, and I want to welcome him to this House of Commons committee. It never hurts for a Canadian senator to visit the chambers where the people who are elected achieve things.

Go ahead sir, it is your turn.

[Translation]

It seems it is easier to co-operate in setting collective goals in wartime than it is in peacetime, and that it is easier to dialogue and work together at the United Nations to take up the challenge of safeguarding our interests in certain areas of the world than it is to safeguard human life itself. So, what we are really dealing with is quite a deep-rooted human problem.

We might have more luck in this regard if we were to entrust our armies with the task of ensuring the respect for human life throughout the world. Perhaps they would have more success than politicians have had thus far. I, for one, am really quite concerned about the enormous challenge facing us, that of saving lives throughout the world. And I am that much more concerned, knowing that the U.N. has severe budgetary problems, because some members refuse to honour their financial commitments to the organization.

Whom should be given the responsibility for greater dialogue and co-operation with a view to saving lives throughout the world?

International aid is an important issue. But I don't think any country has reason to be proud of its performance in this regard, and Canada is not different from other countries in that respect.

I recently visited a number of different places and realized that donor countries co-operate very, very little with one another and set few common goals. Each one has its own set of programs and very few of those programs actually yield any results. What you end up with is pumps with no water in them and plantations that are totally barren. There is a great deal of waste out there.

The fact is, the primary goal of all this international programming is to look after our own personal national interests. I think we should be broadening the debate so that we can meet the important challenge of saving lives throughout the world. As I see it, that is probably our most important goal.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci. Avant de donner la parole à quelqu'un d'autre, je tiens à vous offrir une petite explication. Notre réunion aujourd'hui est une réunion de députés de la Chambre des communes. Le Lord Mackie, qui connaît le système parlementaire britannique, va certainement comprendre de quoi je parle et je veux qu'il sache que nous aurions certainement dû inviter nos collègues du Sénat à participer à nos délibérations.

À tous ceux d'entre vous qui êtes sénateurs au Parlement italien, membres de la Chambre des Lords ou sénateurs d'autres pays, je vous présente mes humbles excuses. À la toute dernière minute ce matin, j'ai tout de même invité un monsieur qui est bien connu de certains membres de la délégation. Ainsi le Sénat du Canada va être représenté par le sénateur Peter Bosa, qui a de nombreux amis parmi nous aujourd'hui; je lui souhaite donc la bienvenue à ce comité de la Chambre des communes. Ce n'est jamais une mauvaise chose que d'inviter un sénateur canadien à venir observer lui-même les activités des représentants élus.

Allez-y, monsieur; je vous cède la parole.

[Texte]

Mr. Stoffelen: Colleagues, I have a proposal to combine our determination to be an effective committee with our determination to try to have a real exchange of views with our colleagues. I intend to give the floor to all of the remaining speakers. Right now I will answer a question on Yugoslavia on behalf, more or less... otherwise it could be difficult.

As all of our colleagues from Europe know, the communities try to be effective immediately, and I'm not willing to describe it in a diplomatic way. If you put it frankly, you will have a frank reaction. A tremendous discussion was going on in all of our countries. We have a lot of people from all of the different republics. We had extremely animated discussions and demonstrations and of course the people at home asked us... Every day we asked our government to stop the killing. Therefore, the community did what it should have done. It sent the best diplomats to all the republics with the task of trying to stop the increase of hate between the people, which was a hell of a job. Anyone here who can tell me how easy it would have been to find a decent solution without any further bloodshed is a genius. So far, I have not heard anyone do so.

• 1200

We desperately tried to have a respected ceasefire and we had a lot of ceasefires, numbering 14 or something like that number. In the Western European Union we of course asked our committee of ministers to promote a decision of the Security Council, but it didn't work out.

We knew that on the one hand, with regard to the Western European Union, we should be prepared to have a kind of "peacekeeping force", and we did our best to be ready. The communities had two conditions in mind, not as cowards, but as responsible people: one, that there should be the prospect of true respect for the ceasefire, and two, that there should be consent by the parties concerned. We do know that if we had acted otherwise it would be a tremendous tragedy, with incredible bloodshed. We didn't know what would happen in our countries if the first 10, 20, or 30 young people came home killed. We would have had to explain that to our people at home.

I reject any blame toward the communities that we were not active. We were not effective enough, yes, that's true, but we did our best. The communities tried to find an agreement, difficult as that was, on the recognition of the different republics. We wanted and want to be consistent, and if anyone wants to blame us for that, okay.

[Traduction]

M. Stoffelen: Chers collègues, j'ai quelque chose à vous proposer qui devrait nous garantir une certaine efficacité tout en permettant à tous les participants d'avoir un véritable dialogue. J'ai l'intention de donner la parole à tous ceux qui l'ont demandée. Mais avant de le faire, je vais répondre à une question sur la Yougoslavie plus ou moins au nom... autrement, cela risque d'être difficile.

Comme tous nos collègues européens le savent, les communautés essayent d'être vraiment efficaces, et je ne suis pas prêt à dire que tout cela passe uniquement par des discussions diplomatiques. Puisque vous vous êtes exprimés de façon franche, je vais me permettre de vous répondre avec la même franchise. Le fait est que dans tous nos pays, il y a eu énormément de discussion là-dessus. Nous avons des gens qui viennent de toutes les républiques. Les discussions étaient fort animées, il y avait souvent des manifestations, et bien entendu, nos populations nous demandaient... tous les jours nous exhortions notre gouvernement à mettre un terme au massacre. La communauté a donc fait ce qu'elle avait à faire. Elle a envoyé ses diplomates les plus chevronnés dans toutes les républiques pour essayer de réduire l'animosité et la haine qui les séparaient, ce qui était, évidemment, un défi de taille. Quiconque peut me dire ce qu'il aurait fallu faire pour empêcher le sang de couler est un véritable génie. Jusqu'ici, je n'ai entendu personne me parler d'une telle solution.

Nous avons donc fait l'impossible pour faire respecter le cessez-le-feu—et il y en a eu beaucoup; environ 14, je crois. Au sein de l'Union de l'Europe occidentale, nous avons évidemment demandé à notre comité des ministres de faire pression sur le Conseil de sécurité pour qu'il prenne une décision à cet égard, mais ces efforts n'ont pas porté fruit.

Au sein de l'Union de l'Europe occidentale, nous savions, d'une part, qu'il fallait être prêt à envoyer une force de maintien de la paix, et nous avons donc essayé de nous y préparer. Les différentes communautés souhaitaient qu'on remplit deux conditions, en particulier—pas parce qu'elles étaient lâches, mais parce qu'elles étaient responsables: d'abord, qu'on soit à peu près sûr que le cessez-le-feu serait vraiment respecté et ensuite, que toutes les parties donnent leur consentement. Nous savons très bien qu'en l'absence de cette démarche, beaucoup de sang aurait coulé, ce qui aurait rendu la situation encore plus tragique. Nous ne savions pas trop quelle serait la réaction dans nos pays si nos jeunes soldats étaient tués. Il aurait fallu que nous expliquions cela à nos populations.

Je refuse d'accepter la critique selon laquelle nos communautés n'ont pas été actives dans cette affaire. Il est peut-être vrai que nous n'avons pas été assez efficaces, mais nous avons fait de notre mieux. Nos communautés ont essayé de trouver un terrain d'entente—tâche fort difficile—pour reconnaître les différentes républiques. Nous voulions et nous voulons toujours faire preuve de cohérence, et si quelqu'un veut nous le reprocher, libre à lui de le faire.

[Text]

You are aware of the fact that there is an animated discussion on the communities on the recognition of Friends of Macedonia. We do know that. I know, speaking as a Dutchman, that the Greeks are boycotting Dutch products because my country tends to follow the consistent line of the communities. *Ça, c'est la vie politique*; that is political life.

I give the floor over now, and it is purely coincidence that I have three Portuguese speakers on my list.

M. Pedro Manuel Roseta (Portugal, Commission politique de l'Union de l'Europe occidentale): Merci, monsieur le président. Je reviendrai sur les questions qui nous ont amenés ici. J'aimerais commencer par dire que, pour nous, cette sensibilisation mutuelle est très importante. Quelqu'un l'a déjà dit du côté des parlementaires canadiens. Cette sensibilisation mutuelle est essentielle. Parfois, d'un côté et de l'autre de l'Atlantique, on soulève certains problèmes sans savoir quelle est la vision de l'autre. En tant qu'alliés, on doit chercher la coopération sur tous les fronts.

Je crois que certains de nos amis ont eu une vision excessivement pessimiste de l'Europe. Ils ont peut-être pris le nuage pour Junon, comme on dit, et ont souligné des phénomènes qui n'existent pas dans certaines parties de l'Europe, notamment au Portugal: il n'y a pas de racisme, il n'y a pas d'extrême droite, etc. Pour nous et d'autres pays de l'Europe—they parleront en leur nom—, ce sont des phénomènes qui sont tout à fait inexistantes. C'est zéro.

Même en ce qui concerne les autres pays de l'Europe, je crois que certains de vous ont exagéré un peu. L'honorable parlementaire qui n'est plus là, M. Barrett, a un peu exagéré certains phénomènes qui, comme a dit mon collègue allemand, sont clairement minoritaires.

• 1205

Deuxièmement, je crois qu'il faut dépasser la tentation isolationniste. Les récessions, on les a bien connues par le passé. Les récessions passent. J'étais à l'OCDE en 1982, et tout le monde était très préoccupé par l'avant-dernière récession. Les récessions passent. Il s'agit de savoir les réduire et surtout d'en réduire les coûts sociaux. Finalement, ce qui importe, c'est d'éviter de décupler ces coûts qui sont très importants des deux côtés de l'Atlantique.

J'aimerais attirer votre attention sur l'importance de la coopération entre les pays des deux côtés de l'Atlantique, non seulement en ce qui concerne les questions de sécurité dont on a parlé, qui sont notre spécialité, mais surtout en ce qui concerne les questions de coopération.

Madame et messieurs les députés du Canada ont déjà parlé avec mes collègues belges de ce qui est très, très important pour nous, Portugais. Je suis tout à fait d'accord avec vous qu'on peut faire un effort commun pour la coopération et le développement.

[Translation]

Vous savez sans doute qu'une vive discussion est actuellement en cours au sein des différentes communautés sur la possibilité de reconnaître la Macédoine. Nous sommes tout à fait au courant de cela. Pour ma part, je suis Hollandais, et je sais que les Grecs boycottent les produits hollandais parce que mon pays voudrait qu'on suive une politique cohérente à cet égard. Mais, c'est cela la vie politique.

Je vais maintenant céder la parole à d'autres, et il se trouve—tout à fait par hasard—que nous avons maintenant trois intervenants portugais.

Mr. Pedro Manuel Roseta (Portugal, Political Committee, Western European Union): Thank you, Mr. Chairman. In a moment, I will address the issues that led to our visit with you today. But I would like to begin by saying that as far as we are concerned, this mutual consciousness-raising process is extremely important. I believe one of the Canadian parliamentarians already mentioned this. Indeed, it is absolutely essential. Occasionally we, on our separate sides of the Atlantic, address problems without really knowing what the other's views are. But as allies, we must seek greater co-operation at all levels.

I believe that some of our friends have an extremely pessimistic view of Europe. Perhaps they have equated their situation with all of Europe as a whole, but I can certainly tell you that they have discussed phenomena that simply are not present in some parts of Europe, particularly in Portugal. We simply don't have racism or right-wing extremism in my country. As far as we and other Europeans are concerned—and I guess they can speak for themselves—such phenomena are completely non-existent.

Even as far as other European countries are concerned, I feel that some of you have exaggerated the situation somewhat. The honourable parliamentarian who is no longer with us, Mr. Barrett, somewhat blew things out of proportion in discussing phenomena which, as my German colleague pointed out, are clearly confined to a small minority.

Secondly, I believe we have to move away from isolationist trends. We have experienced recessions in the past. Recessions come and go. In 1982, I was with the OECD and everyone was very concerned with the previous recession. Recessions come and go. We need to find a way to reduce their impact and especially their social costs. Finally, what is important is to prevent the costs from increasing tenfold, as they are significant on both sides of the Atlantic.

I would like to draw your attention to the importance of co-operation between countries on both sides of the Atlantic, not only in security matters, which we spoke about previously and which we specialize in, but also in matters of co-operation.

The Canadian members of Parliament have already spoken with my Belgian colleagues on a matter of extreme importance for us, the Portuguese; I perfectly agree with you that we can work together for co-operation and development.

[Texte]

Nous avons déjà eu des exemples de coopération multilatérale. Le processus de paix en Angola a été une réussite sous la médiation portugaise, parce qu'il y a eu un appui de certaines puissances, notamment de nos amis américains. Nous savons que le Canada, et je vous en félicite, est un pays exemplaire, du moins de ce côté de l'Atlantique, en ce qui concerne l'aide aux pays du Sud.

Je n'aime pas l'expression «Tiers monde». Je ne sais pas ce que cela veut dire. Il y a peut-être un quatrième et un cinquième monde. Je parle donc des pays du Sud, les plus pauvres. Je crois que le grand problème, c'est le développement. Si on n'arrive pas à se concerter pour le développement, tôt ou tard, on aura un déferlement d'immigrants, de gens plein de maladies et de faim qui battront à nos portes, de futurs *boat people* à une échelle gigantesque.

Une personne a posé une question sur les réfugiés de l'Est, de l'Europe orientale. Je pose moi-même la question: Que pensez-vous de la façade sud de l'Europe, des pays de l'Afrique du Nord, des pays de l'Afrique australe, de certains pays d'Amérique latine et même de certains pays arriérés d'Asie?

Je crois que là, le Canada est vraiment un pays exemplaire. Il ne faut pas souligner seulement ce qui nous divise. Je ne suis pas du tout un spécialiste des problèmes de pêche ou d'agriculture. Je fais plutôt partie de comités axés sur la sécurité, les affaires étrangères, l'éducation ou la culture. Ce sont mes spécialités, et c'est déjà pas mal. Bien entendu, j'ai une certaine difficulté à parler de pêche et d'agriculture, mais ce qui importe, c'est cette coopération globale entre nos pays.

Essayons de réduire les différences. Essayons d'éviter les tentations isolationnistes qui vont disparaître dès que la récession sera passée. C'est cela qui importe. Je vous demande à vous, monsieur, et à vous, madame, qui êtes tournés vers ces problèmes: Qu'est-ce qu'on peut faire dans le domaine de la coopération pour essayer d'éviter que, dans le monde de demain, il y ait le Nord développé, avec ou sans les pays de l'ex-Union soviétique, et le Sud? Comment éviter de casser le monde en deux et de préparer une nouvelle confrontation mondiale d'un type nouveau qui, bien entendu, ne sera pas réglée par les militaires?

Merci.

M. Stoffelen: Je vous remercie. Nous entendrons maintenant notre collègue Rodrigues.

M. Miguel Rodrigues (Portugal, Commission politique de l'Union de l'Europe occidentale): Merci monsieur le président. Je pense que dans des rencontres comme la nôtre, tout se mélange dans le bon sens, et que de telles rencontres sont positives.

On a débattu du problème parce qu'on mélange les pêches, l'agriculture, la sécurité et les problèmes spécifiquement politiques. Au fond, parce que notre objectif est d'améliorer les relations entre les peuples, tout cela entre dans ce problème, dans le contexte de l'histoire profonde.

[Traduction]

We already have a few examples of multilateral co-operation. The peace process in Angola was mediated by the Portuguese and was a success because it was supported by certain powers, particularly our American friends. We know that Canada, and I commend you for this, is a shining example, at least on this side of the Atlantic, in matters of aid to southern countries.

I don't like the expression "Third World". I don't know what it means. There may be a fourth or fifth world. But I am talking about southern countries, the poorest ones. I believe that the biggest problem is development. If we can't agree on development, sooner or later we will be faced with a wave of immigrants, of hungry people with illnesses who will beat down our doors, future boat people on a huge scale.

Someone asked a question on refugees from eastern countries, from Eastern Europe. I myself wonder: how do you feel about the countries south of Europe, North African countries, countries of southern Africa, about certain Latin American countries and even some of the underdeveloped Asian countries?

In those cases, I believe that Canada is truly a shining example. We mustn't dwell on our differences. I am by no means an expert on fishing or agriculture problems. I am more involved in committees dealing with security, foreign affairs, education and cultural matters. Those are my specialties; it's not a bad start. It's clear I am not the one to discuss fishing and agriculture problems with, but what is important is that our countries work together on a global scale.

Let's work at reducing our differences. Let's try to avoid isolationism which will disappear once the recession is over. That's what is important. I am asking you, Sir, and you, Madam, who are studying these problems: how can we co-operate to prevent, in tomorrow's world, the emergence of a developed North, with or without the former countries of the Soviet Union, and the South? How can we prevent the world from breaking up into two parts and a new kind of global confrontation which, of course, would not be solved by the military?

Thank you.

Mr. Stoffelen: Thank you. Our colleague Mr. Rodrigues will now say a few words.

Mr. Miguel Rodrigues (Portugal, Assembly of the Western European Union): Thank you, Mr. Chairman. I believe that in meetings such as this one, everything blends in a fruitful way and leads to positive outcomes.

We have debated the problem because it involves fisheries, agriculture, security and specific political problems. Because our goal is to improve relations between different countries, everything can basically be seen in the context of that problem, in the broad context of an historical perspective.

[Text]

Comme votre commission est une Commission des affaires étrangères et du commerce extérieur, maintenant qu'on a parlé de la pêche et de l'agriculture, je voudrais demander à nos collègues canadiens d'en parler dans le contexte du traité de libre-échange qui créera un marché commun immense avec la prochaine adhésion du Mexique. Les problèmes seront inévitables ici.

• 1210

Je dis cela parce qu'on n'y a pas encore fait allusion. Dans la presse étrangère, que ce soit en Europe ou en Amérique latine, c'est un thème qui est très actuel. Évidemment, il y a des bénéfices, mais il y a aussi de grandes difficultés. On a parlé de l'agriculture et des pêches, mais je me demande si ce que nous lisons dans la presse étrangère au sujet de la production industrielle et des services est vrai ou non. Évidemment, nos amis canadiens ont beaucoup d'opinions sur ce thème-là.

Je vous pose également une deuxième question. C'est une question que j'ai posée hier, lors d'une rencontre aux États-Unis avec un député américain. Je lui ai posé des questions à propos de l'extraterritorialité et des problèmes que connaissent les grandes entreprises américaines qui sont installées au Canada pour le projet qu'on a nommé *Amendment Mac*. Votre ministre des Relations extérieures l'a publié dans une lettre que j'ai lue, et le député américain m'a dit qu'il n'en avait jamais entendu parler.

Donc, je vous pose ces deux questions sur le traité de libre-échange et le problème de l'extraterritorialité, c'est-à-dire les exportations sous conditions d'entreprises américaines installées dans votre pays. Merci, monsieur le président.

M. Stoffelen: Je vous remercie. Le dernier orateur sera M. Machete.

M. Rui Manuel Machete (Portugal, Commission politique de l'Union de l'Europe occidentale): Merci, monsieur le président. Cette fois, je vais parler en français parce que je ne peux pas parler en portugais. Je peux rendre cet hommage à nos amis de langue française.

Nous sommes venus ici pour parler surtout des problèmes de sécurité et de défense, et nos collègues canadiens, dans ce contexte, ont soulevé des problèmes de pêche, d'agriculture, de commerce mondial et d'aide au Tiers monde. Je crois que c'est très intéressant, parce que cela peut nous aider à mieux voir le problème que nous avons devant nous, soit la façon de restructurer les organismes de coopération internationale en ce qui concerne la défense, en considérant que nous avons l'OTAN d'un côté et l'UEO de l'autre.

Un des problèmes les plus fondamentaux qui m'ont beaucoup frappé dans nos conversations avec nos amis américains et maintenant avec nos amis canadiens, c'est qu'il ne faudra absolument pas perdre la confiance entre nous. Cela veut dire que lorsqu'on parle du GATT et de l'*Uruguay Round*, par exemple, un des problèmes les plus difficiles est peut-être moins le problème de savoir comment résoudre la question agricole, qui est un problème très difficile, que celui de la perte de confiance les uns dans les autres.

[Translation]

Since your committee is a committee of external affairs and foreign trade, and since we have spoken of fisheries and agriculture, I would ask our Canadian colleagues to address the issue from the perspective of the free trade agreement that will create a huge common market when Mexico joins. There will be inevitable problems.

I mention this because it hasn't been brought up yet. In the foreign press, be it in Europe or in Latin America, it's an issue that is currently being discussed. Of course, there are advantages, but there are also a great many problems. We mentioned agriculture and fisheries, but I wonder whether what we read in the foreign press about industrial production and services is true or not. It's clear that our Canadian friends hold many views on the subject.

I have a second question. It's a question I asked yesterday, during a meeting in the United States with an American elected official. I asked him a few questions on extraterritoriality and the problems which big American companies on Canadian soil face in the light of the project which was called the *Amendment Mac*. Your minister of External Relations published it in a letter which I read and the American official told me he had never heard of it.

Therefore, I'm asking those two questions on the free trade agreement and the problem of extraterritoriality, exports subject to conditions by American companies in Canada. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Stoffelen: Thank you. The last speaker will be Mr. Machete.

Mr. Rui Manuel Machete (Portugal, Assembly of the Western European Union): Thank you, Mr. Chairman. This time I will speak in French because I can't speak Portuguese. It will be an honour to speak French to our French-speaking friends.

We are here today mainly to discuss security and defence matters, and our Canadian colleagues, in this framework, have mentioned fisheries, agriculture, world trade and aid to the Third World. This is very interesting, because it helps us to see the problem we are faced with more clearly, that is, how to restructure international cooperation organizations from a defence angle, taking into account the fact that, on the one hand, there is NATO, and on the other hand, there is the WEU.

One of the basic issues which struck me in our conversations with our American and now our Canadian friends is that we absolutely must continue to trust each other. This means that, for example, in GATT discussions and in the Uruguay Round, one of the most important issues facing us is perhaps not how to solve the agricultural problem, which is a difficult one, but rather the potential loss of trust in each other.

[Texte]

Cela, c'est très grave. Aujourd'hui, pour parler du GATT, il y a un aspect très technique qui permettra peut-être de résoudre le problème d'une façon transitoire. On ne peut pas abandonner les agriculteurs européens, bien sûr, mais on peut trouver une façon technique de leur donner une subvention au rendement qui ne créera pas de problèmes en ce qui concerne les prix. C'est un problème qui, comme vous le savez, est discuté aujourd'hui au sein du GATT. La réaction européenne est bonne, mais, si nous le faisons, quelle sera la demande suivante?

Il faut absolument avoir confiance. S'il n'y a pas de confiance entre les deux parties, tout est gâché.

Les deux problèmes que vous avez soulevés, le problème de l'agriculture et le problème de la pêche, sont des problèmes difficiles. Je ne suis pas non plus un expert en problèmes des pêches, mais je soutiens qu'il faudra une coopération internationale dans le cadre des organisations compétentes et que si des fautes ont été commises, elles devront naturellement être réparées.

• 1215

Le grand problème pour nous maintenant, c'est que je ne pense pas que nos amis américains et canadiens comprennent bien ce que signifie la construction de l'Europe. Je ne pense pas qu'on soit déjà près des États-Unis, mais quand même, on est dans le chemin de la construction d'une union politique. Une partie de cette construction est militaire et de défense. L'organisation qui est chargée de le faire après Maastricht, c'est l'UEO.

Mais il y a une autre organisation, l'OTAN qui, depuis longtemps, a donné des preuves très importantes de sa capacité militaire. Nous ne voulons pas abîmer ou détruire cette organisation, mais il faudra tenir compte du fait qu'il y aura deux organisations qui, sous certains aspects, auront des compétences concurrentielles. Il faudra trouver des solutions pour éviter des conflits. Ensuite, il faudra aussi tenir compte du fait que la réalité européenne et la réalité mondiale ont changé assez rapidement.

Toute l'Europe centrale a changé après la chute de l'Union soviétique. Dans les anciens territoires de l'ex-Union soviétique, la situation est encore plus différente qu'elle l'était auparavant.

Donc, il y a des problèmes de transition, pour lesquels l'OTAN pourrait être utile, mais il y a aussi des problèmes pour l'avenir. C'est de cela qu'il faudra discuter. À mon avis, le retrait de la présence canadienne et de la présence américaine en Europe n'est pas acceptable.

Je demande donc à nos amis canadiens ce qui suit. D'abord, est-ce que vous avez déjà une idée du rôle du Canada dans la nouvelle OTAN? Est-ce que vous avez aussi une idée du rôle de l'OTAN dans cette situation nouvelle? Que pensez-vous de vos relations avec les États-Unis sur ce point-là? Ce sont mes trois questions.

Merci, monsieur le président.

M. Stoffelen: Je vous remercie. Je vais donner la parole au tout dernier orateur, M. Roland Beix. Il promet d'être extrêmement bref.

[Traduction]

It's a very serious matter. Since we're speaking of GATT, there is currently a very technical side to this issue which might temporarily solve the problem. We can't, of course, abandon European farmers, but we can find a technical means to give them production grants which will not affect prices. As you know, it's a problem which is currently being discussed within GATT. European reaction has been good, but if we agree on that point, what will the next demand be?

So we have to maintain the trust. If there is no trust between the two parties, all is lost.

The two matters you raised, agriculture and fisheries, are difficult problems. I am not an expert in fisheries either, but I maintain that we need international co-operation amongst the appropriate organizations and if wrongs have been committed in the past, they will of course have to be redressed.

The big problem we now face is, I believe, that our Canadian and American friends don't really understand what the construction of Europe means. I don't believe we're close to resembling the United States, but in any case, we are on the way to building a political union. Part of this union relates to the military and to defence. After Maastricht, the organization in charge of that aspect is the WEU.

But there is another organization, NATO, which for many years has proven its military capability. We don't want to weaken or destroy that organization, but we will have to take into account the fact that there will be two organizations which, in certain areas, will have competing jurisdictions. We will have to find a way to avoid conflict between the two of them. We will also have to take into account the fact that European reality and global reality have changed rather quickly.

After the fall of the Soviet Union, all of central Europe changed. In the former territories of the former Soviet Union, the situation is even more different from what it was previously.

Therefore, there will be transition problems which NATO might help remedy, but there will also be problems in the future, which will have to be discussed. In my opinion, the withdrawal of the Canadian and American presence in Europe is unacceptable.

I would therefore like to ask our Canadian friends the following. Firstly, do you know what Canada's role within the new NATO will be? Do you also have an idea of NATO's role in the new context? And how do you perceive your relationship with the United States on that point? Those are my three questions.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Stoffelen: Thank you. I will now give the floor to our very last speaker, Mr. Roland Beix. He's promised to be brief.

[Text]

M. Roland Beix (France, Commission politique de l'Union de l'Europe occidentale): Je suis toujours extrêmement bref, monsieur le président.

Je reviendrai très brièvement au besoin d'une coopération coordonnée multilatérale vers les pays du Sud. Il est très rare que nous arrivions à coopérer à plusieurs afin de pratiquer des projets concrets de développement dans des pays qui ont besoin de notre développement et de nos technologies. Cela n'arrive que trop rarement. Je crois que c'est un aspect qu'il faut encourager et rechercher, mais nous ignorons encore tout des résultats concrets à long terme de ces coopérations coordonnées. Je ne veux pas m'étendre sur cette question. Je voudrais en aborder une autre.

Que pensent nos amis canadiens de l'avenir de la CSCE à travers tous les problèmes de sécurité, après les changements complets récents de la stratégie américaine qui font que les États-Unis nous dominent très largement sur le plan technologique? Ils ont de 20 à 30 ans d'avance pour observer les champs de bataille, grâce à leurs satellites. Que pouvons-nous faire? C'est la question que se posent les Européens. Je ne sais pas comment les Canadiens voient la chose dans ce domaine. Est-ce que les accords sont possibles entre quelqu'un qui domine très largement les autres pour maîtriser le champ du conflit et ceux qui sont aveugles dans le champ de bataille?

Je vais revenir à la question de M^{me} Bertrand qui disait que l'Europe avait fait preuve d'incapacité politique à régler le problème yougoslave. Si j'ai bien compris, les Américains nous ont testés. Ils ont regardé ce qu'étaient capables de faire les Européens sur le problème yougoslave. Ils étaient là comme au théâtre. Ils ont regardé comment les Européens pouvaient agir: arrêter ou ne pas arrêter le conflit. Nous n'avons pas pu l'arrêter. Cela vous donne une idée de la mosaïque européenne avant une union politique à venir, qu'on espère proche.

The Chairman: I'm going to go now to Mr. MacLaren, and then to Mr. Axworthy, who at the moment are the last two on my list.

[Translation]

Mr. Roland Beix (France, Assembly of the Western European Union): I'm always very brief, Mr. Chairman.

I'd like to go back, briefly, to the need for co-ordinated multilateral cooperation to help southern countries. It is rare that many countries manage to co-operate in order to implement real development projects in countries which need our development and our technology. It happens much too rarely. But I believe we must foster and seek this goal, although we have no idea what the long-term effects of co-ordinated co-operation will be. I don't want to dwell on the question. I would like to speak of something else.

What do our Canadian friends think of the future of the CSCE given the myriad security problems, given the recent changes in the American strategy which have led the United States to dominate us on the technological front? Their battleground observation technology is 20 to 30 years ahead of ours, thanks to their satellites. How can we respond? This is what Europeans are asking themselves. I don't know what the Canadian view is. Is it possible for a party which to a large extent dominates others in the field of battleground technology and parties who are blind on the battlefield to come to some agreement?

I'd like to go back to the point raised by Mrs. Bertrand, who said that Europe was politically lame because it could not solve the Yugoslav conflict. To my knowledge, the Americans wanted to test us. They observed the Europeans to see what they would do in the face of the Yugoslav conflict. It was as if the Americans were watching a play. They observed the Europeans to see whether or not they would put an end to the conflict. We were not able to end it. That gives you some idea of the European mosaic which precedes the coming political union, which we hope will be soon.

Le président: Je vais maintenant donner la parole à M. MacLaren et ensuite à M. Axworthy, qui sont les deux derniers intervenants sur ma liste.

• 1220

I can see that there is some confusion this morning. Perhaps it is not clear to our European colleagues, and I am sorry we didn't realize this earlier, but what was transmitted to us was that you wanted to come and talk to us about relationships between North America with Europe, period. It has become clear to me that you want to talk about security relationships between North America and Europe. That is not the message we were asked to be ready to talk about today. So in terms of why there are different agendas, I had asked our colleagues to be ready with all of the issues that they think are of concern between North America and Europe. If that is not what some of you thought would be the focus, then blame me, because that's the message I gave them.

Je constate qu'il y a eu une certaine confusion ce matin. Nos collègues européens ne le savent peut-être pas très bien, et je regrette que nous ne nous en soyons pas rendu compte plus tôt, mais tout ce qu'on nous a dit, c'est que vous vouliez venir parler des relations entre l'Amérique du Nord et l'Europe, point. J'ai maintenant compris que vous vouliez parler de ces relations uniquement dans le contexte de la sécurité. Ce n'est pas le message qu'on nous avait transmis. Donc, pour expliquer la différence qui existe entre les questions qui ont été abordées, je signale que j'avais demandé à nos collègues de se préparer à aborder toutes les questions qui jouent un rôle important dans les relations entre l'Amérique du Nord et l'Europe. Si certains d'entre vous pensaient que ce n'était pas là le sujet principal du débat, c'est moi qui suis responsable de cette bétise, parce que c'est ce que j'ai dit aux membres du comité.

[Texte]

Mr. MacLaren (Etobicoke North): Mr. Chairman, several of our friends have raised questions about North American and European relations in the context of the military alliance, particularly our British colleague, who spoke eloquently about the need for Canada to retain its small forces in Europe. I don't think that plea will find any response in Canada.

Both major political parties have committed themselves—I think the third party has as well—to the withdrawal of Canadian units from Europe. The challenge for Canada, as I think it is for the United States, although I would not wish to attempt to speculate on their interests, is to embody that same desire for a closer relationship between North America and Europe, a mutually reinforcing relationship, in some other forum.

Our Portuguese colleague mentioned the CSCE in passing. I wouldn't have thought of that as an organization capable of sustaining the intimacy of the relationship we all seek, but I would offer you the thought that it may be in economic co-operation where we would in time find that underpinning for the relationship that I think we all desire. I am speaking of course about the possibility—it seems utopian in the present circumstances—of either a European-North American freer trade area or an OECD freer trade area.

I can well imagine our European friends being pre-occupied, as they necessarily must be, with their relations with newly emerging eastern Europe and with the complexities of Europe 1992. I am sure they would find that proposition a daunting one, daunting in its ambition. Yet surely it is in the area of economic co-operation, which I would urge be embodied in a freer trade relationship between Europe and North America and possibly the whole of the OECD, where we will in fact find the replacement for the military co-operation that once marked our transatlantic relationship.

As I have said several times, in short term that does seem somewhat utopian. I say that because we can see in the Uruguay Round a problem that may embody the difficulty of reaching any early agreement on a freer trade relationship. I speaking of course about agriculture, which seems to us... After all, Canada is essentially a bystander in the Uruguay Round. It remains for the European Community and the United States to reach agreement on agriculture which will make possible the success of the Uruguay Round, and in that we have no particular role.

One of my colleagues has mentioned the difficulties which face some Canadian agricultural sectors as a result of the Dunkel proposals, but what I see as the hindrance to an early resolution of the Uruguay Round is a social problem in Europe. Agriculture is cast in economic terms, but I would ask my European friends whether it is not in fact a social problem. It is taking people out of agriculture and giving them interim support and social measures to help them make

[Traduction]

M. MacLaren (Etobicoke-Nord): Monsieur le président, plusieurs de nos amis ont abordé la question dans le contexte de l'alliance militaire, surtout notre collègue britannique, qui nous a dit avec beaucoup d'éloquence que le Canada devait maintenir sa petite force armée en Europe. Je ne pense pas que ces exhortations donnent des résultats.

Les deux grands partis politiques se sont engagés—et le troisième parti aussi, si je ne me trompe—à procéder au retrait des troupes canadiennes stationnées en Europe. Le défi que devra relever le Canada—et je crois que ce sera la même chose pour les États-Unis, mais je ne veux pas parler sans savoir—consistera à exprimer dans un autre domaine ce même désir de resserrer les liens entre l'Amérique du Nord et l'Europe.

Notre collègue portugais a mentionné la CSCE en passant. Je n'aurais pas cru que cette organisation puisse nous permettre de développer le genre de relations intimes que nous souhaitons tous, mais je tiens à vous signaler que c'est peut-être au niveau de la coopération économique que nous pourrions trouver ce qui nous permettra de jeter les bases de la relation que nous souhaitons tous avoir. Je songe évidemment à la possibilité—qui semble utopique dans les circonstances actuelles—de la libéralisation des échanges entre l'Europe et l'Amérique du Nord ou entre les pays de l'OCDE.

J'imagine aisément que nos amis européens soient préoccupés par leur relation avec la nouvelle Europe de l'Est qui se forme et par les difficultés que pose la création de l'Europe de 1992, car c'est inévitable. Ils doivent certainement trouver cette proposition intimidante, à cause de son ambition. C'est pourtant dans le domaine de la coopération économique, qui devrait se traduire à mon sens par une libéralisation des échanges commerciaux entre l'Europe et l'Amérique du Nord, voire entre tous les pays membres de l'OCDE, que nous pourrions trouver un succédané à la coopération militaire qui marquait nos relations.

Comme je l'ai dit à plusieurs reprises, cela paraît un peu utopique dans l'immédiat. Je dis cela parce que les problèmes auxquels on se heurte au cours de l'Uruguay Round montrent qu'il sera difficile d'arriver à brève échéance à conclure un accord prévoyant la libéralisation des échanges. Je songe évidemment aux problèmes qui se posent dans le domaine agricole. Après tout, le Canada est surtout un spectateur dans le cadre des négociations de l'Uruguay Round. C'est la Communauté européenne et les États-Unis qui doivent conclure une entente agricole dont dépend la réussite de cette ronde de négociations; nous n'avons pas grand-chose à dire.

Un de mes collègues a fait allusion aux difficultés qui se poseront dans certains secteurs agricoles au Canada à cause des propositions Dunkel. Mais à mon avis, la principale raison pour laquelle il est difficile de trouver rapidement une solution aux problèmes qui se posent dans le cadre de l'Uruguay Round est un problème d'ordre social, qui se pose en Europe. Donc on voit toujours l'agriculture sous un angle économique, mais ne s'agit-il pas en réalité d'un problème

[Text]

the transition to other activities that is the essential point. In a sense, we can say nothing about that. It is a domestic European problem. It is a problem you yourselves must resolve. Of course, if you could give us any reassurance that there will be progress within the European Community on a social level rather than on an economic level, I for one would richly welcome it. Thank you.

[Translation]

social? Je sou mets en tout cas la question à mes amis européens. Le point essentiel dans tout cela, c'est le fait que des agriculteurs doivent abandonner la terre et qu'il faut leur donner de l'aide provisoire et adopter certaines mesures sociales pour les aider à se recycler. Dans un certain sens, nous n'avons rien à dire. C'est un problème qui concerne l'Europe. C'est un problème que vous devez résoudre vous-mêmes. Si vous pouviez nous rassurer en nous affirmant que la Communauté européenne fera des progrès sur le plan social plutôt que sur le plan économique, je m'en réjouirais évidemment beaucoup.

• 1225

Mr. Axworthy: I would like to try to address the points but first make one observation. We began with Mr. Speed from the Conservative Party being somewhat cautionary about our withdrawing troops. My response is that Canadian troops were originally committed to NATO because there was a Cold War and we thought it was important to provide some contribution against a potential invasion by Soviet or East German troops. That is no longer the military security problem. It is very hard, therefore, to justify a tank brigade and CF-18s, whose primary military mission was to meet that invasion, staying there.

If we are talking about North Atlantic-Europe-North American relations, we have to redefine what we mean by security, and we can't define it in obsolescent terms.

I have heard this morning that security in Europe and North America is a problem with refugees. This is becoming a very major problem, with instability right across the board, and there is no mechanism by which we can co-ordinate our efforts to deal on a broad basis with it. There is an incredible movement of people. We have no mechanism to help them stay in their own countries, through economic development, or to make sure that there is a fair sharing of the burden when they leave their countries. When I was the Minister of Immigration ten years ago we tried to get that kind of co-operation between Europe and North America, but the effort fell flat. Nobody was interested. We were each going to run our own immigration policy.

It is beyond that now, but there is really no mechanism in place by which the WEU, NATO, the OECD, or anybody else brings countries together to make any kind of joint decision.

Similarly, we talked about the environmental problem. Monsieur Lemoine asked why aren't we doing something about this problem. I point out to you that neither my country nor most of your countries have signed the Law of the Sea, which would have established some kind of transnational authority to come to grips with problems on the high seas. Whether it is sea bed mining or overfishing, there is no mechanism to deal with it because individual decisions

M. Axworthy: Avant de répondre, je voudrais faire une observation. Nous avons commencé par M. Speed, membre du Parti conservateur, qui nous a mis en garde contre notre décision de retirer les troupes militaires. Je signale que certaines troupes canadiennes avaient été affectées à l'OTAN à cause de la guerre froide; nous pensions en effet qu'il fallait apporter notre contribution en vue d'empêcher une invasion éventuelle des troupes soviétiques ou est-allemandes. Cela ne pose plus de problèmes de sécurité militaire. Par conséquent, il est très difficile de justifier le maintien en Europe d'une brigade de tanks et d'appareils CF-18 dont la principale mission militaire consistait à repousser éventuellement une telle invasion.

Si l'on veut parler de relations entre pays de l'Atlantique nord, de l'Europe et de l'Amérique du Nord, il faut redéfinir la notion de sécurité, car on ne veut pas reprendre une notion périmée.

J'ai entendu dire ce matin que les réfugiés posent des problèmes de sécurité en Europe et en Amérique du Nord. Cela devient très grave, à cause de l'instabilité générale qui règne et parce qu'il n'existe pas de mécanisme nous permettant de coordonner nos efforts pour trouver une solution globale. Nous assistons à des mouvements de population énormes. Nous n'avons aucun moyen d'aider ces gens-là à rester dans leur pays en favorisant le développement économique, ni de répartir le fardeau équitablement quand ils quittent leur pays. Lorsque j'étais ministre de l'Immigration, il y a dix ans, nous avons essayé d'instaurer ce genre de coopération entre l'Europe et l'Amérique du Nord, mais en vain. Cela n'intéressait personne. Chacun devait avoir sa propre politique en matière d'immigration.

Cela appartient au passé, mais il n'existe toujours pas de mécanisme permettant à l'UEO, à l'OTAN, à l'OCDE ou à n'importe quel autre organisme de convoquer les représentants des différents pays pour prendre une décision commune.

Nous avons également parlé du problème environnemental. M. Lemoine nous a demandé pourquoi nous ne faisons rien pour le résoudre. Je tiens à vous signaler que ni mon pays ni les vôtres, pour la plupart, n'ont signé le droit de la mer qui aurait instauré une sorte d'organisme transnational chargé d'essayer de résoudre les problèmes qui se posent en haute mer. Qu'il s'agisse de l'exploitation minière des fonds sous-marins ou de la

[Texte]

were made not to sign the Law of the Sea. This is probably the first time in a long time that European deputies and North Americans have talked about the environment as a security problem, and about the need to find a mechanism in that particular area.

Similarly, there was an exchange about joint co-operation on overseas development. That is a security problem, perhaps the most serious security problem we possibly face. There has been some discussion, but very little, as you pointed out.

Je pense que le dernier orateur a fait le point absolu: il n'y a pas de coopération entre l'Europe et l'Amérique du Nord.

My point is that security—in terms of your own report, your own review—has to be defined in substantially different ways, and the need is to utilize the existing organizations and reconfigure them, retool them to deal with these problems, as we did in a very effective way in dealing with the threat in the Cold War, where we all came together and mobilized billions of dollars and massive resources to deter potential aggression.

I do point out, by the way, that there is a thing called Article II in the North Atlantic Treaty, which we like to call the Canadian article, because Mr. Pearson, our former foreign minister, had it introduced, which said that NATO wasn't simply a military organization, it was also an economic and social organization. I don't think we've ever used NATO for those purposes because it has been driven primarily by Cold War dictates. Maybe there is a new role for NATO in that respect.

Let me just come to one final point on that question. I think there is a role for NATO in bringing together the North American and European countries to start that dialogue, and they may spin off other mechanisms. That might be the form in which it will take place.

• 1230

I would say that in purely military security terms, and I can't speak for Canada because I do not represent the government—yet, I hasten to add. . .

The Chairman: Not in your lifetime.

Mrs. Stewart: We're holding our breath.

Mr. Axworthy: I invite you back a year from now; we might have a different conversation.

The point I will make about this is that the cuts in our military expenditures have not been related to any new mission statement as yet. There has been no redefinition of the role, but in military terms we are talking about a much

[Traduction]

surpêche, il existe aucun moyen de régler les problèmes parce que la plupart des pays ont décidé de refuser de signer le droit de la mer. C'est probablement la première fois depuis longtemps que des députés européens et nord-américains assimilent un problème écologique à un problème de sécurité, et qu'ils parlent de la nécessité de trouver un mécanisme pour résoudre ce genre de problème.

On a également discuté de coopération internationale en matière de développement outre-mer. C'est un problème de sécurité, peut-être le plus grave qui soit. Il y a eu des discussions à ce sujet, mais très peu, comme vous l'avez signalé.

I think that the last speaker put the situation in a nutshell when he said that there is no co-operation between Europe and North America.

Ce que je veux dire, c'est que la sécurité—d'après votre propre rapport, d'après votre propre étude—doit être définie de nombreuses façons différentes et qu'il faut se servir des organisations existantes et les restructurer, de façon à leur permettre de s'attaquer à ces problèmes, comme on y est si bien parvenu en ce qui concerne la menace de guerre froide, en unissant nos efforts et en mobilisant des milliards de dollars et des ressources phénoménales pour dissuader les éventuels agresseurs.

Je tiens à signaler en passant que nous nous plaisons à appeler l'article II du Traité de l'Atlantique Nord l'article canadien, pour la bonne raison que c'est M. Pearson, un ancien premier ministre, qui l'avait proposé. Cet article précise que l'OTAN n'est pas une organisation strictement militaire, mais qu'elle a également une vocation économique et sociale. Je ne crois pas que l'OTAN ait jamais servi à autre chose qu'à des fins militaires, à cause de la guerre froide. L'OTAN a peut-être un nouveau rôle à jouer.

Je voudrais dire une toute dernière chose à ce sujet. À mon avis, l'OTAN peut servir à réunir les pays d'Amérique du Nord et d'Europe dans le but d'amorcer ce dialogue qui donnera peut-être naissance à d'autres mécanismes. Ce sera peut-être ainsi que cela se passera.

Je dirais que c'est ce qu'il faut faire, ne fut-ce que pour des raisons qui ont trait uniquement à la sécurité militaire. Je ne peux pas parler pour le Canada parce que je ne représente pas le gouvernement, mais je m'empresse d'ajouter. . .

Le président: Cela ne vous arrivera jamais de votre vivant.

Mme Stewart: Nous retenons notre haleine.

M. Axworthy: Je vous donne rendez-vous dans un an; la conversation prendra peut-être une autre tournure.

Ce que je veux dire, c'est que les réductions qui ont été faites dans nos dépenses militaires n'ont pas encore été rattachées à un nouvel énoncé de mission. Le rôle n'a pas encore été redéfini, mais sur le plan militaire, on attache une

[Text]

stronger commitment to national sovereignty patrol, which means... I don't have to understate the obvious. I think there is going to be an increasingly broad demand for Canadians, as others, in peacekeeping roles. We now see commitments in Yugoslavia, 15,000 troops in Cambodia, and close to 15,000 troops in everything else. The demand for military equipment, logistics, and training is going to have to be regeared to that collective security role.

I come back to my final point: I believe that the only way to make that work where we will stay together is to recognize that maybe the CSCE, if it was given more teeth and more power, is the one form that would allow us to introduce the broad range of instruments all the way from peacemaking to peacemaking and in between.

The Chairman: Mr. Ferland, very briefly, because they will be meeting on defence all day tomorrow.

M. Ferland (Portneuf): Monsieur le président, je voudrais d'abord vous remercier de me permettre, en tant que vice-président du Comité de la défense nationale, de dire quelques mots aujourd'hui. Demain, on aura l'occasion d'échanger beaucoup plus.

J'aimerais faire une remarque. En ce qui concerne la sécurité, vous vous demandez ce que le Canada attend de l'Europe. Il est important de se souvenir qu'il y a la sécurité alimentaire, économique et militaire. Dans tous les cas, le Canada sera impliqué, tant à la CSCE qu'à l'OTAN. Il n'est pas question qu'on se retire, et pour une très bonne raison.

À deux reprises, en 1914 et en 1939, les Canadiens sont allés en Europe pour essayer de stabiliser des gens qui étaient un peu turbulents. Bien sûr, on ne consentira jamais à se retirer de l'Europe et à laisser aller la situation. Le Canada jouera toujours un rôle important en Europe, à l'intérieur des organismes qui sont là.

Cependant, on peut se poser une question en tant que Canadiens. Les Européens sont en train de créer un nouveau pays qui s'appelle l'Europe, dont chacune des composantes deviendra l'équivalent d'une province à l'intérieur d'un grand pays. On se demande pourquoi vous sentez le besoin de multiplier les organismes. Vous êtes en train de créer des organismes pour la défense, des organismes pour la sécurité alimentaire, des organismes du côté militaire. Bientôt, il faudra un lexique pour savoir ce que chaque terme veut dire. C'est une question qui nous préoccupe ici, au Canada. Quelles sont les raisons pour lesquelles vous tentez de multiplier les organismes, alors qu'il y en a au moins un qui est fondamental et qui a assuré la sécurité en Europe pendant 45 ans? Cet organisme s'appelle l'OTAN. C'est une question à laquelle vous devrez répondre. Au Canada, on se demande pourquoi vous tentez d'éliminer l'OTAN par la porte de côté.

On en parlera peut-être plus longuement pendant l'heure du dîner, monsieur le président, et demain.

[Translation]

plus grande importance à notre patrouille de souveraineté nationale, ce qui signifie... Inutile d'employer des euphémismes, alors que cela saute aux yeux. Je crois que les Canadiens et les autres seront de plus en plus sollicités dans le contexte de missions de maintien de la paix. L'OTAN a promis d'envoyer des troupes en Yougoslavie, elle a permis d'envoyer 15,000 militaires au Cambodge et elle en a promis 15,000 autres pour toutes les autres missions. Les besoins en matière de matériel militaire, de logistique et d'entraînement devront être adaptés à ce rôle de maintien de la sécurité mondiale.

Je reviens à mon dernier point. À mon avis, pour arriver à rester unis et à obtenir de bons résultats, il faut reconnaître que la CSCE est l'organisme qui nous permettrait d'introduire toute la gamme d'instruments nécessaires d'une mission de maintien de la paix à l'autre et entre deux missions; il faudrait toutefois lui accorder davantage de pouvoirs.

Le président: Monsieur Ferland, soyez très bref, parce qu'il y aura une réunion sur la défense toute la journée demain.

Mr. Ferland (Portneuf): Mr. Chairman, I would like first to thank you for this opportunity to say a few words today, as Vice-Chairman of the Committee on National Defence. Tomorrow we will have an opportunity for much more discussion.

I'd like to make a remark. You wonder what Canada expects from Europe as far as security is concerned. It is, however, important to remember that there is food supply security, economic security and military security. Canada will be involved at all levels, both within CSCE and NATO. There is no question of withdrawing, and for good reason.

On two occasions, in 1914 and 1939, Canadians went to Europe to try and stabilize people who were a bit turbulent. Of course we will never agree to withdraw from Europe and ignore the situation. Canada will always play an important role in Europe, within the existing organizations.

However, as Canadians, we can ask ourselves a question. The Europeans are in the process of creating a new country called Europe, each component of which will become the equivalent of a province within a large country. We wonder why you feel the need to create all kinds of organizations. You are in the process of creating organizations for defence, for food supply security, for military security. It will soon be necessary to have a lexicon to know what each word means. This is a matter of concern here, in Canada. Why are you trying to increase the number of organizations when there is at least one which is fundamental and which guaranteed security in Europe for 45 years? This organization is called NATO. That is a question you will have to answer. In Canada, we wonder why you are trying to oust NATO by the side door.

Mr. Chairman, we may discuss this further during lunch, as well as tomorrow.

[Texte]

The Chairman: I'm going to be peremptory and say that we promised everybody that we would finish at 12.30. I now see that both delegations have other things to say. I think it would be best if you let me be rude to everybody equally and say that we are invited for lunch in the Speaker's dining room and I think we should go. We will probably say a couple of formal words very briefly at lunch, but that will be that.

This historic meeting stands adjourned.

[Traduction]

Le président: Je vais être péremptoire; je vous signale que nous avons promis à tout le monde de terminer à 12h30. Je constate que les deux délégations ont encore d'autres choses à dire. Je crois qu'il est préférable que je sois impoli envers tout le monde et que je signale que nous sommes invités à aller manger dans la salle à diner du Président de la Chambre. Allons-y. Nous ferons encore probablement une ou deux petites déclarations officielles pendant le dîner, mais ce sera tout.

Cette séance historique est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste-lettre****K1A 0S9
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES*From the Assembly of Western European Union:*

Roland Beix, Socialist, France;
Georges Lemoine, Left Socialist, France;
Rui Manuel Machete, Social Democrat, Portugal;
Lord Mackie of Benshie, Social and Liberal Democrat, United Kingdom;
Dr. Günther Müller, CDU/CSU, Germany;
Miguel Rodrigues, Communist, Portugal;
Pedro Manuel Roseta, Social Democrat, Portugal;
Keith Speed, Conservative, United Kingdom;
Pietor Stoffelen (Chairman), Labour, Netherlands;
Pierre Wintgens, Social Christian, Belgium;
Eliane Gerstein (Interpreter).

TÉMOINS*De la Commission politique de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale:*

Roland Beix, socialiste, France;
Georges Lemoine, socialiste de gauche, France;
Rui Manuel Machete, social-démocrate, Portugal;
Lord Mackie of Benshie, libéral et social-démocrate, Royaume-Uni;
Günther Müller, CDU/CSU, Allemagne;
Miguel Rodrigues, communiste, Portugal;
Pedro Manuel Roseta, social-démocrate, Portugal;
Keith Speed, conservateur, Royaume-Uni;
Pietor Stoffelen (président), travailliste, Pays-Bas;
Pierre Wintgens, social-chrétien, Belgique;
Eliane Gerstein (interprète).

41
Kc11
E91

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 27

Fascicule n° 27

Tuesday, March 17, 1992

Le mardi 17 mars 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1992-93: Vote 1 under EXTERNAL
AFFAIRS

Budget des dépenses principal 1992-1993: crédit 1 sous la
rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen:

Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents:

Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 17, 1992
(34)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:05 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, Jesse Flis, André Harvey, Ricardo Lopez, Roy MacLaren and Walter Van De Walle.

Acting Members present: John Brewin for David Barrett; Jacques Vien for Gabrielle Bertrand; Bob Hicks for Howard Crosby; Girve Fretz for Benno Friesen.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller and Greg Wirick, Consultants. From the Library of Parliament: Vincent Rigby, Researcher.

Witnesses: From the Canadian Institute for International Peace and Security: David Braide, Chairman of the Board of Directors; Bernard Wood, Chief Executive Officer.

The Order of Reference dated February 27, 1992, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993, being read as follows:

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, L40, L45, 50, 55, 60 and 65 under EXTERNAL AFFAIRS, be referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

The Chairman called Vote 1 under EXTERNAL AFFAIRS.

The witnesses made statements and answered questions.

Lloyd Axworthy tabled for the future consideration of the Committee the following proposed motion,—That the Standing Committee on External Affairs and International Trade communicate to the Prime Minister, the Minister of Finance and the Secretary of State for External Affairs the Committee's regret at the decision to eliminate the Canadian Institute for International Peace and Security, an organization of great value to Canada at a time of major international change, and ask that the decision to close the Institute be reviewed.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 MARS 1992
(34)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 11 h 05, dans la salle 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, Jesse Flis, André Harvey, Ricardo Lopez, Roy MacLaren et Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace David Barrett; Jacques Vien remplace Gabrielle Bertrand; Bob Hicks remplace Howard Crosby; Girve Fretz remplace Benno Friesen.

Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller et Greg Wirick, consultants. De la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche.

Témoins: De l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales: David Braide, président du conseil; Bernard Wood, directeur général.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du 27 février 1992, portant sur l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993:

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, L40, L45, 50, 55, 60 et 65, inscrits sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES soient renvoyés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

Le président appelle: crédit 1, AFFAIRES EXTÉRIEURES.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

Lloyd Axworthy dépose la motion suivante pour étude ultérieure,—Que le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur fasse part au premier ministre, au ministre des Finances et au secrétaire d'État aux Affaires extérieures, qu'il regrette la décision de supprimer l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, organisme d'importance pour le Canada en période de grands changements internationaux, et demande que la décision soit réexaminée.

À 12 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE[Recorded by *Electronic Apparatus*]

Tuesday, March 17, 1992

• 1105

The Chairman: I will now call the committee to order. That was only because Mr. Fretz walked in.

The order of day is consideration of the Canadian Institute for International Peace and Security. Actually, the paper that's before you outlines CIIPS as our agenda item, but in my mind it's a meeting under the authority granted to us through the estimates to examine one of the estimates, CIIPS.

We welcome the chairman of CIIPS and Mr. Wood, whom we all know. Mr. Braide is someone we have only seen occasionally, but I got to know him a little bit at CIIPS's last meeting in Czechoslovakia and have been impressed by him. Mr. Bernard Wood we've all known a long time.

Mr. David Braide (Chairman of the Board of Directors, Canadian Institute for International Peace and Security): My name is David Braide. I'm chairman of the Canadian Institute for International Peace and Security and have been since 1989 and I've been a director since 1986.

À ma droite, j'ai le général Gérard Thériault, vice-président de notre conseil d'administration.

To my left is Bernard Wood, the executive director of the institute since 1989. We appreciate the invitation to appear before this standing committee of the Parliament of Canada at a very solemn point in the affairs of the institute.

It was Parliament, in an extraordinary all-party agreement in 1984, that gave this organization its mission and its special guarantees of independence from any government of the day. From the very beginning, it has been an important part of the institute's credibility and usefulness that it was able to point to its unique origins, the all-party consultation involved in naming its board, and the unusual protection of assured statutory funding.

Now that the government has declared its intention to wind up this organization, together with about 45 other agencies and bodies, it's appropriate that the Parliament of Canada exercise its special responsibilities for its own special creation.

Upon hearing of the government's intention our board immediately consulted our legal counsel, who confirmed that under the law, we and the Government of Canada must continue to comply with the provisions of the institute's act until it's repealed. It was also stressed that our board and management must act throughout on behalf of the institute and not in any way as instruments of government policy.

At the same time, with our responsibilities as prudent managers, we must obviously take account of such a serious development. For that reason we immediately ceased to make further commitments. We've also entered into extensive

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 17 mars 1992

Le président: La séance est ouverte. En effet, M. Fretz vient de se joindre à nous.

L'ordre du jour aujourd'hui comporte l'étude de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales. En fait, je pense qu'il s'agit plutôt d'une réunion dans le cadre de l'étude du budget de l'Institut.

Nous souhaitons la bienvenue au président de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales et à M. Wood, que nous connaissons tous. Nous n'avons vu M. Braide qu'occasionnellement, mais j'ai appris un peu à le connaître au cours de la dernière réunion de l'Institut en Tchécoslovaquie, et je dois dire que je ne l'ai pas oublié. Nous connaissons tous M. Bernard Wood depuis longtemps.

M. David Braide (président, conseil d'administration, Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales): Je m'appelle David Braide. Je suis président de l'Institut depuis 1989 et je suis membre du conseil depuis 1986.

To my right is General Gérard Thériault, Vice-Chairman of the Board of directors of the Institute.

À ma gauche, il y a M. Bernard Wood, directeur général de l'Institut depuis 1989. Nous apprécions l'invitation que vous nous avez faite de comparaître devant le comité permanent de la Chambre des communes à un moment très crucial pour les affaires de l'Institut.

C'est le Parlement qui, suite à un accord extraordinaire entre tous les partis en 1984, a confié à notre organisation sa mission et sa garantie d'indépendance face au gouvernement quel qu'il soit. Dès le départ, la crédibilité et l'utilité de l'Institut ont été renforcées, tous les partis ayant donné leur assentiment à la nomination des membres du conseil; de plus, l'Institut jouissait d'une protection inhabituelle, celle d'un financement assuré par la loi.

Maintenant que le gouvernement a déclaré son intention de mettre fin aux activités de notre institut, de même qu'à celles de 45 autres organismes, il convient que le Parlement exerce ses responsabilités spéciales face aux organismes qu'il a créés.

Après avoir appris quelles étaient les intentions du gouvernement à notre sujet, notre conseil a immédiatement consulté son conseiller juridique, qui a confirmé qu'aux termes de la loi, l'Institut et le gouvernement du Canada doivent continuer à appliquer les dispositions de la loi portant création de l'Institut jusqu'à ce que celle-ci soit abrogée. Notre conseiller juridique nous a également dit que le conseil et la direction de l'Institut devaient agir complètement au nom de l'institut et non, de quelque façon que ce soit, en tant qu'instrument de la politique gouvernementale.

Prenant nos responsabilités de gestionnaires prudents au sérieux, nous avons dû évidemment tenir compte de la gravité de la situation. Nous avons, par conséquent, cessé immédiatement de prendre d'autres engagements. Nous

[Texte]

consultations with officials of the Department of External Affairs and the Treasury Board on how a wind-up can be prepared in an "orderly, humane and generous" manner, as the government emphasized it wishes us to do.

Our board issued the preliminary statement on February 28. We stated a firm and unanimous view that the government's decision was unjustified by the record of performance, would undoubtedly result in a major waste of the Canadian taxpayers' investment, and should be reversed. I know that your committee has already begun to receive independent testimony on these points from people across the country and abroad.

• 1110

A copy of our board's statement has been provided to you. You will see that through it we also sought to inform and if possible reassure the many people who were dependent on scholarships, contracts, and competitive awards from the institute, alarmed as they naturally were by the totally unexpected budget statement.

We have come to the committee today prepared to account for the execution of the institute's mandate, as given to it by Parliament in 1984.

I am making the first presentation today because I am speaking on behalf of all our board members and many who have served in the past to tell you how proud we are of the way in which this institute has taken a complex and difficult mandate. We believe strongly that the institute has realized Parliament's original high hopes. Canada's needs for stronger knowledge and understanding of issues of international peace and security have been effectively met from a Canadian perspective.

Our mandate is summarized from the act on the inside front cover of the 1990-91 annual report, which you have before you. This report also shows clearly how the institute has served this mandate by fostering, funding, and conducting research, promoting scholarship, studying and proposing ideas and policies, collecting and disseminating information, and encouraging public discussion in its fields.

Not only are the institute's achievements very much in line with the original mandate laid out by Parliament in our act, they also reflect many of the views expressed by party leaders and MPs during its formative stage. In the record of those exchanges there is a particularly definitive letter from Mr. Mulroney, then Leader of the Opposition, to Mr. Trudeau, dated April 9, 1984, which sets out certain key concerns and suggestions as to what the institute might accomplish. We have found it helpful to refer to that letter from time to time as one of the key yardsticks of our performance.

The Chairman: One should never write some things down.

[Traduction]

avons également entamé des consultations importantes avec les fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures et du Conseil du Trésor sur la façon de mettre fin de façon «ordonnée, humaine et généreuse» à nos activités, selon les vœux du gouvernement.

Notre conseil a présenté une déclaration préliminaire le 28 février. Nous avons dit de façon ferme et unanime que la décision du gouvernement n'était pas justifiée si l'on tient compte des réalisations de l'Institut, qu'elle occasionnerait de façon certaine une perte importante de l'investissement des contribuables canadiens et qu'elle devrait être renversée. Je sais que votre comité a déjà commencé à recevoir des témoignages indépendants à ce sujet de la part de certaines personnes au Canada et à l'étranger.

Nous vous avons déjà remis un exemplaire de la déclaration du conseil. Vous remarquerez que nous avons cherché à informer, et si possible à rassurer toutes les personnes qui dépendent de nos bourses, contrats et concours et qui s'alarment de cette déclaration tout à fait inattendue dans le budget.

Nous sommes venus ici devant le comité prêts à rendre compte de la façon dont nous nous sommes acquittés de notre mandat, qui nous avait été donné par le Parlement en 1984.

Je suis le premier à prendre la parole aujourd'hui, car je parle au nom de tous les membres du conseil d'administration présents et passés pour vous dire à quel point nous nous sentons fiers de la façon dont nous nous sommes acquittés d'un mandat complexe et difficile. Nous croyons très sincèrement que l'Institut a comblé les attentes les plus grandes du Parlement. L'Institut a en effet permis de satisfaire le besoin de mieux comprendre, d'un point de vue canadien, les questions reliées à la paix et à la sécurité internationales.

À l'intérieur de la page de couverture du rapport annuel de 1990-1991 vous pourrez trouver un résumé du mandat de l'Institut, qui figure dans la loi. Le rapport montre clairement comment l'Institut a pu réaliser ce mandat en suscitant, finançant et réalisant des recherches, en offrant des bourses d'étude, en examinant et en proposant des idées et des politiques, en rassemblant et en disséminant des informations et en encourageant la discussion publique dans ses domaines de compétence.

Les réalisations de l'Institut non seulement sont conformes au mandat original prévu par le Parlement dans la loi, mais elles reflètent également beaucoup de points de vue exprimés par les chefs de parti et députés au cours des premières années. Il y a notamment une lettre intéressante adressée par M. Mulroney, chef de l'opposition à l'époque, à M. Trudeau en date du 9 avril 1984, qui fait état de préoccupations clés et offre des suggestions quant aux réalisations possibles de l'Institut. Nous avons trouvé utile de nous reporter à cette lettre de temps en temps pour mesurer nos réalisations.

Le président: Il y a des choses que l'on ne devrait jamais écrire.

[Text]

Mr. Braide: The important thing is to think them, Mr. Chairman.

I emphasize that no one, including the government in its budget statement, has criticized the institute's performance. It is in fact widely recognized that in its think tank role the institute has become an international leader in a number of fields. But from the very beginning the institute was intended by Parliament to be much more than a think tank. It was charged with helping strengthen existing and new capabilities across the country in the fields of peace and security. There is ample evidence it has succeeded in this regard also.

As you will see from the three-year overview, on pages 26 to 28 of the annual report, large shares of the institute's appropriation have gone directly to groups and individuals across Canada through rigorously competitive funding programs. Most of the remaining activity has been directed to providing services in its fields to the Canadian community. I and many others know this has been done with distinction.

This federal organization has pioneered new ways to avoid becoming Ottawa-centric, getting its people and its work out across the country and plugging interested Canadians directly back into its activities here. All this has been sustained without any increase in the institute's funding from Parliament in the past three years, meaning that it has done a great deal more, taking a leading role in conditions of rapid change in the international peace and security scene, with 15% less in real resources.

After a career in the business community in this country, I can tell you that this institute has become a model of what the federal government should be supporting. It is an effective and efficient organization, quite the opposite of the stereotypical fat bureaucracy. In a field of indisputable importance and undisputed federal jurisdiction, it has been promoting the development of excellence at the national, provincial, and local scales, helping prepare our people for their future in a changing globalized world.

Most of these tasks cannot be done as well or at all by government itself. Canada will lose a great deal if they are once again scattered, with the resulting duplication and the loss of competitive pressure for quality.

We have circulated to the committee a sampling of letters attesting to this fact and to the respect in which the institute is held nationally and internationally, from such disparate sources as the Defence Association's National Network, the Canadian Pugwash Group, and the North Pacific Advanced Research Centre in Japan.

[Translation]

M. Braide: La chose importante est de les penser, monsieur le président.

J'insiste sur le fait que personne, y compris le gouvernement dans son discours sur le budget, n'a critiqué les réalisations de l'Institut. Il est généralement admis qu'en tant qu'organisme de discussions, l'Institut est devenu un chef de file international dans différents domaines. Dès le départ, le Parlement a voulu que notre Institut soit plus qu'un groupe de discussions; il a été chargé d'une mission de soutien de tout ce qui se fait et ce qui se fera dans le pays en matière de paix et de sécurité. Tout indique que l'Institut a réussi dans cette tâche également.

Comme vous pouvez le voir dans l'aperçu sur trois ans aux pages 26 à 28 du rapport annuel, une grande partie du budget de l'Institut a été attribuée directement à des groupes et à des individus de tout le Canada par le truchement de programmes de financement très compétitifs. Le reste a servi à offrir des services dans différents domaines à la collectivité. Nous savons que cela a été fait de façon remarquable.

Notre organisme, qui est un organisme fédéral, a été le premier à prendre des mesures afin de ne pas se concentrer sur Ottawa. Il a ainsi offert du travail à des personnes de toutes les régions du pays et permis aux Canadiens et aux Canadiennes qui s'intéressent aux questions à l'étude de participer aux activités de notre Institut. Tout cela sans augmentation du budget de l'Institut par le Parlement au cours des trois dernières années. Cela signifie que l'Institut a fait beaucoup plus que se maintenir à flot. Il a adopté un rôle de chef de file alors que les conditions sur la scène internationale changeaient rapidement en matière de paix et de sécurité. Nous avons donc réalisé tout cela avec 15 p. 100 de moins en ressources réelles.

J'ai moi-même fait carrière dans le milieu des affaires et je peux vous dire que l'Institut est devenu un modèle que le gouvernement fédéral devrait appuyer. Il s'agit d'une organisation efficace, aux antipodes de l'organisation bureaucratique traditionnelle caractérisée par les excès. Dans un domaine d'importance incontestable et de compétence fédérale certaine, notre Institut a toujours voulu rechercher l'excellence aux niveaux national, provincial et local et aider à préparer les Canadiens et les Canadiennes à faire face à l'avenir dans un monde qui évolue de plus en plus à l'échelle planétaire.

La plupart de ces tâches ne peuvent être faites aussi bien, voire même du tout, par le gouvernement lui-même. Le Canada perdra beaucoup si ses activités sont une fois de plus dispersées avec le dédoublement et la perte de compétitivité en matière de qualité que cela représente.

Nous avons donné au comité une copie de différentes lettres à cet effet, lettres qui montrent également le respect accordé à notre Institut tant au pays qu'à l'étranger par des organismes aussi différents que le Defence Association's National Network, le Canadian Pugwash Group et le North Pacific Advanced Research Centre, du Japon.

[Texte]

[Traduction]

• 1115

In conclusion, Mr. Chairman, these issues obviously demand the most careful examination by Parliament. The record has shown that you got it right in 1984. It would be tragic to throw it all away now.

As your committee knows, our institute has as its director one of Canada's most respected foreign policy thinkers and practitioners. With a skilled and dedicated staff, Bernard Wood, following his distinguished predecessor, Geoffrey Pearson, has steered this organization to national and international eminence. With your permission, I would ask him to address the committee at this time.

Thank you very much.

M. Bernard Wood (président directeur général, Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales): Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais parler brièvement du programme que nous avons réalisé et de ceux que nous avons planifiés. Vous avez en main de la documentation sur les activités de l'Institut et je vais me référer spécifiquement à certaines d'entre elles.

En examinant la liste des publications, vous trouverez qu'un programme de recherche solide, dont l'excellence est reconnue partout, a été élaboré et que des documents importants couvrant divers sujets ont été produits.

Beaucoup d'autres travaux sont en cours, ils portent notamment sur des thèmes essentiels présentant un intérêt particulier pour les défis et les capacités du Canada en matière de politique étrangère.

L'Institut favorise la recherche extérieure en finançant des projets d'équipes universitaires et autres et en offrant un programme de subventions accordées après des concours très sévères.

L'Institut stimule les travaux de haut niveau indirectement par le biais d'une aide bien préparée à l'élaboration de programmes scolaires, et plus directement par un programme de bourses universitaires et autres pour des études supérieures se rapportant à la paix et à la sécurité. Ce programme est pour l'instant réservé aux seuls Canadiens mais nous nous proposons, moyennant un financement supplémentaire, de l'étendre à des candidats étrangers.

Faire des études et proposer des idées et politiques est évidemment un élément central du travail de l'Institut, tant sous forme de colloques, d'ateliers et de rapports que de réponses à des demandes officielles émanant du ministre et des comités parlementaires pour des études et des témoignages.

Les déclarations annuelles du directeur général dont une paraît aujourd'hui—si vous ne l'avez pas encore vue, elle est publiée juste aujourd'hui—sont une source de propositions—clés tout comme d'autres publications de l'Institut.

La réunion par l'Institut de parties s'intéressant à des régions particulières comme la Namibie et le Liban illustre bien une autre contribution concrète.

En conclusion, monsieur le président, ces questions nécessitent un examen des plus méticuleux de la part du Parlement. D'après ce que l'on peut voir, le Parlement a bien fait les choses en 1984, et il serait tragique de détruire maintenant tout ce qui a été fait.

Comme le comité le sait, notre institut a à sa tête une des personnes les plus versées en matière de politique étrangère au Canada. Grâce à un personnel compétent et dévoué, M. Bernard Wood, à l'instar de son distingué prédécesseur, Geoffrey Pearson, a su donner à cette organisation une reconnaissance nationale et internationale. Avec votre permission, je lui demanderai de prendre la parole maintenant.

Merci.

Mr. Bernard Wood (Chief Executive Officer, Canadian Institute for International Peace and Security): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to speak briefly of the program that we realized and of those that we planned. You were given different documents on the activities of the Institute and I will refer to some of them specifically.

When you examine our list of publications, you will find that we have a very solid research program widely recognized for its excellence and that important documents on various questions have been written.

Many of the documents are being worked on, namely on very important themes that are of particular interest for Canada in the field of foreign policy.

The Institute favours external research through funding of university teams, projects and others through a program of grants given after very strict competitions.

The Institute stimulates work of high level indirectly through well-thought assistance in the preparation of school curricula and more directly through university and other scholarships for higher education in the field of peace and security. This program is at the present time reserved for Canadians only but we were thinking of offering it to foreign students thanks to special funding.

A central part of the work of the Institute is to make studies and to propose ideas for policies, organize talks, workshops, present reports and answers to official queries from ministers and parliamentary committees.

The annual statements of the executive director, one of which is released today, flesh out key proposals as other publications of the Institute also do.

The Institute also convenes meetings of parties interested in a special areas such as Namibia and Lebanon. This is another concrete contribution made by the Institute.

[Text]

Dès le début du débat parlementaire sur les objectifs de l'Institut à l'origine, on a beaucoup insisté sur l'établissement et l'amélioration de l'infrastructure des connaissances et de la compréhension canadienne ainsi que sur la promotion directe de la recherche et de l'information du public.

Bien qu'ils soient habituellement moins spectaculaires que les études ou les conférences remarquées qu'on a organisées, nous considérons ces programmes comme vitaux. Ils ont servi à bâtir tant l'infrastructure humaine—par exemple, par le biais des bourses Barton et d'activités diverses favorisant l'élaboration de cours et la participation des jeunes—que l'infrastructure intellectuelle servant à élaborer bibliothèques et bases de données.

Nos modestes subventions et colloques à l'intention des bibliothèques ont eu des répercussions dans les villes partout au Canada. Et notre base de données unique est déjà d'une très grande qualité professionnelle. Son outil de travail essentiel, un *Thésaurus* original, qui est beaucoup utilisé ailleurs, a été pressenti pour un prix international dans sa catégorie.

Nous nous sommes également attachés à offrir des services de diffusion nationale depuis Ottawa. Nous avons établi des liaisons téléphoniques uniques en leur genre à l'occasion de manifestations se déroulant à Ottawa. Et nous avons participé à des activités relevant de notre mandat organisées un peu partout au Canada dans les milieux universitaires et communautaires. Nous avons aussi favorisé la discussion publique par d'autres moyens, notamment un programme dynamique de publication de conférences et d'activités médiatiques à plusieurs niveaux, visant plusieurs publics-cibles, depuis les experts jusqu'aux élèves dans les écoles.

• 1120

De surcroît, l'Institut a réussi à donner suite à une autre des suggestions du Parlement en fournissant des locaux convenables pour les conférences et les colloques. Ces locaux sont beaucoup utilisés tout au long de l'année, et je suis très content de pouvoir le signaler.

Un examen de la correspondance parlementaire de 1984 rappelle qu'à l'époque on se préoccupait du fait que le Canada disposait de peu d'experts des questions de paix et de sécurité et on se demandait avec inquiétude si l'Institut ne risquait pas de trop puiser dans ce bassin au détriment d'autres organismes.

Je peux dire que, à mon avis, il s'est produit l'inverse de ce que l'on redoutait. L'Institut a contribué à établir des relations plus étroites que jamais entre les experts et les centres d'expertise du Canada par le biais de son programme de bourses d'étude, de bourses de recherche interne et d'associés de recherche. L'Institut a élargi le bassin d'experts plutôt que de le réduire.

En vertu d'une politique de contrats de durée limitée il y a eu un bon roulement de chercheurs à l'Institut et ces derniers nous quittent ensuite pour occuper des postes à l'extérieur au profit de tous les intervenants.

Sur un point connexe on a souligné en 1984 la nécessité de protéger les sources de financement d'autres organismes qui existaient à l'époque contre la concurrence de l'Institut. C'est pourquoi nous n'avons jamais cherché à obtenir des fonds du secteur privé.

[Translation]

From the very beginning, parliamentarians always insisted on the increase of knowledge and understanding, from a Canadian perspective, in the field of international peace and security and on the direct promotion of research and public information.

We consider these programs as vital although they are not as spectacular as the studies or conferences that we organized. However, they were helpful in building the human infrastructure namely through the Barton scholarships and different activities enlarging the school curriculum and allowing young people to participate. We also put together libraries and data bases.

Our modest grants and talks to libraries have had an impact throughout Canada. Our unique base is of a very high calibre. Its main tool, an original *Thesaurus*, widely used in foreign countries, was nominated for an international award in its category.

We also offered special broadcasting services from Ottawa and established unique telephone links during activities in Ottawa. We participated in activities under our mandate everywhere in Canada, in universities and different communities. We also promoted public discussions through other means, namely a dynamic program of conference documents and media activities at different levels and for different target groups, from experts to school children.

Moreover the Institute also implemented one of Parliament's suggestions which was to offer adequate facilities for conferences and talks. The facilities are used quite a lot throughout the year and I am happy to be able to point that out.

Going back to the exchange of letters on the Hill in 1984, we remember that at that time people were concerned that Canada had only a few experts in the field of peace and security and that parliamentarians were worried that the Institute might want to get their contribution at the expense of other organizations.

I can now report that the opposite situation is true. The Institute was able to establish narrower relations between experts and special centres in Canada through its programs of bursaries, scholarships and scholarships for research associates. So the Institute broadened the pool of experts and not the opposite.

Through a policy of contracts for a limited period there was a good turnover of researchers at the Institute, who then go work outside and work for all the stakeholders.

In 1984, people insisted that existing organizations should not have to fight for funding against the Institute. That is why we never tried to get funding from the private sector.

[Texte]

Par ailleurs, les conseils d'administration successifs ont veillé à ce que les fonds de l'Institut soient répartis judicieusement entre des organismes externes. Les programmes mis en oeuvre dans cette optique varient beaucoup, allant de subventions en espèces et d'activités menées conjointement à l'attribution directe de contrats à des personnes ne faisant pas partie de nos effectifs.

Dans l'ensemble, toutes les réalisations que j'ai décrites dans ce résumé ont été financées au moyen des crédits parlementaires qui nous ont été attribués. Nous sommes convaincus, comme nous l'avions prévu, que le Canada possède maintenant un prestigieux organisme national qui a augmenté la capacité nationale en matière d'information dans le domaine de la paix et la sécurité et qui se classe parmi les autres organismes menant des activités semblables ailleurs dans le monde.

That is the past record, and building on that base we have prepared even more innovative plans for the future as shown in the corporate plan for 1991-95, which we have now released for the first time. That has previously been an internal planning document and has been made available to you today.

Je pense que c'est exclusivement en anglais, nous l'avons présenté il y a une semaine pour la traduction mais apparemment, ce n'est pas encore fait.

We have already prepared detailed breakdowns of our activities since the budget announcement for discussion with the Department of External Affairs to see how some of these vital investments can best be conserved. Let me just mention a few of the most immediate issues we must now resolve in dialogue with them in order to achieve an orderly wind-up and hand-over.

First, I can report that the competitive process for our research and public discussion competitions fund has been completed through all our juries and our council. We are in a position to hand that over to the Department of External Affairs as soon as they have reached a conclusion as to what should be done with it in the future.

The competition for scholarships and fellowships is 80% complete and we have many candidates who are awaiting news. We in turn are awaiting advice from the government.

We have succeeded, after some two years of preparation, in preparing a most innovative television series to be co-produced with the CBC and Radio-Canada. This has gone through a pilot process and has been accepted on a cost-shared basis for broadcast on prime-time late this year, assuming agreement can be reached to proceed with that in some appropriate way. That is one area where the networks cannot possibly undertake a joint arrangement with the government directly.

• 1125

The final immediate issue we have to wrestle with is a North Pacific workshop, which was actually something undertaken in response to some government initiatives a couple of years ago. We are sponsoring one of a series of

[Traduction]

On the other hand, the successive boards of directors always made sure that the funds be fairly distributed between the different organizations. Programs implemented with that in mind can be quite different; and can include cash grants and activities that go together with funding of people that are not on staff.

All the financing of the different activities I mentioned in this statement were funded through parliamentary votes to the Institute. We are sure that, as we anticipated, Canada now possesses a prestigious national organization which has increased Canada's capacity to gather information in the field of peace and security and is amongst other organizations that do similar activities anywhere else in the world.

Telles sont donc nos réalisations, et sur cette base nous avons préparé des programmes encore plus innovateurs pour l'avenir, comme le montre notre plan d'ensemble pour l'Institut pour 1991-1995, que nous venons de publier pour la première fois. Auparavant, il s'agissait toujours d'un document de planification interne. Ce document est mis à votre disposition aujourd'hui.

I think it is exclusively in English; we gave it for translation last week but it has not been finished yet.

Nous avons déjà préparé des ventilations détaillées de nos activités depuis l'annonce du budget, en vue de discussions avec le ministère des Affaires extérieures afin de voir quelle est la meilleure façon de préserver ces investissements vitaux. J'aimerais mentionner quelques-unes des questions les plus immédiates que nous devons résoudre à la suite d'un dialogue avec le ministère afin de mettre fin de façon ordonnée à nos activités et de transmettre celles-ci au gouvernement.

Tout d'abord, je signale que tous nos jurys ainsi que notre conseil ont rendu leurs décisions suite au concours en matière de recherche et de discussion publique. Nous pouvons donc transmettre tout cela au ministère des Affaires étrangères dès qu'il aura pris une décision sur l'avenir de ces concours.

Le concours pour les bourses et bourses de recherche est terminé à 80 p. 100, et beaucoup de candidats attendent de savoir quel en est le résultat. Nous devons quant à nous attendre les directives du gouvernement.

Après quelque deux ans de préparation, nous avons réussi à préparer une série télévisée tout à fait innovatrice. Il s'agit d'une coproduction avec CBC et Radio-Canada. Cette série a été acceptée sur la base d'un partage des coûts en vue de la radiodiffusion pendant les heures de pointe plus tard au cours de cette année, si toutefois une entente peut être conclue à cet égard de façon appropriée. Il s'agit-là d'un domaine où les réseaux peuvent certainement conclure une entente conjointe directement avec les gouvernements.

La dernière question dont nous devons nous occuper immédiatement est celle d'un atelier sur le Pacifique Nord. Il s'agit en fait d'une activité entreprise suite à certaines initiatives gouvernementales il y a deux ans environ. Nous

[Text]

workshops being held among the North Pacific countries on peace and security issues in the region. This is scheduled for the end of May. We're doing the one on arms control and disarmament issues, bringing in 24 eminent scholars from 11 countries in this region for discussion of these issues. Once again, we are awaiting confirmation that we will be in a position to proceed with that.

Mr. Chairman, I will terminate my remarks.

The Chairman: Thank you.

Mr. Braide: Thank you, Mr. Chairman. That completes our opening remarks. We're at your disposal.

The Chairman: You're among friends. Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Thank you, Mr. Chairman. I welcome the appearance of board members and the staff of the institute so we can see if there is any rhyme or reason to this surgery that took place a couple of weeks ago and which I think we all regret deeply.

Your remarks prompt basically two kinds of questions at the outset. First, there's been a misperception provided, I think, that the activity of the Canadian Institute for International Peace and Security has been sort of a self-contained think tank when in fact if I look at your corporate report a large part of your activity is supporting the work of other scholars, other institutions. I see the Canadian Defence Association, a wide range of academic, intellectual, community organizations, which prompts the question that if the government is to have any savings, it has to cut off supplying all these groups.

Even if it's transferred to External Affairs, if they are to maintain any kind of debate, analysis, examination of foreign policy, international security, foreign aid, defence issues, then the money's going to have to be spent anyway. So to paraphrase the old Mondale saying, "where's the beef", where's the saving? In fact we're simply transferring a large part of the activities and functioning over. Or maybe we've got an even more serious issue at stake and it is that the government is intent upon snuffing out any kind of serious analysis of what's going on in the world at a time when the world is changing so dramatically and in so many ways. To proceed this way would be going blind down a dark alley if we were to proceed without any kind of internal examination in the country.

The second question I have Mr. Braide might be in the best position to answer. Is it possible for a government department—accountable to a minister with all the politics that go with that and everything else, and the ministerial activity—to maintain the kind of independence required for the many activities the Canadian Institute for International Peace and Security has provided? Can you turn it over to public servants who are accountable to a minister who has to

[Translation]

parrainons un des ateliers sur la paix et la sécurité dans la région du Pacifique Nord, avec les autres pays de cette région du globe. Cet atelier est prévu pour la fin mai. Il portera sur la limitation des armements et sur les questions de désarmement. Cet atelier rassemblera 24 érudits éminents provenant de 11 pays de cette région. Là encore, nous attendons confirmation de la part du gouvernement pour savoir si nous pouvons poursuivre nos activités.

Monsieur le président, j'ai terminé mes remarques.

Le président: Merci.

M. Braide: Merci, monsieur le président. Cela termine nos remarques d'ouverture. Nous sommes maintenant à votre disposition.

Le président: Nous sommes ici entre amis. Je donne la parole à M. Axworthy.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'accueillir ici les membres du conseil et le personnel de l'Institut. Nous pourrions ainsi, je l'espère, essayer de comprendre les raisons, s'il y en a, de ce démantèlement, dont l'ordre a été donné il y a quelques semaines et que nous regrettons tous vivement, si je ne me trompe.

Deux questions s'imposent suite à vos remarques. Tout d'abord, il semblerait que l'on n'ait pas bien compris ce qu'était l'Institut. Il ne s'agit pas d'un groupe de réflexion qui travaille en vase clos; bien au contraire, quand on regarde votre rapport annuel, on se rend compte qu'une grande partie de vos activités visent à offrir de l'aide à d'autres érudits et d'autres institutions. Il y a notamment la Canadian Defence Association et tout un éventail d'organisations des milieux universitaires, intellectuels et communautaires. On se demande alors si le gouvernement va mettre fin aux activités de tous ces groupes pour réaliser des économies.

Si vos activités sont transférées aux Affaires extérieures, et si ce ministère doit maintenir toutes ces activités, débats, analyses et examens de la politique étrangère dans le domaine de la sécurité internationale, de l'aide étrangère, de la défense, etc. L'argent devra bien être dépensé. Quelle est donc la grosse affaire, où le gouvernement va-t-il réaliser ces économies? En fait, on ne fait que transférer une grande partie des activités au gouvernement lui-même. Ou peut-être s'agit-il d'une question encore plus sérieuse, à savoir que le gouvernement a l'intention de mettre fin à toute analyse sérieuse des événements mondiaux à un moment où ce monde est en train d'évoluer de façon aussi diverse et aussi rapide. Procéder de cette façon serait faire preuve d'un obscurantisme total.

Je pense que M. Braide devra sans doute répondre à cette question. Est-il possible pour un ministre, qui doit rendre compte à un ministre avec toutes les implications politiques que cela comprend, de maintenir le genre d'indépendance requise d'un institut comme l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales? Est-il possible, en d'autres termes, de faire faire votre travail par des fonctionnaires responsables devant un ministre, qui doit

[Texte]

appear in Parliament, who is a member of a political party, who has certain partisan tremblings from time to time? Is it possible for them to, in any objective or independent way, maintain the kind of...? I wouldn't know about this, I'm not a member.

Some hon. members: Oh, ho.

Mr. Axworthy: But this is a serious question. Well, you may not think it's serious, Mr. Van De Walle, but let's not be so thick-headed not to recognize I am not the Canadian Institute for Peace and Security.

The Chairman: I started this; I apologize.

Mr. Axworthy: I'm talking about an independent organization whose resources I have used. Hopefully you would use them from time to time as well. The fact of the matter is, can this kind of activity be maintained or supported in a departmental framework?

The Chairman: That's a good question.

Mr. Braide: Thank you, Mr. Axworthy. Your two questions are very important ones and not all that easy to answer, particularly since we're now in the middle of earnest discussions with the Department of External Affairs to see which of our activities can be transferred from our independent platform to an inside government platform.

• 1130

As far as the granting activity is concerned, I don't know how that's going to resolve itself. I think it's possible for the activity to be run somewhat at arm's length. It could be run out of a shop, if you wished, totally owned directly by a government department. But it would require great delicacy and great respect for the semi-independence and integrity of the people who act as the jury and as the decision-makers. Otherwise, the process is bound to get tainted with—what shall I say—political overtones. Or it'll become subject to accusations that it is being governed by politics as opposed to—if one can make this contrast—objective, rational, and logical thought.

Your second question was is it possible for government departments to exercise the degree of independence that CIIPS has performed. The answer to that simply is that the Parliament of Canada felt that was not the case and that is why we were set up. It was believed, and it was agonizingly debated at the time, that the only way of creating an impact of the nature desired was not to do it through an existing government organization, not even do it through a normally constituted crown corporation, but to create a free-standing entity by an act of Parliament. This would not be subject to the whims and caprices of the government of the day. I think it will be extraordinarily difficult, even with the best will in the world, for any government department, over any significant period of time, to maintain the degree of independence that is appropriate in many of these activities.

[Traduction]

lui-même rendre compte au Parlement, avec toutes les implications politiques que cela comprend. Serait-il possible de fonctionner de façon objective et indépendante? Et je dois dire que je ne m'y connais pas à ce sujet.

Des voix: Oh!

M. Axworthy: Il s'agit là d'une question sérieuse. Vous pouvez peut-être penser, monsieur Van De Walle, que ce n'est pas sérieux mais ne soyons quand même pas bornés au point de ne pas se rendre compte que je ne représente pas l'Institut.

Le président: C'est moi qui ai commencé toute cette discussion, je m'en excuse.

M. Axworthy: Je vais parler d'une organisation indépendante dont j'ai utilisé les ressources. J'espère que vous pourrez les utiliser aussi de temps en temps. J'aimerais donc savoir si les activités qui sont celles de l'Institut peuvent être menées dans le contexte d'un ministère?

Le président: C'est une bonne question.

M. Braide: Merci, monsieur Axworthy. Vos deux questions sont très importantes. Il n'est pas très facile d'y répondre d'autant plus que nous sommes maintenant en pleine discussion avec le ministère des Affaires extérieures afin de voir quelles activités nous pourrions transférer d'un organisme indépendant comme le nôtre à un organisme gouvernemental.

En ce qui concerne l'octroi des subventions, je ne sais pas comment on règlera cette question. Je crois que cette fonction pourrait être remplie de façon relativement autonome. Elle pourrait être remplie par un bureau ministériel, mais il faudrait montrer une grande délicatesse et un grand respect pour la semi-autonomie et l'intégrité des membres du jury et des décisionnaires. Autrement, le processus pourrait être entaché par—comment dirais-je—la politiciaille. Ou on pourrait l'accuser d'être régi par la politique plutôt que par la pensée logique, rationnelle et objective.

Vous m'avez demandé, dans votre deuxième question, s'il serait possible pour un ministère d'agir avec la même indépendance que l'a fait l'Institut. Je répondrai que le Parlement du Canada a estimé que cela n'était pas le cas et que c'est pourquoi il a créé notre Institut. On estimait alors, et cela a fait l'objet d'une polémique à l'époque, que la seule façon d'avoir l'influence désirée n'était pas de confier cette fonction à un organisme gouvernemental ou même à une société de la Couronne dûment constituée, mais bien de créer une entité autonome par le biais d'une loi du Parlement, entité qui, ainsi, ne serait pas soumise aux caprices du gouvernement de l'époque. Je crois qu'il sera extrêmement difficile, même avec la meilleure volonté du monde, pour un ministère, de maintenir l'indépendance nécessaire dans ce genre d'activités pendant une longue période.

[Text]

Mr. Axworthy: Thank you. I think Mr. Braide raises a point that is worth spending a moment on. I received a copy of a letter that your predecessor, Mr. Bill Barton, a very distinguished diplomat, wrote to the Prime Minister. He reminded him that in 1984, when CIIPS was established, that he, as opposition leader, insisted that it be done on the basis of full consultation and agreement of the opposition parties.

CIIPS has had a quite unique formation and unique operation, in that the appointment of the board of directors and the executive director has always been done in consultation and agreement with all three of the major political parties in Parliament. In other words, it has been not a subject of partisan difference. Both the creation and operation has been a product of co-operation among all three political parties, except in its extinguishment. This was a unilateral act and based upon no consultation or any agreement. It seems that all of a sudden the pattern was substantially broken at this time.

I think it is worth looking at that, Mr. Chairman, in terms of the comments this committee wants to make. We had something I think quite unique evolving here that demonstrated that kind of approach to the broad international spectrum, with the support of three parties. This has unfortunately been erased.

I would like to pursue one further point, if I might. It's this question of savings. That's the whole argument that's being put forward for the snuffing out of this institute and the other councils. It's supposed to save money for the taxpayer and it's going to be applied to the deficit. But it seems to me, from reading the report, that the only savings that will come about might be some small administrative savings.

I don't know if your salaries are equivalent, Mr. Wood, to External Affairs officers, but they are going to have to do the same job that you did anyway. The only savings that will come about will be if there's no support by the Government of Canada for these hundreds of organizations, individuals, and universities that now depend upon some kind of grant to do serious analysis and research. We are not just talking about the extinguishment of CIIPS. We're talking about the snuffing out of virtually a large part of the research in Canada on international peace and security matters.

• 1135

Mr. Braide: I can't tell you how much money will be saved as a result of the shutdown of CIIPS because I can't predict which of our activities will be continued and which will be dropped. But I will tell you one thing: whatever activities are continued will not be continued with the saving of money compared to the way they're done now.

As I said in my opening statement, the institute is an efficient organization. I know from my background what is efficient and what is not. It's highly productive. It runs lean and it runs right. I will guarantee you that anything that is

[Translation]

M. Axworthy: Merci. M. Braide soulève une question qui mérite qu'on y consacre un moment. J'ai reçu copie d'une lettre que votre prédécesseur, M. Bill Barton, un imminent diplomate, a envoyé au premier ministre. Il lui a rappelé que, lorsque l'Institut a été créé en 1984, il a lui-même, à titre de leader de l'opposition, insisté pour que cela se fasse après des consultations complètes et aux termes d'une entente avec les partis de l'opposition.

La formation et le fonctionnement de l'Institut étaient uniques puisque la nomination des membres du conseil d'administration et du directeur exécutif s'est toujours faite après consultation et entente des trois grands partis politiques représentés au Parlement. En d'autres termes, ils n'ont pas fait l'objet de sectarisme politique. La création et le fonctionnement de l'Institut ont été le fruit de la coopération entre les trois partis politiques, mais pas son abolition, laquelle a été un geste unilatéral ne faisant suite à aucune consultation ou entente. Il semble que, soudainement, la méthode établie ait été abandonnée.

Je crois que cela vaut la peine d'être examiné, monsieur le président, compte tenu des commentaires que ce comité voudra certainement faire. Nous avons là quelque chose d'unique qui prouvait à la communauté internationale que la collaboration était possible entre les trois partis. Cela a malheureusement été supprimé.

J'aimerais également aborder une autre question, si je le puis. C'est la question des économies. C'est là l'argument qui a été avancé pour justifier l'élimination de l'Institut et des autres conseils. On affirme pouvoir ainsi épargner l'argent du contribuable, argent qui servira à réduire le déficit. Mais en lisant ce rapport, j'ai l'impression qu'on ne réalisera que de petites économies administratives.

Monsieur Wood, j'ignore si votre salaire est le même que celui de l'agent des Affaires extérieures qui sera appelé à exercer les mêmes fonctions que vous. Le gouvernement du Canada ne réalisera d'économies que s'il retire le soutien financier qu'il a accordé à des centaines d'organisations, de particuliers et d'universités qui dépendent d'une bourse ou d'une subvention quelconque pour faire des analyses et des recherches approfondies. Nous ne parlons pas seulement de la disparition de l'Institut. Il s'agit aussi de la disparition d'une partie importante de la recherche qui se fait au Canada sur la paix et la sécurité internationales.

M. Braide: Je ne peux vous dire combien d'argent sera épargné par suite de l'abolition de l'Institut, car je ne peux prédire quelles seront les activités qui seront poursuivies ou abandonnées. Mais je peux vous dire ceci: quelles que soient les activités que l'on choisisse de poursuivre, on ne pourra réaliser des économies pour le faire par rapport à la façon dont on le fait maintenant.

Comme je le disais dans mes remarques préliminaires, l'Institut est une organisation efficiente. Je sais, d'après mon expérience, ce qu'est l'efficacité. Le rendement de l'Institut est très élevé. Il fonctionne de façon très économique. Je

[Texte]

taken from the institute and put anywhere else in the government will not involve a saving of money. The saving will take place as a result of the elimination of our activities, not from doing them more cheaply.

Mr. Axworthy: I have been intrigued by the number of calls and letters I've received in the last week or two from people outside Canada. You didn't dwell on it as much, but it seems to me that CIIPS also plays an important function in developing networks in other countries and establishing a Canadian reputation in this area, and providing resources, as I read it, for Third World countries, for other countries, in terms of looking at common problems. Mr. Wood, you mentioned the North Pacific Security Conference. As I went through them I was surprised at the number of representations I had from people outside Canada, including, by the way, some people in the U.S. government who indicated that the work that was being done was being used by other governments, and was part of our reputation.

Is this something the Department of External Affairs, which is representing government, can do for other governments in the same way, or replace the kind of separate entity that CIIPS has become in reaching out to other countries and establishing that kind of liaison and reputation for Canada?

The Chairman: Is staffing ABC News part of your mandate?

Mr. Wood: We are prepared to try to elucidate wherever we can, Mr. Chairman.

Modesty forbids, Mr. Axworthy, a detailed response to that question, because in all honesty I think we had really begun to achieve the potential that Parliament presciently envisaged back in 1984. Given the way in which the international climate has evolved and the new challenges to international peace and security, Canada is much more strongly placed to make powerful contributions, credible contributions, than it was when the game was just the traditional Cold War.

That has been reflected in our programming. We were anticipating that agenda in many ways, and we were leading on it, and it has been picked up. When I say "we" in this regard, there are two "we's", because, as you had asked in your original question, we are not just a think tank. We are also a foundation. Parliament envisioned it that way.

If you look at the set of tasks, we have pursued each of those. They are difficult to pursue together. We had to be careful to segregate them, but in our own right as a think tank we had established many of these networks internationally, and working with other Canadians in their specific fields we helped strengthen those networks as well.

[Traduction]

peux vous garantir qu'on ne réalisera aucune économie en transférant les fonctions de l'Institut dans un autre secteur du gouvernement. On ne pourra réaliser des économies qu'en éliminant nos activités, et non en tentant de les accomplir de façon moins coûteuse.

M. Axworthy: J'ai été intrigué par le nombre de lettres et d'appels que j'ai reçus au cours de deux dernières semaines de la part d'étrangers. Vous en avez peu parlé, mais il me semble que l'Institut joue aussi un rôle important dans la création de réseaux dans d'autres pays et dans l'établissement de la réputation canadienne à cet égard; je lis ici que l'Institut a fourni des ressources à des pays du tiers monde et à d'autres pays pour leur permettre d'étudier des problèmes communs. Monsieur Wood, vous avez fait allusion à la Conférence sur la sécurité du Pacifique Nord. En passant en revue les lettres et les messages que j'ai reçus, j'ai été étonné par le grand nombre de ceux qui provenaient de l'extérieur du pays, y compris, soit dit en passant, de fonctionnaires américains qui ont indiqué que le travail de l'Institut est très utile à d'autres gouvernements et que cela lui a permis de se bâtir une excellente réputation.

Est-ce que le ministère des Affaires extérieures, qui représente le gouvernement, peut aider les autres pays de cette façon ou remplacer l'Institut pour ce qui est d'entretenir des liens avec les pays étrangers et de soutenir la réputation du Canada à cet égard?

Le président: Est-ce que la dotation des postes chez ABC News fait partie de votre mandat?

M. Wood: Nous sommes disposés à élucider les choses autant que nous le pouvons, monsieur le président.

Monsieur Axworthy, la modestie m'interdit de répondre en détail à votre question car, en toute honnêteté, j'estime que l'Institut était en bonne voie de réaliser son potentiel, comme l'avait envisagé le Parlement en 1984. Étant donné l'évolution du climat international et l'émergence de nouveaux défis en matière de paix et de sécurité internationales, le Canada est mieux en mesure d'apporter une contribution précieuse et crédible que pendant la guerre froide.

Cela c'est traduit dans nos programmes. Nous avions prévu cette évolution de bien des façons et nous étions placés à l'avant-garde. Lorsque je dis «nous» à ce sujet, je parle des deux entités qui constituent l'Institut car, pour répondre à votre première question, nous ne sommes pas qu'un centre de recherche mais aussi une fondation. C'est ainsi que l'avait envisagé le Parlement.

Si vous examinez la liste des fonctions, vous constaterez que nous les avons toutes remplies. Il est difficile de toutes les remplir simultanément. Nous avons pris soin de bien les séparer et, en tant que centre de recherche, nous avons établi de nombreux réseaux à l'échelle internationale et avons collaboré avec des Canadiens spécialistes dans leur domaine afin de renforcer ces réseaux.

[Text]

We are a bit of a clearing house because we are in Ottawa where we have this particular kind of status, and that had been recognized. That's not to say that all of these links and contributions will be blown away overnight, but I can assure you that if there is not something like this, they will be scattered and the sum will be much less than it has been. This has been much greater than the sum of its parts.

It goes all the way from Venezuela, where we had the pleasure of being quoted by the President of Venezuela in his statement to the Security Council summit, to Australia, where we got a message this morning saying "this is incredible", and somebody from Lebanon saying "this is a joke, they're not serious". I think those stakes are very high.

• 1140

You asked if this can be done by an official. Obviously our officials in the Department of External Affairs do a particular job. Their international reputation says they do it very well, but it is not this job. It's a different job.

Mr. Hicks (Scarborough East): I won't take very long, because we have so many members here and I'm sure many of them want to make some comments.

It's difficult to find someone here who wishes to support the decision that CIIPS be cut. I don't think anyone in this room was involved in the decision or had any warning either. I think we were all shocked during the same 30 seconds.

Damage control is a well-known term in defence and in politics. I think we have to try to figure out what we can do now. The government is not going to simply reverse its decision. Governments don't do that. You have a letter I passed out to everyone because of my concerns with the decision. I wrote this letter on March 11. I was invited to come to this meeting just 20 minutes before it started. I remembered this letter, so I got it and made copies of it. Then I phoned Mr. Mazankowski's office to ask him if I could pass it out. There was really no one there with the authority to say yes or no, so I informed them I was going to pass it out.

You'll see in the letter that I've addressed some of the reasons that may have provoked their decision. I don't know. . . The letter then goes on to attempt to explore some solutions, the CDA especially. It's very close to my heart, because it had the wisdom to publish my book.

Do you have any reaction to what I've handed out to you?

Mr. Braide: I haven't had a chance to study your letter. I skimmed it briefly. I can only say that I can't speak for my predecessors. I wasn't around for the first four years of the Canadian institute's activities. I can assure you that on the issue you raise of the nature of the grants CIIPS has been responsible for, those grants have been the result of a rigorous objective evaluation of the merits of the proposals put forward from a wide variety of groups. These grants have

[Translation]

Nous jouons un peu le rôle d'un carrefour, car nous sommes à Ottawa et c'est le statut qu'on a bien voulu nous reconnaître. Cela ne signifie pas nécessairement que tous ces liens disparaîtront du jour au lendemain, mais je peux vous assurer que, si cette tâche est abandonnée, ils se détièreront, et ces réseaux ne seront plus l'ombre de ce qu'ils étaient, c'est-à-dire beaucoup plus que la somme de leurs parties.

Cela se voit au Venezuela, où nous avons été heureux d'entendre le président de ce pays nous citer dans la déclaration qu'il a faite pendant le sommet du Conseil de sécurité, en Australie, d'où j'ai reçu un message ce matin où on me disait que ce qui nous arrivait était tout simplement incroyable, et au Liban, où on a déclaré: «C'est une blague, ce n'est pas sérieux». L'enjeu est considérable.

Vous m'avez demandé si cela pourrait être fait par un fonctionnaire. De toute évidence, nos fonctionnaires au ministère des Affaires extérieures remplissent des fonctions précises. Ils jouissent d'une très bonne réputation dans le monde, mais cela ne fait pas partie de leurs tâches. C'est une fonction différente.

M. Hicks (Scarborough-Est): Je prendrai peu de temps car les députés sont nombreux ici ce matin et je suis certain que bon nombre d'entre eux voudront prendre la parole.

Il est difficile de trouver quelqu'un ici qui soutienne la décision de supprimer l'Institut. Je ne crois pas que quiconque ici ait participé à cette décision ou ait pu la prévoir. Nous avons tous été en état de choc lorsque nous avons appris la nouvelle.

En politique et en défense, l'expression «limiter les dégâts» est bien connue. Je crois que nous devons maintenant déterminer ce que nous pouvons faire. Le gouvernement ne reviendra pas sur sa décision. Les gouvernements ne le font jamais. Vous avez devant vous une lettre que j'ai distribuée à tous en raison de mes préoccupations au sujet de cette décision. J'ai écrit cette lettre le 11 mars. On m'a invité à participer à cette réunion 20 minutes à peine avant qu'elle ne commence. J'ai alors pensé à cette lettre et j'en ai fait des copies. Puis, j'ai téléphoné au bureau de M. Mazankowski pour lui demander si je pouvais la distribuer. Personne n'avait en fait le pouvoir de me le permettre ou de me l'interdire; alors, j'ai indiqué que je vous ferais part de cette lettre.

Vous constaterez que, dans cette lettre, je traite de certaines des raisons qui ont pu mener à cette décision. Je ne sais pas. . . Puis, j'y explore quelques solutions, spécialement celle de la CAD. J'y tiens particulièrement, car cet organisme a eu la sagesse de publier mon livre.

Avez-vous des commentaires à faire sur ce que je vous ai remis?

M. Braide: Je n'ai pas eu la chance d'étudier votre lettre. J'y ai seulement jeté un coup d'oeil. Je dois d'abord vous dire que je ne peux parler au nom de mes prédécesseurs. Je ne travaillais pas à l'Institut pendant ces quatre premières années. Je peux cependant vous assurer, en ce qui concerne la nature des subventions, qu'elles ont été octroyées par l'Institut, après une évaluation rigoureusement objective des mérites des différentes propositions présentées

[Texte]

always been made in a manner that can be defended in this country, with few, if any, exceptions. Frankly, none come to mind.

One of the great prides of the institute is the way this is done. I think the process of our grant decision-making activity is a very elegant, sophisticated approach and will hold up to the most critical evaluation. That's all I can say without getting into a great deal of detail.

I'm satisfied that at the present time grants are made by the institute and have been made in recent years on the basis of exemplary evaluation.

Mr. Hicks: Can you see a study being done and ongoing funding being put into place for some of the programs as a possible solution?

Mr. Braide: Yes. I hope indeed that will be the case. It will not be easy to set up a process that is not completely at arm's length from the government, for reasons I mentioned in my reply to an earlier question. It will not be easy to set up a process that has the same detachment as the one we have run. We've gone to the length of detaching ours from the board. It's run at arm's length from CIIPS, let alone at arm's length from the government. It will be a challenge for the government to set up an effective mechanism to do this. I'm frankly optimistic they will have a crack at it, and I certainly am hopeful it will succeed.

• 1145

Mr. Hicks: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Brewin.

Mr. Brewin (Victoria): I want to say if the reason the government has axed CIIPS was because it was offended by some of the grants it made, that doubles the offence. The alleged reason was cost-saving, but some of us, I think on both sides of the House, worry that in fact the government was trying to do exactly what Mr. Hicks has implied. I am glad to hear Mr. Hicks and the other members are looking at ways to see if this situation can't be, in practical terms, reversed.

I did a little digging into the debate. I wasn't here when CIIPS was established in 1984, and there are some very useful quotations. I have Mr. Clark's here, from April 17, 1984, at page 3121 of *Hansard*:

We believe that the Canadian Institute for International Peace and Security could play a very useful role. It can make a very positive three-fold contribution to world peace and the Canadian policy.

He went on to say:

In our view it is important that there should be an independent institute centred in Canada to study peace and security.

[Traduction]

par toute une gamme de groupes. L'octroi de ces subventions a toujours été fait d'une façon tout à fait justifiée, sauf peut-être dans quelques cas dont, en toute honnêteté, je ne me souviens pas.

Ce processus est d'ailleurs une source de grande fierté pour l'Institut. L'octroi des subventions se fait selon une méthode très raffinée, qui pourrait soutenir l'évaluation la plus critique. Voilà tout ce que je peux dire sans entrer dans les détails.

Je suis convaincu que, à l'heure actuelle, tout comme au cours des dernières années, l'Institut octroie ses subventions selon une méthode d'évaluation exemplaire.

M. Hicks: Croyez-vous qu'il serait bon de mener une étude sur le financement continu de certains programmes?

M. Braide: Oui, j'espère qu'on procédera à une telle étude. Il ne sera pas facile d'établir un processus totalement indépendant du gouvernement, pour les raisons que j'ai mentionnées en réponse à une question qu'on m'a posée un peu plus tôt. Il ne sera pas facile de créer un processus qui sera aussi autonome que le nôtre. Nous sommes allés jusqu'à nous assurer que notre processus était totalement indépendant du conseil d'administration. Ce processus n'a aucun lien de dépendance avec l'Institut, et encore moins avec le gouvernement. Pour le gouvernement, il ne sera pas facile de créer un mécanisme efficace répondant aux besoins. Je pense, pour ma part, qu'il va tout de même essayer et j'espère bien qu'il y parviendra.

M. Hicks: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Brewin.

M. Brewin (Victoria): J'estime que si c'est parce que l'ICPSI avait subventionné des travaux qui ne plaisaient pas au gouvernement qu'il a été démantelé, c'est encore plus grave. On avait dit que c'était par souci d'économie, mais certains d'entre nous, et je crois que cela est vrai des deux côtés de la Chambre, craignent que le gouvernement ait en fait voulu faire exactement ce que M. Hicks vient de laisser entendre. Je constate avec plaisir que M. Hicks et certains autres de nos collègues tentent de voir s'il n'existerait pas un moyen de revenir sur la décision qui a été prise.

J'ai effectué des recherches sur le débat qui a mené à la création de cet Institut. Je n'étais pas encore ici en 1984 lors de la création de l'ICPSI, mais j'ai retrouvé quelques citations intéressantes. J'ai, par exemple, une déclaration de M. Clark en date du 17 avril 1984 rapportée à la page 3121 du *Hansard*:

Nous croyons, monsieur le président, qu'un Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales peut jouer un rôle très utile. Il peut constituer une contribution très positive à la paix mondiale et à la politique canadienne, et ce de trois façons particulières; un peu plus loin.

Il ajoute:

Nous adhérons sans réserve à l'idée d'un Institut indépendant pour la paix et la sécurité qui aurait son siège au Canada.

[Text]

Then the next year when the amendments came in, and Mr. Clark was responsible for introducing them, he had this to say on September 11, 1985, at page 6510:

the creation of this institute was a stellar, and an outstanding example of co-operation among all the Parties of the House, respected and supported by public opinion in the country, to establish in Canada, along the lines of institutes established and operating effectively elsewhere in the world a Canadian institute for international peace and security.

And Pauline Jewett of my party made a number of statements, but I think this captures our concern now about what has happened. She said, on April 17, at page 3125 of *Hansard*:

The minister and the Prime Minister have argued,

—speaking at that stage of a Liberal government—

and I agree, that we need a more Canadian perspective. In a sense we have lost our independence in this country because we are so derivative, so dependent on the information analysis of other countries, particularly the United States. There should be more mention in that clause of the hope that the institute will look at these matters from a Canadian perspective.

The Chairman: I think we should send CIIPS copies of *Hansard*.

Mr. Brewin: Well, I think *Hansard* performs a useful function there too. I worry, though, that you're rolling over and playing dead too quickly, and that you're already into negotiations for the funeral.

We have had a statement from the Minister of Finance in the budget saying this is going to happen. The House has endorsed the budget, in general terms. But in your case, as I read the legislation, the government is going to have to come up with amendments to the legislation because... They have? Has it passed?

The Chairman: No. Do you want a copy of it? We've got them here.

Mr. Brewin: All right. That legislation has to be adopted by the House before you are relieved of your mandate, because your mandate comes from Parliament and not from the Minister of Finance. Until that happens, it seems to me you're governed by the legislation, and the government is governed by the legislation and is required to provide you funds. So I would like first to know whether you've had a legal opinion as to your status, prior to the adoption of any legislation by Parliament?

Mr. Braide: Thank you, sir. I regret. . . I don't believe you were here when I covered that point in my opening. . .

Mr. Brewin: I was here; I missed it. I heard you make some reference to a legal opinion; I didn't hear you say what it was, and I was asking whether you had it.

[Translation]

L'année d'après, alors que, sous la houlette de M. Clark, les projets d'amendement se multipliaient, il déclare, le 11 septembre 1985, et cette citation se trouve à la page 6510 du *Hansard*:

La création de cet organisme est un exemple remarquable de la collaboration entre les partis, une initiative qui a obtenu l'adhésion et l'appui de l'opinion au Canada et qui vise à établir un Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales semblable à ceux qui ont été créés et qui fonctionnent efficacement ailleurs dans le monde.

M^{me} Pauline Jewett du même parti que moi s'est, elle aussi, prononcée à plusieurs reprises sur cette question, mais je pense que la citation suivante correspond parfaitement aux sentiments que nous inspire la situation actuelle. Comme en fait foi la page 3125 du *Hansard*, elle a déclaré, le 17 avril:

Je me range à l'avis du ministre et du premier ministre,

—lorsqu'ils affirment—

. . . qu'il nous faut une optique plus canadienne. Dans un sens nous avons perdu notre indépendance en nous mettant à la remorque d'autres pays, et en particulier des États-Unis, pour la collecte et l'analyse des données. Cet article devrait plus clairement stipuler que l'Institut devra examiner ces questions dans une optique canadienne.

Le président: Nous devrions, je crois, transmettre à l'ICPSI des photocopies de ces extraits du *Hansard*.

M. Brewin: Je crois, en effet, que le *Hansard* s'est révélé très utile en l'espèce. Je crains, cependant, que vous ne vous résigniez un peu trop vite au sort que l'on semble vouloir faire à cet Institut car je vous vois déjà préparer l'enterrement.

Lors de la présentation du budget, le ministre des Finances a déclaré que l'Institut allait effectivement disparaître. Or, la Chambre a avalisé, dans son ensemble, le budget. Mais, en ce qui vous concerne et si j'ai bien compris ce que prévoit la loi, le gouvernement va devoir faire adopter certains amendements car... Vraiment? A-t-il été adopté?

Le président: Non. En voulez-vous une copie? Nous en avons ici.

M. Brewin: Entendu. Avant qu'on puisse vous relever de la mission qui vous a été confiée, le texte devrait être adopté par la Chambre car c'est le Parlement qui vous a confié cette mission et non pas le ministre des Finances. Il semble donc que, jusqu'à nouvel ordre, vous releviez de la loi que le gouvernement est lui-même tenu de respecter. Il va donc devoir vous accorder les crédits qui y sont prévus. Avez-vous obtenu un avis juridique sur votre situation en attendant l'adoption d'un nouveau texte par le Parlement?

M. Braide: Merci monsieur. Je regrette. . . Vous n'étiez pas ici, je crois, lorsque j'ai évoqué la question au début de mon intervention. . .

M. Brewin: J'étais ici, mais j'ai manqué cela. J'ai noté que vous parliez d'un avis juridique, mais je n'ai pas entendu ce que vous en avez dit. Je tiens simplement à confirmer que vous aviez obtenu un avis sur ce point.

[Texte]

Mr. Braide: The answer is definitely yes, we sought a legal opinion, immediately after the budget came down, and we were advised that, yes, the institute is in existence until Parliament, as Parliament, decides it should not be. And until that point comes, we should continue to act and behave sensibly and independently and this we've continued to do. CIIPS is still operating, it's still organized.

• 1150

However, as I said in my opening remarks, as prudent managers we had to face an expectation that this apparent decision by the government would prevail. In order to effect an orderly, humane, and generous wind-down of the organization, which is what was suggested we should do, we have proceeded to negotiate with those eager to negotiate with us, namely External Affairs and the Treasury Board, on the ways in which the affairs at the institute could be wound down.

To state a personal view, sir, I have taken the position that for the board of CIIPS to get into a confrontational mode with the government on this matter would be inappropriate. We have to negotiate with government in order to achieve the best possible outcome of this unfortunate business, and this would not be served by our standing up on our hind legs and saying this is a shameful thing to have done and should be reversed. This would not be a constructive thing on our behalf.

Mind you, if others on either side of the House wish to take up the cudgels on our behalf, then we'll sit back and watch with extreme interest. But we're not falling over and playing dead, I can assure you. We're acting energetically to discharge our perceived remit under the circumstances we see at this particular moment, which is to make sure that as much as possible of the activities of the institute of which we're so proud are devolved into the most effective mode in other parts of government.

Mr. Brewin: I'm inclined to challenge the approach, but that's your responsibility. If one even accepts the idea that you should not be confrontational with the government, it seems to me it's going a step further to actually be negotiating the funeral, to negotiate your wind-down. It's one thing not to confront the government, but it's another thing to accept this as a *fait accompli* before Parliament has even begun to deal with it.

Let me ask whether you got any notice whatever from the government prior to the announcement in the budget that this was going to happen.

Mr. Braide: The answer is no.

[Traduction]

M. Braide: Oui, certainement, nous avons demandé un avis juridique dès la présentation du budget et on nous a répondu que, effectivement, l'Institut continue à exister jusqu'à ce que le Parlement en décide autrement. En attendant, on nous a recommandé de continuer à agir avec raison et indépendance et c'est ce que nous avons fait. L'ICPSI poursuit ses activités sans désordre aucun.

Mais, comme je l'ai dit au début de mon intervention, nous sommes bien obligés, en tant que gestionnaires prudents, de prévoir que le gouvernement maintiendra la décision qu'il semble avoir pris. Ainsi, pour mettre un point final aux activités de notre organisation avec ordre et générosité—c'est comme cela qu'on nous avait recommandé de procéder—nous avons entamé des négociations avec tous ceux qui voulaient bien négocier avec nous c'est-à-dire, essentiellement, les Affaires extérieures et le Conseil du trésor, afin de s'entendre sur les moyens de mettre un terme aux activités de l'Institut.

J'estime, pour ma part, qu'il serait tout à fait déplacé pour le Conseil d'administration du l'ICPSI de se heurter au gouvernement sur cette question et c'est pourquoi nous avons négocié avec lui pour essayer d'aboutir à la meilleure solution possible, compte tenu de cette situation assez regrettable. C'est pourquoi nous ne pouvions pas monter sur nos grands chevaux, crier au scandale et demander au gouvernement de revenir sur sa décision. Cela n'aurait servi à rien.

Cela dit, si, quel que soit leur Parti, certains parlementaires voulaient prendre, en notre nom, le bâton de pélerin, nous assisterions en spectateurs engagés à ce qui pourrait se produire. Mais ce n'est pas dire que nous nous avons d'ores et déjà été vaincus. Nous continuons à agir énergiquement pour décharger nos obligations telles que nous les concevons compte tenu de la situation actuelle, c'est-à-dire que nous entendons assurer, dans la mesure du possible, que les secteurs de pointe de l'activité de l'Institut, les efforts dont nous sommes particulièrement fiers, seront repris de façon efficace par d'autres secteurs de l'appareil gouvernemental.

M. Brewin: Je ne pense pas que c'est comme cela que je m'y prendrais, mais je reconnais que c'est à vous d'agir. Même si l'on admet qu'il ne convient pas de se heurter au gouvernement sur cette question, je ne pense pas qu'il faille tout de même aller jusqu'à négocier l'arrêt de mort de votre Institut. Ne pas heurter le gouvernement c'est une chose, mais c'est tout à fait autre chose d'accepter le fait accompli avant même que le Parlement n'ait eu l'occasion de se prononcer.

Le gouvernement vous a-t-il averti de ce qui allait se passer avant d'annoncer sa décision dans le cadre du budget?

M. Braide: Non.

[Text]

Mr. Wood: Sorry, I should be strictly correct on that. I was informed at 8.30 a.m. of the budget with the understanding this was a budget secret I could share with my staff at 4 p.m., half an hour before the minister got up, so people could call their homes and not have them learn over television.

If I could just respond to one other point you made, Mr. Brewin, our chairman did say in his initial comment we had been preparing for what would be an orderly wind-down, and we have not been negotiating because in fact, as our legal opinion says and as the chairman has stressed, we act under the act and we are not instruments of government policy. Our legal opinion stressed that, so that has been the prevailing view. Negotiation is probably not the exact word for what's happening, but preparation for the most orderly conclusion, whichever way it goes, has been considered to be a responsibility among all of us on the board at this stage.

Mr. Brewin: Have you ever had any meeting with Mr. Mazankowski in his capacity as Minister of Finance prior to this decision?

Mr. Braide: No, we've not had such a meeting.

Mr. Brewin: So he's not had any direct briefing by you as to the work you have done. What about the Prime Minister?

Mr. Braide: We've had no discussion with the Prime Minister.

Mr. Brewin: And what about the current Secretary of State for External Affairs?

Mr. Braide: We've had no discussion with her.

Mr. Wood: I think it's important to say that with the Secretary of State for External Affairs, there's been a certain exchange of correspondence, obviously as there would be in the reporting relationship, and more than that, there's been dialogue around our programs in general.

Mr. Brewin: And policy issues as well?

Mr. Wood: With respect to the institute? No, no. We don't take policy direction—never have.

Mr. Brewin: What I meant by my question was have you had any opportunity during the tenure of the current Secretary of State for External Affairs to directly offer the institute's views or those of people who have prepared papers for you on issues of relevance?

• 1155

Mr. Braide: I'm sorry, I misunderstood your question. I thought you were asking whether we had had an opportunity to discuss with the minister since the budget came down.

[Translation]

M. Wood: Excusez-moi, mais pour être tout à fait précis, je dois dire que j'ai été averti à 8h30 du matin le jour même où le budget devait être présenté. On m'a fait comprendre alors qu'il s'agissait d'un détail confidentiel relevant du secret budgétaire que je ne devrais révéler aux gens de mon équipe qu'à 16 heures, c'est-à-dire une demi-heure avant que le ministre se prononce. Cela devait permettre aux gens d'avertir leurs familles par téléphone afin que celles-ci n'aient pas à apprendre la nouvelle à la télévision.

J'ajoute, monsieur Brewin, au sujet de quelque chose que vous disiez tout à l'heure, que notre président a indiqué, au début de son exposé, que nous avons essayé de préparer une fin d'activité ordonnée mais qu'il ne s'agit pas de négociations car, comme l'a souligné notre président et comme le précise aussi l'avis juridique qui nous a été donné, nous relevons d'une loi et nous ne sommes pas, à proprement parler, un instrument de la politique gouvernementale. L'avis juridique qui nous a été donné le précisait et c'est à cela que nous nous sommes tenus. C'est dire que le mot négociation ne correspond pas vraiment à ce qui s'est effectivement passé. C'est plutôt que les membres du Conseil d'administration ont estimé de leur devoir de préparer, en bon ordre, ce qu'il fallait faire en l'occurrence.

M. Brewin: Avant qu'il annonce cette décision, avez-vous rencontré M. Mazankowski depuis qu'il est ministre des Finances?

M. Braide: Non.

M. Brewin: Vous n'avez donc pas eu l'occasion de l'informer directement des activités auxquelles s'est livré l'Institut? Et le premier ministre?

M. Braide: Nous n'en avons pas parlé non plus au premier ministre.

M. Brewin: Et avec l'actuelle secrétaire d'État aux Affaires extérieures?

M. Braide: Non, nous n'avons pas eu d'entretien avec elle.

M. Wood: Rappelons tout de même plusieurs échanges de correspondance avec la secrétaire d'État aux Affaires extérieures, car il convenait de la tenir au courant de nos activités et nous avons, en outre, eu plusieurs fois l'occasion de discuter de nos divers programmes.

M. Brewin: Avez-vous également évoqué, dans cette correspondance, des questions de politique?

M. Wood: En ce qui concerne l'Institut? Non, pas du tout. Nous fixons, de manière autonome, le cadre de nos activités; nous ne recevons pas d'instructions à cet égard.

M. Brewin: Ce que je vous demande c'est si, depuis l'entrée en fonctions de l'actuelle secrétaire d'État aux Affaires extérieures, vous aviez eu l'occasion de lui transmettre directement l'avis de l'Institut ou des gens qui, en divers domaines, ont préparé pour vous des documents de recherche.

M. Braide: Excusez-moi, j'avais mal interprété votre question. Je croyais que vous me demandiez si depuis le budget, nous avions eu l'occasion de parler de cela avec le ministre.

[Texte]

Mr. Brewin: I will ask that next. Just to clarify the record, my first question was whether you had prior general meetings with the minister. The answer from Mr. Wood was yes. The second question was whether you had any meetings with the minister, prior to the budget, about the future of the institute, and the answer was no. Have you had any meetings since the budget with the minister, the Prime Minister, or the Minister of Finance?

Mr. Braide: The answer is no.

Mr. Wood: You said "meetings". I have spoken with the minister.

Mr. Brewin: On this issue?

Mr. Wood: She called with condolences and we chatted.

Mr. Brewin: Has there been any commitment by the government to continue any of your programs?

Mr. Chairman, I think what has happened is a terrible tragedy. For the government to make this decision in the way it has... I accept Mr. Hicks's suggestion that we should make every effort to see if we can't have this, in practical terms, reversed. We could go on with a list of those who have argued that this is a terrible policy mistake for Canada, but I don't know what purpose that will serve. Perhaps I will leave my questions at that and hope we can get on with it.

M. Lopez (Châteauguay): D'abord je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Institut. J'ai envie de faire quelques commentaires; si vous voulez y répondre, à vous de le faire, mais ce ne sont pas nécessairement des questions.

Je comprends, et peu importe l'organisme qui est affecté quand on a des coupures, que cet organisme va toujours dire—c'est normal et je le comprends—que c'est la chose la plus importante qui a été coupée, qu'on devrait toujours couper, mais couper chez le voisin et jamais chez nous. C'est là une tradition canadienne et même internationale, et on la comprend très bien. Que vous soyez en quelque sorte un peu frustré, je le comprends aussi. J'aurais peut-être fait la même chose si j'avais été à votre place.

Mais là où je voudrais peut-être replacer les choses dans leur contexte, c'est lorsqu'on entend certains députés nous dire que nous sommes tous estomaqués et bouleversés de la décision du gouvernement. Je voudrais vous assurer que ce n'est pas le cas. Ces députés-là parlent en leur nom personnel mais ils ne m'ont jamais consulté pour savoir si j'étais d'accord, estomaqué ou contre ces choses. Ils ne m'ont jamais posé la question. Je trouve donc un peu dommage qu'ils viennent parler en mon nom en incluant tous les députés. Cela n'est pas vrai.

Je pourrais vous dire, en terminant, que je suis d'accord pour que le gouvernement effectue certaines coupures parce que nous n'avons pas les moyens de continuer à nous payer beaucoup de choses. Je ne mets pas en question ce que

[Traduction]

M. Brewin: Non, ça c'est ma prochaine question. Pour que nous sachions bien à quoi nous tenir, je rappelle que je vous ai d'abord demandé si, avant le budget, vous aviez eu l'occasion d'évoquer vos diverses activités avec le ministre. M. Wood a répondu que oui. Ensuite, je vous ai demandé si, avant le budget, vous aviez rencontré le ministre pour parler de l'avenir de votre Institut et vous avez répondu que non. Depuis le budget, avez-vous rencontré la ministre, le premier ministre ou le ministre des Finances?

M. Braide: Non.

M. Wood: Vous avez dit «rencontrer». En fait, je lui ai parlé au téléphone.

M. Brewin: De l'avenir de l'Institut?

M. Wood: Elle a appelé pour exprimer ses regrets et nous avons conversé.

M. Brewin: Le gouvernement s'est-il engagé à poursuivre certains de vos programmes?

Monsieur le président, ce qui s'est passé est vraiment regrettable. Dire que le gouvernement a décidé comme cela... Je me rends à l'avis de M. Hicks qui pense que nous devrions tout faire pour que le gouvernement revienne sur sa décision. Nous pourrions citer ici tous ceux qui estiment que le gouvernement a commis une grave erreur en décidant ainsi, mais je ne sais pas si cela serait très utile. Peut-être vais-je donc m'en tenir là, en espérant que nous pourrions faire quelque chose.

Mr. Lopez (Châteauguay): Let me, first of all, welcome the Institute's representatives. There are a certain number of comments I wish to make and you may wish to speak to them although these are not necessarily questions I'm asking.

Any organization faced with cutbacks will say—and I am certainly not saying that there is anything wrong with that—that something of vital importance has been cut and that to the extent cuts are necessary, they should occur in another organisation not in ours. What's a Canadian tradition, and an international one perhaps and I understand perfectly. I also understand the frustration you might be experiencing. If I'd been in your shoes, I'd probably have acted in much the same way.

But, having said that, there is something I would like to make perfectly clear. Some members are saying how shocked and flabbergasted they are by the government's decision. Well, I can assure you that it is not so. Those members speak only for themselves because they've never consulted me to ask whether I agreed or whether I agreed, was flabbergasted or opposed to that decision. They never even asked me. That is why I have a bit of difficulty with their claiming to speak in my name by speaking on behalf of all members. That simply isn't so.

In closing, I should say that I agree with the government's decision to cut back on certain activities because we simply do not have the means to pay for a lot of these things. I don't mean to question what you do or to cast

[Text]

vous faites; je ne mets pas en doute le bon sens de votre organisation, loin de là. Mais ce dont je suis conscient c'est que nous n'avons pas les moyens de continuer à dépenser sans compter. Et en particulier, je suis d'accord—à cent pour cent d'accord—, et j'appuie le gouvernement quant à sa décision annoncée dans le budget. C'est tout.

Le président: Merci.

Mr. Braide: The decision to eliminate the institute is up to Parliament. Parliament will make that judgment. However, it's our responsibility to point out that in making that judgment, Parliament should take into account the impact its creature, the institute, has made on Canada and on our international relations, and the loss that will be suffered if and when that institute is eliminated. It's our responsibility to point that out before the decision is made. This is not being done in an argumentative mode, because I agree, money needs to be saved and decisions need to be made.

• 1200

I use the analogy of a university that might have been built for \$25 million or \$30 million, and when the going gets tough the university, instead of being pared back and a couple of faculties shut down, is razed; it is laid to rest, it is torn down. That, unfortunately, is what is happening with the institute. To a degree, it can be said that the investment in setting up the institute—that \$25 million—may not be wasted, but it will be diminished in terms of its impact.

I am sorry, it is a long way of responding to your thought, sir, but I think it is important that we all understand the consequences of what may be an inevitable decision.

M. Lopez: Soyez certain que le gouvernement n'a pas pris cette décision à la légère; il a pris en considération toutes les conséquences qui peuvent en découler. Je crois que c'est une décision très sage et, encore une fois, j'appuie le gouvernement dans cette décision.

M. Braide: Merci.

The Chairman: Just before we go to somebody else, what have you been told, Bernard, by External Affairs? My understanding is the estimates still contain the \$5 million for the centre. There is nothing in the estimates about a change. The argument that is presumably going to be made by those who support this decision is that the savings have to be made. Is it your understanding that the same amount of money is to be spent? What have they told you in External they are going to spend on the programs that are being absorbed, or have they told you?

Mr. Wood: If I can start with our legal advice—and we have shared it with the officials most directly concerned—we have statutory financing, and thus the Minister of Finance is obliged until the act is passed annulling our act to keep funds flowing.

[Translation]

doubt on the way your organization has fulfilled its mandate. No, not at all. It's simply that we can no longer go on spending as we have. Finally, I am in complete agreement with the government's decision as stated in the budget. That is all I have to say.

The Chairman: Thank you.

M. Braide: Mais c'est au Parlement de décider s'il convient ou non de supprimer l'Institut. Ce sera au Parlement d'en décider. Nous, il nous incombe de rappeler que, dans le cadre de sa décision, le Parlement devrait tenir compte du rôle que cet organisme, qui émane de lui, à joué aussi bien au Canada que sur la scène internationale. Il convient d'exposer clairement les inconvénients que pourrait avoir sa disparition. Or cela, il faut bien le faire valoir avant que la décision ne soit prise. Je ne dis pas cela pour polémiquer car je reconnais qu'il faut effectivement procéder à des coupures budgétaires et faire des choix difficiles.

Cela me fait penser un peu à une université qui aurait coûté 25 ou 30 millions de dollars à construire puis qu'on déciderait, un jour, non pas de tailler dans son budget et de fermer une ou deux facultés, mais, plutôt, de la raser complètement. On la détruit; on la fait disparaître. Or, malheureusement, c'est un peu ce qui se passe avec l'Institut. Je ne dis pas que les 25 millions de dollars consacrés à sa création vont être entièrement gaspillés, mais il est clair que la rentabilité, si vous voulez, va être très nettement entamée.

Excusez-moi, de vous avoir répondu un peu longuement, mais il faut, je crois, bien comprendre les conséquences de cette décision qui est peut-être irrévocable.

Mr. Lopez: Rest assured that the government did not act without due consideration. It carefully examined possible repercussions of its decision and I believe that, in the final analysis, it behaved wisely. I agree with its decision in this regard.

Mr. Braide: Thank you.

Le président: Avant de passer la parole à quelqu'un d'autre, puis-je vous demander, Bernard, ce qu'on vous a dit aux Affaires extérieures? Je crois savoir que les 5 millions de dollars destinés au centre restent inscrits au budget. Le budget ne fait pas état d'un changement à cet égard. Les partisans de cette décision vont sans doute faire valoir que des coupures budgétaires s'imposent. Avez-vous l'impression qu'on entend ne pas réduire les dépenses? Les gens des Affaires extérieures vous ont-ils fait part de leur intention de consacrer ces crédits aux activités qu'ils entendent reprendre? Vous en ont-ils parlé?

M. Wood: Nous avons exposé, aux responsables les plus directement intéressés, l'avis juridique qui nous a été donné. Notre financement est prévu par la loi et le ministre des Finances est donc tenu de nous affecter les crédits prévus tant qu'une nouvelle loi ne viendra pas modifier la loi portant création de l'Institut.

[Texte]

With respect to the future, we do not have an answer yet. We have prepared an extensive outline of all our present activities and how fast you could wind them down, what you might do to carry on the investments in the most effective way. That has all been prepared, and that is now in their hands.

My impression is they are going to have to discuss that in depth with Treasury Board in order to see at the end of the day what will be done to effect what was said in the budget statement as well to transfer necessary continuing resources to the Department of External Affairs.

One just doesn't know how much they are envisaging there. But it does indicate that the intention was not to attempt to save the full budget of the institute. So it is somewhere between \$5 million and zero that they are going to try to hand over at the end of the day.

The Chairman: Has there been any talk about whether the granting function would remain within the department or go into Canada Council, which appears to be emerging as the granting agency? There is some talk in one of these letters about preserving the independence of the granting operation. . . what ever happens to the funding of projects and so forth.

Mr. Wood: Lots of views have been expressed, and quite frankly, from the discussions we have had with officials, it is clear there was not a lot of advance thinking about these issues at all, and therefore they are picking their way through them. They are highly dependent on us now to give them the detail. We are being as co-operative as we can under the responsibilities, as Mr. Brewin recalled them to us, to give the facts as to what is involved, what would be involved. And that discussion is proceeding. That is where it stands.

The Chairman: And External has no sense of how many person-years it has to offer your people, in terms of your conversations.

Mr. Wood: We have heard nothing concrete of that kind.

The Chairman: So what do you tell your people right now?

Mr. Wood: That is an excellent question, Mr. Chairman. That was our very first concern. This is no way to find out that your work is possibly going to be flushed away.

We have been intent on first of all clarifying what kind of safety net in terms of severance arrangements would be available for our people at the end of the day. And then, moving through the program discussion, and obviously watching the process in Parliament, we have to try to keep all these things straight and say at what stage—because under the act our full board has the responsibility for making these decisions—at what stage do we start winding down activities to the point that you give people notice and give them their severance and so on.

In the meantime, we immediately retained out-placement assistance for our staff members, which I think has been very helpful. Quite frankly, one of the things that is set in train when an announcement of this kind is made in a budget

[Traduction]

Cela dit, nous ne savons pas ce qu'il en sera à l'avenir. Nous avons préparé un exposé très complet de l'ensemble de nos activités, avec le calendrier de la terminaison éventuelle et les divers moyens permettant de rentabiliser au maximum les sommes dépensées jusqu'ici. Nous avons préparé un document très complet que nous leur avons transmis.

Je crois qu'ils vont donc maintenant examiner tout cela avec les représentants du Conseil du Trésor afin de voir ce qu'il convient de faire pour mettre en oeuvre la décision annoncée lors du budget et pour affecter aux Affaires extérieures une partie des crédits nécessaires.

On ne sait pas, pour l'instant, quelles sont les sommes en cause. Tout semble indiquer qu'il n'est pas question de conserver l'intégralité des crédits affectés à l'Institut. La somme va donc se situer quelque part entre 0 dollar et 5 millions.

Le président: A-t-on prévu de confier l'octroi de subventions au ministère ou de le transférer au Conseil des arts qui semble, petit à petit, devenir l'organe central pour l'octroi des subventions? Dans une des lettres de cette correspondance, on parle de conserver l'indépendance des décisions en matière de subventions, et ce quelles que soient les décisions prises à l'égard des divers autres éléments de son activité.

M. Wood: On a dit beaucoup de choses et je conclus de nos entretiens avec les divers responsables qu'ils avancent un peu à tâtons car les décisions qui ont été annoncées ne sont pas vraiment le fruit d'une réflexion approfondie. C'est pourquoi nous devons leur expliquer maints aspects de notre activité. Nous faisons de notre mieux pour les renseigner sur les tenants et aboutissants de cette situation. Comme M. Brewin nous l'a rappelé tout à l'heure, il nous appartient de nous montrer coopératifs. Les discussions se poursuivent et c'est là où nous en sommes actuellement.

Le président: Dans le cadre de ces discussions, les Affaires extérieures ne vous ont donc pas dit combien de postes ils étaient prêts à offrir aux membres de l'Institut.

M. Wood: Non, sur ce plan-là rien n'a été décidé.

Le président: Mais alors que dites-vous à vos membres?

M. Wood: La question mérite effectivement d'être posée, monsieur le président. Cela a, bien sûr, été notre premier objet de préoccupation. Personne n'aime s'entendre dire que sa fonction va être supprimée.

Nous avons d'abord cherché à savoir quels seraient les dédommagements accordés à nos membres. Puis, au fur et à mesure que l'on évoquait les divers secteurs de notre activité, qu'on suivait ce qui passait au Parlement, nous avons essayé de voir à quelle étape—je dis cela car, aux termes de la loi, ces décisions-là relèvent de notre conseil d'administration—à quelle étape, donc, il nous faudrait commencer à mettre un terme à nos activités, donner congé aux membres de notre équipe, leur verser leur indemnité de fins de contrat.

En attendant, nous avons retenu les services de conseillers en recrutement pour faciliter la recherche d'un nouvel emploi et je pense que cela s'avère déjà utile. Il est certain que lorsque le gouvernement annonce une telle

[Text]

speech is your people obviously know that the very strong likelihood is that before very long they're going to need a new job. They're sufficiently good people that they're starting to get offers and find offers quite rapidly.

• 1205

There's a limited time. This is why the idea of a lingering battle really is not plausible in practical terms in the end. At a certain stage we will lose our critical mass, and our people will have to go.

The Chairman: I can see Mr. Axworthy has a plan in mind, and I'm telling him he doesn't have enough guys here yet. We want to talk about this among ourselves at some point.

I'm sorry, Mr. Flis, I didn't see your hand.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): Your able staff there makes careful notes of who wants to ask a question.

The Chairman: I apologize. I hadn't seen your name. You're most welcome to ask your question, obviously. I wouldn't have asked questions if I had known you were waiting. I'm sorry.

Mr. Flis: I think we've clearly established that there will be no saving, or very little saving, by wiping out CIIPS. I think that has been clearly established this morning. I think the committee has also established that any of the services transferred to the Department of External Affairs cannot be carried out with the same independence as they have been to date.

It shocks me to look at Bill C-63 and in one line, clause 5, see "the institute is hereby dissolved". It's not even a condolence; it's a death warrant. If any of you have not seen *Godfather III*, I recommend it. That is how things were handled there. If you criticized the family, you got wiped out.

I compliment the member for Scarborough East in his letter to the Deputy Prime Minister and Minister of Finance. In the letter he says:

You may count me among the first to agree that the financial grants awarded by CIIPS all too often seemed to go to organizations whose purpose appeared to be to attack defence, attack NATO, attack all things nuclear, and the government itself. And the conduct of these funded meetings and the content of the funded publications did not always conform to the intent and spirit of the agency.

I would like to ask our witnesses, is this true? Is it true that the agency did not conform to the intent and spirit for what it was set out to be? If it is, then I can see why the government would want to dissolve the agency. If it's not, I am looking for reasons why this particular agency has been lumped in with 40 others.

[Translation]

mesure en présentant le budget, tous les membres de l'équipe savent que, bientôt, il leur va probablement falloir se chercher un nouvel emploi. Heureusement, il s'agit de gens compétents qui n'auront pas trop de mal à se recaser.

Le temps nous est ainsi compté et c'est pour cela qu'on ne pouvait pas vraiment envisager de faire traîner les choses en longueur en essayant d'obtenir du gouvernement qu'il revienne sur sa décision. Il arrivera un point où l'Institut ne sera plus à même de poursuivre ses activités et son personnel commencera à se disperser.

Le président: Je vois que M. Axworthy a quelque chose en tête, mais je ne pense pas qu'il dispose pour l'instant d'effectifs suffisants. Je crois qu'il faudrait bien reparler de tout cela entre nous.

Excusez-moi, monsieur Flis, je n'avais pas vu que vous leviez la main.

M. Flis (Parkdale—High Park): Votre équipe de gens compétents note soigneusement le nom des personnes qui veulent poser des questions.

Le président: Excusez-moi. Je n'avais pas remarqué votre nom. Vous avez parfaitement le droit de poser des questions. Je n'en aurais pas moi-même posé si j'avais su que vous attendiez votre tour. Encore une fois, excusez-moi.

M. Flis: Il est clair, je crois, que la disparition de l'ICPSI ne permettrait pas vraiment d'économiser grand-chose. Je pense que cela a été clairement démontré ce matin. Le comité a en outre montré que les activités cessées être confiées au ministère des Affaires extérieures ne pourraient pas être menées avec l'indépendance qui les avait caractérisées jusqu'ici.

Je suis profondément choqué de voir ce projet de loi C-63 qui, d'un simple coup de plume, en son article 5 décide que «l'Institut est dissout». Pas même un regret. C'est une condamnation à mort. Je recommande à ceux d'entre vous qui ne l'auraient pas encore vu le film *Le parrain*, partie 3. C'est comme ça qu'on fait les choses dans le milieu. Vous critiquez la famille? On vous liquide purement et simplement.

Je tiens à féliciter le député de Scarborough—Est pour la lettre qu'il a adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances. Il lui écrit, notamment, que:

Je suis tout à fait d'accord avec vous que l'ICPSI a parfois accordé des subventions à des organisations qui semblaient trop souvent s'être données pour mission de critiquer notre effort de défense, de condamner l'OTAN, de vitupérer contre le nucléaire et même contre le gouvernement. Il est clair que le déroulement de ces réunions subventionnées et le contenu de ces ouvrages subventionnés n'étaient pas toujours conformes au but et à l'esprit de la maison.

Je vais demander à nos témoins s'ils sont d'accord sur ce point. Est-ce vrai que votre institut n'a pas toujours agi conformément à l'objectif et à l'esprit qui lui avait été assigné? S'il en est effectivement ainsi, je comprends pourquoi le gouvernement entend le supprimer. Mais, s'il n'en est pas ainsi, j'aimerais bien savoir pourquoi cet Institut a été forcé de grimper dans le tombereau avec 40 autres organismes.

[Texte]

Mr. Braide: It's very difficult to know, sir, without having been informed, just what judgments went into the decision to disband the institute. I have no knowledge of that at all.

In response to an earlier question, I can't honestly evaluate your point in terms of the work the institute did before I arrived in 1986. Since joining the board of CIIPS, I have been well informed on all the decisions that were made in the granting activity, up until the past year and a half, maybe two years, when we put it more at arm's length from the board. I can honestly say to you that grants made during that period were made in a manner that was exemplary, in terms of process and in terms of judgment, and fully congruent with the remit of the institute.

This is not to say, sir, that everybody agreed that those grants should have been made. Some of them were made to organizations which, while putting forward a fully merited research proposal, tended to be associated, perhaps in the minds of some, with having taken a stand on the defence side of our remit, or on the peace side of our remit. We are a joint organization in that sense and we have to keep both sides dissatisfied, if you will, in order to maintain that balance.

• 1210

I have been told there are some who have felt grants in the past have been made to organizations to which, because they had an opposing point of view to those of the particular advocate expressing this viewpoint, those grants should not have been made.

I personally am very proud of the way in which this awkward balancing act has been maintained by the institute and by the judgment that has been exerted in making sure that the proposals had their independent, free-standing merit, regardless of the organization or individual that was putting them forward. On that point, I'm fully satisfied. I think that's all I should say, unless one of my colleagues wishes to back me up.

Mr. Wood: Mr. Chairman, just very briefly, I think our chairman has covered the principles supremely well. If I may be permitted, I would just say that in the last few days we received letters, one from the Canadian Pugwash Group, the chairman of which says:

Throughout its life CIIPS fully satisfied neither camp, each of which thought the institute was biased in favour of the other. This is a tribute to its success in promoting informed argument between them.

On the one hand, we received that, and on the other hand, we have a similar submission made to the Prime Minister by the Defence Association's National Network.

Everybody knew, Parliament knew at the outset that in asking an institution to look at issues of peace and security they would be controversial issues. There must be conflict about conflict; it would be amazing if there were not. And we

[Traduction]

M. Braide: Puisqu'on ne nous a rien dit, il est très difficile de se prononcer. Je ne suis pas à même de vous expliquer comment la décision a été prise en ce qui concerne l'Institut.

En réponse à une question qui a été posée tout à l'heure, il ne m'est pas possible de parler de ce qui s'est passé avant mon arrivée à l'Institut en 1986, mais depuis ma nomination au conseil d'administration de l'ICPSI, je me suis tenu au courant de toutes les subventions accordées jusqu'aux 18 ou 24 derniers mois ou l'on a instauré un mécanisme distinct indépendant du conseil. Je suis en mesure de vous dire qu'au cours de cette période, l'octroi des subventions s'est déroulé de manière exemplaire aussi bien dans la forme que sur le fond et en plein respect du mandat confié à l'Institut.

Cela ne veut certes pas dire que chaque subvention ait fait l'unanimité. Certaines d'entre elles ont effectivement été accordées à des organisations qui, même si le projet de recherche en cause qui se justifiait parfaitement, était lié, dans l'esprit de certains, à une école de pensée souvent critique à l'égard des militaires ou embrassant un pacifisme engagé qui pouvait paraître trop marqué. Mais, l'Institut s'est toujours efforcé de tenir les deux bouts de la chaîne et à maintenir une sorte d'équilibre entre ces deux tendances qui s'opposent dans tous les pays.

D'après ce qu'on m'a dit, certains estiment qu'il n'aurait pas fallu accorder de subventions qui se situaient dans une optique qui n'était pas celle de la personne critiquant la subvention en cause.

J'estime, pour ma part, qu'on a toutes raisons d'être fiers de ce délicat équilibre que l'Institut a su maintenir et de la sûreté de jugement dont il a fait preuve afin de préserver l'indépendance et la qualité des travaux quel que soit, par ailleurs, l'organisme ou le particulier qui les réalisait. Sur ce point là, je suis tout à fait tranquille. Je crois que je vais m'en tenir à cela à moins qu'un de mes collègues veuille ajouter quelque chose.

M. Wood: Monsieur le président, qu'il me soit permis de faire quelques brefs commentaires. Notre président a, je crois, très bien expliqué ce qu'il en était. Pour ma part, je tiens à dire qu'au cours de ces derniers jours nous avons reçu un certain nombre de lettres, dont une du Groupe canadien Pugwash dont le président écrit ceci:

Depuis sa création, l'ICPSI n'est parvenu à satisfaire pleinement ni l'un ni l'autre des camps en présence, chacun estimant que l'Institut privilégiait le point de vue opposé. Cela me semble être tout à fait à son honneur puisque ce faisant il a réussi à entretenir entre les camps opposés un dialogue averti.

Une lettre allant dans le même sens a été envoyée au premier ministre par le Réseau national de l'Association pour la Défense du Canada.

Chacun savait, et le Parlement lui aussi savait, dès le départ, en confiant à un Institut la mission d'étudier les questions de paix et de sécurité, que cet organisme susciterait immanquablement la controverse. L'étude des conflits se doit

[Text]

have gone through a long process of learning how to manage that scrupulously, with respect to the merit of the substance of activities, and to come out with a process that is credible and respected by all the participants. Frankly, we've arrived there, and it would be very difficult to see somebody start from scratch over again and make all the same mistakes again.

Mr. Flis: Mr. Chairman, I would like to close by appealing to you and the committee. It's clear to me that members from all three parties here are opposing the dissolution of this institute.

You and I have witnessed the fall of East Germany and the Berlin Wall because there was a government there that was afraid of self-criticism and would not allow its people to criticize itself. We've seen the fall of the Soviet Union, a big empire, because it was afraid to allow its people to look at itself, to criticize itself. And here we have built a great Canadian institution. We are a model democracy here, because we have instituted something like CIIPS, and with a stroke of the pen, with one line, the institute is hereby dissolved. We are destroying what countries around the world are envying.

I was at a reception last Thursday. A lot of ambassadors from different countries couldn't believe what was happening. This is what it's doing to our international reputation, ladies and gentlemen. The future of CIIPS, or the dissolution of CIIPS, does not lie in the hands of our witnesses. I think they are obedient servants. They are carrying out what they've been asked to carry out. It is not in the people sitting in the audience. It is not in the media out there. I think it's in our hands right here, ladies and gentlemen, and I hope, whether at the end of this meeting or some future meeting of the standing committee, we will give the government a very clear direction as to what we want as the future of CIIPS.

The Chairman: Well spoken.

Mr. Van De Walle (St. Albert): I'd like to make a few comments. I appreciate very much all of you officials coming here. I've learned something more about the organization. I think the organization is unique and the quality of research I think has been outstanding.

• 1215

I also believe there comes a time when steps have to be taken, and I am one of those who have supported expenditure cuts. It's just a matter of where they should be made. It's not a question of the competence of the organization, but we have to scale down and live within our means. It is ludicrous to suggest that research just comes from one organization, as was suggested.

[Translation]

d'être, elle-même, conflictuelle et c'est le contraire qui serait surprenant. Depuis notre création, nous avons, au prix d'efforts inlassables, appris à gérer cela scrupuleusement, à tenir compte des mérites respectifs des divers points de vue et travaux et à dégager une démarche sur laquelle tout le monde pouvait s'entendre. Nous y sommes parvenus et je vois mal comment quelqu'un pourrait décider de tout reprendre à zéro puisqu'il lui faudrait repasser par les inévitables erreurs.

M. Flis: Monsieur le président, je vais terminer en vous lançant, à vous et au comité, un rappel. Je constate ici que les représentants des trois partis s'opposent tous à la disparition de l'Institut.

Nous avons récemment assisté à la disparition du mur de Berlin et à la chute du régime au pouvoir en Allemagne de l'Est, c'est-à-dire d'un gouvernement qui ne pratiquait pas l'autocritique et qui interdisait aussi à la population de le critiquer. Nous avons assisté à la chute de l'Union soviétique, à un vaste empire qui ne permettait pas non plus à son peuple de savoir ce qui se passait vraiment et de critiquer le gouvernement. Or, nous avons ici une institution canadienne de grande valeur. Nous sommes, justement, une démocratie modèle parce que nous avons su créer un organisme tel que l'ICPSI et, pourtant, d'un trait de plume, on entend le dissoudre. Faisant cela, nous détruisons quelque chose que les autres pays nous envient.

J'ai assisté, Jeudi dernier, à une réception. Nombreux étaient les ambassadeurs qui parvenaient mal à cacher leur étonnement devant ce qui se passait. C'est là, mesdames et messieurs, comment nous juge la communauté internationale. L'avenir de l'ICPSI, la décision de le faire disparaître, n'appartient pas à nos témoins qui ne pourront que se résigner à faire ce qu'on leur dit de faire. L'avenir de cet Institut n'appartient pas, non plus, aux personnes assises dans cette salle ni, d'ailleurs, aux organes de presse. Mesdames et messieurs, l'avenir de cet institut est entre nos mains à nous et j'espère qu'à l'issue de cette réunion ou d'une réunion ultérieure du comité permanent, nous déciderons de dire très nettement au gouvernement le sort qu'il convient de réserver à l'ICPSI.

Le président: Bien dit.

M. Van De Walle (St-Albert): J'aimerais ajouter quelque chose à ce qui a été dit. Je tiens aussi à remercier tous ceux qui sont venus témoigner aujourd'hui. J'ai appris des choses très utiles sur votre organisation, qui me paraît à maints égards exemplaire et dont la réputation de sérieux n'est plus à faire.

Je crois, par ailleurs, qu'il faut savoir, le moment venu, prendre les mesures qui s'imposent et je dois dire que je suis partisan des coupures budgétaires qui ont été décidées. Il s'agissait, bien sûr, de décider ou il conviendrait de couper. La compétence de cette Institution n'est pas en cause, mais il faut bien réduire nos dépenses et ne plus vivre au-delà de nos moyens. On ne peut pas sérieusement affirmer, comme quelqu'un l'a fait tout à l'heure, qu'il n'existe pas d'autres établissements capables de mener des recherches en ce domaine.

[Texte]

I have used your organization and have gone to universities, so there are other sources for research. However, what really has to be discussed are the other services that were referred to. I would personally be prepared to enter into a discussion from that viewpoint.

We will be discussing Bill C-63, and I want to say how much I have appreciated your presentation here. It was done in a very businesslike and forthright manner and I have appreciated the reference made to an orderly wind-down of the organization, but I am prepared to enter into discussion and to consider how this wind-down might best take place.

I don't think we are going to see the organization be as it was before, and that is really the question at stake. There has to be some downsizing of government and the cost to government and I know my electorate are continually telling me that we are not doing enough. So it is more a question of where it should be done.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you. That didn't sound like a question, but a view.

Mr. Van De Walle: I indicated that there were comments.

Mr. Brewin: I just have a quick point to throw into the discussion and perhaps get a reaction. The information I have demonstrates some of the problems if government does these things directly. We have the Department of National Defence's approach to furthering research and studies in its field, which completely favours what you might call one particular point of view; that is, increased defence spending is the only virtue.

Funding for military study programs will actually be increased this year by \$70,000, to \$1.9 million. The Conference of Defence Associations to the Canadian Institute for Strategic Studies will hold their grants at \$280,000 and \$105,000, respectively. Almost \$1 million will be going to a variety of cadet groups and military and rifle associations. I contrast that funding with your description of the balance you have tried to achieve, and in which I think you have largely succeeded.

I just have to say, Mr. Chairman, that although I don't know whether there is a parliamentary word for "hypocritical", to hide behind cost-cutting in this debate and not confront the policy issue and recognize what the government is trying to do calls for some parliamentary version of the word, simply because it is clear that the government has added to defence spending generally in the budget and has added to the budget of the Canadian Security Intelligence Service at a time when it is hard to find a spy. There is a policy decision here that has to be understood by all members of the committee.

[Traduction]

J'ai eu moi-même recours à votre Institut, mais j'ai aussi eu recours à des travaux effectués dans diverses universités. Je suis donc bien placé pour dire qu'il existe effectivement d'autres sources de recherche. Mais la question se pose plutôt au niveau des autres services qui ont été évoqués tout à l'heure. Je suis, pour ma part, parfaitement disposé à reprendre la question sous cet angle.

Nous allons devoir discuter le projet C-63 et je tiens à vous dire tout l'intérêt que j'ai porté à ce que vous nous avez dit. Vous avez présenté vos exposés avec beaucoup de sérieux et j'ai relevé le souci que vous avez de procéder en bon ordre si l'on confirme la décision de mettre fin à vos activités. Je suis tout à fait disposé d'évoquer avec vous les moyens d'assurer que tout se passera dans les meilleures conditions possible.

L'Institut que vous représentez ne va pas être maintenu en état, cela me paraît acquis, et c'est je crois le point important. Le gouvernement est tenu de réduire ses effectifs et ses coûts et mes électeurs me disent souvent que nous hésitons trop à prendre les mesures qui s'imposent. Le principe est donc acquis et il faut décider où les coupures vont intervenir.

Je tiens à vous remercier.

Le président: Merci. Cela ressemblait plus à un point de vue qu'à une question.

M. Van De Walle: J'avais dit que j'entendais présenter des observations.

M. Brewin: Permettez-moi, très rapidement, de fournir un élément de discussion supplémentaire. D'après les informations qui m'ont été fournies, on conçoit mal comment le gouvernement pourrait lui-même se charger d'effectuer directement toutes les recherches voulues. On peut faire confiance au ministère de la Défense nationale pour faire valoir, dans les travaux de recherche qu'il mène lui-même, le point de vue qui est le sien et selon lequel la seule politique valable consiste à augmenter le budget de la défense.

Cette année, les crédits affectés aux programmes d'études militaires jouiront d'une augmentation de 70,000\$ à 1,9 million. Le Congrès des associations pour la défense du Canada et l'Institut canadien des études stratégiques maintiennent le montant de leurs subventions respectives à 280,000 et 105,000\$. Environ 1 million de dollars seront distribués à divers groupements de cadets ainsi qu'à des associations militaires et à des sociétés de tir. Je note le montant de ces crédits et je compare les activités de ces bénéficiaires à celles de votre Institut qui a tant fait pour assurer le maintien d'un certain équilibre.

Monsieur le président, je ne sais pas s'il existe, dans le vocabulaire parlementaire, un synonyme pour le mot «hypocrite», il faudrait bien trouver un pour décrire l'attitude qui consiste à invoquer le prétexte des coupures budgétaires pour occulter les vraies raisons qui poussent le gouvernement à agir de la sorte, car, comme on peut le constater, le gouvernement a accru le budget de la Défense comme il a accru le budget du Service Canadien du Renseignement de Sécurité à une époque où il est pourtant difficile d'apercevoir le moindre espion à l'horizon. Il y a donc eu une décision dont les membres du comité doivent bien saisir les mobiles.

[Text]

The Chairman: We will have the minister on estimates, but just so that everyone knows, on housekeeping issues, there are some letters here, other than the ones you have sent us, which we will be circulating to you and other members of the committee.

You all know the minister is scheduled. We are trying to arrange a meeting with her, or at least with the External Affairs staff, on her estimates in order to pursue this issue, at least in terms of clarification for the committee.

• 1220

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, to conclude, I recognize we no longer have a voting quorum and it may be that we want to have a session on our own.

I would like, listening to the discussion, to table a motion that might be the focus for another session in this committee, specifically on the issue of CIIPS. The motion would be that the Standing Committee on External Affairs and International Trade communicate to the Prime Minister, Minister of Finance, and the Secretary of State for External Affairs our regret at the decision to eliminate the Canadian Institute for International Peace and Security, an organization of great value to Canada at a time of major international change, and that we ask the decision to close the institute be reviewed.

I would like to table the motion for future consideration by the committee so that we can then have an examination. I take Mr. Hicks's letter as a starting point for that. I think it would be the kind of discussion we could have, and maybe if this committee was to express itself *in toto* and maybe in the same spirit in which CIIPS was established—a bipartisan way—it may have some value before Bill C-63 is debated in the House.

The Chairman: You have every right to table that, and we will of course put it on our agenda for another meeting. I think we have an obligation to hear the government's official side of it, and we will do that as we pursue estimates.

I think I can say to our witnesses I hope they have had the sense they were among friends today. Mr. Brewin is right and Mr. Axworthy is right. There are real policy issues that concern us as members of this committee, and we want to make sure those issues are dealt with.

There is also the human issue, and that concerns anybody who has ever been a manager. Your people have to be treated fairly whatever the outcome of this is. It seems to me that's incumbent upon us as well.

[Translation]

Le président: Le ministre viendra témoigner au sujet du budget, mais je rappelle que nous avons ici un certain nombre de lettres portant sur des questions d'administration interne, des lettres autres que celles que vous nous avez envoyées et que je vais vous distribuer ainsi qu'aux autres membres du comité.

La participation de la secrétaire d'État est acquise. Nous tentons actuellement d'organiser une rencontre avec elle ou, du moins, avec ses collaborateurs des Affaires extérieures afin d'examiner ensemble le budget de son ministère et d'éclaircir certains des points soulevés à cet égard au cours de cette séance.

M. Axworthy: Monsieur le président, pour terminer, je constate que nous ne sommes plus assez nombreux pour procéder à un vote; peut-être pourrions-nous envisager de nous réunir entre nous.

Après avoir écouté ce qui a été dit, je tiens à proposer une motion qui pourrait peut-être faire l'objet d'une séance ultérieure du comité consacrée, elle aussi, à l'ICPSI. Je propose donc que le Comité permanent des affaires extérieures et du commerce extérieur transmette au premier ministre, au ministre des Finances et au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures le regret que nous inspire la décision de supprimer l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, un organisme dont le Canada aurait fort besoin à une époque marquée par tellement de changements sur le plan international. Nous demandons donc au gouvernement de revoir sa décision.

Je tiens donc à déposer cette motion qui pourrait être soumise ultérieurement au comité. Nous pourrions prendre pour point de départ de nos débats la lettre de M. Hicks. Je pense que nous pourrions procéder ainsi, le comité se prononçant *in toto*, c'est-à-dire dans l'esprit même qui a présidé à la création de l'ICPSI, c'est-à-dire un esprit bipartisan. Un tel exercice aurait sans doute son utilité dans la mesure où il se déroulerait avant que le projet de loi C-63 soit examiné par la Chambre.

Le président: Vous avez parfaitement le droit de proposer cette motion qui sera inscrite à l'ordre du jour d'une séance ultérieure. Cela dit, nous devons tout de même écouter les arguments du gouvernement et nous ferons cela lors de notre examen du budget.

Je crois pouvoir dire à nos témoins que j'espère qu'ils ont senti qu'ils étaient ici parmi des amis. M. Brewin a raison et M. Axworthy aussi. Il s'agit de questions importantes qui doivent retenir l'attention des membres de ce comité et il est important que nous n'en négligions aucun aspect.

Mais il y a aussi le côté humain de la question, qui ne peut manquer de toucher tout ceux qui ont à une période ou une autre exercé les fonctions de gestionnaire. Quelle que soit l'issue de cette situation, il faudra veiller à ce que les gens de votre Institut soient traités correctement et je crois que nous devons nous-mêmes y veiller.

[Texte]

I thank our witnesses very much for having been with us today.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Je tiens à remercier nos témoins d'avoir ainsi contribué à nos délibérations.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9

Ottawa

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Canadian Institute for International Peace and Security:

David Braide, Chairman of the Board of Directors;

Bernard Wood, Chief Executive Officer.

TÉMOINS

De l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationale:

David Braide, président du Conseil d'administration;

Bernard Wood, Président directeur général.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 28

Fascicule n° 28

Tuesday, March 24, 1992

Le mardi 24 mars 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1992-93: VOTES 1, 30, 60 under
EXTERNAL AFFAIRS

Budget des dépenses principal 1992-1993; CRÉDITS 1,
30, 60 sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 24, 1992
(35)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:21 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Jesse Flis, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Christine Stewart and Walter Van De Walte.

Acting Member present: Stan Hovdebo for Svend Robinson.

Other Member present: Walter McLean.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

Witnesses: From the National Advisory Committee on Development Education: Douglas Roche, Chairman. From the International Development Research Centre: Keith Bezanson, President; Jean-Guy Paquet, Member of the Board of Governors. From CIDA: Réal Lalande, Director, Public Participation Program, Canadian Partnership Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1992, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, March 17, 1992, Issue No. 27*.)

The Chairman called VOTES 1, 30 and 60 under EXTERNAL AFFAIRS.

The witnesses made statements and answered questions.

Christine Stewart tabled for the future consideration of the Committee the following proposed motion,—That, given the lack of evidence of any merit to the cessation of operations of the National Advisory Committee on Development Education, and given the lack of evidence of any advantage to legislating the International Development Research Council under the Financial Accounting Act, and indeed the reverse for both, and since there is no significant financial budgetary advantage to the proposed government actions vis-à-vis these organizations, therefore, this Committee recommends to the Government that these two organizations be exempted from proposed budgetary government actions at this time.

On motion of Ricardo Lopez, it was agreed,—That the Chairman be authorized to pay the expenses for the luncheon with the Western European Union on February 27, 1992, in accordance with the hospitality policy of the House of Commons.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 MARS 1992
(35)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 11 h 21, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Jesse Flis, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Christine Stewart et Walter Van De Walte.

Membre suppléant présent: Stan Hovdebo remplace Svend Robinson.

Autre député présent: Walter McLean.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant.

Témoins: Du Comité consultatif national sur l'éducation au développement: Douglas Roche, président. Du Centre de recherches pour le développement international: Keith Bezanson, président; Jean-Guy Paquet, membre du conseil. De l'ACDI: Réal Lalande, directeur, Programme de participation du public, Partenariat canadien.

Conformément à son ordre de renvoi du 27 février 1992, le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 mars 1992, fascicule n° 27*).

Le président appelle: crédits 1, 30 et 60, AFFAIRES EXTÉRIEURES.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

Christine Stewart dépose la motion suivante pour étude ultérieure—Compte tenu qu'il n'y a aucune preuve qu'il soit opportun de mettre un terme aux activités du Comité consultatif national sur l'éducation au développement, aucune preuve du moindre intérêt pour que le Centre de recherche pour le développement international relève de la Loi sur la gestion des finances publiques, que c'est plutôt l'inverse dans les deux cas, et comme aucun avantage financier important ne découle des mesures envisagées par le gouvernement, le Comité recommande au gouvernement de soustraire ces deux organismes pour le moment à l'application de ces mesures.

Sur motion de Ricardo Lopez, il est convenu,—Que le président soit autorisé, suivant la politique d'hospitalité de la Chambre des communes, à payer les frais du repas pris en compagnie des représentants de l'Union de l'Europe occidentale, le 27 février dernier.

À 12 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, March 24, 1992

• 1122

The Chairman: Order.

We are here this morning under vote 1 of the main estimates. We have enough votes for hearing and for other matters. At some point before we all leave this morning—I know some of you have a lunch to go to, Mr. McLean—I have to get your support for a budget application. It's the contract for the Parliamentary Centre that we have to approve, and a motion to pay for stuff, so please don't run away.

This morning we have, from the National Advisory Committee on Development Education, Mr. Douglas Roche, who has never been in this building before, and, from IDRC, Keith Bezanson, the president. Both have people with them. Perhaps you would introduce them, and then we'll be happy to hear from both of you. Is there an agreed order? Mr. Roche.

Mr. Douglas Roche (Chairman, National Advisory Committee on Development Education): Thank you, Mr. Chairman. I would like to present Mr. Réal Lalande, the director of the public participation program of CIDA.

If you wish me to continue, Mr. Chairman. . .

The Chairman: Why don't we do that. We'll get you to do your remarks and then I'll ask Keith to do the same and then we'll carry on.

Mr. Roche: I have a prepared statement, brief, in both official languages, which I think the clerk is distributing. With your permission, I'll go through it briefly.

In December of 1988, Manifest Communications of Toronto published a report on CIDA's public outreach strategy commissioned by the Minister for External Relations and International Development, the Hon. Monique Landry. The Manifest report recommended a review of development education in Canada and the establishment of a national advisory committee on development education which could "provide a nurturing ground for fresh, visionary, and constructive approaches and directions".

• 1125

Acting on the report's recommendation, Madam Landry established the committee in June 1989. The committee's general mandate was to examine development education projects and programs financed by the public participation program. The committee was also mandated to create a sustained, in-depth dialogue with Canada's development education community, to create a continuing flow of ideas and advice about development education work funded by PPP, and to produce a well-informed annual report on the state of development education in Canada.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 24 mars 1992

Le président: La séance est ouverte.

Notre ordre de renvoi ce matin est le crédit 1 du budget des dépenses principal. Nous avons suffisamment de votes pour entendre les témoignages et mener d'autres affaires. Avant la fin de notre séance de ce matin—je sais que certains d'entre vous sont attendus à un déjeuner, monsieur McLean—je dois vous demander d'approuver une demande de crédits relative au contrat du centre parlementaire. J'ai besoin d'une motion. Je vous prierais donc de ne pas partir précipitamment.

Nous accueillons ce matin, du Comité consultatif national sur l'éducation au développement, M. Douglas Roche, qui n'a jamais mis les pieds dans cet immeuble auparavant, et, du CRDI, M. Keith Bezanson, président. Ils ont tous les deux des collaborateurs avec eux. Ils pourraient peut-être nous les présenter avant de faire leur déclaration liminaire. Monsieur Roche.

M. Douglas Roche (président, Comité consultatif national sur l'éducation au développement): Merci, monsieur le président. Je vous présente M. Réal Lalande, le directeur du Programme de participation du public de l'ACDI.

Je ne sais pas si vous voulez que je continue, monsieur le président. . .

Le président: Pourquoi pas. Nous allons vous entendre tous les deux avant d'aller plus loin.

M. Roche: J'ai préparé une déclaration écrite, un mémoire, dans les deux langues officielles; la greffière est en train de le distribuer. Avec votre permission, je vais vous le présenter brièvement.

En décembre 1988, la firme Manifest Communications de Toronto a publié un rapport sur la stratégie d'éducation au développement, document qui avait été demandé par l'honorable Monique Landry, ministre des Relations extérieures et du Développement international. Le rapport Manifest recommandait une révision de l'éducation au développement au Canada et proposait la création d'un Comité consultatif sur l'éducation au développement, qui serait en mesure de proposer des approches novatrices et constructives.

À la suite de cette recommandation, M^{me} Landry a créé le comité, en juin 1989. Le comité avait pour mandat général d'étudier les projets et programmes d'éducation au développement, financés par le Programme de participation du public. Le comité avait aussi pour mandat de: susciter un dialogue en profondeur avec les groupes canadiens qui s'intéressent à l'éducation au développement; de susciter un flot continu d'idées et d'opinions concernant le travail d'éducation au développement financé par le Programme de participation du public; et de préparer un rapport annuel bien documenté sur l'état de l'éducation au développement au Canada.

[Texte]

The committee's 10 members represented all sectors of Canadian society, including business, universities, colleges and leading development education organizations. CIDA's public participation program provided administrative and logistical support to the committee.

I have a few words, Mr. Chairman, on the background of development education in Canada, making the point that in our country we have been developing this over the past two decades, notably through the initiatives of the public participation program of CIDA responding to non-governmental programs across the country.

Our committee published four reports, and I have them here if anybody wishes them, Mr. Chairman. A preliminary report entitled "We Journey Together" focused on CIDA's public participation program, presenting an overview of development education in Canada. The committee recommended steps to clarify PPP's policies in the form of new operating principles and objectives for the program. The minister accepted these recommendations as well as the proposed new selection criteria for applicant organizations and the proposed development education activities. These appear in PPP's revised program and projects submission guide released in 1991.

This report also reinforced the importance of a school-oriented global education program as a public outreach activity for CIDA-PPP. Based on the committee's recommendations, the committee extended the program to the fiscal year 1994-95.

The committee also recommended that Development Day, which was first held in 1989, be expanded. The minister subsequently proclaimed the first week of February to be International Development Week across Canada. The purpose of the week is to give all Canadians an opportunity to participate in activities that will help them better understand the importance of international development, global interdependence and the links between development and the environment. Out of this report, 10 development education awards, granted to representatives of organizations working in development education, were created.

In December 1990 the committee tabled its first annual report, "Towards a Global Future". In this document the committee provided a long-range vision for development education. It examined PPP's global education program; key target audiences, including media, business, politicians and CIDA; and the first International Development Week, which was organized by PPP and took place in February 1991. The minister accepted the spirit of the report and the objectives underlying the recommendations.

In June 1991 the committee produced an assessment of the first International Development Week. A fourth report on sustainable development and the most effective ways of bringing this subject to the attention of the Canadian public was tabled in December 1991 and has now been released by the minister. After a short introduction on the meaning and the urgency of sustainable development, the report presented a strategy for consciousness-raising and empowerment within

[Traduction]

Le comité était composé de 10 membres représentant différents secteurs de la société canadienne: universités, collèges, ONG, affaires et organismes d'éducation au développement. Le Programme de participation du public de l'ACDI fournissait un appui logistique et administratif au comité.

Quelques observations générales, monsieur le président, pour dire que le Canada oeuvre dans ce domaine depuis maintenant deux décennies, notamment sous l'impulsion du Programme de participation du public de l'ACDI, qui s'ajoute aux programmes non gouvernementaux au pays.

Le comité a publié quatre rapports, je les ai ici, si quelqu'un est intéressé. Intitulé «Progresser ensemble», le rapport préliminaire mettait l'accent sur le Programme de participation du public et présentait un tour d'horizon de l'éducation au développement au Canada. Le comité a présenté des recommandations destinées à clarifier les politiques, la structure et les objectifs du PPP. Le ministre a accepté ces recommandations, ainsi que les nouveaux critères de sélection pour les organismes et les activités qui sont proposés. Ces critères sont maintenant inclus dans la nouvelle version du Guide de proposition des programmes et projets, rendu public en 1991.

Ce rapport a également souligné l'importance du Programme d'éducation à la compréhension mondiale, présenté dans les écoles, comme prolongement du PPP de l'ACDI. Sur la recommandation du comité, le programme a été étendu jusqu'à l'exercice 1994-1995.

Le comité a également recommandé que la Journée du développement, qui a eu lieu pour la première fois en 1989, prenne plus d'ampleur. Par la suite, le ministre a proclamé que la Semaine du développement international aurait lieu la première semaine de février à travers le Canada. L'objectif de cette semaine est de permettre à tous les Canadiens de participer à des activités qui les aideront à mieux comprendre l'importance du développement international, l'interdépendance mondiale et les liens entre environnement et développement. C'est également à la suite de ce premier rapport que furent créés les dix Prix d'éducation au développement, destinés à des représentants d'organismes oeuvrant dans ce domaine.

En décembre 1990, le comité déposait son premier rapport annuel, intitulé «Vers un avenir interdépendant», qui présentait une vision à long terme de l'éducation au développement et analysait plus en profondeur le Programme d'éducation à la compréhension mondiale du PPP, ainsi que certains auditoires cibles, comme les médias, le milieu des affaires, les politiciens, l'ACDI et la Semaine du développement international qui a été organisée par le PPP et qui a eu lieu en février 1991. Le ministre a accepté l'esprit du rapport ainsi que les objectifs qui sous-tendaient la plupart des recommandations.

En juin 1991, le comité présentait son Rapport spécial sur la Semaine du développement international. Un quatrième rapport sur le développement durable et les moyens les plus efficaces de sensibiliser le public canadien a été déposé en décembre 1991 et a maintenant été rendu public par le ministre. Après une courte introduction sur le sens et l'importance du développement durable, le rapport présentait une stratégie de sensibilisation et de

[Text]

the Canadian public. The report recommended that CIDA put a high priority on sustainable development by supporting development education NGOs, ensuring educational material was available on the subject, and developing new partnerships. The minister agreed with most of the recommendations.

As for 1992, Mr. Chairman, the committee had planned to hold five regional consultations. The purpose of these consultations was to assess the state of co-ordination in development education across Canada so that the outreach effort could be improved. The long-term objective of these consultations was to initiate more co-operation among three main activities of development education in Canada: International Development Week, global education, and the public participation program, thus providing a greater impact in the use of government funding.

• 1130

The committee's first consultation was held in Montreal on February 27. More than 50 organizations attended this event, which unfolded in a constructive atmosphere. Divided into round tables, the participants discussed the message and impact of development education, as well as ideas to foster better co-ordination and partnership among themselves.

The participants recommended that the committee pursue its consultations across the country and suggested this type of consultation be held on a regular basis. Unfortunately, as the result of the cuts announced in the recent federal budget, the National Advisory Committee on Development Education will not be able to pursue these consultations. The annual cost of the committee was \$187,600.

For the future, the development education activities funded by PPP are crucial because they provide CIDA with a link to the Canadian public by encouraging groups to design and implement their own programs. In that sense, PPP is an integral part of Canada's ODA bridge to the people of the Third World.

The committee strongly believed that fostering a better partnership in the development education community could help catalyse the creative energies of Canadian organizations, enabling them to be more innovative and more effective in their work. For that reason the consultation process should go on even if the committee no longer exists.

In Canada there are growing problems of deficit, recession and budgetary constraints. The subject of Canada's role in international development appears to be moving to the sidelines of public attention and political priorities. It will be hard to maintain Canada's official development assistance in this context.

[Translation]

responsabilisation du public canadien. Le rapport recommandait que l'ACDI accorde une importance prioritaire au développement durable, en appuyant les ONG d'éducation au développement, en veillant à ce que du matériel pédagogique sur le sujet soit disponible et en développant de nouveaux partenariats. Le ministre était d'accord avec la plupart des recommandations.

Durant l'année 1992, le comité avait prévu tenir cinq consultations régionales. Ces consultations avaient pour but d'évaluer l'état de coordination en matière d'éducation au développement à travers le Canada, afin de permettre ensuite d'améliorer les efforts de sensibilisation. Le but à long terme de ces consultations était de susciter davantage de coopération entre les trois activités principales d'éducation au développement au Canada: la Semaine du développement international, le Programme d'éducation à la compréhension mondiale et le Programme de participation du public, de façon à maximiser les fonds publics.

La première consultation du comité a eu lieu à Montréal, le 27 février dernier. Plus de 50 organismes ont participé à l'événement, qui s'est déroulé dans un climat constructif. Divisés en tables rondes, les participants ont discuté des thèmes et de l'impact de l'éducation au développement, ainsi que des moyens de susciter un meilleur partenariat.

Les participants ont recommandé que le comité poursuive ses consultations à travers le pays et ont suggéré que ce type de consultations ait lieu sur une base régulière. Malheureusement, à la suite des coupures annoncées dans le dernier budget fédéral, le Comité consultatif national sur l'éducation au développement ne sera pas en mesure de poursuivre ces consultations. Le coût annuel du comité était de 187,600\$.

Quant à l'avenir, les activités d'éducation au développement financées par le PPP sont très importantes, car elles créent un lien entre l'ACDI et le public canadien et encouragent les organismes à mettre sur pied leurs propres programmes. Composante indispensable du programme canadien d'aide publique au développement, le PPP constitue en quelque sorte un pont vers les peuples du tiers monde.

Le comité est convaincu qu'un partenariat accru au sein de la communauté de l'éducation au développement peut catalyser les énergies créatrices des organismes canadiens, les aidant à être plus innovateurs et plus efficaces dans leur travail. Pour cette raison, le processus de consultation devrait se poursuivre, même si le comité n'existe plus.

Le Canada est présentement aux prises avec des problèmes croissants de déficit, de récession et de contraintes budgétaires. Le rôle du Canada dans le développement international semble perdre de l'importance aux yeux du public et au niveau des priorités politiques. Dans ce contexte, il sera difficile de maintenir la croissance du programme canadien d'aide publique au développement.

[Texte]

Despite these set-backs, international development must continue to expand if the world is to become a safe and equitable place in this post-Cold War era of great transformation. The long-range development of greater public support in Canada for more resources to international development will depend on the expansion of development education. That is my statement, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Mr. Bezanson.

Mr. Keith Bezanson (President, International Development Research Centre): Thank you, Mr. Chairman. I have with me today, as you mentioned, some colleagues. Dr. Jean-Guy Paquet

qui est président de la Laurentienne-Vie, à Québec, est un de nos gouverneurs et il voudrait s'adresser au Comité aujourd'hui. Je voudrais aussi vous présenter Raymond Audet, notre directeur général des finances et de l'administration,

Dr. Martha Stone, who is our director general of information sciences and systems, and Danielle Vinette, who is responsible for our public relations program.

Jean-Guy, veuillez faire vos commentaires, s'il vous plaît.

M. Jean-Guy Paquet (membre du Bureau des gouverneurs du Centre de recherches pour le développement international): Monsieur le président, comme l'a mentionné M. Bezanson, je suis ici aujourd'hui à titre de représentant du Bureau des gouverneurs du CRDI et pour vous faire part, au nom des membres du Bureau des gouverneurs, de mes commentaires relativement au Centre comme tel et aux modifications qui sont proposées visant à en changer la structure et le statut pour en faire un organisme qui ressemblerait à une agence gouvernementale.

Je suis associé au Centre depuis trois ans comme membre du Bureau des gouverneurs. J'ai été en mesure d'apprécier son caractère unique et le rôle important qu'il joue au plan international. Je suis aussi en mesure d'apprécier jusqu'à quel point les membres du Bureau des gouverneurs qui, comme vous le savez, viennent pour la moitié de pays étrangers, apprécient la qualité des services et des programmes qui sont offerts par le Centre de recherches pour le développement international.

Je voudrais aussi témoigner relativement à la gestion du Centre. Comme vous le savez, j'ai fait partie du monde académique pendant 25 ans, et il y a cinq ans, je suis passé du côté du secteur privé. J'ai l'expérience de la gestion des organismes parapublics, mais aussi l'expérience de la gestion des organismes à caractère privé. Je puis vous affirmer que mon expérience au Centre de recherches pour le développement international m'a fait comprendre jusqu'à quel point les budgets qui lui sont confiés sont gérés avec rigueur et jusqu'à quel point on a le souci de l'*accountability* et de la transparence.

• 1135

Je pourrai revenir sur cette question au besoin. L'important pour moi aujourd'hui est de transmettre à votre Comité le message suivant: il faudrait éviter dans toute la mesure du possible, dans les changements qui sont proposés,

[Traduction]

Mais si, en ce moment de grandes transformations de l'après-guerre froide, l'on souhaite que la planète devienne un endroit où règne plus de justice et de sécurité, il faut que le développement international continue à prendre de l'expansion. C'est l'importance accordée à l'éducation au développement qui influencera l'opinion publique canadienne en faveur d'une augmentation des ressources consacrées au développement international. Ceci met fin à ma déclaration, monsieur le président. Merci.

Le président: Monsieur Bezanson.

M. Keith Bezanson (président, Centre de recherches pour le développement international): Merci, monsieur le président. Comme vous l'avez mentionné, je suis accompagné aujourd'hui de quelques collègues. M. Jean-Guy Paquet,

who is president of Laurentienne-Vie, in Québec, is one of our governors, and he would like to address the committee today. I would also like to introduce Raymond Audet, who is our Director General of Finance and Administration,

M^{me} Martha Stone, qui est directrice générale des systèmes et sciences de l'information, et Danielle Vinette, qui est responsable de notre programme de relations publiques.

Please proceed with your remarks, Jean-Guy.

Mr. Jean-Guy Paquet (Member, Board of Governors, International Development Research Centre): Mr. Chairman, as Mr. Bezanson said, I am here representing the Board of Governors of the IDRC to make some remarks on behalf of the Board about the Centre and the proposed change to its structure to make it more like a government agency.

I have been with the Centre for three years as a member of the Board of Governors. My position has enabled me to appreciate the unique nature of the Centre and the important role it plays internationally. I also know how much the members of the Board of Governors, half of whom, as you know, are from foreign countries, appreciate the quality of the services and programs offered by the International Development Research Centre.

I would also like to make a comment on the Centre's management. As you know, I was part of the academic community for 25 years, and five years ago I moved to the private sector. I have experience in managing parapublic organizations, and also experience in managing private organizations. I can tell you that my experience at the IDRC made me realize how carefully it manages its budgets and how seriously it takes its responsibility to be accountable and transparent.

I can develop this point further, if need be. My main objective today is to convey to the committee the following message: the proposed changes should avoid as much as possible imposing on the research centre a bureaucratic

[Text]

d'imposer au Centre de recherches un mode de fonctionnement à l'allure bureaucratique et des contrôles qui seraient inutiles et qui nuiraient considérablement à son mode de fonctionnement et à l'accomplissement de la mission que le gouvernement du Canada lui a confiée.

M. Bezanson: Merci, Jean-Guy.

Mr. Chairman, I have a prepared statement as well, which I would like the clerk to distribute in advance, and a briefing note, which I would like to leave with members of this committee. They may examine it when time is a little more leisurely than it is this morning. I will try to keep my comments as brief as possible. I believe you do have the document.

The Chairman: Yes.

Mr. Bezanson: May I begin then, Mr. Chairman, by stating how pleased I was to receive the invitation by this committee to appear before you today. I know that you wish to examine the implications of the change in the legal status of IDRC, which was announced in the 1992-93 budget statement of February 25. We at IDRC are fully aware of the special interest in the well-being of the centre that members of this committee have held for over two decades.

Au début de 1970, le comité qui a précédé celui-ci s'est vu confier par la Chambre des communes le mandat d'examiner une proposition visant la création du Centre de recherches pour le développement international. Le comité a ensuite établi un sous-comité qui a recommandé et reçu des études portant sur la structure qu'il conviendrait de donner au CRDI, qui était encore à l'état de projet. Il a aussi entendu des témoins du Canada et de l'étranger, et a procédé à des consultations et examens approfondis, aussi bien au niveau canadien qu'au niveau international.

Le projet de loi C-12, duquel a émané la loi adoptée par le Parlement et portant création du CRDI, a été élaboré au sein de ce comité avant d'être adopté le 13 mai 1970. Le statut juridique du Centre n'a fait l'objet d'aucune modification depuis. Le changement mentionné dans le budget du 25 février dernier représenterait la première modification du genre depuis l'adoption de la loi par le Parlement du Canada en 1970.

Mr. Chairman, the budget statement regarding IDRC reads as follows:

The International Development Research Centre was created by Act of Parliament in 1970 with a mandate to support research into the problems of developing countries. IDRC has a well-deserved international reputation for excellence in research. The government will introduce legislation to change the IDRC's legal status to that of a departmental corporation. This will bring its administrative regime into conformity with that of the rest of the public service, while maintaining the Centre's distinctive research function and its international board.

I would like to underline that last phrase for members of the committee, Mr. Chairman, "while maintaining the centre's distinctive research function and its international board." Here ends the quote and the only quote in the budget germane to IDRC.

[Translation]

operation and controls which would be useless and which would considerably hinder its activity and the pursuit of its mission, as prescribed by the government of Canada.

Mr. Bezanson: Thank you, Jean-Guy.

Monsieur le président, j'ai également préparé une déclaration et des notes d'information que j'aimerais faire distribuer au comité par les bons soins de la greffière. Les membres du comité pourraient les examiner à loisir. Je vais essayer d'être bref. Je pense que vous avez maintenant le document en main.

Le président: Oui.

M. Bezanson: Je suis d'abord très heureux d'avoir été invité à comparaître devant votre comité, monsieur le président. Je pense que ce que vous voulez savoir, c'est quelles pourraient être les répercussions du changement de statut juridique du CRDI qui a été annoncé dans le discours du budget du 25 février pour l'exercice 1992-1993. Au CRDI, nous sommes très conscients de l'intérêt spécial que manifestent les membres de ce comité à l'endroit du centre depuis plus de deux décennies.

At the beginning of 1970, the preceding committee was asked by the House of Commons to study a proposal concerning the creation of an International Development Research Centre. The committee then set up a subcommittee which sought and received studies dealing with the structure that the future IDRC could adopt. Through this exercise, witnesses from Canada and abroad were heard, extensive consultations were held nationally and internationally.

Bill C-12, which became the act creating the IDRC, was shaped in the committee. Adoption of the act came May 13, 1970. The legal status of the Centre never changed since then. The initiative announced in the February 25th budget was the first proposal for change since the adoption of the act by Parliament in 1970.

La déclaration budgétaire touchant le CRDI était la suivante:

Le Centre de recherches pour le développement international, créé en 1970 par une loi du Parlement, avait pour mission de soutenir la recherche sur les problèmes des régions en développement. Le CRDI jouit d'une réputation internationale bien méritée pour l'excellence de ses recherches. Le gouvernement présentera des mesures législatives visant à donner au CRDI le statut d'établissement public. Son régime administratif deviendra ainsi conforme à celui des autres organismes de la fonction publique, tout en conservant au centre sa fonction de recherche qui fait son originalité et son conseil international.

J'insiste sur cette dernière phrase, monsieur le président, «tout en conservant au centre sa fonction de recherche qui fait son originalité et son conseil internationaux». C'est la seule et unique allusion au CRDI dans le budget.

[Texte]

There are two questions which arise logically from this statement. First, what exactly will change in converting IDRC into a departmental corporation mean and what will it entail; and second, what will the conversion mean for the mandate mission functioning and effectiveness of IDRC?

I have been advised, Mr. Chairman, that it is these two questions which your committee wishes to address today, particularly given the authorship of the committee of the 1970 act of Parliament which created the centre.

Allow me to make some comments related to these two questions and to share with you the information that we have gathered, and the nature of current discussions with the responsible authorities of government involved in working out the details of the proposed change.

But let me make perfectly clear before doing so that we cannot provide definitive answers to the questions I have listed above at this time, given the fact that the details of the change itself are still under discussion.

• 1140

The fact that the budget statement refers specifically to the preservation of IDRC's distinctive research function and to its international board suggests strongly that the proposed change can be effected without compromising either IDRC's traditional effectiveness or the recently announced reforms and strategic choices.

Le Parlement du Canada a jugé essentiel de créer un organisme indépendant du gouvernement, et la Loi sur le CRDI fait état de cette indépendance. Ainsi, lorsque la loi visant les sociétés d'État est entrée en vigueur en 1984, le CRDI a été spécifiquement exempté de l'application de ces dispositions. La principale caractéristique qui définit le statut du CRDI, c'est que ce dernier n'est pas assujéti aux principes directeurs de la Loi sur la gestion des finances publiques du Canada. Vous savez sans doute que ce statut de «société d'État exemptée» n'a pas été attribué par hasard. C'est à la suite de consultations avec, entre autres, le Brookings Institution de Washington, des représentants de haut niveau des Nations Unies à New York et bon nombre d'établissements canadiens que le comité parlementaire, en 1970, avait conclu que, pour être en mesure de réaliser son mandat et sa mission, le Centre devait être «libre et indépendant de toute autre entité gouvernementale, et libre de choisir...». C'est une citation du procès-verbal de ce comité.

During almost 22 years the centre has been operating without being required to follow the Financial Administration Act. In carrying out its fiduciary responsibilities, however, our board of governors has demanded the very highest standards of public accountability, and many of our financial practices are already very much in the spirit of the Financial Administration Act of Canada although adapted to the innovative nature of international research.

Moreover, from the inception of the centre, and in order to obtain independent verification of its stewardship, the board of governors has invited and welcomed the Auditor General of Canada to examine our procedures and

[Traduction]

Deux questions se posent au sujet de cette déclaration. D'abord, que signifie exactement le nouveau statut d'établissement public pour le CRDI et quelles en sont les répercussions? Deuxièmement, de quelle façon le mandat, la mission, le fonctionnement et l'efficacité du CRDI sont-ils touchés?

C'est, semble-t-il, ces deux questions que votre comité veut examiner aujourd'hui, monsieur le président, compte tenu du fait que c'est lui qui a été à l'origine de la loi de 1970 et qui a créé le centre.

J'essaierai de répondre à ces deux questions, et de faire le point sur les discussions en cours avec les autorités gouvernementales responsables en vue d'arrêter les détails du changement de statut.

Cependant, je tiens à indiquer au départ que je ne peux pas donner de réponse définitive puisque les discussions se poursuivent.

Le fait que dans le discours du budget on fait allusion précisément au maintien de la fonction de recherche du CRDI qui fait son originalité et de son conseil international laisse entendre clairement que le changement proposé peut être fait sans compromettre l'efficacité historique du CRDI ni les réformes et choix stratégiques annoncés dernièrement.

The Parliament of Canada felt it was essential to create an organization that would be at arm's length from the government, and the IDRC Act refers to the organization's independence. Thus, when the Crown Corporations Act came into effect in 1984, the IDRC was specifically exempted from its provisions. The main characteristic defining the centre's status is that it was not subject to the provisions of the Financial Administration Act. As I am sure you know, the status of "exempted Crown Corporations" was not granted accidentally. After consulting, among others, the Brookings Institution of Washington, senior U.N. officials from New York, and many Canadian institutions, the parliamentary committee concluded in 1970 that in order to fulfill its mandate and responsibility, the Centre should be "free and independent of any other government entity, and free to choose...". This is taken from the proceedings of the committee.

Le centre fonctionne depuis presque 22 ans sans être assujéti à la Loi sur la gestion des finances publiques du Canada. Dans le cadre de ses responsabilités fiduciaires, cependant, notre conseil des gouverneurs a exigé les normes les plus élevées de responsabilité publique. Beaucoup de nos pratiques financières s'inspirent en grande partie de la Loi sur la gestion des finances publiques du Canada, même si elles sont adaptées à la nature innovatrice de la recherche dans le domaine international.

De plus, depuis la création du centre, et afin d'obtenir une vérification indépendante de son intendance, le conseil des gouverneurs a invité cordialement le vérificateur général du Canada d'examiner nos procédures et nos activités. En

[Text]

operations. In 1981-82 a full comprehensive audit was conducted on the centre by the Auditor General. For 20 years no serious negative observations have been raised by Canada's chief public auditor concerning IDRC.

In addition, members of the committee and you may be aware that the Auditor General tabled a report to Parliament in December 1988 that was titled *Well-Performing Organizations*. Among the eight organizations selected as well-performing by the Auditor General, IDRC was included. In that report the Auditor General had the following to say about IDRC:

IDRC is considered worldwide to be one of the best organizations of its kind. Its high performance is based on a number of elements: people who are competent, committed and value-driven; continuity of leadership; a clear and strong sense of mission and purpose; a strong client focus; autonomy and flexibility at all levels; risk-taking and innovation; freedom from political and central agency interference; tailor-made internal regulations and requirements; and continual self-scrutiny of strategies and activities.

Le Conseil des gouverneurs et nous tous au CRDI sommes convaincus que ces éloges sont dus en partie à la rigueur de la gestion financière du CRDI, qui sait aussi être flexible. Tel qu'indiqué auparavant, notre régime d'administration financière est semblable au dérivé de la Loi sur la gestion des finances publiques du Canada.

Il est à noter que ce gouvernement, depuis les années 70, a pris plusieurs mesures pour incorporer plus de flexibilité et d'autonomie dans la gestion financière de ses ministères. Les propositions présentées plus récemment dans le cadre de Fonction publique 2000 en font cas.

In stating the above—that is, that much of what we do in financial administration at IDRC is entirely consistent with the spirit of the FAA and that the manner in which the FAA may be applied today is subject to greater flexibility when compared to 1970—I do not wish to create the impression for members of this committee that IDRC is not concerned about the proposed change to bring us under the FAA.

• 1145

The centre is governed by 21 governors, comprising 11 Canadians and 10 non-Canadians. The board of governors met only last week, and the proposed change was discussed extensively. Governors concluded that the legal incorporation of IDRC under the FAA need in no way diminish the effectiveness of the organization, provided that due attention, appropriate flexibility, and adequate delegation of authority are accorded in order to maintain the policy structural and administrative features required for continuing effectiveness.

Some of the principle features that are determinants of our effectiveness I have attempted to summarize in the table that follows. If I may say, Mr. Chairman, the document that is attached goes in some detail into examples we believe

[Translation]

1981-82, le vérificateur général a fait une vérification intégrée du centre. Dans 20 ans, le vérificateur public principal du Canada n'a pas fait de remarques négatives graves au sujet du CRDI.

De plus, vous savez peut-être qu'en décembre 1988, le vérificateur général a déposé un rapport au Parlement au sujet des organisations performantes. L'une des huit organisations performantes choisies par le vérificateur général était le CRDI. Dans ce rapport, le vérificateur général a fait les remarques suivantes au sujet du CRDI:

Dans le monde entier, le CRDI est considéré comme l'une des meilleures organisations du genre. Son rendement est remarquable grâce à divers facteurs, comme la compétence, le dévouement et les valeurs de ses employés; la continuité de son leadership; le sentiment profond de son mandat et ses objectifs; l'importance accordée aux clients, l'autonomie et la souplesse à tous les niveaux; la prise de risques et l'innovation; la non-ingérence de la part de tout autre organisme politique ou gouvernemental; les règlements internes et exigences en matière de rapports adaptés aux besoins; l'examen périodique des stratégies et activités.

The Board of Governors and everyone at the IDRC are convinced that this praise is due in part to the centre's financial management and also to its flexibility. As I mentioned earlier, our financial administration system is similar to one arising out of the Financial Administration Act.

It should be noted that the government, since the 1970s', has taken a number of steps to increase the flexibility and independence of departments' financial management. The proposals put forward recently as part of Public Service 2000 refer to this fact.

Si je dis qu'en grande partie la gestion financière du CRDI est tout à fait conforme à l'esprit de la Loi sur la gestion des finances publiques du Canada, et que la loi peut être appliquée de façon beaucoup plus souple de nos jours qu'elle l'était en 1970, je ne cherche pas à donner l'impression aux membres du comité que le CRDI ne s'inquiète pas du changement proposé qui l'assujettirait à la Loi sur la gestion des finances publiques du Canada.

Le centre est dirigé par 21 gouverneurs, 11 Canadiens et 10 personnes d'autres pays. Le Conseil des gouverneurs s'est réuni la semaine dernière et il a longuement discuté du changement envisagé. Les gouverneurs en sont arrivés à la conclusion que la constitution du CRDI en société en vertu de la LGFP n'entraînera pas une diminution de l'efficacité du centre si l'on prend certaines précautions, si l'on lui accorde toute la latitude voulue et si l'on lui délègue les pouvoirs nécessaires pour maintenir les politiques, la structure et l'administration qui font son efficacité.

J'ai essayé de résumer dans le tableau qui suit les principales caractéristiques sur lesquelles repose l'efficacité du CRDI. Monsieur le président, le document qui est annexé au texte de mon exposé renferme des exemples assez détaillés

[Texte]

demonstrate the chain of effectiveness is interconnected and interlinked and provides a very strong value-added to Canada, to internationalism and to development, but the pieces must be taken as a whole and not separately.

Briefly, without going into enormous detail in this table, there are three features we believe are essential interlinked components of our effectiveness. They are financial and administrative features; secondly, structural and policy features, both derived from the act of Parliament itself, and acquired over 22 years; and finally, derivative from these aspects and results that serve well the overall interests of Canada and particularly those interests that touch on foreign policy. I realize that time is short, so I will just briefly draw attention to some of these.

We manage our own funds; we are, under the act of Parliament, empowered to receive outside funding, to manage several bank accounts, and we have our own spending authorities. This particular feature has resulted in—and the attached document bears testimony to this—IDRC being able to broker funds internationally into larger collective and consortium efforts. The document refers to the African Economic Research Consortium, the Macro-economic Research Group in South Africa, and if I may add, which is not in the document, we were asked recently to serve as the global secretariat for a new global initiative on hidden hunger or micro-nutrients. Both the World Bank and UNDP have announced contributions of \$1 million in order that we may undertake this function in the name of international development, and very much in the name of Canada.

Clearly, one of the factors we must worry about in this change therefore is if we lose this flexibility we may lose that opportunity to take a resource base and expand it many times over through the contributions of others into larger efforts in the name of development.

I will not go into this list at length, Mr. Chairman, because I think again time is short, but I would be available at any time, as would my staff, for any questions that members of the committee or others may have that are suggested in that table or the companion document.

Since the budget statement of February 25, we at the centre have consulted extensively with representatives of Treasury Board and with the Privy Council Office. We have drawn to their attention the factors I have outlined above and

[Traduction]

qui donnent à notre avis une bonne idée de la chaîne d'efficacité du CRDI et des liens d'interdépendance qui existent entre les différents éléments, qu'il faut considérer comme un tout et non séparément; ce document montre également qu'il s'agit-là d'un mécanisme extrêmement efficace de promotion du Canada, de l'internationalisme et du développement.

Sans entrer dans le menu détail, ce tableau décrit les trois séries de caractéristiques qui constituent à notre avis la pierre angulaire de notre chaîne d'efficacité. Il y a d'abord les caractéristiques financières et administratives, ensuite les caractéristiques rattachées à la structure et aux politiques du centre, qui prennent leur source dans la loi votée par le Parlement et qui se sont accumulées sur une période de 22 années, et il y a enfin les intérêts canadiens en général, en particulier ceux qui touchent à la politique extérieure, qui sont la résultante des caractéristiques précédentes. Je sais que nous n'avons pas beaucoup de temps et par conséquent, je me contenterai d'attirer rapidement votre attention sur certains de ces éléments.

Nous administrons nos propres fonds; la loi adoptée par le Parlement nous autorise à recevoir des fonds en provenance d'autres sources, à avoir plusieurs comptes bancaires, et elle nous confère le pouvoir de dépenser. Ce privilège permet au CRDI—comme en témoigne le document joint au texte de mon exposé—de financer des activités à l'échelle internationale par l'intermédiaire de toute une série d'organisations et de consortiums. Parmi les exemples mentionnés dans le document en question, il y a notamment le Consortium africain de recherche économique, ainsi que le Groupe de recherche macroéconomique en Afrique du Sud; j'ajouterai, même si ce n'est pas indiqué dans le document, que nous avons été pressentis pour assurer le secrétariat international d'un nouveau programme mondial sur les manifestations sournoises de la faim ou sur les oligo-éléments. La Banque mondiale et le PNUD ont annoncé une subvention d'un million de dollars pour nous permettre d'entreprendre cette tâche sous l'étendard du développement international et surtout au nom du Canada.

Il est indéniable que si nous cessons d'avoir une telle liberté d'action, nous risquons de ne plus pouvoir multiplier nos ressources de base en comptant sur les apports de l'extérieur pour financer des programmes de développement de grande envergure, et c'est une des raisons pour lesquelles le changement prévu doit nous préoccuper.

Je m'abstiendrai d'énumérer tous les exemples en détail, monsieur le président, étant donné que le temps presse; je serai toutefois, et mes collaborateurs aussi, à la disposition des membres du comité et des autres personnes qui voudraient nous poser des questions au sujet de ce tableau ou du document qui l'accompagne.

Depuis le discours du budget du 25 février, le centre a souvent consulté des représentants du Conseil du Trésor et du bureau du Conseil privé. Nous avons attiré leur attention sur les facteurs que je viens d'exposer ainsi que sur les

[Text]

the factors in this companion document. A working group has been established comprising senior personnel of the centre, particularly the administrative division, and representatives of Treasury Board. Both management and our board of governors have been very encouraged by discussions to date.

The approach by representatives of Treasury Board is characterized generally by the seeking of arrangements and interpretations within the broad framework of the FAA, which will guarantee the continuing effectiveness of IDRC. Discussions are ongoing, and many details remain to be addressed before a final determination can be made as to the impact of the proposed change. As I said at the outset, I can't answer the question as to just what those changes will mean, because this is still under active review with the authorities of government. But I would underscore how we have been encouraged to date that the intent is to preserve the effectiveness of IDRC, and there is a seeking for points of flexibility to allow that effectiveness should not be lost.

• 1150

In addition, I was pleased to report to IDRC's board of governors last week that the Secretary of State for External Affairs, the Hon. Barbara McDougall, through whom the centre reports to Parliament, has informed us of her understanding that the changes required to incorporate formally our financial administration into the FAA must be structured in such a way as to ensure that there is no loss in effectiveness or in the distinguishing characteristics of IDRC. The SSEA has also requested that I keep her fully informed of negotiations with Treasury Board as they evolve.

On November 26 of last year, accompanied by the chairman of our board of governors, Dr. Janet Wardlaw, I was pleased to brief this committee on certain strategic changes that were planned or ongoing in IDRC. I also apprised the committee at that time of plans to effect a major internal reorganization and a streamlining of our operations, including a downsizing of total staff by 20%.

May I add in parentheses, Mr. Chairman, that it is almost 40% at the senior level, and at the most senior levels we have reduced by over 50% the complement of senior managers in the centre.

The principal objective of this strategic realignment was not, however, downsizing. It was to improve IDRC's efficiency and to enhance our effectiveness in addressing the challenges of the 1990s and beyond. The strategic directions that we have started to pursue and the streamlining of our operations have earned high praise for IDRC and Canada. This praise has come from many quarters, Canadian and non-Canadian.

[Translation]

éléments mentionnés dans le document qui accompagne mon exposé. Un groupe d'étude composé de cadres supérieurs du centre, principalement de la division administrative, et de représentants du Conseil du Trésor, a été créé. La direction du centre et son conseil des gouverneurs estiment que les résultats des entretiens qui ont eu lieu jusqu'à présent sont très encourageants.

En gros, les représentants du Conseil du Trésor ont adopté une tactique qui consiste à essayer de trouver des moyens de faire certains accommodements et certaines interprétations dans le contexte général de la LGFP de façon à ce que l'efficacité du CRDI n'ait pas à en souffrir. Les discussions ne sont pas terminées et il reste encore bien des questions de détail à régler avant de se faire une idée précise de l'incidence du changement proposé par le gouvernement. Comme je l'ai dit au début de mon exposé, je suis incapable de dire quels seront au juste les effets de ces changements, pour la bonne raison que nous n'avons pas fini d'en discuter avec les autorités. J'insiste toutefois sur le fait que le gouvernement manifeste l'intention de préserver l'efficacité du CRDI et que l'on essaye de trouver les accommodements nécessaires à cette fin, ce qui est déjà très encourageant.

Par ailleurs, j'ai eu l'honneur d'annoncer au conseil des gouverneurs du CRDI la semaine dernière que le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, l'honorable Barbara McDougall, qui assure la communication entre le centre et le Parlement, nous a dit qu'à son avis, les changements nécessaires pour intégrer officiellement notre administration financière au cadre législatif de la LGFP doivent être conçus de manière à veiller à ce que notre efficacité ou nos qualités les plus marquantes n'aient pas à en souffrir. L'honorable Barbara McDougall m'a également demandé de la tenir parfaitement au courant de ce qui se passe dans les négociations avec le Conseil du Trésor.

Le 26 novembre dernier, j'ai eu l'honneur d'exposer devant ce comité certains changements stratégiques qui étaient prévus ou qui étaient en cours au CRDI; j'ai alors accompagné la présidente du conseil des gouverneurs, Janet Wardlaw. A cette occasion, j'ai mis les membres du comité au courant de nos projets de réorganisation interne profonde et de rationalisation de nos opérations, notamment de notre intention de réduire nos effectifs totaux de 20 p. 100.

Soit dit entre parenthèses, monsieur le président, la réduction de personnel a pratiquement atteint les 40 p. 100 au niveau des cadres et elle a été de plus de 50 p. 100 au niveau des cadres supérieurs.

Il convient toutefois de préciser que la compression des effectifs n'était pas l'objectif principal de cette réorganisation stratégique. Celle-ci avait en fait pour but d'accroître notre efficacité et de mieux nous armer pour faire face aux défis qu'il faudra relever dans les années 1990 et au delà. Les stratégies que nous avons commencé à adopter et la rationalisation de nos opérations nous ont valu des éloges qui ont rejailli sur le Canada. Ces éloges fusaient de toutes parts et elles venaient aussi bien de l'extérieur que du Canada.

[Texte]

I echo here the words of my colleague, Jean-Guy Paquet: we are hopeful and encouraged that the proposed change in the legal status of IDRC will be managed and interpreted in such ways as to ensure that we remain a strong and vital instrument of international development and a continuing global credit to values and traditions that are distinctly and proudly Canadian.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Bezanson, Monsieur Paquet.

Before we go to questions, I'm reminded that we also asked ICOD, the International Centre for Ocean Development, to come today. They wrote the following letter:

Dear Mr. Miller:

—they write to the person who really matters around here—

Due to critical meetings with staff and their legal counsel relevant to negotiations on their severance package, I find myself unable to attend your committee meeting at this time.

If such a meeting can be arranged in the future, I would be pleased to appear before the committee.

We had tried to get them today, but they just couldn't do it.

Mrs. Stewart (Northumberland): I would like to thank both Mr. Roche and Mr. Bezanson for coming forward with their accompanying people this morning to speak to us about the merging and elimination of these two programs, about both of which I have very grave concerns.

I would like to begin with a comment or questions for Mr. Roche. Coming out of your statement, which quotes other statements, one being that the purpose of the establishment of the advisory committee is to provide a nurturing ground for fresh, visionary, and constructive approaches and directions and to create a continuing flow of ideas and advice about development education work, obviously if we eliminate the advisory committee, we have lost this. Yet it is puzzling that the government itself recognizes the important role of the advisory committee through the minister having agreed with many of the recommendations of your committee. I note in the budget statement that the final line in their comments about your committee states that many of the recommendations have been acted upon: "With its objectives now largely fulfilled, it can be wound up."

To me, that just does not add up. It seems to me that if the committee has an important role to play, then it wasn't a one-time-only mandate but is something that is ongoing and we require that ongoing independence and flexibility so that the government isn't, to my mind, seen to be more and more involved in an incestuous kind of operation in terms of what policies should be looked at.

[Traduction]

Je me permets de reprendre les propos de mon collègue, Jean-Guy Paquet qui a dit ceci: Le fait qu'il soit question d'opérer et d'interpréter le changement de statut juridique du CRDI de manière à nous permettre de rester un instrument vigoureux et dynamique de développement international et de continuer à faire connaître et apprécier à l'étranger les valeurs et les traditions typiquement canadiennes, et dont nous sommes fiers, est très encourageant.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, messieurs Bezanson et Paquet.

Je signale, avant de passer aux questions, que l'on vient de me rappeler que nous avions demandé également au CIEO, c'est-à-dire au Centre international d'exploitation des océans, de venir témoigner aujourd'hui. Nous avons reçu la lettre suivante de cet organisme:

M. Miller,

... la lettre est adressée à la bonne personne. ...

Étant donné que nous devons assister à des réunions d'une importance capitale avec les représentants de notre personnel et leur conseiller juridique dans le contexte des négociations sur les prestations de départ, je suis dans l'impossibilité de me présenter devant votre comité cette fois-ci.

Si vous pouviez prévoir une autre date, c'est avec plaisir que je viendrai témoigner.

Nous avons essayé de faire venir les représentants de cet organisme aujourd'hui, mais c'était absolument impossible.

Mme Stewart (Northumberland): Je tiens à remercier M. Roche et M. Bezanson d'être venus ce matin, en compagnie de leurs collègues, nous parler du fusionnement et de la suppression de ces deux programmes qui me préoccupent énormément.

Mes premiers commentaires ou mes premières questions s'adressent à M. Roche. A propos de votre déclaration qui renferme plusieurs citations, dont une concerne la création d'un comité consultatif qui serait en mesure de proposer des approches novatrices et constructives et de susciter un flot continu d'idées et d'opinions concernant le travail d'éducation au développement, je suis convaincue que nous perdrons tous ces atouts si nous supprimons ce comité. Ce qui me sidère, c'est que le gouvernement a bel et bien reconnu l'importance de votre comité consultatif, puisque le ministre a approuvé la plupart de ses recommandations. Je remarque que dans les documents budgétaires, la dernière ligne des commentaires concernant votre comité dit que le gouvernement a donné suite à un grand nombre de vos recommandations, et aussi ceci: «Ces objectifs ayant été atteints, pour l'essentiel, le comité peut être dissout».

Je n'arrive pas du tout à comprendre ce genre de raisonnement. Dans mon esprit, si le comité a un rôle important à jouer, son mandat n'aurait pas dû être considéré comme quelque chose de temporaire; il aurait fallu que ce soit un processus permanent, car nous avons besoin d'organismes ayant l'indépendance et la latitude voulues pour éviter que le gouvernement fasse la pluie et le beau en ce qui concerne les orientations à envisager.

[Text]

[Translation]

• 1155

Mr. Bezanson, I am very concerned that IDRC will not be seen globally to be an independent and flexible organization any longer. When the government comments that you will be able to maintain your board of governors and distinctive research function, I don't believe they truly understand that the IDRC maintains the reputation it has simply because it has been independent and flexible. I wonder how easy it will be for IDRC to attract members to your board when IDRC itself is seen to be so closely linked to CIDA. Are you truly going to be able to attract the non-CIDA funding that has come to IDRC because of its reputation when you are merged with CIDA?

Could you make a comment about what benefit there might be to IDRC in this merging, which is a little murky; we don't understand exactly what that means. What has been the relationship of IDRC and CIDA up to now? Why do you suppose CIDA is interested in this merger of IDRC within its ranks? I'm very concerned about CIDA lobbying IDRC and emasculating your ability to be independent.

Mr. Roche: I think the centrepiece of your comment was that the budgetary statement indicated that our objectives had been fulfilled, and therefore the committee could be wound up. I would say the drafter of that passage was speaking somewhat prematurely, given the conditions of the world. The need for developing a stronger Canadian basis of public opinion in support of international development has never been greater than now, with the transformation moment of the world, with the end of the east-west Cold War opening up much more attention on the full complexities of the north-south agenda.

If there is to be peace and security in the world, the problems of international development as well as human rights and population and resources and associated areas must be better understood in order to have our government, in association with other governments around the world, sufficiently address the web of complex problems at the root of the problem of security and peace today.

Regardless of whether the committee goes on or not, the work of development education must continue. I would certainly urge the government as well as this parliamentary committee to adopt creative approaches to strengthening the base of support for official development assistance as sort of a bellwether of our involvement with the world in change.

Mr. Bezanson: I'll try to take your questions in order, Ms Stewart. You expressed concern that IDRC will not be seen internationally as flexible and independent. I think that will clearly result, if I can extend your statement, in a considerable reduction in the effectiveness of the organization.

We share your concern. This is precisely what the board of governors addressed last week. It is precisely what we have conveyed to Treasury Board, to Privy Council office, to the office of the Secretary of State for External Affairs. If we lose

Monsieur Bezanson, le fait que le CRDI cessera d'être considéré dans le monde comme un organisme indépendant et polyvalent m'inquiète beaucoup. Le gouvernement prétend être capable de maintenir votre conseil des gouverneurs ainsi que votre fonction de recherche qui fait votre originalité, mais je crois qu'il ne comprend pas vraiment que le CRDI arrive à conserver sa réputation uniquement grâce à son indépendance et à sa souplesse. Je me demande si le CRDI n'aura pas des difficultés à trouver des gouverneurs quand on fera un rapport étroit entre lui et l'ACDI. Allez-vous vraiment arriver à attirer des fonds venant d'ailleurs que de l'ACDI et que vous pouviez recueillir grâce à votre réputation, quand vous aurez été fusionné avec l'ACDI?

Pouvez-vous nous dire quels avantages vous pourriez retirer de cette fusion, dont les raisons ne sont pas très claires; nous ne comprenons pas ce que cela veut dire au juste. Quels ont été jusqu'à présent les rapports entre le CRDI et l'ACDI? Pourquoi l'ACDI veut-elle annexer le CRDI, d'après vous? Je crains fort que l'ACDI n'ait fait du lobbying dans ce but et qu'elle ne vous empêche de rester indépendant.

M. Roche: Votre commentaire portait principalement sur le fait que l'on dit dans les documents budgétaires que nos objectifs ont été atteints et que, par conséquent, le comité peut être dissout. Celui qui a rédigé ce passage a fait une réflexion quelque peu prématurée, à mon avis, compte tenu de la situation mondiale. La nécessité de sensibiliser de plus en plus l'opinion publique canadienne en faveur du développement international n'a jamais été aussi impérieuse qu'à l'heure actuelle, en raison des bouleversements profonds qui se produisent dans le monde et du fait que la fin de la guerre froide entre l'Est et l'Ouest nous incite à porter davantage de notre attention sur la question Nord-Sud dans toute sa complexité.

Si l'on veut maintenir la paix et la sécurité dans le monde, il vaut mieux comprendre les problèmes de développement international ainsi que les problèmes qui se posent au niveau du respect des droits de l'homme, les questions démographiques, la question des ressources ainsi que d'autres problèmes pour que notre gouvernement puisse venir à bout des problèmes complexes qui compromettent cette paix et cette sécurité, avec l'aide des gouvernements de tous les pays.

Que le comité soit dissout ou non, il fait que l'éducation en matière de développement continue. Je recommande vivement au gouvernement et aux membres de ce comité parlementaire de trouver des façons innovatrices d'étayer la base de l'aide officielle au développement afin de manifester notre volonté de participation dans un monde en pleine mutation.

M. Bezanson: Je vais essayer de répondre à vos questions dans l'ordre, madame Stewart. Vous craignez que l'on cesse de considérer le CRDI comme un organisme souple et indépendant dans le monde. Pour être plus précis, je dirais que ce changement réduira considérablement son efficacité.

Nous partageons donc vos inquiétudes. C'est précisément la question que le conseil des gouverneurs a examinée la semaine dernière. C'est exactement ce que nous avons essayé de faire comprendre au Conseil du Trésor, au bureau du

[Texte]

the flexibility and independence, or the perception that we have flexibility and independence, that we can act as an honest knowledge-broker, that we can do the kinds of things other organizations are not equipped to do because they don't have either the defining characteristics of an IDRC or the reputation of an IDRC, this would be a serious loss.

I refer to the South African initiative, which has earned high praise to Canada. I refer to the initiative in Africa as a whole on capacity-building. You're correct to be concerned, but what we are receiving in reply is an equal concern from those who have determined that this change shall take place, and at every step of the way they are telling us, including, as I mentioned, the Secretary of State for External Affairs, that the intention is to preserve that independence through the board of governors, and to preserve the maximum flexibility, but within a modified administrative regime which will involve the Financial Administration Act of Canada.

• 1200

So the concern we share with you is shared by the board of governors, and we are reassured that discussions to date involve, in our judgment, a serious effort to resolve issues and matters of detail in order that the change shall not result in negatives and in a loss of what has been built up through the centre and for Canada over 22 years. But I would also be less than candid if I did not repeat what I said in my statement: we cannot determine this definitively until the discussion process is complete with the designated representatives of government, principally Treasury Board.

Regarding the question of will we be able to attract to the board of governors the calibre of individual that is required, I think I will ask Jean-Guy, as a governor, to address that, and then I'll come back, if I may, to your other points.

M. Paquet: Selon la loi actuelle, c'est le Conseil des gouverneurs qui, en quelque sorte, dirige les activités du CRDI. Une des caractéristiques qui font en sorte que le CRDI est une institution unique et a une réputation mondiale, c'est le fait que le Conseil des gouverneurs a un statut qui lui confère une administration autonome et relativement indépendante. Ceci lui confère une légitimité qui est une source d'admiration à la fois pour ceux qui observent l'évolution du Centre et pour la communauté internationale.

En fait, c'est le Conseil des gouverneurs qui décide de ses priorités et de sa stratégie. C'est le Conseil qui approuve annuellement les dépenses. Il approuve aussi le choix des programmes. Pour que le CRDI conserve ce caractère unique, il est très important que le Conseil demeure une instance décisionnelle, comme il l'est actuellement, et ne devienne pas un organisme purement consultatif.

[Traduction]

Conseil privé, ainsi qu'au cabinet du secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Ce serait grave si nous perdions la latitude et l'indépendance que nous avons ou si l'on cessait de nous percevoir comme un organisme doté de cette latitude et de cette indépendance, capable de diffuser des connaissances en toute impartialité, et capable de prendre des initiatives qui ne sont pas à la portée d'autres organisations parce qu'elles ne sont pas dotées des moyens nécessaires et parce qu'elles n'ont pas non plus les caractéristiques qui font l'originalité du CRDI, ni sa réputation.

Je songe notamment à l'initiative sud-africaine qui a valu bien des louanges au Canada. Je considère que l'initiative africaine est axée sur la mise en valeur du potentiel qui existe. Vous avez raison d'être inquiète, mais d'après la réponse que nous recevons systématiquement, à tous les niveaux, y compris celle du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, ceux qui ont décidé que le changement aurait lieu affirment bel et bien avoir l'intention de maintenir cette indépendance en conservant le conseil des gouverneurs et de maintenir également la plus grande latitude possible, mais sous un autre régime administratif au sein duquel nous serons régis par la Loi sur la gestion des finances publiques du Canada.

Par conséquent, le conseil des gouverneurs partage vos inquiétudes mais à notre avis, on s'efforce sérieusement au cours des entretiens de résoudre les problèmes et de régler les questions de détail de façon à ce que le changement n'ait pas des résultats négatifs et à éviter que le centre et le Canada ne perdent le fruit de 22 années de travail, ce qui nous rassure. Je manquerais par contre de franchise si je ne répétais pas ce que j'ai dit dans mon allocution, à savoir que nous ne pourrions pas être sûrs des conséquences d'un tel changement tant que les discussions avec les représentants qui ont été désignés par le gouvernement, et surtout avec le Conseil du Trésor, ne seront pas terminées.

Vous vous demandez si nous arriverons à attirer au sein du conseil des gouverneurs des personnes qui ont l'envergure nécessaire. Eh bien je vais demander à Jean-Guy de vous répondre, puisqu'il est gouverneur; je répondrai ensuite à vos autres questions.

Mr. Paquet: According to the present act, it is the board of governors that manages, to a certain extent, the operations of IDRC. One of the main features which give IDRC a unique character and a world reputation is the fact that the board of governors enjoys a status which gives the organization a rather independent administration. This feature gives it a legitimacy which draws praise both from those who follow the evolution of the centre and from the international community.

In fact, it is the board of governors which establishes the centre's priorities and strategies. Expenditures are approved annually by the board and the choice of programs is also submitted for its approval. If IDRC is to maintain this uniqueness, it is very important that the board continue to be a decision-making body, as it is presently, and that it doesn't simply have an advisory function.

[Text]

Il est bien évident que, si le Conseil devenait un organisme à caractère consultatif, il serait plus difficile d'attirer parmi ses membres des gens qui ont des compétences internationales et qui sont reconnus mondialement sur le plan de la recherche.

Donc, le Conseil, à mon avis et de l'avis des membres du Conseil des gouverneurs, doit demeurer décisionnel, indépendant, autonome et pleinement responsable des destinées du CRDI.

Mr. Bezanson: Just quickly then, the other points you raised, would we be able under this changed status to I think you said "attract funds from sources other than CIDA, but to a brokerage capability in the interests of capacity-building research and development". I think the answer to that is self-evident, that if we are seen—it's part of your question—as being a creature of government, if we have only one bank account, which is the Consolidated Revenue Fund, the likelihood that organizations such as the World Bank, UNDP, the Asian Bank, organizations and institutions like the foundations would put money into something called the Government of Canada would not appear on the surface to be very high. Since they've never done it before, to the best of my knowledge, I don't think that one can assume they would be anxious to do so. Nations, states, and organizations don't tend to operate in that way.

I think what it comes down to is what will be the instrumentation that this change will involve, and will that instrumentation be sufficiently flexible so we may continue to hold funds in different ways that will tell the world we are maintaining this independence, including the independence of the board of governors. We're discussing. We're encouraged, but it's early days.

• 1205

I should say that your concern on this is shared by some of those organizations that have given funds to us in trust previously. We had a message just last week from the Asian Development Bank. We are negotiating an undertaking with them, where we would use our funds and theirs and other funds, amounting to millions of dollars, in the interest of a program in Southeast Asia, and they have raised the very same question. Obviously, they are concerned. We've given them the assurance that things are looking as though they will work out and we will keep in touch. But I can't answer that definitively at this point, Christine.

You asked about relations with CIDA and you referred to a merger. Relations with CIDA are excellent. In fact, I daresay they are solid. They are based on an exchange on a regular, indeed almost daily basis, and I think they're probably as close as they ever have been in the 22 years since the creation of IDRC. I think that within CIDA, IDRC is viewed as complementary, and I have heard of no talk of a merger. It's like the statement by Mark Twain: news of my

[Translation]

Quite obviously, if the board had an advisory character, it would be more difficult to attract people who have international qualifications and who are known world-wide in the area of research.

Therefore, in my opinion and in the opinion of the members of the board of governors, the decision-making, independent and flexible character of the board must be maintained and it must continue to be fully responsible for IDRC's destiny.

M. Bezanson: Je réponds rapidement à vos autres questions. Vous voulez savoir si nous serions en mesure de continuer à attirer des fonds en provenance d'ailleurs que de l'ACDI pour continuer à jouer un rôle d'intermédiaire dans le but de faciliter la mise en valeur du potentiel de recherche et le développement, sous ce nouveau régime. Je crois que c'est ce que vous avez demandé, du moins. La réponse est que si nous sommes considérés—et vous avez parlé de perception dans votre question—comme une créature du gouvernement, si nous n'avons qu'un compte en banque, c'est-à-dire le Trésor, à première vue, nous n'aurons pas beaucoup de chance de pouvoir obtenir des fonds d'organisations comme la Banque mondiale, le PNUD, la Banque asiatique de développement, ainsi que d'autres organismes et institutions des fondations, pour les verser dans la caisse du gouvernement du Canada. Comme cela ne s'est jamais fait auparavant, pas à ce que je sache du moins, je ne pense pas que cela les intéresse beaucoup. Les nations, les États et les organisations n'ont pas l'habitude de ce genre de système.

Ce qui compte en réalité, c'est le genre d'appareil que créera ce changement; il faudra que cet appareil soit suffisamment souple pour nous permettre de continuer à accumuler des fonds de diverses façons afin de montrer au monde entier que nous restons indépendants et que même le conseil des gouverneurs demeure autonome. Nous sommes en train d'en discuter. Les premiers résultats sont encourageants, mais il est encore trop tôt pour se prononcer.

Je dirais même que certains des organismes qui nous ont déjà confié des fonds partagent vos inquiétudes. Nous avons reçu un message de la Banque asiatique de développement pas plus tard que la semaine dernière. Nous sommes en train de négocier avec elle dans le but d'établir un programme en Asie du Sud-Est dont le coût, qui s'élèvera à plusieurs millions de dollars, sera financé par nous, par cette banque ainsi que par d'autres organismes; la Banque asiatique de développement nous a posé les mêmes questions que vous. De toute évidence, cette question les préoccupe. Nous lui avons assuré que nous avons l'impression que tout se passera bien et nous lui avons promis de la tenir au courant. Je ne peux toutefois pas donner une réponse définitive pour le moment, Christine.

Vous nous avez demandé quels sont nos rapports avec l'ACDI et vous avez fait allusion à une fusion éventuelle. Nous entretenons d'excellentes relations avec l'ACDI. Je dirais même qu'il s'agit de relations solides. Nous communiquons régulièrement, pratiquement tous les jours, et les contacts n'ont probablement jamais été aussi étroits depuis 22 ans, c'est-à-dire depuis la création du CRDI. Je crois que l'ACDI considère le CRDI comme un complément,

[Texte]

demise is somewhat premature. I think that the intention we have from the SSEA, from Treasury Board, from Privy Council is that we will remain an independent entity. We will remain autonomous of CIDA, and the only change will be our incorporation into the general principles of the Financial Administration Act.

Finally, you asked me for a personal comment on the benefits of the change. I can't—I am not trying to be evasive on this, believe me—answer that until we've completed this process and I see exactly what that change will entail. There may be certain advantages, and one can hypothesize, in having a more broad-based constituency within government, broadly defined, understanding IDRC, seeing the advantage in IDRC, and being advocates of IDRC. But other than making that general statement, until the specifics are in, I can only tell you that this is a conversation I think we should enjoin after the negotiations have been completed.

Mr. McLean (Waterloo): Before responding to both Mr. Roche and Mr. Bezanson, subjects both of them have touched upon may be a part of the subcommittee meeting next Monday. We're looking at the economics of southern Africa, and the reason I mention this now is that at the 3.30 p.m. meeting the Foreign Minister of Tanzania has agreed to be with us to look at the economics... In many cases, both IDRC and Canadian NGOs have been involved in East Africa. So if members of the committee can be there at that time—Mondays are sometimes difficult—that would be appreciated.

I wanted to pick up one concern coming out of Mr. Roche's presentation, and that is the need, whatever the mechanism, for continued consultations with the non-governmental groups. Mr. Roche's report indicates, on the basis of meeting with 50 organizations in Montreal, that those organizations, quite apart from what the structure was, were encouraging, out of a Quebec base, a consultation on a national basis. I want to encourage the minister to find whatever new mechanism she may wish to put in place, if this is not seen as the appropriate one, or if there's a need to rejig them, in order that the consultations go on.

The policy of the government is based on partnership, and to have partnership there needs to be consultation. Before this committee and the Subcommittee on Development and Human Rights, we've heard again and again that consultation breaks down between the partners. I want to underline for the government that this is government policy. If this is not the instrument to do it, and if in their wisdom they wish to change it, then by all means, let us see that there is an instrument for consultation that has transparency with it and that will build the partnership. And the partnership implies with it the political support for development assistance, which, as Mr. Roche's statement

[Traduction]

et je n'ai jamais entendu parler de fusion. Pour parler comme Mark Twain, je dirais qu'il est un peu trop tôt pour annoncer que tout est fini. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, le Conseil du Trésor et le Conseil privé tiennent apparemment à ce que le centre demeure indépendant. Nous resterons donc autonomes par rapport à l'ACDI et le changement se bornera à nous soumettre aux principes généraux sur lesquels est basée la Loi sur la gestion des finances publiques.

Enfin, vous m'avez demandé mon avis personnel sur les avantages que le changement en question pourrait nous apporter. Je suis incapable de vous répondre avant que les discussions ne soient terminées et avant de savoir exactement de quoi il retourne, et je ne dis pas cela pour m'esquiver, croyez-moi. Ce changement apportera peut-être certains avantages, notamment le fait d'être mieux connus au sein de la fonction publique, d'être mieux compris, de pouvoir plus facilement convaincre le gouvernement de l'autout que nous représentons, mais tout cela est purement hypothétique. Je peux uniquement parler dans le vague et si vous voulez une réponse précise, je vous conseillerais de me poser de nouveau la question lorsque les négociations seront terminées.

M. McLean (Waterloo): Avant de m'adresser à M. Roche et à M. Bezanson, je voudrais signaler qu'une partie des sujets qu'ils ont tous les deux abordés seront peut-être examinés lundi matin, à la prochaine séance du sous-comité. Nous allons examiner la situation économique en Afrique du Sud et si j'en parle maintenant, c'est parce que le ministre des Affaires étrangères de la Tanzanie doit venir discuter avec nous de certaines questions économiques, à 15h30. Le CRDI ainsi que bien des organisations non gouvernementales canadiennes ont été très actives en Afrique de l'Est. Par conséquent, je serais heureux que les membres du comité assistent à cette réunion à cette heure-là. Le lundi, la participation pose parfois des difficultés.

Parlons maintenant d'un point qui a été abordé par M. Roche, dans sa déclaration, à savoir la nécessité de continuer à consulter les organisations non gouvernementales, peu importe le mécanisme adopté. D'après lui, il est apparu, à la suite d'une consultation qui s'est tenue à Montréal et à laquelle 50 organismes ont participé, que ces derniers recommandent d'établir à partir de là un processus national de consultation, sous quelque forme que ce soit. J'encourage par conséquent madame le ministre de mettre en place un nouveau mécanisme, quel qu'il soit, si elle juge que celui-ci ne convient pas ou qu'il faut rajeunir les mécanismes existants, pour permettre de poursuivre les consultations.

Le gouvernement met le partenariat à l'honneur et il n'y a pas de partenariat possible sans consultation. Les membres du présent comité et ceux du Sous-comité du développement et des droits de la personne ont souvent entendu dire que la consultation brise la glace entre les partenaires. Je tiens à rappeler qu'il s'agit de sa propre politique. Si le mécanisme actuel ne lui convient pas et s'il juge bon de changer, qu'il le fasse, mais qu'il nous fournisse un outil de consultation transparent, qui favorise le partenariat. La conséquence logique du partenariat implique l'appui politique pour l'aide au développement, que l'on a tendance à oublier à cause de la récession, comme l'a si bien faire remarquer M. Roche.

[Text]

says, given the recessionary times we're in, is a soft target. Some political parties would eliminate the ODA budget altogether.

• 1210

In relation to Mr. Bezanson's report linking the two, we have held meetings, sponsored by the government in Vancouver, on the environment, Globe '92 sustainable development, and again and again it came through, the linkage of environment, development, disarmament and the whole question of new security. I want to suggest that both that partnership and the research IDRC is doing are needed if we are to have a comprehensive sustainable development program. IDRC is the best-kept secret in Canada. Part of the reason that we may be into this particular exercise is that very few people in Canada know what IDRC is doing.

Once again, as we've learned in the committee in the last two weeks, Africa is going through a massive cyclical famine. Much of the creative work done in agriculture across Africa has been directly attributed—publicly within the African context and the UN context and in other multilateral agencies—to the effective collaboration with IDRC. The government has announced a policy of regional integration. IDRC has worked regionally. It has a reputation of being responsive and responsible. It needs the flexibility, and the committee should underline to the government the importance of having that flexibility so that it can meet many of the objectives the government presently is pursuing.

The Chairman: Do any of you want to respond to that outrageous condemnation of everything you do? Walter's being critical this morning.

Mr. Roche: I would identify myself with the centrepiece of Mr. McLean's comment of the need for continued consultations. Over the years, some 300 non-governmental organizations across the country have conducted some 4,700 projects. This is rather an immense field of activity, and the partnership between CIDA and the non-governmental organizations needs to be enhanced and nurtured in order that these groups receiving government funding are helped to develop, in the Canadian communities in which they operate, a better understanding of not only the purposes of government policy and fostering official development assistance, but a better understanding of why that assistance is a keystone of our relations with developing countries.

Mr. Bezanson: I would only add that Mr. McLean is perfectly correct when he says that IDRC is one of the best-kept secrets in Canada. He was kind enough in his remarks to say that may be part of the problem.

Several of you will recall that in the strategy that we shared with you in November, only weeks after it was approved by our board and also referenced in my opening remarks today, we referred very much to the need to build a

[Translation]

Certains partis politiques sont prêts à supprimer complètement le budget de l'aide publique au développement.

À propos du lien que M. Bezanson fait entre les deux, je signale qu'au cours des réunions sur l'environnement et sur le développement durable que nous avons eues à Vancouver, dans le cadre de Globe 1992, qui a été placé sous l'égide du gouvernement, ce dernier a constamment fait allusion aux liens qui existent entre l'environnement, le développement, le désarmement et la nouvelle donne en matière de sécurité. Je suis convaincu que ce genre de partenariat ainsi que les recherches que fait le CRDI sont nécessaires si nous voulons établir un programme global de développement durable. Les activités du CRDI sont le secret le mieux gardé au Canada. Si le CRDI doit subir une certaine mutation, c'est peut-être en partie parce que très peu de Canadiens sont au courant de ses activités.

Je vous rappelle que l'on nous signale depuis deux semaines que l'Afrique est actuellement aux prises avec une famine cyclique qui frappe une bonne partie de sa population. Bon nombre des initiatives agricoles novatrices qui ont été entreprises en Afrique ont été directement attribuées aux résultats d'une collaboration efficace avec le CRDI, que ce soit dans les milieux africains, aux Nations Unies ou au sein d'autres organismes multilatéraux. Le gouvernement a annoncé une politique d'intégration régionale. Le CRDI a déjà fait du travail à ce niveau. Il a la réputation d'être attentif aux besoins et d'être sérieux. Il a besoin d'ailleurs d'une certaine liberté d'action pour aider le gouvernement à atteindre la plupart de ses objectifs actuels et je recommande au comité de bien insister là-dessus auprès du gouvernement.

Le président: Est-ce que quelqu'un veut répondre à ces critiques systématiques et révoltantes? Walter a l'esprit critique ce matin.

M. Roche: Je suis d'accord avec M. McLean pour ce qui est de l'essentiel de son propos, à savoir qu'il faut poursuivre les consultations. Au fil des ans, environ 300 organisations non gouvernementales des quatre coins du pays ont dirigé à peu près 4,700 projets. On peut donc parler d'un champs d'activité gigantesque et il faut mettre l'accent sur le partenariat entre l'ACDI et les organisations non gouvernementales et entretenir soigneusement ces relations pour aider les organismes qui reçoivent des crédits du gouvernement à mieux faire connaître à la population des localités où ils opèrent, non seulement les objectifs de la politique de l'Etat et de l'aide officielle au développement mais aussi les raisons de cette aide qui est la pierre angulaire de nos relations avec les pays en développement.

M. Bezanson: M. McLean a parfaitement raison de dire que le CRDI est un des secrets les mieux gardés au Canada. Il a même eu l'obligance de nous signaler la possibilité que cette ignorance soit une des causes du problème.

Plusieurs d'entre vous se souviennent peut-être que lorsque nous vous avons exposé notre stratégie quelques semaines après qu'elle eut été approuvée par notre conseil, au moins de novembre dernier, nous avons insisté beaucoup,

[Texte]

much better understanding of IDRC and what it does for Canada within Canadian minds and Canadian hearts. We have, within that strategy, attached a great deal of importance to reaching out with information, and more than that, involving Canadians much more extensively.

The development community in Canada is a dwindling community; it's one I grew up in, and it's one to which I owe a great deal, both professionally and personally. We have a responsibility as an organization to do what we can to maintain that community as a vital component of our national expression and we have taken that very seriously into our strategy. Alas, Walter, we wish we had done it earlier so that perhaps we would, at this point, have a great many more who would be looking at IDRC in a favourable light.

Mr. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Mr. Chairman, I am going to ask three varied questions. Since Walter and I have to go on right away, maybe I won't be able to wait for the answers.

● 1215

Doug, you suggested—and I know it's in the budget—that the committee will no longer exist. However, I think everybody recognizes the need for the work that is being done by the national committee. What will take its place if the committee is no longer going to exist? Is there some possibility that it may, or that some other structure may take its place?

Keith, the change can be effected only by changes in legislation, but the FAA does not allow the introduction of external funds that do not go through the revenue fund. Are the changes in the FAA part of those negotiations? You have a number, not a large one, of endowments that also cannot be kept separate as far as the FAA is concerned. Are those being dealt with as far as the negotiations are concerned? The establishment of an agency doesn't require separate legislation but requires legislation. Either the act has to be eliminated or a new act has to be in place that establishes you as an agency. What direction are these negotiations going to take?

Walter, if you want to go, I'll go with you now, and I'll read the answers of both witnesses.

Mr. Roche: In answer to Mr. Hovdebo's question on what will take the place of the committee, I cannot say what will. Speaking personally, I can only urge that consultations will continue throughout the whole NGO and business communities in order to develop the kind of public understanding that I was speaking about earlier.

To tell you how this question is now being reviewed, however, within CIDA, I shall ask my colleague, Réal Lalonde, to complete the answer.

Mr. Réal Lalonde (Director, Public Participation Program, Canadian International Development Agency): At this time essentially what has been given to the same question that was put by Mr. Roche in the committee to our

[Traduction]

comme je l'ai fait aujourd'hui dans mon exposé liminaire, sur la nécessité de mettre davantage les Canadiens au courant des activités du CRDI et de leur expliquer ce qu'il représente pour le Canada. Dans le cadre de cette stratégie, nous avons beaucoup insisté sur la diffusion de l'information et surtout sur une participation accrue des Canadiens.

La participation diminue dans le milieu du développement au Canada; c'est le milieu dans lequel j'ai grandi et c'est celui avec lequel j'ai beaucoup d'attaches professionnelles et personnelles. Notre organisme se doit de faire tout son possible pour essayer de maintenir la vitalité de ce milieu qui reflète notre caractère national et nous avons pris cette responsabilité très au sérieux dans le cadre de notre stratégie. Walter, nous aurions dû malheureusement commencer plus tôt à le faire et peut-être qu'alors, beaucoup plus de Canadiens auraient une opinion favorable du CRDI.

M. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Monsieur le président, je vais poser trois questions différentes. Comme je dois m'en aller immédiatement et M. McLean aussi, je n'aurai peut-être pas le temps d'attendre les réponses.

Doug, vous avez dit que le comité disparaîtra, et je sais que c'est prévu dans le budget. Je crois pourtant que tout le monde reconnaît que le comité national fait un travail qui est nécessaire. Que se passera-t-il si le comité disparaît? Existe-t-il une possibilité qu'il subsiste ou qu'il soit remplacé par autre chose?

Keith, le changement prévu ne peut être effectué qu'en modifiant la loi, par contre, la LGFP précise bel et bien que les fonds venant de l'extérieur doivent obligatoirement passer par le Trésor. Est-ce que les négociations en cours portent également sur les modifications à apporter à la LGFP? Vous avez quelques fondations, pas beaucoup, qui ne pourront pas demeurer autonomes quand vous serez régis par la LGFP. Essaie-t-on de régler ces problèmes au cours des négociations? La création d'un organisme ne nécessite pas l'adoption d'une loi spéciale, mais elle doit se faire dans le cadre d'une mesure législative. Ou bien il faut abroger la loi ou bien il faut adopter une nouvelle loi d'établissement. Quelle tournure ces négociations vont-elles prendre?

Walter, si vous voulez vous en aller, je partirai avec vous, et je lirai les réponses des deux témoins.

M. Roche: Je ne peux pas dire à M. Hovdebo par quoi le comité sera remplacé. Pour ma part, je recommande de poursuivre les consultations avec toutes les organisations non gouvernementales et avec les milieux d'affaires afin de sensibiliser le public, comme je l'ai dit tout à l'heure.

Quant à savoir la façon dont l'ACDI envisage les choses, je demanderais à mon collègue, Réal Lalonde, de répondre.

M. Réal Lalonde (directeur, Programme de la participation du public, Agence canadienne de développement international): Je répondrai en gros de la même façon qu'on a répondu à la question qui a été posée en comité par M.

[Text]

minister, Madame Landry, is that essentially the work that has been done up to now by this committee would be undertaken by the partnership branch within CIDA that would define what type of consultation will take place. At this time that is what's happening, but it would happen within this branch, which is linking CIDA with the different partners we have: the NGOs, the institutions, the business sector. So of course those consultations will be slightly different—and this was underlined earlier—but we are now looking at the ways in which we could maintain this partnership spirit in doing those consultations. But we are not further than that at this time.

Mr. Bezanson: Very briefly, Stan, before you leap to your dinner, yes, the issue of receiving funds, endowments, the whole framework of our financial instruments, is being discussed as part of these negotiations. It's one of the items we put on the table principally, initially, and up front. That's all I can say. It's under review.

You did say, however, that under the FAA funds could not be received, etc. This is not something I want to go into, because it is something the Treasury Board will want to comment on and pronounce on, but they advise us that there is an instrument called special funds or special accounts, and they are agreeable, at least in principle at this point, to looking at such arrangements.

• 1220

From our point of view—let me come back to the centre and the board of governors—it would be unthinkable in every way, logically and politically. What we now know is there are some funds out there we can tap into, more so than in the past. It would be in no one's interest that we take steps that would foreclose on the receipt of those funds for development purposes.

We are putting that squarely on the table, at every level, with officials and with the minister to whom we report to Parliament.

Your second point, Stan, of what the mechanism will be, a change in the act or new legislation, I am not the expert on this. This is machinery of government in the Privy Council Office. I am led to understand, however, that the proposal would be an omnibus piece of legislation and that omnibus bit would refer to whatever changes were made in individual organizations. Ergo, the intention is not to bring forward something specific to IDRC but as part of the changes that are envisaged in the budget statement of February 25.

The Chairman: Have a good lunch. Say hello to the Ghanaians for us.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Monsieur le président, je pense que tous les membres du Comité ne peuvent que louer le travail que vous avez fait. Vous nous avez fait la preuve que votre indépendance est plus que valable. Mais personne ne peut cacher la raison d'être de ces changements: ce sont les compressions budgétaires.

Est-ce que je me trompe quand je lis, à la Partie III du Budget, que votre budget était de 115 millions de dollars? Si c'est le cas, dans vos négociations actuelles, savez-vous ce que cela va représenter comme réduction de budget? Quel sera le

[Translation]

Roche à notre ministre, M^{me} Landry, c'est-à-dire que c'est la direction du partenariat de l'ACDI qui reprendrait le flambeau et qui déciderait du genre de consultations qui auront lieu. À l'heure actuelle, cette direction assure déjà la liaison entre l'ACDI et ses différents partenaires, les ONG, les institutions, les milieux d'affaires. Par conséquent, ces consultations revêtiront un caractère légèrement différent—comme on l'a déjà signalé, d'ailleurs—mais nous essayons de trouver un moyen de maintenir cet esprit de partenariat. Nous n'en sommes pas arrivés plus loin pour le moment.

M. Bezanson: Stan, je vous signale très rapidement, avant que vous n'alliez déjeuner, que l'on discutera effectivement de la question de la réception des fonds, des fondations et de l'ensemble de nos instruments financiers au cours de ces négociations. C'est un des sujets que nous avons lancés d'emblée sur le tapis. C'est tout ce que je peux dire. On est en train d'en discuter.

Vous avez toutefois affirmé que la LGFP ne permet pas de recevoir directement des fonds. Je ne veux pas me lancer dans une discussion à ce sujet, parce que le Conseil du Trésor devra en parler et prendre une décision, mais d'après lui, il existe un instrument que l'on appelle les fonds spéciaux ou les comptes spéciaux qui pourrait nous accommoder, en principe du moins.

Nous estimons—permettez-moi de revenir au centre et au conseil des gouverneurs—que cette proposition serait impensable à tous points de vue, logiquement et politiquement. Nous savons maintenant que nous pouvons avoir accès à certains fonds, plus que par le passé. Il ne serait de l'intérêt de personne de prendre des mesures qui nous empêcheraient de recevoir ces fonds qui sont censés être utilisés à des fins de développement.

Nous disons cela très clairement à tous les niveaux, aux fonctionnaires, et au ministre par qui nous faisons rapport au Parlement.

Dans votre deuxième question, Stan, vous avez demandé comment on procéderait, par une modification de la loi ou par l'adoption d'une nouvelle loi. Je ne suis pas expert dans ce domaine. C'est au Bureau du Conseil privé de prendre ce genre de décision. Cependant, on me dit qu'il y aurait un projet de loi omnibus portant sur les changements à faire dans les différents organismes. Par conséquent, on ne présenterait pas un projet de loi qui porte uniquement sur le CRDI. Il y aurait plutôt un projet de loi qui porte sur tous les changements mentionnés dans les discours du budget du 25 février.

Le président: Bon appétit. Dites bonjour aux Ghanéens de notre part.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): I think that all committee members can have nothing but praise for the work you do, Mr. Bezanson. You have proven that your independence is more than valuable. However, no one can hide the rationale for these changes: they are budget cuts.

Am I wrong when I read in Part III of the Budget that your budget was \$115 million? If that is correct, in your current negotiations, do you know what the budget reduction will amount to? What will be the new budget for running

[Texte]

nouveau budget pour administrer le CRDI? Est-ce que ce sera une économie de bout de chandelles, comme cela arrive parfois? En un mot, est-ce que vous avez une idée de ce que la réduction de budget va vraiment représenter en termes de chiffres ou de coût?

Mr. Bezanson: Monsieur le président, le budget prévu est de plus ou moins 115 millions de dollars, comme vient de le mentionner madame la députée. En termes courants, ce budget est au même niveau que celui de l'année passée. Il n'y a pas d'augmentation. Il y a une toute petite réduction, mais c'est minime.

Si je comprends bien la présentation, le budget ne dit rien au sujet d'épargnes et d'une réduction de budget du CRDI. On fait allusion au changement dans les autres organisations. Il s'agit d'organisations qui seront abolies ou modifiées pour s'intégrer à une organisation plus plus grande ou différente. Que je sache, il n'y a pas de calcul concernant les réductions budgétaires au CRDI. Nous n'avons reçu aucune indication quant à une réduction. Nous avons pris les mesures nécessaires, bien avant le budget, pour faire non seulement quelques réductions, mais des réductions majeures dans notre gestion, pour que le Centre soit plus efficace et pour que nous puissions avoir plus de flexibilité dans l'investissement de l'argent dans la recherche et non dans l'administration.

I simply can't answer it any other way. Nothing has been discussed with us about budget reduction. I believe the intent in this announcement was to bring us within an administrative arrangement. But it was not motivated by a budget reduction or expenditure reduction purpose per se. Nothing led us to believe this before, and certainly no discussions subsequently have indicated that is the case.

• 1225

Mme Bertrand: Bien sûr, si c'était dans le discours du Budget, on en viendra à des compressions budgétaires. La plupart des organismes dans la longue liste de ceux qui ont été touchés disparaissent complètement, contrairement à vous qui demeurez, mais avec une nouvelle forme de gestion.

Une chose est certaine: c'est vraiment pour sauver aux contribuables des millions et des millions de dollars. Merci.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): I'm trying to figure out why this is being done. It is the great imponderable, because clearly there's not, as Mr. Bezanson just said, a cost saving involved in this case, because in the best judgment you can make it's not done for reductions, we hope. In the case of your advisory council, Mr. Roche, I think you've said that in this day and age CIDA is going to have to make a case to Canadians anyway, so they're going to have to spend money.

It seems to me what's involved here is control, and that there's an attempt to eliminate an independent approach, based upon a sense of public participation or ability to make judgments outside the purview of the senior bureaucracy or ministers, and they don't like you being outside their purview.

[Traduction]

IDRC? Will this actually be false savings, as sometimes happens? In a word, do you have any idea how much your budget will actually be reduced?

Mr. Bezanson: Mr. Chairman, the forecast budget is approximately \$115 million, as the member has just mentioned. In current dollars, the budget is the same as it was last year, there has not been an increase. There was a slight reduction, but it was very slight.

If I understand the presentation correctly, the budget does not refer to savings or a reduced budget for the IDRC. It refers to changes in other organizations. There are organizations that will be abolished or merged with another larger or different body. As far as I know, there was no calculation done of budget reductions for the IDRC. We were not notified of any reduction. We took the necessary steps, well before the budget came down, to make some major—not minor—reductions in our administration. We wanted to make the centre more efficient and have greater flexibility so that we could invest our funds in research, not administration.

Je ne peux tout simplement pas répondre autrement. Personne ne nous a parlé d'une compression budgétaire. Je crois que le but du changement annoncé est de nous assujettir à une disposition administrative. Mais le but n'est pas de réduire notre budget ni de comprimer les dépenses. Rien jusqu'ici nous porte à le croire et il n'en a pas été question en tout cas au cours des discussions ultérieures.

Mrs. Bertrand: Of course, if it was in the budget's speech, we will come to budget restraints. Most of the organizations mentioned in the list will disappear completely, which is not your case, because you will stay within a new management system.

One thing is certain. This is really done to enable taxpayers to save millions and millions of dollars. Thank you.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): J'essaye de comprendre pourquoi on fait ce changement. C'est un grand mystère car, comme vient de le dire M. Bezanson, cela ne peut manifestement pas être une question d'économie dans ce cas-ci. On ne voit pas du tout comment on pourrait faire cela pour réduire les dépenses. Nous espérons du moins que ce n'est pas le cas. Monsieur Roche, vous avez dit en parlant de votre comité consultatif qu'à notre époque, l'ACDI sera de toute façon obligée de faire l'éducation des Canadiens dans ce domaine et par conséquent de dépenser de l'argent.

J'ai l'impression qu'il s'agit d'une question de contrôle et que c'est en fait une tentative qui vise à faire disparaître une certaine autonomie qui découle d'une certaine participation publique ou de la capacité de prendre des décisions à l'insu des hauts fonctionnaires ou des ministres, et ceux-ci n'apprécient généralement pas que l'on échappe à leur emprise.

[Text]

Mr. Bezanson, all I can interpret when you say that there's an administrative reason is that there's somebody who wants you under the control of the director of CIDA or the minister responsible for it, and as a result you are going to lose something valuable, which is the ability to make choices based upon your best judgment as opposed to policy choices, which the government has to make. I don't argue with that. Governments make policy choices, but it changes fundamentally the nature of your organization. While on paper it may seem an administrative shift, to me it signals a very substantial and fundamental shift in orientation, direction, control, and power, and frankly I have to tell you I don't want you under Mr. Massé's control.

Mr. Massé may do a good job at CIDA, but he shouldn't be deciding the projects that you are doing, frankly, and I would say the same thing to Mr. Roche. If you're going to get participation of the public you can't be an arm of the agency, because who's going to be critical when the agency itself is operating it? Governments are not known for their tolerance of self-criticism. Therefore you need an arm's-length approach.

Do you agree, or not, on both those questions?

An hon. member: That's the bottom line.

Mr. Bezanson: This is the easy question, is it?

The Chairman: If you are part of a department you could say "I can't answer that, you'll have to ask my minister". Now what are you going to say?

Mr. Bezanson: Part of that is exactly that.

As the first point, CIDA cannot do what IDRC does; IDRC cannot do what CIDA does. We were organized and structured on different principles, different operating procedures, different clientele, and a different approach to development. I think that I'm being totally genuine here. I don't think there is any interest in CIDA in taking on something for which the organization—I worked there for years—is singularly unequipped.

We deal with science, technology, and research. We have an international staff recruited world-wide. We maintain independent regional offices staffed by researchers and scientists, recruited again world-wide.

Pardon me?

The Chairman: Shabby little offices. It's an in-joke.

Mr. Bezanson: I always defer to the chair, sir. We invite you to see our shabby little offices sometime.

The Chairman: I've seen your shabby little offices.

Mr. Bezanson: May we invite you back? We're combining them down. Space is becoming a premium.

[Translation]

Monsieur Bezanson, quand vous prétendez qu'il existe une raison administrative pour avoir pris une telle décision, la seule chose que je puisse en déduire, c'est qu'il y a quelqu'un qui tient à ce que vous releviez du directeur de l'ACDI ou du ministre dont l'agence relève et que vous allez par conséquent perdre un pouvoir précieux, celui de prendre des décisions en toute liberté au lieu de devoir prendre des décisions motivées par des considérations d'ordre politique, comme doit le faire le gouvernement. Je ne le lui reproche pas, d'ailleurs. Les gouvernements prennent des décisions politiques, mais ce changement modifie radicalement le caractère de votre organisation. Si on a l'impression qu'il s'agit seulement d'un changement administratif, quand on le voit sur papier, c'est pour moi le prélude d'un changement d'orientation radical et d'un changement fondamental au niveau de la direction et des pouvoirs. Je dois avouer franchement que je ne tiens pas du tout à ce que vous releviez de M. Massé.

M. Massé fait peut-être du bon travail à l'ACDI, mais je crois sincèrement qu'il ne faut pas qu'il choisisse lui-même les projets que vous devrez entreprendre. Je dirais d'ailleurs la même chose à M. Roche. Vous n'arriverez pas à obtenir la participation du public en étant une ramification de l'ACDI, parce qu'il n'y aura plus personne pour critiquer. Les gouvernements n'ont pas la réputation d'aimer beaucoup l'autocritique. Par conséquent, il faut absolument que vous soyez indépendants.

Êtes-vous d'accord sur ces deux questions?

Une voix: C'est élémentaire.

M. Bezanson: C'était la question facile, n'est-ce pas?

Le président: Quand on fait partie d'un ministère, on peut toujours dire: «Je ne peux pas répondre, vous devrez poser la question à mon ministre». Que dites-vous à ce sujet?

M. Bezanson: C'est exactement cela, en partie du moins.

En tout premier lieu, l'ACDI ne peut pas faire ce que fait le CRDI; le CRDI ne peut pas faire non plus ce que fait l'ACDI. Notre organisation repose sur des principes différents, sur des méthodes différentes, sur une clientèle différente et sur une approche différente en matière de développement. Je crois que c'est la pure vérité. Je ne crois pas que cela intéresse l'ACDI de prendre en charge un service pour lequel elle n'est pas équipée; je le sais, car j'y ai travaillé pendant des années.

Nous, nous sommes actifs au niveau des sciences, de la technologie et de la recherche. Nous recrutons notre personnel dans le monde entier. Nous avons des bureaux régionaux indépendants où l'on trouve des chercheurs et des scientifiques du monde entier.

Excusez-moi?

Le président: Des petits bureaux minables. Je fais de l'humour bien personnel.

M. Bezanson: Je vous invite à venir visiter un jour nos petits bureaux minables, monsieur le président.

Le président: Je les ai vu vos petits bureaux minables.

M. Bezanson: Puis-je vous inviter à nouveau? Nous les regroupons, pour économiser l'espace. C'est une denrée qui devient précieuse.

[Texte]

I think it would be acknowledged by all... It was acknowledged certainly by the Auditor General, it was acknowledged in a commission that was carried out under the direction of Erik Nielsen in 1984-1985, and it was subsequently reaffirmed in the review of foreign policy and development assistance under Minister William Winegard that IDRC is distinct and should remain distinct because CIDA is not equipped to do what we do.

[Traduction]

Je pense que tout le monde reconnaîtra que le CRDI doit demeurer autonome vis-à-vis de l'ACDI, parce que celle-ci n'est pas équipée pour prendre la relève. En tout cas, c'est un fait qui a été reconnu par le vérificateur général ainsi que par une commission qui a siégé en 1984-1985, sous la présidence de M. Erik Nielsen; cela a d'ailleurs été confirmé dans une étude sur la politique extérieure et l'aide au développement qui a été effectuée sous la direction du ministre William Winegard.

• 1230

I don't see a risk in our being absorbed into CIDA, for those reasons. That may, indeed, be something, and you can accuse of being ingenuous or naive, but I don't see it. I don't think it would serve anyone's interest, and everything we have gathered from our interlocutor is that is not the intention, at least not now.

Ce sont les raisons pour lesquelles je ne pense pas qu'il y ait un risque que nous soyons annexés à l'ACDI. C'est une possibilité, bien sûr, et vous pouvez m'accuser d'être naïf, mais pour ma part, je ne crois pas que cela arrive. Je ne pense pas d'ailleurs que cela soit dans l'intérêt de qui que ce soit et, à en juger d'après tous les renseignements que nous avons pu tirer de notre interlocuteur, ce n'est pas l'intention du gouvernement, pas pour le moment, du moins.

You have asked if I agree with the motive behind this. I can't attribute motives. I can speculate on these, but I cannot attribute them. Everything, I repeat, that we have been told by the minister, by Treasury Board, by Privy Council Office, and those are all bona fide representatives of government, confirms that the intention in this is an administrative adjustment—these are their words, not mine—and that beyond that there is no intention to change the board, that it remain the decision board; that it will decide on policy, on direction, on strategy, on program, and on projects up to the level of delegation.

Vous avez demandé si j'approuvais les raisons qui ont motivé ce changement. Je ne connais pas les raisons. Je peux toujours deviner, mais je n'en suis pas sûr. Je le répète, tout ce que nous ont dit le ministre, le Conseil du Trésor, le Bureau du Conseil privé et tous les représentants officiels du gouvernement confirme que le gouvernement considère cela comme un simple rajustement administratif—ce sont leurs propres termes et pas les miens—et que l'on n'a nullement l'intention de modifier les attributions du conseil, que celui continuera à prendre les décisions au sujet des politiques à adopter, de l'orientation à prendre, des stratégies à appliquer, des programmes et des projets, jusqu'au niveau de la délégation.

The point then is what that level of delegation will be. If it is anything less than that which the board would consider reasonable in the fiduciary discharge of their responsibilities, they have required that I report back to them immediately, and they have stated that they are prepared to move into emergency session at any time to discuss this with government.

Le tout, c'est de savoir ce que l'on entend par niveau de la délégation. Le conseil m'a demandé de le lui signaler immédiatement si ce niveau est inférieur à celui qu'il pourrait juger raisonnable dans l'exercice des fonctions qui lui ont été confiées; le conseil m'a dit qu'il était prêt à tenir une réunion d'urgence n'importe quand pour en discuter avec le gouvernement.

Mr. Axworthy, I am not trying to be evasive here. We are encouraged that the intent behind this, whatever it was initially, and I don't want to speculate on that, is to adjust only that which involves financial administration, and then only to the extent required to accord with the broad principles of the Financial Administration Act whilst devolving to the centre—again the words we have from Treasury Board—sufficient authorities and delegations that we may maintain the independence, the autonomy and the effectiveness, to which Christine referred in her question.

Monsieur Axworthy, je n'essaie pas de vous donner une réponse évasive. Quelle que soit l'intention initiale, pour le moment, nous avons l'impression qu'il s'agit uniquement d'une question d'administration financière et que dans la mesure où les grands principes sur lesquels repose la Loi sur la gestion des finances publiques sont respectés, on peut toujours déléguer au centre—et je cite les termes employés par le Conseil du Trésor—suffisamment de pouvoirs pour nous permettre de maintenir l'indépendance, l'autonomie et l'efficacité auxquelles Christine a fait allusion dans sa question.

Mr. Roche: Perhaps it is worth recalling that it is government policy to devote 1% of ODA to the public outreach program. Part of that 1% is spent by CIDA itself through its communications department in sending out all the messages of what CIDA is doing, but a very important part of that 1% is the public participation program. These are projects of education that are launched by the NGOs themselves. I indicated earlier that it is a rather wide network

M. Roche: Il est peut-être bon de rappeler que le gouvernement a décidé officiellement de consacrer 1 p. 100 de l'APD au programme de sensibilisation du public. L'ACDI dépense une partie de cet argent, puisque son service des communications assure toute la publicité sur les activités de l'agence. Par contre, la majeure partie de la somme que ce 1 p. 100 représente est consacrée au programme de participation du public. Il y a des projets d'éducation qui sont

[Text]

of activity. Having been across the country myself and having seen it all in every province, I can attest to its value in deepening Canadian understanding, even though we still have a long way to go in that area.

I am concerned that this latter part of the 1% be protected as the years go by, because without an enlarged understanding in Canada, public support for official development assistance will certainly go down, and that is not in the Canadian interest.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Mr. Roche, regarding the public participation program, the Winegard report did make a recommendation that it be continued. As I recall the report, it wasn't terribly enthusiastic about this program. It certainly didn't increase it when it had an opportunity to do so. Just so I have my understanding correct and for others who will read the record, the public participation program in effect gives advertising dollars to the NGO that is promoting a certain project. Am I right about that?

Mr. Roche: They provide funding, Mr. Friesen, for educational activities launched by NGOs across the board. I am not quite sure if you want me to be more specific than that.

• 1235

Mr. Friesen: Here is an NGO that has opted for a certain kind of aid program. Whether it's in Haiti or Africa, there's a direct need that they want to address and they apply for a government grant to help them do this. In addition to that, they apply for the triple-P program to help educate the public about the needs this particular program is supposed to address. Am I right about that?

Mr. Roche: That could be the case, yes.

Mr. Friesen: We have, as I think you mentioned, 300 NGOs or so that have participated in this. I suspect there are a lot more NGOs than that in Canada, many of which have never asked for government funds. They just go off and do their thing. I can think of a foundation in British Columbia that's right now building an orphanage in the Philippines and has never taken a dime from the government. There are probably more than 300 now.

I want to ask you, since we have a broad spectrum of belief systems that are engaged in these NGOs—you can go all the way from those that have absolutely no interest in politics at all, may be totally medical, to some who may have a political interest from either side of the spectrum—and with all of these belief systems energizing much of the aid program that they are addressing, do you think it is right to get not only the aid money to deal with the program needs as

[Translation]

lancés directement par les organisations non gouvernementales. J'ai dit tout à l'heure que cela représente un réseau d'activités plutôt étendu. Je suis allé voir aux quatre coins du pays et après avoir vu ce qui se passe dans toutes les provinces, je suis en mesure d'affirmer que cela a permis de mettre les Canadiens davantage au courant de la situation dans ce domaine, même s'il reste encore bien du chemin à parcourir.

Je tiens beaucoup à ce que cette portion de 1 p. 100 de l'APD soit toujours maintenue, pour la bonne raison que si l'on omet de sensibiliser les Canadiens aux problèmes, leur appui à l'aide officielle au développement diminuera, et nous n'avons pas intérêt à ce que cela se produise.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Monsieur Roche, le rapport Winegard contient une recommandation portant sur le maintien du programme de participation du public. Pourtant, si j'ai bonne mémoire, cette commission n'a pas manifesté un enthousiasme débordant à l'égard du programme. En tout cas, elle n'a pas recommandé de l'intensifier, alors qu'elle en avait la possibilité. Pour ma propre édification et pour la gouverne de ceux qui liront le compte rendu, je voudrais savoir si le programme de participation du public est un programme qui prévoit effectivement l'octroi de crédits publicitaires aux ONG qui font de la publicité pour un projet précis. Est-ce bien cela?

M. Roche: Monsieur Friesen, ce programme sert à subventionner les activités éducatives lancées par les ONG d'une manière générale. Je ne sais pas très bien si vous voulez plus de détails à ce sujet.

M. Friesen: Prenons l'exemple d'une ONG qui a opté pour un certain genre de programme d'aide. Peu importe qu'elle opère à Haïti ou en Afrique, il existe un besoin réel pour ses services et elle demande à cette fin une subvention au gouvernement. Cette ONG peut en outre demander de l'aide dans le cadre du programme Triple-P pour mettre le public au courant des besoins auxquels ce programme est censé répondre. Est-ce ainsi que cela se passe?

M. Roche: C'est effectivement possible.

M. Friesen: Comme vous l'avez signalé, je crois, il y a environ 300 ONG qui ont participé à ce programme. Je suppose qu'il y en a encore bien plus que cela au Canada et que beaucoup n'ont jamais demandé de fonds au gouvernement. Il y en a certainement beaucoup qui font leur petite affaire toutes seules. Je songe notamment à une fondation de la Colombie-Britannique qui est précisément en train de construire un orphelinat aux Philippines et qui n'a jamais demandé un sou au gouvernement. Il y a donc probablement plus de 300 ONG à l'heure actuelle.

Je voudrais savoir la chose suivante: étant donné que les centres d'intérêt de ces ONG peuvent varier considérablement—il y a probablement des ONG qui se désintéressent complètement de la politique et qui s'intéressent uniquement aux questions médicales alors que d'autres ont certains intérêts politiques—et que tous ces centres d'intérêt alimentent en grande partie le programme d'aide en question, trouvez-vous juste qu'une ONG reçoive

[Texte]

they see it in their belief system, but then in addition to that get what I call commercial advertising dollars to promote their perception of what the need is, and therefore convince the public that this is the best thing to do?

Mr. Roche: Thank you. It may be that you've drawn the picture just a bit more tightly than exists for most NGOs. They're not, of course, permitted to be political in the partisan sense. The ideology that I see expressed by the NGOs as a whole across the country is what you might call the ideology of the United Nations, the global strategies for international development and environmental protection, now called sustainable development. I've never seen it in terms of using development education money from the government to advertise their own projects. That is not the role, and I'll ask Mr. Lalande to complete my answer to this to be sure that I'm answering your precise concern. They're not using this money to foster their own private activities.

This is exactly what our committee did—to set up and ensure that monitoring facilities are followed that match the criteria for the use of this money, namely that it be broad-based and in the public interest.

Mr. Lalande: Yes, I think essentially what Mr. Roche is saying is more or less the policies that we try to apply. NGOs coming to us are not coming to get funding to support their own activities. Essentially, it has to be real educational activities that they set up, and this is the judgment then that we have to make.

Mr. Friesen: That's on the domestic side, education within Canada, not in the other field.

Mr. Roche: That's right.

Mr. Lalande: Education within Canada about international development activities. So they may take some examples out of their projects, but essentially what they do is not fund-raising, for example. They could not take tax dollar money to fund-raise for their own activities.

The Chairman: The Ten Days for World Development people probably get some money to help promote that notion annually, that kind of thing?

Mr. Lalande: Yes.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Stewart has a motion I think she wants to put to the committee. We currently have enough members. I don't know what the motion is. I have one that I'd like to put to the members as well.

Mrs. Stewart: Thank you very much, Mr. Chairman. Given what we have heard today, I'd like to present the following motion to the committee: Given the lack of evidence of any merit to the cessation of operations of the

[Traduction]

non seulement des subventions pour l'aider à appliquer le programme spécifique qu'elle a choisi, mais qu'elle puisse en outre obtenir ce que j'appelle des crédits publicitaires pour sensibiliser le public au besoin en question et essayer par conséquent de convaincre le public qu'elle a opté pour la meilleure solution?

M. Roche: Merci. Vous êtes peut-être allé un peu trop loin dans votre description. Les ONG ne peuvent évidemment pas soutenir ouvertement une doctrine politique. A mon avis, l'idéologie adoptée par les ONG canadiennes en général correspond pas mal à celle des Nations Unies; elle est axée sur les stratégies globales de développement international et de protection de l'environnement, autrement dit ce que l'on appelle à l'heure actuelle le développement durable. Je n'ai jamais considéré ce programme comme un moyen de financer sa propre publicité grâce à l'aide gouvernementale à l'éducation en matière de développement. Ce n'est pas le rôle de ce programme et je vais demander à M. Lalande de compléter ma réponse, pour être certain d'avoir bien répondu à votre question. Les ONG ne se servent pas de cet argent pour financer leurs propres activités internes.

Notre comité a précisément établi des systèmes de contrôle pour s'assurer que les critères d'utilisation de cet argent sont respectés, c'est-à-dire qu'il sert à financer des programmes généraux qui s'adressent au grand public.

M. Lalande: Je crois effectivement que les explications de M. Roche correspondent plus ou moins aux politiques que nous essayons d'appliquer. Les ONG qui s'adressent à nous ne viennent pas nous demander de l'argent pour financer leurs propres activités. Pour qu'on leur donne des subventions, il faut qu'il s'agisse de véritables activités éducatives et c'est sur ce critère que nous basons notre décision.

M. Friesen: Par conséquent, cette aide sert à financer des activités intérieures, des programmes d'éducation appliqués au Canada; il ne s'agit donc pas de programmes extérieurs.

M. Roche: C'est exact.

M. Lalande: Il s'agit de faire l'éducation des Canadiens au sujet des activités de développement international. Par conséquent, les ONG peuvent éventuellement citer quelques-uns de leurs projets comme exemples, mais il ne s'agit pas de faire une campagne de souscription. Elles ne pourraient pas se servir de l'argent des contribuables pour récolter des fonds dans le but de financer leurs propres activités.

Le président: Les responsables de «Ten Days for World Development» reçoivent probablement chaque année de l'argent pour faire de la publicité?

M. Lalande: Oui.

Le président: Merci.

Je pense que M^{me} Stewart voudrait proposer une motion au comité. Il y a suffisamment de membres présents pour le moment. Je ne connais pas la teneur de la motion en question. Il y en a une autre que je voudrais proposer également.

Mme Stewart: Merci beaucoup, monsieur le président. Étant donné ce que nous avons entendu dire aujourd'hui, je voudrais proposer la motion suivante au comité: compte tenu du fait qu'il n'a aucune preuve qu'il est opportun de mettre

[Text]

National Advisory Committee on Development Education, and given the lack of evidence of any advantage to legislating the International Development Research Council under the Financial Administration Act, and indeed the reverse for both, and since there is no significant financial budgetary advantage to the proposed government vis-à-vis these organizations, therefore this committee recommends to the government that these two organizations be exempted from proposed budgetary government actions at this time.

• 1240

I would like to put this motion to the committee, Mr. Chairman.

The Chairman: Let me read the side on my right for a minute, if I may, and suggest to you that you might want to wait and hear the other shoe drop before you put that motion. We have asked the government to come under estimates and give their side of this and others, and in fairness I think we should accept the notion that we will table your motion as we tabled Mr. Axworthy's, and the other one, and come back to those motions once we've heard both sides of it. I think that's fair to everybody involved, if I might suggest that as a procedure. It doesn't have to be seconded at committee.

Does that meet with your approval? I think you would know that those of us who espouse the principles of independence in research meant them to apply when we were in opposition and in government. I will have no more to say than that. Mr. Roche will know what I mean by that quite clearly.

I am now going to do one quick bit of business. We had a lunch a few weeks ago for the Western European Union, about 50 people all told. I need a motion through this committee, which is moved by Mr. Lopez because he is happy to do this for me, that the committee be authorized to spend funds on a lunch for the Western European Union in the sum total of \$1,440.37.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I thank our witnesses. We will be revisiting this subject. I think that should be clear to you. We have asked the minister to come under estimates and give us, as I suggest, the other sides of these questions as best they can be presented. That's only fair, and we do appreciate your patience. Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

un terme aux activités du Comité consultatif national sur l'éducation au développement et aucune preuve qu'il y a le moindre intérêt à mettre le Centre de recherches pour le développement international sous la régie de la Loi sur la gestion des finances publiques, et compte tenu du fait que la proposition faite par le gouvernement au sujet de ces organisations ne présente aucun avantage financier important, le comité recommande au gouvernement de soustraire pour le moment celles-ci à l'application des mesures proposées dans le budget.

Voilà la motion que je voudrais proposer au comité, monsieur le président.

Le président: Laissez-moi une minute, s'il vous plaît, pour lire le texte qui se trouve à ma droite; je vous propose d'attendre d'avoir entendu l'autre motion avant de proposer la vôtre. Nous avons demandé au gouvernement de comparaître dans le cadre de l'étude des prévisions budgétaires pour entendre sa version, et nous avons également sollicité le témoignage d'autres personnes; en toute justice, nous devons accepter l'idée de déposer votre motion, comme nous l'avons fait pour celle de M. Axworthy, ainsi que l'autre, pour y revenir lorsque nous aurons entendu les deux sons de cloche. Je crois que cette solution est juste pour tous, et c'est pourquoi je la recommande. La motion ne doit pas nécessairement être appuyée par un autre membre.

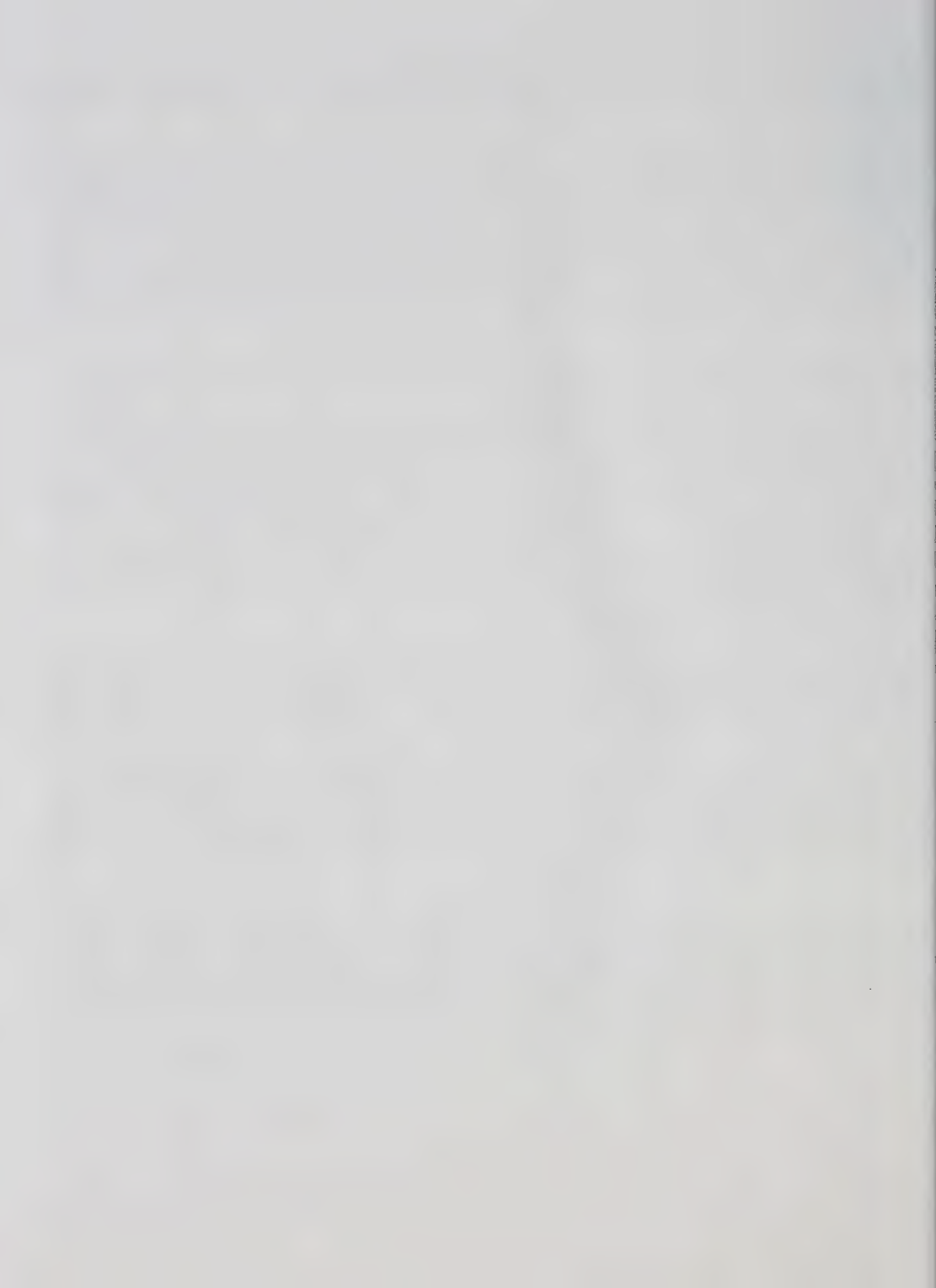
Êtes-vous d'accord sur le principe? Je vous rappelle que les partisans de l'indépendance dans le domaine de la recherche souhaitent que ce principe s'applique, quel que soit le parti au pouvoir. Je n'ai plus rien à ajouter. M. Roche comprend bien sûr parfaitement ce que je veux dire.

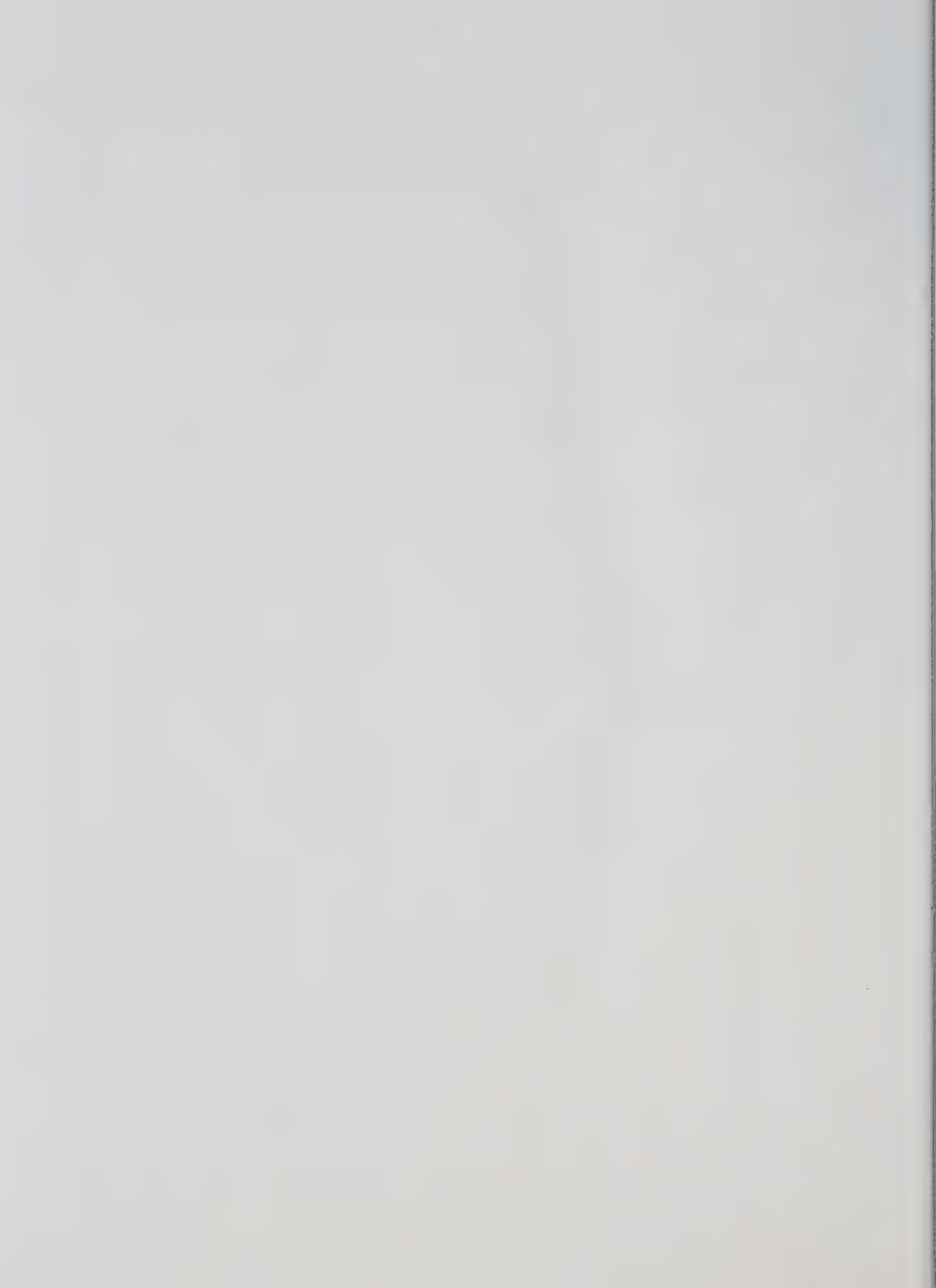
Je voudrais régler rapidement une petite question. Il y a quelques semaines, nous avons organisé un déjeuner pour l'Union de l'Europe occidentale auquel une cinquantaine de personnes en tout ont participé. Il faut que le comité adopte une motion, que M. Lopez se fera le plaisir de proposer, pour que le comité soit autorisé à dépenser une somme totale de 1,440.37\$ pour l'organisation d'un déjeuner pour l'Union de l'Europe occidentale.

Des voix: D'accord.

Le président: Je remercie nos témoins. Nous reviendrons plus tard sur ce sujet. Je tiens à vous signaler que nous avons demandé au ministre de venir témoigner dans le cadre de l'étude des prévisions budgétaires pour nous exposer de son mieux les autres aspects de ces questions. Ce n'est que juste et je vous remercie d'avance de votre patience. Merci infiniment.

La séance est levée.





MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste-lettre****K1A 0S9
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the National Advisory Committee on Development Education:

Douglas Roche, Chairman.

From the International Development Research Centre:

Keith Bezanson, President;

Jean-Guy Paquet, Member of the Board of Governors.

From CIDA:

Réal Lalande, Director, Public Participation Program, Canadian Partnership Branch.

TÉMOINS

Du Comité consultatif national sur l'éducation au développement:

Douglas Roche, président.

Du Centre de recherches pour le développement international:

Keith Bezanson, président;

Jean-Guy Paquet, membre du conseil.

De l'ACDI:

Réal Lalande, directeur, Programme de participation du public, Partenariat canadien.

A1
K11
591



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Tuesday, March 31, 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le mardi 31 mars 1992

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of the transfer of the Social Affairs officers of the Professional Association of Foreign Service Officers from the Department of External Affairs and International Trade to the Department of Employment and Immigration

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du transfert des fonctionnaires de l'Association professionnelle des agents du service extérieur des Affaires sociales du ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur au ministère de l'Emploi et Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen:

Jean-Guy Guilbault

Lloyd Axworthy

Members

David Barrett

Gabrielle Bertrand

Howard Crosby

Jesse Flis

Benno Friesen

André Harvey

Ricardo Lopez

Roy MacLaren

Svend Robinson

Christine Stewart

Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents:

Jean-Guy Guilbault

Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett

Gabrielle Bertrand

Howard Crosby

Jesse Flis

Benno Friesen

André Harvey

Ricardo Lopez

Roy MacLaren

Svend Robinson

Christine Stewart

Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 31, 1992

(36)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:20 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, John Bosley, André Harvey, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Acting Members present: Bill Rompkey for Lloyd Axworthy; Warren Allmand for Jesse Flis.

Other Member present: Walter McLean.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Karen McBride, Researcher. From the Library of Parliament: Vincent Rigby, Researcher.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of the transfer of the Social Affairs officers of the Professional Association of Foreign Service Officers from the Department of External Affairs and International Trade to the Department of Employment and Immigration.

Witnesses: From the Professional Association of Foreign Service Officers: Don Mackey, President. From the Department of External Affairs and International Trade: Reid Morden, Under-Secretary of State for External Affairs.

Don Mackey made a statement and answered questions.

Reid Morden made a statement and answered questions.

On motion of Ricardo Lopez, seconded by Christine Stewart, it was agreed,—That the Committee budget in the amount of \$370,522.00 for the fiscal year 1992-93 be adopted.

On motion of Walter Van De Walle, seconded by Svend Robinson, it was agreed,—That the Committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade to assist the Committee in its work and that a contract not exceeding \$58,000.00 for the period of February 3 to March 31, 1992 be adopted.

On motion of Gabrielle Bertrand, seconded by William Rompkey, it was agreed,—That a Sub-Committee be formed for the purpose of travel between April 10 to 18, 1992, to Russia and the Ukraine, and that the Sub-Committee be composed of the following members:

Jean-Guy Guilbault, Walter McLean, Ricardo Lopez, Lloyd Axworthy, Jesse Flis, Svend Robinson and David MacDonald.

At 12:53 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 31 MARS 1992

(36)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 11 h 20, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, John Bosley, André Harvey, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Bill Rompkey remplace Lloyd Axworthy; Warren Allmand remplace Jesse Flis.

Autre député présent: Walter McLean.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Karen McBride, chargée de recherche. De la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine le transfert des agents des Affaires sociales membres de l'Association professionnelle des agents du service extérieur, du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, au ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoins: De l'Association professionnelle des agents du service extérieur: Don Mackey, président. Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur: Reid Morden, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Don Mackey fait un exposé et répond aux questions.

Reid Morden fait un exposé et répond aux questions.

Sur motion de Ricardo Lopez, appuyé par Christine Stewart, il est convenu,—Que soit adopté le budget du Comité au montant de 370,522\$ pour l'exercice 1992-1993.

Sur motion de Walter Van De Walle, appuyé par Svend Robinson, il est convenu,—Que le Comité retienne les services du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur pour l'aider dans son travail, et que soit agréé un contrat n'exécédant pas 58,000\$ pour la période du 3 février au 31 mars 1992.

Sur motion de Gabrielle Bertrand appuyé par William Rompkey, il est convenu,—Qu'un sous-comité soit établi en prévision du voyage en Russie et en Ukraine, du 10 au 18 avril, et que ses membres soient:

Jean-Guy Guilbault, Walter McLean, Ricardo Lopez, Lloyd Axworthy, Jesse Flis, Svend Robinson et David MacDonald.

À 12 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by *Electronic Apparatus*]

Tuesday, March 31, 1992

• 1122

The Chairman: I call the committee to order pursuant to Standing Order 108(2), consideration today of the Professional Association of Foreign Service Officers. Members will know that originally a letter was sent to Barbara McDougall, copy to Mr. Robinson, who circulated it to us. Everybody has the letter in front of them, I think.

Our witnesses today are Don Mackey, president; Paul Whelan, executive vice-president; and Peter Cenne, executive director. Mr. Morden is coming later. Mr. Mackey, would you like to start today please?

Mr. Don Mackey (President, Professional Association of Foreign Service Officers): I appreciate very much this opportunity to speak to members of the Standing Committee on External Affairs and International Trade on behalf of the Professional Association of Foreign Service Officers.

First of all I would like to remind the members of some of the changes that were announced on February 26, and then provide a bit of insight into PAFSO's approach and understanding of these decisions.

The first decision was to transfer the immigration stream of External Affairs to the management of the Department of Employment and Immigration. The second element was to transfer the international cultural and academic relations programs to the Canada Council. The third element was to transfer the international sports program at External Affairs to Fitness and Amateur Sport. The last element was to transfer the international expositions program to Communications Canada. The international expositions program is one that co-ordinates Canada's participation at international expositions such as Seville.

• 1125

A key aspect of the February 26 decision, we believe, is the way it was made, contrary to the original consolidation exercise that took place in 1980 and 1981 and the recently completed External Affairs corporate review. Both of those exercises encouraged and promoted a broad base of consultation and study both within and outside the department. However, the most recent decision was arrived at apparently within the context of measures that were put forward for possible inclusion in the budget of February 26. In our understanding, the decision was taken without a broad base of consultation that would have allowed for informed comment and study. To our knowledge, there was no attempt to set out a detailed cost-benefit analysis of these changes, nor was there any attempt to set the decision in the broader historical context of the evolution of Canadian foreign policy instruments. It is our view that these will perhaps be the elements of most interest to the members of this committee.

Allow me to separate out for a moment the effects of this decision on PAFSO as an organization, both in its professional capacity and as a bargaining unit within the federal Public Service.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 31 mars 1992

Le président: La séance est ouverte. En vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité entend aujourd'hui l'Association professionnelle des agents du service extérieur. L'affaire en cours a débuté par une lettre à Barbara McDougall, avec copie à M. Robinson, qui l'a fait circuler. Je pense que les députés ont maintenant la lettre en question sous les yeux.

Les témoins sont Don Mackey, président; Paul Whelan, vice-président exécutif; et Peter Cenne, directeur administratif. M. Morden est attendu plus tard. Monsieur Mackey, voulez-vous commencer, s'il vous plaît?

M. Don Mackey (président, Association professionnelle des agents du service extérieur): Je vous remercie de me donner l'occasion de m'adresser au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur pour le compte de l'Association professionnelle des agents du service extérieur.

Je rappelle brièvement les modifications annoncées le 26 février, avant de parler de la façon dont elles sont perçues par l'APASE.

La première décision consistait à muter la filière Immigration des Affaires extérieures au ministère de l'Emploi et de l'Immigration. La deuxième, à muter les programmes d'échanges internationaux dans le domaine culturel et le domaine universitaire au Conseil des Arts. La troisième, à muter le programme des sports internationaux des Affaires extérieures à Condition physique et Sport amateur. La dernière, à muter le programme des expositions internationales à Communications Canada. C'est dans le cadre de ce programme qu'est coordonnée la participation du Canada à des expositions internationales comme celle de Séville.

Ce qu'il faut dire au sujet de ces décisions, c'est qu'elles ont été prises dans un contexte très différent de celui qui avait entouré la démarche de regroupement de 1980-1981 et le récent examen administratif des Affaires extérieures, deux mesures qui avaient donné lieu à une large consultation tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du ministère. Par contre, les récentes décisions, qui semblent avoir été prises en vue d'être incluses dans le budget du 26 février, n'ont pas été accompagnées, à notre connaissance, de la consultation étendue qui aurait permis d'entendre des avis éclairés sur la situation. Aucune analyse détaillée coûts-avantages, que nous sachions, n'a été effectuée. Personne n'a voulu non plus tenir compte du contexte plus vaste de l'évolution des mécanismes de politique extérieure du Canada. Nous pensons, en ce qui nous concerne, que ce sont là des considérations qui intéresseront le comité.

Pour ce qui est des répercussions de ces décisions sur l'APASE, il convient de faire la différence entre son rôle d'organisme professionnel et son rôle en tant qu'unité de négociation dans la fonction publique fédérale.

[Texte]

Within PAFSO we have a membership of professional foreign service officers of approximately 1,300, 301 of whom are members of the social affairs stream. Those social affairs officers will remain members of PAFSO under this decision, so we are not losing union members and our concerns are not driven by the loss of potential membership. We have been assured on that point by the under-secretary and Mr. Harder, the Associate Deputy Minister of Employment and Immigration. So in that context we would like to separate out any understanding or any belief that what we are doing here is griping about the loss of members.

It's also important to give some sense that our concerns are probably somewhat difficult to elaborate when taken in contrast to some of the other events that are happening both in Canada and within the federal government. In the midst of a recession, it is perhaps difficult to capture people's imagination about a transfer or a transfer of function within the federal Public Service—when General Motors is facing lay-offs of 20,000 people, when the Economic Council of Canada has been disbanded. I realize very sincerely that what we have to do is to look at the broader aspect of how this plays out in Canadian foreign policy.

This decision is the most far-reaching decision affecting External Affairs in the last decade. In our view, it is something that goes beyond mere administrative realignments. If it were simply an administrative realignment, then there might be some union griping, but the furor would have died down. Rather, the depth of feeling that this decision has evoked amongst our members over the last five weeks, a depth of feeling that has been sustained, reflects deeper concerns. It reflects the concerns of the membership with the professional aspects of this decision.

It is our belief that in making policy recommendations to ministers the officers of External Affairs must take into account international developments that could have an impact on Canadian interests. That's a fairly self-evident statement. However, what we have to look at are the developments that go into and will affect those interests.

It is our view that foreign policy has broadened in its definition in the last 50 years. A traditional definition of foreign policy might be limited to the traditional interaction between states as exemplified by political relations or military security considerations. Somewhat earlier, the development of national interests abroad have come to encompass the development of international trading frameworks, as exemplified at the multilateral level, at the regional level, or indeed at the bilateral level.

• 1130

We see, I think, on the world stage now a set of emerging clusters of new issues. There are what I would call physical issues, which would encompass such things as environmental concerns, which include the use of scarce resources in water, soil and air. There are emerging social and personal development issues, which one might put under this category, Third World development questions, mass migration issues, human rights and refugee issues, international women's issues, children's issues, and cultural diplomacy.

[Traduction]

Sur environ 1,300 agents du service extérieur membres de notre association, 301 appartiennent à la filière des affaires sociales. Cependant, ces agents restent membres de l'APASE à la suite de ces mesures. Nous ne perdrons pas de membres. Nos préoccupations ne sont pas de cet ordre. Nous avons été rassurés à cet égard par le sous-secrétaire ainsi que le sous-ministre adjoint, M. Harder, à Emploi et Immigration. Donc, nous tenons à dissiper au départ toute rumeur selon laquelle nous ne voudrions que décrier la perte de membres en comparaisant devant vous.

Notre problème n'est peut-être pas facile à saisir compte tenu de la conjoncture au Canada et à l'intérieur de la fonction publique fédérale. Une mutation ou une mutation de fonctions à l'intérieur de la fonction publique n'a pas beaucoup de chance de captiver l'imagination des gens—au moment où General Motors procède à 20,000 mises à pied, où le Conseil économique du Canada est démantelé. Il faut cependant considérer les répercussions plus générales de ces mesures sur la politique étrangère du Canada.

Ces mesures sont les plus importantes à être prises à l'endroit des Affaires extérieures au cours de la dernière décennie. À notre avis, elles constituent bien plus qu'un simple réaménagement administratif. Si c'était le cas, nos membres s'y plieraient à la longue. Cependant, les graves préoccupations exprimées de façon constante au cours des cinq dernières semaines montrent bien que le problème est beaucoup plus fondamental. Ce sont les répercussions de ces mesures sur le plan professionnel qui inquiètent nos membres le plus.

Nous pensons que dans leurs recommandations aux ministres, les fonctionnaires des Affaires extérieures doivent tenir compte de la situation internationale et de ses répercussions sur les intérêts canadiens. Cela est assez évident. Il convient cependant de voir quels sont les divers éléments en cause.

Nous pensons que la définition de la politique étrangère s'est élargie considérablement au cours des 50 dernières années. Autrefois, cette définition se serait limitée aux rapports traditionnels entre États au niveau des relations politiques ou de la sécurité militaire, par exemple. Les intérêts nationaux à l'étranger en sont ensuite venus à inclure les mécanismes du commerce extérieur, comme il en existe à l'échelon multilatéral, à l'échelon régional et même à l'échelon bilatéral.

Sur le plan mondial, toute une série de nouveaux enjeux voient le jour. Il y a les enjeux que j'appellerais matériels, qui comprennent notamment l'environnement et l'utilisation des ressources précieuses comme l'eau, le sol et l'air. Il y a les enjeux reliées au développement social et personnel, par exemple, le développement du tiers monde, les grandes migrations, les droits de la personne et les réfugiés, la situation des femmes, des enfants, sur le plan international, la diplomatie culturelle.

[Text]

It is our belief that any foreign ministry needs the capacity to examine, to investigate, to understand, and to make detailed recommendations to our political masters on a broad base of issues. The decision to transfer the social affairs officers and the other elements to other agencies we feel will have a number of potential effects, some of which we are in the midst of working out with the department, others of which have yet to be defined.

With respect to the delivery of the immigration program, I think it would be fair to say that there has not been any criticism raised of External Affairs' ability to deliver the targets as mandated by the cabinet; that there has not been any hiccup in the delivery of that program, both abroad and in Ottawa, which leads to a question as to what motivated the need to move this program to the Department of Employment and Immigration.

In the area of consular issues, while there are a number of details yet to be worked out, and the department has yet to release a detailed plan on how this will be handled, it's clear to us that over the long term, a dedicated group of consular experts will be diminished as these individual officers turn their attention increasingly to developing the skills and talents which will serve them well in their new departments. They will have lost the consular responsibilities and I don't believe it would be logical to assume that these individuals would steer their careers in this particular direction.

It's clear that in historical terms, the consular program has never enjoyed as much prestige or success as it has since the amalgamation of this program with the social affairs program in 1990. The examples of the sterling performance by these consular officers will probably be well known to a number of members of the committee—earthquakes in the Philippines, helping Canadians in the gulf crisis, helping people in Zaïre when the evacuation from Zaïre occurred not too long ago.

I think we also need to examine the effect this will have on the department's cultural and academic programs. Not much attention has been focused on this element of the decision, perhaps because the numbers concerned are relatively small when compared to the situation affecting the social affairs officers. I think it's important to consider how it is that the government will pursue its cultural diplomacy goals and objectives in the context of these responsibilities, having been transferred to the Canada Council, which is an arm's length agency from the government. Indeed, this is an agency that reports directly to your members, to yourselves in your capacity as Members of Parliament.

• 1135

PAFSO also has raised a number of concerns with respect to the ability of the department to meet its continuing objectives in the area of employment equity. I think any detailed study would conclude that the department has not achieved the goals that it could have achieved.

I also think that any study would reveal that some positive attempts have been made in this regard in the last couple of years. Statistically, one of the very real effects of this decision is to remove a number of women officers from

[Translation]

Nous estimons que tout ministère des Affaires étrangères doit pouvoir examiner, scruter, comprendre la situation avant de conseiller nos dirigeants politiques sur les grandes questions de l'heure. La décision de muter ailleurs les agents des affaires sociales et d'autres éléments du ministère aura toutes sortes d'effets, certains dont nous discutons actuellement avec le ministère et d'autres qui seront définis plus tard.

En ce qui concerne l'exécution du programme d'immigration, il convient de dire que la capacité du ministère d'atteindre les objectifs fixés par le Cabinet n'a jamais été mise en doute et que l'exécution de ce programme s'est toujours bien déroulée, à l'étranger comme à Ottawa. La question se pose donc de savoir pourquoi il est maintenant confié au ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Pour ce qui est de la fonction consulaire, même s'il reste encore des points à régler, même si le ministère n'a pas encore fait part de ses plans détaillés à cet égard, il est clair qu'à long terme un excellent groupe d'experts consulaires sera décimé au fur et à mesure que les intéressés s'appliqueront à développer les aptitudes qui leur seront nécessaires dans leur nouveau ministère. Comme ils n'auront plus de responsabilité consulaire, ils orienteront sûrement leur carrière en conséquence.

Le programme consulaire n'a jamais joui d'autant de prestige et de succès que depuis sa fusion avec le programme des affaires sociales en 1990. Les membres du comité sont probablement au courant de la valeur dont ont fait preuve les agents consulaires ces derniers temps—they se sont illustrés lors des tremblements de terre aux Philippines, ils ont aidé les Canadiens à l'occasion de la crise du Golfe, ils ont participé à l'évacuation de gens du Zaïre dernièrement.

Nous devons également voir les répercussions des mesures sur les programmes culturels et universitaires du ministre. Elles n'ont pas tellement retenues l'attention, peut-être à cause du nombre relativement peu élevé de personnes concernées, comparativement aux agents des affaires sociales. Il est difficile de voir comment le gouvernement pourra faire avancer ses objectifs en matière de diplomatie culturelle une fois que ces responsabilités auront été cédées au Conseil des Arts du Canada qui est un organisme sans lien de dépendance avec le gouvernement. En fait, cet organisme fait directement rapport de ses activités à vos membres, à vous, en tant que députés.

L'association a également soulevé un certain nombre de questions quant à la capacité du ministère d'atteindre ses objectifs d'équité en matière d'emploi. À notre avis, une étude détaillée montrerait que le ministère n'a pas atteint les objectifs qu'il s'était fixés.

Une telle étude montrerait également que certaines mesures positives ont été prises à cet égard au cours des dernières années. Du point de vue des statistiques, cette décision aura pour effet de diminuer le nombre des femmes

[Texte]

the rolls of the Department of External Affairs. At the moment, the women-to-male proportion in the officer category is in the order of 19.31%. This decision will reduce that number to 16.22%, which will again push the Department of External Affairs further back in the pack, as it were, in attaining these goals.

I think we in PAFSO are to a certain degree resigned to the fact that this decision will go ahead. We understand and have had discussions to this effect. The under-secretary and Mr. Harder are committed to this decision. We would like to focus our attention in the future to ensuring that the interests of our members are best protected in effecting that transfer.

We do so not willingly. I liken it to an innocent man sentenced to hang who nonetheless makes a choice of the last meal. You don't necessarily go to the hanging with pleasure, but you can at least choose what you would like to eat before they take you there.

We have recently opened up a dialogue with the department. We met with them yesterday at our request. They have assured us that we will be consulted in further developments of this transfer of responsibilities. They've also agreed to establish a joint mechanism for consultation with both External Affairs and Employment and Immigration. We have not yet had an opportunity to do this.

I would just like to conclude by noting that PAFSO has welcomed these recent initiatives and we will build on them constructively and hopefully with a fair amount of well-reasoned input.

Mr. Chairman, thank you very much for this opportunity to present a bit of an opening statement. At your pleasure, I would obviously be prepared and pleased to take questions from the members present.

The Chairman: Thank you, Mr. Mackey. Your letter is fairly eloquent about your concern with the change. Perhaps you could give us some more details about what the change actually is. What does social affairs actually do? How many people were consular officers and moved into social affairs? Let's start from raw data. You're being moved into immigration to presumably do the same functions as I have understood what's been proposed. So why don't you tell me what the facts are as you understand them and about what you now do and what you propose to do?

Mr. Mackey: I would be pleased to do that. The people affected are some 301 officers. They are in what is called the social affairs stream, which is one of three remaining streams within External Affairs. Prior to December 1991 there were four streams. The development assistance stream was dissolved and given over to CIDA management. The other two streams within External Affairs are political-economic and the trade development stream.

[Traduction]

qui occupent des postes d'agent au ministère des Affaires extérieures. À l'heure actuelle, les femmes n'occupent que 19,31 p. 100 des postes d'agent à ce ministère. À cause de cette décision, ce pourcentage passera à 16,22 p. 100, ce qui éloignera encore davantage le ministère des Affaires extérieures de l'atteinte de ses objectifs.

Dans une certaine mesure, les membres de notre association sont résignés au fait que cette décision sera mise en oeuvre. Nous comprenons cela et nous avons eu des discussions à cet égard. Le sous-secrétaire et M. Harder sont déterminés à mettre la décision en oeuvre. Nous voulons nous concentrer sur l'avenir de façon à mieux protéger les intérêts de nos membres dans la réalisation de ce transfert.

N'allez pas croire que ce soit de gaieté de coeur. Je compare notre situation à celle d'un innocent condamné à être pendu et qui, néanmoins, choisit les mets de son dernier repas. On ne marche peut-être pas gaiement vers l'échafaud, mais au moins, on peut choisir les plats que l'on désire avant de s'y rendre.

Nous avons récemment amorcé un dialogue avec le ministère. À notre demande, nous avons rencontré ses représentants hier. Ceux-ci nous ont assurés que nous serions consultés quant à l'évolution de ce transfert de fonctions. Ils ont aussi accepté de mettre en place un mécanisme conjoint de consultations avec les Affaires extérieures, ainsi qu'avec Emploi et Immigration. Nous n'avons pas encore eu l'occasion de participer à ces consultations.

Pour conclure, j'aimerais faire remarquer que l'association fait bon accueil à ces dernières initiatives et que nous agirons de façon constructive grâce, espérons-le, à une bonne participation bien raisonnée.

Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir donné la possibilité de faire cette déclaration préliminaire. Je serai heureux de répondre aux questions des députés.

Le président: Merci, monsieur Mackey. Dans votre lettre, vous avez exprimé avec éloquence votre inquiétude quant aux changements proposés. Peut-être pourriez-vous nous donner davantage de détails sur la nature de ces changements. Quelle est la fonction de la filière des affaires sociales? Combien d'agents consulaires ont été transférés aux affaires sociales? Commençons avec les données de base. Vous êtes transférés à l'Immigration pour remplir les mêmes fonctions que celles proposées, si je comprends bien. Pourriez-vous nous dire quels sont les faits, ce que vous faites maintenant et ce que vous vous proposez de faire?

M. Mackey: J'en serai heureux. Cette décision touche quelque 301 agents. Ils travaillent à ce qu'on appelle la filière des affaires sociales, l'une des trois filières des Affaires extérieures. Avant décembre 1991, il y avait quatre filières. La filière de l'aide au développement a été dissoute et ses fonctions ont été transférées à la direction de l'ACDI. Les deux autres filières aux Affaires extérieures sont la filière politique et économique et la filière du développement commercial.

[Text]

[Translation]

• 1140

Within the social affairs stream we have traditional duties in delivery of the immigration program. This involves the interviewing of potential immigrants. It involves the issuance of immigrant and other visa functions. It involves dealing with refugee issues. It involves dealing with broader-base international mass migration policy issues at the United Nations and other multilateral institutions.

About two years ago it was decided that in addition to these duties, a need was identified to give the consular program a higher visibility and to give it more resources. So the decision was taken, and it was a decision confirmed by the three ministers of the day, to transfer the consular affairs program to the responsibility of the social affairs officers.

So in a very real sense, Mr. Chairman, what you'll find abroad at a small post perhaps will be an immigration officer who will spend 50% of his or her time dealing with immigration issues and perhaps 50% of his or her time dealing with consular issues. The total resources devoted to the consular element are about 50 person-years, in the jargon of us bureaucrats. Not all of these person-years, though, are whole person-years. So you might have one-half a person-year at the embassy at Zaire and another half at the embassy in Belgrade, for example.

The Chairman: There's a leg working in Hungary and an arm working in Warsaw.

Mr. Mackey: I've often had many of those interesting images in my own mind.

What this would do would be to complicate further the separation of these two program functions from the stream, because obviously one can't necessarily divide all these person-years. So the ultimate impact is yet to be worked out. I would well imagine the department is heavily engaged in this, but to date we haven't had any detailed discussions on how this would be carried out.

The Chairman: Just so we're clear, consular functions tend to be what we think of as visa, passport, someone's lost, a family reports a son is missing or hasn't called in.

Mr. Mackey: That's right. These are sometimes described as the nitty-gritty. It's certainly one of the most important functions of the department. It's assistance to Canadians travelling abroad. It is dealing with death situations, dealing with imprisonment situations, the protection of Canadian interests in the broadest scope.

The Chairman: Just so we know all the facts, the immigration issues that were being dealt with by the immigration stream officers in the department were under the guidance and direction of the Minister of Immigration but in the Department of External Affairs; the policy issues were resolved by the Minister of Immigration, not by the Secretary of State for External Affairs.

Mr. Mackey: That's correct. It was the Secretary of State for External Affairs who had responsibility to deliver the program abroad on behalf of her colleague.

The Chairman: And is it proposed that any of the officers involved in this will actually change the location of their work? They'll still be abroad as officers, will they not?

La filière des affaires sociales a toujours rempli des fonctions dans la prestation du programme d'immigration. Ces fonctions consistent à interroger les immigrants éventuels, à délivrer les visas d'immigration et d'autres visas, à traiter les cas de réfugiés, à traiter les questions plus vastes de la politique internationale d'immigration de masse aux Nations Unies et dans d'autres organisations multilatérales.

Il y a deux ans environ, on a décidé que, outre ces fonctions, il fallait rendre plus visible le programme des consulats et octroyer à ceux-ci de plus amples ressources. On a donc décidé de placer le programme des affaires consulaires sous la houlette des agents des affaires sociales. Cette décision avait été entérinée par les trois ministres de l'époque.

De façon concrète, monsieur le président, on peut trouver à l'étranger, dans une mission de petite taille, un agent d'immigration qui consacrera la moitié de son temps aux questions d'immigration et l'autre moitié aux questions consulaires. La section consulaire dispose au total d'environ 50 années-personnes, pour parler en jargon bureaucratique. Toutefois, ces années-personnes ne sont pas toutes des années-personnes complètes. Il est possible qu'une demi-année-personne soit à l'Ambassade du Zaïre et que l'autre moitié soit à l'Ambassade de Belgique, par exemple.

Le président: L'employé travaille donc d'une main en Hongrie et de l'autre à Varsovie.

M. Mackey: C'est une situation qui peut susciter toutes sortes d'images, en effet.

La décision aurait pour effet de compliquer davantage la séparation des fonctions de ces deux programmes, car il n'est pas nécessairement possible de diviser toutes ces années-personnes. Il reste donc à déterminer quel sera l'effet ultime. J'imagine que le ministère a entrepris cette tâche, mais jusqu'à présent nous n'avons pas discuté en détail des moyens par lesquels cela pourrait être réalisé.

Le président: Plus précisément, les fonctions consulaires consistent à délivrer des visas, des passeports, à aider les personnes égarées, à aider les familles qui signalent la disparition d'un fils, par exemple.

M. Mackey: C'est juste. Ce sont des fonctions terre-à-terre. Ces fonctions sont parmi les plus importantes du ministère. Il s'agit d'aider les Canadiens en voyage à l'étranger. On s'occupe des cas de décès, des cas d'emprisonnement, de la protection des intérêts canadiens d'une façon générale.

Le président: Pour notre gouverne, les questions d'immigration étaient traitées par les agents de la filière de l'Immigration sous la direction du ministre de l'Immigration, mais au ministère des Affaires extérieures; les questions de politique étaient résolues par le ministre de l'Immigration et non pas par le ministre des Affaires extérieures.

M. Mackey: C'est juste. C'est le secrétaire d'État aux Affaires extérieures qui était chargé de la prestation de ce programme à l'étranger, pour son collègue.

Le président: Est-il proposé que des agents chargés de ces fonctions devront déménager? Ils occuperont toujours des postes d'agents à l'étranger, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Mackey: The officers abroad will remain there. They will remain in the embassies. They will report through the head of mission, the ambassador or high commissioner, as the case may be.

The Chairman: To the Minister of Immigration.

Mr. Mackey: That's correct, up to the Minister of Immigration. That would be through CEIC.

The Chairman: So the reporting relationship administratively in a sense becomes the same as it was to a large degree in policy terms. Up until now, as I understood it, if you were abroad, for administrative purposes you reported to the ambassador who was your employer of record on behalf of the Department of External Affairs, both of you providing service to the Department of Immigration on a delegated basis. Now you've become an employee, if I could put it that way, of the Department of Immigration.

• 1145

Mr. Mackey: That's quite correct.

The Chairman: Therefore, who's your boss abroad under this arrangement?

Mr. Mackey: Your employer would become the Department of Employment and Immigration. Your immediate supervisor would be the head of mission, who exercises the functions on behalf of the totality of Canadian interests. He or she, for example, would be the immediate head of any Department of National Defence employees or any Environment Canada employees who might be abroad.

The Chairman: So to put it short and sweet, there wouldn't any longer be any question about what department was approving Al-Mashat.

Mr. Mackey: That would be one possible conclusion certainly.

The Chairman: I see. Who wants to ask the first question? I, of course, was just eliciting information.

Mrs. Stewart (Northumberland): You did it very well.

The Chairman: Mr. Rompkey, Mrs. Stewart, Mr. Robinson.

Mrs. Stewart: Yes. I'll pose some questions here. First of all, thank you for coming this morning and helping to try to clarify just what has happened for us. As I said, the chairman's questions were very good because I must say I didn't understand entirely what was happening.

It would seem to me that in a changing world it is important to have some coherency in our offices abroad as well as within the Department of External Affairs with regard to these social affairs issues, but you also raised other very important issues on the global agenda that aren't within External Affairs right now—environment; human rights is there, but it isn't coherent through other departments; cultural diplomacy, etc.

[Traduction]

M. Mackey: Les agents à l'étranger conserveront leurs postes dans les ambassades. Ils feront rapport de leurs activités par le truchement du chef de mission, de l'ambassadeur ou du haut-commissaire, selon le cas.

Le président: Au ministre de l'Immigration.

M. Mackey: C'est juste, au ministre de l'Immigration, par l'entremise du CEIC.

Le président: Du point de vue de la politique, les hiérarchies administratives demeurent les mêmes dans une grande mesure. Jusqu'à présent, si je comprends bien, les agents à l'étranger faisaient rapport de leurs activités, à des fins d'administration, à l'ambassadeur, qui était leur employeur officiel pour le ministère des Affaires extérieures. Tant l'agent que l'ambassadeur offraient des services au ministère de l'Immigration en vertu des fonctions qui leur étaient déléguées. Ces agents sont maintenant devenus les employés du ministère de l'Immigration, pour ainsi dire.

M. Mackey: C'est juste.

Le président: Selon cette disposition, qui est votre patron à l'étranger?

M. Mackey: Ce serait le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Le superviseur immédiat serait le chef de mission, qui exerce ses fonctions pour la totalité des intérêts canadiens. Par exemple, le chef de mission serait le supérieur immédiat de tout employé du ministère de la Défense nationale ou d'Environnement Canada à l'étranger.

Le président: En résumé, on n'aurait plus à s'interroger pour savoir quel ministère a approuvé l'arrivée de Al-Mashat au pays.

M. Mackey: C'est l'une des conclusions que l'on peut en tirer.

Le président: Je vois. Qui veut poser la première question? Bien sûr, je ne faisais pour ma part qu'obtenir des renseignements.

Mme Stewart (Northumberland): Vous l'avez très bien fait.

Le président: Monsieur Rompkey, madame Stewart, monsieur Robinson.

Mme Stewart: Oui. J'aimerais poser quelques questions. Premièrement, merci d'être venus devant nous ce matin pour nous aider à mieux comprendre la situation. Comme je l'ai dit, le président a posé de très bonnes questions puisque, pour ma part, je ne comprenais pas très bien la situation.

Il me semble que dans ce monde en pleine évolution, il est important de nous montrer logiques à l'égard de ces questions sociales tant dans nos bureaux à l'étranger qu'au ministère des Affaires extérieures. Vous avez cependant soulevé également d'autres questions très importantes du programme international qui ne dépendent pas actuellement des Affaires extérieures—l'environnement, les droits de la personne, même si cela ne relève pas exclusivement d'autres ministères, la diplomatie culturelle, etc.

[Text]

I would like to have your comments about the breaking away of social affairs as against the fact that these other very important areas never were included in External Affairs, and I would like to know whether you felt they should have also had representation for greater coherency in Canadian foreign policy.

Mr. Mackey: I think the way I would like to approach that question is from the international angle. There are a number of programs for which obviously External Affairs is not the lead division. Environmental issues might be one of those, to take that as an example. However, from the international perspective, whether it's the negotiation of international environmental accords such as the acid rain accord with the United States on a bilateral basis, or whether it's preparation for the Rio Conference in Brazil later on this year at the multilateral level, the lead from that perspective has rested with External Affairs.

If one takes as the guiding principle the need to straighten each of these accountability lines from a policy to a program delivery perspective, then one might argue—successfully or not—that the chief air negotiator who is an External Affairs employee should perhaps be transferred to Transport Canada, that the unit within External Affairs which has grown significantly in the last couple of years dealing with environmental issues should devolve entirely to Environment Canada.

One could simply go through the check-list and one would then have I suppose at the end of the day a perhaps somewhat more focused, but certainly more narrow, area of responsibility for External Affairs, which I had characterized earlier as the traditional political interplay between nation states in the area of political relations or perhaps military security issues, although obviously even in that situation the Department of National Defence would be the natural policy body.

I think what we're looking at in the area of the social affairs officers and the contribution they bring to the policy process in Canada are intelligence, are data related to migratory issues, to refugee issues, to a number of those sort of areas in the policy sense. Consular is less of a policy issue. That's very much a program delivery issue. But I think the usefulness of the members is in the refugee areas and the mass migration areas.

• 1150

Mrs. Stewart: Ten years ago External Affairs was realigned to reflect what is now being taken away. Could you give me some idea of Canada's program in External Affairs of amalgamating these different programs and now disbanding them? How does Canada compare internationally to other countries in their movements?

Mr. Mackey: One might make reference, perhaps, to our closest neighbour, the U.S. The U.S. State Department, for example, has the responsibility for visa issuance and for immigration issues abroad. There have been a number of attempts over the years in the U.S. to turn that over to the Immigration and Naturalization Service, but after detailed study, all of those attempts have been found to be wanting.

[Translation]

J'aimerais savoir ce que vous pensez de ce transfert de la filière des affaires sociales compte tenu de ce que ces questions importantes n'ont jamais été intégrées aux Affaires extérieures. J'aimerais savoir également si, à votre avis, de telles questions auraient dû être représentées dans la politique étrangère du Canada pour en assurer la cohérence.

M. Mackey: J'aimerais aborder cette question sous l'angle international. Il existe un certain nombre de programmes qui ne dépendent pas directement des Affaires extérieures. Il y a par exemple tout ce qui touche aux questions environnementales. Cependant, les Affaires extérieures s'en sont toujours occupées, du point de vue international, qu'il s'agisse de négocier des conventions internationales sur l'environnement, comme par exemple la convention bilatérale sur les pluies acides avec les États-Unis, ou qu'il s'agisse de participer à la préparation de la conférence de Rio, au Brésil, qui aura lieu plus tard cette année.

Si l'on se fie au principe qu'il faut rationaliser chacune des ces hiérarchies, de la politique à la prestation du programme, on pourrait prétendre—à tort ou à raison—que le principal négociateur des questions aériennes, un employé des Affaires extérieures, devrait peut-être être muté à Transports Canada, ou que le groupe qui traite des affaires environnementales, groupe qui a pris une importance croissante au cours des dernières années aux Affaires extérieures, devrait être entièrement transféré à Environnement Canada.

On pourrait ainsi passer en revue toutes les activités et en arriver, je suppose, à concentrer, mais aussi à limiter, les fonctions des Affaires extérieures. Comme je l'ai dit précédemment, ce ministère est l'intermédiaire politique classique entre les nations dans les domaines des relations politiques et aussi, peut-être, de la sécurité militaire, bien que, dans ce dernier cas, ces questions relèvent manifestement du ministère de la Défense nationale.

Si on regarde le travail des agents des affaires sociales et leur contribution au processus d'orientation au Canada, on constate que leur travail est axé sur le renseignement de sécurité, les données liées à l'immigration, sur les questions de réfugiés, ainsi que sur différents aspects politiques de ces questions. Les questions consulaires relèvent moins de la politique. Il s'agit plutôt de la prestation d'un programme. Je pense que le rôle le plus utile des agents concerne les réfugiés et les migrations de masse.

Mme Stewart: Il y a 10 ans, l'organigramme du ministère des Affaires extérieures a été modifié justement pour intégrer ce que l'on s'appête à démanteler. Pouvez-vous me donner une idée de ce qui a amené le Canada à intégrer ces différents programmes et de ce qui l'incite aujourd'hui à les disperser? À cet égard, comment le Canada se compare-t-il aux autres pays?

M. Mackey: Je pense que l'on pourrait peut-être faire la comparaison avec notre plus proche voisin, les États-Unis. Le Département d'État américain s'occupe, par exemple, de la délivrance des visas et des questions d'immigration à l'étranger. Au cours des années, les États-Unis ont essayé à maintes reprises de transférer ces responsabilités au Immigration and Naturalization Service, mais après une étude détaillée, tous ces efforts se sont révélés inefficaces.

[Texte]

I'm aware that our other close allies, such as the Australians and the New Zealanders, for example, have taken on a much more integrated approach, perhaps one that has been informed by Canada's lead in this area some ten years ago, particularly and most forcefully in the area of trade issues and political issues. I know our Australian colleagues and New Zealand colleagues follow a model such as that developed by Canada initially. Whether they would follow our lead in the future, I couldn't say.

Mrs. Stewart: Ten years is a fairly long period of time to evaluate. What was the morale effect for foreign service officers with integration? I know it's very negative right now with disbanding.

Mr. Mackey: I think on that one the answer would lie in the fact that under an integrated management approach to the foreign service, individual foreign service officers have been given the possibility of broadening their experiences. This has cut across all the so-called stream lines. I might take as an example myself. I'm technically a political officer but at the moment professionally engaged in the trade side of the department, in trade negotiations. I might point out that the senior departmental assistant to the current minister, to the SSEA, was previously a social affairs officer, who has had the ability to move into the political stream and to pursue career goals in that area.

We have a number of officers who have taken advantages of these opportunities to gain a broad base of experience. This was in part in reaction to advice by the department that future promotion abilities would depend in part on an individual officer's demonstration of his or her ability to function in a number of areas. I think the department wanted its senior cadre to be drawn from officers who were not simply super trade commissioners or super political analysts or super immigration officers; they wanted their future management cadre to have a broader base of experience. Obviously as heads of mission they have a responsibility for managing all programs. An assistant deputy minister of one of the geographic branches has responsibility in all of the areas: trade, political, immigration, public affairs.

I think the more integrated approach was a benefit to individual officers. I believe it was a benefit to the department. I believe it was a benefit in the process of formulating policy advice and recommendations to ministers.

• 1155

The Chairman: Have you gone back and read the testimony given at the time by your people who held the position you now hold in terms of testimony before this committee, about the benefits of that merger at the time?

Mr. Mackey: It would undoubtedly be an interesting historical perspective. I must admit I've failed in that regard.

The Chairman: Remember how hard we were lobbied by your predecessors to oppose that merger.

[Traduction]

Je sais que d'autres de nos proches alliés, comme les Australiens et les Néo-Zélandais, par exemple, ont adopté une structure beaucoup plus intégrée—en s'inspirant peut-être de l'exemple que le Canada a donné il y a quelque 10 ans—surtout, et avec le plus de vigueur, dans les domaines commerciaux et politiques. Je sais que nos collègues de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande ont adopté un modèle qui ressemble beaucoup à celui que le Canada avait déjà mis en place. Je ne saurais dire s'ils suivront notre exemple à l'avenir.

Mme Stewart: Dix ans c'est assez long pour faire une évaluation. Quel effet l'intégration a-t-elle eu sur le moral des agents du service extérieur? Je sais que l'effet de la dispersion est très négatif.

M. Mackey: Je pense que la seule réponse à cela est que la gestion intégrée du service extérieur a permis aux agents d'élargir leurs horizons et d'acquérir une expérience plus riche. C'était vrai pour toutes les filières. Prenez mon propre exemple. En principe, je suis un agent politique mais, à l'heure actuelle, je m'occupe de questions commerciales au ministère, des négociations commerciales. Soit dit en passant, l'adjoint ministériel principal du ministre actuel, du SEAE, était auparavant un agent des affaires sociales qui a pu passer à la filière politique et réaliser ses objectifs de carrière dans ce domaine.

Un certain nombre de nos agents ont saisi ce genre d'occasions pour élargir leur expérience et ce, en partie, parce que le ministère les avait informés qu'à l'avenir un agent aurait à faire la preuve de sa compétence dans divers domaines pour obtenir de l'avancement. Je pense que le ministère voulait recruter ses cadres supérieurs parmi les agents qui n'étaient pas simplement de super délégués commerciaux ou de super analystes politiques ou de super agents d'immigration; il voulait que ses futurs cadres aient une expérience beaucoup plus vaste. Évidemment, comme chef de mission, ceux-ci sont responsables de la gestion de tous les programmes. Le sous-ministre adjoint de l'un des secteurs géographiques est responsable de tous les domaines: commerce, politique, immigration, affaires publiques.

Je pense que ce modèle plus intégré était avantageux pour les agents. Je crois que c'était avantageux pour le ministère. Je crois que c'était avantageux pour l'élaboration de conseils et de recommandations en matière d'orientation pour le ministre.

Le président: Avez-vous lu le témoignage des personnes qui occupaient le poste que vous occupez aujourd'hui et qui ont comparu devant ce comité au moment de l'intégration pour discuter de ses avantages?

M. Mackey: Cela nous aurait certainement donné une perspective historique intéressante. Malheureusement, je dois avouer que j'ai négligé de le faire.

Le président: Rappelez-vous avec quelle force vos prédécesseurs nous ont demandé de nous opposer à cette fusion.

[Text]

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Permettez-moi de récapituler avec vous. Vous avez dit que, dans l'organigramme des Affaires extérieures, trois ou quatre directions avaient été éliminées jusqu'à maintenant. Il y a entre autres celle des Affaires sociales. Qu'est-ce qui est arrivé? Répétez-moi ce que vous avez dit tout à l'heure, s'il vous plaît.

Mr. Mackey: I'd be happy to. There were four streams prior to December of 1991, and one was the development assistance stream. It was the duty of the officers in that stream to deliver Canada's foreign aid program abroad. They did this on behalf of CIDA. The decision was taken to disband that particular stream and move those functions back to CIDA. CIDA would deliver them abroad on a secondment basis.

The officers at that time were given an opportunity to transfer to CIDA or transfer back into the Department of External Affairs into one of the remaining streams. The other three streams are the political economic officers, the trade commissioner service, and the social affairs stream.

I would hasten to add that the social affairs stream is not being disbanded. We will be retaining these members as union members, but the stream itself is not being disbanded. Some major elements of its current function—the consular issue is a prime example—are being removed from their responsibilities and their reporting relationship will shift. But they will remain a stream within Employment and Immigration.

Mme Bertrand: Donc, une partie de la Direction des affaires sociales s'occupait des affaires consulaires et l'autre, d'immigration, de visas et ainsi de suite. Quel est le pourcentage des affaires consulaires par rapport à celui des affaires de l'immigration? Deuxièmement, en quoi consistent les affaires consulaires?

Mr. Mackey: Numerically, consular affairs represents approximately 50 person-years out of 300. What consular means in real terms is the protection of the travelling Canadian public abroad, whether that is the travelling business public, the travelling tourist public, or whatever the case may be. If Canadians lose their passports, are arrested, or find themselves in an accident and in a hospital, it is these officers who deal with those issues in the immediate sense. They deal with their families or businesses in Canada; bring money from Canada to someone who's hospitalized abroad; repatriate, unfortunately, the remains of Canadians who may have passed away abroad; locate sons and daughters who may be travelling in India and have forgotten to phone home in the last month.

Mme Bertrand: Vous dites que l'unité des affaires sociales va rester intacte. La seule différence, c'est qu'elle sera sous la gestion administrative du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

[Translation]

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): Let's recapitulate if you will. You have said that to date, three or four branches have been eliminated at External Affairs; one of those being Social Affairs. When did this happen? Would you mind repeating what you said earlier?

M. Mackey: Avec plaisir. Avant décembre 1991, il y avait quatre filières, dont la filière de l'aide au développement. Les agents de cette filière étaient chargés de mettre en oeuvre le programme canadien de l'aide à l'étranger. Ils le faisaient au nom de l'ACDI. On a décidé de démanteler cette filière et de rendre ses fonctions à l'ACDI. L'ACDI se chargerait de la mise en oeuvre de ses programmes avec l'aide d'employés en détachement.

Lorsque cette décision a été prise, on a permis aux agents de choisir entre une mutation à l'ACDI ou leur intégration dans l'une des autres filières du ministère des Affaires extérieures. Les trois autres filières sont la filière économique et politique, le service des délégués commerciaux et la filière des affaires sociales.

Je m'empresse d'ajouter que la filière des affaires sociales ne sera pas démantelée. Ses agents continueront à être membres de notre syndicat et la filière ne sera pas démantelée. Certaines de ses principales fonctions—les services consulaires en sont un bon exemple—leur seront retirées et leur rapports hiérarchiques seront modifiés. Mais cette filière continuera à exister au sein du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Mrs. Bertrand: So, part of the social affairs stream was responsible for consular affairs and the other for immigration, visas and so forth. What is the percentage of consular affairs relative to immigration issues? Second, what are consular affairs?

M. Mackey: Les affaires consulaires représentent environ 50 années-personnes sur 300. Concrètement, les affaires consulaires consistent à protéger les Canadiens en voyage à l'étranger, qu'ils s'y trouvent par affaire, en tourisme ou pour toute autre raison. Les agents consulaires sont les premiers à intervenir lorsqu'un Canadien perd son passeport, est arrêté ou est victime d'un accident et est hospitalisé. Ils communiquent avec leur famille ou leur entreprise au Canada; ils font venir de l'argent du Canada pour les personnes hospitalisées à l'étranger; ils rapatrient les dépouilles des Canadiens qui malheureusement sont morts à l'étranger; ils trouvent les jeunes qui, par exemple, voyagent en Inde et ont oublié d'appeler leur famille le mois passé.

Mrs. Bertrand: You say that the social affairs stream will remain intact. The only difference is that administratively, it will come under Employment and Immigration.

• 1200

Quelle est la raison de vos inquiétudes? Est-ce à cause de l'orientation générale de la politique canadienne en matière d'affaires extérieures? J'ai du mal à comprendre pourquoi vous êtes déçu ou inquiet.

Why are you concerned? Is it because of the general thrust of Canada's external affairs policy? I'm having difficulty understanding why you are disappointed or worried.

[Texte]

Mr. Mackey: It wouldn't be the direction of policy, because I feel very strongly that it's not the place of PAFSO to propound on particular government policies. The concern is how policy is formulated and how policy is delivered. I see the professional association as having a very legitimate voice in that aspect.

If these officers go to Employment and Immigration, their advice and their recommendations will fall out of the external affairs policy-making process. It will still be available to ministers, perhaps in a bifurcated system up through the Minister for Immigration. It will, however, not inform the broad basis of Canadian foreign policy and will, I believe, result in a more narrow perspective of what defines Canadian interests abroad.

The ultimate decision by ministers on how that is done, as I say, is not a matter on which I would comment, but the manner in which that is achieved I think is proper.

Mme Bertrand: C'est très subtil. Attendu que les cinq sixièmes des opérations des affaires sociales sont des dossiers d'immigration. . .

Mr. Mackey: Oui, c'est très subtil.

Mme Bertrand: Merci.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, I would like to thank the witnesses for appearing before the committee and sharing their concerns.

It seems to me that there are three fundamental questions here. The question is the process that led to this decision and the means by which the decision was communicated to the employees involved. The second is the substance of the decision itself, and the third is what now?

I hear Mr. Mackey say that effectively this is probably a done deal, so I suppose what we should be doing in light of that apparent concession on the part of PAFSO is focus on the third element of those questions—where we go now and how this is being handled—if indeed those are the circumstances.

I want to deal just briefly with the first two questions. First of all, with respect to the way in which this decision was handled initially and communicated to your membership, certainly the words that you use in your letter to Ms McDougall are strong and express deep concern about an apparent breakdown in the consultative process. You've indicated that in your view there was a breach both of the collective agreement and of the work force adjustment directive. This was posted in an elevator on the night of the budget. That was how it was communicated to staff, which is frankly pretty appalling and a pretty shabby way of treating people who have contributed a great deal over the years.

Could you elaborate on your concerns with respect to this, and what response you've gotten so far about the question of process and consultation on this decision? I understand that you had withdrawn, or remain withdrawn,

[Traduction]

M. Mackey: Ce n'est pas à cause de l'orientation de la politique, car je crois fermement qu'il n'appartient pas à l'association de remettre en question les politiques du gouvernement. Ce qui nous inquiète c'est l'élaboration et la mise en oeuvre de cette politique. J'estime qu'à cet égard l'association professionnelle a un rôle tout à fait légitime.

Si ces agents sont mutés à Emploi et Immigration, ils ne pourront pas influencer par leurs conseils et leurs recommandations sur le processus d'élaboration des politiques des affaires étrangères. Les ministres pourront toujours obtenir ces conseils et recommandations, peut-être de façon très détournée par l'entremise du ministre de l'Immigration. Toutefois, ils ne pourront pas influencer sur l'orientation générale de la politique étrangère du Canada, ce qui, à mon avis, aura pour conséquence que les intérêts canadiens à l'étranger seront définis de façon beaucoup plus étroite.

Je n'ai pas à me prononcer sur les décisions finales que prennent les ministres, mais je pense que nous avons notre mot à dire sur le processus.

Mrs. Bertrand: That is very subtle. Considering that five sixths of social affairs operations concern immigration issues. . .

Mr. Mackey: Yes, it's very subtle.

Mrs. Bertrand: Thank you.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, je tiens à remercier les témoins d'être venus nous faire part de leurs préoccupations.

Il me semble qu'il y a trois questions fondamentales. La première a trait au processus qui a abouti à cette décision et la manière dont celle-ci a été communiquée aux employés touchés. La deuxième porte sur le fond de la décision elle-même et la troisième concerne l'avenir.

J'ai entendu M. Mackey dire que cette décision était sans doute un fait accompli. Étant donné que l'association semble le concéder, je suppose que nous devrions nous concentrer sur la troisième question—qu'arrive-t-il maintenant et comment cette décision sera-t-elle appliquée—si les circonstances sont bien celles qu'on nous a décrites.

J'aimerais traiter rapidement des deux premières questions. Premièrement, en ce qui concerne la manière dont cette décision a été traitée au départ et annoncée à vos membres, les termes que vous utilisez dans votre lettre à M^{me} McDougall sont certainement bien sentis et expriment une profonde inquiétude face à l'effondrement apparent du processus de consultations. Vous dites qu'à votre avis, ni la convention collective ni la directive sur le réaménagement des effectifs n'a été respectée. L'annonce de cette décision a été affichée dans un ascenseur le soir du budget. C'est ainsi que les employés l'ont appris, ce qui, franchement, est une façon scandaleuse et mesquine de traiter les gens qui ont donné le meilleur d'eux-mêmes au cours des années.

Pouvez-vous nous expliquer vos préoccupations à cet égard et nous dire quelles réponses vous avez reçues jusqu'à présent sur le processus et la consultation? Je crois savoir que vous vous êtes retirés du Conseil mixte des Affaires

[Text]

from the External Affairs joint council. I understand your executive committee unanimously endorsed a motion to withdraw from any further participation in the External Affairs joint council as a means of protesting—

Mr. Mackey: That's correct.

Mr. Robinson: —the way in which this decision was communicated. Does that decision stand? Could you elaborate on some of your concerns about the process here?

Mr. Mackey: To take the last first, the decision to withdraw from the External Affairs joint council stands at this point. The joint council was formulated as a body by which the department's management could hold discussions with all of the staff associations represented in External Affairs. This would include PAFSO, which is the largest union within the department. It includes the alliance. It would include the Economists and Statisticians' Union and a number of other associations. You'll perhaps be aware that the alliance withdrew from EAJC earlier in the summer as a consequence of some of the budgetary measures.

• 1205

Our conclusion was that as a method for holding consultations and for holding give and take on issues of relevance to the staff associations, the joint council had been ignored, it had been bypassed, and it had become, quite honestly, irrelevant as a consequence of the way senior managers of the department had decided to do things. We thought it would be unwise to give legitimacy to a body that had lost its purpose.

With respect to the communications elements of this whole decision, obviously I stand by my comments earlier, written or oral. I quite honestly would have to search far and wide to find any other example of management labour relations handled in exactly this way. It was highly abusive of individual members' loyalties. A number of those members have made known their views both to me personally and to the under-secretary. I'm hoping that the department will turn this around at some point in the near future. Certainly we have urged that it does so, that it provides individual members with information with respect to the work force adjustment directive. Those discussions, I understand, are still being carried out between the department, the Treasury Board and other central agencies.

The department has sent out one notice that, being unable to meet an originally established deadline, agreed to postpone the decision date for individual officers. That's a useful measure on its part.

Mr. Robinson: Just to clarify now, I wonder if it might be possible for you to forward to the committee copies of communications that you have received with respect to this matter. I assume it has a particularly serious impact at posts like New Delhi, Hong Kong, and others in which there is a substantial immigration component.

Mr. Mackey: That could be done.

[Translation]

extérieures et que votre comité exécutif a appuyé à l'unanimité une motion selon laquelle vous ne participerez plus au Conseil mixte des Affaires extérieures en guise de protestation. . .

M. Mackey: C'est exact.

M. Robinson: . . . contre la façon dont cette décision a été annoncée. Est-ce que cette décision tient toujours? Pouvez-vous nous expliquer certaines de vos préoccupations en ce qui a trait au processus?

M. Mackey: Je vais répondre d'abord à votre dernière question. La décision de nous retirer du Conseil mixte des Affaires extérieures tient toujours. Le conseil mixte a été créé pour permettre à la direction du ministère de discuter avec toutes les associations professionnelles représentées aux Affaires extérieures. Le conseil a représenté l'APASE, le principal syndicat au ministère, l'Alliance, l'Association des économistes, sociologues et statisticiens et un certain nombre d'autres associations. Vous savez peut-être que l'alliance s'est retirée du conseil mixte au cours de l'été à cause de certaines mesures budgétaires.

Nous sommes arrivés à la conclusion qu'en tant que mécanisme de consultation et de négociation sur des questions intéressant les associations d'employés, le conseil mixte a été ignoré et contourné. En toute franchise, il a perdu toute utilité à cause de la façon dont la direction du ministère a décidé de faire les choses. Nous avons pensé qu'il ne serait pas judicieux de légitimer une instance qui a perdu sa raison d'être.

En ce qui a trait à la façon dont cette décision a été communiquée aux employés, je maintiens évidemment mes observations antérieures, écrites ou orales. Honnêtement, j'aurais beaucoup de mal à trouver un autre cas d'aussi piètre gestion des relations patronales-syndicales. Le procédé en question portait gravement atteinte à la loyauté de nos membres. Certains d'entre eux ont fait part de leurs réactions au sous-secrétaire, en plus de m'en parler personnellement. J'espère qu'à un moment donné, dans un proche avenir, le ministère fera volte-face. Chose certaine, nous l'avons instamment invité à fournir aux membres des renseignements au sujet de la directive concernant le réaménagement des effectifs. Je crois savoir que les discussions se poursuivent entre les ministères, le Conseil du Trésor et d'autres organismes centraux.

Le ministère nous a fait parvenir une note nous signifiant qu'il avait accepté de reporter à une date ultérieure la décision concernant certains agents en particulier étant donné qu'il n'était pas en mesure de respecter les délais prévus à l'origine. C'est un geste utile de sa part.

M. Robinson: Pour que tout soit très clair, vous serait-il possible d'envoyer au Comité des exemplaires des communications que vous avez reçues à ce sujet. Je suppose que cette décision a des répercussions particulièrement sérieuses dans des missions comme Delhi, Hong Kong et d'autres, où le volet immigration est important.

M. Mackey: Volontiers.

[Texte]

Mr. Robinson: Just to clarify before moving on to a question of substance, it remains your position that both the work force adjustment directive, which calls for at least a 48-hour notice before a substantial change is announced, and the collective agreement, which calls for joint consultation in article 17(1), were breached by this decision the way in which this decision was communicated.

Mr. Mackey: That's correct. We've launched what is called a section 99 case through the Public Service Staff Relations Board on precisely those two points. We had asked for an expedited hearing, which would have required the department to respond, I believe, by noon last Friday.

The department requested that we provide additional time for its response, indicating that its consultations are ongoing with the Treasury Board and with other central agencies. We agreed to that request and have put back the deadline for the department's response on those two points in particular to April 7.

Mr. Robinson: One of the rationales given by the under-secretary, Mr. Morden, is that department wishes to sharpen the focus of the department's core mandate; in short, getting back to basics. I would have thought that the work done by social affairs officers in the social affairs stream was very much a part of the basic mandate of The Department of External Affairs in the 1990s. It's not clear to me what's meant by the suggestion, the implication, that somehow this isn't part of the basics, that it should go somewhere else. I wonder if you could clarify for me perhaps. I'll certainly ask the question of Mr. Morden as well.

Take the case of a person like Bill Bowden. You mentioned some of the extraordinary contributions that have been made by people in this stream. I personally am familiar with the work of Bill Bowden, who was the chargé in Kuwait during the time leading up to the war in the gulf. He did an extraordinary job on behalf of Canadians and other foreign nationals there. He has been recognized by the department and others for his contribution.

• 1210

As I understand the impact of this decision, Mr. Bowden, who I believe is now in charge of diplomatic services and protocol—I believe he's a member of the social affairs stream—

Mr. Mackey: That's correct.

Mr. Robinson: He would presumably be pulled out of that job if he goes to immigration, and then move over to what—immigration headquarters?

Mr. Mackey: One would presume so. I wouldn't know of the exact staffing action with respect to Mr. Bowden, but certainly PAFSO recognized Bill Bowden last year in presenting a special award to him for exemplifying his behaviour during the Gulf War crisis. The Governor General has very recently presented another award to Mr. Bowden, and I think that bespeaks of the fine traditions and the fine way in which these officers have served the department.

[Traduction]

M. Robinson: Je voudrais que vous me confirmiez votre position avant de passer à une question de fond. Vous affirmez que la façon dont on vous a communiqué cette décision contrevenait à la directive sur le réaménagement des effectifs qui exige qu'on annonce au moins 48 heures à l'avance un changement d'envergure, ainsi qu'à la convention collective, qui prévoit au paragraphe 17(1) la tenue de consultations mixtes.

M. Mackey: C'est exact. D'ailleurs, c'est précisément au sujet de ces deux points que nous avons invoqué l'article 99 devant la Commission des relations de travail dans la fonction publique. Nous avons présenté une demande d'audience accélérée, ce qui aurait forcé le ministère à répondre au plus tard à midi vendredi dernier.

Faisant valoir que des consultations étaient en cours avec le Conseil du Trésor et d'autres organismes centraux, le ministère a demandé une prolongation du délai, ce que nous avons accepté. Le délai prévu pour la réponse du gouvernement sur ces deux points en particulier a donc été reporté au 7 avril.

M. Robinson: L'une des raisons données par le sous-secrétaire, M. Morden, est que le ministère souhaite préciser le champs du mandat de base du ministère; autrement dit, revenir à l'essentiel. J'aurais cru que le travail effectué par les agents des affaires sociales oeuvrant dans la filière des affaires sociales faisait partie du mandat fondamental du ministère des Affaires extérieures en 1990. Je ne sais pas trop où on veut en venir en laissant entendre que d'une certaine façon, cela n'est pas essentiel et devrait être versé ailleurs. Peut-être pourriez-vous éclairer ma lanterne. Soyez sûr que je vais poser la même question à M. Morden.

Prenons le cas d'une personne comme Bill Bowden. Vous avez mentionné la contribution remarquable qu'ont apporté un certain nombre de personnes relevant de cette filière. Je suis personnellement au fait du travail de Bill Bowden, qui était chargé d'affaires au Koweït pendant la période précédant la guerre du Golfe. Il a fait un travail extraordinaire pour le compte des Canadiens et d'autres ressortissants étrangers là-bas. D'ailleurs, la direction du ministère et d'autres personnes ont reconnu la valeur inestimable de son apport.

Si je comprends bien l'incidence de cette décision, M. Bowden qui, je crois, est maintenant responsable des services diplomatiques et du protocole, et qui relève aussi de la filière des affaires sociales. . .

M. Mackey: C'est exact.

M. Robinson: M. Bowden devrait vraisemblablement quitter ce poste s'il passe à l'immigration. Devrait-il déménager au siège social de l'immigration?

M. Mackey: Je le suppose. Je ne sais pas exactement à quel poste M. Bowden serait affecté, mais l'année dernière l'association a rendu hommage à Bill Bowden et lui a présenté un prix spécial pour souligner sa conduite pendant la guerre du Golfe. Le gouverneur général vient d'ailleurs récemment de lui remettre un autre prix, et je pense que cela reflète la noble tradition dans laquelle s'inscrit la contribution irréprochable des agents du Ministère.

[Text]

I mentioned earlier in my testimony that one of the very positive aspects of an integrated foreign service is that it provides individual officers with a range of opportunities to broaden their professional experience within External Affairs. It allows social affairs officers at times to take on trade jobs. It allows them to broaden their immediate interests in the consular area. In Mr. Bowden's case, it allows him to broaden his background in the protocol area.

A number of those sorts of opportunities, one would imagine, would be more restricted in an environment where they are officers of the Department of Employment and Immigration rather than officers of the Department of External Affairs and International Trade.

Mr. Robinson: So just to be clear, sir—

The Chairman: It's time, I'm afraid. I'm now in a dilemma. We indicated we would switch over to Mr. Morden, who is now waiting. Can I beg the indulgence of the committee to thank the present witness and come back with Mr. Morden? Does that suit the members?

Mr. Robinson: Perhaps the other witnesses could remain, and if there are outstanding questions and there's time, they might come back.

The Chairman: That is not the understanding.

Mr. Robinson: Let's see how the time works out.

The Chairman: The understanding was that we were going to hear Mr. Mackey and then we were going to hear Mr. Morden. Perhaps members can do questions in writing or some other way. There are always more meetings available if it becomes necessary.

Mr. Robinson: That's a good suggestion about written questions. If members do have further questions, if we could submit them both to the PAFSO people and to Mr. Morden for follow-up. . .

The Chairman: Of course. That is always available; the clerk will always circulate written answers and replies. That's always done in our meetings.

I will ask Mr. Morden to come to the table. Give us your version, if I could be short about it. We're very casual around here sometimes, Mr. Rompkey.

Mr. Reid Morden (Under-Secretary of State for External Affairs): Mr. Chairman, thank you for the opportunity to come and put the recent adjustments to different programs relating to the department in what I think is the proper perspective.

What we're talking about here today are a number of steps which, in my view, will make government work better. We are talking about changes that I believe will make my department more effective, and changes that my colleague in Employment and Immigration believes will make his department more effective. We are not talking about job losses and we are not talking about disassembling the foreign service.

[Translation]

J'ai mentionné tout à l'heure que l'un des aspects très positifs de service extérieur intégré résidait dans le fait qu'il offrait aux agents de multiples possibilités d'élargir leur expérience professionnelle au sein des Affaires extérieures. C'est ainsi qu'un agent des affaires sociales peut à l'occasion s'occuper de dossiers commerciaux. Cela leur permet de dépasser leur intérêt immédiat pour le secteur consulaire. Dans le cas de M. Bowden, cela lui a permis d'enrichir sa carrière dans le domaine du protocole.

De tels débouchés seraient sans doute plus limités dans un milieu où oeuvreraient des agents du ministère de l'Emploi et de l'Immigration plutôt que des agents du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur.

M. Robinson: J'aimerais obtenir une précision. . .

Le président: Je crains que votre temps ne soit écoulé. Je suis maintenant dans un dilemme. Nous avons dit que nous passerions à M. Morden, qui attend maintenant. Puis-je demander l'indulgence du comité et remercier notre groupe de témoins pour revenir à M. Morden? Cela convient-il aux députés?

M. Robinson: Les autres témoins pourraient peut-être rester et si nous avons des questions en suspens et s'il reste du temps, on pourrait leur demander de revenir.

Le président: Ce n'est pas ce qui avait été prévu.

M. Robinson: Attendons de voir si nous avons du temps.

Le président: Il était prévu que nous entendrions M. Mackey et ensuite, M. Morden. Les députés pourraient peut-être poser leurs questions par écrit. Il est aussi toujours possible de tenir d'autres réunions au besoin.

M. Robinson: Votre suggestion au sujet des questions écrites est excellente. Si les députés ont d'autres questions, ils pourraient les soumettre à la fois à l'Association professionnelle des agents du service extérieur et à M. Morden pour obtenir un suivi. . .

Le président: Bien sûr. Ce service est toujours disponible. Le greffier transmet toujours les questions et réponses écrites. Nous avons toujours fait cela dans nos réunions.

Je demanderais à M. Morden de venir à la table. J'irai droit au but et je vous demanderais de nous donner votre version. Monsieur Rompkey, nous sommes parfois assez désinvoltes au comité.

M. Reid Morden (sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Monsieur le président, je vous remercie de me donner l'occasion de comparaître afin de remettre dans la perspective qui s'impose, à mon avis, les récents réaménagements apportés à divers programmes relevant du Ministère.

Il est question d'un certain nombre de mesures qui, à mon avis, amélioreront le fonctionnement du gouvernement. Il s'agit de changements qui rendront mon ministère plus efficace et qui rendront aussi le ministère de l'Emploi et de l'Immigration plus efficace, de l'avis de mon collègue. Il n'est pas question de perte d'emplois et il n'est pas question non plus de démanteler le service extérieur.

[Texte]

[Traduction]

• 1215

In my remarks I would like to expand a bit on how I see the future of the department and how the recent changes fit within the context of that future.

The future of External Affairs and International Trade, and indeed the foreign service as a whole, cannot be discussed in a kind of bureaucratic abstract but rather considered in the context of the challenges our country is facing and the broad directions and priorities that really govern our foreign policy.

Dans le discours qu'elle a prononcé en décembre, à l'occasion de la conférence pour l'anniversaire du statut de Westminster, M^{me} McDougall soulignait à quel point le programme politique international représente un défi pour nous. Elle a expliqué qu'il nous fallait améliorer nos compétences pour réaliser nos intérêts économiques et commerciaux et que nous allions redoubler d'efforts pour réaliser et préserver, au sein de la communauté internationale, les objectifs axés sur les valeurs prisées par les Canadiens.

What are the premises? Let me suggest three. External Affairs and International Trade must focus on the core areas of its mission. We must never lose sight of what that mission is, which is to promote and protect the interests of Canada and Canadians throughout the world. Second, if we were to become disconnected with Canada and the interests that we promote and protect, then, frankly, no amount of cultural or language ability or international knowledge or leverage would be adequate to ensure relevance and effectiveness.

Lastly, we have to build on the areas where the department has, or should have, a comparative advantage relative to other parts of government. That represents an understanding of international trends and developments, a capacity for synthesis, global reach, local knowledge, conflicts, contacts, influence, and established relationships with Canada's exporting community. This, the third one, is a very important point.

Given the major thrust of our foreign policy and these challenges, it seems to me it follows that a number of key program areas are where the department must focus its efforts on the promotion and protection of Canadian interests. Those are international political and security interests, economic interests and trade policy, trade promotion and facilitation, and a range of consular services. In other words, it means focusing on what is key to the mandate and it means excellence in everything we do.

Overall co-ordination of Canadian foreign policy over the next ten years will, if anything, become increasingly important as more and more dimensions of our domestic agenda are engaged by developments beyond our borders. This isn't to say—and, indeed, the recent realignment announced by the government makes this clear—that my department must do everything that has anything to do with things international. What it does mean is that we will be able to bring to and

Au cours de mon témoignage, je voudrais vous expliquer comment j'entrevois l'avenir du ministère et comment les récents changements s'inscrivent dans cet avenir.

L'avenir du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur—et en fait de l'ensemble du service extérieur—ne saurait être discuté dans un vide administratif. Il faut plutôt l'envisager dans le contexte des défis que doit relever notre pays et des grands principes et priorités qui régissent notre politique étrangère.

In the speech that she gave in December at the conference marking the anniversary of the Westminster Statute, Mrs. McDougall highlighted the challenge that the international policy program represents for us. She stressed that we would have to improve our skills in order to further our economic and trade interests and that we would intensify our efforts to attain and preserve, in the international community, the objectives based on values cherished by Canadians.

Quelles sont les prémisses en cause? J'en vois trois. Le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur doit s'attacher aux éléments fondamentaux de sa mission. Il ne faut jamais perdre de vue la nature de cette mission, qui consiste à promouvoir et à protéger les intérêts du Canada et des Canadiens dans le monde. Deuxièmement, si nous devons perdre contact avec le Canada et les intérêts que nous sommes appelés à promouvoir et à protéger, je peux vous dire en toute franchise que ni nos compétences linguistiques ou culturelles ni notre connaissance de la scène internationale ni notre influence dans le monde ne seraient suffisantes pour assurer la pertinence et l'efficacité du ministère.

En dernier lieu, nous devons enrichir les secteurs où le ministère a, ou devrait avoir, un avantage comparatif par rapport à d'autres composantes du gouvernement. Cela englobe, entre autres, sa compréhension des tendances internationales, sa capacité de synthèse, ses contacts mondiaux, ses connaissances locales, sa sensibilité aux conflits, ses relations, son influence, ainsi que ses rapports avec les exportateurs canadiens. Ce troisième point est très important.

Compte tenu de l'orientation fondamentale de notre politique étrangère et de ses défis, il me semble logique que le ministère doive s'attacher à promouvoir et à protéger les intérêts du Canada dans certains secteurs clé. Il s'agit de la politique et de la sécurité internationales, de l'économie, du commerce et de sa promotion, ainsi que de toute la gamme des services consulaires. Autrement dit, il faut mettre l'accent sur les éléments fondamentaux de notre mission et viser l'excellence dans tout ce que nous faisons.

La coordination de la politique étrangère canadienne pour les dix prochaines années revêtira une importance croissante car des dimensions de plus en plus nombreuses de notre politique intérieure seront influencées par des événements survenant à l'extérieur de nos frontières. Cela ne veut pas dire—d'ailleurs, le réaménagement récent annoncé par le gouvernement en fait foi—que mon ministère doit se charger de tout ce qui a une connotation internationale. Pas

[Text]

through our ministers an overall co-ordinating function to ensure that what one part of the government is doing internationally is not inconsistent with what other parts of the government are doing.

En effet, l'analyse des événements et des tendances outre-frontières nécessiteront à la fois des compétences et une réelle compréhension du plan d'action national. Un plaidoyer efficace nécessitera des qualités de négociateur très poussées, des connaissances approfondies et la capacité d'utiliser ces qualités et ces connaissances dans un contexte culturel et national qui prend racine bien loin du Canada.

In the trade and economic field our mandate will naturally extend beyond external promotion and protection of Canadian interests to the internal interpretation of competitive challenge. We must and we will become effective agents of change, arguing for public policy change where necessary, attitudinal change, and change in corporate practice and behaviour in all sectors buffeted by the winds of the process of globalization. In all we do, timeliness becomes an increasingly important *sine qua non*, given the open-global information revolution and the increasing political and economic premium placed on the capacity to respond quickly.

• 1220

Finally, in the consular area, quality of service and professionalism must be the fundamental objectives, remembering it is through this program that more Canadians have dealings with the foreign service than with any other.

Part of building a department and a foreign service capable of dealing with this world of tomorrow is ensuring that program delivery and policy formulation are as closely interrelated as possible and program accountability is effective. This is the context within which the government decided to realign some programs to place them within the domestic departments and agencies whose mandates and responsibilities clearly delineate a central policy relationship with those programs. At the same time the government re-emphasized that the areas of international and political and economic interests, trade facilitation, and consular services are the core programs of my department, for which both policy formulation and program delivery are under the responsibility of our ministers. The realignment taking place in programs in the areas of immigration, cultural promotion, and international sports simply recognizes that the policy responsibility and accountability for these programs lie logically—and frankly, quite often legally—in the domain of other departments, with other ministers being fundamentally answerable for the effectiveness of program delivery.

[Translation]

du tout. Nous voulons plutôt être en mesure de coordonner nos efforts, par l'entremise de nos ministres, de façon à s'assurer que les interventions internationales d'une composante du gouvernement ne sont pas incompatibles avec celles d'autres instances gouvernementales.

Indeed, the analysis of events and trends abroad will require both abilities and a real understanding of the national action plan. Effective advocacy will require extensive negotiating skills, thorough knowledge of the issues at hand and the capacity to use these skills and that knowledge in a cultural and national context that is far removed from Canada.

Dans le domaine commercial et économique, notre mandat va plus loin que la promotion et la protection des intérêts du Canada à l'étranger; il exige une interprétation interne du défi de la concurrence. Nous devons devenir—et nous deviendrons—des agents de changement efficaces préconisant des changements à la politique gouvernementale au besoin, des changements d'attitude et des changements dans les pratiques et la conduite des grandes entreprises, et ce dans tous les secteurs secoués par le vent de la mondialisation. Pour tout ce que nous faisons, la rapidité devient une condition *sine qua non* qui gagne sans cesse en importance étant donné la révolution mondiale de l'information visant une plus grande ouverture et l'importance politique et économique croissante donnée à la capacité de réagir rapidement.

Enfin, dans le domaine consulaire, la qualité du service et le professionnalisme doivent être les objectifs fondamentaux, lorsqu'on sait que c'est par le truchement de ce programme beaucoup plus que par le biais des autres programmes que les Canadiens ont affaire au service extérieur.

Lorsqu'on veut créer un ministère ou un service extérieur capable d'agir dans le monde de demain, il faut notamment faire en sorte que l'exécution des programmes et la formulation des politiques soient le plus possible reliées entre elles et que la responsabilité à l'égard du programme soit efficace. C'est dans ce contexte que le gouvernement a décidé de réaligner certains de ses programmes pour les faire dépendre de ministères et d'organismes nationaux dont les mandats et les responsabilités montrent clairement qu'il y a un lien central pratique avec ces programmes. Parallèlement, le gouvernement a insisté à nouveau sur le fait que les domaines d'intérêt international, politique et économique, comme la promotion du commerce et les services consulaires, constituent les principaux programmes de mon ministère; et la responsabilité de la formulation des politiques et de l'exécution des programmes incombent à nos ministres. Le réaménagement auquel on procède pour les programmes du domaine de l'immigration, de la promotion culturelle et des sports internationaux reconnaît simplement que la responsabilité pour l'orientation de ces programmes revient en toute logique—et légalement dans bien des cas, pour parler franchement—à d'autres ministères dont les ministres sont fondamentalement comptables de l'efficacité de la mise en oeuvre des programmes.

[Texte]

I should also mention that the transfer of the immigration program to Employment and Immigration Canada enjoys the full support of that department. This change will strengthen and clarify accountability for the immigration program by linking policy formulation at CEIC with program delivery. It will ensure greater operating efficiencies for the immigration program. The same logic applies to the other transfer decisions: to the Canada Council, to Fitness and Amateur Sport, and to Communications Canada.

Le transfert des agents des affaires sociales basés à Ottawa de mon ministère à celui de l'Emploi et de l'Immigration rapproche ces agents du processus essentiel d'élaboration des politiques relatives aux programmes qu'ils doivent mettre en oeuvre à l'étranger. Mes collègues d'Emploi et Immigration croient que ce changement pourra être avantageux pour le processus d'élaboration des politiques et la prestation des programmes. Ces personnes demeureront une composante essentielle de la communauté du service extérieur lorsqu'elles seront en poste à l'étranger.

I come back to the core areas of External Affairs and International Trade. If effectiveness and excellence are nurtured and encouraged, the ability of the department to promote and protect Canadian interests will grow. It is not being de-linked from other programs that will produce this change but will be made better able to focus most centrally on the key program areas of the mandates with which our ministers are charged.

I and my senior management team recognize the path ahead is not a particularly quick or easy one, especially given the constraints on resources and the fact that real change only comes about when a set of mutually reinforcing processes can go ahead. Nevertheless, we recognize there must be some resource realignment or reallocation to ensure people in the political-economic stream and the trade commissioners are deployed against the critical priorities of the government. This is bound to happen and be necessary on a continual basis.

One of the things we have to stop doing is pretending untrained personnel can do anything asked of them and a minimum of people can do everything. Where resources are limited, managers must limit the demands made on those resources. The complexities of today's world require, in my view, very much increased specialization. The foreign service officers of tomorrow must be recognizable experts in their field of responsibilities if they're to be effective and credible. Yet the demands of linguistic skills and cultural dexterity and the extent of demands placed on our missions abroad makes it mandatory that they simultaneously retain their abilities as competent generalists.

[Traduction]

J'indiquerais également que le transfert du programme d'immigration à Emploi et Immigration Canada a l'appui total de ce ministère. Ce changement renforcera et précisera la responsabilité quant au programme d'immigration en liant la formulation de la politique à la CEIC avec l'exécution des programmes. On sera ainsi assuré d'une plus grande efficacité de fonctionnement du programme d'immigration. La même logique vaut pour les autres décisions de transfert: au Conseil des Arts du Canada, à Condition physique et Sport amateur, et à Communications Canada.

The transfer of the social affairs officers based in Ottawa from my department to Employment and Immigration brings them nearer to the main process of policy formulation concerning the programs they have to deliver abroad. My colleagues from Employment and Immigration feel that such a change will be favourable to the policy formulation and program delivery process. Those people will remain an essential part of the foreign service community when they are posted abroad.

Je reviens aux principaux domaines d'Affaires extérieures et Commerce extérieur. Si on favorise et on encourage l'efficacité et l'excellence, la capacité du ministère de promouvoir les intérêts canadiens et de les protéger augmentera. Ce n'est pas en rompant les liens avec d'autres programmes que l'on arrivera à ce changement, mais cela nous permettra de centrer notre action sur les principaux domaines des programmes correspondant aux mandats confiés à nos ministres.

À l'instar de mon équipe de la haute direction, j'admets que la tâche qui nous attend ne se fera pas rapidement ni facilement, surtout étant donné que les ressources sont limitées et qu'un véritable changement ne se produit que lorsqu'un ensemble de processus se renforçant mutuellement peuvent être mis en oeuvre. Néanmoins, nous reconnaissons qu'il doit y avoir un certain réalignement ou une certaine réaffectation des ressources pour faire en sorte que la filière politique et économique et les délégués commerciaux oeuvrent pour la réalisation des principales priorités du gouvernement. De telles mesures sont inévitables et sont toujours impérieuses.

Il faudra notamment cesser de prétendre que le personnel non formé peut faire tout ce qu'on lui demande et qu'un minimum de gens peuvent tout faire. Lorsque les ressources sont limitées, les directeurs doivent réduire en conséquence ce que l'on exige de ces ressources. La complexité du monde actuel nécessite, à mon avis, une spécialisation beaucoup plus grande. Les agents du service extérieur de demain doivent être des experts reconnus dans leur domaine de responsabilité pour être efficaces et crédibles. Toutefois, les exigences en matière d'aptitudes linguistiques et de compétence culturelle, ainsi que tout le travail que nous demandons à nos missions à l'étranger font qu'il est indispensable qu'ils maintiennent parallèlement leurs aptitudes de généralistes compétents.

[Text]

[Translation]

• 1225

Finally, I want to emphasize the importance I attach to an effectively functioning consular program. Over the years, a number of management approaches have been tried on this program, quite honestly, and the attention given to it in the recent past by the professional social affairs officers has produced some real progress. We want to build on that progress, add new resources where needed, and develop and nurture the core of consular expertise we know we need.

Training remains an extremely high priority. While I am convinced in the six months that I have been back in the department that we have some of the most intelligent and competent professionals in the government, the demands of the world of tomorrow make a commitment to constant learning and training essential. We will continue to try to recruit from among the best and the brightest, but this is only the beginning. We have to ensure that we unlock their potential, just as we have to unlock the excellence of those now in the service.

To that end it is not the only answer, but a major step forward is represented in the establishment last year and the opening of its doors this year of the Canadian Foreign Service Institute. This is an institute for training which will encompass officers of the social affairs stream and indeed all occupational groups in the foreign service.

If we are to be effective as interpreters of international events, and advisers to government and to the private sector, and as advocates and agents of change, then we must be as adept at skill development and as upgrading as we can possibly be.

In conclusion, what the government has instructed us to do is simple in purpose, which is to refine and re-equip ourselves as a department and as a foreign service to better promote and protect Canadian interests in what I think everybody would concede is a turbulent and challenging world.

I and my senior management team know that it is not going to be easy to fulfil these instructions, and certainly it can't be done overnight. But we are determined to make it happen, and we are convinced that our colleagues in other departments, including very importantly those directly engaged departments and agencies, such as Employment and Immigration Canada, the Canada Council, the Canadian International Development Agency, and others, share that determination.

Thank you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Under-Secretary. We have a little bit of time. I appreciate that you were available on time and I didn't bring you in on time. That is my fault. But let me partition the time as best I can, recognizing we may have more time at later estimates meetings.

Pour finir, je veux souligner l'importance que j'accorde à un programme consulaire qui fonctionne de façon efficace. Au fil des ans plusieurs méthodes de gestion ont été essayées, pour ce programme, il faut bien l'avouer, et l'attention que lui ont accordée récemment les agents professionnels des affaires sociales a entraîné de réels progrès. Nous voulons faire fond sur ces acquis, ajouter de nouvelles ressources là où elles sont nécessaires, développer et entretenir le noyau d'experts consulaires que nous savons indispensables.

La formation reste une des toutes premières priorités. Si je suis convaincu, d'après ce que j'ai pu voir depuis que je suis revenu au ministère il y a six mois, que nous disposons des professionnels parmi les plus intelligents et les plus compétents du gouvernement, les exigences du monde de demain font qu'il est essentiel de s'engager à apprendre et à se former en permanence. Nous allons continuer à essayer de recruter parmi les meilleurs et les plus brillants éléments, mais ce n'est que le début. Nous devons veiller à laisser libre cours à leur potentiel, comme il nous faut laisser s'épanouir l'excellence de ceux qui sont actuellement dans le service.

Pour y parvenir, la création l'année dernière et l'inauguration cette année de l'Institut canadien du service extérieur constitue un grand pas en avant, même si ce n'est pas la seule solution. Il s'agit d'un institut de formation qui s'adressera à tous les agents des affaires sociales ainsi qu'à tous les groupes professionnels du service extérieur.

Si nous voulons être efficaces lorsqu'il s'agit d'interpréter les événements internationaux, de conseiller le gouvernement et le secteur privé, de prôner le changement et d'y participer, alors il nous faut pouvoir nous perfectionner le plus possible.

En conclusion, ce que le gouvernement nous demande de faire est simple: nous perfectionner et nous rééquiper en tant que ministère et en tant que service extérieur afin de mieux promouvoir et protéger les intérêts canadiens dans un monde qui, tout le monde l'admettra, est en proie à des turbulences et est en pleine évolution.

Comme mon équipe de la haute direction, je sais que ces instructions ne seront pas faciles à exécuter et que cela ne peut se faire du jour au lendemain. Mais nous sommes décidés à faire en sorte que cela se réalise et nous sommes convaincus que nos collègues des autres ministères, et plus particulièrement ceux des ministères et organismes qui sont directement impliqués comme Emploi et Immigration Canada, le Conseil des arts du Canada, l'Agence canadienne de développement international et d'autres, sont tout aussi décidés.

Je vous remercie, monsieur.

Le président: Merci, monsieur le sous-secrétaire. Il nous reste un peu de temps. Je suis heureux que vous ayez pu venir au moment voulu; c'est moi qui ne vous ai pas fait entrer à l'heure. C'est ma faute. Nous allons donc essayer de diviser notre temps au mieux, sachant que nous en disposerons peut-être davantage lors des réunions ultérieures concernant les prévisions budgétaires.

[Texte]

Let me start with this question. Why did you use the budget to do this? Why didn't you talk to these guys properly, as managers, before you made the change? How come they found out in the dead of night?

Mr. Morden: Let me take you step by step through that process to try to get an understanding.

The means of informing people was a result of having made a judgment as a result of a dilemma. The changes we are talking about, and I will go back to my comments at the beginning of my remarks, are intended to help make government work better. Because they are that, they naturally must be approved by the government at its most senior level. So I put forward a series of proposals, which included these four programs, to the Privy Council Office and the machinery of government people.

At a certain point, it was thought that perhaps all of the proposals, because they seemed to fit in with the concept the government was developing in its budget of a streamlining and a more efficient government, might be swept up as budget items. Fairly late in the process of refining the budget it was decided in the end that the only one that would actually be a budget item would be the move of the cultural and academic relations programs to the Canada Council. The reason for that was that fit particularly well with the other plans the government had in view of blending with the Canada Council the social sciences and humanities granting council.

• 1230

Therein lay the dilemma for me. One way of going would be to go forward, as indeed had been intended, and consult with the various staff associations and unions, which I think almost immediately would have given rise to the question, is this all? I would only have been able to discuss the three non-budget proposals with them. That put me in a position of having to in some way prevaricate to preserve budget secrecy. That's the downside of that particular approach.

The other approach was to take the fact that one of these was a budget item—and of course the others are within the same spirit of the budget thing—and maintain that budget secrecy until the very earliest moment at which we could begin to inform people, which was, if I may say, minutes after the pronouncement was made by the Minister of Finance in the House.

Minutes after he did that, I briefed the whole of my senior management staff, who in turn briefed their officers. An information kit was placed late that afternoon and early evening on the desk of every employee, not just those affected, in the headquarters. And an explanatory telegram of some detail was immediately dispatched to our posts abroad.

In short, Mr. Chairman, that really is the reason that it was done the way it was. That is the underlying reason for it.

The Chairman: We'll go as quickly as we can. Mr. Rompkey, Mr. Van De Walle, and Mr. Robinson, all briefly please.

[Traduction]

Permettez-moi de commencer par la question suivante. Pourquoi avez-vous utilisé le budget pour cela? Pourquoi n'avez-vous pas parlé précisément à ces gens, à titre de gestionnaires, avant de procéder au changement? Comment se fait-il qu'ils aient découvert la chose en pleine nuit?

M. Morden: Je vais vous décrire le processus étape par étape pour que vous compreniez bien.

La façon d'informer les intéressés tient au fait que nous avons pris une décision à la suite d'un dilemme. Les changements dont nous parlons, et je reviens à mes observations du début, doivent permettre un meilleur fonctionnement du gouvernement. De ce fait, ils doivent naturellement être approuvés par le gouvernement au plus haut niveau. J'ai donc présenté une série de propositions, dont font partie ces quatre programmes, au Bureau du Conseil privé et aux responsables de la machine gouvernementale.

À un moment donné, on a pensé pouvoir intégrer toutes les propositions à titre de postes budgétaires, parce qu'elles semblaient correspondre à l'idée que mettait en oeuvre le gouvernement dans son budget, c'est-à-dire la rationalisation et une plus grande efficacité du gouvernement. Vers la fin de l'opération de mise au point du budget, il a été décidé qu'en définitive la seule proposition qui figurerait au budget serait le transfert des programmes des échanges culturels et universitaires au Conseil des arts du Canada. Cela se justifiait par le fait que ces éléments s'intégraient particulièrement bien avec les autres projets que le gouvernement envisageait et qui consistaient à intégrer au Conseil des arts du Canada l'organisme qui subventionne les sciences humaines.

C'est en cela que résidait le dilemme pour moi. On avait notamment envisagé de passer à l'action, comme on en avait l'intention, et de consulter les divers associations et syndicats d'employés, ce qui aurait bien sûr immédiatement soulevé la question: est-ce bien tout? Je n'aurais pu discuter que des trois propositions n'entrant pas dans le cadre du budget. J'aurais dû user de faux-fuyants pour maintenir le secret du budget. C'est là l'inconvénient de cette façon de procéder.

L'autre méthode consistait à considérer que l'un de ces éléments entraînait dans le cadre du budget — et bien sûr les autres vont dans le même sens — et à maintenir le secret du budget jusqu'à ce que l'on puisse au plus tôt prévenir les intéressés, c'est-à-dire quelques minutes après l'annonce faite par le ministre des Finances à la Chambre.

Quelques minutes après cela, j'ai informé tout le personnel de la haute direction qui a à son tour mis au courant les fonctionnaires. À la fin de l'après-midi et au début de la soirée, ce jour-là, une trousse d'information a été remise à tous les employés de l'administration centrale, pas seulement à ceux qui étaient touchés par cette mesure, et un télégramme d'explications assez détaillées a été immédiatement envoyé à toutes nos missions à l'étranger.

En bref, monsieur le président, c'est pour cela que nous avons procédé ainsi.

Le président: Nous allons procéder le plus rapidement possible. Monsieur Rompkey, monsieur Van De Walle et monsieur Robinson, je vous prierais d'être brefs.

[Text]

Mr. Rompkey (Labrador): I assume from what you've said that you have no intention at any time of transferring the trade officers.

Mr. Morden: No, sir, not at all. We have to go back I guess nine or ten years, at the time that the old Department of Industry, Trade and Commerce was joined together with the Department of External Affairs. The rationale for that move, as you may recall, was that in parts of what was the old External Affairs, there was a feeling that it had become in fact detached from the very real economic and trade realities of Canada. By joining the trade commissioner service and elements of Industry, Trade and Commerce together with the old External Affairs, you would in essence reassert the immediacy of the economic preoccupations of the country at the time that this was done.

I think in the period that has gone on since then, in an integrated department, which was finally integrated as opposed to just being squashed together, in 1984, we have seen a remarkable progress in making it a seamless whole, where the political, the trade, and the economic have worked together. In fact—

Mr. Rompkey: If I could just stop there, because our time is limited.

What I want to try to do is to draw some parallels between what's not happening in trade and what's happening in immigration. As I understand it, the immigration officers—and you can clarify this for me—will no longer be part of the Canadian embassy or under the direction of the ambassador. Is that a fact?

Mr. Morden: No, sir.

Mr. Rompkey: They will still be part—

Mr. Morden: They remain—

Mr. Rompkey: —of his team?

Mr. Morden: —part of his team. When they are abroad, in fact, nothing changes. They accept that their reporting relationship back home, under the direction of the head of post, is to the CEIC. But they remain a part of the foreign service, they remain a part of the embassy—

Mr. Rompkey: But they report to CEIC, not to the ambassador. What is their relationship to the ambassador abroad?

Mr. Morden: The relationship with the ambassador abroad is that he represents the Government of Canada. Therefore, he is—

Mr. Rompkey: Yes, I know what his relationship is. What is their relationship to him?

Mr. Morden: They operate under the direction and supervision of the ambassador.

Mr. Rompkey: And they will continue to do that?

Mr. Morden: As they will continue to do.

Mr. Rompkey: What's confusing is that surely we have interest in trade, but we also have interests in security. A key element in security, it seems to me, is going to be immigration and the flow of people. As nationalism grows

[Translation]

M. Rompkey (Labrador): D'après ce que vous venez de dire, j'imagine que vous n'envisagez aucunement de transférer les délégués commerciaux.

M. Morden: Non, monsieur, pas du tout. Il nous faut remonter je crois à neuf ou dix ans en arrière, à l'époque où l'ancien ministère de l'Industrie et du Commerce a été réuni au ministère des Affaires extérieures. Si vous vous en souvenez bien, on avait justifié cette mesure par le fait qu'on avait le sentiment, dans certains secteurs de l'ancien ministère des Affaires extérieures, qu'on était en fait détaché de la réalité économique et commerciale proprement dite du Canada. En rassemblant le service des délégués commerciaux, des éléments d'Industrie et Commerce et l'ancien ministère des Affaires extérieures, on pensait ainsi réaffirmer l'urgence des préoccupations économiques du pays de l'époque.

Depuis lors, dans un ministère intégré, qui a finalement été intégré et non simplement rassemblé, en 1984, il y a eu de réels progrès pour en faire un ensemble homogène au sein duquel les éléments politiques, commerciaux et économiques travaillent de concert. En fait . .

M. Rompkey: J'aimerais vous interrompre ici, car notre temps est limité.

J'essaie d'établir un parallèle entre ce qui ne se fait pas sur le plan commercial et ce qui se fait sur le plan de l'immigration. Si j'ai bien compris, les agents d'immigration—vous allez sans doute pouvoir m'éclaircir sur ce point—ne feront plus partie de l'Ambassade canadienne ou ne relèveront plus de l'ambassadeur. Est-ce un fait?

M. Morden: Non, monsieur.

M. Rompkey: Ils feront encore partie . .

M. Morden: Ils restent . .

M. Rompkey: . . de son équipe?

M. Morden: . . au sein de son équipe. Lorsqu'ils sont à l'étranger, rien ne change en fait. Ils acceptent de rendre des comptes dans notre pays, tout en relevant du chef de la mission, à CEIC. Mais ils continuent à faire partie du service extérieur, ils continuent à faire partie de l'ambassade . .

M. Rompkey: Mais ils rendent des comptes à CEIC et non à l'ambassadeur. Quelle est leur relation avec l'ambassadeur à l'étranger?

M. Morden: La relation avec l'ambassadeur à l'étranger est qu'il représente le gouvernement du Canada. En conséquence, il aide . .

M. Rompkey: Oui, je sais quelle est cette relation. Mais quelle est leur relation avec lui?

M. Morden: Ils agissent sous l'autorité et sous la surveillance de l'ambassadeur.

M. Rompkey: Et ils vont continuer à le faire?

M. Morden: Et ils vont continuer à le faire.

M. Rompkey: Ce qui rend les choses un peu confuses, c'est que le commerce nous intéresse, mais aussi la sécurité. Un élément essentiel de la sécurité, me semble-t-il, va être l'immigration et le mouvement des personnes. Tandis que le

[Texte]

and people move and borders change, a key input in any Canadian embassy abroad will be that of immigration, not just the nitty-gritty immigration problems. If you have a defence attaché there, it seems to me you must have an immigration attaché in an integrated way, and I'm still trying to clarify the relationship of the immigration officer once this happens.

• 1235

Mr. Morden: Really, Mr. Rompkey, it remains exactly the same. The defence attaché at a post remains an employee of the Department of National Defence. He is, nevertheless, subject to the instructions and to the guidance, the supervision, of the ambassador of the post, but most of the reports that he sends home go to his headquarters. In the same way the immigration officers will report back to the Department of Employment and Immigration.

Mr. Rompkey: I want to recall a couple of statements that you made. You made the statement, "to improve our capacity for synthesis", and another statement that you made was "in order to assure that you're not inconsistent with other departments". It seems to me that this particular move really doesn't advance either of those two causes, the capacity for synthesis or the consistency with other departments. How does this particular move advance your capacity for synthesis?

Mr. Morden: I think it enhances the capacity for synthesis by connecting together the program delivery of the immigration program with the department which has the responsibility for setting the policy on immigration. I think that's a very important thing to do, because the situation with respect to immigration is indeed, as you pointed out, in terms of movements of people, changing very rapidly. I think it's important to draw the link together, in terms of coherence of government policy, to the department that has the real responsibility for setting the policy, and that's the Department of Immigration.

Mr. Robinson: I have questions in two or three areas. First of all, I've listened to Mr. Morden's explanation of the way in which this decision was communicated to the employees, and frankly I don't understand it.

I have seen a number of examples over the years that I've been in this place of unacceptable labour-management relations. Probably the worst I've seen was the recent treatment of National Arts Centre employees, but this has to be a close second. I think it was unbelievable. It was callous. It was inhumane. Frankly, it portrayed a complete contempt for the dedication and the commitment of a group of employees who have served well within the department.

There was another option, presumably, and that was if in fact the culture transfer had to be a budget item—it didn't have to be, but that was the decision that was made—all of the others certainly could have been communicated in the

[Traduction]

nationalisme se répand, que les populations se déplacent et que les frontières changent, l'un des éléments clé de toute ambassade canadienne à l'étranger sera l'immigration, pas seulement les petits problèmes concrets d'immigration. S'il y a un attaché militaire, il me semble qu'il devrait y avoir aussi un attaché d'immigration complètement intégré et j'essaie de voir encore qu'elle sera la relation de l'agent d'immigration une fois que les choses seront rendues là.

M. Morden: En fait, monsieur Rompkey, la situation reste exactement la même. L'attaché militaire en poste reste un employé du ministère de la Défense nationale. Il reste cependant soumis aux instructions, aux directives et à la surveillance de l'ambassadeur du lieu, mais la plupart des rapports qu'il envoie dans son pays d'origine vont à l'administration centrale de son ministère. De même, les agents d'immigration envoient leurs rapports au ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

M. Rompkey: J'aimerais revenir sur certaines déclarations que vous avez faites. Vous avez parlé d'améliorer notre capacité de synthèse et, plus loin, de rester cohérent avec les autres ministères. Il me semble que ce changement ne permet de progresser ni dans un sens ni dans l'autre, c'est-à-dire d'augmenter la capacité de synthèse ou la cohérence avec les autres ministères. En quoi cette mesure particulière améliore-t-elle votre capacité de synthèse?

M. Morden: Je crois que cela augmente la capacité de synthèse en mettant en rapport la mise en oeuvre du programme d'immigration avec le ministère qui a la responsabilité d'établir les politiques en matière d'immigration. C'est une chose tout à fait importante car la situation concernant l'immigration est effectivement en train de changer très rapidement pour ce qui est des mouvements humains, comme vous l'avez souligné. Je crois qu'il est important d'établir un lien, pour ce qui est de la cohérence des politiques gouvernementales, avec le ministère qui a la responsabilité effective d'établir la politique, donc avec le ministère de l'Immigration.

M. Robinson: J'ai des questions concernant deux ou trois domaines. Tout d'abord, j'ai écouté l'explication de M. Morden sur la façon dont la décision a été communiquée aux employés et franchement, je ne comprends pas.

Au fil des ans, j'ai vu de nombreux exemples de relations patronales-syndicales inacceptables. La pire que j'ai sans doute vue a été le traitement récemment accordé aux employés du Centre national des Arts, mais celle dont je parle vient immédiatement après. Je trouve cela incroyable. C'est faire preuve d'une insensibilité totale, d'inhumanité. C'est faire preuve d'un mépris total à l'égard du dévouement et de l'engagement d'un groupe d'employés qui ont fort bien servi le ministère.

Il y avait j'imagine une autre solution: si le transfert du domaine culturel avait été fait dans le cadre du budget—ce n'était pas nécessaire, mais c'est la décision qui a été prise—tous les autres auraient certainement pu être communiqués

[Text]

proper manner, with the proper notice, and the proper consultation with respect to the collective agreement and the work force adjustment directive, following that announcement. It didn't have to be one fell swoop in the middle of the night in the elevators of the Lester Pearson Building. There could have been proper consultation with respect to all of the non-budgetary items, following the one announcement of the budgetary item.

That was the other alternative, Mr. Chairman, which Mr. Morden did not in fact indicate. That's what should have happened, in my view. I would be interested to hear his response on that.

I'll put my other questions so that in the interests of time he can deal with them. First, Mr. Chairman, why was that not the option that was in fact undertaken, at least in terms of minimum respect for the employees who that are affected by this?

The second is with respect to the impact of this decision on the proportion of women who are employees of External. We know that External has an appalling record when it comes to affirmative action, the worst record in the entire government except for the Department of National Defence. This stream was one in which there were in fact approximately 30% women. If this stream is removed, the proportion of women overall in External will go down to just over 16%, again a pretty pathetic record.

I appreciate, Mr. Chairman, Mr. Morden has just come into the department, and I certainly hope to hear his commitment in very concrete terms to affirmative action and to a significant improvement in this, but I have to say that this step is a very grave step backward in terms of affirmative action.

• 1240

Finally, Mr. Chairman, I'd like a clarification of this question of back to basics, because certainly in reviewing the material I have received, and having heard the evidence this morning from the employees in this stream, I would have thought that in the 1990s a very essential part of the basics of a comprehensive, forward-looking, visionary department would be the kinds of services that are offered and the kind of vision that's offered by the people in the social affairs stream.

So I'd like some clarification as to why they're not part of the basic mission and also some clarification with respect to the consular work. As I understand it, these people now will be employees of Immigration. They'll be doing immigration work. They will not be doing—and correct me if I'm wrong, Mr. Chairman, through you—they will not be doing consular work any more.

My question is pretty straightforward. You've said you want to enhance the role of the consular division. Who's going to do that? Are there going to be more people hired for these embassies? Is the work going to be handed over to

[Translation]

de la façon voulue, avec le préavis voulu, les consultations nécessaires prévues dans la convention collective et les directives de réaménagement des effectifs, à la suite de l'annonce. Ce n'était pas nécessaire de faire cela d'un coup au milieu de la nuit dans les ascenseurs de l'immeuble Lester Pearson. On aurait pu procéder aux consultations voulues pour toutes les questions non budgétaires, après avoir annoncé le programme rentrant dans le cadre du budget.

C'est peut-être une autre solution, monsieur le président, que M. Morden n'a pas mentionnée. C'est à mon avis ce qui aurait dû se produire. J'aimerais savoir ce qu'il en pense.

Je vais poser mes autres questions pour qu'il puisse y répondre rapidement. Tout d'abord, monsieur le président, pourquoi n'a-t-on pas choisi cette solution, pour ce qui est de respecter du moins les employés qui ont été touchés par cette mesure?

Ma deuxième question porte sur l'effet de cette décision sur le pourcentage de femmes employées par Affaires extérieures. Nous savons que ce ministère n'est pas en très bonne posture pour ce qui est de l'équité en matière d'emploi, il vient en fait en queue de liste pour l'ensemble du gouvernement, si l'on excepte le ministère de la Défense nationale. Dans ce secteur, il y avait en fait environ 30 p. 100 de femmes. Si on le supprime, le pourcentage général de femmes travaillant à Affaires extérieures diminuera et atteindra un peu plus de 16 p. 100 seulement, ce qui constitue encore une fois un chiffre déplorable.

Je comprends, monsieur le président, que M. Morden vient d'arriver au ministère et j'espère qu'il va s'engager de façon très concrète en faveur de la promotion sociale et pour une nette amélioration de cette situation, mais je dois dire que cette mesure constitue un recul très grave pour ce qui est de l'équité en matière d'emploi.

Pour terminer, monsieur le président, j'aimerais qu'on me précise cette idée de revenir à l'essentiel, car en parcourant la documentation que j'ai reçue, et après avoir entendu ce matin les témoignages des employés de ce secteur, j'aurais imaginé qu'au cours des années 90, on aurait jugé comme élément très important d'un ministère qui se veut polyvalent et d'avant-garde les types de services qui sont offerts et le genre d'idées qui sont offertes par les gens du secteur des affaires sociales.

J'aimerais donc qu'on me dise pourquoi ils ne font pas partie de cette mission essentielle, et j'aimerais aussi avoir des précisions sur le travail consulaire. Si j'ai bien compris, ces gens seront désormais des employés du ministère de l'Immigration. Ils feront du travail d'immigration. Ils ne feront plus—je vous demande, monsieur le président, de me corriger si j'ai tort—ils ne feront plus de travail consulaire.

Ma question est assez directe. Vous avez dit que vous vouliez améliorer le rôle de la division consulaire. Qui va le faire? Va-t-on engager davantage de gens dans ces ambassades? Ce travail va-t-il être confié à des agents

[Texte]

political officers, to trade officers? How are you going to strengthen the role of the department in providing consular functions when you're taking away that function from a body that's in the embassy now? Who's going to get it and what resources will be available to strengthen that capacity?

Mr. Morden: Let's take it from the top. I frankly have nothing to add on your first question beyond what I've already said in terms of explanation of the why of the way I proceeded. I think the practical options I considered were the practical options, and I made a management decision and I really have nothing more to say about that.

Mr. Robinson: Just before Mr. Morden goes on, could I ask why he in fact didn't consider the option I've put to him, which would in fact have fully respected the work force adjustment directive and the collective agreement and would have shown a little more respect, I would suggest, for the employees involved. Why did he not embark on that process of consultation with respect to all of those that were not in fact part of the budgetary process?

Mr. Morden: If I can just make one correction of fact, I'm not sure in fact that your reference to the collective agreement is absolutely correct, if you read it carefully, but nevertheless... I think the only additional comment I'd make is that the totality of these transfers represented a whole in terms of transferring programs that could be better done in other places, and I chose to keep them as a package because I think that's the way it made most sense.

On the question of employment equity, Mr. Robinson, I think in other places, at other times, you and I have discussed this. I think, frankly—I hope anyway—that at this point you would accept that I have a very firm commitment to employment equity and in particular to the advancement of women in the organizations that I've had the opportunity to manage and to lead.

Here I have to respond in terms of... As a deputy head I wear two hats. One is as the line manager, the senior manager of a particular department, and the other is as senior adviser to the government as a whole. As a line manager, in making these transfers I of course regret, and I would certainly agree with you, Mr. Robinson, that the record of the department heretofore has been not exactly brilliant. I would hope we will see some changes over the next few years that will help to at least play catch-up in that respect and I am very firmly committed to that course of action.

Naturally, as a line deputy you don't like at any time to lose officers of quality, some of whom are of course women. Putting on my other hat, what I have to say is that the Public Service of Canada is not losing any women officers of talent and nor for that matter is the foreign service. They remain in the foreign service. They're housed in another department, but the commitment within my own department in building to replace that which we will be losing and to go beyond it is absolute.

[Traduction]

politiques, à des délégués commerciaux? Comment allez-vous renforcer le rôle du ministère en offrant des fonctions consulaires alors que vous enlevez cette fonction à un groupe qui fait maintenant partie de l'ambassade? Qui va avoir ce travail et quelles ressources seront disponibles pour augmenter cette capacité?

M. Morden: Commençons par le commencement. Je n'ai rien à ajouter à votre première question par rapport à ce que j'ai déjà dit pour expliquer les raisons de notre façon de procéder. Je crois que les solutions concrètes que j'ai envisagées étaient des solutions concrètes; j'ai pris une décision de gestion, et je n'ai rien à ajouter à cela.

M. Robinson: Avant que M. Morden ne poursuive, puis-je demander pourquoi il n'a pas envisagé la solution que je lui ai proposée et qui aurait en fait totalement respecté les directives de réaménagement des effectifs et la convention collective et aurait montré un peu plus de respect, me semble-t-il, pour les employés concernés? Pourquoi n'a-t-il pas entamé des consultations avec tous ceux qui n'étaient pas concernés par l'opération budgétaire?

M. Morden: Si vous me permettez une petite correction, je ne crois pas que votre mention de la convention collective soit absolument juste, si vous la lisez attentivement, mais néanmoins... Je crois que j'ajouterais simplement que la totalité de ces transferts représentent un tout pour ce qui est de transférer des programmes qui pourraient être mieux exécutés ailleurs, et j'ai décidé de les présenter comme un ensemble, car c'est ce qui me semblait le plus logique.

Pour la question de l'équité en matière d'emploi, monsieur Robinson, je crois que vous et moi en avons déjà discuté ailleurs et à d'autres moments. Je pense franchement—c'est du moins ce que j'ose espérer—que vous voudrez bien me croire si je dis que j'ai très fortement prôné l'équité en matière d'emploi et en particulier l'avancement des femmes dans les organisations que j'ai eu l'occasion de diriger.

Ici, je dois répondre à titre de... En ma qualité d'administrateur général, je joue deux rôles. Je suis d'une part cadre hiérarchique, cadre supérieur d'un ministère donné et, d'autre part, conseiller principal du gouvernement dans son ensemble. En ma qualité de cadre hiérarchique, en procédant à ces transferts, je regrette bien sûr—et je suis certainement d'accord avec vous, monsieur Robinson—que la performance du ministère n'ait pas été jusqu'ici très brillante. J'espère que nous verrons des changements au cours des prochaines années qui nous permettront au moins de rattraper notre retard à cet égard, et je suis tout à fait engagé dans cette voie.

Naturellement, en tant que cadre hiérarchique, on n'aime pas perdre des fonctionnaires de qualité, parmi lesquels figurent bien sûr des femmes. Si je joue mon deuxième rôle, je dois dire que la fonction publique du Canada ne perd pas de fonctionnaires féminines compétentes, pas plus d'ailleurs que le service extérieur. Elles restent au sein du service extérieur. Elles sont logées dans un autre ministère, mais je m'engage fermement à oeuvrer au sein de mon ministère pour remplacer les éléments que nous allons perdre, et pour faire même davantage.

[Text]

[Translation]

• 1245

On the third question, which I think is about what visionary departments should look like in the 1990s, a spectrum of activities is involved in our international relations and international activities abroad. The Department of External Affairs and International Trade essentially plays two roles in this process. It plays a role in providing substantive advice and being manager of certain files where it has, as I mentioned in my opening remarks, what I consider to be a comparative advantage.

In other parts of the spectrum it is the manager of the process. It is the co-ordinator. It is the entity that makes sure, for example, that when the preparatory committee for the environment conference in Rio to take place later this year assembles in New York, the right mix of people is there to bring the right expertise for the Canadian contribution to be as good as it possibly can be. That doesn't mean all the expertise resides within the Department of External Affairs. Clearly it doesn't. But it is making sure the right folks are there at the right time. That is a role it plays over a number of issues in which very specialized knowledge is needed in one place or another.

What we have tried to do here is rather than trying to do everything in all these programs I've suggested be transferred... it will assume the latter role, co-ordinating and making sure the right people are there at the right time, and of course making its own input into the foreign policy aspects of immigration policy. But it is not foreign policy which drives immigration policy. The Immigration Act drives that. And that is the responsibility of the minister for immigration.

So that is the concept within which I would say we are looking forward to dealing with the issues and challenges of the 1990s.

Lastly, sir, you asked me about the consular program. I had in my remarks the comment that frankly this has often been regarded as the... I won't go so far as to say "orphan child". It has not had its proper place in the spectrum of activity with the Department of External Affairs. A number of approaches, as I said, have been taken to it. Very recently it was merged with the social affairs stream in the management in Ottawa.

What we will now be doing through a transition period, which will be a reasonable one, is the many resources that in fact have a background in consular work, and which have always been in the Department of External Affairs and International Trade, and will remain there, will continue to be a kind of core of expertise. Right now we are looking at a number of options—

Mr. Robinson: Could you clarify that? A sort of floating core? Where will this core be, and who will these people be?

Pour la troisième question, qui concerne le rôle des ministères d'avant-garde au cours des années 90, il y a tout un éventail d'activités qui existent dans nos relations internationales et nos activités internationales à l'étranger. Le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur joue essentiellement deux rôles à cet égard. Il joue un rôle important de conseiller et il a, pour gérer certains dossiers, comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, un certain avantage.

Pour d'autres aspects de cet éventail, il dirige le processus; il sert de coordonnateur. C'est lui qui fait en sorte que, par exemple, lorsque se réunit à New York le comité préparatoire de la conférence sur l'environnement de Rio de Janeiro, qui aura lieu plus tard cette année, les experts voulus s'y trouvent afin que le Canada contribue au maximum à cet effort. Cela ne veut pas dire que tous les experts se trouvent au ministère des Affaires extérieures. Ce n'est évidemment pas le cas. Mais il fait en sorte que les personnes voulues se trouvent là-bas au moment voulu. C'est le rôle qu'il joue pour de nombreuses questions pour lesquelles des connaissances très spécialisées sont nécessaires à un endroit ou à un autre.

Ce que nous essayons de faire ici, c'est, plutôt que d'essayer de tout faire dans tous ces programmes dont j'ai proposé le transfert... il jouera ce dernier rôle, qui consiste à coordonner et à veiller à ce que les personnes voulues se trouvent là-bas au moment voulu, tout en participant bien sûr aux aspects de la politique d'immigration concernant la politique étrangère. Mais ce n'est pas la politique étrangère qui oriente la politique en matière d'immigration. La Loi sur l'immigration s'en charge. Et c'est une responsabilité qui revient au ministre de l'Immigration.

C'est donc dans ce cadre que nous attendons avec impatience le moment de pouvoir nous occuper des problèmes et des défis des années 90.

Enfin, monsieur, vous m'avez posé des questions sur le programme consulaire. Je disais dans mes remarques qu'on le considérait souvent comme le... je n'en ai pas jusqu'à dire "l'orphelin". Il n'a pas eu la place qu'il méritait dans l'éventail des activités des Affaires extérieures. Comme je l'ai dit, on a essayé plusieurs méthodes. Très récemment, on l'a fusionné avec le secteur des affaires sociales à la direction d'Ottawa.

Ce que nous allons maintenant faire pendant la période de transition, qui sera raisonnable, consistera à garder les nombreuses ressources ayant des antécédents en matière de travail consulaire, et qui ont toujours fait partie du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, pour en faire une sorte de noyau d'experts. Nous envisageons actuellement diverses solutions...

M. Robinson: Pourriez-vous préciser? S'agira-t-il d'un noyau flottant? Où sera-t-il situé, et qui seront ces gens?

[Texte]

Mr. Morden: Mr. Robinson, we're looking now at a number of ways of doing this structurally. The point I'm trying to make is that separation of the social affairs stream does not mean somehow all the expertise that always resided in External Affairs for dealing with the consular program somehow will move over there. That would not be accurate at all.

From within the department now, we are going to build back the strength. I am absolutely determined that the consular activity is going to receive the attention I think has long been sadly lacking. I'm looking at a number of options for the best way to do this. I hope to be communicating with both the staff associations and the employee population at large very soon on a projected course of action, around which I would hope we would fill in the details, so we would have the most efficient way of performing the consular function within this department.

The Chairman: I'm going to thank our witness and end it there. That appears to be all the clarity that exists on that question at the moment. Thank you for your time and testimony today. We will obviously be revisiting this question with you at other times.

Before we adjourn the committee, I have some business to do. I appreciate that we have run over the time we promised you, and I appreciate everybody's patience.

• 1250

The committee has three motions before it. One, the budget has been distributed. It was put to the steering committee and it was approved at the steering committee level. I therefore have a motion, I hope, from Mr. Lopez, seconded by Mrs. Stewart, that the committee budget in the amount of \$370,522 for the fiscal year 1992-93 be adopted.

Motion agreed to

The Chairman: The Parliamentary Centre has not had a contract, for the record, for the period since we came back until today, so this is the motion that the people who have been our faithful research staff all these weeks without any remuneration will get paid. It's a novel notion, but we are going to try it on. The motion is that the committee retain the services of the Parliamentary Centre for External Affairs and Foreign Trade to assist the committee in its work and that a contract not exceeding \$58,000 for the period February 3 to March 31, 1992 be adopted.

Mr. Van De Walle (St. Albert): I so move.

Mr. Robinson: I second the motion.

Motion agreed to

The Chairman: The committee is committed to continuing its investigation of what's going on in the former Soviet Union. It turns out that the easiest way to do that and to deal with the envelope questions of who the members of that investigative group will be is to form a subcommittee. Mr. McLean is going because he was on the first trip. Because he is not formally a member of this committee but is a member of the envelope and of our subcommittees, the

[Traduction]

M. Morden: Monsieur Robinson, nous envisageons actuellement diverses structures. J'essaie de montrer que mettre à part le secteur des affaires sociales, cela ne veut pas dire que tous les experts qui ont toujours fait partie des Affaires extérieures pour s'occuper du programme consulaire seront mutés là-bas. Ce ne serait pas du tout logique.

De l'intérieur du ministère, nous allons maintenant reconstruire l'effectif. Je suis tout à fait déterminé à accorder à l'activité consulaire l'attention qui lui fait défaut depuis si longtemps, me semble-t-il. J'envisage plusieurs solutions optimales. J'espère informer très prochainement les associations d'employés et le personnel en général des mesures prévues; nous pourrions à partir de là nous occuper des détails afin que la fonction consulaire soit le plus efficace possible au sein du ministère.

Le président: Je vais maintenant remercier notre témoin et mettre un terme à ses explications. Il semble que ce soit tout ce que l'on sait de la question pour l'instant. Merci de nous avoir accordé votre temps et d'être venu témoigner aujourd'hui. Nous allons certainement revenir sur cette question avec vous ultérieurement.

Avant de lever la séance, nous avons quelques affaires à traiter. Nous avons dépassé le temps qui vous était imparti, et je remercie chacun d'entre vous de sa patience.

Le comité est saisi de trois motions. Premièrement, le budget a été distribué. Il a été soumis au comité de direction, qui l'a approuvé. Nous sommes donc saisis d'une motion de M. Lopez, appuyé par M^{me} Stewart: que le budget du comité au montant de 370,522\$ pour l'exercice financier 1992-1993 soit adopté.

La motion est adoptée

Le président: Je tiens à ce qu'on sache qu'il n'y a pas de contrat pour le Centre parlementaire pour la période qui s'est écoulée depuis notre retour jusqu'à aujourd'hui. La motion qui suit demande donc que ceux qui ont été nos fidèles attachés de recherche pendant toutes ces semaines sans être rémunérés soient payés. C'est une idée nouvelle, mais nous allons l'essayer. La motion est ainsi libellée: que le comité retienne les services du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, pour l'aider dans ses travaux, et que le contrat, au montant maximal de 58,000\$ pour la période du 3 février au 31 mars 1992, soit adopté.

M. Van De Walle (St-Albert): Je le propose.

M. Robinson: J'appuie la motion.

La motion est adoptée

Le président: Le comité s'est engagé à poursuivre son enquête sur la situation dans l'ancienne Union soviétique. Il se trouve que le moyen le plus commode d'y parvenir et de régler les problèmes d'enveloppe concernant les membres qui feront partie de ce groupe d'enquête, c'est de constituer un sous-comité. M. McLean sera du voyage parce qu'il a participé à la première visite. Étant donné qu'il ne fait pas officiellement partie du comité, mais qu'il fait partie de

[Text]

easiest way for us to do this is to form a subcommittee. As you know, the budget committee has approved the funds. Therefore what we have before you is a committee of six: Mr. Guilbault, Mr. Lopez, Mr. Flis, Mr. McLean, Mr. Axworthy, and Mr. Robinson.

I am going to take it as read, if you don't mind, that Mr. David MacDonald's name be added to that motion. He is the chairman of the environment committee and we are interested, as you know, in pursuing in our Soviet issues the environmental linkage uses. He has indicated that he might be available to do this. Would you please add that name to your list and include it as part of this motion so that we won't have to come back and revisit the motion part of it.

The motion is that a subcommittee be formed for the purpose of travel between April 10 and April 18, 1992, to Russia and the Ukraine and that the subcommittee be composed of Messrs. Guilbault, Lopez, Flis, MacDonald, McLean, Axworthy, and Robinson.

Mrs. Bertrand: I so move.

Mr. Rompkey: I second the motion.

Motion agreed to

The Chairman: I thank the members of the committee. I appreciate that this was a difficult way to schedule two different sets of witnesses. It was an attempt to try to get as much as we could in as little and as convenient a way as we could and to use time efficiently.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

l'enveloppe et de l'un de nos sous-comités, le moyen le plus simple consiste à constituer un sous-comité. Comme vous le savez, le comité du budget a approuvé le financement. Nous vous proposons donc un comité de six personnes: MM. Guilbault, Lopez, Flis, McLean, Axworthy et Robinson.

Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je considérerai comme lu que le nom de M. David MacDonald soit ajouté à cette motion. Il est président du Comité de l'environnement, et nous aimerions, comme vous le savez, continuer à discuter, dans le cadre des questions soviétiques, de l'utilisation des liens environnementaux. Il a indiqué qu'il pourrait être disponible. Pourriez-vous ajouter ce nom à votre liste et l'intégrer à la motion afin que nous n'ayons pas à revenir en arrière pour réétudier cette partie-là de la motion.

La motion est ainsi libellé: qu'un sous-comité soit constitué afin de voyager du 10 au 18 avril 1992 en Russie et en Ukraine, et que ledit sous-comité soit composé de MM. Guilbault, Lopez, Flis, MacDonald, McLean, Axworthy et Robinson.

Mme Bertrand: Je le propose.

M. Rompkey: J'appuie la motion.

La motion est adoptée

Le président: Je remercie les membres du comité. J'avoue qu'il a été un peu difficile de prévoir deux groupes différents de témoins. Nous avons essayé d'obtenir le plus possible en choisissant une méthode commode et limitée, autant que faire se pouvait, et d'utiliser le temps à bon escient.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9

Ottawa

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Professional Association of Foreign Service Officers:

Don Mackey, President.

From the Department of External Affairs and International Trade:

Reid Morden, Under-Secretary of State for External Affairs.

TÉMOINS

De l'Association professionnelle des agents du service extérieur:

Don Mackey, président.

Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur:

Reid Morden, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

C11
91
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Wednesday, April 1, 1992

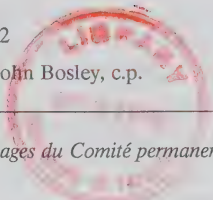
Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le mercredi 1^{er} avril 1992

Président: L'honorable John Bosley, c.p.



Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

External Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Main Estimates 1992-93: Vote 55 under EXTERNAL AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1992-1993 :Crédit 55 sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 1, 1992
(37)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Benno Friesen, André Harvey, Ricardo Lopez, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Acting Member present: Francis LeBlanc for Lloyd Axworthy.

Other Members present: Stan Hovdebo, Walter McLean.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant; Byron Berry, Researcher.

Witnesses: From the International Centre for Ocean Development: Allan Farmer, President; Garry Comber, Vice-President; Gary Vernon, Former President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1992, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, March 17, 1992, Issue No. 27.*)

The Chairman called Vote 55 under EXTERNAL AFFAIRS.

Allan Farmer made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 1^{er} AVRIL 1992
(37)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 15 h 35, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Benno Friesen, André Harvey, Ricardo Lopez, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Membre suppléant présent: Francis LeBlanc remplace Lloyd Axworthy.

Autres députés présents: Stan Hovdebo et Walter McLean.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant; Byron Berry, chargé de recherche.

Témoins: Du Centre international d'exploitation des océans: Allan Farmer, président; Garry Comber, vice-président; Gary Vernon, président sortant.

Conformément à son ordre de renvoi du 27 février 1992, le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 mars 1992, fascicule n° 27.*)

Le président appelle: crédit 55, AFFAIRES EXTÉRIEURES.

Allan Farmer fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, April 1, 1992

• 1536

The Chairman: Order. The order of the day is resuming consideration of the main estimates, vote 55 under External Affairs.

Our witnesses are from the International Centre for Ocean Development, colloquially known as ICOD around here. Mr. Allan Farmer, president, Mr. Garry Comber, vice-president, and Mr. Gary Vernon, former president, are all here with us today. I suspect there is an opening comment or statement. Then we will proceed to questions.

Please go ahead, Mr. Farmer.

Mr. Allan Farmer (President, International Centre for Ocean Development): Mr. Chairman and honourable committee members, I am grateful for this opportunity to discuss with you the government's decision to close the Halifax-based International Centre for Ocean Development.

Let me begin by assuring you that I do endorse efforts to reduce the size of our civil service and to increase the efficiency and effectiveness of the Public Service. Equally, I am concerned that the process be carried out in a systematic and logical fashion.

In particular, I am concerned that Canada be seen internationally as carrying out this readjustment in a manner that ensures current commitments to developing countries will be met and these countries will be assured of Canada's active involvement in ocean-related matters, especially in light of the fact that I understand this area and forestry will be the two sectors of concentration the Prime Minister will be addressing at the forthcoming UNCED summit in Brazil. It is my belief that the world will pay more attention to the role of oceans in achieving sustainable development in the years following the Earth Summit to be held in Rio. It is therefore very important that Canada have a meaningful role to play.

Before I touch on my concerns, I want to describe what ICOD has achieved in its brief history and the centre's approach to channelling Canada's assistance to the ocean sector.

ICOD is a small crown corporation set up in February 1985 as Canada's response to the United Nations Convention on the Law of the Sea, to help develop coastal and island nations and have them benefit from their new exclusive economic zones for food, security, and economic development. It was the only bilateral aid agency in the world exclusively devoted to ocean resource management and development.

• 1540

The centre set about establishing a niche in Canada's ODA program by making a virtue of small projects that could be delivered quickly and efficiently by choosing to support developing countries where a Canadian presence was usually

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 1^{er} avril 1992

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous reprenons l'étude du budget des dépenses, crédit 55, sous la rubrique Affaires extérieures.

Nous avons comme témoins aujourd'hui des représentants du Centre international d'exploitation des océans, à savoir M. Allan Farmer, président, M. Garry Comber, vice-président, et M. Gary Vernon, ancien président. Nous allons donc commencer par une déclaration d'ouverture, après quoi on passera aux questions.

Monsieur Farmer, vous avez la parole.

M. Allan Farmer (président, Centre international d'exploitation des océans): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie de nous avoir invités à comparaître devant vous pour discuter de la décision prise par le gouvernement de fermer le Centre international d'exploitation des océans de Halifax.

Je tiens à préciser tout d'abord que nous sommes tout à fait en faveur de la réduction des effectifs de la fonction publique afin de la rendre plus efficace, mais il faut que cela se fasse de façon systématique et cohérente.

Il faut veiller en particulier à ce que ces mesures ne nuisent pas aux engagements pris par le Canada vis-à-vis des pays en développement dans le domaine de l'exploitation des océans, et cela d'autant que cette question, ainsi que celle des forêts, seront les deux principaux sujets évoqués par le premier ministre lors de la conférence de la CNUED au Brésil. Je suis convaincu que l'exploitation des océans jouera un rôle de plus en plus important pour assurer un développement durable dans les années qui suivront le Sommet de la Terre à Rio de Janeiro. Il faut veiller pour que le Canada puisse jouer un rôle dans ce domaine.

Permettez-moi tout d'abord de vous donner un bref historique de ce que le CIEO a réalisé depuis sa création.

Le CIEO est une société de la Couronne créée en février 1985 à la suite de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, l'objet étant d'aider les pays insulaires et maritimes à profiter de leurs nouvelles zones économiques pour mieux assurer leur alimentation, leur sécurité et leur développement économique. La nôtre est la seule agence bilatérale au monde à s'occuper exclusivement de la gestion et du développement des richesses de la mer.

Le centre a donc créé un créneau pour le programme canadien d'aide publique au développement en utilisant notamment des petits projets d'exécution rapide dans des pays en développement qui jusqu'alors n'avaient pas bénéficié

[Texte]

lacking. By February of this year, the centre has supported over 300 projects valued at about \$51 million in the small islands and coastal states of West Africa, the Indian Ocean, the Caribbean, and the South Pacific. The organization was also administering two ocean management programs valued at over \$30 million on behalf of CIDA. Effective development partnerships were also established in about 35 developing countries.

I was appointed as the organization's second president in November 1991. In the few months before the decision was announced in the federal budget, I had put in place or was in the preliminary stages of the following new initiatives.

First, increasing the profile and understanding in Canada of the organization and its work, especially in the business sector. In fact, we would have been conducting a cross-Canada speaking tour to address ocean-related business and academic interests this very month of April.

Second, creating a data base of companies and organizations in Canada that were capable of planning, implementing, and evaluating ocean assistance programs.

Third, the establishment of an ocean-related business co-operation program to act as a bridge between the Canadian private sector and the business sectors in the developing countries where we were working.

We were involved in the building of joint undertakings between ICOD and other international donors such as the World Bank and the various regional development banks. We were also involved in creating a structure whereby ICOD could function as the lead agency for consortia involving Canadian expertise from mainly the private sector in order to pursue contracts with the various large development banks. This is an area where Canada has a very poor record. In the case of the World Bank, Canadian firms participate in contracts amounting to about 14% of the Canadian multilateral donations. As against this, the British are receiving back about 130%. This was an area on which we were going to put very strong emphasis.

In addition, ICOD was due to follow up its successful Halifax forum on "Seeking Sustainable Development of the Oceans" with a one-day event to be held at the Rio Summit for the purpose of promoting a global ocean conference designed to bring the oceans into the centre of discussions on sustainable development.

The statement in the budget paper that an organization distinct from Canada's major aid agency is not required to deliver Canadian assistance in the ocean sector may on the surface appear valid, but in reality there are fundamental differences that should not be overlooked, such as, firstly, that CIDA operates in a different manner and on a different scale from ICOD. CIDA is primarily a geographically focused agency with an overlapping, but incomplete, sectoral approach. Furthermore, CIDA does not have a broadly based program of assistance in the ocean sector. This will make it difficult, if not impossible, for CIDA to carry on a comprehensive and integrated oceans program as was possible

[Traduction]

de l'aide du Canada. Jusqu'en février dernier, le centre avait ainsi mis en oeuvre plus de 300 projets, pour quelque 51 millions de dollars, dans des petits États maritimes de l'Afrique de l'Ouest, de l'océan Indien, des Antilles et du Pacifique Sud. De plus, le centre a été chargé de l'administration de deux programmes de gestion des océans, pour plus de 30 millions de dollars, au nom de l'ACDI. Nous avons créé des associations de développement dans plus de 35 pays en voie de développement.

C'est en novembre 1991 que je suis devenu le deuxième président du centre, et au cours des quelques mois qui se sont écoulés jusqu'à la décision annoncée dans le budget, j'ai jeté les bases des initiatives suivantes.

Tout d'abord, faire mieux comprendre notre rôle et notre travail au Canada même, mais plus particulièrement dans le monde des affaires. Nous devions justement entreprendre en avril une tournée de conférences à travers le pays qui nous aurait permis de prendre la parole devant des hommes d'affaires dans ce secteur ainsi que devant des universitaires.

Deuxièmement, nous avions l'intention de créer une base de données répertoriant les entreprises et les organisations canadiennes susceptibles d'élaborer et de mettre en oeuvre des programmes d'aide pour l'exploitation des océans.

Troisièmement, nous avions l'intention de lancer un programme de coopération avec le secteur privé, toujours dans le domaine de l'exploitation des océans, bien entendu, pour servir de lien entre le secteur privé canadien et le secteur privé des pays en développement où nous oeuvrons.

Nous avons participé à des programmes conjoints avec la Banque mondiale et d'autres banques de développement régional. Nous avons fait en sorte que le CIEO puisse agir en tant que maître d'oeuvre dans des consortiums réunissant des entreprises canadiennes afin de remporter des contrats avec les principales banques de développement, domaine qui jusqu'à présent ne nous a pas très bien réussi. Ainsi, dans le cas de la Banque mondiale, la participation des entreprises canadiennes ne représente que 14 p. 100 de l'aide multinationale du Canada, contre 130 p. 100 pour les entreprises britanniques. C'est donc un domaine dans lequel nous avions l'intention d'insister tout particulièrement.

Après la réussite de notre conférence de Halifax, intitulée: «Pour le développement durable des océans», nous avions l'intention d'organiser un colloque à la conférence de Rio de Janeiro pour essayer d'organiser une conférence mondiale sur les océans afin d'inclure l'exploitation des océans dans les débats sur le développement durable.

Même si, à première vue, une institution distincte consacrée uniquement à l'exploitation des océans n'est peut-être pas indispensable pour assurer nos programmes d'aide, je tiens néanmoins à vous faire remarquer que le CIEO et l'ACDI ont des modes de fonctionnement tout à fait différents. L'ACDI s'occupe essentiellement de certaines zones géographiques, l'approche sectorielle étant secondaire. D'ailleurs, l'ACDI ne s'occupe pas à proprement parler d'aide dans le domaine de l'exploitation des océans. Si bien qu'il lui sera pratiquement impossible de faire le même travail que le CIEO. De plus, les projets du CIEO ne dépassaient pas généralement 100,000\$, ce qui est trop peu

[Text]

under ICOD. The small, generally under \$100,000 projects supported by ICOD are also below the threshold of support for larger aid organizations such as CIDA, and yet small island states are responsible for major tracks of the world oceans.

• 1545

CIDA has its own target countries and indeed will be further restricting its geographic involvement. This can result in ICOD aid recipient countries no longer receiving assistance from Canada. CIDA is not set up to act as an implementing agency for other donors, which ICOD could carry out.

What is happening now is that ICOD's programs are being assimilated into CIDA. The commitments we established with 35 countries will be continued under CIDA, not by a central group, but rather by different groups and divisions within CIDA. This fact, together with the likelihood that few if any new initiatives will be launched in the foreseeable future, means that in a few short years there will exist no co-ordinated full-scale program of assistance in the marine sector, in all likelihood.

The transfer and gradual elimination of Canada's commitment to the marine sector could damage our reputation with small islands and coastal states and render us less effective to capitalize on opportunities in the post-UNCED era.

I believe this need not occur. The decision to eliminate ICOD can still be honoured in a structured and less disruptive manner that can assure we retain the positive aspects.

With this in mind, a proposal was developed, and a copy will be provided to you for your information. ICOD had already established a very positive reputation among small developing countries with respect to ocean resource assistance, and with our new program and direction it was my belief that within a period of one or two years ICOD could have been one of the leading agencies in the world with respect to ocean management and development matters, vis-à-vis developing countries.

Through our linkages and unique structure we could have gone a long way towards assuring that a wide segment of our Canadian private sector could become participants in projects they would not necessarily otherwise be able to become involved in, and also in many more areas of the world. We would have had an organization with undisputed expertise in the oceans sector that would be unchallenged anywhere in the world. The structure that we were setting up would have allowed other foreign governmental organizations such as the British Overseas Development Administration and the Commonwealth Secretariat to enter into joint undertakings, which they could not do with private sector companies.

It would also allow us to act as a contracting company in the pursuit of business with the large regional banks, the United Nations and the World Bank. To my knowledge no other organizations exist that can offer these advantages. In particular, CIDA basically has no capability for directly contracting for business with regional banks.

In conclusion, I would like to emphasize that my comments here are meant to highlight the areas of concern and not to present any final solution. Rather, I hope that we can open the debate to allow us to examine the options in a

[Translation]

pour un organisme comme l'ACDI, même si d'immenses étendues océaniques dépendent de minuscules États insulaires.

Par ailleurs, l'ACDI compte réduire son implantation géographique, si bien que les pays qui jusqu'à présent bénéficiaient de notre aide risquent de ne plus recevoir l'aide du Canada. Contrairement au CIEO, l'ACDI n'est pas en mesure d'être le maître d'oeuvre pour d'autres organismes donateurs.

Donc, les programmes du CIEO vont être repris par l'ACDI. Les programmes que nous avions établis avec 35 différents pays seront désormais assurés par différentes divisions de l'ACDI et seront donc décentralisés. Comme par ailleurs on n'envisage pas de nouvelles initiatives dans ce secteur, cela signifie que d'ici quelques années, nous n'aurons plus de véritables programmes d'aide dans le secteur maritime.

La disparition graduelle de notre aide dans ce secteur risque de nuire à notre réputation parmi les petits États insulaires et maritimes et fera que nous serons mal placés pour profiter des retombées de la CNUED.

Or, tout cela n'est pas inévitable. La disparition du CIEO ne doit pas nécessairement nous priver des avantages que nous en avons retirés jusqu'à présent.

Nous avons donc formulé une série de propositions qui vous ont été remises pour votre gouverne. Le CIEO jouit d'une excellente réputation parmi les petits pays en développement en ce qui concerne l'aide pour l'exploitation des océans, et, grâce à notre nouveau programme, je suis convaincu que d'ici un an ou deux, le centre serait devenu une des principales institutions dans le monde, notamment dans les pays en développement, pour ce qui est de la gestion et de l'exploitation des richesses des océans.

Grâce à nos contacts et à notre mode de fonctionnement, nous aurions pu aider les entreprises canadiennes à participer à des projets auxquels elles n'auraient normalement pas eu accès. En outre, le Canada aurait ainsi eu un organisme spécialisé dans l'exploitation des océans parmi les meilleurs du monde. Nous avions pris des mesures afin de permettre à des organismes gouvernementaux étrangers, tels la British Overseas Development Administration et le Secrétariat du Commonwealth, d'entreprendre des travaux conjoints, ce qu'ils ne pouvaient pas faire avec des sociétés du secteur privé.

Nous agissions par ailleurs en tant que maître d'oeuvre pour les grandes banques régionales, la Banque mondiale et les Nations Unies. Il n'existe pas à ma connaissance d'autres organismes susceptibles de faire la même chose, et certainement pas l'ACDI.

Vous aurez certainement remarqué que nous n'avons pas de solution à vous proposer, car nous tenions essentiellement à vous exposer nos préoccupations. J'espère donc qu'il y aura moyen d'examiner ces différentes propositions en toute

[Texte]

frank and logical manner. I am convinced that a failure to do this will assure descent into mediocrity in our aspect of our ODA program that is bound to grow in importance in the closing years of this decade.

• 1550

I am open for any questions. Unfortunately, although we are a bilingual organization, what we've prepared now is in English. We apologize for that, but we will be printing it up and sending it in French within the next few days. I do have copies of the concept paper in English if anyone wishes to receive those.

In the meantime, we're very fortunate in that the former former president of ICOD is here. He will be able to answer a lot of the historical questions on ICOD, as well as our vice-president who is very knowledgeable in the operational aspects of ICOD.

The Chairman: Thank you, Mr. Farmer.

Mrs. Stewart (Northumberland): First of all, I thank our guests for coming before us this afternoon. I personally regret seeing the proposed disbanding of ICOD that is in legislation now.

I think I heard you say that you looked forward in the future, if ICOD had remained in existence, to having greater contractual relations with local development banks, the World Bank, etc. But I thought I heard you say before that you already have received independent funding apart from that which is allocated by legislation.

Mr. Farmer: No, I have not. I don't believe we mentioned that.

Mrs. Stewart: That was just something that was a possibility for the future.

Mr. Farmer: Yes. The only independent funding is from CIDA itself, but not outside in the world.

Mrs. Stewart: Can you elaborate a little bit on the types of projects in which you have been involved? I was intrigued by the fact that you have some that are valued at below \$100,000. What is the general gamut of project that you have?

I am intrigued to know what types of business opportunities you saw for Canadian private enterprises. You talked about being a lead agent as a possibility in consortia with private business. Just what kinds of projects or programs had you seen as potential if you had remained as ICOD?

Mr. Farmer: I'll touch on what I looked upon as possibilities in the future, mainly a lot of the multilateral programs with the World Bank, the African Development Bank and so forth. These are fairly large-scale. Quite often there would be complaints from some of those agencies that they did not come to Canada on these and our consultants did not get the business because they did not realize we had certain expertise.

[Traduction]

sérénité, faute de quoi cet aspect de notre aide risque de sombrer dans la médiocrité, alors que l'aide publique au développement devrait normalement être en plein essor d'ici à la fin du siècle.

Je suis prêt à répondre à vos questions. Malheureusement, bien que nous soyons un organisme bilingue, notre documentation est en anglais uniquement pour l'instant. Veuillez nous en excuser, mais soyez certains que nous vous ferons parvenir la version française dans les prochains jours. Par contre, j'ai des exemplaires du document d'orientation en anglais, au cas où quelqu'un en voudrait un.

Quoi qu'il en soit, nous nous réjouissons de la présence de l'avant-dernier président du CIEO. Il pourra vous parler de l'histoire du centre, de même que notre vice-président, qui connaît parfaitement les aspects opérationnels du CIEO.

Le président: Merci, monsieur Farmer.

Mme Stewart (Northumberland): Tout d'abord, je tiens à remercier nos témoins de s'être rendus à notre invitation cet après-midi. Personnellement, je regrette la dissolution du centre qui est proposée dans l'actuelle version du projet de loi.

Parlant de l'avenir, vous nous avez dit, je crois, que si le CIEO était demeuré en place, vous auriez envisagé de conclure des relations contractuelles avec les banques locales de développement, la Banque mondiale, etc. Mais, plus tôt, j'ai cru vous entendre nous signaler que vous aviez bénéficié d'un financement indépendant de celui qui vous est attribué par voie législative.

M. Farmer: Non, pas du tout. Je ne pense pas vous avoir dit cela.

Mme Stewart: C'était une possibilité pour l'avenir.

M. Farmer: Oui. Le seul financement indépendant est celui que nous fournit l'ACDI.

Mme Stewart: Pouvez-vous nous en dire un peu plus long sur le type de projets auxquels vous avez participé? Je suis étonnée que certains d'entre eux soient évalués à moins de 100,000\$. Dans quelle fourchette de coûts se situent la majorité des projets que vous gérez?

J'aimerais que vous me disiez quel genre de débouchés sont possibles pour les entreprises canadiennes. Vous avez déclaré que le CIEO était un catalyseur apte à favoriser la formation de consortiums avec le secteur privé. Alors, dites-moi, si le centre avait pu continuer, à quel genre de projets ou de programmes vous seriez-vous attaqués?

M. Farmer: Eh bien, je vais vous parler de ce que je considérais comme étant des débouchés pour l'avenir. Je pensais principalement aux programmes multilatéraux, relativement importants, de la Banque mondiale, de la Banque africaine de développement et des autres. Il est arrivé assez souvent que certains de ces organismes se soient plaints de ne pas avoir été présents au Canada par le biais de ces programmes, si bien que nos experts-conseils n'ont pas eu les contrats, parce que personne ne savait que nous avions, ici, des personnes compétentes dans ce domaine.

[Text]

To overcome that, we were in open discussions at this point, or had initiated discussions with the people in the private sector about forming consortia which would also involve agencies which we've been talking to, like the Bedford Institute of Oceanography, and other departments even within the government, to combine this expertise under an agency such as ICOD which could go out and contract, and negotiate to take on consulting contracts, which in turn they could have implemented by certain private sector companies, or a combination of these, to secure the expertise needed.

Mrs. Stewart: Would these be research projects, or extractive projects, or what?

Mr. Farmer: A lot would be in the research area. It could be anything from mining development, offshore mining development through to setting up a surveillance system, to environmental problems—drawing up environmental plans for certain countries, coastal countries.

• 1555

Mrs. Stewart: My other question concerns the types of projects that you have already done.

Mr. Farmer: I could let our vice-president in operations give you an idea of the types of projects we handled in the past and what the different areas were.

Mr. Garry Comber (Vice-President, International Centre for Ocean Development): Thank you.

It was a very diverse group of projects. Here's an example. We developed training videos on fish chilling in the South Pacific for \$23,000. From the point of view of preserving the catch, there would be better activity in 14 small developing countries in the South Pacific. Another one was holding a women's training course on fish processing and marketing in Papua, New Guinea. We had a number of women in development activities.

One of our larger programs was helping Dalhousie University and the University of Quebec at Rimouski to develop a graduate marine affairs diploma program. As of this year, this has been converted into a master's degree which is available for both Canadian students as well as students from developing countries. We've established a boundary delimitation program on a personal computer. Therefore it's readily useable and accessible by small developing countries.

As the president just mentioned, we've done a number of things dealing with the environment. We helped countries like the Seychelles and Mauritius to develop marine environmental conservation plans. The president also mentioned some activities relating to coastal development and what we call near-shore mining. In a lot of countries, the only way they can get construction material is from the sand they have or the coral. Both of these practices have to be very carefully monitored or they actually destroy their coastline.

[Translation]

Pour corriger la situation, nous avons entrepris des discussions franches et ouvertes avec le secteur privé à propos de la création de consortiums, auxquels auraient également pris part les organismes dont nous avons parlé, comme l'Institut océanographique de Bedford et d'autres ministères, cela afin de regrouper les diverses compétences sous un même organisme, comme le CIEO, qui se serait chargé de négocier et de conclure les contrats de consultation, qui auraient été exécutés par certaines entreprises du secteur privé, ou par un regroupement d'entreprises.

Mme Stewart: Pourrait-il s'agir de projets de recherche ou de projets d'extraction, ou de quoi d'autre?

M. Farmer: Dans la majorité des cas, de projets de recherche pouvant aller du développement minier au développement minier au large, en passant par l'implantation de systèmes de surveillance et le Règlement de problèmes environnementaux, comme l'établissement de plans environnementaux pour certains pays maritimes.

Mme Stewart: Mon autre question porte sur le genre de projets que vous avez déjà entrepris.

M. Farmer: Je pourrais laisser notre vice-président de l'exploitation vous donner une idée du genre de projets dont nous nous sommes occupés par le passé, et dans quels domaines.

M. Garry Comber (vice-président, Centre international d'exploitation des océans): Merci.

Nos projets étaient très variés. En voici un exemple. Nous avons mis au point des vidéos de formation sur la réfrigération du poisson dans le Pacifique Sud pour 23,000\$. Du point de vue de la préservation des prises, cela a permis d'améliorer les activités dans 14 pays en voie de développement dans le Pacifique Sud. Un autre de nos projets a été d'offrir un cours de formation pour les femmes sur la transformation et la commercialisation du poisson à Papua, en Nouvelle-Guinée. Nous avons un certain nombre de femmes qui participaient à des activités de développement.

L'un de nos programmes les plus importants a été d'aider l'Université de Dalhousie et l'Université du Québec à Rimouski à mettre au point un programme de 2^e cycle d'études marines. À partir de cette année, ce programme permet aux étudiants canadiens et à ceux des pays en voie de développement d'obtenir une maîtrise en études marines. Nous avons créé un programme de délimitation des frontières sur ordinateur personnel. Ce programme est donc très accessible aux petits pays en voie de développement, qui peuvent facilement l'utiliser.

Comme le président vient de le mentionner, nous avons fait un certain nombre de choses dans le domaine de l'environnement. Nous avons aidé des pays comme les Seychelles et l'île Maurice à développer des plans de préservation du milieu marin. Le président a également mentionné les activités reliées au développement du littoral et ce que nous appelons l'exploitation minière côtière. Dans bon nombre de pays, le sable et le corail sont les seuls matériaux de construction qu'ils peuvent obtenir. Ces activités doivent être surveillées de très près, sinon elles risquent de détruire leurs côtes.

[Texte]

It was a very broad range of programs which were in seven subsectoral themes within the marine sector.

Mrs. Stewart: Could I ask one more question, Mr. Chairman?

The Chairman: No. Of course you can. Go ahead.

Mrs. Stewart: How intolerant.

The Chairman: April Fools.

Mrs. Stewart: I forgot.

Did you implement all these projects yourself, or who did implement them, and who are your partners in implementing these projects?

Mr. Comber: We had a mix in how we did things. In the South Pacific we had a number of fairly competent regional organizations with whom we had very good relations. Therefore, the videos on the fish-chilling project were prepared by the South Pacific Commission.

In other areas, such as in west Africa, we found we were dealing with governments that didn't have the same capability. We therefore entered into direct contracts with Canadians to implement those programs, be they as individuals, small NGOs or private-sector companies. It was a mixed bag and depended on the nature of the partner with whom we were dealing in a developing country.

Mrs. Stewart: Would the partners normally be indigenous to the region or country you were working in?

Mr. Comber: Oh, yes. All of our programs had to be supported by either a recipient government or a bonafide regional organization. We always dealt with the recipients very directly in planning the programs. We sometimes then got Canadians or others involved in—I shouldn't say sometimes—we often or usually got Canadians involved in implementing the projects once the plans had been established.

Mrs. Stewart: Thank you.

The Chairman: I'm a little confused as to the relationship between ICOD, at the moment, and CIDA before the changes. I was looking to find out whether the grant is a grant from CIDA to you. It's not? It's a separate grant in the department.

Mr. Farmer: No, that's right.

The Chairman: When you said you already had some funds from CIDA or had been talking to CIDA about funds, what did you mean?

Mr. Farmer: We are administering some programs funded by CIDA.

The Chairman: Do you apply for these in the ordinary course of events?

Mr. Farmer: In the ordinary course of events with CIDA we negotiated to handle those projects.

The Chairman: How much money?

Mr. Farmer: Oh, it's \$30 million.

[Traduction]

Nous avions donc une très grande gamme de programmes qui s'inscrivaient dans sept thèmes sous-sectoriels du secteur marin.

Mme Stewart: Puis-je poser une autre question, monsieur le président?

Le président: Non. Bien sûr que vous pouvez. Allez-y.

Mme Stewart: Quelle intolérance.

Le président: Poisson d'avril.

Mme Stewart: J'avais oublié.

Avez-vous mis en oeuvre ces projets vous-mêmes? Ou qui les a mis en oeuvre? Et qui sont vos partenaires dans la mise en oeuvre de ces projets?

M. Comber: Nous avions plusieurs façons de procéder. Dans le Pacifique Sud, nous avions un certain nombre d'organismes régionaux assez compétents avec lesquels nous avions d'excellents rapports. Par conséquent, les vidéos sur la réfrigération du poisson ont été préparées par la Commission du Pacifique Sud.

Dans d'autres régions, comme l'Afrique de l'Ouest, nous avons constaté que les gouvernements n'avaient pas la même capacité. Par conséquent, nous avons conclu des contrats directs avec des Canadiens pour mettre en oeuvre ces programmes, soit avec des particuliers, des petites ONG ou des sociétés privées. Il y avait différentes façons de mettre en oeuvre un projet, selon le partenaire avec lequel nous traitions dans un pays en développement.

Mme Stewart: Habituellement, vos partenaires étaient-ils de la région ou du pays où vous travailliez?

M. Comber: Oui. Tous nos programmes devaient être appuyés soit par un gouvernement bénéficiaire, soit par un organisme régional sérieux. Nous faisons toujours affaire très directement avec les bénéficiaires dans la planification des programmes. Il arrivait parfois que des Canadiens ou d'autres participent aux projets—je ne devrais pas dire parfois—nous demandions souvent ou habituellement à des Canadiens de participer à la mise en oeuvre des projets une fois que les plans avaient été établis.

Mme Stewart: Merci.

Le président: Je ne comprends pas très bien les rapports existant entre le CIEO et l'ACDI avant les changements. J'essaie de savoir si vous receviez votre subvention de l'ACDI. Non? Vous recevez une subvention directement du ministère?

M. Farmer: Non, c'est exact.

Le président: Que vouliez-vous dire lorsque vous avez dit que vous aviez déjà des fonds de l'ACDI ou que vous aviez parlé à l'ACDI au sujet de fonds?

M. Farmer: Nous administrons certains programmes qui sont financés par l'ACDI.

Le président: Dans le cours normal des événements, en faites-vous la demande?

M. Farmer: Dans le cours normal des événements avec l'ACDI, nous négocions pour nous occuper de ces projets.

Le président: Combien?

M. Farmer: Oh, 30 millions de dollars.

[Text]

The Chairman: Your annual appropriation has been in the range of about \$13 million.

Mr. Farmer: Yes, \$16 million, historically.

Mr. Comber: The \$30 million is deceiving, though. One project has a CIDA contribution of \$15 million over eight years. The other was \$10 million over five years. Then ICOD put in its own money and that's how we come up with the total of \$30 million. They are multi-year projects.

• 1600

Mr. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): There are a couple of things I want to follow up on as far as your explanation. You made a comment on the return. You said that Canada was only getting 14%; Great Britain was getting 130%. Would you enlarge on that a little bit?

Mr. Farmer: Generally under multilateral aid programs Canada makes donations to the World Bank and these agencies, and often it is measured as to how successful companies from these various countries are in obtaining development contracts from the World Bank. In the case of Canada, we are not doing too well on that. In the case of other countries, like France in Africa, with the African Development Bank, France is way up. We get maybe 12% back of what we donate in the way of funds for aid in contracts our private-sector companies are able to land.

Mr. Hovdebo: You suggested that one of the areas you would have gone into or moved into were outside contracts. Has that been part of your program in the past? Have you had contracts with private agencies or other agencies?

Mr. Farmer: No. We have contracted out for our programs, but we have not been successful in getting contracts from the World Bank.

Mr. Hovdebo: So that has not been part of your funding.

Mr. Farmer: No.

Mr. Hovdebo: Presumably the dissolution of the centre was discussed with the president and the executive before. Is it intended that you will retain an identity within CIDA?

Mr. Farmer: I am not certain of that.

Mr. Comber: The second part of your question was whether there will be an identity within CIDA. The answer is no. The government statement is that our programs will be assimilated into CIDA's programs. There will be no ocean program focal point within CIDA, not the way it is currently constructed. And I don't believe there are any plans to change the manner in which CIDA is constructed in view of the decision relating to ICOD.

Mr. Hovdebo: What was the cost of administration of the centre as part of the \$13 million you had last year?

[Translation]

Le président: Vos crédits annuels totalisaient environ 13 millions de dollars.

M. Farmer: Oui, 16 millions de dollars, par le passé.

M. Comber: La somme de 30 millions de dollars est trompeuse cependant. La contribution de l'ACDI s'élève à 15 millions de dollars répartis sur huit ans pour un projet. Pour un autre projet, sa contribution s'élevait à 10 millions de dollars sur une période de cinq ans. Si on ajoute la contribution du CIEO, on obtient un total de 30 millions de dollars. Ce sont des projets pluriannuels.

M. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Il y a certains points sur lesquels j'aimerais revenir en ce qui concerne votre explication. Vous avez fait une observation au sujet du rendement. Vous avez dit que le Canada n'obtenait que 14 p. 100, tandis que la Grande-Bretagne obtient 130 p. 100. Pouvez-vous nous donner un peu plus de détails à ce sujet?

M. Farmer: En général, dans le cadre des programmes d'aide multilatéraux, le Canada fait des dons à la Banque mondiale et à ces organismes, et souvent on évalue la capacité des sociétés de ces divers pays d'obtenir des contrats de mise en valeur de la Banque mondiale. Dans le cas du Canada, nous n'avons pas tellement de succès de ce côté-là. Pour ce qui est des autres pays, comme la France en Afrique avec la Banque africaine de développement... la France a un rendement très élevé. Notre rendement est peut-être de 12 p. 100 pour ce qui est des contrats que nos sociétés privées réussissent à obtenir par rapport aux dons que nous faisons dans le cadre des programmes d'aide.

M. Hovdebo: Vous avez laissé entendre que vous auriez donné des contrats en sous-traitance. Est-ce que cela faisait partie de votre programme par le passé? Avez-vous donné des contrats en sous-traitance à des organismes privés ou à d'autres organismes?

M. Farmer: Non. Nous avons donné des contrats en sous-traitance pour nos programmes, mais nous n'avons jamais réussi à obtenir des contrats de la Banque mondiale.

M. Hovdebo: Cela ne faisait donc pas partie de votre financement.

M. Farmer: Non.

M. Hovdebo: Je présume qu'il a déjà été question de la dissolution du centre entre le président et le conseil exécutif. Garderez-vous une certaine identité au sein de l'ACDI?

M. Farmer: Je n'en suis pas certain.

M. Comber: La deuxième partie de votre question était si nous aurions une certaine identité au sein de l'ACDI. Le gouvernement a déclaré que nos programmes seraient assimilés à ceux de l'ACDI. Il n'y aura aucun programme d'exploitation des océans à l'ACDI, du moins pas dans sa forme actuelle. Je ne crois pas que l'on ait l'intention de changer la façon dont l'ACDI est structurée à la suite de la décision de dissoudre le CIEO.

M. Hovdebo: Quel était le coût d'administration du centre par rapport à votre budget de 13 millions de dollars l'an dernier?

[Texte]

Mr. Comber: Our reports indicate that what we call our administrative costs were about \$3 million. We were a labour-intensive organization, as NGOs often are.

Mr. Hovdebo: Part of that would be relative to projects you administered on behalf of CIDA.

Mr. Comber: Yes. In one of the cases our contribution to the CIDA project was the administration of the project within Canada.

Mr. Hovdebo: As far as you know, all of the \$13 million will be eliminated and none of it will be transferred to CIDA. What about the assets? What is happening to them? You have a library, you have an office operation. What is happening to those, or has there been any discussion of that?

Mr. Farmer: The equipment could maybe be utilized within CIDA or will be picked up by other agencies. Aside from that, I think it is being disposed of in the usual fashion. It might involve the Crown Assets Disposal Incorporation.

• 1605

Mr. Hovdebo: Do you have an information resource centre?

Mr. Farmer: Yes, we do. No decision has been made on it yet that I understand. I know some universities have expressed interest in it, and I assume other governmental agencies might be interested.

Mr. Hovdebo: What's going to be the impact of this withdrawal, other than the fact we will not have an ocean-based organization? Where do you think the losses are going to be as far as Canada is concerned? I don't mean material losses, I mean knowledge as well.

Mr. Farmer: The concentration on those ocean resources and ocean resource development is a very important area for Canada, and I think this will be adversely affected by it.

Mr. Hovdebo: Does your organization overlap with any other organizations which are part of the Canadian structure as far as ocean study and development are concerned?

Mr. Farmer: There could be certain areas that overlap.

Mr. Comber: Perhaps once again I could intervene to say we had established the tripartite committee with CIDA and IDRC to deal with the very question you've raised, because IDRC has a very small research program dealing with fisheries. CIDA has some activities relating to fisheries and other aspects of marine activities. We had a three-agency committee to make sure there was no undue duplication, and we knew what each other was doing. We found we were overlapping in the sector, but not in the programs we were offering.

Mr. Hovdebo: If you were asked to evaluate, what would you say the returns to Canada were in the period of time you have been operating?

Mr. Comber: Let me start off, and I'm sure that either the current or past president will jump in as well.

[Traduction]

M. Comber: Nos rapports indiquent que ce que nous appelons nos coûts administratifs s'élevaient à environ 3 millions de dollars. Nous étions un organisme à forte densité de main-d'œuvre, comme le sont souvent les ONG.

M. Hovdebo: Une partie de ces coûts était reliée à des projets que vous deviez administrer pour l'ACDI.

M. Comber: Oui. Dans un cas, notre contribution au projet de l'ACDI était l'administration du projet au Canada.

M. Hovdebo: À votre connaissance, les 13 millions de dollars seront totalement éliminés, et aucune partie de ce montant ne sera transférée à l'ACDI. Que va-t-il arriver aux éléments d'actif? Vous avez une bibliothèque, vous avez des bureaux. Que va-t-il arriver à ces éléments d'actif? En a-t-il été question?

M. Farmer: Le matériel pourrait être utilisé par l'ACDI ou par d'autres organismes. Pour ce qui est du reste, je pense qu'on est en train de s'en défaire de la façon habituelle, peut-être par l'intermédiaire de la Corporation de disposition des biens de la Couronne.

M. Hovdebo: Avez-vous un centre de documentation?

M. Farmer: Oui, nous en avons un. Je crois qu'aucune décision n'a encore été prise à ce sujet. Je sais que certaines universités ont exprimé de l'intérêt, et je suppose que d'autres organismes gouvernementaux pourraient être intéressés.

M. Hovdebo: Quelles seront les conséquences de la dissolution du centre, à part le fait que nous n'aurons plus d'organisme d'exploitation des océans? Quelles seront les pertes à votre avis pour le Canada? Je ne veux pas parler de pertes matérielles, je veux parler de connaissances également.

M. Farmer: Les ressources océaniques et l'exploitation des ressources océaniques sont des domaines très importants pour le Canada, et je pense que la dissolution du centre aura des conséquences défavorables pour le Canada.

M. Hovdebo: Votre organisme chevauche-t-il d'autres organismes canadiens dans le domaine de l'étude et de l'exploitation des océans?

M. Farmer: Il existe peut-être certains chevauchements.

M. Comber: Permettez-moi d'intervenir encore une fois pour dire que nous avons mis sur pied un comité tripartite avec l'ACDI et le CRDI afin d'examiner le problème que vous avez soulevé, car le CRDI a un très petit programme de recherche dans le domaine des pêches. L'ACDI a certaines activités reliées aux pêches et à d'autres aspects des activités marines. Le comité tripartite devait s'assurer qu'il n'y ait aucun chevauchement indu, et chaque organisme était au courant de ce que les deux autres faisaient. Il y avait chevauchement dans le secteur, mais pas entre les programmes offerts par chacun des organismes.

M. Hovdebo: Quels ont été à votre avis les avantages pour le Canada pendant toute la période où le centre a fonctionné?

M. Comber: Je vais commencer, et je suis certain que le président actuel ou l'ancien président voudront également intervenir.

[Text]

First of all, I think we established very good working relations with a number of small developing countries that CIDA does not deal with. In the South Pacific, for instance, Canada had an impact on 14 small developing countries. The same was true in the southwest Indian Ocean, where we dealt with island states which all have equal votes at the UN with the largest powers in the world. So we had an influence there, and we had good working relations with them. I think it was a positive influence.

I think when it comes to domestic considerations, we provided a focus that was lacking in the CIDA program. I don't think anyone from CIDA will disagree with that. In fact, in the last three years of our operation, from the statistics we have, our fisheries-related program within the ocean sector was greater than CIDA's. Our funding was \$13 million and theirs was \$3 billion, so it indicates we were focused on something that had not received due attention within the Canadian sector.

Within Canada, many people benefited from that in private companies and universities that students from developing countries attend, so we had an impact within Canada as well from our perspective. We co-operated with international organizations such as UNDP, UNEP, the IOI, which Canada traditionally did not have relationships with from the point of view of helping developing countries.

We had a certain international approach, which is going to be lost now that ICOD is disappearing. It brought intangible benefits to Canada, which nevertheless were valuable.

• 1610

Mr. Farmer: The other aspect is that a lot of work has been done by ICOD with the developing countries in the educational sector. The result is I think over the period of the life of ICOD we've assisted over 700 people to go through graduate programs and education. Many of these people have now risen to some very prominent positions within these countries. So we've carried on a very close alumni-type relationship, which we think would serve Canadians very well, in our linkage and goodwill, and for private-sector Canadians if they're going forward, wanting to carry out joint operations in those countries.

Mr. Gary Vernon (Former President, International Centre for Ocean Development): I would just add that if you look at it politically, the establishment of a sectoral organization was a gauge of Canada's interest in helping developing countries manage the 200-mile zone. The primary thrust in the post-Law of the Sea period was to assist developing countries, who had supported us at Law of the Sea in many ways, to manage their own resources, and to

[Translation]

Tout d'abord, je pense que nous avons établi de très bons rapports de travail avec un certain nombre de petits pays en voie de développement avec lesquels l'ACDI ne faisait pas affaire. Dans le Pacifique Sud, par exemple, le Canada a aidé 14 petits pays en voie de développement. C'est la même chose dans le Sud-Ouest de l'océan Indien, où nous avons fait affaire avec des États insulaires qui ont aux Nations Unies un vote égal à celui des plus grandes puissances mondiales. Nous avions de l'influence là-bas, et nous avions de bons rapports de travail avec ces pays. Je pense que c'était une influence positive.

En ce qui concerne les avantages pour le Canada, le centre offrait une orientation qui n'existait pas dans les programmes de l'ACDI. Je pense que personne à l'ACDI ne dirait le contraire. En fait, au cours des trois dernières années, d'après les statistiques dont nous disposons, notre programme relié aux pêches dans le secteur des océans était plus important que celui de l'ACDI. Notre financement s'élevait à 13 millions de dollars et le leur à 3 milliards de dollars, ce qui montre que nous étions centrés sur un domaine qui n'avait pas reçu toute l'attention voulue dans le secteur canadien.

Au Canada, notre programme a profité à bien des gens dans des entreprises privées et dans les universités qui étaient fréquentées par des étudiants des pays en voie de développement. Le centre avait donc un impact au Canada également. Nous avons coopéré avec des organismes internationaux comme le Programme des Nations Unies pour le développement, le Programme des Nations Unies pour l'environnement, l'Institut international de l'ozone, avec lesquels le Canada n'avait pas traditionnellement de rapports du point de vue de l'aide aux pays en voie de développement.

Nous avions une certaine perspective internationale, qui va disparaître avec la dissolution du CIEO. Le centre avait pour le Canada des avantages intangibles, mais néanmoins réels.

M. Farmer: En outre, le CIEO a fait beaucoup de travail dans les pays en voie de développement dans le secteur de l'enseignement. Pendant toute l'existence du centre, nous avons aidé plus de 700 personnes dans le domaine de l'enseignement et des programmes de 2^e cycle. Bon nombre de ces personnes occupent aujourd'hui des postes très importants dans leurs pays. Nous avons gardé des liens très étroits avec ces anciens étudiants, ce qui peut être utile à notre avis aux Canadiens également, dans nos rapports avec ces pays, et aux entreprises privées canadiennes qui voudraient mener à bien des projets conjoints avec ces pays.

M. Gary Vernon (ancien président, Centre international d'exploitation des océans): J'aimerais tout simplement ajouter que du point de vue politique, la création d'un organisme sectoriel indiquait la volonté du Canada d'aider les pays en voie de développement à gérer la zone de 200 milles. Le principal objectif pendant la période qui a suivi la Convention sur le droit de la mer, c'était d'aider les pays en voie de développement, qui nous avaient appuyés de bien des

[Texte]

manage them in a way that was going to give them the maximum return and protect ocean resources. We were the only country in the world that set up a sectoral organization. Other countries, such as Sweden, in fact often talked about doing the same thing. So this was a rather bold step.

The second thing was its flexibility, as you've heard about today. With a relatively small amount of money, you could carry the Canadian flag to countries and to areas that otherwise wouldn't be dealt with by Canada at all. In this sectoral way we managed to have, I think, a disproportionately large influence in the management of ocean resources and ocean policy development in many parts of the world, some of them very distant to Canada, such as the Indian Ocean and the South Pacific.

The Chairman: May I pursue a couple of the points Mr. Hovdebo was pursuing on administration costs, related to this document you've given us? This was given to us at the table. It was given to the clerk to file and pass around, but it was only in English, so it hasn't been circulated. But I thought members would be interested, because what it says essentially is that the budget for the proposed new organization would be about \$7 million out of CIDA, if I read it correctly, contracted back to you, in effect, under the current CIDA models. It proposes a total budget of about \$14 million for this new NGO. It makes a couple of interesting statements about what you've just said, one of them being that your current administration budget is about \$3 million. It costs you about \$3 million, as I took it from what you said, in administration terms. This document says the institution anticipated would have approximately half the staff complement ICOD was required to carry, as a Crown corporation.

I take it from that you think you can do what you now do more efficiently if you are relieved of the status of being a crown and allowed to become an NGO. That is one way of saying it. Secondly, that sounds attractive until I get to your cashflow statement, which says administration \$2,750,000, policy and planning \$200,000, business co-operation \$600,000, which totals to \$3,550,000 out of a budget of \$14 million.

I'm attracted to the notion, as we all should have to be these days, that you can get more for fewer administrative dollars; more direct program delivery dollars. But this document doesn't seem to get all that way. Can you enlighten us a little more, Mr. Farmer, on this wonderful idea that you could do more program with fewer staff than you are "required to carry as a Crown corporation"?

Mr. Farmer: Frankly, initially, when you were utilizing the figure of \$3 million. . . I think that was a corporate one.

The Chairman: Was it? I'm cheating a little, because that document has not gone around to everybody. But it's the one you referred to.

[Traduction]

façons, à gérer leurs propres ressources et à les gérer de façon à en retirer le maximum d'avantages et à protéger les ressources des océans. Nous avons été le seul pays au monde à mettre sur pied un organisme sectoriel. D'autres pays, comme la Suède, parlaient en fait souvent de faire la même chose. C'était donc un projet assez audacieux.

Il y avait ensuite sa souplesse, comme vous en avez entendu parler aujourd'hui. Avec un montant relativement peu élevé, on pouvait planter le drapeau canadien dans des pays et des régions où le Canada n'aurait pas été présent autrement. Grâce à cet organisme sectoriel, nous avons réussi, je pense, à avoir une très grande influence dans le domaine de la gestion des ressources des océans et de l'élaboration d'une politique des océans dans de nombreuses régions du monde, certaines de ces régions étant très éloignées du Canada, comme l'océan Indien et le Pacifique Sud.

Le président: Puis-je revenir sur la question des coûts administratifs qu'a soulevée M. Hovdebo, par rapport au document que vous nous avez remis? Ce document a été remis à la greffière, mais comme il n'était qu'en anglais, il n'a pas été distribué. J'ai pensé que cela pourrait intéresser les députés, car selon ce document, le nouvel organisme qui est proposé aurait un budget de 7 millions de dollars, qui, si j'ai bien compris, proviendraient de l'ACDI, qui vous confierait des contrats selon ses modèles actuels. On y propose donc un budget total de 14 millions de dollars pour cette nouvelle ONG. On y fait quelques déclarations intéressantes, entre autres que votre budget d'administration actuel s'élève à environ 3 millions de dollars, comme vous l'avez dit. Si j'ai bien compris ce que vous avez dit, vos coûts d'administration s'élèvent à environ 3 millions de dollars. Dans le document en question, on dit que le nouvel organisme aurait environ la moitié du personnel dont le CIEO avait besoin pour fonctionner en tant que société d'État.

Si j'ai bien compris, vous pensez pouvoir être plus efficaces si votre organisme devient une ONG plutôt qu'une société d'État. Voilà une façon de le dire. Ensuite, tout cela me semblait bien intéressant jusqu'à ce que j'arrive à votre déclaration de trésorerie, qui dit que les coûts sont les suivants: administration: 2,750,000\$, politique et planification: 200,000\$, coopération avec les entreprises: 600,000\$, pour un total de 3,550,000\$ sur un budget total de 14 millions de dollars.

Je trouve intéressante l'idée que l'on puisse consacrer une plus grande partie du budget à l'exécution du programme et une plus petite partie aux coûts administratifs. Mais ce document ne semble pas aller jusque-là. Pouvez-vous nous parler un peu plus, monsieur Farmer, de cette merveilleuse idée selon laquelle vous pourriez exécuter davantage de programmes avec moins de personnel qu'il ne vous en faut pour fonctionner en tant que société d'État?

M. Farmer: Franchement, initialement, lorsque vous avez cité le chiffre de 3 millions de dollars. . . Je pense que c'était pour l'ensemble de l'organisation.

Le président: Ah bon? Je triche un peu, car le document n'a pas été distribué à tout le monde. Mais vous y avez fait allusion.

[Text]

Mr. Comber: Two things. First of all, the way we have done our administration within ICOD is we've treated the program divisions as cost centres. Therefore I'd have to go out and extract certain things from them, whereas when we did this document... this is everything that relates to administration put into one pile, and we estimated \$2,750,000.

• 1615

The \$600,000 is a program. The business co-operation is a program. It's not administration, whereas the policy and planning—you're quite right—is administration. We highlighted that because we think that is a very essential element that is disappearing from the Canadian scene. Obviously, that can be taken out of this proposal if there isn't enough funding, but that's one of the essential aspects of ICOD that is worthy of merit.

The Chairman: Can you help me understand, then, what are the administrative costs that you are now "required to carry" as a crown corporation that you believe you would not be required to carry? What's the efficiency, in administrative terms, that you referred to? That would be of interest to us, because that sounds like a good reason to do this. While everyone wants to fund ocean development research, or ocean development assistance, it sounds as if part of the case you're making is that this is a more efficient way of delivering it.

Mr. Comber: Yes. I'll answer your question, but I wouldn't want to overstate the case here. Bear in mind that we are trying to go for a bare-bones organization, and in this, when you are administering projects for other people, a lot of the direct project administration costs are funded by the other donor as a project cost. So this is once again administration of a certain type.

To answer your question about efficiencies, there definitely are. Right now we are subject to all of the normal government regulations, which, in our view, are designed for very large organizations that have all sorts of people within their personnel departments, within their finance departments, etc. So you find that you need a small critical mass in each of these, what we call, corporate service functions, to meet the ongoing reporting requirements, etc. We have a financial system that, in my view, would stand the test of any auditor. I think an NGO wouldn't need that kind of rigorous approach and *paperasserie*, as they say, to get by and meet standard auditing practices.

So there are cost savings in changing the status, but I wouldn't want to overstate them based on the figures that are there.

The Chairman: Tell me if I'm reaching too far. It sounds as if you're saying that the people of Canada could save some money if some of the things we did were delivered into fewer administrative agencies.

[Translation]

M. Comber: Deux choses. Tout d'abord, au CIEO, dans le calcul de nos coûts administratifs, nous avons traité les divisions de programme comme des centres de coût. Par conséquent, je dois en extraire certaines choses, tandis que lorsque nous avons préparé ce document... Il comprend tout ce qui se rapporte à l'administration, et nous avons estimé ce coût à 2,750,000\$.

La somme de 600,000\$ est un programme. La coopération avec les entreprises est un programme. Il ne s'agit pas de frais administratifs, tandis que pour la politique et la planification —vous avez tout à fait raison— il s'agit de frais administratifs. Nous l'avons souligné parce qu'à notre avis, il s'agit d'un élément tout à fait essentiel qui est en train de disparaître de la scène canadienne. Nous pouvons l'éliminer de cette proposition si nous n'avons pas le financement voulu, mais c'est un des éléments essentiels du CIEO qui a une grande valeur.

Le président: Pouvez-vous alors m'aider à comprendre quels sont les frais administratifs que vous devez payer à l'heure actuelle en tant que société d'État et que, selon vous, vous ne seriez plus obligés de payer? Quelle est cette efficacité sur le plan administratif à laquelle vous faisiez allusion? Cela nous intéresserait, parce que cela semble être une bonne raison pour faire cela. Alors que tout le monde veut financer la recherche dans le domaine de l'exploitation des océans ou l'aide à l'exploitation des océans, vous semblez nous dire ici que votre proposition serait une façon plus efficace de le faire.

M. Comber: Oui. Je vais répondre à votre question, mais je ne voudrais pas exagérer lorsque je dis que nous pourrions être plus efficaces. N'oubliez pas que nous voulons une organisation réduite à l'essentiel et que lorsque l'on administre des projets pour d'autres personnes, une bonne partie des frais administratifs directs d'un projet est financée par ces autres personnes en tant que coûts reliés au projet. Il s'agit donc encore une fois d'un certain type de frais administratifs.

Pour répondre à votre question au sujet de l'efficacité, elle existe certainement. À l'heure actuelle, nous sommes soumis à tous les règlements habituels du gouvernement, qui, à notre avis, sont conçus pour de très grandes organisations qui comptent toutes sortes d'employés au sein de leurs services du personnel, des finances, etc. On a donc besoin d'une petite masse critique au sein de chacune de ces fonctions des services généraux pour répondre aux exigences en matière de rapports, etc. Nous avons un système financier qui, à mon avis, pourrait résister à l'examen de n'importe quel vérificateur. Je pense qu'une ONG n'aurait pas besoin d'un système aussi rigoureux et de toute la *paperasserie* qu'exigent les pratiques de vérification normales.

Il est donc possible d'épargner des frais en changeant de statut, mais je ne voudrais pas exagérer ces économies à partir des chiffres qui sont dans ce document.

Le président: Dites-le-moi si je vais trop loin. Il semble que vous disiez que les Canadiens pourraient épargner de l'argent si nous pouvions exécuter certains de nos programmes avec un moins grand nombre d'organismes administratifs.

[Texte]

Mr. Comber: Into what?

The Chairman: Into fewer administrative agencies. I don't want to put words in your mouth, but what I hear you saying is that in your view, quite properly, there is a special need and a special benefit to Canada in a thematic focusing of aid in the ocean area, and that you are actually saying to me that if CIDA did that, then there might be an administrative saving if it was done through CIDA, and maybe even another administrative saving if it was done through an NGO. But there is a cost that's created by setting up a separate Crown agency to do that, because of the administrative costs that Crowns have to carry. That's what it sounds like you're saying.

Therefore, there may actually be, from your point of view, an argument that says you can get more assistance for the money if you can deliver the assistance reasonably from fewer official places of sourcing, and that, therefore, one would like smaller numbers of crowns. It sounds like that.

Mr. Comber: You have to think of the quality you are delivering.

The Chairman: I understand that.

Mr. Comber: As someone who worked for CIDA for thirteen and a half years, I can tell you that as a very junior officer I delivered far more aid on an annual basis than all of ICOD did. Whether sending commodities to Bangladesh, etc., is the same type of assistance as we did I think is where we must take issue. We were a human resource development organization that dealt with training programs, institution-building, etc. CIDA cannot do that kind of assistance. But you're quite right that they could contract it out. They could just—

The Chairman: Which is what this is about.

Mr. Comber: Yes.

The Chairman: This proposal essentially is about keeping it together, but contracting it out. Right?

Mr. Comber: Yes. If they had the internal capacity and interest to get involved in that kind of activity. Right now—

The Chairman: Meaning keeping it together thematically, focusing on educational developments in this area—

Mr. Comber: And finding a way of dealing with a whole host of small projects instead of one or two big projects worth \$20 million or \$30 million each, etc.

Mr. Farmer: By the very nature of the projects we're involved in, the administrative costs would run higher, on average.

[Traduction]

M. Comber: Avec quoi?

Le président: Avec moins d'organismes administratifs. Je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, mais je crois comprendre qu'à votre avis, et avec raison, le Canada a besoin d'un programme d'aide dans le domaine des océans et qu'un tel programme a des avantages pour le Canada, et que si l'ACDI ou une ONG s'en chargeait, il serait peut-être possible d'économiser des frais administratifs. Mais vous dites que si une société d'État est chargée de le faire, cela crée des coûts, étant donné les frais administratifs que comporte le fonctionnement d'une société de ce genre. J'ai l'impression que c'est ce que vous voulez dire.

Par conséquent, vous dites qu'à votre avis, il serait possible d'augmenter les programmes d'aide sans augmenter le budget si les programmes peuvent être exécutés de façon raisonnable par un moins grand nombre de sociétés d'État. J'ai l'impression que c'est ce que vous voulez dire.

M. Comber: Il faut penser à la qualité du programme que l'on exécute.

Le président: Je comprends cela.

M. Comber: Ayant travaillé pour l'ACDI pendant 13 ans et demi, je peux vous dire qu'en tant qu'agent très subalterne, je distribuais beaucoup plus d'aide annuellement que tout le CIEO. Reste à savoir maintenant si le fait d'envoyer des produits au Bangladesh, etc., constitue le même type d'aide. Le CIEO était un organisme de perfectionnement de ressources humaines qui s'occupait de programmes de formation, de mise sur pied d'institutions, etc. L'ACDI ne peut pas fournir ce genre d'aide. Mais vous avez tout à fait raison lorsque vous dites qu'elle pourrait recourir à la sous-traitance. Elle pourrait tout simplement...

Le président: Voilà justement de quoi il est question dans cette proposition.

M. Comber: Oui.

Le président: Cette proposition vise essentiellement à poursuivre ces programmes tout en les donnant en sous-traitance, n'est-ce pas?

M. Comber: Oui. S'ils avaient la capacité interne et la volonté de participer à ce genre d'activité. À l'heure actuelle...

Le président: Je veux parler de programmes thématiques, qui portent principalement sur les développements éducationnels dans ce domaine...

M. Comber: Et trouver le moyen de s'occuper de toute une série de petits projets plutôt que d'un ou deux gros projets de 20 ou 30 millions de dollars chacun, etc.

M. Farmer: Étant donné la nature même des projets dont nous nous occupons, les frais administratifs seraient en moyenne plus élevés.

• 1620

The Chairman: Development assistance is not my normal focus here, so it is interesting that you would do this to us, that we're having this conversation, because Mr. McLean is next.

Le président: Normalement, je ne m'attache pas particulièrement à l'aide au développement; alors, il est intéressant que nous ayons cette conversation, étant donné que M. McLean est le prochain intervenant.

[Text]

It sounds like what you're saying to me is what I understand to be what SECOR is proposing as an approach for CIDA and the department to assist NGOs—the use of NGOs as deliverers of thematic assistance. You're in effect making this case in the ocean area, as I hear it.

Mr. Comber: Yes. Well, with a caveat. There's always a caveat. Yes, except the way CIDA will operate is they will have country programs which decide what sectors to get involved in. Once again, from a group who has specialized in ocean development, we have grave concerns that the manner in which these decisions are taken will preclude ocean development being a sector of interest for virtually all of the target countries. If they stay with their thirty or forty target countries, maybe one or two out of the forty would have oceans as a sector of concentration.

Furthermore, they will tend to be very geographically concentrated, so that all of the small island countries will be left out of Canada's aid program, as basically they were before ICOD was created.

The Chairman: I think we hear that, and I think I understand that. Mr. McLean.

Mr. McLean (Waterloo): Mr. Chairman, in the testimony we've been receiving from CIDA officials there's been a concerted effort to underline the fact that CIDA is moving to a regional focus. While the pre-eminence of bilateral focus is still there, the question of how you develop that with the new focus is to work where possible with regional groupings, where there is a lot of overlap, as with the smaller island countries and others in the marine area. As a focus and an effort to deal in an umbrella way, it would seem they're moving in that direction.

I wanted to turn the discussion a little bit and be convinced that ICOD is not a duplication. Let me come at it another way. I have in my riding two universities, the University of Waterloo and Sir Wilfred Laurier, and I have a number of people who live at the University of Guelph. I grew up in Victoria, on the Pacific. My friends in the university community say part of the research and development assistance delivery has been spun off, and here we are with very competent, compatible, administrative machinery for audit purposes. Many of us are with centres for ocean studies and related specialties on both coasts. Here we have tightened money, and we are in the business of being a delivery vehicle. We have, in a sense, agencies competing for scarce dollars.

Not disputing the work ICOD is doing, but many of these things are complementary, and in some cases they could be using existing structures there. Or as the chairman suggests, under the model being reviewed by the management in the NGO sector, there are other ways of continuing this influence and the need for the unique role Canada has with the LDCs—the question of carrying the flag, the question of managing the 200 mile. Particularly in southern Africa, if the

[Translation]

Il me semble que ce que vous me dites, c'est ce que SECOR propose, je pense, comme approche pour l'ACDI et le ministère en vue d'aider les ONG... l'utilisation des ONG en tant que fournisseurs d'une aide thématique. Si je vous ai bien compris c'est ce que vous proposez dans le domaine des océans.

M. Comber: Oui. Mais à une condition. Il y a toujours une condition. Oui, sauf que l'ACDI fonctionnera de la façon suivante: il y aura des programmes pour décider dans quels secteurs intervenir. Encore une fois, en tant que groupe qui se spécialise dans l'exploitation des océans, nous craignons que la façon dont ces décisions seront prises n'empêche l'exploitation des océans de devenir un secteur d'intérêt pour pratiquement tous les pays cibles. Si l'ACDI garde ses 30 ou 40 pays cibles, peut-être que l'exploitation des océans serait un secteur d'intérêt pour seulement un ou deux de ces 40 pays.

En outre, ils auront tendance à être très concentrés du point de vue géographique, de sorte que tous les petits pays insulaires échapperont au programme d'aide du Canada, comme c'était le cas essentiellement avant la création du CIEO.

Le président: Oui, c'est ce que nous comprenons. Monsieur McLean.

M. McLean (Waterloo): Monsieur le président, lorsque les représentants de l'ACDI ont témoigné devant notre comité, ils ont souligné le fait que l'ACDI prenait une orientation régionale. Alors qu'il y a toujours prééminence d'une approche bilatérale, il s'agit de travailler, lorsque c'est possible, avec des groupes régionaux, lorsqu'il y a de nombreux chevauchements, comme c'est le cas avec les petits pays insulaires et d'autres pays dans le secteur des océans. Il me semble que c'est l'orientation qu'ils sont en train de prendre en essayant de regrouper leurs efforts.

J'aimerais aborder la question sous un autre aspect et acquérir la conviction que le CIEO ne fait pas double emploi. Permettez-moi de vous présenter le problème d'une autre façon. Dans ma circonscription, il y a deux universités, l'Université de Waterloo et l'Université Sir Wilfred Laurier, et il y a un certain nombre de gens qui vivent à l'Université de Guelph. J'ai grandi à Victoria, sur la côte ouest. Mes amis du milieu universitaire disent qu'une partie des programmes d'aide à la recherche et au développement se chevauchent, et, pourtant, nous avons un mécanisme administratif de vérification tout à fait compétent et compatible. Sur la côte est comme sur la côte ouest, il y a des centres d'études océanographiques et de spécialités connexes. Nous connaissons une période de restrictions budgétaires, et nous avons des programmes à exécuter. En un sens, les organismes se font concurrence pour obtenir des fonds qui sont plutôt rares.

Je ne veux pas minimiser le travail que fait le CIEO, mais bon nombre de ses projets sont complémentaires, et dans certains cas on pourrait utiliser les structures qui existent là-bas. Donc, comme le président l'a laissé entendre, selon le modèle envisagé par la gestion dans le secteur des ONG, il y a d'autres façons de maintenir cette influence et le rôle unique que joue le Canada auprès des pays en voie de développement—la question de planter le drapeau, de gérer

[Texte]

war ends, the needs of Angola and Mozambique with all the marine elements there and our expertise in these areas, there's no question that the invitations are there. But how do we deliver this in some comprehensive way?

These questions come to mind. The questions of government to rationalization and to deliver and to encourage all are in front of us. We are now forced to look at these decisions.

• 1625

While I'm appreciative of the work you're doing, my constituents in the university are saying isn't it time that in scarce resources these come into the university community and there was more delivery used of our services for key projects which would help us keep our brick and mortar together in the universities? I wonder how you answer that kind of question, because it's a very practical question and a very political question.

Mr. Farmer: I'm not certain how we would look at that from an historical point of view of how it has worked.

Mr. Comber: Unfortunately, you're in a riding that has two universities which we haven't dealt with yet. However, withing the university community we have used as implementing agencies for ICOD projects the Marine Institute, Memorial University, Dalhousie, Technical University in Nova Scotia, St. Mary's University, University of Quebec at Rimouski, University of Ottawa, McMaster University, UBC, and the University of Victoria.

We were the donor in those cases. We were the ones who had developed the programs and they were implementing them for us. We were bringing more money into the oceans area so that the universities which had programs in that sector would be benefiting for what we were doing.

Certainly if CIDA had a focus on the oceans or devoted more time, effort, and money and into the oceans, then I could agree with what you were saying. Maybe there's a way of rationalizing this. We saw ICOD as being the vehicle, ultimately, that would bring more money to the oceans, that would get more universities and private sector companies involved in things.

We didn't see us competing with universities. CIDA has a very large program in Indonesia in coastal environmental management, which it has given to Dalhousie and two or three other universities in consortium. That's fine. We were not involved in that. We don't deal with Indonesia as a matter of fact. We are focused in certain areas where historically the oceans have meant more for economies than other sectors within the countries, within their GNP.

[Traduction]

la zone de 200 milles. En Afrique australe, lorsque la guerre prendra fin, il ne fait aucun doute que l'Angola et le Mozambique auront besoin de nos compétences dans le domaine des océans. Mais comment leur fournir cette aide de façon globale?

Voilà les questions qui me viennent à l'esprit. Nous devons tous nous demander comment le gouvernement pourra fournir ces programmes tout en les rationalisant. Nous sommes maintenant obligés d'examiner ces décisions.

Je comprends le travail que vous faites, mais mes électeurs dans le milieu universitaire se demandent si, en cette époque de restrictions budgétaires, les rares ressources ne devraient pas être accordées aux universités pour des projets clés qui les aideraient à survivre. Je me demande comment vous répondriez à ce genre de question, car c'est une question très pratique et très politique.

Mr. Farmer: Je ne suis pas trop certain de la façon dont nous avons envisagé la question par le passé.

Mr. Comber: Malheureusement, vous êtes dans une circonscription qui a deux universités avec lesquelles nous n'avons pas encore fait affaire. Cependant, les organismes auxquels nous avons fait appel dans le milieu universitaire pour mettre en oeuvre des projets du CIEO sont: le Marine Institute, Université Memorial, Dalhousie, la Technical University, en Nouvelle-Écosse, l'Université St. Mary's, l'Université du Québec à Rimouski, l'Université d'Ottawa, l'Université McMaster, l'Université de la Colombie-Britannique et l'Université de Victoria.

Dans tous ces cas, nous étions le donateur. C'est nous qui avons développé les programmes, et les universités les mettaient en oeuvre pour nous. Nous injecterions davantage de fonds dans le domaine des océans, ce qui permettrait aux universités qui avaient des programmes dans ce secteur de profiter de nos projets.

Il est certain que si l'ACDI avait un programme pour les océans ou consacrait davantage de temps, d'efforts et d'argent à ce secteur, alors nous pourrions être d'accord avec ce que vous dites. Il y a peut-être une façon de rationaliser. Le CIEO était à notre avis l'organisme qui permettait en fin de compte d'injecter davantage d'argent dans le secteur des océans, de faire participer davantage les universités et les sociétés privées à ce genre de projets.

Nous ne nous considérons pas comme étant un concurrent des universités. L'ACDI a un programme très important en Indonésie dans le domaine de la gestion environnementale du littoral, programme qu'elle a confié à Dalhousie et à deux ou trois autres universités regroupées en consortium. C'est bien. Nous n'avons pas participé à ce projet. Nous ne traitons pas avec l'Indonésie, en fait. Nous nous concentrons dans certaines régions où les océans ont toujours eu plus d'importance que d'autres secteurs pour l'économie de ces pays, par rapport à leur PNB.

[Text]

In a way I agree with what you're saying, if there was a focus on the oceans. Unfortunately, the reality of Canadian development assistance over the last 20 years is that it is not there. Without ICOD I don't think it will be there in the future either.

Mr. Vernon: If one looks at universities one could make the argument of gross duplication there as well. For universities to be saying ICOD is duplicating something else, the very fact that a lot of universities are setting themselves up almost as consulting firms in various sectors indicates perhaps an excessive degree of duplication there too. All of that costs money. The taxpayer in the last analysis is paying the universities as much as he's paying ICOD.

One has to look at the fact that ICOD was not set up as a crown corporation initially. It was an NGO for one year beforehand, and this government, the current government, set it up as a crown corporation. The objective was to set it up as a gauge of Canada's level of interest in the oceans.

Albeit one can argue the finances and economics of it, there is still a political element in there of an indicator of what Canada's intentions were to focus development assistance in the ocean and that is *sui generis*. The universities or anyone else could not duplicate that because they do not have the political will and statement behind them.

Mr. McLean: Part of the encouragement of the government in a number of areas has been to set up, as I reviewed the universities, the centres of excellence and these linkages of universities so that now a number of areas around special themes are linking together to answer the very concern that you have about that competitive element. We find them now with fax computer links and all the rest of it working on different aspects of major thrust.

• 1630

Taking your thesis and allowing for the universities, because of the financial situation they are in, beginning to give that kind of leadership and co-ordination, the question is whether monetary events are suggesting some kind of a review, using that as a possible instrument, or using NGOs or other vehicles. I am not disputing the commitment nor the appropriateness and urgency of Canadian leadership in this area, by this decision, but what are we doing that is irreparable or that couldn't be done by. . . As I read it, the intention of this was not to undo the major thrust but to do in practice, but also visually, for Canadians. . . that there was some effort to tailor government spending and operations in relation to today's economic reality.

Mr. Comber: The government have never suggested they are saving money by closing ICOD. They are putting the \$13 million per year into the CIDA pot. So they have never made the claim that they are saving money. They have suggested they are streamlining government operations. That is where quality and focus are the things we would like to bring to the table, to see whether that is indeed an appropriate thing to do.

[Translation]

D'une certaine façon, je suis d'accord avec ce que vous dites, s'il y avait un programme portant essentiellement sur les océans. Malheureusement, le fait est que depuis les 20 dernières années, cela n'a pas été le cas. Et sans le CIEO, je ne pense pas qu'un tel programme puisse exister à l'avenir.

M. Vernon: On pourrait dire que les universités font elles aussi double emploi. Les universités prétendent que le CIEO fait double emploi, mais le fait que bon nombre d'universités sont presque en train de devenir des firmes d'experts-conseils dans divers secteurs indique qu'il y a peut-être là aussi double emploi. Tout cela coûte de l'argent. En fin de compte, le contribuable doit payer pour les universités autant que pour le CIEO.

Il faut tenir compte du fait que lorsqu'il a été créé, le CIEO n'était pas une société d'État. Il a d'abord été une ONG pendant un an, et c'est le gouvernement actuel qui l'a transformé en société d'État. Le centre a été créé pour démontrer l'intérêt du Canada pour les océans.

Malgré toutes les considérations financières et économiques, il existe toujours un élément politique pour indiquer l'intention du gouvernement de fournir une aide au développement centrée sur les océans, et ce, dans une catégorie à part. Les universités, ni personne d'autre, ne peuvent faire la même chose, car elles n'ont pas de volonté politique qui pourrait les appuyer.

M. McLean: Une partie de l'encouragement du gouvernement dans un certain nombre de domaines a été de mettre sur pied, comme j'ai pu le constater dans les universités, des centres d'excellence et des liens entre les universités afin de regrouper un certain nombre de domaines autour de thèmes spéciaux, pour répondre à la préoccupation que vous avez soulevée relativement à cet élément de concurrence. Elles travaillent toutes à un même objectif et sont reliées par télécopieurs informatiques, etc.

Les universités éprouvant actuellement de graves difficultés financières, il faudra désormais compter davantage sur les ONG. Or, il faut que le Canada puisse maintenir son leadership dans ce domaine, et il ne faut donc pas commettre l'irréparable. Cette décision vise donc essentiellement à prouver à l'opinion publique que les dépenses de l'État seront calculées désormais en fonction des réalités économiques.

M. Comber: Le gouvernement lui-même ne prétend pas que la fermeture du CIEO permettra de réaliser des économies, car nos 13 millions de crédits annuels seront versés à l'ACDI. Il s'agissait donc non pas de réaliser des économies, mais plutôt de rationaliser le fonctionnement de l'État. La question est de savoir si c'est la meilleure façon de s'y prendre.

[Texte]

You mentioned centres of excellence. I think that is what we were trying to do in ICOD: to be seen internationally as a centre of excellence that would actually bring more work to Canada. I think all parties in Canada, the universities, the private sector, etc., would have benefited from that. We were not trying to compete with anybody in that respect.

I come back to the issue you raise; to put words in your mouth, that maybe there is a logic to what the government is doing here. All I can say is that from our vantage point we think we got caught up in a broader matter that didn't take into account the particular aspects of ICOD which deserved consideration and merit in themselves.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): I would like to know what your relationships have been with, for example, Dalhousie University, the Bedford Institute of Oceanography, and some of the other ocean-related research facilities taking place in Halifax. Halifax is seen as somewhat of a centre for ocean research and development. NAFO is located there, and there are other bodies of research. What has been your relationship with those bodies?

Mr. Farmer: A very strong and close relationship with all of those. In fact, in the case of Dalhousie, ICOD did a great deal of the funding to establish their programs in the ocean areas, in the marine affairs branch in particular. Also with Bedford Institute, we have utilized some of their capability in programs. In fact, we were very much involved with discussions with Bedford Institute of Oceanography on this idea of having ICOD become a lead agency to head up consortia to go after business abroad, with the World Bank and with, say, the Asian Development Bank and these other areas, in which we would have undisputed expertise in the ocean sector by combining agreement with BIO, with the Department of the Environment, plus the private sector across Canada, where we were at this point creating quite an extensive data base on the capability of Canadian firms in this sector.

Mr. LeBlanc: Who would be your main competitors worldwide in this field? Where would your main... in ocean research development and technology and the field in which you are engaged?

Mr. Comber: What do you mean by "competitor"?

• 1635

Mr. LeBlanc: I would mean an institute similar to yours or a country that is a leader in that field.

Is Canada in the forefront in this area, through your efforts, or are there other countries that are in the forefront? I'm just curious to know where ICOD and Canada place in terms of ocean research development and resource management on a global scale.

Mr. Farmer: We were the only agency in the world with that focus.

A voice: Only bilaterally.

Mr. Farmer: Only bilateral, yes.

Mr. Comber: For instance, there's an organization called the International Ocean Institute, based in Malta, and in fact our chairman—her name is Elisabeth Mann Borgese—is one of the leading people within that organization as well. Once

[Traduction]

Le CIEO visait justement à être reconnu sur le plan international comme un centre d'excellence dont tout le monde devrait profiter au Canada, y compris les universités et le secteur privé, etc. Nous ne cherchions à concurrencer personne.

Même si ces décisions peuvent paraître à prime abord logiques, il nous semble néanmoins qu'on n'a pas tenu suffisamment compte des apports positifs du CIEO.

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso): Quels ont été vos rapports avec l'Université Dalhousie, l'Institut d'océanographie de Bedford et les autres instituts de recherche océanographiques de Halifax, qui est devenue un centre pour ces travaux? L'OPANO est également située à Halifax, et je voudrais donc savoir si vous aviez des contacts avec toutes ces organisations.

M. Farmer: Effectivement, nous avions des contacts étroits. Ainsi, le CIEO a financé toute une série de programmes d'études dans le domaine de l'océanographie entrepris par l'Université Dalhousie. Nous avons également accordé des crédits à l'Institut Bedford. Nous avons par ailleurs envisagé justement avec l'Institut d'océanographie de Bedford la possibilité de diriger un consortium qui nous permettrait de conclure des affaires avec la Banque mondiale ou la Banque asiatique de développement et d'autres en vue de réaliser certains projets conjointement avec l'Institut d'océanographie de Bedford, le ministère de l'Environnement et des entreprises spécialisées dans ce domaine. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous étions en train justement de créer une base de données pour établir le répertoire des firmes spécialisées dans ce domaine.

M. LeBlanc: Qui est votre principal concurrent à l'étranger dans l'océanographie et l'exploitation des océans?

M. Comber: Que voulez-vous dire par «concurrent»?

M. LeBlanc: Je pense aux instituts spécialisés comme le vôtre.

Est-ce que le Canada, grâce à vous, est à la pointe dans ce domaine? Ou bien y a-t-il d'autres pays qui nous devancent? Je voulais savoir où le Canada se situe dans le domaine de l'exploitation des océans.

M. Farmer: Nous étions la seule institution dans le monde à nous occuper de cette question.

Une voix: Bilatéralement.

M. Farmer: C'est exact.

M. Comber: Il y a l'Institut international d'océanographie, situé à Malte, dont fait partie M^{me} Elisabeth Mann Borgese, qui est présidente de notre conseil d'administration. Outre le CIEO et l'Institut international

[Text]

you get passed ICOD and the IOI, the International Ocean Institute, you then start looking at organizations such as the United Nations Environmental Program, which has activities in the marine sector. We had a lot to do with FAO in Rome, which has a number of fisheries-related programs.

When you use the term "competitor", I have a bit of a problem with that. I think it's better to ask who our collaborators are, because I don't think we felt that we had competitors, per se, out there. We didn't want to duplicate activities that other organizations were doing, but we weren't sort of competing. There's a lot to do in the oceans area, because traditionally donors have neglected the oceans. So there was a world of things to do out there and not very much money; the important thing, therefore, was to co-operate and collaborate with the other organizations that had similar mandates, be they UN organizations or, in the case of the IOI, an international NGO.

Mr. LeBlanc: By "competitor", I'm talking about other agencies doing the type of work you're doing and your capacity to be the leader in the field in terms of whatever expertise is associated with that activity. So I'm talking about competitors in that sense.

Mr. Farmer: Possibly the former president could address that.

Mr. Vernon: I'd like to add just one point. ICOD was, in some senses, bucking the trend, because the trend in development assistance in the oceans area, and in the fisheries area in particular, has been going down quite markedly. The World Bank and UNDP just commissioned, for \$1 million, a study that they called "Research Needs in Fisheries Development", which was occasioned because they were getting worried that the amount of assistance going to that sector was tailing off. So ICOD very much was on its way to becoming one of the main focal points in that area.

Mr. LeBlanc: You employed 66 people, roughly. What kinds of professionals did you have employed on your staff? Were they marine biologists?

Mr. Farmer: There were some marine biologists. A lot of them would be people with international experience, especially managerial, because in effect they involved themselves quite extensively in project management and creation of projects.

Mr. LeBlanc: What will happen to those people?

Mr. Farmer: So far, out of our staff, which gets to be close to 70, there might be three who could be absorbed back into the federal—

Mr. Comber: There are three people on leaves of absence from CIDA who could go back to CIDA, if they so chose. The rest of the people are basically unemployed and looking for jobs.

Mr. LeBlanc: And they are professional?

Mr. Comber: I would say that half of them are professional and half are support staff, etc.

Mr. LeBlanc: Is there any obvious place where the professionals' skills can be utilized?

Mr. Farmer: A lot of them are looking to other foreign agencies.

[Translation]

d'océanographie, il y a le Programme des Nations Unies pour l'environnement, qui s'occupe entre autres des océans, et la FAO, à Rome, qui a des programmes dans le domaine des pêches.

Il s'agit plutôt de collègues que de concurrents, car nous n'avions nullement l'intention de faire double emploi avec le travail des autres. De toute façon, il y a énormément à faire dans ce secteur, car, jusqu'à présent, peu d'argent a été consacré aux océans. Donc, étant donné l'ampleur de la tâche, l'essentiel, c'était d'assurer la collaboration entre toutes les institutions spécialisées.

M. LeBlanc: Je pensais plutôt à d'autres institutions spécialisées dans le même domaine, et à votre place parmi elles.

M. Farmer: Je demanderais à notre ancien président de vous répondre.

M. Vernon: Le CIEO travaillait en quelque sorte à contre-courant, car on enregistre ces temps-ci une baisse dans l'aide au développement pour les pêches et l'exploitation des océans. C'est d'ailleurs pour cela que la Banque mondiale et le PNUD ont lancé une étude d'un million de dollars intitulée «Besoins en recherche dans le développement des pêches». Le CIEO jouait donc un rôle capital dans ce secteur.

M. LeBlanc: Parmi les 66 personnes qui travaillaient pour vous, vous aviez bien entendu des spécialistes, et sans doute des biologistes du milieu marin.

M. Farmer: C'est exact, et nous avons d'ailleurs un certain nombre de spécialistes de réputation internationale, surtout en ce qui concerne la gestion et la création de projets.

M. LeBlanc: Qu'est-ce qui arrivera de tous ces gens?

M. Farmer: Sur les 70 personnes qui travaillent pour nous, il y en a sans doute trois qui retourneront dans la fonction publique fédérale. . .

M. Comber: Nous avons trois personnes qui étaient détachées de l'ACDI et qui pourraient donc y retourner si elles le souhaitent. Quant aux autres, ils devront se trouver un autre travail.

M. LeBlanc: Et ce sont tous des professionnels?

M. Comber: La moitié le sont, et, pour le reste, il s'agit de personnel de soutien, etc.

M. LeBlanc: Et où ces spécialistes peuvent-ils trouver de l'emploi?

M. Farmer: La plupart cherchent à se faire engager par des institutions internationales.

[Texte]

Mr. Comber: This is a bad time. I guess I would have to characterize them as being specialists in international development. Yes, some of them are biologists and environmentalists, etc., but they're specialists in international development. This is a bad time to be a specialist in international development. CIDA is not hiring. You've probably heard from the president of IDRC; they've just cut back, etc. NGOs are suffering. I think these people will be looking all over the world for appropriate types of positions.

• 1640

Mr. LeBlanc: Would you say there is no other real centre for ocean research, aside from the International Institute of Oceans in Malta, that is really a focal point for the activities of people with their particular skills? Is that what I hear you saying? Are they going to dissipate it?

Mr. Comber: That is our premise. I might say that they only have about four people working for them. They are a very, very small organization.

Mr. LeBlanc: So then you would be the biggest agency doing this particular kind of work in the world. You would be the largest concentration of professionals engaged in in this type of activity in the world. Is that correct?

Mr. Comber: With that kind of focus I would have to say yes.

Mr. LeBlanc: Thank you.

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): To what extent have you been working in conjunction with CIDA until now?

Mr. Farmer: I think in general, historically, there has been a very close relationship. I know when I came on CIDA received a very high priority. I spent a lot of time in CIDA, getting to know some of the senior management. I was fortunate also to be invited by them to join one of their gatherings with their staff to review what directions they were moving in. I think it was starting to develop a very close relationship, and, from my understanding, in future was going to be very important in relation to CIDA. The relationships were good.

Frankly, in the light of the SECOR recommendations, where in fact they were wanting to make CIDA more or less into a policy development agency and so forth, they did have a requirement to have access to implementing agencies with capabilities. So to see CIDA going through this point of change and to have seen an implementing agency taken out and being brought back into CIDA, it's a very unstable time, I would say, quite frankly.

Mr. Friesen: I was in Senegal a few years ago when the Winegard committee was doing its study on CIDA. I visited a sea coast development, a fish plant that had been built by France, with the best of intentions, with the best of planning. Countries are capable of designing an aid project that doesn't make it and France did one of those. So Senegal came to Canada and asked that we take a look at it, or maybe our people stumbled on it. At any rate, they designed the whole program, making it into a freezing plant, rather than a plant extracting oil from fish. Was that a CIDA project? It was right on the coast of Senegal.

[Traduction]

M. Comber: Où la conjoncture leur est malheureusement peu favorable. Il s'agit essentiellement de personnes spécialisées dans le développement international, même si nous avons un certain nombre de biologistes et de spécialistes de l'environnement. Toujours est-il que l'ACDI n'engage pas, et le CRDI réduit son personnel, etc. Les ONG également éprouvent des difficultés. Donc, ces gens devront chercher du travail un peu partout dans le monde.

M. LeBlanc: Donc, à part l'Institut international d'océanographie, à Malte, il n'existe pas d'autres instituts de ce genre susceptibles d'engager ces personnes, si je comprends bien.

M. Comber: C'est exact. D'ailleurs, l'Institut international d'océanographie n'a que quatre spécialistes, car c'est un très petit organisme.

M. LeBlanc: Donc, le vôtre est le principal organisme de ce genre au monde, et vous réunissez le plus grand nombre de spécialistes.

M. Comber: C'est exact.

M. LeBlanc: Merci.

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Est-ce que vous avez beaucoup coopéré avec l'ACDI jusqu'à présent?

M. Farmer: Nous avons toujours eu des liens très étroits. Lorsque j'ai assumé mon poste, j'ai passé pas mal de temps à l'ACDI pour faire connaissance avec les normes de la direction. J'y ai également participé à une des réunions du personnel chargé de passer en revue leurs options pour l'avenir. Nous avions donc des contacts très étroits avec l'ACDI.

D'ailleurs, selon les recommandations de SECOR, l'ACDI doit s'occuper désormais davantage d'élaborer les grandes orientations en confiant des tâches à d'autres institutions comme la nôtre. Donc, tous ces chambardements nous laissent plutôt perplexes.

M. Friesen: J'étais au Sénégal il y a quelques années, à l'époque où la Commission Winegard faisait une étude sur l'ACDI. On m'avait montré une installation pour le conditionnement du poisson construite par la France, avec bien entendu les meilleures intentions du monde, mais, dans la pratique, ce projet a échoué. Le Sénégal s'est donc adressé au Canada pour lui demander son aide. Nos spécialistes ont donc proposé une installation pour surgeler le poisson plutôt que pour extraire l'huile de poisson. Est-ce qu'il s'agissait d'un projet de l'ACDI?

[Text]

Mr. Comber: CIDA.

Mr. Friesen: That was a straight CIDA project?

Mr. Comber: Yes.

Mr. Friesen: To what extent do you kind of pick up other countries failures and try to make them successes? I think it is an honourable profession.

Mr. Comber: We have to be careful. There is a fellow from CIDA sitting behind us. But I can tell you—

Mr. Friesen: I am not saying that you should pick up our failures.

Mr. Comber: I can tell you that the very large program in the Caribbean that we are implementing for CIDA, in my view, falls into that category. CIDA had been trying to plan a project for six years without success. They finally asked ICOD to do it, and within two years they had an operational program.

When it comes to other countries' activities, you must remember that we are very, very small, and, yes, we have gone in to bail out certain situations—all of a non-capital nature, because we are a human resource development organization. But with the scope of activities that we have, I have to say that realistically there weren't a lot of cases like that.

Mr. Friesen: I notice in your application, in the masthead, you say that your mandate is to "initiate, encourage, and support co-operation between Canada and developing countries in the field of ocean resource management and development." Then you go on to say that you "initiate and support programs for the development of indigenous expertise in institutions in developing countries for the improved management and utilization of ocean resources".

• 1645

Then I go to page 5 and there's a nice four-colour picture of what looks like a trawler that would make a trawler in B.C. look small. To me there's a mental conflict going on here between indigenous resources and—

Mr. Comber: Which edition is that?

Mr. Friesen: I hope it's yours, that info.

Mr. Comber: Okay.

Mr. Friesen: That's a humungous operation that you've got going there. I visualize somebody standing in a dug-out throwing out a net as being indigenous. That may be primitive, but—

Mr. Comber: I'll be perfectly honest with you. When you're doing things of this nature you look for a range of pictures that cover the oceans. That is not an ICOD project, I can assure you, and you're right, it looks like a humungous trawler.

ICOD's activity that would relate to something like that is actually to control the activities of the trawlers so that they don't overfish. In fact, ICOD did more in the way of ocean management than development.

[Translation]

M. Comber: Oui, c'est exact.

M. Friesen: Seule l'ACDI a travaillé à ce projet?

M. Comber: Oui.

M. Friesen: Est-ce qu'il vous arrive souvent d'avoir à redresser les échecs des autres pays?

M. Comber: Je dois faire attention, car il y a un type de l'ACDI assis derrière nous.

M. Friesen: J'ai parlé bien entendu des échecs des autres.

M. Comber: Le gros projet que nous étions en train de mettre en oeuvre dans les Antilles pour l'ACDI entre dans cette catégorie. Cela faisait six ans que l'ACDI ne parvenait pas à s'en sortir; finalement, ils ont fait appel à nous et, au bout de deux ans, tout a marché comme sur des roulettes.

Pour ce qui est des projets entrepris par d'autres pays, il nous est arrivé en effet de venir les dépanner, mais simplement en apportant notre expertise, car nous n'avons pas d'argent à contribuer. Mais je dois avouer qu'il s'agit de cas peu nombreux.

M. Friesen: Dans votre exposé de fonctions, vous dites que vous avez pour tâche d'encourager, de promouvoir et d'appuyer la coopération entre le Canada et les pays en développement dans tout ce qui touche la gestion et l'exploitation des océans. Vous dites ensuite que vous lancez et appuyez des programmes qui visent à favoriser le développement des connaissances spécialisées au sein des institutions des pays en voie de développement dans le but d'améliorer la gestion et l'utilisation des ressources des océans.

Puis, à la page 5, il y a une belle illustration quadrichrome de ce qui m'a l'air d'être un chalutier beaucoup plus grand que ceux qu'on voit en Colombie-Britannique. Cela fait naître chez moi un conflit mental à propos de ce que vous dites au sujet des ressources locales et...

M. Comber: Quelle édition est-ce?

M. Friesen: J'espère que ce sont vos documents...

M. Comber: Ah oui.

M. Friesen: Ce chalutier est parfaitement gigantesque. Quand vous parliez des ressources locales, j'imaginais plutôt un pêcheur dans une petite pirogue lançant son filet. Peut-être est-ce une image primitive, mais...

M. Comber: Je vais être parfaitement franc avec vous. Quand vous préparez un document comme celui-ci, vous cherchez une gamme variée de photos des divers océans. Je puis vous assurer que ce n'est pas une photo d'un projet du CIEO, et vous avez raison: ce chalutier semble énorme.

Si le CIEO devait être mêlé à quelque chose qui ferait intervenir un bateau comme celui-là, ce serait sans doute des activités de contrôle visant à empêcher la surpêche par les chalutiers. Le CIEO a fait plus de gestion que d'exploitation des océans.

[Texte]

I think we've found off the east coast that our problem is not how to harvest the fish, it's how to control the harvesting of the fish. In the South Pacific, in the Caribbean and in the Indian Ocean, when it comes to programs that have directly affected industrial fisheries, it has always been from the point of view of helping the developing countries manage their resource and get the most out of the licences, etc., that they're entering into with the developed world's fishing fleets. It's an unfortunate one, and—

Mr. Friesen: I wasn't trying to pick on you, but it did pique my interest when you describe your program and I see the pictures.

What you're saying is that since you are a human resource institute you are dealing with developing local expertise to enhance their fishery in a way that will not threaten the future of the industry.

Mr. Comber: That's right. Sustainable development has been one of ICOD's guiding principles long before the term became popular here, because when you're dealing with the oceans you have to do it in a sustainable manner. Otherwise your resource runs out.

Mr. Friesen: Maybe you should carry on in the nose and the tail.

Mrs. Stewart: In addition to your budget of \$13 million, you told us you have about \$30 million in contracts from CIDA. Did CIDA allow you an administration allowance for those \$30 million worth of contracts?

Mr. Comber: The \$30 million is multi-year, whereas the \$13 million is each year.

Mrs. Stewart: What percentage admin did they allow you on the \$30 million worth of contracts?

Mr. Comber: As I mentioned earlier, on the South Pacific one we are contributing the ICOD head office costs, administrative costs, so there is no allowance for administration, although we do share the costs of an office in Fiji. CIDA pays two-third, we pay one-third. They're paying about \$100,000 a year for the office.

Mrs. Stewart: As a percentage, on an average of the \$30 million in contracts, what is the figure?

Mr. Comber: Let me go to the second one, which is easier for me to discern. On that \$15 million project we are charging CIDA 8% overhead.

Mrs. Stewart: That's in addition to the \$3 million that is in your report of admin costs.

Mr. Comber: No. That's part of it. It should work out to \$132,000 a year, and it should be as part of the \$3 million that flowed through us.

Mrs. Stewart: You also said that you contract out projects to partners to implement.

[Traduction]

Le problème que nous avons sur la côte est n'est pas lié aux méthodes de pêche; il s'agit plutôt de trouver des façons de contrôler la surpêche. Dans le Pacifique Sud, les Antilles et l'océan Indien, pour ce qui est de programmes qui ont affecté la pêche industrielle directement, notre objectif a toujours été d'aider les pays en voie de développement à gérer leurs ressources et à tirer profit au maximum des ententes conclues avec les flottilles de pêche des pays industrialisés. Il est malheureux que cette photo ne soit pas plus représentative. . .

M. Friesen: Je n'essayais pas de vous harceler; c'est l'écart entre la description de votre programme et les photos qui a suscité mon intérêt.

Ce que vous nous dites, c'est que, comme vous êtes un institut de ressources humaines, vous essayez de développer l'expertise locale de façon à améliorer l'industrie de la pêche du pays en question sans menacer l'avenir de cette même industrie.

M. Comber: C'est exact. Le développement durable a été l'un des principes directeurs du CIEO bien avant que ce mot soit à la mode ici, parce que, quand il s'agit des océans, il faut absolument tenir compte de ce principe. Sinon, vos ressources vont s'épuiser.

M. Friesen: Peut-être devriez-vous vous intéresser aux extrémités des Grands Bancs.

Mme Stewart: Outre votre budget de 13 millions de dollars, vous nous avez dit que vous aviez des contrats de l'ACDI d'une valeur d'environ 30 millions de dollars. Dans ces contrats de 30 millions de dollars, l'ACDI vous alloue-t-elle une marge pour vos frais d'administration?

M. Comber: Les contrats de 30 millions de dollars s'étendent sur plusieurs années; les 13 millions de dollars sont une affectation annuelle.

Mme Stewart: Quel pourcentage des contrats de 30 millions de dollars ont-ils prévu pour vos dépenses d'administration?

M. Comber: Comme je l'ai mentionné plus tôt, pour ce qui est du contrat dans le Pacifique Sud, le CIEO couvre les frais du siège social et des dépenses administratives, et on ne nous alloue donc aucune marge pour les frais d'administration, bien que nous partagions le coût d'un bureau à Fiji. L'ACDI en paye les deux tiers, et nous en payons le tiers. Ce bureau leur coûte environ 100,000\$ par année.

Mme Stewart: Mais en pourcentage, quelle serait en moyenne la part des 30 millions réservés aux frais d'administration?

M. Comber: Permettez-moi de vous répondre en vous parlant du deuxième projet, où il m'est plus facile de faire la part des choses. Pour ce projet de 15 millions de dollars, nous facturons 8 p. 100 de frais généraux à l'ACDI.

Mme Stewart: Et cela vient s'ajouter aux 3 millions qui figurent sous la rubrique des frais administratifs dans votre rapport.

M. Comber: Non. Les 8 p. 100 en font partie. Cela devrait représenter environ 132,000\$ par année, et cette somme fait partie des 3 millions de dollars que nous administrons.

Mme Stewart: Vous avez aussi dit que vous sous-traitiez des projets à des partenaires qui les mettent en oeuvre.

[Text]

Mr. Comber: Yes.

Mrs. Stewart: So you give them part of your \$13 million—

Mr. Comber: Yes.

Mrs. Stewart: —or of the \$10 million that's left. What percentage admin do you give to your partners?

Mr. Comber: That's always subject to negotiation.

Mrs. Stewart: More or less, on an average?

Mr. Comber: I would have to say that it ranges from a very low percentage for certain NGOs of maybe 10%, to the typical consulting firms where basically the way they're set up you give them about 150% of their straight salary costs. Depending on the nature of the project, that could be a large portion of the project or a very small portion, depending on what you're asking them to do.

• 1650

We just signed a \$600,000 contract in February, before the announcement. The overheads on that one, I would have to say, were about 15% to 20% of that total of \$600,000. We found that high, actually.

Mrs. Stewart: The third question. You were an NGO. You became a crown corporation. That's rather fascinating. But you were suggesting that as a crown corporation—it's going back to a question—greater requirements were put on you, contributing to your administration costs, than there would be for a regular NGO. I'm puzzled by that, because NGOs are subject to federal audit and they have a reporting system by law. I'm wondering what other requirements in administration there are for a crown corporation, expenses an NGO would not incur.

Mr. Comber: The Canadian government has a myriad of diverse and often conflicting requirements relating to various programs it has. You have employment equity. You have visible minorities. You have—

Mrs. Stewart: But that doesn't cost you in dollars.

Mr. Comber: It costs in the people you have in the various divisions to do the reporting, to do the monitoring, etc. We actually started to compile a list at one point to determine those things we were subject to which were creating additional costs to us because we needed more people to manage them.

No, it's not a direct expense. We don't pay \$20,000 because of some government regulation. It's always people's time that is involved in those requirements.

Mr. Friesen: That becomes an expense.

Mr. Comber: Oh, yes, ultimately it becomes an expense.

Mrs. Stewart: But I don't know that it's more than a NGO experiences.

[Translation]

M. Comber: Oui.

Mme Stewart: Vous leur remettez donc une partie de vos 13 millions. . .

M. Comber: Oui.

Mme Stewart: . . . ou des 10 millions qui restent. Qu'allouez-vous à vos partenaires pour leurs frais d'administration?

M. Comber: C'est négociable.

Mme Stewart: Oui, mais plus ou moins, en moyenne?

M. Comber: Cela varie d'un minimum de 10 p. 100 environ pour certaines ONG aux 150 p. 100 des salaires que nous versons aux cabinets d'experts-conseils typiques. Selon la nature du projet, cela peut représenter une partie majeure ou une très petite partie du projet; cela dépend de ce que vous leur demandez de faire.

Nous avions signé un contrat de 600,000\$ en février, avant que le gouvernement n'annonce sa décision. Les frais généraux prévus représentaient environ 15 à 20 p. 100 de ces 600,000\$. Nous trouvions cela un peu élevé, de fait.

Mme Stewart: Voici ma troisième question. Vous étiez autrefois une ONG et vous êtes devenu une société de la Couronne. C'est fascinant. Mais en réponse à une autre question, vous avez semblé dire qu'en tant que société de la Couronne, vous aviez des frais administratifs plus élevés qu'une ONG typique n'en aurait. Cette observation me laisse un peu perplexe, car les ONG sont assujetties à des vérifications fédérales ainsi qu'à l'obligation statutaire de présenter certains rapports. Je me demandais quelles autres exigences administratives ont les sociétés de la Couronne que n'ont pas à payer les ONG.

M. Comber: Dans le cadre de ses divers programmes, le gouvernement canadien impose toute une kyrielle d'exigences diverses et parfois contradictoires. Il faut tenir compte de l'équité en matière d'emploi, des minorités visibles, etc.

Mme Stewart: Mais le fait de rencontrer ces exigences ne vous coûte rien en dollars.

M. Comber: Non, mais des employés dans les diverses directions doivent s'occuper d'administrer ces programmes et de surveiller leur application, ce qui représente des frais. A un moment donné, nous avions même commencé à dresser la liste des exigences de ce genre qui nous créaient des coûts additionnels parce qu'il nous fallait plus de gens pour les administrer.

Cela ne représente pas des dépenses directes, effectivement. Nous ne versons pas 20,000\$ à cause de tel ou tel règlement gouvernemental. Le coût de ces exigences se calcule toujours en temps, le temps des employés.

M. Friesen: Ce qui devient une dépense.

M. Comber: Oh oui, ultimement, cela devient une dépense.

Mme Stewart: Mais je ne suis pas certaine que ces dépenses dépassent celles d'une ONG.

[Texte]

The Chairman: I think Mrs. Stewart's question is how do you know it's more than an NGO.

Mrs. Stewart: Yes.

The Chairman: You make that assertion. I think she's puzzled, in the same way I was puzzled, by the notion that you have different reporting or regulatory obligations to the Crown than does a NGO, because you argue if you were a NGO you'd be a cheaper operation. So we're intrigued by why you think that would be true.

Mr. Comber: There are two reasons why we know that. One is that we do have a number of people working for ICOD who worked for NGOs, and as we talk about these things they... I originally worked with CIDA, so I'm a long-serving bureaucrat, but the people from the NGOs tell us what it was they were required to do compared with what it is ICOD is required to do.

The second thing is we constantly get letters from central agencies saying your report on such and such is due at such and such a time, and we know full well if we were an NGO we wouldn't be getting these letters.

Mrs. Stewart: Want to bet? Just ask some NGOs.

Mr. Comber: Is that right?

Mrs. Stewart: Absolutely. And by law they could not operate with the administrative costs you have—by law. You exceed an NGO legal limit for administration costs. It's a federal law. NGOs cannot exceed 20%. You exceed 20%.

Mr. Comber: I believe it. I didn't know about that NGO law, but yes, we exceed 20%.

Actually, I should point out that in discussions with our board, because we are a labour-intensive aid organization... the agreement we had with our board is that our corporate overheads could be between 14% and 18%, depending on what kind of year we had. We have stayed within those limits ever since that directive was given by our board of directors. But the program administration costs... just as I mentioned earlier, if we were managing projects on behalf of other donors, we would consider those as part of the project costs. In discussions with the Auditor General, we agreed that is how we would report those costs.

So we acknowledge the overhead is higher than we would like, and we think it would be lower in the other fashion. But we also think in the other fashion we're mentioning—and I'm sure this is true of NGOs—they charge a lot of their administration directly back to the donor, so they are hidden administration costs.

• 1655

The Chairman: You're actually not disagreeing in the end. He's saying he'd be cheaper as an NGO and you're saying he'd have to be cheaper as an NGO.

[Traduction]

Le président: Je pense que M^{me} Stewart vous demande: comment savez-vous que vos frais sont plus élevés que ceux des ONG?

Mme Stewart: Oui.

Le président: C'est ce que vous prétendez. Tout comme moi, elle ne comprend pas pourquoi vous seriez assujettis à des exigences différentes, sur le plan des rapports ou de la réglementation, car vous dites que si vous étiez une ONG, vous auriez moins de frais. Nous nous demandons pourquoi vous pensez cela.

M. Comber: Nous savons cela pour deux raisons. Premièrement, un certain nombre de personnes qui travaillent pour le CIEO travaillaient autrefois pour des ONG, et lorsque nous parlons de ces choses ils... Au départ, je travaillais pour l'ACDI, et je suis donc un bureaucrate de longue date, mais les gens qui nous viennent des ONG nous expliquent ce que l'on exigeait d'eux dans ces organisations par rapport à ce que l'on exige du CIEO.

Deuxièmement, nous recevons constamment des lettres des organismes centraux pour nous rappeler que tel ou tel rapport doit être présenté à telle ou telle date, et nous savons très bien que si nous étions une ONG, nous ne recevions pas de telles lettres.

Mme Stewart: Vous voulez parler? Vous n'avez qu'à poser la question à certaines ONG.

M. Comber: Ah oui?

Mme Stewart: Absolument. Et la loi leur interdit d'avoir des frais administratifs aussi élevés que les vôtres. Vos frais administratifs dépassent la limite de 20 p. 100 imposée aux ONG par la loi fédérale.

M. Comber: C'est vrai. Je ne connaissais pas cette loi qui s'applique aux ONG, mais il est vrai que nos frais dépassent 20 p. 100.

Nous sommes un organisme d'aide qui emploie beaucoup de main-d'oeuvre, et à cause de la nature même du centre, notre conseil d'administration a convenu que nos frais généraux devraient se situer entre 14 et 18 p. 100, selon les années. Nous avons respecté ces limites depuis que cette directive nous a été donnée par notre conseil d'administration. Mais l'administration du programme coûte... Comme je l'ai dit plus tôt, si nous gérons des projets au nom d'autres donateurs, ces frais seraient intégrés aux coûts des projets. Dans les discussions que nous avons eues avec le vérificateur général, nous avons convenu de faire rapport de ces coûts de cette façon-là.

Nous reconnaissons donc que nos frais généraux sont plus élevés qu'ils ne devraient l'être, et nous pensons qu'ils seraient moins élevés si nous étions une ONG. Mais je suis sûr que les ONG facturent leurs frais d'administration aux donateurs et, pour cette raison, leurs frais d'administration sont des frais cachés.

Le président: Vous êtes d'accord, finalement. D'après lui, ses frais seraient moins élevés si le centre était une ONG et, d'après vous, il faudrait que ses frais soient moins élevés si le centre était une ONG.

[Text]

Mrs. Stewart: Yes, he certainly would.

Mr. Friesen: Are you through?

Mrs. Stewart: Yes, I am.

Mr. Friesen: NGOs frequently take on volunteers to work for them. Can you do that in a crown corporation?

Mr. Comber: I think we can do an awful lot in a crown corporation. The question is have we, and the answer is no.

Mr. Friesen: Are the employees of crown corporations members of PSAC or some other union?

Mr. Comber: No, they are not members of the federal government, but we contribute to the superannuation plan, etc.

Mr. Friesen: Are they unionized in any way?

Mr. Comber: We have managed—I should be careful how I say this within this committee—not to have a union at ICOD. We have managed that very carefully, especially since the Public Service Alliance of Canada has its office in the floor above us in our building.

Mr. Friesen: Okay, but you say you pay benefits as though they were union members.

Mr. Comber: Yes. I don't know whether we pay benefits as if they were union members, but we have traditionally gone back to our board, for instance when the government came out with a dental plan, saying the government has a dental plan, should we or should we not have this. So we've had discussions of that nature, yes.

Mr. Friesen: NGOs frequently have donations given to them by other NGOs or by voluntary agencies or private people. Did those things come to you as ICOD?

Mr. Comber: No, we never sought that kind of activity. People have made such things as personal libraries available to us, but we have not brought them into ICOD. We have directed them to other appropriate organizations.

Mr. Friesen: I'm trying to explore the differences in costing. I'm wondering if these are legitimate differences that have made it more expensive for you to operate than as an NGO.

Mr. Comber: It could be, although I think realistically, in fairness, they wouldn't have amounted to a lot of cost difference. We have been very tight-fisted in ICOD, and I think the consultants and staff do not believe we are a gravy train.

Mr. Friesen: Maybe fish and chips, but not gravy train.

The Chairman: Mr. Farmer, Mr. Comber, Mr. Vernon, thank you all very much. I appreciate this has not been an easy or happy time of the year for you, given what was in the budget. I do appreciate your frankness today. I won't mislead you that we, the committee, can undo the budget, but we're cognizant of the thematic intent of what you've suggested.

[Translation]

Mme Stewart: Oui, ils le seraient certainement.

M. Friesen: Avez-vous fini?

Mme Stewart: Oui.

M. Friesen: Les ONG acceptent souvent que des bénévoles viennent travailler pour elles. Les sociétés de la Couronne peuvent-elles en faire autant?

M. Comber: Je pense que les sociétés de la Couronne peuvent faire beaucoup de choses. La question qu'il faut se poser est: l'avons-nous fait? Et la réponse est non.

M. Friesen: Les employés des sociétés de la Couronne sont-ils membres de l'AFPC ou d'un autre syndicat?

M. Comber: Non, ils ne le sont pas, mais nous contribuons au régime de retraite, etc.

M. Friesen: Mais sont-ils syndiqués?

M. Comber: Nous avons réussi—je dois choisir mes mots avec grand soin devant ce comité—à éviter que les employés du CIEO ne se syndiquent. Nous avons dû procéder avec grand soin, surtout si l'on considère que l'Alliance de la fonction publique du Canada a ses bureaux dans le même immeuble que nous, à l'étage au-dessus.

M. Friesen: Je vois, mais vous dites que vous leur payez des avantages sociaux tout comme s'ils étaient syndiqués.

M. Comber: Oui. Je ne sais pas si nous leur payons des avantages sociaux tout comme s'ils étaient syndiqués, mais nous avons toujours consulté notre conseil d'administration quand le gouvernement a accordé tel ou tel avantage à ses fonctionnaires, comme le plan d'assurance dentaire, pour envisager de l'accorder à nos propres employés. Nous avons donc eu des discussions de cet ordre.

M. Friesen: Souvent, les ONG reçoivent des dons d'autres ONG, de particuliers ou d'organismes de bénévoles. Le CIEO reçoit-il de tels dons?

M. Comber: Non, nous n'avons jamais cherché à en obtenir. Les gens nous ont parfois fait don de leurs bibliothèques personnelles, par exemple, mais nous les avons nous-mêmes données à d'autres organismes appropriés et ne les avons pas intégrées au CIEO.

M. Friesen: J'essayais de saisir avec plus de précision les différences qui existent entre vos frais et ceux des ONG. Je me demandais s'il s'agissait de différences légitimes, qui rendent vos activités plus coûteuses que celles d'une ONG.

M. Comber: C'est possible, mais je dois dire, pour être réaliste, qu'il me semble que ces différences n'auraient pas été énormes. Nous avons fait preuve de beaucoup de parcimonie au sein du CIEO, et je pense que ni nos experts-conseils ni notre personnel ne nous prennent pour la poule aux oeufs d'or.

M. Friesen: Pas la poule aux oeufs d'or, mais une poule en chocolat, peut-être?

Le président: Monsieur Farmer, monsieur Comber, monsieur Vernon, nous vous remercions sincèrement. Je sais que vous ne traversez pas une période particulièrement heureuse, vu ce que contient le budget. J'ai bien apprécié votre franchise. Je ne veux pas vous induire en erreur en vous laissant croire que nous pouvons changer ce que contient le budget, mais nous avons bien saisi la teneur de ce que vous avez proposé.

[Texte]

I remind members the other matter we have separately under estimates is that we're supposed to meet with the International Joint Commission. That will be the afternoon of April 28, particularly with reference to those members of the opposition who have asked for it.

This committee stands adjourned.

[Traduction]

Puis-je rappeler aux membres du comité que nous avons un autre sujet à étudier dans le cadre du budget? En effet, nous sommes censés rencontrer les représentants de la Commission mixte internationale. Cette réunion aura lieu dans l'après-midi du 28 avril, et je le signale tout particulièrement aux députés de l'opposition qui l'avaient demandée.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the International Centre for Ocean Development:

Allan Farmer, President;
Garry Comber, Vice-President;
Gary Vernon, Former President.

TÉMOINS

Du Centre international d'exploitation des océans:

Allan Farmer, président;
Garry Comber, vice-président;
Gary Vernon, président sortant.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Thursday, April 2, 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le jeudi 2 avril 1992

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Consideration of conditions in the former republics of the Soviet Union

CONCERNANT:

Étude des conditions des anciennes républiques de l'Union soviétique

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 2, 1992

(38)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:05 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Acting Member present: Fred Mifflin for Jesse Flis.

Other Member present: Walter McLean.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Greg Wirick, Researcher.

Witness: From the Canadian Human Rights Commission: Max Yalden, Chief Commissioner.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of conditions in the former republics of the Soviet Union. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, November 28, 1991, Issue No. 18.*)

Max Yalden made a statement and answered questions.

At 12:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 AVRIL 1992

(38)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 11 h 05, dans la salle 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Benno Friesen, Jean-Guy Guilbault, Ricardo Lopez, Svend Robinson, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Membre suppléant présent: Fred Mifflin remplace Jesse Flis.

Autre député présent: Walter McLean.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Greg Wirick, chargé de recherche.

Témoin: De la Commission canadienne des droits de la personne: Max Yalden, président.

Conformément à son ordre de renvoi 108(2), le Comité poursuit l'examen de la situation dans les anciennes républiques de l'Union soviétique (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 28 novembre 1991, fascicule n° 18*).

Max Yalden fait un exposé et répond aux questions.

À 12 h 28, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, April 2, 1992

• 1106

The Chairman: I call this meeting to order.

We're resuming our consideration of conditions in the republics of the former Soviet Union. Today we have Max Yalden from the Canadian Human Rights Commission. Good morning, Max. With him is Sally Southey, his director of public relations or communications.

Mr. Max Yalden (Chief Commissioner, Canadian Human Rights Commission): Something like that, yes.

The Chairman: Tell us where you've been. You were in Nagorno-Karabakh?

Mr. Yalden: No, I have been in Ukraine, Moldova, and Belarus.

The Chairman: Why don't you tell us what you've...?

Mr. Yalden: If I'm right, Mr. Chairman,

avec votre permission, j'ai quelques commentaires et cela me ferait plaisir de répondre aux questions des membres du Comité.

As I just said, I was part of a rapporteur mission organized by the CSCE to visit Ukraine, Moldova, and Belarus. The report of that mission is supposed to be ready shortly, and I assume External Affairs would send a copy to the committee. I've asked them to do so. Meanwhile, in the interests of being brief, I won't repeat findings contained in that report. I'd just like to remind members of the committee—but I'm sure you're aware—that when these former republics of the then U.S.S.R. joined the CSCE, they undertook to live up to a variety of commitments and they further undertook to accept rapporteur missions from the CSCE which would examine their capacity and their political willingness to live up to those engagements.

As members also know, the CSCE felt there was an obligation to provide something more than fine words and moral support, and that in order to do that it would be useful to have a look on the ground at what was happening, whether they were in fact living up to their commitments and how in general they were doing in four basic areas: their movement toward a market economy, their maintenance of security, and especially security of borders, questions relating to the environment, and the matter of establishing more effective human rights institutions. It was with respect to the last of these questions that I was asked by our Department of External Affairs, when it was decided that a Canadian would be useful to have along, to participate and to look at human rights issues in particular.

There were officials from a number of countries. There were eight of us from several CSCE countries, from the Council of Europe and from the so-called Conflict Prevention Centre in Vienna. The mission lasted about 10 days. We

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 2 avril 1992

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Nous reprenons l'étude des conditions des anciennes républiques de l'Union soviétique et nous avons comme témoins aujourd'hui M. Max Yalden, président de la Commission canadienne des droits de la personne, ainsi que M^{me} Sally Southey, directrice des relations publiques ou des communications.

M. Max Yalden (président de la Commission canadienne des droits de la personne): Quelque chose dans le genre, oui.

Le président: Vous avez donc été au Nagorno-Karabakh si je comprends bien?

M. Yalden: Non, j'ai été en Ukraine, en Moldavie et en Bélarus.

Le président: Pourriez-vous nous conter ce que vous avez vu?

M. Yalden: Monsieur le président,

with your permission, Mr. Chairman, I will make a few comments and then answer your questions.

Je faisais partie d'une mission organisée par la CSCE pour visiter l'Ukraine, la Moldavie et le Bélarus. Le rapport de mission devrait être prêt sous peu et je présume que les fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures vous en feront parvenir un exemplaire, car je leur ai demandé de le faire. Je ne veux donc pas répéter ce que vous trouverez dans le rapport. Je vous rappelle simplement que lorsque les républiques de l'ex-Union soviétique ont adhéré à la CSCE, elles ont par là même accepté une série d'engagements, dont celui d'accueillir plusieurs missions de la CSCE chargées de s'assurer que ces engagements étaient bien respectés.

Comme les députés le savent, pour ne pas se borner aux bonnes paroles, la CSCE a décidé de vérifier sur place dans quelle mesure ces pays se dirigeaient vers une économie de marché, dans quelle mesure ils parvenaient à assurer la sécurité de leurs frontières, dans quelle mesure ils parvenaient à protéger l'environnement et enfin dans quelle mesure ils étaient à même d'assurer le respect des droits de la personne. C'est à ce dernier titre que j'ai été invité par le ministère des Affaires extérieures à faire partie de la mission pour examiner ce dossier.

Nous étions donc huit personnes dont plusieurs ressortissants des pays membres de la CSCE, des représentants du Conseil de l'Europe ainsi que des représentants du Centre de prévention des conflits à Vienne.

[Texte]

began and finished our work in Prague, and in between time we visited Kiev, Donetsk, Simferopol, Lvov and Uzhgorod in the Ukraine; Kishinev, Tiraspol and Konrat in Moldova; and Minsk in Belarus.

The arrangements were made with the countries concerned. In each case we saw the head of state and a whole variety of senior representatives of the government and the Parliament and the administration. It was not a leisurely pace, I can assure you. If there was a problem it was that we were rather rushed and perhaps didn't have time to delve into questions or to probe as thoroughly as we might have wished. I think members of this committee will be familiar with that as a way of life on these missions. You go, go, go; as a result, you perhaps don't get a chance to get as far into the questions of interest as you should.

• 1110

En dépit de ces contraintes, la mission a pu arriver à certaines conclusions. Notre visite a eu lieu, comme vous le savez, alors que ces États avaient à peine amorcé le processus leur permettant d'établir des structures nationales autonomes.

Un accord n'a toujours pas été conclu afin de répartir les actifs et les passifs de l'ancienne URSS. Les modalités régissant la défense et la sécurité font toujours l'objet de discussions avec l'Union des États indépendants.

La crise économique est en outre aggravée par la désintégration continue de l'ancienne Union soviétique. Et en Ukraine, notamment en Bélarus, les retombées du désastre de Tchernobyl ne font qu'exacerber ces problèmes.

Dans plusieurs de nos discussions, il se dégageait une profonde inquiétude face au spectre d'une certaine explosion sociale si l'économie poursuit sa chute continue.

Malgré ces problèmes, la mission a été heureuse de constater avec quelle détermination ces trois républiques veulent se transformer en États modernes et démocratiques orientés vers une économie de marché.

On nous a fait remarquer, à quelques reprises, que l'obstacle le plus difficile à surmonter est sans doute la réticence de la population en général à changer de vieilles attitudes bien enracinées. On ne comprend pas très bien comment fonctionne une économie de marché et on n'a aucune expérience des institutions démocratiques, ce qui n'est pas surprenant après 70 ans du régime que l'on a connu dans ces pays.

Dans le domaine qui me tient le plus à coeur, les membres de la mission ont trouvé encourageant de voir à quel point les pays que nous avons visités avaient déjà emprunté la voie menant à un plus grand respect des droits de la personne et des institutions démocratiques.

Ces pays ont tous fait preuve, de la base aux niveaux les plus hauts, d'un engagement sérieux à effectuer des changements fondamentaux. Nous croyons qu'il ne s'agissait pas là que de belles paroles, car nos recherches ont démontré qu'effectivement il y avait eu des progrès tangibles dans tous les domaines.

Nous avons également été impressionnés par la candeur avec laquelle nos interlocuteurs se sont permis de nous faire part de leurs préoccupations et de leurs réflexions. Ceci témoigne, d'après nous, de la grande distance déjà parcourue par ces pays.

[Traduction]

Notre tournée a duré 10 jours, commençant et aboutissant à Prague et entre-temps nous avons visité Kiev, Donetsk, Simferopol, Lvov et Uzhgorod en Ukraine, Kichinev, Tiraspol et Konrat en Moldavie et Minsk en Bélarus.

Dans chacune de ces républiques, nous nous sommes entretenus avec le chef d'État ainsi qu'avec des hauts fonctionnaires du gouvernement, du Parlement et de l'administration. Ce n'était donc pas un voyage de tout repos. Nous n'avions d'ailleurs pas suffisamment de temps pour vraiment examiner les questions à fond. Vous êtes d'ailleurs fort bien placés pour savoir comment cela marche au cours de voyages de ce genre. On a tellement de choses à voir qu'on ne parvient pas à étudier les dossiers convenablement.

Despite these constraints, the mission did arrive at a number of conclusions. We arrived in those countries just at the time when they were starting to set up autonomous structures.

No agreement has yet been reached on the distribution of the former USSR's assets and debts. Questions relating to defence and security are being discussed with the Commonwealth of Independent States.

The economic crisis is compounded by the continued disintegration of the former Soviet Union. Furthermore, in Ukraine and Belarus the fallout of the Chernobyl disaster are making the problems worse.

In our discussions, there was concern that if the economy continues to collapse, it could cause social unrest.

Despite these problems, our mission noted that these three republics are determined to become modern democratic societies based on a market economy.

We were told several times that the main obstacle is the difficulty in changing deep-seated attitudes. People don't really understand how market economy works and they have hardly any experience of democratic institutions which is hardly surprising after 70 years of totalitarian rule.

In the field of human rights, we were heartened to see that great strides had been taken towards implementing human rights and democratic institutions.

These countries have shown from the grassroots at the highest levels that they are committed to fundamental changes. It is not just the matter of high sounding phrases because we were able to ascertain that great progress has indeed been made in all these fields.

We were also impressed by the candid way in which all these people told us of their concerns which is in itself a sign of progress.

[Text]

In Ukraine and Belarus there has also been substantial movement in putting into place the constitutional and legislative infrastructure on which the mechanisms for practical human rights machinery can be built. There also appears to be a genuine appreciation of what concrete steps have to be taken to put this machinery in place.

At the same time it will take a considerable period and a considerable effort to translate and transform legal or constitutional decrees into reality. The scars of history run deep in that part of the world. It is not realistic to expect that there will be no failures. Old attitudes and old ways die hard. Constitutional guarantees and legal promises are no substitute for effective implementation mechanisms, which in my view were very much less in evidence.

Moldova has also made progress in establishing legal machinery to protect human rights, but for understandable reasons it is far more preoccupied with the aspirations of some of its ethnic minority population for increased autonomy. Some of the groups that now comprise Moldova, notably Russian speakers on the east side of the Dniester and the Turkish-speaking minority in that Gagauz region to the south of the capital simply do not endorse the political legitimacy of the national government. Unless they are granted considerably more autonomy, perhaps to the extent of federal organization, or even beyond that, these minorities are unlikely to accept a central authority which nationalistic leaders see as increasingly prone to Romanianization.

• 1115

Needless to say, this poses a challenge of the first order to the leadership in Kishinev. It has already resulted, as you know, in fighting and the loss of life in the area called Transnistria, east of the Dniester River, and tension is considerable in the Gagauz area and could at some stage lead to violence.

In addition to recording the situation as we saw it in these countries, the rapporteur mission was asked to make recommendations on how to encourage further progress in the area of human rights.

The recommendations we made with respect to human rights were as follows. First, all three states should direct their efforts to the establishment of practical machinery in the courts and the procurator's office, for example, by considering special administrative courts or tribunals or institutions like that of the ombudsman, to enhance human rights protection.

Second, states members of the CSCE and organizations like the Council of Europe should offer assistance in drafting legal and constitutional texts.

Third, further missions at the expert level should be encouraged.

Fourth, in the case of Moldova and in accordance with the government's request, specialists should be sent without delay to advise on constitutional and related matters, including issues pertaining to Transnistria and Gagauzia.

[Translation]

Par ailleurs en Ukraine et en Bélarus, l'infrastructure constitutionnelle et législative a fait de grands progrès jetant ainsi les bases pour les mesures pratiques visant à instaurer le respect des droits de la personne.

Il n'empêche qu'il faudra du temps et du travail pour que ces mesures juridiques ou constitutionnelles soient appliquées dans la pratique. L'histoire a laissé des séquelles terribles dans ces pays et les échecs seront inévitables. Les habitudes anciennes ont la vie dure. Les garanties constitutionnelles et les promesses juridiques ne sauraient remplacer les mesures concrètes d'application qui font malheureusement défaut.

La Moldavie a pour sa part pris toute une série de dispositions législatives pour assurer la protection des droits de la personne, même si l'aspiration à l'autonomie de ces minorités ethniques est bien entendu au premier rang de ses préoccupations. Ainsi les russophones et les turcophones de la région du Gagauz au sud de la capitale ne reconnaissent pas la légitimité du gouvernement en place. Donc, si ces minorités ne parviennent pas à obtenir plus d'autonomie, voire une organisation fédérale, il y a peu de chance qu'elles acceptent une autorité centrale accusée par les nationalistes de vouloir imposer le roumain par la force.

Il va sans dire que cela est bien entendu le problème majeur des autorités en place à Kichinev. D'ailleurs, comme vous le savez sans doute, les combats avec pertes de vie ont éclaté dans la région de Transnistrie à l'est du Dniestr tandis que la tension dans la région de Gagauz est telle que la violence risque d'éclater à tout moment.

Notre mission a donc été invitée à faire le point sur la situation dans ces pays ainsi qu'à présenter des recommandations en vue de promouvoir les droits de la personne.

Nous avons recommandé premièrement que ces trois pays mettent en place des tribunaux administratifs spéciaux et nomment un ombudsman afin de renforcer la protection des droits de la personne.

Deuxièmement, nous avons recommandé que les États membres de la CSCE ainsi que le Conseil de l'Europe aident ces pays dans la rédaction des textes juridiques et constitutionnels.

Troisièmement, nous avons recommandé d'envoyer d'autres missions d'experts.

Quatrièmement, et ce à la demande des autorités de la Moldavie, nous recommandons que des spécialistes du droit constitutionnel soient envoyés dans ce pays dans les plus brefs délais pour les conseiller notamment en ce qui concerne les désordres en Transnistrie et dans la région du Gagauz.

[Texte]

These and similar measures would doubtless help Ukraine, Belarus, and Moldova to move towards a more effective human rights regime. But they are, as you know, living through extraordinarily turbulent times, where human rights problems, even issues relating to what we would consider fundamental rights, are not the first of their concerns.

The political, economic, social, security, and environment pressures on them are enormous, and they will need all the help and all the luck they can muster to pull themselves through. I haven't any doubt, and I'm sure members of this committee would agree, that Canadians will wish to offer whatever support and assistance we can.

As far as human rights legislation and practice are concerned, I know that our commission will always be ready to assist where we are able, to offer better and more effective protection to their citizens. I hope that this will lead to building up a structure which will defend human rights at a practical and concrete level, as well as in legal texts and constitutional declarations. Certainly, they are themselves trying to work in that direction, and members of the CSCE, I think, are duty-bound to offer whatever help we can.

Merci, monsieur le président.

Thank you, Mr. Chairman. I'd be happy to try to respond to any comments or questions that members might have.

Le président: Merci, monsieur Yalden.

Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Welcome to Mr. Yalden, and I thank him for sharing his experience. As he probably knows, our committee is just finishing its own work on this area, and I think this adds a perspective that we haven't had the opportunity to look at before.

I'd like to follow one of your points about the treatment of minorities. One of the conditions that various countries, including our own, put forward as a condition of recognition, just a few short months ago, was an observance of human rights, protection of minority interests.

In Ukraine, you have a substantial Russian minority, as well as several others. It's the same way in Belarus and others. From your observations, can you tell us whether those commitments are being honoured? Are the rights of some of the minorities, particularly the Russian minorities, being treated without any undue pressure from the new regimes, the new governments?

• 1120

Mr. Yalden: Mr. Chairman, I thought on the whole that as far as we could determine, they were. I've also said that we recommended that further groups go out there, at the expert level, to check. After all, there is a difference between law passed by the Parliament of a new Ukraine or a new Belarus or Moldova and what's actually happening on the ground.

To give just one example, although we felt that in Belarus there did not seem to be any potentially violent minority problem, when we discussed minority issues with the vice-prime minister, he gave as an example the number of Polish schools that he said had been established in the western area of Belarus near the Polish border.

[Traduction]

Toutes ces mesures devraient permettre à l'Ukraine, au Bélarus et à la Moldavie de mieux assurer le respect des droits de la personne. Mais par les temps qui courent, les questions qui à nos yeux sont des droits fondamentaux sont loin d'être pour eux des questions prioritaires.

En effet, ces pays sont confrontés à des problèmes énormes au plan politique, économique, social et de la sécurité, et il leur faudra pas mal d'aide et de la chance pour s'en tirer. Je suis sûr pour ma part que le Canada tient à contribuer dans toute la mesure du possible.

Par ailleurs, notre commission ne demande pas mieux que d'aider ces pays pour tout ce qui touche aux mesures juridiques et pratiques dans le domaine des droits de la personne. J'espère donc que ces pays parviendront à instaurer les institutions nécessaires et à mettre en oeuvre les mesures qui s'imposent pour défendre les droits de la personne. Les pays membres de la CSCE se doivent de leur venir en aide.

Thank you, Mr. Chairman.

Merci, monsieur le président. Je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Yalden.

Monsieur Axworthy.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Merci, monsieur Yalden. Comme vous le savez sans doute, nous venons nous aussi de terminer nos travaux dans ce domaine et votre exposé en illustre un aspect que nous n'avions pas examiné jusqu'à présent.

Différents pays, y compris le Canada, ont accepté il y a quelques mois de reconnaître l'indépendance de ces pays à la condition que le droit des minorités y serait respecté.

En Ukraine, il y a une forte minorité russe ainsi que d'autres minorités et il existe également des minorités au Bélarus et dans les autres républiques de l'ex-URSS. Je voudrais donc savoir si les nouvelles autorités en place respectent les droits de leurs minorités.

M. Yalden: Je pense que si pour autant que j'ai pu le constater bien entendu. Mais ainsi que je l'ai dit, nous avons demandé que d'autres groupes d'experts soient envoyés sur place pour vérifier car la pratique n'est pas toujours conforme aux lois.

Ainsi, même si en Bélarus, le problème des minorités ne semble pas devoir déboucher sur la violence, lorsque nous en avons parlé avec le vice-premier ministre, il a évoqué les nombreuses écoles polonaises ouvertes dans l'ouest du pays près de la frontière polonaise.

[Text]

Later that same day some of us, including me, met with the Polish minority representatives. We asked about all these Polish schools, and the gentleman said there were no Polish schools. After further discussion, it turned out there were schools where they were teaching Polish, but according to this person there were no schools, or very few. The exception would be one or two classes at a very early age. Essentially there were no schools where subjects other than the Polish language were being taught in Polish. So we were left with a puzzle as to who had been telling us the truth in the matter. Or was it simply a misunderstanding?

One thing we came away with was a belief that although there was a willingness to change the situation of the minorities, and although the minorities themselves, including the Polish group I'm speaking of, said things were much better than under the former regime, particularly under the kind of regime that existed in the bad old days when there was an effort made simply to eliminate their language and their culture, nevertheless, they hadn't come as far as they might want.

We talked to religious leaders in all three areas. The feeling in all three areas was that a very considerable measure of religious freedom had been established or re-established in that part of the world after a very long time. Nevertheless, they have difficulties with the state in all three countries—for example, over the matter of church property. As will be obvious, there are all sorts of structures and buildings that used to belong to the church that have long since passed to somebody else. The question now is how the church gets them back, what you do with the people in them, and how you deal financially with this kind of situation when the states concerned are already crippled by all sorts of economic burdens and so on.

Mr. Chairman, the short answer to the hon. member's question is that we're of the view that a genuine effort was being made legislatively and in terms of constitutional texts, but that much remained to be done on the ground and locally.

Mr. Axworthy: I just want to jump to the area of procedure and process. You were part of a CSCE mission and I'm curious as to how legitimate... and how it works. Are these newly established governments, based upon a pretty intense nationalism, prepared to accept the authority and involvement of the CSCE? Is it a legitimate form of intervention—an international, multilateral organization? Were you seen as interlopers or advocates or helpmates? What was the view of the CSCE coming in to do a report card on these issues?

Mr. Yalden: We were made very welcome. We saw everyone and anyone, including additional people we asked to see. I was interested, for example, in seeing people who are related to the justice system, such as the procurator general and members of the supreme courts of the three countries, in order to talk about human rights legislation and how it was handled in the courts and by the procurator's office. When we asked for those meetings on virtually no notice, we were immediately directed to additional meetings with these people, so anything we asked for we were granted.

[Translation]

Plus tard dans la journée nous avons justement rencontré des représentants de la minorité polonaise et lorsque nous leur avons parlé des écoles polonaises, ils nous ont assuré qu'il n'y en avait pas. Puis ils ont admis que même si le polonais est enseigné dans les écoles, il s'agit essentiellement de cours de polonais dans les deux premières années de l'école primaire, aucun autre sujet n'étant enseigné en polonais. Donc, ou bien quelqu'un essayait de nous tromper ou bien il y avait malentendu.

Donc, même si les autorités acceptent d'améliorer la situation des minorités, lesquelles reconnaissent d'ailleurs que les choses se sont beaucoup améliorées par rapport à l'époque soviétique où les autorités cherchaient à extirper leur langue et leur culture, il reste encore du chemin à parcourir.

Par ailleurs nous avons rencontré des autorités religieuses dans ces trois républiques et on nous a assuré que la liberté de culte avait enfin été rétablie après une longue période au cours de laquelle elle avait été étouffée. Les difficultés persistent du moins en ce qui concerne entre autres les biens de l'Église qui avaient été confisqués. Il s'agit maintenant pour les Églises de recouvrer ces biens et de dédommager les occupants actuels, ce qui soulève des problèmes financiers alors que ces pays sont aux prises avec une situation économique catastrophique.

Donc, même si des progrès ont été enregistrés en ce qui concerne les mesures juridiques et constitutionnelles, il reste encore beaucoup à faire sur le plan pratique.

M. Axworthy: Je me demande dans quelle mesure une mission de la CSCE comme la vôtre se justifie. En effet, il n'est pas évident que ces nouveaux gouvernements intensément nationalistes acceptent nécessairement une intervention de la CSCE. À votre avis, une intervention d'un organisme international comme la CSCE se justifie-t-elle? Qu'est-ce que ces pays pensent du fait que la CSCE juge nécessaire de venir dresser des bilans chez eux?

M. Yalden: Nous avons partout été fort bien accueillis et nous avons pu nous entretenir avec tous ceux que nous avons demandé à rencontrer. Par exemple, je tenais à voir des représentants de l'appareil judiciaire comme le procureur de la République et les juges de la Cour suprême des trois pays pour discuter avec eux de la façon dont ils appliquaient la législation concernant les droits de la personne. Quand nous avons demandé à rencontrer ces personnes, pratiquement sans préavis, on nous a immédiatement organisé des réunions. Par conséquent, nous avons obtenu tout ce que nous voulions.

[Texte]

[Traduction]

• 1125

I thought the three governments made every effort to receive the delegation in a more than proper way. There was no resentment of the delegation's presence, as far as I could make out. It was imposed on them, so to speak, in the sense that, although I'm not a CSCE expert, it is my understanding that the condition of their joining CSCE was that they accept these missions, not only in the three former republics we visited, but in all 14 republics—Georgia's not in the act. There were other missions to some of the former east Asian republics of the Soviet Union at about the time we visited these three.

As I say, we met with the three heads of state, as well as various senior ministers; all sorts of parliamentarians, including the presidents of the parliaments; senior officials of the administration, the courts, and the procurator's office; environmental people; people interested in the economy; and the commander of a military unit just outside Kiev.

Some of our number, though not I, visited two prisons, and felt, incidentally, that conditions were reasonable in terms of treatment of the prisoners, though the prisons were overcrowded. They felt that there was nothing that one could in any way deem to be cruel or unusual treatment of prisoners and so on.

Mr. Axworthy: Based on that experience, do you think the CSCE, which is an organization in which some people put a lot of trust or hope, will become an effective agent, not just for monitoring, but for even applying some kind of enforcement or requirement that human rights issues be honoured and that this would be an acceptable regime for these new governments to accept?

Mr. Yalden: Mr. Chairman, as members of the committee know, there are a number of institutions in the game, such as the Council of Europe, the EEC, the CSCE, and the North Atlantic Consultative Group, which has grown up in recent months. Of all those, it seems to me—and this is perhaps a more parochial answer than I should give, but it seems one that ought to be of interest to Canada—that since we're members of the CSCE and are not of the European Community, for example, or of the Council of Europe and so on, the CSCE is one body that, although not a particularly strong organization at this time in terms of secretariats or personnel, Canada would want to use and encourage. I would have thought it could serve a very useful purpose in this particular area of human rights and in environmental matters as well.

Mr. Axworthy: At the conclusion of your commentary you talked about the recommendations your group will be putting forward, which include the idea of assistance to build up various mechanisms to enforce human rights. Do you see that as a role in which Canada, either under the auspices of the CESC or on a bilateral basis, could provide direct assistance in a technical way or a knowledge and know-how way, even taking your own commission, which has been in the

Les trois gouvernements semblent n'avoir épargné aucun effort pour nous réserver un excellent accueil. D'après ce que j'ai pu constater, la présence de notre délégation a été bien acceptée. Elle leur a pourtant été imposée en ce sens qu'on leur a permis, si j'ai bien compris, d'adhérer à la CSCE à la condition qu'ils acceptent de recevoir ces missions. C'est vrai non seulement pour les trois anciennes républiques que nous avons visitées, mais pour la totalité des 14 républiques, à l'exception de la Géorgie. À peu près à l'époque où nous avons visité ces trois républiques, d'autres missions se sont rendues dans les anciennes républiques d'Asie de l'est de l'Union soviétique.

Nous avons donc rencontré les trois chefs d'État et plusieurs ministres de haut rang ainsi qu'une pléiade de parlementaires dont les présidents des parlements, des hauts fonctionnaires de l'administration, des représentants des tribunaux et du procureur de la République, des écologistes, des économistes et le commandant d'une unité militaire stationnée à l'extérieur de Kiev.

Certains d'entre nous, mais je ne faisais pas partie du groupe, ont visité deux prisons où les détenus semblaient traités de façon acceptable si ce n'est que les prisons étaient surpeuplées. Ces membres de la délégation n'ont rien constaté qui puisse être considéré comme un traitement cruel ou inhabituel.

M. Axworthy: D'après cette expérience, pensez-vous que la CSCE, à laquelle certaines personnes font énormément confiance, peut non seulement exercer une surveillance efficace, mais encore faire en sorte que les droits de la personne soient respectés et cela sans se heurter à l'opposition de ces nouveaux gouvernements?

M. Yalden: Monsieur le président, comme vous le savez, plusieurs institutions sont de la partie. Il s'agit notamment du Conseil de l'Europe, de la CEE, de la CSCE et du Groupe de consultation de l'Atlantique-nord qui a pris son essor ces derniers mois. Ma réponse reflétera peut-être un certain esprit de clocher, mais comme nous sommes membre de la CSCE et non pas de la Communauté européenne ou du Conseil de l'Europe, par exemple, même si la CSCE n'est pas un organisme très solide pour le moment sur le plan des secrétariats et du personnel, il faudrait que le Canada l'appuie et l'utilise. J'estime qu'il pourrait jouer un rôle très utile dans le domaine des droits de la personne et dans celui de l'environnement.

M. Axworthy: En conclusion de votre exposé, vous avez parlé des recommandations que votre groupe allait formuler notamment en ce qui concerne l'aide à accorder pour mettre en place divers mécanismes de protection des droits de la personne. Pensez-vous que, sous les auspices de la CSCE ou sur des bases bilatérales, le Canada pourrait apporter une aide directe aux républiques, sur le plan technique ou pratique, pour les aider à mettre en place ce genre

[Text]

business for a couple of decades, to actually provide that sort of advice directly in helping the republics to build those institutions? Is this an area in which we would be both welcomed and potentially able to supply that kind of resource?

• 1130

Mr. Yalden: On the welcome side, I would have to say yes, I think so, in that the three countries said so. They said they would welcome exchanges, would welcome help, would welcome the kind of expertise we have, and this came from officials, it came from political leaders, it came from—there's even a bar association that's just been formed in Ukraine, which a couple of the others and I visited. They told us they would be very happy to have exchanges with Canadian Bar figures if that could be arranged.

Mr. Axworthy: Did you discourage them on that, Mr. Yalden?

Mr. Yalden: I told them I wasn't a lawyer, but I still thought it was a good idea, and that I would report the same to External Affairs, which I did. I suggested to External they would wish our representative in Ukraine, surely, to encourage that kind of thing.

As to our capacity to do it, and the desirability of doing it, I would say a very emphatic yes on both counts. I don't think there's any country—that I know of, in any event—in the western world that has more highly developed human rights mechanisms than we do. I underline “mechanisms”—practical commissions and tribunals and experience in this area.

We also have wide experience—though not at the federal level, in most of the provinces—with ombudsmen. Even at the federal level, we have specialized ombudsmen, as you know. The Language Commissioner, for example, is one. So we have a very large range of institutions that could offer that kind of advice and could offer that kind of assistance, starting with our commission, of course.

We certainly could be useful, I believe, because what is lacking in those countries is any down-to-earth mechanism for making sure that somebody who's got a human rights problem actually can go to someone and get redress. The procurator is there, and the new procurators in those countries are supposed to play that role. However, anyone who knows the history of the procurators in the former Soviet Union, going back to and including people like Mr. Vishinsky, would I think be suspicious of the role of a procurator in defending human rights, and in any event, they're overwhelmed with requests and complaints and demands on their time.

I think the courts and the Parliament are the other possible sources of redress, and the general courts, as they are everywhere in the world, are overburdened already. I expect the members of this committee know that members of Parliament also are overburdened with this kind of duty.

So they could certainly use, and that's why that mission recommends, specialized organisms, including tribunals, administrative courts, human rights commissions, and so forth. In order to set them up, they could, of course, use advice from countries like ours that have some considerable experience in this area.

[Translation]

d'institutions, peut-être même par l'entremise de votre commission qui travaille dans ce domaine depuis une vingtaine d'années? Notre aide serait-elle la bienvenue et serions-nous en mesure de la fournir?

M. Yalden: Je pense qu'effectivement nous serions les bienvenus vu que c'est ce qu'ont dit les trois pays. Ils ont exprimé le désir de recevoir de l'aide et une assistance technique. Telle est l'opinion dont nous ont fait part les autorités gouvernementales, les dirigeants politiques et même une société du Barreau qui vient d'être constituée en Ukraine et que j'ai visitée avec deux autres membres de la délégation. Ses représentants ont dit qu'ils souhaiteraient vivement organiser des échanges avec des membres du Barreau canadien.

M. Axworthy: Les en avez-vous dissuadé, monsieur Yalden?

M. Yalden: Je leur ai dit que je n'étais pas avocat, mais que l'idée me semblait bonne et que j'en ferais part aux Affaires extérieures, ce que j'ai fait. J'ai laissé entendre aux Affaires extérieures que notre représentant en Ukraine devrait certainement favoriser ce genre de chose.

Quant à savoir si nous sommes capables et désireux de le faire, je vous répondrai certainement par l'affirmative. À ma connaissance, il n'y a pas d'autre pays occidental qui ait des mécanismes plus perfectionnés que les autres pour assurer la protection des droits de la personne. Par «mécanismes» j'entends des commissions, des tribunaux et une vaste expérience dans ce domaine.

Nous possédons également une vaste expérience des protecteurs du citoyen, peut-être pas au niveau fédéral, mais dans la plupart des provinces. Même au niveau fédéral, nous avons des ombudsmen spécialisés. Le Commissaire aux langues en est un bon exemple. Nous disposons donc d'un vaste éventail d'institutions qui pourraient offrir ce genre d'aide et de conseils, à commencer par la nôtre, bien entendu.

Nous pourrions certainement jouer un rôle utile, car ce qui manque dans ces pays, ce sont des moyens pratiques d'offrir un recours à ceux qui s'estiment lésés dans leurs droits fondamentaux. Le procureur de la République et les nouveaux procureurs de ces pays sont censés jouer ce rôle. Néanmoins, quiconque est au courant des agissements des procureurs de l'ancienne Union soviétique, y compris des gens comme M. Vishinsky, doute fort qu'un procureur puisse défendre les droits de la personne. De toute façon, les procureurs sont submergés sous de demandes et de plaintes.

Les tribunaux et le Parlement constituent d'autres recours et les tribunaux du pays sont déjà surchargés comme partout ailleurs dans le monde. Les membres du comité savent sans doute que les parlementaires ont également fort à faire sur ce plan.

Voilà pourquoi ces pays pourraient certainement se servir, comme notre mission le recommande, d'organismes spécialisés tels que des tribunaux, des tribunaux administratifs, des commissions des droits de la personne, etc. Pour les constituer, ils pourraient profiter utilement des conseils que les pays comme le notre qui possèdent une vaste expérience dans ce domaine pourraient leur donner.

[Texte]

The Chairman: Thank you. I'm going to go to Madame Bertrand and then to Mr. Robinson. Before that, I wanted to ask one question.

You mentioned the Centre for Conflict Resolution, the CAC one in Prague, and you didn't indicate whether it was involved in the Moldovan conflicts directly, or was being asked to be involved, in trying to reduce the tensions. I would be intrigued to know whether there was any discussion of that.

Mr. Yalden: The director of the Conflict Prevention Centre, a Mr. Rosenthal, who is a Dane, was with us. The recommendations that were made to the CSCE, aside from the one I read to you about human rights and constitutional legal drafting, were of course that everyone should refrain from the use of force, and that the CSCE should try to encourage, on the ground, a peaceful solution, and so on. The idea was, naturally, that this Conflict Prevention Centre would be involved in that process.

I have to say to members of the committee that since I'm not plugged in on a day-to-day basis to External Affairs, and through them to what's going on at the CSCE, I can't answer that question. I don't know, for example, to what extent the ministers meeting in Helsinki have done something about this. I've looked in the presses, but I haven't seen any reports of it.

Le président: Madame Bertrand, c'est à vous.

• 1135

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Merci, monsieur le président.

Monsieur Yalden, j'ai malheureusement manqué quelques minutes de vos propos, j'étais au téléphone. J'ai deux questions à vous poser.

D'abord, étiez-vous là, le 17 mars, lors de la fameuse manifestation?

Ensuite, avez-vous été en mesure d'évaluer l'importance de ce groupe de «députés conservateurs», entre guillemets, qui contestent la nouvelle administration? Est-ce simplement pour des raisons économiques, car je sais bien que le contexte économique aide leur cause. Mais avez-vous été à même d'évaluer objectivement? Cette opposition est-elle importante? Est-ce que la presse a exagéré?

M. Yalden: L'opposition où, madame?

Mme Bertrand: L'opposition du congrès, le fameux congrès des députés.

M. Yalden: Ah, en Russie!

Mme Bertrand: L'opposition antidémocratique, à ce qu'on dit.

M. Yalden: Ah, oui, pas loin de Moscou.

La réponse, monsieur le président, c'est que, d'abord, nous avions quitté Minsk, en Bélarus, le 16, juste avant la fameuse journée du 17 mars. Par conséquent, ce que j'ai vu sur le congrès ou sur l'anti-congrès vient exclusivement des journaux. J'étais toujours à Prague parce que nous étions en train de rédiger notre rapport.

L'impression que donnait la presse européenne était que ce congrès était plus ou moins un échec, quoiqu'il existe une opposition, c'est certain. Il existe une opposition parmi certains leaders politiques, parmi les militaires, parmi des

[Traduction]

Le président: Merci. Je vais passer la parole à M^{me} Bertrand et ensuite à M. Robinson. Mais je voudrais d'abord poser une question.

Vous avez mentionné le Centre de prévention des conflits, celui que la CSCE a créé à Prague, mais vous n'avez pas dit s'il était intervenu directement dans les conflits en Moldavie ou si on lui avait demandé d'essayer de réduire les tensions. J'aimerais savoir si vous en avez discuté.

M. Yalden: Le directeur du Centre de prévention des conflits, un certain M. Rosenthal, qui est Danois, était avec nous. En plus de la recommandation que je vous ai lue au sujet des droits de l'homme et de la rédaction des textes constitutionnels, nous avons évidemment recommandé que personne n'ait recours à la force et que la CSCE tente de favoriser un règlement pacifique. Naturellement, ce Centre de prévention des conflits est censé intervenir dans ce processus.

Comme je ne travaille pas quotidiennement dans le domaine des affaires extérieures et que je ne suis donc pas régulièrement ce qui se passe au sein de la CSCE, j'avoue ne pas pouvoir répondre à cette question. Par exemple, j'ignore dans quelle mesure la réunion des ministres à Helsinki y a contribué. J'ai lu les journaux, mais je n'ai pas trouvé d'articles à ce sujet.

The Chairman: Mrs. Bertrand, you have the floor.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Yalden, unfortunately I missed some of your remarks as I was on the phone. I have two questions for you.

First, were you there during the famous demonstration of March 17th?

Second, have you been able to evaluate the strength of the so-called conservative members of Parliament who are opposing the new administration? Is it only for economic reasons as I know very well that the economic crisis is helping their cause. Have you been able to make a fair analysis of the situation? Is that opposition really strong? Has its seriousness not been exaggerated by the media?

Mr. Yalden: What opposition are you talking about?

Mrs. Bertrand: The opposition in the famous Congress.

Mr. Yalden: You mean in Russia!

Mrs. Bertrand: The so-called anti-democratic opposition.

Mr. Yalden: Yes, not far from Moscow.

The answer, Mr. Chairman, is that first of all we left Minsk in Belarus, the 16th on the eve of the demonstration of March 17th. Then, all the information I have on the anti-congress movement comes exclusively from the media. I still was in Prague because we were writing our report.

Someone has been told by the European media, that congress was more or less a failure even if there is an opposition. The protestors are among political leaders, the military and the so-called conservatives. That congress was

[Text]

gens «conservateurs», entre guillemets. Ce congrès n'a pas été une réussite, telle a été mon impression. Et je n'ai pas l'impression que ça pourrait représenter une vraie menace, en tant que telle.

Quant à la question plus large, à savoir si «l'opposition» entre guillemets représente une menace pour le gouvernement actuel de M. Eltsine en Russie ou les gouvernements dans les trois pays que nous avons visités, eh bien, ça dépend du pays. Certainement, en ce qui est de la situation en Crimée, il y a une opposition, et c'est un problème pour le gouvernement ukrainien. Il y a les deux groupements d'opposition que j'ai mentionnés en Moldavie qui vont certainement causer des difficultés pour le gouvernement de la Moldavie. Mais il y a toutes sortes d'oppositions régionales, ethniques et autres en Russie qui représentent un problème pour le gouvernement de M. Eltsine.

Mme Bertrand: Je parlais de celle-là en particulier parce que d'après ce que nous avons vu à la télévision, ça semblait tellement montre qu'on était porté à s'inquiéter pour le gouvernement en place.

M. Yalden: Ce n'est pas l'impression que j'ai eue en lisant la presse européenne.

Mme Bertrand: Vous n'avez pas rencontré ces gens-là?

M. Yalden: Non.

Mme Bertrand: Merci, monsieur Yalden.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I wanted to get clarification on the delegation itself. What was the size of the delegation; how many members were there?

Mr. Yalden: There were eight members, Mr. Chairman, of whom two were Swedes and one person was from the Czech foreign ministry. As members will know, they say the Czechs are the chairmen in office of the CSCE at the moment. Therefore, we gathered in Prague and one of their officials helped arrange the logistics for our trip, along with the Swedes, who provided the aircraft in which we travelled.

There was a person from the Spanish foreign ministry. There was a German, whose function is secretary of the Human Rights Commission of the Council of Europe. There was an Austrian, who is the director of the Austrian Human Rights Institute, and finally there was a Dane, the gentleman I was speaking of earlier, who is the director of the Conflict Prevention Centre of the CSCE, which is located in Vienna. I think that is seven, plus me is eight.

• 1140

Mr. Robinson: Just as a matter of interest on this human rights delegation, how many women were members of the delegation?

Mr. Yalden: First, to be accurate it was not a human rights delegation. By the way, I am going to give the hon. member my answer. I am not trying to defend it or anything else. I didn't make up the delegation. But just for the sake of accuracy, it was a delegation sent by the CSCE to look into security matters, environment matters, matters of the market economy, and human rights. There were no women on the delegation, Mr. Chairman.

[Translation]

not a great success. And I do not think that it might represent a real threat.

As to wherever the so-called opposition represents a threat for the Yeltsin government in Russia or the governments of the three countries where we have been, it depends on the circumstances of the particular country. The opposition is certainly a problem in Crimea and in Ukraine. The two Moldovan opposition groups I mentioned will certainly create difficulties for the Moldova government. But there are all kinds of regional, ethnic and other opposition movements in Russia which are causing a serious problem to the Yeltsin government.

Mrs. Bertrand: I was referring to that particular demonstration because from what we saw on TV it seemed so colossal that we had serious concerns for the existing government.

Mr. Yalden: It is not the feeling I had from reading the European press.

Mrs. Bertrand: You didn't meet those people?

Mr. Yalden: No.

Mrs. Bertrand: Thank you, Mr. Yalden.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Je voudrais des précisions au sujet de la délégation. Combien comptait-elle de membres?

M. Yalden: Elle était composée de huit personnes dont deux Suédois et un représentant du ministère des Affaires étrangères de Tchécoslovaquie. Comme vous le savez, les Tchèques président actuellement la CSCE. Par conséquent, nous nous sommes réunis à Prague et un de leurs représentants a organisé notre visite, avec les Suédois qui ont fourni l'avion dans lequel nous avons voyagé.

Il y avait aussi un représentant du ministère des Affaires étrangères d'Espagne. Il y avait un Allemand qui est secrétaire de la Commission des droits de l'homme du Conseil de l'Europe. Il y avait un Autrichien, qui est le directeur de l'Institut des droits de l'homme d'Autriche et enfin un Danois, le monsieur dont je parlais tout à l'heure, qui est le directeur du Centre de prévention des conflits de la CSCE dont le siège se trouve à Vienne. Je crois que cela fait sept, plus moi, ce qui fait huit.

M. Robinson: Toujours à propos de cette délégation sur les droits de la personne, combien comptait-elle de femmes?

M. Yalden: Tout d'abord, je tiens à préciser que ce n'était pas une délégation sur les droits de la personne. Mais je vais quand même vous répondre. Je n'essaie pas de me justifier étant donné que ce n'est pas moi qui ai constitué cette délégation. Mais je tiens seulement à vous préciser qu'elle a été chargée, par la CSCE, d'examiner les questions touchant la sécurité, l'environnement, l'économie de marché et les droits de la personne. Cette délégation ne comptait aucune femme, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Robinson: Certainly I would hope the CSCE in future delegations might consider, particularly when one of the elements they are examining is the question of human rights, that it would be not only appropriate but I think essential that women be included in that.

I want to ask a question about the delegation. There were no women on the delegation, but there have been a number of concerns expressed that the status of women in eastern European countries, in the former Soviet republics, has in fact deteriorated in the past year. I wonder if you had a look at this issue, if it was an issue that arose, and if so, whether you could share any of your findings with the committee on this point.

Mr. Yalden: The question would be a difficult one to answer. It was not my view, as one who was posted in the Soviet Union more than 30 years ago, that women ever had a good shake in that part of the world, that they ever had equality in that part of the world. Therefore to say whether they are better off now than they were would be difficult for me to make a judgment. I think the legislative texts, to which I referred in my comments, and constitutional texts certainly refer to equality, but in practice it is another matter.

I can tell the hon. member that we saw, and this is anecdotal for what it is worth, very few women. I cannot recall of all the people who made presentations to us that one was a female, and I can assure you I have never been to so many meetings in my life in eight days.

Mr. Robinson: Another issue that has been raised particularly recently is the whole question of the possible rise of anti-Semitism, with people looking for scapegoats at a time of very difficult economic conditions. We certainly have heard the rise of, for example, the Pamyat movement in Russia and so on. Did you have any indication in these three nations to which you travelled of any significant concern about a rise in anti-Semitism in those countries?

Mr. Yalden: No, we did not.

If I might come back to the women, I mentioned earlier there was a new and for me a little surprising bar association formed in the Ukraine. We met with their executive. There were three of them, and two of them were women. But I didn't see any officials.

On the matter of anti-Semitism, this wasn't mentioned to us. Part of the problem of course when you ask to see religious minorities is the terrible events of the 1930s and the war are such that you don't have the Jewish presence you used to have in that part of the world, whether we are talking about Minsk or Kishinev or Kiev or where have you. But it was not mentioned to us.

There was at least one occasion when two of my colleagues and I met with the religious minorities. We asked why there was no rabbi present, because there wasn't. There were representatives of the Greek Orthodox Church, of the Russian Orthodox Church, of the Catholic Church, and even of Seventh-Day Adventists, but no Jews. We asked about that, and the answer we got was that they were invited and they didn't know why they didn't come.

[Traduction]

M. Robinson: J'espère qu'à l'avenir la CSCE jugera non seulement souhaitable, mais indispensable d'inclure des femmes dans ses délégations, surtout si elles sont chargées d'étudier la question des droits de la personne.

J'ai une autre question à poser au sujet de cette délégation. Elle ne comptait aucune femme, mais on a fait valoir que la situation de la femme s'était dégradée depuis un an dans les pays d'Europe de l'Est, dans les anciennes républiques soviétiques. Je voudrais savoir si vous avez examiné la question et quelles sont vos conclusions.

M. Yalden: Il est difficile de répondre à cette question. Ayant été en poste en Union soviétique il y a plus de 30 ans, je n'ai jamais eu l'impression que les femmes étaient les égales des hommes dans cette région du monde. Par conséquent, il me serait difficile de vous dire si leur sort est meilleur maintenant. Les textes législatifs et constitutionnels dont j'ai parlé font certainement allusion à l'égalité, mais en pratique, c'est une autre histoire.

Je peux toutefois vous dire que nous avons vu très peu de femmes. Je ne me souviens même pas d'avoir vu une seule femme parmi toutes les personnalités qui nous ont été présentées alors que je n'avais jamais été à autant de réunions en huit jours.

M. Robinson: Une autre question qui a été soulevée récemment est celle de la montée de l'antisémitisme étant donné qu'en pleine crise économique les gens cherchent des boucs émissaires. Nous avons entendu parler du mouvement Pamyat en Russie, par exemple. Avez-vous eu l'impression qu'il y avait une recrudescence de l'antisémitisme dans les trois pays que vous avez visités?

M. Yalden: Non.

Pour en revenir aux femmes, j'ai dit tout à l'heure qu'une société du Barreau venait d'être formée en Ukraine, ce qui m'avait quelque peu surpris. Nous avons rencontré ses dirigeants. Deux des trois étaient des femmes. Mais je n'ai vu aucune femme parmi les autorités gouvernementales.

Pour ce qui est de l'antisémitisme, ce problème ne nous a pas été mentionné. Évidemment, quand vous demandez à rencontrer les minorités religieuses, étant donné les terribles événements des années 30 et la guerre, la présence juive n'est plus ce qu'elle était dans cette région du monde, que ce soit à Minsk, à Kishinev ou à Kiev. Mais personne ne nous en a parlé.

Deux de mes collègues et moi-même avons eu au moins une réunion avec les autorités religieuses. Nous avons demandé pourquoi aucun rabbin n'était présent. Il y avait des représentants de l'Église orthodoxe grecque, de l'Église orthodoxe russe, de l'Église catholique et même des Adventistes du Septième Jour, mais aucun juif. Nous avons demandé pourquoi et on nous a répondu qu'ils avaient été invités et qu'on ignorait pourquoi ils n'étaient pas venus.

[Text]

[Translation]

• 1145

At one other meeting there was a representative of the Jewish community, and he did not raise the question of anti-Semitism, but we all know it is a long and deeply regrettable tradition in that part of the world. I would not be in a position to say that it has disappeared.

Mr. Robinson: At the last meeting of the CSCE in Moscow on the human dimension, a number of delegations made interventions with respect to the situation of lesbians and gay men in the former Soviet Union and in eastern Europe. One of those delegations was the Canadian delegation, which said this is an important human rights issue, and indeed in virtually all of the former Soviet republics laws remain on the books that criminalize homosexual activity between consenting adults. In every eastern European country except I believe Romania these laws have been repealed. Certainly there are still people being locked up, imprisoned for consensual adult homosexual activity under Article 121 in Russia and under similar articles in other republics. This, as I say, was recognized as a human rights issue by a number of delegations, including the Canadian delegation, and I wonder whether this was raised during any of your meetings with officials in the three countries that you met with, and if so, what the response was.

Mr. Yalden: Yes, it was raised in two cases, if I recall, in the Ukraine and Belarus—certainly in two. In both cases we were told, although there seems to be some uncertainty about exactly where they had arrived, that either those laws have been repealed or would be repealed.

Let me add that it sounds as though people are being deliciously vague, but it is not the case. They were changing so many constitutional texts and there were so many texts in the works, and laws, that when we saw the chairman of a committee like this one, the chap did not seem to be altogether clear whether a text was being drafted, whether it was in a committee of the Parliament, whether it was before the Parliament in first or second reading, or whether it was actually being passed. Sometimes they would give us a copy of the document and it did not seem to be clear even to them whether it was a law that had already been passed or one that was in the process of being passed.

That is why I say they said that. But they did say quite clearly that they either had been or would be removing it from the books as a criminal offence as between consenting adults. In one case we asked, I believe in Minsk, Belarus, what an adult was, and the answer we got was 18.

Mr. Robinson: With respect to the possibility—in fact, it is becoming a reality in some areas—of a health care crisis involving AIDS, preventive measures are virtually non-existent in many parts of the former Soviet Union. Education

À une autre réunion, il y avait un représentant de la communauté juive, mais il n'a pas abordé le problème de l'antisémitisme. Néanmoins, nous savons tous que c'est une longue tradition regrettable dans cette partie du monde. Je ne suis pas en mesure de vous dire si elle a complètement disparu ou non.

M. Robinson: À la dernière réunion que la CSCE a tenue, à Moscou, sur les droits de la personne, plusieurs délégations ont pris la parole au sujet de la situation des homosexuels hommes et femmes dans l'ancienne Union soviétique et en Europe de l'Est. L'une de ces délégations était celle du Canada qui a souligné l'importance de cette question. En fait, dans pratiquement toutes les anciennes républiques soviétiques, la loi continue à criminaliser les relations homosexuelles entre adultes consentants. Dans tous les pays d'Europe de l'Est à l'exception, je crois, de la Roumanie, ces lois ont été abrogées. Il y a encore des gens qui sont emprisonnés pour avoir eu des relations homosexuelles entre adultes consentants en vertu de l'article 121, en Russie, et d'articles semblables dans les autres républiques. Comme je l'ai dit, plusieurs délégations, dont celle du Canada, ont reconnu qu'il s'agissait d'une atteinte aux droits de la personne et je me demande si vous avez soulevé la question lors de vos réunions avec les autorités des trois pays que vous avez rencontrées et, dans l'affirmative, quelle a été leur réponse?

M. Yalden: Oui, nous l'avons soulevée dans deux cas, si je me souviens bien, en Ukraine et en Bélarus. Dans ces deux pays, on nous a dit que ces lois avaient été abrogées ou qu'elles étaient sur le point de l'être, même si on ne savait pas exactement où en étaient les choses.

Peut-être aurez-vous l'impression que ces gens restent très vagues, mais ce n'est pas le cas. Ils ont modifié tellement de textes constitutionnels et juridiques que, lorsque nous avons rencontré le président d'un comité comme celui-ci, il ne semblait pas trop savoir si une loi était encore en cours de rédaction, si elle était examinée par un comité parlementaire, si elle était à l'étape de la première ou de la deuxième lecture au Parlement ou si elle avait déjà été adoptée. On nous remettait parfois une copie du document sans trop savoir si la loi avait déjà été promulguée ou si elle était à l'étude.

Voilà pourquoi je vous dis que les réponses étaient assez vagues. Mais on nous a bien précisé que les lois qui faisaient des relations homosexuelles entre adultes consentants un acte criminel avaient été abrogées ou allaient l'être prochainement. C'est je crois à Minsk, en Bélarus, que nous avons demandé où se situait l'âge adulte et on nous a répondu que c'était à 18 ans.

M. Robinson: En ce qui concerne la possibilité et même la réalité dans certaines régions qu'il y ait une épidémie de sida, les mesures préventives sont pratiquement inexistantes dans de nombreuses parties de l'ancienne Union soviétique.

[Texte]

is virtually non-existent, condoms are not available in many areas and there is a potential for a real crisis here. Of course, with that come concerns around human rights issues. Our commission here in Canada, I might say, has shown significant leadership on this issue.

I am wondering whether this was an issue that did arise, whether there was any examination at all of the implications of what may very well be an explosive increase in the number of people with AIDS in terms of possible criminal legislation that is on the books or other legislation that may give rise to serious human rights concerns.

Mr. Yalden: No, the matter of AIDS, Mr. Chairman, did not come up. It could be because we tended to follow a series of questions so that we would have comparability among the three countries.

So much of this relates to issues that we tend to put behind us in Canada, like freedom of speech, and free elections, and mobility and movement without an internal passport and fundamental areas like this. Although we did inquire about sexual orientation, we did not carry on to the question of AIDS. I suppose if we had been into the matter of health care we probably would never have emerged from it, since the situation was pretty difficult in that part of the world.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Crosby is next, but I wanted to ask Mr. Yalden a question. Can you tell us a little more about Moldova and how serious that situation is in your view? People are dying. We get a sense it is not a large number yet, but there is an impending sense of doom around that. The press reports that their reasons for wanting to control the army as opposed to agreeing to it as being part of the commonwealth forces is so they can repress their own ethnic minorities. That's the way it's reported here.

• 1150

Mr. Yalden: The situation, as I understand it, and I'm not a great expert in that part of the world indeed... The place that I went to, called Konrat, I had never heard of before in my life. I suspect that many of the members of this committee have never heard of the Gagauz minority in the south area of Moldova. Nevertheless, it exists.

Some of our group went to Tiraspol. I'll come back to that in a moment. I went with the group that went to Konrat, which is in this Turkish-speaking Christian area. They have declared themselves to be an autonomous republic of their own. Indeed we met the gentleman who was the chairman of their council of ministers and a number of his colleagues. Incidentally, in that group there was one woman present, to follow up on Mr. Robinson's question.

They told us that at the very least they insisted on a more local autonomy sufficient to run their own business. They seemed to be talking about a federal type of regime. They said, however, that if the Moldovan government in Kishinev were to merge in any way with Romania, then that was it, game over, they wanted out. They didn't say they were going to shoot anybody to get out. So far they haven't shot anybody. I'm not in a position to say whether or not they

[Traduction]

L'éducation sexuelle n'existe pratiquement pas, il est impossible de se procurer des condoms si bien qu'il risque d'y avoir une véritable épidémie. Bien entendu, cela soulève la question des droits de la personne. Je dirais que la Commission canadienne a joué un rôle de premier plan à cet égard.

Je voudrais savoir si la question a été soulevée, si on a examiné les risques d'épidémie de sida dans le contexte de la législation pénale ou des autres lois susceptibles de soulever de sérieux problèmes en ce qui concerne les droits de la personne.

M. Yalden: Non, monsieur le président, il n'a pas été question du sida. C'est peut-être parce que nous suivions une liste de questions de façon à pouvoir faire des comparaisons entre les trois pays.

Par conséquent, les questions soulevées portaient principalement sur des choses que nous tenons pour acquises au Canada comme la liberté d'expression, les élections libres, la possibilité de circuler librement sans avoir à détenir un passeport interne et des questions fondamentales de ce genre. Nous avons interrogé les autorités en ce qui concerne l'orientation sexuelle, mais pas sur le sida. Si nous avions inclus la santé dans le champ de notre enquête, nous y serions sans doute encore étant donné que les choses vont plutôt mal sur ce plan dans ces pays.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le président: M. Crosby est le suivant, mais je voudrais poser une question à M. Yalden. Pourriez-vous nous en dire un peu plus au sujet de la Moldavie et de la gravité de la situation là-bas. Des gens meurent. Nous avons l'impression que les victimes ne sont pas encore très nombreuses, mais qu'il faut s'attendre au pire. D'après les journaux, si la Moldavie veut sa propre armée au lieu qu'elle fasse partie des forces de la communauté, c'est pour pouvoir opprimer ses minorités ethniques. C'est ce que nous disent les médias.

M. Yalden: Je ne suis pas expert en la matière, mais je suis allé à un endroit baptisé Konrat dont je n'avais jamais entendu parler. Je suppose que la plupart d'entre vous n'ont jamais entendu parler de la minorité du Gagauz qui vit dans le sud de la Moldavie. Elle existe pourtant bel et bien.

Certains membres de notre délégation sont allés à Tiraspol. J'y reviendrai dans un instant. J'ai accompagné le groupe qui s'est rendu à Konrat, dans la région chrétienne où l'on parle le turc. Les habitants de cette région se sont déclarés république autonome. Nous avons d'ailleurs rencontré le président de leur conseil des ministres et plusieurs de ses collègues. Je signale en passant qu'il y avait une femme parmi eux, pour répondre à la question de M. Robinson.

Ils nous ont dit qu'ils exigeaient au moins une plus grande autonomie locale pour pouvoir s'auto-administrer. Ils semblent envisager une sorte de fédération. Ils précisent toutefois que si le gouvernement moldave de Kichinev décide de s'unir à la Roumanie, ils réclameront leur indépendance. Ils n'ont pas parlé de tirer sur qui ce soit. Jusqu'ici, ils n'ont tué personne. Je ne suis pas en mesure de dire s'ils possèdent des armes ou les moyens de s'insurger. Je l'ignore.

[Text]

have the weapons or the means to do it. I don't know. I don't know whether they would get any backing from anybody if they would, although they told us that there were teachers and such people coming from Turkey to help them bring the language back, and so on.

In Tiraspol, which is the main centre of that area on the east bank of the Dniester, at the time we were there, they too had declared themselves to be an autonomous republic. The members of our group who went by car to that city were not allowed in with the people who had been accompanying them. They had to switch handlers, as it were, to the locals.

The Chairman: To the new protocol.

Mr. Yalden: Furthermore, those people at that time had taken a number of Moldovan police as hostages, and were attempting to arrange some kind of an exchange for individuals who they said were political prisoners being held in the capital in Kishinev. The authorities were not playing. There had already been some shootings; there had been some policemen killed. Some individuals identified as Cossacks had been killed. These Cossacks are either Russians who are living in that part of the world or they are Cossacks who have come from further east, some say with the encouragement of the Russian government. Others say that they have done it on their own. All these events are murky, as you can imagine, but there are Cossacks there. They are armed. They're armed by somebody. They are shooting at the central authority and they're not accepting their role.

The Chairman: Max, if you talked to officials or spokesmen for the Serbian community or the Croatian community or the Slovenian community today and tried to understand what the option and future for Yugoslavia is, the level of open hatred—it's the only word I can find to describe it—is pretty visceral.

When you are meeting with people who have declared themselves a secessionist or break-away republic, what's the emotional level? Do you sense that people are interested in cutting a reintegration deal, or have these people now cast their lot so far abroad from the Moldovan government that compromise and tolerance are not available to them as options?

Mr. Yalden: I suppose it would depend in part on how much support they got. That part of Moldova, as I'm sure you know, was never a part of Romania. Therefore the majority are Ukrainians and Russians taken together, in the proportion of about 60-40, with 40% being Moldovans speaking essentially a Romanian language, and so on.

• 1155

Are they prepared to cut a deal? Well, I didn't have the impression that they were in much of a mood to deal. They think the central government is interested in some type of arrangement with Romania, and they most certainly are not.

They are irritated that Romanian is being made the official language, although Russian has been given the status of a language of communication, in that you can use it with the government authorities where there are sizeable numbers of Russian speakers. It is not the official language, which is either Moldovan or Romanian—depending on whether you think Moldovan is just a dialect—but Romanian essentially.

[Translation]

Je ne sais pas s'ils obtiendraient l'appui de qui que ce soit même s'ils nous ont dit que des professeurs et d'autres intellectuels venaient de Turquie pour les aider à retrouver leur langue, par exemple.

À Tiraspol, qui est le principal centre de ce secteur situé sur la rive gauche du Dniestr, les gens venaient également de se déclarer république autonome. Les membres de notre mission qui sont allés dans cette ville en automobile n'ont pas pu y entrer avec les personnes qui les accompagnaient. Ils ont dû échanger leurs accompagnateurs contre des guides locaux.

Le président: Le nouveau protocole.

M. Yalden: Par-dessus le marché, ces gens-là avaient pris en otage plusieurs policiers moldaves et tentaient de les échanger contre des prisonniers politiques qu'ils disaient détenus dans la capitale, à Kichinev. Les autorités ne plaisaient pas. Il y avait déjà eu des échanges de coups de feu. Plusieurs policiers avaient été tués. Il y avait plusieurs cosaques parmi les victimes. Ces cosaques sont soit des Russes qui vivent dans cette région, soit des cosaques que le gouvernement russe aurait, dit-on, incités à venir de l'est. Certaines personnes disent qu'ils sont venus de leur propre chef. Il est très difficile de faire toute la lumière sur ces événements, mais le fait est qu'il y a des cosaques là-bas. Ils sont armés. Quelqu'un leur a donné des armes. Ils tirent contre le pouvoir central et refusent de se plier à son autorité.

Le président: Max, si vous essayiez de parler aux autorités ou aux représentants de la communauté serbe ou croate ou encore slovène pour essayer de comprendre quelles sont les solutions qui s'offrent à la Yougoslavie, vous constateriez que ces communautés se vouent une haine viscérale—je ne vois pas d'autre mots pour la décrire.

Quel était l'état d'esprit des gens que vous avez rencontrés dans les républiques sécessionnistes? Pensez-vous qu'ils souhaiteraient négocier leur réintégration ou qu'ils se sont tellement dissociés du gouvernement moldave qu'aucun compromis n'est possible?

M. Yalden: Tout dépend de l'appui qu'ils ont obtenu. Comme vous le savez sans doute, cette région de la Moldavie n'a jamais fait partie de la Roumanie. Donc la majorité, c'est-à-dire environ 60 p. 100, est composée d'Ukrainiens et de Russes, les autres 40 p. 100 étant des Moldaves parlant un dialecte roumain.

Sont-ils prêts à faire des concessions? Je n'en ai pas vraiment eu l'impression. Ils croient que le gouvernement central aimerait conclure une espèce d'arrangement avec la Roumanie et cela ne les intéresse pas du tout.

Ils n'aiment pas non plus du tout que le roumain ait le statut de langue officielle même si le russe s'est vu accorder le statut de langue de communication avec les autorités gouvernementales quand le nombre de russophones le justifie. Ce n'est pas la langue officielle qui est soit le moldave ou le roumain—si on estime que le moldave n'est qu'un dialecte—mais, en gros le roumain.

[Texte]

They've also adopted a flag that uses the colours of the Romanian flag. This irritates the Russian-speaking minority. They've written into the constitution that the Latin alphabet is to be used, which irritates people whose alphabet is Cyrillic, and so on.

The impression had by those who visited Tiraspol was that maybe there still would be some chance of a deal that would involve considerable decentralization and autonomy for the Russian-Ukrainian-speaking area. This was why the group recommended that on an urgent basis, people who would be able to give them some advice on federal regimes and the like be sent there to see them. I don't know whether or not that's being done.

The Chairman: You didn't recommend us, I trust, in the current situation.

Mr. Yalden: No, I didn't recommend us.

Mr. Crosby (Halifax West): Let me add my welcome and thanks to those who've already received Mr. Yalden. I first would like to deal with what I think is a real difficulty you encounter when you attempt to apply a concept such as human rights to the former republics and territories of the Soviet Union. Let me try to explain it this way.

There's a vertical human rights standard that involves persecution or discrimination based on race, colour, creed, or some element in the human. There's another horizontal human rights standard that involves more basic items, such as extrajudicial execution, arbitrary arrest, denial of basic freedoms—you could probably list better than I a number of those items. Sometimes they're separated but sometimes they come together.

In other words, sometimes you get an adherence to the basic human rights standards—avoidance of extrajudicial execution and arbitrary arrest and any of the others—but there still is this personalized violation of human rights standards based on ethnicity, classifications, religious beliefs, that type of thing.

In your experience in the former Soviet Union, did you encounter republics or territories where there was no observance of those horizontal or basic human rights standards of the type I described? This might involve even extrajudicial execution—although I hope not—arbitrary arrest and a failure to implement basic human rights concepts.

Mr. Yalden: No. Saving the problem Mr. Bosley and I were just talking about, the situation of those two groups in Moldova, one one of which is already shooting, and maybe the others will as well, my impression was that in those three states, on the matter of fundamental rights—that is, the right to vote, freedom of speech, freedom of religion, and the right not to be thrown in the slammer for speaking your mind, and certainly the right not to be submitted to cruel or unusual punishment, extrajudicial execution, or anything of that sort—all three of those countries have moved to legislate and put into their constitutional texts measures against such treatment.

[Traduction]

Ils ont aussi choisi un drapeau qui reprend les couleurs du drapeau roumain. Cela irrite la minorité russophone. Ils ont constitutionnalisé l'utilisation de l'alphabet latin ce qui irrite ceux qui utilisent l'alphabet cyrillique, etc.

Le groupe qui s'est rendu à Tiraspol a eu l'impression qu'un compromis reposant sur la décentralisation et l'autonomie de la région russophone et ukrainophone était toujours possible. C'est la raison pour laquelle le groupe a recommandé qu'on leur envoie pour les conseiller le plus rapidement possible des spécialistes des régimes fédéraux. Je ne sais si cela a été fait.

Le président: Vous ne nous avez pas recommandés, je suppose, compte tenu de notre situation actuelle.

M. Yalden: Non, je ne nous ai pas recommandés.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Permettez-moi d'ajouter mes souhaits de bienvenue et mes remerciements à M. Yalden. J'aimerais commencer par parler d'un problème très réel à mes yeux dans toute tentative d'application d'un concept tel que les droits de la personne aux anciennes républiques et territoires de l'Union soviétique. Le voici.

Les droits de la personne comportent une dimension verticale correspondant à la persécution ou à la discrimination pour des motifs de race, de couleur, de croyance ou autre différence humaine. Les droits de la personne comportent une autre dimension, elle, horizontale, qui correspond à des comportements plus fondamentaux comme les exécutions sommaires, les arrestations arbitraires, l'interdiction des libertés fondamentales—vous seriez probablement plus à même que moi de dresser cette liste. Parfois ces deux dimensions sont distinctes, mais parfois elles sont réunies.

En d'autres termes, il arrive que les droits fondamentaux soient respectés—pas d'exécutions sommaires, pas d'arrestations arbitraires, etc.—mais qu'il y ait toujours cette atteinte personnalisée aux droits de la personne fondée sur l'origine ethnique, les classifications, les croyances religieuses, ce genre de chose.

Avez-vous constaté dans certaines républiques ou certains territoires de l'ancienne Union soviétique l'absence de cette dimension horizontale des droits de la personne que je viens de décrire? Des cas pouvant aller jusqu'aux exécutions sommaires—j'espère me tromper—des cas d'arrestation arbitraire et l'absence totale de respect des droits de la personne.

M. Yalden: Non. Mis à part le problème dont M. Bosley et moi-même venons de discuter, celui de la situation de ces deux groupes en Moldavie, dont l'un commence déjà à tirer—peut-être que les autres suivront aussi—j'ai eu l'impression que dans ces trois États, en ce qui concerne les droits fondamentaux—c'est-à-dire le droit de vote, la liberté d'expression, la liberté de religion, le droit de ne pas être jeté en prison pour simple délit d'opinion et certainement le droit de ne pas être soumis à des châtimens cruels ou inhabituels, les exécutions sommaires, etc., etc.—ces trois pays ont décidé d'interdire constitutionnellement le recours à de telles méthodes.

[Text]

[Translation]

• 1200

This move is perhaps not surprising, in that two of the three countries, Belarus and Ukraine, have been members of the United Nations in their own right since 1945, and are therefore signatories to all these international conventions, as much as we are. Belarus is the only country that has—very recently—accepted the optional protocol of the Convention on Civil and Political Rights. But Ukraine has presumably been a signatory to all these conventions all along. So they have all the constitutional and legal texts relating to the fundamental freedoms we would expect a country to have.

On the matter of treatment of ethnic minorities or women or the question of sexual orientation—what we call equality rights in this country, in other words, without regard to sex, age, and so on—they are much less advanced. Indeed, when someone such as myself speaks to a group of individuals from that part of the world about human rights we're really talking at cross-purposes because so much of what we call human rights here relates to these equality rights or non-discrimination on the grounds of these various issues that are named in the Charter of Rights or in the Canadian Human Rights Act. When they talk about human rights they're referring to not being sent off to a camp in Siberia for 15 years or something like that.

Mr. Crosby: That's my point. But they cross over sometimes, and that's what is often a little hard to grasp. If you're talking about persecution or discrimination against a particular racial group, for example, in the areas we're examining, i.e., the former territories of the Soviet Union, how far does it extend? Does the ratio of persecution or discrimination extend to arbitrary arrest, or does it simply amount to denial of government positions in some aspects—

Mr. Yalden: In terms of the arbitrary arrests and so forth the republics have legally done away with those practices. I am not in a position to confirm whether they are, in practice, respecting their own legal requirements at a level of 100%, but legally they've done away with those practices.

In terms of what they're trying to do to redress what was done in the past to various minority groups, they are trying to do something about that as well. For example, there is the policy to bring back the Crimean Tartars who were deported by Stalin and the Volga Germans who were deported to the east by Stalin. The problem is one of financing that kind of move when the republics are already in a very difficult economic situation.

The policy with regard to minorities in all three republics I visited is to respect the rights of ethnic and linguistic minorities and so on, and this is written into the text. I mentioned earlier, as an example of the difference between what is in texts and what is happening on the ground, this question of Polish education in the western part of Belarus and the problem of language in Moldova for the Russian and Ukrainian-speaking minorities.

Cette décision n'est pas vraiment surprenante dans la mesure où deux de ces pays, le Bélarus et l'Ukraine sont membres de droit des Nations Unies depuis 1945 et sont, par conséquent, signataires de toutes ces conventions internationales, tout comme nous. Le Bélarus est le seul pays qui ait, tout dernièrement, accepté le protocole optionnel de la Convention sur les droits civils et politiques. Mais l'Ukraine a certainement ratifié toutes ces conventions. Ils ont donc tous les textes constitutionnels et juridiques sur les libertés fondamentales qui doivent être respectés dans tout pays digne de ce nom.

Pour ce qui est des minorités ethniques, des femmes ou de l'orientation sexuelle—pour nous, les droits à l'égalité sans considération de sexe, d'âge, etc.—ils sont beaucoup moins avancés. Quand des gens comme moi parlent à un groupe de cette région du monde de droits de la personne c'est un peu un dialogue de sourds car une grande partie de ce que nous considérons comme étant des droits de la personne concerne ces droits à l'égalité ou à la non-discrimination énumérés dans notre Charte ou dans notre Loi sur les droits de la personne. Quand ils parlent eux de droits de la personne, ils parlent entre autres du droit de ne pas être envoyé dans un camp en Sibérie pendant 15 ans.

M. Crosby: C'est exactement ce que je veux dire. Mais ils se recoupent parfois et c'est là que souvent cela pose un petit problème. Quand on parle de persécution ou de discrimination envers un groupe racial particulier, par exemple, dans les régions qui nous intéressent, les anciens territoires de l'Union soviétique, quelle est la limite? Est-ce que cette persécution ou cette discrimination va jusqu'à l'arrestation arbitraire, ou simplement au refus de nommer certaines personnes aux postes gouvernementaux. . .

M. Yalden: Il n'y a plus d'arrestations arbitraires. Les républiques y ont mis fin juridiquement. Je ne peux confirmer si dans la pratique ils respectent leurs propres lois à 100 p. 100, mais juridiquement ils y ont mis fin.

Ils essaient aussi de réparer les torts qu'ils ont envers diverses minorités pour leurs actions passées. Par exemple, il y a la politique de retour au pays des Tartares de Crimée qui avaient été déportés par Staline et des Allemands de la Volga qui avaient été déportés par Staline dans l'est. Les républiques se trouvant déjà dans une situation économique très difficile c'est avant tout un problème financier.

Les trois républiques que j'ai visitées respectent les droits des minorités ethniques et linguistiques, etc., et cela figure dans les textes. J'ai cité tout à l'heure comme exemple de différence entre ce qui est écrit et la réalité, cette question de l'éducation en polonais dans la région occidentale du Bélarus et le problème de langue en Moldavie pour les minorités russophones et ukrainophones.

[Texte]

So they have the problems, in terms of how to deal adequately and properly with their minorities, but in terms of imprisonment, deportation, cruel punishment, or indeed even execution, I believe they have done away with them.

Mr. Crosby: The relevance of that kind of analysis, Mr. Yalden, is that we may want to determine what we can do to assist in the situation. My own thought is that unless the fundamental human rights are in place and they are moving on to equality rights, we can't contribute a great deal. In fact, we may even be acting inappropriately—if not improperly—if we participate in any kind of human rights development in states where there aren't the basic standards in force. I must say I still have a lot of difficulty, because I've been to Belarus under the old regime, and while I'm sure there was a lack of equality rights, I don't think there was widespread extrajudicial execution or arbitrary detention. I don't really have a good feel of what we can contribute.

• 1205

Mr. Yalden: I think in the human rights area that they would agree—we're talking about Belarus for example—that we could make some contribution in this area of mechanisms that relate principally to equality rights.

They are trying to do what they can do to redress the very grievous events of the past. I hadn't mentioned it up to now, but in the context of our exchange, it occurs to me that they've all mentioned that measures have been undertaken to try to deal with people who were persecuted politically, who were sent to the camps, who are being brought back and who are being re-established as people once again and so on. I think they are trying to look after those fundamental rights questions.

But if you're talking about Belarus, where you have a history of Soviet rule going back 70 years and beyond that back into the czarist past, you still are trying to catch up with fundamental rights questions and you maybe don't have time to deal with equality rights questions.

You can add that they were hit far worse than anyone else by the Chernobyl affair and 30% of their budget goes toward dealing with the aftermath of Chernobyl. They've had to resettle hundreds of thousands of people from that area. Two million people were affected by it, of whom 700,000 are children and so on. Their problems are such that the kinds of things that we worry about in this country seem like pretty small beer. That's the truth of the matter.

Mr. Crosby: Can I ask one more question, Mr. Chairman?

The Chairman: Fine.

Mr. Crosby: I'm troubled by the abolition of the Communist Party as a mechanism within society.

Mr. Axworthy: I don't believe my ears.

The Chairman: We'll wait for the Reform Party.

Mr. Crosby: This is the lack of understanding that exists in this country. The Communist Party was not just a political ideology, it was a structured organization with people in place in every village, every town and so on. Some of those people

[Traduction]

Ils ont donc des problèmes pour ce qui est des solutions adéquates et correctes pour leurs minorités mais pour ce qui est des internements, des déportations, des châtimens cruels ou même des exécutions, je crois qu'ils y ont mis fin.

M. Crosby: Il nous faut faire ces analyses, monsieur Yalden, pour déterminer l'aide que nous pouvons leur offrir. J'estime personnellement que tant que les droits fondamentaux de la personne et les droits à l'égalité ne seront pas respectés, nous ne pouvons pas faire grand-chose. Il est même possible que nous ayons tout à fait tort de vouloir aider des États qui n'appliquent pas des normes fondamentales des droits de la personne. Je dois dire que personnellement je trouve toujours cela très difficile car je suis allé en Bélarus sous l'ancien régime et bien que je sois certain de l'absence de droits à l'égalité, je ne pense pas que les exécutions sommaires ou les détentions arbitraires étaient monnaie courante. J'ai vraiment du mal à concevoir ce que nous pouvons faire pour eux.

M. Yalden: Je crois que dans le domaine des droits de la personne ils pensent—en Bélarus, par exemple—que nous pourrions les aider principalement au niveau des mécanismes de droits à l'égalité.

Ils font ce qu'ils peuvent pour réparer les très grands torts du passé. Je n'en avais pas parlé jusqu'à présent, mais notre conversation me rappelle qu'ils nous ont tous dit avoir pris des mesures de réparation pour ceux qui avaient été persécutés politiquement, qui avaient été envoyés dans des camps, qui sont ramenés au pays et qui sont rétablis dans leurs droits, etc. Je crois qu'ils essaient de régler ces questions de droits fondamentaux.

Mais s'agissant du Bélarus, soumis pendant 70 ans au pouvoir soviétique et auparavant au pouvoir tsariste, il faut régler en priorité les questions de droits fondamentaux, peut-être pour le moment aux dépens des droits à l'égalité.

On peut ajouter à cela qu'ils ont été touchés encore plus que quiconque par l'accident de Tchernobyl et que 30 p. 100 de leur budget est consacré à l'après Tchernobyl. Il leur a fallu réinstaller des centaines de milliers de personnes originaires de cette région. Deux millions de personnes ont été touchées dont 700,000 enfants, etc. Leurs problèmes sont tels que les nôtres à côté ressemblent à des broutilles. C'est vrai.

M. Crosby: Est-ce que je peux poser encore une question, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Crosby: L'abolition du Parti communiste comme levier de la société m'inquiète.

M. Axworthy: Je n'en crois pas mes oreilles.

Le président: Le Parti réformiste peut attendre.

M. Crosby: C'est l'exemple type du manque de compréhension dans ce pays. Le Parti communiste n'était pas simplement une idéologie politique, c'était une organisation structurée avec des gens en place dans tous les villages, dans

[Text]

responded to grievances and became a kind of ombudsman within that system. If you eliminate the Communist Party then you have to replace it with something else. The person who had the authority within the society to right the wrong in a direct way is gone. They've been eliminated.

Mr. Yalden: The person who has the authority to redress this kind of thing is a straight procurator in theory. It's true that the party was everything to everybody at one stage. We asked about the opposition. We didn't spend much time asking about the Communist Party, but we certainly asked about people whose views weren't popular, and we were told that some effort was being made not to treat these people too harshly and not to fire them from their jobs and deal with them in too draconian a manner.

Things being what they are in those countries, it is very, very difficult to come to grips with that sort of thing as an outsider who is there for ten days or a couple of weeks. One person told us, for example, that it was all very well to give greater respect to the courts—this was in Ukraine I believe—but this person said that 80% of the people who were still in the justice system were members of the party, so how do you expect them to give you a fair break? They may look as though they have changed overnight, you said, but—

• 1210

Mr. Crosby: But that is my point.

Mr. Yalden: Why should one think they have? And what are you supposed to do about it, you said. You can't fire them all. You wouldn't have any courts left. You wouldn't have any justice system.

Mr. Crosby: Most of the administrators of justice in the social justice in the republic of the former Soviet Union were Communist Party operatives. They were there because of their connection with the Communist Party. They weren't there because they were grand lawyers or grand social workers.

Mr. Yalden: Certainly the other way around applies. They would not have gotten very far in the system if they hadn't been party members.

The Chairman: I think we are overlooking something here. Very deep.

Mrs. Stewart (Northumberland): You have told us of your recommendation about experts going in and helping with the development of mechanisms that can assist the human rights situation. But we have had other people come before our committee—just recently and in the past as well—talking about the importance of a civil society and communicating with them, and that communication was a big part of conflict resolution and conflict prevention.

You mentioned that you had met with a Polish-speaking group in Belarus, and church leaders, and that you hadn't seen many women. But I wondered if there were other civil society groups that you had met with, in that very often they are the groups who are most in need of human rights protection, and if you would see exchanges of civil society groups as—

Mr. Yalden: I am not sure what you mean by civil society.

[Translation]

toutes les villes, etc. Certaines de ces personnes étaient chargées des doléances et jouaient un rôle d'intermédiaires dans ce système. Si le Parti communiste est éliminé il faut le remplacer par quelque chose d'autre. La personne qui avait le pouvoir de régler directement les griefs a disparu. Il n'y en a plus.

M. Yalden: La personne qui a le pouvoir de régler ce genre de problème est, en théorie, le procureur. Il est vrai qu'à une époque le parti était tout pour tout le monde. Nous avons posé des questions sur l'opposition. Nous n'avons pas beaucoup posé de questions sur le Parti communiste, mais nous avons posé des questions sur ceux dont les opinions n'étaient pas populaires et on nous a dit que des efforts étaient faits pour ne pas traiter ces gens d'une manière trop sévère, de ne pas les renvoyer de leur emploi et de ne pas les traiter d'une manière trop draconienne.

Les choses étant ce qu'elles sont dans ce pays, il est excessivement difficile à un étranger qui séjourne une ou deux semaines d'en comprendre les subtilités. Une personne nous a dit, par exemple, qu'il était normal de vouloir accorder plus de respect aux tribunaux—c'était en Ukraine, je crois—mais elle a ajouté que 80 p. 100 des fonctionnaires de la justice étaient d'anciens membres du parti. Comment peut-on leur faire confiance? Ils peuvent donner l'impression d'avoir changé du jour au lendemain, mais...

M. Crosby: C'est exactement ce que je dis.

M. Yalden: Pourquoi devrait-on les croire? Et que doit-on faire, comme vous avez dit. On ne peut pas tous les renvoyer. Il n'y aurait plus de tribunaux. Il n'y aurait plus de justice.

M. Crosby: La majorité des fonctionnaires de la justice dans les républiques de l'ancienne Union soviétique étaient des membres du Parti communiste. Ils avaient été nommés parce qu'ils étaient membres du Parti communiste. Pas parce qu'ils étaient de grands avocats ou de grands sociologues.

M. Yalden: L'inverse est tout aussi exact. Ils n'auraient pas été très loin dans le système s'ils n'avaient pas été membres du parti.

Le président: Je crois que nous négligeons quelque chose. Quelque chose de très fondamental.

Mme Stewart (Northumberland): Vous nous avez dit avoir recommandé l'envoi de spécialistes pour les aider à mettre en place les mécanismes de droits de la personne. Cependant, d'autres témoins—tout dernièrement et il y a quelque temps—nous ont parlé de l'importance de la société civile, du dialogue avec cette société, et que la communication était pour beaucoup dans la résolution et la prévention des conflits.

Vous dites avoir rencontré un groupe de polonophones en Bélarus et des dirigeants religieux, mais n'avoir pas vu beaucoup de femmes. Avez-vous rencontré d'autres groupes de la société civile car très souvent ce sont eux qui ont le plus besoin de la protection des droits de la personne et pensez-vous que des échanges de groupes de la société civile...

M. Yalden: Je ne suis pas certain de comprendre ce que vous entendez par société civile.

[Texte]

Mrs. Stewart: You are speaking more of exchanges among people who are in the professional and power groups—courts, legislators—

Mr. Yalden: You mean what we would call non-governmental organizations.

Mrs. Stewart: That is right.

Also, it has been very interesting to hear your comments on the human rights issue, but you were part of a delegation that looked at environmental and border security issues. You talked about autonomous groups within Moldova, for example. I wonder if you could very briefly give us some of your reflections on the other issues your delegation looked at—the environment and border problems.

Mr. Yalden: On the first question, insofar as there are human rights group, and there are in all those countries, which are non-governmental, there would be every reason to want to have exchanges. Often it is the same people, that is to say people who are in Parliament who are also part of non-governmental human rights organizations or part of environmental support organizations or that kind of thing. We had a limited period of time. We tended to meet with people who were in Parliament or in government or in political parties, or in the legal structure, the court structure, and so on. But in terms of exchanges with other groups, I have in the past met people from other groups, particularly in the Russian republic. I think it would be very, very useful to have exchanges with them.

I mentioned at one point that some of us met with a bar association. I thought these were very interesting people, as lawyers who have a role to play in the future of Ukraine. I would very much like to see some kind of exchange between the Canadian Bar Association or provincial bar associations and them.

On the matter of the other issues, they are enormous and vast. If you take the relations between the Ukraine and Russia, I don't have to speak to the security question to anyone who is reading the newspapers. We know that Kravchuk has said that one day he is going to deliver all his nuclear weapons to Russia to be destroyed and that Ukraine is to be a nuclear-free zone. Then a while after he says he isn't because he is not sure the Russians would really destroy them, that maybe he should think about destroying them within Ukrainian territory. Then he says no, that is not true, that he is going to get rid of them, and the Ukraine should be a nuclear-free zone. At the same time, members of the Ukrainian Parliament are saying wait a minute, nuclear weapons might be a ticket to being a great power and perhaps we should keep them.

• 1215

So in terms of nuclear weapons in the Ukraine, I don't think anybody knows where we stand. There may be people who know better than I do, but as a follower of these things to a degree, I find it very difficult to know.

[Traduction]

Mme Stewart: Vous parlez surtout d'échanges au niveau des professionnels et des groupes ayant des pouvoirs—les tribunaux, les législateurs. . .

M. Yalden: Vous pensez plutôt à des organismes non gouvernementaux?

Mme Stewart: Exactement.

Nous avons également écouté avec intérêt vos commentaires sur la question des droits de la personne, mais vous faisiez partie d'une délégation qui s'intéressait aux questions d'environnement et de sécurité aux frontières. Vous avez parlé des groupes autonomes en Moldavie, par exemple. Pourriez-vous très brièvement nous livrer certaines de vos réflexions sur les autres questions auxquelles votre délégation s'est intéressée—l'environnement et les problèmes frontaliers.

M. Yalden: Pour répondre à votre première question, dans la mesure où il y a des groupes de droits de la personne, et il y en a dans tous ces pays, qui sont non gouvernementaux, il y aurait toutes les raisons d'organiser des échanges. Souvent ce sont les mêmes personnes, c'est-à-dire les parlementaires, qui sont aussi membres des organismes non gouvernementaux des droits de la personne ou qui sont membres des organismes de défense de l'environnement, etc.. Notre séjour était de très courte durée. Nous avons surtout rencontré les parlementaires, les représentants des partis politiques ou de l'exécutif, du judiciaire, etc. Mais pour ce qui est des échanges avec d'autres groupes, j'ai dans le passé rencontré des gens d'autres groupes, surtout en Russie. A mon avis, il serait très utile de procéder à des échanges avec eux.

Je vous ai dit que certains d'entre nous avaient rencontré les représentants d'une association du Barreau. J'ai trouvé ces gens très intéressants car ces juristes ont un rôle à jouer dans l'avenir de l'Ukraine. J'aimerais qu'il y ait des échanges entre l'Association du Barreau canadien ou les associations de Barreau provinciales et eux.

Pour ce qui est des autres questions, elles sont énormes et gigantesques. Prenez les relations entre l'Ukraine et la Russie. Je n'ai pas à vous parler des questions de sécurité, il suffit de lire les journaux. Nous savons qu'un jour Kravchouk promet de livrer toutes ses armes nucléaires à la Russie pour qu'elles soient détruites et que l'Ukraine sera désormais une zone dénucléarisée. Le lendemain il ne veut plus car il n'est pas sûr que les Russes les détruisent vraiment et il devrait peut-être envisager de les détruire lui-même sur le territoire ukrainien. Le surlendemain il dit non, ce n'est pas vrai, il veut absolument s'en débarrasser et que l'Ukraine devienne une zone dénucléarisée. Parallèlement, les députés du Parlement de l'Ukraine se disent que les armes nucléaires représentent peut-être leur billet d'entrée dans le club des grandes puissances et qu'il vaudrait peut-être la peine de les garder.

Par conséquent, je ne pense pas que quiconque sache précisément ce qui se passe relativement aux armes nucléaires en Ukraine. Il y a peut-être des gens mieux informés que je ne le suis, mais pour quelqu'un comme moi, qui se borne à suivre ces événements, il est très difficile de se prononcer.

[Text]

The same thing is true of the Black Sea fleet in terms of relations between Russia and the Ukraine and who is to have control over the fleet. The same is true of ground forces and a number of conventional weapons in that part of the world. As we all know, the same problems exist in the Crimea. In fact, Crimea is supposed to be having a referendum on independence any day now, and it's clear that some of the people in authority in Crimea do not wish to accept the authority of Kiev, and they seem to have some backing from Mr. Yeltsin and his people.

In terms of the security issues, in Belarus they told us about their frontier problems with Lithuania. I spoke earlier about the problems in Moldova with the two non-Moldovan minority groups. Who knows what would be the attitude of Ukraine and Russia if Moldova moves closer to Romania.

So in terms of security, there are all sorts of problems there. In terms of environment, the devastating effects of Chernobyl in both Ukraine and Belarus are almost impossible for people like us to grasp... that this could happen in a more or less advanced and developed state.

That hasn't happened in Moldova but it seems they have systematically polluted their agricultural economy with overuse of chemical fertilizers and the dumping of human and animal waste without any consideration for the environment. So they have an environmental mess on their hands as well. All of this was noted by the group that I was part of. It is a litany that goes on and on without end—the problems that is.

However, I think it has to be said they are a tough people who've known hardships of a sort we have no way of imagining over the last half century or more, and with some luck I hope they will pull through.

Mrs. Stewart: I was wondering if you had any particular insights on those other areas, but I think you said it's vast and...

Mr. Yalden: Look at economic areas and the whole business of trying to privatize the economy, of trying to move toward a market economy, of hyper-inflation. We went to buy some bread in Minsk. To a westerner, the price of bread seemed derisory. There was no money at all, but for somebody who was earning a ruble-based salary, it had tripled or quadrupled in the last two or three months.

So the problems of the economy... There are not enough rubles in circulation in the Ukraine. They've invented their own coupons, as they call them. They are going to go to their own currency. All of this they're trying to do at the same time. It's very difficult.

Mrs. Stewart: Thank you.

Mr. McLean (Waterloo): I would like to follow up on the question of fundamental equality rights. After listening to your report, it appears to me that one of the areas where Canadian concerns might be appropriate is the whole question of institutional renewal. You have spoken about possible linkages with bar associations and the machinery of ombudsmen and other machinery.

[Translation]

On se pose d'ailleurs la même question au sujet de la flotte de la mer Noire. En effet, qui de la Russie ou de l'Ukraine aura le contrôle de cette flotte? Et cela vaut aussi pour les forces terrestres et un certain nombre d'armes conventionnelles dans cette région du monde. En outre, comme nous le savons, les mêmes problèmes se posent en Crimée. En fait, la Crimée est censée tenir un référendum sur l'indépendance d'un jour à l'autre, et il est clair que certains hauts placés en Crimée ne veulent pas accepter l'autorité de Kiev et ce, avec l'appui de M. Eltsine et de son équipe.

En ce qui concerne les questions liées à la sécurité, le Bélarus connaît des problèmes frontaliers avec la Lituanie. J'ai parlé tout à l'heure des problèmes que posait à la Moldavie deux groupes minoritaires non moldaves. Qui sait quelle serait l'attitude de l'Ukraine et de la Russie si la Moldavie devait se rapprocher de la Roumanie.

Au plan de la sécurité, il existe donc toutes sortes de problèmes. Dans le domaine de l'environnement, il nous est pratiquement impossible de comprendre les effets dévastateurs de Chernobyl en Ukraine et au Bélarus. Nous avons du mal à imaginer en Occident qu'une telle catastrophe puisse se produire dans un État somme toute avancé et développé.

La Moldavie n'a pas connu une telle catastrophe, mais il semble que toute l'agriculture soit mal en point en raison d'une pollution systématique due à l'usage abusif d'engrais chimiques et aux déversements de déchets humains et animaux sans aucune considération pour l'environnement. Il faut donc ajouter à tout ce qui précède de graves problèmes environnementaux. C'est ce qu'a constaté le groupe dont je faisais partie. C'est une litanie qui semble interminable.

Cependant, il faut garder à l'esprit qu'il s'agit d'un peuple fort qui depuis un demi-siècle ou plus a déjà traversé des épreuves que nous avons peine à imaginer. J'espère qu'avec un peu de chance, ils s'en tireront.

Mme Stewart: Je voulais savoir si vous aviez des renseignements particuliers au sujet de ces autres régions, mais si je ne m'abuse, vous avez dit que le pays était vaste et que...

M. Yalden: Il faut voir la situation économique et les efforts menés pour privatiser l'économie et adopter une économie de marché. Cela suscite une hyper-inflation. Nous avons acheté du pain à Minsk. Pour un Occidental, le prix du pain semble dérisoire. Cela ne coûtait pratiquement rien, mais pour un citoyen rémunéré en roubles, le prix du pain a triplé ou quadruplé depuis deux ou trois mois.

Les problèmes économiques sont énormes... Il n'y a pas suffisamment de roubles en circulation en Ukraine. Ils ont inventé leurs propres coupons, comme ils les appellent. Et ils vont adopter leur propre monnaie. Les Ukrainiens essaient de faire tout cela en même temps. C'est très difficile.

Mme Stewart: Merci.

M. McLean (Waterloo): Je voudrais faire suite à la question sur le droit fondamental à l'égalité. Après avoir écouté votre compte rendu, il me semble que les Canadiens devraient d'abord se soucier de toute la question du renouvellement des institutions. Vous avez parlé de relations possibles avec les associations du Barreau, les ombudsmen et d'autres mécanismes encore.

[Texte]

[Traduction]

• 1220

Given the profound change that's taken place and the introduction in varying stages of bureaucratic processes, including parliamentary and others, I wonder what your observations are about the importance, for example, of undergirding parliamentary machinery. . . we've had in some of the eastern European communities' visits here, the kinds of needs that are there if you've had prolonged periods where, as Mr. Crosby was alluding, the first secretary of the party in fact made the decisions, moving now to parliamentary or quasi-parliamentary systems, the kinds of questions of decision-making, of dealing with alternative viewpoints and the things that are part of that process.

The other question dealing with fundamental rights is the question, for lack of a better word, of re-indoctrination. If you start with the instruments of these societies and we start looking at the role of the military itself, the role of police, and the question of what we would term the beginning of reorienting educational curricula towards understanding of fundamental rights, it's a question of chicken and egg. Where do you start?

One of my concerns is that you think you've had an election or you have a new process and you still have many of the old players or the old concepts. What observations do you have about that, and what kinds of points might there be so that those wishing to support the process could offer support?

Mr. Yalden: I think the whole thing, Mr. Chairman, is all of a piece—the institutional renewal, reindoctrination, education. We spoke to people in the police, to people in ministries of interior, including the ministers, to senior military officers. They all told us, because of course it was part of our job to ask, that there was provision for education and indoctrination along democratic lines of the role of the police and the role of the armed forces. According to the authorities, this is being done. Of course, we didn't attend any of the classes. I don't know what they were telling them, but they claim they were being reindoctrinated and educated in the importance of democratic institutions, democratic principles, human rights and so forth.

In terms of the parliamentary institutions, I have the impression there that not only does it exist on paper, but that it's real. I imagine all members of the committee have met a number of members of Parliament from that part of the world, and they seem to be a free-spirited lot who generally want to get on with the democratization of their countries. How many of them were former members of the party or even zealous members of the party, it's impossible to say. Some, of course, are known to have been. Some of the leadership are known to have been former high-ups in the Communist Party and in the regime of previous days, and are said now to have changed. It's very difficult to know whether a person has changed or not.

Compte tenu du changement profond qui est survenu et de l'introduction, à divers stades, de processus bureaucratiques, parlementaires et autres, je voudrais savoir quelle importance vous accordez au mécanisme parlementaire de soutien. . . Nous avons accueilli en visite ici les représentants de certaines collectivités d'Europe de l'Est qui nous ont parlé des besoins qui se faisaient sentir à cet égard. Il peut arriver, comme M. Crosby l'a mentionné, que l'on cherche à passer d'un système où depuis très longtemps le premier secrétaire du parti prenait toutes les décisions à un système parlementaire ou quasi parlementaire. Cela suppose qu'il faut mettre en place un processus de décision et apprendre à composer avec des points de vue différents.

En matière de droits fondamentaux, il y a aussi la question du ré-endoctrinement, si je peux m'exprimer ainsi. Il faut examiner tout d'abord les instruments de ces sociétés, se pencher sur le rôle des militaires et celui de la police. Il faudra nécessairement réorienter tous les programmes éducatifs pour favoriser la compréhension des droits fondamentaux. C'est l'éternelle question de l'oeuf et de la poule. Par où commencer?

Ce qui m'inquiète, c'est que malgré la tenue d'élections ou l'instauration d'un nouveau processus, les anciennes idées ont encore cours et la vieille garde n'a pas disparu. Avez-vous des observations à faire à ce sujet? Dans quels domaines ceux qui souhaitent appuyer le processus de transition pourraient-ils offrir leur aide?

M. Yalden: Monsieur le président, je pense que tous ces facteurs—le renouveau institutionnel, le ré-endoctrinement, l'éducation—s'inscrivent dans un tout. Nous avons parlé à des policiers, à des fonctionnaires du ministère de l'Intérieur, y compris à des ministres, ainsi qu'à des officiers militaires supérieurs. À ces questions que nous avions la mission de poser, ils nous ont tout répondu que l'on avait prévu de renseigner et d'éduquer les gens au sujet du rôle de la police et des forces armées dans un contexte démocratique. D'après les autorités, cela se fait. Évidemment, nous n'avons assisté à aucun cours. J'ignore quels discours on tient aux participants, mais ces personnes nous ont dit qu'on les sensibilisait et qu'on les informait quant à l'importance des institutions démocratiques, des principes démocratiques, des droits de la personne, etc.

Pour ce qui est des institutions parlementaires, j'ai l'impression qu'elles n'existent pas uniquement sur le papier, qu'elles sont bien réelles. Je suppose que tous les membres du comité ont déjà rencontré un certain nombre de députés du Parlement de cette région du monde. Ils semblent composer un groupe de libre penseurs qui, de façon générale, souhaitent promouvoir la démocratie dans leur pays. Combien d'entre eux étaient d'anciens membres du parti, ou même des membres zélés du parti, c'est impossible à dire. Évidemment, un certain nombre l'ont été. Certains dirigeants sont connus pour avoir été d'anciens cadres supérieurs du parti communiste et avoir été liés au régime précédent. On dit maintenant d'eux qu'ils ont changé. Il est très difficile de savoir si une personne a changé ou non.

[Text]

We can know that they have passed the laws. We can know that they have put constitutional provisions for fundamental rights. We can know that they have parliaments that are active. Of course, they haven't had genuinely guaranteed free elections in these countries. They have, de facto, what comes to a multi-party system, but they haven't in law had a multi-party election as yet, in most cases of the former Soviet republics. But all of that can be done and be seen to be done. What's going on inside their hearts and minds, that's a little more difficult to say.

Mr. McLean: In the case of South Africa, for example, where you've had the tradition of police turning the dogs and beating people with whips, part of the support of reorienting police to non-violence is to send them to the U.K. and others into some training on non-violent methods. So the question, in part, is what prompts that?

• 1225

On two other areas in terms of supporting the process, one with regard to the churches, which were tolerated at best or banned for many years and have had a traditional concern about a number of these rights, and the second on the role of the media in interpreting, do you have any reflections on changes in those areas?

Mr. Yalden: We had the very definite impression from talking to representatives of the churches that religious freedom was genuinely guaranteed. We talked to a number of representatives of various churches, and without exception this is what we were told.

The problem with the church, which I mentioned very briefly earlier, is the question of restitution of church property; namely, the churches themselves in the first place, various church buildings, seminaries, convents, and so on. This is a very severe problem and one that the church people we spoke to agreed was not an easy problem for the authorities to deal with, especially not in the short term and when they were already facing such very difficult economic problems, which is the main problem. As far as we were able to determine, they all said that the situation with respect to religious freedom was now reasonably well established.

If one is talking about free press, the media seems to be an entirely free press, certainly compared to what I used to know when I lived there, being posted there many years ago. I didn't see any sign that the press was being prevented from saying more or less whatever it wanted to say. It seemed the problem was that the traditional press often can't make a go of it and go out of business. But there seemed to be a reasonably free print media situation.

In terms of television, there's a certain variety, although obviously not the kind of variety we have here, and there's a problem with minority language television. But I didn't see any sign that the republics haven't moved toward a free press as a general rule.

[Translation]

Ce que nous savons, c'est qu'ils ont adopté des lois. Nous savons aussi qu'ils ont instauré des garanties constitutionnelles à l'égard des droits fondamentaux. Nous savons que leurs parlements sont actifs. Cependant, ces pays n'ont jamais garanti de véritables élections libres. Ils ont, dans les faits, un système multipartite mais, en droit, force nous est de reconnaître que dans la plupart des anciennes républiques soviétiques, il n'y a pas encore eu d'élections multipartites. Mais tout cela peut être fait et peut sembler être fait. Quant à savoir ce qui se passe dans l'esprit et dans les cœurs des personnes concernées, c'est beaucoup plus difficile à dire.

M. McLean: Prenons le cas de l'Afrique du Sud, par exemple, où il était courant que la police lâche ses chiens contre ses adversaires et les battent avec des fouets. Entre autres initiatives pour réorienter les policiers vers la non violence, on les envoie en Grande-Bretagne et ailleurs pour qu'ils s'initient à des méthodes non violentes. Je me demande donc comment on peut susciter des initiatives comme celles-là?

En matière d'appui au processus, je m'intéresse à deux autres intervenants. Premièrement, les Églises, bannies ou, au mieux, tolérées, depuis des années, qui se préoccupent traditionnellement d'un certain nombre de ces droits fondamentaux. Et, deuxièmement, les médias, qui ont un rôle d'interprétation à jouer. Pouvez-vous nous parler des changements survenus dans ces deux domaines?

M. Yalden: Nous sommes sortis des entretiens que nous avons eus avec les représentants des Églises convaincus que la liberté de religion était véritablement garantie. Nous avons parlé à un certain nombre de représentants de diverses églises qui, sans exception, nous ont tous dit cela.

Comme je l'ai mentionné très brièvement tout à l'heure, le problème relatif à l'Église est celui de la restitution de la propriété religieuse, soit les églises elles-mêmes, suivies des bâtiments religieux, des séminaires, couvents, etc. Il s'agit d'un problème très grave et les représentants des Églises auxquels nous avons parlé ont convenu que les autorités ne pourraient le régler ni facilement ni à court terme, compte tenu des difficultés économiques considérables auxquelles ils sont déjà aux prises et qui mobilisent toutes les ressources. Pour autant que nous ayons pu nous en assurer grâce à nos contacts, il semble que la liberté de religion est maintenant raisonnablement assurée.

Du côté de la presse, les médias semblent être tout à fait libres. Chose certaine, ils jouissent d'une liberté énorme comparativement à ce que j'ai connu lorsque j'ai vécu là-bas, y ayant été envoyé en poste il y a de nombreuses années. Rien n'indique que la presse soit empêchée de dire ou d'écrire ce qu'elle veut. À ce qu'il semble, le problème tient au fait que bien souvent, la presse traditionnelle n'est pas en mesure de s'adapter et fait faillite. Mais les médias semblent jouir d'une liberté acceptable.

Pour ce qui est de la télévision, il existe une certaine variété, même si elle n'est pas comparable à celle d'ici. Cependant, on n'offre pas d'émissions dans la langue de la minorité. Cela dit, je n'ai pas vu d'indices qui me porteraient à croire que les républiques ne se sont pas acheminées vers une presse libre de façon générale.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much. We thank our witness.

Members may want to stay for two minutes so that we can have a chat about where things stand for next week. We'll have an unofficial meeting here in a minute and I'll officially end this meeting first.

Mr. Robinson: What about the report?

The Chairman: Oh, yes. Let me make it clear that I've asked our staff to both find the report that this particular CSCE delegation has made and ask the department to provide us with any CSCE delegation reports they receive, because several CSCE fact-finding missions are going on, so I've asked for all the reports.

Mr. Robinson: Has Mr. Yalden submitted his own report to External Affairs on this visit, Mr. Chairman?

The Chairman: It's to be submitted next week, I think.

Is your report in? I didn't think so. I thought it was submitted in draft form or something, you had told me.

Mr. Yalden: No, there's a report from the mission. I made a few comments to External Affairs in written form.

Mr. Robinson: If we could have that report it would be helpful.

Mr. Yalden: I haven't any objection. I hope that if I send the report to the clerk she will have it put into both official languages before you can distribute it.

The Chairman: You get the report to us in whatever form you have it in and we'll manage the rest.

Mr. Yalden: All right. The material is more in the form of a comment on organization and various aspects, but you're most welcome to it.

As I said at the very beginning of my remarks, I believe the report is supposed to be ready in a draft form, but I inquired about it, and as far as I can make out it wasn't either final or in both English and French. So it will probably be a little while before they distribute it.

The Chairman: Okay, thank you.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup. Nous remercions nos témoins.

Je demanderai aux députés de rester quelques minutes afin que nous puissions discuter de nos travaux de la semaine prochaine. Nous aurons donc une réunion officielle ici tout à l'heure. Pour l'instant, je commence par mettre un terme officiel à cette séance.

M. Robinson: Et le rapport?

Le président: Oh oui. Je précise que j'ai demandé à nos chercheurs de dénicher le rapport rédigé par cette délégation en particulier de la CSCE. Nous avons aussi demandé au ministère de nous fournir les rapports de toutes les délégations de la CSCE car plusieurs missions d'information de la conférence sont maintenant en cours.

M. Robinson: M. Yalden a-t-il présenté son propre rapport aux Affaires extérieures au sujet de sa visite, monsieur le président?

Le président: Il sera présenté la semaine prochaine, je pense.

Avez-vous présenté votre rapport? Je ne pensais pas que vous l'avez déjà fait. J'avais cru comprendre, d'après vos propos, qu'il avait été soumis sous forme d'ébauche.

M. Yalden: La mission doit faire un rapport. Personnellement, j'ai soumis par écrit quelques observations au ministère des Affaires extérieures.

M. Robinson: Il nous serait utile de prendre connaissance de ce rapport.

M. Yalden: Je n'y vois pas d'objection. J'espère que si j'envoie le rapport à la greffière, elle pourra le faire traduire avant de le distribuer aux membres du comité.

Le président: Faites-nous parvenir le rapport sous sa forme actuelle, et nous nous occuperons du reste.

M. Yalden: D'accord. J'ai fait surtout des commentaires sur l'organisation et divers autres aspects, mais je vous le communiquerai volontiers.

Comme je l'ai dit au début de mon intervention, je crois que le rapport est supposément prêt sous forme d'ébauche. Lorsque je me suis enquis de la situation, on m'a dit que le document final n'était pas prêt et qu'on n'en avait pas encore une version en anglais et en français. Par conséquent, il faudra probablement attendre encore un peu avant qu'il soit rendu public.

Le président: D'accord, merci.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Canadian Human Rights Commission:

Max Yalden, Chief Commissioner.

TÉMOIN

De la Commission canadienne des droits de la personne:

Max Yalden, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Tuesday, April 7, 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le mardi 7 avril 1992

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Consideration of conditions in the former republics of the Soviet Union

CONCERNANT:

Étude de la situation des anciennes républiques de l'Union soviétique

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen:

Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents:

Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 7, 1992
(39)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:40 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Co-Vice-Chairman, Lloyd Axworthy, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Axworthy, Jesse Flis, Roy MacLaren, Svend Robinson, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Other Members present: Alex Kindy and Walter McLean.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Gregory Wirick, Researcher.

Witnesses: From the Department of External Affairs and International Trade: David Wright, Assistant Deputy Minister, Europe; Marvin Wadinsky, Program Manager for the Former Soviet Union, Task Force on Central and Eastern Europe; John DiGangi, Deputy Director, Central and Eastern Europe Relations Division.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of conditions in the former republics of the Soviet Union. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, November 28, 1991, Issue No. 18.*)

David Wright made a statement and, with the two witnesses, answered questions.

At 12:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 AVRIL 1992
(39)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 11 h 40, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lloyd Axworthy (*co-vice-président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Axworthy, Jesse Flis, Roy MacLaren, Svend Robinson, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Autres députés présents: Alex Kindy et Walter McLean.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Gregory Wirick, chargé de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur: David Wright, sous-ministre adjoint, Europe; Marvin Wadinsky, gestionnaire de programme, Groupe de travail sur l'Europe centrale et l'Europe de l'est (ancienne Union soviétique); John DiGangi, directeur adjoint, Relations avec l'Europe centrale et l'Europe de l'Est.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'examen de la situation dans les anciennes républiques de l'Union soviétique (voir les *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 28 novembre 1991, fascicule n° 18*).

David Wright fait un exposé puis, avec les deux autres témoins, répond aux questions.

À 12 h 24, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by *Electronic Apparatus*]

Tuesday, April 7, 1992

• 1141

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): Ladies and gentlemen, by reason of historical accident and inappropriate timing, I will be acting as your chair until Mr. Bosley arrives. This is all so we can begin the meeting with some dispatch and get down to some of the serious issues.

I want to welcome David Wright, the assistant deputy minister for European affairs. He will introduce his colleagues from External Affairs. This is to be a session looking at the developments in eastern Europe, particularly the new republics. Mr. Wright, the first thing you could explain to us is what we call all these countries now. I've read about 15 different definitions in the last two or three weeks.

We welcome you. We appreciate your coming, especially on the eve of the committee leaving for its visit to Russia and Ukraine next week. It's a very timely arrangement. So we're happy you're able to join us.

Mr. David Wright (Assistant Deputy Minister, Europe, Department of External Affairs and International Trade): Thank you very much, Mr. Chairman. It's a great pleasure to meet with you and the committee on the eve of your trip to Moscow and Kiev. Indeed, the purpose of our presence here is to give you a briefing for that trip.

I'd like to introduce my colleagues. Mr. Wodinsky is in our task force for central and eastern Europe, responsible for technical assistance. In particular, Mr. Wodinsky's responsibilities are for technical assistance in the former "Soviet Union", which is an acceptable term and title, as is "Russia" in referring to the great land mass and 150 million people, and Ukraine.

I would say perhaps one term that gets overused is "CIS". The CIS is a commonwealth of the countries of the former Soviet Union, but it doesn't act as a bloc. When President Yeltsin speaks, he speaks for Russia. There is no international presence of the CIS. There is no international persona of the CIS, even in the way, for example, there is an international persona of the European Community in Jacques Delors, the president of the commission.

My other colleague is John DiGangi, who is the Russian desk officer and the desk officer for the former Soviet Union in External Affairs.

We have prepared a package of material for you and for those members of the committee who are going to Moscow and Kiev. What we have is an annotated program of the visit. We were in touch with our embassy in Moscow this morning on arrangements. Ambassador Bell is very much engaged in the detailed preparations for your visit. Some of you are arriving at different times, but the launch in a working sense is a working dinner and briefing dinner Sunday night at the residence. The program continues from there.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 7 avril 1992

Le vice-président (M. Axworthy): Mesdames et messieurs, un accident historique et un échec inapproprié m'obligent à présider cette séance jusqu'à l'arrivée de M. Bosley. De cette manière, nous pourrions nous attaquer sans retard aux choses sérieuses.

Je souhaite la bienvenue à David Wright, sous-ministre adjoint, Affaires européennes, qui va nous présenter ses collègues du ministère des Affaires extérieures. Cette séance est consacrée à l'évolution de l'Europe de l'Est, notamment des nouvelles républiques. Monsieur Wright, la première chose que vous pourriez faire serait de nous dire comment on appelle ces nouveaux pays, car j'en ai trouvé une quinzaine de définitions différentes ces deux ou trois dernières semaines.

Nous vous remercions de votre présence parmi nous aujourd'hui, d'autant plus que nous entreprendrons la semaine prochaine un voyage en Russie et en Ukraine. La discussion d'aujourd'hui constituera donc une excellente préparation à ce voyage.

M. David Wright (sous-ministre adjoint, Europe, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis très heureux de pouvoir m'adresser à votre comité à la veille de votre départ pour Moscou et Kiev. Si je comprends bien, cette séance vise précisément à vous donner des informations générales avant votre départ.

Mon collègue est M. Wodinsky, membre de notre groupe de travail pour l'Europe centrale et de l'Est responsable de l'aide technique. M. Wodinsky est particulièrement responsable de l'aide technique destinée à l'ancienne Union soviétique, expression qui est encore acceptable pour désigner les nouveaux pays que sont la Russie, le plus vaste des nouveaux pays, regroupant 150 millions d'habitants, et l'Ukraine.

L'une des expressions que l'on utilise peut-être de manière exagérée est la CEI. La CEI est la communauté des pays de l'ancienne Union soviétique, mais il ne s'agit pas d'un bloc politique. Quand le président Eltsine prend la parole, il le fait au nom de la Russie. La CEI n'a pas de présence ou d'existence internationale, contrairement, par exemple, à la Communauté européenne, qui est représentée à l'échelle internationale par Jacques Delors, le président de la Commission.

Permettez-moi de présenter également John DiGangi, responsable aux Affaires extérieures de nos relations avec la Russie et l'ancienne Union soviétique.

Nous avons préparé une documentation à l'intention des membres du comité qui se rendront à Moscou et à Kiev. Cette documentation suit l'ordre des étapes de votre séjour. Nous avons communiqué ce matin avec l'ambassadeur Bell, notre ambassadeur à Moscou, qui s'occupe personnellement des détails de votre séjour. Je sais que vous n'arriverez pas tous au même moment mais, si j'ai bien compris, votre visite officielle commencera avec un dîner de travail à la résidence de l'ambassadeur, dimanche soir.

[Texte]

As you know well, having visited several times, often appointments in Moscow don't get tied down until the very last minute. Also, the authorities are very much engaged in a political debate this week with the congress meeting and President Yeltsin debating with the legislature on the economic policies he's been pursuing.

• 1145

Similarly, in Kiev the plan is to have you meet in one place with a series of people who will come in based on the themes and subjects the committee has identified it wants to pursue. In Kiev the program is at a pretty embryonic stage, again I would say because of the degree of organization on the other side. But all is in hand and our two embassies in Moscow and Kiev are working full-time and making sure this is a success.

In your package that I passed around there is a briefing note on countries of the former Soviet Union and the political situation in each. We also have a fairly detailed package on the program of technical assistance that Canada has undertaken thus far in the countries of the former Soviet Union, with particular focus on Russia and Ukraine. These are projects that cover a pretty wide range, from agriculture to medical assistance to assistance in the area of oil and gas and so on. This is to give you a starting point on the technical assistance program.

The technical assistance program is really an integral part of what Canada has been doing in assisting the countries of the former Soviet Union. As you know, we have very substantial credits outstanding on which we have already delivered to Russia and to some of the other countries of the former Soviet Union. That is a key component of our assistance package. The other key component, and one that will have a very significant longer-term effect, is technical assistance. We have also provided some humanitarian assistance, particularly in the medical area, in assisting hospitals through these difficult last few months, particularly the winter months.

This is the material we have prepared and we're now delighted to answer questions from you on the program arrangements on the ground, or indeed on the situation that exists there and what Western countries have been doing in response, Canada in particular.

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): Does this package include an update on Canada's involvement or contribution in the \$24 billion program announced just last week by President Bush and Chancellor Kohl?

Mr. Wright: It doesn't go into that in detail, although many of the elements of the Canadian package have already been discussed publicly before.

The main thrust of Canadian assistance, as I have said, is in the form of food credits. We have roughly \$2 billion in credits that are now outstanding. These are \$1.5 billion U.S. on wheat board credits, an additional \$100 million in credits

[Traduction]

Comme vous le savez fort bien, puisque ce ne sera pas votre première visite là-bas, les rendez-vous à Moscou ne sont souvent confirmés qu'à la dernière minute. D'autre part, les autorités sont actuellement très prises par un débat politique qui se poursuit devant le Congrès russe, où le président Eltsine expose son programme économique.

À Kiev, vous allez rencontrer une série de personnes qui viendront vous parler des diverses questions au sujet desquelles vous avez exprimé un intérêt. Je dois dire que le programme de Kiev n'est pas encore très avancé, encore une fois parce que les autorités locales tardent à prendre certaines décisions. Quoiqu'il en soit, nous nous occupons attentivement de tout cela et nos deux ambassades, à Moscou et à Kiev, font tout le nécessaire pour garantir le succès de votre séjour.

Vous trouverez dans la documentation que je vous ai remise une note d'information sur les caractéristiques et la situation politique de chacun des pays de l'ancienne Union soviétique. Vous y trouverez aussi des informations relativement détaillées sur le programme d'aide technique mis en oeuvre par le Canada à l'intention de ces pays, notamment de la Russie et de l'Ukraine. Vous constaterez que nous avons des projets dans un grand nombre de secteurs différents, allant de l'agriculture à la médecine, à l'industrie pétrolière et gazière, etc. Vous disposerez ainsi d'informations concrètes sur notre programme d'aide technique.

Je précise que ce programme d'aide technique fait partie intégrante des mesures déjà mises en oeuvre par le Canada pour venir en aide aux pays de l'ancienne Union soviétique. Comme vous le savez, nous avons déjà consenti des crédits fort importants à la Russie et à d'autres pays de l'ancienne Union soviétique, ce qui constitue l'un des principaux éléments de notre programme d'aide. Ce programme comprend également un volet d'aide technique, dont l'importance se manifestera à plus long terme. J'ajoute que nous avons également fourni une aide humanitaire, notamment dans le secteur médical, pour aider les hôpitaux locaux à faire leur travail durant les derniers mois fort difficiles, notamment les mois d'hiver.

Cela dit, monsieur le président, nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions sur les mesures prises pour préparer votre visite, ainsi que sur la situation locale et sur les décisions prises par les pays occidentaux, notamment par le Canada.

Le vice-président (M. Axworthy): Y a-t-il dans votre documentation des données récentes sur la contribution du Canada au programme de 24 milliards de dollars annoncé la semaine dernière par le président Bush et le chancelier Kohl?

M. Wright: Notre documentation n'est pas aussi détaillée, mais je dois dire que bon nombre des éléments de la contribution canadienne ont déjà fait l'objet de débats publics.

Comme je l'ai dit, les crédits alimentaires constituent le principal volet de l'aide canadienne. Nous avons actuellement à peu près deux milliards de dollars de crédits en instance, soit 1,5 milliard de dollars US en crédits de la Commission

[Text]

that were announced for Russia during the visit in February of President Yeltsin, and another \$150 million in previously announced credits for other non-wheat forms of food that were announced at the end of 1990 and were implemented partly in 1991 and are now being implemented in 1992 as well. Those are the key elements.

In the package announced by President Bush and Chancellor Kohl earlier last week, there was reference to rouble stabilization fund. Discussions have been going on among members of the G-7 on that question. More details on that fund and on the IMF aspects of the package will be announced at the time of the IMF-World Bank spring meetings in Washington later this month.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Could we just get verification?

• 1150

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): So at this point there is no new money from Canada involved in the package other than a broad commitment to become involved in the stabilization fund? It was unclear from the press reports whether Canada was involved in actually making a further contribution to the stabilization fund and the other direct assistance, as opposed to just the credit programs we have announced so far.

Mr. Wright: Canada had already made its announcements and, indeed, had provided new money under the program of credits. The announcements made by President Bush did not include new commitments on the part of the Canadian government with respect to bilateral credits. That's correct.

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): Thank you for the clarification.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): I agree with Mr. Wright that many of the agenda items will be sort of finalized at the last minute, and even though they are finalized now they can still change at the last minute. We know that.

From our vantage point we may want to tap for information on recent events that have happened. I'm thinking of the attack on the Iranian embassy. Will we have an opportunity to hear witnesses and really get a handle on the arms that the Soviet Union has already sold to Iran? Have there been nuclear arms involved? What arms are Russia and other CIS countries selling, and planning to sell? It is going to create another instability in the world if this trend continues.

Mr. Wright: I certainly agree with you that this can create an element of instability. I would think that during your visit there is going to be a very good opportunity to raise, in general terms, the question of arms sales. I know that one of the biggest problems in the Russian economy is that such a great proportion of that economy and that gross national product was oriented toward the military. The conversion of military industry into civilian industry is not a

[Translation]

du blé, 100 millions de dollars en crédits annoncés pour la Russie durant la visite du président Eltsine en février, et 150 millions de dollars supplémentaires en crédits annoncés à la fin de 1990 pour d'autres catégories d'aide alimentaire, c'est-à-dire non céréalière, et qui ont été utilisés en partie en 1991 et continueront de l'être en 1992.

Le programme d'aide annoncé par le président Bush et le chancelier Kohl la semaine dernière concernait également un fonds de stabilisation du rouble, qui fait l'objet de discussions au sein du Groupe des sept depuis un certain temps. Lors des réunions de printemps du FMI et de la Banque mondiale, à Washington, vers la fin du mois, nous aurons des détails complémentaires sur ce fonds ainsi que sur la contribution du FMI.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Pourrions-nous en obtenir vérification?

Le vice-président (M. Axworthy): Si je comprends bien, il n'y a donc pas de nouveaux crédits du Canada dans ce contexte, notre seul engagement étant de contribuer au fonds de stabilisation. D'après les rapports de presse, on ne pouvait pas savoir si le Canada allait fournir d'autres crédits d'aide directe ou simplement contribuer au fonds de stabilisation.

M. Wright: Le Canada a déjà annoncé et fourni de nouvelles ressources dans le cadre de son programme de crédits. Les mesures annoncées par le président Bush ne comprenaient pas de nouveaux engagements du gouvernement canadien en matière de crédits bilatéraux, vous avez raison.

Le vice-président (M. Axworthy): Merci de cette précision.

M. Flis (Parkdale—High Park): Je reconnais, comme le disait M. Wright, que les détails de notre programme ne seront confirmés qu'à la dernière minute, et que ceux qui pourraient l'être dès maintenant sont tout à fait susceptibles d'être modifiés à la dernière minute. Nous le savons fort bien.

Quand nous serons sur place, nous voudrions peut-être obtenir des informations complémentaires sur des événements récents, et je songe ici à l'attaque de l'ambassade d'Iran. Pourrions-nous entendre des spécialistes à ce sujet et obtenir des précisions sur les armes que l'Union soviétique avait vendues à l'Iran? Y a-t-il eu des ventes d'armes nucléaires? Quelles armes la Russie et les autres pays de la CEI vendent actuellement ou ont l'intention de vendre? C'est là un facteur important car il risque de créer de nouvelles sources d'instabilité à l'échelle internationale.

M. Wright: Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites au sujet de l'instabilité. À mon avis, vous aurez l'occasion, durant votre séjour, de poser des questions de nature générale sur les ventes d'armes. Je sais que l'un des problèmes les plus graves auxquels fait face l'économie russe est qu'elle était auparavant extrêmement tributaire du secteur militaire. Or, convertir l'industrie militaire en industrie civile n'est pas chose simple. Le danger est que la Russie soit

[Texte]

simple process. The danger is that selling of military goods is a quick way to gain foreign exchange. Therefore, this is a very crucial issue, and I think is one that would be most appropriate to raise while you're there.

Mr. Flis: Is any of that technical assistance that you mention going to conversion of arms to ploughshares or something more useful?

Mr. Wright: It's certainly an issue we have been looking at. I'm not aware that we have any projects that are specifically oriented. Mr. Wodinsky can help on that.

Mr. Marvin Wodinsky (Deputy Co-ordinator, Task Force on Central and Eastern Europe, Department of External Affairs and International Trade): Yes, we do. In fact, we have a team there right now looking at the potential. They are talking to the appropriate Russian ministries that have plants under their control that could possibly be candidates for conversion, and making an inventory of these. The plan then is to come back to Canada and try to match these with Canadian firms that are interested in participating in a conversion process.

We spoke to the local EBRD director in Moscow last week. Apparently he told us that Canada is the only country doing this, and it is, as he put it, the most exciting conversion project underway, so we're quite happy about it.

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): Will there be an opportunity to meet with this team while we're there?

Mr. Wodinsky: I think they're coming back at the end of this week. It's fairly flexible, but we can find out for you.

Mr. Wright: If I might be more definitive on it, I know that specific team there will be back before you leave.

• 1155

There are a couple of other points I want to raise. There is an institute that has been established in Moscow, an institute for retraining and employing very productively some of the nuclear scientists that have been working on Soviet military projects in the past. We have already signalled that we will be supportive financially of this institution. It is an institution that is just in the formative stages, but we have already given an indication that we will offer some support to that and will play a role in that institute.

I wanted to add one further point on the question of the announcements that were made by President Bush and Chancellor Kohl. There was an element of it, which is the IMF element. That is the element that has not been spelled out in detail and will be spelled out later in some detail.

What is involved in a stabilization program or a stabilization fund for the rouble is an arrangement through the IMF to which Canada would make a pledge, to which Canada would offer a guarantee. That would involve a new

[Traduction]

tentée de continuer à vendre des armes pour obtenir rapidement des devises étrangères. Il s'agit donc là d'un problème crucial et je crois qu'il serait tout à fait pertinent que vous l'évoquiez sur place.

M. Flis: Une partie de l'aide technique dont vous avez parlé est-elle spécifiquement destinée à favoriser la conversion d'épées en charrues, pour reprendre l'expression traditionnelle?

M. Wright: C'est certainement une chose que nous avons envisagée, mais je ne pense pas que nous ayons de projets spécifiques dans ce contexte. M. Wodinsky pourra sans doute vous donner des précisions.

M. Marvin Wodinsky (coordonnateur adjoint, Groupe de travail sur l'Europe centrale et l'Europe de l'Est, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Oui, cela fait partie de nos objectifs. De fait, nous avons actuellement une équipe sur place qui examine les possibilités. Des discussions sont en cours avec les ministères russes dont relèvent des usines qui pourraient être converties. Pour le moment, l'objectif est d'en faire l'inventaire. Ensuite, les membres de l'équipe reviendront au Canada pour essayer d'intéresser des entreprises canadiennes à contribuer au processus de conversion.

Nous avons discuté la semaine dernière avec le directeur local de ce projet, à Moscou, qui nous a dit que le Canada est apparemment le seul pays intéressé par ce projet de conversion qui est, nous a-t-il précisé, le plus intéressant que l'on puisse imaginer. Nous en sommes donc très heureux.

Le vice-président (M. Axworthy): Pourrions-nous rencontrer les membres de cette équipe lorsque nous serons là-bas?

M. Wodinsky: Je crois comprendre qu'ils reviennent à la fin de cette semaine, mais ils pourraient peut-être changer leurs plans. Nous vérifierons.

M. Wright: Non, je sais qu'ils seront revenus ici avant votre départ.

Je voudrais apporter quelques précisions. On procède actuellement à Moscou à la mise sur pied d'un nouvel institut qui s'occupera du recyclage et de l'emploi productif des scientifiques de l'industrie nucléaire qui s'occupaient de projets militaires pour l'Union soviétique. Nous avons déjà indiqué que nous serions prêts à aider financièrement cet institut. Les autorités russes sont en train de le mettre sur pied et nous leur avons dit être prêts à leur donner une aide financière à ce sujet, et même à jouer un rôle au sein de cet institut.

En ce qui concerne les mesures annoncées par le président Bush et le chancelier Kohl, il ne faut pas oublier le volet concernant le FMI, même s'il n'a pas encore été exposé en détail. Il le sera plus tard.

Dans le cadre du programme de stabilisation du rouble, un mécanisme sera mis en place par le FMI, et le Canada devra s'engager à y contribuer, en offrant une garantie. Cela représentera donc un nouvel engagement du Canada pour

[Text]

commitment on the part of Canada vis-à-vis the stabilization fund. The details of that are still being negotiated. As I say, more will come out on that in the course of the bank fund meetings in Washington at the end of April.

Mr. Flis: I am just wondering whether we will look into the whole issue of testing in the Arctic, which we raised in our last visit. We heard from their scientists that the former Soviet Union would be moving their nuclear testing from the Kazakhstan deserts to the Nova Zemlya area. When their foreign affairs committee visited Canada, we were given assurance that would not take place. They were talking about 1995-96. We have learned since that there has been no testing, but the whole Arctic there is being used for storing nuclear waste. What worse place to store nuclear waste? That is a threat to the whole planet. I hope we can zero in on that and get some finalized answers on that nuclear storage in the Arctic.

Mr. Wright: I think that's another good issue to pursue. I don't believe there is anything specific in your notes on that point, but we will provide you with something before you leave on that issue, on the current state of that question vis-à-vis the Arctic.

Mr. Robinson: When we were in Moscow last September for the CSCE a number of us met with a woman who I believe was Galina Starovoytova. I could have the name wrong, but she is one of the key advisers to President Yeltsin. She represents the Nagorno-Karabakh area. I saw her on the news last night, commenting on the opening of the parliamentary session. If she is available, I think it would be very useful for us to get an update from her on the current situation in Nagorno-Karabakh. She would probably be one of the best placed persons to do that.

I know it is difficult to plan these things, but perhaps it would be possible to set up some sort of meeting with the Canadian journalists who are in Moscow, perhaps on the Monday, to get some suggestions from them as to people to meet with and their perspective on the current situation. There are a number of people there who have a great deal of background in the area. I think it would be helpful for us to be able to do that if possible, again on short notice.

Finally, I certainly would be interested, and perhaps other members as well—it could be an optional part of the program—to meet with the human rights committee people. There is a standing committee of the Russian Federation of Parliament on human rights. There are a number of human rights questions that I would be interested in pursuing. Whether it is the chair of that committee, the vice-chair or other members of the committee, certainly if that could be arranged it would be helpful.

[Translation]

cette région du monde. Les détails n'ont pas encore été arrêtés, mais nous aurons plus de précisions là-dessus lors des réunions FMI—Banque mondiale qui se tiendront à Washington fin avril.

M. Flis: J'aimerais également savoir si nous pourrions discuter du problème des essais dans l'Arctique, que nous avions soulevé lors de notre dernière visite. Selon les scientifiques de l'ancienne Union soviétique, certains essais nucléaires qui se faisaient auparavant dans les déserts du Kazakhstan seront transférés dans la région de Nova Zemlya. Quand le Comité des affaires étrangères russe a fait une visite au Canada, on nous a donné l'assurance que cela ne se ferait pas. Nous parlions alors de 1995-1996. Depuis lors, nous avons appris qu'il n'y avait pas eu d'essais nucléaires, certes, mais que la région de l'Arctique était utilisée pour entreposer des déchets nucléaires, ce qui est probablement la pire chose que l'on puisse faire dans cette région car cela représente une menace pour toute la planète. J'espère que nous pourrions donc discuter de cette question pour essayer d'obtenir des réponses définitives.

M. Wright: Vous avez raison, c'est un autre sujet qui mérite la peine d'être soulevé. Je ne crois pas que nous en parlions de manière précise dans notre documentation, mais nous veillerons à vous remettre une note de synthèse à ce sujet avant votre départ.

M. Robinson: Lors de notre séjour à Moscou, en septembre dernier, pour la CSCE, plusieurs d'entre nous ont rencontré une certaine Galina Starovoytova, si je me souviens bien de son nom. C'était l'une des principales conseillères du président Eltsine, représentant la région du Nagorno-Karabakh. Hier soir, je l'ai entendue à la télévision faire des commentaires sur l'ouverture de la session parlementaire. Je crois qu'il serait fort utile que nous puissions la rencontrer à nouveau pour faire le point sur la situation au Nagorno-Karabakh. C'est probablement la personne la mieux placée pour nous en parler.

Peut-être pourriez-vous également organiser à notre intention une rencontre avec les journalistes canadiens présents à Moscou, peut-être lundi, pour connaître leur analyse de la situation actuelle et pour qu'ils nous disent s'il y a d'autres personnes que nous devrions rencontrer? Certains de ces journalistes connaissent parfaitement bien la situation locale et je crois qu'il serait utile que nous puissions les rencontrer. Je sais que le préavis est très court, mais cela vaudrait la peine d'essayer.

Enfin, cela m'intéresserait beaucoup personnellement de rencontrer des représentants du comité des droits de la personne. Cela pourrait être un volet facultatif de notre programme, à l'intention des membres du comité que cette question pourrait intéresser. Je sais qu'il y a un comité permanent des droits de la personne, au sein de la Fédération parlementaire russe. Or, il y a plusieurs questions que j'aimerais aborder dans ce contexte. Si vous pouviez nous organiser une rencontre avec le président de ce comité, avec le vice-président ou avec certains des membres, je vous en serais très reconnaissant.

[Texte]

Mr. Wright: I think there will be no problem in certainly trying to set up all of those meetings. I know the journalists are already aware that you are coming, and I don't see any difficulty in setting something up. We will try for Monday night.

• 1200

With respect to the representative spokesperson from Nagorno-Karabakh, we know who you are referring to, and we will try to fit that in the program, if she is available. That should not be difficult to arrange. I believe that the question of the human rights committee of the Parliament was one that had already been looked into and I think it is one we may be able to deliver on. We are going to try for that today.

Mr. McLean (Waterloo): Mr. Chairman, I would like to echo Mr. Robinson's concern, if possible, that we could compare and contrast notes from our own committee dealing with human rights and development. One of the issues the last time we were there was, with the change in ideology, the role of both the Orthodox Church and the so-called evangelical churches, what they are doing, and the question of religious leaders, the whole anti-Semitism accusations. It may be possible on Sunday to go to the Baptist Church, which has been a focus for many years in Moscow—some of us went there last time. We could have some discussion with the Orthodox Church and others as to whether they are able to get beyond their struggle over property to influence thinking at all. I would like to follow that up.

There is the question of the environment, not only Chernobyl but the whole focus, and I think some of that is built in by the nature of being in the Ukraine. One of the other questions we had last time was in terms of looking at the economic prospects, the whole question of transfer and communications. We had a glimpse of some of the difficulties created there. Perhaps we could have an update on whether things are improving—in other words, can you get anything from A to B? I think the other issues have already been touched on.

Mr. Wright: We have taken note of those three requests regarding churches, environment, transport and communications. I do not see any difficulty with respect to the Sunday, because you do have a bit of time, some room for manoeuvre. We will do what we can to set up meetings in all of these three areas, if time permits. If there are too many meetings required for the group as a whole, it may be necessary to divide the groups into two with respect to some of that. We will do our best, and certainly the Sunday provides quite a bit of opportunity for at least one of those.

[Traduction]

M. Wright: Je ne peux vous donner aucune garantie, mais nous allons très certainement essayer d'organiser toutes ces rencontres. Je sais que les journalistes canadiens sont déjà informés de votre arrivée et je ne prévois donc aucune difficulté à organiser une rencontre avec eux. Nous allons essayer de l'organiser pour lundi soir.

En ce qui concerne la spécialiste du Nagorno-Karabakh, je sais de qui vous parlez. Nous allons l'inviter pour vous rencontrer, si elle est disponible. En ce qui concerne le Comité des droits de la personne, nous avons déjà examiné la possibilité d'organiser une rencontre et je crois que nous allons y arriver. Nous allons nous en occuper aujourd'hui même.

M. McLean (Waterloo): Je voudrais me faire l'écho de M. Robinson, monsieur le président, en disant qu'il serait sans doute utile que nous puissions comparer nos notes avec celles des comités des droits de la personne et de l'environnement pour ce qui est de la situation dans cette région du monde. Lors de notre dernière visite, nous avons constaté certains problèmes concernant le rôle de l'Église orthodoxe et des Églises dites évangéliques, à la suite du changement d'idéologie. Il y avait également la question du rôle des chefs religieux et aussi de certaines accusations d'antisémitisme. Peut-être pourrions-nous aller dimanche à l'église baptiste, qui est un pôle religieux depuis de nombreuses années à Moscou. Certains d'entre nous y sommes allés lors de notre dernier séjour. Nous pourrions discuter avec des représentants de l'Église orthodoxe et d'autres religions pour savoir s'ils peuvent exercer une influence réelle auprès de la population au-delà de leur lutte contre la pauvreté. Cela m'intéresse beaucoup.

Je voudrais aussi évoquer les problèmes d'environnement, de manière générale, et pas seulement en ce qui concerne Tchernobyl. C'est là un problème très important en Ukraine. Lors de notre dernière visite, nous avons également discuté des perspectives économiques, notamment des questions de transport et de communication. Nous avons une bonne idée des difficultés qui existent dans ce domaine et il serait peut-être utile que nous fassions le point pour voir si les infrastructures s'améliorent. Autrement dit, est-il plus facile aujourd'hui de voyager en Ukraine et en Russie? Pour ce qui est des autres sujets qui m'intéressent, d'autres les ont déjà mentionnés.

M. Wright: Nous avons pris bonne note de vos trois demandes, concernant respectivement les Églises, l'environnement et les transports et communications. Je ne vois aucune difficulté à faire ce que vous demandez, dimanche, étant donné que vous aurez certaines périodes de temps libre. Nous allons faire notre possible pour organiser des rencontres à votre intention dans ces trois domaines, si les horaires le permettent. Si l'on prévoit trop de réunions, peut-être pourrez-vous vous répartir en petits groupes? Quoi qu'il en soit, nous ferons tout notre possible, et je suis sûr que nous pourrions organiser au moins une de ces réunions le dimanche.

[Text]

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): There is a question I have regarding procedure. We have an embassy in Moscow and the new office in Kiev. How are we relating to the other republics? What is the nature of our diplomatic political representation in Georgia, Armenia, the Baltic states, the central Asian states? How are we dealing with it and how can we as a committee borrow upon whatever information system you have established to find out what is going on in those areas?

Mr. Wright: It is a situation that has been evolving all year. Let me begin with the Baltic states. Our ambassador in Sweden, Mike Phillips, is accredited to Latvia and Lithuania. He visits Riga and Vilnius frequently. We have a person on the ground, a locally engaged Canadian, in Riga and in Vilnius—so there is an office—to answer the phone and to deal with Canadians and so on. The ambassador and his staff from Stockholm come in fairly frequently to Riga and Vilnius. With respect to Tallinn, Estonia, our ambassador in Helsinki covers it, and again the arrangement is the same: frequent visits and a locally engaged Canadian on the ground in Tallinn.

• 1205

With respect to some of the other republics, we have one Canadian officer on the ground in Kazakhstan, in Alma-Ata, and one on the ground in Yerevan in Armenia. They're there really on a temporary, almost experimental, basis. They've been in for a couple of months. They're on their own, staying in a hotel, and they have a communications system with them that enables them to communicate either with Moscow or with us, in some instances directly. They're there to observe, to get a handle on local conditions so that a decision can be made down the road on how best we should be represented in that part of the world, in Kazakhstan and in Armenia and in the neighbouring states.

The ambassador in Moscow remains accredited to those countries. He's now ambassador to Russia and he's also ambassador to Azerbaijan, Armenia, and so on. The embassy in Moscow has therefore become, in a way, a multilateral post. It's a post that covers many countries, and they are doing more travelling than they used to. Whereas they used to go from time to time out to the regions of the U.S.S.R., they now have to go more frequently to countries that are part of their jurisdiction.

Ukraine is an embassy unto itself, standing on its own, and an embassy that will be very significantly increased in size starting this summer, as we get on the ground the necessary accommodation and as we get our chancery into shape where it can accommodate offices and so on.

The only other exception to this approach is with respect to Moldova, which is cut off from Russia by Ukraine and is adjacent to Romania. Our ambassador in Bucharest is accredited to Moldova and has already visited and presented his credentials in Moldova.

[Translation]

Le vice-président (M. Axworthy): Je voudrais vous poser une question de détail. Nous avons une ambassade à Moscou et un nouveau bureau à Kiev. Avons-nous une représentation diplomatique quelconque dans les autres républiques, c'est-à-dire en Géorgie, en Arménie, dans les États baltes ou dans les États d'Asie centrale? Comment sont gérées nos relations avec ces républiques? Pourrions-nous également utiliser votre réseau d'information pour savoir comment y évolue la situation?

M. Wright: La situation change constamment. Commençons avec les États baltes. Notre ambassadeur en Suède, Mike Phillips, est accrédité pour la Lettonie et la Lituanie, et il se rend fréquemment à Riga et à Vilnius. Nous avons par ailleurs un représentant canadien à Riga et à Vilnius, qui a été engagé localement pour répondre au téléphone et pour traiter avec les Canadiens. L'ambassadeur et ses collaborateurs de Stockholm se rendent souvent à Riga et à Vilnius. En ce qui concerne Tallinn, en Estonie, c'est notre ambassadeur d'Helsinki qui s'en charge, de la même manière, c'est-à-dire par des visites fréquentes et en profitant des services d'un Canadien recruté localement.

Pour ce qui est des autres républiques, nous avons un représentant canadien à Alma-Ata, au Kazakhstan, et un autre à Erevan, en Arménie. Je dois cependant dire qu'ils ne sont là que depuis fort peu de temps, et presque à titre expérimental. Ils sont seuls, dans une chambre d'hôtel, et ils ont mis sur pied un système de communication pour pouvoir entrer en contact avec Moscou, dans certains cas, directement. Ils sont là pour observer l'évolution de la situation locale afin que nous puissions décider plus tard quel sera le système de représentation le plus efficace pour nous, en Kazakhstan, en Arménie et dans les États voisins.

Notre ambassadeur de Moscou reste accrédité pour ces pays. Autrement dit, il est aujourd'hui ambassadeur du Canada en Russie, mais aussi en Azerbaïdjan, en Arménie, etc. L'Ambassade de Moscou est donc devenue une sorte de poste multilatéral couvrant de nombreux pays différents, et nos représentants locaux voyagent beaucoup plus qu'autrefois. Auparavant, dans le temps, ils allaient peut-être une fois de temps en temps dans les diverses régions de l'Union soviétique mais, aujourd'hui, ils doivent aller beaucoup plus souvent dans les pays relevant de leur responsabilité.

En Ukraine, nous avons une ambassade tout à fait autonome, et dont le personnel sera d'ailleurs considérablement étoffé dès cet été, lorsque nous aurons trouvé des logements appropriés et que nous aurons pu aménager les locaux de notre chancellerie.

L'autre cas spécial concerne la Moldavie, qui est coupée de la Russie par l'Ukraine et qui est voisine de la Roumanie. C'est donc notre ambassadeur de Bucarest qui est accrédité pour la Moldavie, qui l'a déjà visitée et où il a déjà présenté ses lettres de créances.

[Texte]

So we have broken it up a bit depending on practicalities, mainly proximity and ease of access, and we have a good communications system that enables us to keep in touch with all of our people in the outlying districts. We have had people from our Moscow embassy do fairly extensive tours of duty in other parts of the former Soviet Union to deal with particular problems.

Mr. Flis: You've asked my question, which is how we get more information about these other states of the CIS.

I wonder if you could clarify one more issue in our briefing book or maybe here. I'm getting many representations from the Ukrainian Canadian Congress and from other Ukrainian organizations about the government's policy on Ukrainians who came from Ukraine two or three years ago when it was under the Soviet Union. Today it's an independent, free country, and many of them are being forced to return to Ukraine against their will. What is the Canadian government policy on this? We should have a clear definition of our policy before we leave, because when we're in Ukraine talking to our consul general—I don't think he's the ambassador yet—

Mr. Wright: No, he's chargé d'affaires.

Mr. Flis: —we should be clear on what the government policy is on immigration from Ukraine and other CIS countries. I'm specifically referring to the ones who left those countries as refugees. They were against the system that was there. Now the system has changed. What's the policy? Must they return? Can they stay in Canada, especially the ones who've had children born in Canada and whose roots are established in Canada?

Mr. Wright: We'll get you an update on the policy with respect to these people before you leave.

Mr. Kindy (Calgary Northeast): You mentioned that the Wheat Board has a credit of \$1.5 billion for Russia. I understand that it's old money. Are those credits also for Ukraine? Are they split up, or are they just for Russia?

• 1210

Mr. Wright: The big buyer of Canadian wheat has always been Russia. The Canadian wheat has been consumed primarily in the Russian part of the ex-U.S.S.R. Therefore, the current Wheat Board credit is with the Russian Federation.

You referred to it as old money. I think that's not quite right. What happens with the wheat board credit is that as the money is paid down, new shipments are made; therefore, there's a certain amount outstanding that accumulates over time, but it is not accumulating over a long period of time with respect to food credits. The \$1.5 billion credit with respect to wheat sales represents very recent wheat sales.

[Traduction]

La structure de représentation du Canada varie donc selon les circonstances locales, essentiellement selon des facteurs de proximité et de facilité d'accès, mais je puis vous dire que nous avons établi un bon système de communication qui nous permet de rester en contact avec tous les Canadiens des régions éloignées. En outre, nos représentants à l'Ambassade de Moscou font des séjours parfois assez longs dans d'autres régions de l'ancienne Union soviétique pour y régler des problèmes particuliers.

M. Flis: Je voulais précisément savoir comment obtenir plus d'informations sur les autres états de la CEI, et vous venez de me le dire.

Je voudrais aborder un autre sujet. J'ai reçu de nombreux appels du Congrès ukrainien du Canada et d'autres organisations ukrainiennes au sujet de la politique de notre gouvernement à l'égard des Ukrainiens qui sont venus ici il y a deux ou trois ans, lorsque leur pays faisait encore partie de l'Union soviétique. Aujourd'hui, c'est un pays indépendant et libre, et on oblige beaucoup d'entre eux à retourner en Ukraine contre leur gré. Quelle est la politique officielle du gouvernement canadien à ce chapitre? Je crois que nous devrions la connaître parfaitement avant notre départ car, lorsque nous serons là-bas, nous devons discuter avec notre consul général—je ne pense pas qu'on l'ait nommé ambassadeur...

M. Wright: Non, c'est un chargé d'affaires.

M. Flis: ...et nous devrions donc savoir quelle est exactement notre politique au sujet des immigrants d'Ukraine et d'autres pays de la CEI. Je songe particulièrement ici aux immigrants qui ont quitté ces pays à titre de réfugiés parce qu'ils s'opposaient au système. Maintenant que le système a changé, quelle est notre politique? Sont-ils obligés de retourner dans leur pays ou peuvent-ils rester au Canada? Je pose en particulier cette question au nom de ceux qui ont aujourd'hui des enfants nés au Canada et qui ont établi des racines dans notre pays.

M. Wright: Nous vous donnerons des précisions sur notre politique à leur égard avant votre départ.

M. Kindy (Calgary-Nord-est): Vous avez dit que la Commission du blé a offert un crédit de 1,5 milliard à la Russie. Si je comprends bien, ce n'est pas une offre récente. Ces crédits concernent-ils également l'Ukraine?

M. Wright: Le gros client de la Commission canadienne du blé a toujours été la Russie. Le blé canadien est essentiellement consommé en Russie. En conséquence, les crédits actuellement offerts par la Commission canadienne du blé sont destinés à la Fédération de Russie.

Vous avez dit qu'il s'agissait là de crédits anciens, mais ce n'est pas tout à fait vrai. La manière dont fonctionne les crédits de la Commission du blé est la suivante: à mesure que les paiements sont effectués, de nouvelles quantités sont expédiées. Il y a donc un certain montant en souffrance qui s'accumule à terme, mais cela ne dure pas très longtemps lorsqu'il s'agit de crédits alimentaires. En ce qui concerne les crédits de 1,5 milliard de dollars dont nous avons parlé, il s'agit de ventes de blé très récentes.

[Text]

Mr. Kindy: As far the \$50 million that apparently was given as credit to Ukraine, as you know, Ukraine has money being printed here in Canada. I think they put down something like \$5 million. My understanding is that the total package is about \$31 million. This line of credit was used to pay to complete the printing of the money, is that correct?

Mr. Wright: You are quite right to say that there is a \$50 million line of credit to Ukraine that was opened at the time Canada recognized the independence of Ukraine and established diplomatic relations with Ukraine. The use of that credit is still being negotiated by the Export Development Corporation. Therefore, it's not correct to say that some of the funds have been applied already to one project or another project. Those negotiations have not been completed.

Mr. Kindy: As far as the embassy itself is concerned, I have information that apparently seven months ago it was decided to upgrade the building itself. Work was supposed to start to improve the inside of the building, but nothing has really been done. Seven months have passed and almost no work has been done on the building itself. The chargé d'affaires is still in a hotel. Even a member of the committee of the foreign affairs of Ukraine, when I talked to him he asked what Canada was doing, because the building hasn't been upgraded; it's still in the same condition.

Mr. Wright: The building certainly is going to be upgraded. It is perhaps somewhat more difficult to upgrade a building in Kiev than it is to upgrade a building here. A team of experts in renovation is now in Ukraine working on this very question, and it is certainly our intention... We've begun to use that building, by the way. Some of our offices are open in that building now as we speak.

Mr. Kindy: The consular office.

Mr. Wright: That's right. It is certainly a priority to move quickly on getting that building into shape.

I don't know if you've seen the building. It's the former East German consulate general. It is actually quite a decent-sized building. Its advantage is that it was originally set up as an embassy or a consulate, so it's fairly logically configured inside. The problem is that some aspects of it are well below any standards we would be able to live with in Canada or elsewhere—for example, wiring and plumbing and things like that. So the task is not a simple one.

I know that one of the priorities of our chargé in Kiev has been to find some accommodation for the staff, including for himself, and that has not been easy. That is a question of availability of apartments, availability of any kind of premises whatsoever.

I'm just advised here that we are ready to go to tender. It's at tender now. For the renovation of the embassy?

[Translation]

M. Kindy: Nous avons apparemment fourni des crédits de 50 millions de dollars à l'Ukraine. Or, vous le savez, l'Ukraine fait imprimer des billets au Canada, et je crois qu'elle a payé quelque chose comme cinq millions de dollars. Selon mes informations, les crédits qui lui ont été offerts représentent en tout 31 millions de dollars. Ai-je raison de penser qu'ils ont été utilisés complètement pour payer l'impression de billets de banque?

M. Wright: Vous avez raison de dire que le Canada a offert une ligne de crédit de 50 millions de dollars à l'Ukraine, quand elle a acquis son indépendance et que nous avons établi des relations diplomatiques avec elle. En revanche, la manière dont cette ligne de crédit sera utilisée fait encore l'objet de négociations avec la Société d'expansion des exportations. Vous n'avez donc pas raison de dire que cette somme a déjà été utilisée, en totalité ou en partie. Les négociations ne sont pas terminées.

M. Kindy: En ce qui concerne l'ambassade, je me suis laissé dire que l'on avait décidé, il y a sept mois, de la rénover. Des travaux étaient censés commencer mais rien n'a encore été fait. Si je comprends bien, le chargé d'affaires loge toujours à l'hôtel. J'ai même discuté avec un membre du Comité des affaires extérieures de l'Ukraine qui s'interrogeait à ce sujet car les travaux de rénovation ne semblaient même pas avoir commencé.

M. Wright: Je peux vous dire que l'immeuble sera rénové, mais c'est probablement plus difficile à faire à Kiev qu'ici. Nous avons actuellement une équipe de renovateurs spécialisés qui s'occupe de cette question, sur place, et nous avons incontestablement l'intention... Je peux d'ailleurs vous dire que nous avons déjà commencé à utiliser cet immeuble. Nous y avons ouvert certains bureaux qui sont utilisés à l'heure même où nous nous parlons.

M. Kindy: Vous parlez du bureau consulaire.

M. Wright: C'est exact. Soyez certain que la remise en état rapide de cet immeuble est l'une de nos priorités.

Je ne sais pas si vous avez vu l'immeuble, c'est l'ancien consulat général d'Allemagne de l'Est. C'est un immeuble assez imposant dont l'avantage est qu'il était déjà utilisé comme ambassade ou consulat, et qu'il est donc assez facile de l'adapter à nos besoins. Le problème est que certaines des installations sont loin d'être conformes aux normes canadiennes—en ce qui concerne par exemple l'électricité et la plomberie. La tâche ne sera donc pas facile.

Je sais que l'une des priorités de notre chargé d'affaires à Kiev a été de trouver des logements pour notre personnel, lui compris, et ce n'est pas facile. Il n'est pas évident de trouver des appartements, ou même n'importe quelle sorte de locaux à Kiev.

On vient de me dire que nous sommes sur le point de lancer un appel d'offres pour la rénovation de l'ambassade.

*[Texte]**[Traduction]*

• 1215

Mr. John DiGangi (Deputy Director, Central and Eastern Europe Relations Division, Department of External Affairs and International Trade): The first phase of the renovations has now gone to tender and that will be started shortly. But given the situation in Ukraine and the need to bring in a lot of materials and expertise from outside, the total project for the renovation might take two years.

Mr. Kindy: One more question. There's a question of establishing a Ukrainian consulate or embassy here in Ottawa, and maybe one in Toronto. What is the Canadian government's position on establishing a consulate in Toronto?

Mr. Wright: In the embassy of the former Soviet Union here, one of the officers who is Ukrainian has been identified as the chargé. That's quite normal. We simply accept that.

I gather we have not been formally apprised of their intention to open a consulate in Toronto. We would obviously be willing to look at that possibility.

These are really decisions more of the Ukrainian government in relation to what they can afford and how they want to be represented within Canada. But as for our own premises and our own intention, we intend to move the Kiev embassy into a fairly major operation this summer. We'll put a priority on trying to renovate the building and find accommodation for our staff. It is a very, very difficult process, and one that has taken us much longer than we would like it to have taken.

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): With the proliferation of countries and expansion of staff, what is the complement of External Affairs in the different republics now? What kind of increase or augmentation of people have you had since everything has come unstuck? What resources do we now have servicing Russia, Ukraine, and the various other republics?

Mr. Wright: It depends on the base we take here. I would say over the last year we've increased the number of Canadians in the region by a considerable amount. I can't give you the exact number—certainly four or five officers more, plus some support staff. In addition, what we've done with the Baltics is implicated two embassies that weren't involved before, Stockholm and Finland. Therefore a certain portion of the efforts of their staff are now oriented toward Latvia, Lithuania, and Estonia.

That's another question that is going to be dealt with further this summer, as we go through the summer rotation of officers. As a department, we have put a particular emphasis on the new problems created by having all these new relationships and all these new countries. So you'll see a further increase in the total representation over the summer months.

M. John DiGangi (directeur adjoint, Direction des relations avec l'Europe centrale et l'Europe de l'Est, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): L'appel d'offres a déjà été lancé pour la première phase des rénovations, et les travaux commenceront bientôt. Cependant, compte tenu de la situation qui prévaut en Ukraine et la nécessité de faire venir des matériaux et des experts de l'extérieur, il se peut que le projet ne soit pas achevé avant deux ans.

M. Kindy: Une dernière question. On parle d'ouvrir un consulat ou une ambassade d'Ukraine à Ottawa, et peut-être aussi un consulat à Toronto. Quelle est la position du gouvernement canadien sur l'ouverture d'un consulat à Toronto?

M. Wright: L'un des agents de l'ambassade de l'ex-union soviétique à Ottawa, qui est un Ukrainien, sera le chargé d'affaires pour l'Ukraine. C'est tout à fait normal, nous l'acceptons.

Je crois comprendre que nous n'avons pas encore reçu d'avis officiel sur l'ouverture d'un consulat à Toronto. Nous examinons la question quand elle nous sera posée.

Je dois dire que c'est au gouvernement ukrainien qu'il appartiendra de décider comment il souhaite être représenté au Canada, en fonction de ses moyens. En ce qui concerne nos propres intentions en Ukraine, nous envisageons de faire de notre ambassade à Kiev un centre d'opération relativement important dès cet été. Notre priorité sera de rénover l'immeuble et de loger notre personnel. Il s'agit cependant là d'un processus extrêmement difficile, qui nous a déjà pris beaucoup plus de temps que nous ne l'aurions voulu.

Le vice-président (M. Axworthy): Étant donné la prolifération des pays dans cette région du monde, quel est l'effectif des Affaires extérieures dans les différentes républiques? Avez-vous augmenté le nombre d'employés à la suite de l'éclatement de l'Union soviétique? Quelles sont vos ressources actuelles en personnel pour vous occuper de nos relations avec la Russie, l'Ukraine et les autres républiques?

M. Wright: Tout dépend du point de comparaison. Quoiqu'il en soit, je puis vous dire que le nombre de Canadiens dans la région a considérablement augmenté par rapport à l'an dernier. Je ne peux pas vous donner de chiffres exacts mais nous avons très certainement quatre ou cinq agents de plus et du personnel de soutien supplémentaire. En outre, pour ce qui est des États baltes, nous avons fait appel aux services de deux ambassades qui ne s'occupaient pas du tout de cette région auparavant, celles de Stockholm et de Finlande. De ce fait, une partie des activités de leur personnel concerne maintenant la Lettonie, la Lituanie et l'Estonie.

La question sera réexaminée cet été, lorsque nous procéderons à la rotation d'été des agents des Affaires extérieures. Notre ministère attache beaucoup d'importance à la résolution des nouveaux problèmes issus de la création de tous ces nouveaux pays. Il y aura donc probablement une nouvelle augmentation de l'ensemble de nos effectifs durant les mois d'été.

[Text]

In addition, we have a little reorientation of the people who are already on the ground, focusing on the central government in Moscow. Some of that talent and some of those resources have been oriented toward some of the other countries, other members, of the CIS.

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): Stretched at present?

Mr. Wright: Yes, very much stretched.

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): What will be the impact of the reorganization in External Affairs, where there's been the separation of consular services, immigration services, and social and cultural services? How will that operate when it's already a confused situation? Will the officers still be there? Will they still be reporting through the ambassador? How will the policies be set? My colleague, Mr. Flis, for example, raised the point that some immigration issues were emerging. Where will the lines of authority and responsibility and so on be as a consequence of the recent change-over?

Mr. Wright: The situation on the ground in the embassy in Moscow, for example, won't change, because in all our embassies the head of post has the ultimate authority over the operations of the government in that country. I don't see that it would have a significant impact on the ground in Moscow or in any of the other places where we are represented in the former Soviet Union.

• 1220

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): What about the question of resources and policy where previously a question on say immigration would be a matter that would be jointly decided, and similarly cultural exchanges and so on, and the resources applied? Do those kinds of resources now come in separate pots?

Mr. Wright: I suppose in the future on the question of resource levels in Moscow, for example, from the Department of Immigration, that department will take the lead on making that decision, but they'll do so in consultation with the other departments that are there, including External Affairs.

As I say, I don't expect the situation on the ground to change, but you're right, in terms of the Department of Immigration it will take the lead in allocating its resources down the road when this new arrangement comes into place, but there will obviously be a consultative process.

Mr. Kindy: You mentioned that you would increase the staff in Ukraine this summer. What is being projected? Are you going to name an ambassador? What are the numbers, if you have any? Do you have any indication about it?

Mr. Wright: There will be a significant increase. I would rather not go into it in more detail than that. I'm sure the minister will announce in due course the question, for example, of a head of mission.

Mr. Kindy: But as far as the staff is concerned, what's projected?

Mr. Wright: As a rough order of magnitude, I think the staff will be doubled this summer.

[Translation]

Je dois ajouter que nous avons déjà réorienté les activités de certains de nos représentants sur place, qui géraient auparavant nos relations avec le gouvernement central, à Moscou. Autrement dit, certaines de nos ressources locales ont déjà été réorientées vers les nouveaux pays de la CEI.

Le vice-président (M. Axworthy): Vos ressources arrivent-elles donc à la limite de ce qu'elles peuvent faire?

M. Wright: Pratiquement.

Le vice-président (M. Axworthy): Quelles seront les conséquences de la réorganisation des Affaires extérieures où l'on a séparé les services consulaires, les services d'immigration et les services sociaux et culturels? Comment ces services vont-ils fonctionner, dans une situation déjà fort confuse? Les représentants de ces services relèveront-ils toujours de leur ambassadeur? Comment les politiques seront-elles élaborées? Par exemple, mon collègue, M. Flis, a soulevé un problème d'immigration. Comment et par qui seront prises les décisions, dans ces divers domaines, à la suite de la réorganisation?

M. Wright: Rien ne changera, dans ce domaine à notre ambassade de Moscou par exemple car, comme dans toutes nos ambassades, c'est le chef de mission qui détient le pouvoir de décision ultime sur les activités du gouvernement dans le pays où il nous représente. Il n'y a donc aucune raison pour que les choses changent de manière notable à Moscou ou ailleurs.

Le vice-président (M. Axworthy): Comment seront prises les décisions en matière de ressources et de politiques, sur des questions comme l'immigration ou les échanges culturels, par exemple, qui relevaient auparavant d'entités communes? Ces ressources relèvent-elles aujourd'hui d'entités distinctes?

M. Wright: Pour ce qui est de l'immigration, par exemple, je suppose que ce sera le ministère de l'Immigration, qui prendra les décisions au sujet de nos ressources à Moscou, mais après avoir consulté les autres ministères représentés localement, notamment celui des Affaires extérieures.

Je le répète, je n'envisage pas de changement profond au niveau local mais, vous avez raison, lorsque la nouvelle structure sera complètement opérationnelle, c'est le ministère de l'Immigration qui répartira lui-même ses ressources, évidemment après avoir consulté les autres parties concernées.

M. Kindy: Vous avez parlé d'une augmentation de personnel en Ukraine, cet été. Quels sont les projets? Allez-vous nommer un ambassadeur? Avez-vous des chiffres précis?

M. Wright: Il y aura une augmentation importante, mais je préfère ne pas entrer dans les détails pour le moment. Je suis sûr que le ministre annoncera sa décision en temps opportun, par exemple, en ce qui concerne un chef de mission.

M. Kindy: Mais quels sont les projets en ce qui concerne le personnel?

M. Wright: En gros, je crois qu'il y aura doublement du personnel cet été.

[Texte]

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): If there are no other questions, I thank you and your colleagues very much. I think it has been very helpful. You've been left with a lot of strings still to tie up, but we appreciate your co-operation in putting this together. We hope, in return, we can give you a good solid report on what should be done from this committee's point of view.

Mr. Wright: I look forward to that very much. I wish you well on the visit. You are going at a remarkably interesting time.

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): Yes.

Mr. Wright: We have taken note of a number of specific requests from around the table and we'll now phone our colleagues in Moscow and Kiev and get moving on all of those different requests.

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): Could you ensure that if there is further briefing material you would channel it through Mr. Savage, our clerk? Because time is getting short.

Mr. Wright: Absolutely.

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): Again, we appreciate it. Thank you.

Mr. Wright: Thank you.

The Vice-Chairman (Mr. Axworthy): The meeting is adjourned.

[Traduction]

Le vice-président (M. Axworthy): S'il n'y a pas d'autres questions, je vous remercie beaucoup, ainsi que vos collègues. Cette séance a été fort utile. Je constate qu'il y a encore beaucoup de points à mettre sur les «i», mais nous vous sommes très reconnaissants de votre collaboration. J'espère que le rapport de notre comité comportera des recommandations qui vous seront aussi utiles.

M. Wright: Je le lirai avec beaucoup d'attention, et je vous souhaite beaucoup de succès durant votre séjour. Il est certain que vous allez là-bas à une période particulièrement intéressante.

Le vice-président (M. Axworthy): Certes.

M. Wright: Nous avons pris bonne note de vos diverses demandes et nous allons immédiatement téléphoné à nos collègues de Moscou et de Kiev pour prendre toutes les dispositions nécessaires.

Le vice-président (M. Axworthy): Si vous avez d'autres documents à nous adresser, pourriez-vous les remettre à M. Savage, notre greffier, car il ne nous reste que peu de temps?

M. Wright: Absolument.

Le vice-président (M. Axworthy): Encore une fois, merci beaucoup.

M. Wright: De rien.

Le vice-président (M. Axworthy): La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES*From the Department of External Affairs and International Trade:*

David Wright, Assistant Deputy Minister, Europe;

Marvin Wadinsky, Program Manager for the Former Soviet Union, Task Force on Central and Eastern Europe;

John DiGangi, Deputy Director, Central and Eastern Europe Relations Division.

TÉMOINS*Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur:*

David Wright, sous-ministre adjoint, Europe;

Marvin Wadinsky, gestionnaire de programme, Groupe de travail sur l'Europe centrale et l'Europe de l'est (ancienne Union soviétique);

John DiGangi, directeur adjoint, Relations avec l'Europe centrale et l'Europe de l'Est.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Tuesday, April 28, 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le mardi 28 avril 1992

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Main Estimates 1992-93: Vote 65 under EXTERNAL AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1992-1993: crédit 65 sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Wednesday, April 8, 1992

By unanimous consent, it was ordered,—That six Members and two staff of the Standing Committee on External Affairs and International Trade be authorized to travel to Moscow and Kiev from April 10 to 18, 1992 in relation to its study of conditions in the former republics of the Soviet Union.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mercredi 8 avril 1992

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que six députés et deux membres du personnel du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur soient autorisés à se rendre à Moscou et à Kiev du 10 au 18 avril 1992, dans le cadre d'une étude sur les conditions qui existent dans les républiques de l'ancienne Union soviétique.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 28, 1992
(40)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:05 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Vice-Chairman, Jean-Guy Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Guy Guilbault, André Harvey and Ricardo Lopez.

Acting Members present: Herb Gray for Lloyd Axworthy; Howard McCurdy for David Barrett; David Bjornson for Gabrielle Bertrand; Greg Thompson for Howard Crosby; Steven Langdon for Svend Robinson; Bob Speller for Christine Stewart; Len Gustafson for Walter Van De Walle.

Other Member present: Charles Caccia.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Vincent Rigby, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Consultant.

Witnesses: From the International Joint Commission: E.D. Fulton, Co-Chairman; Philip Slyfield, Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1992, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993. (See *Minutes of Proceeding and Evidence dated Tuesday, March 17, 1992, Issue 27*).

The Vice-Chairman called Vote 65 under EXTERNAL AFFAIRS.

E.D. Fulton made a statement and, with Philip Slyfield, answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 AVRIL 1992
(40)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 11 h 05, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jean-Guy Guilbault (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Jean-Guy Guilbault, André Harvey et Ricardo Lopez.

Membres suppléants présents: Herb Gray remplace Lloyd Axworthy; Howard McCurdy remplace David Barrett; David Bjornson remplace Gabrielle Bertrand; Greg Thompson remplace Howard Crosby; Steve Langdon remplace Svend Robinson; Bob Speller remplace Christine Stewart; Len Gustafson remplace Walter Van De Walle.

Autre député présent: Charles Caccia.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vincent Rigby, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, consultant.

Témoins: De la Commission mixte internationale: E.D. Fulton, coprésident; Philip Slyfield, secrétaire.

Conformément à son ordre de renvoi du 27 février 1992, le Comité poursuit l'examen du Budget des dépenses pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 mars 1992, fascicule n° 27*).

Le vice-président appelle le crédit 65 sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES.

E.D. Fulton fait un exposé puis, avec Philip Slyfield, répond aux questions.

À 12 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Le mardi 28 avril 1992

• 1104

Le vice-président (M. Guilbault): À l'ordre!

Comme nous sommes suffisamment nombreux pour entendre les témoins, je déclare la séance ouverte. Cette réunion sera consacrée au Budget principal des dépenses 1992-1993, soit le crédit 65 sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES. De la Commission conjointe internationale, nous entendrons ce matin l'honorable E.D. Fulton, coprésident, M. Philip Slyfield, secrétaire, et M. Michael Vechsler, conseiller juridique.

Monsieur Fulton, je suppose que vous avez une déclaration d'ouverture à nous faire. Nous passerons ensuite à la période de questions.

• 1105

Mr. E.D. Fulton (Co-Chairman, International Joint Commission): Thank you, Mr. Chairman. I have an opening statement—reasonably brief, I hope.

Thank you, Mr. Chairman and honourable members of the committee, for this opportunity to return to Parliament Hill now in my capacity as chairman of the Canadian section of the International Joint Commission. It is a pleasure to be with you to discuss the work of the commission. I have with me Mr. Philip Slyfield, secretary of the Canadian section, and Mr. Michael Vechsler, the section's legal adviser.

Merci, monsieur le président et honorables membres du Comité, de me donner l'occasion de revenir sur la Colline parlementaire en ma capacité de président de la section canadienne de la Commission mixte internationale. Il me fait plaisir de discuter avec vous du travail de la Commission. J'ai avec moi M. Philip Slyfield, le secrétaire de la section canadienne, et M. Michael Vechsler, notre conseiller juridique.

The International Joint Commission of Canada and the United States is an independent, binational body established 80 years ago pursuant to the Boundary Waters Treaty concluded in 1909. The commission consists of six commissioners, three Canadians appointed by the Governor in Council and three Americans appointed by the President of the United States.

The IJC's status as an international organization distinct from the Canadian and United States governments has been recognized by legislation in both countries.

The commission acts as a unitary body. As decisions require the support of a majority of commissioners, any decision must have the support of at least one commissioner from each country. In fact virtually all decisions have been taken unanimously.

La Commission est un organisme unitaire. Comme les décisions demandent le soutien de la majorité des commissaires, toutes les décisions doivent avoir l'appui d'au moins un commissaire des deux pays. En fait, toutes les décisions ont été prises à l'unanimité.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Tuesday, April 28, 1992

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Order!

There are enough members to hear the witnesses and I therefore call the meeting to order. Today, we are going to study the main estimates 1992-1993: vote 65 under EXTERNAL AFFAIRS. From the International Joint Commission, we will hear Mr. E.D. Fulton, the co-chairman, Mr. Philip Slyfield, the secretary, and Mr. Michael Vechsler, the legal advisor.

Mr. Fulton, I think you have an opening statement to make. And then we will move on to the question period.

M. E.D. Fulton (coprésident, Commission mixte internationale): Merci, monsieur le président. J'ai une déclaration d'ouverture—assez brève, j'espère.

Merci, monsieur le président et honorables membres du comité, de me donner l'occasion de revenir sur la colline du Parlement en tant que président de la section canadienne de la Commission mixte internationale. J'ai le plaisir de discuter avec vous du travail de la commission. Je suis accompagné de M. Philip Slyfield, secrétaire de la section canadienne, et de M. Michael Vechsler, notre conseiller juridique.

Thank you, Mr. Chairman and honorable members of the Committee, for this opportunity to return to Parliament Hill now in my capacity as chairman of the Canadian section of the International Joint Commission. It is a pleasure to be with you to discuss the work of the commission. I have with me Mr. Philip Slyfield, secretary of the Canadian section, and Mr. Michael Vechsler, the section's legal adviser.

La Commission mixte internationale du Canada et des États-Unis est un organisme binational créé il y a 80 ans en vertu du Traité relatif aux eaux limitrophes, conclu en 1909. La commission compte six membres, trois Canadiens nommés par le gouverneur en conseil et trois Américains nommés par le président des États-Unis.

Le Canada et les États-Unis ont adopté des lois reconnaissant le statut de la CMI comme organisation internationale indépendante des gouvernements des deux pays.

La commission est un organisme unitaire. Comme les décisions requièrent le soutien de la majorité des commissaires, toutes les décisions doivent avoir l'appui d'au moins un commissaire des deux pays. En fait, toutes les décisions ont été prises à l'unanimité.

The Commission acts as a unitary body. As decisions require the support of a majority of commissioners, any decision must have the support of at least one commissioner from each country. In fact, virtually all decisions have been taken unanimously.

[Text]

Commissioners do not act as representatives of their countries. In fact on appointment, they make a solemn declaration that they will perform their duties impartially. This independence is reflected in the fact that the commission communicates with both governments through their foreign ministers. It does not report to Parliament or to the Congress, and is not an agency of either government.

The commission has a small permanent staff in section offices in Ottawa and Washington, D.C., as well as a binational Great Lakes regional office in Windsor, Ontario.

The Boundary Waters Treaty assigns to the commission three very different types of tasks. The first is to make quasi-judicial determinations about certain proposed projects on either side of the border that are in boundary waters or transboundary rivers and that affect levels or flows on the other side of the boundary. In these cases we make orders. The second type is to examine and provide advice and recommendations on questions along the common frontier at the request of either government. These are called references. The third type is to act in effect as an arbitrator for questions arising between the two governments. The commission has actually never been called on under this head.

Since its establishment the commission has considered over fifty applications for the approval of projects in boundary and trans-boundary waters. These have been disposed of in a manner acceptable to both governments and the commission continues to stand watch over the way many of these projects are implemented. In addition the commission has undertaken almost fifty references, many of which have also brought with them continuing responsibilities.

Then there is the permanent ongoing reference in the Great Lakes Water Quality Agreement first concluded in 1972. In that agreement, the governments of Canada and the United States set the objective of restoring and maintaining the integrity of the waters of the Great Lakes system, and outlined certain programs and aims for its achievement.

The commission has the task of reviewing the progress made by the governments in implementing those measures and objectives and reporting thereon with recommendations at least every two years. In consequence our work has been organized on a biennial cycle—that is, our work under the agreement.

• 1110

[Translation]

Les commissaires ne sont pas des représentants de leurs pays. En fait, à leur nomination, ils s'engagent solennellement à accomplir leur tâche de façon impartiale. Cette indépendance se traduit par le fait que la commission communique avec les deux gouvernements par l'entremise de leurs ministres des Affaires extérieures. Elle ne rend compte ni au Parlement, ni au Congrès, et n'est l'agence d'aucun des deux gouvernements.

La commission a un petit groupe d'employés permanents qui travaillent dans ses bureaux de section à Ottawa et à Washington, D.C., ainsi qu'au bureau régional des Grands Lacs à Windsor en Ontario.

En vertu du Traité relatif aux eaux limitrophes, la commission vise trois objectifs très distincts. Premièrement, elle prend des décisions quasi-judiciaires concernant certains projets envisagés de part et d'autre de la frontière, situés dans les eaux limitrophes ou dans les cours d'eau transfrontaliers, et qui influent sur les niveaux ou les débits de ces eaux de l'autre côté de la frontière. Dans ces cas-là, nous émettons des ordonnances. Deuxièmement, la commission mène des études et fournit des conseils et des recommandations relatives aux problèmes qui se posent le long de la frontière commune, et ce, à la demande des gouvernements. Dans ce cas, il s'agit des renvois. Troisièmement, la commission joue le rôle d'arbitre lorsque des problèmes surviennent entre les deux gouvernements. En fait, elle n'a jamais été appelée à jouer ce rôle.

Depuis sa création, la commission a étudié plus de 30 demandes d'approbation de projets dans les eaux limitrophes et transfrontalières. Ces demandes ont été traitées de façon acceptable pour les deux gouvernements, et la commission continue à surveiller la mise en œuvre d'un grand nombre de ces projets. En outre, la commission a entrepris environ 50 renvois, ce qui lui confère, dans bien des cas, des responsabilités accrues.

Ensuite, il y a le renvoi permanent dans l'Accord sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, initialement conclu en 1972. Dans cet accord, les gouvernements du Canada et des États-Unis ont fixé l'objectif de rétablir et de maintenir l'intégrité des eaux du bassin des Grands Lacs et ils ont conçu certains programmes à cet effet.

La commission est chargée d'évaluer le progrès accompli par les gouvernements dans la mise en œuvre de ces mesures et objectifs et d'en rendre compte, recommandations à l'appui, au moins tous les deux ans. Par conséquent, notre travail—en vertu de l'accord—a été organisé suivant un cycle biennal.

Afin de faciliter la tâche de la commission, l'Accord sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs prévoit la création du Conseil de la qualité de l'eau dans les Grands Lacs et du Conseil consultatif scientifique des Grands Lacs. Nous avons également créé un conseil des gestionnaires de la recherche dans les Grands Lacs. Nous consacrons une grande partie de notre temps à appliquer les dispositions de l'accord, mais en fait, il ne s'agit là que d'une partie des responsabilités plus grandes de la commission, car celle-ci s'occupe de la frontière canado-américaine, qui s'étend d'un océan à l'autre.

[Texte]

Let me turn to the background of the decisions which have led to our presence here today. In recent years, as the scope and importance of our agreement work increased, we became aware and concerned that with our limited resources it would never be possible to deal adequately with the whole area of our responsibility in one cycle. It was also a concern that without adequate planning and co-ordination, because of the cyclical nature of the work, there might be gaps in our coverage.

Accordingly a task force was set up to recommend how we could ensure that in each biennial cycle we would deal with areas requiring priority attention, but that also over a reasonable period we would in fact cover all areas of our responsibility. This resulted in the adoption of a process whereby towards the end of each biennial cycle, after reviewing the current situation, we determine priorities and work for the next cycle.

After seeking the views of the public, the commission allocates the tasks and funds to discharge the priorities. It is a standing directive that our boards and council are to recommend at any time within a cycle, additional or emerging issues to which they feel priority should also be given. This process was initiated in the summer and fall of last year.

The priority program was adopted for the current biennial cycle that commenced on October 1, 1991, and will extend to December 30, 1993. Under that program there are eight priority areas, specific responsibility for which has been allocated amongst a special task force on virtual elimination of persistent toxic substances, the commission's boards and council, and commission staff including the regional office.

When allocating specific sums, however, to each project for the first year of the present cycle, we found ourselves strapped for funds to ensure the effective discharge of even that limited number of priority tasks, let alone to make provision for an adequate reserve to deal with emerging issues. We discovered that after providing, for steadily increasing administrative overhead costs, we had only \$470,700 left for the priority programs and ongoing operations of the two boards and the council.

This situation compelled us to search for ways to increase cost effectiveness. In the current climate of budgetary restraint, before we could conceivably turn to governments for yet more funding, it was essential that we should examine whether, and if so where, we could make economies so as to release funds for priority work within our present funding levels.

Commissioners accordingly examined expenses to determine where changes could be made. It was, however, a governing directive throughout the whole process that those changes must not impair our ability to discharge our obligations under the agreement. This review led to a decision that the commission could no longer maintain or staff the library at the regional office, and that early steps should be taken to relinquish the space on the seventh floor

[Traduction]

J'aimerais maintenant vous parler de circonstances qui nous ont amenés à comparaître ici aujourd'hui. Au cours des dernières années, à mesure que la portée et l'importance de nos activités relatives à l'accord augmentaient, nous sommes devenus conscients du fait que nos ressources limitées ne nous permettraient pas de nous acquitter adéquatement de toutes nos responsabilités pendant un cycle et cette situation est devenue pour nous une source de préoccupation. De plus, compte tenu de la nature cyclique de notre travail, nos activités seraient incomplètes si nous ne faisions pas une planification et une coordination suffisantes.

Ainsi, nous avons créé un groupe de travail qui veille à ce que nous nous occupions des secteurs prioritaires au cours de chaque cycle biennal tout en nous acquittant de nos autres responsabilités dans un délai raisonnable. Nous avons donc adopté un processus selon lequel vers la fin de chaque cycle biennal, nous déterminons les priorités et préparons le cycle suivant après avoir examiné la situation qui prévaut.

Après avoir consulté le public, la commission répartit les tâches et distribue les fonds permettant de régler les questions prioritaires. Au cours d'un cycle, nos conseils sont tenus de soulever à tout moment des questions supplémentaires ou nouvelles qu'ils jugent également prioritaires. Ce processus a été lancé au cours de l'été et de l'automne de l'année dernière.

Le programme prioritaire a été adopté pour le cycle biennal actuel, qui a débuté le 1^{er} octobre 1991 et se terminera le 30 décembre 1993. Ce programme comporte huit secteurs prioritaires, dont la responsabilité a été confiée à un groupe de travail spécial sur l'élimination virtuelle des substances toxiques rémanentes, aux conseils de la commission, au personnel de la commission et au bureau régional.

Toutefois, en allouant des sommes précises à chaque projet pour la première année du cycle actuel, nous nous sommes rendus compte qu'il manque de fonds pour nous occuper même de ces quelques domaines prioritaires et, à plus forte raison, pour constituer des réserves suffisantes permettant de régler les nouveaux problèmes. Nous avons constaté qu'après avoir fait face aux frais généraux, qui augmentent constamment, il nous restait seulement 470,700\$ pour les programmes prioritaires et les opérations courantes des conseils.

Face à cette situation, nous avons dû chercher des moyens d'accroître notre rentabilité. En raison des restrictions budgétaires actuelles, et avant de demander des fonds supplémentaires au gouvernement, il était indispensable que nous essayions de voir si nous pouvions faire des économies, et à quels chapitres, afin de libérer des fonds pour accomplir les tâches prioritaires avec nos moyens actuels.

Ainsi, les commissaires ont étudié les dépenses pour voir dans quelle mesure on pouvait les modifier. Cependant, tout au long du processus, nous avons veillé à ce que ces modifications ne nous empêchent pas d'honorer nos obligations en vertu de l'accord. À la suite de cette étude, nous avons décidé que la commission ne pouvait plus maintenir ni doter la bibliothèque du bureau régional, et qu'il fallait prendre rapidement des mesures pour libérer le

[Text]

occupied in its Windsor quarters. It was also decided that efforts should be made to make other reductions in the office's administrative overhead expenses wherever possible.

These decisions were taken to enhance the commission's work under the agreement. They were not taken lightly. As a result of these decisions, we shall in future be able to devote substantial additional resources to our priority projects and programs under the agreement. Another tenant has been found for the space we occupied on the seventh floor. In a full year the savings of rental will be \$83,000 plus saving of material expenses of \$40,000, for a total of \$123,000 in non-salary funding alone—additional resources at our disposal.

• 1115

As to the library decision, I should like to emphasize that it was never our intention to destroy this resource, which is a binational resource, or to render the materials inaccessible. On the contrary, we intended from the outset to preserve and find some other place for it in the Great Lakes basin, preferably near the regional office itself, where it would be accessible to our staff and other commission personnel when and if desired, and of course to the public.

We decided at the same time to take prompt action to staff those vacant positions at the regional office essential to performance of the priority tasks that will be our program for this and succeeding biennial cycles. The decisions thus made enlarge rather than diminish the capacity of the regional office to discharge its tasks effectively.

I am pleased indeed to confirm that we have reached an agreement on the move of the library with the University of Windsor. The essentials of that agreement are first, the library materials will be transferred to and maintained in the Leddy Library of the university as soon as the space requirements are ascertained and made available. This process is being undertaken immediately.

That library facility is relatively close to the regional office, so direct access will continue to be fully available whenever required. In that library the IJC collection will be maintained as a discreet entity in a setting that ensures public access, but it will also be an integral part of the university library in that its listings will be computerized and become part of the system, providing further access to public users and regional office staff.

It will thus be seen, Mr. Chairman, that the library materials will, in the words of Dr. Ron W. Ianni, President of the University of Windsor, in the text of a recent joint announcement, and I quote:

Materials will continue to serve the requirements of the many professionals and others in the Great Lakes-Saint Laurence River Basin and beyond who are concerned with water quality and related matters.

Dr. Ianni also noted that the university enjoys a special relationship with Wayne State University in Detroit, and is linked through inter-library loan to institutions in the basin and around the world.

[Translation]

septième étage de ses locaux à Windsor. Nous avons également décidé de déployer des efforts pour réduire, autant que possible, les frais généraux d'administration du bureau.

Ces décisions ont été prises pour améliorer le travail de la commission en vertu de l'accord. Elles n'ont pas été prises à la légère. À la suite de ces décisions, nous serons en mesure de consacrer beaucoup d'autres ressources à nos projets et programmes prioritaires en vertu de l'accord. Nous avons trouvé un autre locataire pour les locaux que nous occupons au septième étage. En un an, nous économiserons 83,000\$ en loyer, plus 40,000\$ en matériel, soit un total de 123,000\$ en dépenses non salariales—autant de ressources supplémentaires à notre disposition.

En ce qui concerne la décision relative à la bibliothèque, j'aimerais souligner que nous n'avons jamais eu l'intention d'éliminer cette ressource, qui est binationale, ni de rendre le matériel inaccessible. Au contraire, nous voulions, dès le départ, la préserver et lui trouver un autre emplacement dans le bassin des Grands Lacs, de préférence près du bureau régional même, où elle serait accessible à notre personnel et aux autres employés de la commission qui en ont besoin, et évidemment, au public.

En même temps, nous avons décidé de prendre rapidement des mesures pour combler les postes vacants au bureau régional, postes essentiels pour l'accomplissement des tâches prioritaires qui constituent notre programme pour les cycles biennaux actuels et ultérieurs. Les décisions ainsi prises accroissent la capacité du bureau régional de s'acquitter efficacement de ses responsabilités.

Je suis vraiment ravi de confirmer que nous avons conclu un accord sur le déménagement de la bibliothèque avec l'Université de Windsor. En gros, l'accord prévoit que les documents seront transférés et maintenus à la bibliothèque Leddy de l'université dès qu'on aura trouvé et libéré des locaux à cet effet. L'accord prend effet immédiatement.

La bibliothèque est relativement proche du bureau régional; par conséquent, l'accès direct sera toujours pleinement assuré en tout temps. Dans cette bibliothèque, la collection de la CMI sera conservée à part dans un endroit accessible au public, mais elle fera également partie intégrante de la bibliothèque universitaire, dans la mesure où ses listes seront informatisées et feront partie du système, ce qui permettra au public et au personnel du bureau régional de mieux les consulter.

Monsieur le président, dans un communiqué de presse publié récemment, M. Ron W. Ianni, président de l'Université de Windsor, a déclaré, et je cite:

La collection continuera de répondre aux besoins des nombreuses personnes qui s'intéressent à la qualité de l'eau et aux questions s'y rapportant dans la région des Grands Lacs et du fleuve Saint-Laurent, et ailleurs.

M. Ianni a ajouté que l'Université de Windsor entretient une relation privilégiée avec la Wayne State University à Detroit, et des liens avec d'autres établissements dans le bassin et ailleurs dans le monde, grâce au réseau de prêts interbibliothèques.

[Texte]

So Mr. Chairman and honorable members, this arrangement will result not only in a substantial and ongoing saving to the commission of moneys which are being transferred to high priority operations and make a significant contribution to our ability to carry out our work under the priority programs, it also increases substantially the availability of this library resource to the scientific community and other interested members of the public while continuing virtually undiminished its availability to commission personnel.

One other decision taken at the same time as the foregoing should also be mentioned. Action is being taken to staff the vacant positions at the regional office, thus further enlarging its capacity to discharge its tasks effectively.

Finally, Mr. Chairman, I am happy to report the decision taken recently by the commission that our next biennial meeting on Great Lakes water quality will be convened in Windsor in October of 1993. So we are not leaving, but rather enlarging our operations in the City of Windsor. We look forward to working with the city and its citizens to make the meeting a success and to welcome the more than 1,000 Canadians and Americans we expect will participate.

That closes the formal statement, Mr. Chairman. I have just one other matter I would like to allude to though. In a letter to *The Windsor Star* in March, I gave certain figures as to the actual amounts of monies, particularly operation funding we had lapsed over the previous four years. I regret to say there was a slight error in two of those figures. I expect the matter will arise in subsequent question and discussion, and I will be glad to give the particulars, but I think I should report now that there was that error.

• 1120

I should say also at this stage that one balances the other, so there was very little change in effect from the figures I had given originally, and the effect of those figures remained the same.

Le vice-président (M. Guilbault): Merci, monsieur Fulton, de votre présentation et de vos explications.

Mr. Gray (Windsor West): I would like to thank the committee for agreeing to hold this hearing on the work of the International Joint Commission and its regional office. I appreciate this very much. Also I am pleased to see Mr. Fulton here. He said he is glad to be back in Parliament. I think we should note his very distinguished parliamentary career. I am sure this is a very familiar setting to him.

I'm also pleased to note the announcement that the biennial meeting of the commission will take place in Windsor, but my satisfaction in that regard does not detract from the fact that I have some questions I consider of importance with respect to the work of the IJC. As Mr. Fulton has indicated, this work is important to all of us concerned with the health of the ecology of the Great Lakes system.

With respect to the IJC as a whole, Mr. Fulton, could you tell us exactly how much was spent in the fiscal year just ended, 1991-92, both in total and for the regional office?

[Traduction]

Par conséquent, monsieur le président et honorables députés, cet accord permettra à la commission non seulement d'économiser considérablement et de façon permanente des fonds qui sont transférés à des opérations éminemment prioritaires et d'accroître de façon significative notre capacité de mettre en oeuvre les programmes prioritaires, mais aussi de rendre ces ressources documentaires encore plus accessibles à la communauté scientifique et à d'autres personnes intéressées, sans pour autant cesser de les mettre à la disposition du personnel de la commission.

Permettez-moi d'attirer votre attention sur une autre décision prise en même temps que la précédente. Nous sommes en train de prendre des mesures pour combler les postes vacants au bureau régional pour lui permettre de s'acquitter plus efficacement de ses responsabilités.

Enfin, monsieur le président, je suis heureux de vous annoncer que la commission a décidé récemment que notre prochaine réunion biennale sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs aura lieu à Windsor en octobre 1993. Par conséquent, nous n'abandonnons pas nos activités dans la ville de Windsor, mais nous les élargissons. Nous voulons collaborer avec la ville et ses citoyens pour faire en sorte que cette réunion soit couronnée de succès, et pour accueillir plus de 1,000 Canadiens et Américains qui sont censés y participer.

J'en ai terminé, monsieur le président. J'aimerais tout simplement aborder un autre sujet. En mars, dans une lettre adressée au *Windsor Star*, j'ai donné certains chiffres sur les sommes réelles et, en particulier, sur les fonds d'exploitation qui n'ont pas été utilisés au cours des quatre dernières années. Je suis désolé, mais il y avait une petite erreur dans deux de ces chiffres. Je m'attends à ce que cette question survienne lors du débat tout à l'heure, et je serai ravi de vous donner des détails à ce sujet; mais je crois qu'il convient de vous signaler qu'il y a eu une erreur.

Je dois également dire que l'un compense l'autre; par conséquent, les chiffres que j'ai donnés au départ ne changent pas grand-chose, et leur impact demeure le même.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Thank you, Mr. Fulton, for your presentation and your explanations.

M. Gray (Windsor-Ouest): J'aimerais remercier le comité d'avoir accepté de tenir cette audience sur les activités de la Commission mixte internationale et de son bureau régional. J'en suis vraiment reconnaissant. Je suis également ravi de voir M. Fulton ici. Il a dit qu'il est content de revenir au Parlement. Je crois que nous devons souligner sa très brillante carrière parlementaire. Je suis sûr qu'il se sent chez-lui ici.

Je suis également heureux de savoir que la réunion biennale de la commission aura lieu à Windsor, mais ma satisfaction à cet égard ne m'empêche pas de poser quelques questions qui, à mon avis, sont importantes en ce qui concerne le travail de la CMI. Comme l'a dit M. Fulton, ce travail est important pour tous ceux d'entre nous qui se préoccupent de la santé écologique du réseau des Grands Lacs.

Pour ce qui est de la CMI en général, monsieur Fulton, pouvez-vous nous dire exactement combien d'argent on a dépensé au cours de l'exercice financier qui vient de se terminer, c'est-à-dire 1991-1992, au total et pour le bureau régional?

[Text]

Mr. Fulton: If you don't mind, I will ask Mr. Slyfield for particulars, but then I will be glad to accept some questions.

Mr. Gray: That's fine. I see part of the answer here. I note that the 1991-92 main estimates provided for a total expenditure of \$6,216,000. The regional office then—

Mr. Philip Slyfield (Secretary, International Joint Commission): I can run you through those figures, sir, if you like—the actual funding made available to the regional office for the fiscal year 1991-92, after various cuts were taken into account.

Perhaps I should start with the estimates. In the Canadian estimates, that is the blue book, for Canadian staff salaries and benefits the figure was \$1,346,000, and for non-salary operations it was \$1,586,000, for a total of \$2,932,000.

I should explain that all the expenses of the regional office are 50-50 cost-shared with the United States section of the commission. What happens is the moneys spent on salaries of the Canadian staff and on non-salary operations of the office as a whole are first advanced by the Canadian section. The American section of the commission then pays its staff at the regional office. It's a binational office with Canadians and Americans in it.

The total cost of the regional office, including non-salary operations and staff salaries of both Canadians and Americans are then added up, and at the end of every quarter the United States section reimburses to the Consolidated Revenue Fund of Canada half that amount, less the salaries they already paid to American staff. So the formula works out to a 50-50 sharing.

It's important to make that point I think, because the estimates indicate or appear to indicate that the Canadian government itself in the end disperses more money for Great Lakes water quality work through the regional office than in the end it does, because there is reimbursement. That is the way the United States pays its half. So the figures I gave you were those that appeared in the estimates for Great Lakes water quality.

Initially we allocated to the Great Lakes regional office the same figure I gave you for staff salaries and benefits—that was \$1,346,000—and in non-salary operations we allocated \$1,528,000. You will notice the figure is slightly lower than the figure that was in the estimates because expenses also take place in our section office that relate to Great Lakes water quality, and I might say far more expenses take place in our section offices for Great Lakes water quality than the difference between these figures reflects.

[Translation]

M. Fulton: Si vous permettez, je demanderai à M. Slyfield de vous donner ces détails; ensuite, je serai disposé à répondre à quelques questions.

M. Gray: Parfait. Je vois ici une partie de la réponse. Dans le budget principal des dépenses pour l'exercice 1991-1992, on a prévu des dépenses totalisant 6,216,000\$. Ensuite, le bureau régional...

M. Philip Slyfield (secrétaire, Commission mixte internationale): Si vous permettez, monsieur, je vais vous faire un tour d'horizon de ces chiffres—les fonds effectivement alloués au bureau régional pour l'exercice 1991-1992, après avoir tenu compte des différentes coupures.

Commençons par le budget des dépenses. Dans le budget canadien, c'est-à-dire le document bleu, on a prévu 1,346,000\$ pour les salaires et les avantages sociaux du personnel canadien, et 1,586,000\$ pour les dépenses non salariales, soit un total de 2,932,000\$.

Il faut signaler que toutes les dépenses du bureau régional sont partagées équitablement avec la section américaine de la commission. L'argent consacré aux salaires du personnel canadien et aux dépenses non salariales du bureau dans son ensemble est d'abord avancé par la section canadienne. La section américaine de la commission paye ensuite son personnel au bureau régional. Il s'agit d'un bureau binational où travaillent des Canadiens et des Américains.

On calcule ensuite le coût total du bureau régional, y compris les dépenses non salariales et les salaires du personnel tant canadien qu'américain, et à la fin de chaque trimestre, la section américaine rembourse au Trésor canadien la moitié de ce montant, moins les salaires qu'elle a déjà versés au personnel américain. Chaque partie assume donc 50 p.100 des frais.

Je crois qu'il est important de souligner ce fait, car le budget des dépenses indique ou semble indiquer qu'en fin de compte, le gouvernement canadien lui-même dépense plus d'argent pour assurer la qualité de l'eau dans les Grands Lacs par le biais du bureau régional qu'il ne le fait en réalité. En fait, il y a un remboursement. C'est ainsi que les États-Unis payent la moitié. Les chiffres que je vous ai donnés sont donc ceux que l'on a publiés dans le budget des dépenses pour la qualité de l'eau dans les Grands Lacs.

Au départ, nous avons alloué au bureau régional des Grands Lacs le même montant que je vous ai donné pour les salaires et les avantages sociaux du personnel—c'est-à-dire 1,346,000\$; et pour les dépenses non salariales, nous avons alloué 1,528,000\$. Vous remarquerez que ce chiffre est légèrement inférieur à celui qui figurait dans le budget des dépenses, car dans notre bureau de section, on dépense aussi pour la qualité de l'eau dans les Grands Lacs; et je pourrais dire que la somme dépensée dans nos bureaux de section pour la qualité de l'eau dans les Grands Lacs est de loin supérieure à la différence entre les deux chiffres.

[Texte]

[Traduction]

• 1125

The reasons for the difference between the estimate of \$2.9 million and the actual advance of \$2.874 million are attributable to a permanent reduction of non-salary operating funds as a result—this was by the Government of Canada—of what was termed at the time by Treasury Board the federal sales tax saving. When GST replaced FST, we had to give back \$29,400, so that's one reduction from the estimates figure.

Then we had a transfer of non-salary operating funds to administration, namely to the section offices in Ottawa, to cover a variety of expenses we pick up—and this is what I alluded to before—primarily but not exclusively related to the costs of producing publications in the French language.

The language of the commission is English, but the Canadian section has long committed itself to produce its documents in both languages, but that cost is absorbed entirely by the Government of Canada, or rather by the Canadian section; it's not cost-shared by the United States section.

Mr. Gray: Mr. Slyfield, excuse me, you're being very helpful, but I think I'm getting more information than I'm really seeking at this point. Let me just jump ahead here. Mr. Fulton said that by closing down the library there would be \$123,000 in non-salary funds saved. Did I understand that correctly?

Mr. Slyfield: That's right.

Mr. Gray: Why are you not mentioning a saving of salary funds?

Mr. Slyfield: He said not only salary. He said non-salary funds alone. There is salary on top of that.

Mr. Fulton: Because the non-salary funds are the only ones we can transfer and use for operations.

Mr. Gray: What happens to the salary funds inasmuch as there was a librarian and one support staff person working in the library? Are those people going to continue to be permanently employed?

Mr. Fulton: Salaried, no. The librarian has, as you probably know, been served with a notice that she is surplus in accordance with Canadian government regulations because the library is no longer there. The other person who worked in the library will be working partly in the materials we retain and partly in the commission's office.

The salary of the librarian will of course have to continue to be paid until the terms of the government's regulations are fully complied with.

Mr. Gray: That's six months?

Mr. Slyfield: Yes. Perhaps I could speak to that, sir. Under the work force adjustment directive of the Canadian Treasury Board, she is entitled to have a reasonable job offer and to be paid her salary and all of her normal benefits until

S'il y a des différences entre les prévisions de 2,9 millions de dollars et l'avance réelle de 2,874 millions, c'est parce qu'il y a une réduction permanente du budget de fonctionnement, dépenses salariales exclues, suite à ce que—et c'était le gouvernement canadien—le Conseil du Trésor avait appelé des économies à réaliser pour compenser le manque à gagner sur la taxe fédérale de vente. Lorsque la TPS a remplacé la TFV, il nous a fallu rendre 29,400\$, ce qui représente cette réduction par rapport aux prévisions.

Nous avons eu aussi un transfert du budget de fonctionnement, dépenses salariales exclues, à l'administration, c'est-à-dire aux bureaux de section à Ottawa, afin de couvrir un certain nombre des dépenses que nous incurrons—nous y avons fait allusion—essentiellement, mais non pas exclusivement, pour la production de publications en français.

La langue de la commission est l'anglais mais la section canadienne s'est engagée depuis longtemps à produire ses documents dans les deux langues et ce coût est absorbé entièrement par le gouvernement canadien, ou plutôt par la section canadienne; il n'est pas partagé avec la section américaine.

M. Gray: Excusez-moi, monsieur, ces renseignements sont très utiles, mais j'ai l'impression que vous m'en donnez peut-être même plus que je ne vous en demandais. Permettez-moi donc de vous interrompre. M. Fulton a dit qu'en fermant la bibliothèque, cela permettrait d'économiser 123,000\$ en dépenses non salariales. Ai-je bien compris?

M. Slyfield: C'est exact.

M. Gray: Pourquoi ne mentionnez-vous pas d'économies au poste des traitements?

M. Slyfield: Il a dit qu'il s'agissait de dépenses non salariales, de sommes économisées à l'exclusion des traitements. Les traitements s'ajoutent à cela.

M. Fulton: Parce que les fonds non salariaux sont les seuls que nous pouvons transférer et utiliser à d'autres postes du budget de fonctionnement.

M. Gray: Qu'est-il arrivé des fonds qui étaient réservés aux salaires, puisqu'il y avait une bibliothécaire et un membre du personnel de soutien travaillant à la bibliothèque? Ces personnes vont-elles restées employés permanents?

M. Fulton: Pas salariées. La bibliothécaire a, comme vous le savez probablement, reçu avis qu'elle était excédentaire aux termes du règlement du gouvernement canadien parce que la bibliothèque n'existe plus. L'autre personne qui travaillait à la bibliothèque sera affectée aux documents que nous conservons et au bureau de la commission.

Le traitement de la bibliothécaire continuera évidemment à être payé conformément à la réglementation gouvernementale.

M. Gray: Pendant six mois, donc?

M. Slyfield: Oui. Peut-être pourrais-je dire quelques mots à ce sujet. D'après la directive du Conseil du Trésor canadien sur le réaménagement des effectifs, elle a droit à recevoir une offre d'emploi raisonnable et à se faire payer

[Text]

the Government of Canada can make her a reasonable other job offer that she then has the choice of accepting or turning down. When that occurs she could also choose to ask to be laid off earlier, and she would be paid salary and benefits for the full six-month period.

Mr. Gray: All right. Mr. Slyfield, can you tell us exactly where and for what purpose the money you say you're saving by eliminating the library will go?

Mr. Slyfield: I think the chairman could answer that, but it will go to the eight priority projects and programs of the kind the chairman alluded to in his statement.

Mr. Gray: Well exactly which ones? Tell us exactly how this money will be spent.

Mr. Slyfield: The precise allocation? RAPs, for example, sir.

Mr. Fulton: Continuing RAPs. RAPs is a very large priority. The work of the virtual elimination task force. We have not yet allocated specifically among those priorities, because the decisions have just recently been taken, but we're working on that.

Mr. Gray: So you've eliminated the library to save money to spend on other purposes, but you don't yet know exactly what other purposes will use this money?

• 1130

Mr. Slyfield: Until the new tenant comes into the space vacated on the seventh floor, we will not have realized the full savings. We are anticipating that space will be occupied at least by July 1. We will then know exactly what the saving is, but the commission has decided as recently as last week in Washington that it will put that money primarily, the money it saves, toward the commission's review of the remedial action plans for the some 43 acres of concern in the Great Lakes basin.

It will also use some of that money to increase the amount of funding that was set aside for boards and task forces and commission staff to investigate emerging issues as they arise. It was concerned that there wasn't enough money to deal with merging issues, as the chairman pointed out in his statement, when we allocated funds last autumn.

Mr. Gray: I am surprised that you can't say exactly how this money will be spent.

Mr. Slyfield: That is as close as anybody can get.

Mr. Gray: Is it true that the International Joint Commission will be keeping what in effect amounts to a smaller library for its continuing use on its own premises?

Mr. Fulton: That is correct.

Mr. Gray: How much will that cost?

Mr. Fulton: The estimate is \$21,000 a year, instead of the current \$60,000 on material.

[Translation]

son traitement et tous ses avantages sociaux normaux jusqu'à ce que le gouvernement canadien puisse lui faire une offre raisonnable d'emploi, qu'elle a alors le choix d'accepter ou de refuser. Dans un tel cas, elle peut également choisir de demander d'être mise à pied plus tôt et elle recevrait l'intégralité de son traitement et de ses avantages sociaux pour six mois.

M. Gray: Bien. Pourriez-vous nous dire, monsieur, exactement où et à quelle fin sera utilisé l'argent que vous dites économiser en éliminant cette bibliothèque?

M. Slyfield: Je pense que le président pourrait y répondre, mais ce sera réaffecté aux huit projets et programmes prioritaires auxquels à fait allusion le président dans sa déclaration.

M. Gray: Lesquels exactement? Dites-nous précisément comment cet argent sera dépensé.

M. Slyfield: Les affectations précises? Par exemple le RAPS.

M. Fulton: La poursuite de l'étude RAPS. Il s'agit d'une priorité très importante. Le groupe de travail sur l'élimination virtuelle. Nous n'avons pas encore fait d'affectation spécifique parmi ces priorités parce que les décisions viennent simplement d'être prises, mais nous y travaillons.

M. Gray: Ainsi avez-vous éliminé la bibliothèque pour économiser de l'argent que vous entendez dépenser à autre chose, mais vous ne savez pas encore exactement à quoi vous allez l'utiliser?

M. Slyfield: Tant que le nouveau locataire n'occupera pas les locaux libérés au septième étage, nous n'aurons pas réalisé la totalité de ces économies. Nous prévoyons que ces locaux seront occupés au plus tard le 1^{er} juillet. Nous saurons alors exactement ce que nous économisons, mais la commission a décidé aussi récemment que la semaine dernière à Washington d'utiliser cet argent essentiellement, cet argent qu'elle économise, pour son examen des plans de mesures correctives visant les quelques 43 acres qui nous inquiètent dans le bassin des Grands Lacs.

Elle utilisera également une partie de cet argent pour accroître les budgets mis de côté pour les conseils et les groupes de travail ainsi que le personnel de la commission chargé d'examiner les problèmes au fur et à mesure qu'ils se présentent. La commission s'inquiète en effet qu'il n'y ait pas suffisamment d'argent pour cela dans les affectations que nous avions faites à l'automne dernier. Le président l'a signalé dans sa déclaration.

M. Gray: Je suis surpris que vous ne puissiez dire exactement comment vous allez dépenser cet argent.

M. Slyfield: Il est difficile d'être plus précis.

M. Gray: Est-il vrai que la Commission mixte internationale conservera une bibliothèque réduite pour son usage propre à l'intérieur de ses murs?

M. Fulton: C'est exact.

M. Gray: Combien cela coûtera-t-il?

M. Fulton: Il est prévu 21,000\$ par an plutôt que les 60,000\$ que coûte actuellement la documentation.

[Texte]

Mr. Gray: Then that saving will not be as large as you indicated because you're going to keep a working library there anyway.

Mr. Fulton: The figure I gave was \$83,000, which is the saving in rental for a full year and has not been realized yet, and \$40,000 on materials.

Mr. Gray: If the space will not be available to another tenant until July 1, why was it necessary to close down the library without warning or notice in that preemptions fashion?

Mr. Slyfield: The new tenant may wish to move in as early as June 1. It was important that the space be cleared in time for that, and also that action be taken as soon as possible to move the library resources to the Leddy Library at the University of Windsor. That required listings, cataloguing, packing and conferring with the library staff at the Leddy Library, and time was necessary for that.

Mr. Gray: How much money will be lapsed from the IJC budget for the 1991-92 fiscal year?

Mr. Fulton: We have a very substantial lapse. The exact figure is not yet precisely ascertained.

Mr. Slyfield: We're anticipating a lapse of approximately \$175,000 in non-salary funding during the year, but the chairman, I believe, can explain basically the reasons for that. We have considerable reasons for why in 1991-92 there was a lapse which was far greater than the lapses of previous years, which never were greater than \$39,000.

Mr. Fulton: The non-salary funding in 1991-92 is partly attributed to the spending freeze applied by the Canadian government in January of 1992, which affected not just the commission but all Canadian government departments and agencies. Also, it is attributed to unusual delays in the project work of the regional office staff.

There were, I assure you, unusual delays in the commission's Great Lakes water policy boards, owing to preoccupation with the completion of their biennial reports and with preparations for the commission's biennial meetings on Great Lakes water quality, in traverse cities such as Michigan in autumn of 1991.

Further factors were an overestimate by regional office management, the funding required for administrative costs, delayed printing of the commission's sixth biennial report on Great Lakes water quality, later than anticipated implementation of a telecommunications enhancement program at the office, and a very large factor was the fact that the commission's priority programs for the current biennial cycle were not approved until late November, 1991.

Remember, this is a year of transition in which we worked out for the first time the priority program and it was applied. Our biennial cycle starts in October and ends in September of the following year. The budget year you're talking about is April to March. So our priorities were not fixed until October-November and assigned in November. The work on them couldn't start until after that. The budget year that you're speaking of and that we're discussing here was

[Traduction]

M. Gray: Ainsi ces économies ne seront pas aussi importantes que vous l'avez indiqué parce que vous maintiendrez une bibliothèque.

M. Fulton: Je vous ai parlé de 83,000\$, ce qui représente l'économie de loyer pour une année, qui n'a pas encore été réalisée et 40,000\$ pour les documents.

M. Gray: Si les locaux ne peuvent être occupés par un autre locataire avant le 1^{er} juillet, pourquoi a-t-il été nécessaire de fermer la bibliothèque sans avertissement ni avis, de façon si préemptoire?

M. Slyfield: Le nouveau locataire voudra peut-être emménager dès le 1^{er} juin. Il était important de libérer les locaux et de faire dès que possible le nécessaire pour déménager le matériel à la bibliothèque Leddy de l'Université de Windsor. Cela exigeait de produire des listages, des catalogues, d'emballer et de s'entretenir avec le personnel de la bibliothèque Leddy, et cela nécessitait un certain temps.

M. Gray: Quel montant du budget de la commission ne sera pas utilisé au cours de l'exercice 1991-1992?

M. Fulton: La préemption est très importante. Le chiffre exact n'est pas encore confirmé.

M. Slyfield: Nous prévoyons environ 175,000\$ de fonds non utilisés, traitements exclus, pour cet exercice, mais le président peut probablement vous expliquer pourquoi. Il y a de très bonnes raisons pour que les fonds non utilisés en 1991-1992 soient beaucoup plus importants que les années précédentes, alors que cela ne dépassait jamais 39,000\$.

M. Fulton: Le budget non salarial en 1991-1992 s'explique en partie par le gel des dépenses appliqué par le gouvernement canadien en janvier 1992 qui a touché non seulement la commission mais tous les ministères et organismes de l'administration canadienne. Cela s'explique aussi par les retards inhabituels dans les travaux du personnel des bureaux régionaux.

Je puis vous assurer qu'il y a eu des retards inhabituels dans les travaux des conseils de la commission responsables de la politique relative à l'eau des Grands Lacs parce qu'ils voulaient terminer leurs rapports biennaux et se préparer aux assemblées biennales de la commission sur la qualité de l'eau des Grands Lacs dans des villes comme au Michigan à l'automne 1991.

D'autres facteurs sont liés à une surestimation de la part de la direction des bureaux régionaux, au budget administratif, à l'impression tardive du sixième rapport biennal sur la qualité de l'eau des Grands Lacs, au retard dans la mise en oeuvre d'un programme d'amélioration des télécommunications au bureau, et un facteur très important a été le fait que les programmes prioritaires de la commission pour le cycle biennal actuel n'ont pas été approuvés avant la fin novembre 1991.

N'oubliez pas que c'est là une année de transition où pour la première fois nous avons mis sur pied un programme prioritaire qui a été mis en oeuvre. Notre cycle biennal commence en octobre et prend fin en septembre de l'année suivante. Vous parlez là d'une année budgétaire qui coure entre avril et mars. Nos priorités n'ont donc pas été fixées avant octobre-novembre et ont été confirmées en novembre. Le travail n'a pu commencer qu'après cela. L'année

[Text]

then more than half over. There was a substantial sum of money not used.

• 1135

Mr. Gray: I think the chairman wants to end my turn. Can I just make this concluding comment? Without going back and looking at alleged lapses for the fiscal years before 1991-92, you admit that there was a lapse in 1991-92 of \$175,000—

Mr. Slyfield: Non-salary.

Mr. Gray: Non-salary. This is well in excess of the amount you said was required to run the library. Second, if you look at the estimates for 1992-93, which is what this committee in Parliament has to deal with, you find that the amount asked by the government to be authorized for your commission is \$180,000 more than the estimates for 1991-92. You are not being cut back in any way compared to last year when you had a lapse of \$175,000. And you have an additional \$180,000. I must say it calls into question the rationale for eliminating the library of something located on the site of the IJC office and of something for which the IJC is directly responsible.

Mr. Fulton: We never said, Mr. Gray, that we were being cut back. We said we didn't anticipate getting substantial increases. Here's what we're trying to do. Because of the priorities program's new method of handling water quality agreement work—largely as a result of changes in 1987—we felt we were not dealing adequately with our responsibilities under the agreement. We wanted to enlarge and we have been enlarging. The priorities program setting is part of that process under which we anticipate and intend to work efficiently on the discharge of our responsibilities in a timely fashion.

That is what we need more money for. We are not saying that we had to do this because of government cutbacks. That's not the case. We are thinking of the future. We were therefore seeking more cost-effective methods of operation.

Mr. Gray: Well, professor. . .

Mr. Fulton: If you also remember, one of the things was that estimates were also cut by 3%.

M. Harvey (Chicoutimi): Il est évident, monsieur le président, qu'on ne peut pas se fier à l'opposition pour rationaliser et diminuer les coûts. Si, depuis sept ans, la croissance des dépenses s'était poursuivie comme pendant les années qui ont précédé 1984, nous aurions une dette de 800 milliards de dollars au lieu de 450 milliards de dollars et un déficit de 90 milliards de dollars au lieu de 30 milliards de dollars. Donc, des progrès importants ont été faits.

Monsieur Fulton, étant donné que les recommandations de la CMI ne lient pas les deux parties, pensez-vous qu'il y aurait une amélioration possible à apporter au processus afin que, comme dans le cadre du Traité de libre-échange, on ait une instance un peu plus décisionnelle pour répondre à vos recommandations?

[Translation]

budgétaire que vous examinez ici était déjà à moitié passée. Cela représente une somme importante qui n'a pas été utilisée.

M. Gray: J'ai l'impression que le président veut mettre fin à mon tour. Puis-je simplement conclure? Sans revenir sur les fonds soi-disant non utilisés pour les exercices précédant 1991-1992, vous admettez qu'il y a eu pour 1991-92 175,000\$ de fonds non utilisés. . .

M. Slyfield: Non salariaux.

M. Gray: En effet. C'est beaucoup plus que ce que vous avez dit être nécessaire pour la bibliothèque. Deuxièmement, si vous considérez les prévisions pour 1992-1993, ce qui intéresse notre comité, vous constatez que le montant que demande d'autoriser le gouvernement pour votre commission dépasse de 180,000\$ les prévisions pour 1991-1992. On ne vous retire absolument rien par rapport à l'année dernière, où vous avez eu 175,000\$ de fonds non utilisés. Et l'on vous donne 180,000\$ de plus. Je dois dire qu'on peut se demander alors pourquoi vous supprimez de la bibliothèque quelque chose qui est situé à l'emplacement des bureaux de la CMI et quelque chose dont la commission est directement responsable.

M. Fulton: Nous n'avons jamais dit, monsieur Gray, que nous avions subi des coupures. Nous avons dit que nous ne pensions pas obtenir d'augmentations sensibles. Voici ce que nous essayons de faire. Étant donné la nouvelle méthode que prévoit le programme des priorités pour ce qui touche à l'accord sur la qualité de l'eau—essentiellement du fait des modifications apportées en 1987—nous avons pensé que nous ne nous acquittions pas adéquatement de nos responsabilités aux termes de cet accord. Nous avons voulu faire davantage et c'est ce que nous avons fait. L'établissement du programme des priorités entre dans ce processus qui devrait nous permettre de nous acquitter plus efficacement de nos responsabilités dans les délais voulus.

Voilà pourquoi nous avons besoin de plus d'argent. Nous ne disons pas que nous avons dû faire cela à cause de coupures gouvernementales. Ce n'est pas le cas. Nous pensons à l'avenir. Nous avons donc essayé de trouver des méthodes de travail plus économiques.

M. Gray: Ma fois, monsieur. . .

M. Fulton: Vous vous rappellerez d'autre part que les prévisions budgétaires ont également été réduites de 3 p. 100.

Mr. Harvey (Chicoutimi): Mr. Chairman, it is obvious that we cannot trust the opposition to streamline and reduce costs. If in the last seven years, expenses had been increasing at the rate it had been before 1984, we would have an 800 billion dollar debt instead of a 450 billion dollar one and a deficit of 90 billion dollars instead of 30 billion. Major improvements have therefore been accomplished.

Mr. Fulton, since the recommendations of the IJC do not bind the parties, do you think that an improvement could be made to the process so that like in the Free Trade Agreement, we have greater decision power to respond to your recommendations?

[Texte]

Mr. Fulton: I'm afraid that we are not in any way responsible, or have any role, under the free trade arrangement so that I don't see that we would be able to apply that in any way to our work.

M. Harvey: Mais pouvez-vous porter un jugement de valeur sur le processus actuel? Les recommandations de la CMI ne lient pas les deux gouvernements, qui les acceptent ou les rejettent comme bon leur semble. En fait, c'est un peu à l'opposé de l'accord de libre-échange qui, pour des questions un peu différentes, prévoit des recommandations qui sont plus exécutoires, plus définitives.

Mr. Fulton: I'm not quite sure that I get the full thrust of your question, although I hope I will be able to respond.

• 1140

As you have said, under the Boundary Waters Treaty and in our work under the Great Lakes water quality reference, our role is purely what you might call advisory. It's not executive in any sense.

We analyse the progress made by the parties. We analyze what we think should be done. We ask our experts for their reports and advice and we then make a report to government every two years with recommendations and analysis of progress. If the recommendations were put into effect, it would further advance the process of cleaning up the Great Lakes.

We have a standing reference under the new air quality agreement. We do not make recommendations, but rather take the government's own assessment of its position and get public assessment and reaction to what is being done.

That is our role. Implementation of our advice is a matter for judgment. Governments have to decide to what extent they will accept and implement them.

M. Harvey: Avez-vous une stratégie de communication avec le public? Quelle est votre approche pour inciter la population à participer davantage à vos activités ou à partager davantage vos objectifs? Avez-vous une stratégie pour cela?

Au cours des huit à dix prochaines années, quelles seront vos grandes priorités au niveau de la Commission?

Mr. Fulton: We assume the Great Lakes water quality reference will continue and by its very nature will be a continuing priority.

We are increasingly conscious of the importance of obtaining public input and we have now devised a number of means of going about it. The first that comes to mind is our biennial meeting. The reports of our boards and council are circulated before the biennial meeting to members of the public, generally.

There is a very large attendance at the biennial meeting and we are extremely careful to conduct it in a way which enables us to take note of the public opinion as it is expressed. Then we incorporate that into our own biennial report, which we prepare and pass on to governments after the biennial meeting.

[Traduction]

M. Fulton: Nous ne sommes absolument pas responsables ni n'avons aucun rôle à jouer dans le contexte du libre-échange et je ne vois donc pas comment nous pourrions appliquer cela à notre travail.

Mr. Harvey: But could you make a value judgement on the current process? The IJC recommendations do not bind either government, who can either accept or reject them at their whim. It is almost the opposite of the Free Trade Agreement which, for somewhat different matters, deals with recommendations that are more binding, more final.

M. Fulton: Je ne suis pas certain de bien comprendre votre question, mais j'espère pouvoir y répondre.

Comme vous l'avez dit, dans le contexte du Traité relatif aux limitrophes et de ce que nous faisons en rapport avec la qualité de l'eau des Grands Lacs, notre rôle est purement consultatif. Nous n'avons aucun pouvoir décisionnel.

Nous analysons les progrès réalisés par les parties. Nous analysons ce qui à notre avis devrait être fait. Nous demandons à nos experts des rapports et conseils puis nous présentons un rapport au gouvernement tous les deux ans avec des recommandations et une analyse de la situation. Si les recommandations étaient mises en oeuvre, cela accélérerait la lutte contre la pollution des Grands Lacs.

Dans le nouvel accord sur la qualité de l'air, nous avons une responsabilité permanente. Nous ne faisons pas de recommandations mais nous partons de l'évaluation de la position du gouvernement par celui-ci et sollicitons les avis du public.

C'est là notre rôle. L'utilisation de nos conseils est une question de jugement. Les gouvernements doivent décider dans quelle mesure ils les acceptent et les appliquent.

Mr. Harvey: Do you have a communications strategy with the public? What is your approach to encourage the people to participate more in your work or to share your goals? Do you have a strategy?

In the next eight to ten years, what will be the commission's major priorities?

M. Fulton: Nous supposons que nous serons toujours chargés d'étudier la qualité de l'eau des Grands Lacs et que cela demeurera une priorité.

Nous sommes de plus en plus conscients de l'importance de la participation du public et nous avons maintenant conçu un certain nombre de moyens nous permettant de l'obtenir. Tout d'abord notre réunion biennale. Les rapports de nos conseils et du conseil général sont distribués avant la réunion biennale au grand public.

Cette réunion biennale attire beaucoup de monde et nous nous efforçons de l'organiser de façon à pouvoir tenir compte de l'opinion publique qui y est exprimée. Ces réactions sont intégrées à notre propre rapport biennal que nous préparons et transmettons au gouvernement après la réunion biennale.

[Text]

That's one of the major areas with respect to the water quality agreement. We have also instructed boards, councils and task forces to have public meetings and get public input whenever possible when they are considering subjects they are responsible for. Frequently they hold round tables or workshops to which the public is invited. Our boards and council also contain public input.

Then we have hearings. Where we are about to make a report to government on a specific matter, we invariably hold hearings and ask our board and council to also hold hearings before they make a report. An example is the Great Lakes levels reference, which we hope to complete by some time in 1993.

The study board has set up a system which includes civilian and public advisory committees. They advise them and attend many of its meetings. It also holds public meetings and gets public input.

So we attain public input through workshops, round tables and public meetings. There is an exchange of information. The information office at the regional office, which is a substantial continuing operation, receives and puts out our circular called *Focus*. It summarizes Great Lakes water quality matters three times a year. It is distributed to the public extensively and we get public input as a result. There are a number of ways in which we are obtaining public input and we feel that we are improving and have improved our means and extent to which we are able to report to governments, and in doing so reflect the opinion and wishes of the public.

• 1145

Mr. Langdon (Essex—Windsor): I welcome the IJC before the committee. It's an occasion to get to the bottom of some serious misunderstandings, which I believe should have been clearly brought out in the past.

You've made a statement with respect to the amount that will be lapsed from the IJC as a whole. In order to put the savings you say will be made in the context of the library, which you consider will be both administrative and salary savings, I'd like to refer to an internal memo from the Great Lakes regional office. It is from Jimmy Hunter, who is the regional budget and accounting officer. On March 9, 1992, he projected that the Great Lakes regional office would lapse \$307,000 for the fiscal year 1991-92. This is a projection as of before the end of the fiscal year. I'd like to hear from you what the actual lapse has been not just for administrative questions, but I'd like to hear the lapse for salaries plus operations from the regional office.

Mr. Slyfield: First of all, I would like to indicate that the memorandum that Mr. Hunter wrote to the acting director of the regional office was a draft, not an official document. It is correct in indicating that somewhat over \$300,000 would be lapsed by the regional office he expected at that time in the fiscal year 1991-92. In terms of non-salary dollars for the reasons the chairman spelled out a few moments ago—

[Translation]

C'est là un des principaux points touchant l'accord sur la qualité de l'eau. Nous avons également demandé à nos conseils et groupes de travail d'organiser des réunions publiques et d'obtenir la participation du public dans toute la mesure du possible lorsqu'ils étudient des sujets dont ils sont responsables. Ils organisent fréquemment des tables rondes ou des ateliers auxquels ils invitent le public. Nos conseils comptent également sur la participation du public.

Puis nous avons des audiences. Lorsque nous nous préparons à présenter un rapport au gouvernement sur une question précise, nous tenons toujours des audiences et nous demandons à nos conseils d'en faire autant avant de présenter un rapport. Je puis vous citer l'exemple de l'étude sur les niveaux des Grands Lacs que nous devrions terminer au cours de l'année 1993.

Le conseil d'étude a mis sur pied un système qui inclut des comités consultatifs civils et publics. Ceux-ci le conseillent et participent à beaucoup de ses réunions. Il tient d'autre part des réunions publiques et obtient la participation du public.

Nous obtenons ainsi cette participation grâce à des ateliers, des tables rondes et des assemblées publiques. Il y a échange d'information. Le service de renseignements au bureau régional, qui est un élément permanent important, reçoit des renseignements et publie notre circulaire intitulée *Focus*. Celle-ci résume trois fois par an les questions relatives à la qualité de l'eau des Grands Lacs. Elle est diffusée largement dans le grand public et nous obtenons ainsi les réactions de la population. Nous obtenons la participation du public de plusieurs façons et nous estimons que la situation s'améliore et que nous avons amélioré nos moyens pour la préparation de nos rapports aux gouvernements de façon à refléter l'opinion et les vœux du public.

M. Langdon (Essex—Windsor): Je souhaite la bienvenue à la CMI devant le comité. C'est une occasion d'essayer d'éclaircir certains graves malentendus, ce que l'on aurait dû faire depuis longtemps.

Vous avez fait une déclaration au sujet des fonds non utilisés de la CMI. Vous dites que vous allez réaliser des économies dans le budget administratif et le budget salarial en supprimant la bibliothèque et j'aimerais vous renvoyer à une note de service interne du bureau régional des Grands Lacs. Elle vient de Jimmy Hunter qui est le responsable régional du budget et de la comptabilité. Le 9 mars 1992, il prévoyait que le bureau régional des Grands Lacs n'utiliserait pas 307,000\$ prévus pour l'exercice 1991-1992. C'est une projection qui date d'avant la fin de l'exercice. J'aimerais que vous nous disiez quel a été le montant de ces fonds non utilisés, non seulement dans le budget administratif mais également au chapitre de la rémunération et des opérations du bureau régional.

M. Slyfield: Tout d'abord, je dois préciser que la note de service de M. Hunter adressée au directeur suppléant du bureau régional était un projet et non pas un document officiel. Elle indique bien qu'un peu plus de 300,000\$ ne seraient vraisemblablement pas utilisés par le bureau régional au cours de l'exercice 1991-1992. Pour ce qui est du budget non salarial, les raisons vous ont été données, il y a quelques instants par le président. . .

[Texte]

Mr. Langdon: Mr. Chairman, I did as for a specific response with respect to the total amount of lapse. There are a number of other issues that I wish to cover. I don't want to get bogged down just on this issue.

Mr. Slyfield: We're not trying to avoid your question: We do not have, and normally never have until almost June of any year after a fiscal year, the precise figure for lapses, because you don't know when late invoices are going to come in—

Mr. Langdon: What is your estimate at this stage?

Mr. Slyfield: The estimate at the moment is approximately \$344,000, including \$175,000, as we indicated earlier, in non-salary expenditures and \$169,000 in salary expenditures.

Mr. Langdon: Thank you very much. I think that puts into relief the small savings which are associated with the shutdown of the library, a shutdown which environmental groups and environmental scientists have attacked as irresponsible and as a serious loss for scientific work in the Great Lakes basin. Mr. Fulton, you suggested that part of the reason for this was that you wished to redirect money into review of remedial action plans. This memo suggests that last year you still had a surplus of \$50,000 with respect to the remedial action plan review process. So how can you possibly be looking to the need to have extra money to put into that area when you're not even spending the money you've got?

• 1150

Mr. Fulton: May I answer that? First I think it is necessary to emphasize that the library is not being closed. It is being closed so far as our office is concerned, but it is being transferred intact, retaining and indeed enhancing its accessibility. We are saving the expense, however, of maintaining that library both in respect to space and a certain amount for operations.

Mr. Langdon: Mr. Chairman, my question was with respect to the review process, and I'd like to hear the answer to that if I could.

Mr. Fulton: The basis of your question, however, sir, was that what we've done is make the library inaccessible, which is not correct.

Mr. Langdon: I at no stage said that.

Mr. Fulton: I took that certainly from what you said.

Mr. Langdon: That's perhaps a defensive reaction on your part, but that's not in fact what I said.

Mr. Bjornson (Selkirk—Red River): I agree with the witness.

Mr. Fulton: As to the figures, the lapse this year in non-salary operating funds especially is due in large extent to the fact that because it was a transition year, we didn't get our priority program in place.

Mr. Langdon: Mr. Fulton, can I ask you specifically to answer the question?

[Traduction]

M. Langdon: J'ai demandé une réponse précise en ce qui concerne le montant total des fonds non utilisés. Il y a un certain nombre d'autres questions sur lesquelles j'aimerais revenir. Je ne voudrais pas que l'on perde trop de temps là-dessus.

M. Slyfield: Nous n'essayons pas d'éviter votre question. Nous n'avons pas, et ne recevons pas normalement avant le mois de juin suivant la fin de l'exercice, le chiffre précis des fonds non utilisés parce qu'on ne sait jamais trop quand arrivent les factures en retard. . .

M. Langdon: À combien estimez-vous ce chiffre actuellement?

M. Slyfield: À l'heure actuelle, à environ 344,000\$, dont 175,000\$, comme nous le disions tout à l'heure, de dépenses non salariales et 169,000\$ de dépenses salariales.

M. Langdon: Merci beaucoup. Je crois que cela fait ressortir les petites économies que l'on associe à la fermeture de cette bibliothèque, fermeture que les groupes environnementaux et les scientifiques jugent irresponsable et très dommage pour le travail scientifique concernant le bassin des Grands Lacs. Monsieur Fulton, vous avez dit que la raison était en partie que vous souhaitiez réorienter des fonds sur l'examen des plans de mesures correctives. Cette note de service indique que l'année dernière, vous aviez encore un excédent de 50,000\$ pour le processus d'examen des plans de mesures correctives. Comment pouvez-vous vraisemblablement envisager de consacrer davantage d'argent dans ce domaine alors que vous ne dépensez même pas celui que vous avez?

M. Fulton: Puis-je répondre à cela? Premièrement, je tiens à souligner que la bibliothèque n'est pas fermée. Elle est fermée uniquement en ce qui concerne notre bureau. Cela dit, elle est démenagée ailleurs intacte, et elle maintient et accroît même son accessibilité. Ce déménagement nous permet de faire des économies pour ce qui est des locaux et de la gestion de certaines activités.

M. Langdon: Monsieur le président, ma question portait sur le processus d'examen, et j'aimerais y obtenir une réponse, si possible.

M. Fulton: Votre question laissait entendre que notre initiative avait eu pour effet de rendre la bibliothèque inaccessible, ce qui est inexact.

M. Langdon: Je n'ai jamais dit cela.

M. Fulton: En tout cas, c'est l'impression que j'ai retenue de votre intervention.

M. Langdon: Vous êtes peut-être sur la défensive, mais en fait, ce n'est pas cela que j'ai dit.

M. Bjornson (Selkirk—Red River): Je suis d'accord avec le témoin.

M. Fulton: En ce qui concerne les chiffres, cette année la péremption de fonds d'exploitation non salariaux est attribuable dans une grande mesure au fait qu'il s'agissait d'une année de transition et que nous n'avons pas mis en oeuvre notre programme de priorités.

M. Langdon: Monsieur Fulton, puis-je vous demander de répondre précisément à la question?

[Text]

Mr. Fulton: I am.

Mr. Langdon: We've heard all of this before to Mr. Gray.

Mr. Fulton: If I might continue—

Mr. Langdon: I don't want to cover that same ground again.

Mr. Fulton: Well you were talking about the extent of the lapse and why do we need this. I am pointing out this lapse is a one-time—

Mr. Langdon: The extent of the lapse was given by Mr. Slyfield.

Mr. Fulton: This is a one-time occasion.

Mr. Langdon: Can you answer my question of whether the \$50,000 lapse expected with respect to review of remedial action plans as of March 9 in fact took place? Did such a lapse take place in that budget category?

Mr. Slyfield: The truth is it did.

Mr. Langdon: Thank you.

Mr. Slyfield: And it was unfortunate, but if you could bear with us, we would explain why.

The commission makes a projection as to what it expects to spend in any given year on reviewing remedial action plans. That depends on when those remedial action plans prepared by the governments of the jurisdictions are passed to the commission to review. Those remedial action plans have not come forward on the same schedule as the commission had anticipated.

Because some were delayed in coming to the commission for review in the past year, we anticipate we will get even more in the coming fiscal year that has just begun than we earlier anticipated. The \$50,000, however, had to be held in case we did get the ones we anticipated. When we didn't get them, of course it lapsed under the Canadian government system. If they didn't lapse, we would put that \$50,000 into this fiscal year, and use it to cover those that come late. But we have to make provision for those that come late in addition to those anticipated during this current fiscal year. In fact the control isn't entirely the commission's.

Mr. Langdon: I quite recognize that. But the fact remains that the area into which you see yourselves wanting to put extra money by shutting the library is an area in which your expenditures were not being presently utilized.

Mr. Fulton: A one-time occasion.

Mr. Langdon: A one-time occasion. Well, if you open your books to us as we've suggested before, we can see whether it was a one-time occasion or not.

Mr. Slyfield: Could we explain that there are 43 areas of concern, and each of them are reviewed on three occasions by the commission. So three times 43 over a period of just a few years is an enormous amount of work.

[Translation]

M. Fulton: C'est ce que je fais.

M. Langdon: M. Gray nous a déjà dit tout cela.

M. Fulton: Si vous me permettez de continuer. . .

M. Langdon: Je ne veux pas revenir sur les mêmes choses.

M. Fulton: Vous vouliez savoir qu'elle était l'ampleur de la péremption et pourquoi il nous fallait faire cela. Je vous signale que cette péremption reflète une situation exceptionnelle. . .

M. Langdon: M. Slyfield nous a précisé l'ampleur de la péremption.

M. Fulton: Il s'agit d'une situation unique.

M. Langdon: Pouvez-vous répondre à ma question et me dire si les 50,000\$ qui, selon les prévisions, devaient être périmés à compter du 9 mars relativement aux plans de mesures correctives l'ont effectivement été? Une péremption d'une telle envergure a-t-elle figurée dans cette catégorie budgétaire?

M. Slyfield: Oui.

M. Langdon: Merci.

M. Slyfield: Et c'est regrettable, mais si vous vouliez faire preuve d'un peu de patience, nous pourrions vous expliquer pourquoi.

La commission fait des projections à l'égard des sommes qu'elle entend dépenser pour une année donnée pour les plans de mesures correctives. Tout dépend du moment où les plans préparés par les gouvernements compétents lui sont soumis. En l'occurrence, les plans en question n'ont pas été soumis à la commission aux dates prévues.

Compte tenu des retards qu'il y a eus l'année dernière, il est probable qu'au cours de la prochaine année financière, qui vient tout juste de commencer, nous recevrons un plus grand nombre de demandes d'examen que prévu. Cela dit, il nous fallait conserver les 50,000\$ en question au cas où nous aurions reçu les demandes d'examen que nous attendions. Et c'est lorsque cela ne s'est pas matérialisé que les fonds en question sont devenus périmés en vertu du système du gouvernement du Canada. S'il n'y avait pas eu péremption, nous aurions affecté ces 50,000\$ à la présente année financière et nous nous serions servis de cet argent pour financer l'examen des plans qui nous seront soumis ultérieurement. Nous devons donc constituer des réserves pour les plans qui nous arriveront tardivement, en sus de ceux auxquels nous nous attendions pour la présente année financière. En fait, certains éléments échappent au contrôle de la commission.

M. Langdon: Mais il n'en demeure pas moins que le secteur dans lequel vous souhaitez investir davantage d'argent, grâce aux économies libérées par la fermeture de la bibliothèque, est un secteur où vous disposez de fonds qui ne sont pas utilisés à l'heure actuelle.

M. Fulton: C'est une situation unique.

M. Langdon: Une situation unique. Si vous consentiez à nous ouvrir vos livres, comme nous vous l'avons déjà suggéré, nous pourrions vérifier qu'il s'agit bien d'une situation unique.

M. Slyfield: En guise d'explication, j'ajouterai qu'il existe 43 domaines d'intérêt et que chacun d'eux est examiné à trois reprises par la commission. Trois fois 43 sur une période de quelques années seulement, cela représente une somme de travail énorme.

[Texte]

In reviewing the RAPs, the commission engages special advisers, scientists and others, to give it advice, and it is an enormously huge operation the commission had placed upon it by the protocol of 1987. It has turned into an enormous operation that requires very large resources. That's one of the reasons the commission has had to reduce expenditures in other areas.

Mr. Langdon: Well I think it's a very important part of your activities. There's no question about that.

Mr. Fulton: It is. There's no question about that.

Mr. Langdon: It should be at the heart of your activities. That is part of my concern for the lapse with respect to last year's budget in that area.

Mr. Fulton: We can assure you we agree with that.

Mr. Langdon: I want to refer if I could at this point to an internal memo of November 21, 1991, from the director of the Great Lakes regional office, Mr. Duda, who talked about the fact that

I can no longer stop the mass erosion of morale that the events of the last year have caused. To make matters worse, on at least five occasions since the summer, staff have told me of perhaps innocent, perhaps offhanded comments made to them that could be construed as suggesting that commissioners are considering abolishment of the Windsor office.

• 1155

He then goes on to talk about a particular draft new agreement and indicates:

I have not circulated this to Windsor staff for fear of further erosion of morale. Staff understand that the parties tried to "get rid" of Windsor about 13 years ago and that they would try to do so again. They never would have suspected that commissioners would try to do the same as well as propose weakening the agreement.

I want to ask why it is that the director of the regional office would be so concerned about the threat to morale coming out of the possible closure of the Windsor office that he would write to the commissioners with respect to this concern if there was no reason for such concern.

Mr. Fulton: At the time we had just started the process of review that I referred to in my opening statement. This was the review of operations to see whether—and if so where—savings might be made without diminishing efficiency. A number of rumours, the source of which I am not able to indicate for you, began to circulate through the Windsor staff and elsewhere shortly after that we were planning to close the regional office or move it out of Windsor.

I have to say that there was a time when that option might have been considered to be open but very early in our inquiries it was agreed that option was not open. That was not one that was going to be pursued but rumours multiplied and went around and I think that was the occasion of the...

[Traduction]

Dans le cadre de son examen des plans de mesures correctives, la commission fait appel à des conseillers spéciaux, à des scientifiques et autres personnes pour obtenir des avis spécialisés. Le protocole de 1987 a imposé une tâche extrêmement lourde à la commission. Il s'agit d'un vaste exercice qui exige des ressources considérables. C'est d'ailleurs l'une des raisons pour lesquelles la commission a dû comprimer ses dépenses dans d'autres domaines.

M. Langdon: Je pense qu'il s'agit d'une partie très importante de vos activités. Cela est indéniable.

M. Fulton: C'est vrai. Cela est indéniable.

M. Langdon: Cet exercice devrait être au coeur de vos activités. Voilà d'ailleurs pourquoi je m'inquiétais tant de la préemption de fonds dans ce domaine dans le budget de l'année dernière.

M. Fulton: Soyez assurés que nous partageons votre opinion.

M. Langdon: Je voudrais maintenant parler d'une note de service interne envoyée en date du 21 novembre 1991 par le directeur du bureau régional des Grands Lacs, M. Duda. Il y disait:

Je ne peux plus freiner la dégringolade du moral des troupes survenue après les événements de l'année dernière. Et pour empirer les choses, à cinq occasions au moins depuis l'été, des membres du personnel m'ont fait part d'observations peut-être innocentes, peut-être désinvoltes, qui pouvaient donner à croire que les commissaires envisageaient de démanteler le bureau de Windsor.

Ensuite, au sujet d'un nouveau projet d'accord, il poursuit en disant:

Je n'en ai pas fait part au personnel du bureau de Windsor par crainte de voir le moral tomber encore plus bas. Le personnel sait que les parties ont tenté de «se débarrasser» du bureau de Windsor il y a 13 ans et que vraisemblablement, elles essaieraient encore. Cependant, les employés n'ont jamais imaginé que les commissaires essaieraient de faire la même chose, en plus de proposer l'affaiblissement de l'accord.

Je voudrais savoir pourquoi, s'il n'y avait pas de raison de s'inquiéter, le directeur du bureau régional se préoccupe tellement des effets négatifs que pourrait avoir sur le moral de ses effectifs la possibilité de fermeture du bureau de Windsor qu'il a pris la peine d'écrire au commissaire à ce sujet.

M. Fulton: A l'époque, nous venions tout juste d'amorcer le processus d'examen dont j'ai parlé dans ma déclaration liminaire. Nous examinions les opérations pour déterminer dans quelle mesure et à quels endroits il était possible de faire des économies sans nuire à l'efficacité. Des rumeurs, dont j'ignore la source, ont commencé à circuler peu après parmi le personnel de Windsor et ailleurs, selon lesquelles nous planifions le déménagement ou la fermeture du bureau régional.

Je dois vous dire qu'à un moment donné, cette option a été considérée viable, mais que très tôt au cours de notre examen, il a été convenu que ce n'était pas une bonne idée. Cette solution n'a pas été retenue, mais les rumeurs se sont multipliées et ont continué à circuler et je pense que c'est à cette occasion que le...

[Text]

Mr. Langdon: All right. Could you make that assurance for the future?

Mr. Fulton: Yes, without reservation.

Mr. Langdon: Without reservation.

Mr. Fulton: As far as I know, the governments have never considered—certainly not during my term or the term of any commissioner with whom I'm acquainted—closing the regional office or moving it from Windsor. The present commission has decided firmly that it will not be making any such recommendation.

Mr. Langdon: I have just a last question if I could. I have a great many statements here from past directors of the regional office, assessments from the IRPP study *Great Lakes, Great Legacy?*, studies that the Auditor General put into effect, queries and very strong critiques from environmental groups such as Great Lakes United. They all express concerns about the efficiency and effectiveness of the IJC which I have to say are strengthened considerably here today by the fact that you have lapsed almost \$350,000 in this past financial year. This is despite the very considerable problems that exist in the Great Lakes.

I want to ask you if you would support the establishment of a public inquiry into the IJC to see how it can be possible to make the IJC a more effective, hard-hitting and powerful commission in order to achieve Great Lakes cleanup. This is something which all of us from the Great Lakes basin are immensely concerned about as a priority. Would you support such a public inquiry?

• 1200

Mr. Fulton: I have to say first that your figures should be put in context. The total budget of the Great Lakes regional office was \$3.5 million. Now the lapse is something around 10%.

Mr. Langdon: It's a big chunk.

Mr. Fulton: I don't know whether you accept it, but we've given you the reasons why this was an exceptional year. We are concerned about it, of course, and we are taking steps to ensure, to the best we can, that sort of lapse does not occur again.

In the whole process of the priority program, all our boards and agencies are consulted. The public is consulted and then there is the allocation of those priorities between our boards and agencies. There is a review of that every biennial cycle to ensure we are working on things that need priority. We also ensure that the work is co-ordinated, including staff and regional office staff. Those steps are only just taking effect now. We believe we will be appreciably improving the effectiveness of our Great Lakes water quality operation.

As for a public inquiry, we have nothing to hide, but only governments could make that decision.

[Translation]

M. Langdon: Très bien. Pouvez-vous nous donner des garanties pour l'avenir?

M. Fulton: Oui, sans réserve.

M. Langdon: Sans réserve.

M. Fulton: A ma connaissance, les gouvernements n'ont jamais envisagé de déménager ou de fermer le bureau régional de Windsor—certainement pas au cours de mon mandat ou de celui des commissaires que je connais. La commission actuelle a décidé catégoriquement qu'elle ne ferait pas une telle recommandation.

M. Langdon: Permettez-moi une dernière question. J'ai pris connaissance d'un grand nombre de déclarations d'anciens directeurs du bureau régional, d'évaluations tirées de l'étude de l'Institut de recherches politiques intitulée *Great Lakes, Great Legacy?*, d'études préconisées par le vérificateur général ainsi que des critiques très vives de groupes environnementaux comme le Great Lakes United. Tous ces intervenants ont exprimé des inquiétudes au sujet de l'efficacité et de l'efficacité de la Commission mixte internationale. Je vous dirai que ces inquiétudes gagnent en crédibilité aujourd'hui du fait que vous affichez pour l'année financière qui vient de s'écouler près de 350,000\$ de fonds non utilisés. Et ce, en dépit des problèmes formidables qui existent dans les Grands Lacs.

Voici ma question: accepteriez-vous que l'on crée une commission d'enquête publique chargée de voir comment transformer la CMI en une commission plus efficace, plus rigoureuse et plus puissante pour réussir le nettoyage des Grands Lacs. Pour nous tous du bassin des Grands Lacs et qui sommes très inquiets, c'est une priorité. Seriez-vous en faveur d'une enquête publique comme celle-là?

M. Fulton: Tout d'abord, il faut mettre en contexte les chiffres que vous venez de citer. Le budget total du bureau régional des Grands Lacs s'élève à 3,5 millions de dollars et les fonds non utilisés représentent environ 10 p. 100.

M. Langdon: C'est un gros morceau.

M. Fulton: J'ignore si vous avez accepté ce que je vous ai dit, mais je vous ai expliqué les raisons pour lesquelles il s'agissait d'une année exceptionnelle. Évidemment, la situation nous inquiète et nous prenons des dispositions—les meilleures possibles—pour faire en sorte que cela ne se reproduise pas.

En ce qui concerne le processus d'établissement des priorités, tous les conseils et organismes sont consultés, de même que le public. Ensuite, on répartit les dossiers prioritaires entre les divers conseils et organismes. On procède également à un examen biennal pour s'assurer que nous nous attachons bien aux questions prioritaires. Nous vérifions aussi que le travail est bien coordonné, notamment au niveau du personnel en général et du personnel du bureau régional. Ces initiatives viennent tout juste d'entrer en vigueur et nous sommes convaincus qu'elles amélioreront sensiblement l'efficacité de nos efforts pour assurer la qualité de l'eau dans les Grands Lacs.

Pour ce qui est d'une enquête publique, nous n'avons rien à cacher, mais c'est une décision que seuls les gouvernements peuvent prendre.

[Texte]

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Mr. Fulton, I wish to thank you and your officials for appearing here today. I compliment you on the fact that you are very concerned and taking direction in regards to the quality of the Great Lakes and the improvements that can be made there, as well as being efficient in terms of how moneys are spent.

I want to make a comment in regard to being a prairie member, particularly as I am sitting on a special joint committee, which is just beginning and is chaired by Ken Atkinson of St. Catharines, in regard to the shipping and the waterway of the St. Lawrence. It's become evident that 75% of all the grain used to move through the St. Lawrence Seaway. That percentage is now down to about 45% while at the same time grain production has continued to rise every year on the prairies.

I am a little concerned that the members sitting at the committee aren't concerned about the shipment. This is very important not only to the quality of the water but for the survival of the St. Lawrence Seaway. As a farmer from Saskatchewan it's very important to me. We have to get grain to market and we know the percentage of grain shipped through was 75%. Officials now say it's down to 45% and falling, as are the shipments of other commodities. This should be very important to members who live along the St. Lawrence Seaway. I didn't see those same members expressing that concern.

If we're going to be practical about the efficiency of water quality in the St. Lawrence Seaway and if we're going to be practical about being able to do something about it, two things are important. There has to be the wherewithal to do it, and the continuation of the kind of concern you are showing for this.

I don't really understand the outrage of a couple of members about saving a few dollars and doing things systematically. I want to commend you. This is more of a comment than a question, but as a member from the prairies I am very concerned about the shipping, the quality of the water and all the things that involve our environment and our exports. I think we have to look at this in balance and I believe you've done that.

Mr. Fulton: I appreciate that and can assure you the commission shares the view you have expressed here as to the importance of the whole of the Great Lakes-St. Lawrence system and its preservation both from the point of view of water quality but also water quantity. I'm glad to be able to assure you again that we are taking very serious steps to bring our levels reference study, which has to do expressly with water quantity, to we hope an effective and constructive conclusion in the near future and we hope to have a constructive and helpful report to governments. We are, as part of that inquiry, making a study of the relationship between water quantity and water quality, because our

[Traduction]

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Monsieur Fulton, je vous remercie, ainsi que vos collaborateurs, d'être venus comparaître devant nous aujourd'hui. Je vous félicite de vous préoccuper de la qualité des Grands Lacs et de prendre des mesures pour apporter les améliorations qui s'imposent. Je vous félicite également d'avoir le souci de dépenser efficacement les fonds mis à votre disposition.

Permettez-moi de faire un commentaire en tant que représentant d'une circonscription des Prairies. Je siège à un comité mixte spécial qui vient de commencer ses travaux sous la présidence de Ken Atkinson, de St. Catharines. Ce comité est chargé d'étudier la navigation dans la Voie maritime du Saint-Laurent. On a constaté que 75 p. 100 du volume des céréales provenant de l'Ouest étaient acheminés par la Voie maritime du Saint-Laurent. Or, ce pourcentage est maintenant tombé à 45 p. 100 environ, alors que la production céréalière a continué de grimper annuellement dans les Prairies.

Il y a une chose qui me tracasse. Les députés qui siègent au comité ne semblent guère se soucier de l'expédition des céréales. Or, il s'agit d'un élément très important non seulement pour la qualité de l'eau, mais aussi pour la survie de la Voie maritime du Saint-Laurent. En tant qu'agriculteur de la Saskatchewan, c'est un aspect très important pour moi. Nous devons acheminer notre grain vers les marchés et nous savons que le pourcentage de grain expédié par la Voie maritime s'élevait autrefois à 75 p. 100. D'après les fonctionnaires, ce pourcentage a chuté à 45 p. 100 et il continue de dégringoler, et la même chose vaut pour l'expédition d'autres produits. C'est un aspect qui devrait revêtir énormément d'importance pour les députés qui vivent le long de la Voie maritime du Saint-Laurent. Or, les députés en question n'expriment pas d'inquiétude à ce sujet.

Si nous nous soucions véritablement de la qualité de l'eau dans la Voie maritime du Saint-Laurent et si nous voulons, contrairement, faire quelque chose pour l'améliorer, deux choses sont importantes. Il faut avoir les ressources nécessaires pour s'acquitter de cette mission et il faut continuer d'exprimer les préoccupations que vous avez faites vôtres.

Je comprends mal l'indignation qu'ont exprimée certains députés qui voudraient qu'on économise quelques dollars et qu'on fasse les choses systématiquement. Personnellement, je tiens à vous féliciter. Il s'agit d'une observation et non d'une question, mais en tant que député des Prairies, je m'intéresse énormément à l'expédition des céréales à des fins d'exportation, à la qualité de l'eau et à l'ensemble de l'environnement. Je pense qu'il faut envisager le problème dans une perspective équilibrée et que c'est précisément ce que vous avez fait.

M. Fulton: Je vous remercie et je peux vous assurer que la commission partage votre opinion au sujet de l'importance du réseau Grands-Lacs-Saint-Laurent. Nous sommes, nous aussi, convaincus qu'il faut en assurer la protection, c'est-à-dire veiller à la quantité aussi bien qu'à la qualité de l'eau. Je peux vous assurer à nouveau, et je m'en réjouis, que nous prenons des mesures très sérieuses pour conclure de manière efficace et constructive, dans un proche avenir, l'étude sur les niveaux dont nous avons été chargés, et qui a trait à la quantité de l'eau. Nous espérons donc pouvoir soumettre un rapport utile et constructif aux gouvernements. Dans le cadre de cette enquête, nous effectuons une étude sur le rapport

[Text]

scientific and engineering advisers tell us these are inextricably linked.

• 1205

I appreciate your comments and I know that the commission will. I can assure you that in both areas, both approaches—the quality and the quantity approach—we're taking the matter very seriously and will continue to do so.

Mr. Gustafson: I'm sure the special committee would welcome the input of the members who show the concern here today on the St. Lawrence Seaway. I know that members from the prairies are very concerned about both aspects, both the shipping aspect and the quality of the St. Lawrence Seaway which is important to all Canadians.

Mr. Fulton: Under the Boundary Waters Treaty, with respect to the uses that the commission and the governments want preserved in the system, navigation is a very high priority and that is also a matter that we have to take into account in our work particularly on the levels reference.

Mr. Gustafson: I might clarify that the area that I serve in southern Saskatchewan lies to the east of the division point of Moose Jaw where the grain shipment goes west or east, and so it is of great concern to my constituents and to the people in Saskatchewan. It is important to the fact that we don't become landlocked in terms of transportation and the quality, the whole condition of the St. Lawrence Seaway, is very important to us.

Mr. Gray: Mr. Chairman, I thank my colleague for letting me take his turn.

On March 19, Dr. G.D. Haffner, president of the International Association for Great Lakes Research, wrote to the co-chairs about the IJC library and he said:

I think the commission itself is losing the ability to assess progress under the agreement without the library.

Isn't it true that without having the library on your own premises as a living working tool for your staff and your boards, you will not have the same capacity to carry out your duties which you talked about that you have now?

Mr. Fulton: We think not, inasmuch as that portion, which is the major portion of the present library and is being moved to the University of Windsor, will remain very much accessible. Most of it, however, might be classified as historical. I don't want to diminish the importance in the overall picture of that aspect of the library, but what our own staff is mostly concerned with is ongoing research. In that respect we will, as has been stated throughout and I reiterate, maintain and possibly increase somewhat out of the other savings made the intake of current scientific and other journals so that our staff will have the most up-to-date material at its immediate disposal, plus a very ready access

[Translation]

entre la quantité et la qualité de l'eau car nos conseillers scientifiques et techniques nous disent que les deux sont inextricablement liées.

Je vous remercie de vos commentaires et je sais que la commission le fera également. Je peux vous assurer, qu'il s'agisse de la qualité ou de la quantité de l'eau, que nous prenons ces deux questions très au sérieux et que nous continuerons à le faire.

M. Gustafson: Je suis certain que le comité spécial apprécierait les commentaires des membres qui expriment les inquiétudes que leur inspire la situation de la Voie maritime du Saint-Laurent. Je sais que les députés des Prairies s'en inquiètent beaucoup, aussi bien en ce qui concerne la navigation sur cette voie maritime que la qualité de l'eau du Saint-Laurent, qui revêtent tous deux une grande importance pour tous les Canadiens.

M. Fulton: En vertu du Traité relatif aux eaux limitrophes, la navigation occupe une place très importante dans les utilisations du système que la commission et les gouvernements veulent que l'on protège. C'est d'ailleurs une question dont nous sommes obligés de tenir compte dans nos travaux, en particulier en ce qui concerne l'étude des niveaux.

M. Gustafson: Permettez-moi de préciser que la région que je sers dans le sud de la Saskatchewan se trouve à l'est de la ligne de partage de Moose Jaw entre les expéditions de céréales à destination de l'ouest et de l'est. C'est donc extrêmement important pour mes commettants et pour les habitants de la Saskatchewan. C'est important parce que nous ne voulons pas devenir totalement enclavés sur le plan des transports et parce que la qualité, l'état général de la Voie maritime du Saint-Laurent compte beaucoup pour nous.

M. Gray: Monsieur le président, je tiens à remercier mon collègue de m'avoir laissé prendre son tour.

Le 19 mars, M. G.D. Haffner, président de l'Association internationale de recherche sur les Grands Lacs, a écrit aux coprésidents au sujet de la bibliothèque de la CMI et leur a déclaré ceci:

J'estime que la Commission elle-même est en train de perdre sa capacité, sans la bibliothèque, d'évaluer les progrès réalisés dans le cadre de l'accord.

N'est-il pas vrai que si la bibliothèque ne se trouve plus dans vos locaux et cesse d'être un instrument de travail vivant pour votre personnel et vos conseils, il vous sera plus difficile de vous acquitter des responsabilités dont vous venez de nous parler?

M. Fulton: Nous ne le pensons pas, étant donné que la portion la plus importante de la bibliothèque actuelle qui va être démenagée à l'Université de Windsor, demeurera très accessible. La plus grande partie des ressources pourraient cependant être considérées comme historiques. Je ne tiens pas à minimiser leur importance, mais ce qui intéresse notre personnel au premier chef, c'est la recherche permanente. À cet égard, et je répète ce que nous avons constamment déclaré, nous maintiendrons et accroîtrons peut-être, grâce aux autres économies réalisées, le nombre de revues scientifiques et autres que nous recevrons de manière à mettre les documents les plus récents à la disposition

[Texte]

should it then be necessary to look further, a very ready access still to that portion of the library which is moved to the University of Windsor.

Mr. Gray: Dr. Haffner, representing 1,100 Great Lakes researchers, says:

The library in the form it was acts as the focus for information derived from research and surveillance programs carried out on the Great Lakes. As such, the library is a fundamental core to the Great Lakes research community. The library at the regional office is the only historical international reference collection in the basin and must at all costs be maintained.

• 1210

I'm quoting Dr. Haffner's letter. He seems to feel, on behalf of 1,100 Great Lakes researchers, that even the historical aspect of the library is important to your current work.

In that connection, what will the IJC do to ensure the library, in the form in which it has been transferred to the University of Windsor, will be kept up to date and current and is a useful working tool for the commission and Great Lakes researchers as it is at present?

Mr. Fulton: There are not many conditions we can attach to the transfer, but we are assured the University of Windsor will regard it as an integral part of its library. We would certainly assume, therefore—and I think we're justified in so doing—the university will keep it up to date. Don't forget Dr. Haffner is on the staff of the University of Windsor, as I recall. I can't quite understand his concern when the library is being made even more accessible to him.

Possibly his concern expressed at that time was based on what seemed to be a widespread misapprehension, namely that we were somehow going to jettison that library, so it would cease to be accessible to the scientific community. That was never our intention.

Mr. Gray: I understand you're providing \$40,000 to cover the transitional costs of moving the collection to the university and building some shelving. But after that, you are in effect admitting the total cost of maintaining the library as a current working tool will fall on the shoulders of the university. Bearing in mind the financial stringency all universities are under at present, wouldn't it be worth while, in terms of the commitment you say you have to the work of the commission, to provide some ongoing funding to the university to maintain the collection at the present level of quality?

I say this inasmuch as you have conceded the room you have in your budget. Even if you do not provide the same funding as there is at present for the library, it would seem to me there is room to provide some ongoing funding to the university and still have money for the other purposes you've mentioned.

[Traduction]

immédiate de notre personnel, sans compter que si des recherches plus poussées étaient nécessaires, ils continueront à avoir très facilement accès à la portion de la bibliothèque aménagée à l'Université de Windsor.

M. Gray: M. Haffner, qui représente 1,100 chercheurs intéressés aux Grands Lacs, déclare que:

Sous la forme qu'elle a eue jusqu'à présent, la bibliothèque regroupe l'information extraite des programmes de recherche et de surveillance effectués sur les Grands Lacs. Elle constitue donc un élément fondamental des ressources dont disposent les spécialistes de la recherche sur les Grands Lacs. La bibliothèque du bureau régional constitue la seule collection de référence internationale et historique du bassin et doit être à tout prix préservée.

Je cite la lettre de M. Haffner. S'exprimant au nom des 1,110 spécialistes de la recherche sur les Grands Lacs, il semble considérer que même les ressources historiques de la bibliothèque sont importantes pour nos travaux actuels.

À cet égard, que va faire la CMI pour s'assurer que la bibliothèque qui a été transférée à l'Université de Windsor sera tenue à jour de manière à continuer à être un instrument de travail utile pour la commission et les spécialistes de la recherche sur les Grands Lacs, comme c'est actuellement le cas?

M. Fulton: Il ne nous est pas possible d'assujettir ce transfert à de nombreuses conditions, mais on nous a assuré que l'Université de Windsor la traitera comme si elle faisait partie intégrante de sa propre bibliothèque. Je crois donc que nous pouvons nous permettre de considérer que l'université la tiendra à jour. N'oubliez pas que M. Haffner appartient lui-même à l'Université de Windsor. Je ne vois pas bien en quoi il s'inquiéterait, étant donné qu'il lui sera encore plus facile, maintenant, d'avoir accès à la bibliothèque.

Il se peut que ses craintes soient dues à un malentendu apparemment très répandu, selon lequel nous allions tout simplement nous débarrasser de cette bibliothèque et que celle-ci cesserait d'être accessible aux scientifiques. Cela n'a jamais été notre intention.

M. Gray: Je crois savoir que vous fournissez 40,000\$ pour couvrir les coûts de transfert de la collection à l'université et l'installation de rayonnages. Mais après cela, vous reconnaissez que le coût total d'entretien de la bibliothèque comme outil de travail à jour incombera à l'université. Compte tenu des difficultés financières que connaissent actuellement tous les établissements universitaires, et étant donné l'importance que vous prétendez attacher aux travaux de la commission, ne pensez-vous pas que vous devriez apporter un soutien financier permanent à l'université afin de lui permettre de maintenir le niveau de qualité actuel de cette collection?

Si je dis cela, c'est parce que vous avez reconnu que votre budget le permettrait. Même si votre aide financière était inférieure à celle que vous accordez actuellement à la bibliothèque, il me semble que vous avez les moyens d'assurer un soutien permanent à l'université tout en disposant de l'argent nécessaire pour les autres activités mentionnées par vous.

[Text]

Mr. Fulton: I rather doubt it, Mr. Gray, inasmuch as our experience recently has been that we have a constant need for increased funding for our water quality work. Therefore we want to take the savings we have and use them for that purpose.

Mr. Gray: But Mr. Fulton, you have conceded there is a lapse in 1991-92 alone of \$344,000. You've conceded \$50,000 was not spent in the budget for monitoring the remedial action plans; and goodness knows, the plan for the Detroit River is still not finished, after some four years of work. Surely under the circumstances, when as I have pointed out, the estimates for 1992-93 have not been cut, they've been increased, there's room both for the objective you've mentioned and the objective I've mentioned—that is, making sure the library in the hands of the university is a living and working tool—without putting further burden on the university's own resources.

Mr. Fulton: Mr. Gray, I have to say this. In our view it is not part of the commission's role or function under the water quality agreement to maintain a library for the use of the public. We have the information role there, and I've referred to that, and we are keeping that role. But to have a library to serve research purposes for the general public is not in any sense the role or responsibility of the International Joint Commission. To provide an information service is.

Mr. Gray: Sir, may I refer you to Article VII of the agreement—

Mr. Fulton: Yes, I have it in mind.

Mr. Gray: —which says:

the Commission is hereby given, by a Reference pursuant to Article IX of the Boundary Waters Treaty, the following responsibilities

And I'll refer specifically to 1(f):

Provision of assistance in and advice on matters related to research in the Great Lakes Basin Ecosystem, including identification of objectives for research activities, tendering of advice and recommendations concerning research to the Parties and to the State and Provincial Governments, and dissemination of information concerning research to interested persons and agencies;

• 1215

Mr. Fulton, I certainly find it difficult to see how this responsibility, which is a treaty responsibility, can be carried out if you don't have a backup library, either directly under the auspices of the IJC or in the hands of the university supported by the IJC, so that the current quality of the library will not be diminished.

Mr. Fulton: We will continue to discharge our responsibility under section (f). We have a council of Great Lakes research managers to assist us in that capacity specifically, and we will, as I say, be maintaining the

[Translation]

M. Fulton: J'en doute, monsieur Gray, car nous constatons depuis quelque temps que nous avons constamment besoin de fonds supplémentaires pour poursuivre nos travaux sur la qualité de l'eau. Et c'est pour cela que nous voulons utiliser les économies réalisées.

M. Gray: Mais, monsieur Fulton, vous avez reconnu que, rien qu'en 1991-1992, il y a eu une annulation de crédits de 344,000\$. Vous avez reconnu que, dans le budget de surveillance des plans de mesures correctives, 50,000\$ n'ont pas été dépensés; et Dieu sait que le plan relatif à la rivière Détroit n'est pas encore terminé, après quatre années de travail. Dans les circonstances, étant donné que, comme je l'ai fait remarquer, le budget de 1992-1993, loin d'être réduit, a été augmenté, vous avez certainement les moyens nécessaires pour poursuivre à la fois l'objectif que vous avez mentionné et celui que j'ai mentionné—à savoir, s'assurer que la bibliothèque confiée à l'université demeure un outil de travail vivant—sans ponction supplémentaire dans les ressources de l'université.

M. Fulton: Monsieur Gray, je dois dire ceci. À notre avis, le rôle ou la fonction de la commission en vertu de l'accord relatif à la qualité de l'eau n'est pas d'assurer le fonctionnement d'une bibliothèque publique. Nous avons le rôle d'information auquel j'ai fait allusion, et nous nous y tenons. Mais s'occuper d'une bibliothèque de recherche ouverte au grand public n'a rien à voir avec le rôle ou la responsabilité de la Commission mixte internationale. Son rôle est de fournir un service d'information.

M. Gray: Monsieur, permettez-moi de vous renvoyer à l'article VII de l'accord. . .

M. Fulton: Oui, je l'ai présent à l'esprit.

M. Gray: . . . aux termes duquel:

La Commission est donc chargée, conformément à l'article IX du Traité des eaux limitrophes. . . des responsabilités suivantes:

Et je cite ici le paragraphe 1(f):

prestation d'aide et de conseils en matière de recherche sur l'écosystème du bassin des Grands lacs, y compris l'établissement d'objectifs pour cette recherche, la formulation aux Parties et aux Gouvernements des États et de la Province de conseils et de recommandations sur la recherche et la diffusion aux intéressés de renseignements sur la recherche;

Monsieur Fulton, j'ai vraiment du mal à comprendre comment il vous serait possible de vous acquitter de cette responsabilité, qui découle d'un traité, si vous n'avez pas de bibliothèque d'appoint, directement placée sous les auspices de la CMI ou gérée par l'université avec l'appui de la commission, de manière à ce que la qualité actuelle de la bibliothèque ne se dégrade pas.

M. Fulton: Nous continuerons à nous acquitter de la responsabilité qui nous incombe en vertu du paragraphe (f). Nous avons un Conseil des gestionnaires de la recherche des Grands Lacs qui nous aide dans cette capacité, et nous

[Texte]

necessary current materials to enable our own people to do their research, and if by any chance they find that they have to go further back, then they can just take a short journey and get access to the library in the university, so that that function will still continue to be taken seriously, and discharged.

Mr. Gray: Fears have been expressed that—

Mr. Fulton: Excuse me for a moment. The council of research managers provides reports to us, which we in turn provide to the public, and we will continue to put out reports.

Mr. Gray: Fears have been expressed that the elimination of the research library as a direct function of the International Joint Commission is a signal that the commission will be even less vigorous in future in monitoring compliance with the Great Lakes Water Quality Agreement and publicly pressing governments for action to comply than has been the case. Isn't the elimination of the library a signal to that effect, especially when you have the financial room that has been conceded in our discussions here today?

Mr. Fulton: With respect, it has not been conceded, and to answer your question directly, I don't think it can be or should be taken that way at all in the light of our assurance that the library will continue to be accessible to the scientific community generally as well as to ourselves, and by reference, for instance, to our sixth biennial report on Great Lakes water quality, which I think it is not exaggerated to say has had an extremely favourable reception as an indication of a constructive and positive approach to the discharge of our responsibilities and making recommendations to governments as to how they could go about effectively fulfilling the objectives of the agreement.

M. Harvey: Je tiens à dire que ce n'est pas très honorant pour nous. C'est quasiment une insulte à l'intelligence des membres de la Commission que d'essayer de leur faire comprendre qu'ils doivent dépenser davantage après avoir voulu rationaliser un service qui sera probablement davantage transmis à la population.

Je tiens à les féliciter. C'est un petit effort de rationalisation qui mérite d'être souligné. Soyez assurés que j'étais pas mal content en vous entendant parler ce matin. J'espère que cela va continuer.

En terminant, j'aimerais vous demander si vous vous penchez actuellement sur la définition de vos priorités futures et sur de nouvelles initiatives pour continuer de diminuer les coûts.

Mr. Fulton: Yes, that is a directive to the regional offices to continue to examine ways in which they can reduce overhead costs without impairing efficiency. That is the basic directive—"without impairing efficiency". As to our own review, before the end of the current biennial cycle, that is to say, before September 1993, under the priority setting program the priorities planning group will go to work reviewing progress in the current cycle, taking in advice and

[Traduction]

veillerons à ce que notre personnel dispose des documents d'actualité nécessaires pour pouvoir poursuivre ses recherches. S'ils s'aperçoivent qu'ils sont obligés de faire un retour plus important en arrière, ils n'auront pas à aller très loin pour trouver ce dont ils ont besoin à la bibliothèque de l'université. Cette fonction continuera donc à être prise au sérieux et à être remplie.

M. Gray: Des craintes ont été exprimées. . .

M. Fulton: Excusez-moi un instant. Le Conseil des gestionnaires de la recherche nous soumet des rapports, que nous rendons ensuite publics, ce que nous continuerons à faire.

M. Gray: Des craintes ont été exprimées parce qu'ils pensent que l'élimination de la bibliothèque de recherche en tant que fonction directe de la Commission mixte internationale signifie que celle-ci fera preuve d'encore moins d'autorité que par le passé lorsqu'il s'agira de surveiller l'observation de l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs et d'exercer publiquement des pressions sur les gouvernements pour qu'ils prennent des mesures à ce sujet. L'élimination de cette bibliothèque ne le présage-t-il pas, d'autant plus que vous jouissez d'une latitude financière que vous avez d'ailleurs reconnue au cours de nos discussions aujourd'hui?

M. Fulton: Nous ne l'avons pas reconnue du tout, et pour répondre directement à votre question, je dirais que le transfert ne peut ni ne doit être interprété de cette manière, étant donné que nous avons donné l'assurance que la bibliothèque continuera à être accessible à tous les scientifiques, aussi bien qu'à nous-mêmes, ce que confirme d'ailleurs notre sixième rapport biennal sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, dont on peut dire sans exagération qu'il a été extrêmement bien accueilli. Il témoigne en effet d'une attitude constructive de notre part à l'égard de l'exécution de nos responsabilités et de la présentation de recommandations aux gouvernements sur la poursuite efficace des objectifs de l'accord.

Mr. Harvey: I must say that it is not very flattering for us. We are insulting the intelligence of the members of the Commission by trying to tell them that they must spend more after they tried to rationalize a service which will probably be more accessible to the general public.

I want to congratulate them. This small effort at streamlining deserves to be highlighted. Believe me when I say that I was very pleased to hear you this morning. I hope that this will not change.

In conclusion, I would like to ask you if you are currently defining your future priorities as well as new costs reducing initiatives.

M. Fulton: Oui, les bureaux régionaux ont reçu pour directive de continuer à étudier des moyens de réduire les frais généraux sans nuire à l'efficacité. La directive de base est d'agir sans compromettre l'efficacité. En ce qui concerne notre propre examen, avant la fin du cycle biennal actuel, c'est-à-dire avant septembre 1993, et conformément au programme d'établissement des priorités, le groupe de planification des priorités examinera les progrès réalisés au

[Text]

assessing what should be the priorities for the next biennial cycle. That will be under constant review, and that way we hope to keep ourselves abreast of the urgent priorities.

M. Harvey: J'espère, monsieur Fulton, que les interventions de mes collègues ne vous décourageront pas de continuer dans cette voie.

• 1220

Mr. Fulton: No, indeed, we will not, but I think I should say we understand the concern of the members of Parliament from Windsor—in view especially of the rumours that flew around when we started the process of examining how we can effect savings without interfering with efficiency, the second part of the directive was not emphasized and not understood—and the concern of people, including, I believe, some of our own staff, who felt that perhaps we were not proceeding along the right lines.

We hope very much and we have reason to believe, now that the full facts of the decision and the effects of the decision are becoming known, that those concerns will diminish. We know very well a number of staff who were concerned in fact are now saying that's fine, good, let's get on with the job. That attitude is becoming pervasive throughout the regional office again.

Mr. McCurdy (Windsor—St. Clair): I suppose that with all due appreciation of your presence here, it might have helped the problem of communication, which is quite significant in Windsor, if we had been able to get access to clear, definitive information much earlier rather than waiting for an appearance of you, sir, before this committee. Even now, we have a great deal of confusion.

You told us at the outset that the figures you provided *The Windsor Star* and us were not quite correct. Data flows from a variety of directions only to be subject to later correction. There certainly is a background in which the obscure quality of the decision-making process created, as you admit yourself, a great deal of confusion, not only about the fate of the Windsor office, but in fact burdening all of the communication. We have received considerable questions about the future of the IJC, the commitment of governments both to fund and to implement the actions recommended by the IJC.

I note, Mr. Chairman, that you have not addressed directly the question put to you quite directly by my colleague, and that is whether or not, in view of all of the concerns that have arisen about a variety of aspects of the IJC, you would or would not support a public inquiry into the functions of the IJC, the support of governments to the IJC, the funding of the IJC, and all of those questions that have been raised as a consequence of particularly the recent history of the IJC, and as a result of general doubts about how effectively the IJC gains action on the part of governments.

Mr. Fulton: Well, sir, we have nothing to hide, but I would think that perhaps this committee, after hearing the evidence, might decide whether you have sufficient evidence to warrant recommending such a public inquiry. We have no

[Translation]

cours du cycle actuel; il tiendra compte des conseils qui lui seront présentés et déterminera les priorités pour le prochain cycle biennal. Ces activités font l'objet d'un examen permanent, ce qui nous permettra, nous l'espérons, de ne pas négliger les priorités les plus urgentes.

Mr. Harvey: I hope, Mr. Fulton, that my colleague's intervention will not sway you.

M. Fulton: Nous ne nous laisserons certainement pas décourager, mais je dois ajouter que nous comprenons les inquiétudes des députés de Windsor—compte tenu en particulier des rumeurs qui ont circulé lorsque nous avons commencé à étudier les moyens d'effectuer des économies sans nuire à l'efficacité, seconde partie de la directive qui n'a pas été suffisamment soulignée et n'a pas été comprise—et les craintes des gens, y compris certains membres de notre personnel, qui pensaient que nous faisons peut-être fausse route.

Nous espérons vivement et nous avons des raisons de croire, maintenant que les tenants et les aboutissants de la décision commencent à être mieux connus, que ces craintes s'apaiseront. Nous savons fort bien que certains des membres de notre personnel que cela inquiétait disent maintenant que tout va bien et qu'il ne reste plus qu'à poursuivre le travail. C'est une attitude qui est de plus en plus répandue au bureau régional.

M. McCurdy (Windsor—Sainte-Claire): Tout en appréciant votre présence ici, le problème de communication, qui est fort important à Windsor, aurait pu être simplifié s'il nous avait été possible d'avoir accès à des renseignements clairs et définitifs beaucoup plus tôt plutôt que d'attendre votre comparution devant ce comité. Même maintenant, la situation nous paraît encore très confuse.

Vous nous avez dit au début que les chiffres que vous avez fournis au *Windsor Star* et à nous n'étaient pas tout à fait exacts. Il s'agissait de données de sources diverses qui devraient ensuite être revues. Il y a certainement là une situation où le manque de clarté du processus de prise de décisions a créé, comme vous l'avez vous-même reconnu, une grande confusion, non seulement au sujet de l'avenir du bureau de Windsor, mais aussi dans tout ce qui touche aux communications. On nous a posé un grand nombre de questions à propos de l'avenir de la CMI, de la volonté des deux gouvernements de continuer à la financer et de mettre en oeuvre les mesures recommandées par elle.

Je note, monsieur le président, que vous n'avez pas répondu directement à la question posée par mon collègue, qui voulait savoir si, compte tenu des craintes qu'inspirent divers aspects de la CMI, vous seriez favorable à une enquête publique sur les fonctions de la commission, sur l'appui des gouvernements à celle-ci, sur son financement, et sur toutes les questions soulevées à cause du passé récent de la CMI, et des doutes très répandus au sujet de l'efficacité de la commission lorsqu'il s'agit d'amener les gouvernements à intervenir.

M. Fulton: Monsieur, nous n'avons rien à cacher, mais je pense qu'après avoir entendu les témoignages, ce comité sera peut-être en mesure de décider si une enquête publique est justifiée ou non. Rien ne nous incite à faire une telle

[Texte]

evidence and no feeling on our own part that we would recommend such an inquiry. Rather, we hope that we will be able to get on with the job and put our plans into full effect and improve the efficiency of our operation.

One thing you did say about the lack of communication at an early stage. True, we were asked to meet with you, but also at a very early stage it was suggested that there should be an appearance before this committee. That was way back early in March of this year. Taking that into consideration, we felt it would be improper for us to then communicate directly with individual members of Parliament when there was before the committee a suggestion that there should be a public hearing and the commission should appear here.

Mr. McCurdy: We need not get into answering questions I haven't asked.

On page 37 of the sixth biennial report, chapter 4, entitled "Further Strategies to Sustain the Great Lakes Basin Ecosystem", you say, among other things, that there should be a Great Lakes educational clearing house, that such a clearing house should be established at a university or non-profit educational organization or a similar entity to provide materials on a data base or hard copy, which would serve as a mechanism to publicize and widely distribute educational materials about the Great Lakes-St. Lawrence environment. It seems to me that is really quite an elaboration on the provision in the water quality agreements and the library policy, which has convinced us, as well as others, that there was a function of the library at the IJC to fulfil not only the needs of its scientific staff on its boards and so on but the community as well.

• 1225

I'm kind of interested in something you said in answer to the question posed by my colleague from Windsor West. You said that the material being transferred to the university is historical. As a matter of fact, as a scientist, I don't even know what that means in that context, as separate from anything else. But let's go on. You said that those things that they need for immediate need would be available where they are now and all they'd have to do is just go down the street to the library, and the library would have them available.

Mr. Fulton: That's not quite what I said, Mr. McCurdy. What I said was that the things they needed for current research and current information we will continue to provide at the library. And if that isn't sufficient, for any reason, and they need access to the library, then they can go down the street.

Mr. McCurdy: That's exactly what I thought I said. But that's neither here nor there.

What you're saying, in other words, is the library is a facility even for your scientific staff, yet there is no real agreement, signed, sealed, and delivered in respect to the university facilities. We understand there's still doubt about

[Traduction]

recommandation. Ce que nous espérons, c'est de pouvoir poursuivre notre travail, mettre nos plans en vigueur et améliorer l'efficacité de nos opérations.

Vous avez parlé de manque de communication au début. Il est vrai qu'on nous a demandé de vous rencontrer, mais on a aussi dit très tôt que nous devrions comparaître devant ce comité. Cela remonte au début de mars de cette année. Compte tenu de cela, nous avons pensé qu'il serait inconvenant pour nous de prendre directement contact avec des députés alors qu'on parlait déjà d'audiences publiques et de la comparution de la commission devant ce comité.

M. McCurdy: Il n'est pas nécessaire de répondre à des questions que je n'ai pas posées.

À la page 37 du sixième rapport biennal, au chapitre 4, intitulé: «Autres stratégies visant à conserver l'intégrité de l'écosystème du bassin des Grands Lacs», vous déclarez, entre autres, qu'il devrait y avoir un centre d'éducation sur les Grands Lacs, que ce centre devrait être établi dans une université, un organisme éducatif sans but lucratif, ou un autre organisme semblable, afin de fournir des données informatisées, mécanisme qui permettrait d'assurer une large diffusion, dans le public, de documents didactiques sur l'environnement des Grands Lacs et du Saint-Laurent. Il me semble que cela représente un développement important par rapport à la disposition contenue dans les accords sur la qualité de l'eau et dans la politique relative à la bibliothèque, qui nous a convaincus, ainsi que d'autres, qu'une des fonctions de la bibliothèque de la commission était non seulement de répondre aux besoins des scientifiques faisant partie de ses comités, mais aussi à tous les autres.

Lorsque vous avez répondu à la question posée par mon collègue de Windsor-Ouest, vous avez dit quelque chose qui m'a frappé. Vous avez déclaré que les documents transférés à l'université avaient un caractère historique. En fait, en tant que scientifique, je ne comprends même pas ce que cela représente dans un tel contexte. Mais poursuivons. Vous avez dit que les documents dont les chercheurs auront immédiatement besoin seront disponibles là où ils se trouvent actuellement, et qu'ils n'auront qu'à traverser la rue pour se rendre à la bibliothèque, qui les leur fournira.

M. Fulton: Ce n'est pas exactement ce que j'ai dit, monsieur McCurdy. Je dis que toute l'information d'actualité dont ils auront besoin pour leurs recherches continuera à être fournie à la bibliothèque. Et si ce n'est pas suffisant, pour quelque raison que ce soit, ils n'auront qu'à traverser la rue pour se rendre à la bibliothèque.

M. McCurdy: C'est bien ce que j'ai dit, il me semble. Mais peu importe.

Autrement dit, vous dites que la bibliothèque est également ouverte à votre personnel scientifique; pourtant, aucun accord n'a vraiment été signé en bonne et due forme pour leur permettre d'utiliser les installations universitaires.

[Text]

where it's going to be housed; the space is not yet available. They're being provided with \$40,000, but no continuing funding. And library funding has been cut back by about 4%. Yet you say that it is not possible for the IJC to fund. If you anticipate that your own scientific staff is going to use the library, never mind the function that the library has for the general scientific and environmental community, if the library is going to fulfil a function for the IJC, and given what you say in chapter 4 of your biennial report, don't you think that in itself would justify the IJC providing some measure of continuing funding for the university to ensure that this role you see it playing on behalf of the IJC is fulfilled?

Mr. Fulton: Mr. McCurdy, I think you have exaggerated what I said there. I said that if, on rare occasions, they find it is necessary or desirable to have access to the library in the university, then it will be there. We don't anticipate that will be more than a rare occurrence. We intend—

Mr. McCurdy: Mr. Fulton, are you a scientist?

Mr. Fulton: No.

Mr. McCurdy: Well then, Mr. Fulton, let me advise you. There is not that clear a distinction between what is current and what is past. It is a continuum; one builds upon the other. And if you ask Mr. Haffner at the university, or any other scientist, about the role of those things that have been transferred and those things that come in monthly or in terms of your own report, they would see it would be a necessity to have a coherent whole of both past and present research, both what is at the university and what will remain at the IJC.

Mr. Fulton: I can say this, Mr. McCurdy, that we have had advice from our own experts that this can be done without prejudice to the ongoing work of the commission. But insofar as maintaining a library of general scientific interest and research potential, that's not part of our role.

Mr. McCurdy: Referring again to page 37 of chapter 4 of your biennial report, who do you think is going to fulfil this function, how is it going to be fulfilled? And if it is not you, are you going to lobby the Canadian government—and I suppose, appropriately, your complement on the American side—to ensure that this role be fulfilled by somebody now that you have essentially rejected it?

Mr. Fulton: It's not because it's not our role. One of the reasons why, as I say, we are turning the library away is because it is not our role to fulfil that function. We are not executives; we are advisers. We are urging governments here to provide an educational facility which will go far, and our educational recommendations go far beyond that. But this is one part of them.

[Translation]

Il semble que l'on ne sait pas encore très bien où la bibliothèque sera installée; les locaux ne sont pas encore disponibles. On dispose de 40,000\$ pour cela, mais aucune aide financière permanente n'est prévue. D'ailleurs, les fonds destinés à la bibliothèque ont été réduits d'environ 4 p. 100. Pourtant, vous dites que la CMI n'est pas en mesure d'apporter une aide financière à l'université. Si vous vous attendez à ce que votre propre personnel scientifique utilise cette bibliothèque—oublions la fonction que celle-ci doit remplir auprès de l'ensemble des scientifiques et des spécialistes de l'environnement—pour que cette bibliothèque serve à la commission, compte tenu de ce que vous déclarez au chapitre 4 de votre rapport biennal, ne pensez-vous pas que cela soit suffisant pour justifier que la commission apporte un soutien financier permanent à l'université afin de s'assurer que celle-ci puisse jouer le rôle prévu par vous au nom de la commission?

M. Fulton: Monsieur McCurdy, je crois que vous avez exagéré ce que j'ai dit. J'ai dit que si, en de rares occasions, notre personnel juge nécessaire ou désirable d'avoir accès à la bibliothèque de l'université, cette possibilité lui sera offerte. Nous pensons que le cas se présentera très rarement. Nous avons l'intention. . .

M. McCurdy: Monsieur Fulton, êtes-vous un scientifique?

M. Fulton: Non.

M. McCurdy: Eh bien, monsieur Fulton, permettez-moi de vous dire quelque chose. Il n'existe pas de distinction bien tranchée entre le présent et le passé. C'est un continuum; on passe de l'un à l'autre sans transition. Et si vous interrogez M. Haffner à l'université, ou n'importe quel autre scientifique, sur le rôle des documents qui ont été transférés et sur celui des autres documents que vous recevez mensuellement, ou si vous discutez avec eux de ce que vous dites dans votre rapport, ils vous diront que la recherche passée et présente forme un ensemble cohérent, constitué par les ressources qui se trouvent à l'université et par celles qui seront conservées par la commission.

M. Fulton: Je peux vous dire, monsieur McCurdy, que nos experts nous ont dit qu'il était possible de procéder ainsi sans porter préjudice aux activités permanentes de la commission. Il demeure que la tenue d'une bibliothèque scientifique et de recherche à usage général ne fait pas partie de notre rôle.

M. McCurdy: Je reviens à la page 37 du chapitre 4 de votre rapport biennal. Selon vous, qui va remplir cette fonction? Comment va-t-elle être remplie? Et si ce n'est pas vous, allez-vous exercer des pressions sur le gouvernement canadien—et, je le suppose, ce qui serait normal, en fera-t-on de même du côté américain—pour assurer que cette responsabilité sera assumée par quelqu'un, maintenant que vous l'avez pratiquement rejetée?

M. Fulton: Ce n'est pas parce que ce n'est pas là notre rôle. Une des raisons pour lesquelles nous nous séparons de la bibliothèque, c'est parce que cette fonction ne nous incombe pas. Nous ne sommes pas des exécutants, nous n'exerçons pas de pouvoir exécutif; nous sommes des conseillers. Nous encourageons les gouvernements à fournir une structure éducative qui ira loin, et nos recommandations dans ce domaine vont encore plus loin. Mais cela en fait partie.

[Texte]

• 1230

We are not for a moment suggesting that we have or should have the responsibility to carry out that function.

Mr. McCurdy: It seems clear that you have a different concept of your role from almost everyone involved in the environmental movement in our region.

Mr. Fulton: Apparently from yourself, yes.

M. Caccia (Davenport): Monsieur le président, je voudrais vous remercier ainsi que mes collègues de me permettre de poser une question qui sera très courte.

Before I ask my question, which is related to the long term, I would like to pay homage to Mr. Fulton for the distinguished manner in which he is discharging his task under very difficult circumstances.

My question is related to the IPCC report, IPCC being an acronym for the Intergovernmental Panel on Climate Change. That panel reported in Geneva in November 1990 on projected climate changes whereby, on the North American continent, changes between plus 1.5° C. to plus 4.5° C. could be expected in the next 40 years. Such changes are the result of investigations by the scientific community the world over. They are being rejected by the Bush administration at present, but that is the only administration that is not taking such projections seriously.

My question boils down to this: has the IJC set up a committee that would study the implications, in terms of water quantities, water levels, and water quality, resulting from these forecasts; and, if it hasn't done so, would Mr. Fulton perhaps indicate whether he might consider setting up such a committee, of course jointly with the other side? The forecasts by the scientists anticipate higher levels of evaporation in the mid-latitudes and melting of the ice-caps, which would at the same time, we are told, lead to rising water levels along the coastal lines of all continents and at the same time, possibly inland, a reduction of water levels as a result of intensified evaporation. Against this background, I am asking this question in case Mr. Fulton may wish to comment or indicate to us what the commission might be doing.

Mr. Fulton: I don't think we are doing anything directly along the line that I understand is suggested in your question. We have a number of studies, with the assistance of our International Air Quality Advisory Board, of the effects of atmospheric deposition on the lakes. Of course that is primarily with regard to pollution.

We have no reference, I think, to make such a study as that. Our reference under the water quality agreement is, again, with respect to maintaining the integrity of the quality of the water of the Great Lakes system. I am inclined to think it would require a separate reference for us to study the effects of atmospheric or evaporation changes, the effects of climate change on the system, and we have no such reference.

[Traduction]

Nous ne prétendons pas le moins du monde que nous avons, ou devrions avoir, la responsabilité de nous acquitter de cette fonction.

M. McCurdy: Il semble clair que vous avez une conception de votre rôle qui diffère de celle de presque tous ceux qui participent au mouvement en faveur de la protection de l'environnement dans notre région.

M. Fulton: Elle est en tout cas différente de la vôtre.

Mr. Caccia (Davenport): Mr. Chairman, I would like to thank you and my colleagues for allowing me to ask a very brief question.

Avant de poser cette question, qui a trait à la situation à long terme, je voudrais féliciter M. Fulton pour la manière remarquable dont il s'acquitte de sa tâche dans des circonstances difficiles.

Ma question a trait au rapport du GEIECC, c'est-à-dire du Groupe d'experts intergouvernemental pour l'étude du changement climatique. En novembre 1990, ce groupe a présenté à Genève un rapport dans lequel il prévoyait des changements climatiques, pour le continent nord-américain, qui se traduiraient par une augmentation de 1,5°C à 4,5°C au cours des 40 prochaines années. Ces chiffres sont fondés sur les études effectuées par des scientifiques du monde entier. L'administration Bush les rejette pour le moment, mais elle est la seule à ne pas prendre au sérieux de telles prévisions.

Ma question se ramène à ceci: la CMI a-t-elle constitué un comité chargé d'étudier les conséquences de ces prévisions en ce qui concerne la quantité et le niveau de l'eau, ainsi que sa qualité? Au cas où elle ne l'aurait pas fait, M. Fulton pourrait-il nous dire s'il envisagerait l'établissement d'un tel comité, qui ferait, bien entendu, appel à la participation des Américains? D'après les prévisions des scientifiques, on constatera une augmentation des niveaux d'évaporation aux latitudes moyennes et la fonte des calottes glaciaires, ce qui entraînerait, nous dit-on, une hausse du niveau de la mer sur les côtes de tous les continents et, simultanément, une baisse du niveau des eaux intérieures à cause d'une évaporation plus intense. C'est dans ce contexte que je pose la question, au cas où M. Fulton voudrait faire un commentaire, ou nous dire ce que la commission pourrait faire.

M. Fulton: Je ne pense pas que nous faisons quoi que ce soit qui corresponde directement à ce que vous avez à l'esprit. Nous avons entrepris un certain nombre d'études, avec l'aide de notre Conseil consultatif international sur la qualité de l'atmosphère, sur les effets des retombées atmosphériques sur les lacs. Bien sûr, cela a essentiellement trait à la pollution.

Je ne pense pas qu'il y ait de renvoi nous donnant pour mission d'entreprendre une telle étude. En ce qui concerne l'accord relatif à la qualité de l'eau, nous avons pour mission de maintenir l'intégrité de la qualité de l'eau dans le système des Grands Lacs. Je serais tenté de penser qu'il faudrait un renvoi distinct par lequel nous serions chargés d'étudier les effets des changements atmosphériques ou de l'évaporation, les effets du changement climatique sur le système, mais ce renvoi n'existe pas.

[Text]

As I have indicated very generally in my opening remarks, we have no executive power of our own and we only act with respect to these sorts of studies when we receive a reference from governments. In the air matter, we have the Detroit-Windsor-Port Huron-Sarnia reference; but again, that was a matter of atmospheric pollution.

So we have a number of activities with respect to air quality, but primarily—indeed, I think exclusively—with respect to its effects by way of atmospheric deposition, its effects on human health and the quality of the lakes.

• 1235

Mr. Caccia: Would the reference have to be initiated by both governments or by the decision of the International Joint Commission?

Mr. Fulton: The reference would have to be initiated by both governments.

Le vice-président (M. Guilbault): Merci, messieurs. Monsieur Fulton, au nom du Comité, je voudrais vous remercier pour votre participation et votre présence ici ce matin. Vos explications ont été fort intéressantes.

La séance est levée.

[Translation]

Comme je l'ai indiqué en termes très généraux dans mon introduction, nous n'avons pas de pouvoir d'exécution et nous n'effectuons ce genre d'études qu'en cas de renvoi des gouvernements. En ce qui concerne la qualité de l'air, nous avons le renvoi relatif à la région de Detroit-Windsor-Port Huron-Sarnia; mais encore une fois, c'était une question de pollution atmosphérique.

Nous avons donc un certain nombre d'activités liées à la qualité de l'air, mais surtout—en fait, exclusivement—ces études ont trait aux retombées atmosphériques, à leurs effets sur la santé et sur la qualité des lacs.

M. Caccia: L'initiative de ce renvoi devrait-elle être prise par les deux gouvernements? Ou devrait-elle faire l'objet d'une décision de la Commission mixte internationale?

M. Fulton: Elle devrait être prise par les deux gouvernements.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): Thank you, gentlemen. Mr. Fulton, on behalf of the committee, I would like to thank you for your participation and for being here this morning. Your explanations were very interesting.

The meeting is adjourned.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the International Joint Commission:

E.D. Fulton, Co-Chairman;

Philip Slyfield, Secretary.

TÉMOINS

De la Commission mixte internationale:

E.D. Fulton, coprésident;

Philip Slyfield, secrétaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Wednesday, May 6, 1992

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le mercredi 6 mai 1992

Président: L'honorable John Bosley, c.p.*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

External Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du Commerce extérieur

RESPECTING:

Main Estimates 1992-93: Votes 5, 30, 35, L40, L45 under
EXTERNAL AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1992-1993: crédits 5, 30,
35, L40, L45 sous la rubrique AFFAIRES
EXTÉRIEURES

APPEARING:

The Hon. Monique Landry,
Minister for External Relations

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Landry,
ministre des Relations extérieures

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: The Honourable John Bosley, P.C.

Vice-Chairmen: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Members

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Vice-présidents: Jean-Guy Guilbault
Lloyd Axworthy

Membres

David Barrett
Gabrielle Bertrand
Howard Crosby
Jesse Flis
Benno Friesen
André Harvey
Ricardo Lopez
Roy MacLaren
Svend Robinson
Christine Stewart
Walter Van De Walle—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 6, 1992
(41)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Christine Stewart and Walter Van De Walle.

Acting Members present: Stan Hovdebo for David Barrett; Beryl Gaffney for Lloyd Axworthy; Walter McLean for Ricardo Lopez.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Karen McBride, Researcher.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1992, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, March 17, 1992, Issue No. 27*).

Appearing: The Hon. Monique Landry, Minister for External Relations.

Witness: From the Canadian International Development Agency: Marcel Massé, President.

The Acting Chairman called Votes 5, 30, 35, L40 and L45.

The Hon. Monique Landry made a statement and, with the witness, answered questions.

At 5:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 MAI 1992
(41)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 15 h 36, dans la salle 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, John Bosley, Howard Crosby, Jesse Flis, Jean-Guy Guilbault, André Harvey, Christine Stewart et Walter Van De Walle.

Membres suppléants présents: Stan Hovdebo remplace David Barrett; Beryl Gaffney remplace Lloyd Axworthy; Walter McLean remplace Ricardo Lopez.

Aussi présente: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Karen McBride, attachée de recherche.

Conformément à son ordre de renvoi du 27 février 1992, le Comité poursuit l'examen du Budget des dépenses pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 mars 1992, fascicule n° 27*).

Comparait: L'honorable Monique Landry, ministre des Relations extérieures.

Témoin: De l'Agence canadienne de développement international: Marcel Massé, président.

Le président suppléant appelle: crédits 5, 30, 35, L40 et L45.

L'honorable Monique Landry fait une déclaration puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 17 h 06, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Ellen Savage

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 6, 1992

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 6 mai 1992

• 1538

Le vice-président (M. Guilbault): Je déclare la séance ouverte. Aujourd'hui, nous nous entretiendrons du Budget des dépenses principal de 1992-1993, sous la rubrique Affaires extérieures. Comparent devant nous aujourd'hui l'honorable Monique Landry, ministre des Relations extérieures et du Développement international.

Madame la ministre, je suppose que vous avez une déclaration d'ouverture. Si vous voulez bien nous présenter vos témoins, nous vous poserons ensuite des questions.

L'honorable Monique Landry (ministre des Relations extérieures et du Développement international): Monsieur le président, je vous présente les gens qui sont avec moi. Ce sont Luc Fréchette, directeur de la Planification financière; Gilles Déry, mon directeur de cabinet; M. Steve Dixon, vice-président des Finances et de l'Information centrale, et M. Marcel Massé, président de l'ACDI.

Monsieur le président, membres du Comité, c'est toujours avec plaisir que je poursuis le dialogue avec vous, en votre qualité de représentants de nos concitoyens. Il me paraît essentiel, surtout pendant ces années difficiles de récession, que la population soit aussi bien informée que possible de l'utilisation qui est faite des deniers publics. Je vais donc vous parler en premier lieu du budget de l'aide publique au développement et de l'abolition de certains organismes qui relèvent de celle-ci. J'aborderai ensuite trois sujets importants: les travaux préparatoires de la Conférence de Rio, le rapport SECOR et la question des droits de la personne.

Compte tenu du contexte, je suis fière de pouvoir dire que le budget de l'APD continuera de croître cette année et que cette croissance sera de l'ordre de 1.5 p. 100.

Alors que la communauté internationale fait face à de nombreux et graves problèmes et que des changements historiques sont en cours dans les pays de l'ancien bloc de l'Europe de l'Est, le programme d'aide internationale représente l'une des principales contributions du Canada à la promotion d'une plus grande stabilité en matière de sécurité et d'une plus grande coopération dans le monde. L'an dernier, nous avons décidé que notre aide internationale comprendrait aussi une aide à l'Europe de l'Est et à l'ex-Union soviétique. Vous connaissez la situation et les besoins énormes de la région et vous savez que le Canada, en tant que membre du G-7, souhaitait faire sa part.

• 1540

Cette année, l'augmentation globale de l'aide internationale, de l'ordre de 3 p. 100, a donc été partagée équitablement entre ce nouveau programme et l'APD.

The Vice-Chairman (Mr. Guilbault): I call the meeting to order. Today we will be discussing the main estimates for 1992-93, under External Affairs. Appearing before us is the Honourable Monique Landry, Minister for External Relations and International Development.

Madam Minister, I imagine you have an opening statement. I would ask you to introduce your colleagues, after which we will go on to questions.

Hon. Monique Landry (Minister for External Relations and International Development): Mr. Chairman, let me introduce the officials accompanying me. With me are Mr. Luc Fréchette, Director of Financial Planning and Reporting; Mr. Gilles Déry, my Chief of Staff; Mr. Steve Dixon, Vice-President, Finance and Corporate Information Branch; and Mr. Marcel Massé, President of CIDA.

Mr. Chairman, members of the committee, it is always a pleasure to pursue the dialogue with you, as representatives of our fellow citizens. It seems essential to me, especially in these difficult years of recession, that the public be as well informed as possible about the use made of public funds. I am therefore going to talk to you first about the budget for official development assistance and the abolition of certain bodies related to it. I will then touch on three important subjects: preparations for the Rio Conference, the SECOR report, and the human rights issue.

Given the context, I am proud to be able to say that the ODA budget will continue to grow this year by some 1.5%.

While the international community is facing many grave problems, and historic changes are underway in the former Eastern European block, the aid program represents one of Canada's main contributions to the promotion of stability, security and greater cooperation in the world. Last year, we decided that our international aid would include also assistance to Eastern Europe and the former Soviet Union. You know the situation and the enormous needs of the region, and you know that Canada, as a member of the G-7, has no choice but to do its share.

This year, the overall increase in our international aid—3%—will be shared equitably between this new program and ODA.

[Texte]

I want to add that our reputation as a responsive and responsible country does not depend only on the size of our budget. It is largely due to our firm commitment to the developing countries; our leadership role within the Commonwealth; the *la Francophonie* and other international organizations; and the continuity of our political involvement in vital issues such as respect for human rights.

In the budgetary field, I would like to explain the government's decision about two public bodies that grew out of the aid program. The government simply shortened the mandate of the national advisory committee on development education by one year. Under the skillful guidance of Douglas Roche, the committee accomplished remarkable work.

I put a lot of importance on development education. I can assure you that on the basis of the committee's work, CIDA will continue to take action in this field.

The case of the International Centre for Ocean Development is very different. Founded in 1985, its goal was to help the developing countries benefit from, and manage better, the ocean resources in their new 200-mile economic zones.

The abolishment of ICOD does not mean we are abandoning projects already launched, or we don't care about the expertise accumulated by ICOD over the years. I can confirm that all the projects not finished by the end of May will continue under the responsibility of CIDA. We are going to find ways of conserving these valuable skills.

Bientôt la Conférence des Nations-Unies sur l'environnement et le développement rassemblera au Brésil les représentants de la plupart des pays de la terre. Je tiens à dire que le Canada, qui a soutenu les travaux de la Commission Brundtland et popularisé la notion de développement durable, prend une part très active à la préparation du Sommet de la Terre. En outre, nous avons dégagé des fonds pour aider certains pays démunis à préparer leurs rapports nationaux sur le développement durable et pour financer la participation à part entière de leurs experts et de leurs ONG au processus du Sommet de la Terre.

Comme vous le savez, l'ordre du jour de la conférence prévoit l'adoption d'une convention sur les changements climatiques et d'une autre sur la préservation de la diversité biologique. Les questions de développement et d'environnement que cet ordre du jour soulève mettent directement en présence les intérêts des pays industrialisés et ceux du monde en développement. Il ne faut donc pas s'étonner que les travaux préparatoires aient été difficiles et que les derniers arbitrages se fassent à la conférence elle-même, notamment sur les grands principes directeurs. Sur ce point, je peux vous donner l'assurance que la délégation canadienne a été et restera l'une des plus actives afin que le

[Traduction]

Je souhaite ajouter que notre réputation de pays attentif et responsable n'est pas fondée uniquement sur la taille de notre budget d'aide. Elle est due en grande partie à notre engagement ferme vis-à-vis des pays en développement, à notre rôle de chef de file au sein du Commonwealth, de La Francophonie et d'autres organisations internationales, et à la persistance de notre engagement politique envers des questions vitales, telles que le respect des droits de la personne.

Dans le domaine budgétaire, j'aimerais vous donner quelques explications sur la décision du gouvernement concernant deux organismes publics qui relèvent du programme d'aide. Le gouvernement a simplement écourté d'un an le mandat du Comité consultatif national sur l'éducation au développement; celui-ci, présidé avec compétence par M. Douglas Roche, a accompli un travail remarquable.

J'attache une grande importance à l'éducation au développement et je puis vous donner l'assurance que l'ACDI, se basant sur les recommandations du comité, poursuivra son action dans ce domaine.

Le cas du Centre international d'exploitation des océans est bien différent. Créé en 1985, cet organisme avait pour but d'aider les pays en développement à exploiter et à mieux gérer les ressources maritimes comprises dans leurs nouvelles zones économiques de 200 milles.

L'abolition de l'organisme ne signifie pas que nous abandonnons les projets entrepris ou que nous faisons fi des compétences accumulées par le centre au fil des ans. Je peux vous affirmer que tous les projets qui ne seront pas terminés fin mai continueront sous la responsabilité de l'ACDI et que nous allons trouver les moyens de conserver ces compétences précieuses.

Soon now the United Nations Conference on Environment and Development will bring together in Brazil representatives of most of the world's countries. I want to say that Canada, which supported the work of the Brundtland Commission and popularized the idea of sustainable development, is taking a very active part in preparations for the Earth Summit. Among other things, we have provided funds to help some of the poorer countries to prepare their national reports on sustainable development, and to finance full participation by their experts and their NGOs in the Earth Summit process.

As you know, the conference agenda calls for adoption of a convention on climate change, and another on preserving biological diversity. The developmental and environmental issues raised by this agenda put the interests of the industrialized countries and those of the developing world directly on the table. Thus it is no surprise that the preparatory work has been difficult, and that the final negotiations will take place at the conference itself, especially on the major guiding principles. On this point too, I can assure you that the Canadian delegation has been and will remain one of the most active, so that the Earth Summit can be as productive as possible. Our role is to help build a

[Text]

Sommet de la Terre soit aussi fructueux que possible. Notre rôle consiste à contribuer à la formation d'un consensus qui préserve au mieux les intérêts de toutes les parties intéressées. C'est dans cette optique que j'ai rendu publique, pendant la Semaine du développement, fin janvier, la nouvelle politique environnementale de l'ACDI, pour qui les questions d'environnement revêtent une importance de plus en plus grande.

Cette constatation m'amène à vous parler des recommandations du groupe SECOR qui a mené un examen de gestion stratégique de l'ACDI, examen qui illustre parfaitement le dilemme dans lequel se trouve l'Agence: d'une part les défis qui ne cessent de s'accumuler et les liens de coopération à maintenir, d'autre part des ressources humaines et financières limitées.

Ce que je peux vous dire aujourd'hui, c'est que le processus de consultation a démontré l'intérêt marqué des intervenants et que ce processus est maintenant terminé. J'aimerais, monsieur le président, remercier le Comité pour ses commentaires que j'ai reçus et bien notés. Il m'incombe maintenant d'entamer l'étape de la réflexion en tenant compte du rapport SECOR, des vues exprimées par le personnel de l'ACDI et par nos partenaires, ainsi que de ma propre expérience au sein de l'ACDI. J'entends prendre les décisions qui s'imposent au début de l'été.

• 1545

J'en arrive maintenant au dernier sujet dont je voulais vous dire un mot aujourd'hui: les questions des droits de la personne, de la démocratisation et les autres critères du gouvernement, questions sur lesquelles le premier ministre s'est prononcé très clairement lors des sommets de la Francophonie et du Commonwealth. Je me permettrai ici de citer deux extraits de son allocution d'ouverture du Sommet de Chaillott:

Les droits de la personne, ce n'est pas une notion juridique abstraite ou une théorie politique en vogue dans les pays industrialisés. Ce n'est pas un produit de luxe, mais un outil essentiel du développement. Et Et le Canada estime logique et juste que son aide au développement soit de plus en plus canalisée vers les pays qui s'efforcent de les respecter et qui travaillent à développer les droits de la personne chez eux.

Sans démocratie véritable, il ne peut y avoir de développement durable, et sans développement soutenu, il ne peut y avoir de démocratie solide.

Monsieur le président, l'ACDI a financé plusieurs projets qui mettent en relief cette politique de façon positive et constructive. Je vous en donnerai ici quelques exemples.

Une somme de 1.4 million de dollars a été fournie pour la création d'une unité des droits de la personne et de développement démocratique au sein de l'Agence de coopération culturelle et technique.

L'ACDI a fourni 600,000\$ pour financer un projet pilote de cliniques juridiques au service des droits de la femme.

Une contribution de 80,000\$ a été accordée à l'initiative des droits de la personne du Commonwealth dirigée par Flora MacDonald, laquelle initiative a produit un important rapport intitulé *Put Our World To Rights*. Dernièrement, une somme additionnelle de 166,000\$ lui a été fournie afin qu'elle puisse continuer de promouvoir les droits de la personne.

[Translation]

consensus that best protects the interests of all the parties involved. In this perspective, I made public—during Development Week, at the end of January—CIDA's new environmental policy, under which environmental questions take on ever greater importance.

This statement leads me to talk about the recommendations of the SECOR group, which carried out a strategic management review of CIDA—a review that shows very clearly the dilemmas faced by that agency: on the one hand, challenges that keep on accumulating, and ties of partnership to maintain; on the other, limited human and financial resources.

What I can tell you today is that the consultation process showed the strong interest of those taking part, and that it is now finished—and I would like, Mr. Chairman, to thank the committee for its comments which I have received and noted well. Now it's up to me to undertake the next step—reflection—taking into account the SECOR report, the views of CIDA's staff, and of our other partners, and my own experience of CIDA. I intend to make the necessary decisions at the beginning of summer.

And now, the final subject on which I wanted to say a word to you today: the questions of human rights, democratization and the other criteria of government, questions on which the Prime Minister spoke very clearly during the summits of La Francophonie and the Commonwealth. I will just cite two passages from his opening speech at the Chaillott Summit:

Human rights is not an abstract legal concept or fetish political theory in industrialized nations. It is not a luxury, but an essential development tool. Canada considers it only logical that our development aid should increasingly be channelled toward countries that respect and work to develop human rights at home. . .

Sustainable development is impossible without real democracy; and democracy cannot be solid without viable development.

Mr. Chairman, CIDA has funded several projects that express this policy in a positive and constructive way. I will give you a few examples.

To create a unit for human rights and democratic development within the Agency for Cultural and Technical Cooperation, \$1.4 million was provided.

CIDA made \$600,000 available to finance a pilot project of legal clinics dealing with women's rights.

A contribution of \$80,000 was made to the Commonwealth Human Rights Initiative, led by Flora MacDonald, which produced an important report titled *Put Our World To Rights*. Recently, a further \$166,000 was also given to support continued work to promote human rights.

[Texte]

Une aide à l'organisation d'élections est fournie à plusieurs pays depuis 1987, dont le Nicaragua et le Bénin.

Un fonds pour l'observation des élections de 500,000\$ a été créé en octobre 1991.

Comme vous le savez, la question des droits de la personne est un des éléments-clés de la politique étrangère canadienne, mais elle n'est pas la seule. J'ai la conviction qu'il faut privilégier une approche constructive et équilibrée, notamment en favorisant une programmation plus adaptée aux besoins des populations et des organisations communautaires pour les aider à mettre en place progressivement leurs propres institutions démocratiques.

En conclusion, monsieur le président, je tiens à donner à tous les membres du Comité l'assurance que nous maintenons le cap, que nous approfondissons même notre action dans des domaines comme la démocratie ou la protection de l'environnement, et que le gouvernement, comme le montre le récent budget, reste aussi résolu que jamais à maintenir un programme d'aide vigoureux et adapté aux exigences de cette fin du XX^e siècle.

Je vous remercie, monsieur le président. Je serai très heureuse de répondre aux questions des membres du Comité.

Le président: Merci beaucoup, madame la ministre.

I must apologize. Our whip and I had a communication confusion. I headed for what I was told was an urgent vote in the House at 3.30 p.m. Mrs. Stewart, go ahead.

Mrs. Stewart (Northumberland): Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you to the minister for coming to our committee this afternoon to help us understand the government's policies vis-à-vis official development assistance. It's hard to know exactly where to start. There are so many questions, but I'll pose a few.

You were correct in saying that ODA has only grown by 1.5% although the public relations around the budget suggested it had grown by 3%. It was the international assistance envelope that had grown by 3%, and you have clarified that here, but it was not clear to the public. Even suggesting that ODA has grown by 1.5% is very illusory to my mind because of new items put into the budget this year, such as concessional financing by the EDC, growth in foreign students support, and the multilateral debt reduction initiatives we see in the budget this year.

[Traduction]

Since 1987, help in organizing elections has been provided to several countries, including Nicaragua and Benin.

And a fund of \$500,000 for the observation of elections was created in October 1991.

As you know, the human rights issue is a key element in Canadian foreign policy, but it is not the only one. I'm convinced that we should take a constructive and balanced approach, notably through programming that is more matched to the means of the people and the communities, to help them steadily put in place their own democratic institutions.

In conclusion, Mr. Chairman, I want to assure all members of the Committee that we are staying on course, that we are even strengthening our action in such fields as democracy and environmental protection, and that the government—as shown by the recent budget—remains as determined as ever to maintain a vigorous aid program that meets the demands of the end of the 20th century.

Thank you, Mr. Chairman. I would be very pleased to answer questions from members of the Committee.

The Chairman: Thank you very much, Madam Minister.

Je me dois de vous présenter mes excuses. Il y a eu un malentendu entre le whip et moi. Je me suis rendu en Chambre pour ce que je croyais être un vote urgent à 15h30. Madame Stewart, allez-y.

Mme Stewart (Northumberland): Merci beaucoup, monsieur le président. Je désire remercier la ministre pour sa comparution devant notre comité cet après-midi dans le but de nous aider à comprendre les politiques du gouvernement vis-à-vis l'aide publique au développement. Il est difficile de savoir exactement par quel bout commencer. Il y a tellement de questions à poser, mais je me limiterai à quelques-unes seulement.

Vous aviez raison lorsque vous avez dit que l'aide publique au développement n'a augmenté que de 1,5 p. 100, bien qu'à l'époque du budget, les relationnistes nous avaient laissé comprendre qu'il s'agissait plutôt de 3 p. 100. C'était plutôt l'enveloppe d'aide internationale qui avait augmenté de 3 p. 100, et vous avez bien fait cette mise au point ici aujourd'hui, mais ce n'était pas clair pour le public. Le fait de laisser entendre que l'APD a augmenté de 1,5 p. 100 est très illusoire à mon avis à cause des nouveaux postes que l'on a inclus dans le budget cette année, tels que le financement de faveur par la SEE, la croissance de l'appui aux étudiants étrangers, et les initiatives multilatérales de réduction de la dette contenues dans le budget de cette année.

• 1550

We also see a lot of encashment of promissory notes to international financial institutions. This has taken cash away from other sectors of the ODA and had a negative impact on the financing that is provided to non-governmental organizations.

Nous assistons aussi à beaucoup d'encaissements des billets à ordre auprès des institutions financières internationales. Cela réduit les fonds à la disposition des autres secteurs de l'APD et a un effet négatif sur le financement des ONG.

[Text]

Last year the co-operant NGOs received cuts. This year it's more the operational NGOs that have received cuts. This is despite the fact that the UNDP report says we are doing very poorly in terms of providing direct poverty alleviation assistance. It is the most important element, along with structural adjustment, in reducing the gap between the rich and the poor in those nations.

There is a lot of concern about so much of our budget now being tied to both the IFIs and our own conditionality of partnership programs to structural adjustment programs.

I have a concern when it comes to the official development assistance budget preparation. ODA represents 74% of CIDA funding. The rest of that funding is administered through Finance and External Affairs, for example. It seems to me a very heavy lever in the formulation of this budget comes through Finance, Trade and External Affairs. That's why we see as much encashment as we do this year to IFIs, to the detriment of CIDA-controlled programming, which is of concern.

I would like to move on for just a moment and ask a question about the SECOR report. There was a lot of disappointment over the consultation process with regard to what happened versus what was promised. There was promise of a consultation process, which was to be much broader than it actually was. There has now been the cut-off of any further consultation process, and you speak to that in your opening remarks. Any decisions after your one-day consultation are held by you alone.

I gather there is a lot of concern in CIDA ranks about what decisions you will make and the impact this will have on person-years at CIDA. Can you give us assurances that what you will propose will not seriously impact on the person-years at CIDA?

Mme Landry: Madame Stewart, la première chose que je voudrais essayer d'expliquer—et je suis consciente que les documents sont toujours assez difficiles à interpréter—, c'est qu'il y a la Partie I des budgets et la Partie III des budgets.

Dans la Partie I de cette année—peut-être les collègues n'ont-ils pas les documents—, quand on regarde l'enveloppe totale de l'aide internationale, on voit qu'on fait référence à l'argent nécessaire pour décaisser de façon à accomplir notre mandat.

La partie III, et c'est vraiment ce à quoi vous avez fait allusion, fait plutôt référence aux engagements du gouvernement et à ce qu'on appelle les engagements budgétaires. C'est à ce moment-là que vous voyez ce que vous avez mentionné en ce qui concerne la Société pour l'expansion des exportations et les coûts reliés aux étudiants étrangers, par exemple. Ce ne sont pas des postes budgétaires, mais des postes qui sont ajoutés de façon à pouvoir les comptabiliser dans notre rapport au Comité de l'OCDE; ce sont des postes auxquels nous avons droit.

Quand je parle des besoins financiers de l'ACDI, il faut donc faire référence à la Partie I dans laquelle se trouve l'engagement du gouvernement et les besoins financiers d'après nos programmes. Cette année, justement, on voit que

[Translation]

L'an dernier, ce sont les ONG coopérantes qui ont subi des coupures. Cette année c'est au tour des ONG opérationnelles, et ce malgré le fait que le rapport du Programme des Nations Unies pour le développement dit bien que notre contribution directe à la lutte contre la pauvreté est loin d'être suffisante. De part avec l'ajustement structurel, cela représente le facteur le plus important dans la réduction de l'écart entre les riches et les pauvres dans ces pays.

On s'inquiète beaucoup du fait qu'une proportion importante de notre budget est liée aux institutions financières internationales et les conditions d'ajustement structurel que nous rattachons aux programmes de partenariat.

J'ai des préoccupations quant à la préparation du budget de l'APD. L'APD représente 74 p. 100 du financement de l'ACDI. Le reste est administré par le ministère des Finances ou le ministère des Affaires extérieures, par exemple. Il me semble que les ministères des Finances, de l'Industrie et des Affaires extérieures ont une influence indue sur la formulation de ce budget. C'est pourquoi nous assistons à ce niveau d'encaissement auprès des IFI au détriment des programmes contrôlés par l'ACDI, ce qui est inquiétant.

J'aimerais maintenant passer à une question concernant le rapport SECOR. On a été très déçu du processus de consultation lorsqu'on a constaté ce qui s'est produit comparativement à ce qui avait été promis. On avait promis un processus de consultation beaucoup plus large que celui auquel on a assisté. On a mis fin maintenant à toute consultation ultérieure, et vous en parlez dans votre déclaration liminaire. Vous êtes la seule à prendre des décisions après cette consultation d'une journée.

Je crois comprendre que le personnel de l'ACDI s'inquiète beaucoup des décisions que vous allez prendre et de l'impact que cela aura sur le nombre d'années-personnes dont dispose l'agence. Pouvez-vous nous assurer que ce que vous proposerez n'aura pas d'effets sérieux sur les années-personnes de l'ACDI?

Mrs. Landry: Ms Stewart, the first thing I would like to try to explain—and I am aware that the documents are always rather difficult to interpret—is that there is Part I of the main estimates and Part III.

In Part I of this year's estimates—colleagues may not have this document in front of them—when you look at the total envelope for international aid, you see that references are made to the funds needed to pay for everything we have to do in order to fulfill our mandate.

You're actually alluding to Part III, which refers to government commitments and what we call budget commitments. This is where one can find what you referred to with regard to the Export Development Corporation and costs related to foreign students, for instance. Those are not budget items, but items added in order to account for those expenditures in our report to the OECD Committee. Those are items to which we are entitled.

When I talk about CIDA's financial needs, you have to refer to Part I, which contains the government's commitment and the financial needs according to our programs. Indeed, this year, you can see that the international aid envelope is to

[Texte]

l'enveloppe de l'aide internationale comporte une augmentation de 3 p. 100. Je suis d'accord avec vous qu'elle est distribuée à raison de 1.5 p. 100 pour l'aide publique au développement et de 1.5 p. 100 pour l'enveloppe de réserve pour les pays de l'Europe de l'Est.

• 1555

Pour terminer sur ce sujet, je dirai qu'on a le droit d'ajouter à nos dépenses courantes de l'ACDI certains items qui sont reconnus et qui sont utilisés par la plupart des autres pays membres de l'OCDE de façon à ce qu'on puisse vraiment comptabiliser l'effort que le gouvernement déploie en matière d'aide internationale. C'est à ce moment-là qu'on ajoute des postes budgétaires qui nous permettent d'avoir un rapport plus complet.

Vous avez mentionné le rôle du ministère des Finances et celui du ministère des Affaires extérieures. Que je sache, il n'y a aucun autre item autre qui vienne s'ajouter aux dépenses de l'ACDI. Les items des institutions financières internationales, ce sont des engagements que le gouvernement prend auprès des institutions financières qui relèvent et qui ont toujours relevé du ministère des Finances selon la Loi sur l'administration financière et d'autres obligations qui sont gérées par l'ACDI.

Quand vous faites référence aux subventions et contributions du ministère des Affaires extérieures, c'est la même chose. Je ne crois pas que des items se soient ajoutés depuis que je suis là, sauf les références qu'on fait dans le rapport qu'on transmet à l'OCDE sur certaines dépenses qui peuvent être ajoutées.

Je ne sais pas si je réponds un peu peu à vos préoccupations.

Votre deuxième point concernait le rapport SECOR. Bien sûr, je ne partage pas votre avis selon lequel les consultations n'ont pas été assez amples. J'avais bien mentionné au début, lorsque j'avais rendu le rapport SECOR public, que des consultations auraient lieu avec différents partenaires. D'abord, je dois dire qu'elles ont été très intensives avec le personnel de l'ACDI. C'était très important, puisque le personnel de l'ACDI veille à livrer nos programmes d'aide et constitue le principal interlocuteur avec nos partenaires tant canadiens qu'étrangers des pays du Tiers monde. Je pense qu'il était très important que le personnel de l'ACDI soit consulté dans la préparation du document.

À suite des consultations, le document a été rendu public auprès des parlementaires. Votre Comité a eu l'occasion de se pencher sur le document en question. Quant à nos partenaires sur le terrain—ONG, secteurs privés, institutions—, on a voulu économiser les frais qu'auraient pu occasionner des consultations très intensives.

Mais par contre, j'ai ouvert la même disponibilité d'intervention à tout le monde en ce sens qu'on a eu une journée complète avec les représentants des différents organismes. Par la suite, tous ces organismes ont pu me faire part de leurs préoccupations et de leurs commentaires par écrit, ce qui a été fait. J'ai moi-même pris connaissance de la plupart des correspondances qui m'ont été envoyées. L'ACDI en a beaucoup tenu compte dans ses recommandations.

[Traduction]

grow by 3%. I agree with you that it is divided into 1.5% for ODA and 1.5% for the Eastern European reserve envelope.

To close this subject, I might add that we have the right to add to CIDA's current expenditures certain recognized items which are used by most other OECD countries, in order to be able to really account for the efforts deployed by the government for international aid. This is why we add budget items that enable us to provide a more complete report.

You mentioned the role of the Department of Finance and the Department of External Affairs. To my knowledge, no other item is added to CIDA expenditures. The international financial institution items are commitments that the government makes to financial institutions that come under and have always come under the Department of Finance according to the Financial Administration Act as well as other obligations managed by CIDA.

The same is true of the grants and contributions of the Department of External Affairs to which you alluded. I don't think that these items have been added since I've been there, except the references made in the report that is transmitted to the OECD on certain expenditures that may be added.

I'm not sure whether this addresses your concerns.

Your second point was about the SECOR report. Of course, I don't share your opinion that the consultations were not broad enough. I did indicate at the outset, when I made the SECOR report public, that consultations would take place with various partners. First of all, I must point out that extremely intensive consultations took place with CIDA personnel. This was very important, since it's CIDA's staff that delivers our aid programs and is the main interlocutor with our Canadian and Third World partners. I think it was very important that CIDA staff be consulted in the preparation of this document.

Following these consultations, the document was made public and tabled with parliamentarians. Your committee had the opportunity to examine the document in question. With regard to our partners in the field—NGOs, the private sector, institutions—we did want to minimize the cost that would have been incurred in highly intensive consultations.

However, I left the door open to intervention by anyone in the sense that we had a full day with representatives of various organizations. Afterwards, these organizations were able to transmit their concerns and comments to me in writing, which they in fact did. I personally read most of the correspondence that was sent to me. CIDA did take such views into account to a large extent in its recommendations.

[Text]

Je peux vous dire qu'actuellement, je prévois prendre connaissance personnellement et d'une façon intensive des recommandations qui sont faites par l'ACDI. Je me ferai une idée très claire de ce que je crois être la bonne direction au point de vue gestion.

Du fait que vous mentionnez le rapport SECOR, je voudrais insister sur le fait que le rapport SECOR a été fait en fonction de la gestion de l'ACDI. Il a tenu compte, dans son évaluation de la gestion, de préoccupations et de politiques, mais au départ, il avait pour but de voir de quelle façon l'ACDI était gérée et s'il n'y avait pas pour nous une meilleure façon de gérer nos programmes, d'être plus performants, c'est-à-dire de livrer un meilleur programme d'aide à des coûts inférieurs.

On sait que l'enveloppe d'aide contient autant des frais d'administration que des frais de livraison de programmes. Je pense que si on réussissait à mieux gérer l'ACDI, peut-être à des coûts inférieurs, on aurait plus d'argent disponible pour livrer des programmes.

Vous avez mentionné votre préoccupation vis-à-vis du personnel de l'ACDI. Je n'ai aucunement l'intention, dans la réforme que fera l'ACDI, de faire des modifications au point de vue du nombre de personnes. Je ne crois pas que ce serait approprié. On a bien mentionné dans le rapport SECOR—et je devrais en tenir compte—qu'il y aura probablement des changements. C'est normal, dans toute institution, que les gens remettent en question leurs connaissances. On essaie d'approfondir les connaissances du personnel de l'ACDI dans certains domaines, de façon à pouvoir mieux tenir compte des préoccupations de développement dans la livraison des programmes.

Mrs. Stewart: So there may not be a decreased number but changed skills.

• 1600

Mrs. Landry: We don't have any objective of diminishing the number of people, but as was said in the SECOR report, it would be appropriate to try to focus more on CIDA as a think tank for development, and if this is the course I follow, it might mean we will ask people to really focus on better knowledge of development and the consequences of our program.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Madame la ministre, je vais aborder un sujet dont vous n'avez pas parlé, mais qui relève quand même de votre ministère.

Il s'agit de l'annonce faite lundi par le ministre Benoît Bouchard d'un plan d'action d'aide à l'enfant. Dans son budget de 500 millions de dollars, il y a 20 millions de dollars consacrés à l'aide internationale en faveur des enfants. J'apprends aussi qu'à votre ministère, dans toutes sortes de projets, cette aide peut totaliser un montant de 300 millions de dollars dans le cadre de différents programmes.

Pouvez-vous nous expliquer comment cette aide est répartie, d'abord, celle de votre ministère jusqu'à présent et ensuite la nouvelle aide annoncée par M. Bouchard? Est-ce que cet argent va parvenir à destination en mains sûres? En

[Translation]

I can tell you at this time that I intend to personally examine the recommendations made by CIDA in a very intensive manner. I want to have a very clear view of what I believe to be the best orientation for the agency from a management standpoint.

Since you mentioned the SECOR report, I would like to highlight the fact that the report was designed to address the management of CIDA. In its management assessment, the report takes into account concerns and policies, but at the outset, its objective was to determine how CIDA was managed and whether there wasn't a better way to manage our programs, to increase our performance, that is, to deliver better aid programs at lower cost.

As we know, administrative costs are equivalent to program delivery costs in the aid envelope. I feel that if we could manage CIDA more efficiently, perhaps at lower cost, we would have more money available to deliver programs.

You expressed some concern regarding CIDA staff. In the coming CIDA reform, I have absolutely no intention of changing the number of employees. I don't think this would be appropriate. It was stated in the SECOR report—and I must take this into account—that there will probably be changes. In any institution, it's perfectly normal for people to question their skills and knowledge. We strive to increase the knowledge of CIDA personnel in certain areas in order to be able to better address development concerns in the delivery of our programs.

Mme Stewart: Donc, il n'y aura peut-être pas une diminution du nombre, mais plutôt un changement au niveau des connaissances.

Mme Landry: La réduction des effectifs n'est pas l'un de nos objectifs, mais comme l'a dit le rapport SECOR, l'ACDI devrait peut-être davantage être un puits à réflexion pour le développement, et si c'est cette orientation que j'adopte, l'ACDI sera peut-être appelée à insister davantage sur une meilleure connaissance du développement et des effets de notre programme.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): Madam Minister, I will raise an issue which you have not mentioned, but which is within your mandate.

I am referring to the announcement made on Monday by Minister Benoît Bouchard about a children-at-risk program. He has allocated \$20 million, out of a \$500-million budget, to international aid for children. I've learned that your department might spend \$300 million on various projects which are part of different programs.

Could you firstly tell us how your department will spend that money and secondly, how the money in the new aid package announced by Mr. Bouchard will be spent? Will the money be wisely spent? In other words, will it get to the

[Texte]

un mot, est-ce que les enfants du monde vont vraiment en profiter? Je suis toujours horrifiée—c'est le mot, je pense—et cela nous empêche même de dormir quand on voit le soir des images d'enfants dans différents pays sous-développés ou d'autres pays en guerre.

Il est certain que les enfants du Canada aussi connaissent des problèmes: il y a des enfants à risques, victimes de la pauvreté, mais ailleurs dans le monde, je pense que la misère est encore plus visible. Pouvez-vous nous donner certains renseignements sur ces programmes?

Mme Landry: Tous les membres autour de la table doivent sûrement partager votre préoccupation et notre douleur, quand on voit des enfants—que ce soit des enfants chez nous ou des enfants à travers le monde—qui subissent des sévices de toutes sortes et qui souffrent tout simplement de la pauvreté, de la misère.

Brèvement, je vais d'abord vous parler du volet international du plan de M. Bouchard et je reviendrai ensuite à ce que l'ACDI fait elle-même.

J'ai participé avec M. Bouchard, mardi à Montréal, au volet international de son programme. Vous avez raison de dire que dans son enveloppe de 500 millions de dollars, 20 millions de dollars sont consacrés directement à l'aide internationale. Je pense que c'est important de le mentionner; cela ne sort pas des budgets de l'ACDI; ce sont 20 millions de dollars supplémentaires qui sont octroyés à l'aide aux enfants dans le volet international.

Ce volet sera géré par le Bureau de l'enfance du ministère de la Santé et du Bien-être social, en consultation très étroite avec l'ACDI et le ministère des Affaires extérieures. Il est dirigé pour utilisation vers les organismes non gouvernementaux canadiens qui veulent s'impliquer dans des projets très précis qui rejoignent l'aide à l'enfant. Les critères et toute la mise en place du programme seront élaborés dans les mois qui viennent, en étroite consultation avec l'ACDI, de façon à ce que les critères soient adaptés à des projets qui s'adressent vraiment à l'enfant et non pas à d'autres choses qui ont des conséquences sur la vie de l'enfant.

Revenons maintenant à l'ACDI. L'ACDI, bien sûr, dans ses programmes réguliers, s'occupe énormément des causes de malheur: la pauvreté, les soins de santé, la nutrition, l'éducation, les soins de la mère, les problèmes d'eau courante, l'eau potable. Ce sont tous des champs d'action dans lesquels l'ACDI verse des budgets assez importants ayant une conséquence directe sur la vie de l'enfant.

On évalue actuellement à environ un million de dollars par jour, soit 350 ou 360 millions de dollars par année, les dépenses de l'ACDI qui ont des répercussions directes sur la vie de l'enfant.

De plus, l'an dernier, à la suite du Sommet de l'enfant, j'avais alloué des budgets spéciaux destinés à des projets spécifiques pour venir en aide aux enfants. Qu'on pense à l'annonce qu'a faite le premier ministre Mulroney au Sommet de la Francophonie. On investira 50 millions de dollars en cinq ans, dans une deuxième phase, pour immuniser les enfants du monde.

[Traduction]

children of the world who really need it? I'm always horrified—that's the right word—and we all lose sleep at the sight of children suffering in various under-developed countries or countries which are at war.

Canadian children also have problems: we have children who are at risk, who are victims of poverty, but I believe that elsewhere in the world there is even more misery. Can you tell us about your programs?

Mrs. Landry: Everyone sitting around the table surely shares your concern and your pain at the sight of children—be they Canadian children or children living in other countries—who suffer ill-treatment or who simply suffer from poverty, who live in misery.

I will briefly talk about the international component of Mr. Bouchard's plan and I will then come back to CIDA's programs.

On Tuesday, I was in Montreal with Mr. Bouchard for the international component of his program. You are correct in stating that \$20 million out of his \$500-million envelope go directly to international aid. It's important to mention this because that amount is not spent by CIDA; it is an extra \$20 million spent on children's aid under the international component.

This particular program will be managed by the Children's Bureau of the Department of Health and Welfare in close consultation with CIDA and the Department of External Affairs. It is channeled towards Canadian non-governmental organizations which want to be involved in specific projects to help children. In the coming months, the program, and program criteria, will be established with help from CIDA so that the projects will directly address children's needs and not other factors which affect children's lives.

About CIDA. Of course, through its regular programs, CIDA deals with all kinds of major problems: poverty, health care, nutrition, education, care for mothers, running water, drinking water. CIDA spends a lot of money in these areas, all of which have a direct impact on children's lives.

It is estimated that CIDA currently spends \$1 million a day, approximately \$350 or \$360 million a year, in areas which directly affect children's lives.

Furthermore, last year, after the Children's Summit, I oversaw special budgets for specific projects aimed at helping children. A case in point is Prime Minister Mulroney's announcement at the Francophone Summit. The second step will be to invest \$50 million over five years to immunize the world's children against disease.

[Text]

[Translation]

• 1605

À un moment donné, les Nations Unies avaient fixé l'objectif de vacciner 80 p. 100 des enfants du monde avant la fin de la décennie qui vient de se terminer. Je suis heureuse de dire que le Canada a joué une part très importante dans cela. On dit que le Canada lui-même, par sa contribution, aurait réussi à inoculer 8 millions d'enfants. C'est un rôle assez important qu'on a joué.

Dans ce sens-là, le premier ministre a annoncé une deuxième phase, soit 50 millions de dollars supplémentaires pour pour ans, qui devrait nous permettre d'atteindre encore un plus haut niveau d'inoculation des enfants.

De plus, j'ai mis de côté une enveloppe de 10 millions de dollars l'an dernier pour s'attaquer à des problèmes spécifiques. Entre autres, j'ai alloué 5 millions de dollars sur trois ans en faveur d'une initiative mondiale pour contrer les carences en vitamine A et en iode. On a financé une conférence mondiale qui a eu lieu à Montréal où j'étais conférencière invitée. C'est là que j'ai fait cette annonce. On m'avait expliqué, à ce moment-là, que pour quelques sous par enfant, on peut réussir à sauver des vies en se procurant des médicaments permettant de prévenir les carences en iode et en vitamine A. Ce sont des actions très concrètes comme celles-là qui peuvent faire la différence.

On a également alloué 2 millions de dollars à des organismes non gouvernementaux pour travailler avec des enfants, entre autres les enfants qui sont dans les rues, qui connaissent des conditions très difficiles. J'ai également alloué des budgets supplémentaires à l'UNICEF pour des projets très spécifiques pour les enfants, par exemple en Afghanistan et en Bolivie.

Il y a eu également des petits projets qui avaient été demandés par des organismes et qui permettaient de venir en aide d'une façon très spécifique à des projets d'aide à l'enfant.

Comme vous pouvez le voir, l'ACDI maintient son engagement en regard des grandes orientations de l'aide, soit l'aide pour lutter contre la pauvreté, pour aider les mères qui sont les génératrices, les éducatrices et qui veillent aux soins de l'enfant. Nous consacrons énormément d'énergie et d'argent aux problèmes qui affectent directement l'enfant.

Mr. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): I am pleased to have the minister and Marcel and others here today.

I want to follow along on a couple of things and then I have some very technical questions as well. First of all, Madam Minister, I think there was a considerable amount of disappointment across the country relative to the consultations on SECOR. You have suggested you are going to make the decision or put together some kind of a model through the summer, and then proceed with implementations toward fall and into the next year.

Since the stakeholders are particularly concerned about this, will there be consultation in the process of implementation with the stakeholders, particularly the non-government stakeholders that have considerable interest in how CIDA operates?

Mme Landry: J'ai répondu tout à l'heure à Mme Stewart sur les engagements que j'avais pris au sujet des consultations et sur la façon dont elles s'étaient déroulées. À mon avis, elles ont été assez complètes et donnent aux

At one point, the United Nations set a goal to vaccinate 80% of the world's children before the end of the decade which is behind us. It gives me great pleasure to say that Canada played an important role in this project. It is said that Canada's contribution alone led to the inoculation of 8 million children. Canada, therefore, played an important part.

In light of this achievement, the Prime Minister announced a second phase in which an extra \$50 million would be spent over five years which should help us vaccinate even more children.

Furthermore, last year I created an envelope of \$10 million to address specific problems. Amongst other projects, \$5 million will be spent over three years in a world initiative to fight vitamin A and iodine deficiency. We funded an international conference which was held in Montreal and where I was invited as the guest speaker. That is when I made the announcement. At the time, I was told that, at the cost of a few pennies per child, we could save lives by buying medication to fight vitamin A and iodine deficiency. This type of concrete action can make a difference.

We've also given \$2 million to non-government organisations to help children, including street children, who live in very bad conditions. I've also set aside extra funds for UNICEF to go towards very specific projects to help children living, for example, in Afghanistan and Bolivia.

Some organizations also asked for money to fund small projects aimed directly at helping children.

As you can see, CIDA respects its aid commitments, be it in the fight against poverty or helping mothers, who are the purveyors of life and the educators who care for children. We spend a lot of energy and money on problems which directly affect children.

M. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Je suis heureux que la ministre, Marcel et leurs collègues sont ici aujourd'hui.

J'aimerais approfondir certains points qui ont été soulevés puis poser quelques questions très techniques. D'abord, madame la ministre, je crois que, à l'échelle du pays, les gens ont été assez déçus du résultat des consultations avec SECOR. Vous avez dit que vous allez prendre une décision ou établir un modèle au cours de l'été, puis le mettre en oeuvre à l'automne et au début de l'an prochain.

Puisque cette question préoccupe particulièrement les parties intéressées, vont-elles être consultées au sujet de la mise en oeuvre, surtout en ce qui concerne les parties non gouvernementales qui sont touchées par la façon dont l'ACDI conduit ses affaires?

Mrs. Landry: A few moments ago, I answered a question by Mrs. Stewart on my commitment to consultation and on how well the consultations had gone. In my opinion, they were relatively complete and gave myself and CIDA's

[Texte]

partenaires de l'ACDI et à moi-même des points de vue dont on tient compte dans nos décisions. Comme je l'ai dit tout à l'heure, je devrai, dans les mois qui viennent, prendre des décisions finales sur la restructuration de l'ACDI. Vous devez comprendre qu'à un moment donné, un ministre ou un gouvernement est là pour prendre des décisions. Les consultations ont été assez intensives pour me permettre d'avoir une bonne opinion de ce que les gens pensent.

J'ai tout un calendrier des diverses consultations. Le 7 novembre, on a le lancement des consultations; en novembre et décembre, ce sont les consultations pour les employés de l'ACDI; le 12 décembre, l'envoi du rapport SECOR aux ambassadeurs; le 13 décembre, j'ai personnellement envoyé 150 lettres aux parties intéressées et aux partenaires de l'ACDI; le 17 janvier, il y a eu une présentation de SECOR aux Affaires extérieures; le 20 janvier, j'ai moi-même fait une présentation; le 21 janvier, il y a eu une présentation aux partenaires; le 28 janvier, il y a eu une présentation de SECOR aux agences centrales et au Bureau du vérificateur général; et le 29 janvier, il y a eu une présentation de SECOR aux ministères et aux sociétés.

• 1610

Je pense donc que les consultations ont été assez importantes pour nous permettre d'avoir une vue d'ensemble. Il y en a d'autres? Ah bon! Me m'excuse, il y a eu la présentation de SECOR aux parlementaires, en février. Je vous fais grâce de toutes les autres. Tout cela pour dire qu'on a vraiment consulté les gens de façon assez intense pour nous permettre d'avoir le poulx de nos partenaires.

Je reviens à l'item décisionnel. Je pense qu'à un moment donné, le ministre, une fois les consultations terminées, se doit de faire le tour d'horizon et prendre des décisions. Je me devrai donc de prendre des décisions dans les mois qui viennent. Je les rendrai publiques, bien sûr, à un moment donné. Mais je n'en suis pas encore à cette étape.

Je suis convaincue qu'on devrait et qu'on devra probablement avoir des séances d'information auprès des mêmes partenaires, de façon à ce qu'ils soient bien renseignés sur les modifications qu'on apportera à l'ACDI. Je m'engage à m'assurer que tous les partenaires, autant vous, les parlementaires, que les différents partenaires de l'ACDI, soient bien renseignés sur les modifications que nous apporterons.

Mr. Hovdebo: I ask this question because I think it is important that many of these stakeholders do have a considerable interest in how CIDA operates and how they fit into that operation.

I am going to leave that now, but I want to ask a couple of technical questions because it is part of the difficulty of understanding the estimates. I understand the changes put forward in the budget speech are not reflected in the estimates at all. Is that correct?

Mrs. Landry: I don't understand the exact essence of your question.

Mr. Hovdebo: Were the closing down of ICOD and the changing of status of IDRC and other changes put forward by the Minister of Finance in the budget reflected in the estimates?

[Traduction]

partners points of view which we will take into consideration when we make our decisions. As I mentioned before, I should be making some final decisions on the reorganization of CIDA in the coming months. You understand that, at a certain point, a minister or a government must make a decision. The consultations were such that I now have a good idea of what people are thinking.

I had a full agenda for various consultations. Consultations began on November 7th; consultations with CIDA employees were held in November and December; the SECOR report was sent to the ambassadors on December 12th; I personally sent 150 letters to stakeholders and CIDA partners on December 13th; SECOR made a submission to External Affairs on January 17th; I myself made a submission on January 20th; a submission was made for our partners on January 21st; SECOR made a submission to the central agencies and the Office of the Auditor General on January 28th; and on January 29th, SECOR made a submission to the departments and other corporations.

I therefore believe we held enough consultations to give us an overview of what people thought. There were other consultations? Oh! I apologize. SECOR also made a submission to members of Parliament in February. I'll spare you the others. All this to say that we truly and intensely consulted with our partners to see what they were thinking.

I'll come back to the heart of the matter. Once the consultations are over, the minister must, at a certain point, go over everything and make a decision. I will therefore have to make several decisions in the coming months. I will, of course, make them public at a certain time. But I'm not there yet.

I believe our partners will have to be briefed so that they are well informed on any change within CIDA. I am committed to ensuring that all our partners, including yourselves, members of Parliament and CIDA's various stakeholders, be well informed on any changes we will be making.

M. Hovdebo: Je vous pose cette question parce que je crois qu'il est important qu'un grand nombre de ces partenaires sachent comment l'ACDI conduit ses affaires et de quelle façon ils seront touchés.

Je vais mettre de côté pour l'instant ce sujet, car j'aimerais vous poser quelques questions de nature technique qui m'aideraient à comprendre la complexité des prévisions budgétaires. Je crois comprendre que les changements annoncés dans le Discours du budget ne sont aucunement reflétés dans les prévisions budgétaires. Ai-je raison?

Mme Landry: Je ne comprends pas vraiment votre question.

M. Hovdebo: Est-ce que la fermeture du CIDO et le nouveau statut du CRDI, ainsi que d'autres changements annoncés par le ministre des Finances dans le Discours du budget, sont reflétés dans les prévisions budgétaires?

[Text]

Une voix: Il a raison.

Mme Landry: Il a raison?

Correct.

Mr. Hovdebo: So what we have here is incomplete in the sense that it does not include those changes. Can we expect some kind of statement that will indicate how these changes are going to affect each part of the budget and how those savings are either being withdrawn entirely—as they are in most cases—or being used in some other way?

Mme Landry: Je comprends bien votre question. Ce qui arrive, c'est qu'au moment où le budget est rendu public, il y a tout un secret qui l'entoure. Les documents étaient faits avant la publication du budget. Ils n'ont donc pas pu prendre note des changements annoncés par le ministre des Finances.

Parmi les changements, il y a le CIDO qui a été mentionné dans le budget. Il n'y aura pas tellement de différence cette année car on se doit de terminer les projets qui avaient été mis en oeuvre. C'est tout simplement une question de gestion des projets. Cela se reflètera dans le budget de l'an prochain; les budgets du CIDO seront intégrés à l'ACDI à partir de l'an prochain.

Quant au CRDI, son budget a diminué, comme vous le voyez dans l'énoncé. Son budget est de 115 millions de dollars cette année, mais je ne crois pas qu'il soit nécessaire, à ce stade-ci, de faire les changements. Au fond, les changements ont tout simplement trait à un code de gestion. Marcel, je ne sais pas si vous voulez ajouter quelque chose sur le CRDI.

• 1615

M. Marcel Massé (président de l'Agence canadienne de développement international): En ce qui concerne le CRDI, c'est un changement de statut qui n'affecte pas son budget. Pour ce qui est du CIDO, l'argent sera rapatrié à l'intérieur du budget de base de l'ACDI. Cela veut dire que le montant de liquidité mis à la disponibilité de l'ACDI ne changera pas, même si le statut du CRDI et celui du CIDO changent.

Mr. Hovdebo: Those are specifics, but I want to know if we can expect a statement from CIDA that will indicate which portions of the estimates are being reduced and which are being increased because of a variety of changes that were given to us in the budget speech. Can we expect that kind of statement?

In other words, these are incomplete because the changes were announced afterwards. Can we expect something that will update this?

Mme Landry: Monsieur le président, si vous le souhaitez, je pourrais très bien préparer un texte de quelques pages expliquant les changements et le faire parvenir à tous les membres du Comité. Je ne sais pas si cela répond aux préoccupations de mon collègue.

Would that be appropriate?

Mr. Hovdebo: That's the kind of thing I'm looking for.

Mrs. Landry: There's another point that's not reflected in the budget right now. It is the fact that the Minister of Finance has announced a 3% cut in the administrative expenses of every department, not including salaries. That comes to \$1.3 million, which will be applied to our administrative costs. That is not reflected, but we will put it in the letter we will be sending to you.

[Translation]

An hon. member: He's right.

Mrs. Landry: He's right?

Correct.

M. Hovdebo: L'information que nous avons est donc incomplète parce qu'elle ne reflète pas ces changements. Est-ce que vous allez nous dire comment ces changements toucheront les diverses parties du budget et si les sommes économisées seront complètement retirées du budget—comme c'est le cas la plupart du temps—ou si elles seront dépensées autrement?

Mrs. Landry: Now I understand your question. An air of secrecy surrounds the budget when it is made public. The estimates were made before the budget was announced. They therefore did not take into account changes announced by the Minister of Finance.

Included in the changes was the ICOD, which was mentioned in the budget. There won't be too many changes this year because we will complete projects which were under way. It's simply a matter of project management. The changes will be reflected in next year's budget; the ICOD's budget will be integrated with that of CIDA as of next year.

As for the IDRC, its budget was cut, as you can see in the statement. It has a 115 million dollar budget this year, but I don't think, at this point, change is necessary. Change is basically a reflection of management practices. Marcel, do you have anything else to add on the IDRC?

Mr. Marcel Massé (President of the Canadian International Development Agency): In the IDRC case, we're dealing with a change of status which won't affect its budget. And the ICOD's budget will be integrated with the basic budget of CIDA. This means that CIDA's funding won't change, even if there will be a change of status for the IDRC and the ICOD.

M. Hovdebo: C'était là les détails de la chose, mais j'aimerais savoir si l'ACDI va nous indiquer quels postes du budget seront réduits et quels seront augmentés à cause des changements qui nous ont été annoncés dans le Discours du budget. Est-ce qu'on peut s'attendre à avoir ce genre de renseignements?

En d'autres mots, ces documents sont incomplets à cause des changements qui ont été annoncés après coup. Est-ce qu'on peut s'attendre à avoir une mise à jour?

Mrs. Landry: Mr. Chairman, if you don't mind, I could prepare a statement explaining the changes and sent it to the members of the committee. Would my colleague be satisfied with this?

Cela vous satisfait-il?

M. Hovdebo: C'est justement ce que j'aimerais avoir.

Mme Landry: Un autre fait n'est actuellement pas reflété dans le budget. Le ministre des Finances a annoncé une coupure de 3 p. 100 dans les dépenses administratives de chaque ministère, salaires non compris. Cela représente 1,3 million de dollars, somme qui sera affectée pour payer nos coûts administratifs. Le budget ne prend pas ce fait en ligne de compte, mais la lettre que nous vous enverrons en fera état.

[Texte]

Mr. Hovdebo: I am going to follow that one. You already have a \$1 million reduction in administration in this budget over last year's budget. Is there another 3% besides that?

Mrs. Landry: Yes.

Mr. Hovdebo: Was the Minister of Finance working on these estimates when he asked you to reduce, or were you working on last year's estimates?

Mrs. Landry: On this year's estimates.

M. Guilbault (Drummond): Merci, madame la ministre, de comparaître devant nous.

Comme vous l'avez dit tout à l'heure dans votre déclaration d'ouverture, la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement qui aura lieu à Rio, au mois de juin, réunira des participants de la plupart des pays de la terre. Comme vous le savez, l'un des grands thèmes de la conférence sera l'environnement et le développement. J'aimerais que vous nous disiez quelles mesures concrètes l'ACDI a prises pour soutenir le développement durable et les initiatives environnementales dans les pays en voie de développement.

Mme Landry: Comme je l'ai dit dans mes remarques du début, l'ACDI a joué un rôle important dans la préparation de la Conférence internationale sur l'environnement et le développement. Il y avait trois ministères d'impliqués: le ministère de l'Environnement, le ministère des Affaires extérieures et l'ACDI. Nous avons participé à l'élaboration des textes. Nous avons participé à toutes les réunions préparatoires de façon à pouvoir en arriver autant que possible à une entente avant la conférence même.

Je pense que le but de votre question était surtout de me demander de parler des mesures que l'ACDI prenait dans le domaine de l'environnement. Déjà, en janvier, l'ACDI avait une politique environnementale très importante qui avait deux objectifs: mettre l'accent sur des projets directement reliés à l'environnement et s'assurer que l'on tienne compte de l'impact environnemental de tous les projets mis en place par l'ACDI. Cette fois-ci, nous allons plus loin. Nous disons que tous nos programmes et toute l'élaboration des politiques à l'ACDI doivent tenir compte de l'environnement.

On sait à quel point les pays du Tiers monde sont affectés par cette problématique. Si on examine les causes de la dégradation de l'environnement dans les pays du Tiers monde, on voit qu'il y a également tout ce qui est relié à la pauvreté. On peut donc dire que toutes les grandes orientations de l'ACDI cherchent à tenir compte de nos préoccupations dans le domaine de l'environnement.

• 1620

Nous allons continuer à approfondir cette préoccupation pour l'environnement dans toute la programmation et dans toute la planification à tous les niveaux. Nous allons continuer à être actifs dans certains domaines—je pense surtout à des programmes par lesquels nous avons cherché à aider les pays—, à élaborer des politiques d'environnement et à appuyer les politiques des ministères de l'environnement. De cette façon-là, on risque d'avoir un impact beaucoup plus grand vis-à-vis des pays qui pourront ainsi prendre en considération l'environnement dans l'élaboration de toutes leurs politiques.

[Traduction]

M. Hovdebo: J'ai une autre question à ce sujet. Vous avez déjà coupé le budget d'administration de cette année de un million de dollars par rapport à celui de l'an passé. Le budget sera-t-il réduit d'un autre 3 p. 100?

Mme Landry: Oui.

M. Hovdebo: Est-ce que le ministre des Finances travaillait sur ces prévisions budgétaires lorsqu'il vous a demandé de réduire votre budget, ou en étiez-vous encore sur les prévisions de l'an passé?

Mme Landry: Celles de cette année.

Mr. Guilbault (Drummond): Thank you, Madam Minister, for appearing before us.

As you said in your opening remarks, participants from most of the world's countries will meet in June in Rio for the United Nations Conference on Environment and Development. As you know, one of the major themes of the conference will be the environment and development. I would like you to tell us what concrete measures CIDA has taken to support sustainable development and environmental initiatives in developing countries.

Mrs. Landry: As I stated in my opening remarks, CIDA played an important role in laying the ground work for the International Conference on Environment and Development. Three departments were involved: the Department of the Environment, External Affairs and CIDA. We helped draft the documents. We participated in all the preparatory meetings in order to increase our chances for reaching an agreement before the conference takes place.

I believe you're asking me more specifically what action CIDA has taken concerning the environment. In January, CIDA already had a very important environmental policy which had two objectives: to concentrate on projects directly related to the environment and to take the environmental impact of any CIDA project into account. But now we're going even further. Every CIDA program and policy must take the environment into account.

We all know just how much Third World countries are affected by this problem. If you look at the causes of environmental degradation in Third World countries, it's clear that poverty is a major factor. It can therefore be said that every mayor CIDA policy tries to take the environment into account.

We will keep on insisting on the environment in all our programs and at all levels of planning. We will maintain our involvement in certain areas—especially in programs aimed at helping other countries—and develop environmental policies as well as support those of departments of the environment. By working in this manner, chances are we will have a greater impact on other countries which might then also take the environment into account in all their policies.

[Text]

L'ACDI a joué un rôle très important dans ce domaine, mais avec cette nouvelle politique, nous en tiendrons compte beaucoup plus intensément.

M. Guilbault: On sait que la Conférence de Rio a plusieurs thèmes importants, soit les finances, les institutions, les transferts de technologie, le développement durable, la désertification, la forêt, les ressources marines et l'océan. Parmi ces principaux grands thèmes, quels champs d'intérêt l'ACDI favorisera-t-elle? Est-ce qu'on va essayer d'aborder le problème de la pêche? Je pense aux bancs de morue de Terre-Neuve.

Mme Landry: Vous parlez du programme de la conférence. Ce programme comporte différents volets.

Il y a d'abord les grands enjeux mondiaux, les grandes conventions qui seront abordées et, nous l'espérons, négociées. Il y a notamment la biodiversité.

Un volet concerne plus directement l'ACDI. C'est ce qu'on appelle l'Agenda 21. On a défini différentes préoccupations qui seront abordées en vue d'essayer de répondre aux principales préoccupations des pays en voie de développement. Cela a impliqué de nombreuses discussions et réunions préparatoires, de façon à ce qu'on puisse en venir à une entente sur les objectifs que nous voulons atteindre dans ces différents secteurs.

Vous parlez du domaine des pêches et des forêts. Bien sûr, ce sont des préoccupations des pays du Tiers monde, mais aussi du Canada. Actuellement, les différents ministères canadiens qui s'occupent des pêches et des forêts sont impliqués dans tout ce qui a trait à leurs préoccupations dans ces grands thèmes, de façon à ce que nos intérêts canadiens soient pris en considération dans le cadre des discussions et des ententes qui pourraient être signées à Rio, tout autant que les préoccupations des pays du Tiers monde.

C'est un sujet vaste et il est difficile d'en parler en quelques mots. Nous avons nos propres intérêts canadiens, mais l'ACDI a agi surtout en vue de s'assurer que les préoccupations des pays en voie de développement soient vraiment prises en considération lors de la définition des objectifs de la conférence.

M. Guilbault: Le but de ma question est de savoir si l'ACDI va appuyer les champs d'intérêt canadiens. Lorsque les sujets seront abordés, est-ce que l'ACDI pourrait soulever les faits d'une façon quelconque pour aider. . .

Mme Landry: On fait partie de la délégation. La délégation tiendra compte, dans les discussions et dans les négociations, de nos intérêts canadiens, mais l'ACDI a, bien sûr, le mandat de voir à aider les pays du Tiers monde. Notre rôle, tout en tenant compte des intérêts canadiens, est de tenir compte des intérêts des pays en voie de développement. Il s'agit de trouver un équilibre entre les deux, de façon à ce que nous puissions arriver à des ententes concrètes lors de la Conférence de Rio.

Je dois aussi vous mentionner l'appui financier direct que le gouvernement s'est engagé à donner pour appuyer notre position. Dans le cadre du Plan vert, une somme de 141.9 millions de dollars a été réservée aux activités internationales, et une partie de cette affectation ira aux pays en voie de développement.

[Translation]

CIDA has played an important role in this area, but this new policy will make us insist on the environment even more.

Mr. Guilbault: Several important themes will be discussed at the conference in Rio, including finances, institutions, technological transfers, sustainable development, desertification, forests, marine resources and oceans. Which of these themes will CIDA concentrate on? Will it discuss fisheries? I'm referring to the cod population off Newfoundland's banks.

Mrs. Landry: Now you're referring to the program of the conference. There are different parts in the program.

First, there are the major international issues, the international agreements which will be discussed and, hopefully, signed. There is also the question of biodiversity.

CIDA is more specifically interested in one section. It's called Agenda 21. There will be discussion on several issues with an aim to respond to the major concerns of developing countries. These discussions were prepared through many other preparatory meetings and discussions whose aim was to reach an agreement on the objectives we would like to set in different areas.

You mentioned fisheries and forests. These areas concern Third World countries, of course, but Canada as well. Various Canadian departments responsible for fisheries and oceans are currently involved in preparing these themes for the conference, so that Canadian interests are represented at the discussions and in the agreements which might be signed in Rio, as well as the concerns of Third World countries.

This is a vast subject and it's difficult to say just a few words about it. Canada has its own interests, but CIDA has acted specifically to ensure that developing countries' concerns were truly taken into consideration when the objectives of the conference were established.

Mr. Guilbault: I would like to know if CIDA will support Canada's interests in certain areas. When the issues will be discussed, will CIDA be able to bring certain facts forward so as to help. . .

Mrs. Landry: We're part of the delegation. At the discussions and negotiations, our delegation will represent Canadian interests, but CIDA's mandate, of course, is to help Third World countries. Our role is to represent the interests of developing countries, as well as Canadian interests. We have to strike a balance between these two sides, so as to reach agreements of substance at the conference in Rio.

I should also tell you that the government has given us funds to support our position. Under the Green Plan, \$141.9 million was allocated to international activities, and part of that money will go to developing countries.

[Texte]

[Traduction]

• 1625

Il y a différents volets. Il y a notre appui à ce qu'on appelle le *Global Environmental Facility*. Les engagements ont été définis en fonction de différents appuis à des conventions spécifiques pour aider les pays du Tiers monde à faire les changements nécessaires pour appuyer les conventions. Également, un fonds a été prévu spécifiquement pour aider les pays du Tiers monde à développer leurs propres plans environnementaux et à adapter leurs politiques internes à ces grands principes.

Mrs. Gaffney (Nepean): Thank you very much, Mr. Chairman. Good afternoon, Madam Minister. I'm not a regular member of this committee. I'm replacing Lloyd Axworthy today but I am familiar with the SECOR report because I sit on Mr. McLean's Subcommittee on Development and Human Rights.

Your opening remarks say you are going to reflect on the result of the consultation process from the NGOs and others, as well as the subcommittee, which makes it difficult for me to ask very specific questions. I have to assume that since you're still reflecting, you would not have very specific answers.

There are very many questions and a lot of recommendations. I wonder if you have considered what aspects of the recommendations are not being considered. Have you set a timetable for making any changes at the agency, and have you determined what the cost is going to be? So there are three questions.

If I could just go on, Mr. Chairman, I think it might make it easier for the minister. In response to a question by my colleague, Mrs. Stewart, you said you did not share Christine's opinion that consultations between NGOs and CIDA staff are not adequate now. I don't know whether I misunderstood her or not. My understanding is that the consultation process was adequate, but that NGOs felt the response by CIDA to their recommendations was not adequate. They felt that CIDA does not listen to anything the NGOs have to say. That certainly was my understanding from NGOs.

Fifth, I have no intention of applying to go to the UNCED conference, but do you know the size of the Canadian delegation going—the political size and the staff size?

Mme Landry: Je vais commencer par répondre à votre question sur SECOR.

J'avais établi mon programme en fonction des consultations. Je viens de recevoir les recommandations que l'ACDI me fait au sujet des modifications à apporter à l'agence. Je n'ai pas encore pris connaissance du document. J'avais d'autres documents à regarder en attendant. Je vais le faire dans les semaines qui viennent. Je ne veux pas m'enfermer dans une période de temps, parce que je ne sais aucunement si je serai d'accord sur les recommandations

There are various components. For instance, we support what is termed the *Global Environmental Facility*. Commitments have been defined in the light of various forms of support to specific conventions so as to help Third World countries make the necessary changes to support the conventions. As well, a fund has been specifically established to help the countries of the Third World develop their own environmental plans and bring their domestic policies in line with these major principles.

Mme Gaffney (Nepean): Merci beaucoup, monsieur le président. Bonjour, madame la ministre. Je ne siège pas régulièrement à ce comité. Aujourd'hui, je remplace Lloyd Axworthy, mais je connais le rapport SECOR parce que je siège au Sous-comité du développement et droits de la personne, présidé par M. McLean.

Lors de vos remarques liminaires, vous avez dit que vous allez réfléchir sur les consultations que vous avez entreprises avec les ONG et d'autres organismes, ainsi qu'avec le sous-comité, ce qui fait qu'il est difficile pour moi de poser des questions très spécifiques. Je dois supposer que vous ne pouvez pas fournir des réponses très précises, étant donné que vous êtes encore en train de réfléchir.

Le rapport inclut un très grand nombre de questions et de recommandations. Avez-vous décidé de faire abstraction de certaines recommandations? Avez-vous fixé un calendrier pour effectuer des changements au sein de l'agence? Avez-vous déterminé quels en seront les coûts? Alors, je vous pose trois questions.

Si vous me permettez de continuer, monsieur le président, je crois que cela pourrait rendre la tâche plus facile pour madame la ministre. Suite à une question posée par ma collègue, madame Stewart, vous avez dit que vous ne partagez pas l'opinion de Christine, qui estime que les consultations entre le personnel de l'ACDI et les ONG ne sont pas suffisantes à l'heure actuelle. Je ne suis pas certaine si je l'ai mal comprise ou non. J'ai cru comprendre que le mécanisme de consultation était suffisant, mais que les ONG estimaient que l'ACDI ne réagissait pas suffisamment à leurs recommandations. Les ONG trouvaient que l'ACDI écarte leurs avis. En tout cas, c'est cela que les ONG m'ont fait savoir.

Cinquèmement, je n'ai aucune intention de faire une demande pour assister à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, mais est-ce que vous savez combien de membres composent la délégation canadienne—combien d'hommes et de femmes politiques et combien d'employés?

Mrs. Landry: I will begin by responding to your question about the SECOR report.

I had set up my program in light of consultations. I have just received the recommendations that CIDA has prepared for me regarding changes to the agency. I have not yet read the document. I had other documents to look at in the meantime. I will be studying the report in the next few weeks. I do not want to lock myself into a particular timeframe, because I have no idea if I will agree with the recommendations that have been submitted to me. Will I

[Text]

qu'on me fait. Est-ce que je vais juger approprié de repenser aux recommandations qu'on me fait? Je ne veux vraiment pas me placer dans une période de temps qui me limiterait.

Toutes vos autres questions sont en rapport avec cette question-là. Étant donné que je n'ai pas regardé les recommandations et que je n'ai pris aucune décision, il est trop tôt pour dire quels changements j'apporterai et quel en sera le coût. Je n'ai aucune idée de ce que pourra devenir l'ACDI éventuellement. Il est trop tôt pour discuter de mon échéancier, des coûts ou de n'importe quelle autre question concernant la mise en place d'une nouvelle politique de gestion de l'ACDI.

En ce qui concerne les consultations,

I thought I heard from you that you were reflecting on the NGO community or others not having been consulted enough. I think I have demonstrated a lot of openness and good will in the consultations. So far, I think everyone who wanted to give me their opinion has had the opportunity to do so. We've taken good notes and I have looked at many of the letters we received. I know CIDA has gone through all of them to make sure we know

• 1630

leurs réactions, leurs recommandations, leurs soucis ou leurs inquiétudes vis-à-vis du rapport SECOR. On en tient compte et, personnellement, j'en tiens compte.

Je voudrais élaborer sur le domaine de la consultation. J'ai cru comprendre, dans votre allusion, que les ONG disaient qu'on ne tenait pas compte des consultations. Je pense que l'ACDI n'a jamais été aussi ouverte aux consultations et au dialogue avec les ONG, dans bien domaines. Personnellement, je participe à des consultations sur les droits de la personne. J'ai également participé à des consultations sur la Corne de l'Afrique. Quand il s'agit d'une situation politique difficile dans une région, que ce soit à Haïti ou dans d'autres pays, nous sommes très ouverts. Personnellement, je le suis. Je pense que l'ACDI a bien reflété ce souhait de ma part. Nous sommes très ouverts aux consultations avec nos partenaires.

Je parle des ONG parce que c'est la clientèle que vous avez soulevée, mais que ce soit dans le cas des ONG, dans celui du secteur privé ou dans celui des institutions, nous sommes très ouverts. Je le suis personnellement, de façon à profiter de leur expérience. J'ai souvent dit que l'ACDI et la ministre ne détenaient pas le monopole de la connaissance dans le domaine de l'aide et du développement et que nous avions intérêt à prendre le pouls de nos partenaires, tant des pays du Tiers monde que du Canada, de façon à pouvoir améliorer la qualité de notre programmation et de la livraison de nos projets.

C'est la philosophie que l'ACDI a mise en place, en tout cas depuis que je suis là, d'une façon très précise.

Votre dernière question portait sur la délégation canadienne à la Conférence des Nations Unies.

I don't know if it's there yet, but I know recommendations have been made to the Prime Minister. I'm not aware of any decision that has been taken right now.

[Translation]

decide that it is appropriate to modify the recommendations brought before me? I really do not want to lock myself into a timeframe that would restrict me.

All your other questions are related to that question. Given that I have not looked at the recommendations and have not made any decision, it is too early to say what changes I will make and how much they will cost. I have no idea what CIDA may eventually become. It is too early to talk about my schedule, the costs or any other issue relating to the implementation of a new management policy at CIDA.

As for consultations,

je crois que vous avez dit que l'agence n'a pas fait suffisamment de consultation avec les ONG et les autres organismes. Je crois avoir fait preuve de beaucoup d'ouverture et de bonne volonté lors des consultations. Jusqu'à présent, je crois que tous les gens qui désiraient me faire part de leur opinion a eu l'occasion de le faire. Nous avons pris bonne note des opinions, et j'ai lu bon nombre des lettres que nous avons reçues. Je sais que l'ACDI les a toutes examinées afin de s'assurer que nous soyons au courant de

their reactions, recommendations, concerns and worries regarding the SECOR report. The agency takes them into account, and personally speaking, I take them into account too.

I would like to elaborate on consultation. I believe you said that the NGOs said that we did not take the consultations into consideration. I think that CIDA has never been so open to consultation and dialogue with the NGOs in many areas. I myself take part in consultations on human rights. I have also taken part in consultations on the Horn of Africa situation. When the political situation in a region is difficult, be it Haiti or other countries, we are very open. Myself, I am very open to consultation. I think that CIDA has done a good job of reflecting this wish on my part. We are very open to consultation with our partners.

I have been talking about the NGOs because you asked a question about them, but I would like to stress that we are very open to all our partners' opinions, be they the NGOs, organizations in the private sector or our institutional partners. I myself am very open to their ideas, because I want to learn from their experience. I have often said that CIDA and the minister do not have a monopoly on knowledge in the area of aid and development, and that it was in our interest to sound out our partners, both in the Third World and in Canada, so that we can improve our programming and project delivery.

This is the philosophy that CIDA has specifically implemented, in any case ever since I have been there.

Your last question had to do with Canada's delegation to the United Nations conference.

Je sais que l'on a soumis des recommandations au Premier ministre, mais j'ignore s'il les a déjà examinées. Je ne crois pas qu'il y a eu de décision jusqu'ici.

[Texte]

Mr. McLean (Waterloo): I'd like to ask three brief questions. If I don't have time, I will table a matter on the IMF, which we cannot deal with in two minutes.

On the matter of consultations, following Mr. Guilbault's question, would you be prepared to convene a meeting of the NGOs who attend the real meeting, following the consultation, in order to try to develop a collaborative post-Rio strategy for environment and development?

Secondly, there's a rumour abroad that the role of women in development in CIDA has been downgraded. Could you give us a status report on that in the light of the children's summit and the questions that have been raised? Has there been a structural change? Those who observe it from the outside suggest there's been some change in what has been a priority of the government.

Three, in terms of democratic development, are you aware that on Parliament Hill, yesterday today and tomorrow, Members of Parliament from 13 countries in eastern Europe are here dealing with democratic development and some of the institutional areas? I have a copy of the program here.

I'm wondering if you or your officials have viewed what's happening. Could this model be applicable to Africa, Asia and other areas in the so-called Third World that are going through this type of democratic development?

I'd like to come back on another subject before we finish, but I'd welcome your comments on those three technical matters.

Mrs. Landry: Just one clarification, Mr. McLean. Was your question on consultation on UNCED prior to the conference?

Mr. McLean: After.

Mrs. Landry: I'm not aware of any plan for after UNCED. I'm sure the government will want to do a post-mortem on UNCED, perhaps with a different group—

• 1635

Mr. McLean: But my question is on the specific axis of development, which is your mandate, and the environment. Would you call together the NGOs and other agencies concerned with that axis for a consultation?

Mrs. Landry: That would be a very good idea. I had not thought of that yet. I am going step by step, but I would surely be willing to have that kind of consultation to make sure that whatever decision has been taken at UNCED, we are putting a good policy in place to follow that commitment. I have no problem with that.

[Traduction]

M. McLean (Waterloo): Je voudrais vous poser trois brèves questions. Si le temps me manque, je vais soumettre une question sur le FMI, un sujet que nous ne pouvons pas traiter dans une période de deux minutes.

Pour donner suite à la question de M. Guilbault sur les consultations, accepteriez-vous de convoquer une réunion des ONG qui vont assister à la véritable réunion, suite aux consultations, afin d'élaborer une stratégie en matière d'environnement et de développement axée sur la collaboration après la Conférence de Rio?

Deuxièmement, j'ai entendu des bruits selon lesquels le rôle de l'intégration de la femme dans le développement au sein de l'ACDI a été réduit. Pourriez-vous nous faire le point sur cette question à la lumière du Sommet sur l'enfance et les questions qui ont été soulevées? A-t-on modifié la structure de l'agence? Selon des observateurs externes, on a effectué des changements dans ce domaine, qui était une priorité du gouvernement auparavant.

Ma troisième question porte sur le développement des institutions démocratiques. Savez-vous que nous accueillons actuellement, c'est-à-dire hier, aujourd'hui et demain, des députés de 13 pays de l'Europe de l'Est qui sont ici au Parlement afin de traiter de la question du développement des institutions démocratiques et des questions connexes relatives aux institutions. J'ai aussi un exemplaire de leur programme.

Est-ce que vos fonctionnaires ou vous avez vu le programme de leur visite? Pourrions-nous inviter des parlementaires de l'Afrique, l'Asie ou autres régions du soi-disant tiers monde qui essaient, eux aussi, de renforcer les institutions démocratiques?

J'aimerais revenir à un autre sujet avant de terminer, mais j'aimerais entendre vos observations sur ces trois questions d'ordre technique.

Mme Landry: Je voudrais vous demander une précision, monsieur le président. Est-ce que votre question portait sur la consultation relative à la CNUED avant la tenue de cette conférence?

M. McLean: Après la conférence.

Mme Landry: Je ne crois pas que l'on a élaboré un plan pour la période après la conférence. Sans doute que le gouvernement voudra dresser un bilan de la CNUED, peut-être en collaboration avec un groupe différent. . .

M. McLean: Mais ma question porte spécifiquement sur le développement, le portefeuille dont vous êtes responsable, par rapport à l'environnement. Accepteriez-vous de convoquer les ONG et les autres organismes qui travaillent dans ce domaine afin de les consulter?

Mme Landry: C'est une excellente idée. Je n'ai pas encore envisagé cette possibilité. Je procède étape par étape, mais j'accepterais volontiers de faire ces consultations afin de m'assurer que peu importe la décision prise à la CNUED, nous mettons en place une bonne politique dans le but de respecter cet engagement. Je ne m'y oppose pas aucunement.

[Text]

As far as our WID policy is concerned, I can say that I am committed to maintaining that policy. I think it is a policy CIDA has made not only for Canada but also for the international community, for the women in the Third World

un pas en avant très important. Je n'ai aucunement l'intention de diminuer cet engagement-là. Au contraire, il fait partie de ce que l'ACDI est et de sa réputation. On reconnaît un peu partout, dans les autres agences internationales et dans les agences internationales multilatérales, que l'ACDI a été un peu beaucoup le précurseur de cette politique que nous maintenons. Je ne sais pas sur quoi se basent les gens pour prétendre qu'on aurait pu abandonner, mais il y a tellement de secteurs d'intérêt, actuellement, qu'on a peut-être eu l'impression... Mais notre politique n'a été modifiée d'aucune façon.

En ce qui concerne votre dernière question, j'étais au courant que des parlementaires des pays de l'Europe de l'Est étaient actuellement au Canada. Je n'ai peut-être pas saisi votre question. Si je l'ai bien comprise, vous me demandiez si on allait se servir de l'expérience ou de l'évolution de...

Mr. McLean: Whether we would undertake a similar program for new Third World democracies.

Mrs. Landry: Do you mean for them to come to Canada? I did not—

Mr. McLean: Or to set regional programs in the field, but to try to take an initiative.

Mme Landry: Je peux vous dire que, dans le cadre de la Francophonie, nous avons annoncé au Sommet de Paris deux programmes différents: la création d'une unité des droits de la personne et de la démocratie, qui est placée auprès de l'ACCT, avec un budget de 1.4 millions de dollars, et la création de cliniques dans les pays du Tiers monde de la Francophonie pour aider les femmes à avoir un meilleur accès à leurs droits.

Dans le cadre de la première initiative des droits de la personne, il y a un volet formation qui s'adresse directement aux parlementaires et aux médias, entre autres. C'est l'AIPLF, l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française, qui est chargée de mettre en place le volet formation des parlementaires. Je sais que ce sera dans la programmation du côté de la Francophonie. Que je sache, l'équivalent n'existe pas du côté du Commonwealth, mais c'est sûrement une très bonne initiative que vous proposez. Je pourrai peut-être en discuter avec mes collègues. On a prévu ce volet du côté de la Francophonie, et il serait sûrement valable de penser à une formule semblable du côté du Commonwealth. Je retiens votre proposition et j'en discuterai.

Mrs. Stewart: I have a couple of questions. One question is with regard to UNCED and the other with regard to IDRC and the National Advisory Committee on Development Education.

I wondered if you could give us your logic or justification for the changing in stature of the IDRC and the dismantling of the development education committee, given that the development education committee really did not have much

[Translation]

Pour ce qui est de notre politique en matière de l'intégration de la femme dans le développement, je tiens à dire que je m'engage à maintenir cette politique. L'ACDI a élaboré cette politique non seulement pour le Canada mais aussi pour la communauté internationale et pour les femmes du tiers monde.

It is a very important step forward. I have absolutely no intention of downgrading this commitment. On the contrary, Women in Development is part of what CIDA is all about and has contributed to its reputation. Almost all the international agencies and multilateral international agencies acknowledge that CIDA was in some ways the driving force behind this policy, which we maintain. I do not know what people are basing themselves on when they claim that we have abandoned this policy, but these days there are so many sectors of interest that perhaps one has the impression... But our policy has not been changed in any way.

As for your last question, I was aware that parliamentarians from Eastern Europe were currently in Canada. Perhaps I did not quite understand your question. I believe you were asking me whether we were going to use this experience or the changes in...

M. McLean: J'aimerais savoir si nous envisageons la possibilité d'offrir un programme semblable aux nouveaux pays démocratiques du tiers monde.

Mme Landry: C'est-à-dire de les faire venir ici au Canada? Je n'ai pas...

M. McLean: Ou offrir des programmes régionaux sur le terrain, ou essayer de prendre des mesures.

Mrs. Landry: I should point out that at the summit of La Francophonie held in Paris, we announced two different programs: the creation of a human rights and democratic development unit within the AGCOP, with a budget of 1.4 million dollars, and the creation of clinics in third-world countries belonging to La Francophonie to help women gain better access to their rights.

The first human rights initiative includes a training component that is intended specifically for parliamentarians and journalists, as well as other groups. The *Assemblée internationale des parlementaires de langue française* has been given the responsibility to set up the training component for parliamentarians. I know that this training will be part of the programming for French speaking countries. As far as I know, there is no equivalent program for Commonwealth nations, but I certainly think that the suggestion you made is a very good one. Perhaps I could discuss it with my colleagues. We planned this component for countries belonging to La Francophonie, and it certainly would be a good idea to consider a similar mechanism for Commonwealth countries. I will keep your proposal and discuss it with others.

Mme Stewart: J'ai quelques questions à vous poser. La première porte sur la CNUED, et la deuxième sur le CRDI ainsi que le Comité consultatif national de l'éducation au développement.

Pourriez-vous nous expliquer pourquoi le gouvernement a décidé de changer l'envergure du CRDI et d'abolir le Comité consultatif de l'éducation au développement, étant donné que l'incidence financière de ce comité sur le budget

[Texte]

financial impact on the budget. You were so praiseful of what that committee did, but it sounds as if their reports are final now and there is nothing more to be said. I understand that the work of that committee, if it were to be an ongoing committee, would be very important, just as important as its past work. The budget that committee had doesn't seem to justify getting rid of it, and I find that very difficult to understand.

• 1640

I see no merit whatsoever to changing the stature of IDRC. In fact, I think it can have a very negative impact on that institution.

As you probably know, there is a resolution on the table of this committee that asks the government to change its mind with regard to these two agencies, so I would like your comment on that.

With regard to UNCED, you said that you have provided funds to help finance the full participation of the south at the Earth Summit, but the agenda of the north and the agenda of the south have been quite different. It was only at the last PrepCom meeting that the south was really heard substantively.

I was disappointed that CIDA didn't do more to help Canadians understand the south's agenda by bringing members of the south, our southern partners, here to Canada so that we could understand their agenda. Will you commit, after UNCED, to bringing our southern partners to Canada to explain southern needs?

I would also like to know if you can tell us what additional funding there will be in the CIDA budget leading up to UNCED. There is, as you know, a great need for additional funding from OECD countries.

Mme Landry: La première réponse que je vais vous donner concerne le Comité de l'éducation. Je comprends votre remarque. Je pense qu'à un moment donné, quand le gouvernement décide d'une politique qui consiste à abolir plusieurs comités ou groupes existants, il est assez difficile pour le ministre des Finances de commencer à prendre en considération chacune des interventions que peuvent faire les ministres. C'est une décision gouvernementale qui a fait que 42 organismes et comités ont été dissous en même temps.

Je suis convaincue que plusieurs ministres—et j'en ai même parlé à mes collègues—auraient souhaité que les comités qui tombent sous sa responsabilité soient exempts, que ce soit le CIDO ou le Comité de l'éducation. Mais dans un cas comme celui-là, le gouvernement prend une décision et, quelle que soit l'étape où en est le comité, je pense bien que vous. . .

Mrs. Stewart: Did you defend the development education committee?

Mme Landry: Il y a eu des discussions et, à un moment donné, il a été très clair que le gouvernement avait pris une décision et que les ministres ne devaient pas intervenir. La décision était prise, de toute façon. Je respecte tout à fait cette décision. Je pense que je pourrais très bien faire valoir le point de vue du gouvernement, à savoir que les gouvernements s'embarquent dans des comités et qu'il y a une prolifération de comités auprès de chacun des ministres.

[Traduction]

était minime. Vous avez beaucoup loué les travaux de ce comité, mais il semblerait que ce comité a produit ses derniers rapports et que l'affaire est close. Je crois comprendre que les travaux de ce comité seraient très importants, s'ils devaient se poursuivre, tout aussi importants que ses travaux par le passé. J'ai énormément de difficulté à comprendre pourquoi le gouvernement a aboli ce comité, étant donné que son budget était assez modeste.

L'idée de changer l'envergure du CRDI n'a aucun mérite que ce soit, à mon avis. En effet, j'estime que ce changement pourrait nuire beaucoup à cette institution.

Comme vous le savez probablement, ce comité est saisi d'une résolution qui demande au gouvernement de changer d'idée quant à ces deux organismes, et je voudrais vous demander votre opinion à ce sujet.

Au sujet de la CNUED, vous avez dit que vous avez fourni des fonds pour aider les pays du Sud à participer pleinement au Sommet de la Terre, mais l'ordre du jour des pays du Nord a été très différent de celui des pays du Sud. Il a fallu attendre la dernière réunion préparatoire pour vraiment parler des questions de fond qui préoccupent les pays du Sud.

J'étais déçu parce que l'ACDI a consacré peu d'effort à aider les Canadiens à comprendre les intentions des pays du Sud en invitant nos partenaires du Sud ici au Canada pour nous expliquer les questions qui les inquiètent. Allez-vous vous engager à faire venir nos partenaires du Sud au Canada après la tenue de la CNUED pour qu'ils nous expliquent les besoins de ces pays?

J'aimerais aussi savoir si le budget de l'ACDI comportera des fonds supplémentaires pour les travaux préparatoires à la CNUED. Comme vous le savez, il faut absolument des fonds supplémentaires des pays de l'OCDE.

Mrs. Landry: First I will answer your question about the Education Committee. I understand your comment. I think that when the government decides to abolish several existing committees or groups, it is rather difficult for the minister of Finance to start to consider each intervention that ministers could make. It was a government decision that led to the abolition of 42 organizations and committees at the same time.

I am convinced that several ministers—I even spoke to my colleagues about this—would have liked the committees they were responsible for to be excluded, be it the International Centre for Ocean Development or the Education Committee. But in this case, the government made a decision, and whatever stage the particular committee was at, I think that you. . .

Mme Stewart: Avez-vous défendu le comité d'éducation en matière de développement?

Mrs. Landry: Discussions were held, and at a particular moment it became quite clear that the government had made a decision and that the ministers were not to intervene. In any event, the decision had been made. I respect this decision entirely. I think that I could support the government's point of view quite successfully, i.e. that governments in the past had set up far too many committees for each minister. Every minister comes along and wants to leave his or her mark.

[Text]

Chacun des ministres passe, à un moment donné, et veut laisser sa marque. On en arrive, à un certain moment, à avoir tellement d'organismes et de comités qu'on en perd presque le contrôle. Je pense donc que le gouvernement, dans sa philosophie de diminuer les dépenses de fonctionnement du gouvernement, se devait de passer par cette étape. Plusieurs ministères ont dû subir des restrictions vis-à-vis de certains comités ou organismes.

Mrs. Stewart: Do you support the changed stature of IDRC?

Mme Landry: Je dois vous dire au départ que le CRDI ne relève pas de ma juridiction. Le budget vient de l'ACDI, mais le CRDI dépend du ministère des Affaires extérieures. Les décisions ont donc été prises sans mon intervention. Je suis, bien sûr, au courant que cela a été fait, mais je pense que je n'ai pas à intervenir sur le bien-fondé des restrictions. Le CRDI ne relève pas de ma compétence.

Vous avez parlé de l'UNCED. Je dois vous dire. . .

Mme Stewart: Très intéressant.

The Chairman: I am watching Mrs. Stewart lay a trap, and she is hoping you are going to fall right into it.

Mrs. Landry: So far so good?

The Chairman: So far so good.

Mrs. Stewart: Bang.

Some hon members: Oh, oh.

The Chairman: I am just an old fisherman watching my troll-line. I have seen this before.

Mrs. Stewart: The season has opened.

Mme Landry: En ce qui a trait à l'UNCED, je dois vous dire que l'ACDI a joué un rôle très important à tous les comités préparatoires qui se sont penchés sur l'importance de prendre en considération les problèmes et les préoccupations des pays du Tiers monde. C'est là qu'on a joué un rôle très important parce qu'il y avait des difficultés.

Au départ, bien sûr, il pourrait y avoir des différences d'opinions sur les intérêts ou des différences d'intérêts des pays du Nord vis-à-vis des pays du Sud. L'ACDI a joué un rôle très important pour s'assurer que les pays du Nord soient conscients des préoccupations des pays du Sud et les prennent en considération. L'ACDI a joué un rôle très important dans ce sens.

Je pense qu'il y a moyen d'arriver à des conclusions très valables, très sérieuses et très appropriées à l'UNCED tout en tenant compte des préoccupations des pays du Nord aussi bien que des pays du Sud.

• 1645

Bien sûr, certains pays souhaiteraient aller plus loin, mais quand on parle d'une conférence de l'importance de l'UNCED, on doit bien s'attendre à ce qu'un moment donné, il y ait un consensus qui se développe. Ceci veut dire que certains pays ne peuvent peut-être pas aller aussi loin dans leurs revendications, mais c'est comme cela qu'on pourra arriver à cheminer et à avancer dans l'intérêt de tous les pays de la planète, ni plus ni moins.

[Translation]

Eventually you end up with so many committees and advisory organizations that you almost lose control over them. So I think that as part of its philosophy of reducing operating expenses, the government had to go through that stage. Committees and other organizations attached to several departments were cut.

Mme Stewart: Êtes-vous en faveur de la réduction du CRDI?

Mrs. Landry: First of all, I have to point out that the IDRC does not come under my jurisdiction. Its budget comes from CIDA, but the IDRC comes under the Department of External Affairs, so I did not take part in these decisions. Of course, I was aware that the change had been made, but I think that I don't really have to comment on the validity of these cutbacks. I am not the minister responsible for the IDRC.

You also mentioned the UNCED. I should point out that. . .

Mrs. Stewart: Very interesting.

Le président: Je vois M^{me} Stewart tendre un piège, dans l'espoir que vous allez tomber directement dedans.

Mme Landry: Ça va jusqu'à présent?

Le président: Jusqu'à présent, ça va.

Mme Stewart: Boom!

Des voix: Oh, oh.

Le président: Je ne suis rien qu'un vieux pêcheur qui surveille la ligne. J'ai déjà vu ce genre de choses.

Mme Stewart: La saison a commencé.

Mrs. Landry: Getting back to the UNCED, I would like to say that CIDA has played a very important role on all the preparatory committees that have considered the important issue of the Third World's problems and concerns. There were problems in this area, which is why we played a very important role.

Of course, the countries of the North and the countries of the South may not have common opinions or interests initially. CIDA worked very hard to ensure that the countries of the North were aware of the concerns of the countries of the South and took them into consideration. CIDA played a very important role in this area.

I think that UNCED will be able to come to some very useful, very serious and very appropriate conclusions and at the same time take into consideration the concerns of both the countries of the North and of the countries of the South.

Sure, some countries would like to go further, but when one talks about a conference like UNCED, one must expect that at some point, a consensus can be reached. Which means that some countries might not be able to go as far as they would like, but this is the only way we will be able to progress in the interest of all the countries of the world, no more no less.

[Texte]

An hon. member: The financing?

Mme Landry: Ah oui, le financement. Comme je l'ai dit tout à l'heure, les engagements qui ont été pris par le Canada sont de l'ordre de 141.9 millions de dollars et relèvent du Plan vert. De cette somme, 38.3 millions de dollars vont à ce qu'on appelle la *Global Environmental Facility*, auquel l'ACDI a contribué à raison de 10 millions de dollars.

Les 38.3 millions de dollars se répartissent ainsi: 28.3 millions de dollars du Plan vert et 10 millions de dollars de l'ACDI. C'est bien cela? Non, c'est 15 millions de dollars de l'ACDI.

Les 141.9 millions de dollars alloués au Plan vert tiennent compte des différents engagements que nous devons prendre pour soutenir certaines politiques canadiennes, mais également les pays du Tiers-monde, en ce sens qu'on les aide à participer aux discussions sur les différents protocoles qui pourront être discutés et négociés.

Quant à l'ACDI elle-même, en plus de sa contribution au fonds en question, elle a toute une programmation directement axée sur l'environnement, problème sur lequel nous nous penchons déjà activement. Nous sommes conscients, tout comme les pays participants à l'UNCED, qu'il y aura des besoins additionnels que n'ont peut-être pas encore été financés ou identifiés.

On parle du *replenishment of the IDA's tenth financing* à la Banque mondiale. Cela pourrait justement avoir un volet très environnemental. On n'a pas encore défini tous les engagements que devront prendre les communautés internationales pour soutenir d'autres problématiques de l'environnement. Actuellement, le Canada s'est engagé à verser une somme de 141.9 millions de dollars.

Mr. Crosby (Halifax West): I have some concerns about the International Centre for Ocean Development I would like the minister and her colleagues to address.

First let me say I agree with the government's action in the termination of the International Centre for Ocean Development. It was a questionable decision to launch the operation in 1985, when the legislation was enacted. I was told at the time there had been a commitment through the Law of the Sea Conference to establish that kind of agency. I never saw any documentation. I assume the *raison d'être* lay in some kind of commitment made government to government or official to official.

In any event, the International Centre for Ocean Development functioned for approximately seven years. It built up a very substantial administration. People who monitored the activities of the International Centre for Ocean Development were not at all satisfied with the operation. I am talking about international operators in engineering, in fisheries, and in related activities. So I think it was a decision one has to accept.

What I want to direct your attention to, Madam Minister, is the effect on employees of ICOD who may have been adversely affected and on those otherwise affected by the operation, namely, the domestic contractors who might have been involved in projects that evolved through ICOD and the beneficiaries of those projects and programs in the areas in which the International Centre for Ocean Development operated.

[Traduction]

Une voix: Et le financement?

Mrs. Landry: Oh, yes, the financing. As I said earlier, the commitments made by Canada are in the order of \$141.9 million and are under the Green Plan. Of this, \$38.3 million go to what we call the *Global Environmental Facility*, to which CIDA contributed \$10 million.

Of these \$38.3 million, \$28.3 million come from the Green Plan and \$10 million from CIDA. Is that it? No, it is \$15 million from CIDA.

The \$141.9 million for the Green Plan include the different commitments that we have to make to support some Canadian policies, but also what we need to help countries of the Third World to participate in the discussions on the various protocols that might be discussed and negotiated.

As far as CIDA itself is concerned, over and above its contribution to this fund, it has a whole array of programs directly related to the environment on which we have already been actively focusing. We are aware, as all countries participating in UNCED, that there will be additional needs that may not have been financed or identified.

We talk about the replenishment of the IDA's tenth financing at the World Bank. There could be an environmental aspect to this. All the commitments that the international community will have to make to support other environmental projects have not yet been defined. At present, Canada has committed itself to an amount of \$141.9 million.

M. Crosby (Halifax-Ouest): J'aimerais poser à la ministre et à ses collègues quelques questions à propos du Centre international pour l'exploitation des océans.

Tout d'abord, j'applaudis à la décision du gouvernement de fermer ce centre. La décision de l'établir, prise en 1985, n'était pas forcément justifiée. On m'avait dit alors que l'on s'y était plus ou moins engagés à la Conférence sur le droit de la mer. Je n'en ai jamais vu aucune preuve. Je suppose qu'il s'agissait plutôt d'une sorte d'engagement pris entre gouvernements ou entre fonctionnaires.

En tout cas, le Centre international pour l'exploitation des océans a existé pendant environ sept ans. Il s'est doté d'une administration assez massive. Ceux qui surveillaient les activités de ce centre n'étaient pas du tout satisfaits de ce qu'il faisait. Je parle des autorités internationales chez les ingénieurs, les pêcheurs et autres activités connexes. La décision de le supprimer ne me dérange donc pas du tout.

Ce que j'aimerais savoir, Madame, c'est ce qui est arrivé aux employés et autres personnes directement liées à l'activité de ce centre, aux entrepreneurs canadiens qui participaient peut-être à des projets menés par le centre et aux bénéficiaires de ces projets et programmes dans les régions où opérait le centre?

[Text]

Let me ask you this, Madam Minister. I take it there is a program applicable to employees and officers of ICOD that will allow them to receive some benefits upon termination of their employment. Is that correct?

• 1650

Mrs. Landry: Yes. I'll first talk generally about the decision the government has taken. I agree with you—and I said this before in responding to Christine Stewart—that our government has had the courage to act in trying to diminish its expenses in many fields. The ICOD closure was part of a package of 44 organizations.

Then, I think,

en terminant, parlons du CIDO. J'avais deux préoccupations principales: les employés et la programmation. En ce qui concerne les employés, l'ACDI a travaillé avec les employés et la direction du CIDO et du Conseil du Trésor, de façon à en arriver à une entente assez généreuse permettant aux employés d'accéder à un *package* assez intéressant. D'après ce que je sais, une entente a été conclue entre le Conseil du Trésor et les employés du CIDO sur les règlements face à la fermeture.

Ma deuxième préoccupation concernait, bien sûr, les programmes et les projets en cours. Finalement, l'ACDI prendra à sa charge la programmation des programmes dans le domaine du développement des océans. Pour le moment, nous analysons différents scénarios de façon à nous assurer que les projets en cours seront terminés et que les engagements que nous avons pris seront respectés. Par la suite, dans une deuxième phase, la programmation de nouveaux projets sera prise en mains par l'ACDI elle-même.

Mr. Crosby: I don't want to know what the arrangements are with former or existing employees of CIDA, but I do want to know in a public way that an arrangement has been negotiated with the employees. I don't want the public to think the employees of ICOD were cast adrift without any consideration or benefits. So I assume that you or somebody in the organization will answer that question.

With respect to the second point, the programs, are you satisfied, Madam Minister, that you, with your officials, can carry out through CIDA the types of programs found beneficial over the years and for which funding might now or in the future be available? What I mean to ask by that is whether you are satisfied there's no need for the particular facility ICOD provided in terms of carrying out the relevant programs in the future.

Mrs. Landry: To your first question, yes. An agreement has been accepted by the employees. As I said, CIDA has been working very closely with them to make sure any agreement with Treasury Board would be agreeable and acceptable to the employees, and it has been settled.

As for the programs and projects, I guess you're aware that the mandate of ICOD was mostly to define or to plan. Let's say it was like a little CIDA on ocean development. But most or all of the projects were delivered by other people. There were a few of their people in the field, but they were executing agencies.

[Translation]

Je suppose, Madame, qu'il existe un programme qui permettra aux employés et dirigeants du centre de toucher certaines indemnités de fin d'emploi. N'est-ce pas?

Mme Landry: Oui. Je vous parlerai tout d'abord de façon générale de la décision du gouvernement. Je conviens avec vous—et je l'ai dit tout à l'heure en répondant à Christine Stewart—que notre gouvernement a eu le courage d'essayer de diminuer ses dépenses dans de nombreux domaines. La fermeture du centre entrainait dans cette décision de mettre fin à 44 organismes.

Je le crois,

Now, let's talk about ICOD. I had two main concerns: the employees and programs. As far as the employees are concerned, CIDA worked with them and ICOD management and the Treasury Board towards a rather generous agreement on a rather impressive package for the employees. As far as I know, an agreement was signed between Treasury Board and ICOD employees on the terms on which their employment would be terminated.

My second concern was obviously the programs and projects which were underway. It was finally decided that CIDA would undertake to continue the programs in the field of ocean development. For the time being, we are considering various scenarios so as to make sure that the projects are completed and that our commitments are fulfilled. In a second stage, new projects planning will be in the hands of CIDA itself.

M. Crosby: Je ne demande pas quelles dispositions ont été prises avec les employés ou anciens employés de l'ACDI, mais j'aimerais que vous me disiez publiquement qu'une entente a été négociée avec les employés. Je ne voudrais pas que la population pense que les employés de ce centre ont été mis à la porte sans aucune indemnisation. Je suppose que vous pourrez donc ou que quelqu'un pourra répondre à cette question.

Quant au deuxième point, êtes-vous convaincue, Madame, qu'avec votre ministère, vous pourrez mener par l'intermédiaire de l'ACDI le genre de programmes qui semblaient bénéfiques et qui pourront être financés? Autrement dit, êtes-vous convaincue qu'il n'est pas nécessaire d'avoir un tel centre pour mener ce genre de programmes?

Mme Landry: Je répondrai par l'affirmative à votre première question. Une entente a été acceptée par les employés. Je répète que l'ACDI s'est assurée avec eux que toute entente signée avec le Conseil du Trésor serait acceptable, et la question a été réglée.

Pour ce qui est des programmes et des projets, vous savez probablement que le mandat du centre consistait essentiellement à définir ou à planifier. C'était comme une petite ACDI pour l'exploitation des océans. Toutefois, la plupart sinon tous les projets étaient menés par d'autres. Il y avait certains représentants du centre sur le terrain, mais il s'agissait essentiellement d'autres organismes.

[Texte]

This means CIDA will now be taking over the responsibility of planning and programming, but it will also need some executing agency to deliver the projects and programs eventually. So I think we will be able to continue to serve Third World countries in helping them develop their ocean possibilities.

Mr. Crosby: Well, Minister, as far as I am concerned, with respect to the public statements about the dissolution of the International Centre for Ocean Development, I think the greatest difficulty is answering for the administrative costs incurred over the seven years.

I don't think there's any difficulty answering for the cancellation of that agency when the programs can be carried on to the extent that there's money to finance them, and if the employees and the officers of CIDA can find a fair basis for the termination of their employment. Thanks.

Mr. Hovdebo: I'm going to express a concern that is partially a concern with the language being used. There is a public concern that there is a dilution of the ODA by the inclusion into the envelope of a number of other things such as the multinational or the debt retirements and so on. In other words, our aid is not as pure as it used to be a few years ago.

• 1655

Part of the reason for that concern—and I'm looking now at Part I, page 21, it says, "Gross Official Development Assistance—Less: repayment of previous years' loans" and "Net Official Development Assistance". That amount includes quite a number of issues that are not ODA in anybody's belief. That is, the OECD countries have not accepted it as ODA. I'm wondering if it's possible to have a specific definition of what you are submitting as ODA out of Part I.

Mrs. Landry: This is only the cash basis. I don't see on that list any reference to the items you've just mentioned. Which item are you mentioning, Mr. Hovdebo?

Mr. Hovdebo: One of the items on here is the International Centre for Ocean Development, another is Petro-Canada International Assistance Corporation. The IDRC is on here as well. They are considered ODA.

Mrs. Landry: Oh, yes, they are ODA. They come from the budget we receive, which is transferred. They are part of our program. If you think of what ICOD was doing, or IDRC, or Petro-Canada International, they are really "ODA-able" items.

Mr. Hovdebo: Can I be very specific, then? Is debt retirement considered ODA?

Mrs. Landry: That would not be in Part I. In Part III, and that is above the cash line, we are allowed by DAC's standard of the OECD to add to our list of eligible items things such as the multilateral debt reduction initiatives and the Export Development Corporation section 31.

[Traduction]

Cela signifie que l'ACDI assumera maintenant la responsabilité de la planification et de la programmation mais que nous continuerons à avoir besoin d'autres organismes pour mener à bien projets et programmes. Je pense donc que nous pourrions continuer à servir les pays du tiers monde en les aidant à exploiter les océans.

M. Crosby: Je trouve pour ma part que ce qui est le plus difficile de défendre à propos de ce centre, ce sont les coûts administratifs encourus au cours de ces sept années.

Je ne vois par contre aucune difficulté à justifier l'élimination de cet organisme si ces programmes peuvent être menés autrement, dans la mesure où nous avons de quoi les financer et si les employés et la direction de l'ACDI peuvent se mettre d'accord sur des conditions acceptables. Merci.

M. Hovdebo: Je crois que nous avons un problème qui est partiellement un problème sémantique. L'opinion craint que l'on dilue l'APD en incluant dans cette enveloppe tout un éventail d'autres choses telles que l'aspect multinational et les programmes de réduction de la dette, etc. Autrement dit, que notre aide n'est plus aussi pure qu'elle l'était il y a quelques années.

Si l'on s'inquiète ainsi, c'est en partie—et j'ai sous les yeux maintenant la partie I, page 23, où je lis: «aide publique au développement—brute, moins: remboursement de prêts des années antérieures» et «aide publique au développement—nette». Ces montants incluent tout un éventail de choses que personne ne qualifierait de l'APD. En tout cas les pays de l'OCDE ne les considèrent pas comme de l'APD. Je me demande s'il serait possible d'obtenir une définition précise de ce que vous considérez comme APD dans la partie I.

Mme Landry: Ce n'est là que la comptabilité de caisse. Je ne vois pas dans cette liste les postes que vous venez de mentionner. De quoi parlez-vous exactement, monsieur Hovdebo?

M. Hovdebo: Un des postes ici est le Centre international d'exploitation des océans, il y a aussi la Corporation de Petro-Canada pour l'assistance internationale. Je vois aussi le CRDI. Tout cela entre dans l'APD.

Mme Landry: Oui, certainement. Cela vient du budget que nous obtenons et que nous distribuons. Tout cela fait partie de notre programme. Si vous pensez à ce que faisait le CIEO, ou le CRDI, ou encore Petro-Canada pour l'assistance internationale, il s'agit en fait de postes qui entrent tous dans la catégorie «APD».

M. Hovdebo: Soyons alors plus précis. La réduction de la dette est-elle considérée comme de l'APD?

Mme Landry: Cela ne se trouve pas à la partie I. À la partie III, et cela s'ajoute à notre budget, la norme du Comité d'aide au développement (DAC) de l'OCDE nous autorise à ajouter à notre liste de postes d'APD des éléments tels que les initiatives multilatérales de réduction de la dette et les dépenses en vertu de l'article 31 de la Loi sur la Société d'expansion des exportations.

[Text]

Those are items accepted by the DAC of the OECD as ODA-able. But they are added to our cash line. They are not part of any cash coming from CIDA. That's not money from CIDA.

Mr. Hovdebo: It shows up on this one.

Mrs. Landry: Yes. It is in Part III that you have those.

Mr. McLean: Mr. Chairman, I want to follow up on what Mr. Hovdebo was saying. In your presentation to us today you quote the Prime Minister. At the concluding portion you say that democracy cannot be solid without viable development.

We've had discussions a number of times with yourself and with the president of CIDA about the macro-economic policies and structural adjustment. I want to come back for a moment to that. What prompts me are two items.

One, I received, as I came to the committee today, a letter from the Inter-Church Coalition on Africa. They attached a copy of a letter to Lewis Preston, the president of the World Bank, in which they outline a number of recommendations. I'll give you a copy of this letter.

In their covering letter, they say:

We have grave concerns about the role of the World Bank and the International Monetary Fund especially with respect to the imposition of orthodox Structural Adjustment Programmes as the prescription for sub-Saharan Africa's debt problems.

• 1700

We will be offering to you and to the government a report from the subcommittee, which has been doing a study on southern Africa but touches on that issue. We have had a lot of testimony recently. I think we will echo some of the concerns we have. They follow on the report by the Secretary General of the United Nations last fall, indicating the disastrous economic situation in sub-Saharan Africa.

They then go on to say:

We are...concerned about Canada's participation in these institutions. Canada's voting record and participation in these institutions is not subject to public disclosure. We firmly believe that an institution that preaches democratization and good governance to African governments should adhere to those same principles. For this reason, we ask that the Minister of Finance fully disclose to Parliament Canada's voting record as well as provide a detailed account of its participation.

They raise two questions. I have a paper from Roy Culpeper, who helped us on the debt subcommittee before, in which Mr. Culpeper indicates that between 1985 and 1991 there has been a negative net flow to developing countries from the IMF—a \$32 billion positive net flow into the IMF—over against revenues to the developing world from all multilateral banks, the World Bank and the regional banks, of \$26 billion.

[Translation]

Ce sont là des postes que le DAC considère comme pouvant entrer dans l'enveloppe APD. Mais ils s'ajoutent à notre budget. Cela n'entre pas dans les montants venant de l'ACDI. Ce n'est pas de l'argent de l'ACDI.

M. Hovdebo: Ils sont indiqués ici.

Mme Landry: Oui. Cela se trouve à la partie III.

M. McLean: Monsieur le président, j'aimerais revenir sur la question de M. Hovdebo. Dans votre déclaration, vous avez cité le Premier ministre. Vous concluez en disant que sans démocratie véritable, il ne peut y avoir de développement durable.

Nous avons discuté à plusieurs reprises avec vous et le président de l'ACDI des politiques macroéconomiques et des ajustements structurels. J'aimerais y revenir un instant. Ceci pour deux raisons.

D'une part, j'ai reçu, au moment où je me préparais à venir au comité, une lettre de la Coalition inter-églises pour l'Afrique. Y était annexée une lettre à Lewis Preston, président de la Banque mondiale, dans laquelle la Coalition souligne un certain nombre de recommandations. Je vous donnerai copie de cette lettre.

Permettez-moi de lire un extrait de la lettre qui m'a été remise:

Nous nous inquiétons beaucoup du rôle de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international, en particulier dans l'imposition de programmes orthodoxes d'ajustement structurel pour régler les problèmes d'endettement de l'Afrique subsaharienne.

Nous vous soumettrons ainsi qu'au gouvernement un rapport du sous-comité sur l'Afrique australe qui aborde également cette question. Nous avons reçu beaucoup de témoignages récemment. Nous vous ferons donc part de certaines de nos préoccupations. Cela suit le rapport du Secrétaire général des Nations Unies l'automne dernier au sujet de la situation économique désastreuse en Afrique subsaharienne.

Je poursuis la lettre:

Nous nous inquiétons de la participation canadienne à ces institutions. Les votes et la participation du Canada ne sont en effet pas rendus publics. Nous estimons qu'une institution qui prêche la démocratisation et le bon gouvernement aux États d'Afrique devrait respecter ces mêmes principes. C'est la raison pour laquelle nous demandons que le ministre des Finances dévoile au Parlement la façon dont vote le Canada et les positions qu'il prend au sein de ces organismes.

La coalition soulève deux questions. J'ai un document de Roy Culpeper qui nous a aidés durant l'étude du sous-comité sur la dette et qui indique qu'entre 1985 et 1991, les pays en développement ont versé davantage au FMI qu'ils n'ont reçu—32 milliards de dollars—alors qu'ils n'ont reçu de toutes les banques multilatérales, de la Banque mondiale et des banques régionales que 26 milliards de dollars.

[Texte]

In other words, Mr. Culpeper is suggesting in reviewing the flows that what is happening is that \$6 billion is coming back into the banks from the institutions we in Parliament think are the instruments supporting development, particularly in an area such as sub-Saharan Africa.

I raise the question knowing we are hoping to have a seminar on the debt in the third week of June, which raises some of the issues such as the one we've just raised, about why a portion of funds ought to go to debt relief. It also raises the question of the role of the IMF.

I raise the matter more to ask whether your officials—for example, the president, who's familiar with structural adjustment—have had conversations with the churches on this particular issue. Secondly, it's by way of suggesting that I'm happy to table this document.

I ask for your intervention with the Ministry of Finance and ask whether you could give us some written response. If you have some response you would care to give at this moment, fine. I recognize this has just come to my desk, but in the last day or two I've also had a discussion with Mr. Culpeper, who tells me the figures indicate a rather dramatic misconception in what we think is happening. In the churches' letter, they suggest it's almost sleight of hand in the transferring between the IMF and the World Bank, with the money coming and going. The evidence is clear to see, at least in sub-Saharan Africa, which we've been studying, in what's happening in the economy.

Mme Landry: Je vais répondre très brièvement. Mes collègues savent que nous nous préoccupons du problème de la dette dans les pays du Tiers monde. D'ailleurs—mes collègues s'en souviendront—, on a été le premier pays à annoncer un effacement de la dette, tant dans les pays francophones que dans les pays du Commonwealth, de l'Afrique subsaharienne. Par la suite, quand on parle des thèmes de Toronto, ce sont des initiatives qui ont été prises par le Canada. Nous nous préoccupons, bien sûr, du problème de la dette, et je suis convaincue que le Canada continue à essayer de trouver des mécanismes pour faciliter le remboursement de la dette à laquelle font face les pays.

Je ferai part avec plaisir des préoccupations de M. McLean au ministre des Finances, de façon à ce qu'on puisse examiner de façon plus particulière les problèmes qu'il a abordés.

Je ne sais pas si Marcel voulait ajouter quelque chose. Marcel a sa grosse expérience à la Banque mondiale. Je ne sais pas s'il voulait ajouter quelque chose.

Mr. McLean: I thought we might lure him in before very long.

Mr. Massé: This, Mr. Chairman, is indeed the traditional lure.

• 1705

I have had discussions with churches in some depth about how they view the problem. I think we have had a discussion in detail on what are their arguments. Their arguments are very convincing emotionally versus, unfortunately, the kinds of rules that are applied in international finance by all the participants in it. We have decided to continue to consult on these questions.

[Traduction]

Autrement dit, M. Culpeper conclut que 6 milliards de dollars viennent aux banques par l'intermédiaire des institutions que nous croyons au Parlement être des outils de développement, en particulier dans des régions comme l'Afrique subsaharienne.

Je pose la question sachant que nous essayons d'organiser un séminaire sur la dette au cours de la troisième semaine de juin afin d'examiner certains de ces problèmes, et notamment la raison pour laquelle une partie de ces fonds doit aller au remboursement de la dette. Cela soulève également la question du rôle du FMI.

Si je pose la question, c'est plus pour vous demander si vos hauts fonctionnaires, par exemple le président qui connaît le problème de l'ajustement structurel, ont eu des entretiens avec les églises à ce sujet. Deuxièmement, cela me permet de dire que je me ferai un plaisir de déposer ce document.

Je vous demanderais d'intervenir auprès du ministre des Finances et peut-être de nous envoyer une réponse écrite. Si vous voulez nous répondre immédiatement, c'est très bien. Je reconnais que je ne vous ai pas donné grand préavis, mais je viens simplement d'être saisi de cette question. Toutefois, j'ai tout récemment eu une discussion avec M. Culpeper qui me dit que les choses ne se passent pas du tout comme nous le pensons. Dans la lettre des églises, on dit qu'il s'agit presque d'un tour de passe-passe entre le FMI et la Banque mondiale, d'un aller-retour de l'argent. Les résultats sont clairs, du moins en Afrique subsaharienne, que nous avons examinée, si l'on considère la situation économique.

Mrs. Landry: I am going to be very brief. My colleagues know that we are concerned with the debt problem in Third World countries. Indeed, my colleagues will remember that we were the first country to announce that we would cancel the debt, both in the francophone and in the Commonwealth countries, in sub-Saharan Africa. Then, when one refers to the Toronto themes, those are initiatives taken by Canada. We are obviously concerned with the debt problem and I know that Canada continues to try and find ways to ease the debt problem facing these countries.

I will be glad to bring Mr. McLean's concerns to the attention of the minister of Finance so that we can deal more specifically with the matter raised.

I wonder whether Marcel wants to add anything. He has a long experience in the World Bank.

M. McLean: Je me disais bien que nous pourrions l'amener à prendre la parole.

M. Massé: C'est en effet l'appât traditionnel.

J'ai discuté avec les Églises de la façon dont elles considèrent ce problème. Nous avons eu des entretiens détaillés sur leurs arguments. Ils sont évidemment très convaincants, sentimentalement parlant, face au genre de règlements qu'appliquent les participants aux finances internationales. Nous avons convenu de continuer à nous consulter sur ces questions.

[Text]

I think the best answer I can give you—and I'm now talking in a private way—is that there is no doubt that to have net flows from developing countries toward the rich countries is wrong. That is the result of the system that now exists internationally. That, to me, does not mean the fund or the bank are operating in an improper manner. It means the fund and the bank are taking guidance from their shareholders who happen to be, in majority, the richer countries.

The conclusion, I think, is that the richer countries should give more to the poor countries, because their present actions create a flow in the other direction. In the long term, clearly in the view of economists and people in NGOs, that does not make sense.

Madam Minister, if you permit me, I'm here expressing the private opinion of somebody who deals with development. The whole government, of course, has to reconcile all points of view.

Mr. McLean: By extension—

The Chairman: Excuse me, Mr. McLean. I'm now going to be just as arbitrary with you as I was with Mr. Hovdebo. You need it more than he does.

I'm going to thank the minister very much, and adjourn. The trade committee will meet here in about 30 seconds.

[Translation]

La meilleure réponse que je puis vous donner—et je répons là à titre personnel—c'est qu'il ne fait aucun doute qu'il est anormal que les pays en développement versent de l'argent aux pays riches. C'est le résultat du système qui existe actuellement. Cela ne veut pas dire, à mon avis, que le fonds ou la banque font quoi que ce soit d'irrégulier. Cela signifie plutôt que le fonds et la banque suivent les directives de leurs actionnaires, qui se trouvent être, en majorité, les pays riches.

La conclusion, c'est que les pays plus riches devraient donner davantage aux pays pauvres, puisque ce qu'ils font actuellement revient à une situation inverse. À long terme, du point de vue des économistes et des ONG, c'est ridicule.

Madame la ministre, si vous me le permettez, il s'agit là d'un avis personnel de quelqu'un qui s'occupe de développement. Certes, le gouvernement doit concilier tous les points de vue.

M. McLean: Et de ce fait...

Le président: Excusez-moi, monsieur McLean. Je vais devoir me montrer aussi arbitraire avec vous qu'avec M. Hovdebo. C'est encore plus nécessaire avec vous qu'avec lui.

Je remercie infiniment la ministre, et je lève la séance. Le comité du commerce international va se réunir ici dans environ 30 secondes.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

*From the Canadian International Development Agency:
Marcel Massé, President.*

TÉMOIN

*De l'Agence canadienne de développement international:
Marcel Massé, président.*

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

094320001

OCT 7 1982

